

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA

Departamento de Historia de América I



TESIS DOCTORAL

La obra del cartógrafo Cano y Olmedilla y su mapa de la América meridional de 1775

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR

PRESENTADA POR

José Andrés Jiménez Garcés

DIRECTOR

Mariano Cuesta Domingo

Madrid, 2016

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA
Departamento de Historia de América I



EL MAPA DE JUAN DE LA CRUZ CANO DE AMÉRICA MERIDIONAL DE 1775

MEMORIA PARA OPTAR AL TÍTULO DE DOCTOR PRESENTADA POR

José Andrés Jiménez Garcés

Bajo la dirección del catedrático

Mariano Cuesta Domingo

Madrid, 2015

AGRADECIMIENTOS

Difícilmente podría haber realizado este trabajo, de no haber sido por la ayuda, comprensión y apoyo permanente de mi familia. Gracias, por tanto, a mi esposa M^a José, por su paciencia, y que derrochando comprensión ha llegado a entender la figura de Juan de la Cruz Cano, como uno de tantos españoles que a lo largo de la historia han hecho y hacen grande España, con el fruto de su trabajo, a pesar de nuestros enemigos.

Gracias a mis hijos José Antonio, Carlos y Ana, que han aprendido y entendido la cartografía, por el tiempo que dedicamos al análisis del Mapa de América Meridional.

Gracias a mi director de tesis, Profesor Mariano Cuesta Domingo, por su paciencia, orientación, consejos, y, además, por su disponibilidad y amabilidad. A lo largo del tiempo transcurrido, desde que entramos en contacto, en los cursos de verano de La Granda, he sido muy afortunado por haber podido contar con la dirección de un investigador sobresaliente y de una persona de gran calidad humana. Quiero expresar, igualmente, mi gratitud al departamento de Historia de América de la Universidad Complutense de Madrid, donde su plantilla de grandes investigadores me ha ofrecido su apoyo y colaboración en todo lo que he necesitado.

Por último, creo obligado exponer mi agradecimiento a todas aquellas otras instituciones relacionadas con el mundo de la cultura, con las que he tenido relación para poder documentar este trabajo, que a pesar de los momentos difíciles por los que estamos pasando, han demostrado una excelente eficiencia y profesionalidad, a la altura de las mejores instituciones internacionales. Entre todas ellas, no puedo dejar de recordar a la Biblioteca Nacional de España, la Biblioteca Marqués de Valdecilla de la Universidad Complutense de Madrid, la Biblioteca del Palacio Real de Madrid, la Biblioteca del Museo Naval de Madrid, eficiente como nuestra Marina; el Centro Geográfico del Ejército y el Archivo General Militar de Madrid; el Archivo Histórico Nacional, el Archivo General de la Administración, en Alcalá de Henares, el Archivo General de Simancas, el Archivo General de Indias en Sevilla, el Archivo Provincial de la Diputación Foral de Álava, la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando y en ella, un recuerdo especial al por entonces encargado de la calcografía, Clemente Barrena Fernández, persona de grata disposición; la Real Academia de la Historia, el Departamento de Geografía de la Universidad de Alcalá de Henares, que me ayudó a crear un Sistema de Información Geográfica con el mapa de Cruz Cano; la Iglesia de

San Sebastián en Madrid, y el Archivo Nacional de la Torre do Tombo de Lisboa que si bien no aportó nuevas noticias a los datos existentes, su funcionamiento resultó eficaz.

Por último mi agradecimiento a los miembros del tribunal que han tenido la gentileza de aceptar la lectura y valoración de esta investigación.

ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS	2
LISTA DE SÍMBOLOS Y ABREVIATURAS	9
1. INTRODUCCIÓN.....	10
1.1 Objetivos.....	12
1.2 Estado de la cuestión.....	15
1.3 Hipótesis de trabajo	21
1.4 Metodología.....	22
2. ACONTECER HISTÓRICO DE ESPAÑA EN EL SIGLO XVIII.....	25
2.1 Los resultados de Utrecht en América del Sur.....	25
2.2 Las reformas de los Borbones en el trono español	26
2.3 El tratado de Madrid de 1750 sobre los límites en la América Meridional	27
3. EL HOMBRE. JUAN DE LA CRUZ CANO Y OLMEDILLA.....	30
3.1 El cartógrafo Juan de la Cruz Cano y Olmedilla.....	30
3.2 Vuelta de París y nombramiento como académico.....	37
3.3 Actividades entre 1760 y 1764	39
3.4 Los amigos.....	43
3.5 El <i>Mapa de la América Meridional de 1775</i> en la vida de Cano y Olmedilla.....	48
3.6 Un tiempo en el que Cruz Cano fue valorado injustamente: 1776-1787	54
3.7 Una larga prole	61
3.8 Los últimos años de la vida de Cruz Cano.....	63
3.9 La familia de Cruz Cano tras su fallecimiento.....	66
4. OBRA DE JUAN DE LA CRUZ CANO Y OLMEDILLA	71
4.1 Procedencia y características generales	71
4.2 Primeras obras	73
4.3 Vuelta de París	82
4.4 Obras realizadas durante la creación del Mapa de América Meridional	91
4.5 Obras posteriores a 1775.....	108
4.6 Obras sin datación temporal precisa	121
4.7 Un cierto reconocimiento exterior de la obra de Cruz Cano en los años finales del siglo XVIII.....	127
4.8 Obras no datadas y perdidas hasta la actualidad.....	141
4.9 Estilo de las obras	143
5. EL MAPA DE AMÉRICA MERIDIONAL.....	146

5.1	La técnica calcográfica utilizada en su construcción	146
5.2	Las planchas del mapa	151
5.3	La historia del <i>Mapa de América Meridional de 1775</i> según las fuentes documentales	153
5.4	La documentación del <i>Mapa de la América Meridional</i>	156
5.5	El comienzo	159
5.6	Un mapa cuya construcción no avanza.....	162
5.7	El mapa original.....	163
5.8	Cruz Cano convence a Grimaldi para realizar otro mapa	165
5.9	El presupuesto.....	170
5.10	El trabajo en el nuevo y definitivo mapa	175
5.11	Justificando de nuevo el retraso.....	178
5.12	La realidad se impone: no se cobra y no hay prestigio para el autor	183
5.13	El coste del mapa y los plazos de cobro	187
5.14	Finalizado el mapa continúan las reformas.....	190
5.15	Las primeras pruebas del mapa y la creacion del gabinete de historia natural	191
5.16	Concluídas las planchas, continúan las reformas. Las primeras impresiones.....	193
5.17	Explicación del mapa.....	197
5.18	Remuneración por la realización del mapa a su autor y a Ricarte	199
5.19	La adversa suerte del mapa y de su autor	201
5.20	Utilización del mapa por parte de la Secretaría de Estado.....	205
5.21	Rehabilitación del <i>Mapa de América Meridional de 1775</i> . La utilización del mapa por la administración de Godoy	206
5.22	Informe de Francisco Requena sobre el <i>Mapa de América Meridional</i> de Juan de la Cruz Cano	212
5.23	La rectificación de las planchas no se realiza. Aparecen unos mapas	216
5.24	Reparto de algunos mapas y venta de los restantes	218
6.	INFLUENCIAS	222
6.1	La idea inicial	222
6.2	La influencia de John Mitchell en el mapa de Cruz Cano	224
6.3	La influencia de su maestro D´Anville	225
6.4	Otros mapas y documentación geográfica que utiliza Juan de la Cruz Cano en la construcción de la obra	229
6.4.1	La miscelánea de Mariano José de Ayala	232
6.4.2	Los mapas de Francisco Millau y Maravall	262

6.4.3	Cosme Bueno	264
6.4.4	Jorge Juan y Antonio de Ulloa	265
6.4.5	Poncho Chileno	266
6.4.6	El Padre Quiroga	268
6.4.7	Jacques Nicolas Bellin	271
6.4.8	Emmanuel Bowen	272
6.4.9	Autores anteriores al siglo XVIII	273
6.4.10	Los mapas de los miembros de la Compañía de Jesús	276
6.4.11	Los mapas de las comisiones de límites	297
6.4.12	Mapas conservados actualmente en el Archivo General de Indias	313
6.4.13	Documentos existentes en la Academia de la Historia	318
7.	BREVE PANORAMA DE LA CARTOGRAFIA SOBRE AMÉRICA MERIDIONAL ANTERIOR AL SIGLO XVIII Y CONTEMPORÁNEA	321
7.1	Evolución histórica	321
7.2	La cartografía portuguesa sobre Brasil	328
7.3	Mapas de América contemporáneos al de Cruz Cano	330
8.	CARACTERÍSTICAS DEL <i>MAPA DE AMÉRICA MERIDIONAL</i> DE JUAN DE LA CRUZ CANO Y OLMEDILLA	340
8.1	Introducción	340
8.2	Propiedades generales del mapa	343
8.3	El ornamento exterior del mapa	344
8.4	La explicación situada en la parte inferior del mapa	348
8.5	Planos laterales	351
8.6	La leyenda	353
8.6.1	Los seis apartados de la leyenda	353
8.7	Las coordenadas en el mapa	358
9.	LA TOPONIMIA EN EL MAPA: UN ANÁLISIS DETALLADO	362
9.1	Metodología de trabajo en un SIG	362
9.2	Hoja número 1	366
9.3	Hoja número 2	371
9.4	Hoja número 3	374
9.5	Hoja número 4	379
9.6	Hojas números 5 y 6	381
9.7	Hoja número 7	384
9.8	Hoja número 8	386

9.9	Resumen de la toponimia.....	386
10.	LAS LÍNEAS DE DEMARCACIÓN.....	394
10.1	Las líneas que representa Cruz Cano en el <i>Mapa de América Meridional</i> de 1775 ..	394
10.2	Las líneas borradas y el tratado de 1777.....	404
11.	LAS VÍAS DE COMUNICACIÓN.....	407
11.1	Las Direcciones de Postas y los Caminos Reales	407
11.2	Situación de las Direcciones de Postas	437
11.3	Las otras vías de comunicación por tierra: los Caminos Reales	440
11.4	El camino en territorio portugués	443
11.5	Otras vías de comunicación: ríos y puertos	443
11.6	Las distancias en los caminos del correo	446
12.	LAS DISTINTAS EDICIONES DE LOS MAPAS.....	453
12.1	Fuentes documentales utilizadas por Smith.....	453
12.2	Primera edición	456
12.3	Segunda edición, primera según Smith.....	457
12.4	Tercera edición, segunda según Smith.....	458
12.5	Cuarta y quinta ediciones, tercera y cuarta según Smith	460
12.6	Cambios en las planchas y estados en el <i>Mapa de la América Meridional</i> . Algunas consideraciones sobre las ediciones.....	462
12.7	Los <i>Mapas de América Meridional de 1775</i> existentes en la actualidad.....	465
13.	EL PROBLEMA POLÍTICO DEL MAPA	468
13.1	El problema no surgió de inmediato	469
13.2	Las tendencias en la corte	469
13.3	Planteamientos políticos de los distintos grupos de poder ante los problemas en América Meridional.....	471
13.4	Grimaldi y América	472
13.5	El conde de Aranda y su opinión sobre América. El memorial de 1783	480
13.6	La negación del memorial.....	482
13.7	La opinión de un sector de la corte sobre América.....	483
13.8	La representación del intendente de Venezuela José de Ábalos.....	485
13.9	La verdadera opinión de Aranda sobre América	488
13.10	La influencia de las dos corrientes políticas en la construcción e interpretación del mapa de Cruz Cano.....	492
13.11	Un mapa entre dos tendencias políticas	494
13.12	El mapa como material de trabajo ante las dudas de la corte	496

13.13	Características del mapa que utilizó la junta: los cambios que Grimaldi ordena realizar en las planchas	498
13.14	Los mapas de la junta realizados en abril de 1776.....	504
13.15	El mapa durante la preparación de las negociaciones. Enfrentamiento entre Grimaldi y Aranda.....	506
13.16	La línea de frontera del tratado de 1777 y el mapa de Cruz Cano	517
13.17	Los colores añadidos a la leyenda.....	526
13.18	El mapa de la Biblioteca de Palacio.....	528
13.19	El informe de Tomás López de 1797.....	532
13.20	El regrabado de Guillermo Fadden.....	535
13.21	Los primeros embajadores de EEUU en París y Madrid	538
13.22	El republicanismo de Thomas Jefferson y la América española	541
13.23	El mapa y la independencia	546
13.24	Godoy y la rehabilitación del mapa	547
13.25	Otras utilizaciones posteriores del mapa: las negociaciones de límites en América del sur durante los siglos XIX y XX.....	550
14.	CONCLUSIONES	556
	FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA.....	565

APÉNDICES (En volumen aparte)

APÉNDICE I - IMÁGENES

APÉNDICE II - TABLAS DE TOPONIMIA

LISTA DE SÍMBOLOS Y ABREVIATURAS

AGI: Archivo General de Indias.

AGS: Archivo General de Simancas.

AHN: Archivo Histórico Nacional.

AGP: Archivo General de Palacio (Palacio Real de Madrid).

BH: Biblioteca Hispánica, de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI)

BNE: Biblioteca Nacional de España.

BNP: Biblioteca Nacional de Portugal.

BPR: Biblioteca del Palacio Real de Madrid.

RABASF: Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.

RAH: Real Academia de la Historia.

SGE: Servicio Geográfico del Ejército. Hoy Centro Geográfico del Ejército.

SH: Servicio Histórico Militar. Hoy Archivo General Militar.

SIG: Sistema de Información Geográfica.

Por lo que respecta a la documentación existente sobre el mapa en el AHN, en la sección Consejos, legajo 11284, carpeta nº 1 y expediente nº 1. Explicar que se han organizado los distintos documentos cronológicamente, por lo que se denominan DOC Nº1, Nº2,... de manera que, las notas a pie de página quedan como: AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. Nº1, Exp. Nº1, DOC. Nº1, 2, 3...

Para las distintas descripciones geográficas que se realizan sobre América Meridional en este trabajo, se han utilizado los mismos nombres que para ellas usó Juan de la Cruz Cano en el Mapa de América Meridional.

Para las citas bibliográficas a pie de página se ha utilizado desde el comienzo el primer apellido del autor o autores, año de publicación y página donde aparece el dato.

1. INTRODUCCIÓN

Aquella mañana de otoño, el profesor Mariano Cuesta, con la fuerza vital que le caracteriza, me dirigió desde el departamento de Historia de América hasta el decanato de la facultad. Mientras bajamos, charlábamos sobre Antonio de Herrera y los primeros mapas del interior de América; entre alumnos llegamos al decanato, donde muy amablemente la secretaria abrió la sala de juntas, y mi director de tesis pudo mostrarme la obra sobre la que yo trabajaría. Se trataba de un mapa grande, que se sujetaba sobre la pared y que parecía no tener sitio en aquel lugar lleno de pequeños cuadros abstractos.

La magna obra colgada en la pared es un *Mapa de América Meridional* de Juan de la Cruz Cano y Olmedilla, de 1775. Años después entiendo el enfado de mi director de tesis, al ver que aquella obra, fruto de un inmenso trabajo y esfuerzo, realizado por un hombre que al igual que otros, intentaron reflotar un imperio en el siglo XVIII, entre la saña de unos (ingleses) y la incomprensión de otros (franceses), no tenía espacio en la sede de un templo del saber.

Hoy el mapa se encuentra a la entrada del Aula Magna de la facultad de Geografía e Historia de la Universidad Complutense de Madrid, ha sido restaurado, enmarcado y protegido por un cristal; también ha sido fotografiado digitalmente por un especialista y es estudiado en este trabajo¹.

Comencé el trabajo con unas copias en tamaño folio, en papel de buena calidad, de la reproducción digitalizada del mapa. Mi director de tesis, junto con la reproducción en papel, me entregó otra copia digital, pero del ejemplar que se encuentra en el Servicio Geográfico del Ejército. Con este material inicié el trabajo de la toponimia; la escala me confundía, pues en una versión era muy cercana y en la otra, demasiado alejada. Esto, junto con la gran cantidad de datos y la metodología inicial que utilicé, me hacía invertir muchas energías con resultado escaso. Investigando otras partes de la obra de Juan de la Cruz Cano y Olmedilla, me fijé en el mapa que se encuentra en la Biblioteca Nacional de España². Pedí copias digitales de las ocho hojas en la máxima resolución, y con este ejemplar ha sido con el que más he trabajado, tanto en la versión procedente de la BNE, como montado y referenciado en un SIG (ArcGis).

¹ En relación a su historia ver, MANSO PORTO, 2009, pp. 117, 125-127.

² De los tres que existen en la BNE, me refiero al concluido en 1775.

Estos no fueron los únicos mapas utilizados pues, investigando, fueron apareciendo diversos ejemplares. Uno de los más importantes, por ser de la primera edición, es el existente en la cartoteca de la Universidad de Harvard. Hoy solo se conoce la existencia de este mapa con las ocho hojas de la primera edición. Sobre las distintas ediciones y los mapas existentes en la actualidad me extenderé más adelante.

También llegué a conocer los dos ejemplares existentes en la Real Biblioteca del Palacio Real de Madrid, consiguiendo reproducciones de los mismos de manera algo artesanal. El Archivo Nacional ha sido uno de los pocos lugares donde se ha podido trabajar con los originales, en este caso, dos ejemplares con las ocho hojas encuadradas en forma de atlas. El otro lugar donde se pudo trabajar sobre originales fue la Real Academia de San Fernando: al ir a fotografiar las planchas originales, el encargado del área de calcografía, Don Clemente Barrera³, me informó y enseñó dos copias. Las dos ediciones se encuentran con las ocho hojas sin montar. Una de ellas, por el tipo de papel, según lo indicado por el Sr. Barrera, se corresponde con la impresión de 1802; la otra se corresponde a la última impresión realizada hasta la fecha, que se produjo en los años 80 del siglo XX, aprovechando un viaje de la reina Doña Sofía a Uruguay, donde llevó algún plano, siendo una tirada de muy pocos ejemplares, solamente tres o cuatro⁴. En esta Academia existe también un mapa montado del siglo XIX, posiblemente de la edición de 1802, que no llegué a ver a causa del fallecimiento del Sr. Barrera. Según él me indicó, este mapa se estaba restaurando, pues se encontraba muy deteriorado.

Por lo que se refiere al mapa de la Universidad de Harvard, única versión existente con las líneas de demarcación sin borrar, llegó a dicha institución con los fondos de la biblioteca de Hamilton Rice⁵, coleccionista de mapas en los años de entreguerras.

³ Lamentablemente, el Sr. Barrera falleció al poco tiempo de haberle conocido. Buen profesional y persona muy atenta, me enseñó las planchas originales y algunas copias. Dios le tenga en el cielo.

⁴ D. Clemente Barrera, igualmente me informó que, en los años 60 y 70 se realizaron al menos dos impresiones, pero siendo desconocido el número de ejemplares impresos.

⁵ Alexander Hamilton Rice (Boston 1875- Newport, Rhode Island 1956). Médico y geólogo graduado en Harvard, perteneciente a una familia acomodada. Profesor de geografía de la universidad de Harvard entre 1929 y 1952, fue fundador y director del Instituto Harvard de la exploración geográfica. Fundó este instituto en 1929, cuando tras realizar él y su esposa una donación considerable para mantener el instituto, pasó a ser profesor de dicha Universidad. Tras un viaje realizado con su esposa entre 1924 y 1925 por las cuencas del Orinoco y Amazonas, se especializó en los estudios de estas dos grandes cuencas hidrográficas. En esta expedición utilizó por primera vez fotografía aérea y radio de onda corta para realizar mapas. Bajo su dirección, el Instituto para la exploración geográfica se convirtió en un centro importante para la cartografía y fotogrametría. Muchos de los lugares que exploró en su viaje por

Hamilton, que fue profesor de geografía en Harvard, donó su colección de mapas a esta universidad, entre ellos el *Mapa de América Meridional* de Juan de la Cruz Cano de 1775. El mapa lo pudo conseguir Hamilton en Madrid, durante un viaje que realizó a la capital española en el año 1927 con objeto de pronunciar una conferencia en la Residencia de Estudiantes titulada “La Guayana desconocida”.

Según me adentraba en el análisis del mapa, los planteamientos de trabajo, en un principio, puramente cartográficos, tomaban otras connotaciones de distinta índole, de manera que era difícil plantearse la realización del estudio de la obra cartográfica, sin fijarnos en la vida del autor, influida decisivamente por el resultado del mapa. De la misma manera llama la atención la importancia que se dio al mapa en el exterior, tanto en su época como posteriormente, lo cual abre otra línea de investigación. Con ello fueron apareciendo toda una serie de problemas políticos relacionados con el mapa, que dieron lugar a otras vías de investigación.

1.1 Objetivos

Así pues, llegamos al planteamiento inicial de marcar un objetivo, y este será demostrar que la preparación del autor y la realización de la obra, son fruto de la regeneración administrativa que se produce en España, durante los reinados de Fernando VI y Carlos III. La figura clave de esta reforma será Zenón Somadevilla y Bengoechea, marqués de la Ensenada, pero él no se encontrará solo, sino que una larga lista de nombres participará en los cambios. Muchos de estos cuadros de la administración habían estudiado en los mejores colegios dirigidos por la Compañía de Jesús. A estos estudiantes se les denominaba colegiales, eran nobles de cuna, ricos hacendados, la aristocracia de las escuelas, y formaban una vasta asociación⁶. Muchos de ellos realizaron sus estudios en los Reales Estudios de San Isidro, en el Colegio Imperial fundado en enero de 1770. Frente a los colegiales aparecieron los manteístas, procedentes de grupos sociales medios, cuyas familias, a base de un gran sacrificio, conseguían pagar sus estudios. Éstos tenían que ser excelentes estudiantes, obtener títulos y conseguir la estima pública para poder triunfar; algunos ascendían socialmente al tener un protector. Manteístas fueron, entre otros, Macanaz, Roda, Moñino y

América Meridional, Canal del Casiquieri, río Branco, Manaos... son zonas que aparecen en el *Mapa de Cruz Cano*, por lo que el estudio y conocimiento de estos territorios pudo ser lo que le movió a comprar en Madrid el ejemplar existente hoy en la universidad de Harvard.

⁶ GIL DE ZÁRATE, 1995, pp. 32-52

Campomanes. En este grupo se podía situar a Juan de la Cruz Cano. Estos manteístas, que llegaron a los puestos de la administración por mérito personal, no actuaban como grupo coordinado. No se podía decir lo mismo de los colegiales, de los que se llegó a decir que parecían una secta al modo de los francmasones.

Ensenada, político francófilo y amigo de la Compañía de Jesús, no será partidario del Tratado de 1750, realizado entre los reyes de Portugal y España. Pondrá en conocimiento del rey de Nápoles, hermanastro de Fernando VI y futuro Carlos III, los pormenores del tratado antes de ser firmado. Enterada la embajada inglesa de las trabas que el ministro español intentaba poner al tratado, notificaron a su vez una información, al parecer falsa, sobre un movimiento de la flota española en el Caribe, con intención de atacar a los ingleses, todo ello sin conocimiento de Fernando VI. La información fue utilizada por la reina Bárbara de Braganza, para presionar a su marido y apartar a Ensenada del gobierno, siendo éste desterrado a Granada.

La tesis que defiende demostrará que el *Mapa de América Meridional* de Juan de la Cruz Cano concluido en 1775, es una de las principales obras de la cartografía española. Que es el mapa más completo y mejor trabajado, hasta la utilización en el siglo XX de fotografía aérea e imágenes de satélite, para la construcción de obras cartográficas. Que, al contrario de lo que publicitó la administración española a partir de 1777, representaba lo más fielmente el territorio americano, en relación a la información de la que disponía.

Que fue utilizado como documento político en las conversaciones anteriores al Tratado de 1777. Que el Tratado trajo consigo el fracaso del mapa, junto con el de la persona que lo había construido. Que la obra objeto de este trabajo contribuyó en parte al fracaso del Tratado. Que la desunión de los dos grupos políticos de la corte borbónica en las conversaciones preliminares al Tratado de 1777, y las tensiones creadas por británicos y franceses, fueron fundamentales para que, ante los problemas surgidos, se culpase al mapa y a su hidalgo creador de los problemas generados por unos políticos de la alta nobleza.

Que Grimaldi y el conde de Aranda utilizaron un asunto político, como era el planteamiento de un tratado, para enfrentarse personalmente, al intentar llevar a puerto proyectos políticos distintos, usando para ello, entre otras cuestiones, el *Mapa de América Meridional* de Juan de la Cruz Cano y Olmedilla.

El mapa, que representaba una América Meridional mayoritariamente hispana, grande y unida, sirvió para que, aquellos anglosajones que querían su independencia y fractura, utilizaran la obra para intentar hacer ver a las minorías dirigentes hispanoamericanas, las partes del territorio que se podían repartir. He ahí la importancia de la reimpresión del mapa de Juan de la Cruz Cano, realizada por Guillermo Faden en 1799.

Al comenzar los trabajos de investigaciones sobre el *Mapa de América Meridional* de Juan de la Cruz Cano y Olmedilla de 1775, llamaron mi atención algunas cuestiones: en primer lugar, el impresionante tamaño que la obra tiene una vez montada; la imponente cantidad de información que la obra ofrece, la fidelidad con que se representan numerosos datos geográficos, sobre todo el contorno costero, que aun con ciertas diferencias, mantiene formas muy similares a las representadas actualmente. Todos los datos geográficos fueron interpretados por un geógrafo que nunca estuvo en América, un cartógrafo de gabinete que, para realizar su obra, interpretó documentos cartográficos, corográficos e informaciones de todo tipo, realizados por otras muchas personas que desarrollaron su trabajo siguiendo líneas muy distintas de investigación; un mapa cuya representación no abarcó toda América, solamente su parte meridional, como si se quisiese solucionar únicamente el problema fronterizo con Portugal en Brasil.

Asimismo, he querido responder a otra serie de incógnitas que, junto con las anteriores, se han asociado al mapa. Una de las más comunes, dentro del mundo de la cartografía histórica ha sido la escasa existencia de ejemplares de la obra, sobre todo en la versión original realizada por Juan de la Cruz Cano. Por el contrario, han sido abundantes dentro del mundo de la cartografía, los ejemplares realizados a partir de las planchas copiadas por Guillermo Faden, geógrafo del rey de Inglaterra, en 1799. Parece que el trabajo tan inmenso que tuvo que realizarse para concebir y dar a la luz el mapa, no benefició a España ni a su autor, sino a un extranjero que lo copió, y a la potencia enemiga de España para la que trabajaba.

Por último, otra de las cuestiones a subrayar es que el autor de esta obra cartográfica, Juan de la Cruz Cano, no sea reconocido como el gran cartógrafo que fue, habiendo realizado sin embargo, la mejor cartografía completa sobre América Meridional con anterioridad a que Estados Unidos se interesase sobre esta parte de América y utilizase para su representación cartográfica la fotografía aérea. Por el contrario sí que es muy

conocido, y reconocido en su momento, su compañero, Tomás López de Vargas Machuca.

Con todas estas ideas, surgen al investigador una serie de interrogantes respecto a diversas cuestiones como: ¿Quién ordenó realizar el mapa y por qué? ¿Cuál fue el motivo de su falta de proyección al público? ¿Está bien realizado o su autor se confundió en algún dato? ¿Era Juan de la Cruz Cano un mal cartógrafo? Si el mapa era malo ¿por qué fue copiado por el enemigo? ¿Por qué no fue reconocido Cruz Cano como un gran geógrafo y es conocido más por ser hermano de Ramón de la Cruz el sainetista y por su amistad con Tomás López y Manuel Salvador Carmona?

Con estas incógnitas y otras más que fueron surgiendo según avanzaba en la investigación, dio comienzo este trabajo al que doy forma con esta tesis, una obra que cerrando un tema, abre las posibilidades de otros trabajos en relación con España en el mundo.

1.2 Estado de la cuestión

Al iniciar este trabajo, la información de partida, a través de la cual comenzamos lentamente las investigaciones, sobre Juan de la Cruz Cano y su *Mapa de América Meridional*, procedía fundamentalmente de fuentes indirectas, relacionadas con su hermano Ramón de la Cruz, llamado con frecuencia “El Poeta de Madrid”. De igual manera, siempre ocupando un segundo puesto, aparecen referencias a Juan de la Cruz Cano, cuando estudiamos la figura de su compañero, Tomás López.

De esta manera, la cuestión del *Mapa de América Meridional*, y de su autor aparecía en los textos españoles relegada a un segundo plano, salvo raras excepciones. No así en lo que se refiere a la bibliografía producida en América, que si bien escasa, sí que se había realizado algún trabajo sobre el tema durante el siglo XX.

La situación sobre la vida y obra de Juan de la Cruz Cano en España, se ceñía a las obras de Emilio Cotarelo y Mori, sobre Ramón de la Cruz, el poeta hermano del cartógrafo. Esta obra, realizada a finales del siglo XIX, es el documento que hasta la fecha más datos aportaba sobre la vida de Juan de la Cruz Cano, si bien trata fundamentalmente de su hermano Ramón, y se refiere a nuestro geógrafo de forma indirecta.

De una manera muy somera algo se trata sobre la figura de Juan de la Cruz Cano como calcógrafo en el “*Diccionario histórico de los más ilustres profesores de las bellas artes en España*”, compuesto por D. Juan Agustín Ceán Bermúdez y publicado por la Real Academia de San Fernando, en el año 1800, en seis volúmenes⁷. También, una obra que amplía la anterior es: “*Adicciones al Diccionario histórico de los más ilustres profesores de las Bellas Artes en España*”, realizada por el conde de la Viñaza en 4 volúmenes entre los años 1889-18948. Este apéndice ofrece los mismos datos que el original de 1800, si bien la información es muy general, no excede las cinco líneas.

A comienzos del siglo XX, en el año 1908, Gabriel Marcel, miembro de la Sociedad Geográfica de París, conservador de la Biblioteca Nacional Francesa y miembro de la Real Academia de la Historia de Madrid, escribe un artículo en el Boletín de la Real Sociedad Geográfica de Madrid titulado: “*El Geógrafo Tomás López y sus obras. Ensayo de Biografía y Cartografía*”, en el cual, de forma indirecta, trata del amigo de López, Juan de la Cruz⁹. Ésta es una de las obras más documentadas sobre los estudios del geógrafo en París, de la que, con posterioridad, toman datos los pocos estudiosos del tema. Igualmente, Marcel se refiere a Cruz Cano de manera indirecta, pues de quien escribe es de Tomás López, si bien por asociación extrapolamos los datos a su compañero, Cruz Cano.

Otra fuente que trata la vida de Cruz Cano de forma también indirecta es el artículo de Antonio Alfredo de Herrera Vaillant: “*D. Ramón de la Cruz, Hidalgo y Poeta de Madrid y su Familia*”. En éste se realiza un estudio de la familia Cruz Cano, tanto de Ramón como de Juan, y es interesante por los datos familiares que aporta. Antonio Alfredo realiza una investigación principalmente en los archivos eclesiásticos de las ciudades donde vivió la familia Cruz Cano, principalmente Jaca y Madrid. De manera similar no deja de tener interés el informe de Tomás López ante la Academia de la Historia, sobre el *Mapa de la América Meridional* de Juan de la Cruz Cano, leído en la junta de 14 de julio de 1797. Importantes son también, en este sentido, la solicitud de ingreso y borrador del certificado de admisión de Tomás López en la Real Academia de la Historia, de 14 de julio de 1776, y la carta de Tomás López al ministro Mariano Luis

⁷ El dato se encuentra en el primer volumen p. 379. Signatura de la BNE 4/8151 V.1

⁸ Signatura de la BNE 2458 v.1/v.2/v.3/v.4

⁹ Boletín de la RSG de Madrid. 1908 pp.401-543

de Urquijo, el 3 de enero de 1799¹⁰, informaciones todas ellas que ya utilizó Gabriel Marcel.

La obra que más información aportaba hasta este momento en España sobre Juan de la Cruz y su *Mapa de América Meridional* se la debemos a Cesáreo Fernández Duro: “*Armada Española desde la unión de los reinos de Castilla y de Aragón*”¹¹, reeditada en Madrid por el Museo Naval entre 1972 y 1973. En el tomo VII, entre las páginas 399 y 415, se refiere al *Mapa de la América Meridional* de Juan de la Cruz Cano y Olmedilla. Fernández Duro no basa su información en fuentes directas, sino que utiliza datos aportados por terceras personas (Marcos Jiménez de la Espada) sobre el posible lugar donde podría estar la documentación relativa a la creación del mapa. Esta información, además de ser la más completa existente en España, me dio pistas para conseguir los documentos existentes sobre la construcción del *Mapa de América Meridional*.

Otro de los textos importantes por la documentación que aporta, en este caso sobre algunas obras de Cruz Cano, es el pequeño folleto “*Estampas y Estamperos*”, realizado por Roque Pidal y Bernaldo de Quirós en 1949. Se trata de una obra clara, concisa y bien documentada sobre Cano y Olmedilla, aunque muy reducida. En el pequeño folleto se utilizan parte de los datos que redactó Fernández Duro, y es original respecto a una serie de obras calcográficas de las que realiza un pequeño estudio, fundamentalmente tarjetas de visitas.

Conocidas eran las actas de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando sobre los pensionados de esa institución, entre los que aparece Juan de la Cruz Cano en diversas fechas. Así, por ejemplo, en el libro de actas de la RABASF, Juntas Ordinarias 1757-1769, aparecen datos utilizados, entre otros, por Juan Carrete, Fernando Chueca y Valeriano Bozal, en los estudios que realizan estos autores sobre los calcógrafos y la calcografía durante los siglos XVIII y XIX. Investigando en los libros de actas de esta academia, como aportación novedosa, encontramos los informes de la Junta Particular de 6 de junio de 1790, donde se daba cuenta del fallecimiento de Juan de la Cruz Cano, información ésta analizada por primera vez.

¹⁰ LÓPEZ y MANSO, 2006, pp.253, 265-268.

¹¹ La primera edición es de 1900.

Los reseñas que aportan todas estas publicaciones tocan las mismas escasas cuestiones sobre el mapa, y su autor; era hermano de Ramón de la Cruz, fue pensionado a París junto con Tomás López, Salvador Carmona y Alfonso Cruzado, todos ellos dentro del proyecto reformista borbónico. Cruz y López, particularmente, formaban parte de un proyecto cartográfico. Los textos, igualmente, se refieren al fracaso del mapa, tras haberse tardado en construir cerca de diez años, por su utilización en el Tratado de 1777, al representarse en él ciertos errores en las zonas limítrofes entre Perú y Brasil.

José Martín López en los comienzos del presente siglo, en su obra: “*Cartógrafos españoles*”, realiza una pequeña reseña sobre Juan de la Cruz, aportando la opinión de su posible fallecimiento por causa de las depresiones causadas por el fracaso de su *Mapa de América Meridional*.

En los comienzos de la década de los ochenta la editorial Turner reedita parte de la “*Colección de Trajes de España*”, realizada por Cruz Cano tras concluir el *Mapa de América Meridional*. En la introducción a esta obra, Valeriano Bozal analiza a Cruz Cano, pero como calcógrafo que introdujo en España este tipo de obra de colecciones de trajes.

El *Mapa de América Meridional* concluido en 1775 por Juan de la Cruz Cano, hasta la fecha, había sido más estudiado en América que en España. La importancia del mapa surgió con las desavenencias fronterizas que se produjeron entre las distintas repúblicas Hispanoamericanas, una vez conseguida la independencia. Para intentar solucionar estos litigios, se recurrió al *Mapa de América Meridional* de 1775. Sobre esta idea de ordenar los límites fronterizos en las zonas donde se producían tensiones fronterizas, surgieron obras como la de Carlos Morla Vicuña, realizada en 1879 para tratar del problema de los límites entre Chile y Argentina, o la de Estanislao Severo Zeballos, en este caso para solucionar otro problema fronterizo entre Argentina y Brasil en 1894. Todas ellas se refieren al mapa como fuente en la que aparece colocada una toponimia que puede solucionar un problema, pero no hacen estudio alguno de la obra cartográfica, si bien sí que se refieren en ellas a documentación extraída de los archivos españoles, en concreto del Archivo de Alcalá de Henares. Ricardo Donoso utilizará parte de esta documentación para realizar el primer estudio documentado sobre el mapa de Cruz Cano, en el año 1963, utilizando la documentación existente en Santiago de Chile. Parte de esta información, de la que se daba cuenta en los anteriores textos, y que se

encontraba tanto en Chile como en Washington¹², fue utilizada por el profesor Smith, quien a su vez parte de los datos aportados por Donoso.

Thomas R. Smith, creador de la colección de mapas de la Universidad de Kansas, formada por más de cuatrocientos cuarenta mil mapas y fotografías aéreas, que actualmente lleva su nombre, realizó el trabajo más completo efectuado hasta estos momentos sobre el mapa de Cruz Cano, en su artículo: “*Cruz Cano's map of South America, Madrid, 1775: Its creation, adversities and rehabilitation*”. En este artículo, el antiguo profesor de la universidad de Kansas, realiza un buen trabajo, centrando su investigación en las distintas ediciones impresas, analizando la parte posterior del papel¹³, utilizando parte de la información que aportaba Donoso y realizando un seguimiento de la historia de distintos mapas. Si bien el trabajo se centra en estudiar los cambios que se producen en las distintas ediciones, también se refiere a una serie de datos a los que pudo acceder, relacionados con la documentación del mapa, y que habían sido pedidos cuando se intentaban solucionar los pleitos fronterizos entre las distintas repúblicas Hispanoamericanas y se encontraba en Washington.

Posteriormente, en los años ochenta del siglo XX, Isidoro Vázquez de Acuña, partirá de los trabajos de Donoso, Smith y las investigaciones del árbol genealógico de Cruz Cano realizadas por Antonio Alfredo Herrera, para ofrecer un pequeño libro muy completo donde trata de explicar cómo la mayor parte del territorio argentino está situado en lo que era el territorio del Reino de Chile en el mapa de Cruz Cano. En esta obra su autor nombra los distintos topónimos situados en el Reino de Chile según el mapa de Cruz Cano.

Esto era lo conocido hasta la fecha sobre el Mapa de América Meridional de 1775, y su autor. Se trata de estudios parciales, unos más completos que otros, pero ninguno tan completo como el que se ha realizado ahora.

Comencé mis investigaciones partiendo de los textos que tenía más cercanos, por medio de los cuales visite la parroquia de San Sebastián en Madrid, intentando escudriñar algún dato que no hubiese utilizado Antonio Alfredo en su estudio sobre los Cruz Cano.

¹² La capital estadounidense había sido el territorio neutral, donde saldaban sus disputas fronterizas las nuevas repúblicas americanas.

¹³ A esto se denomina mancha de agua o marca del papel.

Encontré que no todos sus hijos aparecían en el testamento, algo extraño, y que su amigo y calcógrafo Alfonso Cruzado había sido uno de sus albaceas testamentarios.

Pero la información que aportó más pistas a mi investigación fue la que aparecía en la obra de Cesáreo Fernández Duro, sobre el lugar donde se encontraba la documentación del mapa que analizamos, el Archivo de Alcalá de Henares. Conociendo el incendio de 1940, y posterior traslado de sus fondos a Madrid, me dirigí al AHN en Madrid, con pocas posibilidades de éxito, pues muchos de los autores que habían trabajado sobre esta materia, antes mencionados, se referían a la desaparición de estos documentos en el incendio de 1940.

No fue así y estos aparecieron en el Archivo Histórico Nacional, sección Consejos, legajo 11.284, carpeta nº 1, expediente nº 1. Es una documentación a la que más tarde me referiré. En ella, el mismo protagonista de este trabajo, habla sobre situaciones relativas a su vida, al mapa, y otras cuestiones entre los años 1764 y 1776, en que ejecuta la obra. Formada por cartas, informes, minutas, y otra serie de notas, los personajes que aparecen en ellas pasan de las altas esferas, como Grimaldi, Aranda, Godoy, y otros ministro, hasta funcionarios y gentes que se movían por el Palacio Real, más cercanos a Cruz Cano, como Bernardo de Iriarte secretario de Grimaldi, y protector de Cruz Cano, o Manuel José de Ayala, conocido y amigo de Cruz Cano, con quien trabajó en su casa y en el Palacio Real. Entre la información que aporta esta documentación, aparecen otros personajes, a los que nos referiremos en su momento. El análisis de esta documentación, como veremos, aportará una gran cantidad de novedades sobre la vida y obra de Cruz Cano, al igual que sobre los problemas relacionados con el mapa.

Información igualmente inédita hasta la fecha, es la relativa a los documentos del Archivo General de Palacio, sección Reinados, fondo Fernando VII, caja 490, expediente 2, que se refiere a las pensiones de los hijos de Juan de la Cruz Cano, una vez fallecidos sus padres. Al igual que es cierto que Cruz Cano no triunfó como cartógrafo por la realización del *Mapa de América Meridional*, también es bueno saber que su familia fue pensionada con una pequeña cantidad, una vez fallecido el cartógrafo.

Igualmente era desconocida hasta hoy la fecha de ingreso de Cruz Cano en la Sociedad Vascongada de Amigos del País, organismo con el que se relacionó en alguna de sus obras.

1.3 Hipótesis de trabajo

Una de las cuestiones que marcaron la pauta de investigación, era saber si realmente el *Mapa de América Meridional de 1775*, tenía errores tan graves como para ser un fracaso cartográfico. Para averiguar la verdad de estas afirmaciones, no solo se realizó el estudio de los documentos encontrados en el AHN, sino que planteamos la realización de un análisis comparativo del mapa de Cruz Cano con la realidad actual, o lo que es lo mismo examinar la información que aparece en el *Mapa de América Meridional*, compararla con esos mismos datos pero en un mapa actual. Para conocer si los resultados eran positivos o negativos, a su vez había que analizar mapas de América del Sur, contemporáneos al de Cruz Cano. Si los errores en el mapa que estudiamos eran mayores que los representados por sus contemporáneos, ya tendríamos algunos argumentos para justificar el fracaso. Si no era así, se hacía necesario buscar cual era el problema, las razones por las que el mapa fue un fracaso. La situación social y política de España en aquellas fechas nos podía ofrecer puntos de partida. Estas bases de investigación llegaron partiendo de la labor reformista emprendida por Carvajal y sobre todo Ensenada, durante el reinado de Fernando VI. Las tensiones entre la alta nobleza y los miembros de la administración que no procedían de esta, fue otra pista.

La tensión entre los grupos políticos, nos llevó a conocer los pensamientos que sobre los territorios españoles en América tenían los dos personajes más influyentes de la administración española en aquellos momentos, el marqués de Grimaldi y el Conde de Aranda. La desafección interna en la Corte de Madrid, nos dirigió hacia las tensiones internacionales que afectaron a España durante el último cuarto del siglo XVIII, que igualmente afectaron al mapa que nos ocupa. La importancia del mapa a nivel internacional creció durante los años finales del siglo XVIII y comienzos del XIX, en teoría por su rehabilitación, pero detrás de esta, surgieron de nuevo otras hipótesis sobre las personas que copiaron el mapa, y las causas de esta acción.

Estas ideas, junto con las informaciones procedentes de los distintos archivos, fueron formando las opiniones que se expresan en esta tesis, y que parten de las hipótesis anteriormente expuestas.

1.4 Metodología

Según encontraba nuevas informaciones sobre el mapa y su autor, y las relacionaba con lo poco conocido que sobre el tema existía, se hacía evidente que el mapa estaba íntimamente ligado a la vida y obra de su autor, y que la realización del mapa repercutió igualmente en la vida de los miembros de la familia de Cruz Cano. De esta manera planteamos una metodología de trabajo en la que dividimos la tesis en tres partes: por un lado la persona, Juan de la Cruz Cano, realizando con los datos de los que hemos dispuesto, una biografía de su vida y en parte de la de su familia, algo que hasta la fecha no se había realizado. En este primer apartado investigamos igualmente su obra completa, realizando una recopilación y análisis de toda ella, incluso de piezas perdidas, y otras sin firmar que se las hemos atribuido. Hay un catálogo de parte de esta obra en la BNE, igualmente existe una extensa recopilación de muchas de sus obras en la BPR pero siendo más amplia la catalogación de la BNE, ninguna es completa ni cronológica, por lo que esta recopilación de sus trabajos es también algo novedoso.

La segunda parte de este trabajo se corresponde con un análisis del *Mapa de América Meridional de 1775*. Aquí se han tratado varias cuestiones en general, por un lado el método de construcción, a continuación la historia de la construcción del mapa y su posterior olvido y, como diría Smith, rehabilitación. En este apartado continuamos analizando las influencias que hay de otras obras cartográficas y corográficas en el mapa de Cruz Cano, para seguir investigando los mapas y otras obras geográficas que utiliza el cartógrafo para realizar el gran *Mapa de América Meridional*. En este lugar analizamos igualmente la cartografía anterior y contemporánea a esta obra. Inmediatamente después ya nos dedicamos a realizar el examen cartográfico y geográfico del mapa, propiedades generales, ornamentación, explicación de carteles, planos laterales, leyenda, coordenadas, toponimia, líneas de demarcación, vías de comunicación, distintas ediciones, y finalmente recopilamos algunos de los mapas de Cruz Cano de 1775 existentes en la actualidad, unos con los que se ha trabajado más intensamente y otros conocidos y analizados pero que no se habían recopilado en obras anteriores.

Observando lo que Cruz Cano representa en su mapa, veremos, entre otras cosas, como las reformas borbónicas que se emprenden en los territorios españoles, se comienzan a desarrollar en América Meridional antes que en la Península Ibérica, pues advertimos

como la base de organización de los territorios en América del Sur será la provincia. De la misma manera, analizando las medidas que aparecen en el mapa, parece que las distancias y muchos territorios en América Meridional, aun con sus diferencias respecto a las medidas actuales, eran mejor conocidas que muchas distancias europeas, e incluso de la Península Ibérica. La mayor parte del trabajo desarrollado en esta segunda parte también es novedoso, salvo el análisis de las distintas ediciones de mapas ya realizado por Smith, con el que difiero en algunas partes de su estudio. Para realizar el análisis geográfico y de la toponimia se han utilizado varios SIG, como se explica en el apartado correspondiente. La intención al utilizar estos sistemas geográficos, era corroborar las hipótesis iniciales, pero no solo se ha conseguido eso, sino que se ha realizado un estudio de toda la toponimia del mapa, situándola en tablas. Esta información de las tablas se ha examinado de una forma, pero existe un importante potencial de investigación en ellas para poder ser tratadas en diferentes campos y formas.

La tercera parte de la tesis pasa a explicar el problema político vinculado al mapa. Las informaciones que sobre el mapa conocíamos con anterioridad a esta tesis, ya se referían a un asunto político que aparecía en el mapa, vinculado al Tratado de 1777 entre España y Portugal, pero asociaban el problema y, con ello, el fracaso del mapa a la mala representación que realizó Cruz Cano en los límites entre Perú y Brasil. Mala representación ya fuese por que situó algo que no era bueno para España, o que representó mal la geografía de alguna zona. Esta mala representación cartográfica, que supuestamente habría realizado Cruz Cano en su mapa, fue la información que se propagó entre la sociedad de Madrid, para justificar el control del mapa por parte de la administración de Floridablanca. Pero en esta tesis se demuestra que el problema político vinculado al mapa era otro mucho mayor, que afectaba, entre otras cuestiones, a la unidad de los grupos políticos de la Corte de Madrid. Detrás del problema había unas potencias extranjeras, Inglaterra y Estados Unidos, que esperaban la desintegración de Hispanoamérica. Finalizamos esta tercera parte analizando la utilización que se dio al mapa a partir de 1802, por parte de la administración de Godoy, y sobre todo durante los siglos XIX y XX, tiempos en los que el mapa se utiliza para solucionar pleitos territoriales entre las nuevas repúblicas nacidas tras la ruptura de los territorios Hispanoamericanos.

Esta tesis consta de dos volúmenes. Los tres puntos correspondientes con los apartados principales, vida de Cruz Cano y obra, estudio del mapa, y análisis del problema han

sido recopilados en el volumen I, junto con la introducción, fuentes, bibliografía, y demás informaciones. Mientras que en el volumen II, aparecen dos apéndices. Por un lado las imágenes, ordenadas de igual manera que nos referimos a ellas en el volumen I, y a continuación, el apéndice II, formado por una serie de tablas Excel donde aparece toda la toponimia del mapa. Si bien hay un resumen en la segunda parte del primer volumen, se ha extraído y estudiado toda la toponimia del mapa, realizando un análisis de ella en las citadas tablas. La forma de seguir, tanto las imágenes del apéndice I, como las tablas, se explica en una ligera introducción al comienzo del volumen II.

2. ACONTECER HISTÓRICO DE ESPAÑA EN EL SIGLO XVIII

Dos siglos después de comenzar el proceso de descubrimiento y ocupación en América, la Monarquía Hispánica se encontraba acosada por una serie de problemas. Algunos de estos quizás los más graves, se dejaron ver en los años finales del siglo XVII.

Tras la muerte de Carlos II el tres de octubre de 1700, la guerra resultó inminente, tras varios años de contienda la denominada Guerra de Sucesión llegó a su fin, aceptándose como rey de España al nieto de Luis XIV, Felipe V de Borbón, firmándose entre las partes una serie de acuerdos a los que se denominó Paz de Utrecht.

2.1 Los resultados de Utrecht en América del Sur

Entre los acuerdos del tratado se cedía a Portugal, potencia que había entrado en la Guerra de Sucesión una vez comenzada para defender sus intereses, la Colonia de Sacramento. Esta pequeña plaza fortificada, como el mismo marqués de Grimaldi¹⁴ reconoce, había sido levantada furtivamente en territorio español, a finales de 1679 y principios de 1680 por el gobernador de Río de Janeiro, Manuel Lobo.

El problema que para España representaba este territorio, no sólo era el referente a la ocupación del suelo, sino sobre todo, al contrabando que se realizaría desde este lugar, aprovechando el abastecimiento de víveres a La Colonia. Este contrabando se terminaría realizando por parte de portugueses, de sus aliados ingleses, e incluso, por españoles. El problema de este comercio ilegal, en muchos casos parecido al que actualmente se produce en Gibraltar, es que no quedaba en el entorno de La Colonia, sino que ascendía por el cauce del Río de la Plata hacia las ricas zonas del Perú. Este comercio no solo ponía en tela de juicio la autoridad española, sino que socavaba la hacienda real en esas zonas americanas. El comercio ilegal, algo generalizado en América española, era generado en muchas ocasiones por ingleses aliados de Portugal, quienes utilizaban su relación comercial con los lusitanos en América, para realizar contrabando hacia territorios españoles. No siempre eran ellos los encargados últimos de colocar el producto en el lugar de consumo final, sino que una vez desembarcado en América Meridional, portugueses y españoles contrabandistas eran los encargados de intermediar con las cargas, utilizando para ello los distintos ríos que comunicaban las zonas de

¹⁴ GRIMALDI, 1776, p. 30.

ocupación española y portuguesa, en muchas ocasiones sobornando a los soldados españoles.

2.2 Las reformas de los Borbones en el trono español

En gran medida, la importancia de las reformas administrativas borbónicas se debe más a los ministros de los que se rodearon los monarcas que al propio Rey. Estos, dentro de la moda ilustrada, buscaban personas cualificadas, valiosas desde el punto de vista intelectual, con una preparación en las universidades o mejor colegios de los jesuitas, o en el ejército. Estos ministros fueron los encargados de organizar una administración, en una monarquía que acababa de salir de una guerra civil, y que hubo de superar las dificultades que la Paz de Utrecht trajo para España. En una sociedad en permanente guerra¹⁵ como era la del siglo XVIII, organizar el ejército, la marina, la actividad económica y la hacienda era fundamental, pero también aunque de forma muy particular, se empezaba a tomar en consideración al pueblo, dentro de esa sociedad estamental. Muchos de estos ministros borbónicos procedían del estamento popular, y algunos intentaron realizar sus reformas dañando lo menos posible esta base social.

Dentro de este grupo de ministros, como indica José Luis Gómez Urdáñez, procedentes del pueblo, sin brillo social y de extracción humilde, estarían entre otros Patiño, Campillo y Ensenada¹⁶. Estos ministros causaron malestar en otros personajes tradicionalmente cercanos a la Corte por su pertenencia al estamento nobiliario, los más representativos de ellos fueron el duque de Huéscar¹⁷ y el conde de Aranda.

Alguna de estas personas, como es el caso de Ensenada, lograrían continuar en el poder tras la muerte de Felipe V y ascenso a la Corona de Fernando VI. Ensenada consiguió mantener la política de potenciación de una marina moderna, que mientras se fue creando no se enfrentó de forma abierta a Inglaterra, pero sí que puso en jaque a su diplomacia, ante el poderío que proyectaba. De entre las múltiples reformas iniciadas, la que más enojó a los grupos sociales más pudientes, sería la reforma de la hacienda y dentro de ella la creación del catastro, que ponía luz sobre las propiedades de los súbditos de la Corona.

¹⁵ GONZÁLEZ ENCISO, 2012, p. 14.

¹⁶ Más tarde llegarían los Campomanes, Floridablanca y Jovellanos.

¹⁷ Posteriormente, Alba.

El reinado de Fernando VI se ha considerado como un periodo de paz y prosperidad, de hecho una vez fallecido el monarca las arcas del rey tenían un superávit de trescientos millones de reales. Se optó por una política de neutralidad entre Inglaterra y Francia, se firmó el concordato en 1753 que terminó con las diferencias que existían entre España y la Santa Sede.

Dentro de esta política reformista, comenzada en tiempos de Felipe V, estaba todo el desarrollo científico, que incluía la creación de una cartografía moderna y eficaz, que lograrse dar a conocer a toda la administración española los distintos territorios de la corona. La idea propuesta por Ensenada¹⁸ a Fernando VI se realizó, en lo concerniente a América Meridional, por el marqués de Grimaldi, persona que llegó a la Secretaría de Estado con Carlos III desde París. El marqués era cercano a las ideas de Ensenada, pues había colaborado con él y Carvajal, en su tarea como diplomático en las cortes de Austria, Suecia, Parma, Países Bajos, y por último ya con otros ministros, París.

Durante el reinado de Fernando VI se quisieron solucionar los problemas que existían en América con Portugal, en lo referente a los territorios que los lusitanos habían ido ocupando desde el siglo XVI cuando habían sido parte de la Corona española con Felipe II y Felipe III, y de los cuales no se retiró una vez se independizaron de España en 1640 reinando Felipe IV.

Este problema se complicó con la entrega de la Colonia de Sacramento en la Paz de Utrecht y el regalismo borbónico, propio de aquellos momentos, que vio con malos ojos la expansión de los jesuitas en la cuenca del río Uruguay. Para algunos, los miembros de la Compañía de Jesús pretendían crear una república independiente del poder español.

2.3 El tratado de Madrid de 1750 sobre los límites en la América Meridional

El Tratado de 1750 firmado entre José de Carvajal, ministro de Fernando VI y Tomás de Sivas Téllez embajador del Rey de Portugal Juan V, en el que influyó de forma decisiva la reina Bárbara de Braganza, entregó a España la Colonia de Sacramento, y a Portugal las misiones jesuíticas que se encontraban en la margen izquierda del cauce medio bajo de los ríos Paraná y Uruguay.

¹⁸ MARCEL, en LÓPEZ, 1992, p. 43.

El tratado, que se llevó en secreto, fue dirigido por parte española por el Secretario de Estado José de Carvajal y Lancáster y aceptado por el grupo noble de la Corte¹⁹. Por el contrario, Ensenada y los cercanos a él no estaban conformes con lo que acontecía en Lisboa²⁰.

Una vez firmado el Tratado se prepararon dos expediciones para demarcar las zonas por donde debería trazarse la línea de frontera. Uno de los grupos expedicionarios se dirigió al norte para precisar los límites entre las cuencas de los ríos Amazonas y Orinoco, y el otro al sur para delimitar la línea en la cuenca del Río de la Plata.

Cada expedición estaba presidida por dos representantes regios, uno por cada nación. En el caso de la demarcación del Río de la Plata los comisarios fueron el marqués de Valdelirios y por parte portuguesa, Gomes Freire de Andrada. En cuanto a la demarcación entre el Orinoco y Amazonas, el comisario principal por parte española fue José Solano y Bote y por parte portuguesa Francisco Xavier de Mendoça Furtado.

La frontera asignada a cada expedición se dividió en tres sectores, cada uno de ellos explorado por una partida demarcadora, compuesta por el mismo número de expertos españoles y portugueses, con un comisario principal, un astrónomo, un geógrafo, acompañados de capellán, cirujano y tropa de escolta²¹. En 1752 partió la primera de las expediciones hacia el Río de la Plata, y no regresarían hasta pasados diez años. Una de las causas principales del retraso fue la guerra en el territorio de Misiones, en estas los guaraníes apoyados por algunos frailes jesuitas no aceptaron lo pactado por las dos potencias ibéricas en el artículo 26 del Tratado. La guerra paralizó los trabajos entre los años 1754 y 1757. Al año siguiente de ser vencidos los insurrectos de las misiones en la batalla de Caybeté, continuó la labor demarcadora²², hasta el año 1760.

En cuanto a la Partida que delimitó la zona sur del Orinoco y margen norte del Amazonas, tuvo menos problemas, pues la penetración portuguesa fue controlada,

¹⁹ En esos momentos las personas más influyentes de ese grupo junto con Carvajal, eran el duque de Huéscar (Alba) y Ricardo Wall, embajador en Londres.

²⁰ El Tratado se realizaba de forma secreta, pero Ensenada tenía una compleja trama de espías. Uno de ellos, Lángara, se infiltró y le puso al corriente. Ensenada daría la información al hermanastro de Fernando VI, Carlos, rey de Nápoles.

²¹ Muchas de las investigaciones geográficas realizadas por las distintas partidas serán utilizadas por Cruz Cano para realizar el mapa de América Meridional.

²² MARTÍNEZ MARTÍN, 2001, p. 284.

habiendo llegado esta hasta el pueblo de Avanda, en la margen derecha del río Negro, a unos 138 km al norte de la ciudad de Barcellos.

Una vez fallecido el Rey Fernando VI el 10 de agosto de 1759, asumirá la Corona de España su hermanastro Carlos, quien en 1760 planteará la anulación del Tratado. Los motivos aducidos fueron que, durante los diez años que las partidas habían estado delimitando los territorios por donde tendría que pasar la línea divisoria, se habían producido muchos gastos y demás desgracias. Para colmo, los portugueses intentaron ralentizar en todo lo posible las actuaciones de los comisarios españoles. La realidad por la que Carlos III quiso anular el Tratado, sin desmerecer los puntos anteriormente citados, posiblemente fue otra de índole mayor. Durante las conversaciones preliminares al Tratado de 1750, el marqués de la Ensenada²³, había enviado espías y puesto en conocimiento del Rey Carlos VII de Nápoles²⁴ el entramado del acuerdo, contrario a los pensamientos del dirigente napolitano.

El 12 de febrero de 1761 se firmaría el Tratado de Anulación entre Ricardo Wall por parte del rey de España y el representante portugués, José de Silva Pestha, volviendo a la situación anterior a la firma del Tratado de 1750.

En el año 1763 Pablo Jerónimo Grimaldi y Pallavicini tras suceder como Secretario de Estado a Ricardo Wall, mandaría recopilar materiales para la construcción de un mapa de América Meridional, obra que asignó para su ejecución a Juan de la Cruz Cano y Olmedilla.

Grimaldi aunque italiano, ya vimos que había trabajado como embajador tanto para el difunto Carvajal, como para Ensenada, con quien mantenía en aquellos momentos y hasta su destitución como Secretario de Estado, cuando menos relaciones amistosas.

Este era el momento histórico en el que la administración española se propuso realizar un mapa de América Meridional. Solamente era preciso elegir al geógrafo capaz.

²³ Zenón Somadevilla y Bengoechea, había participado en la toma de Orán y sobre todo en las campañas del futuro Carlos III en Nápoles entre 1733 y 1736, esto le valió la recomendación del futuro rey para que fuese nombrado por Felipe V, marqués de la Ensenada en 1736.

²⁴ Futuro Carlos III de España.

3. EL HOMBRE. JUAN DE LA CRUZ CANO Y OLMEDILLA

La construcción del *Mapa de América Meridional* por parte de Cruz Cano, influyó tanto en su vida, que no puedo por menos que referirme a ésta y a su obra en conjunto para demostrar cómo, tanto su existencia familiar como profesional, giraron en torno a este mapa finalizado en 1775. Se puede decir de Juan de la Cruz Cano que orientó su vida al servicio de la nación, y al esfuerzo por mantener a su familia. Pero le tocó vivir una situación política que hizo fracasar su inmenso trabajo profesional. Este trabajo, al contrario de lo que se quiso hacer ver por cuestiones políticas, nunca fue malo o mediocre. No puede olvidarse que una obra más amplia giró igualmente alrededor del *Mapa de América Meridional*.

3.1 El cartógrafo Juan de la Cruz Cano y Olmedilla

Los datos de los que disponemos para el estudio de la vida de nuestro autor están recogidos de distintas fuentes, que se refieren a otros personajes y tratan a Juan de la Cruz Cano de manera secundaria. Todas ellas son poco extensas, puesto que Cano y Olmedilla no fue un autor que triunfase plenamente en su oficio y no dispuso a lo largo de los años de alguien que se ocupase de estudiar su figura. ¿Se puede decir que la obra de Juan de la Cruz fue inferior en calidad a la de contemporáneos e incluso amigos suyos que también trabajaron en cartografía? La respuesta es una contundente negación, no. El problema de su falta de reconocimiento profesional, económico y social viene dado por las dificultades que le granjeó la realización del *Mapa de la América Meridional* de 1775, obra ésta en la que él puso un gran esfuerzo profesional para intentar con ella, ya no el triunfo económico, pero sí conseguir títulos y honores. La obra, importante por sus repercusiones políticas, resultó ser un aparente fracaso como elemento de divulgación geográfica, pues no llegó al gran público, como se dice ahora.

El nombre completo de nuestro cartógrafo es Juan Antonio Francisco José de la Cruz Cano de Olmedilla Benedet y Vela; nació en Madrid el 6 de Mayo de 1734 y fue bautizado en la parroquia de San Sebastián, el día 14 de ese mes, apadrinado por el presbítero Don Diego Vela,²⁵ posiblemente, pariente por línea materna.

²⁵ HERRERA, 1983, p. 438.

Por entonces vivían sus padres en la calle del Prado. Su padre, Raimundo de la Cruz²⁶, procedía de un solar noble de Canfranc²⁷, de donde emigró. Fue funcionario público²⁸, desempeñó su trabajo en Madrid y Ceuta²⁹. Raimundo se casaría en Madrid, en segundas nupcias, en su parroquia de San Sebastián el 23 de abril de 1730³⁰, con Doña María Rosa Cano de Olmedilla y Vela³¹.

Por filiación materna, Cano y Olmedilla descendía de una familia distinguida de la villa conquense de Gascueña, situada en el partido judicial de la ciudad de Huete. Don Emilio Cotarelo, biógrafo de Ramón de la Cruz, en la obra ya citada³², expresa que a esta familia pertenecía Fray Melchor Cano (1509-1560), natural de Tarancón³³.

Por los datos que nos da su hermano Ramón, nuestro protagonista pasó al menos parte de su infancia en Ceuta, pero volvió a Madrid, posiblemente tras el fallecimiento del padre. Los siguientes datos que tenemos sobre él, son los referidos a las Actas de la Real Academia de San Fernando³⁴, donde, en una anotación en el margen derecho, se indica que habían llegado de París en 1760, Juan de la Cruz y Tomás López, quienes, desde el año 1752, estaban pensionados en París. El Rey les concedía una pensión de 6.000 reales al año a cada uno, bajo la obligación de trabajar sin otro estipendio. Posteriormente, volveremos al aprendizaje en la capital francesa y la relación ya profesional con la Academia. Pero hay pocos datos sobre esa época en que, siendo huérfano, se tiene que mover por Madrid. Algo puede ilustrar la biografía de amigos y

²⁶ Antonio Alfredo de Herrera nos dice del padre de los Cruz Cano: “*Raimundo de la Cruz y Benedet fue bautizado en la parroquia de Nuestra Señora de la Asunción de Canfranc el 20 de Febrero de 1683 (L.1), apadrinado por D. Juan Domingo de la Cruz y doña María Antonia Biec. Fue funcionario público y pasó primero a Madrid, y de allí a Ceuta, donde parece haber fallecido hacia 1746. Contrajo primeras nupcias con doña Vicenta Marín de quien no poseemos otro dato y no sabemos si hubo sucesión de dicho enlace*”. HERRERA, 1983, p. 434.

²⁷ Según datos del expediente del Real Cuerpo Colegiado de Hijosdalgo de Madrid, en el que ingresaron los hermanos Ramón y Juan de la Cruz en 1783. También Antonio Alfredo de Herrera remonta el árbol genealógico de D. Raimundo al siglo XVII, donde el archivo parroquial falla y no se traslada más atrás

²⁸ Isidoro Vázquez considera que era de bajo rango, de los que consideraban “golillas”.

²⁹ En el prólogo de la zarzuela “*Quien complace a la deidad acierta a sacrificar*”, impresa en Madrid en 1757, su hermano Ramón explica cómo realiza sus primeros versos a los trece años, en Ceuta. También habla de cómo se consideraba débil de erudición y falto de instrucción, hechos ambos que procuró subsanar. COTARELO, 1899, p. 18.

³⁰ Isidoro Vázquez, pág. 13.

³¹ De este matrimonio nacieron: D. Ramón Francisco Ignacio (n. Madrid 28-III-1731, f. Madrid 5-III-1794), Miguel Claudio (nacido en 1732 y falleció párvulo), Juan Antonio Francisco José (n. Madrid 6-V-1734, f. 13-II-1790), Mateo Mauricio (que nació en 1735 y murió pequeño).

³² COTARELO, 1899, p. 15.

³³ Melchor Cano, teólogo de gran fama, catedrático de la Universidad de Salamanca y Obispo de Canarias fue autor de “*De Locis Theologicis*”. CABALLERO, 1871, pp. 196-197.

³⁴ Libro de Actas de la Real Academia de San Fernando 1757-69, el libro de 1760, folio 82-83.

familiares. Por ejemplo, Tomás López de Vargas Machuca recibió la protección del Marques de Villarias y cursó estudios de Gramática, Retórica y Matemáticas en el Colegio Imperial; con 15 años empezó a dibujar bajo la dirección de Juan Domingo Olivieri y a tomar clases de dibujo en la Real Academia de San Fernando³⁵. Otro de los cuatro amigos que serán pensionados en París por la Academia, Alfonso Cruzado, fue uno de los primeros discípulos que tuvo la Academia de San Fernando³⁶. Manuel Salvador Carmona, igualmente, formó parte del grupo de primeros discípulos de la Academia y perteneciendo a una familia de agricultores de Navas del Rey (Valladolid), sería protegido de un canónigo de Segovia³⁷, que llevaría al joven a Madrid y le puso bajo la enseñanza del escultor Juan Ron; este trabajo le permitió, pocos años después, entrar en contacto con Juan Domingo Oliveri, para formar parte de la junta preparatoria de la Academia³⁸. El mismo hermano mayor de Juan de la Cruz, Ramón de la Cruz, también gozó de la protección³⁹, en este caso, de dos grandes de España: primero, del Duque de Alba y, una vez muerto éste en 1776, de Faustina Téllez Girón, condesa-duquesa viuda de Benavente y posteriormente de la hija de ésta, la condesa de Osuna.

Por lo analizado hasta la fecha, se puede afirmar que Juan de la Cruz Cano fue un precoz artista, que al igual que sus tres amigos, López, Carmona y Cruzado estudió en la Academia de San Fernando cuando esta institución comenzaba a dar sus primeros pasos; posiblemente tuvo algún tipo de protector durante su primera juventud, alguna persona del clero, pues por parte de madre tenía parientes de este estado⁴⁰, como su padrino Diego Vela; su padre procedía de Aragón, quizás por ello alguien del Partido Aragonés pudo velar por su situación.

Ateniéndonos a los documentos que existen, realizados de su mano, podemos afirmar que era una persona culta, que al menos conocía bien el español y el francés, idioma este último que pudo aprender en París, y antes de estudiar en la Academia ya tenía una

³⁵ LÓPEZ Y MANSO, 2006, p. 268. Carta de López al ministro Mariano Luis de Urquijo, 3 de enero de 1799. Gabriel Marcel cita esta misma información pero tomada de Navarrete.

³⁶ CONDE DE LA VIÑAZA, 1889-1894, Vol.1 p. 380. Ceán nombra a este autor como Alonso Cruzado en lugar de Alfonso.

³⁷ La familia de su padre procedía de Navalmanzano

³⁸ CARRETE, CHECA y BOZAL, 1996, p. 484.

³⁹ Según Mireille Coulon no hay datos que Ramón de la Cruz hubiese tenido protectores en sus primeros años de producción literaria.

⁴⁰ COTARELO, 1899, pp. 15, 16. Cotarelo se refiere a que la residencia en Madrid, de la madre de Juan de la Cruz y de sus hijos, una vez fallecido el padre de los Cruz Cano, pudo estar motivada por tener la madre desde hacía tiempo, cierto pariente prior del convento de Atocha. Este fue el dominico Fray Agustín Cano y Olmedilla, fallecido en 1699.

buena preparación en gramática, retórica y matemáticas. Podemos asociar en gran medida, los datos que sobre su vida ofrece Tomás López con las posibles actividades realizadas por Cruz Cano, antes de partir hacia París. Al igual que López, pocos meses antes de marchar a París en 1752, estuvo realizando mediciones y levantamientos de planos en el real bosque de Viñuelas⁴¹, con Jorge Juan y Antonio de Ulloa⁴², actividades éstas relacionadas con el proyecto cartográfico ensenadista de crear un mapa de España. Esta actividad sería la antesala para la realización de otros mapas de todos los territorios hispanos, y para ello, Jorge Juan y Antonio de Ulloa, prepararon aprendices aventajados del entorno de la naciente Academia de San Fernando. Estos, poco tiempo después, fueron mandados al extranjero, para una mejor cualificación. López nos informa que no solo estudió en París sino también en Ámsterdam, por lo que de igual manera habría realizado esos mismos estudios Cruz Cano, el otro becado.

La Real Academia de Bellas Artes de San Fernando fue la institución clave para el desarrollo del grabado ilustrado y la enseñanza de forma sistemática, e impuso lo que se llamó el “buen gusto”⁴³.

Si bien, en la asamblea preparatoria (1744-1752) y en los estatutos de 1751 no se menciona ni el grabado ni a los profesores de este arte, sin embargo, se indica que se tuvo por preciso procurar los adelantamientos del Arte del Grabado, tanto en el uso del buril y agua fuerte, como en las demás actividades. Para ello se destinó, desde el 2 de abril de 1752, fecha de la creación oficial de la Academia, a Tomás Francisco Prieto, grabador de medallas, y a Juan Bernabé Palomino, grabador en dulce y de Cámara del Rey.

Poco éxito de alumnos debieron tener ambos profesores, pues el 27 de junio de 1753, la junta de la Academia acordó presentar al Rey un escrito explicándole que era evidente la necesidad de promover el estudio de este arte, pero que no pudiéndose practicar las lecciones de grabado en las horas de la noche⁴⁴, le solicitaban al monarca que se establecieran seis plazas, cada una dotada con 150 ducados anuales, ya que eran muchos los jóvenes pobres, que por necesitar adquirir con el trabajo del día su alimento, no

⁴¹ Hoy Soto de Viñuelas y Castillo de Viñuelas, se encuentran al este de la localidad madrileña de Tres Cantos. Finca perteneciente hoy a una sociedad del Banco de Santander.

⁴² LÓPEZ y MANSO, 2006, p. 253.

⁴³ CARRETE, 1978, p.17.

⁴⁴ Pues por el día los alumnos trabajaban de aprendices en talleres de otros artistas, o en otros asuntos.

podían aplicarse al estudio del grabado. En los estatutos de 1757 ya se contempla la enseñanza del grabado y también quedan establecidas las pensiones con que se dotaba a los alumnos de este arte⁴⁵.

En 1752 Juan de la Cruz fue pensionado para estudiar en París y aprender el grabado de arquitectura, adornos y cartas geográficas; junto con él fueron los ya mencionados López, Carmona y Cruzado⁴⁶. La Academia no disponía por entonces de presupuesto para pensionar estudiantes, por lo que los cuatro jóvenes fueron pensionados por el gobierno español. Es Gabriel Marcel⁴⁷ quien, en el capítulo primero de su artículo en el Boletín de la Real Sociedad Geográfica, nos informa mejor sobre estos acontecimientos y sobre Zenón Somadevilla y Bengoechea, marqués de la Ensenada, Secretario de Guerra, Hacienda, Marina e Indias, y Consejero de Estado en aquellos momentos. Hombre que realiza una serie de reformas importantes en la administración española para modernizar nuestra monarquía y ponerla al nivel de las grandes potencias europeas.

En una exposición dirigida a Fernando VI, Ensenada hacía notar hábilmente las carencias cartográficas diciendo⁴⁸: *“Cartas geográficas: No las hay puntuales del Reino y de sus provincias; no hay quien las sepa grabar, ni tenemos otras que las imperfectas que vienen de Francia y Holanda. De esto proviene que ignoramos la verdadera situación de los pueblos y de sus distancias, que es cosa vergonzosa”*.

En opinión de Marcel, quería Ensenada, a fin de obtener resultados más precisos en la cartografía y con ello también en la navegación, aumentar la colección de instrumentos excelentes que había en Madrid con otros más nuevos y perfeccionados, que se harían

⁴⁵ Estatutos de la Real Academia de San Fernando, Madrid 1757, p.15.

⁴⁶ Tomás López de Vargas Machuca (Madrid 1731-Madrid 1820), Manuel Salvador Carmona (Navas del Rey, Valladolid 1734- Madrid 1802), Alfonso Cruzado, (n.?- f. Madrid 1791); no se conoce la fecha de nacimiento de Cruzado pero se deduce cercana a la de los otros tres amigos.

⁴⁷ LÓPEZ, 1992, pp. 39, 56. En este facsímil del Atlas Geográfico del reino de España, se introduce la obra con el artículo de Marcel donde este dice: “En esta época dirigía el gobierno un hombre de espíritu amplio y abierto, el Marqués de la Ensenada, que conocía todo lo que faltaba a su patria y que resolvió desenvolver los admirables recursos que posee. Con este objeto le era necesario atraer ingenieros y operarios de los distintos oficios, sabios que exploraran las riquezas subterráneas, y al mismo tiempo enviar al extranjero jóvenes que se perfeccionaran en su arte o especialidad y que llevaran a su patria los mejores métodos y los procedimientos más modernos.... Excelente administrador, Ensenada había experimentado los múltiples inconvenientes que producía el no poseer un mapa del país, en gran escala, formado con datos verdaderamente científicos”

⁴⁸ Marcel da como fuente de estas informaciones un trabajo de Rodríguez Villa sobre Ensenada remitiéndonos a las páginas 144, 145 y 161. Los documentos utilizados por Rodríguez Villa asegura haberlos encontrado en el Archivo Histórico y los que no tienen indicación especial provienen del archivo particular de la Casa de Ensenada, como sucede en este caso.

construir en Londres y París. Después, enumeraba todas las ventajas que podrían obtenerse de estos mapas: desarrollo del comercio, de la industria y de las comunicaciones, recursos y productos de cada comarca, datos preciosos para una más justa y mejor distribución de los impuestos.

El resultado práctico de estas juiciosas reflexiones fue el envío a París de Tomás López y de Juan de la Cruz para perfeccionarse en el grabado de mapas, de ornamentación y de arquitectura, al mismo tiempo que Manuel Salvador Carmona, quien debía estudiar el grabado en talla dulce, el retrato y los asuntos históricos, y Alonso Cruzado el grabado en piedras finas⁴⁹.

Expone igualmente en dicho artículo ciertas opiniones expresadas por Tomás López, respecto a que fueron enviados a París a propuesta de Jorge Juan y Antonio de Ulloa “*para estudiar geografía y levantar el mapa de España*”. El francés interpreta esto como que Ensenada consultaría a estos oficiales, y ellos aconsejarían enviar jóvenes para perfeccionarse en las matemáticas y poder realizar, posteriormente, mapas⁵⁰.

Asimismo informa también como un grabador francés, Guillermo Dheulland, se ofrecía a admitir en su casa a dos de estos jóvenes por el precio de 1500 libras anuales cada uno. Se pregunta el francés, poco después, si estos dos fueron Cruz y López, pero no lo puede asegurar, tiene un único dato en relación a una lista manuscrita de grabadores y mercaderes de estampas en París⁵¹, fechada en enero de 1764, donde se lee: “*Lopez chez Gosseaume, porte St. Jacques*”. En estas fechas, López y Cruz ya se encontraban en España, pero Marcel quiere pensar que se puede referir a Tomás López; esta calle parisina era un lugar de encuentro, desde la Edad Media, de libreros e impresores.

En cuanto a las actividades en París de Cano y Olmedilla, las noticias continúan ligadas a las fuentes biográficas utilizadas para la vida de Tomás López. Tenemos que volver, de nuevo, a Gabriel Marcel, quien, a su vez, sigue a Fernández de Navarrete⁵². Éste, en su artículo sobre Tomás López, se refiere a informaciones extraídas de una carta de 8 de

⁴⁹ Vuelve Marcel, al igual que Ceán, a no utilizar Alfonso sino Alonso

⁵⁰ Continúa Marcel en su artículo, aportando datos interesantes como una carta fechada el 20 de abril de 1752 y dirigida al Ministro D. Agustín de Ordeñaza, en la que Luis Ferrari opinaba que a esta remesa de estudiantes debían seguir otras muchas.

⁵¹ Biblioteca Nacional de París Ms. Francés, núm. 22.120, p. 189.

⁵² FÉRNANDEZ, 1851, Vol. II.

enero de 1789, dirigida por López al Ministro Luis de Urquijo⁵³, y otros datos referidos a Navarrete por los hijos de López. Al ser pensionados los dos amigos cartógrafos para especializarse en el mismo tipo de conocimientos, estudiarían en los mismos lugares por iniciativa del gobierno español a través de la embajada en París y del Real Giro, creado este último por Ensenada para diversos usos. Por lo tanto, si seguimos los datos dados por López, recogidos por Navarrete y utilizados por Gabriel Marcel, podemos decir que Cano y Olmedilla, al igual que López, realizó tres cursos de matemáticas en el colegio Mazarino y asistió a las lecciones del abate La Caille. Marcel nos explica cómo eran estas instituciones en aquel momento: así, en el colegio Mazarino, que había evolucionado desde la creación por su fundador, unos cuantos sabios daban cursos, a los cuales acudían muchos discípulos. De estos sabios, era el ilustre abate La Caille el que enseñaba las matemáticas⁵⁴.

De igual manera, siguiendo a López, podemos decir que frecuentaban el gabinete o taller de D'Anville, el ilustre geógrafo, entonces en la plenitud de su talento y de su saber inmenso⁵⁵, que había hecho un estudio particular de la geografía histórica y de las medidas lineales empleadas por los antiguos. Con maravillosa sagacidad y con una crítica admirable, había llegado a resultados precisos que le permitieron rectificar las ideas equivocadas que se producían en su tiempo. Con este espíritu trazó los mapas modernos para su época, utilizando innumerables datos que de todas partes le remitían, pesando los testimonios y formando numerosos mapas infinitamente superiores a los de sus contemporáneos. Era tal la reputación de este geógrafo, que el Cardenal Passionei le llamaba el dios de la geografía, trabajaba no menos de quince horas al día y en el taller de este cartógrafo, los dos jóvenes estudiantes Cruz y López, conocerían al grabador

⁵³ LÓPEZ y MANSO, 2006, p. 268.

⁵⁴ Abate Nicolas Louis La Caille (n. 15- III- 1713 Rumigny, f. 15- III -1762). Miembro de la Academia de Ciencias desde 1741, estaba íntimamente unido a Cassini de Tury, al que ayudó a calcular la longitud del meridiano que, pasando por el Observatorio de París, atravesaba toda Francia. En el tiempo que llegan nuestros españoles a estudiar a París, acababa de llegar La Caille de regreso de su viaje al Cabo de Buena Esperanza, donde había ido a observar las estrellas australes. Como consecuencia de este viaje, entre otras cosas, realizaría un catálogo de más de 2000 estrellas visibles desde el hemisferio sur. En 1757 preparó un catálogo reducido, pero de alta precisión, de las 400 estrellas más brillantes. En su *“Tratado de Navegación”* expone, entre otras cosas, el método de hallar la longitud por distancias de la luna al sol. Muchas de sus experiencias y técnicas serán utilizadas por Jorge Juan y Antonio de Ulloa y muchos oficiales de la Armada Española.

⁵⁵ LÓPEZ, 1992, pp.40, 41. G. Marcel, en el capítulo primero, reproduce parte de la carta de López a Urquijo: *“Estuve nueve años en aquella ciudad, asistiendo puntualmente al colegio de Mazarín, a las lecciones públicas de Geografía y al estudio de Mr. D'Anville en donde desempeñé mi obligación a gusto del Excmo. Señor don Jaime Masones de Lima, nuestro embajador”*

Guillermo Delahaye que había grabado muchos mapas para D'Anville. Posiblemente los españoles pudieron ser discípulos de este grabador⁵⁶.

Durante el tiempo que transcurre en la capital francesa, junto con el aprendizaje de las técnicas cartográficas y calcográficas, Cano y Olmedilla conocerá la literatura francesa por lo que una vez en España, Cruz Cano ayudará a su hermano traduciendo obras del francés⁵⁷ y realizando versos; de igual manera en esta estancia en París se informó de nuevas actividades relacionadas con la calcografía, como las tarjetas de visita y las láminas de trajes.

Es de destacar, como ya se ha comentado, que todas estas actividades de los pensionados españoles estaban relacionadas con la embajada de España en París y, sobre todo hay que resaltar, por su importancia, la creación por parte de Ensenada del Real Giro en 1752. Se trataba de una entidad bancaria que favorecía las transferencias de fondos públicos y privados fuera de España. Los intercambios con el extranjero quedaban en manos de la Hacienda Real, con lo que se beneficiaba el Estado. El resultado del primer año de funcionamiento fue de 1 831 911 escudos. Gracias a esta institución se realizaron estos aprendizajes en París, si bien no siempre la financiación económica de los alumnos fue la correcta⁵⁸. La institución, una vez apartado Ensenada del poder, fue mal gestionada, perdiendo eficacia, hasta la llegada a la Secretaría de Estado de Grimaldi, que intentó volver a potenciar este organismo.

3.2 Vuelta de París y nombramiento como académico

Cruz Cano y López llegaron de París en 1760; el dato se conoce por los libros de Actas de la Real Academia de San Fernando: *“Los grabadores Juan de la Cruz y Tomás López que des el año de 1752 estaban pensionados en París han venido a ejercer su profesión e instruir a otros: Que el Rey hasta nueva orden ha concedido a cada uno 6000 reales al año bajo la obligación de trabajar sin otro estipendio todas las obras de grabado que se les encargase para el Real Servicio: A cuyo fin quiere su majestad se les permita*

⁵⁶ Marcel en los momentos que escribe para la Real Sociedad Geográfica nos dice que la correspondencia de D'Anville, se encontraba dispersa o perdida. Había publicado poco antes Marcel la correspondencia de D'Anville con el caballero Hennin y las cartas entre el Cardenal Passionei y D'Anville.

⁵⁷ Es Tomás López, en el informe ante la Academia de la Historia de 14 de Julio de 1797, quien nos da noticias de esta faceta literaria.

⁵⁸ Tal es el caso de Hipólito Ricarte, que llegó a Francia como pensionado en condiciones económicas pésimas. AHN, Consejos, Leg. 11.284, Carp. N° 1, Exp. N° 1, DOC. N°3.

el uso de los instrumentos, aros, libros y mapas que hubiere en la Academia pertenecientes a ese estudio”⁵⁹.

El mismo año de 1760 Juan de la Cruz y Tomás López presentan instancias ante la Academia de Bellas Artes, para ser admitidos como miembros de ésta en el tipo de grado que sus miembros considerasen. En el libro de actas nos dice el secretario, con una redacción muy particular⁶⁰: *“Di cuenta de que los pensionados que fueron de París D. Thomás López y de Juan de la Cruz y Olmedilla*⁶¹ *me habían entregado López cuatro y D. Juan de la Cruz y Olmedilla cinco cabeceros y finales para la impresión con la relación de premios de este año; los cuales han grabado en cobre de orden del Señor Viceprotector: Los más son de su propia impresión, y los otros por dibujos hechos por el Señor D. Thomás Prieto*”⁶².

Como consecuencia de los trabajos entregados por Cruz y López, y del informe favorable realizado por Juan Palomino sobre el mérito y calidad de dichas láminas, la votación de la asamblea resulto favorable a las peticiones de los dos jóvenes artistas, con el dictamen favorable de todos los miembros. De manera que los dos fueron admitidos como Académicos Supernumerarios en el grabado dulce.

Por entonces, Juan de la Cruz Cano comenzó a frecuentar la tertulia de la fonda de San Sebastián. Esta fonda se encontraba situada frente a la iglesia de la que Cruz Cano era feligrés, y cercana a los dos lugares donde habitó durante su vida, las calles de la Cruz y la del Príncipe, en esta última vivirá poco tiempo a finales de los años setenta, para volver posteriormente a la calle de la Cruz. En esta tertulia, a la que acudía su hermano Ramón, conoció a Tomás de Iriarte y a través de éste, a su hermano Bernardo, que será secretario del marqués de Grimaldi. Del mismo modo conoció a Casimiro Gómez Ortega, asiduo a esta tertulia, para el que realizó al menos dos obras. Igualmente es probable que, por medio de su hermano Ramón, Juan de la Cruz conociese a Faustina Téllez Girón, condesa-duquesa viuda de Benavente, y a su hija la condesa de Osuna.

⁵⁹ Libro de Actas de la Academia, de los años 1757-69. Junta General de Agosto de 1760, firmada por el secretario de la Academia, Ignacio de Hermosilla y Sandoval, el día 13 de agosto de 1760. La información en la pág. 83 se encuentra en una anotación al margen en la hoja, pues, según se indica, se había olvidado realizar la anotación por dedicarse a tratar sobre los premios de la Academia en esa junta.

⁶⁰ Libro de Actas de la Academia, de los años 1757-69, Junta Ordinaria 28 de octubre de 1760, p. 100,101 y 101 bis.

⁶¹ En todos los documentos de la RABASF se omite su apellido Cano sin especificar el motivo.

⁶² Sólo he podido encontrar cuatro de estas láminas correspondientes a los trabajos de Juan de la Cruz Cano, en el Palacio Real de Madrid.

Posiblemente la relación con esta familia viniese de lejos pues Juan de la Cruz Cano, realiza un retrato de su pariente Alonso Cano, para que el duque de Béjar⁶³ tío de Faustina, se lo regalase al infante Gabriel Antonio.

3.3 Actividades entre 1760 y 1764

Los miembros de la Academia, según sus estatutos, tenían que divulgar sus conocimientos, lo que significaba realizar algún trabajo para la institución o enseñar en ella. Existía una orden, como ya indiqué, dada por Fernando VI, que les permitía a Cruz y López utilizar el material que necesitasen existente en la Academia, y trabajar para el Real Servicio sin otro estipendio que la pensión de 6 000 reales que el monarca les había otorgado.

En gran medida, estos jóvenes artistas buscaban el triunfo personal y el prestigio social, por lo que intentaban conseguir estas metas, ascendiendo en el seno de las instituciones culturales españolas más importantes, fundamentalmente en la Academia de Bellas Artes. Para ello era fundamental la realización lo más frecuente posible de obras de calidad, del gusto de aquellos que las encargaban, en el caso de Cruz Cano estos encargos procedían en aquellos momentos del Rey y de algunos nobles.

Pocas son, las obras de las que se tiene datación cronológica realizadas entre 1760 y 1764-65. Este es el periodo que transcurre entre la vuelta de París e ingreso en la Academia y el comienzo de los trabajos en el *Mapa de la América Meridional*, que coincide con el nombramiento por parte de la Academia de San Fernando, como Académico de Número. Cano y Olmedilla es, en este tiempo, un joven, soltero, culto, con una buena reputación profesional en los círculos más altos de la Corte, pues trabaja “para el Real Servicio” y disponía de una pensión de 6 000 reales. Las obras que realiza en este periodo son:

En 1762, las ocho láminas para las obras de Palafox y Mendoza: “*Obras del Ilustrísimo Excelentísimo, y Venerable Siervo de Dios Don Juan de Palafox y Mendoza...*” y las dos láminas del libro “*Pharmacopoeia Matritensis*”.

⁶³ Joaquín López de Zuñiga y Castro (1715-1777), XII duque de Bejar y Plasencia, tío de Faustina Téllez Girón. Una vez fallecido Joaquín sin descendencia el título de duque de Bejar, pasó a su sobrina Faustina.

En 1763, una portada y tres láminas para la obra *“Curso Teórico-Práctico de operaciones de cirugía...”* y otra lámina para el libro *“Tratado de la naturaleza y virtudes de la Cicuta, llamada vulgarmente Cañaeja...”*.

El año 1764 realiza la cabecera de la primera página del libro de temática espiritual *“Thomae a Kempis. Ordinis Sancti Agustini De imitatione Christi libri quator”*. Este año comenzaran sus trabajos en el mapa de América Meridional.

Sobre el año 1765, Cruz Cano compatibilizaba, junto con sus actividades en la Academia, la enseñanza en el Palacio Real de Madrid del dibujo a los pajes del Rey y cadetes de la guardia, lo que le puso en contacto con una serie de jóvenes, que orientaron su vida a la milicia, y con los que trabajaría como calcógrafo en los años finales de su vida⁶⁴.

Por estas fechas, la amistad con los otros tres calcógrafos López, Carmona y Cruzado sigue siendo intensa. Cruz y López, habían llegado con anterioridad de la capital francesa, y se fraguaban poco a poco una reputación entre la sociedad ilustrada madrileña. Volviendo poco después Carmona y Cruzado de París, con reconocido prestigio, pidieron ambos en 1764 el ingreso como Académicos de Mérito en la Academia de San Fernando. Hay que decir que no todos los calcógrafos que pedían el ingreso en la Academia tenían el mismo historial profesional. Igualmente las personas que eran sus valedoras y les orientaban respecto a sus actuaciones laborales y sociales, no tenían las mismas influencias en el entorno académico. Por lo que dependiendo de la persona que fuese tu valedora, era más fácil el ascenso o, por el contrario más complicado.

De los cuatro amigos calcógrafos pensionados en París por los mismos años, el que mejor organizó su labor en la capital francesa y, posteriormente, en España, fue Manuel Salvador Carmona, que tenía a su tío Luis Salvador Carmona como profesor adjunto en la Academia de San Fernando. Por la correspondencia mantenida entre ambos, sabemos el profesor orientó a su sobrino para que se presentase con una serie de obras ante la Academia Francesa, para formar parte de ella, hecho que se producirá el 3 de octubre de

⁶⁴ Información de Juan de la Cruz Cano en carta de 31 de mayo de 1770. AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°18.

1761. De los cuatro pensionados, Carmona será el que buscó el ascenso social de una manera más sólida⁶⁵.

En el año 1764 los cuatro intentan avanzar dentro de la Academia de San Fernando: Carmona solicita que se le conceda el título de Director Honorario, Cruzado aspira a ser Director Honorario en el grabado y los otros dos, Cruz Cano y López, Académicos de Mérito. No consiguen sus pretensiones en primera instancia, según las Actas de la Academia. El Vice Protector dio cuenta de los memoriales de los dos Académicos Supernumerarios, Cruz y López, en que solicitaban ser promovidos a la clase de Académicos de Mérito. Conferenciando la Junta sobre esta cuestión, se acordó: *“prevenir de estos dos individuos que con arreglo a la letra del artículo 33 de los estatutos presenten cada uno obra de su invención y ejecución, para proceder entonces a votar sobre lo que pretenden..”*. Lo mismo ocurrió con la pretensión de Carmona, ésta superior en intenciones⁶⁶. La junta hace constar otra cuestión junto a la anterior para no acceder a las peticiones de los cuatro, y es que no habían contribuido a divulgar a la Academia desde su vuelta de París.

Posiblemente, los miembros de la Academia tuviesen razón a la hora de esgrimir las normas de la institución para no favorecer las pretensiones de los jóvenes calcógrafos, pero también es cierto que, dentro de dicha institución, no había una homogeneidad ideológica y la llegada de unos jóvenes, impetuosos y, para muchos académicos, pretenciosos, podía romper la estructura corporativa que se había formado en este organismo. Las tensiones entre partidarios y detractores de los cuatro amigos, que perfeccionaron sus conocimientos en París y que, con nuevos bríos profesionales, querían ascender dentro de la real institución, se pueden observar en el Acta de la Junta de la Academia en la que consiguen, parcialmente, sus pretensiones. En esta Junta, Carmona, López, Cruz y Cruzado son informados de los acuerdos de la Junta anterior; ellos recurren al Señor Protector, el cual responde que presenten obras, indicando ellos que esta opinión sobre presentar obras, no les había sido expuesta por escrito por parte del secretario. Ante la petición del Protector, Carmona presentó el retrato del hijo de Rubens que pintó su padre; Alfonso Cruzado, veintiún ejemplares de sellos; Tomás López un mapa y cuatro países grabados a buril y aguafuerte. El acta no dice nada

⁶⁵ CARRETE, CHECA y BOZAL, 1996, p. 492.

⁶⁶ Libro de Actas de la RABASF, 1757-69. Junta de 1 enero 1764, p. 221.

respecto a que Cruz presentase alguna obra. Los Académicos conceden a Manuel Salvador Carmona, por aclamación y unanimidad, el cargo de Académico de Mérito por el grabado dulce, con voz y voto en este arte y en la pintura. Respecto a Alfonso Cruzado, se muestran indecisos en la votación al igual que con Cruz y López, pues los Académicos de pintura, escultura y grabado quedan empatados en la votación y no se ponen de acuerdo. El Señor Protector, marqués de Sarria, propuso que los méritos que se tuviesen en cuenta fuesen sólo los del grabado, sin que se les habilitase en pintura y escultura; de los 24 votos, la elección pasará a 16, y hubo un nuevo empate. Se decidió entonces que toda la Junta, por votación secreta decidiese: el resultado fue 13 votos afirmativos y 11 negativos. Así, fueron declarados Académicos de Mérito: Cruzado, por el grabado en hueco, con voz y voto en la pintura y escultura; Cruz y López, en el grabado dulce, pero no en la pintura. Se aceptaron los trabajos entregados por Carmona y Cruzado, y se pidieron a Cruz y López una estampa a cada uno para la Academia, de las mejores que hubiesen hecho⁶⁷.

Por lo que podemos extraer del resumen del Acta de la sesión en la que fueron nombrados Académicos de Mérito, se deduce que había una actitud distinta, por parte de los Académicos, hacia Carmona y Cruzado que hacia López y Cruz. Los primeros, que llegaban de París con mucho ímpetu, pedían una Dirección Honoraria. Carmona era miembro de la Academia Francesa y estaba bien reconocido por la de San Fernando, pues contaba con su tío en la Junta. Cruz Cano y López están peor considerados, al menos por un grupo de los miembros de la Academia; puede que fuesen inferiores en el dibujo y la escultura que sus compañeros; quizás, durante el tiempo que permanecieron más en Madrid que sus colegas, no trabajaron lo necesario para la institución. Causa posible de cierta discriminación puede ser el que ambos gozaban de la protección real desde su primera salida de la Academia. Entre la documentación que hemos trabajado, se encuentran algunas expresiones que pueden tener cierta relación con ese prejuicio de los profesores hacia ellos; hay una carta, unos años después, del marqués de Grimaldi a su secretario Bernardo de Iriarte, respecto a la respuesta que le hace Tomás López al ser interpelado por el retraso en la realización del *Mapa de la América Meridional*, expresando que él no tiene el honor de participar en la realización del mapa, y en un lugar de dicha carta Grimaldi le escribe a Iriarte diciendo: “*Así me parece que*

⁶⁷ Libro de Actas de la RABASF, 1757-69. Junta ordinaria de 15 de enero de 1764, pp. 219-224.

*encargando al mismo tiempo a López se ganaría en el tiempo, y en la obra, porque tengo entendido, que el uno es mejor para el dibujo, y el otro para el grabado”*⁶⁸.

Críticas parecidas hacia Cruz Cano se producen por parte de un estudioso de parte de su obra, como es Valeriano Bozal, quien, comentando la *Colección de Trajes de España*, realizada por nuestro autor a partir de 1777, reconoce que los tipos dibujados por su sobrino Manuel de la Cruz, eran de mayor calidad artística que los realizados por Cruz Cano⁶⁹.

Es probable que en el seno de La Academia se produjesen tensiones entre distintos grupos y tendencias y, posiblemente, aquellas personas que llegaban del extranjero, fuesen, como mínimo, examinados duramente. Importante era en esta institución que para pertenecer a ella y moverse en sus órganos de dirección, tuvieses buenos padrinos⁷⁰.

3.4 Los amigos

Durante todo el periodo que estamos tratando de la vida de Juan de la Cruz Cano, desde sus primeros pasos artísticos, hasta su estancia en París y la ascensión en el seno de la Academia, observamos que su actividad estuvo unida a la de sus amigos Carmona, López y Cruzado. No en vano, Manuel Salvador Carmona realiza en París la lámina llamada “*Los amigos*”, con motivo de la marcha hacia Madrid, en 1760 de Cano y Olmedilla y Tomás López. En 1759, Carmona apadrinó en el bautismo al hijo de Tomás López, su amigo, como el mismo indica en una carta enviada a su tío Luis⁷¹. Muchas son las obras en las que participan, cuando menos, dos de los cuatro, esto no necesariamente por ser amigos, pero en gran medida los caminos profesionales fueron muy parejos, unos y otros. Podemos indicar que, aunque los lazos se mantendrán a través de los años, las suertes de los cuatro serán dispares.

Manuel Salvador Carmona y Tomás López fueron personas que triunfaron, el uno en la calcografía, de retratos principalmente, y láminas en general, y López en la cartografía.

⁶⁸ AHN, Consejos, Leg.11.284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°8.

⁶⁹ CARRETE; CHECA y BOZAL; 1996, p. 681.

⁷⁰ Sobre las tensiones en el seno de la Academia véase: BEDAT, 1989.

⁷¹ CARRETE, CHECA y BOZAL, 1996, p. 491.

Respecto a Alfonso Cruzado, poco sabemos de su vida, salvo lo que dice Ceán en su diccionario, que no es gran cosa. En las adicciones al diccionario se indica que, en una real orden firmada por Esquilache, se destinaba a Cruzado, junto con Carmona, para enseñar el grabado en Madrid; al ser miembros de la Academia cabe pensar que éste fuese el lugar donde impartían sus clases. Podemos decir que una amistad muy cercana sí que mantuvo con Cano y Olmedilla hasta sus últimos días, me baso para realizar estas afirmaciones en el acta de defunción de Juan de la Cruz Cano y Olmedilla donde Cruzado aparece como el último de los testamentarios:

“[...] la nombró como su testamentaria⁷², con D. Ramón de la Cruz, su hermano, que vive en la Calle de Alcalá frente al convento de las Calatravas, D. Vicente de Tercilla, que vive Calle del Duque de Alba numero veinte y ocho, D. Gaspar Fernández, que vive en la Calle de San Marcos número uno, D. Juan Monina, y D. Alfonso Cruzado.”

Posiblemente, la suerte de Cruz y Cruzado fue parecida, no disponiendo de los padrinos que sí tuvieron Carmona y López, este último recopilará mapas de Cano y Olmedilla en el *Atlas Geográfico de España*, que organiza con obras de entre los años 1755 a 1783⁷³.

Manuel Salvador Carmona (1734-1802) es, de los cuatro, el más conocido. Gran profesional del grabado, fue muy bien orientado en su carrera por su tío paterno Luis. Como ya se ha indicado, éste, durante los once años de estancia en París, le anima a presentarse para ser admitido en la Real Academia de Pintura y Escultura de París el 28 de julio de 1759. Una vez de vuelta, ingresará también en la Academia de San Fernando, donde tendrá un ascenso social y profesional tremendo. Casó con una joven francesa de salud precaria, Margarita Legrand⁷⁴, que falleció en 1776. Trascurridos dos años, Carmona viudo y con una hija, María Josefa, de siete años, decide volver a tomar estado, como el mismo dice: “*Para mejor arreglo de mi persona y casa...*”⁷⁵. La elegida fue la hija de Antonio Rafael Mengs, Ana María⁷⁶. Es curioso, que una de las personas que hicieron de intermediarios para concertar el matrimonio, fue Bernardo de Iriarte secretario del ministro Jerónimo Grimaldi hasta 1776, y hermano del escritor Tomás de Iriarte. Bernardo será la persona con la que más se relacionará Cruz Cano durante la

⁷² Se refiere a su mujer.

⁷³ Signatura de la BNE GMG/857

⁷⁴ Al casarse Margarita, iba dotada de una pensión de 6 000 reales y una porción de hacienda en Normandía.

⁷⁵ CARRETE, CHECA y BOZAL, 1996, pp.492, 493.

⁷⁶ Con ella se casó en Roma, en 1778, de este segundo matrimonio nacieron siete hijos.

construcción del *Mapa de América Meridional*, fue una especie de protector en la relación del autor de la obra, Cruz Cano, con Grimaldi. Los dos hermanos Iriarte eran conocidos y, posiblemente, amigos también de Juan de la Cruz Cano. Este enlace matrimonial le sirvió a Carmona para ascender más socialmente, por la influencia de su suegro⁷⁷.

En relación con Juan de la Cruz Cano, decir que Carmona es de los cuatro amigos pensionados en París, el que más información ha dejado respecto a esta amistad. De hecho, en 1761 con motivo de la vuelta de Cruz y López a Madrid, realiza la estampa a la que ya me he referido, en la que se representa a los cuatro amigos. Esta obra, es un grabado calcográfico, con las huellas de la plancha de 220 x 170 mm. Se representan los rostros de los cuatro personajes, Tomás López figura superior izquierda, Alfonso Cruzado medalla superior derecha, Juan de la Cruz inferior izquierda y el mismo Manuel Salvador Carmona, figura inferior derecha. Las medallas con los cuatro rostros parecen estar unidas por una liana vegetal; por la parte central del espacio que forman los retratos, surge un arbusto que parece sostener dos corazones con una corona vegetal sobre ellos. En la parte inferior de la representación aparece la inscripción: “*Longe et propé*”⁷⁸.

Por otro lado, Juan de la Cruz Cano, durante el tiempo de realización del *Mapa de la América Meridional*, tendrá como una especie de protector, como ya he comentado, al por entonces secretario de Grimaldi, Bernardo de Iriarte, el cual fue también protector de Manuel Salvador Carmona. La amistad con Carmona durará toda la vida, son diversas las obras en las que ambos participarán, sobre todo las relacionadas con la Academia y la Real Armada. En los momentos más difíciles de la familia de Cano y Olmedilla, una vez que éste fallece, mantendrá relación pedagógica con el hijo mayor

⁷⁷ Con el tiempo Carmona irá adquiriendo una serie de títulos profesionales. Así, es nombrado artista honorario de la Academia Real de Pintura, Escultura y Arquitectura de Toulouse el 13 de noviembre de 1768. También obtiene el cargo de socio profesor de la Sociedad Vascongada de amigos del País. Desde el 9 de Marzo de 1777, será director de grabado en dulce en la Academia de San Fernando, al quedar vacante dicha plaza tras la muerte de Juan Bernabé Palomino. En los últimos años de su vida recibirá otros honores: el 30 de enero de 1796 es nombrado Académico de Mérito por la Real Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis, de Zaragoza; Académico de Mérito por la de San Carlos de Valencia el 3 de septiembre de 1815. Por último, Académico de la de San Lucas, de Roma, el 5 de febrero de 1818. Dos años después morirá. Durante la Guerra de la Independencia se posicionó a favor de Fernando VII.

⁷⁸ Lejos y cerca. BNE. IH/8433/2.

del geógrafo en la Academia de San Fernando, al ser su profesor y posiblemente protector.

Respecto a Tomás López de Vargas Machuca (1730-1802), de los cuatro amigos fue el que vivió más cerca de Cruz Cano, durante los años de estudiantes y primeros pasos profesionales. Muchos de los datos que conocemos de nuestro geógrafo, han llegado a nosotros por la información aportada por Tomás López, pues siguieron pasos parecidos⁷⁹. Durante su estancia en París entre 1752 y 1760, contrajo matrimonio con María Luisa Gosseume y Doré, con la que tuvo dos hijos, Juan y Tomás Mauricio, el mayor tiene el mismo nombre que el amigo de su padre, Juan de la Cruz Cano. Los dos hijos de Tomás se dedicaron, junto con su padre, a la producción y venta de mapas, en el negocio que el padre creó a partir de 1760, una vez llegado de París, aprovechando la falta de cartografía nacional existente en España en aquel momento. El éxito inicial se mantuvo, si bien, el trabajo de Tomás López fue siempre muy intenso y mantuvo un especial cuidado para estar en buena disposición con el poder del momento⁸⁰. Tomás López fue un hombre muy trabajador y hábil para moverse en el negocio de la cartografía y calcografía en el siglo XVIII; realizó, junto con sus hijos⁸¹ más de 200 mapas, si bien la técnica utilizada no es siempre la más adecuada⁸² en la construcción de las obras.

En 1795 López propuso a Godoy la creación de un Gabinete Geográfico, anexo a la Secretaría de Estado, donde se reuniese toda la cartografía de España⁸³. Ese mismo año Tomás López recibió el encargo de Godoy de realizar el “*Atlas Geográfico de España*”⁸⁴.

⁷⁹ López era algo mayor que Cruz Cano, y, como he comentado, tenía mejores protectores.

⁸⁰ El establecimiento comercial, que se puede decir era una especie de editorial propia de mapas, estuvo radicado en sus sucesivos domicilios, en los que vendía los mapas, como se indica en alguno de ellos “en la calle de Atocha, frente a la Casa de los Gremios”, “en la Plazuela del Ángel, junto a la Librería Llera”. Una vez fallecido Tomás en 1802, siguió siendo regentado por sus descendientes; en 1825 muere Juan López sin descendencia, y el negocio de mapas, que ya no tenían la laboriosidad y buen manejo que produjo Tomás López, sería heredado por un sobrino político de Juan, Pedro Martín Manso.

⁸¹ No siempre está claro quien realiza el mapa, si es el padre o el hijo.

⁸² Nos referiremos a ello al compararla con la de Juan de la Cruz Cano.

⁸³ Un año después comenzó la recopilación, en la que intervinieron, junto a él, su hijo Juan, Fernando Magallón y José Mendoza y Ríos. Posteriormente, sería dirigido por los geógrafos Manuel Abella, Narciso Aparicio y Sebastián Miñano y subsistió hasta 1844, en que el ministro Mon transfirió sus fondos a la Biblioteca Nacional.

⁸⁴ López no llegó a ver concluido el Atlas, sus hijos lo publicaron en 1804. La obra consta de 102 mapas en formato 30 x 43 cm, y se reeditó en 1810 y 1844.

Esta idea de crear un Gabinete Geográfico, de alguna manera ya la expuso Juan de la Cruz Cano, cuando realizaba el *Mapa de la América Meridional* y dialoga en su casa con el bailío Manuel Antonio Flores Maldonado, sobre la necesidad de crear una Mesa de Geografía⁸⁵.

La relación entre Cano y López fue deteriorándose, quizá, a partir de la construcción del *Mapa de la América Meridional*, pero no hay suficientes datos para confirmar esta hipótesis. Es cierto que Juan de la Cruz Cano y Olmedilla pretende cargos, como el de “Geógrafo de los Dominios del Rey”, que ostentará López y se le denegará a él, así como pensiones para sus hijos, que serán entregadas al hijo de López, Juan, y no a los de Cruz Cano. Las buenas ideas que expone Cruz Cano a la Secretaría de Estado tampoco fueron aceptadas y, por el contrario fueron consideradas, años después, las mismas expuestas por Tomás López.

Por último, subrayar la existencia de un informe que López presentó ante la Academia de la Historia, una vez muerto Cano y Olmedilla, el 14 de julio de 1797, referido al *Mapa de la América Meridional*, al que me referiré más adelante. En el mismo, expresa dudas sobre la palabra del que fue su amigo Cruz Cano. Así López llega a decir ante la junta de la Academia de la Historia; “*Se decía pariente del célebre Melchor Cano [...]*”. También en este documento afirma López, haber abandonado el trabajo en el *Mapa de la América Meridional* con Cruz, por problemas al utilizar técnicas de trabajo distintas a las usadas por su compañero, y por evitar enfrentamientos “[...] hubieran ocasionado unas visitas encontradas en principios seguidos distintamente”⁸⁶. Por lo demás, el informe de López es favorable al mapa, pero aprovecha la ocasión para hacer publicidad ante la Academia de las obras de su hijo Juan López, exponiendo que zonas de Panamá estaban mejor representadas en un mapa de López.

Entre Cruz Cano y López debió darse al menos una competencia en el negocio de mapas. López triunfaba con su negocio y conseguía privilegios reales y sociales, mientras que Cruz Cano intentaba hacerse un hueco en el negocio calcográfico y cartográfico, sobre todo para poder mantener a su pródiga familia y sobrinos. Pero los problemas acaecidos a partir y durante la construcción del *Mapa de América*

⁸⁵ Carta de Cano y Olmedilla a Bernardo de Iriarte, de 23 de julio de 1770. AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°22. La idea no la toma en consideración Grimaldi.

⁸⁶ LÓPEZ y MANSO, 2006, pp. 265-266.

Meridional, hicieron que el posible negocio que intentó realizar a partir de 1777, formado con unos aprendices de su familia y otros conocidos, no consiguiese la buena reputación que necesitaba. Tampoco había un mercado comprador necesario, sobre todo en el caso de la cartografía, un mercado copado por su amigo Tomás López. Otro problema que posiblemente no pudo solucionar Cruz Cano para poder mantener la infraestructura necesaria en su negocio, fue el de la capitalización para comprar y mantener el material suficiente para realizar los distintos trabajos. Esto se puede observar en la carta que envía Cruz Cano a Floridablanca, en octubre de 1787⁸⁷. En ella, entre otras cuestiones, se refiere el cartógrafo a estos problemas de falta de dinero con el que poder pagar al grabador que realizaba la letra para dos mapas antiguos, uno de España y otro de Francia. Continúa afirmando Cruz Cano en la misma carta que le sucedía lo mismo en cualquier asunto que emprendía. Achacaba el cartógrafo este fracaso a la realización del *Mapa de América Meridional*.

3.5 El Mapa de la América Meridional de 1775 en la vida de Cano y Olmedilla

Esta obra, la más importante de su carrera profesional, marca un hito en la vida de nuestro cartógrafo. Por los documentos que aparecen en el Archivo Histórico Nacional, los primeros pasos respecto a la recopilación de material para el mapa se produjeron en 1763; en el año 1766 se cruzan cartas Grimaldi y su secretario Iriarte sobre otra misiva mandada por Grimaldi a Tomás López, interrogándole sobre la situación de un mapa mandado realizar hacía dos años, en 1764:

*“Dos años hace que entregué a Vm. Un Mapa Grande muy exacto de la América Meridional para que reservadamente le abriese en las láminas que para ese fin se le entregaron también. En todo este tiempo nada he sabido de lo que se ha adelantado en ese encargo...”*⁸⁸.

López respondió a Grimaldi el día siguiente a recibir la carta, el 31 de agosto de 1766, exponiendo al Secretario de Estado que su información estaba equivocada, y que él solo tenía noticias sobre el mapa, por conocer que, en su momento, su compañero Cruz Cano, había sido honrado con la orden de realizarla obra.

⁸⁷ AHN, Consejos, Legajo 11284, Carpeta N°1, Exp. N°1, DOC. N°47.

⁸⁸ *Ibíd.*, DOC. N°6.

Puede que fuese verdad lo afirmado por López a Grimaldi, pero se contradice con lo que afirmará años después en el informe presentado a la Academia de la Historia en 1797. Muy posiblemente López, ante los problemas que presentaba la realización del mapa, no quiso participar en su realización.

La relación de Cano y Olmedilla con un mapa sobre América, posiblemente, es anterior a 1764. Con esto quiero decir como ya se ha indicado que Cruz Cano, al igual que su compañero Tomás López, forman parte de un proyecto del marqués de la Ensenada, que sería también conocido y promovido por Carvajal pero en un segundo plano, y auspiciado por Jorge Juan y otras personas de la órbita del marqués en la Corte, para que la Monarquía Hispánica dispusiese de una buena y moderna cartografía, a la altura, e incluso superior a la que podían disponer otras potencias. Cruz terminará realizando el gran *Mapa de América Meridional* y López comenzará la construcción del mapa de España. Los estilos de ambos cartógrafos eran distintos. Esta es una de las causas por las que, según López expone en 1797, abandonaría la construcción del mapa americano que realizaba con Cruz.

En el año 1767, Juan de la Cruz Cano contrajo matrimonio con doña María Cruz Fernández y Salinas con la que procreará siete hijos⁸⁹.

Durante esta segunda parte de la década de los años sesenta del siglo XVIII, nuestro cartógrafo se encuentra con un trabajo importante a realizar individualmente, una pensión como geógrafo del Rey y un matrimonio y con ello, la necesidad de mantener a una familia. En el año 1768, Juan de la Cruz Cano había conseguido convencer al secretario de estado Grimaldi⁹⁰, de realizar un mapa con las características técnicas que el geógrafo había considerado más aceptables. Para convencer al secretario de estado, Cruz Cano presentó un presupuesto muy bajo para realizar la obra, que él consideraba como un socorro económico para su familia. En realidad el geógrafo era pensionado del

⁸⁹ HERRERA, 1983, p. 438. Juan María José Agustín que nació en Madrid el 9-IX-1768, Juan Manuel, Juan Pío, Narciso Claudio, María de la Concepción Donata, Joaquín Paulo Juan, Gertrudis Benita, que falleció joven y soltera y Ramón de la Cruz Cano de Olmedilla y Fernández. De Narciso y María Concepción hay muy pocos datos. Juan María, Juan Manuel, Juan Pío, Joaquín Paulo Juan y Ramón contrajeron matrimonio y tuvieron descendencia. Ramón no aparece en el libro de defunciones como heredero, pues fue hijo póstumo.

⁹⁰ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N°1, Doc. N°22. Informe firmado por Cano y Olmedilla en Madrid, el 8 de diciembre de 1767.

Rey, por lo que percibía la pensión de seis mil reales al año, pero ello no era suficiente para cubrir sus necesidades familiares.

La realización del trabajo en el *Mapa de América Meridional* tuvo como resultado un esfuerzo y dedicación, como veremos, mayores de lo que Cruz Cano se había planteado en un principio. Este exceso de trabajo, junto con los problemas políticos que surgieron entorno a la construcción de esta magna obra, hizo que el geógrafo no pudiese cumplir los plazos de entrega del mapa, por lo que no cobraría oportunamente las cantidades de dinero estipuladas. Al menos estas fueron las justificaciones esgrimidas por Grimaldi para no pagar en los plazos acordados. Esta falta de remuneración del trabajo en el mapa en los momentos pactados, repercutió en la familia de Cruz Cano, que al ser numerosa necesitaba de esos emolumentos.

En ese tiempo tuvo que grabar para poder subsistir su familia y él “*por vía de necesidad*”, como el mismo dice, el “*Plano General de la Alhambra de Granada*” para la Academia, el “*Mapa del Estrecho de Magallanes*” a D. Casimiro Ortega y las “*Láminas de Construcción de Navíos*” para D. Isidro Granja⁹¹.

En una carta de 31 de marzo de 1770, escrita a Bernardo Iriarte, secretario de Grimaldi, que más que una carta parece un informe, Cruz Cano justifica sus retrasos al no poder conseguir ciertos mapas que no le eran entregados. Explica como tuvo que trabajar para poder sobrevivir en las obras antes expuestas, y como la tensión y el sobre-esfuerzo por un trabajo excesivo provocaron una enfermedad. Así se lo comunicaba a Bernardo Iriarte:

“[...] 8º y último que no he dejado de trabajar por las noches en construir el Borrador en grande; aunque de resultar de haber hecho una comparación de Longitudes respecto a todas las Naciones que tienen asentado su Meridiano, el invierno del año 1766 me cascó una fluxión de pecho, que me tubo los cinco primeros meses del siguiente y me curó el Doctor Lafarga conociendo que provenía de tener que estar echado sobre la obra porque el mencionado dibujo ni las láminas no se pueden trabajar de otro modo siendo de una magnitud extraordinaria”⁹².

⁹¹ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N°1, Doc. N°18. Apartado 7º.

⁹² Carta de 31 de mayo de 1770. AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N°1, Doc. N°18.

El mapa, como vemos, llegó un momento que se convirtió en una pesada carga; comienza a influir negativamente en la vida de Cruz Cano, pero por otro lado era un reto profesional, personal e histórico de un ilustrado al que le gustaba su trabajo y quería dejar una obra para la posteridad y para su Nación, incluso chocando con la Administración que le encargó el proyecto, que posiblemente no quería tal perfección como al fin resultó. Esta búsqueda de la perfección o, cuando menos, de realizar una obra científica lo más avanzada para el momento en el que se realizó, trajo consigo nuevos retrasos que afectaron a Cruz Cano y su familia. En carta fechada el 2 de febrero de 1771, informado por el escritor Tomás de Iriarte sobre la negativa de Grimaldi a pagarle 50 doblones que era parte de la gratificación acordada en el presupuesto del *Mapa*, Cano y Olmedilla se dirige a Bernardo de Iriarte explicándole los antecedentes:

*“[...] los 50 doblones (son) parte de la gratificación concedida, vuelvo à instar a V. para que desengañe a otro Señor diciéndole que además de tenerlos devengados en la ejecución de las dos laminas solamente, tengo hechos dos tercios del total de la obra: por cuyo motivo pido aún menos que es de justicia, y más cuando la necesidad en que me veo procede de no haber trabajado para el Público, sirviendo y fundando toda mi esperanza en un ¿piadoso? Favorecedor que no querrá que mis suplicas vuelvan a molestarle en ese Rl. Sitio [...]”*⁹³.

La respuesta no se hizo esperar, y en una nota aparte, escrita en mala letra, responderá Bernardo Iriarte que Grimaldi se negaba a adelantar al interesado los 50 doblones que pedía, y que dejase estar la otra pretensión. Esta otra pretensión, a la que se refiere Bernardo de Iriarte en esta respuesta del Marques de Grimaldi, con la que posiblemente no esté muy de acuerdo y por eso la mala letra, debía estar relacionada con la petición que aparece en una carta sin fechar, inmediatamente posterior en el legajo, a la respuesta que tratamos.

Esta petición no concedida es uno de los casos en que podemos ver una especie de “mala suerte” de Cano y Olmedilla vinculada a los problemas que le acarrearán la realización del *Mapa de América Meridional*, y que en aquellos momentos no había hecho más que comenzar, por la que no conseguirá las pretensiones que un buen geógrafo en aquellos momentos podía ambicionar. En la epístola a la que nos referimos

⁹³ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.Nº1, Exp.Nº1, Doc.Nº26.

cuya respuesta sería “*déjese estar por ahora*”, nuestro autor pedía ser equiparado a su colega Tomás López, con el título de “Geógrafo del Rey” la carta enviada a Grimaldi dice:

“D. Juan de La Cruz Geógrafo pensionado de S.M. puesto a los pies de S.E. con todo respeto expone, que habiendo pedido al Exmo. Sr. D. Gregorio Muniain le Confiriese el Titulo de Geógrafo del Rey en todos sus Dominios, como a su compañero. Dn. Tomàs López, por ser su igual en adelantamientos y circunstancias; no ha determinado otro Señor, ni él ha seguido su pretensión, en vista de no poder hacer visible la obra consabida, por cuyo motivo:

Suplica a S.E. se digne resolver de común acuerdo este asunto, y conceder algún socorro, al tiempo de satisfacer la letra del Mapa. Favor que espero de la gran consideración de S.E. su verdadero y humilde criado. Firma”⁹⁴.

Tomás López fue nombrado por Carlos III “Geógrafo de los Dominios de Rey” el 2 de febrero de 1770⁹⁵. Si esta carta es coetánea a la anterior en el legajo, como se puede deducir por lo tratado en ambas, la respuesta incumbe a las dos cartas. Así, la fecha de esta petición denegada de Cruz Cano para ser nombrado “Geógrafo de los Dominios del Rey” sería el 2 de febrero de 1771, transcurrido un año del nombramiento de López, para este cargo.

La carga de un mapa realizado al gusto del autor perjudica económicamente a éste, y lo que fue más duro para él, también se lleva la honorabilidad y el posible ascenso social. Se deniega su nombramiento como Geógrafo de los Dominios del Rey y su pensión seguirá siendo la misma de 6 000 reales durante toda su vida. El geógrafo aceptará resignado la decisión del Secretario de Estado y cinco días después, el 7 de febrero de 1771 volvió a remitir un nuevo escrito a Bernardo Iriarte, en el que se dejan ver ciertos problemas familiares relacionados con el mapa; en la misiva, una vez que se refiere a la necesidad de utilizar un tiempo mayor para realizar la obra, pues era más compleja que la reforma de la copia de Millau, así mismo indicaba al secretario como Manuel de Flores no había convencido a Grimaldi de todo lo referido en la carta, en ese momento pasa a explicar su situación particular quitando importancia a sus problemas: “*En una*

⁹⁴ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N°1, Doc. N°24.

⁹⁵ LÍTER, 2002, p. 13.

palabra si V. juzga conveniente no molestar más por ahora a S.E. que en el pago de la letra no pase V. adelante, pues sirviendo yo al rey mes y medio en otra cosa precisa que acaban de encargarme podré tal vez, pagar a mi casero, hacer los gastos de un parto, y comprar tres autores de Indias que necesito absolutamente. Dios ge. a V. largos y prósperos años como conviene a este reconocido servidor: Firma”⁹⁶.

El cinco de febrero de ese año 1771, Iriarte había mandado pagar parte de la letra, al grabador, Hipólito Ricarte, concretamente 3 647 reales. Según Ricarte terminaba de realizar la letra de las planchas, cobraba lo estipulado. Sin embargo el autor de la obra no cobraría parte de lo concertado hasta transcurridos dos años, el 9 de julio de 1773.

Por lo leído en la carta anterior, percibimos los problemas económicos de Cano y Olmedilla, que vivía de alquiler⁹⁷. En algunos momentos en la época de la realización del *Mapa de América Meridional*, no pudo pagar el alquiler, por lo que llegó a ser moroso. Pero no por ello dejaba de comprar documentos con su dinero para realizar su obra maestra; en esta nefasta coyuntura económica tuvo también que afrontar el nacimiento de alguno de sus siete hijos. Otro dato importante que aporta la misiva se refiere a la relación con el secretario de Grimaldi, que hace de intermediario entre el cartógrafo y el Secretario de Estado, me refiero a las palabras: “*Dios guarde a V. largos y prósperos años como conviene a este reconocido servidor*”⁹⁸. Aquí nos dice el autor que Bernardo de Iriarte, al igual que su hermano Tomás, son algo más que conocidos del geógrafo: Bernardo de Iriarte de alguna manera protege y orienta mientras puede a través de su hermano y quizás de otras formas, la difícil relación laboral de Cano y Olmedilla con el marqués de Grimaldi.

Una vez concluido el trabajo del *Mapa de la América Meridional* en 1775 y las posteriores reformas de las planchas, nuevas impresiones de ejemplares y algunas encuadernaciones en atlas, montajes y decoraciones de varios de estos mapas, dejara el

⁹⁶ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N°1, Doc. N°9.

⁹⁷ Según datos de Alfredo Herrera, en julio de 1773 al nacer su tercer hijo Juan Pío Abundio, la familia vivía en la calle del Príncipe. La dirección indicada en el *Mapa Geográfico del Reino de Inglaterra*, realizado en 1779 es la calle de la Cruz, número 5 quinto 2.

⁹⁸ Se refería a él mismo Cano y Olmedilla. Carta de 7 de febrero de 1771. AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, Doc. N°27.

trabajo relacionado con esta obra. Concluirá estos trabajos en el año 1776, posiblemente en el mes de julio⁹⁹.

La construcción de una obra tan inmensa y bien realizada, conllevó un trabajo y unos problemas inmensos para una persona que tenía que mantener una familia tan numerosa; la losa del *Mapa* no solo pesó durante su construcción, por la intransigencia de Grimaldi y por los errores de cálculo en la conclusión quizás intencionados de Cano y Olmedilla, sino que se acrecentó más, una vez concluido, por los problemas políticos surgidos del Tratado con Portugal. Esto hará que en lugar de convertirse la obra en potenciadora de la carrera de su autor, al contrario será una rémora para su futuro como cartógrafo.

3.6 Un tiempo en el que Cruz Cano fue valorado injustamente: 1776-1787

Una vez concluido el *Mapa de América Meridional*, las planchas de éste y los ejemplares que se habían impreso fueron controlados por la administración española. El conde de Floridablanca, que había sustituido al marqués de Grimaldi en la Secretaría de Estado, fue inflexible con el mapa, y aunque en 1777 se firmó el Tratado de Límites con Portugal, los planteamientos que sobre los territorios de América del Sur había defendido Grimaldi, fracasaron en la mesa de negociaciones. Las ideas que se plasmarían en el acuerdo fueron fruto de una mala negociación.

A pesar de haberse realizado en el mapa los cambios que Grimaldi quería, la obra fue secuestrada y no se vendió ningún ejemplar durante los primeros años transcurridos tras su conclusión.

Durante la difícil década posterior a la finalización del *Mapa de América Meridional*, Cruz Cano continuó siendo pensionado del Rey con el mismo estipendio que se le había proporcionado a su vuelta de París. Este dinero, para un Cruz Cano padre de familia numerosa, viviendo de alquiler y con algún familiar más a su cargo, resultaba muy escaso, por lo que el geógrafo se veía obligado a realizar otros trabajos. Los años posteriores a 1776 no serían muy prolíficos a la hora de recibir encargos de particulares, pues su fama había sido dañada por su trabajo en el mapa, por lo que tuvo que buscar un

⁹⁹ La última carta que aparece en la parte de la documentación del AHN que corresponde a la construcción del mapa, y trata de la compra de papel imperial por Domingo de Aguirre en Cataluña, es de esta fecha, 16 de julio de 1776. Posiblemente Cruz Cano dejó de trabajar en el mapa algunos días antes. Con el papel que se pide en esta carta se pudo realizar alguna otra impresión, pero no consta en la documentación. Si se llegó a realizar no consta que Cruz Cano o Ricarte participasen en ella.

nuevo camino dentro del mundo calcográfico, que le permitiese abrir un nuevo mercado en el que pudiese demostrar sus calidades artísticas y así, conseguir recursos para mantener a su familia.

Juan de la Cruz Cano disponía de algo parecido a lo que podría ser un taller de calcografía, donde trabajaba con una serie de familiares. Su hijo mayor era uno de los aprendices, y la otra persona que trabajaba con él y habría aprendido por el contacto con el cartógrafo, era un familiar, Manuel de la Cruz¹⁰⁰. Posiblemente Manuel era sobrino de Juan de la Cruz Cano, aunque hay opiniones que dicen podía ser hijo de un hermanastro de Juan de la Cruz Cano, nacido del primer matrimonio de su padre¹⁰¹. De una u otra manera, Manuel de la Cruz ya trabajaba con Cruz Cano, o por lo menos vivía a expensas del geógrafo, cuando éste realizaba el *Mapa de América Meridional*. Junto con Manuel también vivía otro pariente del geógrafo, ambos eran huérfanos y discípulos de éste¹⁰².

A partir del año 1777 comenzará la realización de un nuevo tipo de trabajos: “*La Colección de Trajes de España de Juan de la Cruz Cano y Olmedilla*”. Puede que estas estampas fuesen las obras que más popular hicieron al calcógrafo y a las que tuvo que recurrir para mantener a su familia. Con esta obra se acerca a una temática popular muy parecida a la que utilizaba su hermano Ramón con el sainete; en éste, el primogénito de los Cruz Cano y Olmedilla describía tipos sociales, sobre todo de Madrid, mientras que el hermano menor realizaba láminas de tipos de personalidades de la amplia geografía hispana, incluidos personajes del mundo americano. Cruz Cano, tras concluir el *Mapa de América Meridional* y no ver satisfechas las metas que con esta obra había pretendido, se planteó un cambio de temática artística e intentó entrar en una modalidad que en Francia tenía cierto mercado, dado que, en España, el negocio de la cartografía ya estaba copado por Tomás López, si bien Cruz Cano nunca lo abandonó del todo.

Como vemos tras la conclusión del mapa, buscó otra actividad calcográfica innovadora en España. Con este trabajo intentará buscar un mercado en el que poder trabajar con su

¹⁰⁰ Cotarelo y Mori considera que era un hijo quizás ilegítimo de su hermano Ramón.

¹⁰¹ HERRERA, 1983, p. 434. Antonio Alfredo dice no saber si hubo sucesión del primer matrimonio del padre de Juan de la Cruz Cano, Raimundo de la Cruz Benedit.

¹⁰² AHN. Consejos. Leg.11284, Carp.Nº1, Exp.Nº1, Doc.Nº12. Si hacemos caso a este calificativo. “huérfanos”, Manuel de la Cruz, no podía ser hijo del hermano de Juan de la Cruz, Ramón. Pero sí de algún hermanastro, u otro hermano fallecido con anterioridad.

equipo formado por dos familiares, y en algún momento alguno de sus hijos y él como director, algo parecido a un taller calcográfico, en el que la sede era su vivienda.

En la *Colección* trabajará Cruz Cano con otros artistas, incluso a veces se calcografiarán dibujos entregados por personas aficionadas que, conociendo el interés de Cruz Cano por las formas de vestir en ciertos lugares de España, participan indirectamente en la colección, mandando dibujos de distintos personajes.

Cruz Cano en ese año de 1777, cuando los acontecimientos políticos relacionados con el Tratado con Portugal se encontraban más calientes, opta por emprender un nuevo camino en una temática calcográfica que ya había conocido en París.

Esta obra tuvo una importante aceptación por parte del público, no solo en España, sino también en el exterior, como indico en la parte referida a las obras del autor.

No parece que agradase mucho a cierto sector de la Academia de San Fernando, que un miembro de esta institución se dedicase a realizar una colección de trajes en la que muchos de sus tipos eran gentes del pueblo, y que por otro lado se vendía a un público muy variopinto. Era cuestión de supervivencia, pues la pensión que tenía concedida Cruz Cano era escasa para poder mantener a su numerosa familia. Ante la necesidad, y teniendo las puertas de la cartografía casi cerradas, tuvo que orientar su trabajo hacia otros campos.

Posiblemente, si su situación personal no se hubiese empañado con la realización del *Mapa de América Meridional*, su pensión habría aumentado¹⁰³, aunque si nos fijamos en las cantidades que percibían otros colegas, estas eran aleatorias. Por ejemplo en el año 1788, Manuel Salvador Carmona cobraba 13 500 reales, que aumentaron a 16 800 en 1789, y descendieron a 15 000 en 1794. Tomás López, 12 000 reales. Bartolomé Vázquez, 48 000 reales por dieciocho meses. Manuel Bru, 36 000. Juan Bernabé Palomino, desde 1738 a 1777, recibió una pensión de 4 400 reales¹⁰⁴. Fijándonos en estas cifras observamos que Cruz Cano no era el calcógrafo que menos cobraba, pero su pensión sí que estaba entre las de menor cuantía.

¹⁰³ Desde que fue pensionado a su vuelta París en 1752, soltero y sin familia a su cargo, hasta el final de sus días, cobró 6 000 reales.

¹⁰⁴ CARRETE, CHECA y BOZAL, 1996, p. 496.

En aquellos momentos del siglo XVIII se consideraba la calcografía en general algo relevante, como forma de expresar el conocimiento de manera generalizada a través de libros y láminas, pero existía una irregularidad a la hora de conceder las pensiones a los diferentes artistas, por lo que éstos tenían que recurrir al trabajo libre, vendiendo láminas al público. En un informe de Manuel Monfort, director de la Imprenta Real, sobre la falta de protección del grabado, proponía al conde de Floridablanca aumentar los sueldos a los grabadores, pues según él, Carmona se dedicaba a hacer bagatelas que le encargaban los particulares, Cruz sólo había publicado los trajes usuales bastante mal hechos y también se dedicaba a obras de poca importancia. La pensión que recibía López solo servía para hacerle un inútil, que mandaba trabajar a otros. Los trabajos que realizaba Bru, eran propios de niños y mujeres, y Vázquez no realizaba los trabajos que se le ordenaban. Monfort proponía salarios más altos, Cruz y López pasarían a cobrar 15.000 reales cada uno. Pero Floridablanca no aceptó esta solución y al margen del informe de Monfort, apunta: “*El proyecto de grabadores se meditará, pues los que tienen sueldos luego no trabajan sino lo que quieren*”. La respuesta de Floridablanca al informe nunca se produjo¹⁰⁵.

Con esta perspectiva socioeconómica, Juan de la Cruz Cano seguía manteniendo la exigua pensión, por la que tenía que realizar una serie de trabajos para el monarca, y seguía siendo miembro de la Academia de San Fernando. Otro cargo que había conseguido en el año 1774, construyendo todavía el *Mapa de América Meridional*, fue el de miembro de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País¹⁰⁶. Este nombramiento no trajo remuneración económica alguna, solamente la repercusión honorífica que significaba el reconocimiento de una serie de personas importantes en la Corte y en el ámbito de la ciencia, el progreso y la modernización de la España del siglo XVIII. Recordemos que la primera obra calcográfica de Juan de la Cruz Cano, el “*Escudo de Guipúzcoa*”, se utilizó para la anteportada del libro “*Geometría Práctica Necesaria a los Peritos Agrimensores, y su Examen*”, prologado por dos nobles fundadores de esta sociedad vascongada, Joaquín de Eguía, marqués de Narros y

¹⁰⁵ CARRETE, 1978, pp. 31-32.

¹⁰⁶ Información recibida por correo electrónico. “*Suplemento al último catálogo general alfabético publicado en los estatutos en el cual se comprenden todos los individuos incorporados a la Sociedad hasta fines de septiembre de 1774*”. Signatura ATHA-PRESTAMERO-17-13-1, dice lo siguiente: “Cruz Cano y Olmedilla (D. Juan de la) Pensionista de S.M. y socio de Mérito de la Real Academia de San Fernando P. en Madrid”

Manuel Ignacio de Altuna, que realizan el dictamen al comienzo del libro y fueron miembros destacados en la fundación de esta institución.

Igual que formó parte de la Real Sociedad Vascongada, también, en 1783 ingresó, junto con su hermano Ramón, en el Real Cuerpo Colegiado de Hijosdalgo de la Nobleza de Madrid¹⁰⁷, institución relacionada con el monarca Carlos III, con una finalidad puramente honorífica, que posiblemente tenía importancia social para las personas que eran elegidas para formar parte de ella, pero sin repercusión económica directa alguna para quien era nombrado miembro de la sociedad.

Todas estas instituciones de las que formó parte Cruz Cano estaban vinculadas, de alguna manera a Carlos III, y la incorporación a las mismas estaba relacionada con esa idea fundamental que tenía la monarquía ilustrada de rodearse de personas valiosas a nivel intelectual y profesional, aunque no fuesen nobles. Por otro lado, en estos organismos, si bien creados con el permiso y conocimiento del rey, eran miembros de la alta nobleza quienes llevaban a cabo la idea y en gran medida apadrinaban los proyectos. Juan de la Cruz Cano habría tenido una buena relación con esta alta nobleza, pues, por lo que conocemos al estudiar su obra, trabajó para el conde de Aranda construyendo su escudo de armas, y grabó un sello para el duque de Medinaceli, en colaboración con Manuel Salvador Carmona. Recordemos que el duque de Medinaceli presidía la junta de gobierno del Real Cuerpo Colegiado de Hijosdalgo de la Nobleza de Madrid en el momento de ingreso de los hermanos Cruz Cano. Igualmente, habría tenido una relación indirecta con otros importantes nobles también mecenas de las artes en aquellos días, ya que su hermano Ramón dispuso de la protección del Duque de Alba y de la Condesa Duquesa de Benavente.

Así pues, el geógrafo formó parte de instituciones nobles e ilustradas a las cuales pertenecía solamente cierta minoría, este grupo de personas que destacaban sobre los

¹⁰⁷ El expediente se conserva en el archivo Municipal de la Villa y Corte. Para pertenecer a esta corporación se exigía honorabilidad, buenas costumbres, probar la nobleza de sus cuatro abuelos y la limpieza de sangre. Este real cuerpo colegiado matritense fue creado con ocasión de la toma de Madrid por parte de Alfonso VI, entorno al año 1083-1085. El monarca repartió entre sus caballeros las casas y solares conquistados. El Rey constituyó un consejo para la organización de la ciudad, que también se dedicó a su defensa y a la expulsión de los musulmanes que se encontraban entre Madrid y Segovia. Se les denominó “jinetes de Madrid” participaron en eventos de la villa y fueron honrados por sucesivos monarcas; en un momento dado, dejaron de reunirse en corporación y la tradición se fue apagando. Carlos III reconoció sus antiguas prerrogativas y el 7 de julio de 1782 nombró una junta de gobierno presidida por el Duque de Medinaceli, reinstaurándose la corporación. VAZQUEZ, 1984, pp. 11-12.

demás se reunirían entorno a unos organismos creados por la Corona, al amparo de ciertos nobles, con la idea de animar y reconocer a aquellos que estudiaban y se cualificaban para el bien de la sociedad. Esto en un mundo estamental y elitista servía para reconocer cierto prestigio, honor y alcurnia, frente a los que no tenían nada, y sobre todo estas instituciones relacionaban a sus miembros con los que habían conseguido el prestigio por nacimiento, estos los nobles, reconocían el mérito de esos burgueses o “grupos medios” que ascendían socialmente por su cualificación profesional. Pero estas instituciones no generaban rentas monetarias de ningún tipo, por lo que si no se disponía en el caso de los calcógrafos de trabajo en abundancia bien pagado, y si los gastos familiares eran elevados, la situación económica podía ser ruinosa. Este era el caso de Juan de la Cruz Cano.

La mala fama que se le otorgó a partir de la utilización del *Mapa de América Meridional* en el Tratado de 1777 con Portugal, constituyó un grave problema para el geógrafo, pues frustradas las posibilidades de ascenso en la administración, y sin tener suficientes obras calcográficas bien pagadas, la amplia familia que Cruz Cano tenía, sufrió importantes penurias económicas.

Su nueva obra “*Colección de trajes de España*” fue fruto de una actividad calcográfica que comenzó tras concluir el *Mapa de América Meridional*. Fue un trabajo original en España, que ya en Francia tenía mucho éxito. En la obra participaron diversos artistas. No llegó a satisfacer las necesidades económicas ni profesionales del geógrafo, como a él le gustaba llamarse. En aquellos momentos, Cano y Olmedilla era un proscrito de la cartografía, su mapa se había recogido y denigrado; tuvo que dedicarse a realizar unas láminas de tipos populares que serían criticadas por un sector de la opinión pública, en la Academia, en la Corte, entre algunos calcógrafos e incluso el mismo Cruz Cano, que siempre quiso ser un excelente geógrafo, no se encontraba conforme con su actividad en aquella época. Diez años después de haber realizado la “*Colección de trajes de España*” sus problemas sociales y sobre todo económicos se mantenían y hasta se incrementaron.

Explica esta situación el propio geógrafo en la carta¹⁰⁸ de 3 de octubre de 1787, presentada al Secretario de Estado Floridablanca. En este documento, Cruz Cano en un

¹⁰⁸ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.Nº1, Exp. Nº1, Doc. Nº47.

tono dramático¹⁰⁹, toca diversos temas todos vinculados al hecho fundamental: la mala suerte o, más bien, mala situación en que quedó su futuro profesional tras finalizar el trabajo en el *Mapa de la América Meridional*. Según la carta, los motivos del fracaso eran diversos, pero todos ellos relacionados con la construcción de la magna obra cartográfica, tras cuya finalización Cruz Cano se quedó sin honores ni un empleo adecuado en la administración, llegando a un punto en que los problemas económicos se habían acentuado. Estos problemas por la falta de solvencia económica hacían que no pudiese pagar la letra que había encargado para unas calcografías.

Pero lo más importante para él en aquellos momentos de necesidad económica era el mal concepto que sobre su persona tenía Floridablanca. Esta opinión del Secretario de Estado traía consigo que otras personas que Cruz Cano consideraba como sus competidores, tanto en la calcografía en general, como en la cartografía, le relegasen a una segunda fila; no era reconocido a pesar de haber realizado un mapa original y no una copia como solían hacer muchos otros geógrafos. Este concepto que de él tenía el máximo exponente de la administración española, hacía que muchos de sus competidores en el campo de la cartografía, aunque con menores méritos triunfases bajo la protección de Floridablanca. Estos competidores a los que se refiere Cruz Cano en su carta eran: Íñigo, Villalpando y Urrutia; entre ellos no está Tomás López, por lo que se supone que no le consideraba un competidor.

En la carta podemos deducir una serie de rasgos del carácter de Cruz Cano que pudieron influir negativamente en la relación del autor con el entorno político en el que se utiliza el mapa. Siguiendo la correspondencia entre Iriarte y Grimaldi, se percibe que la obra debía realizarse con cierto secreto pero, por lo que el autor indica, era conocida por ciertos personajes extranjeros en el momento de su realización: el príncipe Loukorvitz, el caballero Iusti, un duque extranjero e incluso se refiere al ministro francés Vergennes que participó en el tratado de 1771 como supuesto hombre neutral entre Portugal y España.

Esta forma de actuar de Cruz Cano hace ver que el planteamiento que él tenía sobre el uso del *Mapa de América Meridional*, era distinto al sigilo que demandaba el ministro.

¹⁰⁹ Cotarelo y Mori en su obra sobre Ramón de la Cruz, explica que era típico en aquella época exagerar la mala situación por parte de la persona que realizaba una petición a la administración. Pero en el caso de Cruz Cano posiblemente no exagerase.

Cruz Cano se mostraría orgulloso de la obra, quería que las personas importantes la conociesen y así ganar méritos profesionales, por más que pudiera reportarle pérdidas económicas. Fue tal el quebranto económico que, en 1787, tras su fracasado mapa y una vez intentados otros proyectos calcográficos, no le quedó otro remedio que enviar la mencionada carta a Floridablanca. En ella el geógrafo intenta, por última vez en su vida conseguir algún cargo¹¹⁰ relacionado con la geografía dentro de la administración borbónica, pero Floridablanca no se planteó siquiera una respuesta a esta petición, lo que demuestra la poca estima que tenía del cartógrafo, y solo le entrega 750 reales, una vez que el funcionario que recibió la carta y se la pasa a Floridablanca, interceda por el geógrafo diciendo: “ *La carta que va dentro es de Cruz el Grabador Geógrafo, que con tantos hijos padece muchas hambres. Haría Ve. una caridad en auxiliarle con algo, aunque fuese por vía de limosna*”.

Para entender la actitud de Floridablanca en esta carta del 3 de octubre de 1787, no podemos olvidar que, dos años antes, el agente de Thomas Jefferson, Carmichael, había conseguido un *Mapa de América Meridional* para ser copiado¹¹¹ en Londres, hecho que ocurriría años después, en 1799. Floridablanca, conociendo esta información y con idea de que el mapa no fuese copiado y distribuido por el extranjero, había informado al embajador español en Londres sobre los datos erróneos e imprecisos de la obra. Por este motivo, Floridablanca no podía rehabilitar a Juan de la Cruz Cano, incluso suponiendo que hubiese querido hacerlo.

Cruz Cano sabía la importancia de su obra. Igualmente conocería por amigos y personas que se movían por la administración, que algunos ejemplares de su mapa se extraían de la Real Calcografía, legal o ilegalmente, y que alguno de estos se quería copiar en el extranjero. En este contexto, y acuciado por problemas económicos, entregó la carta con sus pretensiones a Floridablanca, pero el Secretario de Estado no podía reconocer la obra desprestigiada, y tampoco a su autor.

3.7 Una larga prole

La familia de Cruz Cano era numerosa. Tuvo con su esposa, María Cruz Fernández Salinas, ocho hijos: Juan María José Agustín Tadeo, nacido en Madrid el 9-IX-1768,

¹¹⁰ Solo era pensionado, desde su vuelta de París.

¹¹¹ SMITH, 1966, p. 67.

Joaquín Paulo Juan, Juan Manuel, Juan Pio Abundio Agustín, nacido en Madrid el 11-VII-1773, Narciso Claudio y María de la Concepción Donata posiblemente mellizos y la niña nacida con algún tipo de trastorno, Gertrudis Benita, que falleció joven y soltera, y Ramón de la Cruz hijo póstumo, posiblemente nacido en Madrid entre finales de 1790 y comienzos de 1791.

El segundo hijo, Joaquín Paulo Juan, es probable que naciese en los meses posteriores a febrero de 1771, pues en carta ya mencionada enviada por su padre a Bernardo de Iriarte, con motivo de la construcción del *Mapa de la América Meridional*, en un párrafo de ésta, ante la negativa de Grimaldi para pagarle un dinero que se le adeudaba, Cruz Cano prefiere que se paguase a Ricarte la letra del mapa, asumiendo el geógrafo el riesgo de intentar pagar al casero y los gastos de un parto, con lo que se le remunerase por realizar otros trabajos para el Rey¹¹². El parto al que se refería posiblemente era el de Joaquín, por otro lado algo más o menos normal, en un régimen demográfico antiguo, la madre con el hijo mayor sobre los dos años, se quedaría embarazada al poco de terminar la lactancia.

Respecto a Ramón de la Cruz, el hijo póstumo, no aparece reflejado su nombre en el acta de defunción de su padre, el 13 de Febrero de 1790 en la parroquia de San Sebastián. Considero, por tanto, que nació en algún momento posterior al fallecimiento de su padre en 1790. Se corrobora también por un documento del Palacio Real de Madrid en el que se revisaba la pensión que el rey concedía a los hijos de Cruz Cano en el año 1803, en este documento se indica que el niño en aquellos momentos tenía doce años¹¹³.

Todos los hijos varones de Cano y Olmedilla terminaron ejerciendo la profesión militar: el mayor después de haber aprendido la calcografía con el padre y, posteriormente, en la Academia de San Fernando; Juan María, Juan Pio y Ramón en cuerpos de Ingenieros. Posiblemente todos ellos, excepto Ramón, recibieron clases de matemáticas, geometría y geografía por parte de su padre, y cuando pudieron ingresaron en el ejército, institución ésta con la que Juan de la Cruz Cano mantenía buenas relaciones, y con la que trabajó en varias etapas de su vida.

¹¹² AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N°1, Doc. N°27

¹¹³ Archivo del Palacio Real de Madrid. Reinados. Fondo Fernando VII. Caja 490. Expediente 2.

El geógrafo intentó que la monarquía pensionase a alguno de sus hijos para estudiar en el extranjero, al igual que habían hecho con el hijo de Tomás López, pero sus esfuerzos fueron infructuosos. Esto lo sabemos por dos solicitudes que cursó Cano y Olmedilla reclamando diversas ayudas económicas¹¹⁴. En una primera solicitud, Cano y Olmedilla, pedía que se concediera a su hijo Juan Manuel una pensión igual a la de Juan López¹¹⁵, pero ésta no fue concedida. En una segunda petición, en mayo de 1785, Juan de la Cruz Cano pedía una ayuda, esta vez para su hijo Juan Pío. Solicitaba se concediese a éste la pensión que dejaba Juan López, por haber sido enviado a París con ascenso. De nuevo su petición no se aceptó. Juan de la Cruz Cano instruirá a sus hijos de forma particular sin ninguna ayuda económica por parte de la administración borbónica.

Con los conocimientos recibidos por parte de su padre, a los hijos de Cruz Cano no les resultará difícil entrar en la milicia y hacer carrera militar.

Se ha dicho insistimos, que no disponía de un establecimiento cartográfico y comercial propio, como sí lo tenía Tomás López, pero sí que tuvo discípulos aprendiendo con él, entre los que se encontraban sus hijos, y el lugar donde se realizaban las enseñanzas, era su casa, que le servía como taller de trabajo¹¹⁶.

3.8 Los últimos años de la vida de Cruz Cano

Durante estos años posteriores a la conclusión del *Mapa de América Meridional*, junto con la “*Colección de trajes de España*”, Cruz Cano realizaría al menos quince obras más. Solamente cinco de ellas fueron mapas originales suyos; en el resto de las obras únicamente realizó el grabado de la calcografía. Sabemos que, al menos, efectuó cinco obras cartográficas más, algunas de ellas durante la década final de los años ochenta del siglo XVIII.

El año de su fallecimiento (1790), confeccionó sus dos últimas obras: “*Plano del Puerto y abra de Portsmouth*” y “*Mapa de Hungría con parte de Polonia*”, esta última dentro del libro: “*El hombre feliz, independiente del mundo y de la fortuna...*”. En este libro

¹¹⁴ HERNANDO, 2008, p. 130. Toma la información de PÉREZ, 1947, pp. 303-328.

¹¹⁵ El 18 de abril de 1776 se aprobó la concesión de una ayuda de nueve reales de vellón al día, por termino de 12 años, a Juan López para que, al lado de su padre Tomás, se instruyese en la geografía, dibujo y grabado de mapas.

¹¹⁶ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, Doc. N°47. En la carta enviada a Floridablanca el 3 de octubre de 1787, explica como ciertas personalidades fueron a ver el *Mapa de América Meridional* que realizaba en su casa.

también realizó láminas su sobrino Manuel de la Cruz, quien posiblemente siguiese de alguna manera ligado profesionalmente a su tío Juan de la Cruz Cano.

A pesar de esta serie de obras, poco numerosas para un calcógrafo tan aventajado, los problemas económicos se mantuvieron en la familia Cruz Cano. Posiblemente algunos de los trabajos que realizó como calcógrafo en los años finales de su vida estuviesen bien pagados, entre ellos las cuatro láminas que graba en el “*Atlas Marítimo de España*”. Hay datos que demuestran que uno de los calcógrafos que acompañan a Cruz Cano en esta obra, Manuel Salvador Carmona, por grabar dos láminas, “*Carta General del Mediterráneo*” y “*Plano del Puerto de Mahón*”, cobró diez mil y treinta mil reales. En situaciones normales, lo cobrado por Cano estaría en relación parecida a lo que recibió Carmona por su trabajo, y en el caso del geógrafo los mapas grabados fueron cuatro, el doble de los realizados por Carmona, pero las remuneraciones como vimos, en aquella época eran aleatorias.

Aunque la retribución percibida por los mapas que solamente calcografió, en las obras: “*Atlas Marítimo de España*”, “*Viaje a Constantinopla*” y “*Viaje al Estrecho de Magallanes*”, todas ellas realizadas por la Armada, hubiese sido alta y sus ingresos hubiesen aumentado, el cartógrafo viviría al día al tener que mantener una numerosa familia y pagar el material de las obras que realizaba de forma libre para el público, en aquella especie de taller que formaba con algunos familiares.

Posiblemente el geógrafo no dispusiese de capital suficiente para poder asumir la realización de una mayor cantidad de obras. Por otro lado, la salud pudo ser causa de esa ralentización o al menos pudo haber frenado la realización de un mayor número de trabajos.

Entre los calcógrafos de la época era común, junto con los problemas de ceguera por el reflejo de los cobres al trabajar en ellos, que adquiriesen también con las largas jornadas de exposición a productos químicos, ciertas enfermedades que afectaban a los pulmones. Al debatir con algunos médicos sobre la fluxión de pecho que afectó la salud de Cruz Cano en el invierno de 1766, estos opinaron que por fluxiones se pueden entender una serie de afecciones de los pulmones, pero que por el tipo de trabajo que realizaban los calcógrafos, ocupando gran parte de su tiempo en tratar las planchas de cobre con ácidos, este producto, junto con las limaduras del cobre, afectaría con el tiempo las vías respiratorias y sobre todo los pulmones, pudiendo producir ciertos

cánceres de pulmón. En concreto esta fluxión de pecho cuyos primeros síntomas aparecieron en el invierno de 1766, pudo ser el comienzo de una neumonitis secundaria causada por irritación pulmonar al inhalar durante años partículas de cobre, afección que pudo degenerar en tumoración.

Posiblemente Cruz Cano podría haber padecido durante sus últimos años de vida algún tipo de cáncer de pulmón, que no afectase drásticamente a su vida normal, pero que iría socavando su salud hasta, terminar con su vida el 13 de febrero de 1790. Hay quienes achacan la causa de su muerte a una profunda depresión¹¹⁷ a raíz de los problemas que le supuso la realización del *Mapa de la América Meridional*, fruto de la cual moriría pocos años después de terminar la obra. Las dos hipótesis son compatibles.

El funeral y entierro de Juan de la Cruz Cano y Olmedilla se realizó en secreto en la iglesia de San Sebastián, bajo la Congregación del Santísimo Cristo de la Fe, de la que era devoto. Los entierros en secreto se realizaban por la noche y eran más caros que los entierros normales; eran propios de personas adineradas, aunque no es éste el caso, pues a su viuda e hijos no les sobraba el dinero. Cabe pensar que tal vez la familia podría tener prevista esta situación, o que quizás alguien pudo pagar el funeral. Esto último es más probable, al tratarse de un personaje conocido en Madrid en los círculos literarios y artísticos, y relacionado, sobre todo por medio de su hermano Ramón, con la alta nobleza de la capital.

La muerte inesperada del cabeza de familia, dejó al resto de los componentes en una posición dramática. Esta situación en la que por las fuentes conocemos quedó la familia de Juan de la Cruz Cano, se puede achacar al fracaso personal que procuró a su autor el *Mapa de América Meridional*. El padre no pudo asegurar el futuro de su viuda e hijos.

¹¹⁷ MARTÍN, 2000, pp. 72-73.

3.9 La familia de Cruz Cano tras su fallecimiento

La viuda, embarazada del último de los hijos del cartógrafo que fue bautizado Ramón, como su tío, y con la responsabilidad sobre los otros siete hijos vivos del matrimonio, tuvo que recurrir a amigos, e intentar conseguir algún subsidio de la administración, para, de alguna manera, poder subsistir.

El cartógrafo había tenido cierto reconocimiento aunque, por motivos políticos, su obra principal había sido desprestigiada. Sin embargo, por aquellas fechas finales del XVIII, parecía que el *Mapa de América Meridional* volvía a tomar cierta importancia.

El primogénito de los vástagos de la familia había aprendido con el padre el oficio calcográfico, y trabajaba con éste y su sobrino Manuel de la Cruz en una serie de obras que realizaban en común. El mismo año del fallecimiento de su progenitor, Juan María presentó un memorial en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, para que ésta le tomase bajo su protección. El secretario de la Academia lo explica así:

“Di cuenta de un memorial que me había remitido el protector y era de D. Juan María de la Cruz hijo mayor del difunto Académico D. Juan de la Cruz y Olmedilla, en que hacía presente como habiendo quedado falto de todo auxilio para seguir en la carrera del grabado, que su padre le hizo emprender, esperaba de la mucha bondad de la Junta (y que esta) le tomase bajo su protección, señalándole alguna pensión de ley que acostumbre a dar para continuar sus estudios, considerando la junta la honradez del padre del pretendiente, la imposibilidad de la viuda para mantener la numerosa familia que ha quedado y lo demás que expresa; acordó señalar dos reales diarios al expresado D. Juan de la Cruz por espacio de tres años, con la condición de continua asistencia a la Academia, de presentar sus obras en las juntas mensuales y de sujetarse a la corrección del director de grabado D. Manuel Salvador Carmona”¹¹⁸.

Juan María continuaría su formación en la Academia, bajo la tutela del amigo de su padre. Poco tiempo después, dejó la Academia y pasó a formar parte del círculo militar. Transcurrido cierto tiempo de este hecho, obtuvo real licencia para casarse con Dña. María Tomasa de Gordón y Urquijo¹¹⁹. Los trabajos que realizó Cruz Cano para la Armada, durante los años finales de su vida, en los que Juan María trabajaba con él

¹¹⁸ Junta particular de la RABASF de 6 de junio de 1790, pp.138 bis y 139.

¹¹⁹ HERRERA, 1983, p. 439.

como aprendiz, vincularon a este joven con la milicia, grupo con el que su padre tuvo una buena relación desde la realización del *Mapa de América Meridional*. Recordemos que Cruz Cano dio clases en el Palacio Real, al menos a oficiales de la guardia y a pajes del Rey, y, posiblemente, mantuviese amistad con algunos de ellos. Juan de la Cruz Cano era una persona que, por el ambiente en el que trabajó y el trato, tuvo una buena relación con miembros del ejército, sobre todo de la marina. Posiblemente, entre algunos de los alumnos que tuvo, se encontrasen Fernando Selma, Felipe Bauzá Cañas, y algunos otros oficiales cartógrafos que participaron en obras cartográficas a finales del XVIII y principios del XIX, obras estas más científicas que las realizadas en etapas anteriores. Esta buena relación con la marina, pudo influir para que, tras su fallecimiento, la mayor parte de sus hijos, bien iniciados por él en el aprendizaje de las ciencias, y algunos en el de la calcografía, terminasen profesando la milicia.

Al igual que el hijo mayor, el segundo, Juan Manuel, formó parte del ejército, llegando a ser capitán del Primer Cuerpo de Ingenieros destacado en San Juan de Puerto Rico.

El tercer hijo, Juan Pío, orientó también su profesión hacia el mundo de la milicia, llegando a ser coronel del Real Cuerpo de Ingenieros, y profesor de la Academia Militar de Barcelona, participando entre 1802 y 1804 en la “Guerra de las Naranjas”. Juan Pío continuará su carrera militar por tierras americanas. Así, en 1806 se le nombró comandante del Real Cuerpo de Ingenieros de Santiago de Cuba. En esta plaza realizó obras de planificación de la región oriental, sobre todo de Holguín y Guantánamo¹²⁰. Posiblemente Juan Pío recibió también enseñanzas calcográficas y cartográficas por parte de su padre.

Narciso Claudio, el cuarto hijo, mellizo de María Concepción Donata, era alférez de milicias en 1800, y pasó a un escalafón superior en 1818. Al llegar a este cargo, dejó de cobrar la pensión que le concedía el rey junto a otros tres hermanos.

Joaquín Paulo, el quinto de los hijos varones, era cadete de voluntarios de caballería poco después de morir su madre en el año 1800 y subteniente de ingenieros en 1818, por lo que, al igual que su hermano, dejó de cobrar la pensión de ayuda que recibían del Rey.

¹²⁰ HERRERA, 1983, p. 440.

Analizando los documentos de la Academia de San Fernando y los encontrados en el archivo del Palacio Real, se observan que la situación de la familia de Juan de la Cruz Cano y Olmedilla, una vez fallecido éste, era muy difícil desde el punto de vista económico. Posiblemente el único hijo que trabajaba era el mayor, Juan María. Otros, como Juan Manuel y Juan Pío, se encontraban en escalafones básicos del ejército, por lo que no recibían remuneración alguna. Concepción Donata, la melliza de Narciso Claudio, padecía algún tipo de enfermedad¹²¹, que impedía su normal desarrollo en la vida.

El penúltimo de los hijos, Joaquín Paulo Juan, niño en el momento del fallecimiento de su padre dependía totalmente de la madre. Con esta situación, la viuda de Juan de la Cruz Cano, María Cruz Fernández, se vio obligada a pedir toda la ayuda posible. Ya hemos visto como la Real Academia de San Fernando, acogió al mayor de la prole, Juan María, aunque posteriormente pasase al ejército. De igual manera, el rey concedió una pensión de 4 000 reales al año a la viuda. Posiblemente esta cantidad no era suficiente para mantener a los cuatro hijos que quedaron a su cargo, María de la Concepción, Narciso Claudio, Joaquín Paulo y Ramón y por ello la viuda tuvo que recurrir a su vez a la ayuda de Tomás López, para que en su establecimiento comercial vendiese los mapas de su marido, algo que Cruz Cano, mientras vivió, no había realizado, a pesar de los malos momentos económicos que había pasado. Cabe suponer que se vendiesen mapas sueltos que estaban ya impresos, y la viuda los entregase a Tomás López a cambio de un porcentaje sobre la venta. Otra hipótesis, igualmente posible, es que la viuda de Cruz Cano, ante la necesidad económica, vendiese a López las planchas de los mapas que éste publicitaba en sus catálogos¹²².

María Cruz Fernández falleció en Madrid el 23 de septiembre de 1800. La pensión que disfrutaba pasó a los cuatro hijos que vivían con ella. Manuel Canseco, uno de los secretarios del Palacio Real de Madrid, lo expone diciendo que la “limosna” disfrutada por la madre pasó a los hijos a razón de dos reales diarios para cada uno¹²³. Según se iban situando laboralmente los hermanos, la pensión de los varones se refundiría en la

¹²¹ Enfermedad posiblemente de tipo neurológico.

¹²² “*Catalogue par ordre de Matière des livres D’assortiment et de nouve autes qui se trouvent chez Francois de Lagarde. Librairie, rue et pont des Chasseurs*” A Berlin. 1793. BNE. GMM/1336. En este catálogo, aparecen algunos mapas de Cruz Cano una vez fallecido, entre obras de los López. Todas ellas se vendían en el establecimiento de Tomás López.

¹²³ AGP. Reinados, F. VII, C. 490. Exp. 2. Certificado de D. Manuel Canseco.

fémica. En 1803 pasó Joaquín Paulo al ejército ya con salario, por lo que un real diario de su pensión se trasladó a la hermana. Lo mismo ocurrió en 1815 cuando Narciso y Ramón pasaron a formar parte activa de la milicia. María de la Concepción era una mujer enferma “*sin tomar estado, agobiada de males y molestada de frecuentes accidentes que llegaban a privarla del uso de la razón, con evidente peligro de la vida...*”¹²⁴.

En 1818, la hija enferma, huérfana y sin otro tipo de asistencia, recibía todavía y posiblemente hasta su muerte una ayuda por parte del Rey, eso sí en forma de limosna.

Con toda seguridad, estas ayudas por parte de la administración real a la familia de Cruz Cano, estaban relacionadas con la situación miserable en que la esposa e hijos quedaron una vez fallecido el padre. Esta situación, como ya se ha explicado, estaba relacionada con la publicidad negativa e injusta que la propia administración española realizó contra el *Mapa de América Meridional*, los engañosos errores fueron achacados al autor, dolosamente. Pero por otro lado, finalizando los años ochenta del siglo XVIII el mapa se comenzaba a valorar en el extranjero, sobre todo por cuestiones políticas. Esta valoración culminaría con la copia de Guillermo Faden en 1799. Ello y la vuelta por parte de la administración española en 1802 sobre el mapa, con el fin de utilizarlo de nuevo, repercutiría positivamente para que los hijos de Juan de la Cruz, tratados injustamente de manera indirecta al ser difamado el padre, fuesen rehabilitados. Se trataba así de enmendar en parte la injusticia sin gastar mucho dinero, algo propio de la administración. La realidad es que, aunque en forma de limosna, la administración borbónica pensionó a la familia de Juan de la Cruz Cano, pues en el fondo reconocía la calidad profesional y humana del padre, si bien, sobre todo Floridablanca, no pudo o quiso rehabilitar a Cruz Cano en vida de éste y tampoco a su mapa.

El ejército fue, quizás, el grupo con el que mejor se entendió Juan de la Cruz Cano, donde trabajó en sus mejores momentos; él reconocía los méritos científicos que por entonces al igual que hoy, dispone este sector de la sociedad, y aunque era una persona muy devota, creía en el progreso a través de la ciencia, como así lo expresa en conversación con el bailío Manuel Antonio Flores Maldonado, al referirse a la creación

¹²⁴ AGP. Reinados, F. VII, C.490. Exp.2. Petición de María de la Concepción para recibir toda la pensión que dejaban los hermanos.

de una mesa de geografía en la administración. Así exponía el geógrafo su opinión sobre las características que dicha mesa debía tener:

*“...donde el inspeccionado, asista reservada del superior, fuese capaz de desempeñarla con todo conocimiento en los ramos de construcción, dibujo, y abierto de Laminas, por ser cosas precisas; y que también debiera saber el nuevo cosmógrafo de Indias, a más de haber estudiado el Wobfio; aunque confío que lo desempeñará mejor que los frailes sus antecesores”*¹²⁵.

En estas palabras se nota una crítica hacia la calidad científica de los que denomina frailes, refiriéndose de esta manera a los miembros de la Compañía de Jesús. Durante esta segunda mitad del siglo XVIII, sobre todo en sus años finales, el ejército español y especialmente su marina, demostrará poseer una capacidad científica excelente. Esto se puede observar en la exactitud de la cartografía creada en aquellos momentos, como fue el caso de los mapas que forman el *“Atlas marítimo de España”*. Esta calidad científica era reconocida y apreciada por Cruz Cano.

La vida de Juan de la Cruz Cano, exceptuando los años de su juventud y estudio en París, estuvo dramáticamente vinculada a su obra cumbre, el *Mapa de América Meridional de 1775*, obra esta fundamental en la cartografía del siglo XVIII. El mapa, al utilizarse en cuestiones políticas, arrastró a su autor hacia la lucha por las interpretaciones de lo expuesto en el mismo que se producía entre al menos dos grupos en la Corte.

¹²⁵ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, Doc. N°22.

4. OBRA DE JUAN DE LA CRUZ CANO Y OLMEDILLA

4.1 Procedencia y características generales

Fundamentalmente, el núcleo de la obra de nuestro autor se encuentra en dos lugares principales: uno es la Biblioteca Nacional de España (BNE), dónde aparecen 152 reseñas correspondientes a la obra de Cruz Cano, y, en segundo lugar, la Biblioteca del Palacio Real, dónde tenemos otras 68. Algunos de los títulos están duplicados en ambos lugares.

Las estampas y material correspondiente a la obra de Cano y Olmedilla que se encuentran en la Biblioteca Nacional proceden, una parte, de la Biblioteca Real y otra fue una compra del Estado a Valentín Carderera y Solano ¹²⁶ en 1867. En ambos casos, llevan un sello en tinta con el que se acredita la mencionada procedencia¹²⁷. Por su parte, los mapas de este fondo proceden, unos, de los atlas de la Biblioteca Real y otros, como el de la América Meridional de 1775, de la Cartoteca de la Real Sociedad Geográfica.

La forma de catalogación es distinta en estas dos instituciones: en el caso de la BNE, muchas de las referencias son calcografías que se encuentran en una misma obra, como es el caso de la “*Colección de trajes de España, tanto antiguos como modernos...*”. Esta colección aparece referenciada en distintas ediciones y también como láminas sueltas no encuadradas. Otro tipo de reseñas son aquellas obras en las que aparece Cruz Cano como autor secundario, ilustrando libros de otros escritores. Este es el caso de algunas obras como la de temática religiosa de Juan de Palafox y Mendoza “*Obra del ilustrísimo, excelentísimo y venerable siervo de Dios Juan de Palafox y Mendoza*” o el de la obra geográfica “*Viaje a Constantinopla en el año de 1784*”, entre otras muchas¹²⁸. En el caso de la Biblioteca del Palacio Real, cuando Cano ilustra obras de otros autores aparece una sola referencia a esa obra, sin indicar el número de láminas que hay en ella. Este es el caso del “*Fuero viejo de Castilla*” (1771) de Ignacio Jordán

¹²⁶ Valentín Carderera y Solano (Huesca 1796-Madrid 1880). Pintor y destacado coleccionista, fue comisionado del gobierno para inventariar los monasterios desamortizados en 1850. Vende parte de su colección a la Biblioteca Nacional de España. Tras su muerte, el resto se dispersa, encontrándose, en la actualidad, parte de la misma en la Fundación Lázaro Galdiano y otra en el Museo del Prado.

¹²⁷ Consulta realiza a Pilar Vinatea Serrano. Departamento de Bellas Artes y Cartografía. BNE.

¹²⁸ En estas dos obras Cruz Cano participa como calcógrafo, junto con otros autores.

de Assó y Miguel de Manuel y Rodríguez o el “*Tratado instructivo y práctico sobre el arte de la tintura*” de Luis Fernández, editado en 1778.

Sus obras principales son cartográficas, siendo la pieza fundamental el “*Mapa de la América Meridional*” de 1775. Hay otras de esta índole como son: “*Mapa del Golfo de México*” (1755), “*Mapa de la América Septentrional: dividido en dos partes...uno según la Corona de Francia y otro según las pretensiones de Inglaterra*” (1755)¹²⁹, “*Mapa del Estrecho de Magallanes*” de 1769, “*Mapa geográfico de la provincia y costas de Buenos Aires*” (1770), “*Mapa de África y, especialmente, de la Numidia Antigua, acomodado a la guerra de Yugurta según Salustio*” (1772), “*Mapa de Irlanda*” (1779), “*Mapa geográfico del Reino de Inglaterra*” (1779), “*Plano general de la fortaleza del Alhambra*” (1787), “*Plano del puerto y abra de Portsmouth*” (1790), así como otra serie de obras en las que él es solamente el grabador, que forman parte del “*Atlas Marítimo de España*” (1789) de Vicente Tofiño de San Miguel¹³⁰, y otras.

Diferentes tipos de obras se podrían reunir en grupos de temática religiosa, científica o popular. Quizás esta última sea la más conocida, destacando la citada “*Colección de trajes de España, tanto antiguos como modernos...*” (Madrid, 1777-1788).

Cronológicamente¹³¹, los primeros datos disponibles sobre la obra de Cano y Olmedilla se relacionan con su marcha a París como pensionado por la Real Academia de las Artes de San Fernando en 1752, año de la creación oficial de esta Academia. Probablemente, antes de esta fecha ya conociese los secretos de la calcografía y pudo haber trabajado con alguno de los profesores que, a partir de 1752, impartirán clases en la Academia, como Tomás Francisco Prieto y Juan Bernabé Palomino. Antes de su viaje a la capital francesa, ya realizó una xilografía del escudo de Guipúzcoa.

La obra de Cruz Cano se puede dividir en varias etapas: la primera, correspondiente a su etapa de aprendizaje y estancia en París como pensionado; la segunda, a su vuelta de esta ciudad, en la que se mostrará como un profesional seguro, trabajador y eficiente desde el punto de vista técnico. A esta etapa corresponde su obra cartográfica más original y el eje principal será el *Mapa de la América Meridional* terminado en 1775. La

¹²⁹ Estas dos obras de 1755 están realizadas con su compañero y amigo Tomás López, estando ambos pensionados en París.

¹³⁰ En esta obra, dirigida por el oficial de la armada Vicente Tofiño, solo actuó de calcógrafo.

¹³¹ Es preciso indicar en este punto que para muchas de las obras del autor no se conoce la fecha exacta de su creación, y en otras, la fecha atribuida es aproximada, en el mejor de los casos.

tercera etapa es la posterior a 1775, que coincide con una falta de reconocimiento como cartógrafo por cuestiones políticas vinculadas a ciertos límites del mapa citado. Esta época tomará un nuevo rumbo a partir de 1777, dónde, sin olvidar ni dejar de realizar sus trabajos para la Academia y Palacio, dirige su actividad privada hacia las estampas de personajes populares, comenzando lo que será su obra “*Colección de trajes de España, tanto antiguos como modernos...*”, que agrupa 96 estampas, que tendrán una gran demanda popular, tanto en España como en el extranjero. Al final de su vida, entre 1780 y 1790, se podría hablar quizás de otra época en la que participa en una serie de obras, fundamentalmente como grabador, como es el “*Atlas Marítimo de España*”, obras todas ellas muy vinculadas al mundo de la ciencia y a la Armada.

4.2 Primeras obras¹³²

La que en realidad fue su primera obra calcográfica, producida por un joven Cruz Cano cercano a los círculos artísticos que conformarán la Academia de San Fernando, es un escudo de Guipúzcoa. Esta xilografía¹³³, con caracteres propios de alguien que aprende el oficio, aparece en la anteportada de tres libros con fechas de realización muy distintas, por lo que surge la duda sobre la datación de dicha xilografía. La primera de estas obras se titula; “*El Imposible vencido: arte de la lengua Vascongada, por el P. Manuel de Larramendi de la Compañía de Jesús. En Salamanca por Antonio Josef Villagordo Alcaraz, 1729*”¹³⁴. Por el año de impresión del libro es imposible que Cruz Cano realizase el escudo pues no había nacido en esta fecha, posiblemente se añadiese al libro posteriormente. El escudo se incorporó a otra obra también del padre Manuel de Larramendi, “*Diccionario trilingüe del Castellano, Vascuence y Latín, por el P. Manuel de Larramendi, de la Compañía de Jesús dedicado a la Muy Noble y Muy Leal Provincia de Guipúzcoa; dos tomos. En San Sebastián: por Bartolomé Riesgo y Montero, Impresor de la M.N y M.l Provincia, Ciudad de San Sebastián, su Consulado y de la Real Compañía Guipuzcoana de Caracas, 1745*”¹³⁵.

¹³² Casi todas las obras que se encuentran en la BNE fueron catalogadas por Elena Páez Ríos, jefa de la Sección de Estampas de esta biblioteca, puesto que desempeñó hasta 1979. PÁEZ, 1966-1970. PÁEZ, 1981-1985. Esta última es la obra base de las catalogaciones de estampas de la BNE. Otra de las obras de referencia que sigue la BNE es la de, BARRERA, BLAS, CARRETE, MEDIANO, 2004.

¹³³ La BNE considera que es una xilografía, pero en la BPR en láminas mejor conservadas aseguran es una calcografía.

¹³⁴ Biblioteca del Palacio Real de Madrid X/2830.

¹³⁵ Biblioteca del Palacio Real signatura I/E/80V.1 y I/E/81V.2 los dos volúmenes de la misma obra.

En este año 1745 Cruz Cano sería un aprendiz de calcógrafo, cercano a la Compañía de Jesús, o más bien, a algún noble bien relacionado con esta institución religiosa. En la lámina se representa el escudo de la provincia de Guipúzcoa “*Armas de la Muy Noble y Muy Leal Provincia de Guipúzcoa*”, está sobre montado y rodeado de figuras alegóricas y firmado “*La Cruz f.t.*”. El escudo volverá a utilizarse en 1758 para la obra de Javier Ignacio Echevarría, “*Geometría Práctica necesaria a los Peritos Agrimensores...*”. La obra es un grabado xilográfico, según datos de la BNE¹³⁶. Todos estos libros en los que aparece el escudo de Guipúzcoa estaban relacionados con el intento, por parte de una serie de instituciones de la monarquía, para sacar del retraso ciertas zonas de las provincias vascas, comenzando por entender como hablaban las personas que en ellas vivían. Las obras estaban realizadas por personas ilustradas vinculadas al monarca, miembros de la Compañía de Jesús, algunos nobles que formarán la Real Sociedad Vascongada, y otros relacionados con la Compañía Guipuzcoana de Caracas. Esta xilografía titulada “*Armas de la muy noble y muy leal Provincia de Guipúzcoa*” parece ser fruto de un aprendiz de calcógrafo. La obra, sencilla y sobria, consta del escudo central dividido en dos mitades: la inferior con los tres robles y la superior, a su vez, dividida en otras dos partes. En la derecha, aparecen cuatro filas de doce cañones y a la izquierda, el rey, sentado en el trono, blande una espada, todo bajo una corona, sobre la cual, una figura femenina alada entre ramas y cornetas, toca una trompeta. El escudo está flanqueado por unas figuras masculinas que ciñen sendos bastos y se sujeta sobre multitud de objetos, entre los que se pueden apreciar armas, pendones, tambores, un timón, armaduras... Dentro de sus obras heráldicas no es la mejor realizada, el estilo no es parecido al que utilizará en trabajos posteriores,¹³⁷ pues al ser este escudo su obra inicial denota falta de experiencia e imprecisiones.

Otra obra inicial de la que tenemos referencia es la que lleva por título “*Alegoría de amorcillos*”¹³⁸. Es una estampa datada en la firma por el mismo autor en 1753. En esa fecha, el autor contaba diecinueve años y era su primer año de estancia como pensionado en París. Esta realizada al aguafuerte y buril, con las huellas de la plancha

¹³⁶ Posiblemente la BNE al disponer de una lámina deteriorada en la obra agronómica, confunda la calcografía con una xilografía.

¹³⁷ De mejor calidad son el “*Escudo del conde de Aranda*” o el “*Escudo de Navarra*”.

¹³⁸ BNE INVENT/13212

de 233 x 175 mm. La tonalidad de los personajes no es negra, sino ocre. El tema de la calcografía son seis amercillos en actitud juguetona. En la parte inferior, entre los amercillos y los adornos del marco, aparece la firma “*J. de la Cruz fecit 1753*”.

La BNE fecha en 1754 varias tarjetas de visita¹³⁹ que Cano y Olmedilla habría realizado también durante su estancia en París. Ninguna de estas tarjetas tiene una fecha de edición segura, sino que esta institución data las fechas como aproximadas. Estas obras son:

- “*Tarjeta de visita de D. Joachim de Sotomayor Señor de Allones*”¹⁴⁰, huellas de la plancha 77 x 101 mm, con la firma del autor: “*De la Cruz inv. et Sculp*”. Esta tarjeta es una obra muy recargada de arquitectura y simbolismo: aparece un túmulo con el nombre del personaje; sobre éste, a la derecha, un escudo coronado con una paloma de la paz; emergiendo en la parte posterior un brazo que sujeta una corona; a uno de sus lados hay un león y al otro un perro. Al fondo se ubica un templo de planta circular, delante del cual aparece una pirámide con una palmera y una columna con un globo terráqueo.
- “*Tarjeta de visita de M. Robinson*”¹⁴¹, huellas de la plancha 66 x 79 mm, con la firma del autor: “*De la Cruz inv. et Sculp*”. Esta obra es mucho más sencilla que la anterior: aparece el nombre de la persona a la que hace referencia en el centro de la misma, con dos pequeñas guirnalda a los lados imitando hojas y otra guirnalda debajo del nombre.
- “*Tarjeta de visita de D. Esteban de Zinowieff Ministro Plenipotenciario de la Emperatriz de Rusia*”¹⁴², huellas de la plancha 72 x 86 mm, con la firma del autor: “*de la Cruz inv. et sculp*”. En esta tarjeta aparece coronando el texto que se encuentra en la parte central un frontispicio semicircular con la figura de un bufón. En la base de esta obra aparecen yacentes la cara de una figura femenina y una antorcha. A derecha e izquierda se encuentran dos columnas de cascabeles. Posiblemente el simbolismo esté relacionado con las artes escénicas.

¹³⁹ Aunque con algunos antecedentes renacentistas, el uso ordinario de la tarjeta de visita tiene un origen social y comercial en la Francia del Rey Sol, que se expandió por Europa en los primeros años del siglo XVIII y, especialmente en España, como una más de las modas importadas del país vecino con los primeros Borbones. Para más información; AGUILAR, 2002, pp. 23-39.

¹⁴⁰ BNE ER/2173(38)

¹⁴¹ BNE ER/2174(23)

¹⁴² BNE ER/2174(17). Esteban Zinoviev ejerció el cargo de embajador ruso en Madrid, acreditado en la corte entre 1774 y 1793. Por lo que la tarjeta se realizaría entre esos años. ESCUDERO, 2001, p.475.

- Otra tarjeta que la BNE sitúa en torno a 1754 es una en la que, sin referirse a ninguna persona en particular, aparecen los grafismos latinos: “.....*nune pede libero. Pulsanda tellus.....Horacio*”¹⁴³. Se trata de una estampa, como las anteriores, de grabado calcográfico, de 53 x 84 mm. Entre un marco clásico aparecen dos pequeñas guirnalda de flores y los símbolos de la música y el teatro. La leyenda latina aparece en la parte inferior. La firma del autor “*Cruz st*” se encuentra en la parte inferior izquierda del grabado, pero a diferencia las otras, se sitúa dentro del ornato arquitectónico, justo debajo de la palabra “*Pulsanda*”.
- Por último, está la “*Tarjeta de visita de D. Manuel Joseph Marín*”¹⁴⁴. Se trata de una estampa realizada a buril, de 74 x 102 mm, con la inscripción en la parte inferior y sobre ella la cruz de Santiago dentro de un gran medallón que sujetan dos amercillos, todo ello con un trasfondo vegetal. La firma aparece en la parte inferior izquierda “*De la Cruz del*”. La datación es muy imprecisa, la BNE la estima entre 1754 y 1790.

Dentro de la obra realizada en Francia, durante su período de pensionado, aparece una cartografía interesante. Se trata de dos mapas que están realizados en equipo con Tomás López. Ambos como sabemos, estudiaron geografía con Jean Baptiste D’Anville y matemáticas en el colegio Mazarino, posiblemente con Nicolás Louis La Caille. Cabe destacar que López y Cruz son los geógrafos preparados por la administración española para enmendar científicamente la cartografía nacional, intervenida internacionalmente durante el siglo XVII por potencias extranjeras. De esta manera, en 1755, realizarán dos mapas relacionados con los territorios de la Corona en América. Posiblemente como parte de su aprendizaje cartográfico, algo así como unas “prácticas cartográficas”.

Uno es el “*Mapa de la América Septentrional: dividido en dos partes, en la primera se describen sus provincias según los derechos que piensa tener a ellos la Corona de Francia: en la segunda, según las pretensiones de la Inglaterra*”¹⁴⁵. Debajo del título aparece la firma: “*Delineado por López y Cruz año 1755*”. La BNE da como posible la publicación en Madrid en el año 1755, pero en estas fechas ambos autores se encontraban en París. Es posible que las planchas llegasen a Madrid a través del Real

¹⁴³ BNE ER/2176 (3)

¹⁴⁴ BNE ER/2175(45)

¹⁴⁵ BNE MR/2/011.

Giro y se imprimiesen en esta ciudad, pero es poco probable, pues los calcógrafos solían imprimir sus obras, al menos la primera impresión, ellos mismos. Esta obra, junto con el “*Mapa del Golfo de México*”, son trabajos geográficos de primera creación, realizados con información procedente de Francia e Inglaterra. La escala de este mapa donde se representa parte de América Septentrional, es 1: 6 500 000; lo que se corresponde con que 1 grado de latitud = 1,7 cm. Esta obra está montada sobre tela, con unas dimensiones de 42 x 53 cm y tiene proyección mericónica equivalente de Bonne. Aparece representada la zona oriental de América del Norte, desde Terranova hasta San Agustín (Florida); las coordenadas están referidas al meridiano de la Isla del Hierro (O 80°-O 35°/N 52°-N 28°); la red geográfica está representada de 5 en 5 grados, apareciendo reflejada en los márgenes. Se indican bajos y bancos en la costa. El relieve de los montes está representado de perfil y sombreado. Aparece también la red hidrográfica y en ella, los Grandes Lagos. En la parte superior izquierda aparece una pequeña representación del salto del Niágara y debajo del título la reseña “*tiene 135 pies de alto*”. Diferenciadas por colores, se señalan las provincias pertenecientes a España, Francia e Inglaterra. La toponimia e hidrografía están escritas en español e inglés. Hay una versión francesa del mapa que se encuentra en el Centro Geográfico del Ejército¹⁴⁶. Es idéntica a la de la BNE, variando la extensión de las zonas coloreadas y el tono de las mismas. Mientras que en la versión inglesa de la Biblioteca Nacional los colores son: rojo para los territorios españoles, verde para los franceses y gris claro para los ingleses, en la versión francesa del Centro Geográfico del Ejército, los territorios españoles aparecen coloreados de rosa, verde claro los franceses y amarillo los ingleses. La extensión de los territorios españoles es distinta en ambas versiones, en el norte de La Florida: según la versión inglesa, La Florida española terminaría en una línea este-oeste desde San Agustín a San Marcos, en la Bahía de Apalache, mientras que en la versión francesa este territorio español limitaría con Carolina del Sur a través de Georgia, con una línea sur-norte desde San Pablo, al norte de San Agustín, siguiendo el río Alatomaha hasta los Apalaches; al oeste limitaría con los territorios de la Luisiana francesa, a través de una línea sur-norte desde Pensacola hasta los Apalaches. La diferencia de una versión a otra del mapa son todos los territorios de la cuenca del Río Apalachicola y los afluentes por la derecha del Río Alatomaha hasta el sur de los

¹⁴⁶ Centro Geográfico del Ejército A2.J-T.1-C.3-3

Apalaches. Este mapa, importante para la época por la representación en él de las zonas españolas en la América Septentrional, bien podría haber sido un encargo de la administración española a sus pensionados, a través de la embajada parisina, para que estos investigasen entre la cartografía inglesa y francesa, como se encontraban tratados, desde un punto de visto geográfico y político, nuestros territorios en esta zona del mundo, rodeados por dos potencias teóricamente no enemigas en aquellos momentos¹⁴⁷. Los mapas, realizados un año antes de comenzar la Guerra de los Siete Años entre ingleses y franceses, dejan ver una posible mediación por parte de España, entre las dos potencias en vísperas de un enfrentamiento, o cuando menos, la situación que tenían los territorios españoles para franceses e ingleses.

El mismo año 1755 que se publica este mapa por parte de Cruz Cano y López con la posibilidad de pintarse al menos en dos versiones, en Inglaterra se publica un mapa más completo sobre la misma temática: señalar los dominios británicos y franceses en América del Norte. Este mapa fue realizado por John Mitchell y se realizaron diversas versiones de él. Cabe pensar si uno fue copia o inspiración para la realización del otro, pero al ser efectuados en el mismo año, es difícil afirmar si los geógrafos se copiaron o ejercieron alguna influencia. Pero los estilos de ambos mapas, el español y el inglés son muy distintos.

La segunda obra, editada también en 1755, es: *“Mapa marítimo del Golfo de México e islas de la América para el uso de los navegantes de esta parte del mundo, construido sobre las mejores memorias, y observaciones astronómicas de longitudes y latitudes. Dedicada a la Católica Majestad D. Fernando VI Rey de España, y de las Indias, Por sus más rendidos y fieles vasallos Thomas López y Juan de la Cruz. Año 1755”*¹⁴⁸.

Se trata de una carta náutica realizada en dos hojas unidas por el meridiano 61° 40'; la extensión total del mapa es de 55 x 79 cm y cada una de las dos hojas es de 55 x 40 cm.

¹⁴⁷ La embajada de París, sobre todo a partir de la creación del Real Giro en 1752, transmite mucha información a la corte. Esta labor es incluso considerada por algunos como espionaje.

¹⁴⁸ Este mapa, en la BNE aparece en el *“Atlas Geográfico de España”*, con la signatura GMG/857/Folio 69, y en la obra *“Colección facticia recopilada por Wellington de mapas de España, sus provincias, islas y posesiones españolas en América”*, con la signatura GMG/858/Folio 60. En la biblioteca del Palacio Real de Madrid hay otro ejemplar de este mapa con la signatura MAP/392(43).

La escala es 1: 2 700 000, 5 leguas¹⁴⁹ de 20 al grado = 10cm. El mapa está orientado al norte con flor de lis, la latitud se representa en los márgenes este y oeste y la longitud en la parte norte y sur. La longitud que se utiliza en el mapa es la occidental del meridiano del Teide. Igualmente, se representan doce nudos de treinta y dos rumbos prolongados. También se refleja la medición de la profundidad por sonda batimétrica. La topografía, al igual que el relieve y la hidrografía, se representa sólo en las zonas costeras.

La publicación data de 1755, por Tomás López y Juan de la Cruz. Tanto la BNE como la Biblioteca de Palacio sitúan el lugar de edición en Madrid, por lo que tenemos en este mapa la misma característica que en el anterior y es que en estas fechas ambos autores se encontraban en París. Existe la posibilidad de que las planchas se mandasen desde la capital francesa y se imprimiesen en Madrid.

La carta náutica expone unas zonas sensibles a la navegación en el golfo de México, como el sur de Florida con el canal de Bahama, el Darién, y, en general, todo el Caribe, que era una zona de importante penetración comercial y política de otras potencias europeas, que desde el siglo XVII, intentaban arrebatar retazos del comercio americano al teórico monopolio español ya por entonces inexistente.

En el mapa observamos muchos topónimos en idiomas distintos al español, sobre todo inglés; por ejemplo; al sur de Las Lucayas: “*Cigateo o Alebaster*”, “*Ship Channel*”, “*Guanahani o Catt-Island*”, “*Little*”, “*Watling*”, “*Long-Island*”, “*Salt-pond*”, “*Rum Key*”, “*Samana o Krooked*”, “*Franch Key*”. En Jamaica: “*Spanish-hown*”, “*Old Harbour*”, “*New-port*”, y de nuevo “*Old Harbour*”. En América meridional, al río Orinoco se le denomina “*Orenoque*”, por influencia francesa.

Este “*Mapa Marítimo*”, al igual que el de la “*América Septentrional*” en sus dos versiones, es una obra de dos jóvenes cartógrafos que aprenden y perfeccionan su técnica en París y aun así son capaces de realizar unos mapas sobre zonas sensibles de la América Hispana, donde nuestra monarquía necesitaba realizar una afirmación cartográfica nacional y conocer verdaderamente la realidad de sus posesiones. Estas prematuras obras serán antecedentes de otras más importantes que, con posterioridad, realizarán ambos cartógrafos.

¹⁴⁹ Las leguas están indicadas en escala en los márgenes este y oeste junto a la latitud.

En el momento de realización de estos mapas, reinaba en España Fernando VI, casado con la portuguesa Bárbara de Braganza; con ellos se produjo una política de neutralidad respecto a las otras grandes potencias europeas del momento, lo que se puede observar con las dos versiones del “*Mapa de la América Septentrional dividido en dos partes...*” una según los derechos de Francia y otra, con los de Inglaterra. No podemos olvidar que la cartografía era una ciencia que servía, entre otras cosas, para representar territorios y situar posesiones de distintas potencias y esto, desde el punto de vista histórico, generaba derechos.

En el del Golfo de México, además de observar por la toponimia los territorios ocupados por potencias extrajeras, también se ve la importancia de esta zona para la flota de Indias y el comercio, tanto interamericano como con España¹⁵⁰.

La siguiente obra, desde el punto de vista cronológico, de la que tenemos fecha concreta, es la portada del libro: “*Arte y puntual explicación del modo de tocar el violín con perfección y facilidad, siendo muy útil para cualquiera que aprenda, así aficionado como profesor, aprovechándose los maestros en la enseñanza de sus discípulos con más brevedad y descanso (música notada). Compuesto por D. Joseph Herrando. Madrid 1756*”¹⁵¹. José Herrando, primer violín de la capilla de señoras de La Encarnación, como se indica en la portada, realiza la obra musical que dedica “*Al Exmo S.D. Francisco Ponce de León Spínola Duque de Arcos*”. Dicha portada, con gran cantidad de adornos, es elaborada por Cano y Olmedilla, como se indica en la parte inferior derecha “*Joanes a Cruce Faciebat Paris Anno 1756*”.

En el mismo libro, entre las hojas dos y tres, aparece una lámina representando al músico autor de la obra tocando el violín, titulada: “*Dominus Josephus Herrando*”, está firmada por Manuel Salvador Carmona, que la esculpió el mismo año 1756 y fue delineada por Ludovico Velázquez.

La calcografía que nos ocupa representa una especie de cenáculo en el que se puede intuir una velada musical; en una mesa curvada aparecen fruteros, jarras y candelabros

¹⁵⁰ Este tipo de mapas tenían una cierta demanda, de hecho, en algunos momentos durante la realización del *Mapa de la América Meridional*, miembros de la marina le muestran interés al autor porque el mapa fuese marítimo.

¹⁵¹ BNE M/2539. Con esta nomenclatura aparecen dos libros: uno procede de la Biblioteca Real y el otro del Legado Barbieri. También aparece catalogada individualmente la lámina de la portada con la signatura Invent/38956. Debajo del título de la obra surge la inscripción “*La Mca y Ltra gravada por Mlle. Vendôme*”.

con sus velas encendidas, detrás unos espejos y colgante de la mesa, lo que podría ser un gran mantel cuyos bordes sujetan unas guirnaldas de flores, dentro del cual aparece el largo y explicativo título. A los pies de la mesa, en la parte inferior derecha, se muestran partituras y violines y en la parte contraria un violonchelo o viola parece dar la espalda al espectador. La calcografía está cargada de ornamentación y simbolismo. Es conveniente recordar que Cano y Olmedilla fue a París para especializarse en cartografía y ornamentación, fundamentalmente, mientras que Manuel Salvador Carmona lo hizo en el retrato, por eso ambos, pensionados en la capital francesa, ilustraron esta obra, con láminas de sus respectivas especialidades.

Son diversas las participaciones que tiene nuestro autor en obras que se podrían considerar de una temática científico-práctica y que, sin ser cartográficas, sí tienen una relación con los intentos de modernización que tiene cierta élite dirigente en España. Esta podría ser una de ellas y otras obras serían: *“Curso Teórico Práctico de Operaciones de Cirugía”*, *“Matriti Aspectus Occidentalis”*, *“Tratado instructivo y Práctico del Arte de la Tintura”*. Se podrían incluir aquí también las de tipo filológico, como son: *“El Imposible vencido”* y *“Diccionario Trilingüe Vascuence Latín”*. No podemos olvidar señalar entre éstas las *“Láminas de Construcción de Navíos”* que realiza para Isidoro Granja.

Una de las obras que se pueden enmarcar en este grupo que se corresponde con una temática científico-práctica, es la que realiza dos años después de terminar la anterior portada; se trata del escudo de Guipúzcoa, grabado xilográfico que precede a la portada en la obra: *“Geometría Práctica Necesaria a los Peritos Agrimensores, y su Examen según la mente de esta M.N.P. Xavier Ignacio de Echevarría. En San Sebastián: En la oficina de Lorenzo Jofeph Riesgo. 1758”*¹⁵². El escudo de la provincia española, es el mismo que ya se utilizó en las obras del padre Larramendi ya mencionadas, inscribe el lema en su parte inferior: *“Armas de la muy noble y muy leal Provincia de Guipúzcoa”*. El libro, en su parte final, tiene unas láminas calcográficas que son apoyo del texto; en ellas se instruye al agrimensor sobre la forma de medición de los distintos tipos de terrenos, líneas, ángulos, utilización de la cuerda, medidas de paredes de edificios, de polígonos, círculos, elipses, permutas de tierras y un sinfín de actividades prácticas, de

¹⁵² BNE. R/ 37563. Como ya se ha indicado esta biblioteca considera el escudo una xilografía, posiblemente por la mala impresión de la lámina en el papel.

las que, en el pequeño librito de ciento sesenta y ocho páginas, se informa al usuario. También, junto a estas láminas, hay dos tablas para codear madera, una para madera en bruto y otra, para madera labrada. El libro trata de ser un compendio de técnicas y prácticas en formato manejable y asequible para los agrimensores como nos indica Javier Ignacio de Echeverría en las páginas iniciales de la obra¹⁵³.

Las láminas del final del libro no están firmadas, y difícilmente pudieron ser realizadas por Cruz Cano. Por los conocimientos matemáticos necesarios para su realización sí las podría haber realizado, pero, por otro lado, la calidad no es muy buena, por lo que es poco probable que fuesen realizadas por el geógrafo. No están firmadas y es extraño que firmase el escudo del principio de la obra y no las láminas del final¹⁵⁴. Posiblemente para esta obra se utilizase la misma plancha de madera, construida para las obras de los miembros de la Compañía de Jesús relacionadas con la lengua vasca “*El Imposible vencido...*” y “*Diccionario trilingüe...*” editadas en 1729 y 1745 respectivamente.

Con este escudo, Cruz Cano vuelve a entrar en contacto profesional con personajes que, en 1764, fundarán la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País, como son D. Joaquín de Eguía, Marqués de Narros y D. Manuel Ignacio de Altuna, que realizan el dictamen al comienzo del libro y serán miembros destacados en la fundación de esta institución. En 1774 como ya se ha indicado, Juan de la Cruz Cano y Olmedilla ingresó en esta sociedad¹⁵⁵.

4.3 Vuelta de París

En 1760, coincidiendo con su vuelta de París y el intento por formar parte de la Real Academia de San Fernando, tendrá que realizar una serie de obras para su examen de ingreso. Así lo refleja el secretario de la Academia Ignacio de Hermosilla y Sandoval en el libro de actas:

¹⁵³ El pequeño libro pretendía sustituir los numerosos y gravosos manuales de agronomía tradicionales, en la introducción se habla de los nueve tomos de Tosca y los cuatro del P. Juan Wendlingens. La obra quería tener una finalidad sobre todo práctica, y que fuese asequible para muchas personas.

¹⁵⁴ Problema parecido a este sucede con las “*Láminas de Construcción de Navíos*” que encarga Isidro Granja a Cano y Olmedilla, que, posiblemente, puedan ser las que aparecen en la obra de Jorge Juan “*Examen Marítimo Teórico-Práctico o tratado de Mecánica aplicado a la construcción. Tomos I y II*”, publicados en 1771. Pero estas tampoco están firmadas, si bien su calidad es superior.

¹⁵⁵ “*Suplemento al último catálogo general alfabético publicado en los estatutos en el cual se comprenden todos los individuos incorporados a la Sociedad hasta fines de septiembre de 1774*”. Signatura ATHA-PRESTAMERO-17-13-1, dice lo siguiente: “Cruz Cano y Olmedilla (D. Juan de la) Pensionista de S.M. y socio de Mérito de la Real Academia de San Fernando P. en Madrid”

*“Di cuenta que los pensionistas que fueron de Paris D. Tomas López y D. Juan de la Cruz y Olmedilla me habían entregado López cuatro y D. Juan de la Cruz cinco cabeceras y finales para la impresión con la relación de premios de este año: los cuales han grabado en cobre de orden del Señor Vice protector: los unos son de su propia impresión y los otros por dibujos hechos por el Señor Thomas Prieto”*¹⁵⁶.

Los premios concedidos y un resumen de las actas redactadas en las juntas se publicaban por la Real Academia. Estos libros estaban ilustrados por las obras de los premiados, su título es *“Distribución de los premios concedidos por el Rey N.S. a los discípulos de las tres nobles artes, hecha por la Real Academia de San Fernando. Publicado en Madrid oficina de Gabriel Ramírez 1754 y siguientes”*¹⁵⁷. Cuatro de las cinco cabeceras a las que hace referencia el acta de la junta son:

El encabezamiento al resumen de las Actas de la Academia desde el seis de marzo de 1757 consiste en un escudo que la BNE titula *“Armas Reales”*¹⁵⁸. Se trata de una estampa realizada a buril, la huella de la plancha es 78 x 119 mm. Es el escudo de la monarquía española envuelto con el Toisón de Oro, del cual sobresalen unas alas. Dos amorcillos, uno a cada lado del escudo coronado, sujetan trompetas. La firma en la parte inferior izquierda es *“Prieto inv.”* y en la derecha *“Cruz sculp.”*.

En la página cuarenta y cinco de este mismo libro se halla otra calcografía encabezando una égloga, la BNE la titula *“Alegoría a la ingeniería”*¹⁵⁹. Es también una estampa a buril y las huellas de la plancha son 77 x 119 mm. Sobre un mar de olas, se sujeta una especie de hornacina y dentro de ella, se dibujan las murallas de un fuerte, siendo éste el tema central, flanqueado a su derecha por banderas, estandartes y un arco, y a la izquierda, sobre las olas, una embarcación y un animal marino, posiblemente ballena o

¹⁵⁶ RABASF, Junta Ordinaria de 28 de octubre de 1760. Folio 100.

¹⁵⁷ El volumen en el que figuran representadas las calcografías de Cano y Olmedilla Tomás López y otros, es el correspondiente la Junta General de 28 de Agosto de 1760. Este es un libro en el aparece un resumen de las actas de los tres últimos años hasta esa fecha. En el ejemplar de la BNE, con signatura E/251V.4, solo se encuentran tres cabeceras de las cinco. En el siguiente tomo, de Junio de 1763, signatura E/251V.5 no aparece ninguna estampa y el volumen anterior a 1760, con signatura E/251V.3, las que tiene son de González y Palomino. En la página 58 se hace referencia a los pensionados en París, Carmona, Juan de la Cruz, López y Cruzado, solamente. En la Biblioteca del Palacio Real, el ejemplar resumen de las actas de la Real Academia con título *“Distribución de los premios concedidos por el Rey Nuestro Señor a los discípulos de las nobles artes, hecha por la Real Academia de S. Fernando en la Junta General de 28 de Agosto de 1760”*, con signatura IX/9014, tiene un cabecero más que el de la BNE, en la página 81, pero no aparece el quinto. Sí que están los cuatro finales de López.

¹⁵⁸ BNE. E/251V.4 (1). En la Biblioteca de Palacio IX/9014 también para las otras tres.

¹⁵⁹ BNE. E/251V.4(45)

delfín, y el tentáculo de un pulpo. La obra está firmada por los mismos autores que la anterior: “*Prieto inv.*” en la zona inferior derecha y “*Cruz sculp.*”, en la izquierda.

La siguiente lámina aparece en la página cincuenta y nueve del mismo libro, y encabeza una folio que comienza con el título: “*Caroli Regis In Regiam Urbem Ingressus ab Ingenuis Artibus Ornatio*”. La BNE titula esta obra “*Símbolos de las Bellas Artes*”¹⁶⁰; se trata, de nuevo, de una estampa realizada a buril con la huella de la plancha de 76 x 116 mm. Obra más sencilla que la anterior, la idea central corresponde a una mano alada que, con una pluma, escribe sobre un papel. Se podría decir que es un símbolo de la inspiración de los escritores. Un ave corona toda la imagen, apareciendo a ambos lados figuras vegetales. Firmada en el margen inferior izquierdo “*Prieto inv.*” y en el derecho “*Cruz sculp.*”

La cuarta obra realizada para su ingreso en la Academia se encuentra en la página ochenta y uno del libro de la Biblioteca del Palacio Real, no está catalogada ni por tanto titulada por la BNE. Se trata, de nuevo, de un encabezamiento a uno de los capítulos finales que se titula: “*Catalogo de los Sres académicos de la Real Academia de San Fernando y orden de sus clases y creaciones*”. Es una calcografía sencilla, realizada a buril, en la que, dentro de un adorno arquitectónico, se encuentra una estrella de cinco puntas que ocupa un lugar central, desde el que parece iluminar a una guirnalda de hojas y flores que cuelga de los brazos de una figura coronada por una concha de vieira. La calcografía podría hacer relación al protector Ricardo Wall al que, entre otros, se refiere el texto. La firma aparece igual que en las anteriores pero en este caso la autoría total es de Cano y Olmedilla: “*Cruz inv. et Sculp.*”¹⁶¹.

En el año 1762 tenemos fechadas varias obras en las que participa Cano y Olmedilla. Una de ellas, quizás en aquel momento la más importante, es la obra póstuma de Juan de Palafox y Mendoza, cuyo título completo es: “*Obras del Ilustrísimo Excelentísimo, y Venerable Siervo de Dios Don Juan de Palafox y Mendoza*”¹⁶², de los supremos

¹⁶⁰ BNE, E/251V.4 (59).

¹⁶¹ Falta la quinta, que no he podido encontrar.

¹⁶² Fitero 24-VI-1600, Osma 1-XI-1659. Hijo natural de Jaime de Palafox, Marqués de Ariza, y de Ana de Casanate y Espés, que tomaría votos como carmelita. Fue educado y mantenido por una familia humilde hasta que lo reconoció su padre y pudo estudiar en Alcalá de Henares y Salamanca. Tras ser ordenado sacerdote, fue capellán de María Ana de Austria, hermana de Felipe IV. En 1642 es enviado a Nueva España tras ser nombrado visitador y comisionado para someter a juicio al Virrey Don Diego López de Pacheco y Bobadilla Duque de Escalona y Marques de Villena, de cuya fidelidad el Rey dudaba, como posible conspirador para apoyar la secesión de Portugal pues en los puertos de Nueva España había

Consejos de Indias, y Aragón, Obispo de la Puebla de los Ángeles, y de Osma Arzobispo electo de Méjico, Virrey, y Capitán General de Nueva-España, & c. En Madrid: en la Imprenta de d. Gabriel Ramírez, criado de la Reina Madre Nuestra Señora, Impresor de la Real Academia de S. Fernando. Año 1762". Se trata de una amplia obra de trece tomos en quince volúmenes, donde los extensos textos de temática espiritual, están ilustrados por miembros de la Real Academia de San Fernando, entre ellos Cano y Olmedilla. Éste ejecutará las siguientes portadas, finales y adornos:

Letra capital H¹⁶³, se trata de una estampa realizada al aguafuerte y buril con la huella de la plancha de 53 x 51 mm. Es comienzo de la palabra "*Hubo*". La escena que representa es la de una mujer que sujeta un incensario apoyándose sobre la letra H. Al lado izquierdo de la letra aparece un altar de sacrificios sobre el cual hay un cordero, y en la parte superior derecha de la letra H se sitúa un ave marina. La firma se encuentra en la parte inferior, "*Cruz inv. et Sculp.*"

Letra capital F¹⁶⁴, es una estampa realizada al aguafuerte y buril, las huellas de la plancha son 50 x 51 mm. Se trata de la primera letra de la palabra "*Fue*" que comienza el "*Libro primero de las excelencias de San Pedro*". En la composición se ve a una mujer detrás de la letra, que sujeta una cruz y unas llaves; coronando la F hay un cáliz,

muchos barcos portugueses y el Virrey era familia del Duque de Braganza. Ocupó el cargo de Virrey tras arrestar al anterior, hasta la llegada de un sustituto, rearmó el territorio ante posibles revueltas, posteriormente ocupó otros cargos eclesiásticos como Arzobispo de México en 1643, fundando diversos conventos. Estuvo muy bien relacionado dentro de la orden carmelita. En América tendrá que enfrentarse con diversos problemas del clero, entre otros, las competencias entre el clero secular y el regular que intentará solucionar siguiendo las disposiciones del Concilio de Trento. Chocará con los jesuitas, pues Palafox criticará algunas formas de administrar de estos, y los hijos de San Ignacio serán contrarios a pagar diezmos y pedir licencias para predicar y confesar. Palafox realizará una serie de informes que envía al Papa y al superior de los jesuitas, lo que traerá consigo un durísimo enfrentamiento con esta orden religiosa, cuyas presiones conseguirán que en 1653 sea trasladado Palafox a España, donde terminará como Obispo de Osma. En 1762 Carlos III promueve la causa de beatificación del Obispo siempre parada por la Compañía de Jesús. Hay quien ha visto en esto un intento de manipulación por parte del monarca hacia la figura del obispo, para utilizarlo en contra de los miembros de la Compañía de Jesús. Sea como fuere, el caso es que a su vez se publican sus obras completas espirituales y, a instancias de los carmelitas según indica Andrés Gallego, ese mismo año aparecerá una biografía del Obispo escrita por el Padre Antonio González de Rosende. También se publicarán en 1768 otras obras suyas como las "*Cartas del Venerable Siervo de Dios, D. Juan de Palafox y Mendoza, Obispo de La Puebla de los Ángeles al Rmo. Padre Andrés de Rada, Provincial que fue de la Compañía del nombre de Jesús, en la Provincia de México, y de éste a su Excelencia Ilustrísima, con la verdad desnuda... En Madrid en la Imprenta de Don Manuel Martín, calle de La Cruz. 1768*". En el libro también se habla de la quiebra que hizo el colegio de la Compañía de Jesús en Sevilla en 1645, y otros documentos concernientes. El Obispo de La Puebla de los Ángeles, Osma y Arzobispo de México fue beatificado por fin el 5 de junio del año 2011.

¹⁶³ BNE, 3/53666(P.305)

¹⁶⁴ BNE, 3/53667(P.23)

en el suelo, a un lado, un árbol y al otro, la corona papal. La firma, igual que en la lámina anterior se inscribe “*Cruz inv. et Sculp.*”.

En el tomo X, página tres, Cruz Cano realiza la cabecera del capítulo titulado “*Diversos dictámenes Espirituales, Morales y Políticos*”¹⁶⁵. De nuevo se trata de una estampa realizada en este caso al aguafuerte, y las huellas de la plancha son 79 x 131 mm. Cruz Cano realiza un paisaje clásico, ambientado en un entorno natural. En primer plano se muestran dos monumentos funerarios con los símbolos de la muerte en su base, unidos por unas guirnalda vegetales que sujetan un corazón alado, alrededor del cual revolotean unos angelitos armados con unos dardos que intentan clavar en el corazón. A la derecha de esto, cinco árboles, muy verticales y homogéneos, y un arbusto con restos de metales, generan sensación de profundidad. Detrás se muestra un pequeño cerro, tras el cual aparece un templo jónico de planta circular que va siendo colonizado por las lianas y la vegetación. Una columna jónica semienterrada acrecienta la sensación de temporalidad de lo mundano. El simbolismo de la representación va dirigido a hacernos ver lo perecedero de la vida, la muerte, el dolor del amor, del corazón que asciende al cielo, la impronta de la creación y la naturaleza que coloniza con el tiempo los lugares ocupados por el hombre. La firma “*Cruz invent. Et Sculp.*” aparece en el mismo lugar que en las obras anteriores.

La siguiente cabecera comienza con las palabras “*Epistola tertia ad Innocentium X. P. M.*”¹⁶⁶. Debajo de la frase se encuentra la lámina y hacia la parte inferior de la cabecera continua la frase “*Beatissime Pater*”. La estampa se realiza al aguafuerte y las huellas de la plancha son de 99 x 121 mm. El tema consiste en una composición celestial donde siete figuras angelicales sujetan objetos del Papa: el báculo, una cruz, la mitra, un libro. Otro, angel sentado sobre un capelo cardenalicio, porta un libro y una pluma, tres de las figuras sujetan una cinta de la que pende una cruz. En la parte inferior derecha aparece la firma del autor, “*Cruz inv. et Sculp.*”.

La siguiente lámina aparece en el tomo VII, página cuatrocientos uno, y se trata de la cabecera bajo la cual sigue el título “*Varias Poesías espirituales. Cantico Primero*”¹⁶⁷. La obra está realizada en aguafuerte y buril tiene una huella de la plancha de 87 x 155

¹⁶⁵ BNE. 3/53677(P.3)

¹⁶⁶ BNE. 3/53678(P.63.)

¹⁶⁷ BNE. 3/53674(P.401)

mm. El formato y la temática son muy parecidos a la titulada “*Armas Reales*” realizada para su ingreso en la Academia de San Fernando. En esta que nos ocupa, se mezclan la alegoría política y religiosa. El eje central es un escudo coronado cubierto por un capelo cardenalicio, flanqueado a su derecha por estandartes, haz de lictores¹⁶⁸ y motivos vegetales, y a la izquierda un cirio encendido, incensario, mitra, y un libro, posiblemente religioso, sobre el que aparecen unas uvas, un báculo y una cruz. La calcografía claramente se refiere a la vida de Palafox como político y buen administrador de Felipe IV en Nueva España, y como un excepcional pastor que fue de sus feligreses. La firma aparece en la parte inferior izquierda “*Cruz inv. et Sculp.*”.

En el volumen VI de las obras realiza la portada titulada “*Tratados Místicos, Varón de Deseos...*”¹⁶⁹. Esta lámina se repetirá en otros volúmenes. Se trata de una estampa trabajada al aguafuerte y buril, con una huella de la plancha es de 76 x 107 mm. En esta obra Cano y Olmedilla representa a una mujer sentada sobre un pequeño árbol a la orilla del mar. La mujer sujeta en su mano izquierda un ancla, bajo sus pies aparece una esfera junto a la cual hay un águila. En el mar, un barco parece zozobrar; al fondo se divisa una fortaleza, mientras entre un cielo gris se vislumbra una estrella de cinco puntas. La firma se encuentra en la parte inferior derecha “*Cruz inv. et Sculp.*”.

Volviendo al tomo VII, tenemos dos láminas consecutivas una, en la página trescientos cuarenta y cuatro y la otra en la trescientos cuarenta y cinco. La primera de ellas situada al final de un capítulo se titula “*Viñeta de un león muerto*”¹⁷⁰. Se trata en este caso de un aguafuerte, y la huella de la plancha es de 67 x 87 mm. El tema central es un león muerto postrado en un claro de un bosque, posiblemente africano, entre palmeras y otros tipos de árboles. Bajo la cara del animal se muestra una forma rectangular con orificios. Una cinta sin inscripción cierra por la parte inferior la lámina. La firma habitual se encuentra debajo de la cinta. En la siguiente página, de nuevo otra lámina encabeza el siguiente capítulo titulado “*Avisos que dio la Santa en esta vida por divina revelación a sus hijos los Carmelitas descalzos*”,¹⁷¹ es la misma lámina que encabeza el capítulo “*Diversos dictámenes espirituales morales y políticos*”, lo único que varía es la medida de las huellas de la plancha que en este caso son 77 x 130 mm, lo que no deja de

¹⁶⁸ Símbolo de la Autoridad y Justicia.

¹⁶⁹ BNE, 3/53673 (Port)

¹⁷⁰ BNE, 3/53674 (P.344)

¹⁷¹ BNE, 3/53674 (P.345)

ser un problema técnico surgido, posiblemente, a la hora de mojar el papel en la impresión o tomar la medida en la BNE.

Por último, tenemos una lámina al final de un capítulo. Se trata de un paisaje marino visto desde tierra, en el mar, un barco en una tormenta, intenta no naufragar, en tierra, un pájaro se posa en la rama de un árbol mecido por el viento, a su izquierda un monolito con una cruz y una calavera y a la izquierda una torre en forma de señal.

Son un total de ocho las láminas que realiza Cano y Olmedilla para las obras de Juan de Palafox y Mendoza. Dos de ellas se repiten en distintos capítulos y todas tienen un marcado contenido simbólico-religioso.

En el año 1762 hay otra obra en la que participa nuestro calcógrafo. Se trata del libro “*Pharmacopoeia Matritensis*”¹⁷². El título completo, edición y autor es: “*Pharmacopoeia Matritensis Regii, ac Supremi, Hispaniarum Protomedicatus. Matriti. Yypis Antonii Perez de Soto. 1762*”. En la portada, debajo del título, realiza Cruz Cano un estampa de Madrid que se titula “*Matriti Aspectus Occidentalis*”¹⁷³. Está ejecutada al aguafuerte y buril y la huella de la plancha es de 67 x 134 mm. Existe otra estampa igual a esta con ligeras variantes en el rayado del fondo y con la inscripción en castellano “*Vista de Madrid*”. Cruz Cano refleja una imagen de la capital del reino tomada desde el oeste del Manzanares, en la que se ve la curva del río con tres puentes, uno de madera en el centro y dos laterales. El que se encuentra en el lado derecho de la lámina es posiblemente el Puente de Toledo, y el que está hacia el lado izquierdo, el Puente de Segovia. Aparecen también unas plantaciones arbóreas en la margen izquierda, actualmente parte de los barrios de Comillas, Opañel y San Isidro y al lado derecho, una ladera con no más de seis casas por la que se asciende a la ciudad, esta zona se correspondería con los actuales barrios de Acacias, Imperial y Embajadores.

En este mismo libro en la página tres hay un retrato de Carlos III¹⁷⁴, es un grabado calcográfico realizado al aguafuerte y buril y la huella de la plancha es 49 x 98 mm con la firma “*Cruz del et Sculp*”.

¹⁷² BNE. 3/76456 (Port.) En la Biblioteca del Palacio Real existen dos ejemplares con signaturas VII/1005 y MC/1011. En el Monasterio de las Huelgas, otro ejemplar catalogado con el N° 32.

¹⁷³ BNE. Invent. /34602.

¹⁷⁴ BNE. 3/76456(3)

En el año 1763 participa en la realización de unas láminas para la obra “*Curso Teórico-Práctico de operaciones de cirugía. En que se contienen los más célebres descubrimientos modernos. Compuesto para el uso de los Reales Colegios. Por Don Diego Velasco, Ayudante consultor del Ejercito y Maestro del Real Colegio de Cirugía de Barcelona, y Don Francisco Villaverde, Ayudante de Cirujano Mayor de la Real Armada y Maestro del Real Colegio de Cirugía de Cádiz. Madrid: por Joaquín Ibarra, calle de las Ururas.1763*”¹⁷⁵.

La obra consta de un volumen que se divide en dos partes: la primera, de los capítulos uno al nueve y la segunda, del diez al veintidós. En ella se tratan todos los temas médicos conocidos hasta la fecha y en los cuales se puede intervenir con cirugía y se explica la forma de realizar las intervenciones. El libro tuvo mucho éxito entre los estudiantes de medicina y personas relacionadas con la actividad médica, por lo que se realizaron hasta cinco ediciones, la última en 1807. En las distintas impresiones, la temática se ampliaba y completaba con nuevos conocimientos y técnicas. Cano y Olmedilla realizará la portada principal y tres laminas en las que se representan instrumentos de cirugía. La primera de estas láminas es una monumental portada en forma de orla calcográfica con la que comienza el libro; la parte central está ocupada por el título y los autores, todo ello rodeado por un marco de figuras geométricas rodeadas de motivos vegetales, guirnaldas que salen de la boca de una máscara, y algunas formas animales como unas pezuñas, que saliendo de unas ramas son la base de toda la estructura. En la parte inferior, aparece una mano con un ojo, símbolo de la buena vista y pulso que tiene que tener el cirujano y encima de la mano, una gallina. En la parte inferior de este marco, la firma “*Juan de la Cruz inv. et Sculp. Matti. A. 1763.*” Las láminas, que son también grabados calcográficos, se encuentran en el interior del libro. La primera se halla entre las páginas doscientos sesenta y seis y doscientos sesenta y siete; en ella se representan nueve instrumentos de cirugía a los que se hace

¹⁷⁵ BNE. 3/44323. Este libro es original y procede de la Biblioteca del Palacio Real, en la BNE hay otro ejemplar el 1/14262. Es un libro posterior, se trata de una quinta impresión con varios descubrimientos de Mr. Beausie y Mr. Livonton, y un tratado de partos. Es una edición publicada en Madrid en la imprenta de D. Benito Cano en 1807. En este caso las tres láminas que aparecen están firmadas por Josef Brieva y son de inferior calidad y están copiadas de las que realizó Juan de la Cruz Cano para la primera edición. Son numerosos los ejemplares que se pueden encontrar de este libro, en la Biblioteca Marqués de Valdecilla tenemos un ejemplar de edición impresa por Raymundo Martí, en la Biblioteca del Palacio Real hay un ejemplar de la primera edición con signatura XIV/1401, en la Biblioteca de Asturias tenemos otro ejemplar y también en esta existe facsímil de la primera edición editado por el Real Instituto de Estudios Asturianos.

referencia en el texto, por lo que el instrumento y sus partes van señalados con letras y números, en la parte superior derecha se anota L.I p.267. Esta hoja, igual que las otras dos siguientes, va plegada. La segunda lámina se sitúa entre las páginas trescientos noventa y ocho y trescientos noventa y nueve del libro; dibuja en ella Cruz Cano veintitrés objetos numerados al igual que los anteriores, F.1, F.2,...hasta F.20, en la parte superior derecha de la lámina se indica, L.2 p.399. La firma del autor se sitúa en la parte inferior derecha de la lámina “*Cruz del. Et Sculp.*”, al igual que en la primera lámina. La tercera de las láminas se encuentra entre las páginas cuatrocientos cuarenta y cuatro y cuatrocientos cuarenta y cinco. Se representa en ellas seis instrumentos con los que se podía operar un ojo, se enumeran igual que los anteriores, en la parte superior derecha L.3 p.445, la firma en el margen inferior derecho “*Cruz del. Et Sculp.*” Es de destacar desde mi punto de vista, que la forma de las líneas, letras y números de estas láminas son muy parecidos a los símbolos que aparecen en las láminas de construcción de navíos de la obra de Jorge Juan, “*Examen Marítimo Theórico Práctico ô Tratado de Mechanica aplicado a la construcción conocimiento y manejo de los Navíos y demás Embarcaciones. En Madrid. En la Imprenta de D. Francisco Manuel de Mena, Calle de las Carretas. 1771*”.

El mismo año 1763 realizará una lámina para una obra de temática también científica, cuyo título completo es: “*Tratado de la naturaleza y virtudes de la Cicuta, llamada vulgarmente Cañaaja, y de su nuevo uso en la curación de los esquirros, canchros, cataratas, gota y otras graves enfermedades*”¹⁷⁶. Autor Don Casimiro Gómez Ortega. Editado en Madrid: por Joaquín Ibarra, calle de las Urosas: Se halla en casa de Don Ángel Corrochi; calle de las Carretas, 1763”.

Casimiro Gómez Ortega, con el que Cano y Olmedilla volverá a trabajar en 1769 cuando el primero traduzca y edite en español el “*Viaje del Comandante Byron*”, era, como se indica en el libro que nos ocupa, personalidad destacada en el mundo de la ciencia: “*Boticario, graduado y Doctor en Filosofía y Medicina por la Universidad de Bolonia, Colegial Pensionista del Real Colegio de Cirugía de Cádiz, Académico de la Real Academia Medica Matritense, y de la Sociedad Botánica de Florencia*”. En 1771

¹⁷⁶ BNE 3/44341, este ejemplar procede de la Real Biblioteca. En esta misma Biblioteca del Palacio Real existe otro ejemplar, con signatura IX/8916(1)

será elegido Catedrático interior del Real Jardín Botánico, que es quizás el cargo por el que más se le conoce, pues bajo su dirección se impulsó sobremanera esta institución¹⁷⁷.

La lámina que realiza Cano y Olmedilla en la obra citada, es un grabado calcográfico que se encuentra al final del libro, en una doble hoja plegada, en el que se representa la planta de la cicuta. Las dos denominaciones con que se conocía a esta planta aparecen escritas a ambos lados del tallo, en su parte inferior, *cicuta* a la izquierda y *cañaeja* a la derecha. El vegetal se representa dividido en tres partes, por un lado la zona aérea (tallo, hojas y flores), la otra subterránea (raíz y cuello del tallo con la marca R en su parte superior) y, por último, las semillas, a su vez divididas en cinco grupos. Las distintas partes están clasificadas con relación al texto con grupos de número y letra. En la parte inferior central la firma “Cruz del. et Sculp”.

Existe otra obra de Casimiro Gómez Ortega, también referida a la planta de la cicuta, en la que aparece la misma lámina que en la obra anterior. Se encuentra en la Biblioteca del Palacio Real de Madrid con el título: “*De Cicuta commentarius... Matriti: typis Joachini Ibarrae: Prostat apud Angelum Corradum, 1763*”¹⁷⁸. Se trata del mismo libro que el anterior, pero escrito en latín.

4.4 Obras realizadas durante la creación del Mapa de América Meridional

En esta parte trataré sobre las obras que realizó Juan de la Cruz Cano durante la construcción del *Mapa de América Meridional*, entre los años 1763 y 1776, que son las fechas en las que, por la documentación existente sobre el mapa, se realizaron los trabajos encaminados a su creación.

En el año 1763 el Marques de Grimaldi manda recopilar materiales para la construcción de un *Mapa de la América Meridional*. Cruz Cano, pensionado del Rey, en esas fechas ya destacado calcógrafo, comenzará a realizar el ingente proyecto en el año 1764 concluyendo en 1775 el mapa, si bien continuó trabajando en su impresión y otra serie de trabajos relacionados durante la primera mitad del año 1776.

Durante los años 1764 y 1765 solo hay constancia de la realización de una cabecera en un libro y dos sellos o tarjetas de visitas, todo ello en 1764. Respecto al encabezado será

¹⁷⁷ Para más información ver: PUERTO, 1992.

¹⁷⁸ Biblioteca del Palacio Real IX/8916(2).

de nuevo una participación, en este caso en la primera página de un libro de nuevo de temática religiosa. Se trata de todo un clásico en meditación cristiana, la obra del agustino Tomás Kempis escrita en latín: “*Imitatio Christi*”¹⁷⁹. El título completo es “*Thomae a Kempis... Ordinis Sancti Agustini De imitatione Christi libri quator. Matriti: ex Typographia Regia (vulgó) de la Gaceta, 1764* ». Realiza Cano y Olmedilla una lámina calcográfica que es cabecera de la primera página del librito de oración de pequeño formato. La temática, eminentemente espiritual, nos dibuja a una persona arrodillada, en oración dirigida por un ángel que aparece entre las nubes y le señala una cruz en la que está Cristo. La cruz se encuentra al fondo derecho de la imagen, la acción se realiza en un entorno natural formado por mogotes, arbustos y algunos pequeños árboles. La firma del autor aparece reflejada en la parte inferior izquierda, “*Cruz Sculp.*”

La primera de las dos tarjetas de visitas realizadas este mismo año es la titulada: “*Tarjeta de visitas del Duque de Medinaceli*”¹⁸⁰. La BNE data su posible publicación en 1764 pero la fecha no es segura. Se trata de una estampa realizada a buril con la huella de la plancha de 70 x 116 mm. En ella aparece una inscripción central donde se leen las palabras: “*El Duque de Medinaceli*” rodeadas por un marco formado por conchas. Las firmas en la parte inferior del sello “*Cruz del.*” en la izquierda, y en la derecha “*Carmona Sculp.t* “. La BNE señala como autor principal de la obra a Manuel Salvador Carmona y como secundario a Manuel de la Cruz, si bien la reseña está equivocada, no es el autor el sobrino de Juan de la Cruz Cano, sino el tío como así lo indica Roque Pidal¹⁸¹ y también Francisco Aguilar Piñal¹⁸². Por otro lado, sería normal que los dos amigos, Cruz Cano y Carmona, realizasen el sello, y si la lectura de la firma es de izquierda a derecha se leerá primero Cruz, autor primario y Carmona secundario.

La siguiente es la “*Tarjeta de visita de Torrepileares*”¹⁸³, se trata de una estampa realizada a buril con las huellas de la plancha de 67 x 98 mm, catalogada en su creación por la BNE en 1764. Rodeado de un marco clásico, al que se sujetan unas guirnalda de flores, se encuentra la inscripción “*Al Conde de Torrepileares*”. Igual que la lámina anterior está firmada por los mismos calcógrafos, Cruz y Carmona, “*J. Cruz del.t MS.Carmona Sculp.t*”

¹⁷⁹ Solo hay un ejemplar en la Biblioteca del Palacio Real de Madrid y la signatura es III/3617.

¹⁸⁰ BNE. ER/2173(12)

¹⁸¹ PIDAL, 1949, p. 10.

¹⁸² AGUILAR, 2002,

¹⁸³ BNE. ER/2173(13).

En el año 1766 participará en la ilustración de varias obras, todas ellas del Padre José de Moret, cuya temática está relacionada con la historia del Reino de Navarra. Las obras, realizadas entre 1684 y 1715, se volvieron a reeditar en 1766 y también en el siglo XX. Casi todos los ejemplares utilizados se encuentran en la Biblioteca del Palacio Real, excepto algunos volúmenes de una de las obras que aparecen en la BNE, uno de ellos es: “*Investigaciones Históricas de las Antigüedades del Reino de Navarra*,¹⁸⁴ por el P. Joseph de Moret. En Pamplona en la imprenta de Pascual Ibáñez impresor y mercader de libros, 1766”. Cruz Cano realiza una anteportada con un escudo calcográfico de Navarra, flanqueado por San Fermín y San Francisco Javier¹⁸⁵. También se dibujan representaciones sobre la historia de Navarra y grabados de monedas del reino.

El siguiente libro del mismo autor y año se titula: “*Congresiones apologéticas sobre la verdad de las investigaciones históricas de las antigüedades del Reino de Navarra*”¹⁸⁶ por el P. Joseph de Moret. Pamplona en la imprenta de Pascual Ibáñez, impresor y mercader de libros, 1766”. La calcografía de la anteportada es el mismo escudo de la obra anterior y con la firma en la parte inferior “*Delineado Grabado é inventado por D. Juan de la Cruz Pensionista de S. Mag. Año 1766*”.

El último título del mismo autor en el que participa Juan de la Cruz en el año 1766 es la obra realizada en cinco volúmenes; “*Anales del Reino de Navarra*”¹⁸⁷. Compuesto por el Padre Joseph de Moret, de la Compañía de Jesús Natural de Pamplona Cronista del mismo Reino. En Pamplona, en la Imprenta de Pascual Ibáñez, Impresor y Mercader de Libros. Año 1766”.

El escudo de Navarra es el mismo de las obras anteriores. Se trata de una estampa realizada a buril con la huella de la plancha de 327 x 214 mm, donde la enseña de Navarra ocupa un lugar central sobre el que se sitúa una corona. De ambos laterales del escudo surgen motivos vegetales sobre los que se sujeta un pequeño dragón en la parte derecha y un águila a la izquierda, en el lateral inferior derecha se representan armas,

¹⁸⁴ Biblioteca del Palacio Real de Madrid V/437.

¹⁸⁵ El escudo es el mismo en las tres obras sobre Navarra y no aparecen dichas figuras indicadas por la Biblioteca de Palacio, salvo que estén en el escudo representadas y yo no las vea.

¹⁸⁶ Solo un ejemplar en la Biblioteca del Palacio Real de Madrid con signature V/438.

¹⁸⁷ La signature de la Biblioteca del Palacio Real para los cinco volúmenes que componen la obra es, IX/3004 V1, IX/3005V2, IX/3006V3, IX/3007V4, IX/3008V5, todos con el mismo escudo y en la portada la firma de Guevara Vasconcelos. En la BNE hay tres ejemplares de esta edición con el frontispicio realizado por Juan de la Cruz. Tienen las signatures 2/65310-V1, 2/65311-V2, 2/65312-V3.

armadura, haz de lictores y un castillo y en la parte izquierda, sobre un pendón, un carcaj de flechas con su arco, una medusa y una gárgola. Todo el conjunto está envuelto por una cubierta clásica en cuyo frontón se representa una escena bélica y una frase en latín, “*Ex Hostibus et in Hostes*”, aparece inscrita en la parte que se corresponde con el arquitrabe en cuyos extremos dos cabezas de toro con guirnaldas en la boca parecen sujetar todo el conjunto. Es uno de los escudos más completos y bien realizados de toda la obra de temática heráldica de Cruz Cano. Este es muy distinto a su primera obra, el “*Escudo de Guipúzcoa*”, en al que se observa la falta de experiencia de un aprendiz.

Entre 1766 y 1769 la principal obra que tenemos datada realizada por Cruz Cano, es “*El mapa del Estrecho de Magallanes*” creada para finalizar la obra de Casimiro Gómez Ortega, “*El Viaje del Comandante Byron*”. No tenemos más obras suyas fechadas en este periodo, pero son unas cuantas las que no tienen datación temporal, ya sea por falta de fecha en la firma o por no disponer en el momento de su catalogación de datos para poderlas ubicar en el tiempo. También estas fechas, entre 1764 y 1775-76, corresponden al periodo en el que se encontrará Cano y Olmedilla con el arduo trabajo de construir el *Mapa de la América Meridional*, recopilando información, trabajando unas planchas de gran tamaño, rectificando datos,... todo ello le supondrá una gran dedicación al inmenso mapa, por lo que no pudo dedicarse a realizar otras obras.

El “*Mapa del Estrecho de Magallanes*” fue una obra de fuerte repercusión a nivel internacional. En esta calcografía el autor utiliza gran cantidad de información, sobre todo de carácter histórico, para demostrar que la cartografía hispana era muy superior a la inglesa por lo que respecta a las tierras americanas. Entorno al año 1788 volverá Cruz Cano a realizar un mapa del Estrecho de Magallanes, en este caso la información fue recogida con métodos científicos más modernos, por marinos españoles y nuestro cartógrafo solo calcografió los datos tomados por los marinos. Este mapa, más sencillo que el realizado al final de la década de los sesenta, es técnicamente mejor, pues los datos con los que se realiza son mucho más precisos

En concreto “*El Mapa del Estrecho de Magallanes*”, se trata de un mapa plegado situado al final del libro, “*Viaje del Comandante Byron alrededor del mundo, hecho últimamente de orden del almirantazgo de Inglaterra: en el cual se dan noticia de varios países, de las costumbres de sus habitantes, de las plantas y animales...Traducido del inglés e ilustrado con notas... y con un nuevo mapa del*

*Estrecho ...Por Casimiro Ortega ...En Madrid: en casa de Don Francisco Mariano Nipho. Se hallará en las librerías de Copín, carrera de San Gerónimo, de Escribano, calle de Atocha, y en la de Fernández, frente de las Gradass, 1769”*¹⁸⁸.

Casimiro de Ortega es, en este final de la década de los sesenta, un afamado científico relacionado con el mundo de la farmacia y la biología con el que ya había trabajado Cano y Olmedilla en 1763. Traduce la exitosa obra del inglés, con intenciones distintas a las pretendidas por su autor original John Byron. Ortega acompaña la obra inglesa con el “*Resumen histórico del primer viaje emprendido por Magallanes, y concluido por el capitán español Juan Sebastián del Cano*”. Con el libro y sus anexos lo que intentaba el futuro director del Real Jardín Botánico era reivindicar los espacios que pretendían los ingleses, como zonas ocupadas con antelación por España. Realiza una réplica al libro con el mismo libro inglés traducido al español, pero mejorado sobre todo por el mapa que realiza nuestro cartógrafo, lo que dará más fiabilidad científica al libro español que a la obra inglesa original. El mapa fue copiado con posterioridad por autores¹⁸⁹ extranjeros en distintos momentos. Así ocurre, por ejemplo, en 1775, aparece con el título “*A chart of the straits of Maguellan incarged from the chart published at Madrid in 1769. By Don Juan de la Cruz Cano y Olmedilla of the Royal Academy of St Fernando. And Improved from the observations and Surveys of Cap.tns Byron, Wallis and Cartered compared with of Monsr Bouganville. London, Printed for R. Sayer and J.Bennet, Map and Printsellers N° 53 in Fleet Street, as the Act directs 1st, July 1775*”¹⁹⁰.

Este mapa forma parte de un atlas inglés “*The American Atlas*”¹⁹¹. En esta obra se representan los territorios americanos, sobre todo aquellos lugares donde Inglaterra

¹⁸⁸ BNE. GMM/2865 (p.245). Otro libro con signatura de la Biblioteca del Palacio Real V/1918. Otro ejemplar en la Biblioteca Marques de Valdecilla, y facsímiles reeditados en el año 2008 por Extramuros Edición.

¹⁸⁹ La zona del Estrecho de Magallanes toma gran importancia estratégica, al conseguir la ingeniería naval construir barcos más grandes y resistentes a partir de 1700, que navegaban mejor por esas zonas tan meridionales. Por esto mismo se inicia la ocupación de zonas relativamente cercanas al Río de la Plata, cómo será el caso de las Islas Malvinas, que hasta entonces no habían tenido mucha importancia estratégica sobre todo por cuestiones técnicas. Pero en esos momentos con las mejoras navales y científicas en general, toman importancia. España tendrá que defender estas zonas frente a las pretensiones inglesas y francesas.

¹⁹⁰ BNE.GMG/1107 Mapa 30.

¹⁹¹ BNE. GMG/1107.Título y registro en español “El atlas Americano”, o sea Descripción Geográfica de todo el continente de América en el que se hallan ampliamente delineadas, cada una de las regiones, países, estados e islas, y principalmente las colonias inglesas, compuesto con arreglo a numerosas exploraciones...por el Mayor Holland, Lewis Evans, William Scull, Henry Mouzon, Lieut. Ross, J. Cook,

tenía posesiones. Las páginas mejor representadas son las que se corresponden con América Septentrional, sobre todo los planos de ciudades. Gran parte de los autores que participan en la obra son oficiales del ejército británico. Indicar que América Meridional aparece representada por un mapa de D'Anville dividido en dos hojas. Por el año de publicación del atlas, 1776, se observa que coincide con el mismo año que se realizan las primeras ediciones del mapa de Juan de la Cruz de la América Meridional. Sin embargo, no se hace mención a él y se sigue utilizando como obra de referencia respecto a la representación del sur americano, el mapa de D'Anville, que es inferior en calidad a la de Cano y Olmedilla, posiblemente por el desconocimiento de la obra de Juan de la Cruz Cano, debido al control de las impresiones por parte de la Secretaría de Estado española.

Respecto a la copia inglesa realizada al “*Mapa del Estrecho de Magallanes*” de Cano y Olmedilla en el Atlas citado, decir que la reproducción realizada seis años después de crearse el original es buena, utiliza toda la toponimia original traducida al inglés, incluso copian las confusiones que tiene el mapa original, lo que demuestra que los conocimientos que tenían de la zona no eran superiores a los de los exploradores españoles. El mapa inglés está también graduado, pero las longitudes se refieren solo al meridiano de la isla de Hierro y al de Londres¹⁹². En la costa pacífica, el mapa original termina hacia el norte en 52° 45'S. mientras que la copia llega algo más al norte, hasta los 51° 05'S. Otro cambio respecto al original, es que en el mapa inglés desaparece la leyenda y el ornamento, y en su lugar, en la parte central superior de la hoja existe un pequeño mapa graduado que nos da una visión general del sur de la Patagonia, Estrecho de Magallanes, Tierra de Fuego y las Islas Malvinas.

En 1787 esta versión inglesa, copia del “*Mapa del Estrecho de Magallanes*” de Cano y Olmedilla es copiada a su vez en un mapa alemán. Se titula “*Mapa del Estrecho de Magallanes del Señor Don Juan de la Cruz Cano y Olmedillo. Miembro de la Academia de San Fernando de Madrid publicado en 1769, y teniendo en cuenta las observaciones de los Señores Byron, Wallis, Carteret, y Bougainville. Publicado de nuevo por el Señor F.A. Schraembl. 1787*”. En la parte inferior del mapa una nota indica: “*Sigue el original que se encuentra en Viena*”. Y en la zona inferior derecha otra nota señala: “*Aclarado*

Michael Lane, Joseph Gilbert, Gardner, Hillock,... grabadas en 49 láminas en cobre por Thomas Jeffersys. Publicado en Londres: Printed and Sold by R.Sayer and J. Bennet...1776.

¹⁹² Cruz Cano utilizará también los de Tenerife y París.

por Josef Gestner en Viena”. Toda la toponimia se encuentra redactada en alemán¹⁹³. Es copia íntegra de la copia en inglés de 1776.

La obra original que Cano y Olmedilla realizó para el libro de Casimiro Ortega tiene el título situado en la parte superior central, donde se puede leer: “*Mapa marítimo del Estrecho de Magallanes. Dedicado al Illmo Sr. Dn. Pedro Rodríguez Campomanes. Fiscal del Consejo y Cámara. Director de la Real Academia de la Historia; y justísimo apreciador de las Artes y Ciencias útiles, Por el Doctor Dn. Casimiro Ortega, Promovedor de esta Obra que Gravó y Construyó El Geógrafo Dn. Juan de la Cruz Cano y Olmedilla. Pensionado de S.M.C. y Académico en la Real de S. Fernando sirviéndose de varias memorias y Relaciones de viajes, así impresas como manuscritas especialmente de las de Sarmiento. Año 1769*”¹⁹⁴. El título aparece rodeado por las partes superior y laterales de adornos relacionados con el mar, algas, conchas, peces todos ellos atrapados en unas redes que cuelgan por los laterales del marco, en la parte superior de este aparece un pingüino. En la parte izquierda del título en otro recuadro una nota y debajo la leyenda que consta de “explicación de las Abreviaturas y Llamada para las letras romanillas”. En la nota el autor nos explica que “*Para fijar las Longitudes de este Estrecho de Magallanes se ha tomado, según nuestro computo, una diferencia intermedia de Merid.no de Cabo Lizard en el Mapa de Narbrough con el de M. Bellin, arreglado al Pico de Tenerife; conforme la Graduación del dibujo de la América Meridional de D. Francisco Mihau, y correspondiente a la demarcación conjetural, aunque hoy día verosímil, de la Costa del Golfo de Chonos ô Archipiélago de las Guaitecas trazada en la Carta Marítima del Mar Pacifico del Exmo. Sr. Don Jorge Juan y Don Antonio Ulloa, incluso en el Q.to Tomo de sus obras*”. Nos dice Cruz Cano que las longitudes las ha tomado haciendo una media entre las que toma Narbrough y las de Bellin. Igualmente se basó para realizar el Estrecho, en el mapa de Millau que por entonces pretendía Grimaldi que reformase para hacer el *Mapa de América Meridional*. Por último se refiere a los datos sobre la costa pacífica sur del

¹⁹³ El título del mapa en alemán es: “*Karte der Magellanischenstrasse von herrn Don Juan de la Cruz Cano y Olmedillo. Mitglied der Fernindandischen Akademie zu Madrit 1769 an das Lichtgestellt, und nach den Beobachtungen. Der Herrn Byron, Wallis, Carteret, und Bouganville verbessert und vermehret. Neuherausgegeben von Herrn F. A. Schraembl.MDCCLXXXVII*”.

¹⁹⁴ Dedicó el mapa a Campomanes, como ya se ha indicado el mismo año en que este por orden de Aranda le facilita unos mapas para construir el *Mapa de América Meridional*. AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1 DOC. N°15.

actual Chile, archipiélago de las Guaitecas, golfo de Chonos... Todos estos datos los toma de Juan y Ulloa, al igual que hará en el *Mapa de América Meridional*.

La escala del mapa es de 1: 1 543 209. Sus medidas una vez desplegado son de 24 x 40 cm y plegado 20 x 12 cm, las coordenadas se encuentran indicadas en los márgenes. Dispone de red de paralelos y meridianos. La longitud indicada en el margen superior izquierdo está tomada desde cuatro meridianos origen distintos, estas longitudes son: longitud occidental del Pico del Teide, longitud occidental de la Isla de Hierro y occidental de Paris y Londres. En esta obra se representa la parte sur de la América Meridional entre los 51° aproximados de latitud sur y los 55° sur. Durante el tiempo que Cano trabaja en esta obra, se encuentra realizando a su vez el *Mapa de América Meridional* como el mismo nos refiere en carta de 31 de Marzo de 1770, enviada a Bernardo de Iriarte justificando su retraso en la construcción del mapa: "...por aviso de su hermano el señor D. Tomas de Iriarte, tengo la honra de escribir a V.m., esta segunda carta, algunos principales y justos motivos ó descargos que se me ocurren sobre la obra consabida..."¹⁹⁵ siguiendo con sus explicaciones en los distintos puntos de la carta todos numerados según las distintas justificaciones, llegamos al punto número siete donde dice: "*Que además de esto he grabado por vía de necesidad el Plano General de la Alhambra de Granada para la Academia, el Estrecho de Magallanes a Don Casimiro Ortega y las láminas de construcción de navíos para D. Isidoro Granja*". Por lo que cuenta Cruz Cano a Iriarte trabaja en este mapa del Estrecho como en las otras obras durante la realización de su obra magna, por necesidad, para poder subsistir pues tenía mucha familia y como veremos presupuestó muy bajo el trabajo del *Mapa de la América Meridional*. Por estar trabajando en la otra obra, el material que utilizará para realizar el Mapa del Estrecho será el mismo que utiliza en la realización de la obra objeto de este trabajo. Respecto a la toponimia del "*Mapa del Estrecho de Magallanes*", analizándola, observamos que el cartógrafo está siguiendo un viaje desde el océano Pacífico al Atlántico, la base sería el viaje de Pedro Sarmiento de Gamboa con las matizaciones realizadas por posteriores exploradores. Tanto a la entrada como en la salida del Estrecho se señalan las variaciones de la brújula, estas son; para la entrada por el océano Pacífico 14° 10' año 1670 y en la parte del Atlántico 17° año 1670 aquí también indica la medición realizada por Sarmiento de

¹⁹⁵ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°18.

Gamboa en 1580 que es de 15° tomada en la Punta de San Julián de Río Hondo, cerca de la entrada por el océano Pacífico coordenadas 53° 57's y 24° 58'oeste del meridiano de Londres. Al utilizar informaciones de muchos cartógrafos, geógrafos y exploradores algunos de estos datos llegan a ser contradictorias, este es el caso de la desembocadura del río Gallegos situada según D'Anville maestro de nuestro cartógrafo erróneamente, en esa misma zona del Atlántico Sur algo más al norte de la anotación anterior, se sitúa el cabo del Buen Tiempo o Fair Weather según Varela que sin estar situado en la posición exacta tiene menor error que la situación anterior de D'Anville, y en la misma cartela que aparece el Cabo del Buen Tiempo se remite a Narbrough quien sitúa este punto geográfico en la "Punta Septentrional del Río Gallegos" en los 51° 30' australes, esta última es la situación más acertada para el cabo y el río que está señalado más al norte de la indicación de D'Anville y al sur del cartel con la información verdadera. Pero Cruz Cano no ha situado la toponimia sobre el río sino más hacia donde indicaba Varela. Esto quizás lo realiza Cano y Olmedilla por seguir una metodología de respeto a los grandes especialistas anteriores y sobre todo a su maestro, por otro lado el uso de esta metodología demuestra que en ciertos lugares incluso muy navegados no estaban claras las coordenadas, por lo que ante la duda usa los datos que considera más fiables pero sin decantarse por ninguno¹⁹⁶. En 1793 se publicará otro mapa del Estrecho de Magallanes que nuestro cartógrafo solo grabará como ya se ha indicado, el cual estudiaremos posteriormente.

Por estos años finales de la década de los sesenta y el comienzo de los setenta realizó Cruz Cano otras obras, que ralentizarían su trabajo en el *Mapa de América Meridional*, como indica en la carta ya señalada de 31 de marzo de 1770¹⁹⁷. Estas obras son: "*El Plano de la Alhambra*" y "*Las Láminas de Construcción de Navíos*". Respecto al primero de los trabajos, "*El Plano General de la Fortaleza de la Alhambra, sus contornos y parte de su jurisdicción*"¹⁹⁸ se trata de una estampa realizada al aguafuerte y buril, la huella de la plancha es de 334 x 664mm, la escala se expresa en pies castellanos. Esta lámina fue publicada en Madrid por la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando en 1787. Esculpida por Cano y Olmedilla en 1770 según la referencia de la BNE tomada del catálogo de la Calcografía Nacional, forma parte de la obra de

¹⁹⁶ Como hace con la longitud, posiblemente con los datos contradictorios realice una media, o los sitúe en distinto lugar indicando las fuentes.

¹⁹⁷ AHN Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1 DOCN°18.

¹⁹⁸ BNE.ER/1816(Est3)

dicha academia “*Antigüedades Árabes en España*”, en la que intervienen gran número de grabadores y otros profesionales, esta obra de la Academia tratará de recopilar los edificios árabes en España. Se comienza la recopilación de antigüedades en 1756¹⁹⁹, cuando la Academia decide dar a conocer las antigüedades árabes de Granada y encarga al pintor Manuel Jiménez dibujar los retratos de los reyes moros, pero no se lleva a efecto por lo que seis años después se repite el encargo a Diego Sánchez Saravia quien remite seis lienzos a la Academia en 1763, que serán informados desfavorablemente por lo que en 1766 la Academia comisiona a José de Hermosilla para que junto con los delineantes Juan de Villanueva y Juan Pedro Arnal pasen a Córdoba y Granada para hacer rectificaciones y levantar nuevos planos. Al año siguiente se comenzó a grabar por parte de Jerónimo Antonio Gil, José Minguet y Joaquín Ballester, pero en 1774 no estaban grabados todos los dibujos, una larga interrupción durará hasta 1787. No se llegó a realizar la obra proyectada pero sí que, en 1787, se publicaron treinta estampas, de las cuales, solo una, lleva firma, la estampa nº XXIV realizada por Manuel Salvador Carmona en 1769. La segunda parte de la colección se publicó en 1804. La BNE, tomando como referencia el Catálogo General de la Calcografía Nacional, fecha esta obra en 1770. Cano y Olmedilla abre su lámina basándose en el dibujo de José de Hermosilla y Sandoval. Tiene el Plano en su parte superior los números latinos II como si fuese la número dos de una serie. El plano con su visión cenital representa la “*Fortaleza de la Alhambra*” y sus contornos. En la leyenda se definen treinta y un signos, la vegetación representada parece señalar las curvas de nivel de las laderas granadinas, se divisan bien los campos cultivados, sendas y caminos. En el plano están representadas una serie de letras mayúsculas en forma de símbolos de una leyenda pero estas no tienen definición alguna en el letrero, estas mayúsculas son: M, H, K, L, I, B, C, A, E, D, G, pueden estar relacionadas con alguna otra representación de la Alhambra en la obra “*Antigüedades Árabes en España*”. El plano está orientado por flechas en su parte superior izquierda, que indican también la declinación de la aguja.

Respecto a las “*Laminas de Construcción de Navíos*” que Cano y Olmedilla realizó para Isidro Granja. La hipótesis de la que parto es que esas láminas son las de construcción de navíos que aparecen en la obra de Jorge Juan Santacilia, “*Examen Marítimo Theórico Práctico ô Tratado de Mechanica aplicado a la construcción conocimiento y manejo de*

¹⁹⁹ CARRETE, CHECA y BOZAL, 1987, pp. 447 y 448.

los Navios y demás Embarcaciones. En Madrid. En la Imprenta de D. Francisco Manuel de Mena, Calle de las Carretas. 1771” (dos vol.). Esta es la hipótesis de partida para nuevos trabajos. Partiendo de ciertos datos aportados en el epistolario de Miguel Sanz.

*“Don Isidro Granja era de los amigos más íntimos de Jorge Juan y al mismo tiempo fue el funcionario comisionado para la recogida de los papeles y efectos de marina hallados a la muerte de este en su domicilio. Era por esas fechas oficial segundo de la secretaría de marina, en la que ingresó en 1766 procedente de la Secretaría del Consejo de Indias y de donde paso en 1781, al Consejo de Hacienda”*²⁰⁰. En el epistolario de su secretario Miguel Sanz hay una carta del día 24 de septiembre de 1773 tres días después de la defunción del marino, escrita por este secretario a Bernardo Juan, hermano de Jorge Juan, donde se tratan cuestiones sobre reparto de los bienes monetarios y joyas de la herencia, *“La Cruz Grande que ha pedido Vm; y está en la última partida de su cuenta, queda por ahora aquí, porque se necesita para el retrato que se está haciendo de S.E., por cuenta de D. Isidro Granja pero irá luego que esto se haya concluido”*²⁰¹.

Otra carta, del día 11 de noviembre de 1773, nos indica que por orden del Rey se requisan para su compra por parte de éste, algunos de los libros del marino fallecido, y se toman los que eran del Rey y tenía Jorge Juan, ante la premura de los familiares por vender los libros. Firman la orden el Bailío Julián de Arriaga e Isidro Granja²⁰².

En carta de 11 de febrero de 1774 de Miguel Sanz a Isidro Granja, vuelve a referirse el secretario a Isidro Granja como el comisionado nombrado por el ministerio, en cuyas manos se encuentran ciertos papeles de Jorge Juan que interesaban a la familia, entre otros las patentes, los borradores del “Examen Marítimo...” y alguna correspondencia de la familia. Granja según el secretario pensaba realizar un inventario y devolverlo, pero la enfermedad de un familiar y la muerte de una hija paralizaron la actuación. Parece ser que estos papeles se requisaron y no se devolvieron²⁰³.

²⁰⁰ DIE MACULET y ALBELOA, 2002, En esta obra sus autores siguen el epistolario del Secretario de Jorge Juan, Miguel Sanz donde repetidas veces se alude a Isidro Granja como gran amigo del científico Español; me referiré a algunas de estas cartas.

²⁰¹ Ibídem, p.256.

²⁰² Ibídem, p. 256.

²⁰³ Ibídem, p.262.

Isidro Granja realizó también una serie de actividades para honrar la memoria de su amigo Jorge Juan, tales como promover un retrato, una lámina para la portada de sus obras y una estatua para colocar en la Academia de Guardia Marinas. La lámina fue realizada por Manuel Salvador Carmona, Felipe de Castro realizó unos modelos en barro para un busto y una medalla, y Ventura Rodríguez construyó una estatua del finado. Todo ello fruto de la gestión de Isidro Granja que había conseguido, que los autores trabajasen por afecto hacia la memoria del marino²⁰⁴.

Todos los datos anteriormente expuestos nos sirven para conocer la fuerte amistad que había entre Jorge Juan e Isidro Granja por la que tras la muerte del marino, el amigo realizó una serie de gestiones para recordar la memoria de Jorge Juan, en momentos de dolor por la pérdida de una hija. De igual manera pudo haber ayudado a Jorge Juan que al final de su vida sufría continuos achaques por una salud ya quebrada pero que seguía manteniendo su actividad intelectual, y quería que Cano y Olmedilla realizase las láminas de construcción de navíos para su obra "*Examen Marítimo...*" estas las sufragaría Granja o este pudo hacer de intermediario del marino. Las láminas que aparecen en la obra de Jorge Juan, no están firmadas, pero no sería la única obra de Cano y Olmedilla con esta característica, es el caso del "*Plano General de la Fortaleza de la Alhambra*" también sin firmar y realizado como ya se ha visto, por las mismas fechas que las láminas de construcción de navíos 1770. Jorge Juan conocía a Juan de la Cruz y quizás sabía de la necesidad económica que padecía. Igualmente Jorge Juan quería ver realizado el *Mapa de América Meridional* de la forma en que Cruz Cano lo estaba construyendo.

Nos referiremos en este momento a una obra que no tiene fecha de publicación clara y hay varias opciones al respecto, la obra se titula "*Mapa Geográfico de la provincia y costas de Buenos Aires, desde su capital hasta la isla de Santa Catalina, en que se incluye el Rio Grande de San Pedro*"²⁰⁵. Por D. Juan de la Cruz. La escala 1: 4 000 000²⁰⁶ y dos escalas gráficas una de 60 leguas marinas de 20 en grado (= 7'95cm) y la otra de 60 leguas legales de Castilla de 26°1/2en grado (= 6'3cm). Se trata de un mapa grabado con las costas coloreadas, sus medidas son 24 x 31'5 cm y parece montado

²⁰⁴ Ibídem, pp. 269, 273 y 276.

²⁰⁵ Signatura de la BNE.MV/25. Ejemplar del Servicio Geográfico del Ejército. SG.Ar J-T.9-C.3-9.

²⁰⁶ Datos de la BNE. Según el Servicio Geográfico del Ejército la escala es 1: 4 193 000.

sobre otro papel o tela²⁰⁷. Debajo del nombre del autor se sitúa el lugar de venta “*Se hallará en la Librería de Copin, Carrera de S. Gerónimo*” y no aparece fecha de publicación aunque si el lugar, que es Madrid. La BNE señala como fecha de publicación entre 1750-1790 y el Servicio Geográfico del Ejército se atreve a dar como posible la del año 1775. Respecto a la datación temporal hay que decir que, por un lado, en el “*Mapa Geográfico del Reino de Inglaterra*” de 1779 se hace relación a este otro mapa de los territorios sudamericanos cuando en la nota inferior al mapa se dice: “*Este mapa se hallará con el de Irlanda, y la Provincia de Buenos Aires donde la colección de Trajes de España; y la estampa de los de Suecia, Carrera de S. Gerónimo...*”. Si nos guiamos por esta nota, este mapa de la zona de Buenos Aires, se construiría en la misma fecha o cercana a 1779 y sería contemporáneo del “*Mapa Geográfico del Reino de Inglaterra*” y de “*El Mapa de Irlanda*”. El problema de esta fecha para este mapa que representa los territorios de Buenos Aires, isla de Santa Catalina, río Grande de San Pedro y las cabeceras de los ríos Paraná, Paraguay y río Yacuy, es que muchas de estas zonas se encontraban en litigio entre España y Portugal por lo que en 1775 el recién concluido “*Mapa de la América Meridional*” en el que se representaban estos territorios, tuvo grandes problemas por lo que el autor, Cano y Olmedilla fue relegado al “ostracismo cartográfico en España”, por lo que es difícil que estando “prohibida” la distribución de este mapa se permitiese imprimir y vender el otro que refleja las mismas zonas sensibles. Por otro lado el “*Mapa geográfico de la provincia y costas de Buenos Aires...*”, no refleja ningún límite o frontera y en el año 1779 la situación política internacional era más favorable para mantener la amistad con Portugal. También se habría creado ya el Virreinato del Río de La Plata, o de las Provincias del Río de La Plata, por lo que es normal que se titule el “*Mapa de la Provincia y costas de Buenos Aires...*”²⁰⁸.

Por otro lado hay una serie de cartas relacionadas con la construcción del Mapa de la América Meridional en las que Juan de la Cruz Cano se refiere a la construcción de un “*Mapa Marítimo del Río de la Plata*”; así en carta de 23 de julio de 1770, de Juan de la Cruz Cano y Olmedilla a Bernardo de Iriarte, explica el geógrafo al secretario de

²⁰⁷ El ejemplar del Servicio Geográfico del Ejército está montado sobre tela y las medidas son 23 x 30 cm.

²⁰⁸ El 1 de agosto de 1776 se crea provisionalmente el Virreinato del Río de la Plata de forma definitiva el 27 de octubre de 1777, también se denominó Virreinato de las provincias del Río de la Plata, estaban formadas por las gobernaciones de Buenos Aires, Paraguay, Tucumán, Santa Cruz de la Sierra y los corregimientos de Cuyo y Charcas.

Grimaldi: “Estuve con el señor D. Manuel de Flores, y después de una larga sesión , se vino a terminar que la mente de S.E. de acuerdo con la del S. Bailío, era no solo corregir mi obra sino otras muchas que se fuesen suscitando en utilidad del Estado y Marina, siendo la primera, dar a luz el Río de la Plata del Mencionado Jefe de Escuadra a quien di mi parecer sobre el modo de entablar el asunto”²⁰⁹. Manuel de Flores es enviado por parte del Marques de Grimaldi para revisar y si es necesario corregir el “*Mapa de la América Meridional*”; el bailío le expone a Cruz Cano, la idea de realizar un mapa del Río de la Plata. En carta de 9 de septiembre de 1770, escribe Cano y Olmedilla a Bernardo de Iriarte: “*Muy Señor mío y de mi mayor respeto: en consecuencia del aviso que V.me participo en su última carta tocante a que su Exce. me remitía a D. Manuel Flores para tratar en asuntos del Paraguay, acabo de pluma el famoso Mapa Marítimo del Rio de la Plata, con el fin de grabarle y hacer ver cuán errado está el que nuevamente quiere vendernos Mr. Bellin, pues además de haberle puesto en mal Castellano, no está sujeto a ninguna observación astronómica de cuantas en él se hicieron. Lo participo a V. para que informando a su Excelencia delibere en cosa tan menesterosa y se persuada a que solo sus órdenes me son apreciables...*”²¹⁰. Posiblemente este “*Mapa Marítimo del Río de la Plata*” sea en parte el “*Mapa de la Provincia, y costas de Buenos Aires*” el mapa pudo realizarse para el bailío y con posterioridad ser reformado y publicado. Es difícil que los dos títulos coincidan con el mismo mapa, pues uno era solo marítimo, y el otro representa fundamentalmente zonas continentales, es más factible que el “*Mapa de la Provincia, y costas de Buenos Aires*” saliese a la venta en 1779, pues es cuándo se publicita en el “*Mapa Geográfico del Reino de Inglaterra*” y el título coincide con la realidad administrativa representada. Puede que Cruz Cano para realizar con posterioridad el “*Mapa de la Provincia, y costas de Buenos Aires*” utilizase datos del anterior “*Mapa Marítimo del Río de la Plata*” realizado para Manuel de Flores, pero reformado y representando no solo la costa sino también la parte continental. De ser el mapa marítimo realizado en 1770 para Manuel Antonio Flores Maldonado, otro distinto al “*Mapa de la Provincia, y costas de Buenos Aires*”, hipótesis más probable, este se encontraría desaparecido actualmente.

Hay muchas semejanzas en la toponimia que aparece entre la hoja número seis y la zona este de la hoja cinco del “*Mapa de la América Meridional*” con la que se representa en

²⁰⁹ AHN. Consejos, Leg. 11284, Carp.Nº1, Exp. Nº1, DOCNº22.

²¹⁰ Ibídem, DOC. Nº23.

el “*Mapa de la Provincia, y costas de Buenos Aires*”. Todos estos nombres de territorios, algunos con una descripción muy precisa, eran conocidos y manejados con soltura y precisión por el marqués de Grimaldi en la “*Respuesta a la Memoria que presentó en 16 de enero de 1776 el Exmo Señor Don Francisco Inocencio de Souza Coutiño, Embajador de S.M.F...*”²¹¹ cuando se refiere al entorno de la Colonia de Sacramento y su zona este, parece estar siguiendo “*Mapa de la Provincia, y costas de Buenos Aires*” pues muchos de los topónimos que usa se encuentran en él. Posiblemente Grimaldi tuviese en su poder las fuentes documentales manejadas por Cruz Cano, quizás el Secretario de Estado dispuso del mapa de la zona de Buenos Aires, realizado por Cruz Cano en teoría para el bailío, pero que Grimaldi se quedaría con él.

Por otro lado, hay que indicar que la “primera edición” del Mapa de la América Meridional, cuyo único ejemplar se encuentra en la Universidad de Harvard, señala la zona de Buenos Aires como “*Provincia o Gobierno de Buenos Aires*” el cartel se encuentra entre la parte oriental de la hoja cinco y la occidental de la seis y se mantendrá en ediciones posteriores. Por lo que si esta edición, como indica T.R. Smith²¹², es la primera realizada entre los dos meses finales de 1775, lo señalado en el mapa sobre el “*Gobierno de Bueno Aires*” se adelantaría a los acontecimientos legales de creación de dicho gobierno.

El año 1771 Cano y Olmedilla termina la primera plancha del “*Mapa de la América Meridional*”, que se corresponde con el territorio del “Nuevo Reino de Granada”. Será ésta una etapa en la cual el marqués de Grimaldi apremie al cartógrafo para que este termine el mapa, pues el tiempo determinado para su realización ya estaba sobrepasado, por lo que en estas fechas su producción calcográfica se redujo sensiblemente.

En este año 1771 aparece la obra “*El fuero viejo de Castilla, Sacado y comprobado con el ejemplar de la misma Obra, que existe en la Real Biblioteca de esta Corte, y con otros MSS. Publícanlo con notas históricas, y legales los Doctores D. Ignacio Jordán de Asso y del Río y D. Miguel de Manuel y Rodríguez... Madrid: por D. Joaquín Ibarra, 1771*”²¹³. Cano y Olmedilla realiza el pequeño grabado calcográfico de la portada que

²¹¹ BNE.R/36665. Hay varias ediciones en la BNE pero esta que yo he utilizado pertenece a la colección donada por Justo Zaragoza.

²¹² SMITH, 1966, p. 64.

²¹³ Los dos ejemplares que existen se encuentran en la Biblioteca del Palacio Real signatura III/2785 y VIII/8274(1)

se encuentra debajo del título y nombre de los autores y en la parte superior del lugar y fecha de impresión. Consiste el tema de la lámina en un ángel con formas femeninas que ocupa un lugar central, en una mano sujeta un junco y con la otra señala al cielo; en el fondo izquierdo tras el ángel aparece una ciudad y a la derecha de esta cuatro figuras infantiles, dos de ellas se abrazan entre libros de leyes, otro de estos niños dando la espalda sujeta un volumen sobre su cabeza, y el cuarto de pie se dirige hacia el ángel, mostrando una balanza en una mano y un bastón de mando en la otra. En la parte inferior de la calcografía aparece la frase latina “*Haec vobis Terras fugiens Astraea relinquo*”. Está firmada en el margen inferior derecho “*Cruz inv. et Sculp*”. Los autores son hombres de leyes examinadores nombrados por el supremo Consejo de Castilla para el concurso a la Cátedra de Derecho Natural y política que se establece en el Real de San Isidro²¹⁴.

En 1772 aparece catalogado el “*Mapa de África especialmente de la Numidia Antigua acomodado a la Guerra de Jugurta según Salustio*”²¹⁵ es un mapa que aparece en la obra “*La Conjuración de Catilina, y la Guerra de Yugurta. Cayo Salustio Crispulo. En Madrid: por Joachin Ibarra, 1772*”. El mapa, realizado en un principio para este libro, posteriormente será utilizado por Tomás López para su Atlas. En esta obra clásica también colaboraran en su ilustración otros calcógrafos importantes como Manuel Monfort, Fernando Selma, Jerónimo Antonio Gil, Manuel Salvador Carmona, Francisco A. Mejorada. El segundo de los dos mapas existentes en la BNE, es un mapa que aparece en el “*Atlas Geográfico de España*”²¹⁶, editado por Tomás López entre 1751 y 1783 con 76 mapas y planos grabados en cobre, y paginados en el margen superior derecho manualmente con lápiz, los mapas son de planchas de medidas muy variadas apareciendo obras de Tomás López y sus hijos, Juan de la Cruz Cano, Juan Bautista Loperraez, Nicolás de Fer, H. Van Loon, Pero Maldonado y G. Delahaye. En la Biblioteca del Palacio Real hay otro ejemplar de este libro. “*La Conjuración de Catilina, y la Guerra de Yugurta. Cayo Salustio Crispulo. Traducidas por el Sr. Infante D. Gabriel. Fragmento de la Grande historia Traducida por D. Marcelino ¿Menardez? (y) Pelayo. Madrid. Imprenta Central a cargo de V. Saiz, 1879*”²¹⁷. El mapa que se

²¹⁴ Posiblemente el conde de Aranda presidente del Consejo, influyese para que Cruz Cano realizase esta pequeña calcografía, con la que poder ir remediando sus problemas económicos.

²¹⁵ En la BNE. aparecen dos ejemplares uno con signatura ER/4110(P.132).

²¹⁶ El mapa aparece con signatura GMG/857 (fol.60).

²¹⁷ Biblioteca del Palacio Real, Pas. 4856.

encuentra en el libro de grueso formato y bellamente encuadernado e ilustrado, se sitúa también en la página 132, y la reproducción que utilizo está tomada de este ejemplar de la Biblioteca de Palacio.

La escala de este mapa de la Numidia antigua es de 1:10 684 000, y se representan dos tipos de escala: una de 2400 estadios de Eratóstenes y Posidonio reducidos a 8 en cada una, y la otra escala de 300 millas, que se corresponden con los 2400 estadios usados por Plinio y Vitrubio y que fueron los que usó Ptolomeo en sus mapas (= 5'1 cm). Fue editado en Madrid en 1772. El mapa está grabado y sus medidas son 34 x 24 cm, se cataloga 324 x 310mm lo cual puede ser debido a la dilatación del papel en la impresión según se moje y también puede variar por la forma de realizar la medición. Está orientado de manera que el oriente de la cuenca mediterránea se corresponde con la parte superior de la hoja, el Sahara Africano “Mediodía” se sitúa en la derecha, el Norte “Septentrión” a la izquierda, quedando “Occidente” hacia la parte inferior. Los márgenes están graduados. Tiene dos meridianos de origen, el del Pico del Teide y el de la Isla del Hierro, en el margen izquierda de la lámina aparecen los grados de longitud respecto a la Isla del Hierro, y en el derecho respecto al Pico del Teide, también en el margen izquierdo se toma la longitud oriental y occidental en tiempo desde el meridiano de París. Se representan costas y montes en relieve y sombreado, así mismo toponimia referida a países, regiones, mares, desiertos, montes, ciudades, ríos. El título se sitúa en el margen inferior derecho con un adorno interesante, formado por una columna con inscripciones fenicias, sobre la cual se sujeta una piel de elefante donde está escrito el título del mapa, bajo la inscripción fenicia aparece una inscripción latina “*Procop. In Vandal. L.z.*” Sobresaliendo por detrás de la columna unas palmeras y junto a ellas un dromedario, flanqueando al título hay una serie de plantas y animales africanos como un león, rata del desierto, lagarto...

El tamaño de la letra refleja la importancia de los topónimos²¹⁸ del mapa, así la letra más grande señala países, mares y regiones, la siguiente en tamaño capitales y por último la de tamaño menor ríos, ciudades, montañas, cabos, islas, golfos...

²¹⁸ Estos topónimos referidos a las regiones históricas romanas, son comenzando desde la zona nororiental de la cuenca mediterránea hacia el oeste, y continuando posteriormente desde la zona noreste de África hacia el occidente: *Grecia, Macedonia, Peloponeso, Tesalia, Epiro, Cytera, Egilia, C.Tanaro, Enusa, Is.Strofades, Olimpia, R.Alfeo, Elis, Megalopolis, Corinto, Argos, Esparta. En Italia; Apulia, Lucania, Brucio, Campania, Lacio y Sicilia. Córscica, Sardinia. Parte de España; Islas Baleares,*

4.5 Obras posteriores a 1775

Una vez concluido el *Mapa de la América Meridional* en 1775 y realizadas las primeras rectificaciones de las planchas al año siguiente, el cartógrafo y la obra quedarán, como veremos, desprestigiados por motivos políticos, relacionados con los límites con Portugal en el Brasil y con el posterior tratado de 1777. Cano y Olmedilla seguirá pensionado por el rey y realizará trabajos para la Academia y Palacio, pero en menor proporción que en momentos anteriores; su obra principal le ocasionó envidias y un problema económico importante, por tener que mantener familia de siete hijos y dos familiares más trabajando con él. En carta de 6 de octubre de 1787 se quejaba de todo estos problemas tras una larga lucha de años, al conde de Floridablanca:

“La hombría de bien con que estando mal conceptuado por V.E. es regular que mis émulos logren destruirme enteramente para que nunca levante cabeza y esté pereciendo toda mi vida a pesar de los méritos contraídos ...”. Pocas líneas después, en la misma carta, sigue diciendo: *“El amor a la patria, porque deseando yo el común adelantamiento de ella, no he tenido papel mío reservado que no franquease a los que han disfrutado de la liberalidad de V.E. como un Iñigo, un Villalpando, un Urrutia && para que estos al tiempo de escribir me dejasen en el tintero, sabiendo, que los Vergennes, y los Gramtames, no me habían echado en saco roto, para seducirme o convidarme, a donde tuviese que comer...”*²¹⁹

La mala suerte y la necesidad de recursos hacen que el cartógrafo tenga que volver su actividad hacia los trabajos para el público y en 1777 comenzará su obra más conocida: *“Colección de Trajes de España, tanto antiguos como modernos, que comprende todos los de sus dominios”*²²⁰. Las láminas están realizadas a aguafuerte y buril, la huella de la

Tarraconense, Cesarea Augusta, Bética, Lusitania. Marmarica. Cirenayca. Libia. África Propria. África Menor. Reino de Numidia; Massilos, Numidia Propria, Reino de Massinisa, Numidas, Massesilos, Numidia agregada, Reino de Sifax. Getulia. Mauritania Tingitana; Reino de Bocco.

²¹⁹ AHN. Consejos, Leg. 11284, Carp.Nº1, DOCNº47.

²²⁰ BNE, ER/3393, ER/3394, ER/3433, E/1303 (facsimilar año 1981) y E/2186 (facsimilar año 1988). La continuación del título en la portada es: *“Dividida en dos Volúmenes con ocho cuadernos de á doce Estampas cada uno: Dispuesta y Gravada, Por D. Juan de la Cruz Cano y Holmedilla, Geógrafo pensionado de S.M. é individuo de las Reales Academias de S. Fernando y Sociedad Vascongada de los Amigos del País, Tomo Primero. Se hallará en Madrid Casa de M. Copin Carrera de S. Gerónimo 1777 Con Privilegio de S.M.”* En el margen inferior de esta portada tiene una advertencia donde indica: *“En el primer volumen de esta Colección que se da al público de dos en dos estampas, saldrán los Trajes más usuales de la Plebe del Reino y en el Segundo, los más raros de la Nobleza de toda la Monarquía, estilados de dos siglos a esta parte: advirtiéndole que los curiosos de fuera o dentro de la Corte que gustasen comunicar algún dibujo de vestuario poco conocido y existente en algún Pueblo, Valle o*

plancha es, aproximadamente, de 305 x 223 mm, casi todas numeradas en la parte superior y todas firmadas y tituladas. Esta es la obra más conocida de nuestro desdichado protagonista, fueron muchas las láminas sueltas o en cuadernillos, que se imprimieron durante los once años que su producción se mantuvo en el mercado. Valeriano Bozal^{221,222} estudió esta obra que Cano realizó con otros colaboradores. En el año 1777 aparecía en Madrid el primer cuadernillo con doce figuras titulado: “*Colección de Trajes de España de Juan de la Cruz Cano y Olmedilla*”²²³. La serie tendría tanto éxito que tiempo después el autor denunciaría la existencia de ediciones fraudulentas²²⁴. En 1788 aparecía el séptimo y último cuaderno, tal como indica la lámina setenta y seis, firmada y fechada en ese año. Bozal considera que, aunque inspirándose en las colecciones de trajes francesas del siglo XVIII, es más una colección de tipos semejante a las que se hacían en Francia, Italia y Alemania durante el setecientos²²⁵.

La *Colección de Trajes de España* está compuesta en total por siete cuadernos de doce figuras²²⁶ (si bien, en el último solo aparecen diez, hasta la stampa ochenta y dos, dejando tres sin numerar). El primero y el segundo están fechados en 1777, el tercero en 1778, el cuarto y el quinto carecen de datación concreta, el sexto aparece en 1784 y el séptimo y último en 1788 a juzgar por la fecha señalada en la stampa setenta y seis, que es el propio retrato de Cruz Cano titulado: “*El Autor al Público/ Redondilla*”²²⁷.

Los cuadernos tienen una temática dispar, y ni siquiera en el primero se cumplen los propósitos anunciados en la presentación. Se empieza con tipos marcadamente

Serranía de la Península serán recompensados con otros tantos cuadernos como figuras remitan en Carta o sin ella, a dho Autor, vive en Madrid calle del Príncipe N° II. cuarto Segundo.”

²²¹ “*Juan de la Cruz Cano y Olmedilla. Colección de Trajes de España, tanto antiguos como modernos*”. Facsímil, Ediciones Turner, Madrid, 1981. Prólogo de Valeriano Bozal.

²²² CARRETE, CHECA y BOZAL, 1996, pp. 647-711.

²²³ El apellido Olmedilla aparece en esta portada escrito con una “H”, inicial que no aparece en otros grabados.

²²⁴ Juan de la Cruz lo denunció en la lámina 76 de su Colección: “*Otra advertencia: En Francia y Alemania están copiando esta Colecⁿ. sin G^{cia}. Alguna vendiéndola en n^{ros}. Puertos de Mar; esperamos para poder continuarla q. la Península q. la ha protegido no preferirá las contrahechas*”-

²²⁵ En España es la primera colección de tipos que se realiza y será imitada posteriormente.

²²⁶ Además de los siete cuadernos citados, en la colección privada perteneciente a la Biblioteca de Bartolomé March hay un “*Quaderno de Trajes de Theatro*” compuesto por tres láminas sin número, todas ellas iluminadas.

²²⁷ Roque Pidal y Bernaldo de Quirós, dice que no se conoce la colección completa que promete el autor, que se correspondería con 96 láminas y nos remite al bibliófilo taurómaco Luis Carmena Millán, que, en su catálogo de 1883 afirma que: “*Esta colección no llegó a completarse con el número de láminas que se indica en la portada; se publicaron unas ochenta...*”. PIDAL, 1949, pp.16 y 17.

populares, plebeyos, pero pronto se pasa a “*La Pasiega*”, “*La Paya*” es decir tipos regionales, tendencia que se confirma en el segundo cuaderno, en el que, junto a tipos como “*El Choricero*” y “*La Verdulera*”, aparecen “*El Castellano Viejo*”, “*El Maragato*”, “*El Aldeano Charro*”... La diversidad se acentúa en el tercer cuaderno, que empieza con arquetipos regionales y de inmediato da paso a figuras de toreros, personajes de la América Hispana y, de nuevo, prototipos regionales y populares. Los tres cuadernos siguientes son bastante homogéneos en sí mismos, aunque un tanto heterogéneos en el seno de la *Colección*. El cuarto está dedicado a tipos baleares, el quinto preferentemente a ejemplares regionales y el sexto, que anuncia contener “*las castas de América*”, a ese tema y a tipos canarios. El séptimo cuaderno es una miscelánea, que si bien empieza con tipos regionales, continúa con figuras taurinas, trajes nacionales y culmina con dos estampas de bailes, uno manchego y otro gallego.

La extensa colección está realizada por Juan de la Cruz y varios colaboradores, unos conocidos, como su sobrino Manuel de la Cruz, que es el dibujante que más estampas firma, treinta y dos en total, por delante incluso del propio Juan de la Cruz, que dibuja diez estampas e inventa cuatro; Antonio Carnicero, que firma siete estampas en el cuarto cuaderno, todas ellas de tipos baleares; Guillermo Ferrer, que dibuja dos estampas en este mismo cuaderno, también de tipos baleares; de Luis Paret y Alcázar son seis originales. Los restantes colaboradores tienen menor importancia, cualitativa y cuantitativamente. J. Ximeno hizo un dibujo, dos Agustina Azcona, dos Josef Muñoz, uno Alfonso Verga y uno, Julián Dávila. Bozal indica que estos, posiblemente, pudiesen ser esos curiosos a quien Juan de la Cruz hacía su advertencia en la portada de la *Colección*. Un total de veintiuna estampas carecen de firma del dibujante, aun cuando en cuatro de ellas figure el “*Inv*” de Juan de la Cruz, también hay una lámina sin numerar titulada “*Miguel Garrido*” firmada por Juan Minguet que la esculpió a buril y Juan de la Cruz la grabó al aguafuerte.

En la *Colección* predominan claramente los tipos regionales, y resulta llamativo que, tanto el casticismo como las figuras teatrales que se habían impuesto paulatinamente en la época, tengan tan poca representación. Se puede establecer una cierta correlación entre los dibujantes y la temática que tratan. Así, Manuel de la Cruz se inclina por los personajes populares, castizos y teatrales realizando algún tipo regional. Paret realiza las láminas de los personajes de las zonas que mejor conoce, como Bilbao y Puerto Rico y otro tanto sucede con Carnicero, Ximeno y los colaboradores menores. Respecto a Cano

y Olmedilla, director y grabador de la obra, interpretara los dibujos a la hora de reproducirlos en las planchas, según Valeriano Bozal, unas veces mejorando y enmendando el original, aunque en escasas ocasiones la interpretación será peor que el original, si bien, en general, el grabado no suele ser inferior al dibujo. Este mismo autor indica que, por los cambios que introduce Cruz Cano en la plasmación del dibujo en la plancha, sus características son claramente clasicistas²²⁸ y que enlazarían, en una línea zigzagueante y compleja, con el barroco.

Cano y Olmedilla es el primer calcógrafo que en España crea una *Colección de Trajes*, con la consiguiente innovación en el mercado de las láminas, aun cuando las estampas de trajes y temas similares ya existían, por lo que no solo se venderán las colecciones en sus cuadernillos, sino que también se venderán sueltas. En la Biblioteca Nacional de España hay setenta y dos signaturas correspondientes a la *Colección de Trajes* pero sin encuadernar; de algunas láminas también se conservan los dibujos originales²²⁹. En la Biblioteca del Palacio Real de Madrid aparecen treinta y ocho láminas.

La finalidad de esta parte de su obra es puramente comercial; a pesar del fracaso que para su vida va a suponer el *Mapa de la América Meridional*, seguirá firmando como geógrafo pensionado y realizando mapas y alguna otra obra; esto no quiere decir que la calidad y esmero de la *Colección de Trajes* sea mala, como parece entenderse de las palabras peyorativas de Manuel Monfort²³⁰ director de la Imprenta Real: “...Cruz sólo ha publicado los trajes usuales bastante mal hechos y también se dedica a obras de poca importancia”²³¹.

Pero a pesar del mal momento del autor, esta “*Colección de trajes*” triunfa en el mercado por su innovación en España y el tesón de su autor.

El resto de la obra fechada con seguridad posteriormente a 1777, exceptuando la lámina para *El Quijote* de la Academia de San Fernando, y las que realiza para ilustrar la obra de Luis Fernández sobre la tintura, será, toda ella, cartográfica. Y menos los mapas de

²²⁸ Valeriano Bozal en: CRUZ CANO Y OLMEDILLA, 1981, pp.20 a 24. El prólogo de esta edición facsímil fue realizado por Valeriano Bozal.

²²⁹ Esto ocurre también con la colección de láminas y dibujos que nos encontramos en el Museo Municipal de Madrid, que aun siendo su número inferior al de la BNE, no dejan de ser interesantes y algunas, únicas.

²³⁰ CARRETE, CHECA y BOZAL, 1996, p. 670.

²³¹ Bedat dice que, posiblemente, existiesen rivalidades con Manuel Monfort por parte de Manuel Salvador Carmona, amigo de Juan de la Cruz. CARRETE, CHECA y BOZAL, 1996, p. 495.

Irlanda, Inglaterra, Jamaica, Portsmouth y el mapa de Hungría, esta última en la obra de Teodoro de Almeida, que son de creación suya, en el resto sólo aparece como grabador. Interesante también es la relación en el tiempo entre la carta ya citada, dirigida a Floridablanca en 1787 y la conclusión de la *Colección de Trajes*, en 1788. Años estos en que comienza a tomar interés su *Mapa de América Meridional*, en el extranjero.

Al año de comenzar la “*Colección de Trajes típicos...*” realizó trece láminas que se situaron al final del libro: “*Tratado instructivo y práctico sobre el arte de la tintura: reglas experimentadas y metódicas para tintes sedas, lanas, hilos de todas clases y esparto en rama. Por Luis Fernández. Madrid, en la Imprenta de Blas Román, 1778*”²³². La participación de Cano y Olmedilla en esta obra al igual que en otras como: “*Arte y puntual explicación del modo de tocar el violín...*”, “*Geometría práctica...*”, las “*Láminas de construcción de navíos*” o el “*Tratado de la naturaleza, y virtudes de la Cicuta...*”, se enmarca en la idea que tenían los ilustrados de potenciar la técnica desde un sentido práctico, para así mejorar la vida de las gentes y con ello la sociedad, sin olvidar el sentimiento nacional de no quedarse atrasados respecto a otras potencias. El autor de esta obra sobre la tintura, Luis Fernández, era maestro tintóreo, visitador de los tintes de la ciudad de Valencia, de donde era vecino y socio de mérito y justicia de la Sociedad Valenciana de Amigos del País, y también de la homónima Matritense. Toledano de nacimiento, se formó trabajando con su padre y posteriormente con Francisco Sedeño. Estudió e investigó desde muy joven técnicas de tintura, así aprendió por la experiencia. Su formación era tan buena y tenían sus tintes tanta demanda, que la Junta General de Comercio le nombró maestro tintóreo o director de tinte de la fábrica de seda de los Cinco Gremios Mayores de Madrid, que esta institución tenía en Valencia. Tuvo buenas relaciones con el fabricante de sedas Joaquín Manuel Fos, y colaboró con la Junta Particular de Comercio de Valencia. La Junta General le encargó la creación de unas “*ordenanzas generales, gubernativas e instructivas del arte de tintoreros*”, de aquí surgió el libro que nos ocupa²³³. Las trece láminas en las que se representan las distintas fases de la tintura, se dividen con figuras numeradas que se corresponden con la explicación del final del índice entre las páginas 237 y 250. La única lámina firmada es la número 6 (6ª) “*Don Juan de la Cruz la grabó*”. El estilo es

²³² Dos ejemplares y una reproducción del primero en la Biblioteca del Palacio Real, VIII/7063, IV/1115 y MC/331 y en la Biblioteca Marques de Valdecilla BH FG 721, BH FOA 1274 BH MED 5583. Existe edición facsímil realizada por la Editorial Extramuros en Sevilla, 2009.

²³³ MOLAS I RIBALTA, 1994, p.61.

muy parecido en las doce primeras, pero la última tiene un estilo distinto pues los personajes representados tienen un trazo diferente a los anteriores. Tenemos que recordar que en estas fechas, el geógrafo trabajaba con su sobrino Manuel de la Cruz y otras personas en la “*Colección de trajes...*”, por lo que pudieron ser realizadas por alguno de estos individuos del equipo de Cruz Cano.

En el año 1779 realiza dos obras cartográficas. La primera a la que nos vamos a referir es el “*Mapa Geográfico del Reino de Inglaterra. Dispuesto y gravado con arreglo a Observaciones Astronómicas. Por D. Juan de la Cruz Cano y Olmedilla, Geógrafo de S.M. Académico de la Real Academia de S. Fernando y de la Sociedad Vascongada de los Amigos del País*”²³⁴. Aparecen en el mapa tres escalas diferentes: la primera de ellas está graduada hasta 30 leguas legales de Castilla de 26 ½ en grado, siendo cada grado en el mapa de 5,8 cm. Equivale a 1: 2 150 000. También aparecen las escalas en 60 millas de Inglaterra y 20 leguas marinas.

La obra es un grabado calcográfico, de 305 x 310 mm de tamaño. Se encuentra graduado con meridianos y paralelos, y la longitud está tomada de tres maneras distintas: oriental y occidental tomada desde Londres, y longitud oriental tomada desde el Teide. Respecto a la toponimia, en el mapa se representan: ciudades, villas, lugares, castillos, arzobispados, obispados, abas, bahías, cabos, ensenadas, fuertes, golfos, islas, montes, puertos, puntas, ríos y radas. Así mismo, está dibujada la red hidrográfica, caminos reales, caminos de travesía, parte de la costa de la Bretaña Francesa, y parte del sureste de Irlanda. En el margen inferior del mapa se señala el año de publicación y lugar de venta: “*Este mapa se hallará, junto con el de Irlanda y el de la Provincia de Buenos Aires donde la Colección de los Trajes de España; y la estampa de los de Suecia*”²³⁵, *Carrera de S. Gerónimo, Librería de D. Miguel Copín, o casa del autor, Calle de la Cruz nº 5 q^{ta}. 2^a*.

Aparece una nota en el margen superior derecho, justo debajo de los tres tipos de escala, que nos dice: “*Aunque se hubiera podido poner en este Reino más terminaciones Castellanas en los nombres de las Provincias y Pueblos que le componen, según la*

²³⁴ BNE, GMG/857 Fol. 86. La signatura GMG/857 se corresponde al *Atlas Geográfico de España*, de Tomás López, que recoge cartografía entre los años 1755 y 1783 donde los mapas 73, 74 y 75 se corresponden con el *Mapa del Reino de Inglaterra, Puerto y abra de Porsmouth* y *Mapa de Irlanda* de Cano y Olmedilla.

²³⁵ Esta “*Estampa de Suecia*” es una obra de la que no se conservan ejemplares catalogados.

Geografía antigua de Bleu, ha parecido conveniente escribirlos sin alteración alguna, respecto de que los nuevos Geógrafos, Historiadores y Diaristas han dado en pronunciarlas así desde que aquellas Diócesis hicieron su separación Anglicana, y desde que han autorizado la Geografía moderna de Bowen, o por mejor decir la decantada extensión de su Comercio. Como nadie ignora los asuntos de Inglaterra, también ha parecido conducente no extender esta nota en razón Histórica ni Política y sí solo, en razón Geográfica, que es el principal objeto que se ha propuesto el Autor al circunstanciar este Mapa para hacerle más Inteligible al Publico en las actuales desavenencias de este año de 1779”.

En este mapa se representa Gales e Inglaterra desde el sur de Escocia, región ésta de la que solo se indica el nombre. Aparece la isla rodeada por el Mar del Norte, Mar Germánico, Paso de Calés, Canal de la Mancha y Mar de Irlanda. Se representa la isla dividida en seis provincias, coloreados sus límites y subdivisiones con tonos distintos unas de otras. Estas son, de norte a sur: Provincia del Norte, Principado de Gales, Provincia del Medio, Provincia del Este, Provincia del Oeste y Provincia del Sur²³⁶.

Parece que Cano y Olmedilla pretende aprovechar la situación de lo que él considera “*actuales desavenencias del año 1779*”, refiriéndose a la guerra en la que nos volvemos a embarcar contra Inglaterra, para intentar recuperar territorios europeos y americanos. Los ingleses estaban ocupados en la guerra contra sus colonias americanas, por lo que España intentó aprovechar el desgaste inglés. Por su parte Cruz Cano intentará acceder al mercado con un mapa del país con el que teníamos desavenencias, aunque él dice no querer extender la nota con cuestiones “*históricas o políticas*”, posiblemente por miedo a lo ocurrido con el *Mapa de América Meridional* y no disgustar al conde de Floridablanca.

²³⁶ La Provincia del Norte, a su vez, se divide en: Northumberland, Cumberland, Durham, Westmorland, Lancaster y York, con Nord Reding y West Reding.

El Principado de Gales comprende una parte Septentrional y una Meridional, y toda la provincia se divide en: Isla de Anglesey, Carnarvan, Denbigh, Merioneth, Montgomery, Cardigan, New Radnor, Pembroke, Carmarthen, Brecknock y Glamorgan.

La Provincia del Medio comprende: Chester, Darby, Nottingham, Lincolne (que se divide en Lindsey, Kensteven y Holanda), Leycester, Rutlanda, Bedford, Shorp Shire, Stafford, Huntingdon, Northampton, Buckingham, Oxford, Glocester, Hereford, Worcester y Warwick.

La Provincia del Este incluye: Norfolk, Suffolk, Cambridge, Herford, Essex, Midlesex.

La Provincia del Oeste está constituida por: Berkshire, Wiltonia, Surhampton, Isla de Wight, Dorchester, Somerset, Devonia, Cornubia.

Y, por último, la Provincia del Sur, se compone de: Surrey, Kent y Sussex.

Observamos en el mapa que, entre los territorios representados, no aparecen Escocia e Irlanda, de población católica y más relacionada con la corona española que el resto. No podemos olvidar que el autor, posiblemente francófilo, pudiese ser partidario de una potencial invasión de Inglaterra, o realizase la obra para ser vendida a personas que creyesen en esta acción. Pretendía dar un conocimiento exhaustivo de los territorios del ancestral enemigo.

El otro mapa que la BNE cataloga como realizado en 1779, por estar publicitado con el de Inglaterra es el “*Mapa de Irlanda, Dispuesto y gravado por D. Juan de la Cruz Cano y Olmedilla, Geógrafo de S.M. Individuo de la R. Academia de S. Fernando, y de la Sociedad Vascongada de los Amigos del País, con arreglo a Observaciones Astronómicas*”²³⁷. La escala es de 1: 2 067 000, que se corresponde con 20 leguas legales de 26 en grado = 4cm. También se expresa en 50 millas inglesas = 4cm (50 millas = 20 leguas). Se trata de un mapa grabado, y coloreados a mano los límites de las cuatro partes en que se divide.

Los márgenes están graduados con meridianos y paralelos, la longitud está tomada occidental desde el meridiano de Londres, y oriental contada desde el “Pico de Tenerife”.

En una advertencia en el margen superior izquierdo se dice: “*El Reino de Irlanda llamado igualmente Hibernia que se halla dividido en cuatro partes dichas, la Ultonia, la Conacia, la Lagenia y la Momonia, y estas en pequeñas provincias que llaman condados, es más pingüe en hiervas y animales, que en granos y frutas por ser algo frio y pantanoso. Sus moradores agiles y robustos prefieren la caza o la guerra, a otros ejercicios, observando las mismas leyes que en Inglaterra, de quien dependen bajo de un Virrey poderoso, que preside un parlamento en Dublín su Capital. La Religión Católica se ha mantenido en él con tanta pureza antes y después de perseguida, que muchos autores han llamado a esta ínsula la tierra de los Santos: su Extensión de Norte a Sur será como de 80 leguas, y de Oriente a Occidente, de una mitad, y todo su circuito de 250. Viniendo a estar situada entre los 5grs. 40m y 10g. 50m de Long. Orient. del Pico de Tenerife, y desde los 51g 13m de Lat.Sep. hasta los 55g. 21m. de dicha altura*”.

²³⁷ BNE. GMG /857/ Fol. 88.

En el mapa Irlanda se representa dividida en cuatro Condados, de Norte a Sur, Ultonia, Conacia, Momonia y Lagenia²³⁸.

La toponimia, al igual que la estructura de construcción del mapa, sigue unas líneas muy parecidas a las del *Mapa de Inglaterra* (lo que es otra pauta para fecharlo el mismo año). La isla aparece rodeada por el Mar de Irlanda, costa de Inglaterra, parte de Escocia, Canal de San Jorge, parte de Gales, Banco Nymph, y, al Oeste, Mar Océano. También se dibuja la red hidrográfica y los caminos; otros topónimos señalados son: ciudades, villas, lugares, castillo, arzobispados, obispados, bahías, cabos, fuertes, golfos, islas, lagos, montes, surgideros, puertos y puntas.

En el año 1780 son dos las obras que tenemos catalogadas fechadas en este año. Una es “*El Mapa de la isla de Jamaica*” y la segunda, es una lámina para ilustrar El Quijote de la RABASF.

Respecto a la primera, su título completo es: “*Mapa de la Isla de Jamaica con los pasos que hay entre ésta, la de Cuba, y la de Sto. Domingo. Dispuesto por D. Juan de la Cruz, Geógrafo de S.M. con arreglo a buenos originales 1780*”²³⁹.

A pie de página en el mapa aparece esta nota: “*Madrid: este mapa se hallará con las demás obras del autor, casa de D. Miguel Copin, Carrera de San Gerónimo, 1780.*”

Se trata de un mapa calcografiado y coloreado²⁴⁰. Sus medidas son 31 x 22’5 cm. La escala es 1:1 000 000, la que se utiliza en el mapa es de 9 leguas marítimas de España = 4’5 cm. También aparece señalada la escala en millas de Inglaterra y leguas marítimas de Francia. Abarca parte de la isla de Cuba y la de Santo Domingo.

El mapa está orientado con la latitud indicada en el lateral izquierdo que se corresponde con el Oeste, y la longitud en dos versiones, oriental de Madrid y oriental de Tenerife, señalada en un eje central que une los laterales este y oeste en los 19° N. En el centro de

²³⁸ En Ultonia: Donnagall, Londonderry, Antrim, Farmanagh, Monaghan, Cavan, Ardmagh, Louth, Down.

En Conacia: Mayo, Slegoe, Leytrim, Rosscommon, Gallway.

En Momonia: Clare, Tipperary, Limerick, Kerry, Corke, Waterford.

Por ultimo, en Lagenia: Longford, Meath, Emeath, Kins, C. Kildare, Dublin, Queens, C. Wicklo, Kilkeny, Wexford.

²³⁹ Biblioteca del Palacio Real MAP/85(26).

²⁴⁰ El color se limita a las líneas costeras.

esta línea, que se corresponde con el centro del mapa, surge un nudo con treinta y dos rumbos prolongados.

En el margen superior e inferior Este se insertan dos planos. Uno de ellos, de Puerto Antonio y Bahía de San Francisco, al Norte de Jamaica, con unas medidas de 5'5 x 8'5 cm, y escala 1:80 000, que se corresponde con ½ milla = 1cm. El otro se trata del Plano de Puerto Real o Bahía de Kingston, al Sur de Jamaica, de 5'5 x 5'8 cm, y escala 1:170 000, que se corresponde 1 milla = 1 cm. En los dos planos se indican las profundidades por sondas batimétricas.

Forma parte del atlas que se encuentra en la Biblioteca del Palacio Real de Madrid, que bajo el título “*Colección facticia de mapas de diversos lugares y autores, Barcelona: 1777-1830*”²⁴¹, recopila mapas impresos entre los años anteriormente citados, casi todos grabados, muchos de ellos por Pablo Alabern y Moles y Domingo Estruc, pero también hay otros mapas de autores como Juan Baptista Lavaña con el “*Mapa de Aragón*”, Tomás López con “*La Carta reducida del Golfo de Guinea*” o Cano y Olmedilla con el mapa que tratamos.

Una pequeña leyenda que el autor titula “*Llamada*” nos indica las ciudades, villas y vecindarios que aparecen representados dentro de los límites de las diecinueve parroquias en que se divide el mapa. Se encuentra también indicada información sobre la red hidrográfica, montes, accidentes costeros, fuertes e islas.

La aparición al público de la obra, como los anteriores mapas de Inglaterra e Irlanda, realizados un año antes, se produce en un momento en que la monarquía británica se encuentra inmersa en el conflicto con sus colonias en la América Septentrional, y en España hay un sector de la opinión pública que quiere intentar aprovechar esta guerra para volver a ocupar aquello que en un tiempo perteneció a España. Entre este grupo de población intentará vender Cano y Olmedilla este nuevo mapa; en el que podemos observar una toponimia con marcado contenido español entre un sinnúmero de nombres ya ingleses, como Río Español, otros incluso recordando unos posibles derechos históricos, es el caso de Ruinas de Melilla, segunda población de Garay a cuyo puerto ya había apostado Colón anteriormente, también Puerto Antonio, que parece ser el de Lanta, según Herrera.

²⁴¹ Biblioteca del Palacio Real MAP/85(1-40).

Por otro lado, vemos como el mismo título del mapa y la representación de los rumbos que en él aparecen, nos señalan la importancia de los pasos con Cuba al norte, y la parte francesa²⁴² de la Isla de Santo Domingo, al Este. Estos pasos y la misma isla de Jamaica eran muy importantes para el comercio inglés, para el tráfico ilegal y su relación con el corso. Una posible invasión de la isla era algo que muchos sectores del ejército español deseaban. Con ello, gran parte de los problemas relacionados con el comercio ilegal inglés habrían desaparecido. Pero la realidad fue otra. España, en esta guerra contra Inglaterra, ceñirá sus ataques a Florida y otras zonas del Caribe en América, pero no a Jamaica, que continuó siendo inglesa. El deseo de Cruz Cano, como posiblemente el de numerosos cortesanos y, especialmente militares, no se correspondía con la capacidad real que España tenía para aprovechar el momento de debilidad de Inglaterra. Pero el cartógrafo buscaba un mercado y la obra tenía unos componentes políticos y técnicos suficientes para poder exigir unos derechos en el contexto internacional.

Este mismo año de 1780, la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando se dispondrá a editar la obra conocida como *El Quijote de la Academia* esto es, “*El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Nueva edición corregida por la Real Academia Española. En Madrid: por Don Joaquín Ybarra, impresor de cámara de S.M. y de la Real Academia, 1780*”²⁴³.

Se trataba de la primera edición de la novela de caballería de Miguel de Cervantes, que la Academia Española realizada en cuatro volúmenes, en ella Vicente de los Ríos efectuaba un estudio de la vida de Miguel de Cervantes y un análisis del Quijote; los textos irán parejos con una serie de láminas calcográficas realizadas por los mejores artistas que tenía la Academia en ese momento.

Cruz Cano esculpió el frontispicio de los volúmenes tres y cuatro, que fue dibujado por el arquitecto Pedro Arnal. El frontispicio de los volúmenes uno y dos será dibujado por Antonio Carnicero y grabado por Fernando Selma. También un retrato de Cervantes que aparece en la hoja catorce del primer volumen es inventado y dibujado por José del Castillo y grabado por Manuel Salvador Carmona. Al final de los volúmenes aparece un

²⁴² Actual Haití.

²⁴³ La BNE tiene ocho colecciones con sus cuatro tomos correspondientes. Solo señalaré las firmas de los volúmenes tercero y cuarto, de una de las colecciones, CER.SEDÓ/171V.3 y CER.SEDÓ/172V.4. En estos dos volúmenes es donde se encuentra repetida la lámina de Cruz Cano. En la Biblioteca del Palacio Real hay otro ejemplar con firma I/H/CERV/82 v.3 y 4.

mapa donde se representan los parajes por donde anduvo el Quijote, delineado por Tomás López según las observaciones realizadas sobre el terreno por Don José de Hermosilla, capitán de ingenieros.

Hay otras veintisiete hojas de grabados calcográficos dibujadas por Antonio Carnicero, José del Castillo, Bernardo Barranco, José Brunete, Jerónimo Gil, Gregorio Ferro y grabadas por Francisco Muntaner, J. Joaquín Fabregat, Fernando Selma, Joaquín Ballester, Manuel Salvador Carmona, Pedro Pascual Moles, Juan Barcelón y Jerónimo A. Gil.

La obra que esculpe Juan de la Cruz es una lámina típicamente clásica, que evidencia su invención y dibujo por parte de un arquitecto, pues se trata de un monumento funerario, en cuya lápida vertical aparece reflejado el título de la novela de Cervantes, cuyo protagonista se supone yace enterrado bajo dicha lápida. Las armas de nuestro héroe y unos libros se encuentran al pie de la tumba y dos figuras que muestran su pena la flanquean. La figura de la derecha sostiene un símbolo cómico o teatral²⁴⁴, la de la izquierda parece ser un soldado con casco y una espada con una serpiente; detrás del sepulcro hay cinco árboles y uno enorme delante. Un asno y un caballo²⁴⁵ pacen en un segundo plano, en las inmediaciones. Al fondo se observan unos molinos y una venta o casa de labor con más vegetación arbórea tras de sí. En la parte superior de la lápida aparece un retrato de D. Quijote y encima de éste, a ambos lados, dos esfinges.

Fuera de la lámina, en la parte superior de la hoja, a la izquierda, se indica “*Frontispicio*” y a la derecha “*Tom. 3 y 4*”. En la parte inferior se encuentran las firmas, en la izquierda “*D. Pedro Arnal, Arquitecto, lo inventó y lo dibujó*” y a la derecha “*D. Juan de la Cruz, Geógrafo de S.M. lo grabó*”.

En 1782 participa, junto con Tomás López, en la realización de las planchas de dos mapas, el de López representando Eurasia y África, y América calcografiada por Cruz Cano. Ambos mapas, que no son originales sino copiados por ambos cartógrafos, forman parte del libro “*Historia Natural General y particular, escrita en francés por el Conde de Buffon, Intendente del Real Gabinete, y del Jardín Botánico del Rey Cristianísimo, y Miembro de las Academias Francesa, y de las Ciencias, y traducida*

²⁴⁴ Dicho símbolo es muy parecido al que aparecía en el sello de Esteban de Zinowieff.

²⁴⁵ El caballo se supone es Rocinante y el asno, la montura de Sancho Panza.

por D. José Clavijo y Fajardo, Vice-Director del Real Gabinete de Historia Natural. Madrid, en la Imprenta de la Viuda de Ibarra. 1791”²⁴⁶(Segunda edición). Los mapas se encuentran en el primer volumen de los veintinueve que forman la obra de formato enciclopédico, dentro del capítulo “*Pruebas de la Teórica de la Tierra. Artículo VI. Geografía*”. Hay un mapa de Europa realizado por López entre las páginas 214 y 215 y el calcografiado por Cano y Olmedilla del continente americano, entre las páginas 222 y 223. Este mapa de América, cuyo título, situado en la zona inferior izquierda, es: “*Carta del Nuevo continente. Según su mayor magnitud diametral desde el Río de la Plata hasta más allá del lago de los Asimboiles. Ejecutada en presencia del conde de Buffon por el Señor Roberto Vangondy año de 1749 y copiada por D. Juan de la Cruz el de 1782*”, tiene una escala de 1: 74 000 000 que se corresponde con 40 grados del ecuador = 6cm. Es un mapa grabado calcográficamente, de 21 x 17’5 cm de tamaño. Está orientado con el septentrión al noreste de la hoja, mediodía al suroeste, señalado también el Ecuador entre los 260° y 360°, con el Occidente y el Oriente señalados a ambos lados. Los relieves de costas y cordilleras están indicados por sombreado, el continente aparece delimitado por colores, se indica con poca toponimia el nombre de algunas poblaciones, territorios, naciones indias, e igualmente se señala la hidrografía sin indicar los nombres de los ríos.

Cano y Olmedilla, al igual que Tomás López, como ya indicamos, solo copiaron estos mapas realizados en 1749. Por lo tanto esta obra no es original, y los datos geográficos que nos expone, son muy generalistas y superados en ese momento por obras del mismo Cano y Olmedilla. Es interesante observar que, a pesar de ser en estos años Tomás López un geógrafo de mayor prestigio que Juan de la Cruz, sin embargo es éste quien realiza el mapa del Nuevo Continente, y López el del Viejo. Puede ser un reconocimiento a Cruz Cano por su *Mapa de la América Meridional de 1775*, por parte de un sector de la intelectualidad, pues trabajar en una obra como la del conde de Buffon en aquel tiempo, era una señal de prestigio.

²⁴⁶ Signatura de la BNE, 3/72377 v.1 Mapa2 y ER/4008 v.1 Mapa2, el volumen utilizado por mí procedía de la Biblioteca Real.

4.6 Obras sin datación temporal precisa

En este apartado me referiré a una serie de obras conocidas de nuestro autor, pero sin datación temporal precisa, e intentaré situar en el tiempo aquellas de las que he conseguido información para poderlas datar cronológicamente con cierta solvencia.

Una de estas obras sin datación es la estampa titulada “*San Antonio*”²⁴⁷. Se trata de un grabado calcográfico de 125 x 80 mm, en el que aparece San Antonio arrodillado. Detrás, aparece un fondo de nubes que son abiertas por los ángeles dejando ver la luz divina; mientras tanto, otros ángeles parecen consolar al santo, que ha dejado en el suelo un libro y unas azucenas, símbolos ambos del conocimiento y la pureza. En la parte inferior aparece la firma “*C. Marot pinx. Ferro del Cruz Sculp.*” La estampa está delineada por Gregorio Ferro, compañero de Cruz Cano en la Real Academia de San Fernando, aunque elegido académico con posterioridad, en 1781, cuyo mentor fue Antonio Rafael Mengs. Ferro llegaría a ser director de la Real Academia; en su testamento, según su hijo aparecen pintados por él entre otros, dos cuadros de San José y San Antonio para la capilla de la soledad de la calle de la Paloma²⁴⁸. C. Marot podría ser Clemente Marot (1496-1544) uno de los poetas franceses más importantes, al servicio de Margarita de Angulema, futura reina de Navarra, se interesó por la reforma protestante lo que le trajo problemas. Para la realización de la lámina se pudieron inspirar en esta persona.

La siguiente obra sin datar es el “*Escudo del Conde de Aranda*”²⁴⁹. Se trata esta de una estampa realizada a buril, en hoja de 177 x 127 mm. En la parte superior de la lámina aparece el número 27(N27). No se conoce la fecha de edición. La BNE data como posible toda su vida artística, entre 1754 y 1790. Es un escudo que, por su temática y calidad, se parece al escudo de Navarra: un águila imperial bicéfala, doblemente coronada, sostiene entre sus alas extendidas las enseñas del conde, con una corona en su parte superior. Armas y estandartes, sobresalen tras el plumaje de la rapaz. El escudo transmite una sensación de fuerza y agresividad. Respecto a esta obra, hay que decir que Cano y Olmedilla la realiza para una persona importante en la época, cabeza visible del llamado “Partido Aragonés”, enfrentado al marqués de Grimaldi, cabeza visible por su

²⁴⁷ BNE, INVENT/32778.

²⁴⁸ MORALES Y MARÍN, 1997, p. 461.

²⁴⁹ BNE, ER/2624(84).

posición en la corte del “Partido de los Golillas”²⁵⁰. Aranda será enviado por Grimaldi como Embajador a París en 1773. Posiblemente, el escudo se realizase, por encargo del conde al autor, entre 1766 fecha en que Aranda es nombrado Capitán General de Castilla la Nueva y 1773, año en que se le nombra Embajador en París. Aranda en un momento dado del año 1769, prestó ayuda a Cruz Cano para conseguir unos mapas por medio de Pedro Campomanes. A Campomanes como ya se ha explicado, en el año 1769 le dedicó el “*Mapa del Estrecho de Magallanes*”, que complementaba el final de la obra de Casimiro Gómez Ortega titulada “*Viaje del comandante Byron*”. Al igual que el *Mapa del Estrecho* se lo dedicó a Campomanes posiblemente por la ayuda recibida al entregarle los mapas, quizás también el escudo podría haber sido realizado para el conde de Aranda, en agradecimiento, por ser este quien ordenó a Campomanes que le entregase los mapas.

Otra obra sin datar es el “*Retrato de Juan Lozano y Lozano*”²⁵¹. Es una estampa de 126 x 175 mm, que pertenece a la colección Carderera. Se trata de un busto en forma de óvalo, con una leyenda entorno que dice: “*El Ilustrísimo D. Juan Lozano Obispo de Mazara y Tropea Arzbpo de Palermo Virrey de Nápoles y Obispo de Plasencia en España*”. Tiene un plinto con el escudo de armas en el centro y la inscripción: “*Natural de Jumilla, hijo de Juan Lozano y de D. Catalina Lozano nació en 11 de Marzo de 1610, murió en el de 1679*”. Posiblemente, el autor toma la idea de la obra de otra persona o fuente, presumiblemente un medallón. El retrato es una calcografía, y está firmada en la parte inferior izquierda “*De la Cruz me Sculp*”. Esta obra, junto con la titulada “*Mando y resistencia sobre el Puente del Denza*” son las únicas relacionadas con Italia, ambas se corresponden con personas que se movieron por los territorios de la corona en dicha península, territorios estos que fueron objeto de disputa con la Corona de Austria.

Sin fechar también aparece el “*Retrato de Melchor Cano*”²⁵², estampa calcográfica de 327 x 224 mm. Una inscripción en su parte inferior informa: “*Al Ser.mo Sr. Dn. Gabriel Antonio Infante de España, Gran Prior de Sn. Juan, por mano del Escmo Señor Duque de Béjar, se dedica esta Efigie propia del Bto. ExTco. Pe. Fr Melchor Cano del Orn. de*

²⁵⁰ En algún momento se ha llamado de esta manera, al grupo de cortesanos que ascendían socialmente en los cargos de la administración, sin tener sangre noble antigua. Todo lo más recibían un título noble de nueva creación, por sus trabajos realizados para el Rey.

²⁵¹ BNE, IH/5096.

²⁵² BNE, IH/1618/2.

Preds. Famoso en Santidad y milagros en su vida y muerte y singular Pat.o para la felicidad de los partos, cuyo Ve. cuerpo está con señas de incorrupción milagrosa desde el año de 1607 que murió en el Convento de Sn. Jacinto que fundó en Madridejos, villa del Gran Priorato de Sn. Juan. Fue sobrino del Celebérrimo Héroe Dn. Fr. Melchor Cano Tarraconense, famoso en el Clio de Trento en escritos y digdes. Grabada por su más afecto pariente el Geogfo D.J. de la Cruz Cano y Olmedilla Pensta. de S.M. y Acadco. de la Real Academia de Sn Fernando. Sta Teresa de Jesús en su carta 16 habla de este Bendito Pd’.

En la imagen que muestra la lámina, podemos ver al fraile en el fondo de un valle, que vestido con su hábito, levita sobre un río, cuyas aguas descienden de las montañas, en las que se puede ver una construcción. Detrás del Santo, en primer plano, aparece la fachada clásica, posiblemente de un monasterio, y en segundo plano, a mayor altura, en la montaña, una fortaleza. Frente al fraile, en un muro, hay un Cristo crucificado, ante el cual se encuentra el místico en señal de oración. En la ficha del catálogo de la BNE se dice: “*La estampa está grabada con gran cuidado, y la fisonomía muestra bien que es un retrato*”.

No hay fecha de referencia en la BNE pero siendo el duque de Béjar el que dedica esta imagen al Infante Gabriel Antonio, hay que recordar que la persona que ostentaba el Ducado de Béjar en aquellos años fue Joaquín López de Zúñiga Sotomayor, XII Duque de Béjar, que nació en 1747 y falleció en 1777, heredando el título una mujer, M^a Josefa Pimentel y Téllez Girón²⁵³. Por otro lado Cano y Olmedilla no firma como miembro de la Sociedad Vascongada, por lo que el retrato tuvo que ser realizado entre 1760 y 1777.

La siguiente obra sin datación se titula, “*Mando y resistencia sobre el puente del Denza al rubricar del día 29 de marzo de 1745*”²⁵⁴. Se trata de una estampa grabada, de 90 x 115 mm, y montada sobre tela para su mejor conservación. La BNE no indica fecha de publicación. La estampa conmemora una serie de acontecimientos bélicos. Una inscripción en la parte central dice: “*El Marques de Villafuerte*”. Dicha leyenda divide las dos escenas que podemos ver. La superior lleva por título “*Mando del Ataque y*

²⁵³ M^a Josefa Pimentel y Téllez de Girón, fue, entre otros títulos, condesa-duquesa de Benavente, y por matrimonio duquesa de Osuna. Protegió a muchos artistas entre ellos Ramón de la Cruz, hermano mayor de Juan de la Cruz Cano y Olmedilla. Posiblemente también pudo ayudar de alguna manera al geógrafo y a su familia, en momentos de necesidad.

²⁵⁴ Signatura de la BNE INVENT/14767.

vencimiento de Maleo al amanecer del día 22 de Diz.re de 1744” y refleja el paso de un río por parte de unos soldados en plena batalla, y el intento de ocupación de una fortaleza. La segunda escena, en la parte inferior, con la frase que da nombre a la estampa como título, muestra otra batalla en la que un cuerpo de ejército ataca al enemigo para tomar un puente. Cano y Olmedilla nos está mostrando dos escenas de la guerra contra el Imperio Austriaco en 1744-45. El Enza es un río de la Italia septentrional, hoy límite de las provincias de Parma y Regia Emilia. Maleo es un pueblo en la actual Lombardía italiana, donde se produjeron batallas en la guerra entre las coronas austriaca y la española. En este lugar se tomó una fortaleza por parte de los españoles a los austriacos, la de Pizzighettone²⁵⁵. Estas son, con mucha probabilidad, las escenas que se calcografían. El Marques de Villafuerte mandaría las tropas y encargaría el trabajo con posterioridad a los hechos. La estampa podría estar realizada durante los años anteriores a la marcha de Cruz Cano como pensionado a París. Militares cercanos al futuro rey Carlos III, entre ellos quizás Ensenada, pudieron ayudarle, en sus primeros pasos.

Otra de estas obras es el “*Padisah*”, estampa realizada al aguafuerte y buril, de 232 x 163 mm, posiblemente realizada coincidiendo con el viaje a Constantinopla, de parte de la Escuadra española en 1784, que dio lugar a la edición de un libro en el que se explica el viaje, en 1790.

La siguiente obra sin datar cronológicamente es “*El Plano Corográfico del Nuevo reino de Toledo y Pcia de Sn Josef de Nayarit...*”²⁵⁶. Este plano forma parte de la obra titulada: “*Descripción General de las Provincias internas de la Nueva España: año 1727. Por D. Francisco Álvarez Barreiro*”²⁵⁷. Entre las páginas ciento sesenta y tres y ciento sesenta y cuatro se encuentra el plano plegado²⁵⁸. Esta obra, a su vez, forma parte de la “*Miscelánea de Manuel José de Ayala*”. Juan de la Cruz Cano realiza el plano número uno, a plumilla y acuarela. Su tamaño extendido es de 22 x 30 cm y plegado 22 x 15 cm; la escala es 1: 1 000 000. Se representa el relieve, por montes de perfil y sombreado, también aparece representado un nudo de cuatro rumbos orientado con

²⁵⁵ AGNELLI, 1886.

²⁵⁶ Biblioteca del Palacio Real, II/2826 f.163 y 164.

²⁵⁷ Ibídem, II/2826.

²⁵⁸ En la “*Descripción General...*” hay nueve planos más.

torre²⁵⁹. Se refleja en el plano la hidrografía, cuyas aguas se pierden hacia Nueva Galicia en el sur. También se señala arbolado, presidios y pueblos de indios. En la reproducción fotográfica del plano se puede observar, en el trasfondo, una cuadrícula de dos leguas cada recuadro, según la escala realizada posiblemente por el autor para su reducción o delineación. La reseña que aparece en la acuarela dice: “*Plano corográfico del Nuevo Rno de Toledo y Pcia de Sn Josef de Nayarit cuya Capital que es la Mesa de Tonat ô Sol se halla situada en los 22gr y 23 min de Latitud Boreal, y en los 262 de Longitud Oriental tomado el primer meridiano de la Isla de Sta Cruz de Tenerife. Levantado de la orn de Exmo Sor D Juan de Acuña Marques de Casafuerte. Caballero del Orden de Santiago Comendador de Adelfa en la de Alcántara del Consejo de SM. En el Supremo de Guerra Capn gral de sus Rs Extos Virrey Govdor y Capn gral de Nueva España, por D. Francisco Alvarez Barreyro Teniente Coronel de Ynf.ria e Ingeniero en Jefe del Nvo Rno de Filipinas, Pcia de los Tejas. Para cuya demarcación las ones de Brigadier de los Rs Extos Dn Pedro Rivera Villalón y su inteligencia se nota en las señales siguientes*”. De inmediato aparece la leyenda con los presidios del rey y pueblos de indios. Fuera del plano, en la parte inferior derecha, la firma del autor dice: “*Delineado y Reducido por el Geógrafo D.J. de la Cruz Pensta de SM*”²⁶⁰.

En esta obra aparecen otros planos, nos referiremos a dos de ellos que nos pueden dar información para datar el de Cruz Cano. Así entre las páginas ciento sesenta y cinco y ciento sesenta y seis, con el número dos, se sitúa el “*Plano Corográfico é Hidrográfico de las Prvs de Nueva Vizcaya y Culiacán...*”²⁶¹. Está realizado por el sobrino de Juan de la Cruz Cano, Manuel de la Cruz, que firma la obra en la parte inferior derecha dentro de la explicación, “*M.l de la Cruz del,*”. La factura de construcción del plano es muy parecida a la de su tío, representa una zona situada más al norte de Nayarit como es la Nueva Vizcaya, que aparece con mucha más población, tanto de indios como de españoles. Los dos planos son consecutivos, el plano de la provincia de Narayit se uniría por el norte con el de la Nueva Vizcaya teniendo cierto solapamiento, pero las escalas son distintas, Cano y Olmedilla utiliza la escala de ocho leguas españolas, y

²⁵⁹ El norte señalado con torre, se representa indicando la parte derecha de la hoja.

²⁶⁰ Cruz Cano en esta obra firma como pensionista del rey, por lo que se realizará una vez hubo vuelto de París. Hay otro plano que realiza su sobrino Manuel, que vive con el tío durante la construcción del *Mapa de América Meridional*. Estos planos forman parte de la *Miscelánea Ayala*. Cruz Cano trabajó con Manuel José de Ayala en los años finales de la década de los sesenta, por lo que esta obra se pudo realizar por aquellos años finales de la década de los sesenta y comienzo de los setenta.

²⁶¹ Biblioteca del Palacio Real, II/2826/ f 165-166.

Manuel de la Cruz, 50 leguas españolas de 17 1/5. Lo mismo ocurre con el plano número tres, que, con un estilo distinto, sigue el mismo esquema que los otros dos, se uniría por su parte sur con el norte del plano número dos. El plano número tres se titula “*Plano Corográfico del Reino y Provincia del Nuevo México...*”.²⁶² Está reducido y delineado por Luis de Surville, a 28 de Mayo de 1770 y la escala es de 35 leguas españolas de 17 en grado, como se nos indica en la explicación del mapa. Es difícil demostrar que los mapas se realizaron en tiempo cercano tomando la fecha del número tres de Surville, que es el único que incluye este dato como referencia. Los planos poseen un estilo con rasgos parecidos y la continuidad del espacio geográfico representado. Todos ellos están incluidos en la obra compilada por Manuel José de Ayala, persona conocida por Cano y Olmedilla y con la que se va a relacionar a partir de la recopilación de información que realiza para la construcción del *Mapa de la América Meridional*. También hay que indicar que estos tres mapas son los más parecidos en la obra de Francisco Álvarez Barreiro “*Descripción de las Provincias de Nueva España*”, pero por otro lado los tres autores utilizan distintas escalas en cada uno de ellos. Posiblemente Cruz Cano y Luis Surville realizasen los mapas, al trabajar los dos para el Rey. Ayala habría comenzado su actividad de recopilación, y de ordenación de material de los archivos, por lo que ambos cartógrafos realizarían una labor de apoyo al funcionario. Manuel de la Cruz, por su parte, solamente grabaría el mapa correspondiente, posiblemente bajo la supervisión de su tío Juan de la Cruz Cano. Ambos familiares trabajaban juntos en aquellas fechas, el tío enseñaba la labor de grabador e intentaba buscar trabajos para la familia.

El “*Plano del Puerto de Acapulco*”²⁶³ es también otra obra sin datar. Se trata de un mapa realizado a plumilla, de 20 x 14 cm de tamaño, y escala 1: 185 000, equivalente a 1’5 leguas = 4’5 cm. El relieve está representado por montes de perfil. El mapa está orientado al norte por flor de lis y tiene una rosa de 16 rumbos. No se conoce el año de publicación. El título completo que aparece es: “*Plano del Puerto de Acapulco. En la costa de México y Mar del Sur Pac.co. A 16° 45’ de Latitud Septentrional y a 108° 22’ de Long Occl de Londres*”. La firma aparece en la parte inferior izquierda, “*Cruz del*”. Los lugares que se representan en esta obra están señalados con letras mayúsculas, que tienen su explicación en la llamada que se sitúa bajo el título, en la parte superior

²⁶² Biblioteca del Palacio Real, II/2826/ f 167-168.

²⁶³ Biblioteca del Palacio Real, II/980 h.5

izquierda. Se representa: A- *El Puerto*, B-*La Ciudad*, C-*El Fuerte de San Diego donde hay 100 piezas de cañón*, D-*Cuatro Bastiones nuevos cada uno*, E-*Una batería de siete*, F-*Aguada*, G-*Punta del Grifo donde hay un fuerte de 30*, H-*Camino de México*, I-*Casa de campo del Gobernador*, K-*Garita*, L- *Isla a la entrada del puerto*, M- *Puerto*, N- *Casa de Campo*, O-*Dos árboles donde ancla el Galeón de Manila*. Este plano se encuentra entre unos papeles que se titulan “*Conversación familiar e interesante, dividida en cuatro tiempos sobre el nuevo plan y método...*”. En la hoja número cinco aparece dicho plano.

4.7 Un cierto reconocimiento exterior de la obra de Cruz Cano en los años finales del siglo XVIII

Realizo aquí esta división en su obra, pues estos años coinciden, por un lado con la apropiación de un ejemplar del *Mapa de América Meridional* por parte de Carmichael, agregado de EEUU en Madrid, a través de la embajada de París. Este mapa será copiado en Londres como veremos, y de esta manera se conocerá en el resto de Europa y América, con lo que igualmente se publicitó a su autor. Esta especie de rehabilitación se puede observar en la realización del mapa de América en la obra del conde de Buffon, junto con Tomás López. Pero este reconocimiento, parcial y solo por cierta parte del mundo científico, coincidió con los años finales de su vida. Por otro lado, la firma de la paz con Inglaterra en 1783, negociación realizada por el conde de Aranda, habría servido posiblemente para confirmar las teorías que Aranda tenía sobre América, más cercanas a lo que indicaba Cruz Cano en su *Mapa de América Meridional*.

Entre las obras de estos años finales son importantes las que realiza como grabador para la Armada.

En los años 1786 y 1787 Cruz Cano y Olmedilla grabó cuatro planchas para el “*Atlas Marítimo de España*”²⁶⁴, dirigido por Vicente Tofiño de San Miguel (Madrid, 1789), en el que participarán, junto a Cruz Cano, otros destacados calcógrafos. Cano y Olmedilla realizó cuatro cartas náuticas que firma solo como grabador. El Atlas es de gran formato, cada una de las cartas ocupa dos hojas consecutivas y mide 62 cm²⁶⁵. Los

²⁶⁴ Existen ejemplares en la Biblioteca Nacional de España y en el Palacio Real. En la primera las firmas de los ejemplares que existen son: GMG/75, GMG/122, GMG/374. Respecto a los del Palacio Real, las firmas de los ejemplares son: MAP/9 V.II, MAP/10 V-I, MAP/45 V. I-II, MAP/57 V.II, MAP/58 V.I, MAP/11 V.II, MAP/12 V.I.

²⁶⁵ En los ejemplares del Palacio Real la medida es de 63cm.

volúmenes de la BNE tienen una cantidad de mapas que varían entre 30 y 35²⁶⁶. En el Palacio Real pasa algo parecido con los distintos atlas, pero los juegos completos sí que se corresponden con las treinta cartas. Si bien la edición de esta obra es de 1789, los grabados se realizaron entre 1786 y 1789²⁶⁷.

Las Cartas Marítimas grabadas por Cruz Cano se corresponden con los números nueve, doce, quince y veintiséis del atlas, son de gran tamaño y representan solo la costa y zonas sondadas.

²⁶⁶ El microfilm que me prestaron en la BNE se corresponde con la signatura GMG/75 y tiene treinta cartas.

²⁶⁷ Los mapas que aparecen en el Atlas de signatura GMG/75 con título, firma y año de realización cuando aparece son:

- 1- *Carta Esférica de una parte del Océano Atlántico. Bauzá, Escrit. Asensio.*
- 2- *Carta Esférica desde Cabo San Vicente a Cabo Ortegal. Carmona, escrita S. Droüet.*
- 3- *Carta Esférica de las Costas del Reino de Galicia, Selma Grabó.*
- 4- *Plano de las Rías del Ferrol, Coruña y Betanzos. Bauzá lo delineó.*
- 5- *Plano de la Ría y Puerto del Ferrol. Grabado Bartolomé Vázquez, escrita S. Droüet.*
- 6- *Plano de la Ría de Corcubión. Bauzá lo delineó, Bartolomé Vázquez lo grabó.*
- 7- *Plano de la Ría de Vigo. Grabado por Joaquín Ballester.*
- 8- *Costas de Galicia y Portugal. Delineó Bauzá, Bartolomé Vázquez lo grabó.*
- 9- *Carta Esférica de la costa de España desde Cabo de San Vicente hasta Punta Europa. 1786. Grabada por Juan de la Cruz Geógrafo de S.M., escrita por Fgo. (Santiago) Droüet.*
- 10- *Plano del Puerto de Cádiz, Bauzá lo delineó, Fernando Selma lo grabó.*
- 11- *Carta Esférica desde la Punta Candor, hasta Cabo de Trafalgar. 1787. Bauzá lo delineó.*
- 12- *Costas de Portugal. Bauzá lo delineó, el G. de S.M.D.J de la Cruz lo grabó.*
- 13- *Vistas: el Cabo Camarinal, Isla de la Madera, Isla Porto Santo, Bart. Vázquez lo grabó.*
- 14- *Carta Esférica de la costa de África desde Cabo Espartel a Cabo Bojador, 1787. Bart. Vazqz. lo grabó.*
- 15- *Carta Esférica de la Costa de África desde Cabo Bojador hasta C. Verde, e islas adyacentes. 1787. Grabado por D. Juan de la Cruz Geógrf. de S.M.*
- 16- *Carta Esférica de la Costa de Cantabria desde Malpica hasta el Rio de Bayona. Grabado por D. Manuel Salvador Carmona grabador de Cámara de S.M. y del Rey de Francia y Direc. de la Real Acad. de S. Fernando.*
- 17- *Carta Esférica de la costa Cantábrica desde S. Juan de Luz hasta Punta Calderón. No tiene firma.*
- 18- *Carta Esférica de la Costa de Las Asturias desde Punta Calderón hasta Punta de Mujeres. 1788. Sin firmar.*
- 19- *Carta Esférica de la Costa de Galicia desde Punta de la Buelga Negra a Punta de Catasol. 1789. Sin firmar.*
- 20- *Vistas de la Costa de Cantabria. Bauzá lo dib. Bartme Vazquez lo grabó.*
- 21- *Plano del Puerto de Pasajes. 1788. No tiene firma.*
- 22- *Plano de la Plaza y Puerto de S. Sebastian. 1788. Sin firmar.*
- 23- *Plano de la Concha y Barra de Bilbao. 1789. Joaquín Ballester lo grabó.*
- 24- *Plano del Puerto de Santoña. 1789. Joaquín Ballester lo grabó.*
- 25- *Plano del Puerto de Santander. 1788. No tiene firma.*
- 26- *Plano de la Concha de Gijón. 1787. Delineado por Bauzá. Grabado por D. Juan de la Cruz, geógrafo de S.M.*
- 27- *Plano de la Ría del Barquero y Estaca de Bares. 1787. Bauzá lo delineo. Vázquez lo grabó.*
- 28- *Carta Esférica de la Isla de los Azores o Tercera. 1788. Bauzá lo delineo. J. Asensio grabó la letra.*
- 29- *Plano de la Rada de Angra en la Isla Tercera. Bauzá lo dibujo. Bart. Vázquez lo grabó.*
- 30- *Vista de la Isla de los Azores o Tercera. Bauzá lo dibujo. Bart. Vázquez lo grabó.*

La primera de las cuatro se denomina: “*Carta Esférica de la Costa de España desde Cabo de San Vicente hasta Punta de Europa. Presentada al Rey Nuestro Señor, Por el Exmo. Sor. Fr. Dn. Antonio Valdés, Secretario de Estado y del Despacho universal de Marina y construida por el Brigadier de la Real Armada Dn. Vicente Tofiño de San Miguel, director de la Academia de Guardias Marinas. Año 1786*”²⁶⁸. En la parte inferior de todo este título y en letras más pequeñas se indica, los números de las sonda que son de brazas de dos varas castellanas. Título e indicación se encuentran dentro de un marco clásico que sujeta una pequeña guirnalda. La escala del mapa es 1: 460 000, (24’35cm para cada grado) y el tamaño es de 56’30 x 81’10 cm. Aparecen dibujados paralelos y meridianos. La latitud se marca en las márgenes este y oeste del mapa. La longitud, a su vez, se indica en los márgenes norte y sur, utilizando la occidental del meridiano de París y la oriental del meridiano de Tenerife, al norte de la carta, y en la parte sur la longitud de meridiano de Cádiz, y longitud occidental del meridiano de Cartagena.

Toda la costa representada se encuentra sondada, señalándose veriles y bajos. Son especialmente numerosas las indicaciones entre la desembocadura del río Guadiana y Trafalgar. Una: “*Nota para la Sonda de la Ensenada de Cádiz*” que se sitúa en el ángulo suroeste indica la simbología de las letras²⁶⁹.

La siguiente lámina que realiza para el Atlas es la que en su parte superior hace constar “*Costas de Portugal*”. Se encuentra situada en la posición duodécima dentro de esta obra. Consta de dieciocho cortes topográficos, en los que se representan zonas de la costa lusa, con la explicación de la zona representada debajo de cada corte. Son descripciones detalladas de las costas de Portugal, situando los lugares mediante coordenadas.

La carta número quince del Atlas es la denominada: “*Carta Esférica de la Costa de África desde Co. Bojador hasta Co. Verde e Islas Adyacentes*”; *Presentada al Rey Nuestro Señor, Por el Exmo. Sor. Bo. Fr. Dn. Antonio Valdés, Jefe de Escuadra de la Rl. Armada, Consejero de Estado, Secretario de Estado y del despacho Universal de Marina, y encargado interinamente de la Secretaria de Estado, de Guerra, Hacienda,*

²⁶⁸ Utilizo el mapa de la BNP tomado de <http://purl.pt/4062/>

²⁶⁹ A: Arena, AC: Arena y conchuela, C: Cascajo, CC: Cascajo y conchuela, L: Lama, LA: Lama arenosa, LD: Lama dura, LNC: Lama negra y conchuela, LS: Lama suelta, LSC: Lama suelta clara, LSN: Lama suelta negra, P: Piedra, CC: No se halla fondo en 120 brazas.

Comercio y Navegación de Indias: y Construida por Dn. Josef Varela y Ulloa, Capitán de Navío de la Rl. Armada. Año de 1787". Toda la cartela se encuentra en un marco en cuya parte superior hay siete estrellas de seis puntas con símbolos en su interior²⁷⁰. Por la parte inferior unas cadenas con vasijas en sus extremos parecen cerrar el marco que se sitúa en la parte sureste de la carta.

Su escala es de 1: 2 470 000, que equivale a 1 grado de latitud = 4,5 cm. El tamaño es de 60 x 45 cm, en hoja de 92,5 x 62 cm. Está orientada al norte con flor de lis, que se corresponde con la parte derecha de la hoja, señaladas las coordenadas y dibujados paralelos y meridianos. Se utiliza la longitud occidental tomada desde el meridiano de Cádiz, y también está dibujado el trópico de cáncer.

Llama la atención en esta carta que parece mejor conocido el archipiélago de Cabo Verde a pesar de no haber sido visitado directamente, que el canario, en cuyas islas se representan menos topónimos. Muchos de los nombres en la costa africana son portugueses y se señalan también algunos franceses, las palabras que aparecen resumidas no están explicadas en una leyenda y no siempre se resumen con las mismas letras, es el caso de *Y.* e *Ya.*, para definir isla. Las cartas están hechas sin finalidad comercial, para ser utilizadas por miembros de la Marina acostumbrados a un tipo de lenguaje particular.

La Carta Número 26²⁷¹ es la titulada: "*Plano de la Concha de Gijón. Situada la Ermita de Sta. Catalina en la Latitud N. 43°.35'.19'' y Longitud 00°.41'.20''. Oriental del Meridiano de Cádiz. Levantado por el Brigadier de la Rl. Armada D. Vicente Tofiño de S. Miguel. Año de 1787*". En la nota del mapa situada debajo del título se indica que los números de la sonda son brazas de dos varas castellanas. La A, indica arena, la C, cascajo y la P, Piedra. Toda la información y el título están situados sobre un cartel que parece sujeto sobre la piel de un felino, debajo de cuyas fauces se sitúa un medallón que representa la escena de un caballero de pie sobre un escudo transportado a hombros de seis personas²⁷². La escala es 1: 11 000, en la carta se utiliza la escala de una milla

²⁷⁰ Las siete estrellas, están formadas por dos triángulos equiláteros que se cruzan. Los símbolos que se encuentran dentro de ellos, son: un sol, una media luna, una letra o con flecha hacia el noroeste, una letra o con cruz hacia el sur y tres símbolos más de difícil definición, alguno parece del alfabeto griego.

²⁷¹ Número de orden relativo al Atlas de la BNE con signature GMG/75.

²⁷² Esta escena puede hacer referencia a los antiguos astures, pobladores pre-romanos de Gijón, cuyos restos hoy se encuentran en el yacimiento de Campa Torre. Por estas fechas Jovellanos ya se refería a las ruinas de las termas romanas existentes en Gijón.

marítima =16'8 cm); la huella de la plancha es de 46 x 60 cm²⁷³. Está orientada al sur por media flor de lis, el norte se encuentra en la parte derecha de la hoja. Se representan profundidades medidas por la sonda, veriles y bajos.

En el año 1788, Cano y Olmedilla va a grabar dos obras relacionadas con las tierras sorianas, una con el Obispado de Osma como administración eclesiástica, y otra en relación con los planos de dicha villa. Juan Bautista Loperráez Corvalán, presbítero y miembro de la Real Academia de la Historia, realiza la obra “*Descripción histórica del obispado de Osma: con el catálogo de sus Prelados en Madrid: Imprenta Real 1788*”. Entre los mapas y planos que en ella aparecen, en los tres volúmenes en que se divide la obra, se encuentran los dos grabados realizados por Juan de la Cruz Cano, el primero sobre la administración eclesiástica, en el volumen uno, y el otro mapa topográfico, en el volumen dos.

La primera de las cartas, tiene como título: “*Mapa del Obispado de Osma dedicado al Illmo. Sr. D. F. Joaquín de Eleta Arzobispo de Tebas Confesor del Rey Nro. Sr. de su Consejo, y el de la Sta. General Inquisición. Levantado y Delineado por D. Juan Bauta. Loperráez Corvalán, Presbítero*”²⁷⁴. Esta información aparece enmarcada entre dos cráneos de carnero, que sujetan con su boca una guirnalda, todo ello situado en la parte noroeste del mapa bajo unas enseñas eclesiásticas, formadas por una cruz y un báculo cruzados, escudo en el centro, mitra y capelo cardenalicio, este último en la parte superior. Dos medallas sujetan el báculo y la cruz, la de la derecha con una cruz en el centro y dos brazos que se cruzan, y en la izquierda, cruz coronada en el centro, que se sujeta sobre un ángulo, a la derecha un arbusto y a la izquierda una espada. La firma de nuestro calcógrafo aparece reflejada en la parte inferior izquierda “*De la Cruz sculp*”.

La escala es de 1: 349 800, y en el mapa tenemos dos indicaciones, donde se informa que las distancias se expresan en leguas de dos tipos: por un lado, una escala de 8 leguas comunes castellanas, equivalente a 12,5 cm, y la otra, indicada en el margen inferior, de 20 leguas legales de Castilla de 26 1/2. El mapa está grabado y sus medidas son 62 x 85 cm.

²⁷³ Al contrario que los otros tres mapas calcografiados por Cruz Cano, ocupa solo una hoja del Atlas.

²⁷⁴ BNE,MR/45/4, también aparece en el Atlas Geográfico de España, de Tomás López, con las signaturas GMM/726 v.1, GMM/727 V.2, GMM/728 V.3.

Los elementos representados en el mapa son: hidrografía, cordilleras, puertos, caminos, carreteras, los Arciprestazgos con sus pueblos, ermitas y los límites del obispado. No aparece leyenda pero sí, en la parte inferior del mapa un amplio cartel hace referencia al obispado de Osma, donde nos informa ampliamente con datos geográficos e históricos.

El mapa, realizado por el presbítero Juan Bautista Loperráez Corvalán, y grabado por Cruz Cano, está dedicado al “Confesor Real” y miembro del consejo de la Inquisición, F. Joaquín de Eleta. Esta obra, junto con el *Plano de Osma*, al tratar los mismos temas y estar realizadas por los mismo autores, forman parte de un mismo proyecto cartográfico.

En el mapa aparecen principalmente las referencias administrativas del obispado, no exentas de un componente clásico e histórico, con algunas informaciones geográficas interesantes, pero dista de tener el elemento científico de las cartas realizadas para el *Atlas Marítimo de España*. Como ya se ha señalado con anterioridad, en estas obras Juan de la Cruz Cano solo realizará el grabado.

El año 1788 participa también en el grabado del plano de Osma²⁷⁵, cuyo título completo es: “*Plan Ichnographico de Uxama. Plan Topographico de Osma. Plan Topographico del Burgo*”. Las firmas que aparecen en la parte inferior de la hoja son: “*Levant por el Autor*”²⁷⁶ y “*Grabado por Cruz*”. La escala es de 1: 7 000, el autor en el mapa utiliza la escala de 500 varas y 1375 pies que resulta ser la misma equivalencia²⁷⁷. El plano grabado tiene un tamaño de 22 x 41 cm. Está orientado en la parte inferior por flor de lis que señala la parte derecha de la hoja, que se corresponde con el norte.

El estilo de este plano en algunos aspectos, es parecido al *Plano de la Alhambra*, que años antes realizó Cruz Cano para la Academia de San Fernando, pero este de Osma es menos conciso y técnico en la arquitectura y representa más contenidos en lo que respecta árboles, valles, ríos, campos de cultivo, laderas... El título del mapa, en tres partes, está relacionado con la leyenda o explicación de los símbolos que en él aparecen. El autor quiere plasmar información de tres zonas, como nos indica en el ángulo superior derecho del mapa, la primera que denomina “Plan I” usará como símbolos las letras mayúsculas latinas, se representa en general la zona izquierda del plano; la

²⁷⁵ BNE, MR/45/7.

²⁷⁶ Se refiere a Juan Bautista de Loperráez Corvalán.

²⁷⁷ Sobre el plano son 5,8 cm.

segunda “Plan II” usa números romanos que ocupan la parte central, la tercera “Plan III” emplea la numeración árabe en la parte derecha.

Entre los años 1788 y 1790, año de su fallecimiento, son cuatro las obras que realiza Cano y Olmedilla. En su mayoría están fechadas en 1790, pero, posiblemente se comenzaron antes. Dos de estas obras, “*Plano del Puerto y Abra de Portsmouth*” y “*Mapa de Hungría con Parte de Polonia*” están realizadas por él en su totalidad, son originales, pensadas y calcografiadas por Cruz Cano. En el resto de las obras colaborará solo como grabador, al igual que ocurrió durante su participación en la obra “*Atlas Marítimo de España*”. Al igual que los trabajos de este *Atlas* fueron organizados por la Marina, en las otras dos obras del final de su vida seguirá trabajando para dicha institución. Posiblemente, algunas de las personas que participan en la construcción de estas dos láminas, al igual que los que trabajaron en el “*Atlas Marítimo de España*”, fueron años antes alumnos suyos, en el Palacio Real de Madrid. Estas dos obras serán; “*Apéndice a la relación del viaje al Magallanes de la fragata de guerra Santa María de la Cabeza, que contiene el de los paquebotes Santa Casilda y Santa Eulalia para completar el reconocimiento del Estrecho en los años 1788 y 1789. José Vargas Ponce. Madrid: en la imprenta de la viuda de D. Joaquín Ibarra, 1793*”²⁷⁸. La otra es: “*Viaje a Constantinopla, en el año de 1784, escrita de orden Superior, En la Imprenta Real de Madrid siendo su regente D. Lázaro Gayguer, 1790*”²⁷⁹.

En el primer libro realizará una lámina del Estrecho de Magallanes y en el segundo libro dos: “*El Plano de las islas de Malta, Gozo y Cumín*” y “*Carta Plana desde Cartagena*”.

Comenzaremos analizando los mapas existentes en esta última obra, que parece ser, por su año de firma, la primera en editarse.

El libro consta de una dedicatoria a la persona que manda realizarlo, que es el conde de Floridablanca, y lo firma José Moreno. Esta obra se encuentra estructurada con una introducción, división en tres partes y dos apéndices. En la primera parte se describe la salida de la Escuadra, evolución del viaje, incidentes y llegada a Constantinopla. La segunda parte es un resumen histórico, y de costumbres e instituciones otomanas. La

²⁷⁸ Biblioteca del Palacio Real, IV/1049. Otros ejemplares en dicha biblioteca, signaturas XIV/434 y XIV/564.

²⁷⁹ Biblioteca del Palacio Real, MF/426. Otros ejemplares en dicha biblioteca MF/190, I/E/112, IV/2803, MC/963.

tercera parte refiere el regreso y arribo a Malta, se habla de la Orden de S. Juan y la vuelta de la escuadra a Cartagena. El apéndice uno, explica la relación de rumbos, vientos, alturas, y longitudes observadas y sus correcciones. En el segundo apéndice se añade un resumen de otro viaje a las islas de Chipre, y las costas de Siria, utilizando para sus redacciones notas del Comandante de la expedición de 1784. Los datos que se utilizan para realizar el libro son anteriores a su edición.

En el prólogo también se nos informa que se había firmado la paz con Turquía el 14 de septiembre de 1782. El principal objetivo del tratado era ensanchar el comercio español, el autor nos dice: “...se ha quitado el principal estorbo de los Turcos y de los piratas que con el susto más que con el daño retraían a nuestra marina mercante”. El acuerdo intentaba abrir las costas de Turquía, adelantar el comercio con Rusia y con Polonia y proteger el de todo el Mediterráneo. El texto señala que el acuerdo entablaba amistad con la puerta otomana, e, igualmente, se hacía la paz con algunas “*Regencias Berberiscas*”.

Para enviar los regalos por parte de la Corte española a la otomana, como símbolo de paz y amistad, se aprestó una escuadra que sin ser muy ostentosa significase el poder del Rey de España y la importancia del asunto que se celebraba. La navegación de esta escuadra permitió la observación de las costas del Mediterráneo, sus archipiélagos, el canal de Constantinopla y otros puntos de interés, por parte de nuestra Marina y se mandó su dirección a oficiales activos e instruidos.

Concluido el viaje, el oficial al mando presentó un informe completo que el autor intenta trasladar al libro con la mayor fidelidad. También se utilizó información de la Secretaría de Estado, de los ministros plenipotenciarios enviados, y de las noticias presentadas al rey por el jefe de la escuadra, Gabriel de Aristizábal, en el primer viaje que realizó a Constantinopla, después de la paz de 1784. En el libro no se pudo hablar de la influencia que produciría en estos tratados y sus intenciones, las guerras con Rusia, y la Casa de Austria, ni las alianzas entre los otomanos y otras potencias, y tampoco de otras cuestiones políticas, por estar editándose cuando estos hechos acaecieron.

Es interesante constatar la opinión del autor hacia los turcos y nuestra tradicional relación con ellos hasta la fecha, así dice: “*Creemos que en medio de haberse escrito, copiado y mentado tanto desde hace tres siglos sobre los Turcos, el público hallará*

todavía en esta obra cosas tan nuevas y curiosas como interesantes, con especialidad en los asuntos políticos y los estilos de aquella Corte". Se volverá, en distintos párrafos a las ya comentadas posibilidades de tráfico de los españoles hacia Turquía, y todo el Levante, y el comercio con el Mar Negro. De igual manera, se indicará como autores jóvenes de la Academia realizarán algunas láminas de las que ilustran el libro: *"Por los dibujos nuevos y correctos de varios jóvenes de esta Academia de nobles artes se han abierto las láminas; y si por las ocupaciones de algunos grabadores muy acreditados de Madrid y otras circunstancias, se ve la obra del realce que sus buriles la darían por modo de recompensa ofrecemos al público esta colección de estampas..."*. El comentario se refiere a las estampas existentes en la obra y no a los mapas calcografiados.

El primero de los dos mapas existentes en el segundo libro, se encuentra situado al comienzo, antes de la primera parte, tras la introducción. Su nombre completo: *"Carta Plana desde Cartag.na. a Constantinopla con los derroteros de la Escuadra Española en 1784, y 85"*. Se trata de un mapa grabado con un tamaño de 19 x 32 cm, en hoja de 29 x 38 cm. Firmado en el zona inferior por: *"F. Bauzá constr."*, *"J. de la Cruz grab. 1790"* y *"P. Arnal invt."*. El título se encuentra enmarcado en una composición puramente naval, pues su fondo es la vela de un navío, al final de la imagen está la firma de P. Arnal. Junto a la vela, unos pendones se ciñen al viento, uno con el escudo de la Monarquía Hispana y el otro, situado en un nivel inferior, con tres medias lunas. A la izquierda de la vela aparecen unos barriles, un ancla y parte del mástil de un navío. Detrás de la composición aparecen las Columnas de Hércules.

Los márgenes están graduados sin indicar el meridiano original, pero si nos fijamos es latitud oriental tomada desde el meridiano de Cartagena. La carta plana representa la derrota con ida y vuelta desde Cartagena a Constantinopla, aparecen representadas parte de las costas de la cuenca mediterránea, entre los 26° 80' y 41° 30' de latitud Norte, y los 0° y los 30° este de longitud oriental tomada desde Cartagena.

En un principio, el mapa parece tener cierto parecido con el que realizó Cano y Olmedilla en 1772, *"Mapa de África y especialmente de la Numidia Antigua..."*, pero una mirada con más detenimiento nos hace ver las diferencias. Aquel es histórico y aparece bien representado el norte de África, y el que nos ocupa se abre más hacia el este, hasta Constantinopla, representando solamente la derrota de la escuadra, que en la

ida realiza las escalas en Cartagena, Sicilia (cerca de Augusta), Lemnos, Constantinopla y en vuelta, Constantinopla, Malta, Isla de Santiago al sur de Cerdeña, y Cartagena. Se puede observar que las derrotas siguen aguas europeas y tienden a separarse del norte de África.

Por lo que se refiere al segundo mapa calcografiado por Cruz Cano que aparece en este libro, al final de la tercera parte, entre las páginas 356 y 357, su nombre es: “*El Plano de las Islas de Malta, Gozo y Cumin*”. Respecto a sus características, decir que se trata también de una estampa realizada a aguafuerte y buril. La imagen tiene unas medidas de 11,5 x 20 cm, en hoja de 20 x 29 cm. Firmada en su parte inferior, por la situación en el libro, en la zona izquierda de la hoja “*F. Bauzá dib.*” y “*J. de la Cruz grab. 1789*”. En la parte superior del mapa se indica “*Est.a. 24ª Pág. 356*”. La escala es 1: 292 390 y en el plano se utiliza la de 2 leguas marinas de 20 al grado, que se corresponde con 3’8 cm. No aparecen coordenadas de latitud y longitud. Está orientado por una torre situada en el nudo de rumbos indicando el norte, que por la situación de la hoja se correspondería con el noreste de la hoja. En el plano se indican las profundidades por sondas batimétricas en puertos y fondeaderos, se señalan también las ciudades más importantes, tanto en la costa como en el interior de las islas. En la isla de Malta se representan una especie de ríos o arroyos que son: Fuente Tofea y Acueducto de Vignicurt. En el plano no aparece leyenda alguna. Recordemos que esta obra se dedica al conde de Floridablanca el mismo año en que sufrió un atentado del que salió ileso, y dos años antes de su destitución.

En los años 1785 y 1786 la Armada Española realizará una serie de viajes de estudio y observación al Estrecho de Magallanes. Su objetivo era dar información fidedigna sobre la navegación, pues tanto las expediciones españolas del siglo XVI, como las inglesas del XVIII, no ponían en claro los rumbos, que eran confusos, lo que generaba ingentes peligros y obligaba a tomar muchos riesgos. Estas nuevas expediciones intentarán conseguir exactitud en las informaciones, mediante tablas de rumbos, de latitud y longitud, temperaturas, distancias y planos de puertos, bahías, radas y del mismo Estrecho, todo ello utilizando los más modernos métodos científicos del momento. El Rey, a través del Ministerio de Marina y la Armada, quiso que se realizasen los trabajos de igual manera a como se llevaron a cabo los correspondientes al “*Atlas Hidrográfico de los Dominios Españoles en Europa*” utilizando los métodos más modernos no solo para lo concerniente a la navegación sino también en relación con la observación,

geografía, biología... También la expedición intentara aclarar los nombres de ciertos lugares que perdieron su nomenclatura española. Formaron parte de la tripulación, entre otros, dos oficiales que habían trabajado con Vicente Tofiño en la realización del *Atlas Marítimo de España*, estos fueron Dionisio Alcalá Galiano y Alejandro Belmonte. Muchos de los instrumentos que se utilizaron para la toma de datos y la navegación eran ingleses, comprados en Londres. Toda la información obtenida, una vez realizados los dos viajes, se reunirá en sendas publicaciones. El primero de los libros cuyo título original es: “*Relación del último viaje al Estrecho de Magallanes de la Fragata de S. M. Santa María de la Cabeza en los años de 1785 y 1786. Extracto de todos los anteriores desde su descubrimiento impresos y MSS. Y noticias de los habitantes, suelo, clima y producciones del Estrecho. Madrid: por la Viuda de Ibarra, Hijos y Compañía. 1788*”²⁸⁰. El autor parece ser José Vargas Ponce, según Aguilar Piñal. Sempere y Guarinos le considera encargado de la edición y la realización de la introducción y la segunda parte. El libro tratará sobre las informaciones modernas obtenidas en ese primer viaje, y comentará todos los anteriores viajes realizados desde el primero de Magallanes hasta ese momento. Aparece ilustrado con planos de puertos y dos planos del Estrecho.

Hay un segundo libro, al que ya me he referido, que es un apéndice al anterior, y en el que Cano y Olmedilla realiza una carta reducida del Estrecho de Magallanes. Este segundo libro lleva por título, tomado del Catálogo de la Biblioteca del Palacio Real “*Apéndice a la relación del viaje al Magallanes de la fragata de guerra Santa María de la Cabeza, que contiene el de los paquebotes Santa Casilda y Santa Eulalia para completar el reconocimiento del estrecho en los años de 1788 y 1789... Madrid en la Imprenta de la Viuda de D. Joaquín Ibarra, 1793*”²⁸¹. En esta segunda parte, el primer mapa que aparece en la obra es el de nuestro autor, que tiene por título: “*Carta Reducida del estrecho de Magallanes, desde el Pto. de Sn. Miguel hasta su desembocadura en el Océano Pacífico. Construida sobre las Observaciones hechas en los Viajes de 1786 y 1789*”. La firma aparece en la parte inferior izquierda “*Grabado por D. Juan de la Cruz, Geógrafo de S. M.*” La escala es de 1: 750 000, en el plano no aparece indicada como tal ninguna escala, pero está graduado con latitud y longitud, y en ambas coordenadas van señalados los grados, lo que genera una especie de malla que

²⁸⁰ Biblioteca del Palacio Real, IV/1048.

²⁸¹ Biblioteca del Palacio Real, IV/1049. Otros ejemplares en dicha biblioteca XIV/434 y XIV/564.

podría servir de escala, en la que el grado de latitud equivale a 15,2 cm. Utiliza la longitud occidental del Observatorio Real de la Marina en Cádiz. El plano grabado tiene un tamaño de 29 x 32,5 cm, en hoja de 36,5 x 39,5 cm.

La ficha dedicada a estos libros existentes en la BNE, en una nota nos dice: *La Dirección de Trabajos Hidrográficos (1797-1908). Madrid, 2003. T. II, pág.76, indica “Todo el trazado de esta pequeña carta trabajada en la segunda expedición de 1788-1789 va incluida ya en la carta del estrecho de Magallanes fechada en 1788, aunque figure con fecha anterior. Al no conservarse las planchas grabadas en cobre no es posible aclarar esta duda”.*

Las dos últimas obras realizadas por Cruz Cano están fechadas el año de su fallecimiento, 1790, son dos mapas. El primero de ellos tiene como título completo, *“Plano del Puerto y abra de Portsmouth, que comprende las Radas y Surgideros de Spit-Head y de Sta. Helena con un Mapa en punto menor de toda la Isla de Wicht”*²⁸². Está firmado por el autor en la parte inferior derecha, dentro de un pequeño mapa donde se representa la Isla de Wicht, con las siglas “D. Juan de la Cruz del et sculp”. Tiene una escala de 1: 8 085; en el plano la escala que aparece es de 3 000 toesas que equivalen a 6,2 cm. También aparece escala en leguas inglesas y francesas de 20 en grado y en legua Española de 17 ½ en grado. La carta es un grabado, las costas se encuentran coloreadas y sus medidas son de 21 x 31 cm. Se encuentra orientado al norte por torre y flor de lis. Se señalan rumbos, puertos, fondeaderos y medidas de profundidad por sonda. En el plano y no en el mapa pequeño de la Isla de Wicht, se indican latitud y longitud, esta última tomada a partir del meridiano de Tenerife hacia el Oeste. La BNE data su impresión en Madrid, posiblemente en 1790, la obra se encuentra en el “*Atlas Geográfico de España*” compuesto por Tomás López. En este atlas se recopilan mapas entre los años 1751 a 1783, en total 76 mapas, entre ellos los de Irlanda e Inglaterra también de Cano y Olmedilla, a los que ya nos hemos referido, datados en 1779. Este “*Plano de Portsmouth*”, posiblemente por la temática parecida a los anteriores, pudiese estar realizado en fechas cercanas y responder a unos mismos objetivos, pero no se publicita con los otros y tiene un componente marítimo del cual los dos anteriores carecen. Es muy probable que, por la fecha tardía en que se publica, al autor no le diera tiempo a generar una buena publicidad de él.

²⁸² BNE. GMG/857 Fol. 87.

El puerto, una de las bases de la flota británica, es estudiado por Juan de la Cruz Cano, posiblemente para poner el trabajo al servicio de la Marina hispana, para una posible ocupación de la zona. Recordemos que el *Mapa de América Meridional*, sirvió, entre otras cosas, para que el grupo político que detentaba la Secretaría de Estado, cargase sobre el mapa de Cruz Cano, al decir de Floridablanca por sus errores. En esta obra junto con las otras donde se representa suelo inglés, Cruz Cano pone su saber al servicio de su nación, intentando buscar un mercado para sus obras, pero también dando información de un enemigo al que se podía atacar, por si hubiese alguna duda de su patriotismo.

El mapa pequeño existente dentro de esta obra, es de la Isla de Wicht y se encuentra en la parte sureste de la calcografía, no está graduado, y la escala aparece indicada en las mismas medidas que el Plano de Portsmouth. Se encuentra orientado en la parte sureste por torre que señala el norte.

Por último pasamos a describir la participación que realiza nuestro geógrafo en las postrimerías de su vida, en la obra: *“El hombre feliz, independiente del mundo y de la fortuna o Arte de vivir contento en cualquier trabajo de la vida: obra escrita en portugués/ por el P.D. Teodoro de Almeyda...; traducida y Exornada con un compendio histórico, un mapa geográfico, otras notas y estampas por el D. Benito esta un de Riol presbítero...”*; en tres tomos. En Madrid: en la Imprenta Real, 1790”²⁸³. Esculpirá Cano y Olmedilla una lámina, la número quince del tomo dos, que delineará su sobrino, Manuel de la Cruz, y el *“Mapa de Hungría con parte de Polonia...”* que se encuentra en hoja doblada al final del tercero de los volúmenes de la obra. Los libros tratan de las andanzas de un personaje de nombre Miseno, que parece ser el Rey Uladislao de Polonia. En las calcografías de la obra se nos muestra como la Providencia Divina acompaña a Miseno, pues sus obras cristianas controlan sus pasiones. El protagonista, junto con la princesa Sofía y el conde de Moravia, pasarán una serie de venturas y desventuras, desde ser coronado como Rey de Polonia, caer en manos de los turcos, pasar por la cárcel, estar a punto de morir varias veces... de todo ello será salvado por su actitud virtuosa, gracias a la Divina Providencia.

²⁸³ Biblioteca del Palacio Real, PAS/835, PAS/836, PAS/837.

La mayor parte de las láminas están dibujadas por Manuel de la Cruz, aunque también participan en su realización Francisco Muntaner, José Joaquín Fabregat, Simón Brieva, Miguel Gamborino y Francisco de Paula Martí. Las láminas tienen un comentario o explicación de lo que en ellas se representa. La número quince, grabada por Juan de la Cruz Cano, representa al protagonista sentado en unas rocas al borde de una senda, con una azada a los pies, impresionado ante la visión en el cielo de una persona montada sobre un caballo, ciñendo un estandarte y una espada. Al fondo dos personas con turbante también se fijan en el acontecimiento. Está firmada en su parte inferior derecha e izquierda “D. Ml. de la Cruz del.”, “Dn. J. de la Cruz sculpt.”. Bajo la lámina aparece la explicación: “*Ve Miseno cruzar por el aire al Conde en figura de Alférez de los Cruzados*”.

Respecto al mapa del final, se trata de una representación de parte de la Europa Oriental, desde las zonas más orientales de Austria y Bohemia, hasta las costas occidentales del Mar Negro. El título se sitúa en la parte inferior izquierda sobre un fondo que imita a un pergamino y dice: “*Mapa de Hungría con parte de Polonia, Reinos, Provincias, y sitios adyacentes que anduvo Uladislao Rey de Polonia en sus cuatro viajes, según consta del Poema intitulado el Hombre feliz. Acomodado a su inteligencia por Dn. Juan de la Cruz Geografo de S.M.*” En el mapa utilizado no se observan bien ciertos datos, pues no es buena su conservación. La escala parece ser de 30 al grado, se representa latitud y longitud, siendo esta última oriental tomada desde el meridiano de Tenerife. Se dibujan reinos, territorios, ciudades, hidrografía y mares. Sobre todo esto, señalado con distintas líneas, los cuatro viajes del Rey de Polonia. El territorio representado se encuentra entre los 38° y 52° de latitud Norte, y los 30° y 50° de longitud oriental de Tenerife. Las líneas que señalan estos viajes están acompañadas de una numeración parecida a la que utiliza Cruz Cano para indicar las distancias del correo en el *Mapa de la América Meridional*, en este otro mapa posiblemente tengan la misma función. Se dibujan dos tipos de líneas, una continua más corta y otra discontinua más larga. La línea continua con los números más bajos, se corresponde con los primeros viajes y las líneas discontinuas, más largas, con los últimos, pues tienen numeración más alta.

4.8 Obras no datadas y perdidas hasta la actualidad

Aparte de las otras obras sin datación temporal precisa, ya citadas, hay una serie de trabajos que no han llegado hasta nuestros días, pero de los que conocemos su existencia por los datos aportados por el propio autor. Algunas ya se han comentado, como es el caso de las “*Láminas de construcción de navíos*” que realizó Cruz Cano para Isidro Granja, y que yo creo son las que acompañan la obra de Jorge Juan “*Examen Marítimo Theórico Práctico ô Tratado de Mechanica aplicado a la construcción conocimiento y manejo de los Navios y demás Embarcaciones. En Madrid. En la Imprenta de D. Francisco Manuel de Mena, Calle de las Carretas. 1771*” (dos vol.).

Otra ya conocida es el “*Mapa marítimo del Río de la Plata*”, que podría confundirse con el “*Mapa Geográfico de la provincia y costas de Buenos Aires, desde su capital hasta la isla de Santa Catalina, en que se incluye el Rio Grande de San Pedro*”, pero que como se explicó ha de ser obra distinta pues la creación del mapa marítimo fue muy posiblemente anterior al mapa geográfico, y la temática por el título distinta.

Obra también perdida y a la que Cruz Cano se refiere, es una “*Estampa de trajes de Suecia*”. De esta obra nos informa en el “*Mapa Geográfico del Reino de Inglaterra*”, cuando en su parte inferior aprovecha para publicitar otras de sus obras, indicando: “*Este mapa se hallará con el de Irlanda, y la Provincia de Buenos Aires donde la colección de Trajes de España; y la estampa de los de Suecia, Carrera de S. Gerónimo...*”

Puede que solo se realizase una estampa de trajes de Suecia, aunque también cabe la posibilidad, que fuese una estampa de una colección de trajes de Suecia o de tipos europeos hoy desaparecida.

Junto con las anteriores, hay otro grupo de obras también desaparecidas, cuyos nombres se encuentran junto con otras existentes en un catálogo que se recoge en la BNE. El catálogo se titula: “*Catalogue par ordre de Matière del Liures D’Asortiment et de Nouve autes qui se trouvent. Chez Francois de Lagarde. Libraire, rue te pont des Chasseurs. A Berlin. 1793*”²⁸⁴. Este catálogo se encuentra dividido en secciones bibliográficas, correspondientes a distintos temas: historia, geografía, mapas, viajes, arte militar, jurisprudencia, filosofía y moral, traducción, física, medicina, matemáticas,

²⁸⁴ BNE. GMM/1336 (Es. GMM/1336m.)

política, economía rural y crítica literaria. Dentro de este libro, a su vez, hay un catálogo escrito en alemán. Detrás de éste, ocupando la parte final, aparece una catalogación de libros españoles con el título: “*Catálogo de los libros impresos en casa de Sancha. Impresor y mercader de libros en esta corte y de otros varios que se hallan venales en su casa de la Aduana Vieja*”. En las tres últimas hojas del catálogo, con un tamaño menor como si se insertasen en el libro, aparecen catalogados una serie de mapas con su precio de venta al público. Estas pequeñas hojas finales se dividen en dos partes, la primera con el título: “*Catálogo de obras geográficas y mapas hechos por D. Tomás López, Geógrafo de los Dominios de S.M. y por D. Juan su hijo, pensionista del rey*”²⁸⁵. Se publicitan veintinueve mapas entre los realizados por Tomás López y su hijo Juan. Junto a los mapas en un apartado se catalogan como libros, el “*Atlas Geográfico de España, en dos volúmenes*” e “*Imperio de Osmán en octavo*”.

Detrás de estas obras de la familia López, en las dos últimas páginas, se catalogan once mapas de Juan de la Cruz Cano. En el margen derecho de todos ellos se anota el precio de cada uno, en reales de vellón, ya sea sin iluminar o iluminados²⁸⁶.

Junto con mapas hoy conocidos y ya estudiados en esta obra, como el “*Mapa Geográfico del reino de Inglaterra*”, “*Plano del puerto y abra de Portsmouth*”, “*Mapa de Irlanda*”, “*Mapa geográfico de la provincia de Buenos Aires*” y el “*Mapa de la isla de Jamaica*”, aparecen en este catálogo, otros hoy desconocidos como el “*Mapa topográfico de los contornos de Fuenterrabía*”, “*Plano de la bahía y puerto de Plymouth*”, “*Plano de Lima*”, “*Plano de Charlestown*”, “*Hispania Vetus*”, “*Gallia Vetus*”.

El precio de cada uno de los once mapas oscilaba entre dos y cuatro reales para los mapas sin iluminar, y de tres a cinco reales para los iluminados. Estos precios son pequeños si los comparamos con los que se marcan en las obras de la familia López. Oscilaba el coste de los mismos entre los cuatro reales doce de los mapas, otros doce de ellos costaban ocho reales, uno nueve, dos de ellos diez reales, tres dieciséis y finalmente una obra cuarenta reales. Parece que los mapas de Cruz Cano se vendían a un menor precio. Así los once mapas que aparecen en este catálogo se vendían: “*Mapa*

²⁸⁵ Los mapas de Juan López se distinguen de los del padre por un * en el margen.

²⁸⁶ La diferencia entre ambos tipos era de un real, más caro el iluminado. Iluminado se consideraba al mapa pintado. Estos se pintaban a mano una vez impresos, así se podían vender pintados o solamente impresos, sin color.

topográfico de los contornos de Fuenterrabía” a cuatro reales sin iluminar, el “*Mapa geográfico del reino de Inglaterra*” a cuatro reales sin iluminar y cinco iluminado, el “*Plano de la bahía y puerto de Plymonth*” a tres reales sin iluminar y cuatro iluminado, lo mismo que el “*Plano del puerto y abra de Porstmouth*” y el “*Mapa de Irlanda*”. El “*Plano de Lima*” a cuatro reales sin iluminar; el “*Mapa geográfico de la provincia de Buenos Aires*” tres reales sin iluminar y cuatro iluminado, lo mismo que el “*Mapa de la isla de Jamaica*”; el “*Plano de Charlestown*” dos reales sin iluminar y tres iluminado, y por último, “*Hispania Vetus*” y “*Gallia Vetus*” lo mismo, dos reales sin iluminar y tres iluminados.

El autor ya fallecido dejaría las planchas en casa y posiblemente alguno de los familiares que trabajaron con él en vida, imprimiría las obras y las iluminaría. Otra hipótesis es que la familia López comprase estas planchas a los descendientes de Cruz Cano, pero esta hipótesis es difícil de aceptar, pues los precios serían parecidos a los mapas de los López. El que los precios de los mapas de Cruz Cano fuesen menores que los vendidos por Tomás López y su hijo Juan, posiblemente fuese porque la familia de Cruz Cano, ante la necesidad perentoria de vender los mapas del padre fallecido, ofertasen las obras en el establecimiento de López, a un precio menor al de los mapas de éstos, para de esta manera poder vender más ejemplares. De una u otra manera, lo que sí parece claro es que estos once mapas de Cruz Cano tras su fallecimiento, se vendían en el establecimiento comercial de Tomás López. Seis de estos once mapas se encuentran actualmente desaparecidos.

4.9 Estilo de las obras

Ya hemos visto al analizar sus obras que la temática es amplia: científica, religiosa, heráldica, popular, simbólica, nobiliaria, y claro está, cartográfica.

Pero al referirnos al estilo de estas obras producidas por Juan de la Cruz Cano, hay que realizar al menos dos divisiones: por un lado la obra cartográfica y por otro el resto.

Comenzando por las obras no cartográficas, en general, podemos decir que debutó con un estilo particular, propio de un aprendiz al que enseñaba alguien cercano a la Academia de San Fernando, de ahí inmadurez que se refleja en el “*Escudo de Guipúzcoa*”. La técnica se irá depurando con su cercanía a la Academia y, sobre todo, el aprendizaje en París. Desde aquellos momento, el estilo será más clásico y

academicista, pero mantendrá en muchos momentos características de la calcografía del siglo XVII.

Pero sobre todo a partir de 1777, con la “*Colección de Trajes de España...*” el clasicismo se transforma, al menos en esta obra, que, sin llegar a desarrollar unas figuras innovadoras como las que posteriormente realizó Francisco de Goya, sí que llegó a tratar unos tipos que desde luego influyeron en Goya para producir el cambio de estilo en el aragonés. Posiblemente, esta *Colección* sea una de las obras más realistas de Cruz Cano.

En el resto de las obras abundan los angelotes regordetes, con tendencia barroca, el simbolismo, tanto religioso como mitológico, los espacios en la naturaleza, elementos arquitectónicos, incluso ciertos paisajes que pudiesen anteceder un estilo romántico como cementerios en la naturaleza y barcos en una tormenta.

En su faceta principal, la cartográfica, indicar que, al igual que todos los geógrafos o cartógrafos de su época, lo es de gabinete. Esto quiere decir que no se acercaban a los lugares que representaban en los mapas, sino que trabajaban con los datos que otros aportaban.

Por lo que respecta a su obra cartográfica la principal es el “*Mapa de América Meridional*” eje de su vida y del resto de su obra. Las características técnicas que desarrolla en esta su magna obra, se reflejarán en general en el resto de sus mapas. El estilo está a caballo entre las corrientes historiográficas que se basaban en la información seleccionada de cartografías y corografías anteriores, y las corrientes más científicas que se comenzaban a desarrollar en esa segunda mitad del siglo XVIII. Cruz Cano será un pionero en la innovación de estas corrientes en España, sin olvidar a Tomás López cuyo estilo y técnica difiere. El problema al que se enfrentará Cruz Cano, al igual que el resto de sus colegas, será el de no disponer de datos fiables para realizar sus obras, por lo que estas aparecen formadas por datos científicos de zonas conocidas, junto con datos poco científicos mal tomados en zonas conocidas, unidos a otros datos casi inventados de territorios poco conocidos o sin explorar, de los que existían pocos datos, pero que se representaban.

Por lo que se refiere a la forma de delinear los mapas, en general hay una tendencia a calcografiar unas costas en exceso recortadas, que contrastan al ser comparadas con las

líneas costeras actuales, observadas estas en una imagen de satélite. De igual modo la forma de señalar los distintos elementos que se dibujan en el mapa, en algunos casos es demasiado grande si se compara ciertos elementos con otros, pero esto era algo propio de aquella forma de cartografiar. Algunas veces las leyendas no reflejan todos los símbolos que aparecen en el mapa, parece que los no señalados se suponían conocidos. Otras veces la leyenda del mapa pasa a ser toda una exposición, donde se relatan no solo hechos geográficos sino igualmente históricos, religiosos, científicos... todo ello norma común de los cartógrafos de la época.

En las obras finales que realiza solo como calcógrafo para la Armada, como son “*Atlas Marítimo de España*” y los libros “*Viaje a Constantinopla...*” y “*Viaje al Estrecho de Magallanes...*”, los datos que tomaron los marinos españoles eran muy precisos, realizadas las tomas de estos con instrumentos más científicos, por lo que ya se nota un parecido mayor en las medidas con los mapas actuales. Por lo tanto estos mapas calcografiados por Cruz Cano son más precisos.

Podemos definir como otra característica cartográfica, el que a pesar de su gusto por la ciencia, la geografía y las matemáticas, nunca abandona la geografía histórica, ya sea para homenajear en España al conde de Buffon, o para alagar a la familia de la difunta reina María Amalia de Sajonia, en el “*Mapa de Hungría*”.

5. EL MAPA DE AMÉRICA MERIDIONAL

5.1 La técnica calcográfica utilizada en su construcción

Al referirnos al *Mapa de la América Meridional* de Juan de la Cruz Cano y Olmedilla, no podemos dejar de tratar la técnica calcográfica con la que se realiza la obra, el grabado calcográfico.

Retrospectivamente, desde la invención de la imprenta a mediados del siglo XV, no solo se produjo un crecimiento del libro impreso, sino que, de igual manera, las estampas en los libros y los mapas se multiplicaron, estos últimos sobre todo a partir de los grandes descubrimientos geográficos españoles y portugueses.

El grabado consistía en realizar sobre una superficie sólida, el negativo de aquello que se quería reproducir. Posteriormente se impregnaba de tinta, y se pasaba un papel preparado sobre esa superficie tintada a través de un tórculo, y de esta manera en el papel quedaba la imagen positiva.

Esta técnica, en sus distintas facetas, fue muy empleada durante la Edad Moderna y los primeros comienzos de la Contemporánea, hasta que la invención de la fotografía desbancó al grabado.

En un principio, el primer sistema empleado en impresión fue el grabado en madera o xilografía. La superficie sólida empleada era un polígono de madera, sobre el que se rebajaban con buriles y formones las zonas que tenían que permanecer en blanco y quedaban realzadas las que tenían que recibir la tinta. Esta forma de impresión precedió a la imprenta en cincuenta años²⁸⁷. Una evolución que perfeccionó el resultado del grabado fue la utilización de la plancha de cobre. Esta técnica de grabado en hueco o calcografía se practicaba en Florencia desde 1477 y pronto se extendió por otros territorios. La técnica del grabado se generalizó para las reproducciones cartográficas, pues producía líneas más finas que la xilografía, y se podía corregir la plancha y añadir nuevos datos. La calcografía en cobre se adaptó muy bien por sus características a la reproducción de mapas, por lo que se generalizó su uso.

²⁸⁷ CRESPO, 2010, pp. 361 a 363. En CUESTA y SURROCA, 2010.

Durante el siglo XVI en España, coincidiendo con el auge de la expansión imperial, dispondremos de grandes cartógrafos, sobre todo en relación a las nuevas tierras americanas, donde la cartografía española, ya sea a través de la Casa de Contratación y la creación del Padrón Real a partir de las cartas de marear de los pilotos, ya sea a partir de las obras artesanales de científicos expertos que trabajaban para su Rey, caso de Alonso de Santa Cruz²⁸⁸, será la que genere los mejores mapas del continente americano.

Pero a pesar de ser la cartografía hispana un referente a nivel mundial, sobre todo en lo relativo a América y Oceanía, no se crea en España un equipo de calcógrafos especializados en crear y vender sus propios mapas. Esto es debido sobre todo al deseo de mantener los mapas en secreto que se produce con los Austrias Mayores. Así, en 1515, se dictó una real orden que prohibía la libre circulación de cartas de marear. De igual modo, en 1540 se estipulaba la forma de distribución de las cartas de navegar en la Carrera de Indias.

Mientras este control de los mapas se producía en la Península Ibérica, en otro lugar del Imperio español, como era el caso de los Países Bajos esta actividad cartográfica gozaba de libre mercado, por lo que muchos mapas, atlas y corografías, se conseguían en esta zona fácilmente. Por este motivo, principalmente, fue por lo que la cartografía holandesa se desarrolló mucho durante el siglo XVII. Pero en lo referente al continente americano, la información de estos mapas holandeses era muy inferior a la que aportaban los mapas españoles.

En España la calcografía en el siglo XVII será fundamentalmente usada para libros de temática religiosa, una de las pocas excepciones a comienzos del siglo será la edición impresa de las “*Décadas*” de Antonio de Herrera y Tordesillas²⁸⁹

El grabador a buril además de ser un diestro dibujante y copiar con soltura dibujos y pinturas, tenía que conocer los principios de la arquitectura y perspectiva; y en el caso de realizar mapas, disponer de avanzados conocimientos matemáticos y geográficos.

²⁸⁸ CUESTA, 1991, p. 19.

²⁸⁹ Las portadas de la obra de Antonio de Herrera: “*Historia de los hechos de los castellanos en las Isla y Tierra Firme de la Mar Océana (Madrid, 1601)*” fueron realizadas por Juan Bautista de Morales, cada una de las cinco láminas se concertó por el precio de 15 ducados.

Hasta el siglo XVIII este grabador era también un artesano que tenía que conocer y preparar sus propios utensilios, entre ellos las planchas de cobre que debían tener un espesor proporcional a su superficie. Por ejemplo a una plancha de 200 x 280 milímetros le correspondían dos milímetros de espesor. El material tenía que ser cobre batido en frío, cuidando el grabador de redondear las esquinas y hacerles los biseles, con el fin de no cortarse en su manipulación y de que no rompiera el papel al estamparla. Posteriormente, sujeta sobre una tabla, comenzaba la operación del pulido, que consistía primeramente en frotarla, a la vez que se le rociaba de agua, con una piedra de afilar para quitarle las señales del martillo, a continuación se repetía la misma operación con piedra pómez y con carbón de haya, para concluir con el bruñidor y unas gotas de aceite. Para comprobar si había quedado bien preparada era necesario entintarla y limpiarla como si estuviese grabada, y pasarla por el tórculo con un papel blanco. De esta manera las mínimas imperfecciones aparecían en blanco del papel. Era muy importante la calidad del papel, pues este tenía que ser mojado y preparado para poder pasarlo por el tórculo y realizar la impresión. Al mojarse y luego aplastarse en la impresión el papel se dilataba, de manera que con unas mismas planchas de cobre se podían imprimir láminas que diferían algo sus medidas. Cuando esas láminas habían de ser montadas para representar una obra, si el papel era desigual a se trataba de distinta manera, cambiaba el tamaño. Al producirse estas deformaciones en obras cartográficas, generaban mapas de escalas distintas, si bien semejantes.

El paso posterior era calcar la imagen que se quería representar. Para ello se tenía el dibujo realizado sobre un papel fino, lo más transparente posible. La plancha de cobre se cubría con una ligera capa de cera blanca y sobre ella se ponía el papel con el dibujo a tinta, este se frotaba suavemente hasta que quedaba adherido a la cera, sobre la que se pasaba una punta no cortante que ligeramente quedaba marcada en el cobre. Una vez quitada la cera, la plancha quedaba dispuesta para ser abierta por el buril²⁹⁰.

En el siglo XVIII, en países donde había un desarrollo importante de la calcografía, existían artesanos especializados en preparar las planchas, por eso Grimaldi orientado por Cruz Cano, ordenó comprar las planchas para la construcción del mapa que nos ocupa, en París a una persona que respondía al nombre de Señor Tardieu.

²⁹⁰ CARRETE, CHECA, BOZAL, 1996, p. 206.

El siglo XVIII fue un momento clave para el desarrollo del grabado en España, por la creación de la Real Academia de San Fernando, que lo enseñará de manera sistemática e impuso lo que se denominó “buen gusto”. En la asamblea preparatoria y en los estatutos de 1751 no se hace referencia al grabado, será en la Distribución de los Premios de 1754 donde se indique que *“desde el establecimiento de la Academia se tubo por preciso procurar los adelantamientos del Arte del Grabado...”* Para ello destinó el 12 de abril de 1752, fecha de creación oficial de la Academia, a Tomás Francisco Prieto, grabador de medallas, y a Juan Bernabé Palomino, grabador de dulce y de cámara del Rey. Estos como vimos actuaban de profesores en la Academia²⁹¹.

De igual manera, para fomentar el aprendizaje del grabado en otros países donde esta técnica estuviese más desarrollada, como ya conocemos, se pensionó a Manuel Salvador Carmona, Alfonso Cruzado, Juan de la Cruz Cano y Tomás López, para que marchasen a París a aprender y mejorar el arte del grabado. Esta técnica era muy importante para los ilustrados, pues aunque la cultura seguía siendo accesible solo a una minoría, esta crecía poco a poco, y de la misma manera, la administración y las personas cultas, ilustrados incluidos, demandaban cada vez más libros, mapas y objetos relacionados con el mundo cultural.

Otra forma de grabar que toma gran importancia, sobre todo a partir del siglo XVII, va a ser la técnica del aguafuerte. Esta se caracterizará por su rapidez en la ejecución y mayor facilidad frente al grabado puro a buril. La plancha, una vez preparada, se calentaba y se extendía sobre ella un barniz que no tenía que estar excesivamente calentado. Una vez barnizado se colgaba el cobre con la parte barnizada hacia abajo, y se ennegrecía con el humo de varios cabos de vela ardiendo. Igual que en el grabado a buril, se tenía el dibujo realizado sobre un papel fino, y este se calcaba con cuidado sobre la plancha, el barniz no debía estar ni muy seco ni muy húmedo. Para la operación de calcar, se frotaba por detrás del papel con polvo de lápiz rojo muy fino, para que al poner el papel sobre el barniz y marcar las formas, estas se quedasen por el polvo de

²⁹¹ Bernabé Palomino llegó a ser director hasta 1777. Durante los primeros cursos no hubo mucho éxito de alumnos, por lo que en la junta de 1753, los miembros de la Academia solicitan al rey unas pensiones para estudiantes, pues estos tenían que ir a recibir clases a la Academia por la noche, ya que por el día trabajaban para vivir. Por la noche se daban clases de las “Tres Artes”, por lo que no era compatible impartir más clases de grabado. El rey aceptará la petición.

lápiz en el barniz. Las líneas del papel se marcaban con una punta de acero o plata poco cortante, con lo cual las formas quedaban marcadas, pero al contrario del original²⁹².

Existían dos procedimientos para que el agua fuerte atacase el cobre de las planchas. La primera consistía en introducir la plancha en un recipiente de madera, y cubrirla de agua fuerte, una vez que se había protegido el dorso con barniz. Con el otro procedimiento se cercaba con cera los bordes de la plancha, por lo que el agua fuerte que se vertía sobre ella se quedaba retenida.

Para limpiar el barniz de las planchas una vez grabadas, se realizaba de manera distinta ya fuese barniz duro o blando. En el caso del duro, se pasaba un carbón de sauce empapado en agua sobre el barniz hasta descubrir el cobre, este aparecía sucio por lo que se frotaba con un paño humedecido en una mezcla de un tercio de agua fuerte y dos de agua común, finalmente se frotaba el cobre con un paño humedecido en aceite. El barniz blando se retiraba de la plancha calentándola y pasando sobre ella un paño²⁹³.

Por la información que nos ofrece Cruz Cano²⁹⁴ en carta de 31 de marzo de 1770, en el punto octavo final de esta, comunica a Bernardo de Iriarte entre otras cuestiones, cómo por la noche se encargaba el autor de construir un borrador en grande, en el que se encontrarían todas las longitudes de las naciones que tenía por aquel entonces asentado su meridiano y que tenía concluido el primer cobre²⁹⁵, el segundo cobre lo estaba finalizando y los seis restantes barnizados y grabada la proyección sobre ellos, con el borrador construido hasta los cinco grado australes.

En esta carta Cruz Cano, entre otras cosas, nos ofrece cierta información sobre la forma de realizar ciertas partes de las planchas. El autor nos indica como usa un borrador para las longitudes y las planchas tres, cuatro, cinco, seis, siete y ocho dice tenerlas barnizadas. Parece que al menos para proyectar las longitudes, hubiese utilizado la técnica del agua fuerte.

Por otro lado, el reverso de las planchas utilizadas por Cruz Cano para imprimir el mapa, actualmente aparece algo oscurecido, este color pudo ser debido al uso de cabos

²⁹² RUEDA, 1761. En esta obra el autor explica, entre otras cosas, que había dos tipos de barniz, blando y duro.

²⁹³ CARRETE, CHECA, BOZAL, 1996, p. 350.

²⁹⁴ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°18.

²⁹⁵ Cruz Cano había terminado la plancha, pero, por lo que él mismo indica en esta carta, faltaba la letra de Ricarte.

de vela encendidos, carbón de sauce, calentar las planchas, todas estas formas de trabajar con el agua fuerte.

Pregunté en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando a Clemente Barrera, encargado de la sección de calcografía, y este respondió que las planchas se habían realizado con buril. Sobre esta hipótesis Cruz Cano también nos ofrece cierta información en la misma carta de 31 de marzo de 1770, igualmente en el punto octavo, donde justifica su retraso en la entrega de la obra, por una fluxión de pecho que le tuvo en cama cinco meses. Esta lesión según el médico que le atendió procedía de estar echado sobre la obra, al ser el dibujo y las láminas de tamaño muy grande. Al referirse a las láminas asumo que son las planchas y si se echaba sobre ellas era para usar el buril.

Las dos formas agua fuerte y buril creo que se utilizaron por parte de Juan de la Cruz Cano para construir su *Mapa de América Meridional*, concluido en 1775.

5.2 Las planchas del mapa

Mucho se ha escuchado sobre las planchas del *Mapa de América Meridional* de Juan de la Cruz Cano de 1775, unos decían que se habían perdido, otros que habían sido robadas por los franceses, o por los ingleses, pues ambos han sido aficionados a transgredir, entre otros, el séptimo mandamiento. Muchos fueron los que, aprovechando la mala imagen que sobre el mapa se generó nada más producirse las primeras ediciones, comentaron que las planchas habían sido destruidas.

En mis investigaciones en la Academia de San Fernando, Clemente Barrera, encargado por entonces de custodiar estos materiales, me enseñó las planchas y las pude fotografiar por primera vez. Estas se encuentran en una gran caja fuerte existente en la Academia, dentro de la cual realizamos las fotografías.

Cada una de las ocho planchas tienen un tamaño de 56,5 x 87,5 cm, estas medidas fueron tomadas²⁹⁶ en 1785. Son por tanto de unas dimensiones muy grandes para trabajar con ellas, propias del mapa que resulta al unir las ocho láminas producto de imprimir dichas planchas. Juan de la Cruz Cano realizó un esfuerzo inmenso para poder manejarlas, pues según me indicó Clemente, el calcógrafo no solo tenía que mover el buril sobre la plancha, sino también girar ésta, la cual se apoyaba sobre una almohada,

²⁹⁶ BARRERA, BLAS, CARRETE, MEDIANO, 2004.

todo ello encima de una mesa a la que llegaría la luz procedente de una ventana. La luz solar no podría ser directa, pues reflejaría sobre el cobre pulido de la plancha y dejaría con el tiempo ciego al autor, por ello la ventana debía estar provista de una cortina que filtrase la luz.

Las planchas fueron protegidas hace pocos años en la Academia con un tratamiento electrolítico, por lo que actualmente se encuentran con una lámina de cromo encima del cobre. Esto hace que reflejen más la luz que cuando tenían su color cobre original. Por este motivo a la hora de fotografiar las planchas dentro de la cámara acorazada, al usar el flash de la cámara, la luz se reflejaba en ellas, por lo que hube de fotografiarlas sin flash.

El encargado de la calcografía fue enseñándome las planchas, tanto por su anverso como por el reverso, mostrándome como por la parte posterior de la plancha se rectificaba, cuando se quería variar algo ya realizado, mediante golpes por el reverso que aplastaban los símbolos que se querían borrar en el anverso.

La plancha que tenía más señales de haberse rectificado era la N° 3, donde conté más de treinta golpes que rectificaban nombres o símbolos que habían sido cambiados. Pero las marcas de borrado existentes en la parte trasera de esta plancha, no siguen una dirección continua que pudiese identificarse con alguna forma de línea divisoria, que hubiese podido ser borrada con golpes continuos por la parte trasera. Los golpes que aparecen en las planchas como señales de haber borrado o rectificado algún dato, son discontinuos y de una longitud no mayor a los seis centímetros. La hipótesis que en aquel momento yo mantenía era intentar ver el borrado de la línea que Grimaldi mandó rectificar a Cruz Cano, en la parte posterior de las planchas. Pero eso no es tan sencillo, pues las planchas por donde pasaban las líneas de demarcación que fueron borradas poco después de 1775²⁹⁷, son principalmente las planchas N°3, 5, 6 y pequeños trazos en las N° 1 y 2. En las tres primeras no se nota claramente que se borre una línea, sí que hay, como ya he indicado, golpes de rectificación que no siguen una dirección concreta, y en las N° 1 y 2 apenas muestran señales de haber sido rectificadas.

Las líneas cuya rectificación yo buscaba en las planchas, no aparecieron a mi vista. Posiblemente la modificación por parte de Juan de la Cruz Cano se produjo de otra

²⁹⁷ En febrero de 1776.

manera que no dejó grandes huellas. Lamentablemente, yo no pude preguntar más a Clemente y en aquella conversación solo me indicó esa forma de alterar las planchas.

El estado de conservación de las planchas es muy bueno y por lo que me indicó el encargado de ellas, se realizaron muy pocas impresiones de mapas. Por la información que recibí, las ediciones realizadas a lo largo de la vida de las planchas desde 1775 hasta la actualidad, superarían poco el millar de mapas.

El tórculo que se hubo de utilizar para poder imprimir las hojas del *Mapa de América Meridional* con planchas de semejante tamaño tuvo que ser muy grande. En la Academia de San Fernando hay en exposición una serie de tórculos, algunos de tamaño considerable, pero con ninguno de ellos se pudo realizar la impresión. Aun cuando éstos son los mayores que yo he visto, con el que se realizó la impresión hubo de ser todavía mayor.

Las planchas de cobre que con tanta profesionalidad ha restaurado y protege la Real Academia de San Fernando, fueron pedidas por parte de Grimaldi a Francisco Ventura de Llovera el 4 de marzo de 1765, y se comenzaron a preparar por el señor Tardieu para su posterior uso por Cruz Cano, en París²⁹⁸ en torno al 25 de marzo de 1765, como indica en una carta desde París, el propio Francisco Ventura de Llovera, encargado del Real Giro, al marqués de Grimaldi. Llovera, a su vez, fue el encargado de comprar los materiales iniciales y mandarlos a Madrid a través del organismo que dirigía, como veremos posteriormente.

La confección de los cobres, sigue indicando Llovera, era laboriosa, por lo que se preparaban dos planchas cada quince días. El encargado del Real Giro, en la misma carta anterior, indica que acudió a Tardieu, como se lo habían indicado, para que preparase nueve planchas de cobre. La persona que le había dado la indicación de acudir a Tardieu para que preparase las planchas, fue el propio Juan de la Cruz Cano.

5.3 La historia del *Mapa de América Meridional de 1775* según las fuentes documentales

En el año 1763 era nombrado Jerónimo Grimaldi Secretario de Estado por Carlos III. El monarca, llegado de Nápoles tras el fallecimiento en el castillo de Villaviciosa de Odón

²⁹⁸ AHN, Consejos, Legajo 11284, Carpeta N°1, Expediente N°1. DOC. N°5.

de Fernando VI en 1759, quiso mantener al fiel ministro de su hermano, Ricardo Wall, pero cuatro años después, una vez firmados los pactos de familia, Wall dejó su cargo, acaso por no coincidir las visiones que éste y el sector nobiliario de la Corte tenían de los asuntos exteriores, con las del rey Carlos III, sobre todo en lo tocante a Gran Bretaña. Grimaldi, aquel mismo año, consiguió firmar el Tratado de París.

Grimaldi²⁹⁹ había sido el embajador que sustituyó a Jaime Masones de Lima en París, en 1761. El abate belicoso, como así denomina Cesáreo Fernández Duro a Jerónimo Grimaldi, de tendencia francófila, fue el encargado de organizar el “tercer pacto de familia” entre los borbones franceses y españoles. El antiguo abate procedía de una familia de diplomáticos italianos. Aunque mandado durante su carrera diplomática por Carvajal, pudo estar ligado en algún momento de su vida a la red política de Ensenada, acaso conocido por el riojano en su estancia en tierras italianas sirviendo al príncipe Carlos, futuro Carlos III de España. Grimaldi estaba, de igual manera, cercano a Esquilache. Pero su reputación, tras haber servido como embajador en distintas cortes, se la ganó en la embajada de París, sirviendo a España y Francia en su coalición. Hombre sin títulos nobiliarios de cuna, estuvo cerca del grupo denominado de “los golillas” y enfrentado a la alta nobleza, sobre todo al conde de Aranda, pues este consideraba a Grimaldi, entre otras cosas, como un inepto extranjero.

Al poco de ocupar Grimaldi la Secretaría de Estado, retomará el proyecto cartográfico que Jorge Juan y Antonio de Ulloa habían propuesto al marqués de la Ensenada, y éste a su vez presentó en forma de memorial³⁰⁰ a Fernando VI. Ensenada, dentro de su tupida red política, pretendía tener una información fidedigna de los territorios de la monarquía española, para, de esta manera, controlar mejor las distintas zonas, poderlas defender concienzudamente, conocer su riqueza, los lugares de recaudación de impuestos, zonas

²⁹⁹ Pablo Jerónimo Grimaldi Pallavicini (Génova 1706- Génova 1786) Hijo de familia de diplomáticos genoveses. Al ser el segundo de la familia, recibió órdenes menores, pero la falta de vocación hizo que no concluyese la carrera eclesiástica, abandonándola en 1746. Al igual que otros italianos, pasó a vivir en Madrid en 1734. Siendo embajador de Génova en Madrid, conocerá a Ensenada, con quien mantendrá una larga amistad. Pasará al servicio de España, siendo embajador, y a veces agente secreto, en Suecia, Parma, Viena y Países Bajos. Siendo embajador en París consiguió el Tercer Pacto de Familia, por el que entramos en la Guerra de los Siete Años, y negoció la Paz de París. Obtuvo la devolución de Cuba y Filipinas ocupadas por los ingleses en esta guerra. Igualmente, consiguió la cesión de La Luisiana, por parte de Francia, ante la pérdida de Florida ante los ingleses. Este mismo año de 1763 fue nombrado Secretario de Estado. Francófilo, regalista, reformista moderado, fomentó la creación de sociedades económicas y de una fiscalidad unificada. Durante su mandato al frente de la Secretaría de Estado se enfrentó a él el Conde de Aranda. Una vez dejó la Secretaría pasó como embajador a Roma. Le sucedió Floridablanca.

³⁰⁰ MARCEL, 1992, p.43.

conflictivas, y que la administración pudiese utilizar la cartografía de forma cotidiana, mejorando de esta manera su trabajo. En el caso que nos ocupa, el de América del Sur, el proyecto como ya se ha expuesto, en parte comenzó con el viaje de Jorge Juan y Antonio de Ulloa, hombres de la confianza de Ensenada, para medir un arco de meridiano en el Ecuador. Siendo importante esta cuestión científica, los dos oficiales españoles traerían muchas otras noticias de América, algunas incluso secretas. Muchas de estas noticias, y las coordenadas que tomaron los españoles de los lugares por donde pasaron en su viaje para medir el meridiano, sirvieron como parte de la información utilizada por Juan de la Cruz Cano para realizar el *Mapa de la América Meridional*. Esta información fue completada con nuevos datos aportados por oficiales del ejército, según se descubrían nuevas zonas y se tomaban medidas astronómicas.

La idea de Grimaldi no era realizar el tipo de mapa que finalmente se concluyó en 1775, sino que fue convencido por Juan de la Cruz, para hacerlo nuevo, científico y moderno, y de esta manera se pudieron utilizar todas estas nuevas informaciones. El reciente Secretario de Estado, se encontró con un proyecto anterior, en parte bloqueado, pero con dos especialistas, Juan de la Cruz Cano y Tomás López, preparados para realizarlo. La situación internacional tras la guerra contra Inglaterra y la Paz de París de 1763 era desastrosa, pues se cedieron a Inglaterra los territorios de Florida, las áreas al este y sureste del Mississippi, permitiendo la navegación libre por el río, y seguir cortando palo de Campeche y, lo que era peor, se devolvía a Portugal la Colonia de Sacramento. Esta vuelta a retomar el problema con Portugal, en parte fue un acicate para que Grimaldi retomase la idea cartográfica. El proyecto cartográfico de Ensenada, estaba pensado para todos los territorios del Reino³⁰¹, pero dio comienzo por el sur americano, al ser considerada esta región más rica, con mayor proyección comercial y muy deseada por los británicos. El nuevo Rey Carlos III pensaba que había un grave riesgo de pérdida del sur americano, y que este podía pasar a manos de los enemigos ingleses. Posiblemente, uno de los problemas que llamaron más la atención sobre la situación de los territorios americanos y el posible acoso inglés a estos, fue la denominada “Crisis de las Malvinas”. El comandante inglés Anson, en su vuelta al mundo, había reconocido la

³⁰¹ Tomás López explica en su solicitud de ingreso en la Real Academia de la Historia el 21 de noviembre de 1776, como había estado trabajando en 1752 con Jorge Juan y Antonio de Ulloa, durante seis meses, en los trabajos de medición y levantamiento de planos en el real bosque de Viñuelas. De igual manera, en enero de 1799, en una carta a favor de su hijo Juan, expone al ministro Mariano Luis de Urquijo, que había sido enviado con otros por el marqués de la Ensenada a París, para estudiar geografía y levantar el mapa de España, a propuesta de Jorge Juan y Antonio de Ulloa.

importancia que para los nuevos navíos tenía el Estrecho de Magallanes, al poder cruzarse con cierta facilidad y con ello acceder a los ricos mercados del Perú. Pero para ello era necesario tener un lugar cercano al Estrecho, donde poder descansar y abastecerse antes de realizar el largo viaje, este lugar bien podría ser las Malvinas, pero la insistencia de Anson ante el almirantazgo inglés entre 1744 y 1748 no dio sus frutos³⁰². Algo parecido a lo pensado por el inglés se le ocurrió al francés Luis Antonio de Bouganville, el cual al no estar ocupadas las islas pidió permiso a su Rey Luis XV, quien se lo concedió para realizar una ocupación privada. Bouganville llegó a las Malvinas en enero de 1764. España se había dado cuenta de la importancia de las islas sobre todo como base para otras potencias. Igualmente, el conde de Aranda de acuerdo con Grimaldi, presentó un informe en el que se remarcaba la importancia estratégica de las islas, como escala en las rutas entre el Atlántico y el Pacífico, en unos momentos en que la ruta hacia Filipinas se pensaba trazar por esta zona magallánica. España protestó ante la corte francesa, llegándose a un acuerdo con Bouganville, por el que se poblarían las islas con ciudadanos franceses pero la soberanía sería española, no pudiendo súbditos franceses comerciar en territorio español.

Los ingleses retomaron por entonces la idea de Anson y fue su compañero Byron quien en enero de 1765 tomó posesión de las Malvinas, si bien, expediciones posteriores al mando del capitán Mac Bride, informaron que el asentamiento y explotación económica eran muy difíciles³⁰³. El problema del asentamiento inglés en Port Egmont se mantuvo hasta 1770 en que fueron expulsados sus ocupantes. Pero en los años sesenta cuando se comenzaba a realizar el *Mapa de América Meridional*, este problema de las Malvinas, al igual que el de la Colonia del Sacramento, hacían ver una posible falta de control sobre el cono sur americano, y una favorable ayuda para dar una solución a estos problemas, era poseer una cartografía de la zona mejor que la de nuestros enemigos. Estas circunstancias, entre otras, pudieron hacer ver a Grimaldi la necesidad de retomar la idea para construir la proyectada cartografía.

5.4 La documentación del *Mapa de la América Meridional*

La primera información que me dio noticias sobre el expediente relativo a la construcción del *Mapa de la América Meridional*, aparece en la obra del Capitán de

³⁰² DESTEFANI, 1981, p. 215.

³⁰³ GARCIA, 2012, pp. 312-350. .

navío, Cesáreo Fernández Duro, de la Armada Española³⁰⁴. En este trabajo, el marino español se refiere a la obra magna de Juan de la Cruz y algo al expediente del mapa. Fernández Duro utiliza los apuntes de Marcos Jiménez de la Espada, los documentos se encontraban en el Archivo General de Alcalá de Henares Gobernación, imprenta y agregados, núm. 10, 1763- 1802.

El Archivo General al que se refiere Duro, se encontraba en el Palacio Arzobispal de Alcalá y se quemó en los años cuarenta del siglo pasado, por lo que era posible que el expediente hubiese desaparecido durante el incendio. Con estas perspectivas, pasé por el Archivo Histórico Nacional y pedí el expediente con los datos extraídos de la obra de Duro. Mientras estaba hojeando un atlas formado con las 8 hojas del *Mapa de la América Meridional* de Cano y Olmedilla procedente del Real y Supremo Consejo de Indias, fui gratamente sorprendido con la aparición del legajo 11284 procedente de la sección consejos, carpeta número 1, expediente número 1. Una vez abierto el legajo y revisado todo, pedí reproducción completa de éste.

Trabajando las reproducciones, según transcribía las cartas e informes, me daba cuenta de una cierta desorganización entre los documentos. La respuesta a este desorden y posible falta de algún informe o carta vino dada en el momento que trabaje el artículo de Thomas R. Smith, al que volveré a referirme más adelante. Smith³⁰⁵ indica como el *Mapa* fue fundamental en las negociaciones de límites entre los países de América del Sur durante el siglo XIX. Los documentos fueron copiados en 1879, a petición del gobierno chileno en relación con su disputa de límites con Argentina, y en 1893 para delimitar la disputa, esta vez entre Argentina y Brasil, sobre el área de Misiones, que fue arbitrada por los Estados Unidos, por lo que los documentos también estaban en los Archivos Nacionales de Washington. Estas copias de los documentos posiblemente pudieron alterar su colocación inicial, al igual que ocurre con los legajos del Archivo de Simancas utilizados también en estos pleitos sudamericanos.

La portada del legajo tiene como título “*Mapa de la América meridional formado por Dn. Juan de la Cruz Cano y Olmedilla. Expediente de los años 1764-1802*”. Debajo de este aparecen dos anotaciones, una dice: “*Hizo sé un estudio detallado que se remitió al Jefe Sr. Escudero de la Peña en Marzo de 1879*”. Debajo de ésta, con tinta más oscura

³⁰⁴ FERNÁNDEZ, 1973, pp. 399, 415.

³⁰⁵ Smith había buscado sin éxito el expediente en el AHN de Madrid en junio de 1964.

otra dice; “*Sacan copia Certificada en Abril de 1879 de todo este Expediente. Abril 1879*”³⁰⁶. El legajo está dividido en dos partes fundamentales, que se pueden subdividir a la vez. Si bien observamos que la parte con los documentos más antiguos está situada la última, y los más modernos se colocan al comienzo, dentro de ambos grupos de documentos, estos no se encuentran ordenados cronológicamente en su totalidad. Así, el primer documento que aparece nada más abrir el legajo, es la carta enviada por Juan de la Cruz Cano a Floridablanca el 3 de octubre de 1787 lamentándose ante el político por su situación. Después de esta carta, se sitúan los documentos más modernos, de 1802, cuando Godoy revisa el mapa y ya rehabilitado lo utilizará. En estos escritos de principios del XIX, aparecen las peticiones de algunos consejos sobre el mapa, informes, respuestas de la dirección de la Real Calcografía, reparto de los mapas... Este apartado consta de 52 páginas. Nada más concluir la parte anterior aparecen los documentos más antiguos, contemporáneos a la construcción del mapa. La primera página abre esta parte del expediente con el título “*1770 hasta 1776. Imprenta Real, Mapa de la América Meridional grabado por D. Juan de la Cruz*”. Esta parte, formada por los restantes 96 folios, a su vez se subdivide en otra que tiene por título “*Cartas de Cruz*” que comienza con una carta de Cruz Cano a Bernardo de Iriarte el 21 de Marzo de 1770. En esta parte no solo hay cartas, sino también cuentas e informes, finaliza con una cuenta de Juan de la Cruz para colar siete mapas iluminados por valor de 1480 doblones, en el año 1776.

Comenzaremos analizando estas últimas 96 páginas, pues son los primeros datos que hay sobre el mapa y su construcción, recopilación de cobres, papel y otros útiles para su construcción. Organizaré este material cronológicamente, si bien no todos los documentos están fechados, pero los sitúo en relación a los demás de forma razonada. A continuación, se analiza el resto de los documentos datados en el año 1802, siguiendo así un orden cronológico.

Si bien el título hace pensar que se comienza a trabajar sobre el mapa en 1770, luego la información nos dice que la idea de realizar un mapa de América del Sur es anterior, pues el primer documento está fechado en el Palacio del Buen Retiro el 19 de diciembre de 1763.

³⁰⁶ Esta nota se refiere a la copia realizada por Chile en relación con los límites con Argentina, contencioso este ocurrido en el siglo XIX.

5.5 El comienzo

Las cartas y notas más antiguas hacen referencia todas ellas a la recopilación de material para comenzar la obra.

Los primeros documentos que sobre la construcción del mapa tenemos constancia son de diciembre de 1763³⁰⁷. El día 19 de este mes hay una petición de papel para imprimir varias láminas que se estaban grabando. La orden, sin firmar, puede ser de algún secretario de Grimaldi, o por la letra y el estilo, del mismo Secretario de Estado. Para realizar esa impresión se necesitaban varias resmas del papel que los franceses llamaban “grand aigle”³⁰⁸. Por la respuesta a esta nota sabemos que se dirigió a Francisco Ventura de Llovera, este era el encargado del Real Giro, institución creada por Ensenada en 1749 y que consiguió grandes progresos durante el tiempo en que este ministro estuvo al servicio de Fernando VI.

Ventura de Llovera realiza su labor informándose sobre los distintos lugares donde se podía conseguir ese tipo de papel y terminó por comprarlo en Holanda: allí era más caro pero, según él, de mayor calidad, y así informó a Grimaldi el 9 de enero de 1764. El papel se embalgó en cajones y se mandó a Madrid vía Bayona, de París a Bayona se transportó en diligencia y de esta ciudad francesa a Madrid, por medio de caballerías. El encargado de realizar el trabajo fue Francisco Casambon y Dubroig³⁰⁹.

En esta carta³¹⁰, de 26 de marzo de 1764, Francisco Ventura de Llovera indica que la petición de papel hecha por Grimaldi era del 13 de diciembre de 1763. Junto con esta información, igualmente, presenta las cuentas correspondientes a los gastos de compra, derechos de salida y transporte hasta Bayona del papel. La suma era de 1 635,13 tornesas³¹¹.

En esta epístola, el encargado del Real Giro también se refiere a otra cuestión al escribir a Grimaldi. El Real Giro se encargaba del transporte y acomodo de los pensionados para estudiar en la capital francesa. Los estudiantes que llegaban en aquellos momentos eran

³⁰⁷ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°1.

³⁰⁸ El papel llamado Grand- Aigle, tenía 36 pulgadas y 6 líneas de ancho con 24 pulgadas y 9 líneas de alto; y pesaba la resma 131 libras o más, sin que pudiese pesar menos de 126 libras. Tomado de: LANDE, 1778, p. 179..

³⁰⁹ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°2.

³¹⁰ Ibídem, DOC. N°3.

³¹¹ Libras tornesas son un tipo de moneda que en Francia solía tener 20 sueldos = 1/20 de libra. Tomado de: MARIENT, 1789, p. 130.

Hipólito Ricarte y Francisco Espinosa, ambos discípulos de la Real Academia de San Fernando. Su situación era lamentable, por lo que indica Llovera, no disponiendo con su escasa gratificación para el viaje ni para vestir decentemente, por lo que el encargado del Giro, hubo de ocuparse de ellos como merecían, reduciendo sus gastos sin renunciar a la decencia en su vida rutinaria. De esta misma manera había obrado Llovera con los grabadores como dice: “...de quienes también cuidé en otro tiempo...” Estos grabadores a los que se refiere fueron Manuel Salvador Carmona, Alfonso Cruzado, Tomás López y Juan de la Cruz. Puede que no fuese casual que uno de los dos harapientos³¹² alumnos Hipólito Ricarte, fuese el encargado de grabar la letra del *Mapa de América Meridional* a partir de 1768.

Entre estas cartas que estamos analizando, donde se encuentra información sobre el material que se va recopilando para la construcción del mapa, aparece una nota de Juan de la Cruz Cano, escrita en francés³¹³. La traducción, al ser del francés del siglo XVIII, no es muy clara, pero parece que en ella pide: seis cobres para papel Grand Aigle de gran tamaño, seis resmas de papel Grand Aigle, un gran estuche de matemáticas³¹⁴, bien preparado con todos sus instrumentos de cobre amarillo y las puntas en acero templado, una regla paralela de tres pies geométricos de longitud y una regla de cobre de la misma longitud. Seguía indicando Cruz Cano, que el estuche y las reglas se encontrarían en casa de Canivet. La nota no está fechada pero aparece en el legajo entre otras notas y cartas en que se pide el material para el mapa. Demuestra esta nota, como ya se ha explicado, que Cruz Cano aparece desde un principio al frente de los trabajos, pues él pide al menos parte del material, lo hace en francés, lengua que domina, y los materiales que encarga vendrían de “casa Canivet”. Este Canivet sería un mecánico o artesano francés constructor, entre otras cosas, de instrumentos para calcografiar. Los instrumentos que se compraron posteriormente para realizar el mapa parece que no fueron estos, sino unos realizados en España por el alcarreño Diego Rostriaga. Recordemos que el *Mapa de América Meridional* construido por Juan de la Cruz Cano,

³¹² Recordemos que el Real Giro, fue una institución creada para favorecer las transferencias de fondos públicos y privados fuera de España, y entre sus funciones se encontraba la de dar servicio y mantener, con autonomía económica, a los estudiantes pensionados en el extranjero. Una vez depuesto Ensenada, su sustituto en Hacienda, Juan Francisco Gaona y Portocarrero, conde de Valparaíso, descapitalizó la institución por lo que a la llegada de Grimaldi, esta se encontraba económicamente en un estado lamentable.

³¹³ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°4.

³¹⁴ Se trataría de un estuche con instrumentos de cálculo para transportar datos, quizás también buriles. Algo parecido al estuche existente en la BNE, que fue propiedad de Carlos II.

finalmente se realizó sobre ocho planchas que actualmente se conservan en la Calcografía Nacional. En esta carta Cruz Cano pedía seis planchas. Como veremos las planchas que se encargan y compran en Francia finalmente serán nueve.

No deja de llamar la atención que la nota fuese escrita en francés, pues si era para un funcionario del Real Giro, este sería español y conocería nuestro idioma, posiblemente se mandase a alguien que conociese el idioma galo y se manejase en él con soltura.

El siguiente material que se recopila, cronológicamente, son las planchas de cobre. Entre la fecha de la carta en la que se indican los costes del papel, 26 de marzo de 1764 y la carta de 25 de marzo de 1765, en la que Ventura de Llovera se refiere a las planchas, transcurre un año. En este tiempo posiblemente se tomó alguna decisión respecto al mapa inicial, o se produjo algún acontecimiento que ralentizó la construcción de la obra. En el legajo no hay información sobre lo acontecido durante este periodo de tiempo. Pero, por lo que he visto sobre el número de planchas a utilizar, posiblemente en este año se cambiase de opinión sobre el tipo de obra a realizar. Como veremos, no será el único cambio de opinión sobre este tema³¹⁵.

Las planchas de cobre se habían pedido, por lo expresado por Llovera en esta carta del día 25 de marzo, veintidós días antes. Las nueve planchas pedidas estaban preparándose en esos momentos en Francia, en casa del señor Tardieu³¹⁶. La operación para preparar éstas era, al decir de Llovera, larga y complicada, por lo que solo se podían entregar de dos en dos, cada quince días. Igualmente, indica el funcionario que avisaría sobre el precio final cuando concluyese el trabajo, pero esa nota con el precio de las planchas no aparece en el legajo. En esta carta se hace referencia a nueve planchas de cobre para realizar el mapa. La obra finalmente realizada por Cruz Cano, consta de ocho planchas, el cartógrafo utilizaría estas planchas, para un mapa parecido en tamaño al que en un principio intentó realizar Grimaldi, como veremos. Se utilizan las planchas realizadas por Tardieu en París, pero para construir el mapa que consideró mejor Juan de la Cruz Cano.

³¹⁵ Posiblemente en un principio se planteó un mapa a realizar en seis planchas, se cambió de idea y se proyectó un mapa para ser construido en nueve planchas. Y finalmente Cruz Cano convenció a Grimaldi para realizar un mapa nuevo, parecido en tamaño al segundo proyectado, pero en ocho planchas y una quedaría de reserva.

³¹⁶ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°5.

5.6 Un mapa cuya construcción no avanza

En el verano de 1766, el Secretario de Estado y promotor de la obra, Jerónimo Grimaldi, se muestra intranquilo ante la falta de resultados en la obra cartográfica. Por este motivo, envía una misiva a Tomás López, compañero de Cruz Cano en París. Hasta estos momentos no aparecía su nombre en el legajo.

López contestó³¹⁷ esta carta de 30 de agosto de 1766, un día después, el 31 de agosto, indicando a Grimaldi que no fue él, sino su compañero Cruz Cano, el honrado con semejante comisión³¹⁸. Como explicaré más detenidamente, Tomás López manifiesta en un informe sobre el *Mapa de la América Meridional*, leído el día 14 de julio de 1797 en la Academia de la Historia, que Cruz Cano y él habían recibido el encargo de calcografiar un mapa del militar Francisco Millau y Maravall, pero surgiendo entre los dos geógrafos discrepancias, López abandonó el trabajo, con el acuerdo de Cruz Cano y Grimaldi³¹⁹. Por lo que se dice en las cartas³²⁰ López no expone a Grimaldi que quiere dejar el trabajo, sino que directamente informa al Secretario de Estado que él no fue el designado para realizar la obra. Parece, en un principio, que engaña a Grimaldi. Si no fuese, así a quienes engaña en 1797 es a los miembros de la Academia de la Historia, exponiendo que participó en la creación de un mapa sin ser cierto. Esta opinión, expresada por López treinta y un años después de su hipotética participación en el mapa, era manifestada una vez que la obra recuperaba la credibilidad que en un principio no tubo.

Ante la contestación negativa de López sobre su participación, se preguntará a su autor Cruz Cano por la evolución de los trabajos, quien informa a algún funcionario cercano al secretario de Grimaldi, Bernardo Iriarte. Por lo que se indica en la contestación, la obra estaba en mantillas y Cruz Cano le expuso al funcionario que necesitaba un año y medio para grabarla³²¹. Ante el retraso, el funcionario se atreve a exponer a Iriarte en la misma carta, que podía ser bueno que trabajasen los dos, López y Cruz en el mapa, así se avanzaría más. Además, seguidamente, el funcionario continúa sugiriendo a Iriarte, para corroborar su afirmación sobre el trabajo conjunto de ambos cartógrafos en el

³¹⁷ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°6.

³¹⁸ *Ibidem*, DOC. N°7.

³¹⁹ LÓPEZ y MANSO, 2006. pp. 265-268.

³²⁰ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°6 y 7.

³²¹ *Ibidem*, DOC. N°8.

mapa, que el uno era mejor para el dibujo y el otro lo era para el grabado. No se especifica cuál de los dos geógrafos era, según el funcionario, mejor en cada una de las dos artes. Esta opinión y sugerencia indica que, al menos alguien, intentó que Tomás López participase en la elaboración del mapa. Por otro lado, aparece la idea o al menos opinión, que clasificaba en algunos círculos a los dos cartógrafos, el uno mejor en el dibujo y el otro mejor en el grabado. Posiblemente esta opinión pudiese estar relacionada con sus trabajos para ingresar como miembros de la Academia de San Fernando³²². Probablemente, en estos momentos, Bernardo Iriarte, conocido de Cruz Cano, pudo intervenir para que este fuese el único geógrafo que realizase el mapa. Puede también que López se apartase del proyecto, ante los problemas que pudo intuir surgirían durante la construcción del mapa.

5.7 El mapa original

El mapa original que había encargado Jerónimo Grimaldi calcografiar, no era el que realiza finalmente Juan de la Cruz Cano en 1775. La obra cambiará en base a la idea que tenía Cruz Cano. Posiblemente, esta idea fuese la misma que pretendieron en un principio Ensenada, Jorge Juan y Antonio de Ulloa.

El trabajo inicial³²³ que Grimaldi manda realizar es la transformación y paso a las planchas de un mapa ya creado, al menos en parte. Este mapa, obra de Francisco Millau y Maravall, se utilizaría de base geográfica, para pasarlo al papel y calcografiarlo en las planchas. Son muchas las referencias que se hacen sobre este mapa, tanto por parte de Cruz Cano en su relación epistolar con Iriarte y Grimaldi, como por López en su informe ante la Real Academia de la Historia años después.

Francisco Millau y Maravall³²⁴ fue un militar marino que participó en los trabajos de demarcación de límites para el tratado de 1750 en la zona del río Uruguay. Luchó en la guerra contra los guaraníes entre 1753 y 1756; en 1758 forma parte de la segunda partida demarcadora española que se reunirá con los portugueses en 1759, cartografiando la zona y realizando mapas. Al subir al trono Carlos III, en diciembre de 1760, se anuló el Tratado de 1750, volviendo a la situación anterior y se firmará un

³²² Baleriano Bozal considera mejor dibujante, al menos de tipos, al sobrino de Juan de la Cruz, Manuel, que al tío, por lo que posiblemente se considerase mejor dibujante a López y mejor calcógrafo a Cruz.

³²³ Ya hemos visto que probablemente hubo otro proyecto anterior a este mapa. En la nota en francés Cruz Cano se refiere indirectamente a un mapa de seis planchas.

³²⁴ MARTÍNEZ, 2009, pp. 75-98.

nuevo tratado en El Pardo el 12 de febrero de 1761, con lo que las partidas volverán a España. El militar regresará de nuevo a América en 1766, bajo las órdenes del gobernador de Buenos Aires, Francisco de Bucareli y Ursua, realizando actividades en las márgenes del río Uruguay, la zona fronteriza del Río Grande y cartografiando y levantando mapas. En 1770, retirado Bucarelli el 15 de agosto, y tomando posesión como gobernador Juan José de Vértiz, éste pedirá a Millau que realice una descripción geográfica del terreno inmediato al que ocupaban los portugueses, con explicación sobre como contener sus hostilidades. Todos estos trabajos tendrán como resultado una serie de mapas, algunos realizados en común con los compañeros de partidas y otros, propios suyos. Muchos de estos mapas, por lo que nos cuenta Carmen Martínez Martín, se han perdido y de los que tenemos conocimiento no todos existen.

Del mapa de Millau que Grimaldi intentó que Cruz Cano copiase solo tenemos noticias, sobre todo por parte de Cesáreo Fernández Duro. Era una obra de gran formato, fechado en 1768, de toda la América Meridional de 3,33 x 2,72 m. Se encontraba en la Real Sociedad Geográfica de Madrid de la cual era miembro Duro. Los mapas de esta institución pasaron a la Biblioteca Nacional de España, donde éste no aparece. Konetzge, que investigó sobre él, dice que posiblemente se perdió durante la guerra civil³²⁵ estando custodiado por la RSG. Este mapa, según nos cuenta Cruz Cano y Olmedilla, es el que en un principio comenzó reformando él; se trataría de una obra que tomaría el formato de la América del Sur de D'Anville, el maestro de Cruz Cano. Millau copiaría gran parte de los contenidos de este cartógrafo y solo sería original en la parte relativa al Paraguay y Río de la Plata, zonas bien conocidas por Millau, al haber trabajado en ellas, como Comisario de Límites y haber participado en las “Guerras Guaraníes”.

Juan de la Cruz Cano tenía que realizar la calcografía, para lo cual copiaría el mapa a un papel, con la escala que considerase. Una vez sobre el papel, lo pasaría como negativo a las planchas, con la técnica calcográfica correspondiente. Cruz Cano tenía realizado ya el mapa copiado de Millau en papel, como indica a Bernardo Iriarte alguien, posiblemente de la secretaría de Grimaldi, en carta de fecha poco clara³²⁶, probablemente de 2 de octubre de 1766. En esta carta, el funcionario transmite a Iriarte

³²⁵ MARTÍNEZ, 2009, p. 89.

³²⁶ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.Nº1, Exp. Nº1, DOC. Nº9.

la conversación que había mantenido con Cruz Cano sobre el mapa. Éste se encontraba completo sobre el papel, pero faltaba la letra, por lo que necesitaba mantener en sus manos el mapa original cerca de un mes, para evitar posibles equivocaciones al realizar la letra. Parece que había cierta prisa porque Cruz Cano devolviese el mapa, por lo que a la pregunta del funcionario sobre la posibilidad de poner las letras al tiempo de grabarlas, el autor de la obra respondió afirmativamente, no habiendo problema por poner las letras directamente sobre las planchas, sin situarlas en el papel de copia.

La celeridad por que entregase Cruz Cano el mapa original pudo venir dada por que su autor original Francisco Millau, tenía previsto embarcar hacia Buenos Aires, donde residía su familia. De hecho, entregado el mapa, el marino embarcó el 7 de noviembre de 1766 con destino a la capital sudamericana, donde acompañaría a Francisco Bucareli y Ursua, en su viaje a las reducciones guaraníes, para expulsar a los frailes jesuitas³²⁷.

Posiblemente el mapa de Millau lo copió Cruz Cano, faltando la letra que tenía que haber sido colocada por el geógrafo en las planchas al ser estas grabadas, pero ante el cambio de opinión para realizar otro mapa, como veremos, el trabajo quedó inconcluso y posiblemente el mapa dibujado en papel, se quedase en manos de Grimaldi.

5.8 Cruz Cano convence a Grimaldi para realizar otro mapa

El 20 de octubre de 1766, Grimaldi recibe una serie de instrumentos realizados por Diego Rostriaga³²⁸, con su correspondiente factura de compra, que el Secretario de Estado mandó entregar al autor del mapa. Como vimos anteriormente, Cruz Cano había solicitado ya unos instrumentos con los que trabajar en la obra cartográfica, estos se comprarían en Francia en casa de Canivet. La nota escrita en francés³²⁹, solo era el encargo, pero no apare entre la documentación dato alguno sobre si esos instrumentos se

³²⁷ MARTÍNEZ, 2009, p 85.

³²⁸ Diego Rostriaga trabajaba para el Rey. Había nacido en 1713 en Castilforte, pueblo de la Alcarria hoy en la provincia de Guadalajara, limitando con Cuenca. Estudia en el Real Convento de Atocha, donde se interesa por los relojes. Fue aprendiz del relojero de Fernando VI, Fernando Nizet. En 1764 es nombrado ingeniero de instrumentos de física y matemáticas y llegará a ser primer maquinista en el Real Seminario de Nobles. Construirá instrumentos para la enseñanza en el Colegio de Artillería de Segovia y en los Reales Estudios de San Isidro. En 1770 fabricó, bajo la dirección de Jorge Juan, una serie de bombas de vapor para los diques de Cartagena. Construyó también un nivel de cruz y aplomo para el canal de Murcia, perfeccionado por Christiaan Huygens. Igualmente, construyó algunos de los relojes del Palacio Real, Buen Retiro, antiguas Aduanas y los del convento de San Pascual de Aranjuez. Otros instrumentos realizados por él fueron brújulas geodésicas, pantómetros y barómetros de mercurio. Murió en Madrid en 1783. Tomado de FERNÁNDEZ, 1881, pp. 586-589. .

³²⁹ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°4.

llegaron finalmente a comprar y fueron entregados a Cruz Cano. Posiblemente, no fueron adquiridos.

El caso es que esta carta³³⁰ de 20 de octubre de 1766, sí demuestra que el autor de la obra recibe unos instrumentos españoles, realizados por el relojero del Rey, el mecánico Diego Rostiaga. Posiblemente este material estuviese proyectado para realizar el primer mapa, copia del de Millau, pues esta carta está muy cerca de la carta cronológicamente anterior, del 2 de octubre de 1766, en la que se habla de entregar papel a Cruz Cano y de fechas de entrega de este primer mapa.

El material construido y entregado por Rostiaga consistía en un estuche con instrumentos, una regla de metal de dieciséis libras, y dos compases uno de ochenta pulgadas y otro de cuarenta. El coste de todo fueron 900 reales; estuche y metal de la regla 160 reales, su construcción 200, y los compases 450 reales. El total no coincide con el coste parcial. El material entregado a una persona del círculo de Grimaldi que firmaba como Loarting con una g mayúscula al final, debía ser entregado a Cruz Cano y este lo debía devolver al concluir la obra.

Ese mismo día veintidós Cruz Cano recibe el material por orden de Grimaldi, compás de dos varas separadas y divididas con sus piezas correspondientes, un estuche completo y una regla de metal de vara y media de larga³³¹.

En este tiempo, entre finales de octubre de 1766 y finales de 1767, el cartógrafo Juan de la Cruz Cano, piensa que el mapa sobre el que trabaja no deja de ser una copia del realizado por Millau, que solo era original en la parte del Paraguay, siendo el resto, a su vez, copiado de su maestro D'Anville. El artista piensa que puede realizar un mapa más completo, original, que sirva mejor a la Nación y que supere durante mucho tiempo la cartografía existente sobre América Meridional, y genere a su autor un prestigio profesional en España y Europa acorde a la calidad de la obra. Por ello presenta una carta a Grimaldi que titula: *“Representación al marqués de Grimaldi primer Secretario de Estado, el geógrafo Juan de la Cruz Cano y Olmedilla, con motivo de la construcción de un mapa de la América Meridional de orden de su excelencia”*³³².

³³⁰ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.Nº1, Exp.Nº1, DOC. Nº10.

³³¹ Ibídem, DOC. Nº11.

³³² Ibídem, DOC. Nº12.

Esta carta es de 8 de diciembre de 1767, un año y dos meses después de ser entregados los instrumentos para que pasase el mapa del papel donde ya lo tenía realizado, a falta de situar la letra, a las planchas. En este tiempo pudo haber calcografiado Cruz Cano el mapa, pero no hay noticias de ello. Parece ser que lo pensó mejor y se planteó cambiar el tipo de mapa a realizar. Las planchas de cobre no las había utilizado, como él mismo indica en esta carta.

Por los documentos que tenemos, parece que el cambio de mapa fue un planteamiento particular del geógrafo, como el mismo expone en esta carta de 8 de diciembre de 1767 a Grimaldi³³³, pero cabe pensar si pudo haber otras circunstancias externas a las que Cruz Cano expone a Grimaldi, ya fuesen políticas, o quizás ideológicas. La realidad será que, con este cambio, se opta por una nueva forma de hacer la cartografía, más científica, con la metodología que utilizaron Jorge Juan y Antonio de Ulloa en la toma de coordenadas, formas de realizar la cartografía procedentes de una escuela de pensamiento nueva, de la que estos españoles, aunque no eran pioneros sí que estaban en la misma vanguardia científica que otros europeos, y en el caso de la cartografía americana, por delante.

Cruz Cano plantea de nuevo el asunto del mapa a Grimaldi, por segunda³³⁴ vez en esta carta. El hecho principal y primero que expone Cruz Cano al Secretario de Estado en esta carta para justificar la realización de otro mapa distinto al encargado, es por una cuestión de honor: Grimaldi había depositado en el cartógrafo la confianza para realizar el *Mapa de la América Meridional*, y él no podía defraudarle realizando una obra de segundo orden, que no estuviese a la altura de su nación³³⁵.

No quiere Cano copiar un mapa de otro cartógrafo, sino realizar uno nuevo, con otra proyección, pero de igual tamaño al anterior para así poder utilizar las mismas planchas de cobre. En este mapa utilizaría los mapas con los que ya estaba trabajando procedentes de la Secretaría de Indias, y otros nuevos; unos particulares de Manuel José

³³³ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOCN°12.

³³⁴ La primera vez fue cuando se informa del mapa de Millau y se comienza a trabajar en él, reformándolo. Cruz Cano ya informa de los errores que tenía el mapa de Millau. Esto lo corrobora Tomás López en 1797, en su informe ante la Academia de la Historia.

³³⁵ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°12.

de Ayala, y los mapas de los regulares de la Compañía de Jesús que podría recopilar Felipe Codallos³³⁶.

Este nuevo material cartográfico y corográfico, sobre todo el tocante a la Compañía de Jesús, fue uno de los problemas con los que tuvo que lidiar Cruz Cano. Esto nos hace pensar si él conocía el problema que traería el uso de estos mapas, por tocar la cuestión de los límites con Portugal y el anterior Tratado de 1750, o solo quería realizar una obra de prestigio y bien documentada. Es difícil pensar que Cruz Cano no conociese los problemas con los límites en Brasil, y la visión distinta existente en las dos facciones de la Corte respecto a esta cuestión.

Pedía el autor igualmente que la obra se pudiese dirigir y aprobar por parte de Grimaldi y de Jorge Juan. Con esta idea lo que quería expresar el geógrafo al Secretario de Estado, persona culta e ilustrada, era que al igual que se favorecía otras artes, apoyando por ejemplo a Rafael Mengs, pues ello engrandecía a la Nación, de igual manera se podía realizar un mapa obra de arte y ciencia que engrandeciese de igual manera a dicha Nación, y a quienes lo fomentaron. Nombra Cruz Cano a Jorge Juan como máxima autoridad geográfica en España y posiblemente, de alguna manera, implicada en la idea de la construcción del mapa.

En la exposición de la carta prosigue indicando que, para realizar esta nueva obra, se necesitaba más trabajo, por lo que disponiendo el autor de familia numerosa y tener a su cargo dos discípulos huérfanos parientes, tenía que seguir trabajando para la Academia y particulares para poder subsistir, pues los dieciséis reales diarios de pensión que cobraba del Rey, no eran suficientes para atender todos los gastos que tenía. Pedía a Grimaldi que la letra del mapa la realizase otro calcógrafo que le ayudase, daba los nombres de Francisco Asensio e Hipólito Ricarte³³⁷. Termina como solía ocurrir suplicando a Grimaldi que se le concedan sus peticiones. Estas se concederán y presentará Cruz Cano un presupuesto.

³³⁶ Felipe Codallos había formado parte de un Consejo Extraordinario, para la expulsión de algunos miembros de la Compañía de Jesús, en 1768. El presidente del Consejo principal había sido el conde de Aranda.

³³⁷ Este Hipólito Ricarte será finalmente el encargado de realizar la letra.

Fijándonos en las fechas en las que se cambia el tipo de mapa que se quiere construir, nos damos cuenta que, en torno a 1767, había comenzado como ya vimos el denominado conflicto de las Malvinas³³⁸.

Durante este periodo entre 1767 a 1770 las dos personas más importantes en la administración española detrás del Rey Carlos III, serán el Secretario de Estado Grimaldi y el presidente del Consejo de Castilla y Capitán General de Castilla la Nueva, conde de Aranda. Ambos, pertenecientes a grupos políticos distintos en la Corte, tendrán opiniones posiblemente contrarias respecto a la cuestión de las Malvinas. Uno más diplomático, Grimaldi, y otro parece ser más militar y duro, Aranda. Opiniones contrarias igualmente las tendrán respecto a la línea de división con Portugal en América del Sur, y la forma de dirigirse al “aliado francés”.

Estos problemas bien pudieron influir en el cambio en el tipo de mapa a realizar. No obstante, por la información que dan los documentos, parece más una cuestión técnica, para mejorar la obra, conseguir un reconocimiento social por parte del autor y de la persona que encarga el proyecto, lo que movió al cambio.

La decisión última para realizar el nuevo mapa fue tomada por Grimaldi, pero posiblemente Jorge Juan pudo actuar de asesor, si bien éste, en el año 1767, había sido nombrado embajador extraordinario en Marruecos. Cruz Cano al referirse en carta a Grimaldi respecto a la metodología a seguir en el trabajo, califica al futuro mapa como: “...una obra de geografía digna en cuanto quepa de la atención y corrección de V.E. y de la del Exmo. Señor Dn. Jorge Juan, si mereciese ambas aprobaciones”³³⁹. El cartógrafo, como vemos, utiliza la figura de Jorge Juan para convencer a Grimaldi. El marino, hombre de la confianza de Ensenada en su momento, mantenía una buena reputación, y habría sido uno de los originadores de la idea de realizar el tipo de mapa que Cruz Cano quería construir.

Otra persona que pudo influir en Grimaldi, apoyando el cambio en el tipo de mapa fue su secretario Bernardo Iriarte. Este era el mayor de los diecisiete hermanos del poeta

³³⁸ Ya vimos como lord Jorge Anson propuso establecerse en las islas en 1745, una vez terminada su expedición de piratería alrededor del mundo, aunque aquello no llegó a confirmarse. En el año 1764 sí que se instalan en la isla Soledad de este archipiélago, los franceses dirigidos por el navegante Antoine de Bugainville; ante las protestas españolas, se retirarán en 1767 reconociendo los derechos de España en la zona. Pero ese mismo año los ingleses se instalan en la isla Gran Malvina, y se mantendrán en ella desoyendo las protestas españolas hasta 1770, en que fueron expulsados por la fuerza.

³³⁹ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°12.

Tomás de Iriarte, compañero en asuntos literarios, aunque con muchas discrepancias, del hermano mayor de Cruz Cano e igualmente escritor, Ramón de la Cruz³⁴⁰. La mayor parte de las cartas que envía Cruz Cano en relación con la construcción del mapa, son remitidas a Bernardo Iriarte, y es él quien contesta al autor y hace de intermediario, con su jefe y amigo Grimaldi. Algunas veces la indicación para que Cruz Cano se comunique con Bernardo Iriarte, está dada por el hermano de Bernardo, Tomás³⁴¹, quien quizás en alguna tertulia literaria, o, al entregar Cruz Cano la traducción de alguna obra del francés, ponía en conocimiento las cuestiones que a su vez su hermano mayor Bernardo le trasmitía sobre el mapa.

Tras esta carta de 8 de diciembre de 1767, y sin que aparezca documento alguno, en el que el Secretario de Estado acepte la idea expuesta por el autor para cambiar la obra, presentará Cruz Cano al ministro un informe con el presupuesto del nuevo mapa. Este informe fue remitido a Grimaldi como el mismo Cruz Cano indica al comienzo del mismo, por “*mano del señor Don Bernardo Iriarte*”³⁴². El presupuesto y su reconocimiento tras el informe, es la muestra de la aceptación del cambio del mapa por parte de Grimaldi.

5.9 El presupuesto

El presupuesto fue presentado por Juan de la Cruz a Grimaldi el 18 de julio de 1768, unos siete meses después de haber entregado al primer ministro la carta en la que exponía la idea de realizar un mapa nuevo³⁴³. El medio año largo transcurrido es mucho tiempo para haber pensado solo en cambiar el tipo de mapa. Posiblemente, durante este tiempo Grimaldi no estaría muy conforme en realizar el mapa propuesto por Cruz Cano, quizás las circunstancias políticas, o más bien, personas cercanas a él consiguieron convencerle, de ahí el tiempo transcurrido.

La cantidad en la que valoró la obra su autor fue de 15 000 reales, pagaderos en tres partes, en forma de doblones.

³⁴⁰ Sobre esta cuestión se especifican más datos en la biografía del autor del mapa.

³⁴¹ Esto se ve claramente en dos cartas. AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.Nº1, Exp.Nº1, DOC. Nº18, y DOC. Nº25.

³⁴² AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.Nº1, Exp.Nº1, DOC. Nº13.

³⁴³ *Ibidem*.

Por la construcción de las ocho hojas pidió doce doblones y medio por cada una, en total seis mil reales.

El grabado de la geografía en todas ellas tenía un coste de otros seis mil reales.

Y por último respecto al trabajo de Cruz Cano, éste pidió otros tres mil reales por la ilustración de la historia natural, escudos de los distintos territorios, y la realización de un tarjetón alegórico³⁴⁴.

Para el grabador de la letra, que sería Hipólito Ricarte pedía 3 840 reales, a razón de 32 reales cada cien palabras. Suponía Cruz Cano que Ricarte calcografiaría 12 000 palabras, cifra ésta muy inferior a la que finalmente se graba en el mapa.

Por la impresión de las láminas se pedía 150 reales las cien láminas impresas, de una impresión de mil mapas.

Al igual que presenta Cruz Cano un presupuesto de gastos para la construcción del mapa, presenta un presupuesto de ingresos potenciales. Plantea el cartógrafo unas posibles ganancias que se podrían conseguir al vender al menos una impresión de mil mapas. Con ello se paliarían con creces los gastos ocasionados por la obra, y vendiendo cada hoja a ocho reales, se podrían conseguir ganancias muy altas, al vender la obra en Europa y América³⁴⁵.

El autor, al final del presupuesto, indica la forma de pago, e informa a Grimaldi que el coste que expone para realizar la obra era muy inferior al precio real que en aquellos momentos se pagaba por trabajos parecidos. Ponía como ejemplo a Jacques Nicolás Bellin geógrafo del monarca francés, que por trabajos cartográficos parecidos, por cada hoja cobraba 8 000 reales, por lo que en París el mapa costaría 64 000 reales. Cruz Cano deja claro que él solo pedía una ayuda.

Los 15 000 reales Cruz Cano pedía cobrarlos en doblones a razón de cincuenta al aceptarse el presupuesto, cien a mitad del proyecto y los otros cien al terminar. Finalmente, cobraría los primeros cincuenta doblones en forma de 3.000 reales ese mes

³⁴⁴ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°13.

³⁴⁵ Cruz Cano parece que quiere a toda costa realizar ese tipo de mapa, para ello presenta un presupuesto muy bajo expone a Grimaldi incluso un proyecto de venta de algunos mapas una vez terminada la obra, pensando que pudiese haber algunas causas económicas, por las que Grimaldi se encontrase reacio para realizar el mapa y no dispusiese del dinero suficiente para sufragar una gran obra. Pero la realidad y los problemas del mapa no tendrán nada que ver con los pensamientos de Cruz Cano en aquellos momentos.

de julio y el resto igualmente se cobrará en reales, de forma muy dilatada a lo largo de los siguientes siete años, como veremos. Los 250 doblones se corresponderían con 15000 reales de vellón, por lo que cada doblón equivalía a 60 reales de vellón. Cruz Cano prefería cobrar en doblones, que eran monedas de oro, si bien al final cobró tarde y en reales, que eran monedas de una aleación de cobre y plata.

En esta misma nota de 18 de julio de 1768, al margen, Grimaldi aceptará el presupuesto y con ello la realización final del nuevo mapa tal y como quería Juan de la Cruz Cano. En esta nota de aceptación del presupuesto el Secretario de Estado ordena el primero de los pagos al autor, por parte del fondo de la Gaceta, y pide celeridad en el trabajo al cartógrafo para que éste termine la obra, pues habían pasado ya cerca de cuatro años desde que la tenía entre manos. Parece que Grimaldi quería un mapa, la forma de realizarlo y metodología era algo secundario para él, por eso pide celeridad, puede que acuciado por las circunstancias políticas internacionales.

Juan de la Cruz Cano, por lo indicado hasta ahora, habría comenzado a trabajar en el mapa entre 1764 y 1765, realizando la copia del mapa de Millau y concluyendo este trabajo sobre el papel. Antes de pasarlo a las planchas de cobre, entre 1766 y 1767 logra convencer a Grimaldi, para realizar un mapa nuevo con una metodología más científica, en la que se pone a trabajar entre 1767 y 1768.

El realizar Cruz Cano un presupuesto tan bajo para construir una obra tan grande, que no terminará en el tiempo previsto, viene dado por que con ello intenta convencer a Grimaldi para realizar otro mapa. La pregunta es si el convencer Cruz Cano a Grimaldi para realizar otro tipo de mapa fue movido solamente por motivos técnicos y profesionales, o pudo haber cuestiones políticas, vinculadas a alguno de los dos partidos existentes en la corte³⁴⁶.

Cruz Cano disponía ya de una pensión de 6 000 reales al año, por lo que trabajaba para realizar tareas para el Rey sin otro estipendio, pero como indica en la carta de 8 de diciembre de 1767, con esta cantidad solo no podía trabajar en una obra a la que tenía que dedicar más tiempo y esfuerzo, por lo que le era más difícil también trabajar para el público, por ello realiza el presupuesto. Esto mismo que expone Cruz Cano es corroborado por su amigo Tomás López, en el informe a la Academia de la Historia de

³⁴⁶ Por el momento no hay datos que demuestren que Cruz Cano realizase la obra por cuestiones políticas.

14 de julio de 1797, en el que se refiere a la tardanza en la realización de la obra, achacandola a la necesidad de tener que trabajar con el público. Igualmente se refiere López a la baja remuneración que percibió su compañero Cruz por la realización del mapa, que al final, según López, fue de 16 000 reales, cuando la obra tenía un valor entorno a los 60 000 reales³⁴⁷.

Por otro lado tampoco podía pedir el autor todo lo que valía un trabajo como el que quería realizar, pues Grimaldi no estaba convencido de la necesidad de tener que realizar otro mapa nuevo. Posiblemente el Secretario de Estado hubiese aceptado gustoso la copia del mapa de Millau concluida en su tiempo, pero una obra mejor y barata, concluida en un plazo razonable, pudo decantar la opinión de Grimaldi a realizar la nueva obra propuesta por Cruz Cano.

Cruz Cano ajusta el presupuesto de la obra para que se realice tal y como él considera había de construirse, y de esta manera el mapa fuese realizado por él. Pero la realidad fue otra, y el cartógrafo no calculó bien los problemas que la magna obra le podía plantear, sobre todo en lo referente a la consecución de ciertos mapas, la cantidad de información que hubo de manejar, tiempo que dedicó a la obra y los posteriores problemas políticos.

Desde un principio Cruz Cano pretendió que el mapa tuviese una finalidad científica, didáctica, artística y por todo ello fuese publicitado, cuando su fin, muy al contrario, fue otro. En el presupuesto el autor planteaba la posible hipótesis de vender una cantidad elevada de ejemplares de la obra, para lo que había una gran demanda potencial. Con esto pensaba recuperar lo invertido por parte del Rey, y que ese gran mapa ante los ojos del mundo cartográfico del momento, sirviese de proyección de Cruz Cano en el panorama geográfico europeo, y con ello conseguir para su persona ascenso y prestigio social.

Pero el planteamiento de Grimaldi era otro. Así, cuando el 30 de agosto de 1766, envía carta a Tomás López, preguntándole sobre la situación del mapa³⁴⁸, indica como la obra, que consistía en pasar a las planchas de cobre un mapa grande muy exacto de América Meridional, se había mandado “abrir reservadamente”, o lo que es lo mismo en secreto.

³⁴⁷ LÓPEZ y MANSO, 2006, pp. 265-267.

³⁴⁸ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.Nº1, Exp.Nº1, DOC. Nº6.

Puede que este secreto tomase más importancia, según se fue planteando la reforma del mapa y posterior cambio para realizar uno nuevo, y con ello utilizar materiales y mapas de distintas secretarías. Y por el contrario la información sobre la construcción del mapa se iría extendiendo entre los miembros de las distintas secretarías, donde Cruz Cano intentaba conseguir documentación, con ello el misterio de la obra, pasó a ser conocido por más personas y por ello se terminaría desvelando. Conociendo el secretismo con el que Grimaldi quería que se realizase la obra, es difícil poder pensar que un mapa como el realizado por Juan de la Cruz Cano, sobre América Meridional, pudiese ser vendido al público en general, en el momento de su conclusión en 1775. La información que el mapa disponía era tan completa que no podía caer en manos de potencias enemigas, especialmente Inglaterra. No es que estos competidores en América desconociesen la mayor parte de la información, pero no era cuestión de facilitársela. De hecho no es hasta fechas posteriores a 1799, año en que el cartógrafo del Rey de Inglaterra, Guillermo Faden copia el mapa, conseguido por un agente de Thomas Jefferson en Madrid, cuando se permitirá su venta³⁴⁹. Por otro lado el realizar un mapa mediante la técnica calcográfica tenía sentido si se realizaban copias de este, pero claro está, no era lo mismo realizar copias para suministrar mapas a las distintos ministerios de la administración española, que realizarlas para la venta al público en general.

El mismo cartógrafo se va dando cuenta que sus objetivos no se cumplirán, según se dilata el trabajo de la obra y aparecen las tiranteces entre las distintas fuerzas políticas de la Corte. El trabajo del mapa absorbe mucho tiempo y dinero particular del autor, y no conseguirá mantener los plazos de entrega, por lo que no cobrará en su momento lo estipulado. Esto generará graves problemas familiares, pero Cruz Cano no dejará de reformar y mejorar el mapa hasta la conclusión de la obra.

Tal es el peso que la obra produce en la vida de Cruz Cano, que en un momento dado del año 1770 plantea en carta el autor a Bernardo Iriarte que no quiere más gloria que salir lo antes posible del laberinto en el que se había metido, refiriéndose al mapa, pero entendiendo que tenía que corregir siempre que apareciesen datos nuevos y no estuviesen grabadas las láminas³⁵⁰.

³⁴⁹ De hecho, las impresiones de mapas completos de América Meridional, no debieron superar el millar de ejemplares, como explico en la parte dedicada a las distintas ediciones de la obra.

³⁵⁰ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°18. Punto 8.

5.10 El trabajo en el nuevo y definitivo mapa

En los documentos que analizo del legajo 11284 de la sección consejos del AHN, al llegar a esta parte, una vez aprobado el presupuesto del definitivo mapa por parte de Grimaldi, y pagado el primer plazo de la obra, aparece una sección que se denomina “*Cartas de Cruz*”. Esta parte que analizaré ahora, y coincide con las cartas relacionadas con la construcción del *Mapa de América Meridional de 1775*, comienza con una carta de 3 de julio de 1769, y concluye con otra de 16 de julio de 1776 en la que Grimaldi encarga a Domingo Aguirre papel Imperial para la obra.

Continuando con el proyecto cartográfico que Cruz Cano había presentado a Grimaldi, podemos ver que el mismo día 18 de julio de 1768 en que Cruz Cano entregó el presupuesto y convenció a Grimaldi, se envía una orden de pago a Francisco Manuel de Mena³⁵¹, para que se le entregase al geógrafo, los 3 000 reales pactados, a pagar del fondo de la Gaceta y el Mercurio³⁵².

Cruz Cano pondrá manos a la obra en la construcción del nuevo mapa³⁵³. Una nutrida parte de los documentos tratados en esta parte se refieren a la construcción de esta definitiva obra.

En una serie de cartas escritas entre 1769 y 1776, que aparecen junto a cuentas por el trabajo en el mapa, compra de material, incluso una nota sobre la creación del Museo de Ciencias Naturales, Cruz Cano nos deja ver una serie de problemas, sobre todo a la hora de conseguir la cartografía básica, para realizar el definitivo *Mapa de América Meridional*. Unas veces el material geográfico estaba en manos de particulares, otras el exceso de celo³⁵⁴ ralentizaba la entrega del material. Todo ello contribuyó a que las entregas del trabajo se dilatasen en el tiempo. Al menos esta es la justificación que Cruz

³⁵¹ Francisco Manuel de Mena era miembro de la compañía de impresores y libreros de Madrid. En 1752 protesta, junto con Ricardo Wall, contra las leyes restrictivas sobre la importación de libros. En 1762 se alineó con Campomanes en el asunto de la abolición de las tasas; en 1754 edita, entre otros libros, las “*Observaciones Astronómicas*”, de Jorge Juan. Será el editor de “La Gaceta”, por cuyo trabajo se relaciona con la documentación del mapa de Juan de la Cruz. La Gaceta será la causa más o menos directa de la creación de la Imprenta Real. Tomado de: MESTRE, 1984, pp. 47-72

³⁵² AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°14.

³⁵³ En la documentación del AHN sobre el mapa, esta parte lleva el título de “*Cartas de Cruz*”, a partir del DOC. N°15.

³⁵⁴ En las cartas parece un exceso de celo, pero posiblemente el funcionario de turno no quisiese entregar los mapas a Cruz Cano, porque así se lo hubiese mandado Grimaldi. Puede que este no quisiese que se representase lo que aparecía en dichos mapas. Todo ello se escondía tras un exceso de celo burocrático.

Cano alega en sus cartas, si bien el mapa final que se realiza fue más complejo incluso de lo que su autor proyectó.

Los problemas con la entrega del material cartográfico ya habían comenzado en julio de 1769. El día 3 de este mes en una nota³⁵⁵, explica el autor a Bernardo Iriarte las dificultades que estaba teniendo con Pedro de Ávila para que éste le entregase planos de Santa Marta y Cartagena de Indias. Cruz Cano se encontraba realizando la primera hoja del mapa, una de las más completas, cuya plancha concluiría³⁵⁶ en 1771. El funcionario Pedro de Ávila le exigirá un permiso escrito para entregarle los mapas, aunque en esta ocasión, y por respeto a Bernardo Iriarte, tuvo, como el mismo decía, la delicadeza de entregárselos. En la misma carta informa a Iriarte como el conde de Aranda había intervenido para entregarle otros planos, que estaban bajo la custodia de Pedro Campomanes, el cual igualmente exigía un permiso. El conde, por lo que sigue contando Cruz Cano, se disponía a favorecerle con la recomendación de su nombre.

Cuesta creer que Grimaldi, una vez aprobado el proyecto y el presupuesto del nuevo mapa, no hubiese proporcionado los debidos permisos al autor para que recopilase y utilizase los mapas necesarios. Y por el contrario, fuese el segundo cargo más importante del Reino, después de Grimaldi, el conde de Aranda, quien facilitase la labor de recopilación de datos al cartógrafo. Por lo que indican los documentos que tratamos, parece que los funcionarios estuviesen divididos entre dos poderes, Grimaldi y Aranda.

Por otro lado, en esta carta podemos ver que el mapa se comienza a construir entorno al año 1769, anteriormente Cruz Cano ya había realizado la copia del mapa de Millau. Hay que pensar que mucha información puede que ya la hubiese recopilado, pero por lo que podemos ver, la mayor parte estaba por trabajar y reunir. Posiblemente Grimaldi no quería que se utilizase cierta información para así no poder situarla en el mapa.

Trascurridos dos años desde que Grimaldi aceptase la creación de un nuevo mapa, el plazo de entrega inicial se estaba acercando, pero el autor solo disponía de una parte apenas terminada, la hoja N°1, por lo que el 21 de marzo de 1770, Cruz Cano ha de enviar dos cartas. La primera va dirigida a Bernardo Iriarte³⁵⁷ pidiéndole que se le entregue un mapa que estaba en manos de Lázaro Angulo. En la misma carta indica a

³⁵⁵ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°15.

³⁵⁶ Realmente la hoja N°1 estaba acabada a finales de 1770.

³⁵⁷ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°16.

Iriarte que lea la segunda carta, que enviaba a Grimaldi, y si pensaba era oportuno, él mismo se la hiciese llegar.

Juan de la Cruz Cano confiaba en Bernardo de Iriarte, como decía en cartas posteriores, él era su protector, el que orientaba su actuar ante una de las administraciones más importantes de Europa en aquel tiempo. El geógrafo no pudo cumplir los plazos señalados en un primer momento e Iriarte entendía el problema, pero el inconveniente era Grimaldi, quien no entendía lo mismo. A pesar de ello, nuestro autor siguió necesitando planos y mapas, unos por nuevos y otros por ser contrastados con los que ya se conocían. Todo ello para que la obra fuese lo más perfecta posible. Iriarte orientará la relación laboral del autor con el Secretario de Estado, relación en muchos momentos tensa. Iriarte, usando el vínculo no solo laboral sino también amistoso que le unía a Grimaldi, conseguirá que la obra llegue a su conclusión.

En la segunda carta del día 21 de marzo de 1770, enviada a Grimaldi y leída por Iriarte, pedía Cruz Cano al político una orden que le demandaba Lázaro Angulo, para que le pudiese entregar un plano de la embocadura del río de la Plata, para situar oportunamente los puntos astronómicos de Buenos Aires y la Colonia de Sacramento³⁵⁸. Explicaba Cruz Cano que al haberle dado Grimaldi la oportunidad de poder hacer una obra útil, nueva y exacta, quería coordinarla con todos los autores de Indias, para que fuese más precisa, pues se había instruido sobre ellos durante el tiempo que duró la “eterna recopilación” de los planos de los “jesuitas expulsados”. Estos planos de los miembros de la Compañía de Jesús acababan de ser reunidos por el autor, que había estado intentando conseguirlos desde diciembre de 1767. En la carta escrita el día 8 de ese año de 1767 para convencer a Grimaldi, ya pedía los planos de estos regulares, que por entonces se encontraban, parece ser, en manos de Felipe Codallos. Tres años tardaron estos planos en llegar a sus manos, por lo que requería a Grimaldi investigase la causa del retardo. Continúa en esta carta justificando Cruz Cano el retraso del mapa; otra causa de esta dilación era que Hipólito Ricarte, grabador de la letra, se demoraba igualmente al calcografiarla pues tenía que trabajar para el público.

El material cartográfico del que en la carta se quejaba de los retrasos y problemas en su entrega, era en el que se representan zonas conflictivas y problemáticas entre España y

³⁵⁸ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°17.

Portugal en Brasil. Posiblemente los retrasos en la entrega de este material estaban forzados por personas o grupos que no querían que se representasen ciertas zonas de América Meridional. Está claro que el retraso en la entrega de los mapas requisados a los miembros de la Compañía Jesús no era casual, posiblemente alguien, quizás el propio Grimaldi no quería que se situase en el mapa lo que aparecía en estas otras fuentes cartográficas de los jesuitas. Posiblemente la opinión que el Secretario de Estado defendía respecto a la frontera con Portugal en Brasil, se contraponía con lo que aparecía en los mapas de los miembros de la expulsada orden religiosa. Por el contrario, aquellas personas contrarias a la opinión de Grimaldi, intentarían que se representase lo indicado por los frailes de la Compañía de Jesús, entre estos individuos el más representativo era Aranda.

El retraso en la entrega de los planos de los religiosos hizo que el autor acrecentase sus investigaciones sobre la cartografía americana disponible, esto movió aún más el gusanillo intelectual de Cruz Cano para realizar un buen trabajo. Todo ello se lo intenta hacer ver el autor a Grimaldi, pero éste, como veremos en posteriores cartas, no está convencido de todo ello. Posiblemente Grimaldi no creyese necesario representar todo aquello que un buen cartógrafo como Cruz Cano quería indicar, demostrando con ello el cartógrafo su profesionalidad, siguiendo en su forma de trabajo el método científico ya potenciado por Newton y adquirido por Cruz Cano en París a través de los seguidores del conde de Buffon, Cassini y D'Anville.

5.11 Justificando de nuevo el retraso

Transcurridas unas semanas después de enviadas las dos cartas anteriores, el 31 de marzo de 1770, volverá el geógrafo a enviar otro escrito³⁵⁹ a Bernardo Iriarte³⁶⁰. En este caso Cruz Cano era avisado por el hermano de Bernardo, Tomás Iriarte³⁶¹ para que se comunique con su hermano, el secretario de Grimaldi, y explique más detalladamente

³⁵⁹ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°18.

³⁶⁰ Considero que la fecha es 31 de marzo, por la cercanía temporal de la carta a las dos anteriores, y por tratar los mismos temas sobre las causas del retraso del mapa. Hay otra posibilidad al solo aparecer la primera letra del mes en la fecha de expedición de la carta. Esta otra posible fecha es el 31 de mayo. Yo considero poco probable esta segunda datación, pues no creo que Grimaldi a través de Iriarte, esperase dos meses para pedir explicaciones por el retraso.

³⁶¹ Como explico en la biografía de Juan de la Cruz Cano, este por lo que cuenta Tomás López, trabajaba mucho con su hermano Ramón poeta y sainetista, comunicándole ideas y traduciendo obras del teatro francés, y era muy aficionado a este tipo de literatura creando incluso él mismo versos. Posiblemente frecuentase alguna tertulia literaria, o actividad en la cual se relacionase con Tomás Iriarte, hermano de Bernardo.

las causas del retraso en los trabajos del mapa. De esta manera Cruz Cano retoma la pluma para explicar de nuevo pormenorizadamente en esta carta de 31 de marzo de 1770, los problemas que produjeron el retraso. La casuística de estos problemas fue explicada en ocho apartados ordenados cronológicamente.

Vuelve el autor a resumir todo el trabajo y problemas que se habían producido durante la construcción de los dos mapas, el primero copiado de Millau, y el mapa definitivo que realizaba en aquellos momentos.

Entre los descargos o motivos que Cruz Cano expone en esta segunda carta de justificación, comienza explicando cómo, en 1765 se empezaba a recopilar el material y de esta manera, mientras llegaban los cobres y el papel de Francia, se pasó el año. Durante ese año y los dos siguientes, el autor había estado realizando el traslado del mapa grande de Millau al papel, esto es el primer mapa con el que se comenzó el proyecto. Como testigo de ello indica a la persona de Francisco Lastiri. Igualmente, durante esos tres años había estado enseñando dibujo a los pajes del rey y cadetes de guardias, como podía corroborar José Jergui, maestro de los infantes.

Durante este tiempo, vuelve a indicar Cruz Cano en el segundo punto de la carta, informó que era necesario corregir el mapa³⁶², para lo cual había encargado unos instrumentos a Diego Rostriaga, que tardaron seis meses en llegar. Pero viendo que el mapa seguía teniendo muchos defectos y que la única zona nueva era la del Paraguay, presentó un escrito a Grimaldi para que le diese permiso y construir uno nuevo, con los manuscritos de la Secretaría de Indias, pero estos no llegarían a sus manos hasta 1767. Este año presentó lo que él llama una representación circunstanciada donde exponía los gastos del mapa y reclamaba los planos de los miembros de la Compañía de Jesús. Respecto a estos planos, sigue indicando Cruz Cano a Iriarte, a esta petición dio curso el secretario después de siete meses, este material no llegó a manos del cartógrafo hasta el 24 de octubre de 1769, y como testigo señala a Pedro de Ávila y Soto.

A pesar de todo lo anterior en ese mes de marzo³⁶³ de 1770 se encontraba terminada por parte de Cruz Cano la primera hoja, que se correspondía con la parte del Nuevo Reino de Granada, e Hipólito Ricarte estaba realizando la letra, pues había sido el único que

³⁶² Esto mismo lo indicaba Tomás López en su informe a la Academia de la Historia en 1797.

³⁶³ Quizás, como ya se ha indicado, pudo ser mayo.

quiso calcografiarla poco a poco. Continúa el geógrafo informando a Iriarte, en el punto tres de la carta, sobre las múltiples copias y reducciones que hubo de realizar, porque los planos originales no se deteriorasen. Se refiere también a las compras de algunos autores de indias que el geógrafo había efectuado con su propio dinero, las visitas a la casa de Manuel José de Ayala para copiar manuscritos particulares suyos y el traslado de los planos del quinto tomo del Atlas de Bellin que le había prestado Miguel de Musquiz. En este tiempo, sigue explicando a Iriarte en el punto siete de la carta, al tener necesidades monetarias hubo de realizar una serie de trabajos para el público. Los trabajos a los que ya me he referido en otro apartado, eran: el “*Plano de la Alhambra*” para la Academia de San Fernando, el “*Plano del Estrecho de Magallanes*” para Casimiro Ortega, y las “*Láminas de construcción de navíos*” para Isidoro Granja.

Finalmente, en el octavo y último punto de la carta, entre las justificaciones del retraso que presenta a Iriarte, Cruz Cano se refiere a una enfermedad que le afligió el invierno de 1766, y por lo indicado por su médico, consecuencia de tener que trabajar echado sobre el mapa, por el tamaño de las láminas. En las líneas últimas de la carta termina el autor describiendo la situación en el trabajo del mapa en aquel momento: estaba concluida la primera plancha a falta de la letra, la segunda la estaba finalizando, las seis restantes planchas estaban barnizadas, y grabadas sobre ellas la proyección con el borrador hasta los cinco grados australes.

Vuelve a insistir a Iriarte para que informase a Grimaldi, y que este ordenase que Lázaro Angulo le entregase el plano de la embocadura del Río de la Plata. Pide, igualmente, algún socorro económico para Ricarte y así pudiese éste seguir adelante con la letra.

Retoma Cruz Cano los problemas que tenía con los planos de otra zona conflictiva, en este caso el Río de la Plata. Parece que Grimaldi seguía ralentizando la entrega de la información que no quería que el geógrafo representase en el mapa. Posiblemente, el Secretario de Estado no se fiase del geógrafo por la cercanía que pudiese tener con Aranda, pero más bien no quería que se representase aquello que señalaban los mapas.

Como vemos, Cruz Cano seguía teniendo problemas importantes a la hora de conseguir mapas y planos donde se representaban zonas conflictivas de América del Sur. Estos territorios, unos evangelizados por la Compañía de Jesús formando misiones, algunas de estas cedidas en su momento a Portugal en el Tratado de 1750, y otras zonas en el entorno de la Colonia de Sacramento, con el Río Grande de San Pedro al este y Buenos

Aires al oeste, eran todos ellos de alta tensión a la hora de tratar los límites con Portugal. Vemos que el material cartográfico que le falta a Cruz Cano, que tarda en recopilar y que siempre está pidiendo a Iriarte o Grimaldi, está relacionado con estos lugares. Por el contrario otros mapas en los que se representaban zonas menos problemáticas del sur americano, solo fueron pedidos una vez, es el caso de los planos de Santa Marta y Cartagena de Indias³⁶⁴, posiblemente entregados con retraso por causas justificadas.

Juan de la Cruz Cano según transcurre el año 1770 se va dando cuenta del problema que representa el mapa, no solo por las cuestiones técnicas, entre otras, tamaño, cantidad de información, proyecciones, distintas longitudes que usa, sino que detrás de la obra hay al menos dos visiones políticas sobre la cuestión americana. El autor ya conocía en parte el problema, cuando el conde de Aranda le ofrece ayuda para conseguir algunos mapas³⁶⁵, pero él pensó que podía seguir trabajando en la obra “*navegando entre dos aguas*”. En mayo de 1770, sin que los problemas técnicos y el exceso de trabajo hubiesen quebrado su ánimo, lo que quería el autor como vimos era “*salir cuanto antes del laberinto en el que se había metido*”³⁶⁶.

Dos meses después de la petición realizada por Cruz Cano para que se le entregasen los planos del Río de la Plata, Iriarte por carta insiste al autor sobre su falta de cumplimiento, al no presentarle alguna parte grabada del mapa, como se había comprometido “*a la vuelta de la corte de Aranjuez*”, por lo que envía Iriarte al brigadier de marina José de Flores, para que reconozca el plan de trabajo, corrija, altere y añada lo que estime conveniente³⁶⁷.

Cruz Cano acepta con gusto la ayuda de alguien que le pueda ofrecer “nuevas luces” en la realización de la obra³⁶⁸. Una vez trata con el oficial de marina, reconoce que se trata del jefe de la Escuadra Manuel Antonio Flores Maldonado, el cual ya había estado en su casa orientándole en el mapa, con un tal Fernando Senra³⁶⁹. En esta misma carta del 19

³⁶⁴ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°15.

³⁶⁵ *Ibidem*.

³⁶⁶ *Ibidem*, DOC. N°18.

³⁶⁷ *Ibidem*, DOC. N°19. Manuel Antonio Flores Maldonado era en aquellos momentos jefe de la Escuadra, y caballero de la Orden de San Juan que ostentaba la dignidad o encomienda del bailiaje. Algunos miembros de la Orden de San Juan llegaron a ser jefes de la Escuadra.

³⁶⁸ *Ibidem*, DOC. N°20.

³⁶⁹ *Ibidem*, DOC. N°21.

de julio de 1770, además de reconocer al jefe de la Escuadra, indica a Iriarte que ya en el año 1769 habían estado reunidos tratando el asunto del mapa. Flores quería que fuese de proyección plana y que solo se representase la costa, pero el proyecto que Cruz Cano tenía muy claro era otro mucho más amplio y completo, con el que se pudiese conocer todos los territorios de la Corona. Sigue explicando a Iriarte como otro primer caballero quería invertir el orden del asunto, lo cual afirma sería meterse en un pantano terrible y planteaba a Iriarte, seguir las instrucciones de Grimaldi, obedeciendo a ambos, aunque pudiese parecer que los inconvenientes que surgiesen en la obra fuesen achacados al autor. En esta carta podemos ver como Cruz Cano se da cuenta del problema político en el que se ha metido, pero quería seguir realizando el mapa tal y como lo había previsto, incluso aceptando que le cargasen con posibles inconvenientes que pudiesen surgir al no agradar a alguna de las tendencias que querían influir en su realización.

No es posible que se refiera Cruz Cano a Flores como el “*otro primer caballero*”, pues su cargo, aunque importante, no era comparable al de Grimaldi. Pero sí que ese otro primer caballero podía ser Aranda. Manuel Antonio Flores, iría a entrevistarse con Cruz Cano en calidad de informador geográfico y político, y por esto último Cruz Cano, que había trabajado con militares, advertiría a través de él de ese intento de manipulación. Parece que la información que se quería representar en el mapa se encontraba orientada entre las ideas que Grimaldi y Aranda tenían sobre la forma de afrontar los límites en Brasil.

Con Manuel Antonio Flores, Cruz Cano trató otras cuestiones, como fueron, la realización de un mapa marítimo del Río de la Plata y la creación de una mesa de geografía en una de las secretarías, y así informó a Iriarte en carta³⁷⁰, el 23 de julio de 1770. Cruz Cano ofreció su opinión al bailío, incluyendo que en esta mesa de geografía las personas que formasen parte de ella deberían poseer una serie de conocimientos. Estos conocimientos a los que se refiere el geógrafo, tenían que ver con la construcción, el dibujo y calcografía de láminas. Estas ciencias también deberían ser conocidas por el nuevo Cosmógrafo de Indias, quien, además, también debía conocer todo lo relativo al Wobfio³⁷¹. Confiaba Cruz Cano que la persona que ostentase el nuevo cargo de

³⁷⁰ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.Nº1, Exp.Nº1, DOC Nº22.

³⁷¹ Con esta palabra Cruz Cano se refiere a todos los cálculos matemáticos que el Cosmógrafo de Indias debía conocer respecto a la esfera y los astros en general.

cosmógrafo realizase mejor su trabajo que las anteriores personas que lo habían ejercido, “*los frailes*”.

El 9 de septiembre de 1770 volverá a escribir Cruz Cano a Iriarte sobre la relación geográfica mantenida con Manuel Antonio Flores relativa a los asuntos del Paraguay³⁷². En esta última de las cinco cartas donde se trata la visita del bailío, el cartógrafo describe como había realizado ya a plumilla el mapa que quería Flores, un mapa marítimo del Río de la Plata. En este mapa, realizado con mucha de la información aportada por el jefe de la Escuadra, se demostraba lo confundido que estaba, respecto a las coordenadas, un mapa del geógrafo francés Bellin, que también estaba escrito en un mal castellano. Concluía pidiendo a Iriarte que informase de todo a Grimaldi y que éste le enviase órdenes respecto a cómo actuar.

Parece que Cruz Cano pierde cierta autonomía en la realización de la obra, y pide que algunas decisiones las tomen Iriarte y Grimaldi, quizás acuciado por las dudas de estos, o por el problema de las posibles intromisiones de terceros en el mapa. Por otro lado, Jacques Nicolás Bellin, quería vender al geógrafo el mapa de la zona del Río de la Plata con información errónea. Posiblemente no se dispusiese de una mejor información en Francia, también era posible que la administración francesa conociese la construcción del mapa y quisiese intervenir a través del geógrafo Bellin.

5.12 La realidad se impone: no se cobra y no hay prestigio para el autor

En febrero de 1771 ya se encontraba terminada más de la mitad de la obra cartográfica, por lo que Cruz Cano pidió que se le pagasen los cincuenta doblones estipulados.

El geógrafo, junto con la petición de su justa remuneración, un día a finales de 1770 o primeros meses de 1771, presentó una carta³⁷³ en la que pedía a Grimaldi que intercediese, ante la petición que había realizado a Gregorio Muniain y éste le había denegado. Pedía Cruz Cano que se le otorgase el título de Geógrafo del Rey, igual que se le había concedido a su compañero Tomás López. La causa eximida para no concederle tal cargo había sido, por lo que él mismo indica a Grimaldi, no haber terminado el *Mapa de América Meridional*. Por todo ello suplicaba que el Secretario de

³⁷² AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.Nº1, Exp.Nº1, DOC Nº23.

³⁷³ *Ibidem*, DOC. Nº24.

Estado intercediese por él, y a su vez pagase la letra a Ricarte y le concediese a él algún socorro económico.

La respuesta³⁷⁴ de Grimaldi a la petición de Cruz Cano no se hizo esperar, y en una nota igualmente sin fechar, respondió el político negando la petición. El geógrafo no cobraría lo estipulado y respecto a la otra petición que había realizado responderá Grimaldi: “...déjese estar por ahora la otra pretensión”. El título de Geógrafo del Rey no lo consiguió nunca. La realidad fue que Juan de la Cruz Cano no conseguiría ninguno de los cargos a los que por justicia aspiró.

Cruz Cano, por medio del escritor Tomás de Iriarte³⁷⁵, se enteró que Grimaldi no está dispuesto a concederle lo que había pedido. En aquellos momentos la situación económica y familiar del geógrafo no era buena, por lo que este intentó de nuevo que el Secretario de Estado le pagase lo acordado. Así, el día 2 de febrero de ese mismo año 1771, se vuelve a comunicar por carta³⁷⁶ con Bernardo de Iriarte. En esta epístola, Cruz Cano insta a Bernardo a que convenza al Secretario de Estado, pues tenía realizados dos tercios del total de la obra, por lo que la cantidad que pedía cobrar el autor, según sus propias palabras, era menor que la que le correspondía. Los cincuenta doblones se pagaban por la entrega de la mitad del mapa como se estipuló en un principio, al aprobarse el presupuesto. Esta cantidad que quería cobrar en 1771, será cobrada el 9 de julio de 1773. Juan de la Cruz Cano pedía el dinero por necesidad, pues según continuaba explicando, no había podido trabajar para el público, al tener que dedicar mucho tiempo al mapa.

Cuando Juan de la Cruz Cano realizó el presupuesto para la construcción del nuevo mapa el 18 de julio de 1768, indicaba necesitar dos años y medio para terminar la obra. Evidentemente, el cálculo temporal realizado por el geógrafo era erróneo. Según Cruz Cano se ilustraba más sobre la geografía americana y conseguía nuevos datos sobre las zonas exploradas, los datos fluían en su cabeza, multiplicándose respecto a los programados en un principio y toda la información era situada en el mapa. Tampoco podemos olvidar la enfermedad que minaba su organismo y que pudo reducir su

³⁷⁴ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.Nº1, Exp.Nº1, DOC. Nº25.

³⁷⁵ Posiblemente Ramón de la Cruz, coincidiría en alguna tertulia. quizás en la de la “Fonda de San Sebastián”. con Tomás de Iriarte, quien filtraría la información dada por su hermano Bernardo, y de esta manera llegó a Juan de la Cruz por medio de su hermano Ramón.

³⁷⁶ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.Nº1, Exp.Nº1, DOC. Nº26.

rendimiento laboral, ni la disponibilidad de Ricarte para la realización de la letra, que como ya nos indica en carta anterior, era irregular, al depender Ricarte del trabajo que realizaba para el público.

El autor no pudo cumplir los plazos, Grimaldi no entendió la causa e incluso no pudo ser convencido por el bailío Manuel Antonio Flores y tampoco por su secretario Bernardo Iriarte, para que comprendiese los problemas del geógrafo. Pero los hechos más importantes que pudieron ser la causa fundamental del retraso fueron los problemas que surgieron durante la recopilación de los mapas de los jesuitas, y la interpretación que sobre ellos querían hacer las dos tendencias políticas de la corte. La demora fue la justificación fundamental que utilizó Grimaldi para no pagar lo acordado en su momento al autor de la obra. Juan de la Cruz Cano, a pesar de tener concedida una pensión de seis mil reales por parte del Rey, tenía familia numerosa que mantener, y numerosos gastos, incluidos los derivados de la compra de documentos para la construcción del mapa. Grimaldi no le pagará la cantidad pedida, pero él no se arredra por ello y con orgullo de hidalgo pedirá que se pague cuando menos a Ricarte y así poder adelantar el mapa.

Posiblemente, si Cruz Cano se hubiese ceñido más a lo que Grimaldi quería que se representase en el mapa, habría cobrado lo estipulado en su momento, aunque se hubiesen producido igualmente ciertos retrasos en la entrega. Grimaldi no necesitaba un mapa tan perfecto, donde se representasen tantas cosas, sobre todo en algunos lugares del Paraguay, Río Grande de San Pedro, cuenca sur amazónica... Un mapa menos preciso y entregado antes, sin que Aranda o personas cercanas al conde hubiesen aportado información o influido en lo representado, habría sido una obra más del agrado de Grimaldi.

Volviendo al epistolario que nos ocupa, vemos que Cruz Cano no conseguirá aquello que pretendía para él en las dos cartas anteriores. Cabe pensar que el desprestigio del mapa pudo comenzar incluso antes de su finalización, al no cumplir el autor con los plazos de entrega, si bien el trasfondo era otro. Las dos anteriores cartas sí que conseguirán que se pague la letra a Hipólito Ricarte. El cinco de febrero de 1771 se realiza el primer pago de la letra, Ricarte presentará la nota con indicación del precio de la primera y segunda hojas, mil quinientos ochenta reales la primera y quinientos veinticuatro reales de la segunda. Podemos observar que aunque la cantidad de letra

realizada por Ricarte era muy superior a la proyectada en un principio, sí que se paga, a pesar de los retrasos.

Al autor de la obra, no le quedó más remedio que recuperarse ante estas adversidades por las que no había conseguido el cargo que pretendía, y ni el dinero que se le adeudaba³⁷⁷. De esta manera, el día 7 de febrero de 1771, vuelve a escribir una carta a Iriarte, con quien se congratula para que este siga favoreciéndole ante Grimaldi. En ella se confiesa al secretario de Grimaldi, exponiéndole como se encontraba su situación familiar y laboral³⁷⁸. En esta epístola Cruz Cano informa a Iriarte que ni siquiera el bailío Manuel Antonio Flores había sido capaz de convencer a Grimaldi que el realizar un mapa como el que se estaba construyendo requería dos veces más tiempo que el anterior y primer mapa que se había comenzado a construir, copia del realizado por Francisco Millau. Sigue refiriendo el cartógrafo a Iriarte, que el mapa original no se lo pudo quitar Grimaldi, pues solo estaba en la cabeza del autor. En estas palabras Cano estaba haciendo referencia a la copia en papel que realizó del mapa de Millau y que Grimaldi le pidió, posiblemente para trabajar con ella, o saber las directrices que Cruz Cano seguiría en los “puntos calientes” de América Meridional. Invitaba el geógrafo a Iriarte a visitarle a su casa para tratar el asunto y exponerle la idea que tenía del mapa. Por último pasaba a relatar una serie de cuestiones familiares. No quería seguir molestando a Grimaldi con los honorarios que se le adeudaban, solo que pagase la letra a Ricarte, pues parece que a él en palacio le habían encargado un trabajo con una duración de un mes y medio. Con la remuneración derivada de este encargo quizás podría pagar a su casero, los gastos de un parto y comprar tres autores de Indias que necesitaba para seguir trabajando en el mapa.

El trabajo al que se refiere Cruz Cano, que le solucionaría temporalmente su problema económico, pudo ser uno de los dos realizados en el año 1771. El primero y más probable es una lámina para la anteportada del libro “*El Fuero Viejo de Castilla*”. Los autores de este libro de leyes eran examinadores del Consejo de Castilla, y se encontraban bajo la dirección del Conde de Aranda. Quizás el trabajo no fue una casualidad, sino que Aranda estaría interesado en que Cruz Cano terminase el mapa, tal

³⁷⁷ Puede que Grimaldi no pagase a Cruz Cano como forma de presión para que el geógrafo no situase en el mapa aquello que el Secretario de Estado no quería que se representase, justificando la falta de pago en el retraso de la obra.

³⁷⁸ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°27.

y como él quería. La otra obra que yo creo que realizaría también Cruz Cano por este tiempo, son las “*Láminas de Construcción de Navíos*” encargadas por Isidoro Granja. De ser esto cierto, Jorge Juan también, de alguna manera, estaría apoyando el proyecto del mapa. Teniendo en cuenta que el trabajo realizado en estas láminas era mucho mayor que el ejecutado en la lámina del “*Fuero Viejo de Castilla*”, por lo que percibiría el autor una mayor cantidad de dinero, muy posiblemente fue Jorge Juan, a través de su amigo Isidoro Granja, quien salvó el proyecto cartográfico en aquel momento, ayudando a Cruz Cano con el encargo del trabajo.

En esta carta de 7 de febrero volvemos a ver como Cruz Cano expone a Iriarte, literalmente, refiriéndose a Grimaldi: “...*Y que otro original nunca pudo su Exa. quitármele de las manos por ser cosa que tengo formada en mi idea.*” Esto vuelve a demostrar que el Secretario de Estado no quería que se representase algo que el cartógrafo estaba o quería situar en el mapa.

La única persona que comprendía los problemas de Cruz Cano, o que él creía digna de su confianza, era Bernardo Iriarte, quien, al parecer, fue el único que le ayudó en su relación laboral con Grimaldi.

5.13 El coste del mapa y los plazos de cobro

El cinco de febrero de 1771, dos días antes de ser escrita la carta anterior, se había realizado el primer pago de la letra del mapa. Como se ha indicado, Ricarte presentó la nota con indicación del precio de la primera y segunda hojas, tres mil ciento veinticuatro reales la primera y quinientos veintitres reales de la segunda. En total, Bernardo de Iriarte indicaba³⁷⁹ al encargado de La Gaceta y el Mercurio, Francisco Manuel de Mena, se pagase a Hipólito Ricarte, tres mil seiscientos cuarenta y siete reales de vellón³⁸⁰.

En la cuenta³⁸¹ de letra que presenta Ricarte por la realización de las dos primeras hojas del mapa, la primera hoja se corresponde con la zona de Nueva Granada y la segunda es la contigua al este, en la que se cartografía la zona de Guayana. En esta cuenta se especifica la cantidad y precio de letras en ambas hojas. Los precios de las letras,

³⁷⁹ Por el tipo de letra, parece que es Iriarte el que realiza la orden de pago.

³⁸⁰ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.Nº1, Exp.Nº1, DOC. Nº28.

³⁸¹ Ibídem, DOC. Nº29.

mayúsculas, romanillas y números se pagaron a treinta y dos reales de vellón el ciento, si la letra era bastardilla o regular, el precio era algo mayor.

Con esta información podemos asegurar que las dos láminas norte del mapa estaban terminadas antes del cinco de febrero de 1771. Fijándonos en la plancha N°1 en su parte inferior podemos ver que se indica el nombre del autor y del grabador de letra y la fecha de finalización de esta primera plancha, año 1771. En la plancha N° 2 no se indica nada, al igual que en las otras seis. Realmente Cruz Cano había terminado la plancha N°1 en 1770, pero se encontraba a falta de realizar la letra.

Hasta transcurridos dos años y dos meses no vuelve Ricarte a presentar una cuenta por la letra grabada. Así, el día 12 de abril de 1773, concluida la plancha del Reino del Perú, presenta unos costes de 2 191 reales y 28 maravedíes. Desglosados en 976 reales y 26 maravedíes por las 3 046 palabras regulares, y 968 reales con 46 maravedíes por 757 palabras romanillas y mayúsculas³⁸².

En esta misma nota se indicaba el precio a cobrar por el trabajo realizado en la anterior plancha N°1, correspondiente al Nuevo Reino de Granada, al añadir en ella la ruta de los correos. Esta ruta constaba de 762 palabras, cuyo precio ascendió a 247 reales con 20 maravedíes. La nota sobre el correo nos indica que las planchas, una vez concluidas, podían ser reformadas, como en este caso, en que se añade la ruta del correo, una de las informaciones más originales que posee el mapa. La información que utilizó Cruz Cano para realizar esta ruta que unía toda América Meridional, en parte la tomó de los documentos de los que disponía y posteriormente recopilará Manuel José de Ayala.

Esta cuenta presentada el 12 de abril de 1773, fue pagada, al igual que la anterior, por Francisco Manuel de Mena³⁸³, a requerimiento de Iriarte, el 17 de junio de 1773, transcurridos cerca de dos meses después de haber sido presentada dicha cuenta de la letra. Por el tiempo transcurrido en abonar el importe de la letra, parece que esta se revisase una vez entregada la lámina, o que Grimaldi, ante la tardanza en la entrega, respondiese retrasando el pago. Otra posibilidad es que se produjesen problemas de solvencia económica en la administración, pero creo que ante estas exiguas cantidades de dinero, esta opción no viene al caso.

³⁸² AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.N°1, Exp.N°1, DOC. N°31.

³⁸³ Ibídem, DOC. N°30.

Transcurridos 22 días del pago realizado a Ricarte por la letra de la plancha N°3, se pagarán³⁸⁴ a Cruz Cano los seis mil reales que se pactaron al comienzo de la obra y que, según ese contrato, tendría que haber cobrado el cartógrafo al realizar la mitad del mapa. Este dinero es el que el geógrafo había intentado cobrar entorno a enero o febrero de 1771, cuya solicitud fue denegada por Grimaldi, y que cobró el 9 de julio de 1773.

Hasta 1775 no se vuelve a pagar porción alguna del mapa, aunque estuviese en parte concluida, por lo que se puede decir que las tres primeras planchas se terminaron entre 1771 y 1773, y hasta 1775 no se terminaron el resto de las planchas. Todas ellas, a su vez, recibían ciertas transformaciones según iban llegando a Cruz Cano nuevas informaciones geográficas, por lo que podemos decir que las planchas, aunque en su mayor parte pudiesen estar terminadas, hasta el año de su finalización, 1775, no recibieron la totalidad de los datos geográficos calcografiados, pues todas las planchas se reformaban, incluso en 1776 se rectificaron datos, en unos casos borrándolos de la zona por donde podían ir los límites entre las misiones españolas y portuguesas en Brasil, o rectificando y añadiendo algunos otros.

El 4 de abril de 1775, casi dos años después de terminada y cobrada la letra de la plancha N°3 correspondiente al Reino del Perú, comienzan a producirse de nuevo entregas de las restantes planchas que se terminaban del mapa y con ello los correspondientes pagos de la letra a Ricarte³⁸⁵.

La plancha N°4, correspondiente a la zona del Brasil, terminada por Cruz Cano y grabada, era entregada pocos días antes al cinco de abril de 1775. En la cuenta de la misma presentada por Ricarte³⁸⁶, sin fechar, vuelve el calcógrafo de la letra a indicar la cantidad de palabras que ha colocado en la plancha, eran 1 932 entre minúsculas y romanillas.

De nuevo en esta cuenta aparece indicada una cantidad de letra que se había añadido en la plancha N°3, eran 232 mayúsculas y 372 minúsculas. En total todas ellas, entre las letras de la lámina N°4 y las reformas de la N°3, importaban 1 412 reales de vellón³⁸⁷.

³⁸⁴ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°32.

³⁸⁵ *Ibidem*, DOC. N°33.

³⁸⁶ *Ibidem*, DOC. N°34.

³⁸⁷ Recordar que las minúsculas se cobraban a 32 reales las cien letras y las mayúsculas y romanillas cada una de ellas contaba como cuatro regulares. Por lo que Ricarte multiplicaba por cuatro las mayúsculas y

En esta nota de cobro de Ricarte, es interesante fijarse que está firmada de igual manera por el autor del mapa, Juan de la Cruz Cano y por Ricarte, posiblemente porque el geógrafo estuviese ayudando a Ricarte a poner la letra. Es la única nota de cobro de la parte de la letra del mapa que está firmada por los dos.

El mapa se había comenzado por el norte con las planchas N° 1 y 2, continuado con la N° 3 el Reino del Perú, al sur de la N°1 y seguía al este de la N°3, con la plancha N°4 correspondiente a la zona de Brasil.

Si en primavera se había concluido y cobrado la letra de la plancha N° 4, en verano volvió Ricarte a presentar otra cuenta por haber finalizado más planchas.

El 1 de julio de 1775 se terminaron las planchas N° 7 y 6, denominadas por Ricarte la primera como Chile moderno y Estrecho de Magallanes, y la segunda, la N°6, Paraguay³⁸⁸.

La hoja N° 7 contaba con 338 símbolos entre mayúsculas, redondillas y números, y 2.172 letras cursivas, el coste total de todas ellas fue de 1 128 reales de vellón.

Por su parte, la plancha N° 6 tenía grabadas entre mayúsculas, redondillas y números 146 símbolos, y 1 417 palabras cursivas, en total todas ellas con un coste de 640 reales de vellón. La letra de las dos planchas tuvo un coste de 1 768 reales de vellón, que Iriarte, en nota al margen, mandó pagar transcurridos tres días, el 4 de julio.

5.14 Finalizado el mapa continúan las reformas

Los trabajos realizados sobre el mapa durante los interminables años anteriores, tomaron forma casi definitiva durante el año 1775, las planchas que faltaban por entregar se van concluyendo, si bien no dejará Cruz Cano de rectificarlas hasta las primeras impresiones.

En esta coyuntura, el día 30 de agosto de 1775, Bernardo Iriarte desde San Ildefonso, envía una nota a Francisco Manuel de Mena, indicando que Cruz Cano había concluido el mapa y, por lo tanto había que abonarle cien doblones sencillos³⁸⁹.

romanillas, sumaba estas a las minúsculas, dividía todas entre 100 y multiplicaba por 32. De esta manera presentaba Ricarte las facturas de la letra.

³⁸⁸ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC .N°35.

³⁸⁹ Ibídem, DOC. N°36.

En realidad, no estaban concluidas todas las planchas, pues faltaba la N° 5, denominada por Ricarte, “*lámina del Tucumán*” por representar esta zona el sur del Reino del Perú y el norte de Chile. Las letras de la plancha N° 5, y la parte del mapa correspondiente a la leyenda situada en la plancha N° 7, fueron pagadas el 7 de diciembre de 1775, junto con otros conceptos, como la letra de los escudos que, como adornos, se sitúan en la parte exterior de las láminas N° 2 y 4, papel imperial para pruebas y 2 352 palabras más que se habían añadido en todas las láminas. En total se pagaron a Ricarte el 7 de diciembre 3.391 reales de vellón³⁹⁰.

Cruz Cano tenía muy avanzados los trabajos de la plancha cerca de su conclusión, a falta de la letra, por lo que Iriarte consintió el pago del último plazo del mapa, los cien doblones.

Parecía que había cierta prisa por concluir el mapa, posiblemente la Guerra de Independencia de las colonias inglesas en América Septentrional hizo ver a la diplomacia española un momento oportuno para entablar conversaciones con Portugal sobre las zonas en disputa en América Meridional, en unos momentos en que el aliado inglés no estaba en situación de prestar ayuda a Portugal en un posible enfrentamiento con España.

El mapa estaba concluido el 14 de noviembre de 1775, si bien faltaba algún dato en la leyenda y alguna información secundaria³⁹¹, pero los trabajos de reforma en la obra continuaron entre diciembre de ese año y febrero de 1776, cuando Cruz Cano borró la línea de demarcación de misiones, a la vez que se imprimían las primeras ediciones del mapa³⁹².

5.15 Las primeras pruebas del mapa y la creación del gabinete de historia natural

El 14 de noviembre de 1775 Bernardo de Iriarte escribe una carta al marqués de Grimaldi, en la que explicaba al Secretario de Estado la situación en la que se encontraba el Gabinete de Historia Natural³⁹³, lo que fue con el tiempo el Museo de Ciencias Naturales. El encabezado de la carta dice: “*Sobre el Gabinete; y también sobre*

³⁹⁰ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°38.

³⁹¹ Ibídem, DOC. N°37.

³⁹² Ibídem, DOC. N°41.

³⁹³ Ibídem, DOC. N°37.

los mapas de la América Meridional nuevamente. Gravados...”. En ella Iriarte expone al Secretario de Estado la situación en que se encontraban los armarios, estantes, cajones y demás partes que Pedro Dávila estaba preparando para ubicar el Gabinete de Historia Natural para Carlos III. Este tema es el que ocupa la mayor extensión de la carta, pero, al comienzo de la misma, Iriarte se refería a las pruebas del *Mapa de América Meridional*; igualmente, al final del escrito, daba las gracias a Grimaldi por el tiempo que había faltado del trabajo Iriarte por enfermedad sin que hubiese sido llamado al despacho. En la postdata final volvía a referirse Iriarte a la mala calidad de las pruebas del mapa.

Cruz Cano había terminado el mapa hacia el 14 de noviembre de 1775, realizó una impresión de prueba de las 8 láminas, e Iriarte las envió a Grimaldi. Se imprimieron unos cuantos ejemplares, posiblemente la tirada no fue sino de tres o cuatro mapas, algunos se iluminaron por si tenían que ser presentados al Rey.

Iriarte, por lo que sigue contando, avisó personalmente al impresor, que posiblemente era Ricarte, para que no imprimiese más mapas e igualmente indicó a esta persona que no enseñase a nadie los que imprimiese, pues se quería mantener la impresión en secreto. Pensaban terminar la impresión a finales del mes de noviembre. Para guardar los mapas, Iriarte había mandado construir un cajón, quizás a la misma persona que construía los muebles del Gabinete de Historia Natural. Una vez colocadas las láminas del mapa en el cajón, Iriarte esperaba órdenes de Grimaldi, para colocarlo en la Secretaría donde le indicase.

En la postdata al final de esta carta, Iriarte por último informaba a su jefe que las pruebas del mapa mandadas iban mal estampadas “*al ser el papel de Holanda y necesitar cierta preparación*”. Por este motivo, algunas palabras estaban mal señaladas o borradas. Estos defectos se remediarían en las siguientes pruebas.

Iriarte en esta carta parece que no quiere enojar a un Grimaldi ya alterado por la cuestión del mapa, por esto informa en pocas líneas sobre esta cuestión, primero y pormenorizadamente expone lo que quiere oír Grimaldi, ocupando esta información la mayor parte de la carta, y lo que podía enfadarle referente al mapa se sitúa al final. El tema de las impresiones del mapa aparece difuminado entre una información más extensa de un tema más atractivo para Grimaldi, como era la creación del Gabinete de Historia Natural.

Grimaldi, en estos momentos finales del año 1775, tendrá que plantearse muchas cuestiones ante la primera impresión del mapa, sobre todo por la línea de división entre misiones que se representaba. Frente a ello, una cuestión técnica, como la mala señalización de ciertas palabras, podía ser algo muy secundario, pero una obra que había tardado tanto en realizarse, se pretendía tan perfecta y se utilizaría casi como base de un tratado internacional, no podía permitirse, en opinión de Grimaldi, semejantes imperfecciones. Por otro lado se refiere junto a la mala impresión por el papel de Holanda, a una serie de palabras mal señaladas o borradas, que se rectificarían. Posiblemente estas palabras no solo estaban mal representadas por el papel usado, sino porque no estuviesen situadas donde el Rey y Grimaldi querían.

5.16 Concluídas las planchas, continúan las reformas. Las primeras impresiones

La primera prueba entregada a Grimaldi el 14 de noviembre de 1775, como hemos visto, iba mal estampada, por el tipo de papel utilizado, por lo que se continuaron realizando nuevos ensayos.

El 7 de diciembre de este mismo año 1775, Ricarte presenta una cuenta que cobra el siguiente día 8, en la que junto con letras de la plancha N° 5, y de otras partes del mapa, hay factura por 25 pliegos de papel imperial para las pruebas de las cinco primeras láminas y su impresión y dieciséis pruebas de las tres últimas láminas³⁹⁴. Por lo que entre finales de noviembre y primeros de diciembre se produciría la segunda impresión, todavía de pruebas. Vemos que Ricarte, en diciembre de 1775, estaba terminando la calcografía de la letra en la plancha N° 5, correspondiente a la zona que Ricarte denominaba en anteriores notas como Tucumán, zona esta problemática por la cercanía por el este de algunos asentamientos portugueses, y sobre todo las misiones de los jesuitas, entregadas a Portugal en 1750. Este territorio ya había sido calcografiado y cobrada la letra correspondiente a él, por lo que esta otra letra era añadida de nuevo. También en esta carta podemos ver como, en un principio, parece que las cinco primeras planchas tenían un tipo de impresión distinta a las tres últimas.

Pocos días después a las modificaciones y pruebas de impresión realizadas a primeros de diciembre, se producen otras reformas en el mapa, a partir del 25 de enero del

³⁹⁴ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°38.

siguiente año, 1776. Por un lado, se sitúan las últimas notas indicadas por Antonio de Ulloa y con ellas se añaden algunos pueblos y escalas³⁹⁵. De todo ello entregan nota Ricarte y Cruz Cano, este último había preparado material para montar y encolar algunos mapas³⁹⁶. El precio del trabajo de Ricarte fue de 460 reales y 46 maravedíes, y los materiales que había pedido Cruz Cano al carpintero, 1 995 reales de vellón. Los 2.455 reales con 46 maravedíes fueron abonados³⁹⁷ a los calcógrafos el 25 de enero de 1776.

Cerca de un mes después de cobrarse la cuenta por las reformas en la lámina de Tucumán y las adicciones realizadas por Antonio de Ulloa, el 22 de febrero de 1776, parece que lo que Cruz Cano va reflejando en el mapa se amolda más al pensamiento de Grimaldi, pero quedaba por borrar la línea de división de misiones, cosa que realizaba Cruz Cano por aquellas fechas cercanas a febrero de 1776. Una vez borrada la línea³⁹⁸ y exponiendo el mapa una América Meridional, algo más cercana a la corrección política que Grimaldi tenía del sur americano en aquel momento, Ricarte realizó una impresión de algo más de 600 láminas. Esta edición, la primera del mapa sin la línea de división de misiones, era irregular, por lo que indica Ricarte, respecto al número de hojas del mapa, pues aquellas láminas correspondientes a las planchas por donde pasaba la línea de misiones, tenían menor impresión al no realizarse la misma hasta no borrarse la línea de las planchas. En esta misma nota de Ricarte a Bernardo Iriarte, de 22 de febrero de 1776, el calcógrafo pedía más papel y un libramiento de 3 000 reales por estos trabajos de impresión³⁹⁹. En la misma nota, en el margen izquierdo, Iriarte contestó afirmativamente dos días más tarde a la petición económica, realizando el libramiento de los 3 000 reales⁴⁰⁰.

³⁹⁵ Esto demuestra que en el proyecto del mapa, de alguna manera, estaban implicados Jorge Juan y Antonio de Ulloa. El primero, posiblemente, no pudo estarlo todo lo que hubiese querido, pues las fechas coincidieron con su enfermedad y muerte, pero el segundo, Antonio de Ulloa, sí que dio el beneplácito final a la obra, como quería Cruz Cano que hubiese hecho Jorge Juan.

³⁹⁶ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°40.

³⁹⁷ *Ibidem*, DOC. N°39.

³⁹⁸ *Ibidem*, DOC. N°41.

³⁹⁹ *Ibidem*, DOC. N°41.

⁴⁰⁰ Si las 100 láminas impresas se acordó pagarlas a 150 reales, en esos momentos se estaba pagando la impresión de 2000 láminas. Posiblemente se imprimieron 600 y faltó papel, por lo que se pidió financiación para continuar imprimiendo el resto.

Durante la primavera y el verano de 1776, Cruz Cano continuará realizando trabajos con los mapas. Estos, impresos, una vez pasada la censura de Grimaldi, se montaron unos sobre lienzo, otros fueron encuadernados y la mayor parte guardados.

El trabajo de Cruz Cano debió agradar a Grimaldi, por lo que el 7 de abril de 1776 se expide una orden de pago⁴⁰¹ de 6 000 reales para el autor Juan de la Cruz Cano, como gratificación, “*por la atención diligencia y acierto con que ha compuesto y grabado el Mapa de América Meridional*”. Quizás más que el trabajo, fueron los cambios que el autor realizó sobre las primeras ediciones lo que más agradó a Grimaldi. La carta, al igual que otras órdenes de pago, consta de algunas tachaduras, por lo que la redacción pudo ser otra. La idea que se expone en la nota no es dar una gratificación por entender Grimaldi que se había pagado poco por la obra, sino que, el que pagaba, consideraba que la obra, con los cambios que se habían realizado en ella, era buena y aceptable para sus intereses. Posiblemente se pagó a Cruz Cano por los cambios realizados siguiendo las órdenes de Grimaldi.

El mismo día 7 de abril que se expide la anterior nota de pago, se abona, a su vez, una cuenta presentada por Juan de la Cruz⁴⁰², por montar sobre lienzos y pintar siete mapas. En total 1 480 reales, resultado de pagar medias cañas, sábanas, e iluminarlos o lo que es igual pintarlos, cada una de esta partidas a 420 reales⁴⁰³. Igualmente, en esta nota, se indica el pago por cinta, almidón y anillas, por todo ello 220 reales.

Algunos de estos mapas que montó Cruz Cano y otros que encuadernará en forma de atlas, eran los ejemplares que se utilizaron en la preparación de las conversaciones con Portugal, para el Tratado de 1777.

El cuatro de julio de ese año 1776, continuando con los trabajos sobre los mapas de la impresión que había gustado a Grimaldi, y siguiendo los encargos de Iriarte, presentó Cruz Cano una cuenta sobre los trabajos realizados pocos días atrás, referente a la encuadernación de siete tomos (Atlas) de *Mapas de América Meridional*, cuyo coste por unidad era de cuarenta reales. En total, 280 reales. De igual manera, pasó nota de cobro por veintiocho pliegos de papel de Holanda, a tres reales cada uno, total ochenta y

⁴⁰¹ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°42.

⁴⁰² Ibídem, DOC. N°43.

⁴⁰³ Pintar cada mapa, las medias cañas para los marcos de cada uno de ellos y una sábana, costaban cada una de las unidades 60 reales o lo que es lo mismo un doblón, por cada mapa.

cuatro reales, y por el trabajo de iluminar seis mapas, al precio de seis doblones el mapa, en total trescientos sesenta reales⁴⁰⁴. La cuenta total ascendió a 724 reales⁴⁰⁵.

Es curioso que los veintiocho pliegos de papel de Holanda a los que se refiere Cruz Cano en esta cuenta de 4 de julio de 1776 se usaran para los principios y fines de los mapas, en total catorce. Estos mapas a los que se refiere Cruz Cano, eran los siete que acababa de encuadernar en forma de atlas, y los otros siete que había montado a finales de mayo y por cuyo trabajo presentó la cuenta⁴⁰⁶ del 7 de abril de 1776. Estas catorce obras cartográficas, dispondrían cada una de ellas de dos hojas de papel de Holanda, tanto las montadas como las encuadernadas. Estas hojas de papel holandés, que Cruz Cano tuvo que comprar, se usaron para imprimir la primera hoja, la N° 1, correspondiente al Nuevo Reino de Granada, y la última N° 8, donde aparece el título del mapa y el autor. Eran solo veintiocho y posiblemente este papel no tuviese relación con el papel holandés que se compró al comienzo de los trabajos en 1764, que posiblemente no sirviese para calcografiar el mapa, como se indica en los resultados de la primera impresión de pruebas, realizada en torno al 14 de noviembre de 1775, probablemente por haberse deteriorado, o quizás se terminase y se hubo de comprar más⁴⁰⁷.

La siguiente nota que aparece es una orden de pago a Francisco Manuel de Mena, por parte de Grimaldi⁴⁰⁸. Es el último documento referente a los momentos de construcción del *Mapa de América Meridional*, por parte de Cruz Cano y Ricarte. Esta orden se refiere a ocho resmas de papel imperial que tenía mandado fabricar Domingo de Aguirre en Cataluña, para estampar el *Mapa de América Meridional*. En la orden enviada por Grimaldi desde palacio el dieciséis de julio de 1776, no se indicaba cantidad a pagar, solamente que se entregase al oficial Domingo de Aguirre la cantidad que este indicase.

Parece que el papel urgía y no se llegó a pedir presupuesto, se pidió sin conocer su precio. Con este papel se realizaría una impresión en el verano de 1776 o fechas posteriores. Posiblemente los trabajos de esta impresión ya se hubiesen pagado a Ricarte

⁴⁰⁴ Un doblón equivalía a sesenta reales.

⁴⁰⁵ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.N°1, Exp.N°1, DOC. N°44.

⁴⁰⁶ Ibídem, DOC. N°43.

⁴⁰⁷ Con esto vemos que una misma impresión podía tener distinto tipo de papel, al menos las primeras.

⁴⁰⁸ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.N°1, Exp.N°1, DOC. N°45.

con los 3.000 reales librados el 24 de febrero, correspondientes a una impresión de 2.000 mapas.

Por este tiempo se organizó, por parte de la administración española, a las personas que formarían una junta para preparar las conversaciones con Portugal en París, sobre los límites en América del Sur. Algunos de los mapas que dispuso Juan de la Cruz Cano se utilizaron por parte de los miembros de esta junta preparatoria. Estos mapas fueron cinco de los siete encuadrados en torno al cuatro de julio de 1776.

Queda la duda sobre el papel que se encarga a Domingo de Aguirre el 16 de julio de 1776. Se supone que este material se encarga para imprimir nuevos mapas con fecha posterior a julio de 1776, pero al ser esta obra un material secreto controlado por Grimaldi e Iriarte, ¿por qué era necesario imprimir más mapas? La posible respuesta a esta pregunta puede ser que, una vez ya se ha representado en el mapa aquello que Grimaldi y sobre todo el Rey, consideraron que se podía exponer, se imprimirán mapas para ser utilizados como instrumento de trabajo en París, pero también para poder ser usados por la administración española. Cabe también la posibilidad que, una vez realizadas las pruebas, elegido el papel con el que mejor se imprimía el mapa, y censurado aquello que no se quería representar, se preparó papel por si hacía falta realizar una impresión, aunque esta de estar pagada se realizaría. Otra hipótesis es que se pudieron imprimir los mapas y guardarlos, para en un momento dado usarlos como arma publicitaria. Pero si esta fue la idea, que lo dudo, el resultado fue completamente el contrario⁴⁰⁹.

5.17 Explicación del mapa

Cruz Cano, al ir terminando las últimas planchas e incorporando los últimos cambios, realizó una pequeña explicación que entregó a Iriarte⁴¹⁰ con el fin de advertir sobre algunos de los símbolos y alegorías que aparecen en la obra cartográfica; su finalidad era orientar al que observase la obra, *“para una mejor comprensión del mapa”*. Esta nota aparece situada en el legajo, entre la carta fechada en Madrid el 19 de noviembre de 1775, que remite Bernardo de Iriarte al marqués de Grimaldi, en la que explica al Secretario de Estado la situación del Gabinete de Historia Natural y la conclusión y

⁴⁰⁹ Creemos que se pudieron imprimir más mapas pero nunca 2000. La cifra sería menor, sobre los mil.

⁴¹⁰ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.Nº1, Exp.Nº1, DOC.Nº46.

primeras pruebas del *Mapa de la América Meridional*, orden de pago de fecha 8 de diciembre de 1775, en la que se ordena pagar 3.391 reales de vellón a Ricarte.

La nota explicativa, con cuatro puntos aclarando ciertos contenidos del mapa, se entregó con las primeras láminas impresas, a Bernardo de Iriarte, si bien la nota no se remite a nadie en concreto. Sabemos que es del autor del mapa quien la realiza por la letra y el contenido del texto. En ella Juan de la Cruz Cano intenta aclarar las posibles confusiones que en la interpretación del mapa se pudieran producir, explicando en cuatro puntos las posibles dudas.

En el primer punto justifica el uso de nombres antiguos en algunas partes de la obra. En el segundo se refiere a la división administrativa que se refleja en el mapa, es decir, reinos, provincias o partidos grandes que era donde se recaudaban las cajas reales o lo que es lo mismo donde se recogían los impuestos, los virreinos, gobiernos y corregimientos, como se anota en la llamada general, refiriéndose así a la leyenda del mapa que se encuentra en la lámina séptima. Esta leyenda es muy completa y, entre otras muchas cuestiones, se refiere a esta división administrativa⁴¹¹.

En el punto tercero se refiere a los símbolos en forma de J, dos letras C cruzadas y números. Con estos símbolos indicaba el autor la dirección de postas por donde transitaba el correo de América, trueque de valijas y jornadas de un punto a otro respectivamente. Esta información nunca antes se había representado y Cano y Olmedilla así lo indica en esta parte⁴¹².

El cuarto y último punto del documento hace referencia a todo el adorno y simbología que aparece por los márgenes de la obra, el sol, con los símbolos de Carlos III en su interior, que ilumina el mundo, las plantas americanas formando una guirnalda, todo ello situado en la parte superior de las láminas uno y dos, los escudos de las ciudades fundadas por los “Héroes españoles” en las láminas dos y cuatro y enlazando estos blasones la imagen de Colon, como primer descubridor de aquella “Tierra Firme”, situada en la lámina sexta, y los símbolos de la Fe, España y América, que se encuentran en la octava y última lámina.

⁴¹¹ Se estudiará la leyenda del mapa en el análisis cartográfico.

⁴¹² De manera parecida también se representan los caminos reales, pero sin distancia en leguas. Pero nada de esto dice esta nota.

5.18 Remuneración por la realización del mapa a su autor y a Ricarte

En las cartas analizadas hasta ahora han ido apareciendo los distintos pagos, tanto a Juan de la Cruz por la construcción, distintas reformas y otros trabajos en el mapa, como a Ricarte por la calcografía de la letra, aunque parece que en algún momento fue ayudado por Cruz Cano.

En esta parte analizaremos los distintos pagos efectuados por Iriarte a través del director de la Gaceta, Francisco Manuel de Mena, tanto a Cruz Cano como a Ricarte.

Juan de la Cruz Cano y Olmedilla indicaba un presupuesto para el segundo y definitivo *Mapa de América Meridional*, en aquella nota de gastos que presentó al comienzo de la realización de la obra⁴¹³, en 1768. Hay que recordar que el autor no entregó esta cuenta como un presupuesto sino como un socorro que le reintegrase en parte las ganancias que le procuraba el público y de las que tendría que prescindir al tener que dedicar mucho tiempo a la consecución de esta obra. La cantidad ajustada por Cano y Olmedilla fue de 250 doblones, lo que se correspondía con 15 000 reales de vellón, mientras que en el mismo presupuesto el coste de la letra de Ricarte era de 3 840 reales. Recordemos igualmente que Cruz Cano quería cobrar en doblones, si bien terminó recibiendo el pago por su trabajo en reales.

La realidad es que Hipólito Ricarte cobró 12 879 reales de vellón, más 3 000 reales por estampar más de 600 láminas. En estos 3 000 reales se incluiría material y pago de los oficiales que estaban a sus órdenes trabajando en la impresión de los mapas. El desglose de esta cantidad viene dado por las cuentas y cobros documentados en el apartado anterior. Estos son:

- 5 de febrero⁴¹⁴ de 1771..... 3 647Rv.
- 17 de junio⁴¹⁵ de 1773..... 2 191Rv.
- 4 de Abril⁴¹⁶ de 1775..... 1 412Rv.
- 4 de julio⁴¹⁷ de 1775..... 1 768 Rv.

⁴¹³ Recordar que entre finales de 1763 y comienzos de 1764 comienza la recopilación de material para realizar un mapa calcográfico reformando uno de Millau, pero Juan de la Cruz Cano y Olmedilla logra convencer a Grimaldi para realizar una obra nueva con este bajo presupuesto presentado el 18 de julio de 1768.

⁴¹⁴ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.Nº1, Exp.Nº1, DOC. Nº28 y 29.

⁴¹⁵ Ibídem, DOC. Nº30 y 31.

⁴¹⁶ Ibídem, DOC. Nº33 y 34.

- 8 de diciembre⁴¹⁸ de 1775..... 3 391 Rv.
- 25 de enero⁴¹⁹ de 1776..... 470 Rv.
- 24 de febrero⁴²⁰ de 1776..... 3 000 Rv.

La cantidad total cobrada fue de $12\ 879 + 3\ 000 = 15\ 879$ reales de vellón.

Por lo que respecta al autor del *Mapa de la América Meridional*, Juan de la Cruz Cano y Olmedilla, percibió por su realización de la obra 21 000 reales de vellón, más otros 4199 por otra serie de trabajos y gastos relacionados con el mapa. El desglose de las cantidades es el siguiente:

- 18 de julio⁴²¹ de 1768..... 3 000 Rv.
- 9 de julio⁴²² de 1773..... 6 000 Rv.
- 30 de agosto⁴²³ de 1775..... 6 000 Rv.

Estos 15 000 reales se corresponden con los 250 doblones, cantidad estipulada en un principio, pero para un tiempo de conclusión de la obra de dos años y medio, en torno a 1771 y no en 1775- 1776, como en realidad sucedió. El resto de los emolumentos fueron:

- 25 de enero⁴²⁴ de 1776..... 1 995 Rv. de gastos varios.
- 7 de abril⁴²⁵ de 1776..... 6 000 Rv. por la diligencia y acierto con que realizó el mapa.
- 7 de abril⁴²⁶ de 1776..... 1 480 Rv. por el montaje e iluminación de siete mapas.
- 4 de julio⁴²⁷ de 1776..... 724 Rv. por material y encuadernación de siete mapas en forma de atlas.

⁴¹⁷ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.Nº1, Exp.Nº1, DOC. Nº35.

⁴¹⁸ Ibídem, DOC. Nº38.

⁴¹⁹ Ibídem, DOC. Nº39 y 40.

⁴²⁰ Ibídem, DOC. Nº41.

⁴²¹ Ibídem, DOC. Nº14.

⁴²² Ibídem, DOC. Nº32.

⁴²³ Ibídem, DOC. Nº36.

⁴²⁴ Ibídem, DOC. Nº39.

⁴²⁵ Ibídem, DOC. Nº42.

⁴²⁶ Ibídem, DOC. Nº43.

⁴²⁷ Ibídem, DOC. Nº44.

En realidad, la suma total cobrada por Cano y Olmedilla es de 21 000 reales de vellón, por la construcción más 4 199 reales por otros conceptos, ascendiendo el total a 25 199 reales de vellón entre 1764 y 1776. Si Juan de la Cruz Cano no hubiese recibido los seis mil reales del siete de abril de 1776, lo cobrado por la construcción del mapa habría sido parecido al montante total de lo cobrado por Ricarte.

Volviendo al presupuesto inicial de 18 de julio de 1768, llama la atención como se dispara el presupuesto de la letra que inicialmente era de 3 840 reales hasta 11 751, más de tres veces el presupuesto inicial, sin que en ninguno de los documentos estudiados se ponga reparo alguno al pago de la letra al precio estipulado, esto demuestra que la obra que había previsto Juan de la Cruz Cano en 1768, se fue complicando según iba creciendo la documentación que utilizaba el autor, por lo que esta complicación, al aumentar la cantidad de información a tratar, fue fundamental en el retraso de la obra, sin menoscabo del problema político que también ralentizó su conclusión. Al contrario que ocurrió con Ricarte, con Cruz Cano, como hemos visto, sí se producen problemas con el cobro del geógrafo, pues Grimaldi consideraba que el autor no cumplía los tiempos acordados y se muestra, en mi opinión, excesivamente duro; al final se le pagará una especie de indemnización, por la diligencia y acierto en la realización de la obra. Grimaldi se da cuenta del esfuerzo empleado y el aceptable resultado. Cruz Cano había realizado las correcciones que el Secretario de Estado le hubo indicado, posiblemente aceptadas por el Rey. La obra solo señalaba las líneas de demarcación de Tordesillas. La indemnización de 6 000 reales del 7 de abril de 1776, también tenía que asegurar la discreción de Cruz Cano⁴²⁸.

5.19 La adversa suerte del mapa y de su autor

Las conversaciones entre España y Portugal sobre los territorios en América Meridional, que concluirán con el Tratado de 1777, no fueron todo lo buenas que la situación internacional deparaba para España. A raíz de estas conversaciones, se puso de manifiesto el enfrentamiento entre las dos facciones de la Corte representadas en aquellos momentos por Grimaldi y el conde de Aranda. Grimaldi perdería la Secretaría de Estado, pero pudo dejar en ella a José Moñino y Redondo conde de Floridablanca,

⁴²⁸ La remuneración recibida por el geógrafo, si bien fue menor a lo que este merecía, pudo servir para que la familia cambiase de vivienda, de manera que de vivir en un quinto piso en el nº 5 de la calle de La Cruz, mejoró al pasar a vivir en un segundo piso en la calle del Príncipe. Posteriormente volvería al nº 5 de la calle de La Cruz.

persona cercana a Grimaldi. Aranda no consiguió en aquel momento la Secretaría de Estado, pero expulsó a Grimaldi. Y posiblemente en el tratado con Portugal se consiguieron realizar al menos parte de las opiniones que Aranda tenía sobre la frontera sur americana.

El mapa se mantuvo hasta 1802 guardado por parte de la administración española, sin poder salir a la venta. De él se habían vertido toda una serie de falsedades sobre su calidad. Estas infundadas y tergiversadas informaciones, estaban relacionadas con su excesiva calidad, era tan bueno que no podía caer en manos de potencias extranjeras y por ello había que denigrarlo y con él, a su autor. Por otro lado, el mapa indicaba una serie de territorios ocupados por Portugal muy cerca del Perú. Era una obra que exponía la información más completa sobre América Meridional en aquel siglo XVIII, y que podía ser utilizado como arma propagandista según se pintase la extensión de los territorios de las distintas potencias que ocupaban por entonces América del Sur.

Por todo esto, lo mejor era denigrar el mapa, publicitar su mala calidad y con ello, desprestigiar a su autor. Esto era conocido por Cruz Cano desde el momento en que realiza la obra. Pero el desprestigio del autor continuará hasta el final de sus días, afectándole de una forma mayor a lo que él pensaba, y no solo a Cruz Cano, sino también indirectamente a su familia.

Tres años antes de su fallecimiento Cruz Cano, perseguido por la suerte adversa que el *Mapa de América Meridional* llevó a su vida, se atreve a escribir una dramática carta al conde de Floridablanca, Secretario de Estado.

En la carta (3 de octubre de 1787), Juan de la Cruz Cano se ve obligado a recurrir a Floridablanca ante la apremiante necesidad económica a que se veía sometido⁴²⁹.

El problema inicial, por lo que cuenta el geógrafo, estaba dado por la falta de pago al grabador de la letra de unos mapas que él realizaba por encargo de Floridablanca. Los mapas eran el de Francia y España antiguos. Cruz Cano había podido pagar algo al calcógrafo, pero a expensas de quitarlo del dinero que necesitaba para su familia. Estos problemas, por lo que indicaba Cano, eran frecuentes en su vida y le ocurría en cualquier asunto que emprendía, por lo que sentía el cartógrafo una gran frustración.

⁴²⁹ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°47.

Una vez planteado en esta carta el problema inicial, pasa Cruz Cano a exponer casi como si se tratase de una confesión, la raíz de sus males. Reconoce el mal concepto que de él tenía en esos momentos Floridablanca. La base de la animadversión del Secretario de Estado hacia el geógrafo, por lo que él mismo confiesa, era el *Mapa de América Meridional*. Cruz Cano opinaba que este trabajo consiguió ponerle en una situación en que sus competidores lograban destruirle, y conseguir aquello que él no lograba, esto ocurrió en todos los momentos de su actividad profesional una vez construido el mapa, y no era de justicia, pues él, durante toda su vida, se había dedicado al estudio para mejorar el Estado. Posteriormente, continúa explicando a Floridablanca refiriéndose al *Mapa de América Meridional*, base de sus males, que una cosa era hacer un mapa nuevo y otra copiarlo siguiendo el dicho que “al Rey se le sirve mal y presto, contra el honor del mismo Estado”. De esta manera, el geógrafo creía que su fracaso profesional se debía al hecho de haber realizado un mapa nuevo, mejor que el que en un principio se le había encargado. La causa del cambio fue mejorar el encargo por servir mejor al Estado. Esta mejora, al parecer de Cruz Cano, fue la causa de su posterior fracaso profesional.

Pensaba Cruz Cano, como vemos, que el problema del mapa había sido el realizar una obra nueva, para lo que se retrasó mucho y se generaron problemas, pero el autor asumió esto en un principio como un servicio al Estado, si bien pasaría posteriormente a recaer sobre él en las esferas de la Corte como un fracaso personal y profesional, lastrando su imagen y su economía durante el resto de su vida.

Reprochaba a Floridablanca como siendo él un gran patriota no había conseguido nunca el apoyo del Secretario de Estado, cosa que sí habían conseguido entre otros Íñigo, Urrutia, y Villalpando.

Por el contrario personalidades extranjeras como el ministro francés conde de Vergennes, u otro personaje al que se refiere como Gramtames, le habrían reconocido su valía. Continúa exponiendo en el escrito Cruz Cano como un duque extranjero en su casa se quedó maravillado, al ver las cartas de Grimaldi y notar como, sin recompensa y mal tratado, continuaba trabajando en el mapa. El autor respondió al noble extranjero que él estaba agradecido a Grimaldi con que le hubiese dejado realizar una obra que hacía a su autor honor en Europa, a lo cual el duque respondió que eso era una fanfarronada española. Prosigue relatando como otra pareja de extranjeros que visitaban su casa

durante la construcción del mapa, el caballero Iusti y el príncipe Loukorvitz exclamaron como los hombres de España realizaban obras tan grandes en espacios tan pequeños.

Juan de la Cruz Cano aclaraba a Floridablanca que todas las verdades que le contaba, no eran efecto de la envidia, del interés o de un “mal conformar”, sino que el geógrafo deseaba granjearse la amistad del Secretario de Estado, por sus hijos y su infeliz madre. Por lo cual pedía al político un cargo para el que estaba cualificado, en alguna de las Secretarías, ya fuese agregándole al archivo como geógrafo político, antes que desapareciese Belesar, o sino como geógrafo histórico, con el fin de imprimir una geografía ilustrada.

Como ya se ha explicado Cruz Cano no recibió respuesta de Floridablanca. Le fueron entregados 750 reales, más por la insistencia del funcionario que pasó la carta al Secretario de Estado, que por el mismo Floridablanca.

El hidalgo Cruz Cano al final de sus días, posiblemente acuciado por una enfermedad⁴³⁰ y por los años de trabajo y fracaso, dejando aparte el orgullo, recurre al personaje que había mantenido la leyenda negra sobre su excepcional obra, y con ello contribuido a su fracaso. Aquello que pedía el geógrafo tras sincerarse con Floridablanca, un empleo de geógrafo en alguna de las Secretarías, no fue concedido por el Secretario de Estado. El ministro, con letra inestable, puede que dudando, ante su injusta actitud frente a Cruz Cano, solo accede a entregar al geógrafo setecientos cincuenta reales. Dinero este, como indicaba el secretario de Floridablanca, entregado en forma de limosna.

Floridablanca toma ante el mapa una actitud política, por lo que la obra, una vez realizadas las conversaciones para el Tratado de 1777, y no habiéndose conseguido todo aquello que Grimaldi posiblemente apoyado por el Rey quería, se considerará equivocada y confusa. Se divulgarán estas opiniones negativas hacia el mapa y su autor en España y en el extranjero, por lo que se guardarán los ejemplares ya impresos y las planchas. La realidad fue que se guardó el mapa por que no interesaba que se conociese en el extranjero aquello que se representaba en él, era tanto lo expuesto y tan bueno que dejaba ver los defectos y problemas que la Monarquía Hispana tenía en América Meridional. Había sido el mapa fruto de enfrentamientos entre Aranda y Grimaldi, o lo que es lo mismo, las dos facciones de la corte. Y además era conocido en el exterior,

⁴³⁰ Y posiblemente también por una fuerte depresión.

pues como indica Cruz Cano en la anterior carta de seis de octubre de 1787, durante su construcción al menos tres nobles extranjeros pasaron a conocer sobre los trabajos en el mapa por la casa de Cruz Cano.

El autor no se planteaba el secretismo de su gran obra cuando convenció a Grimaldi para realizar el mapa; al contrario, intentó servir al Estado, y realizar un trabajo tan bueno que le sirviese de ascenso social y reconocimiento profesional a nivel europeo. Pero se dio cuenta del problema que el mapa originaba al indicar en él ciertos datos, no aceptados de igual manera por todas las facciones de la Corte.

5.20 Utilización del mapa por parte de la Secretaría de Estado

El mapa realizado por Cruz Cano, aunque controlado por la Secretaría de Estado, se estuvo utilizando, de forma muy minoritaria, por la administración española en América del Sur. Nos informa de ello una carta enviada desde Aranjuez⁴³¹ el 20 de abril de 1798, por el Teniente Coronel de infantería Andrés Boggiero, al Secretario de Estado, pidiendo un *Mapa de América Meridional*, de los contruidos por Cruz Cano.

Andrés Boggiero, por aquel entonces gobernador militar y político de la Provincia de Chiquitos en el Virreinato de Buenos Aires, había intentado conseguir un mapa de la zona sur de América Meridional, tanto en Madrid como en Cádiz, pero no había conseguido ninguno, por lo cual pide que se le entregue un ejemplar del mapa de Cruz Cano, de los existentes en aquellos momentos en la Imprenta Real⁴³². El mapa, como explica en la carta, era necesario para poder reconocer bien las provincias por las que se tenía que mover el militar, “*rodeadas muchas de ellas de indios infieles, sujetas a contrabandos y otros perjuicios de la Corona por lindar con los establecimientos portugueses*”. Una vez que el gobernador expuso el razonamiento que justificaba su petición, recordaba al Secretario de Estado en aquellos momentos, Francisco de Saavedra y Sangronis, que un ejemplar del mapa como el que se pedía, había sido entregado el año anterior de 1797, a José González gobernador de la Provincia de Córdoba, quien había pedido el mapa por las mismas razones que él exponía.

El día 23 de aquel mismo mes de abril se ordena a Juan Facundo Caballero que entregue uno de los mapas de Juan de la Cruz Cano. Y tres días después, el encargado de la Real

⁴³¹ AGI. Estado, 76, N. 68

⁴³² De esta forma define a la Real Calcografía.

Calcografía, Juan Facundo Caballero, remitió el mapa a Francisco de Saavedra, para que éste se lo entregase al Coronel Andrés Boggiero.

Es curioso observar como el mapa se utilizó al menos en los dos momentos arriba citados, incluso estando controlado por la Secretaría de Estado. Si nos fijamos en estos años 1797 y 1798, la persona que se encontraba al frente de la Secretaría de Estado, Francisco de Saavedra y Sangronis, era un español que había realizado su carrera dentro de la administración a través del ejército, y las personas que pedían el mapa, profesaban también la milicia. Quizás los individuos que formaban parte del ejército eran quienes mejor conociesen el mapa de Cruz Cano, y entendiesen la necesidad que había de utilizarlo en América del Sur.

5.21 Rehabilitación del *Mapa de América Meridional de 1775*. La utilización del mapa por la administración de Godoy

El mapa fue comprado y llevado a Inglaterra en 1785, donde Thomas Jefferson quiso que se regrabase. La copia fue realizada por el geógrafo del Rey de Inglaterra, Guillermo Faden en 1799. Por tanto, se conoció en el exterior, se vendió y la administración española ya no tendría necesidad de mantener el mapa oculto y en secreto. Posiblemente en 1797 cuando Tomás López realizó el informe sobre esta obra de Cruz Cano en la Academia de la Historia, ya se tenía conocimiento de los pasos que se producían en Londres para copiar el mapa, de ahí la petición del informe a López y de esa manera conocer si verdaderamente era confuso y erróneo lo representado en él. Hay que recordar que, en el momento de pedirse el informe a López, es director Decano de la Academia, Campomanes, persona relacionada con el conde de Aranda durante la construcción del mapa, y posiblemente Campomanes tuviese la misma visión sobre el *Mapa de América Meridional* que Aranda, por lo que sería partidario de la obra. El informe igualmente estaba relacionado con la demanda del mapa, por parte de oficiales del ejército, en América.

No será hasta 1802, transcurridos doce años del fallecimiento de Juan de la Cruz Cano y Olmedilla, cuando su mapa vuelva a tomar importancia por parte de la administración española. Esta vuelta al mapa, estará relacionada con circunstancias políticas, pero también con otras de distinto signo, como el reconocimiento en el exterior y dentro de España de dicha obra pues se considera que estaba técnicamente bien realizada, y no era errónea, en contradicción con lo que de ella se había publicitado.

Durante las décadas finales del siglo XVIII se estaban realizando una serie de obras cartográficas en alguna de las cuales participó Cruz Cano, como el mapa del Estrecho de Magallanes de la obra: *“Apéndice de la relación del viaje al Magallanes de la Fragata de guerra Santa María de la Cabeza...en 1784”*, el *“Plano de las islas de Malta, Gozo y Cumin”*, la *“Carta Plana desde Cartagena a Constantinopla”* de 1784 y 1785 y el *“Atlas Marítimo de España”*, entre 1786 y 1789.

Estas obras fueron fruto de una serie de decisiones que se tomaron durante el final del reinado de Carlos III y continuaron al comienzo del reinado de Carlos IV, con ellas se intentó mantener unidos, controlados y administrados los territorios de la Monarquía, ante los empujes de las potencias exteriores, sobre todo Inglaterra y Francia.

En el comienzo del siglo XIX los británicos se habían introducido en los mercados españoles con sus productos industriales mejores y más baratos, nosotros intentábamos buscar nuevos mercados pactando con sus enemigos (este es el caso de la paz que se firmó con el Imperio Otomano). Pero el problema no quedó en estos tanteos económicos sino que, en 1789, la monarquía francesa pierde el poder que pasa a manos de La Revolución, encontrándonos con un enemigo donde antes había un teórico amigo. Nuestra relación con las dos potencias cambia, de amigos de Francia pasamos a enemigos y poco después volvemos a ser aliados de Napoleón. Los grupos de poder en la Corte en este tiempo acentuaron su división, tomando partido unos por Napoleón y otros por Inglaterra. La tensión se acrecentó en la primera década del siglo XIX según se acercaba la fecha del comienzo del enfrentamiento contra Francia, 1808.

La situación con Portugal también volvía a cambiar en estos primeros años del siglo XIX. Una vez que se pactó con Napoleón⁴³³, nos vimos implicados en el “Bloqueo Continental” contra Inglaterra, por lo que invadimos Portugal, aliado inglés, en la denominada “Guerra de la Naranjas”. América podía ser un lugar donde nos

⁴³³ Desde 1800 Napoleón presionaba a España para que le ayudara a subyugar a Portugal, lo que generó el conflicto que duró tres semanas y que bajo el nombre de “Guerra de las Naranjas”, concluyó con la Paz de Amiens en 1802, en la que Inglaterra se hizo definitivamente con la isla de Trinidad en el Caribe. Estos problemas que para España suponían la penetración del enemigo inglés en América, habían comenzado con anterioridad. Posiblemente la fecha clave para este comienzo del desmoronamiento fuese 1796, con la firma en este año del Tratado de San Ildefonso con Francia. La idea de este acuerdo era salvaguardar nuestros intereses en América frente a las presiones inglesas. Pero esta idea resultó muy perjudicial para nosotros, pues Inglaterra pasó a ser una mayor amenaza, y nuestra flota se puso al servicio de Francia. En la corte de Madrid, la alianza con una república hizo que los nobles que todavía no se habían decantado por Inglaterra, terminasen pasando a este bando animados por las actuaciones de Godoy.

enfrentásemos a ingleses y portugueses, por lo que era necesario disponer en los distintos ministerios de una cartografía adecuada. Ante todos estos acontecimientos y una vez que el mapa de Cruz Cano estaba siendo copiado en Inglaterra, la administración española consideró volver a utilizarlo.

Para ello, lo primero que había que hacer era informarse si realmente lo que el mapa representaba era correcto, o al decir de Floridablanca estaba confuso y errado. Por ello es por lo que, en 1797, la Real Academia de la Historia⁴³⁴ pidió un informe sobre el mapa a Tomás López. El informe de López favorable al mapa, se encuadra dentro de toda la actividad reformista que entre 1793 y 1808, exceptuando el breve intervalo de 1798 a 1800, va a realizar en España Manuel Godoy y Álvarez de Faría.

Es en esta coyuntura política absorbida por la Revolución Francesa, en la que el *Mapa de América Meridional de 1775*, se vuelve a sacar de los cajones de la Academia de San Fernando para ser utilizado por la administración de Godoy. La obra, terminada veintisiete años atrás, no poseía todas las características científicas que tenían obras posteriores ya mencionadas, como el “*Atlas Marítimo de España*”, pero era la mejor obra cartográfica que existía en el mundo, en aquellos momentos, sobre América del Sur.

El núcleo documental para la realización de esta parte del trabajo, está formado por 48 folios que se reparten en un total de 23 documentos. Son la segunda parte del Legajo 11284, de la sección Consejos, del Archivo Histórico Nacional⁴³⁵.

En esta parte se tratan cuestiones relativas a petición de mapas por organismos de la administración, petición de informes a la Real Calcografía y respuestas de ésta, informe de Francisco Requena sobre la obra de Cruz Cano, posible impresión de otros mapas y su distribución.

Los documentos, al igual que en la parte anterior correspondiente a la construcción del mapa, han sido ordenados cronológicamente y numerados. Toda esta parte del legajo comienza con el título “Expediente relativo al Mapa de la América meridional formado por D. Juan de la Cruz.” 1802.

⁴³⁴ Esta Real Academia ejercía el cargo de Cronista de Indias.

⁴³⁵ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1.

El día 15 de enero de 1802, José Caballero⁴³⁶, desde palacio, pidió dos *Mapas de América Meridional* realizados por Juan de la Cruz Cano en 1775 a Pedro Cevallos⁴³⁷. La petición la realizaba Caballero desde la Secretaría de Guerra, con la finalidad de ser consultados en los “sitios” y en Madrid cuando fuese necesario. Pedía los mapas pues los consideraba mejores que los que tenían en la Secretaría, al ser estos de Cruz Cano de mayor dimensión⁴³⁸.

Al referirse Caballero a los lugares de utilización del mapa como los sitios, estaba haciendo referencia a las distintas Secretarías y demás lugares de la administración de Carlos IV, donde fuesen necesarios. Todos estos ministerios y organismos de la administración estaban relacionados con los territorios americanos de la Corona, pues estos seguían siendo la zona más rica de los reinos hispanos, en aquellos momentos acosados por Inglaterra y vueltos los problemas con Portugal.

En esta misma carta de 15 de enero, responde Cevallos con una anotación al margen de la misma: “*Véase si los hay*” firmada la respuesta en la misma carta el 21 de enero de 1802.

Ante la petición de la Secretaría de Guerra, y la respuesta al margen de Pedro Cevallos, comienza a moverse la administración en busca de los mapas. Se llegará a la Real Calcografía, donde se encontraban las planchas realizadas por Juan de la Cruz Cano, junto con algunos de los mapas quizás realizados en las impresiones de 1776, que se habían controlado y guardado. El encargado de esta calcografía, Juan Facundo Caballero⁴³⁹ recibió una nota desde Aranjuez, de Cevallos, el día 21 de enero, con la

⁴³⁶ José Antonio Caballero Vicente Caballero y Herrera, (Aldeadavila 1754-Salamanca 1821). Sustituyó como ministro a Gaspar Melchor de Jovellanos. Siendo ministro de Gracia y Justicia entre 1798 y 1808, durante el mandato de Godoy, llegó a disponer de tres carteras ministeriales, junto a la anterior y de forma interina dispuso de la Secretaría de Guerra, al sustituir a Juan Manuel Álvarez, tío de Godoy, que fue mandado como Virrey a Méjico. La tercera Secretaría a la que atendió fue la de Marina. Con posterioridad a 1808 ostentó cargos con José Bonaparte y a continuación con Fernando VII. La petición del mapa la realiza desde la Secretaría de Guerra.

⁴³⁷ Pedro Cevallos Guerra (San Felices de Buelna 1759-Sevilla 1840). Estudió leyes en la Universidad de Valladolid, tras lo cual orientó su vida a la carrera diplomática, siendo en los años noventa del siglo XVIII, secretario de la Embajada de Lisboa. En 1797 pasó a trabajar en el Consejo de Hacienda. En 1800 fue nombrado por Carlos IV, Primer Secretario de Estado y del Despacho, cargo que mantuvo hasta el último gobierno de Carlos IV, el 19 de abril de 1808. Es miembro de la Asamblea que redactó la Constitución de Bayona. José I le nombró Ministro de Negocios Extranjeros, cargo del que dimitió al poco tiempo, para pasar a trabajar para la Junta Central Suprema y Gubernativa. Participa en la elaboración de la Constitución de 1812. Entre 1814 y 1816 volverá a presidir el gobierno de Fernando VII.

⁴³⁸ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°48.

⁴³⁹ Podría ser familia del ministro José Antonio Caballero, pero no dispongo de datos para confirmarlo.

petición de informar en plazo breve sobre la existencia en dicho organismo de dos ejemplares del mapa de Juan de la Cruz Cano⁴⁴⁰.

Trascurridos tres días desde la recepción de la carta de Cevallos, Facundo Caballero vuelve a informar al ministro que las planchas del mapa se encontraban en la Real Calcografía desde el año 1789, y que éstas, junto con algunos mapas habían llegado hasta allí, desde la Secretaría de Estado. Continúa explicando que había orden verbal de no vender ejemplar alguno del mapa, pues parecía tener algunos defectos, en particular en los límites con las posesiones portuguesas, por este motivo no se había vendido ningún ejemplar sin orden del Superintendente. Por último, informaba que solo existían las láminas del mapa en la calcografía y que podían ser usadas para estampar los mapas necesarios⁴⁴¹.

El encargado de la Real Calcografía no dice que no se vendiesen mapas, sino que no se vendieron sin el consentimiento del Superintendente, posiblemente alguno de los mapas que se vendió fue a Carmichael, o a alguien que luego se lo entregase a este hombre de Thomas Jefferson.

El 27 de enero de ese año 1802, Pedro Cevallos respondía en una anotación realizada con pésima letra, en el margen de la misma carta del 24 de enero, indicando que se encargaba a Francisco Requena la corrección de las posibles inexactitudes del mapa en la parte limítrofe con Portugal. Los problemas con Portugal en aquellos años iniciales del siglo XIX volvían a surgir.

Francisco Policarpo Manuel Requena y Herrera (Mazalquivir, 1734- Madrid, 1824) era en aquellos días ingeniero y militar, había sido primer comisario de la 4ª Partida de la Comisión de Límites con Portugal, para señalar las fronteras previstas en el Tratado de 1777. Este mismo año que se le encargó el informe y posible corrección sobre el mapa, sería nombrado el 8 de octubre, mariscal de campo. En 1796 siendo teniente general, realizó un mapa cuyo título es: *“Mapa Geográfico de la mayor parte de la América Meridional que contiene, los Países por donde debe trazarse, la Línea Divisoria, que divide los dominios de España y Portugal”*. La obra, como el autor indica en sus

⁴⁴⁰ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°49.

⁴⁴¹ *Ibidem*, DOC. N°50.

“Advertencias sobre este mapa general”, copiaba muchos datos del mapa de Juan de la Cruz Cano.

El mismo día 27 de enero de 1802, Pedro Cevallos envió una carta a Francisco Requena, para que, por orden del Rey, y por tener suficientes conocimientos para ello, examinase el mapa e informase sobre las correcciones que fuesen necesarias. Remarcaba Cevallos el posible problema de los límites con las posesiones portuguesas, cuestión esta que dominaba Requena.

Esta carta de 27 de enero contiene múltiples tachaduras, entre las que Cevallos indicaba a Requena la posibilidad de rectificar el mapa, para poder volver a imprimirlo⁴⁴². Pero posiblemente pensó que no era necesario adelantarse a los acontecimientos, y tachó las palabras, esperando los resultados del informe del militar.

El 27 de enero, un funcionario del Consejo de Indias, lugar en el que por entonces trabajaba Requena, recibe la orden de Cevallos, e inmediatamente responde el ingeniero militar. En esta misiva se da por enterado de lo que ordenaba el ministro en la carta del día 24 de enero. El funcionario le informó de la orden para pasarse por la oficina de la Real Calcografía y analizar las planchas⁴⁴³.

Una vez realizadas las gestiones por parte del ingeniero geógrafo sobre la situación, estado y estudio del *Mapa de América Meridional* de Juan de la Cruz Cano de 1775, Pedro Cevallos Guerra, contesta informando sobre el estado de la cuestión al ministro José Caballero, origen de la petición de los mapas. En esta carta⁴⁴⁴ fechada el 27 de enero de 1802, de nuevo se informaba a Caballero sobre los problemas que habían surgido en el mapa desde su conclusión por las posibles irregularidades en la representación de las zonas limítrofes con Portugal, de las que podían resultar algunos inconvenientes contra los intereses de España, por lo que en 1789 se ordenó que no se publicase. Este era el motivo por el que las planchas se depositaron en la Real Calcografía, con el mapa que levantó otro geógrafo. Posiblemente ese mapa de otro geógrafo pudiera ser el mapa de Millau, o la copia en papel que realizó Cruz Cano del mapa de Millau. En un párrafo tachado en esta misma carta, se pudo leer textualmente: *“...en la Real Calcografía en donde existen con solo un mapa de los referidos...”*.

⁴⁴² AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.Nº1, Exp.Nº1, DOC. Nº51.

⁴⁴³ Ibídem, DOC. Nº52.

⁴⁴⁴ Ibídem, DOC. Nº53.

Parece que Cevallos no tiene muy claro lo que verdaderamente hay en la calcografía y por ello el informe mandado realizar a Requena. Lo que sí parece es que lo indicado en el mapa de Cruz Cano respecto a los límites con Portugal, no era del agrado de la administración española, al menos de parte de ella.

Francisco Requena, una vez se hubo informado sobre el estudio que tenía que hacer, pasó por la Real Calcografía, realizó el análisis de las planchas, y presentó un informe que el 9 de febrero de 1802 envió a Cevallos⁴⁴⁵.

5.22 Informe de Francisco Requena sobre el *Mapa de América Meridional* de Juan de la Cruz Cano

Requena respondió a Cevallos en una larga carta de once páginas, en la que informaba al ministro sobre la situación y datos que contenían las planchas del mapa⁴⁴⁶.

Especialmente se fijará el militar en los límites con las posesiones portuguesas. Esta cuestión, de la que Requena era especialista, y en su mapa de 1796 había representado siguiendo algunos de los artículos del Tratado de 1777, era, por lo que indican las cartas entre los ministros de Godoy, la cuestión principal a la hora de volver a imprimir la obra cartográfica.

Comienza el ingeniero su informe haciendo referencia, en una especie de introducción, al principal problema que los políticos veían en el mapa, es decir, las posibles irregularidades de la obra en los límites con Portugal, causa por la que se pide dicho estudio al militar.

Una vez introducido el tema, continúa exponiendo la gran cantidad de documentación que Cruz Cano utilizó para realizar la obra, los muchos lugares de donde recopiló materiales para su construcción, y la gran cantidad de territorios del sur americano que logró representar. Sigue exaltando el gran mapa impreso en 1775, que engrandecía a la nación española y al ministro que lo mandó realizar. Igualmente engrandecía a su autor, sobre todo por la cantidad de detalles que representaba, y por el trabajo tan grande que llevó su realización. El autor del informe conocía especialmente bien estas cuestiones,

⁴⁴⁵ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.Nº1, Exp.Nº1, DOC. Nº54.

⁴⁴⁶ Ibídem, DOC. Nº54.

pues utilizó el mapa de Cruz Cano para realizar el suyo de 1796, pero sin representar en él los detalles⁴⁴⁷ existentes en el de 1775.

Posteriormente explica el ingeniero que el mapa de Cruz Cano era una obra para que la monarquía la pudiese utilizar sirviendo los intereses de sus ministros, tribunales, y en general, personas con mando en América Meridional, pues en él se representaban provincias y jurisdicciones civiles y eclesiásticas, siendo imposible dar en aquellos momentos mejores datos de estas zonas, con la información que se disponía. En los siguientes párrafos de la carta reafirma la idea anterior, diciendo que no se pudo hacer un mapa más exacto, pues faltaban zonas por conocer y sobre todo no se disponía de medidas astronómicas exactas, que rectificasen ciertas posiciones de algunos lugares donde no se habían tomado.

A continuación, pasa a indicar algunos de los errores del mapa, pero justificando los mismos. Así se refiere a algunas zonas de la costa representadas en el mapa, que no se correspondían con las coordenadas observadas posteriormente por viajeros que tomaron medidas astronómicas con modernos instrumentos de cálculo. Estos errores, al decir del ingeniero geógrafo, no quitaban mérito a la magna obra, y además, en un mapa que representaba tanto terreno, era normal que existiesen ciertos equívocos, al igual que los tenía el mapa de España, realizado hacía poco tiempo. Afirma el militar que en aquellos momentos no había otro mapa mejor sobre América Meridional⁴⁴⁸.

El informe prosigue negando que las inexactitudes del mapa pudiesen perjudicar los intereses de España en la zona. En esta parte del documento, el militar se refiere a los derechos que teníamos en los territorios en litigio con Portugal, que, aunque no ocupados, pertenecían a España. Tampoco estaban delimitados hacia el oeste los límites con las colonias holandesas y francesas en Guayana, al menos Requena decía ignorar⁴⁴⁹ si había algún tratado con ambas potencias que evitase en un futuro posibles enfrentamientos. Nombra, en este punto, someramente, los tratados en aquellos momentos válidos con Portugal, el de Tordesillas de 1494, el de Lisboa de 1681, el

⁴⁴⁷ Por otro lado el mapa de Requena no es una representación completa de toda América Meridional.

⁴⁴⁸ Requena se refiere en 1802 al *Mapa de América Meridional* de Cruz Cano, como el más perfecto del que dispone España. En aquellos momentos era el más perfecto del mundo, eso sí, copiado ya por Guillermo Faden. Hasta la utilización de la fotografía aérea para realizar la cartografía de América Meridional en el siglo XX, este mapa será el más completo de América del Sur.

⁴⁴⁹ Posiblemente, en este punto el ingeniero militar desliza su desconocimiento sobre un posible acuerdo entre Godoy y Napoleón en Guayana.

congreso de Badajoz y Yelves del mismo año, el anulado de 1750 y el último de 1777, que hasta aquel año 1802 no había tenido efecto por la oposición que habían mostrado los portugueses, con el fin de seguir adentrándose hacia occidente y seguir ocupando territorio español.

Ante todo esto, Requena aseguraba que el mapa de Juan de la Cruz Cano no podía servir de apoyo ni pretexto a los portugueses para justificar sus ocupaciones, pues el geógrafo⁴⁵⁰ Cruz Cano trazó sobre el mapa el meridiano donde debían terminar las posesiones de la Corona de Portugal, por lo que el mismo mapa demostraba todo el terreno que extendiéndose hacia el oeste habían ocupado los portugueses. Igualmente, demostraba el legítimo derecho que tenía el Rey de España por reclamar estos territorios, o por hacerlos desalojar por la fuerza. Evidentemente en aquellos momentos, como podemos interpretar por las palabras de este oficial del ejército, al menos un sector de la corte seguía pretendiendo que los portugueses desocupasen los territorios por los que se habían extendido hacia el oeste ilegítimamente. Quiere volver, por tanto, a los límites defendidos en su día por Grimaldi y representados en el mapa, las 370 leguas al oeste de las islas de Cabo Verde, ya se tomase la medida más oriental u occidental. Reconoce que en los últimos tratados los monarcas españoles cedieron muchos derechos en beneficio de la paz. Pero los portugueses, aprovechándose de la buena fe hispana, fueron ocupando tierras incluso más allá de lo que les era permitido en el Tratado de 1777.

El informe seguía explicando que el mapa de Cruz Cano hacía ver todas esas extensiones que habían ocupado los portugueses, pues trazaba una línea que cortaba la costa de Brasil, desde el grado primero al sur de la línea equinoccial, hasta los veinticinco grados de la misma latitud austral. Según esto, las capitanías generales de Para, Mato Grosso, Minas Generales, San Vicente y San Pablo, estaban establecidas en territorio español. Igualmente, las minas de diamantes y de oro ocupadas por los portugueses, representadas en el mapa al oeste de las líneas de Tordesillas, eran españolas. De la misma manera, también lo eran el río Marañón hasta su desembocadura en el mar, la isla de santa Catalina, Río Grande de San Pedro, y la costa adyacente al mismo hasta el Río de la Plata.

⁴⁵⁰ Requena en el informe califica a Juan de la Cruz Cano de cosmógrafo.

En total, según lo indicado en este *Mapa de América Meridional de 1775*, consideraba Francisco Requena en su informe, que Portugal se había introducido ilegalmente más de setenta⁴⁵¹ leguas hacia el oeste, llegando a situarse muy cerca de las minas de plata del Perú. Incluso comentaba como los portugueses hacía poco habían realizado un tratado de paz⁴⁵² con Francia, cediendo a éstos terrenos que eran españoles en la Guayana, por lo que los franceses se acercaban de esta manera hacia el interior de nuestras colonias.

Finalmente, en vista de todo lo que exponía en el informe, aconsejaba, que una vez repartidos los mapas que se necesitasen en los ministerios, se vendiesen el resto de los existentes a las personas que lo solicitasen, pues el *Mapa de América Meridional* de Cruz Cano ya era conocido y poseído por otras naciones, incluso también por algunos particulares en España. Con esta venta pretendía Requena que el mapa pudiese servir a quien lo necesitase y se pudiese resarcir el coste de su grabado.

Seguía indicando que, si una vez vendidos los ejemplares existentes hubiese más demanda de mapas, se deberían imprimir otros, pero borrando de las planchas ciertos trazos y líneas que no debería tener. Los costes de realizar estos cambios serían pequeños y además debería señalarse en las láminas la fecha de su corrección.

Entre los cambios que aconsejaba Requena debían producirse en las planchas si se realizase una nueva impresión, estarían las líneas de puntos con que demarcó Cruz Cano las jurisdicciones de todos los gobiernos españoles hacia oriente, pues por estas zonas estos territorios debían estar indefinidos, para hacer notar los derechos de España. Se tenían que borrar, igualmente algunas comunicaciones de unos ríos con otros que no existen y los nacimientos de los ríos Yapura, Negro y Orinoco. Y con rasgos distintos se tendrían que marcar todas aquellas zonas del interior americano, que no estaban bien conocidas y no había observaciones astronómicas para situarlas bien. Y así diferenciar lo que estaba conocido de lo que era dudoso.

⁴⁵¹ No está muy claro en el documento original que el número indicado por Requena sea el 70, posiblemente sea una cifra mayor, quizás 170. De una u otra manera estas leguas a las que se refiere, estaban relacionadas con los límites teóricos acordados en el Tratado de 1777, no especificando la zona o zonas donde se rebasaron los límites.

⁴⁵² Se refiere Requena al Tratado de Paz firmado entre Portugal y la República Francesa, el 29 de septiembre de 1801, por el cual el límite entre la Guayana Francesa y los territorios portugueses en Brasil se situaba en el río Carapanatuba.

Leído el informe por Cevallos, ordenará éste en la primera hoja del mismo⁴⁵³, con su ilegible letra, que se repartiesen los ejemplares existentes entre los archivos y el Consejo de Indias, y que los restantes se vendiesen preferentemente entre los empleados. Asimismo, ordena que se construyesen otros mapas con las rectificaciones propuestas por Requena⁴⁵⁴.

5.23 La rectificación de las planchas no se realiza. Aparecen unos mapas

El mismo día 23 de febrero un funcionario, siguiendo órdenes de Pedro Cevallos, mandó una carta a Requena, poniendo en limpio las ideas que había expresado como respuesta en la primera hoja del informe. En esta orden, el ministro exponía el conocimiento que el Rey tenía del asunto del mapa, aceptándose todos los puntos propuestos por el entonces mariscal de campo Francisco Requena. Ordenaba que se dispusiese a realizar las correcciones oportunas en las planchas con el fin de imprimir algunos mapas, efectuándose el trabajo con la corrección debida⁴⁵⁵.

Esta orden que cursó Cevallos al militar el día 23 de febrero de 1802, también se puso en conocimiento del encargado de la Real Calcografía, Juan Facundo Caballero, el mismo día, para que se pusiese al servicio de Requena, y le facilitase ayuda a la hora de rectificar las planchas⁴⁵⁶. En esta carta al encargado de la Real Calcografía, Cevallos igualmente ordenaba que se le remitiesen los ejemplares del mapa que existiesen en dicha institución.

Enterado el ingeniero militar de la orden de Cevallos, ordenó a su vez al regente de la Real Calcografía, que cuando tuviese todo dispuesto para realizar el trabajo en las láminas, le avisase para comenzar la labor de cambio en las mismas. Todo ello lo puso Requena en conocimiento de Cevallos por carta, el 28 de febrero de 1802⁴⁵⁷.

Las nuevas impresiones no se llegaron a producir, puesto que en el último momento, quizás por casualidad, aparecieron por la Real Calcografía, 151 mapas completos.

⁴⁵³ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°54.

⁴⁵⁴ La nota está escrita con una letra tan mala y con tantas tachaduras que más que transcribir, he intuido lo que se quería decir. Las últimas palabras son ilegibles. Respecto a la venta de los mapas podría ser que se vendiesen los mapas empleados en lugar de vender los mapas a los empleados. La nota al margen de Pedro Cevallos está realizada el 23 de febrero de 1802.

⁴⁵⁵ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°55.

⁴⁵⁶ Ibídem, DOC. N°57.

⁴⁵⁷ Ibídem, DOC. N°56.

Los cambios que había sugerido Francisco Requena, no se llegaron a materializar en las planchas, puesto que los mapas de las pequeñas y últimas ediciones realizadas en el siglo XX, mantienen las mismas características de las ediciones anteriores, en aquellas zonas que el informe proponía modificar. Las planchas, por lo que indica Smith⁴⁵⁸, no se habrían alterado ni utilizado desde 1789, fecha en que se depositaron en la Real Calcografía.

Los mapas que se encontraban en la calcografía serían versiones realizadas entre 1776 y 1789, en las que no aparecía representada la línea de división de misiones⁴⁵⁹. Es curioso que hasta que no se fue a producir la inminente reforma de las planchas, no aparecieron los mapas que había impresos y almacenados en la calcografía. Esto hace sospechar que quizás alguien en la Real Calcografía no quisiese entregar los mapas, bien por negociar de manera poco honorable con ellos, quizás por cuestiones políticas, o incluso ciertas personas no querían que se cambiase lo representado en las planchas custodiadas.

El 3 de marzo de 1802 el encargado de la Real Calcografía, Juan Facundo Caballero contestaba, dándose por enterado sobre la comisión de Francisco Requena, para corregir las planchas del mapa de Juan de la Cruz Cano. Pero junto con esto indicaba a Cevallos sobre la existencia de unos mapas impresos. Caballero había sido informado por algún subordinado suyo, de nombre Nicolás Barsante, de la existencia en este organismo de 151 mapas completos de América Meridional realizados por Juan de la Cruz Cano⁴⁶⁰. Esta información sobre los mapas almacenados y encontrados, había sido remitida por Nicolás Barsante al encargado de la Real Calcografía, Juan Facundo Caballero dos días antes, explicando el oficial de la calcografía, que no había enviado los ejemplares por formar todos ellos un volumen considerable⁴⁶¹. Entre la carta enviada por Facundo Caballero el 3 de marzo a Cevallos y la mandada por el oficial de la calcografía Nicolás Barsante a su jefe Facundo Caballero, se encuentra una nota⁴⁶² posiblemente realizada por Barsante, en la que este enumeraba, precisamente, las ocho hojas del mapa y las

⁴⁵⁸ SMITH, 1966, p.70.

⁴⁵⁹ Creemos que los 151 mapas aparecidos, es probable que formasen parte de alguna edición realizada en fecha más cercana a 1776 que a 1789, posiblemente se hiciese la edición con el papel que se encargó comprar en Cataluña.

⁴⁶⁰ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.Nº1, Exp.Nº1, DOC. Nº58.

⁴⁶¹ Ibídem, DOC. Nº60.

⁴⁶² Ibídem, DOC. Nº59. Esta nota posiblemente forme parte de la carta de 1 de marzo de 1802, enviada por Barsante a Caballero, dando cuenta de los mapas aparecidos.

láminas que existían de cada una de dichas hojas. Eran 151 mapas, en total, entre todas las hojas del mapa, 1208 hojas.

El volumen de los 151 mapas era considerable, por lo que el encargado de la Real Calcografía, concluía la carta del 3 de marzo preguntando a Cevallos sobre el lugar donde debían ser entregados dichos mapas.

En el margen de la carta contestó Cevallos, según minuta el 5 de marzo, indicando que se llevasen 20 ejemplares a su ministerio, dos se llevasen al Consejo de Indias, uno se entregase al gobernador del Tribunal de Indias y el resto que se vendiesen.

La contestación de Cevallos, se redacta el mismo 5 de marzo desde Aranjuez, y se envió a Caballero para que la ejecutase⁴⁶³.

5.24 Reparto de algunos mapas y venta de los restantes

El 5 de marzo se cursó carta al gobernador del Consejo de Indias, dándole a conocer la entrega de los tres ejemplares desde la Real Calcografía. El gobernador, marqués de Bajamar, por lo que indica Cevallos, había manifestado con anterioridad el deseo de disponer de algunos ejemplares del mapa⁴⁶⁴. De esta manera, cumplió Cevallos los deseos del gobernador, entregando dos ejemplares para uso del Consejo de Indias y uno para el gobernador.

Al día siguiente, después de recibir los mapas, el marqués de Bajamar, devolvió la carta a Cevallos, agradeciendo la entrega de los mapas, exponiendo que cuidaría su colocación en el Consejo, para que pudiesen ser consultados en los múltiples casos que se ofrecían⁴⁶⁵.

En cumplimiento de la orden dada por Cevallos, Juan Facundo Caballero envió los mapas al Consejo de Indias y puso a la venta los otros 128 mapas. De todo ello informó a Cevallos el día 8 de marzo de 1802. El ministro Pedro Cevallos Guerra, anotó en el margen de esta carta el enterado, y el funcionario de turno registró esta minuta⁴⁶⁶ y otra verbal de Cevallos, con las que se cumplía la orden, los días 10 y 11 de marzo de 1802.

⁴⁶³ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.Nº1, Exp.Nº1, DOC. Nº61.

⁴⁶⁴ Ibídem, DOC. Nº62.

⁴⁶⁵ Ibídem, DOC. Nº63.

⁴⁶⁶ Ibídem, DOC. Nº64.

Con los 20 juegos de mapas que fueron entregados a Cevallos desde la Real Calcografía, este realizó un reparto de ellos, por los ministerios más importantes.

En primer lugar, remitió carta el 10 de marzo, informando de la entrega de dos ejemplares del mapa al poderoso Manuel Godoy, explicándole el proceso que se había llevado a cabo para el estudio del mapa, y que se había llegado a la conclusión que lo representado en él no era contrario a los intereses de España. Por todo ello, continuaba explicando Cevallos a Godoy, se había considerado repartir ejemplares del mapa por distintos ministerios, y así poder conocer mejor aquella parte del mundo⁴⁶⁷.

El mismo día 10 de marzo, libró otras dos cartas Cevallos, una de ellas, informando de la entrega de un ejemplar del mapa de Cruz Cano a Miguel Cayetano Soler⁴⁶⁸, persona a cargo de la Secretaría de Estado y del Despacho de Hacienda⁴⁶⁹.

La otra persona a la que informará Cevallos en la otra carta del envío de dos *Mapas de la América Meridional*, será al Secretario del Despacho de la Guerra, José Caballero. Este fue la primera persona que pidió dos de estos mapas a Pedro Cevallos, el día 15 de enero de 1802. Explicaba de nuevo Cevallos al ministro de la Guerra todo el proceso de estudio del mapa y decisión final para volver a utilizarlo, y la determinación tomada por Cevallos de enviarlo a ciertos ministerios⁴⁷⁰. El Secretario del Despacho de la Guerra, fue el primero que se interesó por este mapa, posiblemente por los problemas que se preveían por aquellas fechas en los territorios americanos, en particular con Portugal.

Juan Facundo Caballero, con la premura necesaria para poder enviar los mapas con sus ocho grandes láminas fue preparando los envíos, y entre los días 11 y 17 de marzo, realizará las entregas en los diferentes ministerios.

Cevallos recibió los 20 ejemplares el día 11 de marzo⁴⁷¹. El mismo día 11 fueron entregados los dos ejemplares a Godoy, quien, muy correctamente se lo agradece a su primo político, con una carta de caligrafía aceptable, donde remarca el buen hacer por

⁴⁶⁷ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°65.

⁴⁶⁸ Miguel Cayetano Soler (Palma de Mallorca, 1746- Malagón, 1808), abogado y político dirigió la Secretaría de Estado y del Despacho de Hacienda entre los años 1798 y 1808, presidiendo el gobierno Godoy. Tomó medidas desamortizadoras, como el decomiso de un noveno del diezmo de la iglesia en América, pero pasó a la historia por el impuesto sobre el vino, lo que le costó la vida en Malagón, cuando se trasladaba de Madrid a Sevilla.

⁴⁶⁹ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°66.

⁴⁷⁰ *Ibidem*, DOC. N°67.

⁴⁷¹ *Ibidem*, DOC. N°68.

parte de Cevallos ante el problema del mapa, y quedaba enterado de la causa de su publicación⁴⁷².

La carta de agradecimiento de Manuel Godoy demuestra que la idea de utilizar el *Mapa de América Meridional*, por parte de la Administración española, se debe a Pedro Cevallos, respondiendo a la demanda de la Secretaría del Despacho de Guerra, y apoyada esta idea por el Consejo de Indias, a través del consejero y cartógrafo Francisco Requena.

Ante todo este proceso de estudio y revisión del mapa de Juan de la Cruz, Manuel Godoy se mostró favorable, y felicitaba por la buena gestión realizada a su familiar Cevallos.

Por último, el 17 de marzo, el Secretario de Hacienda recibió la entrega del ejemplar del mapa de Cruz Cano que había ordenado Cevallos a Juan Facundo Caballero le fuese entregado⁴⁷³. El día 23 de abril, con cierto retraso, Miguel Cayetano Soler envía una nota de acuse de recibo del mapa que le había sido entregado el día 17 de marzo⁴⁷⁴.

Parece ser, por los documentos y por la comparación de los distintos mapas de las diversas ediciones, que si Francisco Requena realizó algún cambio en las planchas, este fue mínimo, siempre menor a lo que él había indicado en su informe que tenía que realizarse.

La documentación del mapa no indica que se produjese ningún cambio en las planchas. El cambio estaba previsto, pero en ese momento aparecieron los 151 mapas que se encontraban almacenados en la Real Calcografía. Estos mapas se reparten, 6 entre los ministerios, y otros 20 se queda Cevallos con ellos, se supone que también para la administración. Y el resto, 125 fueron vendidos⁴⁷⁵.

En aquellos momentos posiblemente en Europa y América se habían vendido multitud de los mapas copiados por Guillermo Fadenn e impresos en 1799. Igualmente la prohibición de no vender el mapa de Juan de la Cruz entre 1775 y 1802, no hizo sino

⁴⁷² AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC.N° 69.

⁴⁷³ *Ibíd*em, DOC.N° 70.

⁴⁷⁴ *Ibíd*em, DOC.N° 71.

⁴⁷⁵ No está muy claro si se pusieron a la venta 125 o 128 mapas pues los dos ejemplares que se entregaron a Godoy y el que se mandó a Miguel Cayetano Soler, no está claro que sean de los 20 entregados a Pedro Cevallos, o de los que quedaban para su venta en la Calcografía Nacional.

aumentar el precio de los ejemplares que se conseguían ilegalmente. Esto debió generar una gran demanda del mapa de Faden cuando este se imprimió, por lo que sería un buen negocio la venta tanto del regrabado como del original.

Pero hay que preguntarse, ¿cómo pudieron ser vendidos y salir de España algunos mapas, antes de ser permitida su venta por la administración de Godoy, si estaban controlados en la Real Calcografía? La respuesta a esta pregunta la da, Juan Facundo Caballero, en su respuesta a Cevallos⁴⁷⁶ en carta de 24 de enero de 1802, cuando explica cómo, establecida la Real Calcografía en 1789, se entregaron las planchas del mapa, junto con otras cosas del Rey, con orden de no venderse ningún ejemplar. Y no se vendió ninguno sin orden del Superintendente. Por lo que el mapa se entregaba o vendía a ciertas personas que el Superintendente consideraba. Igualmente, se pudo realizar alguna impresión de mapas, en este tiempo de prohibición, con el papel que se encargó en Cataluña en 1776. Las impresiones se realizarían entre 1776 y 1789. Yo creo que no se realizaron estas posibles impresiones, por el control existente sobre las planchas, y por el poco desgaste que estas presentan en la actualidad⁴⁷⁷.

El Superintendente de la Real Calcografía, tendría bien guardados estos mapas sobrantes de las últimas impresiones, y posiblemente alguien que ostentase ese cargo en tiempo anterior, vendiese el mapa ilegalmente por un precio elevado, a personas que lo demandasen y pudiesen pagarlo, por ejemplo al agente de Jefferson, Carmichael. Bien pudo también este agente estadounidense, recibir el mapa de alguien que lo consiguiese de manera más o menos legal en la Real Calcografía.

⁴⁷⁶ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°50.

⁴⁷⁷ De haberse realizado como ya se ha explicado, estas se produjeron en fechas cercanas a 1776.

6. INFLUENCIAS

6.1 La idea inicial

El *Mapa de América Meridional* pudo estar influenciado por algún otro mapa de parecida factura. Por lo afirmado por Thomas R. Smith⁴⁷⁸ el Mapa de Juan de la Cruz Cano parece seguir en su formato al de un mapa de los territorios ingleses y franceses en América Septentrional, realizado por John Mitchell⁴⁷⁹ en 1755, cuyo título es: “*Un mapa de las colonias británicas en América del Norte con las carreteras, distancias, límites y la extensión de los asentamientos...*”. La obra se la dedicaba Mitchell al conde de Halifax, George Montague Dunk, que fue presidente de la Junta de Comercio y Plantaciones, entre 1748 y 1761.

El Tratado de Utrecht, al delimitar los territorios en América del Norte, no especificaba bien la frontera entre las posesiones francesas y británicas, por lo que una y otra nación tenían distintas interpretaciones sobre su frontera común. Los ingleses reclamaban todo el territorio desde el Océano Atlántico hasta el río Mississippi, y las zonas españolas desde el Golfo de México a los Grandes Lagos. Por su parte, los franceses sostenían que los territorios británicos terminaban en las crestas de las montañas Apalaches, y que las tierras hacia el oeste, desde Ohio moderno hasta Louisiana moderna, eran suyas. Para justificar esto, se basaban en una gran cantidad de fuertes que habían construido por el cauce del Mississippi y de sus afluentes, para con ellos controlar el acceso al interior de estas zonas. Todo ello se reflejaba en el mapa de Mitchell, así las reclamaciones de los británicos estaban marcadas en azul y rojo y las de los franceses en verde y amarillo. Mitchell, al igual que otros compatriotas suyos, pensaba que la amenaza francesa tenía que ser contrarrestada.

⁴⁷⁸ SMITH, 1966, p.49.

⁴⁷⁹ John Mitchell (1711-1768) era hijo de una familia de comerciantes, propietarios de una plantación en Virginia. Sus padres lo enviaron a estudiar medicina a la Universidad de Edimburgo entre 1729 y 1731, no está muy claro que obtuviese la titulación. Volvió a Virginia con ánimo de practicar la medicina. Durante esta vuelta a su casa, comenzó su interés por la botánica. Una vez en Virginia, en 1745 cayó enfermo y tuvo que regresar a Gran Bretaña, donde desarrolló su interés por los mapas y la cartografía. Entró en contacto con John Pownall, secretario de la Junta de Comercio y Plantaciones, y hermano de Thomas Pownall, gobernador del estado de Massachusetts entre 1756 y 1761 y persona con importantes conocimientos geográficos. Pownall a través de la Junta de Comercio y Plantaciones recogerá informaciones por medio de encuestas, enviadas por colonos y gobernadores de las colonias, que utilizará su amigo John Mitchell para realizar el mapa para el organismo que controlaba el comercio con las colonias Británicas en América Septentrional.

Se realizaron algunos mapas que destacaban esta amenaza francesa e intentaban promover la colonización británica, pero todos carecían en aquellos momentos de los datos precisos y oportunos que dispondría el nuevo mapa que Mitchell se disponía a construir.

En 1750 Mitchell⁴⁸⁰ había terminado la primera edición de su mapa, el cual comenzó a construir en los años finales de la década de los cuarenta. Poco antes de ser finalizado, la Junta de Comercio y Plantaciones, con la que ya había entrado en contacto a través de alguno de sus miembros, quedó impresionada por la obra, pues en ella se representaban con minuciosidad una gran cantidad de datos y se situaban zonas desconocidas de muchas partes de América del Norte. Mitchell no sería pagado por el trabajo en el mapa pero los beneficios que reportó su publicación y venta fueron para él.

El mapa, de gran formato, está realizado en ocho planchas de cobre. Todas ellas montadas crean un mapa de 136 cm de alto por 195 cm de ancho. Se realizaron diferentes ediciones; la primera es de 1755, y tuvo diferentes críticas negativas, sobre todo por las zonas erróneas que se representaban, líneas de costa y coordenadas; todo ello, según se iba conociendo y se tomaban nuevas medidas astronómicas, se pudo cambiar. Así, entre los años 1756 y 1757 se produjo la segunda edición revisada y con una serie de comentarios en la hoja N° 7. Posiblemente, la realización de esta segunda impresión se produjo aprovechando la demanda que se producía del mapa al haberse iniciado la Guerra de los Siete Años entre Francia y Gran Bretaña.

El cartógrafo, médico y botánico John Mitchell murió en 1768. Un tiempo después las ocho planchas de su mapa fueron adquiridas por Thomas Jefferys o William Faden⁴⁸¹. En 1773 se produjo una tercera impresión por parte de Willian Faden. Y por último una cuarta edición, en la que parece que se señalan los cambios de frontera que indicaba el Acta de Quebec de 1774.

⁴⁸⁰ EDNEY, 2007, pp. 4-27, 71-75.

⁴⁸¹ Thomas Jefferys era un conocido editor de mapas en Londres, pero su negocio había quebrado al intentar realizar la cartografía de una serie de condados ingleses a gran escala. Ante la quiebra, tuvo que vender muchas de las planchas de sus mapas, y entró en alianza con otro impresor. Se asoció con el padre de William Faden que se llamaba igual que su hijo, Guillermo. El padre era lo suficientemente rico como para asegurar el futuro editorial del hijo, comprando la asociación con Jefferys entre 1767 y 1768. En 1771 murió Jefferys, y Faden siguió publicando mapas con el nombre de su socio, hasta 1773 en que añadió su propia firma.

Finalizada la Guerra de Independencia de Estados Unidos, el mapa de Mitchell se utilizó para llevar a cabo las negociaciones preliminares de la Paz de París. En la segunda mitad de 1782 comenzaron las negociaciones, fechadas formalmente el 30 de noviembre de 1782, y ratificado el Tratado el 3 de septiembre de 1783. Cada una de las cuatro partes que participaron en las conversaciones disponía de un ejemplar del mapa de Mitchell, el jefe de la delegación británica, Richard Oswald, el conde de Vergennes por parte de Francia, la delegación estadounidense y el conde de Aranda por parte de España.

El embajador español en París, conde de Aranda, dispuso de una de las ediciones francesas del mapa de Mitchell, sobre la que realizó sus anotaciones para defender los intereses españoles en la zona. Aranda, posiblemente, recordaría como le tocó negociar de manera parecida durante las conversaciones preliminares con Portugal para el Tratado de 1777. En aquellos momentos, utilizó el mapa de Cruz Cano, menos manipulado en su información por otras potencias, pero los políticos españoles, Aranda y Grimaldi, se presentaron en dichas conversaciones menos unidos que los representantes estadounidenses en las de 1783.

6.2 La influencia de John Mitchell en el mapa de Cruz Cano

Posiblemente no fuese por casualidad que Cruz Cano junto a Tomás López realizasen en 1755, estando becados en París y aprendiendo del cartógrafo D'Anville, un mapa de América del Norte en dos versiones, en el que se intentaban dilucidar los territorios franceses y británicos, desde ambos puntos de vista. Esta obra de los dos estudiantes españoles es la titulada: *“Mapa de la América Septentrional: dividido en dos partes, en la primera se describen sus provincias según los derechos que piensa tener a ellos la Corona de Francia: en la segunda, según las pretensiones de la Inglaterra”*.

Es evidente que, al igual que Mitchell quería defender los intereses de su metrópoli en América Septentrional, algo parecido pretendían Cruz y López respecto a la nación que los acogía y con ello defender también los intereses hispanos. Muy posiblemente conocían la obra de Mitchell, o al menos trabajaron de manera parecida. La temática de los mapas también es semejante, ambos querían solucionar, o al menos dar a conocer los territorios de las distintas potencias europeas en América Septentrional. Pero los españoles, con una visión más amplia, tenían en consideración el punto de vista territorial tanto de franceses como de ingleses, sin olvidar las posesiones españolas.

El mapa de Mitchell pudo llegar a París al ser adquirido por alguien o, sino el mapa, al menos la información sobre su realización, que pudo haber llegado por los servicios secretos españoles o franceses, quizás por hombres del marqués de la Ensenada. Cruz y López eran aprendices dentro de un proyecto cartográfico-político organizado por Ensenada, Jorge Juan y Antonio de Ulloa, que podrían estar cercanos a esa información secreta que se entregaría a los cartógrafos para que con sus obras se crease “opinión pública”. Estos grupos de personas que crearían opinión en aquellos momentos serían muy pequeños y selectos, pero importantes. Los mapas podían llegar a ser documentos políticos.

El mapa de Cruz Cano, al igual que el de Mitchell, está construido sobre ocho planchas, las cuales se podían rectificar. Ambos son de gran tamaño el de Mitchell algo más pequeño, los dos se podían montar, o colocar las hojas sueltas en forma de atlas. Ambos se usaron en tratados importantes para sus respectivas naciones.

Aunque posiblemente la construcción de ambas obras respondió a intereses parecidos, los resultados de los dos mapas fueron distintos: el mapa de Mitchell fue conocido y dio prestigio a su autor, junto con los posibles beneficios que generase su venta, que fueron igualmente propiedad de su autor⁴⁸². Al contrario, el mapa de Cruz Cano fracasó en un principio pues no se ofreció al público, no sirvió para engrandecer a su autor, y tampoco se consiguió utilizar para engrandecer a la nación española, si bien lo que el mapa representaba era una “Gran Nación”.

6.3 La influencia de su maestro D’Anville

Nada más ver montado en su totalidad el *Mapa de América Meridional* de Juan de la Cruz Cano de 1775, observamos que hay un gran parecido, al menos en alguna parte de los contornos, con el mapa de su maestro francés Jean Baptiste Bourguignon D’Anville⁴⁸³, si bien hay que diferenciar que en el mapa de Cruz Cano el cono sur

⁴⁸² Posiblemente no se vendiesen muchos mapas por el elevado precio que pudieron tener, al ser de gran tamaño. Pero por otro lado, cuando Cruz Cano realiza el presupuesto de su mapa, hace un estudio sobre los posibles beneficios de su venta, quizás porque algún otro mapa anterior con las mismas características, sí que pudo tener esos beneficios.

⁴⁸³ Jean Baptiste Bourguignon D’Anville (París 1697, París 1782) Precoz geógrafo y cartógrafo francés, a la edad de doce años dibujaba mapas de autores latinos. Estudió con la ayuda del anticuario Abbé Longuerue, especializándose en cartografía histórica. Fue, como muchos de sus contemporáneos, un geógrafo de gabinete, utilizando para la realización de sus mapas documentación de todo tipo. Comenzó realizando mapas para las obras de diferentes viajeros, y al realizar un mapa para una historia de China, escrita por el jesuita Jean Baptiste Du Halde, fue contratado para realizar un atlas. Esta obra,

sudamericano resulta menos estilizado y por tanto aparece representado más ancho que ese mismo territorio representado en el mapa de D'Anville. Este geógrafo construyó, en torno a 1748, un mapa de América Meridional, realizado bajo los auspicios del monseñor duque de Orleans. Este primer mapa contenía poca información por lo que respecta al interior sudamericano. En sucesivas ediciones, D'Anville recibiría más datos de las zonas americanas que eran añadidos en los nuevos mapas. Las últimas ediciones realizadas por el cartógrafo francés se realizaron en los años finales de la década de los setenta del siglo de las luces. Posteriormente, el mapa sería reeditado con su nombre. Hay ediciones realizadas en la década final del siglo XVIII. Dos de estos mapas los podemos encontrar en la BNE, cada uno de ellos forma parte de un atlas inglés. Es curioso observar cómo teniendo ambos mapas la misma base cartográfica realizada por el geógrafo francés, varían los límites de sus territorios, al ser manipulados en distintas épocas por distintos geógrafos.

El primero de ellos forma parte de la obra titulada; *“El Atlas de América”⁴⁸⁴. Descripción geográfica del continente americano entero, en el que se delinean en general sus diversas regiones, países, estados, las islas y sobre todo las colonias británicas. Realizado con numerosas encuestas por el mayor Holland, Lewis Evans, Willian Scull, Herry Mozon, teniente Ross, J. Cook, Michael Lane, Joseph Gilbert, Gardner, altozano, etc. Grabado en cuarenta y nueve planchas de cobre por el señor Thomas Jefferys⁴⁸⁵”*.

En las páginas veintiocho y veintinueve aparecen, plegadas por su gran tamaño, las dos mitades norte y sur de América Meridional. En la segunda hoja, en la parte inferior izquierda, aparece una explicación en lengua inglesa, sobre los distintos territorios que se representan en el mapa y las potencias propietarias. Esta explicación a modo de leyenda, se titula *“División de América del Sur con un resumen de su comercio”*. Divide el subcontinente en nueve partes principales: 1 Tierra Firme para los españoles. 2 Perú

impresa por separado del libro en 1737, le potencio como cartógrafo. Utilizó en su construcción multitud de encuestas realizadas por los jesuitas. Realizó a su vez, junto con multitud de mapas, tratados sobre la figura de la tierra, y algunos trabajos para el papa Benedicto XIV. En 1754 pasó a formar parte de la Academia de las Letras francesa, y en 1775 se le nombró Geógrafo del Rey y miembro de la Academia de las Ciencias francesa. Dispuso gran parte de su vida de un taller de cartografía donde, junto con la realización de sus obras, daba clases y enseñaba a discípulos, muchos de los cuales pagaban por el aprendizaje. Entre estos alumnos se encontraron Juan de la Cruz Cano y Tomás López.

⁴⁸⁴ BNE. GMG/1107. Mapas 28 y 29.

⁴⁸⁵ Jefferys, Thomas (1710- 1771). Fue geógrafo del rey Jorge III. Como ya se ha comentado, era el mayor impresor de mapas de Inglaterra, pero tras quebrar el negocio, tuvo que asociarse con el padre de Guillermo Faden.

para los españoles. 3 Amazonia donde los españoles y los portugueses tienen misiones embrionarias, son asentamientos poco conocidos, toma la región su nombre del río Amazonas que corre por ese inmenso país de oeste a este. El curso de ese río lo dibujó en 1743 y 1744 el señor de La Condamine⁴⁸⁶. 4 Guayana dividida entre españoles, holandeses y franceses. 5 Brasil para los portugueses, dividido en doce capitanías. 6 Paraguay para los españoles. 7 Tucumán para los españoles. 8 Chile para los españoles. 9 Patagonia o el país de los gigantes patagones, con las islas de Magallanes.

Todos los territorios tienen un comentario geográfico, salvo Tucumán. En la Amazonia deja entrever el autor que no está clara su posesión y propiedad. El trazado de este río Amazonas es copiado por D'Anville, del cartografiado La Condamine en su viaje de regreso una vez realizada la medición del grado de meridiano en El Ecuador. Y el punto noveno, la Patagonia, no dice que sea posesión de ninguna potencia en particular; tras referirse a Tierra de Fuego y explicar que se llamaba de esa manera por una montaña ardiente que se veía a distancia en un desolado y estéril país, pasa a explicar cómo las Islas Malvinas pertenecían a Gran Bretaña por derecho de primer descubrimiento. Continúa claramente indicando que los ingleses tenían una fortaleza y asentamiento en Port Egmont, en el norte de la Malvina Occidental y los españoles teníamos otro fuerte en la isla oriental. Y para finalizar la explicación de este punto noveno, expone que Puerto Egmont era un puerto seguro y de gran capacidad, y sería muy importante en cualquier guerra futura para molestar el comercio español en el “Mar del Sur”.

El mapa deja ver varios espacios clave en relación con el acontecer geopolítico de los territorios del sur hispanoamericano. Uno es el inmenso territorio central de la Amazonia, que diferenciado claramente del Brasil portugués, no se adjudica a ninguna potencia. Por otro lado, la Guayana holandesa ocupa doble cantidad de territorio que la francesa, extendiendo su frontera occidental hasta la desembocadura del Orinoco. Queda clara la frontera brasileña en el cauce este del río Tocantins, coincidiendo más o menos con los meridianos de Tordesillas. En este mapa, las capitanías portuguesas se extienden por la costa atlántica hasta el Lago de Merim, quedando muy cerca del Río de la Plata. Por otro lado, estos asentamientos portugueses se dibujan penetrando levemente al interior del continente. Entre Buenos Aires y la Bahía de San Julián, solo aparecen tres áreas urbanas españolas: Buenos Aires, al sureste Concepción de los

⁴⁸⁶ Charles Marie de La Condamine.

Pampas, y entre ambas un pequeño pueblo, todos ellos en la margen sur del Río de la Plata. Según lo señalado en este mapa, toda la Pampa Sur estaría desocupada, por lo que sería fácilmente accesible desde las islas Malvinas, que por otro lado se representan muy cerca del continente. Llama la atención la poca importancia que el cartógrafo inglés que copia el mapa, da a las misiones lusitanas y españolas, de las que dice eran embrionarias.

Este mapa fue publicado en Londres por Robert Sayes, en Fleet Street N° 53 el 20 de septiembre de 1775. En este año Cruz Cano terminó su *Mapa de América Meridional*, poco después se iniciará el contacto entre España y Portugal para iniciar las conversaciones sobre la frontera en Brasil, y en las colonias británicas de América Septentrional comenzará la Guerra de Independencia. Posiblemente, los ingleses no podían realizar una invasión desde las Malvinas hacia los territorios españoles, pues no podían controlar la presión española, y no disponían de capacidad militar, pues esta la necesitaban en las colonias de América del Norte. Pero sí que era más fácil para ellos utilizar los mapas de D'Anville, quizás el mejor cartógrafo de América del Sur hasta que Cruz Cano realizó su mapa, para publicitar y justificar la visión política que los ingleses tenían de América Meridional.

El segundo de los mapas de D'Anville de los existentes en la BNE, de nuevo es copiado por otro geógrafo inglés, en el mismo lugar que el anterior mapa impreso en 1775, en el N° 53 de Fleet Street de Londres. Fue publicado por Laurie Whittle el doce de mayo de 1794. El mapa se encuentra entre las páginas 74 y 75 del atlas titulado; *“Atlas general de Kitchin, descubriendo el universo entero. Es una colección completa de los mapas grabados existentes, corregidos con cuidado a partir de la última edición de D'Anville y Robert. Realizadas las mejoras por geógrafos eminentes”*⁴⁸⁷. Este mapa, realizado diecinueve años más tarde e impreso en el mismo taller londinense que el anterior de 1775, utilizando posiblemente las mismas planchas, mantiene casi toda la información que ofrecía su predecesor, solo varía el nombre del editor y sobre todo, y esto es lo importante, el espacio amazónico, que ya no se separa de los territorios del Brasil portugués por el río Tocantins, sino que este trazo se borra y la frontera de Brasil pasa a ser la de la Amazonia con los territorios españoles. Por tanto, en este segundo mapa la línea divisoria entre Portugal y España pasa a tocar la zona del Perú por el oeste y el

⁴⁸⁷ BNE. GMG / 285 Mapas 74 y 75.

cauce derecho del Orinoco por el norte. Las capitanías portuguesas se mantienen, al igual que en la versión de 1775, ocupando la franja costera atlántica hasta el lago de Merim, situándose el fuerte de San Miguel y los Castillos al sur de dicho lago, en territorio portugués. Este mapa de 1794 asume como portugueses aquellos territorios ocupados por los lusitanos, incluso la Colonia del Sacramento se señala como territorio portugués. Ambos mapas son utilizados por los impresores ingleses con una clara finalidad política. El coste de esta actividad propagandística fue muy bajo, al poder utilizar las mismas planchas copiadas ya existentes, con mínimas reformas.

Alguna toponimia, además de ciertas formas de la obra, se pueden observar en el *Mapa de América Meridional de Juan de la Cruz Cano*, si bien estos datos fueron mejorados por la mayor y mejor información de la que disponía el autor de la obra española.

El mapa de Cruz Cano sin ser igual que los mapas actuales realizados con imagen de satélite y fotografía aérea, es más cercano a la realidad que el mapa de su maestro, y en él también se expone mucha más toponimia. Por otro lado, las medidas del mapa de Cruz Cano son mucho mayores que las de los mapas que sobre América del Sur realizó D' Anville, y que posteriormente fueron copiados por geógrafos e impresores ingleses.

6.4 Otros mapas y documentación geográfica que utiliza Juan de la Cruz Cano en la construcción de la obra

Muchos son los mapas y corografías que utilizó el autor para realizar esta monumental obra, por lo que él mismo nos indica, en el inicio más de setenta y dos, y aumentaría su número al realizar una obra más perfecta que la proyectada en un principio por Grimaldi. Posiblemente, algunos de estos mapas desapareciesen a lo largo de los doscientos cuarenta años transcurridos desde la construcción del mapa hasta hoy, pero la mayor parte de esta cartografía se encuentra actualmente en los distintos organismos dependientes del Ministerio de Cultura de España. Los organismos fundamentalmente son: el AGS, AHN, AGI, la BNE. También el Ministerio de Defensa dispone del Instituto de Historia y Cultura Militar, en el Archivo General Militar, el Centro Geográfico del Ejército en el Archivo Cartográfico, y la Sección de Cartografía del Museo Naval, instituciones en las que igualmente existe cartografía que pudo utilizar Cruz Cano.

Salvo raras excepciones, no se puede afirmar que para la realización de su mapa, el geógrafo copiase totalmente los mapas que utilizó, al contrario, se sirvió de ellos para

estudiarlos y contrastarlos, y cuando sigue a algún cartógrafo en especial para representar alguna parte de su mapa, lo indica, al igual que hacían otros grandes cartógrafos como es el caso del francés Bellin. Por otro lado hay que tener en cuenta que las fuentes cartográficas iban cambiando según se conocían datos nuevos de las zonas americanas que se exploraban, por lo que esta evolución cartográfica hacía que el autor fuese reformando la obra hasta los momentos finales de su conclusión. Por esto, se hace difícil hoy realizar un listado del material cartográfico que pudo utilizar Juan de la Cruz Cano. No obstante, podemos realizar un acercamiento a esta cuestión siguiendo varios datos que el mismo Cruz Cano nos ofrece, tanto en los carteles que aparecen con la toponimia del mapa, como en las cartas que intercambia con Grimaldi y su secretario Iriarte, durante la construcción de la obra cartográfica. En la correspondencia enviada el día 8 de diciembre de 1767, nos informa de estos mapas⁴⁸⁸, al explicar a Grimaldi como a pesar de disponer de más de sesenta y dos mapas y planos procedentes de la Secretaría de Indias, necesitaba otros que estaban en manos de Manuel José de Ayala, y otros de los jesuitas en manos de Felipe Codallos.

Entre la información que aparece en el mapa, Cruz Cano nos remite, en distintos carteles, a una serie de autores como su maestro en París, D'Anville, Antonio de Herrera, Pedro Sarmiento de Gamboa, el geógrafo Bowen⁴⁸⁹, el almirante Anson, el geógrafo del rey de Francia, Bellin, los españoles Juan Serrano⁴⁹⁰ y José Quiroga. Muchos de estos nombres aparecen en la hoja N° 7⁴⁹¹. De manera parecida, podemos observar que, para realizar gran parte de la hoja N° 5, siguió la obra de "Poncho Chileno"⁴⁹². De la misma manera, en las hojas N° 3 y 5 nos indica la influencia que para algunos datos tuvo de Cosme Bueno⁴⁹³. Las hojas N° 1 y 2, son las que se corresponden con la parte septentrional de América del Sur, ocupada desde hacía más tiempo y mejor conocida, por lo que su representación es muy fidedigna. Se concluyó la primera plancha de la hoja N° 1, correspondiente al Nuevo Reino de Granada en 1771 y parece

⁴⁸⁸ AHN. Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, Doc. N°12.

⁴⁸⁹ En la hoja N° 5 del mapa de Cruz Cano aparece en una villa con corregimiento, en la cual termina un camino real. Su nombre es: "*S. Francisco de Atacama según Bowen*". Posiblemente, la información se tomase de una obra de este autor.

⁴⁹⁰ Juan Serrano, capitán de una de las naves de Magallanes que en marzo de 1520, explorando entorno al estrecho, descubrió el estuario del río Santa Cruz.

⁴⁹¹ Observamos que los autores son diversos y de distintas épocas, desde el siglo XVI al mismo XVIII.

⁴⁹² Es el nombre como se conocía al abate de la Compañía de Jesús Juan Ignacio Molina (1740-1829).

⁴⁹³ Cosme Bueno (Aragón 1711- Lima 1798). Cosmógrafo Mayor del Virreinato del Perú en 1753 y ese mismo año elegido catedrático de matemáticas de la Universidad de Lima.

que la recopilación de documentos para su construcción no fue complicada para el autor. Hay alguna carta de las intercambiadas con Iriarte y Grimaldi, en las que Cruz Cano hace referencia a los planos de Santa Marta y algún otro lugar de la costa caribeña, pero parece que no tuvo ninguna dificultad en que le fuese entregado dicho material. Incluso los datos tomados por las Partidas del Orinoco, fueron utilizados por Cruz Cano, al igual que datos mandados a Madrid por José Solano y Bote posteriormente, siendo capitán general de Venezuela.

Cruz Cano se refiere en sus cartas⁴⁹⁴ a una serie de mapas y obras de la administración española. Se supone que el ingente material estaba compuesto por mapas, de los siglos XVI, XVII y sobre todo los más precisos del XVIII. De todos estos, a los que se refiere con más insistencia, es a los mapas de los miembros de la Compañía de Jesús, a los que se refiere como “jesuitas expulsos”. Es curioso que mientras el geógrafo insistía mucho sobre estos mapas que parece que alguien no quería que le fuesen entregados, no dice nada de los mapas levantados por las “Partidas Demarcadoras” con posterioridad al Tratado de 1750, sobre todo en lo referente a la zona de las misiones del Paraguay. Estos mapas los conoció y utilizó.

Otro grupo de información será extraída de la documentación que recopilaba por entonces el funcionario Manuel José de Ayala, y que constaba de mapas, y sobre todo corografías. De estas últimas quizás las que pudieron tener más interés fueron las que aportan los datos sobre las rutas del correo, si bien estas se situaron tardíamente en las planchas, casi al finalizarse las últimas⁴⁹⁵. Estas rutas del correo, cuya información partía de unas fuentes iniciales procedentes de la recopilación realizada por Ayala, eran mejoradas con datos más modernos procedentes de expediciones que se realizaban a la vez que se construía el mapa. La base por lo analizado en este apartado procede de la “Miscelánea”, si bien hay datos claros procedentes de exploradores que transitaban zonas concretas, aunque siempre estos datos estaban mejorados por otros posteriores. Algunos de estos autores que aportaron información mejorada sobre estas rutas fueron,

⁴⁹⁴ Estas son las cartas que intercambia con Iriarte y Grimaldi durante la construcción del mapa, archivadas hoy en AHN, Consejos, Leg. 11284.

⁴⁹⁵ La hoja N° 1 concluida en 1771, fue reformada añadiendo en ella las rutas del correo en abril de 1773. AHN. Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC N° 31. De la misma forma, el resto de las planchas se alteraban hasta su conclusión en diciembre de 1775. Incluso posteriormente, en 1776, se borraría, entre otras cosas, la línea de división entre misiones españolas y portuguesas.

el Padre Cardiel⁴⁹⁶, Juan José de Vertiz, Manuel Antonio Flores y el Padre Quiroga⁴⁹⁷, Silvestre Antonio de Roxas⁴⁹⁸ o Alonso Carrio de la Vandeira, entre otros muchos. Si bien como digo la base de estas rutas fue tomada de la recopilación realizada por Ayala.

Comenzaré analizando esta documentación que hoy aparece recopilada en el Palacio Real de Madrid, en la denominada Miscelánea Ayala.

6.4.1 La miscelánea de Mariano José de Ayala

Una de las fuentes cartográficas utilizadas, como ya he dicho, son los documentos particulares de Manuel José de Ayala⁴⁹⁹, que Cruz Cano estudiaba algunas tardes en la casa de este personaje, mientras estaba construyendo el mapa, el geógrafo reconoce en carta, la labor de ayuda, desvelo y compilación, que realiza el por entonces funcionario, al que posiblemente el cartógrafo ayude en su labor. En carta fechada en Madrid el 8 de diciembre de 1767⁵⁰⁰ que Cruz Cano remite a Bernardo Iriarte, pedía a este que diese aviso a Manuel José de Ayala, por estas fechas archivero de la Secretaría de Estado y del Despacho Universal de Indias, para que le franquee una serie de mapas y manuscritos particulares, que el archivero poseía, conseguidos antes de ostentar dicho cargo.

⁴⁹⁶ ANGELIS, 1837. Esta obra trata de los viajes de Cardiel y Vertiz, con sus derroteros.

⁴⁹⁷ ANGELIS, 1836, pp 20, 40.

⁴⁹⁸ Ibídem, pp 5, 11.

⁴⁹⁹ Manuel José de Ayala (1728-1805) era hijo de Tomás Francisco de Ayala, tesorero de las reales cajas de Panamá, natural de Fuenmayor (Logroño) y de la panameña Juana de Medina Calderón. Estudió en la Universidad de Panamá. A finales de 1753 viajó a Sevilla y se matriculó en la Universidad de Sevilla. En 1755 se trasladó a Madrid, donde, a partir de 1760, comenzó a prestar sus servicios para la creación de dos archivos de las secretarías del Perú y Nueva España en el Consejo Supremo, y el de la Secretaría de Despacho Universal de Indias. En 1763 fue nombrado archivero de la Secretaría de Despacho Universal, un cargo de reciente creación. Trabajó tres años y medio en los fondos documentales que se habían salvado del incendio de Palacio (El Alcázar) en 1734, concluyó dicho trabajo en 1767, no siendo reconocidos los gastos que realizó, sobre todo pagando a colaboradores, aunque se le dieron algunas ayudas. Desde 1776 entró en la carrera de funcionario como oficial de Gracia y Justicia. Es por estas fechas cuando emprende dos de sus principales obras, “*La Colección Universal del Gobierno de las Indias*” en 60 tomos, y las “*Adiciones, Exposición y Glosa a las Leyes de Indias*”. En 1770 fue propuesto por Arriaga para la secretaría de la Superintendencia General de Azogues, cargo que desempeñó durante 20 años. En 1771 presentó su obra “*Colección de Cédulas y Consultas Adecuada a las Leyes*”. Será uno de los socios fundadores en 1775 de la Sociedad de Amigos del País de Madrid, ese mismo año casa con Dña María Fariña Sentra y Losada, viuda de D. Francisco de Lastania, Jefe de la Escuadra. En 1776 continuará su labor recopilatoria, siendo secretario de la junta legislativa nombrada por Carlos III, para formar un nuevo Código de Indias. A los dos meses de este nombramiento presentó 82 tomos que contienen, “*Cedulas, Consultas, Diccionario y Miscelánea*”. Hasta su muerte recopiló algunos cientos de volúmenes más.

⁵⁰⁰ AHN. Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N° 12.

Muchas de las informaciones y datos que utiliza el geógrafo tomados del material que recopilaba Ayala, se encuentran hoy en la obra denominada Miscelánea de Manuel José de Ayala, recopilación de obras geográficas y políticas, realizada entre los años 1767 y 1797 que se encuentra en 87 volúmenes en la Biblioteca del Palacio Real de Madrid. Hay que decir que la relación entre Cruz Cano y Ayala es buena, quizás porque Juan de la Cruz Cano fue una de las personas que de alguna manera colaboran con Ayala en la ingente labor recopilatoria que éste realiza. Cruz Cano, como se ha expuesto en el apartado donde nos referimos a su obra, realiza dos mapas que forman parte de esta recopilación, uno es “*El Plano Corográfico del Nuevo reino de Toledo y provincia de San Josef de Nayarit...*”⁵⁰¹, que se encuentra en el tomo XI, formando parte de la obra titulada, “*Descripción General de las Provincias internas de la Nueva España*”: año 1727. Por D Francisco Álvarez Barreiro”⁵⁰², que, a su vez, forma parte de la Miscelánea. Entre las páginas ciento sesenta y tres y ciento sesenta y cuatro se encuentra el plano plegado. También participa en esta recopilación con otro mapa su sobrino Manuel de la Cruz, que trabajó en equipo en algunas obras con su tío. La otra obra realizada por Cruz Cano, que no forma parte de la Miscelánea pero si de otras obras en formato recopilatorio, es el “*Plano del Puerto de Acapulco*”⁵⁰³. Esta colaboración mutua puede ser debida a que ambos trabajan para el marqués de Grimaldi en aquellos momentos, y se encuentran embarcados de alguna manera en una empresa colectiva, conducente a mejorar la administración española. Cruz Cano era pensionado del rey, por lo que pasaba mucho tiempo en palacio realizando actividades que se le encomendaban. Una de ellas bien pudo consistir en ayudar a Ayala, de esta manera entablarían amistad, por lo que el cartógrafo, ante la necesidad de información pasaba tardes en casa del panameño, estudiando y trabajando datos geográficos.

Los más de ocho decenas de volúmenes de la Miscelánea constan de una temática muy variada, pero por lo que respecta a los datos geográficos, que son los que nos interesan, son muy abundantes: descripciones de provincias, misiones, ciudades y territorios en general. También en esta obra aparecen tablas de distancias entre ciudades, y entre estos datos se encuentran las distancias y lugares por donde pasaba el correo en América Meridional.

⁵⁰¹ Biblioteca del Palacio Real II/2826 f.163 y 164.

⁵⁰² *Ibidem*, II/2826.

⁵⁰³ *Ibidem*, II/980 h.5.

Los tomos de esta obra donde podemos encontrar datos corográficos, distancias y cartografía que Juan de la Cruz Cano pudo utilizar para su *Mapa de América Meridional* son los siguientes: Tomo I⁵⁰⁴, Tomo II⁵⁰⁵, Tomo III⁵⁰⁶, Tomo XV⁵⁰⁷, Tomo XVII⁵⁰⁸, Tomo XXI⁵⁰⁹, Tomo XXIX⁵¹⁰. La información que nos interesa de este último libro se repite en el tomo con signatura II/ 2899, pags.58 a 69, que aparece sin numerar en el catálogo, y también en el Tomo XLVIII⁵¹¹ y Tomo LVIII⁵¹².

El tomo I, entre sus páginas 328 y 345, contiene una descripción de la Provincia de Cotabambas, una de las 17 que circundaban la diócesis y obispado de la ciudad de Cuzco. Divide la provincia en tres partidos, nos habla de la doctrina de San Agustín de Cotabambas que fue cabeza de ésta tiempo atrás, el pueblo de San Juan de Cotara anexo al anterior, la doctrina de San Guillermo de Cullirqui, doctrina de Ntra. Sra. de los Reyes de Guayatti, con sus anexos los pueblos de Palpacache, Silchilvilca y Corpaguati, doctrina de Pitiguanca; el Partido de Omasayos con la doctrina de Ayriguanca, anexo a esta el pueblo de Cuxazco, cabeza de esta doctrina es el pueblo de Ayriguanca. La corografía nos sigue describiendo la doctrina de Chuquibamba, cuya cabeza era el pueblo del mismo nombre, la doctrina de Mamara con el pueblo de Curpary y la cabeza de doctrina, el pueblo de Mamara; el Partido de Yanaguaras con la doctrina de San Pedro de Aquira y su anexo el pueblo del Santo de Cocha, la doctrina de San Juan Bautista de Llagua y su anexo el pueblo de Santiago de Pataguati, doctrina de Mara con el pueblo del mismo nombre, pueblo y doctrina de Pettic con su anexo el pueblo de Apumarca, la doctrina de Palcaro con el pueblo del mismo nombre como cabeza y el pueblo de Tottoronaylas, doctrina de Tambobamba con el pueblo de su mismo nombre y anexo a él, el pueblo de Chacaro.

Muchos de los datos que se utilizan en esta corografía están tomados de la obra del monje agustino Antonio de la Calancha⁵¹³, como es el caso del pequeño croquis que aparece al final del capítulo en la página 345, en el que se representa el contorno de la

⁵⁰⁴ Biblioteca del Palacio Real II/2816.

⁵⁰⁵ *Ibidem*, II/2817.

⁵⁰⁶ *Ibidem*, II/2818.

⁵⁰⁷ *Ibidem*, II/2829.

⁵⁰⁸ *Ibidem*, II/2831.

⁵⁰⁹ *Ibidem*, II/2835.

⁵¹⁰ *Ibidem*, II/2843.

⁵¹¹ *Ibidem*, II/2861.

⁵¹² *Ibidem*, II/2871.

⁵¹³ CALANCHA, 1638.

Provincia de Cotabamba con el meridiano de Cuzco, latitudes tomadas de Calancha, quien sitúa el Cuzco en 14° 50' sur y Cotabamba 14° 40' sur. En la página siguiente, plegado, aparece un mapa también de Cotabamba. En éste se representa la provincia con sus límites: al norte Chilques y Masquez, al sur y suroeste Imaraes, este Abancai, noreste Imasquez y este Chumbivilcas. También se muestra la cabecera del río Apurímac y algunos de sus afluentes, por la derecha el río de Santo Tomás y más al norte el de Guacachaza, por la izquierda el río de Ocsabamba. Igualmente aparecen montañas formando sierras, pero sin nombre, solo al sur, cerca de Mamara se nombra el Cerro de Malmamia. Nueve veces aparece en estas montañas la palabra “Pumas” quizás en referencia a los distintos felinos que con esta denominación genérica poblaban estas montañas. En el mapa se dibujan, comunicadas por caminos, todas las doctrinas que se relatan en la corografía anterior situadas de la misma manera que en la narración. Aparecen dibujados sobre los ríos los puentes que unían distintos caminos en el río Apurímac: el Puente de Cutuetay, cerca de él, al este, el Puente de Churuc y dos más cerca del nacimiento; otros dos puentes sin nombre en el río de Chalgahuacha, otro que comunica Tambobamba y Palare. Al sur del mapa aparecen cuatro puentes más. Dos zonas mineras se sitúan en la costa; son las denominadas “Mineral de Cochasayguas” y al sur, cerca de Imaraes “Mineral de Yuringa”. El mapa no está graduado, pero sí orientado al norte con flor de lis, no disponiendo de escala. Este es el mapa al que se refiere la corografía. Muchos de sus datos no se corresponden con los que aparecen en el mapa de Juan de la Cruz Cano. Así, en el de éste, solo se representan los pueblos de Pitiguanca y Cochala, y la red hidrográfica es distinta. Las provincias que rodean a la de Cotabambas en el mapa de Juan de la Cruz sí que coinciden con las representadas en este mapa de Calancha, aunque el nombre de alguna se escribe de manera distinta, situando Juan de la Cruz Cano, claramente el límite del territorio con una línea discontinua.

Entre las páginas 346 y 354 de este tomo I se describe el Corregimiento de Chanca y la Provincia de Checras. Este corregimiento comprendía las provincias de Chanca en los valles y la de Checras en la sierra. Ambas provincias aparecen situadas en el mapa de Juan de la Cruz Cano al norte de Lima, entorno a los 11° sur, la de Checras algo más al norte y no aparece como provincia, sino como territorio de Chécras. Se hace en estas páginas una descripción corográfica de ambas y se habla de la capital del corregimiento Arnedo, para pasar a relacionar las fértiles tierras del valle, sus producciones abonadas

con el guano, del cual, según se indica habla Jorge Juan⁵¹⁴ en su obra. Se pasa posteriormente en este tomo de la “Miscelánea” a describir el camino desde la villa de Arnedo hasta la de Carrión de Velasco o Guaura, este camino pasa por los fértiles pueblos de Guacho y Carrión de Velasco, cuyas bonanzas se describen. Estas dos villas y el pueblo de la provincia de Chancay están situados en el *Mapa de la América Meridional de 1775*. Se continúa describiendo las distintas haciendas del valle de la provincia de Chanca, se nombra la fecundidad de este valle, los pueblos de Mazo, Veguetta, Supe, Barranca, Saian. Los pueblos de Supe, Barranca y Sayan, que también aparecen en el mapa de Juan de la Cruz Cano (Sayan es el que se sitúa más al norte en el Territorio de Chécras). Prosigue describiendo las haciendas de la Quebrada que se encuentran entre Sayan y Guaura. Este territorio en el mapa de Cano y Olmedilla se sitúa en el valle del río “Huaùra” que desagua en los 11° 08´sur, denominándose a la ciudad de Guaura como “Huaùra”. Finalmente se pasa a describir las doctrinas de Chancas, Paccho e Yguari.

El siguiente territorio que se describe en este tomo I es la Provincia de Chayanua, que limita con las de Cochabamba, Paria, Misque, Yamparaes y Porco. Los límites coinciden con los del *Mapa de la América Meridional* de Cano, salvo el caso de la Provincia de Porco, cuyo límite se representa en el mapa de Cruz Cano algo confuso, y esta se denomina provincia de Charcas o Chayanta, con capital en Chayanta situada en 19° sur⁵¹⁵. Entre las páginas 355 y 358 se pasa a relatar corográficamente las características de los pueblos, tributos y habitantes, datando estas informaciones al final del documento, en Madrid, en Marzo de 1760.

Por último, en el tomo I la corografía final, entre las páginas 359 y 361 se refiere a la Provincia de Chilques y Mazques cuya capital era Paruro, en la incompleta página que ocupa esta descripción se refiere a la producción de esta provincia, su cercanía al Cuzco y poco más. En la obra de Cruz Cano esta zona está situada al sur del Cuzco y coloca en ella la capital, junto con los pueblos de Capi y Aechu. Paruro se encuentra en el mapa de Cano en 14° sur.

⁵¹⁴ JUAN, y ULLOA, 1748, tomo III, parte 2ª, p.127.

⁵¹⁵ En el mapa de Cruz Cano, la Provincia de Porco se encuentra más al sur dentro del Partido de Potosí, en el norte de la hoja N° 5.

En el volumen II de la Miscelánea aparecen una serie de descripciones a partir de la página 106 del capítulo titulado, “*Notas para la más pronta comprensión del Mapa general de la Gobernación de Cumaná que dirige a S.M. en su Real y supremo Consejo de Indias, su Gobernador el Coronel Dn. Jph Ligufa Villagómez. Año de 1761*”. Las zonas descritas algunas de ellas se cartografiaban en una serie de mapas en el Volumen III, que pasaremos a analizar.

El material cartográfico que aparece en el Volumen III refleja algunos de los datos geográficos reflejados en el anterior Volumen II. De dichos datos bien pudo utilizar Juan de la Cruz Cano descripciones, relaciones y corografías en general, que junto con los mapas antes comentados, formaron parte de los documentos utilizados para construir la primera de las ocho planchas que forman el *Mapa de América Meridional*, esta primera plancha representa la zona del Nuevo Reino de Granada. Los datos que aparecen en este segundo volumen, bajo el título ya indicado se refieren: en primer lugar, al Gobierno de Cumaná, con las provincias de Nueva Andalucía y Nueva Barcelona con su capital Barcelona, la Provincia de Guayana con su capital el Presidio de Sto. Tomé de la Guayana, con una serie de características físicas y administrativas de estos territorios, como son las alturas, temperaturas y tribunas. En segundo lugar, se describe la Provincia de Cumaná con los territorios que la forman (refiriéndose a veces a los mapas que en este caso no son los anteriormente estudiados del volumen III), clima, riqueza de sus suelos, ganadería, pesca, salinas y ríos principales. En tercer lugar, se informa sobre la ciudad de Cumaná, con sus características, las fortalezas de que disponía que eran: el Fuerte de Santa Catalina, Castillo de San Antonio de la Eminencia y Reducto de la Candelaria; igualmente se refiere a la guarnición de la plaza, Cajas Reales, milicias, rentas de la ciudad, falta de casas capitulares y demás obras públicas, funcionarios municipales, incluidos cargos eclesiásticos; también se describe la Ciudad de Cariaco con su administración y los pueblos y ríos de la zona. En cuarto lugar aparece con la nota cuatro una descripción de las misiones de los Reales Padres Capuchinos Aragoneses; constaban estas misiones de 13 pueblos de misión y 7 de doctrina, entre ellos: Santa María de los Ángeles, San Félix, San Francisco, San Antonio y San Lorenzo. El autor de estos textos hace saber que estas doctrinas estaban poco pobladas, e informa, sin poner en duda la afirmación, que el problema demográfico se debía a la explotación que realizaron los miembros de la Compañía de Jesús antes de ser expulsados, y por lo mal tratados que estaban los indios por estos cristianos. El autor

justificaba estas opiniones por los datos que según él se podían apreciar en un mapa⁵¹⁶. Se realiza un análisis de la situación del territorio misionado por los Capuchinos. La nota N° 5 se refiere a la Provincia de Barcelona con sus límites y medidas en leguas, características de sus terrenos, ganados, frutos, pescados, puertos, ríos, la Mesa de Guanipa y, finalmente, describe la población. La nota 6ª hace referencia a la ciudad de Barcelona, tamaño, población, recursos, casas capitulares y ninguna obra pública, funcionarios, iglesias, rentas; así mismo, manera se describe alguna villa y pueblo cercano como la villa de Anagua y la Concepción de Pau. La nota N° 7 nos habla de las Misiones de los Reverendos Padres Franciscanos Observantes. Los pueblos de doctrina que tenía a su cargo esta comunidad eran: Pozuelos, San Diego, Araquita, Cuzatequiche, San Mateo, San Bernardino, Pilar, Caygua, San Miguel, Piritu, Clarines, San Francisco, San Pablo, San Lorenzo, Tocuyo, Puaney, y la laguna de Unare entorno a la Provincia de Barcelona. Los pueblos de misión eran: Yniamare, La Margarita, Sta. Bárbara, Sta. Ana, Cachipo, El Cari, Chamariapa, Unare, Aribi, La Candelaria, Sta. Clara, Sta. Rosa, S. Joaquín, Mucuras, El Platanar, Atapirire y Guazayparo, los tres últimos en la Provincia de Guayana; también se refiere a la administración de estos territorios. En la nota N° 8 se describe parte de la Provincia de Guayana; en esta parte se indica las pocas y confusas noticias de esta zona, sus límites, ríos, minas de oro y plata, colonias holandesas y francesas y población de todo ello. Interesante, por lo que respecta al mapa que estudiamos y el momento político que representa, son los límites que aquí se exponen sobre la Guayana, estos son literalmente: *“Por el Este toda a la costa, en la que se hallan situadas las colonias holandesas de Esquibo, Berbis, de Merar, Corentin, y Surinama, y mar a Barlovento, La Cayana perteneciente a los Franceses. Por el Norte las orillas del Orinoco, que dividiendo las provincias de Cumaná, Barcelona, Caracas, Barinas, Santa Fe y Popayán, forma un medio círculo volviendo al Este a buscar sus cabeceras en la laguna de Parima, como se verá en el Mapa General de las otras Provincias y rio. Por el Sur con los dominios del Rey Fidelísimo en el Brasil, ignorándose los confines de estos, y otra Provincia de Guayana, como cuanto ella contiene en el centro”*⁵¹⁷. La nota N° 9 trata de la *“Ciudad de Sto. Thomé, o Presidio de*

⁵¹⁶ El autor se refiere al mapa del volumen III. Evidentemente, los comentarios que se plasman son contrarios a los jesuitas. Posiblemente, no solo el autor de este escrito, sino al menos algunos miembros de la Orden de los Capuchinos, fuesen críticos con la forma de actuar de la Compañía de Jesús. Recordemos que Jorge Juan y Antonio de Ulloa por el contrario calificaron tras su viaje por América, la labor de la Compañía de Jesús como buena, al menos por las zonas que ellos visitaron.

⁵¹⁷ Miscelánea Ayala. Tomo II. Pág.145.

Guyana”. En el mapa de Juan de la Cruz Cano, aparece con el nombre de Vieja Guayana, entorno a los 8° 13'N y 62° 04'O. Junto con la descripción del presidio y su situación en 8° 17'N y 314° 17 longitud oriental del Teide, también se refiere a los castillos cercanos de San Diego y San Fernando, la tropa, milicias y vecindario que los ocupan, las haciendas, iglesias y curas que las atienden, y, por último, se refiere a las ciudades de Real Corona y Ciudad Real. La nota N° 10 nos habla de las misiones de Reales Padres Capuchinos Catalanes, de los Reales Padres de la Compañía de Jesús y de los Reales Padres Franciscanos Observantes de Píritu⁵¹⁸. Todos ellos predicaban el evangelio en la provincia de la Guayana. El primer pueblo que se estableció por parte de los Capuchinos en el año 1724, fue la Concepción de Guay, cerca del Presidio de la Guayana. En los años sesenta de ese siglo existían 16 misiones, aun habiéndose perdido 8 por las epidemias de viruela, sarampión, ataques de los indios caribes y hostilidades de los ingleses. Estos pueblos eran: Capapuy, Altagracia, Suay, Amanuca, Canoni, Aripuco, Aguacagua, Munucuni, San José de Leonirof, Guarinina, Garapo, Miamo, Guazaipaze, Palmar, Avechica y Piacoa. Se continúa explicando las características del terreno, la educación de los indios por parte de los capuchinos, los religiosos existentes, la limosna e importancia de esta misión. Pasa luego a comentarse la situación de las misiones jesuíticas de la Provincia de Santa Fe, estos misioneros evangelizaban las tierras situadas entre los ríos Meta y Casanare pertenecientes a la Gobernación de Santa Fe⁵¹⁹. Se exceptuaba de este grupo las cuatro misiones establecidas al sur del Orinoco que eran: Encaramada, Iruana, Cariehana y Ranoal, que pertenecían a la Provincia de Guayana aunque estaban cuidadas por miembros de la Compañía de Jesús. Continúa el autor describiendo las misiones de los Reales Padres Observantes de Píritu, a cuyo cuidado estaban las misiones y pueblos de Barcelona que, al no tener ya indios que evangelizar, pasaron estos Padres a misionar el Orinoco. Los terrenos que correspondían a cada cuerpo de estas tres Órdenes Regulares eran: desde las Bocas del Orinoco a La Angostura evangelizaban los Capuchinos Catalanes, desde La Angostura al río Cauca, los Misioneros Observantes y del río Cauca al Oeste, la Compañía de Jesús.

Como se ha dicho, todos estos datos fueron utilizados por Cano y Olmedilla en la plancha N° 1 del *Mapa de la América Meridional*, si bien el “*Mapa general de la*

⁵¹⁸ Miscelánea Ayala. Tomo II. Pág.153.

⁵¹⁹ En la Miscelánea se hace referencia a la situación que ocupan en un mapa, “*que manifiesta el mapa*”, pero este mapa no aparece. Posiblemente se pudo perder, o al tratarse de un mapa referido a los miembros de la Compañía de Jesús, fue tomado y controlado en otro lugar.

Gobernación de Cumaná” si lo utilizó, no se encuentra en estos momentos en esta obra que analizamos.

En el tomo III de esta Miscelánea a la que nos estamos refiriendo, aparecen representados cartográficamente una serie de territorios, como son: la zona del Darién, costa de la provincia de Cartagena y golfo de San Miguel. Estos mapas fueron realizados por Antonio de Arévalo en 1761. Son seis mapas plegados, el primero se titula; *“Mapa General de la costa que intermedia entre las plazas de Cartagena y Portobelo y la de Panamá y Golfo de San Miguel para la inteligencia de sus situaciones, las de los ríos, islas, puertos y la del Golfo del Darién e Istmo de este nombre que comunica la América Meridional con la Septentrional”*. En este mapa se representa la costa y la hidrografía; así mismo, se representan la latitud y la longitud, ésta tomada hacia el oriente, usando como origen el meridiano de Tenerife. La escala está graduada en millas, toesas y leguas españolas. Está orientado por una rosa de los vientos de ocho puntas. En la parte del Gobierno de Panamá aparecen representados una decena de pueblos entorno a los ríos de la zona.

El segundo mapa que aparece con el N° 1 es, según consta en la cartela, el *“Mapa General del Golfo del Darién o de Urabá situado en la parte Septentrional de la América Meridional, entre las provincias de Panamá y Cartagena con su entrada en los 8 grados 29 minutos de latitud norte y 299 de longitud del meridiano de Tenerife, para dar conocimiento de sus Puertos, Radas, Ensenadas, Cayos, Bajos, Ríos y Terreno de sus inmediaciones acompañado de los Planos particulares de la Bahía que llaman de Calidonia, de el de la Candelaria y de el de la parte del Rio Caimán con sus terrenos inmediatos de una relación del reconocimiento, que de todo se ha hecho y de una descripción de ello con inclusión del proyecto formado para erigir un pequeño fuerte, que pueda precaver la nueva acogida de extranjeros y asegurar su guarnición de la inconstancia de los Indios. Arreglado a la Real Orden de 6 de Febrero de 1760.”* En el mapa se señalan las zonas en las que con más facilidad se puede encontrar puerto y el nivel de las mareas. Está fechado en Cartagena de Indias un 31 de marzo de 1761. Aparece orientado por una rosa de los vientos de ocho puntas. La escala está representada en tres medidas distintas: una de medio grado de círculo máximo dividido en 30 millas, la segunda de medio grado de círculo máximo dividido en 28 500 toesas, y, por último, la escala de medio grado de círculo máximo dividido en 8 $\frac{3}{4}$ leguas españolas.

El tercer mapa, con el N° 2 por lo que indica su cartela, es el “*Plano particular de la Bahía de Calidonia situada en 8 grados 35 minutos de latitud norte y 298 grados y 36 minutos de longitud oriental*”⁵²⁰, en la costa del Norte del Istmo del Darién, o de Panamá que manifiesta su figura, extensión, fondo y terreno de sus inmediaciones”. Según la explicación, también se señalan los vestigios de dos baterías escocesas, surgideros y careneros. La escala es de 1 000 toesas. En esta obra se representa el noroeste del Golfo del Darién.

El cuarto mapa, que aparece con el N° 3, por lo que podemos leer en la explicación, se trata de un “*Plano particular de la Bahía de la Candelaria situada en la costa del oeste del Golfo del Darién en 8 grados 3 minutos de latitud norte y 299 grados y 10 minutos de longitud de Tenerife, que manifiesta la figura externa y fondo de ella, como también el terreno de sus inmediaciones.*” El mapa representa una parte del anterior, que se ha definido como N°2, de la misma forma e igual la escala.

El quinto mapa que aparece con el N° 4, se conoce como: “*Plano particular que comprehende una parte del Rio Caimán y terreno de sus inmediaciones para la inteligencia de el que se ha elegido para la erección de un nuevo fuerte arreglado a la Real Orden de 6 de Febrero de 1760*”. El mapa se encuentra orientado al norte por flor de lis. Tiene dos escalas, una de 500 toesas y la otra de 1 500 varas. En la parte inferior de la página en la que aparece el plano, se representan también dos cortes topográficos de éste. Uno se trata de un “*Perfil cortado por los puntos CN del Plano*” y el otro “*Perfil cortado por los puntos OP del Plano*”. Las escalas de los perfiles aparecen representadas en 150 varas y 50 toesas. El plano reproduce el río Cayena en su cauce bajo y su desembocadura en el Golfo del Darién.

Con el N°5 se anota un plano en el que se expone la planta y alzado de un fuerte, su título es “*Fuerte de San Carlos que se propone construir en un costado del Rio Caimán que desagua en el Golfo del Darién, con disposición de poner en él 12 cañones de corto calibre y 12 pedreros. Y de hacer fuego a cubierto por las troneras de Fusil que en el saben.*” El plano está fechado en Cartagena de Indias un 31 de marzo de 1761. Los planos y perfiles aparecen con cuatro tipos de escalas: de 50 varas para los planos, de 25 varas para los perfiles, de 25 toesas para los planos, y de 10 toesas para los perfiles.

⁵²⁰ Tomada desde el meridiano de Tenerife.

Todos estos mapas representan zonas costeras de los territorios actuales de Panamá y Colombia, importantes en aquel momento de cara al transporte de las flotas de Indias. Los mapas están precedidos de una serie de notas donde aparecen cuentas de la “Real Hacienda” en pesos y reales, para remitir a Vera Cruz. Esta cartografía fue conocida y utilizada por Cruz Cano, si bien su utilización fue parcial. No se reconoce una utilización fidedigna de ésta, como ocurre con otras partes del sur americano de las que disponía de menor información. En este caso, al tener muchos datos y fiables, realiza sus propias interpretaciones cartográficas, como en todo el mapa, pero en la representación de la parte norte del subcontinente es más difícil encontrar las fuentes.

En el tomo XV, entre las páginas 134 y 213 se encuentra una descripción del Río de la Plata, cuyo título original completo es: “*Descripción de la Provincia del Rio de la Plata y de sus poblaciones, con varias noticias históricas de ellas, y sus Moradores, y excelencias de aquel País con algunas pensiones, a que está sujeto al Presente; Método que puede remediarlas, y contribuir a su mayor adelantamiento. Presentada al Exmo. Señor Bo. Fr. Dn. Julián de Arriaga Teniente General de la Rl. Armada, del Consejo de Estado, y Secretario del Despacho de Indias y Marina. Por el Teniente de Navío de la Rl. Armada Dn. Franco. Millau y Marabal*⁵²¹. Año de 1772”. Esta descripción consta de trece capítulos, en los que Millau señala una serie de características del amplio territorio platense. En el capítulo I se trata sobre la extensión de la Provincia del Río de la Plata, su población y jurisdicción y ríos que la circundan. El segundo capítulo se refiere a la ciudad de Buenos Aires, situación, contornos, temperaturas, haciendas y jurisdicción. El capítulo III muestra el número y calidad de los vecinos de la capital platense. En los capítulos cuarto, quinto, sexto y séptimo se prosigue describiendo las características de la ciudad de Buenos Aires, tratándose en ellos de las haciendas, faenas y actividad de sus gentes, frutos, plantas, árboles, aves y animales en general de sus campos, y modo de proveerse de víveres por parte de la población, comercios, pensiones de las haciendas, y daños que ocasionaban los indios. El capítulo VIII muestra las corrientes y mareas del Río de la Plata y parajes principales de su costa meridional. En el capítulo IX se dan noticias de los terrenos de la Banda Norte del Río de la Plata, en particular de Maldonado. Se refiere, en la página 183, al pequeño pueblo de San Carlos situado a dos

⁵²¹ Como ya se ha expuesto anteriormente, Francisco Millau y Maravall es el autor del mapa que Juan de la Cruz Cano iba a utilizar como base para realizar las planchas de su primer mapa en 1764, idea esta que finalmente no se llevó a cabo. Como Comisario de Límites que fue, conocía bien las zonas del Río de la Plata.

leguas al norte de Maldonado donde se encuentran algunos portugueses instalados aquí después de la toma del Río Grande, estas familias vivían con otras españolas. El capítulo décimo se refiere al puerto de Montevideo, características y defensa, navegación y embarcaciones propias y las hostilidades que sufrían sus campos por parte de los portugueses, así como también de algunos infieles y vagabundos. El capítulo XI habla sobre el estado del puerto y plaza de la Colonia del Sacramento que tenían los portugueses en el Río de la Plata, de su comercio ilícito con Montevideo y Buenos Aires y la forma en que realizaban el contrabando. Esta actividad se llevaba a cabo aprovechando que se permitía abastecer la Colonia por mar desde Río de Janeiro y Sta. Catalina, el gobernador y algunas gentes principales, además, podían comprar algo de carne en sus inmediaciones⁵²². Los buques que realizaban este socorro llevaban otra serie de productos, como tabaco, aguardiente y otras mercaderías, entraban a fondear dichos barcos en las desembocaduras de los ríos Pando y Solís Chico que estaban entre Maldonado y Montevideo, y aquí cambiaban con los vecinos de la zona estos productos brasileños por cueros, trigo, sebo y grasa. Muchas de estas embarcaciones eran apresadas por corsarios españoles, pero otras lograban su fin: los barcos eran avisados desde la costa para burlar la vigilancia, ya fuese a la ida y, sino a la vuelta. Antes, expone Millau, el comercio entre vecinos de Buenos Aires y la Colonia era más intenso, amparándose en la Isla de Martín García que pertenecía a Portugal. En los años que se refiere Millau estaba más controlado, según indica, pero también insiste que muchas veces eran los mismos vecinos de Buenos Aires los que buscaban las formas de comerciar con la Colonia. En el capítulo XII sigue relatando características de la Colonia del Sacramento, en este caso los datos se refieren al bloqueo al que estaba sometida, noticias de la Isla de Martín García y de los indios infieles que habitaban hacia el norte de la banda septentrional. Finalmente, el capítulo XIII trata del origen de los indios guaraníes, la distribución de sus pueblos y tierras que formaban la provincia que ellos ocupaban. Millau remarca como hecho muy importante los ataques que perpetraban los portugueses hacia estos indios desde el Río Pardo. Para evitar estos ataques Millau proponía hacer fundar a los guaraníes una población en Sta. Tecla, con un fuerte guarnecido por tropa española.

⁵²² Miscelánea Ayala. Tomo XV. Páginas 194 y 195.

Posiblemente esta descripción del Río de la Plata del tomo XV de esta Miscelánea no fuese una fuente fundamental para Cruz Cano, pues no aparecen mapas, tampoco datos corográficos con coordenadas, es más bien un estudio geopolítico de la zona del Río de la Plata, lo que no quiere decir que el autor del *Mapa de la América Meridional* no utilizase este documento como fuente secundaria. Una vez que tenía realizadas las primeras partes del mapa, estudió este documento para realizar la zona más conflictiva del *Mapa de la América Meridional*, el territorio del Río de la Plata en la plancha N° 6.

En el tomo XVII aparecen dos documentos, de los que al menos uno de ellos fue utilizado como fuente para la construcción del mapa sudamericano de Cruz Cano: uno es un mapa de toda la costa antillana americana y el otro es una relación y descripción de algunas zonas del Perú.

Por lo que se refiere al primer documento, se trata de un mapa de toda la costa antillana de América, que se sitúa en el tomo antes citado con antelación a la relación. Llena dos páginas, cada una de ellas ocupada por la mitad de la carta; está realizado en color y tiene una proyección cenital. En el margen superior derecho se encuentra el título con los autores, fecha y la explicación de la obra, dice así: “*Carta Geográfica de toda la costa del continente de la América, desde el río de Orinoco hasta el de S. Jorge, a la entrada de la Carolina; incluyendo el Seno Mexicano, y las Islas, Cayos, Sondas, y Bajos de aquellos Mares: La cual, y demás de la siguiente obra fe dedica, con la mayor veneración, a los Reales Pies de su Majestad, el Señor D. CARLOS,III por fu fiel Vasallo. D. Thomas Southwel, y Delineado por D. Luis de Surville, Maestro Delineador del Real Seminario de Nobles, de esta Corte, a 1773.*” El mapa está graduado con medidas de latitud y longitud, esta última oriental según el meridiano de Tenerife. Los asuntos tratados en esta obra, por lo que indica su explicación, intentan demostrar las posesiones de las distintas potencias europeas en las Antillas. De esta manera, se dibujan de distintos colores los diversos territorios. Así el color verde se usa para los dominios de España, de encarnado los de Inglaterra, el color amarillo se representan las zonas de Francia y de color pardo las zonas de Holanda y Dinamarca, etc. En la costa de Honduras aparece en tono encarnado el territorio de los indios Mosquitos y de los Poyens, todos ellos, según se indica, sujetos a la autoridad inglesa. En la misma costa, en tonos oscuros, se señalan las poblaciones establecidas clandestinamente. Esto mismo se dibuja en la costa de Yucatán, donde se había cedido a los ingleses ese territorio para la corta de palo Campeche, hasta el río Baliz, pero habiendo cortado todo los ingleses,

continuaron sus incursiones hacia el norte, hasta el lago de Bacalar. Por esto se propone en el mapa situar al norte de este lago, una zona de corte por parte de España que terminase con el fruto y la raíz del árbol para que no avanzasen los ingleses. Este lugar aparece en el mapa marcado con una cruz. Señalados con el color ceniza aparecen los bajos y sondas de la costa, donde se pretendía fundar una zona pesquera para el consumo español. Con esta actividad se intentaba poblar la isla de Roatán y algunas otras que eran nidos de contrabandistas. La idea principal que pretendía representarse en el mapa era la de generar una actividad económica en esta zona antillana, penetrada constantemente por potencias extranjeras, que terminara con el contrabando, concentrarse en manos españolas el comercio de Indias, y obligase a abandonar voluntariamente a los ingleses la incursión en la zona, todo ello sin desembolso alguno del Rey ni de sus vasallos.

Estos planteamientos que se reflejan en el mapa no dejan de ser hasta cierto punto propios de un pensador arbitrista y algo irreales a la hora de ser ejecutados. El mapa, por el tipo de proyección, posiblemente no sirviese mucho a Cruz Cano, pues las deformaciones, sobre todo de longitud y contornos en la zona sudamericana son importantes. Por otro lado, esta carta se realiza en 1772, cuando la primera plancha del *Mapa de la América Meridional* ya está terminada. Quizás pudo ser utilizado por Cruz Cano para situar a las potencias europeas en América, si bien esto ya era conocido por nuestro autor. Si hacemos caso a lo indicado por Tomás López en su informe a la Real Academia de la Historia en 1797, Luis de Surville no facilitó el trabajo de recopilación cartográfica a Cruz Cano, sino todo lo contrario. En este mapa, Surville no es el autor, sino quien lo delinea, pero quizás, al estar el mapa en la obra de Ayala, pudo este ser utilizado por Cruz Cano para realizar alguna rectificación, si bien creo que esto es poco probable.

El otro documento que aparece en este tomo XVII, es una relación y descripción de una serie de zonas del Perú. El título original del documento es: *“Relación de los Pueblos que median en el tránsito de la Ciudad de Lima Capital del Reino del Perú a la de Charcas. Distancia de unos a otros, y a los Tambos y parajes en que los Correos de la Correspondencia de una a otra Audiencia mudan caballos, Breve descripción de las veinte y cinco Provincias que se ofrecen al camino. Termino de sus Jurisdicciones, Temperamento, Frutos, Minerales y demás particularidades que hay en ella. Año de 1760”*. En una de las partes de este documento se presenta una relación de lugares,

ciudades y villas por donde pasaban los correos, con sus distancias en leguas menores⁵²³ y las paradas correspondientes desde Lima a Chiquisaca. En las siguientes páginas se relaciona las provincias que se atraviesan durante este trayecto, un total de veinticinco. En orden estas son: Provincia del Cercado de Lima, de Guaruchiri, de Jaufa, de Guancavelica alias de Guanta, de Guamanga, de Cangallo alias Vilcasguamar, de Andaguaylas, de Aymaraes, de Avancay, del Cuzco, de Orcos alias Quispicancha, de Finta alias Canas y Canches, de Lampa, de Puno alias Paucarcolla, de Chucuito, de Berenguela alias Pacages, de Achacache alias Omasuyos, de la Paz, de Sicassica, de Oruro, de Paria, de Puna alias Porco, de Potosí y por último la Provincia de Charcas. A continuación se pasa a describir la jurisdicción, extensión y demás características económicas de cada una de ellas⁵²⁴.

De la documentación referida anteriormente, correspondiente al tomo XVII, Cruz Cano utilizará fundamentalmente la relación de pueblos entre Lima y la Plata o Chuquisaca, pasando por la Villa Imperial de Potosí. Estos datos recopilados por Ayala, no los copiará Cruz Cano, sino que como veremos serán analizados y complementados con otros más modernos. Este camino se reproduce en el *Mapa de la América Meridional*, como la dirección de postas por donde transita el correo, formado por dos líneas paralelas continuas. Esta relación de lugares que ahora nos ocupa, en el mapa parte de Lima con dirección este hasta Jauja; aquí toma dirección sur, cruzando el río Yscuchaca, en Guancavelica vuelve a tomar dirección este hasta San Pedro de Guanta. Ahí sigue hacia el sur, a Ocros, para tomar dirección sureste hasta Cuzco. De aquí, en la misma orientación, a La Paz, de ésta a Potosí, desde donde un brazo de esta dirección de postas sigue a La Plata y el otro toma dirección sur pasando a la plancha N° 7 del mapa donde finaliza. Los datos que aparecen en esta parte de la Miscelánea y lo representado en el mapa por Cruz Cano son muy parecidos pero no iguales. Este parecido en los datos de la Miscelánea y la dirección de postas del mapa se puede ver en la siguiente tabla⁵²⁵:

⁵²³ Las leguas menores tenían una medida en torno a 4.179'5 m. SALVADOR, 1998, p. 238, 239.

⁵²⁴ Esta Relación se encuentra entre las págs. 195 y 209 del tomo XVII. Dentro de ella, la lista de las áreas urbanas por donde transitaba el correo se encuentra entre las páginas 195 y 209.

⁵²⁵ En la tabla de la izquierda indicamos la relación de lugares por donde transitaba el correo, según aparecen en la Miscelánea de Ayala. En la tabla de la derecha señalamos los lugares por donde pasa la dirección de postas entre Lima y Potosí, en el mapa de Juan de la Cruz Cano. Los lugares de esta tabla derecha donde no se indica si es ciudad villa o pueblo, es porque son según la leyenda del mapa, lugares chicos, rancherías o tambos. En la margen derecha de este cuadro se muestran, siguiendo la leyenda del

Tabla de lugares y leguas por menor que hay de unos a otros en la Miscelánea (Pags.195-198. Tomo XVII) Distancia en leguas

Dirección de postas Mapa Cruz Cano (Se utilizan los nombres originales del mapa)

De Lima al Tambo de la Cieneguilla	4	De Lima a Sisicaya	J
A pueblo de Sisicaya	6	De Sisicaya a Chorrillo	J
Al pueblo de los Chorrillos	8	A la villa de Guarochiri	J
Al pueblo de Guaruchiri	8	A Puriacaca	J
Al tambo de Pariacaca	6	De la anterior a Julca	J
De este al tambo de Tulca	6	A la villa de Jauja	J
Al pueblo de la Concepción	6	Al pueblo de Concepción	J
Al pueblo de Guancayo	6	Al pueblo de Guayucachi	J
De este al tambo de Comopa	6	Del anterior sigue a Acos	J
Al Tambo de Parcos	8	A Cuancac	
Al tambo de Marcas	10	A Palca	
De este al pueblo de Guanta	12	A Guancabelica u V.Rica de Oropesa	J
A la ciudad de Guamanga	6	Al pueblo de El Cerro	
De Guamanga al tambo de Cangallo	6	A Picoy	J
Al tambo de Ocos	6	A Parcos	J
Al pueblo de Chinchero	10	A la villa de S. Pedro de Guanta	J
Suma de la vuelta	126	A Guamanga	CIJ
Al pueblo de Andaguaylas	9	A la villa de Cangallo	J
Al tambo de Pincos	6	A Ocos	J
Al tambo de Cochacasas	6	A Uripa	J

mapa, las jornadas de parada a parada del correo, con J si solo es una jornada, si la J aparece con algún otro número este indica la cantidad de jornadas, la C significa correo, y las dos ces cruzadas indicaban intercambio de correo. En ambas tablas se utilizan los nombres originales.

Tabla de lugares y leguas por menor que hay de unos a otros en la Miscelánea (Pags.195-198. Tomo XVII) Distancia en leguas

Dirección de postas Mapa Cruz Cano (Se utilizan los nombres originales del mapa)

De este al pueblo de Abancay	6	Al pueblo de Andahuaylas	J
A Curuguasi	6	A Pincos	J
Al pueblo de Mollepata	6	A Cochocaxas	J
Al pueblo de Limatambo	5	A la villa de Abancay	J
Al pueblo de Zurite	5	Al pueblo de Curuguasi	J
De este a la ciudad del Cuzco	6.....187	Al pueblo de Limatambo	J
Del Cuzco al pueblo de Oropesa	4	Al pueblo de Zurite	J
Al pueblo de Quiquisana	4	Al Cuzco	CIJ
Al pueblo de Checacupe	9	Al pueblo de Oropesa	J
Al pueblo de Cambapata	6	A la villa de Urcos	J
Al pueblo de Cacha	9	Al pueblo de Quiquixana	J
Al pueblo de Sicicani	3	Al pueblo de Checacupi	J
Al tambo de Lurucachi	3	Al pueblo de S. Pedro de Cacha	J
Al tambo de Stª Rosa	9	Al pueblo de Siguara	J
Al pueblo de Ayabiri	8	A Lurucacha	J
Al pueblo de Pucara	6	A Nuñóa	
Al pueblo de Calapusa	9	A Stª Rosa	
Al pueblo de Juliaca	8	A la villa de Ayaviri	J
Al pueblo de Paucarcolla	7	Al pueblo de Pucara	J
A la villa rica de Puno (S. Carlos de Puno)	3	A Nicasio	J
Suma de la vuelta	264	Al pueblo de Jubiaca	J
De la villa de Puno a la ciudad de Chucuito	3.....276	Al pueblo de Paucarcolla	J
Al pueblo de Acora	3	A la villa de S. Carlos de Puno	J
Al pueblo de Ylabe	9	A la ciudad de Chucuyto	CIJ

Tabla de lugares y leguas por menor que hay de unos a otros en la Miscelánea (Pags.195-198. Tomo XVII) Distancia en leguas

Dirección de postas Mapa Cruz Cano (Se utilizan los nombres originales del mapa)

Al pueblo de Juli	9	Al pueblo de Acora	
Al pueblo de Pomata	4	Al pueblo de Jara	
Al pueblo de Sepita	7	Al pueblo de Juli	
Al pueblo de Guaqui	7	Al pueblo de Zepita	J
Al pueblo de Tiay Guanaco	1	A Concepción	
Al pueblo de Lasa	7	A S. Andrés del desaguadero	
A la ciudad de La Paz	6...315	Al pueblo de Huaqui	J
De esta al Tambillo	4	Al pueblo de Tiahuanaco	J
Al Pueblo de Calamarca	6	Al pueblo Laxa	J
Al pueblo de Ayuayo	7	A la ciudad de La Paz	CIJ
Al pueblo de Sicasica	8	A la Ventilla	J
Al pueblo de Panduro	6	Al pueblo de Calamarca	J
Al pueblo de Caracollo	6	Al pueblo de Ayoayo	J
De este a la villa de Oruro	8...360	A la villa de Sicasica	J
Al pueblo de las Sepulturas	6	A Panduro	J
Al tambo de las Peñas	12	A la villa de Oruro	CIJ
Al tambo de Vucachas	10	A Venta de enmedio	J
Al de la Quebrada de la Leña	8	A Peñar	J
Al pueblo de Socalla	8	A Viricachas	J
A la villa Imperial de Potosí	7...425	A Lagunillas	J
	425	A La Leña	J
De la villa de Potosí a la ciudad de Chiquisacas	24	A la Imperial Villa de Potosí	CIJ

Tabla de lugares y leguas por menor que hay de unos a otros en la Miscelánea (Pags.195-198. Tomo XVII) Distancia en leguas

Dirección de postas Mapa Cruz Cano (Se utilizan los nombres originales del mapa)

De la villa de Potosí a la Plata, û Chiquisaca, se comunican por un “Camino real” pero la dirección de postas sigue de Potosí hacia el sur hasta Buenos Aires. Sigue el camino en la siguiente tabla, pero dirección Buenos Aires a Potosí.

Hay que explicar que, por lo que indica la Miscelánea, y seguimos en la tabla izquierda, los correos en este último tramo, desde la villa Imperial de Potosí a la ciudad de Chiquisacas (La Plata) no cambiaban de mulas sino que utilizaban las de la villa Imperial de Potosí . En el Mapa de Cruz Cano la comunicación entre Potosí y La Plata o Chuquisaca⁵²⁶, se realiza por un camino real y no por camino de correo.

Según la Miscelánea, los correos entraban en Lima a los treinta días de su salida⁵²⁷.

El tomo XXI de la Miscelánea, entre las páginas 97 y 109, se siguen documentando una serie de derroteros entre Lima y Buenos Aires y entre Lima y Potosí, tanto por la costa como por la sierra. Entre estos derroteros, en la página 106, continúa la ruta del correo que aparecía en el tomo XVII, en este caso entre La Plata y Buenos Aires.

El título original de este apartado del tomo XXI es: “*Itinerarios, y derroteros de las Provincias del Perú; en que se manifiestan las leguas y mansiones que generalmente se hacen en los Viajes desde Buenos Aires a Lima; de esta Ciudad a la de Potosí; a esta desde Paita; de la de la Plata a la de Buenos Aires, y Chile; de Lima a Arequipa; y Carrera que siguen la Mulas desde el Tucumán a las Tabladas del Perú. Y en que igualmente se nota la distancia que hay de unas Ciudades, y Pueblos principales a otras; con algunas advertencias útiles para los que hubiesen de viajar por dichas Provincias.*” No aparece fecha de edición de estas relaciones, pero por lo que observamos, tanto en el título como en los datos contenidos, es muy posible que se

⁵²⁶ Cruz Cano denomina a la Plata Chuquisaca. En la Miscelánea Ayala, se denomina Chiquisaca.

⁵²⁷ Miscelánea. Tomo XVII. Página 197.

tomasen los datos entre 1760 y 1770. Juan de la Cruz utilizó estos datos, si bien al igual que los contenidos en el tomo XVII, serán revisados en el tiempo que transcurre hasta poco antes de la conclusión del *Mapa de la América Meridional*, cuándo se calcografían sobre la obra los caminos del correo. Podemos interpretar que la base de las vías de comunicación del mapa, al menos desde Lima hacia el sur, son estas relaciones de la Miscelánea de Ayala, posiblemente revisadas por datos, entre otros, como los ofrecidos por Alonso Carrió de la Vandra y algunos más modernos.

En la siguiente tabla, compararemos, al igual que he realizado en el estudio del tomo XVII, la relación de lugares que aparecen en este tomo XXI de la Miscelánea, señalando estos en la zona izquierda de la tabla. En la parte derecha de la misma indicaré los lugares por donde pasan las distintas vías de comunicación desde Buenos Aires a Lima y la distancia en leguas y jornadas entorno a la dirección de postas que Cruz Cano calcografía en el *Mapa de la América Meridional*.

<i>Tabla con el derrotero desde Buenos Aires a Lima. Miscelánea Ayala (Pags.97-109. Tomo XXI) Distancia en leguas</i>		<i>Dirección de postas Mapa Cruz Cano (Se utilizan los nombres originales del mapa) Distancia en jornadas</i>	
De Buenos Aires a Lujan	14	Buenos Ayres	J
A Areco	10	Merlo	
Al Arrasife	11	Villa de Lujan	J
Al Pergamino	10	Pblo. y R. Areco	
A la India Muerta	17	Arrecife	J
A la Esquina	25	Pergamino	J
	87	La Yndia muerta	J
Comienza la Provincia del Tucumán		La esquina de la Cruz alta	J
De la Esquina a la Cruz alta	2	Esquina del Castillo, ô Frayle muerto	J
Al Saladillo	10	Paso de Ferreyra	J
Al Fraile muerto	10	Puesto de Chapa	J
Al Paso del rio Tercero, llamado de	12	Los Ranchos	

<p><i>Tabla con el derrotero desde Buenos Aires a Lima. Miscelánea Ayala (Pags.97-109. Tomo XXI) Distancia en leguas</i></p>	<p><i>Dirección de postas Mapa Cruz Cano (Se utilizan los nombres originales del mapa) Distancia en jornadas</i></p>
---	---

Ferreira

A las Cañadas del Gobernador	12	Empira	
A Ympira	8	La Cocha	J
Al Paso del rio segundo	5	Capilla de D ^a . Gregoria(En río 2º)	
A la Ciudad de Córdoba	9	Córdoba	CJ
A Sinsacate	12	Rio Carnero	
A la Dormida	17	Coroya y Jesus Maria	
Al Coche	18	Sinsacate	
	115	S. Antonio	J
Jurisdicción de Santiago del Estero		Antiguasi	
Del Coche al Portezuelo	9	Sta. Cruz	
A Ambargasta	8	S. Pedro	
A Ynca	35	Mte. Redondo	J
A Silipica	16	S. Francisco	
A Santiago	11	El Chaynar	
Al Río hondo	21	Pozo del Tigre	J
	101	La Majadilla	
Jurisdicción de Sn. Miguel del Tucumán		Ambargasta	J
Del Río hondo al de Balderrama	14	La Noria	J
A otra Ciudad del Tucumán	¿	Pago de Ayuncha	
A Tapia	¿	Silipica	J
Al Pozo del Pescado	15	Chaynar-pueyo	
	43	Marugasta	

<i>Tabla con el derrotero desde Buenos Aires a Lima. Miscelánea Ayala (Pags.97-109. Tomo XXI) Distancia en leguas</i>		<i>Dirección de postas Mapa Cruz Cano (Se utilizan los nombres originales del mapa) Distancia en jornadas</i>	
Jurisdicción de Salta		Santiago del Estero	CJ
Desde el Pozo del Pescado al Rosario	16	El Corralito	
Al Rio de Cancha	10	Chauchillay	J
Al Rio del Pasaje	15	La Capilla	
A la Cieneguilla	10	Avinarac	J
Al Fuerte de Cobos	6	Cachiyaco	
A Salta	10	Mancopa	J
A las tres Cruces	14	San Miguel del Tucuman	CJ
	81	Nogales	
Empieza la Jurisdicción de la Ciudad de Jujuy		Tapia	J
Desde las tres Cruces a la Cabaña	5	R. y Pblo. de Bupos	
A la Ciudad de Jujuy	7	Los Trancos, û Pozo del Pescado	J
Al Volcán	8	Atalayas	
A los Hornillos	10	Arenas	
A Humahuaca	11	R. y Pblo. el Rosario	
A la Cueva	8	R. y Pblo. Yalasco	
A Cangrejillos	12	R. y Pblo. de Concha	J
A la Cuiaca	10	El Rodeo de Tala	
	71	Pblo. y R. del Pasage	
Sigue la Provincia de los Chichas		La Encruzijada	
De la Cuiaca a Moro	8	F. de Cobos	J
A Suipacha	7	Valta	CJ
A la Ramada	14	R. y Pblo. Blanco	J

<i>Tabla con el derrotero desde Buenos Aires a Lima. Miscelánea Ayala (Pags.97-109. Tomo XXI) Distancia en leguas</i>		<i>Dirección de postas Mapa Cruz Cano (Se utilizan los nombres originales del mapa) Distancia en jornadas</i>	
A Santiago de Cotagaita	8	R. y Pblo. Perico	
A Escara	4	La Cabaña	
A Quirbe	7	Jujuy	CJ
	48	Los Molinos	
Provincia de Porco		El Volcán	
De Quirbe a Toropalca	7	Guasra	J
A Caysa	8	Filiara	
A Potosí	12	Huguia	
	27	Guacalera	J
Potosí no tiene más jurisdicción que su villa.		Pblo. Humaguaca	J
De Potosí a Yocolla	9	Supagua	
A la Leña	7	La Negra muerta	J
A Lagunilla	5	Condorguasi	
	21	Cangrejos	J
Provincia de Verenguela.		Cangrejillos	
De Lagunillas a Valcapucio	8	Pumaguas	
A Ancacato	5	Pblo. y r. Laquiaca, alias, Humaguaca	J
A las Peñas	4	Mojo	
A la Venta del medio	8	Moray	
A Oruro	10	Suipacha	J
Esta última no tiene más Jurisdicción que su villa, y de ella a Caracollo hay	8	Mochara	
	43	Cellucaca	J

<i>Tabla con el derrotero desde Buenos Aires a Lima. Miscelánea Ayala (Pags.97-109. Tomo XXI) Distancia en leguas</i>		<i>Dirección de postas Mapa Cruz Cano (Se utilizan los nombres originales del mapa) Distancia en jornadas</i>	
Provincia de Cicacica		La Ramada	
De Caracollo a Pan Duro	5	Santiago de Cotagayta	J
A Cacacica	8	Escara	
A Yoayo	8	Charnacocha	
A Calamarca	6	Quirbe	J
A la Paz	10	Soropalea	
La Paz solo tiene su propia jurisdicción.		Pancocha	J
	37	Mana	
La Provincia de Omasuyos		Imperial Villa de Potosí	CII
De La Paz a Laja	7	Desde aquí los topónimos son los mismos de la tabla comparativa utilizada para el tomo XVII. Pero de sur a norte. Es la misma ruta.	
A Tiagunas	8		
A Sipita	9		
	21		
Gobierno de Chucuito			
De Sipita a Samata	8		
A Juli	5		
AYlabe	6		
A Acora	5		
A Chucuito	3		
A la Esquina	7		
	28		
Sigue la Provincia de Paucarcolla			

<i>Tabla con el derrotero desde Buenos Aires a Lima. Miscelánea Ayala (Pags.97-109. Tomo XXI) Distancia en leguas</i>		<i>Dirección de postas Mapa Cruz Cano (Se utilizan los nombres originales del mapa) Distancia en jornadas</i>	
De la esquina a Puno	3		
A Paucarcolla	3		
	6		
Provincia de Lampa			
A Tuliaca	6		
A Nicasio	7		
A Pucarà	7		
A Ayavire	6		
A Chungara	9		
A Puerto Gavote	5		
	40		
Provincia de tinta			
De Puerto Gabote a Luricachi	5		
A Sicuani	6		
A Cocha	4		
	15		
Provincia de Quispicancha			
De Cocha a Quiquisana	10		
A Urcos	4		
A Oropesa	5		
A Buenavista	3		
	22		
Provincia del Cuzco			

<i>Tabla con el derrotero desde Buenos Aires a Lima. Miscelánea Ayala (Pags.97-109. Tomo XXI) Distancia en leguas</i>		<i>Dirección de postas Mapa Cruz Cano (Se utilizan los nombres originales del mapa) Distancia en jornadas</i>	
De Buenavista al Cuzco	3		
A Surite	7		
	10		
Provincia de Abancaes			
De Surite a Limatambo	3		
A Marcaguasi	6		
A Curaguasi	6		
A Tambourca	6		
	27		
Provincia de Andaguaylas			
A Coecha Casas	6		
A Pingos	7		
A Andaguaylas	7		
A Uripa	8		
	2		
Provincia de Guamanga			
De Uripa a Yiras	10		
A Cangallo	8		
A Guamanga	7		
	25		
Provincia de Guanta			
De Guamanga a Guanta	7		
A Porcos	11		
A Pucará	5		
	23		

<p><i>Tabla con el derrotero desde Buenos Aires a Lima. Miscelánea Ayala (Pags.97-109. Tomo XXI) Distancia en leguas</i></p>	<p><i>Dirección de postas Mapa Cruz Cano (Se utilizan los nombres originales del mapa) Distancia en jornadas</i></p>
---	---

Gobierno de Guancavelica

De Pucará a Arcos	10
-------------------	----

A Guayachochi	6
---------------	---

16

Gobierno de Jauja

A la Concepción	6
-----------------	---

A Jaura	7
---------	---

A Julca	10
---------	----

23

Provincia de Yarios

De Julca a Pasuacasa	8
----------------------	---

Provincia de Guarochiri

A Guarochiri	8
--------------	---

A Chorrillos	8
--------------	---

A Sisicalla	7
-------------	---

23

Empieza la Provincia del Cercado
y llega hasta Lima

De Sisicalla a Lima	10
---------------------	----

Total
996

Derrotero de la Ciudad de Lima a
la de Arequipa, todo el por la costa.

Ayala

Dirección de postas entre Lima y
Arequipa, por costa Cruz Cano

De Lima al pueblo de Lurin

5

De Lima a un fuerte al sur

<i>Tabla con el derrotero desde Buenos Aires a Lima. Miscelánea Ayala (Pags.97-109. Tomo XXI) Distancia en leguas</i>		<i>Dirección de postas Mapa Cruz Cano (Se utilizan los nombres originales del mapa) Distancia en jornadas</i>	
De este a Chilco 7 y a Mala 3.	10	Lurin	J
Al tambo de Asia	4	Pico alto y Pblo. de Chilca	J
A Cañete	9	S. Pedro de Mala	J
Al tambo de Cerro Azul	5	Asia	
Al tambo de Chuica	5	Cañete	J
Al de Chuchanga	10	Sta. Cruz del Valle	
A la Ciudad de Yca	10	Sto. Domingo el Rl. de Chinchá(p)	J
De esta a la Venta	7	S Tiago de Almagro ciudad ant. Reducida a pueblo	J
De la Venta al tambo de Galluri	12	Pisco	
Al valle de Tanga	11	S. Geronimo de Yca	CII
	88	Humày	
De Tanga al Pongo despoblado	14	Pulpa	
A Valle de Acari	5	La Nasca	J
Al valle de Llanca 5 y al tambo de Atiquipa 5	10	Acari	J
De esta a la Aguada de los Lobos despoblado	5	Chala	J
Al valle de Atico Olivares	12	Pblo. y Morro Atico	J
Al Alto de los Arrieros	10	Ocoña	J
A Pescadores despoblado	8	Camanà	J
Al pueblo y valle de Ocaña	6	Arequipa	C.3.J
De Este al de Camaña	5		
Al valle de Sigüas	9		
Al valle de Victor	15		
A Arequipa	10		

<i>Tabla con el derrotero desde Buenos Aires a Lima. Miscelánea Ayala (Pags.97-109. Tomo XXI) Distancia en leguas</i>	<i>Dirección de postas Mapa Cruz Cano (Se utilizan los nombres originales del mapa) Distancia en jornadas</i>
--	--

TOTAL DE LIMA A AREQUIPA	207
--------------------------	-----

Desde Arequipa había un camino de 50 leguas, a través de la sierra pasando por ranchos de indios, salía al pueblo de Paucarcolla.

El camino a través de la sierra no aparece en el mapa de Juan de la Cruz Cano. La dirección de postas seguirá desde Arequipa hacia el sur por la costa hasta la villa de Tacna

En el tomo XXIX de la Miscelánea aparece otra descripción de la zona suramericana, en este caso el territorio del Paraguay y río de la Plata (páginas.54-64). El título original es: *“Descripción del terreno que media entre la provincia del Paraguay, y las del Rio de la Plata, Llamado del Gran Chacó. Utilidades que se seguían de establecer la comunicación y comercio de una Provincia a otras para el beneficio de sus frutos y método de conseguirlo según lo presentó en el año de 1756 al Sr. D. Ventura Santelices, Corregidor de Potosí D. Franco. Barna”*. El texto, realizado una vez firmado el Tratado de Límites con Portugal de 1750, pone en evidencia los problemas del contrabando entre la zona del Paraguay y el Chaco con sus importantes ciudades de Potosí y La Plata. Intenta hacer ver como, las tierras del Paraguay y entorno del Río de la Plata, podrían ser generadoras de materias primas que a su vez se pudiesen vender legalmente en los territorios del Perú. Para la consecución de este objetivo comercial, se propone en esta descripción, comunicar la Provincia del Paraguay desde el mar con la villa Imperial de Potosí, por medio del río Pilcomayo y su afluente el río Salado. Posiblemente, este documento no influyó mucho en Juan de la Cruz Cano a la hora de tomar datos para su obra, pero si nos fijamos en el *Mapa de la América Meridional* en las hojas N° 3 y 5, podemos ver como el río Pilcomayo queda al sur de las ciudades de Potosí y La Plata, pero un afluente del Pilcomayo por su izquierda, que en el mapa se denomina Cuchimayo, pasa por La Plata y la confluencia de ambos ríos se señala por parte de Cruz Cano con una nota⁵²⁸. Más al oeste aparece otro afluente del Pilcomayo, denominado Paspaya, que tiene un afluente, sin nombre en el mapa, que nace en la Imperial Villa de Potosí. Muy posiblemente, Cruz Cano conocía a partir de este

⁵²⁸ Cruz Cano en el norte de la hoja N° 5, señala: *“Confluente de Cachimayo y Pilcomayo”*.

documento de la Miscelánea, la idea de crear esta posible ruta comercial fluvial, por lo que señaló en su mapa con una nota las uniones de los ríos Cachimayo y Pilcomayo.

En el tomo XLVIII de la Miscelánea, entre las páginas 281 y 288, se encuentra una pequeña descripción de la Provincia de Guayana, el título original es : “*Descripción de la Provincia de Guayana y de las notables circunstancias del río Orinoco: Dase noticia de los Pueblos principales de sus márgenes y riveras: distancias que hay de unos a otros, y clases de gentes que los habitan, frutos que se benefician en sus respectivas Jurisdicciones, y los que se extraen por dicho río, y el de Meta al Reino de Santa Fe*”, El texto, sin fechar, trata sobre todo, de una descripción económica de la Provincia de Guayana, los datos que pudieron interesar de esta descripción a Cruz Cano como información para el mapa, son los nombres de los pueblos de las márgenes del Orinoco, pero estos aparecen situados de manera poco científica, por lo que dudo que esta pequeña descripción se utilizase por el autor del mapa, si bien él pudo utilizar los nombres y situarlos siguiendo otras fuentes, muy posiblemente las aportadas por José Solano y Bote.

Por último, el tomo LXXX dispone de un mapa del Gobierno de Guayaquil, en la parte inferior aparecen el título y explicación. En ella se dice: “*Mapa Geográfico de Gobierno y Provincia de Guayaquil, situada en el Mar del Sur; perteneciente al Virreinato del Nuevo Reino de Granada; con la situación de los Pueblos de su distrito, límites de cada Partido, dirección de los ríos, terreno que se inunda en el invierno, isla de Puna y los bajos canales y sondeos que demuestra: colocado según las observaciones y trabajos del ingeniero ordinario Don Francisco Requena; con la circunstancia que la costa comprendida desde la Punta de Santa Elena hasta el río de Esmeraldas, e igualmente la navegación de este río está puesta con arreglo a las que han hecho los académicos Bouguer y Condamine, y en cuanto a la posición que gozan las demás poblaciones que hay desde la ciudad de Quito hasta la de Cuenca es conforme la serie de triángulos que midieron los mismos académicos, y los señores don Jorge Juan y don Antonio Ulloa para la medida del valor de un grado de Meridiano de la Línea Equinoccial*”.

El mapa muestra el Gobierno de Guayaquil, con sus provincias, partidos, cuencas hidrográficas, sierras, caminos, lugares habitados, islas y bajos sondados. La obra está orientada por flor de lis, con el norte a la izquierda de la hoja y dispone de graduación en los márgenes. Posiblemente el mapa fuese realizado entre los años 1769 y 1774, en

que Francisco Requena residió en Guayaquil⁵²⁹. Creo que, por los años en que se recopila la Miscelánea, la realización del mapa debe estar más cerca de 1769 que de 1774. Por otro lado, la división administrativa que representa Requena, es más detallada que la reproducida por Cruz Cano. Sin embargo, los perfiles de la costa, ríos, núcleos urbanos y topónimos de los dos mapas sí que son muy parecidos. Francisco Requena realiza el mapa con los datos aportados por los miembros de la expedición hispano-francesa para medir un arco de meridiano en el Ecuador, y Cruz Cano utiliza para esta parte del Perú los datos extraídos de la obra de Jorge Juan y de Antonio de Ulloa. Al usar Requena las mismas fuentes que Cruz Cano, muy posiblemente pudo utilizarse este mapa de la Provincia de Guayaquil por Cruz Cano.

Podemos afirmar que todos estos documentos de la Miscelánea son utilizados por Cruz Cano principalmente para realizar antes de 1771 la hoja N° 1 del mapa. Pero algunas de las informaciones que aporta esta obra siguieron siendo utilizadas por el autor del *Mapa de América Meridional* como fuente documental para la realización de otras partes de la obra, junto con otros muchos documentos.

6.4.2 Los mapas de Francisco Millau y Maravall

La obra base, a la cual ya nos hemos referido en el apartado relativo a la construcción del mapa, que en un principio comenzó a rectificar Cano y Olmedilla, y que posteriormente abandona para realizar otro mapa tras convencer al marqués de Grimaldi, pudo ser utilizada como fuente, sobre todo en lo que se refiere al entorno del Río de la Plata. De este mapa de Francisco Millau y Maravall⁵³⁰ fechado en 1768, llegó a decir Fernández Duró: “[...] que es una de las más esmeradas obras con que cuenta la cartografía americana”⁵³¹.

Pero algunos otros mapas realizados por Francisco Millau o en los que pudo participar, sobre todo del entorno del Río de la Plata, fueron igualmente conocidos y utilizados por Cruz Cano. Al haber sido Francisco Millau y Maravall un Comisario de Partidas, que trabajó en el entorno del Río de la Plata, la información que tenían estos mapas era importante para la realización del *Mapa de la América Meridional*, y al ser conocido este militar por Cruz Cano a partir del mapa ya citado, el resto de su obra cartográfica,

⁵²⁹ Francisco Policarpo Manuel Requena y Herrera.

⁵³⁰ MARTÍNEZ, 2009, p. 88.

⁵³¹ FERNÁNDEZ DURÓ, 1881, Vol. VI, pp. 551-555.

algunos de cuyos mapas fueron realizados en colaboración con otros militares, era conocida por el autor del mapa americano al que se refiere este trabajo. Por la cercanía de estos mapas a Cruz Cano es por lo que paso a analizar en este apartado algunos de los mapas en los que aparece como autor Francisco Millau, y no los sitúo junto con otros mapas realizados por las distintas Partidas de Límites en América del Sur, tras el Tratado de 1750. Estos mapas son analizados en otro punto más adelante.

Algunos de estos mapas realizados por Francisco Millau fueron: “*Mapa Geográfico, levantado por las partidas españolas destinadas a la América Meridional por el Río de la Plata*”. Se encuentra esta obra en el Servicio Histórico Militar; fue realizado en 1751, con escala 1: 1 700 000, proyección Mercator, un grado de meridiano = 6,6 cm, y las coordenadas referidas al meridiano de Buenos Aires. Está montado sobre tela y tiene un tamaño de 153,3 x 87,6 cm.

Otro es el “*Mapa histórico de las misiones jesuíticas en el Paraguay*”, que se encuentra en la Agencia Española de Cooperación. Según Carmen Martínez Martín podría ser de Millau⁵³². Está manuscrito y coloreado, sus medidas son 103 x 75 cm. Es analizado más adelante.

En el Museo Naval de Madrid se encuentran otros, como el titulado “*Parte de la provincia del Paraguay y del terreno brasileño hasta el Atlántico con los terrenos de los portugueses y tribus de indios*”⁵³³ realizado en 1768 por Millau. Es de pequeño formato 46,8 x 66,7 cm. El otro mapa de Millau que aparece en el Museo Naval es el titulado “*Mapa que comprende el País, que se extiende por la Costa del Mar, entre la ciudad de Montevideo, y el Río Grande*”⁵³⁴ realizado en 1770, tiene como medidas 63 x 121,1 cm. Los datos que aportan estos mapas coinciden, en muchos casos, con los situados por Cruz Cano en el *Mapa de América Meridional*, y las fechas en que son datados estos del Río de la Plata, coinciden con los años en que se construía el mapa y se realizaban reformas sobre él.

⁵³² Una de las personas que participaron en la realización de la obra pudo ser Francisco Millau.

⁵³³ Signatura MN 38-C-3

⁵³⁴ Signatura MN 43-D-3

6.4.3 Cosme Bueno

Como ya he referido, Cruz Cano utiliza la obra de este aragonés para realizar partes del *Mapa de América Meridional*, sobre todo las relativas a la zona del Perú, incluyendo partes del actual norte de Chile y Argentina. El nombre completo de este científico era Francisco Antonio Cosme Bueno y Alegre⁵³⁵. Estudiosos⁵³⁶ de su obra consideran a Cosme Bueno como un seguidor de Newton, e introductor de sus ideas en el Perú, sin olvidar que también sería receptor de las corrientes copernicanas que, sobre todo, llegaron a Perú con la expedición hispano-francesa, para medir el meridiano (1736-1745) formada por Jorge Juan, Antonio de Ulloa y los franceses La Condamine, Feuilleé y Godin, entre otros.

Al ser Cosmógrafo del Perú, le tocó continuar con la edición de una serie de almanaques anuales sobre estas tierras. Su publicación ya había sido comenzada por sus predecesores, José Mosquera y Villarroel y Juan Res. Los almanaques fueron realizados por Cosme a lo largo de toda su vida y se imprimían bajo el título de “*El Conocimiento de los Tiempos*”. Cosme Bueno falleció en Lima en 1798, y el *Mapa de América Meridional* se concluyó por parte de Cruz Cano en 1775, por lo que los almanaques que pudieron utilizarse fueron los que llegasen a manos de Cruz Cano con anterioridad a la fecha de conclusión del mapa. La obra es una descripción de los distintos territorios del Virreinato del Perú, efemérides, cálculos astronómicos, descripciones de ciudades, obispados, provincias, arzobispados, minas, distancias, redes hidrográficas, población, y datos económicos, entre otras muchas más informaciones.

Gran parte de estos conocimientos fueron utilizados por Cruz Cano, como él mismo indica en el mapa. En el informe que Tomás López realiza en la Academia de la Historia el 14 de julio de 1797, apunta a la utilización de las noticias dadas por Cosme Bueno sobre el Perú, por parte de Cruz Cano en la realización de su mapa. En concreto se refiere López a provincias contiguas al mar como Piura, Saña, Trujillo, Santa, Lima, Arequipa y Arica.

⁵³⁵ Cosme Bueno nació en Aragón, el 19 de abril de 1711 sin tener noticias concretas del lugar de nacimiento. Una vez cursados los primeros estudios, se trasladó a América, llegando a Lima en 1730. En esta ciudad estudió medicina en la Real y Pontificia Universidad de San Marcos. Se doctoró en 1750 y pasó a ocupar una cátedra en esta universidad. En 1753 fue elegido de nuevo en este centro catedrático de matemáticas, y este mismo año sería nombrado Cosmógrafo Mayor del Virreinato del Perú. Tomado de: RAMÍREZ, 1996, pp. 109-111.

⁵³⁶ Entre otros los peruanos Federico Villarreal Villarreal y Carlos Manuel Varcacel.

6.4.4 Jorge Juan y Antonio de Ulloa

Estos personajes son claves en lo que respecta a la existencia del mapa que ahora estudiamos. De ellos y de su jefe, Ensenada, fue la idea de realizar una cartografía moderna de los territorios españoles. Base de este mapa fue el viaje a la América Meridional realizado por los dos militares y científicos españoles, pues a la vuelta de este viaje surge la idea, en los ministerios de Carvajal y Ensenada, para realizar una cartografía de los territorios españoles. Ya se ha visto como Antonio de Ulloa participó⁵³⁷, dando el visto bueno y rectificando algunas informaciones del mapa, en los momentos finales de su construcción. Jorge Juan falleció durante los años en que se finalizaba la obra, por lo que no aparecen en la documentación datos sobre su participación directa en ella. Pero si aceptamos las informaciones dadas por Tomás López, en su informe a la Academia de la Historia, los datos que utiliza Cruz Cano para representar en su mapa toda la zona del Perú “*particularmente de la costa*” habrían sido suministrados por Jorge Juan y Antonio de Ulloa. Muchos de estos datos pudieron ser tomados de sus obras publicadas, pero lo más probable, como indica López es que los dos marinos aportasen datos particulares al geógrafo, quien era una persona conocida por ellos, pues, como ya se ha explicado, Juan y Ulloa fueron piezas claves para que Cruz Cano junto con López, fuesen a París becados a estudiar con D’Anville.

La información existente en el mapa de Cruz Cano no podía diferir mucho de la existente en la obra de Jorge Juan y Antonio de Ulloa “*Disertación sobre el meridiano de demarcación*” editada en 1749, y que Grimaldi manda utilizar junto con el mapa, a la comisión española formada para estudiar la línea política a seguir en las conversaciones previas al Tratado de 1777 con Portugal.

Se puede percibir claramente, al comparar las coordenadas tomadas por Cruz Cano con las actuales en la zona del Perú, que el nivel de error es el que procede de utilizar, por parte de Cruz Cano, los datos aportados por ambos militares. Como veremos al analizar la toponimia y las medidas del mapa, Cruz Cano indica la longitud utilizada por Jorge Juan entre Madrid y Quito, cuyo nivel de error comparado con la cartografía actual, es

⁵³⁷ AHN. Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N° 40. Dice: “*Cuenta de las letras gravadas en las láminas de La América, tanto de las últimas notas del Señor. D. Antonio de Ulloa, como de adiciones de pueblos y escalas*”.

el que aparece por la zona del Perú⁵³⁸ en el mapa de Cruz Cano. Esto corrobora lo afirmado por Tomás López en su informe ante la Academia de la Historia.

Claro está que, al igual que hace con todos los datos, Cruz Cano los contrastaba con otros y utilizaba aquellos que le parecían más de fiar. A veces podía confundirse, pues junto con puntos geográficos donde se habían tomado medidas astronómicas, que aun con un cierto nivel de error en relación con los datos actuales se pueden considerar fiables, se situaban otros puntos en los que no se habían tomado medidas astronómicas, y por lo tanto el error era muy grande. Esto ocurre en todas las zonas del mapa.

6.4.5 Poncho Chileno

Otro de los autores que aportan datos al Mapa de América Meridional es Poncho Chileno, al cual se refiere Cruz Cano en la hoja N° 5. Mucha de la información que aparece en esta hoja, que se corresponde con el norte y centro del actual Chile y norte de lo que hoy es Argentina, fue tomada, al menos en parte, de la obra de este autor. Con este nombre era como se conocía al sacerdote de la Compañía de Jesús, abate Juan Ignacio Molina, historiador, filósofo, zoólogo y botánico⁵³⁹. La mayor parte de su obra y la más importante se publicó en Italia⁵⁴⁰, una vez que se asentó su exilio en Bolonia, a partir de 1774. De este periodo italiano son las obras “*Compendio de la Historia Geográfica, Natural y Civil del Reino de Chile*” escrita casi de memoria, “*Ensayo sobre la Historia Natural de Chile*” escrita en italiano en 1782. Sus dos obras “*Sobre la propagación del género humano en las diversas partes de la tierra*” y “*Analogías menos observadas de los tres reinos de la Naturaleza*” escritas en 1815, convirtieron al

⁵³⁸ Esta influencia se puede observar al analizar las hojas N° 3, parte de la N°5 y de la N°1, particularmente la costa pacífica, en un sistema de información geográfica, como veremos al realizar este análisis en el apartado correspondiente.

⁵³⁹ Hijo de Agustín Antonio Molina y de Francisca González Bruna, Juan Ignacio Molina nació el 24 de junio de 1740 en la actual comuna de Villa Alegre, provincia de Linares, Región del Maule, actual Chile. Su padre tenía una especie de museo con diversos objetos de la naturaleza, que él de pequeño ayudó a recopilar, por lo que se cree que de ahí le vino la afición por la ciencia. Una vez que hubo cursado retórica en el Seminario de Concepción, ingresó en 1755 en el Noviciado de San Francisco de Borja de la Compañía de Jesús, en Santiago de Chile. Pasó por distintos colegios de la Orden en Santiago, donde estudió filosofía, ciencias, magisterio y teología. Igualmente analizó muchos libros de sus hermanos jesuitas sobre biología, basados en los viajes de evangelización que los frailes habían realizado. Fue nombrado catedrático de la Casa Grande de la Compañía en Santiago. Dominaba el griego, latín, francés, español e italiano, idioma este último en el que escribirá gran parte de su obra. En agosto de 1767 fue expulsado, junto con sus otros hermanos jesuitas, de Santiago. Al año siguiente, desde Valparaíso, partirá hacia El Callao en Perú. Al embarcarse le quitan gran cantidad de material que tenía sobre el territorio de Chile. Exiliado en Italia en 1773, el 15 de agosto, se le concederá el ingreso definitivo en la Orden, y fue ordenado sacerdote diez días después. Falleció en Bolonia en 1829.

⁵⁴⁰ Solo la obra poética “*Elegías Latinas*” donde se relata su experiencia como enfermo de viruela, se publicó en Chile en 1761. El resto fue publicada en el exilio.

abate Molina en uno de los precursores del evolucionismo biológico moderno, casi al tiempo que Lamarck y 44 años antes que Darwin. Su última obra “*Memoria de Historia Natural*” se publicó en 1829, el año de su fallecimiento.

La obra que pudo utilizar Cruz Cano para tomar de ella información para la hoja N° 5 del *Mapa de América Meridional*, es la primera escrita tras el exilio “*Compendio de la Historia Geográfica, Natural y Civil del Reino de Chile*”. Pero posiblemente fue utilizada por el cartógrafo antes de ser escrita. Con esto quiero decir que Cruz Cano utilizó los documentos incautados al fraile cuando este se embarcaba en Valparaíso. Por esto y por ser los datos de un fraile de la Compañía de Jesús, se utilizó para su referenciación el pseudónimo de Poncho Chileno. De la misma manera, el compañero cartógrafo de Cruz Cano, Tomás López, en 1777, realizó un mapa de una parte del “*Reino de Chile*”, parecida a la que representa Cano. López posiblemente en estas fechas ya pudo usar la obra publicada por Molina⁵⁴¹, pero sigue utilizando, al referirse al sacerdote, el pseudónimo de Poncho Chileno. El título completo de este mapa realizado por Tomás López es: “*Mapa de una parte de Chile que comprende el terreno donde pasaron los famosos hechos entre españoles y araucanos. Compuesto por el mapa manuscrito de Poncho Chileno. Por Don Tomás López, Geógrafo de los Dominios de S.M. de las Reales Academias de S. Fernando, Sociedad Vascongada, y de la de Buenas Letras de Sevilla. Madrid, año de 1777*”.

López representa en este mapa solamente el territorio chileno entre el Océano Pacífico y la cordillera andina, sin pasar al Este de dicha cordillera, entre los 34° 45' y los 40° de latitud sur. No toca, como en la mayor parte de sus mapas, zonas conflictivas desde el punto de vista político. Cruz Cano, al contrario, en la hoja N° 5 del *Mapa de América Meridional* llega a representar hasta el Río de la Plata y las conflictivas misiones en la desembocadura del río Paraná en el Paraguay, y el tramo final del río Uruguay. Posiblemente, muchas de estas zonas no aparecían en los escritos de Juan Ignacio Molina, pero el denominado Reino de Chile en el mapa de Cruz Cano, se extendía al este de los Andes por la Pampa hasta muy cerca de la ciudad de Buenos Aires. Por otro lado, al utilizar Molina para realizar su obra libros de otros frailes viajeros evangelizadores de su Orden, que se adentraron al este de los Andes, también se refería a estas otras zonas más alejadas del Pacífico. No obstante, para la representación

⁵⁴¹ Para más información, véase: TAMAYO, 2009.pp. 1-10.

cartográfica de las zonas del sur americano más cercanas al Atlántico, se utilizaron por Cruz Cano, fuentes cartográficas de otros miembros de la Compañía de Jesús.

6.4.6 El Padre Quiroga

Al fijarnos en la zona patagónica en *el Mapa de América Meridional*, Cruz Cano hace referencia a Quiroga⁵⁴². El Padre José Quiroga⁵⁴³ fue conocido, además de por ser un buen matemático, por ser enviado para explorar la zona patagónica a propuesta de su Orden y por mandato de Fernando VI, quien dio su consentimiento. El proyecto era conocido, y posiblemente amparado, por Ensenada. La expedición llegó a Buenos Aires el 15 de julio de 1745, iniciando pocos meses después el viaje. Este consistía en conocer y evangelizar todo el territorio entre la costa de Buenos Aires y la zona patagónica. La expedición era parte de un proyecto mucho mayor organizado por la Compañía de Jesús. Conocemos su vida y obra por su biógrafo, el Padre Furlong⁵⁴⁴, quien nos dice que en 1725 había ingresado en la escuela naval española y navegado por el Mediterráneo y Atlántico. Una vez realizada la expedición magallánica fundó en la Universidad de Córdoba la primera cátedra de matemáticas.

En la expedición que realizó al cono sur sudamericano le acompañaron los también jesuitas Strobel y Cardiel, llevaban material adquirido en Inglaterra, como instrumentos de navegación, dibujos, mapas y libros. La expedición la formaban unas ochenta personas, pues pensaban dejar gente y algún fraile en alguna de las fundaciones a realizar. Los resultados no fueron los esperados y entre el material documental que se realizó, se encuentran las cartas, derroteros y un mapa realizado por Quiroga: “*Mapa de la Costa de los Patagones conforme al Descubrimiento hecho de orden de S. M. C. en el año de 1745 por el P. Joseph Quiroga*”⁵⁴⁵. Se trata de un mapa sencillo de la costa atlántica americana, desde Buenos Aires hasta el Estrecho de Le Maire. La escala es de 1: 2 800 000. Su tamaño es de 70 x 46 cm. Está orientado con dos flores de lis, y dispone de nudos de rumbos. Los márgenes están graduados. Aparece cierto relieve de

⁵⁴² Para más información ver: PAGE, 2013, pp. 23-49.

⁵⁴³ José Quiroga fue un sacerdote de la Compañía de Jesús. Nació en Fabal, provincia de Lugo el 14 de marzo de 1707. En 1739 ingresó en la Orden. Estando en tierras americanas, en 1767, llegó la orden de expulsión de la Compañía, por lo que pasó a Italia, donde, en la ciudad de Bolonia, falleció en 1774.

⁵⁴⁴ Guillermo Furlong Cardiff (1889-1974) Sacerdote argentino miembro de la Compañía de Jesús. Hijo de emigrantes irlandeses. Erudito y prolífico historiador y filósofo. Más información en: <http://www.filosofia.org/ave/001/a350.htm>

⁵⁴⁵ BNE MR/42/405. Carlos A. Page considera que el mapa es posterior al año 1753.

montes de perfil, solo en la costa. Se señalan profundidades, tomadas por sonda y veriles y desembocaduras de ríos. La toponimia es solo costera.

Junto al mapa existe dos grupos de documentos fruto del viaje, uno en el Archivo de Indias y otro en el Museo Naval. Ambos constan de ochenta y ocho folios, con croquis hechos a lápiz y pluma de los principales accidentes geográficos. El Padre Cardiel dio una versión sobre la expedición en una Carta-Relación fechada el 20 de diciembre de 1747⁵⁴⁶. Junto con el mapa, Cruz Cano conoció estos documentos, y dependiendo que le dejasen utilizar todos o parte, los utilizaría en mayor o menor medida.

La expedición, junto con el mejor conocimiento de estas zonas, intentaba mantener ciertos asentamientos de indios que ya se conocían por anteriores entradas de los frailes, sobre todo en las zonas más septentrionales.

Según Carmen Martínez⁵⁴⁷, José Quiroga conocía y cita en su diario a ciertos expedicionarios anteriores a él que recorrieron estas zonas, y que pudieron influir en él y su obra. Estos autores fueron los hermanos Nodal, y a los extranjeros, aunque no son citados, Thomas Cavendish, Van Noort, Isaac le Maire y G. C. Schouten. Entre el material que compraron para la expedición se encontraban las “*Tablas de la Maire*”. Del mismo modo, parece que tuvo presente al inglés Narborough, enviado por Carlos II a reconocer aquellas costas. Hace referencia también Quiroga a M. Frezier quien pudiese ser A. F. Frezier, militar francés que estuvo en Sudamérica entre 1712-14 y escribió una relación de ese viaje.

Toda la información del viaje de José Quiroga fue utilizada por Cruz Cano, no solo para situar puntos geográficos y latitudes, sino nombres de lugares. Posiblemente alguno de los datos que el jesuita toma de exploradores anteriores, fue utilizado por Cruz Cano, si bien todos ellos eran ya conocidos por la documentación original utilizada por el geógrafo.

El regreso de la expedición a Buenos Aires se produjo el 4 de abril de 1746. Pero el Padre Cardiel, no satisfecho por los resultados evangelizadores, volvió ese mismo año por tierra a las misiones de los indios Pampas y Serranos, fundando la reducción de N. S. del Pilar del Volcán. En el *Mapa de América Meridional* de Cruz Cano, aparece en el

⁵⁴⁶ MARTÍNEZ, 1991, p. 132.

⁵⁴⁷ *Ibidem*, pp. 121-137.

Sureste de la hoja N° 5, cerca de la unión con la 6, en la zona denominada País del Tuyú, cerca de un volcán, un pueblo denominado “N^a S^a del Pilar de Indios Puelches”. Cerca, a unos 43 Km al oeste y más cerca del volcán, aparece un lugar derruido con el nombre de “N^a. S^a. de los Parados de Indios Patagones”. Posiblemente esta misión fuese la creada por Cardiel, que con el tiempo paso a establecerse más al Este, alejándose del volcán. La información fue puesta al día por Cruz Cano como hacía con cada una de las partes del mapa de las que tenía conocimiento sobre aparición de nuevas informaciones.

El Padre Quiroga trabajó con Manuel Antonio Flores Maldonado, siendo este Comisario de Límites, en la zona del Río de la Plata. Quiroga, como se ha expuesto, había estudiado en la escuela de guardiamarinas, por lo que disponía de conocimientos cartográficos adecuados. Manuel Antonio Flores Maldonado, mandado por Grimaldi, orientó e informó a Cruz Cano sobre la zona del Río de la Plata cuándo éste trabajaba sobre estos territorios en el mapa. Los datos ofrecidos por el marino serían muy parecidos a los que poseía el mapa de Quiroga. Esto nos hace pensar que, posiblemente, a Cruz Cano no se le ofrecieron todos los documentos realizados por Quiroga y sus compañeros. De esta manera, se censuraba parte de la información para que no fuese situada, y Manuel Antonio Flores expondría a Cruz Cano aquella información que interesase a Grimaldi. Los datos conflictivos para su representación cartográfica se encontraban en el interior del continente, por eso el Bailío le aconsejó que realizase un mapa marítimo. Pero también puede que el bailío fuese enviado por Grimaldi, con la finalidad de ayudar al geógrafo a mejorar la información que ya poseía.

El mapa de Quiroga, en el que se representa la costa atlántica del cono sur de América Meridional, coincide en muchas coordenadas y en casi todos los topónimos costeros, con la costa atlántica que representa Cruz Cano en las hojas N° 6 y 7 de su mapa. Cruz Cano sigue a Quiroga, como él mismo reconoce en su mapa, a la hora de representar esta costa atlántica sudamericana. Los topónimos y las latitudes coinciden en ambos mapas hasta el Cabo de San Julián, desde donde Cruz Cano cambia respecto a Quiroga, dando más latitud sur al mapa. Así, por ejemplo, el Cabo de las Vírgenes lo sitúa Quiroga en unos 52° 16' sur y Cruz Cano en unos 52° 32' sur. Como podemos observar una vez más, nuestro autor sigue una fuente que considera fiable, en este caso Quiroga, pero no solo estudiando su mapa y utilizando aquello que ha contrastado, sino también usando el resto de la información corográfica que pudo llegar a manos del autor del *Mapa de América Meridional*. Una vez contrastada la información de Quiroga, parte es

utilizada y otra, mejorada con otros datos que él creía más fiables. Es el caso del río Deseado, que desemboca en Puerto Deseado, donde Cruz Cano, al representarlo en su mapa, indica que estaba sacado de un manuscrito moderno, intentando así mejorar los datos de Quiroga.

6.4.7 Jacques Nicolas Bellin

Es otro de los autores contemporáneos cuya información cartográfica utiliza Cruz Cano. Al igual que con el resto de los autores que influyen en el mapa, no se copia su obra literalmente, sino que usa la información y, una vez contrastada con otros autores, y con los nuevos datos que llegaban a los distintos archivos de la administración española, era utilizada parcialmente. Sobre Bellin hay varios datos que hacen que sepamos que, al menos, Cruz Cano conocía y revisó su cartografía, si bien como indica en una de las cartas que intercambia con Iriarte, no era muy fiable la información que aportaban estos mapas respecto a ciertas zonas americanas⁵⁴⁸. Posiblemente utilice parte del tomo VI de la obra de Bellin, “*Petit Atlas Maritime*”. Esta cartografía francesa no era mejor que la española en el caso del Río de la Plata. Pero a través de las noticias que aporta Cruz Cano en las cartas que intercambia con Iriarte en el año 1770, sabemos que durante estas fechas o anteriores, en los trabajos de construcción del mapa el autor se refiere al: “...traslado de los planos impresos del tomo 5º del Atlas Geográfico de Bellin”⁵⁴⁹ prestados a Cruz Cano por Miguel de Musquiz. Con estas palabras el autor del *Mapa de América Meridional* informaba al secretario Bernardo Iriarte, de la realización del traslado de escalas del atlas de pequeño formato a su mapa de tamaño grande y escala 1: 4 000 000. Muy posiblemente, Cruz Cano, al igual que otros geógrafos del momento, pudo tomar de modelo para su futuro profesional la figura de Bellin⁵⁵⁰, sobre todo en la forma como ascendió socialmente en la Corte francesa y en como aportó un modelo científico a su obra.

⁵⁴⁸ En el caso del Río de la Plata, Cruz Cano reconoce que un mapa que quería venderles Bellin sobre esta zona no era bueno, AHN. Consejos, Leg. 11284, Carp. Nº1, Exp. Nº1, DOC. Nº 23.

⁵⁴⁹ Ibídem, DOC. Nº 18. Carta a Bernardo Iriarte de 31 de marzo de 1770.

⁵⁵⁰ Jacques Nicolas Bellin (París 1703- Versalles 1772). Trabajó más de cincuenta años para el Depósito de Cartas y Planos de la Marina francesa. Más tarde se convirtió en Geógrafo del rey de Francia. Fue miembro de la Academia de Marina francesa y de la Royal Society de Londres. Aportó 994 artículos de geografía a la Enciclopedia editada por Denis Diderot y Jean le Rond d’Alembert. Le sustituyó como Ingeniero Hidrógrafo su alumno, Rigobert Bonne.

6.4.8 Emmanuel Bowen

Emmanuel Bowen (1694-1767) fue un geógrafo y grabador inglés, padre del también cartógrafo Thomas Bowen y maestro de Thomas Jefferys, que trabajó para los reyes Jorge II de Inglaterra y Luis XV de Francia. En la hoja N° 5, Cruz Cano hace relación a este cartógrafo, del cual conocía sus trabajos. Posiblemente el español había visto o había oído hablar del mapa cuyo título es: “*A new and accurate map of Peru and the country of the Amazonas. Drawn from the most authentic French Maps & Co. and Regulated by Astronomical observations*”⁵⁵¹. El mapa fue editado en 1767. No obstante, Cruz Cano tuvo que conocer alguna otra obra de Bowen en la que apareciese el pueblo de San Francisco de Atacama, pues en este mapa del Perú, Bowen denomina al pueblo San Pedro de Atacama y no San Francisco, como aparece en el *Mapa de América Meridional*. Posiblemente fuese el mismo pueblo situado en el mapa en las coordenadas indicadas por Bowen, pero cambiado de nombre. Actualmente se corresponde con el pueblo de S. Francisco de Chiu Chiu, en Chile⁵⁵². Cruz Cano señala una villa con corregimiento de donde parte un camino hacia el sur, a la que denomina “S. Francisco de Atacama según Bowen”.

En esta misma hoja N° 5 aparece otra referencia a un geógrafo francés, en una zona cercana a la nota de Bowen. Unos 168 km al noroeste, en la costa pacífica se sitúa en el *Mapa de América Meridional* “El farellón o Parellones según Mr. Frezier”. El geógrafo Luis Amadeo Francisco Frezier⁵⁵³, realizó una misión de espionaje por América Meridional, para conocer las defensas españolas en la costa del Pacífico. En 1716, dos años después de su regreso publicó el libro: “*Relati n du voyage de la Mer du Surd aux c tes du Chili et du Perou*” con catorce láminas y veintitrés mapas y planos. La versión española no se publicó hasta 1902, por lo que posiblemente Cruz Cano conociese la obra de Frezier durante su estancia en París, o por otros documentos que se refiriesen a esta obra.

⁵⁵¹ *Mapa nuevo y exacto de Perú y el país de las Amazonas, realizado con los más precisos mapas franceses y regulado por observaciones astronómicas.*

⁵⁵² Su iglesia dicen que es la más antigua de Chile, y pasaba por este pueblo, el denominado “Camino del Inca” que se corresponde con el “Camino Real” representado por Cruz Cano.

⁵⁵³ Nació en 1682 en Chambery y falleció en 1773 en Brest. Estudió ingeniería militar y fue discípulo de Sebastien Le Prestre de Vauban. Como ingeniero militar, inspiró la maniobra de Denain, y reemplazó la varilla de los cohetes por un estabilizador. Posteriormente, realizó el viaje de espionaje por las costas americanas del pacífico español. No solo realizó mapas sobre las defensas y otras zonas sensibles, también analizó una serie de datos científicos importantes, en relación con la flora, fauna, sociedad, recursos económicos, etc.

6.4.9 Autores anteriores al siglo XVIII

Nombraré aquí una serie de personas relacionadas con la cartografía americana a las que, de alguna manera, se refiere Cruz Cano en su mapa. Una de éstas es Antonio de Herrera y Tordesillas al cual se nombra varias veces: una en el cartel explicativo que se encuentra en la margen inferior de la hoja Nº 7, refiriéndose a una de las formas existentes en el mapa para tomar la longitud, en este caso sobre la línea ecuatorial, por ser esta la forma en que representaba Herrera esta coordenada en sus mapas. Al representar el ecuador en el mapa vuelve a referirse a Herrera en otro cartel. Igualmente, son varios los topónimos en diferentes partes del mapa que están tomados de Antonio de Herrera⁵⁵⁴.

Su obra principal “*Historia general de los hechos de los castellanos en las islas y tierra firme de la Mar Océana*”⁵⁵⁵ tuvo una amplia difusión, no sólo en España, sino también en otros países. Señalar que se publicaron traducciones al inglés, alemán, francés y holandés, tanto de la obra completa, como de algunas de sus partes. Esta obra se la denominó vulgarmente “*Décadas*”.

Antonio de Herrera es cronista de América, y realiza una obra inmensa en sus “*Décadas*” sin haber visitado nunca América. Escribe su obra utilizando el material al que puede acceder por razón de su cargo. Así, emplea información, como el mismo indica, de: Pedro Mártir de Anglería, Fray Toribio de Benavente, Hernando Colón, Alonso de Ojeda, Fernández de Enciso, Gonzalo Fernández de Oviedo, López de Gomara, Andrés San Martín, Pedro Cieza, Alvar Nuñez, Bernal Díaz, Bartolomé de las Casas, Cervantes Salazar, Francisco Jerez, Jiménez de Quesada, Pedro Pizarro, Hernán Cortés, Nuño de Guzmán, Diego Fernández el Palentino, Agustín de Zárate, Alonso de Ercilla, Benzoni, De Bry, José Acosta Castellanos, el Inca Garcilaso y el cronista anterior Juan López de Velasco, entre otros. También utiliza muchos documentos procedentes de los libros de cámara y papeles del Archivo del Consejo de Indias.

⁵⁵⁴ Antonio de Herrera y Tordesillas (Cuéllar 1549-Madrid 1626) fue un segoviano que trabaja de cronista de Indias para Felipe II y Felipe III entre 1596 y 1625. Herrera es el primer historiador de Indias, y realiza una labor inmensa en la recopilación de toda la información para escribir su “*Historia de los castellanos*”. Otras obras históricas suyas son: “*Historia de Portugal y la Conquista de las Islas Azores*” (1582), “*Historia de María Estuardo*” (1589), “*Crónica de los turcos*” (1598), “*Sucesos de Francia*” (1598), “*Información de lo que pasó en Milán*” (1598), “*Sucesos de Milán*” (1599). También tradujo obras entre las que destacan; “*Historia de la guerra entre turcos y persas*” de Minadoy (1588), “*Diez libros de la razón de estado*” de Juan Botero (1592) y “*Advertencia que los católicos de Inglaterra enviaron a los de Francia en el cerco de París*” (1592). Par más información ver: CUESTA, 1998.

⁵⁵⁵ CUESTA, 1991.

No utiliza todas las fuentes de igual manera, intenta verificar con escritos auténticos y muchas veces Herrera toma partido a favor o en contra de los protagonistas. Así pasa con Vespucio y Pedrerías (no le gustan), Colón y Balboa (si le gustan).

En el libro “*Descripción de las Indias Occidentales*” que es la introducción de la primera de las “*Décadas*”, Herrera publica en Madrid, el año 1601, catorce mapas de las Indias, tanto orientales como occidentales. En lo que concierne a las occidentales se representa por primera vez la parte interior del continente americano. Estos mapas a pesar de su aparente simplicidad tienen un nivel de fiabilidad muy alto por lo que respecta a la latitud. Estos mapas son:

- *Mapamundi general, sobre la descripción de las Indias Occidentales, con latitud y longitud en leguas y con el meridiano de Tordesillas y el antemeridiano.*
- *Descripción de las Indias del Norte.*
- *Descripción de la Audiencia de La Española.*
- *Descripción de la Audiencia de Nueva España.*
- *Descripción de la Audiencia de Nueva Galicia.*
- *Descripción de la Audiencia de Guatemala.*
- *Descripción de las Indias de Mediodía.*
- *Descripción de la Audiencia de Panamá.*
- *Descripción de la Audiencia del Nuevo Reino de Granada.*
- *Descripción de la Audiencia del Quito.*
- *Descripción del Distrito de la Audiencia de Lima.*
- *Descripción de la Audiencia de los Charcas.*
- *Descripción de la Provincia de Chile.*
- *Descripción de las Indias del Poniente.*

Podemos decir que Herrera completa su obra con estos mapas⁵⁵⁶, pero sobre todo desde el punto de vista geográfico, al igual que los anteriores cronistas, da una completa descripción corográfica de lugares, situándolos con coordenadas y distancias en

⁵⁵⁶ Hay una edición de la “*Descripción de las Indias Occidentales*” editada en Amberes en 1728 por Juan Bautista Verdussen, con el texto en español y mapas distintos a los originales en francés.

leguas⁵⁵⁷. En 1728 la obra de Herrera parecía seguir estando de moda, al menos entre los bibliófilos, pues se volvió a editar una “*Descripción de las Indias Occidentales*” con mapas en francés copiados, el que representa América Meridional, de Guillaume De L’Isle, concretamente la reproducción es de su mapa de 1708, y el que representa la costa chilena igualmente copiado del Padre Alonso de Ovalle.

Otros autores a los que se refiere Cruz Cano, sobre todo al representar el cono sur sudamericano cercano al Estrecho de Magallanes, van a ser exploradores de estas zonas, desde Juan Serrano, piloto que viajó con Magallanes y que conoció el Estrecho por primera vez, hasta Sarmiento de Gamboa.

Pedro Sarmiento de Gamboa⁵⁵⁸, nació en 1532, probablemente en Pontevedra, muriendo sesenta años más tarde, en el mar, frente a las costas portuguesas. Había estudiado en la Universidad de Alcalá de Henares, de donde algunos dicen era natural. Historiador, matemático, cosmógrafo y navegante, en todas estas facetas sobresalió. Escribió mucho sobre sus viajes e investigaciones en el medio peruano. Pero su obra principal fue el “*Viaje al Estrecho de Magallanes*”. En esta nos cuenta como localizó la entrada occidental del Estrecho, lo cartografió con notable exactitud, escribiendo una crónica del viaje.

Sarmiento realizó su viaje saliendo desde el puerto del Callao en 1579, cruzando el Estrecho por primera vez de oeste a este, llegando a Isla Ascensión, Isla Bisagos, Islas de Cabo Verde, Azores y arribando en agosto de 1580 en Cádiz.

El mapa que realiza Cruz Cano en 1769 para el libro de Casimiro Gómez “*Viaje del Comandante Byron*”, sigue el derrotero de Gamboa a través del Estrecho. De la misma manera, mucha de la información que utiliza para representar esta parte de América en el *Mapa de América Meridional de 1775* es de Gamboa, si bien el Estrecho de Magallanes que calcografiará diecinueve años después, en 1788, con datos tomados por militares españoles utilizando instrumentos ingleses novedosos, es mucho más preciso. Este Estrecho representado por Cruz Cano en 1788 se parece mucho más a lo que actualmente se representa con una imagen de satélite.

⁵⁵⁷ Para más información ver CUESTA, DE ROJAS y JIMÉNEZ, 2009.

⁵⁵⁸ Para más información ver: SARMIENTO, 2000 e IRIARTE, 1876.

6.4.10 Los mapas de los miembros de la Compañía de Jesús

Estos mapas forman parte de la documentación que con más ahínco demanda Cruz Cano en las cartas que intercambia con Grimaldi y su secretario Bernardo de Iriarte, durante la construcción del mapa. Se refiere a ellos unas veces como: “*los mapas de los regulares expulsos*”, y otras son definidos por el autor del *Mapa de América Meridional* como: “*los mapas de los frailes*”. De una u otra manera, el geógrafo se refería a la cartografía de los miembros de la Compañía de Jesús, que formaba parte de los documentos que les fueron incautados tras la supresión de esta Orden, más aquellos otros realizados por personas pertenecientes a la Compañía de Jesús, que trabajasen en alguna comisión para el Rey.

Al comienzo del último y definitivo mapa que realiza Cruz Cano en 1767, ya había consultado más de sesenta y siete planos y mapas, sin haber podido todavía utilizar los de “*los regulares*”. El geógrafo utilizaría en el desarrollo de su obra un número mayor de mapas, pues junto con las obras geográficas que estaban editadas, usaría toda la nueva cartografía que se creó entre estas fechas y 1775. Muchos datos le llegaban de por fuentes orales por medio de algunas personas que estuvieron en algunas de las zonas que representaba⁵⁵⁹.

En 1767, por un decreto de 2 de abril, Carlos III expulsaba a los miembros de la Compañía de Jesús de los territorios de la Corona española. Al ser incautados todos los objetos de su propiedad, incluidos documentos, éstos pasaron a manos de la administración española. Los datos geográficos de muchos de estos documentos relacionados con América Meridional terminarían siendo utilizados por Cruz Cano⁵⁶⁰. Pero, probablemente, los mapas a los que se refiere Cruz Cano con insistencia desde 1767 en sus cartas⁵⁶¹ y que no le son entregados hasta el 24 de octubre de 1769, fueron otros. Estos serían los mapas y planos requisados a los jesuitas tras su expulsión de los territorios del Paraguay por la firma del Tratado de 1750.

⁵⁵⁹ Estos serán los casos de Antonio de Ulloa y Manuel Antonio Florez Maldonado, de Angulo y Bodquin.

⁵⁶⁰ Este es el caso de los documentos incautados a Juan Ignacio Molina, “Poncho Chileno”.

⁵⁶¹ AHN. Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°18. En ésta, de 31 de marzo de 1770, en el segundo punto, recuerda Cruz Cano al secretario de Grimaldi, Bernardo Iriarte, la tardanza en entregarle dichos mapas. La orden de petición de los planos la cursó Iriarte, por San Juan del año 1768, después de haber tenido retenida la orden Iriarte siete meses. Los mapas llegarían a manos de Cruz Cano el 24 de octubre de 1769.

La zona del Paraguay era una de las que generaba más diferencias a la hora de tratar su demarcación con Portugal, entre los distintos grupos políticos de la Corte española. Este territorio era más extenso de lo que hoy es el actual estado que denominamos Paraguay, englobaba toda la margen izquierda del cauce alto y medio alto del río Paraguay, desde la zona de Cuyabá, al Este del Mato Grosso⁵⁶², el cauce medio y bajo del río Paraná, el territorio de la Guayra en toda la margen derecha del río Iguazú, y la zona al Sur de éste, ocupada por la cuenca del río Uruguay. Esta última, entre el río Iguazú y el Uruguay, es donde estaban más asentados los evangelizadores de la Compañía de Jesús en las misiones guaraníes, de las cuales serían expulsados. En el Tratado de 1750, la mayor parte de este territorio pasa a manos portuguesas, por lo que los jesuitas y los indios guaraníes evangelizados tuvieron que emigrar⁵⁶³ hacia territorios más al Oeste. Algunos se negaron y se produjeron las guerras⁵⁶⁴. Resultado de éstas fue la expulsión, una vez vencidos frailes e indios, y la incautación de sus propiedades, entre ellas los mapas que poseían sobre la zona y lugares donde estaban las misiones. Muy posiblemente, los mapas a los que se refiere Cruz Cano sean estos. Con ellos, el geógrafo quería situar lo más fielmente las zonas ocupadas por los misioneros jesuitas, y con ello defender un territorio que Ensenada⁵⁶⁵ y su grupo de cortesanos nunca quiso que pasase a manos portuguesas. Los frailes eran súbditos del Rey de España y evangelizaban un territorio español. Por otro lado, los miembros de la Compañía de Jesús, desde su creación, tenían orden de obedecer fundamentalmente al Papa, y la Orden estaba formada por individuos de distintas partes de Europa. La Compañía de Jesús mantenía una estrecha dependencia con la Santa Sede y a su vez una cierta independencia con los monarcas de los países donde estaba implantada⁵⁶⁶.

Los mapas realizados por los miembros de la Compañía de Jesús, una vez incautados, fueron custodiados y controlados por los funcionarios españoles. En el momento en que

⁵⁶² Esta zona de Cuyabá era un territorio con poca penetración española, no así el territorio más al sur, la denominada Provincia del Paraguay.

⁵⁶³ ARTEAGA, 1999, pp. 203-265.

⁵⁶⁴ KRATZ, 1954, pp.73-197.

⁵⁶⁵ Ensenada fue quien informó en el momento que se realizaba el Tratado de 1750, al Rey de Nápoles, futuro Carlos III, de la cesión, y éste se mostró en contra de la misma.

⁵⁶⁶ Funcionaba de forma parecida a una multinacional, que obedecía fundamentalmente a su jefe de Roma. Sus misioneros se distribuían por los distintos territorios de las potencias europeas e incluso por países donde el jefe de estado no era cristiano. Los jesuitas podían ser de distintas zonas europeas, eran por lo general personas muy preparadas intelectualmente y en sus colegios estudiaban las élites de las potencias cristianas, sobre todo entre los siglos XVII y parte del XVIII, hasta su expulsión. Llegaron a tener una gran autonomía, por todo lo cual los monarcas absolutos, entre ellos los borbones españoles, llegaron a dudar de su fidelidad a la Corona.

estos fueron solicitados por Cruz Cano, para ser utilizados como fuentes para realizar las partes quizás más conflictivas del *Mapa de América Meridional*, las distintas facciones existentes en Madrid intentaron controlar aquello que el geógrafo tenía que situar en el mapa, de manera que un sector no quería que se indicasen ciertas informaciones, mientras que el otro grupo pensaba lo contrario.

Podemos hoy conocer algunos de los mapas que pudo utilizar Cruz Cano sobre aquellos territorios americanos evangelizados por miembros de la Compañía de Jesús. Los que han llegado hasta la actualidad y no se han perdido, se encuentran dispersos por distintos archivos. Algunos de ellos han llegado a nosotros al haber sido copiados en su momento, por lo que no puede ser muy fiable lo que en ellos aparece, respecto a lo que pudo ser el original. Otras características sobre estos documentos es que muchos de ellos estaban escritos en latín, representaban fundamentalmente los territorios del Paraguay, y su construcción se realizaba entre varias personas, o bien utilizando un mapa base ya construido por un colega anterior. Entre estos materiales no solo se encontraba información cartográfica que representaba la zona del Paraguay y del entorno del Río de la Plata, sino que también existieron planos y documentos de otros territorios americanos.

Por lo que respecta a la cartografía de los territorios españoles, los jesuitas fueron un referente en este tema durante mucho tiempo, hasta que se desarrollaron las escuelas militares, como la de guardiamarinas en Cádiz, de las cuales salieron unos marinos muy bien preparados y que tomaban datos astronómicos muy fiables. Pero hasta que esto se produjo, fueron los jesuitas Carlos Martínez y Claudio de la Vega, profesores de Colegio Imperial de Madrid, quienes realizaron el primer mapa de España levantado mediante determinaciones geométricas. Fue construido entre los años 1736 y 1743 por mandato del marqués de la Ensenada. El proyecto quedó parado, posiblemente al coincidir con el presentado por Jorge Juan y Antonio de Ulloa, para realizar una cartografía de todos los territorios españoles, con métodos más modernos, becando a geógrafos en París, y en general, utilizando las infraestructuras nacientes de un nuevo estado centralista, en lugar de los conocimientos de los miembros de la Compañía de Jesús.

En el caso de América Meridional, los jesuitas, cuya labor en América Meridional había sido apreciada por Jorge Juan⁵⁶⁷ en su viaje por este continente, extendían su evangelización y con ello su cartografía por tres zonas principales: la cuenca del Orinoco, la del Amazonas y el entorno del Paraguay y Río de la Plata, si bien a estas tres habría que añadir la zona andina chilena hacia la Patagonia, aunque esta en gran medida se relacionaba con el Río de la Plata.

Ya he referido el uso que Cruz Cano hace de los datos tomados por el jesuita Quiroga, que además de trabajar con su Orden, también cooperó con el Bailío Manuel Antonio Flores Maldonado, en la zona del Río de la Plata.

Pero el autor del *Mapa de América Meridional* conocía también las obras del jesuita bohemio Samuel Fritz⁵⁶⁸ (1654-1725) que, desde Quito, partió hacia las misiones amazónicas de Maynas, río Negro y Napo. Llegó en sus viajes hasta Pará y trabajó varios años a lo largo del inmenso río. Realizó varios mapas “*Tabula Geographica missionis Omaguae Societatis Iesu, c. 1689*”, “*Tabula geographica del rio Marañon o Amazonas, 1690*” y el tercero, que es el único firmado por él: “*Mapa Geographica del rio Marañón o Amazonas, 1691*”. El mapa⁵⁶⁹ se editó por la Compañía de Jesús en 1707, y se divulgó en 1745, al editarse por parte de La Condamine, junto con su obra, sobre el viaje que realizó por el Amazonas, donde incluía también un mapa del río. Las coordenadas de ambos mapas coinciden muy poco con la representación que hace Cruz Cano de la cuenca amazónica, pero indudablemente éste conocía las obras del bohemio y del francés.

Respecto a los jesuitas de la zona de Chile, Cruz Cano conocía la obra de Alonso de Ovalle: “*Histórica relación del reino de Chile*” que incluye el mapa de la zona: “*Tabula geographica regni Chile*”, que fue utilizado por geógrafos posteriores como Sanson y Delisle. Pero este mapa y su información fueron mejorados por la obra del también

⁵⁶⁷ En su libro “*Noticias Secretas de América*”, Jorge Juan y Antonio de Ulloa como ya se ha explicado criticaban la forma relajada de evangelización que tenían los franciscanos en la zona amazónica del Perú y ensalzaban la labor de los jesuitas en la zona de Mainas y recomendaban que se confiara la evangelización de la Amazonía a la Compañía de Jesús por su “*fervor constante para permanecer en tales empresas sin que la inconstancia de los indios los desaliente*” (JUAN y ULLOA, 1826).

⁵⁶⁸ FREITAS, 2006.

⁵⁶⁹ En la BNE existen varios ejemplares. El mapa de 1707, BNE. GMG/ 409 (H.44R.). Una copia en inglés de 1717, BNE. GMG/35 (P.388-389). Copia realizada por La Condamine en 1756, BNE. GMG/1282 MAPA13.

jesuita, Juan Ignacio Molina (Poncho Chileno), que, como ya se ha explicado, fue utilizada por Cruz Cano, como él mismo expone en su mapa.

Por último está la obra de los miembros de la Compañía de Jesús que actuaron en la cuenca del Orinoco. Tal es el caso de Joseph Gumilla (1686-1750) quien reconoció la cuenca del Orinoco en 1731, escribiendo el libro: “*El Orinoco ilustrado y defendido...*”, editado en Madrid en 1741, con un mapa sobre las misiones en el Nuevo Reino de Granada. Gumilla no paso en sus viajes del río Guaviare. Compañeros suyos fueron los Padres Manuel Román (1696-1764), que en sus exploraciones en 1744 demostró la comunicación existente entre los ríos Negro y Maraón. Y su compañero Bernardo Rotella quien, en 1747, consignó los conocimientos geográficos de Román en un mapa que divulgaría Charles Marie de la Condamine. Los trabajos de estos tres jesuitas eran también conocidos por Cruz Cano.

Es curioso que los mapas de algunos de estos frailes, como los casos de Rotella y Fritz, fueran divulgados en Europa por Charles Marie de la Condamine, súbdito francés, cuyo monarca tenía intereses en América Meridional.

Una vez expuestos algunos autores y obras realizadas por estos misioneros, conocidas por Cruz Cano en los momentos iniciales de la construcción del *Mapa de América Meridional*, tenemos que volver a la información que nos ofrece sobre esta cuestión en la carta⁵⁷⁰ de 31 de marzo de 1770. En ella justifica el retraso en el desarrollo de la obra ante Bernardo Iriarte, entre otras cosas, como él mismo expone, por la demora en la entrega de los mapas de los frailes:

“...tardaron en conseguirse hasta últimos del año 1767 en que hice una representación circunstanciada, donde expuse algunos gastos, y reclamaba los Planos de los Regulares Expulsos à la que dio Vm. curso después de siete meses por Sn. Juan del siguiente año de 1768 tardando en lograr estos últimos documentos lo que va de otro tiempo hasta el 24 de octubre de 1769 como se puede saber del Sor. D. Pedro de Ávila y Soto; habiéndolos yo pretendido de antemano con sus primeros dueños en fin hecha la entrega, pude escribir con entero conocimiento una prueba o ejemplar de la primera lamina, para que D. Hipólito Ricarte fuese gravando la letra, que es el único, que ha querido ir haciéndola poco a poco, interpolando con las obras del público”.

⁵⁷⁰ AHN. Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°18.

Por las fechas, y al referirse a la primera plancha terminada, que es la N°1, correspondiente al Nuevo Reino de Granada, se podría pensar que los mapas que Cruz Cano pedía se referían a esta zona del Orinoco, donde las misiones se encontraban en la margen sur de este río, límite con la cuenca amazónica. Zona toda ella de tensión con Portugal, pero también territorio donde Francia tenía posesiones en la Guayana. Francia quería extender sus territorios de Guayana hasta el margen del Amazonas, o al menos esto pensaba el conde de Aranda durante las conversaciones preliminares al Tratado de 1777, con Portugal.

Cruz Cano utilizó todos los mapas y demás informaciones sobre estos territorios entorno a la cuenca amazónica en conflicto con Portugal, que eran bien conocidos por los jesuitas, al ser estos la Orden principal en la evangelización de estas zonas. Pero estos mapas que se conocían en otras naciones europeas, eran manipulados y utilizados contra los intereses españoles. Por esto mismo, Cruz Cano comienza estudiando esta cartografía, pero al poco tiempo son los militares quienes aportarán una información más fidedigna al geógrafo.

Pero aun utilizando toda la información, como veremos a la hora de situar, especialmente, las líneas de delimitación de misiones portuguesas y españolas, tendrá problemas con Grimaldi. En las negociaciones con Portugal, estaba Aranda y ambos tenían visiones distintas sobre América. Puede que estas tensiones viniesen de lejos, quizás ya a la hora de analizar los mapas de los jesuitas, por la cercanía de Grimaldi a Francia o, porque parte de la Corte española quería una división en reinos de los territorios españoles en América.

Cruz Cano utilizó toda la cartografía a la que se refiere en los inicios de la construcción de su mapa, tanto los mapas procedentes del Archivo de Indias, como los requisados a los jesuitas, una vez que le fueron entregados. Pero en el espacio de tiempo que hay entre el comienzo del mapa y la conclusión, fueron otros muchos los documentos cartográficos que llegaron a manos del autor del *Mapa de América Meridional*.

La construcción del mapa como vimos, fue revisada por militares que de alguna manera orientaron aquello que Cruz Cano pudo situar, procedente o no de los mapas jesuíticos.

Volviendo a la cartografía jesuítica que Cruz Cano pudo utilizar como fuente de información de su mapa, ya analizamos las obras de algunos miembros de la Orden

utilizadas por el autor del *Mapa de América Meridional*. Al indagar sobre otros posibles materiales geográficos que pudieron formar parte de estos mapas a los que nos estamos refiriendo, quiero volver a remarcar que mucha de la cartografía jesuítica, era un trabajo realizado en equipo por distintos miembros de la Orden, así uno o varios de los miembros de la Compañía de Jesús habían realizado el viaje a la zona, y otro u otros compañeros construían el mapa, este podía estar dirigido o construido por la persona que había realizado la exploración. Por otro lado, estos mapas solían realizarse sobre papel, si bien, en algunos casos, sobre todo desde finales del siglo XVII y en el XVIII, se calcografiaban. Muchas veces estas calcografías eran realizadas por calcógrafos ajenos a la orden, utilizando la información de los jesuitas e incluso nombrando las fuentes de procedencia de la información. Estas copias eran realizadas en numerosas ocasiones con fines políticos, alterando las zonas de frontera o de misión, dependiendo del país para el que trabajase el calcógrafo. Un caso en el que se utilizan mapas con estas características fue el ocurrido durante las reuniones previas al Tratado de 1777, entre España y Portugal. Junto al mapa de Juan de la Cruz Cano utilizado por España, los portugueses aportarán algún mapa realizado por miembros de la Compañía de Jesús, pero posteriormente falsificado.

Algunos de estos mapas realizados por miembros de la Compañía de Jesús, que Cruz Cano conoció son los citados a continuación:

*“Provincia Quitensis. / Societas Iesu in America. / Cum Tribus eidem finitimis nempe: Peruana, Novi Regni Granatensis, et / Maragnonensi Lusitanorum Generalem/ ejusdem Societatis electo / P.P Carolo Brentano et Nicolao de la torre prafatae Provinciae/ Quitensis Procuratoribus humillime dicata/ Postquam iisdem / Comitibus ipsi interfuiſent”*⁵⁷¹.

Este mapa comprende los actuales estados de Panamá, Colombia, Venezuela, Guayana, Surinám, Ecuador, Perú y parte de Bolivia y Brasil, entre los 16° de latitud sur y los 16° de latitud norte y los 47° y 93° de longitud oeste. Las longitudes del mapa son erróneas y el meridiano de origen no está indicado en la obra.

Es una carta plana cuadrada, con paralelos y meridianos perpendiculares, divididos en grados de igual longitud. Se representa con una orografía escenográfica. El mapa es una

⁵⁷¹ RODRÍGUEZ y MUÑOZ, 1980. Mapa nº 3.

litografía en negro. Está editada en Roma en 1751. Además de sus autores, Carlos Brentano y Nicolás de la Torre, intervienen en su construcción los siguientes: “*Julius Caesar Cigni, delineavit*”. “*Joa Petroschi, caracteres incidit*”. “*Dominicus Cigni, Sculpsit, Romae*”.

En el noreste se sitúa la cartela con el título, alegorías de matronas y animales y la efigie del Preósito General. En el suroeste otra cartela aparece con las fundaciones de la Compañía de Jesús en América. Sobre esta segunda cartela se encuentra una rosa de ocho vientos con flor de lis. Por toda la parte marítima se distribuyen diez naves. Las medidas son de 64 X45 cm⁵⁷². La escala gráfica aparece en leguas españolas, de 20 al grado. No se representan en el mapa las cuecas hidrográficas de los ríos Paraguay y Uruguay. Los cauces de los ríos Orinoco y Amazonas se representan comunicados por los ríos Negro, Yupura y Putumayo.

Este mapa, realizado poco después del Tratado de 1750 entre España y Portugal, parece que no sitúa con precisión las posesiones territoriales de ambas potencias, entre otras cuestiones, por no ser ese su cometido. Pero en su irregular y errónea representación se observa, claramente, como todo el territorio al sur del Amazonas, en su cauce medio y bajo, se señala portugués. Al norte de este río Amazonas, los terrenos entre su margen izquierda y la laguna de Parime que se sitúa muy al este, está ocupado por las “Misiones Paraenses” lo que es lo mismo, las misiones relacionadas con la Capitanía de Pará, primera capitanía portuguesa al sureste de la desembocadura del Amazonas. Estas misiones se encontraban entre el cauce medio alto del Amazonas y el cauce bajo de su afluente, el río Negro, y se extendían hasta las sierras de Parime, al sur de la mítica laguna y de “El Dorado”. Al norte de estas dos zonas aparecen las colonias francesas de Guayana y al oeste de ellas, las holandesas. Estas se extendían, según este mapa, hacia el oeste sobrepasando el río “*Esquivo*”, actual río Esequibo. En toda esta zona, entre el Orinoco y el Amazonas, sobredimensionada hacia el este por los cartógrafos que realizaron este mapa, los intereses españoles no aparecen bien expuestos, pues el territorio entre las colonias francesas y la margen izquierda del Amazonas se encuentra ocupado por misiones portuguesas, y las colonias holandesas se prolongan más al oeste del río Esequibo, muy cerca de la desembocadura del Orinoco.

⁵⁷² La escala aproximada dentro de los muchos errores es de 1: 8 000 000.

Respecto al territorio al sur del Amazonas representado en el mapa, se observa que las misiones de Los Moxos quedan en la margen izquierda del río Mamoré, pero señaladas claramente estas zonas al oriente de este afluente por la derecha del Amazonas como “Provincia Peruana”. Este territorio al este del Mamoré se circunscribe solo a la banda derecha del río, pues la zona selvática entre esta banda y el siguiente cartel al este, no se indica ocupada. El cartel al que me refiero al oriente, indica las minas de oro de Mato Grosso, señaladas claramente como portuguesas.

Respecto a los mapas realizados por miembros de la Compañía de Jesús sobre los territorios del Río de la Plata y el entorno de los cauces de los ríos Paraguay y Uruguay, podemos decir que actualmente algunos se encuentran en el Archivo General de Simancas, y forman partes de legajos relacionados con los problemas de límites, entre España y Portugal. Otros, incluidos algunos pertenecientes al grupo anterior, fueron recopilados por Guillermo Furlong. Varios de estos fueron utilizados por Cruz Cano.

El primero en ser analizado es el que representa parte de la provincia del Chaco en Argentina. Tiene como título, “*Descripción de las provincias del Chaco y confinantes según las relaciones modernas y noticias adquiridas por diversas entradas de los misioneros de la Compañía de Jesús que se han hecho en este siglo de 1700*”⁵⁷³. El autor es Johannes Petroschi, quien realizó la calcografía, si bien no se indica si fue el inventor de ella. La fecha tampoco está indicada, aunque está realizado en el siglo XVIII, posiblemente en la primera mitad. La escala es 1: 4 500 000, indicándose en el mapa con 40 leguas comunes de España. El tamaño de este mapa grabado es de 54 x 33 cm. Está orientado por estrella de ocho puntas⁵⁷⁴.

Se representan los territorios de las cuencas de los ríos Paraguay, Uruguay y Paraná, entre los 15° de latitud sur y los 36° 30' sur y los 311° y los 326° de longitud, esta última no está indicada, se supone que es longitud oriental tomada desde el meridiano del Teide.

La importancia de este mapa viene dada por la amplia comunidad de misiones que en él se representan, entorno a los ríos Paraná y Uruguay. Así, aparecen siete misiones en el

⁵⁷³ AGS. MPD, 06, 031.

⁵⁷⁴ Este mapa se encontró en Simancas en la sección de Gracia y Justicia, Legajos, 00690, 156, entre una copia de una carta del marqués de Grimaldi al marqués de Almodobar, fechada en San Ildefonso el 10 de septiembre de 1767.

margen derecho del Paraná, antes de la ciudad de Corrientes, no contando las que se encuentran más al norte, en el cauce del Tebicuari. Lindando con la margen izquierda del Paraná, otras seis, y entre estas y la margen derecha del río Uruguay, ocho sin contar las que hay representadas en el mapa al sur del río Aguapey. Y en la margen izquierda del río Uruguay, entre sus afluentes Yuy y Piratini, otras seis. Estas son las que se encuentran más al este. En la leyenda del mapa todos estos entes urbanos se denominan pueblos de cristianos.

Otro de estos mapas jesuitas en el que también se representa un espacio parecido al expuesto en el anterior mapa, es el titulado en latín: “*Paraquariae*⁵⁷⁵ *provinciae Soc. Jesu cum adiacentibus novissima descriptio post iteratas peregrinationes & plures observationes Patrum Missionariorum eiusdem Soc. tum huius Provinciae, cum & Peruanae accuratissime delineata, & emendata Ann. 1732*”. En el mapa se informa, por parte del provincial de las misiones del Paraguay, Antonio Machoni, que la obra fue creada en las mismas misiones y sin exactitud. Lo esculpió, posteriormente, sobre el cobre Joannes Petroschi en Roma en 1732, y fue impreso por el P. Gerónimo Herrán. La escala es de 1: 44 000, expresada en el mapa por el autor en un tronco de 40 leguas españolas. El tamaño de la obra es de 58 x 73 cm⁵⁷⁶.

En el mapa se representa el relieve por montes de perfil y sombreado, también se representa la vegetación. La toponimia que está escrita en español es abundante, referida a hidrografía, ciudades de españoles, pueblos de cristianos, incluidos en estos las misiones, y ciudades y pueblos destruidos. Los márgenes están graduados. Representan parte de América Meridional entre los 11° 30′ sur y 36° 30′ sur de latitud y 305° 30′ y 331° de longitud, se supone oriental respecto al meridiano del Teide. Este mapa acompañaba a un expediente⁵⁷⁷ sobre el fuerte de río Pardo y sobre el mapa de Juan Petroschi.

Podemos decir que el mapa, si bien es distinto al analizado anteriormente, sin embargo parece que fuese realizado por el mismo equipo de frailes. Este de 1732 es más completo y en él se indica en la leyenda, los pueblos o misiones destruidas. En el mapa

⁵⁷⁵ AGS. MPD, 04, 034.

⁵⁷⁶ Sufre un deterioro importante causado por la humedad, por lo que se conserva entelado.

⁵⁷⁷ AGS. Estado, Legajos, 07412, 0004.

anterior estas misiones destruidas eran menos numerosas y se señalaban en el mapa pero no en la leyenda.

Ambos mapas formarían parte de la cartografía de la Compañía de Jesús pedida por Juan de la Cruz Cano. Por los expedientes que acompañan, podemos decir que fueron analizados por el marqués de Grimaldi, quien posiblemente los pudo haber retenido un tiempo, por cuestiones políticas relacionadas con los límites con Portugal en Brasil.

Algo parecido pasó con el siguiente mapa que vamos a analizar, que es copia del anterior realizado por Juan Petroschi en 1732. Fue falsificado y alterados algunos datos para así favorecer los intereses de Portugal en las conversaciones preliminares al Tratado de 1777.

Se trata del mismo mapa anterior: “*Paraquariae*⁵⁷⁸ *provinciae Soc. Jesu cum adiacentibus novissima descriptio post iteratas peregrinationes & plures observationes Patrum Missionariorum eiusdem Soc. tum huius Provinciae, cum & Peruanae accuratissime delineata, & emendata Ann. 1732*”. El mapa es una copia, como ya he calificado en líneas anteriores, realizada posiblemente sobre 1760. Fue remitido por el marqués de Esquilache⁵⁷⁹ al marqués de Grimaldi desde Venecia el 1 de julio de 1776. Esquilache había realizado una serie de pesquisas para encontrar el mapa y a su autor, quien había sido pagado por Portugal para realizar unas nuevas planchas del mapa de 1732, alterando la toponimia de las zonas en conflicto entre España y Portugal a favor de los lusitanos.

Esta copia, evidentemente, no la pudo utilizar Cruz Cano, pero dio a luz uno de los problemas que podían transmitir los mapas jesuitas para España, como era indicar lugares ocupados por Portugal durante un largo tiempo en territorio español. Por ejemplo, en este mapa aparece un fuerte en el río Pardo claramente indicado como portugués, también se señala un territorio entre una línea de puntos definido como Uruguay, en el centro del cual se encontraría este fuerte portugués en el río Pardo.

Otro que representa el territorio del Paraguay es el “*Mapa de la gobernación del Paraguay, y de la de Buenos Aires, con la línea divisoria de las tierras de España y Portugal, ajustada entre las dos coronas año 1750 cuya posesión se pretende tomar*

⁵⁷⁸ AGS. MPD, 04, 038.

⁵⁷⁹ El mapa aparece con la carta en AGS. Estado, Legajo, 07412, 0005.

*este año de 1752. Se ponen también las tierras que tocan a Portugal según la línea del Papa Alejandro VI que antiguamente se ajustaron las dos coronas*⁵⁸⁰.” Este mapa está a caballo entre los dos anteriores, de 1732 y 1760, y fue realizado en 1752. Se trata de un manuscrito sobre papel, donde se utiliza para su representación tintas de colores amarillo, verde, encarnado y negro para la toponimia. Está orientado por una rosa de los vientos con flor de lis. Tiene una escala de 1: 3 800 000, representada sobre el mapa con un tronco de 40 leguas, de 20 en 1 grado. Las medidas son de 61 x 42 cm. Está realizado por uno o, posiblemente, un equipo de miembros de la Compañía de Jesús, siguiendo el Tratado de 1750 entre España y Portugal, por el que la Compañía tenía que desocupar siete pueblos de la zona del Paraguay, entre los ríos Uruguay e Ibicuy⁵⁸¹.

El mapa representa parte de la América Meridional entre los 23° y 35° 30´sur y los 317° y 331° de longitud se supone oriental respecto al meridiano de Tenerife. Está orientado con estrella de ocho puntas sobre círculo y flor de lis que señala el norte.

Por lo que indica el legajo⁵⁸² en el que se encontraba, el mapa muestra el terreno que se cedía y que era ocupado por los jesuitas del Paraguay; este documento fue entregado confidencialmente al marqués de Valdelirios por el Padre Altamirano. En él, igualmente, se muestra la línea teórica de demarcación⁵⁸³ en el Paraguay, entre España y Portugal fruto del Tratado de 1750, y también la línea de Tordesillas, que pasaba por la ciudad de San Pablo. Aunque la representación geográfica no es muy buena, sí que los cartógrafos se esmeraron en esta obra al situar todas las zonas urbanas, en particular las misiones. En el mapa se indican con color amarillo los territorios que según el Tratado de 1750, pertenecían a Portugal, el resto hacia el oeste pertenecían a España. Se dibuja la línea de demarcación acordada en el tratado, en el Paraguay, entre el río Corrientes en el norte del mapa y el denominado por Cruz Cano en su *Mapa de América Meridional* cabo de Santa María, en el sur. Esta parte no está bien representada por los misioneros en este mapa de 1752, pues se encuentra muy cerca de Montevideo, al sur de la laguna de Mirin.

⁵⁸⁰ AGS. MPD, 06, 032.

⁵⁸¹ Para más información sobre los siete pueblos ver: ARTEAGA, 1999, pp. 47-54 y 203-231.

⁵⁸² AGS. Estado, Legajo, 07381, 31, 27.

⁵⁸³ Es la misma línea que se representa en el “*Mapa das Cortes*”, al que nos referiremos más adelante. La línea se copió de este mapa portugués.

Varios carteles nos informan sobre los distintos pueblos de misión que se señalan en el mapa, unos cerca de la línea del Tratado, otros señalaban todos los que había en el Paraguay, y un tercer grupo, aquellos pueblos que se cedían a Portugal. Así aparece dibujada una línea doble de puntos entre el “Salto grande” del río Paraná al norte, y el río Negro afluente del Uruguay, al sur. La línea vuelve hacia el norte, ahora por la zona oeste hacia la ciudad de Corrientes, para retornar de nuevo por el cauce derecho del Paraná al “Salto grande”. En esta zona se nos informa en varios carteles que, los treinta pueblos comprendidos dentro de la línea de puntillos negros eran de indios guaraníes y estaban a cargo de los “Padres jesuitas”. Eran grandes y de buena construcción, y tenían aquel año en que se realizó el mapa, 1752, unas 22 218 familias, y en ellas 96 749 almas. Al sur de este cartel, otro de inferior tamaño, situado al norte del río Ibicuy, explica como aquellos siete pueblos se daban a Portugal según la nueva línea divisoria, y que aquel año de 1752, tenían 29 199 almas. Los pueblos situados al norte del cartel son: San Borja, San Nicolás, San Luis, San Lorenzo, San Ángel, San Juan, y San Miguel, siendo éste el mayor, dibujado más grande. Al este de estos siete pueblos, una anotación da noticias sobre nueve cruces que se extienden hacia el río Tebicuari, donde se explica que las nueve cruces, eran otros tantos pueblos que fueron asolados por los portugueses hacia el año 1630.

Al norte del área formada por la doble línea de puntos, que enmarcan las treinta misiones jesuitas, aparece otro cartel indicando que, de las quince zonas urbanas representadas entre la confluencia de los ríos Paraguay y Paraná, los frailes franciscanos tenían cuatro pueblos⁵⁸⁴. Indica el autor del mapa que el pueblo de la Emboscada de Clérigos, era de mulatos y no de indios.

Al este del río Paraná, entre éste y la ciudad portuguesa de San Pablo aparecen trece cruces, en lo que parece sería la zona del Guairá. Una nota explica que estos trece pueblos fueron asolados por los portugueses por los años de 1625, según el Padre Techo. De ellos, solo uno aparece con nombre, Villarrica. Al sur de ellos se encuentran dos estancias de ganado y tres pueblos, dos de los cuales eran minas de oro, así como San José, pueblo de misión con mina de oro. Los seis núcleos urbanos eran portugueses.

⁵⁸⁴ La nota del cartel dice dos y dos en Buenos Aires, en total seis, por lo que posiblemente el primer número es cuatro, que son los pueblos representados con la F. Son Guzambui, Ytape, Coasapa y Yuty.

Importante en este mapa es que los miembros de la Compañía de Jesús trazan otra línea de demarcación al este de la acordada por españoles y portugueses, por un lugar donde, en su opinión, no se molestaba a nadie, con idea de evitar la confrontación que se produjo entre algunos jesuitas y los guaraníes, contra los ejércitos español y portugués. Esta línea alternativa de los jesuitas, unía el río Corrientes con el Ygurey, seguía al sur por las cabeceras de los ríos Iguazú y Sairo, sigue en el mapa el cauce izquierdo del río Tebicuari, terminando en el mismo lugar que la acordada en el tratado. En ella se dice literalmente: “*Si la línea divisoria se echara por esta vereda ni a indios ni a portugueses se perjudicará*”.

De todos los mapas analizados realizados por los jesuitas, que reproducen la zona del Paraguay, este es el que representa más datos, de los cuales muchos fueron utilizados por Cruz Cano en su *Mapa de América Meridional de 1775*. Pero si nos fijamos en la situación de algunas de las zonas representadas, hay un desfase de un mapa a otro. Así las misiones arruinadas en la Guairá, Cruz Cano las sitúa más al oeste que los cartógrafos de la Compañía de Jesús, y en la misma zona las “*reales minas de Paraná Pane conforme a los misioneros*” las coloca Cruz Cano en un lugar más al norte, sobre los 24° 10' sur, que una mina situada por los jesuitas en el otro mapa un grado más al sur. Pudo haber utilizado la información del mapa pero las coordenadas las cambió, usando datos más modernos y fiables. Otra posibilidad es que los mapas de esta zona usados por Cruz Cano y contruidos por los jesuitas, se realizasen con posterioridad a 1760. Pero esto último es poco probable, al ser expulsados de las misiones del Paraguay tras el Tratado de 1750, y del resto de los territorios de la Corona española en 1767.

Un estudio, posiblemente el más importante que se ha realizado sobre la cartografía jesuítica del entorno del río de la Plata, fue el realizado por Guillermo Furlong. En su obra: “*Cartografía jesuítica del Río de la Plata*”⁵⁸⁵, recoge todos los mapas realizados por los miembros de la Compañía de Jesús sobre aquella parte de América Meridional. Determinados mapas que aparecen en esta obra ya han sido tratados en este apartado, o son copias que se revisaban. Algunos de ellos pudieron formar parte de aquellos mapas de los frailes que tanto trabajo le costó conseguir a Cruz Cano. Aunque si hacemos caso a lo expuesto por Tomás López en su informe ante la Academia de la Historia, sobre el

⁵⁸⁵ FURLONG, 1936. BNE. SG / 2002 V.2, SG / 2003 V.1. En esta obra se representan mapas de esta zona de América Meridional, realizados por miembros de la Compañía de Jesús desde 1596.

Mapa de América Meridional, en estos mapas los frailes no dibujarían toda la realidad sino solo aquello que les interesaba, las palabras de López referidas al Paraguay eran; “...hay mapas particulares, por haber sido un país muy frecuentado de los expulsos, que lo conocían a palmos, aunque ocultaron bastante a lo que después se supo”⁵⁸⁶. Sin dejar de lado la opinión de López, pasamos a analizar algunos de estos mapas recogidos por Furlong, los cuales fueron conocidos por Cruz Cano. Hay que señalar que el volumen cartográfico de la obra, recoge una impresión de los mapas en blanco y negro, que al ser digitalizados producen unas copias poco claras. Estos son:

*“Mapa de las misiones de la compañía de Jesús en los ríos Paraná y Uruguay, conforme a las más modernas observaciones de latitudes y longitudes... Por el Padre José Quiroga de la misma Compañía de Jesús en el Paraguay. 1749”*⁵⁸⁷. El mapa tiene unas medidas de 81 x 32 cm. Está orientado por flor de lis dibujada en la zona inferior derecha, y graduado con latitud y longitud.

La toponimia y carteles se encuentran en castellano. Es de destacar en el mapa una alegoría referida al rey Fernando VI, que se encuentra en el ángulo superior izquierdo⁵⁸⁸ del mapa. Es el único mapa en el que aparece este símbolo real. El resto de ellos están presididos por las iniciales JHS⁵⁸⁹. En este caso dichas iniciales, en forma de sello, ocupan una posición central entre el título del mapa, encabezando la obra y en posición superior al símbolo real. Claramente el fraile trabajaba no solo para su Orden sino también para el monarca y con permiso de éste.

En la margen oeste del mapa aparecen los nombres de 37 misiones y pueblos con sus coordenadas. Las márgenes oeste y sur del mapa están ocupadas por carteles explicativos sobre las características geográficas de estos territorios, fauna y los indios que en ellos vivían. También se refieren a las costumbres y forma de vida de las personas que formaban dichos pueblos.

En esta obra se muestra la mayor parte de la margen izquierda del río Paraguay, el cauce medio y alto del Paraná y la margen izquierda del curso bajo del Paraná incluyendo toda la cuenca del río Uruguay. Se dibujan incluso zonas al este del llamado en el mapa “Río

⁵⁸⁶ LÓPEZ y MANSO, 2006, p. 266. No deja de ser una opinión de Tomás López.

⁵⁸⁷ Aparece señalado en el margen superior fuera del mapa con el N° XVI.

⁵⁸⁸ Noroeste.

⁵⁸⁹ Iniciales en mayúsculas que presiden la mayoría de los mapas realizados por jesuitas. Su significado es: Jesús Hombre Salvador.

Grande”, se supone que éstas se correspondían con el Río Grande de San Pedro, pues estan dibujadas de manera defectuosa.

Esta obra cartográfica realizada por José Quiroga por la fecha en que se realizó, y sobre todo por lo que en ella se refleja, fue utilizada o al menos conocida por Cruz Cano. Los símbolos reales que en ella se muestran denotan unas buenas relaciones de los jesuitas con la monarquía en los momentos de su construcción. Recordemos que fue resultado de las expediciones realizadas por Quiroga y Cardiel por el territorio sudamericano, con el permiso real, y los mapas pudieron ser entregados, o al menos copiados, con el resto de la documentación de la que ya hemos hablado⁵⁹⁰.

El siguiente mapa que hemos tomado de la obra de Furlong se titula: “*Descripción de las Provincias del Chaco y confinantes según las relaciones modernas y noticias adquiridas por diversas entradas de las Misiones de la Compañía de Jesús, que se han hecho en este siglo 1700*”⁵⁹¹. La calcografía está esculpida, según consta en la firma, por Ic. Petroschi. Sus medidas son 55 x 23,5 cm y está orientado con flor de lis. Está provisto de coordenadas, latitud situada en las zonas este y oeste del mapa, y longitud en las zonas norte y sur del mismo, tomada esta última según parece del meridiano del Teide. Se represente el territorio americano entre los 15° y los 36°50' sur de latitud y los 312° a 336° de longitud. La escala se encuentra graduada en leguas comunes españolas.

En esta obra cartográfica se representa más extensión que en la anterior del Padre Quiroga. No solo aparece toda la zona del Paraguay y Rio de la Plata, en este caso sin llegar al Río Grande de San Pedro, sino que se puede observar hacia el noroeste todo el territorio del Chaco, incluidas las ciudades de Cochabamba, Potosí, y Santa Cruz de la Sierra. Junto con la hidrografía, bosques y montes se indican pueblos de infieles, pueblos de cristianos y ciudades, todos ellos, menos montes y bosques, con sus respectivos nombres.

Otro de los mapas que hemos tomado de la obra de Furlong es una carta escrita en francés, con el título: “*Le Paraguay où les RRPP de la Compagnie de Jesus ont*

⁵⁹⁰ Por la mala calidad de la copia que tengo es difícil tomar las coordenadas de los distintos lugares representados en el mapa y comparar con la situación de estos lugares en el mapa de Cruz Cano...

⁵⁹¹ Aparece señalado en el margen superior fuera del mapa con el N° XVIII.

repandu leurs Missions”⁵⁹². Está firmado por el geógrafo del rey de Francia D’Anville, en octubre de 1733. Sus medidas son 11 x 11 cm. Tiene tres escalas en leguas españolas, alemanas y francesas. El mapa está graduado con latitud y longitud. Representa el cono sur americano entre los 19° sur y los 35’15° sur de latitud y los 309° 40’ de longitud y los 325° 40’ de longitud oriental posiblemente tomada desde el meridiano del Teide.

El mapa, aunque se titula Paraguay, representa, además de este territorio, ya por sí extenso, zonas más al oeste, llegando al océano Pacífico. En el margen noreste se proyecta hasta Arequipa y el lago Titicaca, en el centro norte el territorio de Chiquitos, y por el sur, la Pampa que el cartógrafo considera desierta. La cartela con el título del mapa está encabezada por el símbolo de los jesuitas JHS. Resulta curioso que D’Anville realizase un mapa para los jesuitas, o con información de la orden con otros fines, quizás particulares. Yo me inclino más por la primera hipótesis, que trabajó para la Compañía de Jesús. D’Anville, al igual que Sanson, en opinión de Guillermo Furlong, eran geógrafos que tenían buenas relaciones con la Compañía de Jesús, por lo que no era extraño que trabajasen para ellos o utilizasen información cedida por ellos. El mapa, realizado en 1733, pudo ser conocido por Juan de la Cruz Cano durante su estancia en la capital francesa, como alumno de D’Anville. Esta cartografía no es muy buena, los datos son antiguos e incompletos para haber sido utilizado por Cruz Cano, pero hay un cartel en el ángulo sureste, en el que su autor se refiere a una serie de medidas y distancias entre las costas atlántica y pacífica de América Meridional, que nos puede dar idea del método de estudio y trabajo que pudo seguir Cruz Cano en París y que luego utilizaría en su mapa de 1775.

Otro de estos mapas, en este caso en grafía latina es el titulado: “*Misionse quas provincia societatis Jesu Paracuarica excolit ad flumina Parana...*”⁵⁹³. Fue construido en el año 1744. Se representa latitud y longitud. La escala aparece indicada en leguas comunes españolas⁵⁹⁴. La parte del Paraguay que en él se expone se corresponde con los cauces de los ríos Paraguay, Paraná y Uruguay, sin aparecer el Río de la Plata. El eje central es el cauce medio del Paraná, entorno al cual se expanden al norte y sur una serie

⁵⁹² Aparece señalado en el margen superior fuera del mapa con el N° XIX. La traducción sería: *Paraguay donde los Padres de la Compañía de Jesús han realizado la evangelización.*

⁵⁹³ Aparece señalado en el margen superior fuera del mapa con el N° XXI. En español el título es algo así como: *Misiones que evangeliza la Compañía de Jesús en Paraguay y el entorno del río Paraná...*

⁵⁹⁴ No se indican autores, medidas, ni demás datos.

de misiones. Estas son la base del mapa, pues en la parte superior de éste aparecen unas 31 misiones, indicándose en un texto toda una serie de características familiares y sociales de ellas.

La Compañía de Jesús tenía misiones por distintas zonas de América. Puede que los mapas de la Compañía que Cruz Cano pedía con insistencia durante el comienzo de los trabajos en su mapa, fuesen aquellos que representaban el Paraguay, pero en ningún momento se dice que fuesen solamente estos, de manera que bien podían existir mapas de otras partes de América Meridional entre aquellos que pedía con insistencia Cruz Cano. Uno de estos pudo ser el que se titula: “*Misión de Mojos de la Compañía de IHS de El Perú*”⁵⁹⁵. Esta realizado en el año 1756. El mapa está graduado⁵⁹⁶ pero no orientado. La escala aparece en leguas castellanas. Se representa el territorio de los Mojos entre los 11° y 20 ° de latitud sur, y los 301° y 309 ° de longitud oriental tomada posiblemente desde el meridiano de Tenerife. En el mapa se perfilan, fundamentalmente, el entorno y los márgenes de los cauces altos de los ríos Mamoré y Beni, con las misiones existentes en la zona. En el ángulo inferior derecho de esta obra, en una tabla aparecen las 15 misiones con una serie de datos sobre población, número de familias, etc. En los márgenes se sitúan unos carteles explicando las características de la evangelización de aquellas zonas, sobre todo durante el reinado de Carlos II. En la parte inferior, estos carteles se refieren a la historia de dos mártires, que se complementa con sendos dibujos del martirio realizado por los indios.

Mapa interesante entre aquellos que nos muestra Furlong en su obra es el titulado: “*Carte du Paraguay et des Pays voisins...*”⁵⁹⁷. El título, al igual que la toponimia, aparecen en francés y en él se explica que se realizó con las memorias de españoles y portugueses miembros de la Compañía de Jesús. Fue realizado en 1756. Está firmado por “M. B. ing. de la Marine”. La escala aparece en leguas comunes francesas de 25 al grado. Se representa con coordenadas de latitud y longitud. Se delinea la zona del Paraguay desde El Chaco al Río de la Plata, entre los 10° y 35° de latitud sur y los 40° y 70° de longitud oeste tomados desde el meridiano de París.

⁵⁹⁵ Aparece señalado en el margen superior fuera del mapa con el N° XXV.

⁵⁹⁶ La latitud se encuentra indicada en la parte norte y sur, y la longitud en las zonas derecha e izquierda del mapa. El oeste del mapa se encuentra representado en la parte izquierda de la obra, y el este en la contraria.

⁵⁹⁷ Aparece señalado en el margen superior fuera del mapa con el N° XXVI. Su traducción es: *Mapa del Paraguay y de los países vecinos...*

El mapa está muy bien realizado, sobre todo en lo que respecta a la representación de la hidrografía, zonas urbanas, montañas y línea de costa. El autor, con unas líneas de puntos, parece que quiere delimitar los territorios de misión, una de estas líneas parte de Castillos Grandes en la costa atlántica prolongándose hacia el norte, hasta el río Paraguay. Esta es una línea muy parecida, por no decir igual, a la que se pactó en el Tratado de 1750, entre Portugal y España.

La firma con las iniciales M. B. y la aclaración ingeniero de la marina, pudieron corresponder al inglés Manuel Bowen⁵⁹⁸, quien fue geógrafo del rey inglés Jorge II y posteriormente del francés Luis XIV. Pero Furlong indica que el verdadero autor del mapa fue el jesuita José Quiroga, quien habría compuesto esta cartografía para ilustrar la obra: *“Histoire du Paraguay”* de su compañero el Padre Francisco Javier Charlevoix⁵⁹⁹. Quizás, por lo que en el mapa se representaba al señalar lo que podía ser una línea de frontera, se dejase delinear el mapa a M.B. o se utilizase este pseudónimo por evitar posibles conflictos. En ciertos momentos, nos dice Furlong, los jesuitas recurrían a cartógrafos amigos para realizar algún mapa, incluso entregaban a estos cierta información, tal fue el caso Guillermo Sanson, quien como su hermano Adriano y su padre Nicolás fueron muy amigos de la Orden y algunos jesuitas les transmitían datos para realizar sus mapas.

Otro mapa muy interesante de esta colección realizada por Furlong, es el que lleva por título: *“Parte de la América Meridional en que trabaja el celo de los religiosos de la Compañía de Jesús, de la provincia dicha del Paraguay”*⁶⁰⁰. Tiene unas medidas de 38 x 28 cm. Está orientado con flor de lis y dispone de una escala en leguas españolas⁶⁰¹. Presenta coordenadas con latitud y longitud. Representa Suramérica entre los 10° y 35° 15' de latitud sur y los 305° y 330° de longitud oriental tomada posiblemente del meridiano de Tenerife. La representación cartográfica que se realiza en esta obra es muy defectuosa, sobre todo en lo que respecta a los contornos costeros, pero por otro lado, dispone de una gran cantidad de información sobre ríos, zonas urbanas, lugares de indios y sitios donde fueron asesinados misioneros. Y, lo que es más importante, dispone de una gran cantidad de carteles situados de manera desordenada por las

⁵⁹⁸ Las iniciales M.B. también podrían referirse a Monsieur Bellin, ingeniero de la marina francesa al que ya nos hemos referido.

⁵⁹⁹ CHARLEVOIX, 1756.

⁶⁰⁰ Aparece señalado en el margen superior fuera del mapa con el N° XXXII.

⁶⁰¹ No aparecen representadas con claridad el tipo de leguas.

distintas zonas cartografiadas. Estos ofrecen mucha información y hacen de éste un mapa muy parecido al existente sobre esta misma zona en la Agencia Española de Cooperación Internacional. En estos carteles se indican los años de entrada de los jesuitas en las diversas zonas del Paraguay; la fecha más tardía es la del territorio de Montevideo, en 1735, por lo que el mapa tuvo que realizarse con posterioridad. Aparecen una serie de divisiones con líneas de puntos que parecen indicar las distintas provincias existentes en aquellos momentos en esa zona. El mapa no se encuentra firmado, pero por lo que indica Furlong en su recopilación cartográfica, fue realizado por el Padre Cardiel⁶⁰².

Mapa también atribuido por Guillermo Furlong al Padre Cardiel es el titulado: “*Mapa del Chaco que se comprende entre el río Paraguay y Misiones de Chiquitos, provincias de Santa Cruz, Charcas, Chichas, Tucumán, y Río de la Plata. Año 1772*”⁶⁰³. Sus medidas son de 40 x 24 cm. Aparece orientado por flor de lis y tiene escala medida por tronco de 20 leguas. Dispone de coordenadas latitud y longitud. Representa el cauce bajo del río Paraguay y la margen derecha del cauce medio del Paraná, entre los 19° sur y 32° 20′ sur y 311° 15′ y 320° de longitud oriental, tomados posiblemente desde el meridiano de Tenerife. El mapa, como el anterior, no aparece bien dibujado, pero su importancia está en los datos que ofrece, como son: la desembocadura del río Paraguay en el Paraná, cauces de los ríos Verde, Pilcomayo, Grande y “Laguna de los Porongos”, ciudades, ciudades destruidas, reducciones y reducciones destruidas.

El “*Mapa del río Paraguay*”⁶⁰⁴, es, al igual que los anteriores, una obra rústica por la forma en que está construida⁶⁰⁵, pero con una información muy interesante. En este mapa se dibuja la cuenca hidrográfica del río Paraguay, salvo su nacimiento y desembocadura. Parece que el autor conocía mejor los afluentes de la margen izquierda del río Paraguay. También en esta parte hay dibujados más datos que en la margen derecha. Entre los pocos datos que se reflejan en esta margen derecha predominan los referentes a indios. En el mapa de Cruz Cano en esta parte, entre la margen derecha del río Paraguay y el río Pilcomayo, llama la atención la gran cantidad de pueblos indios

⁶⁰² Posiblemente los Comisarios de Límites que realizaron el mapa existente en la Agencia Española de Cooperación Internacional, copiasen mejorándolo o al menos tomasen de referencia esta obra del Padre Cardiel.

⁶⁰³ Aparece señalado en el margen superior fuera del mapa con el N° XXXVI.

⁶⁰⁴ Aparece señalado en el margen superior fuera del mapa con el N° XXXVII.

⁶⁰⁵ Parece más un croquis para realizar un posible mapa, que una obra de cartografía. No está orientado, tampoco aparecen coordenadas, ni escala.

que aparecen nombrados. Es interesante observar como, por la cabecera de los afluentes de la margen izquierda, dibuja el autor una línea de puntos que bien pudiera ser una división, ya sea territorial o de otro tipo. La obra, según Furlong corresponde al jesuita José Sánchez Labrador, y fue realizada a partir del viaje realizado por el cauce de este río, entre los años 1766 y 1767.

Por último me referiré al mapa que el Padre Tomás Falkner realiza para su obra “*Descripción de la Patagonia y de las parte contiguas de América del Sur*”⁶⁰⁶. Falkner había trabajado con el Padre Cardiel entre 1744 y 1747, fundando reducciones en la provincia de Buenos Aires. El mapa que nos presenta Furlong se titula “*A new map of the southern parst of America*”⁶⁰⁷ fue editado, al igual que el libro en 1774 en Londres⁶⁰⁸, pero quizás pudo conocerlo Cruz Cano, o al menos disponer de los datos tomados a estos frailes en el momento de su expulsión. La forma en que representa el inglés el río Negro, sobre todo en su cauce bajo, es muy parecida a la que realizó después Cruz Cano en su mapa. La obra del inglés fue construida en dos partes, en realidad son dos mapas, con el título en la segunda hoja. El primero de ellos representa el cono sur americano entre los 30° sur y los 44° 30´sur, mientras que en el segundo aparece dibujada la zona más meridional, incluidos los territorios magallánicos, Tierra de Fuego, islas Malvinas e islas Drake. Falkner, en opinión de Pedro de Angelis, pudo trabajar o al menos pasar información al monarca inglés sobre las zonas patagónicas españolas. Esta misma opinión fue mantenida por Estanislao Zeballos⁶⁰⁹, quien consideraba abiertamente que Falkner trabajaba para el enemigo inglés, contra España. Sus mapas, en opinión de Zeballos, eran utilizados con avidez por los británicos contra España. Al parecer los ingleses quisieron utilizar las Malvinas, cuyo archipiélago terminarían por apropiarse, como base desde donde controlar las travesías por el Estrecho de Magallanes y Tierra de Fuego, y lo que era peor, intentar controlar y ocupar el territorio al sur del Río de la Plata.

⁶⁰⁶ La obra fue escrita en inglés y produjo una fuerte atracción internacional por esta zona del cono sur americano.

⁶⁰⁷ Aparece señalado en el margen superior fuera del mapa con el N° XXXVIII (1ª parte) y el segundo XXXVIII (2ª parte).

⁶⁰⁸ Se editó años después en español: FALKNER, 1835.

⁶⁰⁹ ZEBALLOS, 2000, p. 23.

Los mapas de Falkner contenían más confusiones que los de sus antiguos compañeros Cardiel y Quiroga. Y el posible proyecto de control desde las Malvinas parece que no llegó a fraguar.

De todos los mapas recopilados por Guillermo Furlong en la obra referida, aquellos que estuvieron más cerca de Cruz Cano fueron los que tienen relación con los Padres Quiroga, Cardiel y por su trato con este último, también el mapa de Falkner. Es posible que muchos de los datos que aparecen en estas obras fuesen conocidos por Cruz Cano por la documentación que sobre los viajes de estos frailes existía en las secretarías españolas, pero no se puede descartar que de una u otra manera estos datos llegaran a manos de Cruz Cano, pues la información que muestran estos mapas mejorada, se encuentra en el *Mapa de América Meridional*.

6.4.11 Los mapas de las comisiones de límites

En la documentación que ha llegado hasta nosotros, el autor del *Mapa de la América Meridional*, no hace ninguna referencia a las obras realizadas durante los trabajos posteriores al Tratado de 1750, para trazar la frontera entre España y Portugal en Brasil, mapas estos realizados mayoritariamente por miembros del ejército. Pero sí que está claro que Cruz Cano comienza su trabajo cartográfico, siguiendo la orden de Grimaldi para copiar un mapa de América del Sur, realizado por el Comisario de Límites Francisco Millau. La única originalidad de este mapa, respecto a los que ya realizaba D'Anville, era la zona del Paraguay y río de la Plata. Este territorio era uno de los que más importaba al Secretario de Estado por los problemas con Portugal e Inglaterra.

Por otro lado el geógrafo, sí que es orientado⁶¹⁰ durante su trabajo en el *Mapa de América Meridional* por el Bailío Manuel Antonio Flores Maldonado, quien le llega a pedir un mapa marítimo del Río de la Plata. Muy posiblemente, todo el territorio del Río de la Plata representado en el mapa de Cruz Cano, se base, en gran medida en la información obtenida de Quiroga y Flores Maldonado durante sus expediciones por la zona. La costa, desde la laguna de los Patos hasta el Estrecho de Magallanes, es muy parecida al mapa de Quiroga, y Flores Maldonado informó al geógrafo de las noticias más modernas respecto al interior continental y algunos otros lugares, incluida también la costa.

⁶¹⁰ AHN. Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N°19, 20, 21, 22 y 23.

Es evidente que, tanto el realizar un mapa de América del Sur por parte de la Corona española, como volver a forjar otro tratado con Portugal, una vez roto el anterior de 1750, responde a unos mismos planteamientos de un sector importante de la corte de Madrid, pero sobre todo, y en primer lugar, a los monarcas de ambas Coronas, que anularon el Tratado de 1750 de común acuerdo en El Pardo, el 12 de febrero de 1761⁶¹¹. No realiza Cruz Cano el mapa con la sola finalidad de servir para realizar un nuevo tratado, sino que, como hemos visto, había una mayor visión de estado en su momento por parte de Ensenada y su equipo, de atender a un proyecto cartográfico general de todos los territorios de la Corona, pero el problema de la frontera en Brasil pesaba mucho, como estamos viendo.

El proyecto cartográfico se volvió a retomar y Grimaldi fue su impulsor, si bien tuvo que ser animado por el propio cartógrafo y otros miembros de la administración, que de alguna manera eran atraídos por aquel sector de la Corte alejado de la alta nobleza y reformista, que en momentos pasados se aglutinó entorno a Ensenada. Durante los años en que Cruz Cano realiza el mapa, la administración española disponía de una serie de documentos cartográficos, que se habían realizado con la información obtenida por las partidas delimitadoras en lo que iba a ser la frontera de Brasil, y que Cruz Cano conoció.

Por todo esto y porque el autor del *Mapa de América Meridional* era un geógrafo que quería realizar un trabajo de la forma más científica posible, intentando exponer una realidad geográfica, no pudo dejar de conocer los trabajos de las distintas expediciones de límites que se realizaron en el territorio sudamericano tras el Tratado de 1750. Aunque en la documentación que ha llegado a nosotros solo se cite el mapa de Francisco Millau, por ser la zona del Paraguay la que en un principio se consideraba más problemática, Cruz Cano conocía otros mapas de esas expediciones de límites.

⁶¹¹ ARTEAGA, 1999, pp. 330-342. El ministro portugués Carvalho e Melo, que sería nombrado marqués de Pombal, fue, desde el principio enemigo del tratado, y en las instrucciones reservadas que mandó al comisario Gomes Freire, indicaba que no cumpliera el tratado. Por lo que este trató de dilatarlo todo lo posible. Parece ser que el comisario español Valdelirios le siguió el juego, culpando a los jesuitas por el retraso en la ocupación de los siete pueblos por parte de los portugueses. Cevallos veía mal esta actitud de Valdelirios, no obstante siendo gobernador de aquellas zonas se dio cuenta de la importancia estratégica de los siete pueblos. Terminó defendiendo a los jesuitas, a los que se había enfrentado y expulsado de la zona.

Algunos de estos mapas relacionados con los trabajos posteriores al tratado para conocer territorios hasta entonces desconocidos y poder trazar la frontera, fueron los que se exponen a continuación.

El primero de los mapas que analizaremos en este apartado es una copia, por lo que se indica en su documentación, fiel y exacta, de la primera carta que se formó y ajustó al Tratado de Límites señalado el 13 de enero de 1750. Es un mapa portugués de título: *“Carta Geographica de que se serviu ó ministro plenipotenciario de S. Magestad Fidelissima para ajustar ó tratado de límites na America Meridional. Assignado em 13 de janeiro de 1750. Por J.M.C. Calheiros. Gr”*⁶¹².

Bajo el título se indica en portugués que es una tirada de copia auténtica. Se trata de un mapa de los confines del Brasil con las tierras de españolas en la América Meridional. Las zonas que se dibujan de color amarillo se hallaban ocupadas por los portugueses, y las que estaban de color rosa, eran ocupadas por los españoles. En blanco quedaban los territorios que no estaban en aquel momento de 1749 ocupado.

La escala es de 1: 85 470. Las medidas son 67 x 55 cm. La copia analizada es un mapa calcografiado, realizado en 1801, y está firmado, *“Ligh. da I. Nal.”* Está iluminado a la aguada con los colores ya mencionados. Está graduado y orientado por flor de lis en la rosa de los vientos. El plano, por lo que se indica en el catálogo del AGS se sacó del legajo⁶¹³ correspondiente, sin haber dejado constancia del mismo, y pudo acompañar a la copia del tratado concertado entre España y Portugal, dado en Madrid el 13 de enero de 1750.

En la línea que se dibuja, llama la atención por un lado, parte de su recorrido, que comienza de sur a norte, al sur de la laguna Mirim, asciende por los cauces de los ríos Uruguay, Paraná y Paraguay, toma el cauce del río de la Madera y sobre los 6° de latitud gira en dirección occidental hasta un río al oeste del Yutay, por el cual asciende hasta el Amazonas, volviendo por este cauce al oriente, hasta el río Yupura por donde asciende, hasta llegar a las cordilleras de las Guayanas⁶¹⁴ donde finaliza. Entorno a la línea aparecen representadas en esta copia una serie de misiones todas ellas portuguesas. Aparecen misiones de los carmelitas portugueses en toda la margen sur del Amazonas,

⁶¹² AGS. MPD. 11.018.

⁶¹³ AGS. Estado, Legajo, 07374, 15.

⁶¹⁴ Cruz Cano las denomina en su mapa *“Sierras de Tumucuraque”*.

donde la línea de demarcación toma el cauce del caudaloso río; también, otro grupo de estas mismas misiones carmelitas se extienden por la margen izquierda del Amazonas entre sus afluentes Yupura y Negro. Por último otro grupo de misiones, en este caso de jesuitas portugueses, ocupan un extenso territorio en la margen sur amazónica, en el cauce bajo del río de la Madera.

Es curioso que este mapa copia, del que señalaba la línea teórica resultado del Tratado de 1750, se realizase a comienzos del siglo XIX, un año antes que la administración española, dirigida por Godoy, diese su visto bueno para repartir entre los ministerios las copias del *Mapa de América Meridional* de Juan de la Cruz Cano existentes en la Calcografía Nacional, y se plantease imprimir otros. El hecho es que ambos mapas volvieron a tomar importancia al intentar delimitar la frontera en Brasil, una vez realizadas las averiguaciones de las distintas comisiones de límites, y sobre todo, porque la tensión entre ambas potencias ibéricas en Brasil había aumentado por nuestra alianza con Napoleón. Debido a todo ello, la cartografía tomaba importancia, pues América seguía siendo un objeto de deseo importante por cuestiones económicas, y sociales. Esto, junto con la influencia de Estados Unidos e Inglaterra, potenció los movimientos independentistas que comenzaban a fraguarse.

Este mapa portugués de 1801, es una copia del “*Mapa das Cortes*” realizado por los portugueses y que fue utilizado para acordar el Tratado de 1750. Lo que representaba este mapa era la visión que los portugueses tenían en 1750 sobre la frontera en Brasil, y esta opinión lusitana es la que sirvió de base durante las negociaciones para formar el Tratado de 1750, y fue lo que finalmente se pactó⁶¹⁵. La línea que había sido dibujada en este mapa por los portugueses se aceptó por parte de los españoles, pues al parecer no disponíamos de un mapa mejor. Aunque pudieron pesar más otras cuestiones políticas relacionadas con la reina Bárbara, para aceptar la línea sin contraponer mapa alguno por parte española.

La duda sobre este mapa surge al analizar otro mapa español, este es el “*Mapa de América del Sur con la línea divisoria de las colonias pertenecientes a España y Portugal*”⁶¹⁶. El mapa, por el legajo en el que aparece en el AGS, está datado en 1759, pero posiblemente fue realizado con anterioridad, se construyó sobre papel y está

⁶¹⁵ Para conocer más sobre este mapa ver: PIMENTEL, 2012, pp. 421-445.

⁶¹⁶ AGS. MPD, 04, 036.

manuscrito. Las medidas son 65 x 72 cm. Los márgenes aparecen graduados sin especificar el meridiano. Está orientado con flor de lis⁶¹⁷.

El mapa acompañaba a la copia de una carta⁶¹⁸ de Pedro Cevallos a Ricardo Wall, escrita en San Borja, el 20 de febrero de 1759.

La información más importante que aparece en esta obra es la que muestra la línea divisoria del año 1750 entre España y Portugal en América del Sur, por la que se da a Portugal más de lo que tenía por el Tratado de Tordesillas. En este mapa, al igual que en el mapa portugués anteriormente estudiado de 1801, aparecen señaladas las misiones de la Compañía de Jesús más importantes, tanto las existentes en territorio español, como las del resto de las potencias europeas. Tomando la línea de frontera de norte a sur, entorno a ella aparecen una serie de carteles refiriéndose a estas misiones. Partiendo de la cuenca del Orinoco, podemos observar que en la margen derecha del río Orinoco, se sitúa el primero de estos: *“Misiones de jesuitas que aparecen en el Orinoco Ilustrado”*. En la Guayana francesa otro con el texto: *“Aquí hay misiones de jesuitas de Francia”*. El cartel existente en el cauce alto del río Amazonas dice: *“Mainas y misiones de jesuitas de que trata Ulloa en su viaje a la América”*. En la margen derecha del río Amazonas, entre sus afluentes, el Yavari y el río de la Madera, otro cartel indica: *“Desde aquí por todo este río hay muchas misiones de jesuitas portuguesas y algunas de carmelitas”*. En el cauce bajo del río de la Madera, entre este y su afluente el Mamoré, otro territorio en el que se indica: *“Moxos misiones de jesuitas”*. Más al sur de éstas, en la cuenca alta del río Paraguay, otra zona, toda ella en territorio español, indica: *“Chiquitos misiones de jesuitas”*. Al sur de las anteriores, pero en la margen izquierda del río Paraguay, se anota: *“Provincia del Yrati asolada por portugueses y con sus indios cristianos”*, este último cartel en zona portuguesa. Al este de la anterior, aparece una nota en la margen izquierda del Paraná, en otro espacio punteado indica: *“Provincia del Guaira asolada por los portugueses con sus indios cristianos y dos ciudades”*. Al sur de este cartel aparece una zona cerrada con dos líneas de doble punto entre el territorio portugués y español, cerca del Río de la Plata, con el nombre de *“Doctrinas de Guaraníes”*. Esta zona coincide con la que se reproduce en el mapa⁶¹⁹

⁶¹⁷ No se indica escala. En este mapa se representa la geografía a la aguada en tres colores: amarillo, carmín y verde.

⁶¹⁸ AGS. Estado, Legajos, 07399, 0014.

⁶¹⁹ AGS. MPD, 06, 032.

entregado por el Padre Altamirano a Valdelirios, realizado en 1752, representando la gobernación del Paraguay. En la margen derecha del río Paraná, al sur de su afluente el río Bermejo, se indica otra pequeña área como “*Misiones nuevas de jesuitas con indios muy belicosos*”. Por último, en la zona sur, frente a la desembocadura del Río de la Plata hay dos carteles. En uno de ellos se explica que la provincia del Tape, con diez grandes pueblos, fue, asimismo, asolada por los portugueses, los indios eran ya cristianos convertidos por los jesuitas, y sus descendientes eran los siete pueblos del tratado. El otro cartel se refiere a la línea del Tratado de 1750. Esta comienza por el sur en la laguna Mirim, y frente a dicha laguna se indica que, sobre aquel lugar, empezaba la línea divisoria nueva del año 1750, acordada por las dos Coronas que pasaba por las cabeceras del río Negro, Ybicuy y desde éste al Uruguay, de éste al Paraná, continuando por los distintos ríos que hacían de límite hasta llegar al río Yupura, afluente del Amazonas por la izquierda, y desde ahí prosigue recta hasta la desembocadura del Amazonas. La diferencia respecto al mapa portugués de 1801 que copiaba el original “*Mapa das Cortes*”, es que en este español los trazos son más imprecisos, sobre todo en la zona amazónica, por entonces menos conocida, y al llegar la línea al río Yupura, sigue recta al este, mientras que en el mapa portugués se prolongaba hacia el norte hasta llegar a la Guayana Francesa. Es muy difícil que el mapa portugués fuese copia de otro original de 1750, más bien parece una realización siguiendo la teórica línea del tratado, pero con informaciones posteriores procedentes del mapa de Cruz Cano y sobre todo, del posterior de Francisco Requena⁶²⁰. El mapa español, que posiblemente fuese realizado con anterioridad a 1750, es más indefinido, muestra en color amarillo todo el territorio que se cedía a Portugal al oeste de la línea de Tordesillas que era mayor al que el país luso tenía al este de la línea. Ambos mapas, el español y el portugués, muestran una cantidad de territorios cedidos a Portugal mucho mayor de lo que en un principio le correspondía, por lo que como ya se ha insistido, parte de la Corte, en concreto Ensenada y su grupo, no estaban de acuerdo con el Tratado de 1750 y el futuro Carlos III tampoco.

Cruz Cano pudo utilizar este mapa de América del Sur con la línea divisoria, datado en un principio en 1759, al menos para conocer cómo se demarcaba la línea divisoria en él

⁶²⁰ Francisco Policarpo Manuel Requena y Herrera (Mazalquivir 1743- Madrid 1824) Ingeniero y militar español que participó en la demarcación de los límites hispano portugueses en la Amazonia, tras el Tratado de 1777.

y, también conocer las ocupaciones de las distintas misiones. El estilo de este mapa es parecido al mapa entregado por el Padre Altamirano a Valdelirios en 1752, por lo que podría estar realizado muy posiblemente por algún miembro de la Compañía de Jesús.

Una de las zonas donde existía más fricción entre España y Portugal al delimitar la frontera en un mapa, era la cuenca del río Ibicuy. Al norte de su cauce y entre este y la margen izquierda del río Uruguay, se ubicaban los siete⁶²¹ pueblos de misión cedidos a Portugal en el Tratado de 1750. Una de las causas por las que se anula este tratado por parte de Carlos III, fue esta cesión. En el Tratado de 1750, la teórica línea de frontera en esta zona de América del Sur, estaba trazada por todo el cauce del río Ibicuy, desde su cauce alto hasta la desembocadura de este río en el río Uruguay. Los trabajos diplomáticos realizados con anterioridad al posterior tratado de 1777, intentarán que el territorio que ocupaban estos siete pueblos siguiese perteneciendo a la Corona española. Cruz Cano así lo incluye al realizar la línea de demarcación de misiones en una de las primeras ediciones de su mapa, línea que posteriormente borrará⁶²². Por todo esto, el autor del *Mapa de América Meridional* tuvo que utilizar las informaciones cartográficas más precisas que tenía a su alcance, para situar este río. Pasaré a analizar algunos de estos mapas que pudieron ser utilizados.

*“Mappa geographico da campanha por donde marchou o xercito de S. Magestade Fidelisima sahindo do Río Grande de Sam Pedro, a quem auxiliava confr os sette povos rebeldes situados na margen oriental do Río Uruguay elevada pelo tenente coronel...José Custodio de Sá é Faria. Desenhada por Manoel Vieyra Leao...”*⁶²³. Este mapa fue impreso en 1758 y realizado sobre papel, en color. Sus medidas son 34 x 38 cm. Es un mapa portugués, realizado a partir de las guerras con los guaraníes. Se encontraba con una carta del marqués de Valdelirios a Ricardo Wall, mandada desde el campo de Santa Catalina, el 20 de octubre de 1758, relativa al enfrentamiento bélico entre indios y frailes contra españoles y portugueses⁶²⁴. Este es un mapa donde se representa profusamente la hidrografía, sobre todo de los arroyos en las cuencas hidrográficas de los ríos Ibicuy, Jacuy y el Río Grande de San Pedro, y también en los otros afluentes por la izquierda del río Uruguay, situados al norte del Ibicuy, como el

⁶²¹ Estos eran: S. Borja, S. Luis, S. Lorenzo, S. Nicolás, S. Miguel el mayor, S. Juan y S. Ángel.

⁶²² La línea (una de ellas pues eran dos en realidad) seguía el río Jucay y continuaba por el “Uruguay pita”, al norte de las misiones.

⁶²³ AGS. MPD, 18, 014.

⁶²⁴ AGS. Estado, Legajo, 07402, 009.

Paratini⁶²⁵, el Iyuy Guazú⁶²⁶, y otros hacia el norte hasta llegar al río Uruguay Mini. Están situadas en el mapa las siete misiones de los jesuitas y las “Tierras de la Vaquería”, al este del río Jacuy.

Otro de estos mapas donde los españoles intentaron situar la frontera en la cuenca del río Ibicuy, es el titulado: “*Demostración del modo más fácil y exacto para poder averiguar el origen principal del Ibicuy y poder concluir la demarcación*”⁶²⁷. Fue realizado, al igual que el anterior, en 1758, fruto de las labores de demarcación. Se dibujan, junto con los afluentes del Ibicuy, una serie de caminos, la mayor parte de ellos al sur del río, señalados en colores rojo y amarillo⁶²⁸.

La línea divisoria que tantos problemas parecía generar en las márgenes del río Ibicuy, ya se había comenzado a trazar más al sur, cerca de la laguna Mirin, comenzando esta en los Castillos Grandes, como se puede observar en: “*Plano que se demuestra la parte de demarcación ejecutada por las primeras partidas de España y Portugal desde Castillos hasta Santa Tecla y la que les falta que concluir hasta la boca del río Ibicuy en el Uruguay*”⁶²⁹. Realizado, al igual que los anteriores en el año 1758, representa la cuenca hidrográfica del río Ibicuy⁶³⁰ y parte de la del Jucaí, y todo el cauce bajo del río Uruguay. La línea de demarcación señalada en el mapa llega hasta Santa Tecla. Desde esta población hacia el norte, coincidiendo con la margen izquierda del río Ibicuy, se indican gran cantidad de afluentes de este río y una serie de caminos dibujados en rojo. Los caminos parecen partir desde Santa Tecla hacia el norte e indicarían el recorrido realizado por la Partida que exploró la zona. Entre los caminos, se señalan ríos y estancias y al norte del mapa las misiones jesuíticas guaraníes.

Los comisarios españoles y portugueses, por lo común, no se ponían de acuerdo a la hora de señalar las zonas por donde tenía que trazarse la línea de frontera fruto del Tratado de 1750. A la hora de representar los territorios explorados en la cuenca del río Ibicuy ocurría esto mismo. Lo podemos ver en el mapa portugués “*Demonstração do rio Ybicuy e braços que o formao. Descenhado pe los matheriaes referidos na explicação*

⁶²⁵ Cruz Cano en su mapa lo denomina Piratini.

⁶²⁶ En el mapa de Cruz Cano se llama Iyuy.

⁶²⁷ AGS. MPD, 18, 028.

⁶²⁸ El mapa está orientado con flor de lis, pero no indica escalas y tampoco aparecen coordenadas.

⁶²⁹ AGS. MPD, 18, 003.

⁶³⁰ En el mapa se denomina a este río Ibicuy guazú.

por Jose Custodio de Sa e Faria⁶³¹". El mapa, realizado en 1759, es muy parecido por el territorio que cartografía, al otro mapa realizado un año antes por los españoles titulado, "*Demostración del modo más fácil y exacto para poder averiguar el origen principal del Ibicuy y poder concluir la demarcación*"⁶³²". En este caso el mapa portugués refleja la latitud en los laterales, y al igual que el español, dibuja los caminos transitados por los Comisarios para realizar las averiguaciones. Pero el cauce del río Ibicuy varía ligeramente en ambos mapas, en uno a favor de España y el lusitano a favor de Portugal. En el español el nacimiento consta de dos brazos, el más pequeño en Montes Grandes, y otro mayor al sur de estos montes, en territorio portugués. Parece que el cartógrafo español quiere hacer ver que la línea de demarcación está mal señalada, incluso antes de llegar al Ibicuy. En el mapa portugués el río nace claramente en Montes Grandes.

El problema sobre la forma distinta que tenían los Comisarios de ambas potencias ibéricas, a la hora de situar la línea de la demarcación en esta zona sur de la América Meridional, adquiriría una connotación política muy fuerte, no solo en la distinta forma de interpretar el Tratado que tenían los Comisarios de ambas naciones, sino, sobre todo, por la división interna existente sobre esta cuestión dentro de la Corte española. Los portugueses tenían claro por donde se había de demarcar la línea surgida del Tratado de 1750, y reflejada teóricamente sobre el denominado "*Mapa das Cortes*"⁶³³. Siguiendo este mapa los comisarios lusos realizaron una representación de la zona que tenían que cartografiar y delimitar los comisarios de la primera partida de ambos países. Esta zona se indicaba en el "*Mappa que comprehende ó terreno que toca a Demarcação da primeira Partida, conforme o plano das Cortes*"⁶³⁴. Pero, por lo que estamos viendo, algunos españoles no estaban conformes con el trazado teórico de la frontera, aunque esto no lo pudiesen decir y entre ellos ciertos comisarios tendían a llevar la línea lo más posible hacia el este, quizás con ánimo de revisar el Tratado.

Otros mapas que pudieron ser consultados para realizar el de América Meridional que analizamos en este trabajo, hoy se encuentran en el Archivo General Militar⁶³⁵ (SH) y en el Servicio Geográfico del Ejército (SGE). Los dividiré en dos grupos: el primero de

⁶³¹ AGS. MPD, 06, 002.

⁶³² Ibídem, 18, 028.

⁶³³ Ibídem, 11, 018. Este es una copia del original.

⁶³⁴ Ibídem, 18, 015.

⁶³⁵ Las reproducciones de los mapas fueron tomadas de los libros que hacen referencia al Servicio Histórico Militar, por lo que utilizaré este término con las iniciales SH.

ellos, formado por aquellos mapas realizados por la Partidas Demarcadoras del Tratado de 1750 y el segundo grupo, con aquellos que representan otras partes de América Meridional, que no tenían relación con el hecho fronterizo con Portugal.

Dentro del primer grupo podemos situar el “*Mapa geográfico levantado por las partidas españolas destinadas a la América Meridional por el Río de la Plata*”⁶³⁶. Realizado por Francisco de Arguedas, Atanasio Varanda y otros, en 1751. La escala es 1:1 700 000, la proyección es Mercator y las coordenadas están referidas al meridiano de Buenos Aires. El mapa está montado sobre tela y sus dimensiones son 153 x 87,6 cm. En realidad, se trata de un mapa doble, o lo que es igual, dos mapas realizados por los mismos comisarios, uno refleja los cauces altos de los ríos Paraná y Uruguay, y el segundo representando los cauces bajos de estos dos ríos y la mayor parte de la cuenca del río Uruguay, con las lagunas de Mirim y Río Grande de San Pedro. Las dos partes del mapa unidas tienen una explicación donde se indica que en ellas, se representaba el territorio a delimitar por las tres partidas españolas procedentes de Buenos Aires. Parece ser un mapa del territorio que, a su vez, tenían que cartografiar estas partidas en otros mapas, y estos muy posiblemente sean algunos de los que estoy exponiendo en este trabajo, y que Cruz Cano tuvo que conocer a la hora de realizar su mapa. En esta explicación se apunta la forma como trabajaban estas partidas, a la hora de rectificar la variación de la brújula y tomar buenos rumbos, por ejemplo tomando la altura del sol de día y de las estrellas fijas por la noche, asignaban la latitud a los distintos lugares. La longitud la tomaban por las observaciones de los eclipses de sol y luna y por la aparición y desaparición de algunos de los satélites de Júpiter. El meridiano origen que tomaron para dar la longitud fue el de Buenos Aires, y para orientarlo respecto a los meridianos bien conocidos en Europa, tomaron los trabajos de La Condamine sobre el meridiano de París. Por estos trabajos calcularon que el meridiano de Buenos Aires distaba del de París 4 h 1' y 34''. Y en grados de la Equinoccial 60° y más de 21'. Indican igualmente los comisarios que en el mapa había zonas conocidas y por conocer.

Otro mapa sobre esta zona del Río de la Plata que pasamos a analizar es el “*Plano del Río de la Plata: que comprende los pueblos de misiones, y línea que se puso para dividir las jurisdicciones entre los dos monarcas de España y Portugal, aunque después*

⁶³⁶ GALLEGO y PALADINI, 1992, mapas nº 19-1 y 19-2. SH 6241.

en el año 1759 se quedaron las cosas como estaban”⁶³⁷. Se realizó por autor anónimo en 1759 y su escala⁶³⁸ es 1: 4 000 000.

En este plano, sin coordenadas, se representa la zona sur de la línea trazada teóricamente en el Tratado de 1750, para delimitar los territorios de ambas coronas. Esta línea se fija en esta carta en la zona sur, entre la desembocadura del Río de la Plata y el cauce medio del río Uruguay, remarcando la línea entre Castillos Grandes y los ríos Ibicuy e Iguazú. Entre estos dos aparecen dibujadas las misiones jesuíticas cedidas a Portugal. Posiblemente, la finalidad del plano fuese recordar que ese territorio se había cedido. La idea de exponer la cesión pudo realizarse con ánimo de hacer ver que se había solucionado un problema, y que al revocar el Tratado de 1750 el problema continuaba, o por el contrario, recordar que se había cedido un territorio muy importante, el cual posteriormente se pudo recuperar.

Por último pasaré a analizar un mapa que posiblemente sí utilizase, al menos en parte, Cruz Cano⁶³⁹, en la realización de las hojas N° 5, 6 y parte de la N° 4 de su *Mapa de América Meridional*.

Se trata del denominado “*Mapa histórico de las misiones jesuíticas en el Paraguay*”⁶⁴⁰. Fue realizado por la Comitiva de Demarcadores Reales, y señala, fundamentalmente, las misiones de la Compañía de Jesús en el Paraguay. Está fechado en 1766. Está realizado en color con tinta china y sus dimensiones son 103 x 75 cm. Dispone de escala de 20 leguas y está orientado por una rosa de los vientos en colores rojo y azul. Se representan también coordenadas de latitud y longitud.

María Blanco Conde considera que este mapa en parte copia o mejora de otro realizado por el jesuita José Quiroga, cuando fue elegido por el Comisionado Real, Marqués de Valdelirios, para formar parte de la comisión demarcadora en la zona del Paraguay. Este mapa de Quiroga, sería el “*Mapa de las Misiones de la Compañía de Jesús en los ríos Paraná y Uruguay*”. Fue realizado entre los años 1744 y 1749. Se imprimió en Roma en

⁶³⁷ GALLEGO y PALADINI, 1992, mapa n° 21. SH 6243.

⁶³⁸ Está orientado por una flecha que señala el norte, y no se representa coordenada alguna.

⁶³⁹ BLANCO, 2006, p.76.

⁶⁴⁰ Se encuentra en los fondos de la colección artística de la BH de la AEI, se desconoce su ingreso en esta institución, conociéndose que procede del depósito de la Biblioteca Hispánica. Hoy se encuentra enmarcado y protegido con cristal en una de las paredes de la biblioteca de dicha Agencia Española de Cooperación Internacional. Para más información ver: BLANCO, 2006.

1753 por Fernando Francaschelli, que añadió algún dato más, como las coordenadas de latitud y longitud.

Blanco Conde basa su afirmación sobre el uso del mapa de Quiroga por los demarcadores en 1766 en un cartel existente en la parte superior izquierda de la obra, donde se indica: “*hay muchas cosas añadidas a los otros dos impresos que hay de esta provincia que no pudieron ver ni averiguar los otros dos autores; y otras van enmendadas*”. Esta frase haría relación al mapa de Quiroga, en el que se sitúan con gran exactitud las treinta misiones de la zona, al igual que las ciudades principales. Todos estos núcleos urbanos se tomarían de Quiroga⁶⁴¹, al parecer de Blanco Conde, para situarlos de igual manera en este mapa de 1766. Del mismo modo piensa que se utilizaría esta información por geógrafos posteriores, entre otros Cruz Cano. La información aportada por Quiroga era muy parecida a la obtenida por las primeras Partidas de Límites en la zona del Paraguay, que fue donde trabajó Quiroga. Estos datos, más aquellos otros conocidos al estar cartografiados en mapas realizados por sus compañeros de la Compañía⁶⁴², fueron situados en este mapa que encontramos hoy en la BH. Cruz Cano nombra al Padre Quiroga sobre todo en la hoja N° 7 del *Mapa de América Meridional*, pues usa la información del jesuita en la construcción del perfil de la costa atlántica, entre el Río de la Plata y Bahía de San Julián, como ya se ha comentado.

En este mapa de 1766 se representa un territorio muy extenso, correspondiente a lo que se denominaba entonces Paraguay. Aparece dividido en cinco zonas, con diferentes colores: “*Gobernación de Santa Cruz de la Sierra*”, “*Misiones de Chiquitos*”, “*Gobernación del Paraguay*”, “*Gobernación de Tucumán*” y “*Gobernación de Buenos Aires*”. Todos estos territorios están plagados de anotaciones sobre múltiples temas, tribus y naciones de indios, misiones indicando la cantidad de personas que en ellas vivían y características. Una leyenda con catorce símbolos complementa la información que nos proporcionan los múltiples carteles.

⁶⁴¹ Martínez Martín, como vimos, considera que uno de los autores de este mapa fue Francisco Millau.

⁶⁴² Estos mapas ya han sido analizados en el apartado anterior. El mapa titulado “*Parte de la América Meridional en que trabaja el celo de los religiosos de la Compañía de Jesús, de la Provincia dicha del Paraguay*”, es muy parecido y tiene una estructura igual a este analizado en estas líneas, como ya indicamos en su estudio.

El tema que predomina en la información del mapa, sobre el que de una u otra manera más se habla, es el de los indios, tipos, naciones, tribus, si estaban evangelizados o no, si eran pacíficos o belicosos, número de todos ellos, etc. Otra cuestión muy importante que se trata en este mapa sobre los indios, y que también se relacionaba con la línea de frontera con Portugal, era el asunto de la caza y esclavitud de éstos por parte de los mamelucos⁶⁴³.

Existen otros mapas realizados por los miembros de las comisiones de límites creadas tras el tratado de 1750 entre España y Brasil. Una amplia lista de algunas de estas obras, se encuentran en la biblioteca del Museo Naval de Madrid, y han sido documentados por Luisa Martín Merás⁶⁴⁴. De estos mapas, los que consideramos que pudieron ser conocidos o utilizados por Cruz Cano han sido ya analizados, entre ellos se encuentran los atribuidos a Francisco Millau. No he considerado adecuado dedicar más tiempo a analizar otros materiales que pudo utilizar Cruz Cano, pues si hacemos caso a Tomás López en su informe ante la Academia de la Historia, este nos dice que el geógrafo “*Luis de Surville aprontó lo que le pareció y no lo mejor*”, por lo que podríamos considerar que muchos de estos documentos, aún existentes en los archivos y posiblemente conocidos, pudieron no ser utilizados por Cruz Cano, pues como vemos en este trabajo había un cierto rechazo por parte de algún sector de la Corte a que se realizase el mapa de la manera en que Cruz Cano consideró más adecuado realizarlo.

Por lo que respecta al grupo de mapas que representan zonas de América Meridional, que no estaban directamente relacionadas con los problemas fronterizos con Portugal, pudieron ser muchos los datos geográficos utilizados por Cruz Cano, si bien los territorios del norte, actuales estados de Venezuela, Colombia y Panamá, y la zona del Perú, actuales Perú, Ecuador y Bolivia, eran territorios bien conocidos, ocupados y explorados por España. Uno de estos mapas pudo ser la “*Carta de la provincia de Quito y de sus adyacentes. Obra póstuma de D. Pedro Maldonado gentilhombre de cámara de S.M. y gobernador de la provincia de Esmeraldas. Hecha sobre las observaciones astronómicas y geográficas de los académicos reales de las ciencias de Paris y de la de*

⁶⁴³ Mamelucos o bandeirantes, se llamaba así a los ciudadanos de la ciudad portuguesa de San Pablo, que pasaban a territorio español para secuestrar y vender como esclavos a los indios. Cuestión esta que chocaba con las leyes españolas y pontificias.

⁶⁴⁴ MARTÍN, 2007.

*guardiamarinas de Cádiz, y también de los RR.PP misioneros de Mainas...*⁶⁴⁵. Se realizó en 1750 y su escala es 1: 8 000 000. El mapa consta de cuatro hojas, está montado sobre tela y sus medidas son de 117 x 79 cm una vez ensambladas las cuatro hojas. En él se representa Ecuador y los extremos meridionales de Colombia y zona noroccidental de Perú, desde el río Patía al Piura⁶⁴⁶. Se muestra un territorio muy extenso, pero con pocos datos escritos. Sobresalen por su trazado en el mapa, la costa, los cauces de los ríos, algunas cordilleras que no se describen, y la mayor parte del territorio cubierto de vegetación, todo ello poco definido. Este mapa fue realizado con información del viaje realizado por Juan y Ulloa para medir el meridiano.

Otro mapa, en este caso de la zona de Bolivia, representando ciertas partes ocupadas por portugueses, es el *“Mapa que comprende las misiones de la Compañía de Jesús en el territorio de Moxos y Chiquitos, en la gobernación y comandancia de Santa Cruz de la Sierra. Marcando en el terreno de S.M.D. que ocupan los portugueses según las más exactas noticias adquiridas por los oficiales que han servido en la expedición de Moxos”*⁶⁴⁷. Fue realizado por Antonio de Aymerich y Villajuana el 27 de junio de 1764. La escala es 1: 2 220 000, la proyección es plana y está orientado con flor de lis. Se encuentra montado sobre tela y sus medidas son de 52,4 x 66,8 cm. La zona representada en el mapa es la parte oriental de Bolivia y central de Brasil, en concreto parte de los estados de Rondonia y Mato Grosso. Se indican en estos territorios los pueblos de la zona de Moxos, los pueblos que ocuparon los portugueses, pueblos también de la zona de Chiquitos, y pueblos de la sierra. Indica el camino seguido por la expedición, con cuya información se realizó el mapa. Ésta partió de Santa Cruz de la Sierra y llegó a las misiones. Sobre todo, lo que mejor se puede observar en esta obra es la red hidrográfica. La mayor parte de la información que ofrece el mapa aparece explicada en la leyenda. Es un mapa con coordenadas, tanto de latitud como longitud, pero no ofrece una buena representación de la zona que se intenta cartografiar⁶⁴⁸.

⁶⁴⁵ ALMAZÁN y PALADINI, 1996, mapas n° 67 (SGE J-8-3-3) y 68 (SH 6129). Los dos mapas realizados por el mismo autor y muy parecidos.

⁶⁴⁶ Esta orientado y se representan coordenadas.

⁶⁴⁷ GALLEGOS y PALADINI, 1992, mapa n° 91 SGE J-9-2-1.

⁶⁴⁸ Este mismo mapa con ligeras variaciones se encuentra en el AGI. Volveremos sobre él poco más adelante. AGI-MP-BUENOS AIRES, 66.

Una de las zonas más conflictivas que Cruz Cano cartografía en su *Mapa de América Meridional* es el archipiélago de las Malvinas⁶⁴⁹, este aparece expuesto en la hoja N° 7 de su mapa de 1775. Posiblemente para su representación pudo utilizar entre otros mapas y corografías, el “*Plano de las islas Malvinas: situadas en la costa patagónica en la latitud y longitud que aquí se demuestra deducido de los reconocimientos y noticias más exactas adquiridas por nuestros oficiales y pilotos españoles desde el principio de su establecimiento en ellas*”⁶⁵⁰. La fecha de realización de este mapa es 1771. La escala es 1: 380 000, está montado sobre tela y sus medidas son de 51,8 x 106,5 cm. En el mapa, junto con la situación de los distintos puntos geográficos, se mencionan dos viajes, uno señalado en color rojo, realizado en 1769 por naves españolas, entre ellas la goleta San Felipe, en el que se reconocieron por tierra el puerto de San Felipe y la bahía de Santa Eufemia, entre otros lugares de las islas. Y el siguiente viaje, en 1770, realizado en este caso por la fragata particular San Francisco de Paula, que fue desde Buenos Aires hasta las islas. Este plano se representa con coordenadas y estas sí que pudieron servir a Cruz Cano para situar el archipiélago. Sin embargo, la representación de la forma de las islas es distinta en este plano a la que realiza Cruz Cano en el suyo.

Otro mapa en el que también se representan las Malvinas y parte del Estrecho de Magallanes, y que pudo ser conocido y utilizado por Cruz Cano es: “*Carte d’une partie du Detroit de Magellan, et de l’isle Malouine*”⁶⁵¹. Este fue construido por el capitán francés Thisbe de Bellecuore, utilizando datos tomados en unos viajes realizados en los años 1764 y 1765. En esta carta se representan coordenadas de latitud y longitud esta tomada desde el meridiano de París. Está orientada por flor de lis. Se representa el archipiélago de Malvinas y la zona este de la costa patagónica y Tierra de Fuego, entre los 50° de latitud sur y los 54° de la misma. Los datos de latitud fueron tomados en observaciones realizadas en los dos años, 1764 y 1765. En la carta se dibuja una ruta de navegación, a la que el autor se refiere en la explicación existente tras el título. Esta travesía representada en el mapa se realizó entre la costa norte y sur de las islas Malvinas y la zona media este del Estrecho de Magallanes, dibujándose las dos rutas de

⁶⁴⁹ En realidad eran Maluinas, pero el nombre se transformó. Como he explicado al referirme al contexto histórico, este archipiélago tuvo un proceso de ocupación complicado por parte de españoles, franceses e ingleses. Parece ser que los británicos querían ocuparlo para desde ahí, poder acceder fácilmente a la zona del Río de la Plata y territorios al sur de Buenos Aires.

⁶⁵⁰ GALLEGO y PALADINI, 1992, mapa n° 30. SH 6371.

⁶⁵¹ AGI-MP-BUENOS AIRES, 67

ida y vuelta. La toponimia aparece en francés. El viaje al que se refiere el mapa se trata del realizado por la fragata El Águila para entrar en el Estrecho de Magallanes en febrero del año 1765, partiendo de la Gran Malvina. También se señala la ruta que realizaron el año anterior 1764, la misma fragata El Águila, acompañada de la corveta Esfinge, para llegar a las Malvinas en febrero del citado año. Este mapa pudo ser conocido por Cruz Cano, acaso informado sobre él por alguien de la corte, pero las coordenadas, si bien son parecidas a las utilizadas por Cruz Cano en su mapa, no coinciden totalmente, pues el francés sitúa el archipiélago más al sur que el español⁶⁵². El mapa nos indica el control e interés que Francia tenía en la zona. Esto mismo era conocido por la administración española, al encontrarse este mapa en nuestro AGI. Las rutas dibujadas demostraban la posibilidad de utilizar Las Malvinas como zona de abastecimiento y descanso para los barcos que cruzaban del Atlántico al Pacífico y viceversa.

Hay otros mapas existentes tanto en el Servicio Histórico Militar como en el Servicio Geográfico del Ejército, que pudieron ser utilizados o al menos servir de referencia a Cruz Cano. Me referiré someramente a algunos de ellos, pues al igual que considero pudo ocurrir con los mapas existentes en el Museo Naval, estos mapas puede que no le fuesen entregados a Cruz Cano, a pesar de estar archivados durante los años en que se construía el *Mapa de América Meridional*.

Algunos de estos mapas pudieron ser: “*Plano general de la Ciudad y Puerto de Santa Marta... Realizado por D. Antonio de Arévalo. Año 1763*”⁶⁵³. Servicio Histórico Militar.

“*Mapa General del Golfo de Darién o de Urabá... Por D. Antonio de Arévalo. Año 1761*”⁶⁵⁴. Servicio Geográfico del Ejército.

“*Mapa General de la provincia de Indios Guagiros que llaman de El Hacha... Arebelo (¿?) Año 1773*”⁶⁵⁵. Servicio Histórico Militar.

“*Mapa que representa el Curso de los Ríos que fertilizan la Provincia de / Sta. María del Darién. Año 1774*”⁶⁵⁶. Anónimo. Servicio Histórico Militar.

⁶⁵² La medida del Francés Thisbé es más cercana por no decir coincidente con la indicada hoy en el SIG de Google. Esto es la zona sur de Gran Malvina sobre los 52° sur de latitud, mientras que Cruz Cano sitúa esta medida por el norte de la isla.

⁶⁵³ RODRÍGUEZ y MUÑOZ, 1980, mapa nº 115.

⁶⁵⁴ Ibídem, mapa nº 131.

⁶⁵⁵ Ibídem, mapa nº 154.

*“Descripción de las Provincias de Venezuela y Maracaibo, parte de la Cumaná, y Santa Marta que comprende desde la Punta de Cañas hasta el Golfo de Cariaco. Por Ca. Juan Aparicio. Año 1762”*⁶⁵⁷. Servicio Histórico Militar.

“Plano de Puerto Cabello y sus contornos, situado en la Provincia de Venezuela en 10° 16′ de latitud septentrional, 308° 25′ longitud. Por José Solano. Año 1766”. Servicio Histórico Militar. En este caso, a pesar de ser un mapa realizado por Solano, militar cuyos datos son utilizados por Cruz Cano, la latitud en la que sitúa Cruz Cano Puerto Cabello es la misma que en la que sitúa Solano dicho puerto, pero no así la longitud de esta ciudad, que Cruz Cano orienta más al este.

*“Río Orinoco nuevamente observado en bajante a fin de expresar sus raudales, Islas y bajos, Ríos y Caños que tiene... Por el P. Jph. Gumilla antiguo misionero de la Compañía de Jesús y remitido por el Gobernador de la Trinidad D. Jph. Arredondo. Año 1732”*⁶⁵⁸. Servicio Geográfico del Ejército. Este mapa realizado por Gumilla, como ya he comentado, pudo ser utilizado por Cruz Cano, si bien los datos que en él aparecen ya habían sido superados por las informaciones recogidas de aquellas zonas por los demarcadores, que exploraron el territorio con posterioridad. El mapa formó parte de la obra publicada por el mismo José Gumilla en 1741 y reeditada en 1745 en dos volúmenes *“El Orinoco Ilustrado y defendido. Historia natural civil y natural de este gran río”*. La edición de 1745 fue la más conocida en la época. Posteriormente, se realizarían otras ediciones en 1758 en francés, 1791, 1882, etc.

*“Mapa que manifiesta el verdadero curso del famoso río Orinoco, desde su origen en las serranías llamadas Perrimas, y Gran Laguna Parima, hasta su desembocadura. Por Apolinar Díaz de la Fuente. Ca. 1760”*⁶⁵⁹. Servicio Histórico Militar.

6.4.12 Mapas conservados actualmente en el Archivo General de Indias

Entre el extenso número de mapas que se encuentran registrados en el AGI, hemos escogido algunos de los que creemos utilizó Cruz Cano en el *Mapa de América Meridional*. Una de las obras que ha servido de guía para orientar la búsqueda de información, por lo que respecta al territorio que hoy ocupa Brasil, ha sido la

⁶⁵⁶ RODRÍGUEZ y MUÑOZ, 1980, mapa n° 182.

⁶⁵⁷ URIARTE y PALADINI, 1990, mapa n° 8.

⁶⁵⁸ Ibídem, mapa n° 111.

⁶⁵⁹ Ibídem, mapa n° 115.

recopilación de mapas realizada por Juan Vicente Bachiller⁶⁶⁰ que contiene un amplio resumen cartográfico.

Algunos de estos mapas conservados en Sevilla son:

*“Plano de la costa del norte del Río de la Plata , que comprende desde Uruguay hasta Castillos Chicos, con demostración de sus ensenadas, cerro y paraje donde se ha descubierto por el capitán de forasteros, Manuel Domínguez, lavadero de oro rico, a distancia 22 leguas nordeste de la plaza de Montevideo, donde se demuestra por los mismos rumbos las leguas que hay, así al Río Grande como a los pueblos de las misiones de los P.P. de la Compañía y otros parajes según de él se reconoce”*⁶⁶¹. El mapa tiene fecha de 25 de abril de 1748. Sus medidas⁶⁶² son 27´4 x 90 cm. Forma parte de un expediente dado por el gobernador de Buenos Aires a Manuel Domínguez, para descubrir y catear minas hacia Montevideo, donde se descubrió una que aparece en el plano. El expediente está mandado por el gobernador al marqués de la Ensenada, y pone en evidencia una posible zona rica en oro, cerca de los territorios que solían ser arrasados y saqueados por los portugueses. Muchos de los topónimos que aparecen en este mapa, se encuentran también en el mapa de Cruz Cano, en la hoja N° 6, pero en el mapa de 1775 algunos nombres cambian. Por ejemplo, en el mapa de 1748 se denominan ríos a lo que luego Cruz Cano clasifica como arroyos. Por otro lado el mapa de 1775 es más completo. En el de 1748, parece que el eje fundamental de la obra es la mina desde la que se indican distancias a las zonas urbanas más cercanas. En el de 1775 aparece representada esta mina de oro, pero rodeada de las *“Asperezas de Polanco”*, y sin que nazca en ella río alguno. Los datos que pudo utilizar de este mapa Cruz Cano, fueron mejorados por otros posteriores, entre ellos la información aportada por Flores Maldonado.

Otro mapa, en este caso de la zona septentrional de América del Sur es el *“Plano general de la provincia de Guayana que con la exactitud posible respecto al desconocido centro y dilatada circunferencia de este país ha formado, por las noticias más seguras y conocimiento adquirido prácticamente hasta 5 de abril de 1770, el*

⁶⁶⁰ BACHILLER, 2008.

⁶⁶¹ AGI-MP-BUENOS-AIRES, 59.

⁶⁶² La escala es de 20 leguas al grado, orientado por flor de lis, pero no dispone de coordenadas.

*comandante general del Orinoco y Guayana*⁶⁶³. El plano está realizado por Manuel Centurión, es de proyección cilíndrica hacia el este, y en él se representan coordenadas de latitud y longitud. Está coloreado y sus medidas son 46´4 x 65´6 cm. Dispone de una amplia toponimia y explicación de signos en la leyenda.

Este mapa, fruto de las expediciones para conocer la margen sur del Orinoco y Guayana, es muy parecido a otro en el que se representan los territorios explorados hasta el 31 de diciembre de 1770. Está realizado también por Manuel Centurión y las medidas son distintas. Nos indican los dos mapas que estos se construían sobre la marcha, según se exploraban los territorios y era necesaria esa información, ya fuese en las capitales americanas o en la Corte. Por este motivo se realizaron los dos mapas de una misma zona, eran necesarios, posiblemente por problemas de administración, ocupación o tensión fronteriza con portugueses u otros europeos. Es curioso que ambas obras fueran construidas un año antes de concluir Cruz Cano la hoja N° 1 del *Mapa de América Meridional* en la que se representa este mismo territorio. Pudo utilizarlos para revisar sobre todo parte de la hidrografía, si bien no coincide la forma de los ríos, pero sí algunos nombres, y situación de ciertos pueblos.

Mapa importante en el que se representan las misiones de Mojos y Chiquitos es el, *“Mapa de las misiones de la Compañía de Jesús en el territorio de los Mojos y Chiquitos, en la gobernación y comandancia general de Santa Cruz de la Sierra, marcando en él, el terreno de Su Majestad Católica que ocupan los portugueses según las más exactas noticias adquiridas por los oficiales que han servido en la Expedición de Mojos”*⁶⁶⁴. El mapa fue concluido el 27 de junio de 1764, por Antonio de Aymerich y Villajuana. La escala del mapa es de 20 leguas al grado. En este mapa se representa el territorio sudamericano entre los 10° y 21° de latitud sur y los 311° y 322° de longitud⁶⁶⁵. Está realizado en color y sus medidas son 49 x 49 cm. Se representan, entre otros, los pueblos de Mojos, Chiquitos y Santa Cruz de la Sierra y los ocupados por los portugueses. Igualmente aparecen, junto con otros elementos geográficos, una serie de caminos entre los ríos Ytennes y Mamore, con unos carteles *“Camino que hizo la tropa de S. Pedro a Sta. Rosa”* y *“Camino de Sta. Cruz a las misiones por tierra”* que

⁶⁶³ AGI-MP-VENEZUELA, 158. Existe otro mapa igual en el que cambian algunas zonas exploradas. Este es AGI-MP-VENEZUELA, 162.

⁶⁶⁴ AGI-MP-BUENOS AIRES, 66.

⁶⁶⁵ Posiblemente esta longitud está tomada desde el meridiano de Tenerife.

coinciden con los caminos que Cruz Cano sitúa en la hoja N° 3 de su mapa. Igualmente coincide en la ubicación de la mayor parte de los pueblos. Sobre todo, el parecido se puede observar en la representación de los ríos y su trazado, pues son casi iguales en ambos mapas, lo mismo ocurre con los caminos que aparecen en este mapa. Hay ciertas variaciones en estas vías respecto al mapa de Cruz Cano; por ejemplo el “*Zanjón abierto por D. Matías Baulen*” en el camino que va de San Pedro a Santa Rosa, y el camino que atraviesa los pueblos de La Concepción y La Magdalena, no aparecen en este mapa de 1764 y sin embargo sí que se representan en el de Cruz Cano de 1775. El trazado de los ríos, y el camino que realizó la tropa, con el mismo texto escrito, y dirección de esa parte de dicha ruta, fueron tomados de esta obra por Cruz Cano, casi de la misma forma. Este mapa es el mismo ya analizado anteriormente, con ligeras variaciones⁶⁶⁶. Este en sus distintas versiones es uno de los pocos mapas de los analizados, que se puede decir que Cruz Cano copió, o al menos siguió casi de forma idéntica.

Un mapa parecido al anterior de 1764, en el que también se representan las misiones en las zonas de Mojos y Chiquitos, es el “*Mapa que comprende las Misiones de Mojos y Chiquitos, marcando el terreno de S.M. Católica que ocupan los portugueses, según las más exactas noticias y observaciones hechas en las dos expediciones de Mojos en 1763 y 1766*”⁶⁶⁷. El mapa fue ejecutado por Miguel Blanco y Crespo, y finalizado en La Plata el 1 de agosto de 1769. Está realizado en color y sus medidas son 66 x 62 cm. Se representa en él una zona de la parte sur del continente americano, entre los 10° 50' sur de latitud y los 310° 40' a 320° 31' de longitud⁶⁶⁸. El mapa es más completo que el anterior, posee una relación al margen sobre el clima, producciones, etc. En él aparece un fuerte llamado de La Concepción que estaba ocupado por los portugueses. Se acompaña todo ello de una relación de los pueblos existentes en la zona de los Mojos, otra lista con una serie de pueblos abandonados por la peste, otros pueblos de la zona de Chiquitos, y por último, también se representa una derrota del camino nuevo de Cochabamba a Loreto por el río Chapare. El mapa se encontraba con una serie de expedientes relativos a la expulsión de los lusitanos del pueblo de Santa Rosa el Viejo,

⁶⁶⁶ Signatura: SGE J-9-2-1. Como se ha comentado los colores de los ríos son distintos en ambos mapas, la rosa de vientos con flor de lis también, y tienen medidas distintas, si bien muy parejas.

⁶⁶⁷ AGI-MP-BUENOS AIRES, 78.

⁶⁶⁸ Posiblemente longitud oriental tomada desde el meridiano de Tenerife.

perteneciente a estas misiones de Mojos, donde se habían asentado los portugueses al amparo del Tratado de 1750.

Otro de estos mapas, interesante por representarse en él la zona costera al norte del Río de la Plata, es el “*Mapa particular del Río de la Plata y sus contornos con las situaciones de los puertos de mar de aquellas costas hasta el Río Grande, que divide la jurisdicción de la Corona de Portugal y especificación de los parajes donde nuevamente se han fortificado los portugueses y las montañas que se han reconocido haber metales de plata, azogue y piedra imán, sondeando de brazas todo el río como se demuestra*”⁶⁶⁹. Se construyó este mapa en 1737. La escala es de 35 leguas de España, que se corresponden con 9,5 cm. Está realizado en color y sus medidas son 39 x 62 cm. En él se representa la zona costera al norte del Río de la Plata, entre los 28° y los 36° de latitud sur. Coincide con la zona existente de norte a sur, entre la isla de Santa Catalina y el Río de la Plata. Esta zona era la inmediata al sur de la Bahía de San Vicente o de Todos los Santos, bahía esta por cuyos dos extremos pasaban las líneas de Tordesillas. Parte de la administración española y posiblemente, el primero, Carlos III, consideraba que, una vez sin efecto el Tratado de 1750, había que volver en cuestión de límites con Portugal, al Tratado de Tordesillas. Por todo ello, la importancia de este territorio entre la isla de Santa Catalina y el Río de la Plata. Algunas de las informaciones que contiene este mapa no coinciden con el anteriormente analizado “*Plano de la costa del norte del Río de la Plata...*”⁶⁷⁰. Pero en este que analizamos ahora, se representa el Río Grande de San Pedro, dato que no aparece en el otro.

El mapa se encontraba con expedientes sobre expediciones a la Colonia del Sacramento, realizadas entre 1737 y 1749. Muchas de estas expediciones, tanto a la Colonia como a la isla de Santa Catalina, fueron realizadas por Pedro Cevallos.

El siguiente mapa que pasamos a comentar, puede que por la fecha de su realización no fuese utilizado por Cruz Cano, pero por la zona que representa posiblemente sirvió para realizar alguna rectificación en las planchas del mapa, una vez concluida la construcción de estas.

⁶⁶⁹ AGI-MP-BUENOS AIRES, 52.

⁶⁷⁰ *Ibidem*, 59.

Se trata del “*Plano del Río Grande de San Pedro, situado en la latitud de 32° sur, delineado por D. Pedro García, Subteniente del regimiento de infantería de Buenos Aires, en el año de 1774*”⁶⁷¹. La escala es de una legua que coincide con los 6,5 cm. Está realizado en color y sus medidas⁶⁷² son 44 x 62 cm. Este mapa fue remitido por el gobernador de Buenos Aires, Juan José de Vertiz, acompañando a un expediente sobre el ataque a los puntos ocupados por los portugueses, en enero de 1775. Estas zonas, a su vez, habían estado ocupadas por España, pero el 29 de mayo de 1767 las tomaron por las armas los portugueses.

La construcción del *Mapa de América Meridional* finalizó por parte de Cruz Cano en los últimos meses del invierno de 1775, pero las rectificaciones que se realizaron en las planchas se prolongaron al menos hasta febrero de 1776. Estas rectificaciones tocan zonas del entorno del Río Grande de San Pedro, por lo que el autor pudo valerse de este mapa para las reformas. Al ser un documento militar para la preparación de un ataque, cabe pensar que fuese secreto. La buena relación de Cruz Cano con los militares, pudo facilitar que le informasen sobre la topografía de la zona.

6.4.13 Documentos existentes en al Academia de la Historia

Como ya vimos en la documentación referida a la construcción del mapa, Pedro Rodríguez Campomanes había proporcionado o ayudado a conseguir algunos mapas a Juan de la Cruz Cano. Posiblemente, no solo pudo facilitar esa documentación procedente de algunos ministerios, sino que desde 1764, año en el que pasó a ser director de la Real Academia de la Historia, pudo facilitar documentos al geógrafo, procedentes de esta Academia, que por aquellas fechas se estaban recopilando. La labor recopilatoria fue realizada por Juan Bautista Muñoz, que ostentó el título de Cosmógrafo Mayor desde 1770, y llevó a cabo dicha labor en la Academia durante el tiempo en que Campomanes fue director de esta institución. Si bien la recopilación comenzó en 1779 y no se publicó hasta 1791, fechas ambas en las que el *Mapa de América Meridional* ya se había concluido, muchos de los documentos recopilados se encontraban con antelación en la noble institución.

⁶⁷¹ AGI-MP-BUENOS AIRES, 105.

⁶⁷² El mapa no está orientado y tampoco dispone de coordenadas.

La obra de Muñoz se encuentra hoy parte en la Academia de la Historia y parte en el Palacio Real. El catálogo de la obra de Juan Bautista Muñoz en la Academia consta de más de 74 volúmenes, casi todos de temas relacionados con América.

Dentro de estos hay una serie de noticias que pudieron ser utilizadas por Cruz Cano, ya fuese por habérselas cedido desde la Academia, o por haber llegado quizás al geógrafo los documentos antes de ser recopilados por Juan Bautista Muñoz.

Algunos de estos escritos pudieron ser:

*“Noticias de la marcha que el Excelentísimo Señor Gómez Freire de Andrade, Maestre de Campo General, principal Comisario de su Majestad Fidelísima de la demarcación de la América Meridional, hizo de la Plaza de la Colonia, con acción de guerra, como auxiliante de su Majestad Católica, a 22 de abril de 1745, por la evacuación de las 7 misiones sublevadas”*⁶⁷³.

*“Viaje de una fragata en que fueron tres Padres Jesuitas al reconocimiento del puerto de San Julián en 1746 y 47, do se corrigen los errores de Anson”*⁶⁷⁴.

*“Relación de viajes y descubrimientos, de Pedro Sarmiento”*⁶⁷⁵ *y Juan Ladrillero*⁶⁷⁶.

*“Relación del viaje que se ha hecho a las costas del Estrecho de Magallanes...por D. Antonio de Vea... en 1767 dirigido por el excelentísimo Señor Pedro Portocarrero, conde de Medellín, por el Excelentísimo Señor Baltasar de la Cueva Enríquez, Virrey del Perú”*⁶⁷⁷.

“Apuntamientos y borradores de Juan Bautista Muñoz, sobre unos viajes realizados entre 1685 hasta 1775”. Dentro de este apartado, uno de los viajes es: *“Viaje de D. Felipe Ruíz Fuentes, capitán de navío en 1766 en dos fragatas, La Esmeralda y la Liebre, con destino a las Malvinas (Paso por la bahía de La Soledad de la que trae un mapa y otro de la Malvina). Acabado su viaje el 15 de abril de 1768”*. Y otro es: *“Viaje para descubrir y reconocer la isla de David que saliendo del Callao en octubre de 1770*

⁶⁷³ Colección de Juan Bautista Muñoz. Tomo LXXI. 1588. Fol. 268-274.

⁶⁷⁴ Ibídem. Tomo LXXIII. 1649. Fol. 349.

⁶⁷⁵ Ibídem. Tomo LXXI. 166. Fol. 74- 139.

⁶⁷⁶ Ibídem. Tomo XXII. 164. Fol. 17-42.

⁶⁷⁷ Ibídem. Tomo XXIII. 184. Fol. 191-235.

*llegó el 15 de noviembre. Sigue el viaje llegando a la isla de San Carlos, después archipiélago de Chonos e isla de Chiloé, regresando al Callao en 1771*⁶⁷⁸.

*“Carta de Antonio de Ulloa a Juan Bautista Muñoz pidiendo una relación de un viaje de Miguel Santisteban de Lima a Honda. 1747*⁶⁷⁹.

“Relación del Alto Orinoco. Realizada por Apolinar Díaz de la Fuente”. Dentro de esta es de interés: *“Diario del viaje que de orden de D. José Solano Capitán de Navío y Tercer Comisario de la Real expedición de Límites, descubrió en la cabecera del Orinoco, hecho en 1759-1760... Encuentro con el Sargento Francisco Bobadilla comisionado por Lozano que regresaría por el río Amazonas*⁶⁸⁰.

*“Diario del viaje que el Padre Samuel Fritz Jesuita alemán realizó por el Marañón*⁶⁸¹.

*“Descripción de los ríos Marañón y Misiones sacada de la memoria del padre Samuel Fritz*⁶⁸².

⁶⁷⁸ Ibídem. Tomo XXIII. 188. Fol. 245-248. Ambos viajes.

⁶⁷⁹ Ibídem. Tomo XXVI. 268. Fol. 234-235.

⁶⁸⁰ Ibídem. Tomo XXVIII. 301. Fol. 252-272.

⁶⁸¹ Ibídem. Tomo XXVIII. 303. Fol. 298.

⁶⁸² Ibídem. Tomo IL.418. Fol. 469- 472.

7. BREVE PANORAMA DE LA CARTOGRAFIA SOBRE AMÉRICA MERIDIONAL ANTERIOR AL SIGLO XVIII Y CONTEMPORÁNEA

7.1 Evolución histórica

Cuando nos referimos a la cartografía sobre América, no podemos dejar de reconocer cómo ésta se encuentra ligada al proceso explorador llevado a cabo por España en aquel continente al menos durante tres siglos.

La cartografía americana comenzó con el propio descubridor. Colón, según su propia declaración, sabía trazar cartas. En 1498 envió a los Reyes Católicos un mapa de la costa de Paria. De su obra cartográfica solamente se conserva un croquis de La Española, aunque se han creído identificar otros mapas suyos, o, al menos, copias de ellos, como el que figura en una edición de las “Décadas” de Pedro Mártir de Anglería (1511), o la carta del almirante turco Piri Reis (1513).

La primera figura importante de la cartografía americana fue Juan de la Cosa, con su mapamundi fechado en 1500 en el Puerto de Santa María. A partir de 1503, la actividad cartográfica se organizó en la Casa de Contratación, especialmente, después de los dos grandes hitos que son: la creación del cargo de Piloto Mayor (1508) y la del Padrón Real (1512), que se manda hacer a Américo Vespucio por Real Cédula como modelo de carta de navegar, a la que sólo los cosmógrafos oficiales tendrían acceso, no pudiendo salir de la Casa de Contratación.

Este documento se renovaba y corregía cada cierto tiempo, con las novedades que traían los pilotos, que, una vez contrastadas en junta de pilotos, se incorporaban al Padrón oficial. Para más comodidad y detalle geográfico, el Padrón Real estaba dividido en seis partes, llamadas también padrones o cuarterones.

El Padrón Real comienza siendo una carta portulana mallorquina, a la que se le incorporan las nuevas tierras descubiertas, una escala de latitudes, la representación de los círculos mayores y un ecuador graduado.

Al ser la construcción de la carta general oficial una labor de equipo, es lógico que no fuera firmada. El hecho de sacar copias de los distintos padrones tampoco justifica el que se firmaran, razón por la cual han llegado hasta nuestros días tan pocas cartas

firmadas, puede que sólo lo fueran las que eran un encargo especial para uso distinto de la navegación.

De las cartas firmadas que han llegado a nosotros la mayoría lo son de cosmógrafos de hacer cartas de navegar y las atribuciones de las que son anónimas siempre giran en torno a los hombres que lo eran en la época. Entre ellos, podemos citar a:

- Nuño García de Torenó, nombrado en 1519 maestro de hacer cartas y fabricar instrumentos, antecedentes de lo que luego serían los cosmógrafos. Se conserva una carta firmada y otra atribuida.
- Diego Ribero, nombrado en 1523. Se conservan tres cartas firmadas y una atribuida.
- Alonso de Chaves, nombrado en 1528 y en 1552, piloto mayor. No se conserva cartografía firmada. Se le atribuye una carta.
- Diego Gutiérrez, nombrado en 1534. Se conserva una carta.
- Alonso de Santa Cruz, nombrado en 1537. Se conserva cartografía.
- Sancho Gutiérrez, nombrado en 1553. Se conserva una carta.

Además del Padrón Real, que se conservaba como modelos oficial, existen otros dos tipos de mapas salidos de la Casa de Contratación: los mapas y planos de cosmógrafos y pilotos, que representaban la información y experiencia particulares, que servían para ir rectificando los Padrones; y las cartas, dibujadas con aprobación de los cosmógrafos de la institución, que se vendían a los pilotos.

La actividad cartográfica de la Casa de Contratación languideció y se extinguió a lo largo del siglo XVII, por la proliferación de las cartas grabadas procedentes de los Países Bajos. Lo que había sido casi un monopolio tecnológico, al conocer los españoles mejor que otros europeos los territorios explorados y evangelizados en América, pasó a ser algo también conocido por otras potencias europeas que se acercaron durante el siglo XVII a este continente.

Importante para la existencia de esta crisis de la cartografía española y el auge de aquella otra procedente de los Países Bajos, fue la prohibición en España, durante los años finales del siglo XVI, de publicar y vender aquellos mapas que se consideraban

importantes, con lo que no se creó un mercado. Por el contrario, en los Países Bajos, territorios del mismo monarca español, no existía dicha prohibición, lo que unido a unos menores costes de producción, hizo que se crease toda una industria cartográfica.

Posiblemente a esta crisis cartográfica española en el siglo XVII, pudo contribuir el éxito editorial de obras corográficas como las de Pedro de Medina, Martín Cortés, Antonio de Herrera, Rodrigo Zamorano y Andrés García de Céspedes, que ejercieron una enorme labor divulgativa. Los regimientos, sumas y demás obras tuvieron gran importancia didáctica, en ocasiones, con ilustraciones de mapas generales (Pedro de Medina), regionales (Ruesta) o globulares (Vargas Machuca o Herrera y Tordesillas). En la obra de este último Herrera en sus “*Décadas*” se instruía al lector incorporando un verdadero padrón, en 14 hojas aprovechando el trabajo de sus predecesores Fernández de Oviedo y López de Velasco, entre otros⁶⁸³.

Estas obras ofrecieron una información de la que, posiblemente, no disponían los holandeses, y que fue empleada en sus imprentas para realizar los mapas que se utilizaban en el siglo XVII.

La cartografía realizada en los Países Bajos, representando América Meridional nunca fue muy buena, si bien mejoró algo en el siglo XVII. Pero ya en estas fechas los cartógrafos franceses comenzarían a desarrollar unos mapas sobre el sur de América que superarían en muchos casos a los realizados en los Países Bajos.

Faltando datos de los territorios que se querían cartografiar a veces estos se terminaban interpretando por una original inventiva, lo que generaba creaciones como la: “*Chorographia nobilis & opulentae Peruane Provinciae, atque Brafiliae, quas A decimo ad quintum & quinquagesimum fere gradum ultra... a Theodoro de Bry concinata Año 1592*”⁶⁸⁴.

En esta representación algo ficticia de América Meridional el cartógrafo “holandés” Jean Theodore de Bry, que a veces trabajaba para la Corte de Madrid y muchas veces con sus trabajos atacaba dicha monarquía, realiza un mapa de América Meridional representando también América Central, y la parte sur de América Septentrional junto con las islas Antillas.

⁶⁸³ CUESTA y SURROCA, 2010, pp. 40-41.

⁶⁸⁴ Biblioteca del Palacio Real I/B 249(1)

A falta de buena información, De Bry inventa a veces, exagerando muchas de las zonas que representa. El mapa, en muchos casos, es más una obra de arte por la belleza de los símbolos que usa y su ornamentación, que un documento con valor geográfico.

Esta obra forma parte de un atlas impreso en 1603 y sus hojas miden 34,5 cm⁶⁸⁵. Toda la toponimia y carteles se encuentran escritos en latín. En esta carta De Bry señala coordenadas y ecuador graduado. Está orientado por rosa de vientos y flor de lis. Representa el continente americano entre los 40° de latitud norte y los 60° de latitud sur y de los 250° a 360° de longitud, se supone oriental, tomada desde el Teide.

Incluye en esta representación el Estrecho de Magallanes con la Tierra de Fuego, y por el contrario no aparece la península de California.

Representación cartográfica parecida a la anterior, es la obra de Paulo Forlani de Verona: *“La descrittione di tutto il Peru”*. Se trata de un mapa de la segunda mitad del siglo XVI, sin fecha definida. Y al igual que el anterior, ofrece una representación muy deformada de América del sur. Posiblemente su realización, como la del anterior mapa, se debió a informaciones poco fiables que llegaban a estos cartógrafos. Ninguno de los dos podía competir en aquellos momentos con la cartografía que ofrecía el Padrón Real español.

Este mapa de Forlani, representa una fantástica América Meridional, parte de América Central, islas del Caribe y zona meridional de la Península de Florida. Se representan coordenadas de latitud y longitud. Tiene línea ecuatorial graduada. Está orientado por una rosa de los vientos.

Se representa América entre los 32° norte y 59° sur de latitud y los 14° a 90° de longitud oeste, sin definir el meridiano del que se parte.

Al igual que en el mapa de De Bry, no aparece dibujado el río Orinoco y hay un exceso de representación de montañas. Las deformaciones de ambos mapas con respecto a la realidad no coinciden.

La cartografía francesa en el siglo XVII llegó a ser mejor que la holandesa, sobre todo en lo que respecta a las obras realizadas por los geógrafos de la Corte de París.

⁶⁸⁵ Solo se indica esta medida.

En relación con América Meridional, una serie de mapas fueron demostrando con lo que en ellos se representaba, el interés que Francia tomaba hacia este continente. Algunas de estas obras cartográficas fueron: “*L’America Meridionale. Nuovamente corretta, et accrescinta secondo le relationi piú moderne da Guglielmo Sansone*⁶⁸⁶. *Geógrafo de S.M. Christianissima. Año 1677*”⁶⁸⁷. Fue calcografiado por Giorgio Widman. Sus medidas son 50 x 55 cm. En el mapa se representan coordenadas de latitud y longitud. Se dibuja la línea ecuatorial graduada. Se representa América entre los 20° de latitud norte y los 55° 35´ de latitud sur, y de los 265° a 365° de longitud oriental, tomada, posiblemente, desde el meridiano del Teide.

En el mapa, el geógrafo se atreve a señalar una serie de regiones como Tierra Firme, a su vez dividida en las provincias de Santa Marta, Venezuela, Nueva Andalucía, Caribana, Paria, Nueva Granada, Cartagena, Tierra Firme, Popayán, y otros territorios como Brasil, Perú con Quito, Guaira, Paraguay, Tucumán, Chile, Los Charcas, Chucuito, La Plata, y Tierra Magallánica. Se representa discretamente el río Orinoco y abunda la toponimia costera. Este mapa posee una calidad aceptable para la época en que fue construido. Deja ver que dispuso de unas buenas fuentes geográficas para su construcción.

Sobre la base del mapa anterior, volverá, dieciocho años más tarde, Sanson a representar de nuevo América Meridional, intentando mejorar el mapa con un trazado más claro de las líneas y una toponimia algo más prolija. El título de este mapa es: “*Amérique Meridionale divisee en ses principales parties ou sont distingués les uns des autres Les Etats, Suivants qu’ils appartiennent presentement, aux Francois, Castellans, Portugais, Hollandois... año 1695*”⁶⁸⁸. La calcografía fue realizada por Cordier. El mapa consta de coordenadas de latitud y longitud. Señala la línea ecuatorial graduada. Se representa América entre los 15° de latitud norte y los 60° de latitud sur y entre los 60° y los 210° de longitud oriental, tomada posiblemente desde el meridiano del Teide o la isla del Hierro.

⁶⁸⁶ Guillaume Sanson (1633-1703) y Adrien Sanson (1639- 1718) eran hijos de Nicolas Sanson (1600-1667) quien fue “Geographe Ordinaire du Roi” e impartió clases de geografía a los reyes de Francia Luis XIII y Luis XIV. Los hijos sucedieron en el cargo honorífico al padre. Guillaume y Adrien, en muchos casos, regraban los mapas del padre, de quien heredaron las planchas. En estos cambios mejoraban la plancha anotando nuevas informaciones.

⁶⁸⁷ Biblioteca del Palacio Real, MAP/19(4)

⁶⁸⁸ BNE, GMG/ 198 Mapa12.

Este mapa es original respecto al anterior, al representar un cuadro de escalas en distintos tipos de leguas: italianas, francesas, españolas, alemanas, inglesas y comunes de mar. Junto a las leguas incorpora alguna variación respecto al realizado en 1677: así, en éste de 1695, se representan las capitanías portuguesas fijadas a la costa, y el territorio amazónico que en el anterior mapa no aparece con nombre alguno, en este posterior se califica como “Cayana”. Esta carta, por lo que indica el título en francés, pretendía representar los territorios de las distintas potencias europeas en América Meridional.

Importante cartógrafo francés, a caballo entre los finales del XVII y principios del XVIII, fue Guillermo de L’Isle. Llegaría a ser primer geógrafo del rey de Francia. Algunos de los mapas en que representa América Meridional son:

*“Carte du Paraguay du Chili, du Detroit de Magellans, &. Dressee sur les descriptions des P.P. Alonso D’Ovalle et Nicolás Techo, et sur les relations et memoires de Brouwer, Narbourg, M. de Bouchefue, &. Pour Guillaume de L’Isle... Año 1703”*⁶⁸⁹. El mapa es una calcografía, que representa la parte sur de América Meridional; sus medidas son de 47 x 62 cm. Tiene escala en leguas españolas y en leguas españolas andadas en una hora. Fue grabado por Liebaux hijo, e inventado por Charles Sinmmoneau, quien también participó en parte de la construcción, por lo que es una obra realizada al menos por tres personas. Se completa con el mapa que explicaré una vez concluya éste. Se expone América entre los 18° y los 37° sur de latitud, y los 170° hasta 360° de longitud oriental, tomada posiblemente desde el Teide.

El mapa refleja extensa toponimia, representación de montañas e hidrografía, división de los territorios y rutas de navegación atlántica, pacífica y a través del Estrecho de Magallanes. Estas rutas marítimas señaladas son: las realizadas por Fernando de Magallanes en 1520, Pedro Sarmiento de Gamboa en 1580, el capitán Charp Anglois en 1684 con su retorno, la realizada por Américo Vespucio y la de Halley Pau en 1700.

La información que utiliza De L’Isle para realizar el mapa, además de lo generalmente conocido sobre el continente americano hasta aquella fecha, procede de los padres de la Compañía de Jesús, Alfonso d’Ovalle y Nicolás Techo, y de las memorias de Bromwer, Narbourg y Beonchefne. Por los resultados obtenidos en el mapa, las fuentes empleadas

⁶⁸⁹ Biblioteca del Palacio Real MAP/52(24)

no estaban mal informadas sobre el acontecer geográfico de aquellos territorios. Estos datos, siendo relativamente fiables, son escasos en relación con lo que representará posteriormente Cruz Cano en su mapa de 1775.

Se cartografían una serie de regiones con su línea de demarcación, como son: la parte sur del Perú, Paraguay, sur de Brasil llegando en esta zona a limitar la Capitanía del Rey con el Río de la Plata. Al sur de éstas se representan las regiones de Chile, Tierra Magallánica y al sur del Estrecho de Magallanes, Tierra de Fuego.

El otro mapa que se corresponde con la unión norte de éste es el denominado: “*Carte de la Terre Ferme du Perou, du Bresil et du Pays des Amazones. Dressee sur les descriptions de Herrera, de Laet et des PP d’Acuña et M. Rodriguez et sur plusires relations et observatins posterieures...Année 1703*”⁶⁹⁰. Este mapa, que se corresponde con la parte norte de América Meridional, sigue los mismos parámetros constructivos que el anterior, de manera que se pueden montar los dos encajando perfectamente, aunque parte de la zona norte del anterior se repite y por tanto se solapa en la zona sur de este. Igualmente, fue realizado por Guillermo de l’Isle siendo primer geógrafo del Rey de Francia y miembro de la Real Academia de Ciencias de París. Fue construido por Charles Sinmmoneau. Sus medidas son 46 x 62 cm. No dispone de escala, al servir la existente en el mapa anterior. En esta parte no existen rutas marítimas dibujadas, lo que demuestra que la importancia de éstas se encontraba en la zona del Estrecho de Magallanes. Es interesante fijarse en que algunas informaciones utilizadas para realizar el mapa las toma del cronista Antonio de Herrera.

Las regiones que en este mapa se señalan con líneas de tinta distintas son: Tierra firme con la Guayana incluida, todo el Perú, Brasil con su límite en el río Tocantins, y al oeste del anterior territorio, el País de las Amazonas. El sur del mapa se corresponde con el norte del Paraguay. En esta obra se representa América entre los 7° de latitud norte y los 25° de latitud sur, y entre los 289° y los 245° de longitud oriental tomados posiblemente del meridiano del Teide. En esta obra, al igual que en la anterior, la toponimia costera es muy abundante.

Mapa parecido a los dos anteriores, realizado igualmente por Guillermo de l’Isle, pero, en este caso, representando toda América Meridional completa, es el mapa,

⁶⁹⁰ Biblioteca del Palacio Real MAP/52 (25)

“*L’Amerique Meridionale. Dressee fur les observations de Mrs. de L’Academie des Sciences... Par G. de L’Isle. Année 1708*”⁶⁹¹. Está impreso en Ámsterdam, en casa de Pierre Schenk. La impresión cartográfica en los Países Bajos, por lo que se puede observar en este mapa, seguía siendo importante, si bien tenía que recurrir a geógrafos franceses para realizar buenos mapas de América. Esta obra, por lo que se indica en su cartel central, pertenecía al Atlas de Sanson⁶⁹². Se representan coordenadas de latitud y longitud, y ecuador graduado. Representa el sur americano entre los 15° norte de latitud y los 59° sur de latitud, y entre los 210° a 360° de longitud oriental tomada quizás desde el Teide. Incorpora escala en leguas, francesas, españolas, portuguesas y alemanas. En el mismo tronco de leguas representa una escala de jornadas comunes de 8 leguas francesas.

El mapa expone hidrografía, montañas, toponimia en menor cantidad que las obras anteriores, y rutas marítimas en el océano Pacífico entre la costa oeste americana y las islas Salomón y Filipinas y otra entre el Estrecho de Magallanes y el Río de la Plata, en el Atlántico. Estas rutas marinas son semejantes a las representadas en los mapas anteriores, se trata de las realizadas en su momento por Magallanes en 1520, Drake, Sarmiento, Le Maire, Stirnaento, Gallego, Mendaña y el holandés Olivier du Nord. De igual manera también se señalan unas nueve divisiones territoriales en distinto color. Estas son: Costa Rica, Tierra Firme, Perú, País de las Amazonas, Provincias del Río de la Plata, Brasil, Chile, Tierra Magallánica y Tierra de Fuego.

7.2 La cartografía portuguesa sobre Brasil

En general, los mapas de nuestros vecinos lusitanos tendieron a situar la Línea de Tordesillas más al oeste de lo que correspondía. Esto se puede observar al analizar el mapa Das Cortes. Toda la cartografía trataba de justificar la expansión que se produjo en América Meridional por parte de portugueses hacia el oeste, durante el tiempo que formaron parte de la Monarquía Hispana.

Los mapas portugueses que representan esta parte de América suelen tener una deformación considerable en las representaciones de la desembocadura del Amazonas, y en el Río de la Plata. Cuando menos, la confusión en la representación de estas partes

⁶⁹¹ BNE, GMG / 212 Mapa 6.

⁶⁹² Se trata de un Atlas con 69 mapas editado en Ámsterdam, con obras realizadas entre los años 1660 y 1720.

del sur americano, es de ocho grados de longitud. Los mapas que han llegado a nosotros suelen ser casi todos de la familia Teixeira, y coinciden en situar las desembocaduras de los ríos antes citados en la misma longitud geográfica, coincidiendo ésta con la Línea de Tordesillas. Los mapas donde se observa esta confusión son anteriores al siglo XVII, pues ya Luis Teixeira en 1574, en un mapa donde representa las Capitanías hereditarias, sitúa ambas desembocaduras en la misma longitud.

La equivocación continúa durante todo el siglo XVII. Joao Teixeira Albernaz, en 1626, mantiene la misma representación confundida de ambos desagües en su “*Descripción de todo Estado do Brasil*”⁶⁹³. La misma igualdad de longitudes entre Amazonas y Río de la Plata representa este mismo cartógrafo, catorce años más tarde, al volver a mostrar los territorios de Brasil. En el mapa de 1640, incluso tiende a alinear la desembocadura del Amazonas con la cuenca hidrográfica del Río de la Plata⁶⁹⁴, a través del río Tocantins. Este mismo autor, en un mapa donde dibuja el estuario del Río de la Plata, señala claramente toda la margen oriental como portuguesa.

Joao Teixeira Albernaz volverá a realizar la misma representación errónea en 1679, cartografiando las tierras de Brasil, si bien en este mapa sitúa las dos Líneas de Tordesillas que cruzan el Río de la Plata, pero no aparece la desembocadura del Amazonas⁶⁹⁵. En otro mapa que forma parte del mismo fondo cartográfico que el anterior, del mismo autor, representando igualmente Brasil, Teixeira se atreve a situar el Río de la Plata en una longitud más oriental que el delta del Amazonas.

En el siglo XVIII, José Da Costa Miranda continuaba situando ambas desembocaduras en la misma longitud, en su Mapamundi de 1706⁶⁹⁶.

Todas estas confusiones en la cartografía portuguesa, prolongadas a lo largo de tres siglos, hacen pensar que pudieron comenzar siendo fruto de una mala información, pero que, justificándose en esa información, posteriormente encubrían de manera dolosa una forma de mantener unos territorios que no eran de su propiedad, si bien algunos de ellos fueron ocupados de diversas formas por súbditos portugueses.

⁶⁹³ CORTEXÃO y TEIXEIRA DA MOTA, 1960-1961. Vol. 4, p. 446.

⁶⁹⁴ Ibídem, p. 487.

⁶⁹⁵ Ibídem. Vol. 5, p. 552.

⁶⁹⁶ Ibídem. Vol. 5, p. 574.

7.3 Mapas de América contemporáneos al de Cruz Cano

En este apartado analizaré brevemente algunos mapas de América Meridional, realizados por sus autores entorno al último cuarto del siglo XVIII, para intentar de alguna manera compararlos con el realizado por Cruz Cano en 1775.

Comenzamos con “*L’Amerique divisee en ses principaux Etats*”⁶⁹⁷. Se trata de un mapa realizado en 1775 en París, por Rigobert Bonnes, hidrógrafo de la marina francesa. En él se indican coordenadas de latitud y longitud, escala en millas geométricas de 60 al grado, en leguas francesas, leguas españolas, millas españolas y millas inglesas de 70 al grado. Sus medidas son 21 x 15 cm. Está montado sobre tela pero de manera que sobre ella se pegan 28 rectángulos de papel, con una ligera separación entre ellos. En este papel se encuentra impreso el mapa, que se puede doblar, plegando unas filas de rectángulos sobre otras.

En el mapa se representa toda la América conocida hasta aquella fecha, entre los 40° de latitud norte y los 50° de latitud sur, y entre los 30° hasta 220° de longitud occidental tomada desde el Teide. En este espacio geográfico se dibuja también parte de Europa y África, y en unos mapas aparte, en el margen occidental, las islas de Martinica, Santo Domingo y la Bahía de Baffin. Se indica fundamentalmente toponimia e hidrografía, si bien su razón principal son los “estados”. En el mapa, como señala su título, se dibujan con distintos colores una serie de líneas que intentan delimitar territorios pertenecientes a distintas potencias europeas, si bien no hay leyenda donde se justifique esto, sí que se puede intuir. De norte a sur y comenzando por América Septentrional, las zonas son: los territorios de Canadá, las colonias inglesas, Florida, Luisiana, Nueva España con una división en el Río Grande, por lo que al norte de éste parece indicar otra zona, California, islas Lucayas, Grandes Antillas y Pequeñas Antillas, Tierra Firme y Nuevo Reino de Granada, Guayana Holandesa, Guayana Francesa, Guayana Portuguesa, Perú, País de las Amazonas, Brasil, Paraguay, Chile y, finalmente, Tierra Magallánica. Por lo que respecta a las zonas donde las potencias europeas limitaban en estos territorios americanos, hay que señalar la línea divisoria en Nueva España, que divide ésta al norte del Río Grande; el interés galo por Santo Domingo, al representar aparte, en diferente escala, la isla de La Española junto con Martinica; ya en América Meridional, la

⁶⁹⁷ Biblioteca del Palacio Real MAP/251.

Guayana Holandesa, cuyo límite oeste llega a la desembocadura del Orinoco y la Guayana Portuguesa que ocupa el cauce medio bajo de la margen izquierda del Amazonas; la Amazonia, que parece no pertenecer a nadie, y el Paraguay que se extiende por todas las cuencas hidrográficas de los ríos Paraguay, Paraná y Uruguay.

El siguiente mapa de América Meridional se trata de una obra dividida en dos partes, de manera que el subcontinente sur americano se representa dividido a partir de los 22° 25' sur. Las dos hojas⁶⁹⁸ donde se representa América forman parte de un atlas inglés. En la segunda de las hojas del mapa donde se representa el cono sur sudamericano aparece reflejado el título de la obra, que al igual que los textos aparecen en inglés, si bien la toponimia en español se mantiene. El título es: “*A map of South America. Containing Tierra Firma, Guayana, New Granada, Amazonia, Brasil, Peru, Paraguay, Chaco, Tucuman, Chili and Patagonia. 1775*”⁶⁹⁹. Está firmado por el maestro de Cruz Cano, D’Anville, e impreso en Londres por Robert Sayer el 20 de septiembre de 1775, fecha cercana a la conclusión del mapa de América Meridional por parte de Cruz Cano. Las medidas del mapa son 100 x 119 cm. La escala es 1: 8 131 000. En la obra se indican coordenadas de latitud y longitud. Aparecen señaladas escalas mediante cuatro troncos de leguas. La primera escala es de leguas comunes inglesas y francesas, que son leguas comunes de España de 20 al grado. Sigue una escala de leguas españolas cortas empleadas por los holandeses en Guayana. La siguiente se corresponde con las leguas utilizadas en lugares montañosos. Y, finalmente, escala de millas inglesas de 6° ½ al grado.

Este mapa de D’Anville, en sus dos hojas representa América Meridional entre los 7° norte de latitud y los 56° sur de latitud, y entre 0° y 90° de longitud oeste tomada desde el meridiano de la isla de Hierro. En el mapa se dibuja la línea de Tordesillas, el ecuador y el trópico de cáncer.

Con distintos tonos de color separa D’Anville, en las dos partes del mapa, los distintos territorios, sobre los que realiza una ligera explicación en la parte suroeste de la obra,

⁶⁹⁸ Ya nos referimos a estos dos mapas de D’anville, al tratar la influencia de este maestro en Cruz Cano. En este punto comparamos estas copias con otras cartas de la época.

⁶⁹⁹ BNE, GMG/1107 MAPAS 28 y 29. Las dos hojas del mismo mapa forman parte del atlas; “*The American Atlas or A Geographical Description of the Whole Continent of America, wherein are delineated at large, its several regions, countries, states, and islands; and chiefly the British Colonies, Composed from numerous Surveys, several of which were made by Order of Government*”. Editado en Londres por Thomas Jefferys en 1776. Los mapas del atlas fueron grabados en 19 láminas de cobre.

que representa la porción del cono sur sudamericano. Estas zonas son: Tierra Firme que la clasifica como propiedad de España y la divide en sus respectivas gobernaciones, si bien no se representan claramente en el mapa; Perú, asignado a los españoles y dividido en sus audiencias, difícilmente reconocibles en el mapa; Amazonia, donde los españoles y portugueses tenían misiones; Guayana, dividida entre los españoles, holandeses y franceses; Brasil de los portugueses; Paraguay, territorio dividido en una gran gobernación, Tucumán, de los españoles; Chile, también de los españoles, dividido en sus distintos distritos; y, por último, Patagonia o el país de los gigantes patagones con las islas de Magallanes, Tierra de Fuego y las Falklands. En estas nueve divisiones territoriales que aparecen en el cartel del mapa, hay al menos tres zonas donde la propiedad o al menos delimitación de los territorios no está clara. Estas son: Guayana, la Amazonia, donde la evangelización se hace según el mapa por misioneros españoles y portugueses, y, en tercer lugar, La Patagonia, y sus islas donde no se indica nación propietaria de ese territorio. En el mapa se dibuja parte de América Central pero no se refiere a ella en el cartel explicativo, al clasificarla como parte de Nueva España.

Este mismo mapa de América Meridional del geógrafo francés D'Anville, se vuelve a imprimir en 1794⁷⁰⁰ con el mismo título. Sus medidas varían, estas son 98 x 118 cm, por lo que se copió el anterior mapa de 1775, en planchas de cobre algo más pequeñas. En el mapa apenas existen variaciones, salvo que la Amazonia pasa a formar parte de Brasil. El tratado de San Ildefonso de 1777 se había firmado y por tanto este territorio pasaba a formar parte del Brasil portugués. Lo que es más llamativo es que La Colonia de Sacramento seguía apareciendo en este mapa como portuguesa, y en el tratado había pasado a manos españolas.

Es curioso que estos dos mapas firmados por D'Anville se imprimiesen en Inglaterra. El primero pudo tener cierta relación con el geógrafo francés, pero el realizado en 1794 no, al menos directamente, pues Jean Baptiste Bourguignon d'Anville falleció en 1782, tras pasar sus dos últimos años con unos graves problemas físicos y mentales. Las planchas de estos mapas, al menos el de 1794, fueron manipuladas disponiendo el editor inglés en ellas lo que consideró oportuno en beneficio de los intereses de su país.

⁷⁰⁰ BNE, GMG/285 MAPAS 74 y 75. Está publicado en Londres por Laurie & Whittle, en mayo de 1794.

Otro mapa de esta época, sencillo pero muy completo, es el que lleva por título: “*Carte de L’Amérique Méridionale; Pour l’Histoire Générale des Voyages in 8º*”⁷⁰¹. Fue realizado por Benard Direxit. Se publicó en París, posiblemente entre 1780 y 1804. Es un grabado calcográfico con unas medidas de 46 x 34 cm. La escala del mapa es 1: 17 000 000. Está orientada por flor de lis. Representa coordenadas de latitud y longitud. Se exponen en él dos troncos de leguas, con las escalas de 20 al grado y otra de millas inglesas de 6 grados al grado. Pudo pertenecer o se realizó para formar parte de un atlas, pues en su margen inferior derecho se indica. “*Tome 12, in 8º. Page 386*”.

El mapa muestra un formato de América Meridional algo distinto al que representa Cruz Cano, de manera que la costa Argentina se muestra más hacia el interior del continente. Representa América Meridional entre los 13º de latitud norte y los 65º 30´ de latitud sur, y entre los 15º y 65º de longitud oeste tomados desde la Isla del Hierro.

Direxit no es prolijo en el uso de toponimia, pero aquella que refleja está bien situada. Lo mismo ocurre con la hidrografía y las cordilleras, ambas representaciones son sencillas pero claras. Llama la atención que con líneas de puntos se delimitan las fronteras de Brasil y las Guayanas. Algo parecido se intenta realizar con las regiones de Tierra Firme, Chile y la zona de Buenos Aires. Con Perú parece que se quiere realizar una división pero las líneas solo llegan hasta un camino que se representa entre San Juan de Pasto y Cuzco.

Por el tipo de línea fronteriza que se traza en Brasil, el mapa parece que sigue el trazado acordado en el Tratado de 1750. La forma de realizar esta frontera no es parecida a la que señaló Francisco Requena en 1796, sino que Direxit es más sencillo y las líneas de puntos que traza siguen a las indicadas por Tomás López para esta zona de América en su atlas de 1758. Es curioso que La Colonia del Sacramento siga marcada con una línea de puntos como perteneciente a Portugal.

Creo que es interesante conocer cuál era la representación que de América Meridional realizaba en aquellos momentos del siglo XVIII, el otro gran cartógrafo español y compañero de Cruz Cano en París, Tomás López.

⁷⁰¹ BNE, GMM/410 MAPA 36.

Entre la multitud de obras que realizó este prolijo cartógrafo, aparecen algunas donde se representa América Meridional, y que paso a analizar a continuación.

La primera de ellas el “*Mapa General de la América. Por Tomás López 1758*”⁷⁰². Esta representación de América forma parte del atlas que realizó en 1758, titulado “*Atlas Geográfico de la América Septentrional y Meridional*”. La escala es 1: 56 000 000. Las medidas, en hoja extendida, son 13 x 15’5 cm. En el mapa se representan coordenadas de latitud y longitud. Esta última no está muy clara desde que meridiano se toma, posiblemente podría ser Madeira o alguna de las islas Azores, contando hacia el oeste. Aparece reflejada la línea ecuatorial y los trópicos. América del Sur se encuentra situada entre los 10° de latitud norte y los 55° de latitud sur, y entre los 15° y 65° de longitud oeste sin especificar meridiano. La escala se indica en leguas de 20 al grado y de 17 ½. Aparece reflejada la red hidrográfica principal, montes y relieve de las costas. Esta obra fue dedicada al rey Fernando VI. En ella López representa toda la América conocida hasta aquel momento, de forma que, por ejemplo, en América Septentrional solo se representa hasta el norte de las Rocosas. Por el pequeño tamaño de la obra aparecen reflejados pocos datos y estos no son muy precisos.

Es interesante fijarse que este mapa es uno de los pocos en los que parece que López quiere delimitar, por un lado, los territorios españoles en América y por otro, señalar algunas zonas dentro de estos territorios. De esta manera, vemos que en América Septentrional limita la zona española en Nuevo México, con una línea de puntos que une el río Colorado y el río Bravo o Grande, y que no integra California pero sí Florida. En América Meridional lo que más llama la atención es la línea de puntos en el Brasil, que aun realizándose después de firmado el Tratado de 1750, sitúa los territorios de las siete misiones cedidas a Portugal en Paraguay, en zona española. No indica nada sobre la Colonia del Sacramento.

Este Atlas no fue bien aceptado por la crítica en Madrid, pues se dijo que no tomaba buenos datos astronómicos. En las representaciones posteriores realizadas por Tomás López sobre América, no vuelve este cartógrafo a realizar división territorial alguna de tipo político.

⁷⁰² BNE, GMM/522 (P.2-3)

En el año 1772, durante el tiempo que Cruz Cano realizaba el mapa de América Meridional, Tomás López volverá a realizar otro mapa representando América, el titulado “*Mapa de América. Sujeto a las observaciones astronómicas. Por D. Tomás López, Geógrafo de los Dominios de S. M. por Real Despacho de la Academia de S. Fernando. Madrid año de 1772*”⁷⁰³. Se trata éste de un mapa grabado. La escala es 1:29 240 000. Las medidas son 49,5 x 59,5 cm. Aparecen tres escalas: de leguas legales castellanas de 26 ½ al grado, leguas comunes de 20 al grado y leguas de hora de camino en territorio poco practicado de 1000 toesas. Se representan coordenadas de latitud y longitud, esta última se indica en la línea ecuatorial. América Meridional se encuentra, en esta representación, entre los 12° 30´ de latitud norte y los 55° de latitud sur, y entre los 296° 30´ y los 343° de longitud oriental tomada posiblemente desde el Teide, pero no se indica. Se trata de un mapa suelto, pero que en un momento dado, pasó a formar parte del “*Atlas Geográfico de España*”, publicado por Tomás López. Se representa toda América, fundamentalmente la red hidrográfica, montes de perfil y toponimia, sobre todo en la costa. La toponimia es más abundante que en el mapa anterior de 1758. Se representan nuevos territorios respecto al mapa de 1758, por ejemplo, en América Septentrional, aparecen los territorios de Canadá hasta la Bahía de Hudson. En la parte oeste, se intentan reflejar la costa de Alaska y las Aleutianas. Se marca con intensidad el río Misisipi, como si fuese un límite de Luisiana y el sur de Luisiana desde el golfo de México a la Península de Florida se considera Florida, pero sin delimitación alguna.

El último de los mapas que analizaré, en los que Tomás López representa América Meridional⁷⁰⁴ es el titulado “*Mapa General de América o Hemisferio Occidental, que contiene los nuevos descubrimientos y rectificaciones de los anteriores*”⁷⁰⁵. Realizado por Tomás López Geógrafo de los dominios de S.M. No se indica el año, pero al aparecer reflejados los Estados Unidos tiene que estar realizado el mapa con posterioridad a 1783. Esta obra es una calcografía, con las costas pintadas en distintos colores, posiblemente señalando la propiedad de esas costas, pero no así el interior, que aparece sin división alguna. Se trata de un mapa suelto y sus medidas son 49,5 x 58,5 cm. Representa coordenadas con meridianos y paralelos, latitud en los laterales y

⁷⁰³ BNE GMG/857 FOL.6.

⁷⁰⁴ Como vemos, en los tres mapas analizados, representa toda América, prestando más importancia a la septentrional, que a la del sur salvo en el primero de 1758, que refleja más datos políticos en la meridional.

⁷⁰⁵ BNE MR/2/010.

longitud en el ecuador. América Meridional se encuentra entre los 11° norte de latitud y los 53° de latitud sur, y entre los 296° 30' y los 345° de longitud oriental tomado posiblemente desde el Teide. Dibuja López en el mapa montañas, hidrografía y una toponimia más abundante que en los dos mapas anteriores. Esta carta parece rectificar y mejora las otras dos. Refleja así mismo algunos viajes y descubrimientos de distintos navegantes desde Mendaña a Cook. América Septentrional aparece mejor conformada que en el mapa de 1772. Así, se refleja la Bahía de Baffin y Alaska aparece dibujada con más realismo, aun cuando por el norte queda inconclusa. Quizás lo más interesante del mapa sea los colores costeros, que sin querer indicar límites políticos sí que parecen situar áreas culturales o de influencia. En América del Norte, en amarillo se dibuja Canadá y Estados Unidos, el mismo color tiene la isla de Jamaica y la costa de Brasil, desde la Isla de Marajó al Cabo de Santa María, en el Río de la Plata⁷⁰⁶. La colonia del Sacramento se indica con una cruz. Las tierras al oeste del río Misisipi se dibujan de azul, al igual que toda la costa oeste de América Septentrional y Golfo de México, Cuba y sur de Nueva España. De color rosa, las costas de Nueva Granada, Perú, Chile, y desde el Río de la Plata a Tierra de Fuego, incluidas las islas Malvinas. Y de color verde las costas de Guayana Francesa, Holandesa, la isla de La Española, Lucayas y las Antillas Menores, Antigua, Martinica, Guadalupe y Granada. Estos colores costeros parecen querer indicar cierta propiedad de las costas, o alguna relación cultural, pero López no se define por nada de ello ni en leyenda ni en ninguna otra indicación, por lo que la interpretación de estos colores es puramente intuitiva.

Este es uno de los mapas más completos sobre América realizados por Tomás López, es una evolución de los dos anteriores, como se intuye en el título. Pero ninguno de los mapas de América realizados por López llega a tener la calidad del mapa realizado por Cruz Cano. López evita en sus mapas de América los grandes tamaños de las representaciones cartográficas y las líneas interiores que puedan traer problemas políticos, quizás se atreve algo a definir ciertos límites en América Septentrional, pero no así en la Meridional, sobre todo tras haber intentado cierta definición de límites en Brasil, en su Atlas de 1758.

⁷⁰⁶ En Oceanía aparecen con este color Nueva Zelanda, y Las Nuevas Hébridas (Hoy archipiélago de Vanuatu).

Los datos que llegaban a los geógrafos a partir de las décadas finales del siglo XVIII eran mucho más fiables que los que hasta entonces se habían recibido, pues se iban conociendo territorios hasta entonces desconocidos, que se habían representado por intuición. A pesar de ello, los mapas que se realizan por parte de Tomás López sobre América, no llegan nunca a superar al realizado por Cruz Cano en 1775. Lo mismo podemos decir de los mapas realizados por el hijo de Tomás, Juan López. Éste, al igual que su padre, tendía a construir mapas parciales de los territorios americanos o representaciones completas de pequeño tamaño. Ninguno de los dos llegó a superar a Cruz Cano en lo que a representación de América Meridional se refiere. Juan López, por la forma que tenía de dibujar los territorios en los mapas, era a veces más parecido en el trazado y técnica utilizada, a Cruz Cano que a su padre Tomás López. Evidentemente, los López se dedicaron a una cartografía distinta a la de Cruz Cano, pues evitaron los problemas políticos, sobre todo el padre, y aprovechando la protección a la que pudieron acceder, se situaron en la órbita del poder sin enfrentarse a ninguno de los grupos políticos de la Corte. Posiblemente por ello, Tomás López no participó en el mapa de América Meridional que realizó solo Cruz Cano.

Otro mapa, en este caso posterior al realizado por Cruz Cano en 1775, influido por este y que trató la línea de frontera con Portugal en Brasil, tema político que había contribuido al fracaso del mapa de Juan de la Cruz, es el mapa de Francisco Requena, realizado en 1796.

Francisco Requena y Herrera fue un comisario jefe de las partidas que se crearon tras la firma del Tratado de 1777 entre España y Portugal para delimitar la frontera en Brasil. Los trabajos demarcadores ralentizados por los comisarios portugueses, tuvieron como fruto, casi veinte años después de iniciados aquellos, el mapa de Requena, al que acompañaba un informe.

El mapa al que me refiero se titula “*Mapa Geográfico de la mayor parte de la América Meridional que contiene, los países por donde debe trazarse la línea divisoria que divide los dominios de España y Portugal...*”⁷⁰⁷. Esta obra fue construida, como se indica en el título, por orden del Rey, en el año 1796, por el entonces Teniente General

⁷⁰⁷ BNE MR/33-41/3697. Este mapa forma parte de la colección procedente de la Real Sociedad Geográfica. Hay otro ejemplar del mismo mapa que forma parte de un atlas con dos mapas procedente de la donación realizada por Justo Zaragoza, signatura de la BNE GMG/530.

Francisco Requena. Su impresión se realizó en Philadelphia⁷⁰⁸. El formato de impresión⁷⁰⁹ es muy parecido al realizado por Guillermo Fadenn en 1799, para el *Mapa de América Meridional*. Esta obra de Francisco Requena tiene una escala de 1: 4 300 000. Sus medidas son 126 x 99 cm. Aparecen representadas coordenadas de latitud y longitud. Se representa una parte de América Meridional, entre los 9° 50' de latitud norte y los 38° de latitud sur, y entre 30° y 65° de longitud oeste tomados desde el pico del Teide. Esta zona cartografiada coincide con la línea de frontera trazada por las partidas españolas y portuguesas, que se crearon tras el Tratado de 1777. No se trata de una línea sino de dos, pues las partidas españolas y portuguesas no se pusieron de acuerdo. Esta línea de frontera no fue nunca ratificada por España y Portugal, ya que pocos años después de haberse realizado el mapa comenzaron las guerras de independencia de los territorios Hispanoamericanos.

Requena en el mapa indica los puntos donde se realizaron observaciones de latitud con anterioridad a aquella labor demarcadora, y las partes donde igualmente se habían hecho observaciones de latitud y longitud durante las operaciones demarcadoras.

En el margen inferior izquierdo del mapa, coincidiendo con la zona ocupada por el Océano Pacífico, se sitúan dos carteles uno titulado “*Advertencia sobre este mapa General*” y debajo de éste, otro como “*Explicación de la línea de demarcación y puntos de disputa*”. En las advertencias referidas, Requena explica las distintas fuentes cartográficas que utilizó para dibujar América Meridional y situar la línea de frontera⁷¹⁰. El mapa de Juan de la Cruz Cano de 1775 ocupa un lugar principal dentro de estas fuentes. La parte del río Jaurú hasta la boca del río Sarare, las direcciones de los ríos Ytenes, Guaporé, el río de la Madera hasta entrar en el Amazonas, están copiadas por Requena del mapa de Cruz Cano⁷¹¹. De la misma manera, al final de esta anotación, al nombrar los grandes geógrafos que utilizó para representar América Meridional, como

⁷⁰⁸ En el mapa se indica: “Printed by F. Bourquin, 31 So. Sixth St. Phila, Pa. 1796”.

⁷⁰⁹ Impreso sobre cuadrados de papel rígido montados sobre tela, de manera que el mapa se puede doblar plegando unas filas de cuadrados sobre otras, manteniéndose el mapa completo, sin que este se degrade.

⁷¹⁰ En realidad son dos líneas de frontera: la que consideraban los comisarios españoles y la que querían los portugueses.

⁷¹¹ Utiliza para esta zona también datos facilitados por el gobernador de Los Moxos, Lázaro de Rivera. Para otras zonas, por lo que indica el autor, utilizó mapas procedentes de la Secretaría de Estado, entre otros los N° 1, 2, 3, 4 y 5 del Jefe de la Escuadra José Varela, los mapas n° 6, 7, 8, 9 y 10 enviados por los Comisarios de Límites Félix de Azara y Diego Alvear. Y varios mapas de su propiedad.

Pedro Maldonado, Condamine, Surville, Raynal, se refiere en último lugar y de forma especial a Juan de la Cruz Cano.

Fijándonos detenidamente en la parte de América Meridional que Francisco Requena representa en su mapa, entre la cuenca del Orinoco y la parte sur del Río de la Plata, vemos que esta zona tiene grandes parecidos en la forma de representación, con el mismo territorio dibujado por Juan de la Cruz Cano en su mapa. Las coordenadas del mapa de Requena, en algunos casos, son más fidedignas, pues están tomadas en mayor número de lugares, de manera más homogénea y con instrumentos más modernos que los utilizados entre otros por Jorge Juan y Antonio de Ulloa, casi cuarenta años antes.

El autor no solo traza la línea de frontera en Brasil, también representa las fronteras en Guayana holandesa y francesa, si bien en esta última no termina de cerrar la línea por el sureste. Brasil se dibuja entre la línea de Tordesillas al este y las líneas trazadas por los Comisarios de Límites al oeste. En cuanto a los territorios españoles, señala parte de La Capitanía General de Caracas, parte del Virreinato de Santa Fe, el Virreinato de Lima, y el Virreinato de Buenos Aires.

El *Mapa de América Meridional* de Cruz Cano influyó de manera importante en esta representación realizada en 1796. Siete años después de la edición de su mapa, Francisco Requena, como hemos visto, hubo de realizar un informe sobre el mapa de Cruz Cano. Este informe fue positivo y la obra se volvió a utilizar. Esto quiere decir que el mapa de 1775 era más completo, por los datos que aportaba y el formato en que se construyó, que otros mapas realizados con posterioridad, como podían ser todos los utilizados por Requena para elaborar su línea de demarcación. Estos tenían coordenadas más científicas que el mapa realizado por Cruz Cano, pero no eran mejores ni más completos respecto a la extensa representación geográfica que en él se expone, y la ingente cantidad de datos expuestos en la magna obra concluida en 1775.

8. CARACTERÍSTICAS DEL MAPA DE AMÉRICA MERIDIONAL DE JUAN DE LA CRUZ CANO Y OLMEDILLA

8.1 Introducción

Juan de la Cruz Cano se sirvió para la construcción de su *Mapa de América Meridional* de algunos de estos materiales que he comentado en el punto anterior, otros pudieron ser utilizados aunque no tengamos certeza de ello, igualmente pudo manejar otros documentos que existiendo no he tratado, e incluso información geográfica actualmente desaparecida. Pero poca, por no decir nada, de esta información fue copiada sin más, sino que toda ella era analizada estudiada y contrastada, y finalmente se situaba en el mapa. Por el momento histórico en que se realiza esta obra, entre 1764 y 1775-76, los datos que utiliza el autor al igual que la técnica del mapa, aunque científicos, tienen ciertas carencias. Vemos que hay un predominio de las matemáticas y la física en la construcción de la obra, incluso a veces en exceso, como queriendo demostrar el autor la pericia que tenía en el uso de estas ciencias, así aparecen en el mapa cinco maneras de tomar la longitud. Parece que Cruz Cano, como en parte discípulo de Juan y Ulloa, estuviese diciendo al mundo que en América los que controlábamos las coordenadas y con ello, las distancias, éramos los españoles. A su vez, algunas notas que aparecen en el mapa hacen referencia a datos tomados de varios geógrafos, exponiendo con ello, por un lado la falta de seguridad al representar una zona confusa y por otro, el dominio de la información existente por parte de Cruz Cano.

En algunos casos, los datos que se representan en el mapa corresponden a zonas poco conocidas y en ese caso parecen inventados o tomados de alguien que aceptó una información poco fiable⁷¹². Otras veces Cruz Cano duda entre datos de varios autores, y entonces hace la media entre ambas informaciones indicando las fuentes y su procedencia⁷¹³. En algunos momentos, parece como si el nombrar a distintos autores a la hora de construir o indicar un lugar en el mapa, respondiese más a querer citar a un autor que podía estar de moda, que a lo que esa información podía aportar, este es el caso del almirante Anson en la costa atlántica de la hoja N° 7, donde se le nombra junto

⁷¹² Es el caso del lago Parime. Posiblemente más que invención fuesen interpretaciones poco científicas de una realidad, deficientemente conocida.

⁷¹³ Es el caso del Cabo de las Vírgenes, entrada este del Estrecho de Magallanes, en la hoja N° 7, donde toma una posición intermedia entre los mapas de Bowen y Anson, conforme a la que da Bellin.

a Quiroga, cuando los datos del español eran mucho mejores. En este punto hay que decir que Cruz Cano era una persona regalista, que en algunos casos se muestra crítico con los datos que daban “los frailes” en sus mapas, y acepta mejor, sin obviar a estos, las informaciones aportadas por los militares que posiblemente en aquellos momentos fuesen más científicas⁷¹⁴.

El *Mapa de América Meridional* realizado por Juan de la Cruz Cano, fue en el momento de su conclusión una obra nueva, como él quiso que fuera, al querer continuar de esta manera el proyecto de Jorge Juan y Antonio de Ulloa. Por esto el autor, como él mismo nos explica en la documentación existente sobre el mapa en el AHN, utilizó multitud de mapas y otras obras geográficas para informarse estudiar y analizar, pero efectuó una obra original, no copiada. Esta no sería superada técnicamente y solo en parte, hasta la aparición en cartografía de la fotografía aérea y las imágenes de satélite. Digo que fue superado solo en parte, pues el componente histórico etnográfico y político que tiene el mapa además del artístico, no ha sido superado.

El mapa está a caballo entre un estilo moderno todavía cargado de simbología medieval, que tendía a desaparecer y las nuevas tendencias científicas, imbuidas de innovadoras metodologías, donde los datos se averiguaban y contrastaban. Hay un reconocimiento a todos aquellos hombres que llevaron lo hispano a América y que dieron a conocer este nuevo continente al resto del mundo, comenzando por Colón y continuando por Antonio de Herrera, o algunos descubridores como Pedro de Valdivia, Pedro Sarmiento de Gamboa o Magallanes. Pero por otro lado Cruz Cano busca informaciones geográficas nuevas y científicas, preferiblemente españolas, pues eran estas las más fiables sin desmerecer aquellas confirmadas por navegantes extranjeros que consideraba aceptables. Dentro de este grupo de informadores españoles se podría realizar varias divisiones, por un lado los miembros del clero que él llama unas veces “*regulares*”, y otras “*frailes*”, muchos de ellos miembros de la Compañía de Jesús, que evangelizando a partir del siglo XVII zonas desconocidas de América Meridional habían conseguido una gran cantidad de cartografía, no toda ella de buena calidad en cuanto a la forma científica de exponer los datos, pero sí muy rica en la información que aportaba. Por otro lado, la información más científica solía corresponder a la proporcionada por los

⁷¹⁴ Más científica sobre todo por el material más moderno que utilizaban en la toma de datos. Pero los que se adentraron en los territorios nuevos de misión primeramente fueron los miembros de las Órdenes religiosas.

militares que exploraban los nuevos territorios. Estos, sobre todo a partir de la creación de la Academia de Guardiamarinas de Cádiz, especialmente desde de 1752, en que Jorge Juan fue nombrado director de dicha Academia, donde se enseñaban métodos adecuados y científicos de representación cartográfica. Con las mejoras realizadas por Jorge Juan no solo se perfeccionó la forma de realizarse la cartografía por parte de los marinos, sino que se homogeneizará la manera de tomar los datos geográficos y la forma de usar el material científico. En algunos momentos, frailes y militares trabajaron juntos explorando por América, tal fue el caso del Padre José Quiroga que acompañó a Manuel Antonio Flores Maldonado en 1750 durante parte de su proceso demarcador, en los entornos del río Jauru⁷¹⁵. Por último otro grupo de informaciones fueron las tomadas de científicos, o personas relacionadas con la investigación, pero sin relación con las órdenes religiosas o el ejército, este sería el caso de Cosme Bueno.

El mapa de Cruz Cano pudo contener algún error no solo por intentar exponer en él zonas desconocidas entonces, sino también por dejar de situar alguna zona cartografiada o conocida en aquellos momentos, pero si esto fue así no se produjo por voluntad del autor, sino porque la persona a la que correspondía entregar esa información no quiso proporcionarla.

Se puede decir que con la construcción de este mapa termina una forma de realizar la cartografía, que daba mucha importancia a los datos históricos, y comienza otra cuya base técnica será aportada por militares científicos que utilicen instrumentos nuevos y precisos⁷¹⁶ para tomar datos y posteriormente construir mapas. El caso más conocido es el del “*Atlas marítimo de España*”, publicado por Vicente Tofiño de San Miguel. Igualmente, con la misma metodología, se realizarán los mapas basados en las observaciones de las expediciones al Estrecho de Magallanes de la fragata Santa María de la Cabeza en 1785- 1786, y la realizada al mismo lugar en 1788 y 1789 por los paquebotes Santa Casilda y Santa Eulalia. Esta misma cartografía militar, con técnicas nuevas, fue la encargada de confeccionar la cartografía fruto de las expediciones de Malaspina alrededor del mundo realizada entre 1789 y 1794, y la expedición para realizar el “*Atlas de la América Septentrional*”, entre 1792 y 1805.

⁷¹⁵ QUIROGA, 1836.

⁷¹⁶ Muchos de estos instrumentos comprados en Inglaterra.

En este trabajo que nos ocupa, podemos percibir este cambio cartográfico en la obra del mismo Cruz Cano. En concreto, el autor del *Mapa de América Meridional* cartografió el Estrecho de Magallanes, en tres de sus mapas. Uno de ellos es la obra en torno a la que gira este trabajo, cuya representación es muy parecida, sino igual, al Mapa del Estrecho de Magallanes realizado en 1769 para el libro de Casimiro Gómez Ortega, basándose fundamentalmente en datos aportados por los Nodales y Sarmiento de Gamboa. Y por otro lado, el último de estos mapas del Estrecho de Magallanes, es calcografiado por Cruz Cano a partir de las observaciones realizadas en los viajes anteriormente comentados de 1786 y 1789, tomados los datos por miembros de la Marina.

Cruz Cano conoció ese proceso de cambio cartográfico, pero solo pudo participar en él como calcógrafo, pues su nombre, a finales del siglo XVIII, se encontraba desprestigiado por motivos políticos, si bien muchos de los marinos que realizaban esta toma de datos habían trabajado con él y muy posiblemente aprendido geografía⁷¹⁷ de su mano.

Durante los años finales del siglo XVIII y comienzos del XIX esta nueva metodología cartográfica se utilizará para representar distintas zonas de este continente por parte de marinos españoles. Los trazos de sus mapas serán, en algunos momentos, más precisos y certeros que los representados por Cruz Cano en su mapa de 1775, pero la representación del continente fue siempre parcial y ninguno se atrevió a realizar una obra completa de América Meridional. Incluso cuando sea necesaria de nuevo una cartografía de la zona, como ocurrió en 1802, se recurrirá de nuevo al Mapa de América Meridional de Juan de la Cruz Cano.

8.2 Propiedades generales del mapa

La obra como ya se ha expuesto, está formada por ocho hojas de gran tamaño. Estas varían en sus medidas dependiendo como veremos, del tipo de papel que se utilice para su impresión, pero las planchas originales de donde proceden todas las impresiones, como ya se ha indicado, miden cada una de ellas 56'5 x 87'5 cm, por lo que unidas formarían un mapa de América del Sur de 226 cm de alto por 175 cm de ancho.

Si nos fijamos en las medidas de los mapas impresos, varían dependiendo del papel que se usase en la impresión, y de la forma en que éste se tratase para realizar dicha

⁷¹⁷ Un caso claro fue el de Vicente Bauza Cañas.

impresión. El papel tenía que ser mojado antes de pasar por el tórculo, y dependiendo de la presión que se ejerciese en el proceso de impresión, el papel se deformaba en mayor o menor medida, produciendo dilataciones distintas según el papel que se utilizase, la forma de mojarse y, por ello resultan mapas con medidas distintas. De igual manera, con el paso del tiempo el papel tiende a deformarse. También la forma como se montasen las ocho hojas del mapa daba lugar a variaciones en las medidas. Por todo esto hay mapas con diferentes medidas. Por ejemplo, en el caso del mapa existente en el Servicio Geográfico del Ejército⁷¹⁸ sus medidas son 88 x 54 cm cada uno de los ocho cuarterones, lo que al unir todos, genera un mapa de 206 cm de alto y 176 cm de ancho. Otro ejemplar, como es el existente en la Biblioteca Nacional de España, sus hojas miden cada una de ellas, 67 x 92'5 cm, por lo que montado⁷¹⁹ queda con unas medidas de 260 cm de alto por 185 cm de ancho. En este mapa al ser montadas sus ocho láminas no se unieron, sino que se aproximaron. Otros ejemplares son los dos mapas existentes en la biblioteca del Museo Naval de Madrid: uno⁷²⁰ mide 228 x 175 cm, mientras que el segundo⁷²¹ tiene unas medidas de 215 x 172 cm.

La escala⁷²² del mapa es de 1: 4 000 000. La proyección que utiliza Cruz Cano para realizar esta obra es la mericilíndrica equivalente sinusoidal de Flamsteed⁷²³. El meridiano central es el de 320° al este de Tenerife. La red de coordenadas geográficas está dispuesta de 5 en 5 grados. La línea ecuatorial está formada por recuadros con subdivisiones de diez minutos.

8.3 El ornamento exterior del mapa

Al analizar los adornos con que Juan de la Cruz Cano decora su mapa vemos que estos tienen un sentido simbólico, haciendo mención a la grandeza de Carlos III, a la institución monárquica, a la Fe católica, América y Cristóbal Colón. Toda esta gala que

⁷¹⁸ RODRÍGUEZ, 1983, tomo I, p. 308.

⁷¹⁹ El montaje se realizó para la celebración de los 300 años de la creación de la Biblioteca Nacional de España. LÍTER y SANCHÍS, 2011, p.162.

⁷²⁰ Está catalogado como MN-G-E-24. En éste la escala es de 1: 4 305 761

⁷²¹ Está catalogado como MN-G-E-25. En éste la escala será de 1: 4 200 000.

⁷²² En este caso el mapa de la Real Sociedad Geográfica, que se encuentra en la BNE como el expuesto en el SGE coinciden a la hora de datar la escala. En los dos mapas de la Biblioteca del Museo Naval las escalas varían levemente, por diferir igualmente las medidas.

⁷²³ También se denomina a esta proyección de Flamsteed o sinusoidal de Nicolás Sansón, pues fue Sanson quien intentando mejorar la proyección de Mercator, elaboró un mapa de Francia en 1625. En 1670 Flamsteed realizó una innovación a esta proyección equiareal sinusoidal. Elige en ella el ecuador como paralelo convencional, todos los paralelos se convierten en líneas rectas paralelas al ecuador y conservan la misma distancia que en el elipsoide. CAIRE, 2002, p.50.

se sitúa en torno al mapa pero en el exterior de su contorno, se va distribuyendo una vez montadas las ocho hojas de la obra, por la parte norte, este, oeste y sureste, correspondiéndose con el exterior de las hojas Nº 1, 2, 3, 4, 5, 6 y la mayor parte de la hoja Nº 8. La única hoja donde no aparece aderezo alguno es la Nº 7.

Como el mismo Juan de la Cruz Cano indica en su “*Explicación del mapa de América Meridional en cuatro puntos esenciales*”⁷²⁴, el mapa parece coronado en su parte central superior por dos letras “c” que se entrelazan y entre ellas tres unos, todo ello dentro de un sol. Se trata de los símbolos de Carlos III, que desde el sol ilumina los dos mundos.

A la derecha del sol, una torre y a la izquierda, un león, ambos dentro de sendas esferas, entre nubes y unidas ambas por el Toisón de Oro. Se tratan de los mundos de Castilla y León símbolos de la Monarquía Hispánica, unidos con el Toisón de Oro. Monarquía que se extendía fundamentalmente por Europa y América.

Una guirnalda formada por las plantas americanas se prolonga por el norte del mapa, al oeste del símbolo de Castilla y al este del emblema de León, continuando nuevamente por ambos lados de la obra, bordeando los márgenes de las hojas Nº 3 y 5, y las Nº 4 y 6. En este festón de plantas americanas sobresalen las frutas y verduras, casi todas ellas comestibles, poco conocidas en Europa por aquellas fechas, que Cruz Cano calcografía, indicando así la cantidad de riquezas alimenticias, farmacológicas y de todo tipo existentes en el nuevo continente. Entre las plantas representadas por Cruz Cano en su guirnalda aparece la lima ácida o gallega⁷²⁵, el pomelo⁷²⁶, la vainilla⁷²⁷, la flor de la vainilla, la flor del clavo⁷²⁸, el fruto del aguacate⁷²⁹, parte de una raíz de yuca⁷³⁰, fruta del dragón⁷³¹, papaya⁷³², tomate⁷³³, banana⁷³⁴, piña⁷³⁵ y fresa⁷³⁶ entre otras. Como podemos ver analizando esta ornamentación del mapa, Cruz Cano era una persona estudiosa, que se informaba de todo aquello que le reportaba nuevos conocimientos, era

⁷²⁴ AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp.Nº1, Exp.Nº1, DOC. Nº 46.

⁷²⁵ Citrus aurantifolia.

⁷²⁶ Citrus paradisi.

⁷²⁷ Vanilla platifolia.

⁷²⁸ Syzygium aromaticum.

⁷²⁹ Persea americana.

⁷³⁰ Manihot esculenta crant.

⁷³¹ Pitahaya.

⁷³² Carica papaya.

⁷³³ Solanum lycopersicum.

⁷³⁴ Musa paradisiaca.

⁷³⁵ Ananas comosus.

⁷³⁶ Fragaria Chilaensis.

un ilustrado que no solo se ceñía a los conocimientos cartográficos, sino que buscaba ampliar sus límites con la mayor parte de los conocimientos que pudiesen aportar valor a su vida para ser un buen profesional.

El autor de la obra, en los más de diez años durante los cuales estuvo informándose para realizar los dos mapas de América Meridional, asimiló conocimientos de todo tipo respecto al continente americano, este saber iniciado con sus estudios en París, aumentó al moverse Cruz Cano entre los círculos cultos de la época existentes en la capital de España.

La ornamentación continúa por la margen noreste del mapa, al sur de la guirnalda vegetal que se prolonga por la parte oriental de la obra. Cerca de la desembocadura del río Amazonas, se sitúa un águila bicéfala⁷³⁷ que ciñe una corona sujeta por un angelito. Entre las alas del águila se encuentran las columnas de Hércules que se entiende están aseguradas por otros querubines, las dos columnas se unen con un lienzo en el cual aparecen las palabras Plus Ultra⁷³⁸. Otro joven ángel une el lienzo a una especie de cuerda o sogá grande que se prolonga hacia el sur, todo ello paralelo a la costa este de Brasil, hasta unirse a un busto de Cristóbal Colón situado sobre una columna. Entre el cordel, colgando a modo de medallas, se sitúan los escudos de Lima, Cuzco, Darién, Cartagena, Venezuela, Cuba, Panamá, Bogotá, Quito, Popayán, Tunja, San Sebastián de Mariquita, San Cristóbal de los Llanos, San Miguel de Piura, Trujillo, Arequipa, La Paz, Consulado de Lima, La Concepción de Chile, Brasil, Charcas, y Santiago de Chile. Todos estos son, al decir del autor del mapa, los blasones que fueron concedidos a dichas ciudades por los héroes que sucedieron a Colón⁷³⁹.

El busto de Colón se encuentra en la parte este de la hoja N° 6 del mapa, como ya he indicado. Está situado sobre una columna, detrás de la cual aparece una palmera, cuyo tronco procede de la hoja N° 8, situada inmediatamente al sur de la seis. En la base del busto del descubridor de América, aparece la leyenda “*A Castilla y a León Nuevo Mundo dio Colón*”. El busto y la frase remarcan la importancia que Cristóbal Colón tenía para la historiografía en aquellos momentos, esta trascendencia del descubridor

⁷³⁷ Emblema del imperio español con la casa de Austria, de la que los borbones serían herederos.

⁷³⁸ Más allá.

⁷³⁹ Se refería Cruz Cano a los descubridores, muchos de los cuales fundaron dichas ciudades.

provenía de los primeros tiempos de la conquista, y se había mantenido hasta aquellos momentos.

Debajo de la columna, la hoja N° 8 está compuesta por tres figuras humanas, dos de ellas femeninas sentadas sobre un león, y a la derecha de estas una masculina sentada sobre un cocodrilo. La figura femenina situada más cerca de la cabeza del león simboliza a España. Sobre la cabeza esta mujer sujeta una torre, su mano derecha sostiene una granada madura y la izquierda un manojo vegetal⁷⁴⁰. Su rostro está descubierto y mira hacia su izquierda. Ocupando un espacio central a la izquierda de España, sobre el león, se sienta otra figura femenina con el rostro cubierto por un velo, en su mano derecha sostiene un cáliz con el Cuerpo y la Sangre de Cristo, la mano izquierda sujeta sobre el hombro izquierdo una cruz. Esta figura simboliza la fe. El león sobre el que se sientan ambas figuras tiene entre sus manos un bastón de mando, este felino era el símbolo que se situaba en los barcos españoles⁷⁴¹. Frente a estas dos mujeres en la parte derecha de la hoja, el personaje masculino al decir de Cruz Cano representa a un Inca, símbolo de los indios americanos. Sujeta su brazo derecho en una especie de hacha que se apoya sobre el cocodrilo, símbolo este de los animales americanos⁷⁴². El Inca va cubierto por un sombrero con dos plumas, su rostro mira hacia arriba, a la cruz o al cielo, y su brazo izquierdo se eleva señalando con el índice de su mano también hacia lo alto.

El estilo de todo este adorno simbólico se encuentra en una transición, entre el barroco que se puede observar en los angelitos que sujetan las columnas de Hércules, escudos, corona y águila, o la guirnalda de frutos, y elementos representados con un estilo mucho más clásico, como la columna que sujeta el busto de Colón y el pilar inferior a ésta, donde aparece el título del mapa, autor y año de conclusión de la obra. Algo parecido ocurre con las tres figuras situadas en la hoja N° 8, las cuales teniendo en sus posturas y pliegues de sus vestidos ciertas formas barrocas, a su vez denotan un sentido clásico.

Todo este ornato fue construido sobre las planchas de cobre una vez que en ellas se calcografió el mapa, con su estructura principal, símbolos y letra, si bien ya se ha visto

⁷⁴⁰ Estos símbolos se corresponden; la torre a Castilla, la granada el último reino que se tomó a los musulmanes, y el manojo es emblema de la abundancia.

⁷⁴¹ El león puede simbolizar la Marina que transportó a España y su fe a América.

⁷⁴² El Inca es muy parecido al que aparece reflejado en una escultura en la fachada de entrada del Palacio Real de Madrid. Este del palacio representa a Atahualpa y es obra del escultor Juan Pascual de Mena.

que hasta los últimos momentos, las distintas planchas fueron rectificadas por su autor, ya fuese añadiendo nuevos datos geográficos al ir llegando nuevas informaciones, o rectificando otros que se consideraban desfasados, o que no gustaban al Secretario de Estado Jerónimo Grimaldi, como fue el caso de la línea de división de misiones españolas y portuguesas. Igualmente la leyenda del mapa y la explicación que se ofrece en la zona inferior de las planchas N° 7 y 8, se añadieron de una vez realizada la geografía.

8.4 La explicación situada en la parte inferior del mapa

En la parte inferior de las hojas N° 7 y 8 se sitúa un texto que Cruz Cano tituló “*Advertencias para la inteligencia de este mapa*”. En esta parte el autor del *Mapa de América Meridional*, nos explica una serie de decisiones técnicas que, junto con ciertas informaciones consideró tenían suficiente importancia para ser indicadas en esta obra. Igualmente, nombra algunos autores y leyes anteriores a la construcción del mapa, que influyeron en lo que se expone en la obra. Este texto, situado en la zona inferior del tiene un significado histórico, al recordar las leyes que hasta aquellos momentos habían influido en los cambios fronterizos en América del Sur, y por otro lado intenta explicar ciertos datos geográficos de tipo técnico situados por el autor en la obra.

Comienza Cruz Cano en este texto comentando los distintos troncos o líneas que se usan para tomar las longitudes en el mapa (a las que se vuelve a referir más tarde) y explica que la diferencia de meridianos que usa para medir la distancia entre Madrid y Toledo la toma del “*Mapa de Postas de España*”, publicado en 1760. Esta diferencia era de seis minutos, quedando así Toledo al oeste de Madrid, coincidiendo poco más o menos esta medida según opinión de Cruz Cano, con el “*Mapa del Arzobispado de Toledo*” construido por Juan Francisco Leonardo en 1681, en el que se sitúa Toledo igualmente al oeste de Madrid y la diferencia según este mapa era de nueve minutos⁷⁴³.

Sigue explicando el autor en estas advertencias como tomó las distintas longitudes que aparecen indicadas en el mapa, comenzando por la que se inicia a partir del meridiano

⁷⁴³ Hay que destacar que según esta opinión de Cruz Cano, una diferencia de tres minutos en la longitud no se consideraba un error relevante, sino que esta desigualdad era considerada por Cruz Cano leve y por tanto iguales ambas referencias.

del “*Pico de Tenerife*”⁷⁴⁴. Justifica el uso de este punto de referencia “*por ser el paraje más señalado para empezar a contar*” y “*por haberse servido siempre de él los españoles, siguiendo su cuenta hacia el oriente*”⁷⁴⁵. Igualmente expone Cruz Cano como también en el mapa se cuenta la longitud usando como primeros meridianos los de Madrid, Londres, París y la isla de Hierro, contando en todos ellos hacia occidente. El último punto que se toma en el mapa para referenciar la longitud es el de la ciudad de Toledo, contando hacia occidente. Estas coordenadas hay que tomarlas en el mapa en la línea ecuatorial. Cuenta Cruz Cano que usa esta ciudad de Toledo como primer meridiano, en referencia a Antonio de Herrera y Tordesillas⁷⁴⁶, que utiliza las medidas tomadas a partir de este meridiano en sus “*Décadas*”. Así, expone Cruz Cano, se pueden ver las diferencias que hay entre la longitud en su mapa, y la longitud en los mapas que Herrera presenta en su obra.

Continúa explicando Cruz Cano respecto a las longitudes, que éstas, por lo que respecta a puertos de mar, ciudades interiores y parajes, se habían determinado por observaciones astronómicas de geógrafos modernos, tanto españoles como extranjeros, siendo tomadas estas medidas en distintos viajes a América Meridional. La misma forma de tomar las coordenadas fue la que siguió Cruz Cano para situar a su vez las latitudes.

Respecto al curso de los ríos, los límites y tamaño de los distintos reinos y provincias, cuenta el autor que, para averiguarlos y representarlos, se guió siguiendo varios mapas geográficos y topográficos según él muy exactos, y también fueron fuentes documentales las noticias de personas instruidas que viajaron por esta parte sur del continente americano tomando distancias, direcciones, situando lugares y otros datos importantes. La precisión y exactitud de estos datos tomados en suelo americano, daban al mapa, al decir de su autor, una precisión que no tenían en aquellos momentos los mapas extranjeros que se habían publicado hasta la fecha.

En la parte inferior de la hoja N° 8, correspondiendo con la zona sureste del mapa montado, prosigue Cruz Cano con la explicación de la obra, al referirse a la cuestión de

⁷⁴⁴ Se refiere Cruz Cano al pico del Teide. Actualmente sus coordenadas son según el SIG de Google Maps 28° 16'66'' norte y 16° 38'32'' oeste, tomadas en su cúspide.

⁷⁴⁵ Se tomaba la referencia del Teide pero contando hacia el este en lugar de hacia el oeste, como se contaba con el resto de los meridianos.

⁷⁴⁶ Hay más referencias a la obra del cronista Antonio de Herrera en el mapa. Herrera es la primera persona que representa de manera fidedigna el interior americano en sus “*Décadas*”.

la línea de demarcación, línea esta que los geógrafos denominaban comúnmente línea de Alejandro VI y que dividía las posesiones de la Corona de Castilla de las de Portugal. Explica que la línea se señaló en el mapa, según la decisión de la bula otorgada por este pontífice el 4 de mayo de 1493 por la que se pactaba que ambas potencias aceptaban lo que el Papa determinase. Igualmente y por ser resultados del anterior, para dibujar la línea se ciñe Cruz Cano a los tratados de Tordesillas de 7 de junio de 1494, al de Lisboa de 7 de mayo de 1681, y al Congreso de Badajoz y Yelves, por lo que, según el último de 4 de noviembre del mismo año, había que contar 370 leguas españolas desde las islas de Cabo Verde hacia el occidente, y donde se cumpliesen sería la división de dominios. Desde esa línea hacia el oeste los territorios serían para España⁷⁴⁷ y hacia el oriente para Portugal.

Sigue exponiendo Cruz Cano en las “*Advertencias para la inteligencia de este mapa*” que al no haberse determinado, desde un principio, cual era la isla del archipiélago de Cabo Verde desde la cual comenzar a contar, se llegó al acuerdo por parte de los plenipotenciarios en el congreso, que los puntos desde los que se comenzase a contar las 370 leguas fuesen dos, uno la medianía de la isla de San Nicolás, y el otro la costa occidental de la isla de San Antonio. De estos dos puntos se tendría que haber elegido uno de ellos en otra nueva negociación, para determinar los límites, pero no se llegó nunca a ello. Por lo cual en el mapa se dibujan las dos “*Líneas de Tordesillas*” cada una de ellas tomada desde una de las dos islas de Cabo Verde. La desembocadura del río Amazonas y costas que discurren hacia el sur hasta el Río de la Plata, zonas estas por donde pasan ambas líneas de demarcación, se situaron en el mapa siguiendo observaciones astronómicas hechas, por lo que dice Cruz Cano, “*con toda exactitud*” en la desembocadura del río Napo, en el Gran Pará, en la isla de la Cuyana y en las islas de Cabo Verde, por otras prácticas también se tomaron, medidas en la isla de Gorea⁷⁴⁸. Estos datos no se conocían cuando se celebró el congreso de Badajoz y Yelves.

Por último, Cruz Cano en este texto, hace referencia a la Colonia del Sacramento. Dice de ella que se encontraba dentro de los dominios de España, fue cedida a Portugal en el Tratado de Utrecht en 1715 con el fin de facilitar la paz entre las dos Coronas. No tenía

⁷⁴⁷ Cruz Cano, posiblemente siguiendo la letra de los tratados nombra literalmente, reinos de Castilla y León.

⁷⁴⁸ Isla inmediata a Cabo Verde, importante durante la Edad Moderna por ser punto fundamental en el tráfico de esclavos.

más extensión que lo que alcanzaba el tiro del cañón de la fortaleza. Muy cerca de ésta, en su frontera se encontraba el Real de San Carlos, para impedir que los portugueses se internasen en aquellos territorios.

8.5 Planos laterales

Situados en los ángulos noroeste y noreste de la obra, entre la ornamentación formada por la guirnalda de frutos americanos, aparecen representados dos planos. El primero en el occidente de la hoja N° 1, es el “*Plano del Puerto del Callao de Lima*”. Contiene bajo este título una pequeña explicación: “*Ciudad capital del reino del Perú. Situada a los 12 ° 02´ 03´´ de latitud austral y en 299° 27´07´´ al oriente del meridiano de Tenerife*”. A continuación aparece una leyenda formada por cuarenta y cuatro símbolos⁷⁴⁹, veinticuatro de ellos letras mayúsculas, diecinueve minúsculas y una línea de puntos suspensivos con la que se señala el término de la inundación acaecida en la zona en el año 1746. El plano se encuentra orientado con una Rosa Náutica con castillo señalando el norte. Se indican dos escalas gráficas, en toesas y en leguas⁷⁵⁰.

Se pueden observar perfectamente en el plano los campos, cultivados entorno a las áreas urbanas, muchas de las parcelas de estos campos divididas por seto vivo, aparecen con una aldea con parroquia en su interior⁷⁵¹. Algunas parcelas, pocas, parecen estar ocupadas por vegetación arbórea. En la zona costera del plano se encuentran muy bien indicadas las profundidades marinas por medidas batimétricas, más numerosas entre la isla de San Lorenzo y el Puerto del Callao.

El segundo de los planos que aparece en la parte nororiental de la hoja N° 2 representa el sitio de “*La Angostura*”. El título completo, situado en la zona inferior izquierda del

⁷⁴⁹ La explicación de los números es: A Luna o ciudad de los Reyes. B Puerto del Callao. C Nueva fortaleza de San Fernando, donde estuvo el presidio del Callao inundado en 1746. D Población de San Simón o Bella Vista. E Morro Solar. F Puerto de la China. G Playa del Salto del Fraile. H Pueblo de los Chorrillos. I Pueblo del Surco. J Pueblo de Miraflores. K Pueblo de la Magdalena. L Peña Oradada. M El Corcobado. N Isla de San Lorenzo. O Isleta del Frontón. P La Laxa. Q Isla de los Palominos. R Punta de los Alfaques. S Punta de la Galera. T EL Sombrerete. V Torreón de los Forzados. X Bajo del Buey. Y Río del Callao. Z Río Rimae y lagunas de Bocanegra que desaguan por debajo del lastre de la playa. La leyenda en letras minúsculas se corresponde: a Arrabal de san Lázaro. b Bajo de Bocanegra. c Río Cadavaiillo. d Punta del Marqués. e Morro y playa de Marqués donde antiguamente era mar. f Laguna de las Salinas. g Puerto de los Viejos. h Punta de los Mulatos. y Pueblo y puerto del Ancón. m Punta de Tomocayo. n La Guaca. o Las dos hermanas. p Paseo nuevo. q Isla de San Pedro. r Isla de Dña. Francisca. t Cerro de Cabra. u Isla Blanca. x La Viuda. El símbolo que ocupa el lugar diecinueve corresponde a una aldea con capilla, su nombre es Chacarás.

⁷⁵⁰ En el mapa existente en el Servicio Geográfico Militar la escala de este plano es de 1: 155.000. RODRÍGUEZ, 1985, tomo I, p. 400.

⁷⁵¹ Podría ser también una ermita.

plano es: “*Plano del sitio de La Angostura, donde se ha establecido el cuartel general del Orinoco, la población de la Nueva Guayana, y la fortaleza de San Gabriel*”. Continúa el título con letra de inferior tamaño, explicando que la fortaleza fue: “*Construida de orden de S.M. y dedicada al S^o. Sr. D. Gabriel Antonio nuestro infante. Por disposición de D. Joaquín Moreno de Mendoza, gobernador de dichos establecimientos*”. La escala aparece indicada en varas castellanas. Justo encima de la escala⁷⁵² se encuentra a modo de leyenda⁷⁵³ una explicación a los veinte números que aparecen diseminados por el plano, señalando⁷⁵⁴ desde la nueva fundación de la antigua Guayana en el N° 1, al río Cari en el N° 20. Este plano, al igual que el anterior, está orientado con una Rosa Náutica con castillo señalando el norte. En el cauce del río Orinoco, en sentido contrario a la corriente, aparece una flecha que señala una isla en la que aparece el número catorce.

El plano representa la fortaleza de San Gabriel⁷⁵⁵ con todo su sistema defensivo en ambas márgenes del río Orinoco, en su cauce medio bajo, situada para controlar la circulación fluvial por este río. Había un miedo fundado a que los portugueses y con ellos los productos ingleses, pudiesen pasar desde los afluentes por la izquierda del Amazonas, sobre todo el río Negro, al cauce derecho del Orinoco y por ellos a los territorios de la provincia de Guayana o Nueva Andalucía. El contrabando ya lo realizaban los portugueses desde la Colonia del Sacramento, Mato Grosso y Cuyaba, hacia Tucumán, zona del Chaco, Santa Cruz de la Sierra y provincia de los Moxos.

Las expediciones de límites a la zona del Orinoco, realizadas a partir de la firma del Tratado de 1750, sirvieron en parte para delimitar, controlar la zona y reorganizarla administrativamente. Uno de los hechos que se pueden clasificar dentro de esta idea de reorganización y control llevada a cabo en estos territorios del Orinoco, se produjo en

⁷⁵² La escala de estos planos varía como ya he explicado según el tipo de papel y la impresión, pero en el mapa del Servicio Geográfico del Ejército, la escala para el “*Plano del puerto del Callao*” es de 1: 155.000 y para el “*Plano del puerto de la Angostura*” es de 1: 17 500. En la BNE las escalas que se otorgan al mapa allí situado son 1: 15.600 y 1: 17.600, respectivamente. Posiblemente la primera escala de estas dos anteriores, está confundida.

⁷⁵³ Realmente se titula, “*Llamada a los números*”.

⁷⁵⁴ Los veinte números señalan: 1 Nueva fundación de la antigua Guayana trasladada al ventajoso y saludable sitio de la Angostura. 2 Plaza, iglesia, cárcel y casa real. 3 Fortaleza de San Gabriel que defiende el paso del río Orinoco. 4 Dos casas fuertes. 5 Revellín del Brillante. 6 Revellín de Bellavista. 7 Puerto de invierno en junio, julio, agosto y septiembre. 8 Puerto de verano, en diciembre, enero, febrero y marzo. 9 Lagunas. 10 Mesa alta. 11 Anegadizo. 12 Marta. 13 Río Orocopiche. 14 Isla. 15 Peñón. 16 Isla Maruanta. 17 Cerro de enfrente. 18 Hato. 19 Reducto. 20 Río Cari.

⁷⁵⁵ Las coordenadas en el mapa de Cruz Cano son más o menos 8° 8′ norte y 62° 53′ oeste.

1762, un año antes de la llegada de José Solano y Bote como capitán general a Venezuela. Este cambio administrativo fue el traslado de la capital de Nueva Granada a La Angostura, lugar desde donde se controlaba bien el tráfico por el Orinoco. Por todo ello es por lo que se representa esta fortaleza en el plano lateral adjunto al mapa. Por otro lado, este territorio de Nueva Granada y en general toda la hoja N° 1, es la zona mejor representada en la obra de Cruz Cano, posiblemente por ser este el territorio de América del Sur del que se disponía de mejor documentación.

8.6 La leyenda

Cruz Cano sitúa la leyenda del mapa en la parte inferior izquierda de la hoja N°7, al suroeste del cono sur americano, sobre el Atlántico. Esta es una pieza fundamental para entender la problemática de esta magna obra, no por el interés cartográfico que sin duda tiene a la hora de explicar la ingente cantidad de símbolos y topónimos que aparecen indicados, sino, sobre todo, por la importancia política que algunos de estos símbolos explicados en ella aportaron a este mapa.

En este apartado haré referencia a la leyenda como explicación cartográfica del mapa, la problemática política es analizada en otro capítulo de este trabajo. La leyenda ocupa casi toda la parte oeste de la hoja N°7, se agrupa en este sector sin título alguno, pero dividida en seis partes consecutivas, cuyos encabezamientos son los siguientes: en la parte superior comenzando esta leyenda, “*Llamada a las posiciones de los pueblos con los géneros de letra que va escrita*”; en segundo lugar, “*Caracteres distintivos de estos pueblos*”; a su vez, debajo de éste, se sitúan los “*Signos de las minas*”; tras de éstos, en cuarto lugar, “*Explicación alfabética de las abreviaturas*”; justo debajo de esta explicación aparecen las “*Escalas*”; por último, en la parte derecha de las escalas, se sitúan los “*Colores*”⁷⁵⁶. Esta parte de la leyenda que se corresponde con los colores, no aparece en la primera edición del mapa y tampoco en la segunda.

8.6.1 Los seis apartados de la leyenda

Antes de pasar a analizar cada una de estas seis partes que dan explicación al mapa, hay que considerar algunas características de estos símbolos explicativos. En general, lo que más llama la atención es que, posiblemente, por economizar espacio en la obra, muchos

⁷⁵⁶ En los tres primeros apartados de la leyenda, se utilizan como elementos de representación símbolos, y en el cuarto letras.

de estos símbolos tienen distintos significados. De esta manera, los 54 símbolos que aparecen en la leyenda, sin contar las escalas y los colores, sirven para calificar 85 elementos diferentes en el mapa. Esto se produce al utilizar unas veces Cruz Cano un mismo símbolo para dos definiciones, y otras veces una letra tiene un significado, pero al añadir alguna otra letra se genera un nuevo concepto, de manera que estos cambios, explicados en la leyenda, amplían el significado de la letra.

De esta manera podemos observar como la primera parte de la leyenda titulada por Cruz Cano, *“Llamada a las posiciones de los pueblos con los géneros de letra que van escrita”*, sirve para indicar las áreas urbanas existentes en el mapa, divididas estas en: *“Ciudad Capital de Reino”, “Ciudad Capital de Provincia”, “Ciudad Regular”, “Villa o Cabeza de partido”, “Pueblo grande con Misión o Parroquia”, “Lugar chico, Aldea, o Ranchería, y a veces Tambo con capilla, o ayuda de Parroquia”, “Fuerte, Vigía, o Castillo antiguo”, “Toldería de Indios”, y por último “Sitio arruinado dentro de la tierra y Escollo en el mar: cuando la cruz va floreada de cuatro puntos denota Vestigio existente.v.gr.*”*.

El segundo grupo de símbolos, que aparecen tras la denominación de *“Caracteres distintivos de dichos Pueblos”* son: *“Arzobispado”, “Obispado”, “Parroquias principales”, “Virreinato”, “Audiencia”, “Gobierno”, “Corregimiento”, “Capitanía”, “Universidad”, “Camino real”, “Dirección de Postas, por donde transita el Correo de este Continente”, “Término de la Línea divisoria en el Brasil, y de este modo -.-.- Límite de misiones entre Departamentos de audiencias por lo respectivo a nuestras Colonias”, “División de Reino”, “Demarcación de Provincia, o Partido Grande”, y finalizando este apartado “Demarcación de Partido o Provincia chica”*. Observamos que este segundo grupo de símbolos se pueden dividir en dos partes. Por un lado, los nueve primeros, que están relacionados con la primera agrupación de símbolos, y sirven para calificar o definir mejor las áreas urbanas, de manera que, por ejemplo, una ciudad capital de reino puede tener arzobispado, universidad, audiencia, etc. El otro grupo de símbolos de este segundo apartado de topónimos está referido a redes de comunicación por tierra, en este caso caminos reales, direcciones de postas y también a divisiones administrativas. Estas vías de comunicación están tratadas más adelante, en un apartado referido a ellas. En cuanto a las divisiones administrativas, hay que explicar que, de los cinco símbolos que aparecen, cuatro de ellos son iguales en todas las ediciones, pero hay uno que cambia de la primera edición al resto de las otras. Este símbolo es el que se

corresponde con “-...-...-“. En la primera edición formaba una línea con dos direcciones, que servía para delimitar el “*Término de Misiones entre Perú y el Brasil*”; por cuestiones políticas, como explico en el lugar que dedico a este tema, esta línea fue borrada, y los mismos símbolos de la leyenda sirvieron para señalar el “*Término de la línea divisoria en Brasil*” que no era otra sino las dos líneas de Tordesillas, señaladas estas dependiendo de la isla de Cabo Verde que se tomase como referencia, ya fuese San Antonio o San Nicolás. Respecto al resto de divisiones administrativas, conviene señalar lo que se consideraba provincia o partido grande y provincia o partido chico. Por lo que se refiere al espacio demarcado en este mapa, podemos observar como la línea de puntos considerada como “*Demarcación de Provincia, o Partido Grande*”, las más de las veces incluía dentro de ella otras provincias o partidos más pequeños, cuyo límite se traza con una línea discontinua a la que se denomina “*Demarcación de Partido o Provincia chica*”. De esta manera, en el mapa hay una división primero en reinos, estos a su vez en partidos o provincias grandes y dentro de estos, estaban los partidos o provincias chicas. En algunos lugares aparecen también, jurisdicciones y partidos, unas con sus límites de línea discontinua al igual que los partidos o provincias chicas, como en el caso de la Provincia de Tucumán dentro de la Audiencia de Charcas, y otras veces partidos sin limitar, como la zona noroeste de la hoja N°7 entre Osorno y el archipiélago de Chiloé.

El tercer grupo de símbolos en la leyenda de este mapa hemos visto que son los referidos a las minas. Los minerales que se representan son: “*Oro*”, “*Plata*”, “*Estaño*”, “*Cobre*”, “*Hierro*”, “*Plomo*”, “*Azoque*”, y “*Piedras preciosas*”. El símbolo del estaño se utiliza también para representar los lugares donde se habían tomado medidas de longitud, al explicar la toma de esta coordenada geográfica con el símbolo del estaño, Cruz Cano aprovecha así mismo para explicar que donde aparece el símbolo * eran los lugares donde se habían tomado medidas de latitud.

En el cuarto lugar dentro de la leyenda se sitúan las explicaciones dadas con letras mayúsculas a las distintas abreviaturas existentes en el mapa. De esta manera entre la A y la Z se sitúan las distintas definiciones. Así, A significa arroyo; *antig.te*, antiguamente; *Ang*. Angostura.

B., Bahía; *C.* Cabo, pero si está cerca de Posición significa correo, si eran dos *C* enlazadas contrarias significaba trueque de valijas; si se escribe *Cap.nia*, capitánía, *Cord.ra*, cordillera; *Can.l*, canal.

D., Desaguadero; *E.*, Ensenada, pero si se escribe *Esto.*, corresponde a estero, si es *Establec.to*, significa establecimiento, y *Entr.da* significa entrada.

F., Fortaleza, si era *Farell.s*, farellones. *G.*, Golfo, pero si es *G.no* significa gobierno. *H.*, Hacienda.

I., Isla. *J.*, Jornada, si había un número detrás significaba las jornadas que había de una parada a otra, si no había número era solamente una jornada.

L., Lago; si aparece *L.a*, significaba laguna. *M.*, Monte, pero si aparecía como *Miss.n*, significaba Misión.

N., Nación. Eran naciones o grupos de indios a los que se definía por unas características de manera que, cuando no aparece delante la *N* significaba que era nombre antiguo, o era una nación ya incorporada a España. Los nombres de estos pueblos indios escritos en mayúsculas redondilla eran naciones particulares, y los escritos en cursiva eran descendientes de éstas.

P., Puerto, pero si se escribe *P.ta* significaba punta, si era *P.blo* el significado era pueblo, *P.cia* provincia, *Part.do* y *P.do* significan partido, y *P.te*, parte. *Q.* es la abreviatura utilizada para quebrada.

R., Río. Otras formas empleadas para esta letra son: *R.no*, reino, que está escrito con mayúsculas, al igual que lo están con estas letras gobierno, provincia y partido. *Ruin.* y *R.s* significan ruinas .

S. es Salto, si es *Surg.ro* significa surgidero.

T., Territorio. *V.*, Volcán, pero si es *V.jo* significa viejo, *V.e.* valle, con esta palabra era como llamaban a las provincias antiguas descubiertas por los españoles.

Y., Indios nómadas⁷⁵⁷. Cuando aparece esta letra delante de una palabra se refiere a un grupo de indios llamados por la definición de la palabra, que se había separado de una tribu o parcialidad numerosa. Z., Ciénagas.

El penúltimo grupo de signos de la leyenda se refieren a la escala. Aparecen cuatro tipos de escalas para poder ser utilizadas en el mapa. La primera, en leguas de España de 17 ½ al grado, donde 20 leguas se corresponden con 2,3 cm. La segunda, de leguas comunes de España de 20 en grado, iguales a las marítimas de Francia e Inglaterra, donde 20 leguas se corresponden con 2,1 cm. En tercer lugar, aparece un tronco de leguas legales de Castilla de 26 ½ al grado, donde 20 leguas equivalen a 1,7 cm. Y por último, una escala de horas de camino en país montuoso. La correspondencia métrica de esta escala, es de 1 cm para la marca 20 en la escala y 4,9 para la máxima numeración representada, 100. Parece que lo indicado en esta escala se refiere a 20 leguas recorridas al día que se correspondería con 1 cm. también podría relacionar con 20 horas de camino⁷⁵⁸.

En la margen inferior izquierda de la hoja N° 7, lindando por el este con las cuatro escalas anteriormente comentadas, se encuentra un añadido a la leyenda general, que es otra leyenda de siete colores introducida en el mapa a partir de lo que considero tercera edición de esta obra. La primera edición no disponía de esta leyenda y tampoco el ejemplar existente en la biblioteca del Palacio Real de Madrid, mapa este donde se ha borrado la línea de división entre misiones españolas y portuguesas, pero en el que no se añadió la leyenda. Todas las demás ediciones disponen de este apéndice de colores en dicha leyenda. Estos colores se utilizan para identificar la Corona a la que pertenecen los territorios, de tal manera que dos tipos de rojos sirven para señalar los territorios correspondientes a España, el púrpura para dibujar las misiones anexas a los territorios españoles, en amarillo se señalan los territorios portugueses, en color azul los pertenecientes a Francia, en blanco se señalan las zonas holandesas, y en verde las correspondientes a Inglaterra.

⁷⁵⁷ Textualmente se definen “vagantes y transeúntes”.

⁷⁵⁸ La información que se puede analizar en el mapa al fijarse en las rutas del correo, midiendo las distancias en ArcGIS, nos dice que los kilómetros que se recorrían en una jornada oscilaban entre 20 y una cifra sobre 80 o 90 Km, dependiendo de la orografía en la que se moviesen, por lo que esas distancias habían de hacerse en caballerías, que por otro lado era lo normal al tener que llevar el correo. En base a esto posiblemente esta escala se refiriese a 20 leguas recorridas al día. Esta escala para medir las horas de camino en país montuoso, posiblemente sirviese para poder calcular una media de lo que se podía recorrer en un día.

Es curioso ver la utilización de dos tipos de color rojo para señalar los territorios españoles, como si fuesen territorios de características o valor distinto. Algo parecido ocurre con las misiones anexas, dibujadas en color púrpura por lo que parece que tenían un significado distinto a los otros dos tipos de territorios anteriores.

En la documentación existente sobre la construcción de este *Mapa de América Meridional*, el autor de la obra remite una carta en la que explica en cuatro apartados algunos de los símbolos existentes en el mapa, de los cuales ya hemos hablado. El contenido de la carta ya ha sido tratado en la parte relativa a la construcción del mapa. Como punto interesante de esta misiva cabe destacar lo que el autor expone respecto a las rutas del correo, señalando en ellas los lugares donde se cambiaban las valijas y las jornadas existentes de un lugar a otro, pues, al decir de Cruz Cano, era la primera vez que se indicaba esto en un mapa de esas características.

8.7 Las coordenadas en el mapa

Juan de la Cruz Cano, al realizar el *Mapa de América Meridional* quería conseguir una obra lo más perfecta posible. Para ello utilizó la documentación más precisa que pudo obtener, revisando los datos que utilizaba hasta los últimos momentos antes de la finalización del trabajo en la magna obra. Estos planteamientos generales se pueden observar, igualmente, en lo que respecta a la representación geográfica de las coordenadas de latitud y longitud en el mapa.

Recordemos que la latitud era una medida geográfica conocida y que si bien podía ser tomada con mayor o menor eficacia, su exactitud cartográfica respecto a la realidad era aceptable ya durante los siglos XVI y XVII. Un caso donde esta eficacia en la toma de latitudes se puede observar es en la “*Descripción de las Indias Occidentales*” de Antonio de Herrera y Tordesillas.

Respecto a la longitud, esta medida era desconocida hasta que la Academia de las Ciencias de París realizó la medición de un arco de meridiano en Laponia, que poco después fue ratificada en el Ecuador por franceses y españoles. Habían pasado más de treinta años desde la expedición hispano francesa al Perú para medir un arco de meridiano. Jorge Juan y Antonio de Ulloa fueron los principales personajes españoles que formaron parte de esta expedición. Los resultados de sus trabajos se reflejan en el mapa, no solo en la situación de muchos de los lugares geográficos en el Reino del

Perú, sino en la colocación del entramado de paralelos y meridianos en la obra, y con ello, en la disposición de muchos otros lugares.

Durante esta treintena de años desde la realización del viaje a América Meridional por parte de los marinos españoles y científicos franceses, hasta la realización del *Mapa de América Meridional*, se realizaron más medidas y capturas de datos en lo que respecta a las coordenadas de latitud y longitud en América. Todo ello se puede observar en el mapa.

Cruz Cano, al realizar la armadura geográfica de esta magna obra por lo que se refiere a las coordenadas, quiere demostrar al mundo varias cosas: por un lado que tenía un conocimiento matemático completo sobre la longitud; por otro, que conocía a todos los autores y cartógrafos que se relacionaban con América del Sur, y que dentro de ellos, los españoles, en aquellos momentos, eran quienes mejor conocían y representaban dicho subcontinente.

En las hojas N° 1 y 2 del mapa se puede apreciar la mayor parte del entramado geográfico relativo a longitud. En la parte superior de estas hojas aparecen reflejadas cinco escalas distintas en las que se puede medir la longitud. Las cinco medidas se encuentran sucesivamente una debajo de la otra.

La primera de ellas sirve para medir la longitud, tomada hacia el oriente desde el pico del Teide en la isla de Tenerife. Este era el meridiano inicial a partir del cual se tomaba la longitud fundamentalmente en España y Holanda.

En la segunda, se mide la longitud esta vez occidental tomada desde el meridiano origen de Madrid.

La tercera escala parte para medir la longitud del meridiano de Londres, y se toma hacia el occidente.

En cuarto lugar, aparece reflejada la escala de longitud tomada desde París, y hacia occidente.

Por último, se indica la escala de longitud desde la isla de Hierro tomada, igualmente hacia el oeste. Indica Cruz Cano que comenzando a contar desde esta pequeña isla canaria, era la manera en que franceses y portugueses tomaban dicha longitud.

La correspondencia que podía existir entre las distintas medidas estaba dada por la pericia matemática que los cartógrafos y, otros profesionales que utilizaban los mapas pudiesen tener. Yo he intentado indicar con un ejemplo las posibles relaciones existentes entre las cinco medidas de longitud. De esta manera tomando como ejemplo los 335° orientales partiendo del Teide, estos se correspondían con los 38° 05′ oeste tomados desde Madrid, con los 41° 29′ oeste tomados desde Londres, los 43° 52′ oeste tomados desde París y con los 23° 59′ oeste tomados desde la isla de Hierro.

Existe otra escala para medir la longitud, situada en la parte norte de las hojas N° 3 y N° 4 que se corresponde con el Ecuador. Aprovechando la zona por donde pasa este círculo máximo terrestre, coloca en ella Cruz Cano una escala donde se indica la longitud tomada desde el meridiano de Toledo hacia el oeste. Esta era la única escala de longitud de las utilizadas en la cartografía histórica anterior al siglo XVIII, que no había representado en el mapa, y que coloca en este lugar en recuerdo de cartógrafos como Herrera, al que dice rectificar en sus errores. Esta escala le sirve como licencia para recordar y de alguna manera homenajear también al marino Jorge Juan y Santacilia, quien, con Antonio de Ulloa habían sugerido la idea de realizar el mapa a Ensenada, y comenzaron en cierto modo la preparación científica de Cruz Cano al escoger a éste y a Tomás López, como aprendices de geógrafos.

Inmediatamente al norte y sur de esta línea ecuatorial aparecen dos carteles que hacen referencia a lo expresado en el párrafo anterior. El primero, al norte de la línea equinoccial, coincide con la parte inferior de la hoja N° 2, dice así: “*Longitud occidental en tiempo tomada del meridiano de Toledo que sirve de corrección a los mapas de la Historia de Herrera*”.

Por lo que respecta a la nota situada al sur del ecuador, en el noreste de la hoja N° 4, inmediatamente en la parte inferior a la nota anterior, dice: “*Longitud occidental de 75° entre Toledo y Quito, situando a este último según el viaje de los señores Jorge Juan y Antonio de Ulloa*”.

Por lo que respecta a esta coordenada, 75° oeste de Toledo, en la que se sitúa la ciudad de Quito en el mapa, dato tomado por Cruz Cano de los dos militares españoles, si se compara esta medida con la longitud que hoy aparece en el SIG de Google Earth observamos que existe una diferencia de 31′ respecto a la medida de Jorge Juan y Antonio de Ulloa. Estos situaron Quito a 75° oeste de Toledo. Hoy, en Google, Toledo

aparece en 4° 01' oeste, y Quito en 78° 30' oeste, por lo que la capital ecuatoriana hoy aparece a 74° 29' oeste de Toledo.

Con estos datos vemos que la diferencia entre la medida española tomada en el siglo XVIII y la actual es muy pequeña, 31' mayor la longitud tomada por Jorge Juan y Antonio de Ulloa.

Hay otro dato en relación con las medidas de longitud que aparece en el mapa, junto a la escala referida a esta coordenada relativa al meridiano de Madrid. La nota dice: *“La división en rayas de este tronco, denota nuestras últimas observaciones, que sitúan a Madrid 5° 50' al occidente de Paris, y la de puntos en cómputo sobre estas y otras anteriores, de las que substrayendo los 18' de la corrección moderna, resulta Toledo según se previene en la advertencia de abajo.”*

En este caso si tomamos las longitudes de las capitales española y francesa actuales podemos observar que París se encuentra en 2° 20' oeste y Madrid en 3° 42' oeste por lo que la diferencia es de 1° 22', muy alejada de los 5° 50'. Si este dato no tiene ninguna otra significación que exceda lo que yo he podido comprender, hay que decir que es muy erróneo respecto a las medidas actuales. Esto nos podía llevar a considerar que los datos geográficos tomados por nuestros antepasados respecto a los territorios españoles en América, pudieron ser mejores que las informaciones que se manejaban sobre Europa. Pero no me atrevo a realizar semejante aseveración con tan solo este dato, que bien puede ser fruto de alguna información que yo no he conseguido entender en el mapa.

Por lo que respecta a la latitud, coordenada esta ya dominada por los geógrafos de siglos anteriores, en el mapa la graduación se sitúa en las márgenes este y oeste de la obra. Lo que es igual, en la margen este de las hojas N° 2, 4, 6 y 8, y en el oeste de las hojas N° 1, 3, 5 y 7.

9. LA TOPONIMIA EN EL MAPA: UN ANÁLISIS DETALLADO

9.1 Metodología de trabajo en un SIG

Para realizar el estudio del mapa de Juan de la Cruz Cano y Olmedilla, uno de los criterios que hemos utilizado es la realización de un Sistema de Información Geográfica (SIG), con la finalidad de situar los 7 569 topónimos existentes en él, dentro de los cuales se incluyen algunos símbolos sin nombre que aparecen en la obra. Para ello, hemos utilizado las imágenes digitalizadas del mapa de la Biblioteca Nacional de España, perteneciente a los fondos de la Real Sociedad Geográfica, con las siete partes que contienen la cartografía. Realizamos, en el Departamento de Geografía de la Universidad de Alcalá de Henares, el montaje del mapa con el programa PCI Geomatics, utilizando como base para situar el mapa de Cruz Cano, un mapa actual de América del Sur y habiendo tomado algunos puntos de control en lugares del mapa de Cruz Cano que intuía de cierta fiabilidad. En un principio, tomé puntos no solo en ciudades sino también en la costa, y la deformación era mucha. Posteriormente me ceñí a los lugares donde se habían tomado en su momento medidas de latitud y longitud, y aunque aparece un error importante respecto a las medidas actuales, este fue el mapa que terminé utilizando, pues no tenía deformación y los errores tendían a ser uniformes. Pasamos el mapa montado de Cruz Cano sobre el georreferenciado con las coordenadas de Cruz Cano y el mapa final, en el formato adecuado, se pasó al programa ArcGIS Explorer en su versión gratuita a la que se puede acceder a través de Internet.

Por topónimos he considerado todas las palabras, frases y textos que aparecen en el mapa, tomando cada uno de ellos como una unidad. Junto con estos, se han introducido algunos símbolos que carecían de nombre, minas, zonas urbanas y otras entidades; todos se han introducido en la tabla del Apéndice II y se han descrito ligeramente agrupando las zonas en sus entidades administrativas, según la leyenda del mapa. Los territorios se han agrupado siguiendo su límite de demarcación de provincia o partido grande o pequeño. Esta base provincial era fundamental en los territorios ocupados por España, al igual que las capitanías lo fueron en las zonas ocupadas por Portugal. Algunos de estos territorios se encontraban sin cerrar en sus límites y he tomado pautas lógicas por los conocimientos geográficos e históricos que se pueden intuir en el mapa, para incluirlos en unas zonas u otras. Las reglas principales de toma de decisiones a la hora de incluir territorios han sido: las líneas de Tordesillas, las zonas ocupadas por

portugueses, y la línea de división entre misiones españolas y portuguesas que aparece en la primera edición del mapa. Para esta edición yo he utilizado el mapa de la Universidad de Harvard⁷⁵⁹.

Las siete hojas del mapa donde aparece representada América Meridional, las he ido trabajando una a una, si bien las hojas N° 5 y 6 se encuentran agrupadas en la misma tabla, pues sus zonas limítrofes estaban tan relacionadas que me resultaba difícil aislar la toponimia. El área base de estudio ha sido la provincia y cuándo alguna provincia sobrepasaba los límites de la hoja que estaba trabajando seguía completando dicha provincia con los topónimos que la formaban, pero indicando en el margen de la tabla Excel, la otra hoja del mapa donde se encuentran esos topónimos.

Los topónimos que no se encuadraban dentro de provincia o capitanía, los he agrupado en torno a algún título si lo había, y faltando nexos que los uniese los he situado sueltos.

Cada uno de los 7 569 nombres y frases existentes en el mapa, en el análisis que he realizado han sido ordenados en las tablas, primero respecto a algún lugar geográfico, o respecto al topónimo anterior (al norte sur este u oeste del analizado anteriormente). Si los nombres se refieren a núcleos urbanos, los he calificado con los caracteres distintivos con los que aparecen en la leyenda del mapa, si bien he diferenciado los que estaban situados en la costa, o cerca de ella, y los que por el contrario eran interiores. Dentro de los entes urbanos considerados como pueblos, estos han sido clasificados por el tamaño del círculo como los representó Cruz Cano, de manera que eran grandes, o pequeños, y así ha sido indicado. En las siguientes celdas de la tabla Excel he situado la latitud y longitud de los topónimos que se correspondían con ciudades, villas, pueblos, fuertes, minas, salinas y otros lugares con una ubicación poco extensa, otros cuyo territorio era mayor, como naciones, pueblos de indios, bahías, etc, he tomado para ellos las coordenadas en la zona central de estos territorios más extensos.

Por lo que respecta a la forma de situar estas coordenadas, primero he tomado latitud y longitud en el mapa de Juan de la Cruz Cano situado en ArcGIS, y posteriormente en la siguiente celda he vuelto a tomar las coordenadas de esas zonas, pero esta vez situadas en un SIG con cartografía americana actual. El SIG utilizado ha sido el Google Earth, que utiliza imágenes de América del sur entre 1970 y 2014, las últimas imágenes más

⁷⁵⁹ <http://ids.lib.harvard.edu/ids/view/11675395?buttons=y>.

modernas para algunas grandes ciudades tienen resolución fotográfica. Con los datos del mapa del siglo XVIII y los actuales en las tablas de cálculo se ha obtenido la diferencia de grados.

La forma de búsqueda de muchos de los lugares ha sido a través del nombre y latitud que tenían en el mapa de 1775; algunas veces, el nombre no era el mismo en el mapa de Cruz Cano que en la cartografía actual, pero la latitud era lo más cercana a la del lugar que buscaba, otras veces el nombre era parecido y la latitud no variaba mucho. Una forma importante de situar, sobre todo pueblos, ha sido medir las distancias desde un lugar conocido, con ArcGIS sobre el mapa de Cruz Cano y posteriormente buscar esa distancia en Google Earth. Aunque las distancias varían en el mapa de Cruz Cano respecto a las de Google dependiendo de las zonas, pero el nivel de error tendía a ser parecido por áreas.

En el *Mapa de América Meridional* hay situadas muchas zonas urbanas a lo largo de los distintos caminos reales y direcciones de postas por donde transitaba el correo; en estos lugares, la localización de las ciudades y pueblos ha sido más sencilla, sobre todo en las hojas N° 1, 3 y 5, que se corresponden con los territorios mejor conocidos, más ocupados y administrados por España. Son las zonas de Nuevo Reino de Granada, Reino Viejo del Perú o Nueva Castilla y la Audiencia de Charcas. Por el contrario, ha sido más difícil encontrar los lugares del mapa de Cruz Cano en Google Earth en las zonas poco conocidas en el siglo XVIII, y por tanto, no bien representadas en el mapa que estudiamos. Estas zonas son: la Amazonía, sur del Orinoco, zonas al sur de La Pampa, y casi toda la hoja N°7, que coincide con el cono sur de América Meridional. Así, el Reino de Chile hasta la ciudad de Osorno coincide con la realidad actual, pero esta hoja tiene una deformación importante respecto a la cartografía contemporánea del cono sur americano. En estos lugares poco conocidos en el siglo XVIII, la búsqueda de los territorios ha sido distinta, al tener que interpretar los elementos geográficos del mapa de Cruz Cano con la realidad geográfica actual.

Numerosos son los topónimos referentes a naciones y tribus indias, en total 537. Estos nombres recordemos, aparecen con letras de distinto tamaño, y por lo que indica la leyenda del mapa, el autor representa: naciones, cuando el nombre en mayúscula va precedido de una N; las que no llevan la N y están en mayúscula eran naciones antiguas o estaban ya incorporadas a España; en mayúscula redondilla aparecen representadas las

naciones particulares y en cursiva las descendientes de éstas. En el comentario de los topónimos en las tablas Excel, he denominado minúsculas grandes a las redondillas, y minúsculas a las cursivas, pues todos los nombres de grupos humanos indios se han indicado con mayúsculas en las tablas.

Por lo analizado al confeccionar esta parte del trabajo, no se puede realizar una comparación fidedigna entre las coordenadas del mapa de Cruz Cano montado en ArcGIS y un mapa actual. Esto se debe a que Cruz Cano crea la estructura cartográfica de su obra con una gran cantidad de mapas distintos, donde las medidas muchas veces no coincidían y él, en cierta manera, tendía a homogeneizar estas medidas. Había zonas donde se tomaron medidas de latitud y longitud, que aunque tenían cierto error respecto a las medidas actuales, este era menor al existente en otras zonas que se situaban por referencias y sin haberse tomado coordenadas, en las que el error es considerable. Si bien estas medidas Cruz Cano las adaptó a su cuadro de coordenadas, producen una América Meridional con una deformación respecto a las medidas actuales. Junto a esta cuestión cartográfica que genera error, hay otras medidas en el mapa que tampoco coincide con los cálculos actuales, son las referentes a la longitud. Todo esto, junto con el pequeño error que se genera al montar las siete hojas del mapa de la BNE, que al no ser de la misma edición deforman el montaje, sobre todo en lo que se refiere a la hoja N°6, esto genera una pequeña diferencia en ArcGIS respecto a la cartografía actual. Este error si los puntos los tomamos en el mapa de Cruz Cano original en papel, era menor, en algunos puntos, imperceptible, pero en otros seguía siendo grande.

Posiblemente si tomásemos por separado las partes del mapa donde Cruz Cano siguió principalmente a un geógrafo para realizar su obra, esto es: Jorge Juan y Antonio de Ulloa, para la costa del Perú, Cosme Bueno para el interior del Perú, Juan Ignacio Molina para el norte de Chile, José Quiroga para la costa sur atlántica, y si viésemos el nivel de error de cada uno de ellos respecto a los mapas actuales, el resultado podría ser más certero, si bien Cruz Cano no copió totalmente a ninguno de estos geógrafos.

Por lo que respecta a los dos tipos de caminos que aparecen, los reales y los del correo, he dedicado un análisis aparte, por considerar que son elementos lo suficientemente importantes en el mapa como para realizar un pequeño estudio sobre ellos, donde se pueda ver la dimensión de estas vías de comunicación. Este análisis se ha realizado con las hojas del mapa montadas, para poder seguir estos caminos en su totalidad.

9.2 Hoja número 1

La hoja N° 1 es la que se corresponde con el norte de América del Sur. En ella se encuentran representados, tal como se encontraban en el siglo XVIII, los actuales estados de Panamá, Colombia, Venezuela, parte norte de Perú, Ecuador y parte norte de Brasil.

Los topónimos y signos que aparecen situados en la tabla Excel correspondientes a la hoja N° 1 son dos mil quinientos ocho en total⁷⁶⁰.

Los entes administrativos que predominan en el mapa, como ya he indicado son las provincias y jurisdicciones. Las que aparecen en esta hoja son:

- En Castilla del Oro: Veragua, Panamá, Darién y la provincia de Biruquete.
- En el Nuevo Reino de Granada se encuentran las provincias grandes de Zinú, Cartagena, Santa Marta, Maracaibo, Caracas, Mérida, Barcelona, Cumaná y la Provincia de Chocó. Dentro de ésta última se encuentran las provincias chicas de Citará, Novita y Thatamá. También la Provincia grande de Popayán que incluía a las provincias chicas (pequeñas) de Antioquia, partido del Raposo, partido de Barbacoas y la propia provincia de Popayán. Y por último las provincias grandes de Santa Fe y Mérida. Estas provincias tenían sus límites claros y definidos dentro del Nuevo Reino de Granada, mientras que con sus fronteras no definidas hacia el este aparecían las provincias de San Juan de los Llanos, Caguán y Cumaná. En el mapa se sitúan: San Juan de los Llanos cerca del nacimiento del río Orinoco y al sur de esta provincia, Caguán, y el Nuevo Gobierno de Cumaná que ocupaba la margen derecha sur del Orinoco. San Juan de los Llanos y Caguán limitan por el este con la zona que Juan de la Cruz Cano denomina Nuevas Colonias Españolas, territorio que hacía de tapón entre la cuenca hidrográfica del río Orinoco y la del Amazonas, sometido a las entradas ilegales de los portugueses. Entre la zona de Nuevo Gobierno de Cumaná y Nuevas Colonias Españolas, Cruz Cano sitúa en letra de mayor tamaño la “Nueva Andalucía o Nueva Provincia de Guayana”.

⁷⁶⁰ Incluyendo algunos nombres de la hoja N° 3 que se corresponden con provincias situadas entre las las hojas 1 y 3. Para no fraccionar la provincia los he situado en esta N°1 pero indicando al margen de la tabla su pertenencia a la hoja N°3. De igual manera también se ha situado en esta hoja la jurisdicción de Guayaquil y el golfo del mismo nombre, situados realmente en la hoja N°3.

En esta zona del norte de América Meridional, aparecen representados en el mapa de Cruz Cano un total de veintiuna provincias y territorios ocupados en su totalidad o en partes por España y defendidos por unos 25 fuertes.

Esta hoja N° 1 es la que contiene más topónimos e información geográfica de las siete del mapa donde se representa América Meridional. La plancha con la que se imprimió esta hoja, fue la primera que se concluyó, en 1771. En ella se refleja un paisaje americano muy ocupado por España, con una fuerte urbanización. Aparecen más de la mitad de las ciudades representadas en el *Mapa de América Meridional*, 73 de un total de 140, y en ellas dos de las cuatro universidades en funcionamiento en aquellos momentos en América del Sur. Por lo que respecta a los pueblos, estos son también más numerosos en esta hoja que en el resto; así pueblos grandes aparecen 571 y pequeños 120, de un total en todo el mapa de 1 345 grandes y 561 pequeños. Si nos fijamos en otro de los datos urbanos, resaltar que las villas son numerosas, en total figuran en esta parte del mapa 72, ocupando esta hoja N°1 el segundo lugar en cuanto a número de este tipo de núcleos urbanos representados, tras la hoja N° 3.

La hoja N° 1 es, igualmente, en la que aparecen indicados más puertos en toda América Meridional, 51 de un total de 161. Esta parte es, así mismo, en la que aparecen más cantidad de errores, posiblemente al ser en ella donde se representan más datos, y donde estos están más juntos, además de haber sido la primera parte del mapa que se concluyó. Algunos de estos errores de representación son núcleos urbanos, donde se dibuja el punto del ente municipal que se quiere representar, pero no se indica el nombre, al contrario otras veces aparecen nombres calcografiados pero sin dibujar el núcleo urbano, y otras veces no está claro el lugar geográfico al que da nombre el topónimo calcografiado.

Los dos mil quinientos ocho topónimos que muestra la hoja, se distribuyen por los territorios que la conforman de distinta manera; hay zonas muy conocidas y ocupadas por España como son Tierra Firme, toda la costa caribeña hasta Surinam, toda la cuenca hidrográfica del río Magdalena, y al sur del nacimiento de este río, la zona andina que se prolongará desde Popayán hacia El Perú ya en la hoja N° 3. También toda la margen izquierda-norte del río Orinoco incluida la margen izquierda de su afluente, el río Apuré hasta la costa caribeña. Junto a estos territorios, aparecen otras zonas que aunque estando ocupadas por España, tienen poca presencia administrativa o se está

produciendo la ocupación en momentos cercanos a la realización de la hoja. Estas son: la Provincia de San Juan de los Llanos al sur del río Meta, la Provincia de Caguán al sur de la anterior, y el territorio al este de Los Llanos y Caguán, que Cruz Cano denomina Nuevas Colonias Españolas, que dirigiéndose desde la margen sur del cauce alto del río Orinoco, hacia el río Negro al sur en la cuenca amazónica, intenta demostrar la ocupación de ese territorio por España, frente a las incursiones portuguesas

Territorio en proceso de ocupación es el que se encuentra en la margen derecha- sur del Orinoco, Nuevo Gobierno de Cumaná, esta zona aparece más urbanizada según nos acercamos al cauce medio y bajo del Orinoco, pero al alejarnos hacia el sur, llegando al ficticio lago Parime y a la sierra Mei no se manifiestan asentamientos urbanos, solo aparece representado entre multitud de nombres indios y de ríos, el “Camino Real” que siguió José Solano en las incursiones por aquella zona siendo gobernador de Caracas entre 1763 y 1770. Este camino se adentra hasta la desembocadura del raudal Corocuvi en el río Negro, muy cerca de los asentamientos portugueses, ya en la hoja N° 3.

La zona entorno al río Negro, al sur de Las Nuevas Colonias Españolas, aparece muy fortificada, con cuatro fuertes al sur de la villa de San Carlos, en la margen izquierda del río, distribuyéndose a lo largo de treinta y cinco kilómetros, todos al norte del Ecuador. Unos ciento cincuenta kilómetros al noreste de San Carlos aparece otro fuerte, cerca de otros tres más en el cauce del Orinoco. Estos, junto con los cuatro anteriores, defenderían el sur y sureste del territorio denominado Nuevas Colonias Españolas, y el sur del Nuevo Gobierno de Cumaná. Hay otro fuerte situado a unos doscientos cincuenta kilómetros al oeste de San Carlos, cerca de la desembocadura del río Unapi; este fuerte, junto con otros dos situados unos cien kilómetros al norte, defendería el camino que recorrió Solano, entre los ríos Aaqui y el cauce del río Ueteta. Más al norte, ya en el cauce del Orinoco, cerca de la desembocadura del río Guayabevo, los fuertes de San Fernando y Santa Bárbara controlaban la entrada por el Orinoco y sus afluentes hacia la Provincia de San Juan de los Llanos. En esta zona hay una serie de misiones destruidas, una en la desembocadura del río Vichada en el Orinoco, la Misión de San Miguel, y tres consecutivas en la margen izquierda del río Guayabevo, cerca de su desembocadura en el Orinoco, posiblemente todas ellas arruinadas por los portugueses anteriormente al viaje de exploración realizado por José Solano.

Todos estos fuertes pretendían defender la zona sur del Orinoco y la Provincia de Popayán de las incursiones portuguesas. La idea de la defensa frente a las incursiones lusas la expone Cruz Cano en un cartel situado al sur de la hoja N°1 en la margen derecha del cauce alto del río Negro; en él se refiere el cartógrafo a los portugueses del Gran Para, que decían haber comunicado el Orinoco con el río Negro en el año 1743, pero esto no pudo ser y nos remite el cartel a un mapa inédito de los españoles Solano, Doz y Guerrero⁷⁶¹, que negaba dicha comunicación, pues para ello tendrían que haber utilizado alguno de los ríos Paddavida, Pimichimi, Temi, Atacavi, Caño Atabapú o Brazo Casiquiari. El cartel se sitúa en torno a los 0° 30' norte y 69° 12' oeste, en la entrada desde el sur por el cauce alto del río Negro hacia las provincias de Popayán, Caguan y San Juan de los Llanos. Este cartel que informa del mapa inédito de los tres españoles remarca la importancia que tenía para nuestra nación este camino realizado por Solano, y los fuertes que defendían la zona de las potenciales incursiones portuguesas. Lo representado por Cruz Cano en el mapa demuestra que la ocupación española de la zona se aseguraba por los fuertes descritos y por el camino realizado por José Solano, que penetrará por el cauce derecho del río Negro hasta el Raudal Corocuvi, cerca de los asentamientos amazónicos portugueses. Continúa dicho camino, desde la desembocadura del Corocuvi, que en el mapa es la zona más al sur ocupada por España, hasta el pueblo más al norte en los asentamientos portugueses en el río Negro, que es Avanda. En total, esta parte del trayecto recorrería una extensión de unos ciento cuarenta y nueve kilómetros.

Podemos observar que las zonas más urbanizadas a las que ya nos referimos anteriormente, son territorios que aparecen en el mapa muy bien comunicados por caminos reales y direcciones de postas. Estas vías se pueden describir de la siguiente manera: una dirección de postas que parte de la ciudad de Cartagena con dirección este, cruza el río Magdalena cerca de la desembocadura, y llega a Santa Marta; de Santa Marta se prolonga un camino real sesenta y nueve kilómetros hacia el este, bordeando la costa; de la misma Cartagena parte un camino real por el interior hacia Santiago de Tulú, y prosigue desde esta villa siguiendo la costa a la villa de Lorica. La dirección de

⁷⁶¹ Vicente Doz y Funes (1734-1781). Trabajó con José Iturriaga en la demarcación de frontera en el Orinoco entre 1754 y 1761. Caballero de la Militar Orden de Santiago y jefe de escuadra de la Real Armada Española. Manuel Centurión Guerrero (1732-1802) Por lo que interesa en este trabajo, fue Gobernador de la Guayana Española entre 1766 y 1776. En una de sus múltiples expediciones intentó buscar el lago Parime.

postas que sale de Cartagena a Santa Marta, se escinde hacia el sur en el pueblo de San Benito, siguiendo el cauce sur del río Magdalena, donde esta dirección deostas unas veces sigue por tierra y otras se hace fluvial, llega a la ciudad de Tenerife, sigue al sur hacia las villas de Mompo, Tamalameque, Puerto de los Cañaverales y Fuerte de la Angostura. Aquí se divide en dos; un ramal sigue al oeste y llega a la ciudad de Santa Fe de Antioquia en el cauce del río Cauca; el otro continúa por el cauce del Magdalena hacia el sur, en dirección a San Bartolomé de Honda, La Palma y Boca del Monte. En este pequeño pueblo, un ramal sigue al este, a Santa Fe de Bogotá, Tunja, Vélez y San Gil terminando en Girón. En Tunja, otro ramal seguirá al norte, hacia el lago Maracaibo, volviendo al ramal de la dirección deostas que seguía al sur siguiendo el cauce del río Magdalena, llega a Tocaima y Neiva, desviándose en esta ciudad al suroeste, hacia Popayán y desde aquí, por los valles andinos a San Juan de Pasto, Mira, San Miguel de Ibarra y continuando al sur por la hoja N° 3. Un camino real sale de Santa Fe de Antioquia con dirección sur, llega a Caramanta, prosigue hacia Toro, Anserma, Santiago de Cali, Guadalajara de Buga, uniéndose luego a la dirección deostas que une Neiva y Popayán. Otro camino real parte desde Santa Fe de Bogotá hacia Tocaima al oeste, cruza el río Magdalena con dirección a Ubaque donde toma dirección sur cruzando Coyatma y San Juan, uniéndose en Domingo Arias a la dirección deostas que llega a Popayán por el este.

En la costa caribeña, cerca de la desembocadura del río del Hacha, en la villa de Cayuz, parten dos caminos reales, uno hacia el oeste, cruza el río del Hacha y toma dirección suroeste, pasando por Mancornado, Rincón, Pulgar, Los Reyes y finalizando en el pueblo de San Sebastián; el otro camino, con dirección este, llega hasta la entrada al lago de Maracaibo.

La entrada oeste al lago de Maracaibo es el lugar donde se sitúa la ciudad de Maracaibo, desde la cual parte otra dirección deostas. Ésta, muy original en sus inicios, pues cruza el canal de comunicación del lago y el Caribe, bordeando el noreste de dicho lago por el agua, atravesando los palafitos de Lagunillas, Missea, Tomocoro, y Moporo. Continúa por la orilla de este lago hasta la ciudad de Gibraltar, prosiguiendo hacia el sur a Mérida, Grita, Pamplona y llegando a Tunja, desde donde seguirá al sur, hasta Santa Fe de Bogotá.

La Ciudad de Mérida no solo recibe la dirección de postas que procede de Gibraltar, sino que de ella parte un camino real con dirección este, comunicando esta ciudad con Trujillo, Tocuyo, Barquisimeto, San Carlos y Valencia, entre otros pueblos, llegando a León de Caracas.

En la Provincia de Panamá aparecen tres vías que parten de la ciudad de Panamá, una dirección de postas hacia el noreste a Portobelo, en la que, a pocos kilómetros de su inicio, un ramal se desvía al este hasta el pueblo de Chepo, otro camino real surge del norte de la ciudad al pueblo de Cruces y el último camino real parte hacia el noroeste, terminando en un puerto fluvial cerca del pequeño pueblo de La Trinidad.

Extraño es que el norte y costas de las provincias de Barcelona y Cumaná con abundantes pueblos y villas, no aparezcan en el mapa comunicadas por caminos reales o direcciones de postas; posiblemente la comunicación fuese por vía marítima y fluvial, pero en esta zona entre el Caribe y la margen izquierda del Orinoco hay más de cincuenta pueblos, y no existe ningún camino real o dirección de postas para comunicarlos.

9.3 Hoja número 2

Esta hoja se corresponde con la parte noreste del mapa. En ella aparece calcografiada parte de la guirnalda que adorna esta obra cartográfica, un águila bicéfala con algunos de los escudos de las capitales sudamericanas y el plano del sitio de La Angostura, en el cauce del río Orinoco.

La parte cartográfica del Mapa de América Meridional, que se representa en esta hoja se corresponde con una pequeña zona donde se proyecta el noreste de este subcontinente, territorio ocupado por las colonias holandesas de Surinam y las colonias francesas de Cayena, actualmente estados de Guayana, Surinam y territorio de Guayana Francesa.

Esta parte del mapa es el espacio de la obra donde menos topónimos aparecen, solamente ciento noventa.

Entre los elementos que se representan en esta zona, quizás el más importante sea el límite de los territorios holandeses y franceses con las posesiones españolas, que por el oeste se forma con los cauces de los ríos Esquivo y Moruga. Pero no solo se representa como límite de frontera estos ríos, sino que Cruz Cano señala toda la línea de frontera

hacia el sur y este. Ésta, desde los ríos anteriores, se dirige al pueblo de Parahans, donde gira al sureste siguiendo la Sierra de Tumucuraque hasta el nacimiento del río Arovack, continuando hacia el noreste al nacimiento del río Oyapaco, donde girará de nuevo hacia el norte, continuando paralela a la margen derecha de este río, hasta llegar al cabo Orange. Los territorios entorno a esta frontera franco-holandesa, según este *Mapa de América Meridional*, eran todos ellos españoles.

Pero en la primera edición del mapa⁷⁶², los territorios al sur de la línea de frontera de las Guayanas se corresponden con las misiones portuguesas en el Brasil. Una vez borrada la línea de demarcación de misiones, los territorios al sur de Cayena y Surinam, se muestran como españoles hasta las líneas de Tordesillas, situadas ambas al este de la desembocadura del Amazonas, entre las capitanías de Pará y Maraňan (Maranhao)⁷⁶³. La representación de esta línea de frontera en los mapas posteriores a la primera edición, vemos que es completamente distinta a lo representado anteriormente, donde los territorios al sur de las colonias holandesas y francesas, se indicaban como evangelizados por misioneros portugueses. Con la representación posterior, estas zonas se señalan como españolas. Estas zonas entre el río Orinoco y el Amazonas, fueron territorios de fricción no solo entre portugueses y españoles, sino que como veremos, también intervinieron en el litigio por ellas los franceses, durante las conversaciones preliminares al Tratado de 1777. Años más tarde, en 1801, franceses y portugueses llegarán a un acuerdo sobre estos territorios en América del Sur.

Un cartel situado en el sur de los territorios franceses, nos informa de la historia de estas colonias de Cayena y Surinam; este anuncia que ambos territorios, limítrofes entre sí, se encontraban en la zona llamada Guayana, descubierta en 1499 por Alonso de Ojeda, Américo Vespucio, y Juan de la Cosa. La región se abandonó y se establecieron en ella los franceses en 1635 y los holandeses en 1663; posteriormente, en 1667, estos últimos fueron expulsados por los ingleses, pero en 1676 volverían a ocupar el lugar. Este rótulo, al igual que otros que aparecen en el mapa, quiere dar importancia a la ocupación de los lugares por parte de las potencias en ellos establecidas, con las que no

⁷⁶² De esta manera nos referimos al mapa existente en la Universidad de Harvard. Ya analizaremos más adelante las distintas ediciones.

⁷⁶³ En el mapa la margen izquierda del Amazonas solo aparece poblada en el mismo borde del río y por pueblos portugueses. En el cauce del río Negro la incursión lusa es mayor hacia el norte, pero se queda al sur de la desembocadura del Corocubi. Estas serían las zonas ocupadas por Portugal más cercanas a la línea de frontera en Guayana

parece que exista en aquellos momentos fricción alguna, por lo que se reconoce un derecho de ocupación sobre ellos. Es curioso que este mismo derecho de ocupación no era aceptado, al menos por Grimaldi, cuándo se producía en otras zonas, y era realizado por Portugal. Posiblemente, lo que no se quería era un enfrentamiento con Francia, tal vez por los Pactos de Familia, y porque nuestros aliados no ejercían el contrabando, de forma tan indiscriminada como lo realizaban portugueses y sobre todo sus aliados ingleses.

En la tabla Excel donde he trabajado los topónimos de esta hoja N° 2, hemos considerado pertenecientes a España cincuenta y dos de ellos al estar fuera de la línea de frontera de las colonias holandesas y francesas, y se han incluido en la Provincia de Nueva Andalucía o Provincia de Guayana. La realidad, por lo que informa el mapa, era que en estos territorios había una falta de ocupación española, pero tampoco aparecen núcleos urbanos de ninguna otra potencia.

De los 190 topónimos que se analizan en esta hoja, más de la mitad de ellos se refieren a la red hidrográfica, siendo muy escasas las áreas urbanas, solamente dieciséis. Incluso las zonas ocupadas por indios, ya sean naciones u otros pueblos indios descendientes de esas naciones, apenas llegan a contabilizarse 15 nombres. Junto con estos aparecen 9 toderías de indios.

La ocupación de estos territorios por franceses y holandeses en aquellas décadas del siglo XVIII, era muy escasa, solo se representan 4 ciudades, 9 pueblos grandes y 2 pequeños. Todos estos entes urbanos están asentados en la costa. El acomodo de holandeses y franceses fue aceptado por portugueses y españoles, posiblemente, entre otras cuestiones, por el importante déficit de población europea, que no era equilibrada por indios que aceptasen la forma de vida europea. Quizás esta falta de población por parte de franceses y holandeses, que a su vez no estaba sustituida por población india, fuese por lo que España no consideró peligrosas estas otras ocupaciones europeas. Por lo que se interpreta al leer el mapa, en aquellos momentos no había asentamientos urbanos hacia el interior en estas colonias holandesas y francesas, el área urbana más alejada de la costa se encuentra en el cauce del río Suriñama, y Cruz Cano la define como: “*Lugar de Negros Marrones, o Castaños*”, posiblemente un pueblo formado por negros y mulatos escapados o liberados. Las ciudades costeras de estos asentamientos parecen tener su mirada puesta más en el comercio antillano que en el interior.

Uno de los elementos que más se representan son islas, 13 en total, muchas de ellas situadas cerca de la desembocadura del Amazonas.

9.4 Hoja número 3

Es esta una de las hojas más importantes del mapa, pues en ella se representa territorios muy hispanizados y ricos, que limitaban con zonas donde los portugueses se habían adentrado hacia el oeste de manera relativamente fácil, por lo que ponían en peligro los territorios españoles. Es, así mismo, la hoja en la que más divisiones administrativas aparecen representadas, entre provincias, partidos y jurisdicciones, en total 67, sobre un total en el mapa de 125. Por ello describiré someramente dichos entes administrativos.

Esta tercera hoja es la que representa más extensión de la América Meridional, unos cinco millones de kilómetros cuadrados. En ella se encuentran los actuales estados de Ecuador, Bolivia, y el sureste de Colombia, norte de Paraguay y Chile, y los territorios brasileños de Amazonas, Acre, Rondonia, Mato Grosso, y suroeste de Roraima, oeste de Pará y norte de Mato Grosso del Sur. Aparece cartografiada la mayor parte de la cuenca hidrográfica amazónica, exceptuando el cauce bajo de este caudaloso río Amazonas. Asimismo, en el sureste de la hoja, se representa el cauce alto del río Paraguay. Todos estos territorios, ocupados por las cuencas hidrográficas de estos dos grandes ríos, aparecen representados en el mapa con escasos núcleos de población europea y por el contrario, aparecen muchos nombres de naciones indias. Las zonas urbanas, sobre todo pueblos y fuertes, se encuentran en los márgenes de los ríos.

Analizando estos cauces fluviales, comenzando desde del cauce medio del Amazonas, que se corresponde con el margen este de la hoja N° 3, podemos observar toda una serie de núcleos urbanos. Partiendo de esta zona este y dirigiéndonos al oeste, nos encontramos con unos asentamientos urbanos en territorio amazónico, cerca de la hoja N° 4. Estos núcleos urbanos, todos en la margen izquierda (norte) del Amazonas son: en el río Jamunda, cerca de su desembocadura en el Amazonas, Piedad de Jamunda; en el río Guatuma, San Lorenzo y más al norte Misión Nueva; en un brazo del río Burubio, Concepción, y más al norte San Pedro Nolasco; en el río Matari, Nuestra Señora del Socorro y al norte San Raimundo. Continuando por esta misma ribera izquierda hacia el oeste, en las márgenes del río Negro se asientan de sur a norte: La Fortaleza, Taronas, San Elías de Yahu, Pedrosa, Aracari, Los Santos Ángeles de Cumarú, Barcellos, Aldeas

de Carajais o Camará, Bararoa, Nau, San José de Dara y por último Avanda⁷⁶⁴, ciento cuarenta y nueve kilómetros al sur del raudal Corocuvi. El siguiente pueblo hacia el oeste, en la margen izquierda del Amazonas, es San Cristóbal en la desembocadura del río Ovaripana. Continuando por este cauce izquierdo del Amazonas hacia occidente, la siguiente villa que Cruz Cano sitúa en el mapa es San Ignacio de Pevas, encontrándose esta ya en territorio de misiones españolas en el Perú, según se expone en la primera edición de este mapa al trazarse la línea de división entre misiones españolas y portuguesas. Al este de dicha línea, en la margen derecha (sur) del Amazonas se sitúan los asentamientos de San Pedro y San Pablo de Omaguas, treinta y cuarenta kilómetros respectivamente al este de la desembocadura del río Yavari⁷⁶⁵. Continuando el cauce hacia el este, encontramos Eviratóa y Traquatóa, cada asentamiento en uno de los dos brazos de desembocadura del río Yutay. Más al oriente, Tefe, Coari, Misión, y dos núcleos sin nombre al norte del lago Ararabe. Al llegar al cauce del Río de la Madera, aparecen asentamientos entorno a su cauce bajo; llaman la atención siete misiones situadas a una distancia homogénea unas de otras, cerca de ellas los pueblos de Abacachis, Topinambos, San Joaquín, Aripuana, Mucabusa, y el Real o Arrayal de los portugueses; más al sur, la Aldea de Aponia. Todos estos núcleos urbanos en el cauce bajo del Río de la Madera están ocupados por Portugal. En el río Ytenes⁷⁶⁶, afluente del de la Madera, surgen más numerosos los asentamientos en sus márgenes. Era ésta, por lo que indica el mapa, una zona conflictiva entre españoles y portugueses. Por este cauce del río Ytenes en la primera edición del mapa señalaba Cruz Cano, una de las líneas de demarcación entre misiones en Perú y Brasil. Los núcleos urbanos que se señalan hacia el sur desde la desembocadura del Ytenes en el Río de la Madera son: La Concepción, La Estacada de Santa Rosa, Santa Rosa la Nueva, Estacada Española de San José por Baulen, Hacienda del Francés, Pueblo de San José abandonado, Pueblo de San Simón abandonado, Baures, San José Misión de Clérigos, Casa Redonda, Santa Ana, San Antonio, San Francisco Javier, Minas de Oro y Villabella de Mato Grosso, estos últimos ya en el nacimiento del Ytenes en el Mato Grosso, en las cabeceras del río

⁷⁶⁴ Todos estos serían núcleos urbanos de ocupación portuguesa.

⁷⁶⁵ Por la línea señalada en la primera edición del mapa de Cruz Cano, estos dos asentamientos, el pueblo de San Pedro y la villa de San Pablo, eran los entes urbanos portugueses situados más al oeste, en el cauce del Amazonas, y por tanto más cercanos al territorio español, cuyo pueblo más cercano a estos portugueses era San Ignacio de Pevas. Entre ambas zonas aparece Nuestra Señora de Guadalupe, también en la margen del Amazonas, pero en ruinas.

⁷⁶⁶ Hoy río Itenez, río Itenes o Guaporé, y parte de la frontera entre Bolivia y Brasil, transcurre por su cauce.

Paraguay. Se trata de una zona igualmente conflictiva, por donde discurría, en la primera edición de la obra, la línea de misiones más larga, procedente de La Laguna Grande de los Patos, o Río Grande de San Pedro, que llegaba hasta esta hoja N°3 desde la hoja N°6 a través del cauce del río Tiete o Añemby.

Esta línea de división entre misiones fue borrada en las ediciones posteriores y se pasó a representar otra línea, pero en este caso indicando el límite de misiones entre los departamentos de audiencias pero solo de las colonias españolas, que transcurre por las distintas ediciones llegadas hasta nosotros a través del río Beni, afluente del de la Madera por la izquierda. Esta línea terminaba en la desembocadura del río Beni en el de la Madera.

La otra zona que se encuentra representada en esta hoja N° 3, es un territorio extenso y alargado entorno a la cordillera de los Andes, en la parte oeste de la hoja. Se corresponde esta zona con el sur de la Provincia y antiguo Reino de Quito y sobre todo el Reino Viejo del Perú o Nueva Castilla (antiguamente Tahuantin-Suyú). Todos estos espacios, por lo que podemos observar en el mapa, se encontraban bien comunicados por una dirección de postas y por los ríos. Entorno a estos ejes de conexión surgen gran cantidad de núcleos urbanos, dando una sensación de control intenso de la zona por parte española. Los entes administrativos que Cruz Cano calcografía en esta hoja son descritos a continuación:

- En la parte norte y prolongándose con el sur de la hoja N° 1, el Gobierno o Provincia de Quixos y Macas y dentro de ella el partido de Macas y al norte de éste, el Partido de Quixos.⁷⁶⁷
- La Jurisdicción de Guayaquil y el Gobierno o Provincia de Jaén, todas ellas formando parte de la Provincia o antiguo Reino de Quito⁷⁶⁸.
- Al sur del antiguo Reino de Quito, se encuentra el Reino viejo del Perú o Nueva Castilla, formado por: Partido y Provincia de Piura, Partido y Provincia de Saña y dentro de ésta, el Partido de Huambos, Partido de Trujillo y dentro de él, las Provincias de Cajamarca, Chachapollas y Cajamarquilla. Al sur del Partido de Trujillo las provincias de Huamachucos, Trujillo y Santa. Formando el Partido de Vico las Provincias de Huaylas, Caxatambo, Huamalies, Huanuco y Tarma.

⁷⁶⁷ Este lo he situado en las tablas Excel en la hoja N° 1, así como el Gobierno de Tacames.

⁷⁶⁸ Reino de Quito.

Al sur del Partido de Vico, el Partido de Jauja con las Provincias de Canta, Huarochiri, Jauja y Yauyos. Al suroeste del Partido de Jauja está el Partido de Lima con las Provincias del Cercado, Cañete, Ica y, por último, la de Chancay dentro de la cual se encuentra el territorio de Checras. Al este del Partido de Lima aparece el Partido de Huancabelica con las provincias de Huanta, Guamanga, Vilcashuamán, Angaraes, Castrovirreina y Lucanas. Al suroeste del Partido de Huancabelica se halla el Partido de Arequipa, con las provincias de Camaná, Condesuyos, Llahuas, Arequipa, Moquehua y Condesuyos de Arequipa. Al este del Partido de Huancabelica se sitúa el Partido del Cuzco con las provincias de Abancay, Urubamba, Cuzco, Quispicanchi, Chilques y Mazquez, Calca y Lares, Cotabambas, Chumbivilcas, Aymaraez, Andahuaylas, parte de Condesuyos del Cuzco, Canes y Canches y Provincia de Paucartambo. El Partido de Chucuito se sitúa al sur del Partido del Cuzco, con las provincias de Lampa, Paucarcolla, Larecaja, y Provincia de Chucuito.

- El territorio más al suroeste del Reino Viejo de Perú o Nueva Castilla estaba ocupado por el Partido y Provincia de Arica, y al sur de ésta el Valle de Ica, que se representa ya en la hoja N° 5.
- En el límite este del Reino Viejo del Perú figuran unas zonas de misión, al este del Partido de Trujillo, la Provincia de Pastas o Misiones de Caxam (con su límite abierto hacia el cauce del río Ucayale, al este). Otra zona de misión se encuentra al este del nacimiento del río Ynambari y la margen izquierda del río Beni, se trata de las Misiones de Apolobamba o Provincia de Pomabamba. Otra zona de misiones se señala al sur de las anteriores, limitando ya con la Provincia de Larecaja; son las Misiones del Gran Paititi, que se exponen abiertas sin límite hacia la Provincia de los Moxos que se representa al este.
- Al sureste del Reino Viejo de Perú figuran en el mapa el Partido y Provincia de Carabaya, cuyo límite no está muy claro en relación con el Partido de la Paz. Dentro del Partido de Carabaya está la Provincia de San Gabán.
- Al sur del Partido de Carabaya se encuentra el Partido de Chucuito, entorno al lago Titicaca, su límite este con el partido de la Paz no está bien definido. Dentro de este partido están las Provincias de Lampa, Azángaro, Paucarcolla y Chucuito.
- Al sur de los Partidos de Chucuito y Carabaya se sitúa el Partido de La Paz, con las Provincias de Larecaja, Omasuyos, Sicasica, Pacajes o Berenguela y La Paz

ciudad y provincia por si sola. Es interesante fijarse como, entre las Provincias de Sicasica y Cochabamba, se representa con una línea discontinua, la división entre el Obispado de La Paz y el Arzobispado de La Plata.

- Ocupando el sur de la hoja N° 3 y con parte del territorio de sus provincias en la hoja N°5, se encuentra el Partido y Provincia de Carangas, que en la hoja N°5 se denomina Nuevo Gobierno de Tarapaca. No hay límite alguno entre los dos términos administrativos, por lo que el territorio sería el mismo para los dos entes. Al este de Carangas se sitúa el Partido de Oruro, con la Provincia de Paria en su parte sur.
- El Partido de Potosí también ocupa el sur de la hoja N° 3 y norte de la N° 5, formado por las Provincias de Cochabamba, Charcas o Chayanta, Mizque, Yamparaes, Tomina, Pomabamba y Porco.
- El Gobierno o Provincia de Santa Cruz de la Sierra se dibuja al este de La Plata. Se trata de un territorio extenso, donde nacen los ríos Mamoré y Piray, afluentes del río de la Madera. Por la zona este no aparece representado límite alguno, salvo que este fuese el río Ubai.
- Al este del Gobierno de Santa Cruz de la Sierra, sin límite definido, se sitúa la Provincia de los Chiquitos, que a su vez tiene por límite este el cauce alto del río Paraguay, y norte el conflictivo territorio de Mato Grosso. Al sur de esta Provincia de Chiquitos, ya en la hoja N° 5, se sitúa El Chaco.
- Al norte del Gobierno de Santa Cruz de la Sierra, entre los cauces medios de los ríos Mamoré e Ytenes, se encuentra en el mapa la Provincia de Los Moxos (antiguamente de Musu), que limita por el este con los territorios de Mato Grosso y por el norte, con zonas amazónicas.

Podemos observar como las Provincias de Los Moxos y los Chiquitos se sitúan en zonas estratégicas para cerrar las intromisiones portuguesas realizadas desde el Mato Grosso, a través de los ríos Ytenes y el cauce alto del río Paraguay.

Esta es la segunda hoja en la que se representan más topónimos tras la N° 1, con un total de 1 698. Ocupa, igualmente, el segundo puesto por lo que se refiere a representación de zonas urbanas, con 24 ciudades, dos de ellas con universidad. Igual que en la hoja N° 1 se representan 7 obispados pero sin embargo es la única zona de toda América Meridional donde aparecen 2 arzobispados, de los 3 existentes. Es la parte del mapa donde aparecen más pueblos pequeños, 183, y la segunda tras la hoja N° 1 con mayor

número de pueblos grandes, 366. El fuerte desarrollo urbano, sobre todo de la zona andina, se ve representado también en la cantidad de villas que aparecen, con un total de 85, siendo esta la hoja con mayor número de estos núcleos urbanos, 13 más que la hoja N° 1. Se señalan 34 puertos, 17 menos que los que aparecen en la hoja N° 1. Es, como ya he indicado, la hoja en la que se indican más provincias y áreas administrativas, en total 67. Una de ellas, en la zona del Perú, no tiene nombre; muchas de estas provincias son territorios de tamaño pequeño.

Por lo que respecta a los distintos tipos de grupos de indios señalados, podemos decir que en esta hoja N° 3 es en la que aparecen más grupos de estos nativos americanos, en total 161. Es curioso que esta hoja, junto con la N°1, que son las más urbanizadas y ocupadas por españoles, sean a su vez en las que más pueblos indios aparecen. Esto se produce por toda la extensión de la hoja, tanto en la zona amazónica como en la parte oeste andina más hispanizada. Podemos considerar que se daba, cuando menos, una convivencia entre indios y españoles, y que estos grupos de indios americanos eran importantes, al menos en el siglo XVIII. La necesidad de población era algo importante, y la evangelización de estos pueblos indios era fundamental, no solo para la iglesia, sino también para el estado.

Aparecen señaladas 25 minas, 8 menos que en la hoja N° 1, y 3 menos que en las hojas N° 5 y 6 juntas. Los ríos, aunque numerosos, no son tan abundantes como en la hoja N° 4. En esta hoja N° 3 es en la única en la que no aparece ningún topónimo sin identificar. Lo que demuestra que el autor de la letra del mapa Hipólito Ricarte, tenía más experiencia al realizar el trabajo de esta plancha. Por otro lado si comparamos esta hoja con la N° 1, vemos que no se utiliza el espacio del mapa para situar en él tantos nombres como en la hoja N° 1. En esta tercera se representa la mayor parte del Reino del Perú, que era la zona más importante y deseada por otras potencias en América del Sur. Es la parte donde se utilizan datos más homogéneos para su representación, lo cual no quiere decir que esta sea mejor que la realizada en otras hojas.

9.5 Hoja número 4

En esta hoja se representan unos cuatro millones trescientos mil kilómetros cuadrados, de la zona centro-este de América del Sur. Se corresponde con la mayor parte del actual estado de Brasil, en concreto lo que hoy ocupan los territorios brasileños de la Isla de Marajo, y estados de Maranhao, Pará, Piaui, Tocantins, Cará, Río Grande del Norte,

Pariba, Pernambuco, Alagoas, Segipe, Bahía, Distrito Federal de Minas Gerais, Espirito Santo, Mato Grosso, y norte de Mato Grosso del Sur.

En esta parte del mapa realizada por Cruz Cano, llama la atención el predominio de representación hidrográfica sobre otro tipo de elementos geográficos. Así mismo, prevalece una ocupación de la costa atlántica por parte de la población portuguesa, pues es en este litoral donde se sitúan la mayor parte de los núcleos urbanos lusitanos. Por el contrario, el interior de la cuenca amazónica, principalmente desde el río Tocantins hacia el oeste, aparece deshabitado, apenas algunos núcleos urbanos por el cauce alto del río Tocantins y por el cauce bajo del río Xingú.

La ocupación urbana principal hacia el oeste se produce por el cauce del río Amazonas y por la cuenca alta del río Paraná, en el margen suroeste de esta hoja N° 4.

Entre la isla de Marajo, en el noreste de la hoja, y el nacimiento del río de San Francisco, al sureste de la misma, se sitúan doce de las quince capitanías portuguesas que aparecen representadas en este mapa. Los límites entre ellas son imprecisos, algo más claros en las capitanías más norteñas. Pero en todas ellas sus límites hacia el oeste aparecen abiertos. Por lo que se puede observar en el mapa, ninguna de estas capitanías llega a realizar una ocupación del territorio siquiera hasta el río Tocantins. La comunicación entre ellas debía ser principalmente por barco, pues solo aparecen dos caminos reales, uno entre la Bahía de Todos los Santos y el cauce medio y bajo del Río de San Francisco, y otro en el interior, al suroeste de la hoja, que comunica los territorios de Cuyabá y Mato Grosso, de los cuales me ocupo en la parte relativa a las vías de comunicación.

En lo referente a los topónimos⁷⁶⁹ que aparecen en esta hoja, podemos observar, como ya se ha indicado, que hay un predominio de los nombres correspondientes a la hidrografía, con 600, siendo esta la segunda hoja tras la N° 1, donde aparecen en mayor número de estas referencias hidrográficas. Sin embargo, en relación a la superficie representada en esta hoja, las áreas urbanas que aparecen son pocas, 22 ciudades, 38 villas, 192 pueblos grandes y 79 pueblos pequeños, se representan también 6 obispados y 1 arzobispado, siendo mayor la cantidad de entes urbanos los representados en las hojas N° 1, 3, y 5 y 6, estas dos últimas juntas. Es la tercera hoja donde más islas se

⁷⁶⁹ Se han contado 1 370, entre topónimos sueltos y frases.

simbolizan tras las hojas N° 1 y 7. Y ocupa el segundo lugar por lo que a zonas montañosas se refiere, después de las señaladas en la hoja N° 1. Es la hoja donde aparecen más saltos de agua en los ríos. Respecto a los puertos calcografiados, solo en la hoja N° 2 hay menos que en esta, pero 20 es una cantidad que se acerca a los existentes en las hojas N° 5 y 6 juntas y en la N° 7. Este territorio es el tercer lugar donde más fuertes aparecen, en número de 16, cantidad muy parecida a la existente en la hoja N° 3. Casi todas estas zonas fortificadas se encuentran en la costa. Es curioso que en la zona suroeste de la hoja, donde se sitúan la mayor parte de las minas existentes, no aparecen fuertes para defenderlas. Son los casos de, “El Jesús de Cuyabá” y las de “Villabella de Matogroso”. Esto hace suponer que no había presión alguna de otras potencias sobre esos territorios portugueses.

Por lo que respecta a los grupos de indios, pasa algo parecido a lo que ocurre con las zonas urbanas, que para la cantidad de espacio tan extenso que se representa en esta hoja, no son muchos los pueblos indios que aparecen, solamente 72; por lo que solo se indican menos nombres indios en las hojas N° 2 y 7. Esto se debe, a la falta de exploración en la zona interior de esta parte de América Meridional que se corresponde fundamentalmente con la cuenca amazónica. Tampoco hay que olvidar la captura de indios para esclavizar, realizada por habitantes de algunas de las capitanías portuguesas, lo que pudo dar lugar a la desaparición de muchos de estos pueblos de las zonas cercanas a los territorios ocupados por portugueses.

Entre esta hoja y la N° 6 se sitúan las dos líneas de demarcación del Tratado de Tordesillas. Ambas aparecen representadas al este de la desembocadura del Amazonas, atraviesan esta hoja de norte a sur finalizando las dos en la parte noreste de la hoja N°6, la más oriental por el sur de la Capitanía de Río de Janeiro, y la más occidental por el norte de la Capitanía de San Vicente.

9.6 Hojas números 5 y 6

Se han analizado estas dos hojas juntas por ser muchas las relaciones existentes entre las áreas geográficas representadas entre las dos hojas.

La parte de la América Meridional que Juan de la Cruz Cano calcografía en estas hojas, se corresponde con unos 4 millones kilómetros cuadrados, entre el Océano Pacífico y los cauces de los ríos Paraguay, Paraná y Uruguay. Se corresponde con los actuales

territorios del norte y centro de Chile, sur de Bolivia, Paraguay, norte y centro de Argentina, sur del estado brasileño de Río Grande del Sur, Santa Catarina, Estados de Paraná, Sao Paulo, Río de Janeiro y parte de Minas Gerais.

Los 1 259 topónimos de las dos hojas se distribuyen de forma que la mayor parte de los núcleos urbanos se sitúan en torno a las direcciones de postas y caminos reales. Es la costa del Océano Pacífico, al sur del desierto de Atacama, donde más cantidad de topónimos se sitúan. En las cuencas de los ríos Paraná, Paraguay y Uruguay, predominan los nombres de ríos. Es interesante fijarse en la zona al sur del Chaco y Llanos de Manso, donde hay una cantidad inmensa de pueblos y naciones de indios. Cabe destacar también la veintena de misiones que se señalan en la hoja N° 6, entre los cauces de los ríos Paraná y Uruguay, siete de ellas objeto de conflicto tras el Tratado de 1750, y que Cruz Cano señala como españolas. En esta misma hoja aparecen las tres capitanías portuguesas, cuya zona de influencia se prolongaba por la costa hasta el Río Grande de San Pedro. Las tres en territorio español si hacemos caso a las “Lineas de Tordesillas”, representadas en el mapa.

Es importante indicar que en la primera edición del mapa, desde el sureste de esta hoja partía hacia el norte la línea divisoria entre las misiones españolas y portuguesas, sobre la que trata más adelante.

Los entes administrativos que aparecen se sitúan la mayor parte de ellos en la hoja N° 5, pues en la hoja N° 6 solo surgen como tales las tres capitanías portuguesas más meridionales: Río de Janeiro, San Vicente y la Capitanía del Rey. Las tres, al igual que las otras doce situadas en la hoja N° 4, ocupan la zona costera de Brasil y se encuentran sin delimitar hacia el interior. La agrupación de topónimos de cada una de las capitanías la he realizado por cercanía.

Volviendo a la zona española de la costa pacífica, hay que indicar que en esta hoja N° 5, se produce la división entre los reinos del Perú y Chile. Los entes administrativos completos pertenecientes al Reino del Perú que aparecen son: Provincia de Atacama situada en la costa pacífica y ocupada por parte del desierto del mismo nombre, limítrofe al este con el Partido y Provincia de Lipes, al este el Partido y Provincia de Chichas, limitando por el norte de Chichas con la Provincia de Pilaya. Al este de la Provincia de Chichas, hacia el interior, el Partido de Tarija, que a su vez limitará por el

este con los Llanos de Manso, territorio este que se encuentra representado fuera del Reino del Perú.

Al sur de estos territorios de Chichas y Tarija aparecen una serie de jurisdicciones pertenecientes a la Provincia de Tucumán, o antiguo Reino de Tucutma, estos territorios son: la Jurisdicción de Jujuy, situada al sur del Partido de Tarija; al sur de Jujuy, la Jurisdicción de Salta; al sur de ésta, la Jurisdicción de San Miguel de Tucumán, que a su vez linda por el sur con la Jurisdicción de Santiago del Estero. Como último ente administrativo de esta zona, al sur de Santiago del Estero, la Jurisdicción y Provincia de Córdoba.

Al este de la Provincia de Tucumán, ocupando la zona este de la hoja N° 5 y parte suroeste de la hoja N° 6 aparece la Provincia o Gobierno de Buenos Aires. Esta Provincia de Buenos Aires y la de Tucumán, forman parte en el mapa de la Audiencia de Charcas. La Provincia de Buenos Aires extiende su área de influencia a unos 340 km al sur de Buenos Aires, hasta el sur del denominado, País del Tuyu, que limita ya con el Reino de Chile por el suroeste, y con la Provincia de Córdoba al noroeste. Su área de influencia por el norte, se extendería por el Río de la Plata, cauces de los ríos Paraná, Paraguay y Uruguay, incluyendo las ciudades de Santa Fe y Corrientes hasta Asunción; esta última ciudad era capital de provincia con obispado y gobierno, al igual que Buenos Aires, estando el territorio entre ambas sin división administrativa. Esta Provincia de Buenos Aires proyecta su área de influencia en la hoja N° 6, hacia Montevideo y los conflictivos territorios del río Grande de San Pedro y río Ybicuy.

Al norte de la Provincia de Buenos Aires, unos 60 km al noreste de la ciudad de Corrientes, se encuentra la Provincia de Yapizlaga. Esta no forma parte de los reinos de Chile o Perú, parece situada al sur de los Llanos de Manso, como intentando desde ese lugar ocupar los territorios al noroeste de la ciudad de Corrientes, entre los Llanos de Manso al norte y la Provincia de Tucumán al oeste. A su vez con esta Provincia de Yapizlaga se controlarían las incursiones de indios procedentes del norte.

La parte oeste y sur de la hoja N° 5 está ocupada por el Reino de Chile. La parte norte de este reino se denomina Chile Antiguo, al sur de esta definición, y sin límites administrativos, se sitúan el Partido de Quillota y al sur del mismo, el Partido y valle de Rancagua. Igualmente, sin frontera administrativa, al sur de Rancagua y pegados a la costa, aparecen los partidos de Itata, Rere y Puchacai. Este último, con la ciudad de La

Concepción, es el ente administrativo más meridional en esta parte de América. Al este de Santiago, en el mismo Reino de Chile, está la Provincia de Cuyo con la ciudad de San Luis de la Punta.

Respecto a los topónimos, si comparamos estas dos hojas con las otras cinco, podemos observar que en esta zona se encuentran el mayor número de volcanes, 10 en total, situados todos ellos en la parte andina. Igualmente, es la parte donde se representan más fuertes, 30 entre las dos hojas, la mayor parte en el territorio en disputa con Portugal en la hoja N° 6. Son estas también las hojas donde aparecen en mayor número las tolderías de indios, 48 en total, posiblemente en las zonas representadas en estas dos hojas abundasen los poblados de indios en muchos casos nómadas, algo parecido pasa con estas tolderías en la hoja N° 7. Se representan igualmente gran cantidad de minas, 28 entre las dos hojas, siendo este número el mayor tras las que aparecen en la hoja N° 1. Los grupos de indios y naciones que se indican son numerosos, si bien se señala mayor número de estos grupos humanos en la hoja N° 3. Los núcleos urbanos existentes en estas dos hojas no son tan numerosos como en las hojas N° 1 y 3, pero teniendo en cuenta que gran parte del territorio reproducido en estas dos hojas se encontraba poco explorado y controlado por España en el siglo XVIII, no dejan de ser importantes estos núcleos urbanos. Así aparecen 15 ciudades, 40 villas, 201 pueblos grandes y 171 pueblos pequeños. Respecto a los puertos, entre las dos hojas suman 26, y es curioso que 23 de ellos se encuentren en la costa del Pacífico, en la hoja N° 5. El resto de los datos se pueden analizar en la tabla resumen al final de este capítulo.

Entre las muchas curiosidades que se pueden encontrar en la toponimia de esta hoja, una de las que más llama la atención es la que hace referencia a la rebelión del inca Juan Santos. Este americano se consideraba descendiente de Atahualpa, y se levantó contra los españoles entre los años cuarenta y sesenta del siglo XVIII. La información en el mapa aparece en la hoja N° 5, cerca del cauce medio del río Ucayale, donde habitaba la nación Campas.

9.7 Hoja número 7

En esta hoja, junto con la leyenda situada en la parte suroeste, se representa el cono sur americano, entre los 40° y los 56° 20' de latitud sur. Se trata de una zona, por lo que expone Cruz Cano, escasamente ocupada. La costa pacífica es la parte donde se sitúan los pocos núcleos urbanos existentes. La ciudad más meridional es la de Castro, en la

isla de Chiloé. Pero las áreas urbanas habitadas situadas más al sur son dos fuertes en la isla de Guayaneco, al sur del Golfo de Penas.

Por la forma como estan señaladas son interesantes Estrecho de Magallanes y Tierra de Fuego. Igualmente las islas Malvinas, no dejan de ser otro punto importante donde Cruz Cano indicando una ocupación española, no puede dejar de anotar una toponimia inglesa y francesa en ellas. Estas islas eran un punto clave para la navegación en la zona austral americana y foco de conflictos.

La costa atlántica de esta parte sur de América Meridional, en esta hoja, aparece sin núcleo urbano alguno representado. De esta falta de poblamiento surgía un problema para España en aquellos momentos, pues si perdiese las Malvinas a manos de una potencia enemiga, estas podían generar graves problemas, en todo el cono sur del continente.

Por lo que dibuja Cruz Cano en esta hoja, podemos ver un cono austral americano, en fase de ocupación, con muy pocas zonas urbanas, solo 2 ciudades, 6 pueblos grandes y 6 pequeños. La costa atlántica se conoce por las distintas expediciones navales que por ella transcurrieron, en especial la realizada por el Padre Quiroga. La costa pacífica estaba más ocupada, pero continuaba su exploración. Los topónimos que sobresalen en esta hoja, respecto al resto de las que forman el mapa, son los referidos a islas, que se sitúan sobre todo en la costa del Océano Pacífico. Estos topónimos isleños, con un total de 104, ocupan el segundo lugar en cuanto a representación, después de los expuestos en la hoja N° 1. Las bahías son los elementos de este tipo que más aparecen dibujados en esta parte de América, en total 46. Ocurre algo parecido con las ensenadas, que en esta hoja N° 7 es donde aparecen señaladas en mayor número, con 13. Igualmente los esteros y canales, todos estos accidentes aparecen fundamentalmente en la costa pacífica. Elemento importante, si bien menos numeroso que en las hojas N° 1 y 3, son los puertos, muy abundantes, sobre todo en la costa oeste en relación con la poca ocupación existente. Esta abundancia de puertos se debe a la cantidad de expediciones que se realizaban por esta zona durante el siglo XVIII, ya fuesen, viajes comerciales, de exploración, o para intentar controlar el Estrecho de Magallanes y Tierra de Fuego. Respecto a las naciones y otros grupos de indios, vemos que en lo que respecta a grupos conocidos por su nombre hay pocos, es la segunda hoja donde menos cantidad de pueblos indios aparecen representados después de la N° 2, en la que, por lo que parece,

holandeses y franceses eran poco dados a la evangelización y convivencia con los indios. En esta hoja N° 7 la mayor parte de los nombres indios, en total 22, se encuentran en la zona norte y oeste del mapa, siendo estos menos numerosos en la costa este. Por el contrario al analizar las tolderías, vemos que esta hoja N° 7 es la segunda donde aparece mayor número de estos asentamientos indios, en total 33, cantidad de tolderías solo superadas por las que aparecen en las hojas N° 5 y 6. Esto posiblemente es debido a que la mayor parte de los pueblos indios que habitaban estas tierras australes eran nómadas, y deambulaban entre las distintas tolderías que aparecen sobre todo en la parte norte y oeste de este cono sur americano. Esta es, asimismo, la segunda hoja donde más volcanes aparecen señalados, seis, número solo superado por las hojas N° 5 y 6 juntas. El total de topónimos y frases en la hoja es de 544.

Podemos decir que las zonas más meridionales representadas en este mapa y gran parte de la zona este, estaban en proceso de exploración y ocupación. El factor climático era un elemento adverso todavía en aquel siglo XVIII, como para asentar zonas urbanas en puntos tan meridionales. Por otro lado, tanto el Estrecho de Magallanes y sobre todo la zona sur de la Tierra de Fuego, eran en aquellos momentos lugares que tenían una gran importancia estratégica y comercial. A través de ellos, los barcos, mejorados técnicamente disponían de mayor autonomía, resistencia, velocidad y capacidad de carga, por lo que podían comunicar los Océanos Atlántico y Pacífico a través de esta zona austral, con mayor facilidad que en tiempos anteriores. De esta manera, quien controlaba estos pasos y, sobre todo, los territorios cercanos, desde donde se podían abastecer los barcos, controlaba el paso de embarcaciones y el comercio que por ellos se produciría con el tiempo en mayor escala.

9.8 Hoja número 8

Como se ha indicado en el apartado 8.3, la hoja N° 8 se corresponde con ornamentación del mapa, por lo que ha sido analizada en el apartado citado.

9.9 Resumen de la toponimia

En esta parte realizo un resumen de los distintos tipos de topónimos que aparecen en el mapa. Esta toponimia ha sido analizada según las distintas hojas del mapa en las que se encuentra. Los nombres han sido utilizados tal y como se encuentran escritos en la obra cartográfica, y se han intentado ordenar entorno a los distintos núcleos administrativos de los que formaban parte, ya fuesen provincias, partidos, jurisdicciones, etc.

Toda esta toponimia recogida en las tablas Excel, la he agrupado en parte por los entes administrativos antes referidos, que aparecen en la leyenda del mapa, en parte por sus definiciones más parecidas, por ejemplo todos los tipos de definiciones referidas a grupos de indios han sido clasificadas juntas. Con estas agrupaciones se ha elaborado una tabla resumen de las tablas Excel del Apéndice II, en las que se ha realizado un ejemplo de análisis de los topónimos, de entre los muchos que se pueden realizar con estas tablas. En esta tabla resumen aparecen reflejadas las siete hojas del mapa que contienen cartografía, y los distintos tipos de topónimos existentes en cada una de ellas, agrupados. En total he utilizado 55 tipos de topónimos o grupos de topónimos. Menciono esto pues tanto aparecen islas, reinos, villas, o volcanes entre otros, por separado, indicando la aparición en el mapa de estos nombres, como ríos, arroyos y brazos, en el caso de estos tres como una totalidad que agrupa en este caso tres tipos de nombres distintos, pero con características geográficas parecidas; lo mismo ocurre con otras de estas agrupaciones toponímicas como sierras, montañas, montes y cordilleras, entre otras.

En la última fila de esta tabla resumen de los topónimos he situado los nombres “sin identificar”, que son aquellos que aparecen en casi todas las hojas del mapa, a excepción de la hoja N° 3, y que no han podido ser adscritos a ninguno de los grupos de topónimos. En total aparecen 78 nombres sin identificar, muchos de los cuales, en concreto 31, se encuentran en la hoja N° 1.

Esta cantidad de nombres sin identificar comparados con el total de topónimos es mínima (un 0.1%). Dentro de estas palabras sin identificar hay una cantidad importante que han sido situadas en el mapa sin una identificación clara de lo que quieren indicar, por lo que no está claro si unas veces señalan un pueblo, peña, punta, etc. Otras veces, se trata como topónimo a todo un cartel que explica un acontecimiento histórico, geográfico o político. En algún otro momento, Ricarte calcografía sobre la plancha del mapa los nombres en positivo, en lugar de realizar el negativo para que en la impresión sobre el papel se pueda leer bien, si bien esto sucede en muy pocas ocasiones. Estos nombres los indico unos como topónimos sin identificar, y los que son carteles no se indican en el cuadro resumen pero sí aparecen en su respectiva tabla Excel. Algunos de estos errores o topónimos que no logramos identificar con lugar geográfico, o ente de otro tipo, pudieron estar generados por falta de entendimiento entre Cruz Cano y Ricarte, puede que por confusión al acumular muchos datos en poco espacio, por la

celeridad de Ricarte a la hora de calcografiar los nombres, pues él no pensaba que fuesen a ser tantos los que se ubicasen en el mapa, o por otras cuestiones.

A continuación se muestra la tabla resumen de topónimos⁷⁷⁰.

⁷⁷⁰ Para la realización de esta tabla resumen no se han utilizado todos los topónimos que aparecen en el mapa y están en las tablas Excel. Solamente aquellos que han coincidido con las agrupaciones realizadas en esta tabla resumen.

Tabla resumen de topónimos

Topónimo	Hoja 1	Hoja 2	Hoja 3	Hoja 4	Hojas 5 y 6	Hoja 7	Total
Ríos, arroyos y brazos	807	108	453	600	256	54	2278
Pueblos grandes	571	9	366	192	201	6	1345
Pueblos pequeños	120	2	183	79	171	6	561
Ciudades	73	4	24	22	15	2	140
. Con Universidad	2	0	2	0	0	0	4
. Con Obispado	7	0	7	6	3	0	23
. Con Arzobispado	0	0	2	1	0	0	3
Villas	72	1	85	38	40	0	236
Reinos	1	0	1	0	1	0	3
Provincias, partidos y jurisdicciones	21	0	67	16	20	3	127
Colonias	0	2	0	0	0	0	2
Islas	206	13	37	62	12	104	434

Tabla resumen de topónimos

Topónimo	Hoja 1	Hoja 2	Hoja 3	Hoja 4	Hojas 5 y 6	Hoja 7	Total
Sierras, montañas, montes y cordilleras	37	3	17	22	10	10	99
Cerros, peñas y peñones	12	0	8	5	8	0	33
Lagos y lagunas	32	2	28	19	28	12	121
Golfos y abras	9	0	0	0	0	12	21
Cabos y puntas	71	6	25	33	21	39	195
Escollos y promontorios	1	2	2	0	1	1	7
Valles	23	0	15	0	28	1	67
Volcanes	2	0	1	0	10	6	19
Bahías	16	0	1	15	2	46	80
Ciénagas	1	0	0	0	1	0	2
Ensenadas	3	0	2	7	1	13	26

Tabla resumen de topónimos

Topónimo	Hoja 1	Hoja 2	Hoja 3	Hoja 4	Hojas 5 y 6	Hoja 7	Total
Salto de agua	6	0	6	17	2	0	31
Salinas	6	0	5	1	5	1	18
Quebradas	1	0	2	0	3	0	6
Bocas	15	4	3	0	2	3	27
Caños	16	0	0	0	0	1	17
Estrechos	2	0	4	1	1	3	11
Esteros	0	1	0	0	4	10	15
Barras	0	2	0	7	0	0	9
Canales	0	0	0	3	0	15	18
Arrecifes	0	0	1	2	0	1	4
Farellones	1	0	5	0	5	1	12
Penínsulas	1	0	1	0	0	1	3
Istmos	0	0	0	0	0	2	2

Tabla resumen de topónimos

Topónimo	Hoja 1	Hoja 2	Hoja 3	Hoja 4	Hojas 5 y 6	Hoja 7	Total
Puertos	51	1	38	20	30	21	161
Bajos	2	0	0	4	4	1	11
Morros	4	0	12	4	6	2	28
Pantanos	0	0	3	0	0	1	4
Caletas y playas	0	1	4	0	1	2	8
Bancos y dunas de arena	2	0	0	3	3	0	8
Desiertos	0	0	0	0	1	0	1
Cercas	0	0	0	0	2	0	2
Llanos y llanuras	4	0	0	0	1	0	5
Ancones	1	0	0	0	0	2	3
Páramos	2	0	0	0	0	0	2
Fuentes	0	0	0	0	0	1	1

Tabla resumen de topónimos

Topónimo	Hoja 1	Hoja 2	Hoja 3	Hoja 4	Hojas 5 y 6	Hoja 7	Total
Indios	130	15	161	72	137	22	537
Fuertes	25	7	17	16	30	4	99
Misiones	3	0	6	0	2	0	11
Tolderías de indios	29	9	3	0	48	33	122
Rancherías	2	3	0	0	0	0	5
Ruinas	36	1	12	14	20	1	84
Minas	33	0	25	10	28	2	98
Sin identificación	31	3	0	18	10	16	78

10. LAS LÍNEAS DE DEMARCACIÓN

10.1 Las líneas que representa Cruz Cano en el *Mapa de América Meridional de 1775*

En algún momento, alguien podría considerar que las líneas de demarcación que se representan en el mapa podían ser lo que el autor de esta obra, estudiando pactos, tratados, historia y cartografías, pudo considerar como la frontera en Brasil entre España y Portugal. Una vez analizado el trabajo de este gran geógrafo y la situación política de aquellos momentos, podemos considerar que no fue así como ocurrieron los acontecimientos en las diferentes fases de construcción de la obra, por lo que se refiere a dichas líneas de demarcación situadas en el mapa.

Cruz Cano dibujará aquello que le indican los documentos existentes hasta aquellas fechas y que le dejan estudiar, y terminará reflejando aquello que le dejan poner en el mapa. Otra cosa es, que ciertas personas le proporcionasen la información que ellos querían que se situase en el mapa, o que otras no le proporcionasen toda la información existente, al no querer que se ubicasen ciertos datos en la obra.

Dependiendo de las ediciones de los mapas podemos observar señalados en ellos dos tipos de “líneas demarcadoras”. En todas las ediciones se dibujan las dos líneas del Tratado de Tordesillas, ya se tomasen las 370 leguas desde la isla más occidental o desde la más oriental del archipiélago de Cabo Verde⁷⁷¹. Y solamente en la primera edición se dibuja una línea, que termina siendo doble, cuya función, según la leyenda, era diferenciar las misiones españolas, de la zona de misiones portuguesas. La línea, como ya sabemos, fue mandada borrar por Grimaldi una vez concluido el mapa, y se añadió desde entonces una leyenda de colores.

Las líneas de Tordesillas que aparecen en el Mapa, las dos cortan América Meridional con dirección norte sur antes de la desembocadura del río Amazonas, sus puntos norte se encuentran en la Hoja 4 y los más al sur, en la Hoja 6.

La primera de estas dos líneas de Tordesillas más oriental, comienza en el Cabo de Cuma en la costa atlántica, en 2° 10' sur y 45° 20' oeste, unos 80 km al noroeste de la

⁷⁷¹ Isla de San Antonio, la más occidental, y la de San Nicolás, la más oriental. Hay otras islas más al este en dicho archipiélago, la más oriental sería la de Buenavista, pero parece que se tomó la de San Nicolás por ser está la más oriental de lo que en un principio se consideró como archipiélago. Ver “*Carta Esférica de la costa de África*” del “*Atlas marítimo de España*”.

ciudad de San Luis, capital de la Capitanía de Marañán. La línea vertical⁷⁷² se prolonga hacia el sur, atraviesa la cabecera del río de la Palma, más al sur, el río de los Remedios y río de la Concepción, río de los Piloos, y atraviesa el cauce alto del río San Francisco, cerca de la Sierra Bermeja, al sur de la Hoja N° 4; pasa a la Hoja N° 6, a unos 111 km de Villa Rica, continúa hacia el sur tocando el nacimiento del río Parayba, en el suroeste de la Capitanía del Río Janeiro, y su punto sur, por lo que nos concierne, será el oeste de la Isla de San Sebastián, en 24° 20′ sur y 45° 20′ oeste.

La segunda línea de Tordesillas, al oeste de la anterior, tiene su punto norte en la desembocadura del pequeño río Carara en el Atlántico, sobre 1° 10′ sur y 46° 50′ oeste, se prolonga hacia el sur, pasando por el cauce alto del río Mejari, atraviesa el río Parnatinga y, más al sur el río Preto; pasa a la Hoja N° 6 donde en su trayectoria, se interpone la ciudad de San Pablo, capital de la Capitanía de San Vicente. El punto final sur de esta línea, era la desembocadura del río Ytaman en 24° 35′ sur y 46° 50′ oeste.

La otra línea de demarcación que se podía observar en el mapa, como ya he indicado, sólo en la primera edición⁷⁷³, no se puede considerar una frontera política como tal, pues según indica Cruz Cano en la leyenda de la citada edición se trata del “*Termino de Misiones entre Perú y Brasil*”

Este límite, que será borrado rápidamente, en un principio solo señalaba las misiones del Perú y Brasil, y se extiende por la parte este de la Hoja N° 3, Hoja N° 6, una pequeña parte en el este de la N° 5, parte sureste de la N° 1 y suroeste de la N° 2.

La línea reconocía la existencia de unas misiones dependientes del Perú y otras del Brasil, no se indicaba que nación era la propietaria de esas misiones, pero en la zona al este de esa línea se podían observar una serie de territorios ocupados por súbditos portugueses al oeste de los ríos Tocantines y los afluentes por la izquierda del Paraná en su cabecera, Tiete û Añemby y Cabeceras del Paraná. Territorios como los señalados en la Hoja N° 4, Aldea de Sanante de Cua, más al oeste, el Jesús de Cuyabá⁷⁷⁴ y en longitud parecida, pero más al sur, “*La estancia en donde los Portugueses pasan en hombros dos leguas las canoas para penetrar por el Río Camapua hasta el Matogroso,*

⁷⁷² Representada por tres puntos raya tres puntos

⁷⁷³ Se ha trabajado con el mapa de la Biblioteca de la Universidad de Harvard y con la hoja N° 6 del ejemplar de la Biblioteca Nacional de España, ambos son de la primera edición.

⁷⁷⁴ Según se indica en la obra: “*Minas de oro que trabajan los Portugueses*”

Cuyaba, &.”. En la Hoja N° 6 la toponimia en la que se observa una ocupación portuguesa es más abundante, al sur de las cabeceras del Paraná, formando parte de las Capitanías de San Vicente y del Rey ambas al oeste de las líneas de demarcación de Tordesillas.

La línea se marca una vez analizada la información de los mapas realizados por los misioneros de la Compañía de Jesús, junto con los contruados por los comisarios de las Partidas de Límites, con posterioridad al Tratado de 1750⁷⁷⁵.

Analizando esta línea llamada “*Termino de Misiones entre Perú y Brasil*”, sobre el mapa de la primera edición y comenzando de sur a norte, ésta se inicia cerca de la costa atlántica, al norte de la Ciudad del río Grande de San Pedro; los tres fuertes que hay al norte de la desembocadura del río Grande de San Pedro, Guardia del Norte, Guardia de la Caballada y otro sin nombre, quedan en zona de misiones portuguesas y la ciudad del río Grande de San Pedro, en zona de misiones españolas; la línea se prolonga al norte, por el centro de la Laguna Grande de los Patos, o río Grande de San Pedro, prosigue por el centro del cauce bajo del río Jucaý desde su desembocadura; cuando el cauce gira al oeste, la línea continúa por la margen derecha del cauce del río Jucaý, pero al llegar a la desembocadura del río Teviquari⁷⁷⁶, la línea se divide en dos: una sigue el cauce del río Jucaý hacia el norte y la otra, en un principio paralela al río Mboapiari⁷⁷⁷, sigue al este más pegada a los territorios portugueses.

Prosiguiendo con esta última línea, más larga, a la que denominaré Línea N° 1, prosigue paralela al río Mboapiari y, posteriormente, una vez deja su nacimiento, sigue al noreste, hasta atravesar el cauce alto del río Teviquari en 28° 28’ sur, se prolonga hacia el norte hasta cruzar el cauce del río Uruguay, y prosigue hacia la unión de los ríos Itapeba y Canoas Meri; continúa al noreste, cerca de los pueblos de Pitangui, Caiacanga y al este de las ruinas de San Miguel; en su trayectoria norte, pasa por el cartel que señala las “*Reales Minas de Paraná Pane conforme los Misioneros*”; un poco más al norte, cruza el curso alto del río Paraná Pane, prosigue por la ladera izquierda de la Sierra de Ibatucatú para, algo más al norte, continuar por el cauce bajo del río Tiete o Añemby.

⁷⁷⁵ La línea, a partir del río Jucaý, toma dos direcciones, dejando un espacio entre ellas a modo de zona neutral.

⁷⁷⁶ Afluente del Jucaý por la izquierda.

⁷⁷⁷ Afluente del Teviquari por la izquierda.

Desde el río Tiete pasa a la Hoja N° 4, en la que esta parte de la línea va desde el cauce del río Grande de Paraná⁷⁷⁸ hacia el oeste, por el cauce alto del río Pardo, continuando al oeste hasta pasar a la Hoja N° 3. En la misma, la línea llega hasta la desembocadura del río Taguari en el Morro de la Cebada, cerca del río Paraguay en el sureste de la Hoja, continuando al norte hacia la desembocadura del río de los Porrudos en el Cuyaba; sigue por el este de la cordillera de San Josef, hasta el cauce alto del río Paraguay y desciende por este río hasta Marco de Marmol, donde la línea toma dirección oeste. Desde aquí, prosigue hacia el cauce del río Ytenes por la izquierda, cerca de Villa Bella de Matogroso, continúa al noroeste, pasando a la margen derecha, cruza las desembocaduras del Zanjón de los Infieles y el río San Josef siguiendo el cauce del río Ytenes hacia el noroeste, hasta su unión con el río de la Madera. Prosigue la línea, ya por el cauce derecho del río de la Madera, en la desembocadura del río Beni en el anterior, y hacia el este, pero ahora por la margen izquierda del río de la Madera. Al llegar a la pequeña laguna Cayaá toma dirección oeste, cruza el citado río, y se prolonga 77 km al sur por su cauce izquierdo y toma dirección oeste para cruzar el río Tefe. Continúa hacia el noroeste, cruzando el río Yurba y 53,6 km más al oeste cruza el río Yutay, para avanzar hacia el oeste, por el sur de la Nación Huatates y llegar al cauce derecho del río Yavari. Una vez aquí, sigue por éste río hasta su desembocadura en el Amazonas, y desde este punto sigue por la margen izquierda del Amazonas 50 km, pasando luego a la margen derecha. Continúa por esta parte hacia el noreste y, al llegar al norte del territorio de los indios Guarficus, en una isla del cauce del Amazonas, cruza el río para continuar por la margen izquierda, entre el río y las palabras de un cartel pegado a éste: “[...] llamaron igualmente los Españoles, Orellana [...]”. Abandona el cauce del Amazonas y dirigiéndose al noreste, cruza el cauce del río Yupura, bordea el margen este del lago Inasabu o Marahi, cruza el río Nuissi, y mantiene la dirección noreste, llegando a la margen derecha del cauce bajo del río María. Acompaña a este río siguiendo su cauce 72,7 km hasta su desembocadura en el río Negro, cruza aquí el río Negro y desciende por la margen izquierda del mismo 49,4 km, cruzando las desembocaduras de los ríos Cababuri, Abuara e Ynambú. Al llegar a la desembocadura del río Maravia, la línea asciende por su cauce derecho 20 km, cruza este río y se dirige con dirección noreste al cauce del río Parime, atravesándolo a la altura de la 4ª Boca Dara. Prosigue hacia el sur por la margen izquierda del río Parime 129 km, hasta la

⁷⁷⁸ Es la desembocadura del Tiete en el Paraná.

desembocadura del río Guauao. En éste, se prolonga hacia el noreste por el sur del cauce del citado río, hacia su nacimiento, unos 360 km, sale de la Hoja 3 al este del cauce del río Tocota, y pasa a la Hoja N° 1 tocando mínimamente su ángulo sureste. Así la línea, desde el punto cercano anterior del río Tocota⁷⁷⁹ sigue al noroeste, bordea el cauce alto del río Tacutú y toma dirección norte hacia la sierra de Tumucaraque, pasando a la Hoja N° 2, donde bordea esta sierra para concluir en la Guayana, al sur del cartel que se refiere a este territorio. Los últimos 110 km de la línea en territorio de la Guayana, coinciden con la “*Demarcación de Provincia o Partido Grande*”⁷⁸⁰ con que aparece señalado el límite de este territorio en todos los mapas posteriores a esta primera edición, una vez rectificadas la línea.

La otra parte de la línea “*Termino de Misiones entre Perú y Brasil*”, a la que denominaré Línea N° 2, que habíamos dejado en el río Jucay, al norte del río Grande de San Pedro, continúa hacia el oeste por la margen derecha (sur) del río Jucay, y al llegar a Guardia Española, pasa a la margen izquierda, para volver de nuevo a la margen derecha por la desembocadura del río Guacay Guazu en el Jucay. Prosigue hacia el norte por el cauce derecho del río Jucay, hacia el norte de las Tierras de la Vaquería⁷⁸¹, abandona el cauce del río⁷⁸² al norte, continuando por el cauce izquierdo del río Uruguay Pitá. Prosigue por su cauce hasta la desembocadura del mismo en el río Uruguay; aquí la línea toma el cauce izquierdo del río Pepiry Guazú y sigue hacia el norte, desde su desembocadura frente al Uruguay Pita, hasta su nacimiento. Continúa su avance hacia el norte por la margen derecha del río San Antonio, desde su nacimiento hasta cerca de su desagüe en el río Yguazú, cruza éste y prosigue por su cauce derecho 62,5 km hasta su desembocadura en el Paraná. Desde la desembocadura del Yguazú, sigue al norte por el cauce izquierdo del Paraná, cruza el Salto Grande del Paraná de siete quedas⁷⁸³ y en la desembocadura del río Gatime⁷⁸⁴ toma dirección oeste siguiendo el cauce de este río. Posteriormente, prosigue por un afluente en cabecera de éste, el río Guiraquela, y en el suroeste de la Isla de los Tres Hermanos, gira al suroeste por el

⁷⁷⁹ En la Hoja N° 1 al cauce alto Cruz Cano lo denominó Tacutú.

⁷⁸⁰ Límite con la Guayana. Esta frontera con los territorios franceses se prolonga por la ladera norte de la sierra de Tumucaraque.

⁷⁸¹ Estas quedan al este, en territorio portugués.

⁷⁸² La Línea ha seguido durante 423 km el cauce del río Jucay, desde el Río Grande de San Pedro hacia las Tierras de la Vaquería.

⁷⁸³ Unos 206 km al norte de la desembocadura del Yguazú.

⁷⁸⁴ Afluente por la derecha del Paraná.

cauce del río Yguaray, continuando hacia el oeste por el cauce del río Ypane Guazú⁷⁸⁵, hasta concluir en el río Paraguay, muy cerca de la villa de Nuestra Señora de Belem. Aquí termina este brazo más suroccidental de la línea.

Resulta curioso que parte de la línea que denominó N° 1, en concreto parte de esta línea entre el Río Grande de San Pedro y el río Tiete, o Añemby, que se adentra más en territorio portugués, es muy parecida, o al menos parece seguir la misma trayectoria que la línea que aparece dibujada en un mapa de los jesuitas realizado tras el Tratado de 1750. Esta obra a la que me refiero es la titulada: “*Mapa de la Gobernación del Paraguay y de la de Buenos Aires con la línea divisoria de las tierras de España y Portugal...*”⁷⁸⁶ y está realizada en 1752. En este mapa aparece una línea dibujada en color verde, que está trazada por un lugar parecido al que utiliza Cruz Cano para diseñar su línea N° 1. Los miembros de la Compañía de Jesús consideraron, y así lo indican en el mapa, que si la línea de frontera de 1750 siguiese esa trayectoria señalada en dicho mapa no perjudicaría ni a indios ni a portugueses, quizás esa misma idea que expresaban los jesuitas, inspiró a Cruz Cano para que parte de su línea N° 1 siguiese parecida trayectoria.

Esta línea N° 1 de “*Termino de Misiones entre Perú y Brasil*”, se trata de un límite completo de frontera⁷⁸⁷, pues, en realidad, todos los territorios al oriente de ella están ocupados por asentamientos portugueses, pero al occidente de esta línea y al este de la línea N° 2, se encuentran territorios, que no teniendo para España la importancia que confería a los que se encontraban al oeste de la línea N° 2, sí eran ricos, unos en ganado, otros en materias primas y sobre todo en naciones de indios, potenciales cristianos y súbditos de la Corona, sin olvidar que estas zonas podían actuar de territorios tapón frente a la expansión portuguesa.

Analizando este territorio entre las dos líneas, y de sur a norte nos encontramos con varias zonas:

- La primera se encuentra en la Hoja N° 6, se trata de las Tierras de la Vaquería entre los ríos Jucay y Tevicuari, al norte de estas en la margen izquierda del

⁷⁸⁵ Sale de la Hoja 6 y su cauce continúa en la Hoja 5, al sur del Trópico de Capricornio.

⁷⁸⁶ AGS. MPD, 06, 032.

⁷⁸⁷ Aunque no se identifique así en el mapa donde se representa, y se denomine término de misiones entre Perú y Brasil.

cauce alto del río Uruguay, el Sitio de las Veinte Mil Vacas, zona de ocupación ganadera muy importante en la época⁷⁸⁸.

- Al norte de este Sitio de las Veinte Mil Vacas, entre la margen izquierda del río Paraná y el nacimiento del río Yguazú⁷⁸⁹, aparece el “*Territorio de la Antigua Pcia. de la Guayrà, perteneciente â los del Paraguay, y Buenos Ayres que fue llamado al mismo tiempo del Tape ô Pcia. de Vera*”. En esta Provincia de la Vera, junto con los pueblos ya citados al tratar de la línea N° 2, Tapitay y, Boy Población Nueva situados en la margen izquierda del río Paraná, también se encuentran una serie de misiones destruidas de oeste a este del río: Nuestra Señora de Copacabana, Tambo, Villa Rica y Los Arcángeles, San Antonio, La Encarnación y San Miguel. Por esta zona igualmente pasa un camino real que circunda el norte de estas misiones destruidas y une la margen izquierda del río Paraná⁷⁹⁰ con otro camino real que comunica los pueblos en el entorno de las Capitanías de San Vicente y del Rey. Este territorio de la Guayra o Provincia de la Vera fue asolado por los portugueses con antelación al tratado de 1750⁷⁹¹.
- Al norte de este camino se encuentran representadas en el mapa otras tres misiones destruidas, San Javier, San José y Loreto, ésta última en la margen izquierda del cauce medio del río Paraná Pané.

Las zonas pobladas al norte de esta hipotética zona neutral, entorno a la línea N° 1, se dividen entre asentamientos lusos al este e hispanos al oeste. Así, al norte del nacimiento del río Pardo, en zona de Misiones de Brasil, hay un pueblo grande, donde Cruz Cano sitúa un cartel con el nombre del pueblo y dice así “*La estancia en donde los Portugueses pasan en hombros dos leguas las canoas para penetrar por el Rio Camapua hasta el Matogroso, Cuyaba &*”. El pueblo de La Estancia se sitúa 10 km al sur del cauce del río Camapua⁷⁹²; este río, en su cauce medio, se llama Taquari y desemboca en el río Paraguay en el llamado Morro de las Cebollas. Los portugueses utilizaban estos cauces para, llegando al río Paraguay, remontar sus aguas y entrar por el

⁷⁸⁸ La carne no dejó de ser un artículo de lujo, que solo se comía en ciertas fechas, hasta la introducción de ganado en América, en cuyas fértiles tierras se adaptó muy bien, y se criaba solo en muchos sitios, sin necesidad de pastoreo. Este es el caso de los territorios entorno a la margen sur del río Uruguay.

⁷⁸⁹ Cerca de la línea N° 1.

⁷⁹⁰ Coincide con la desembocadura del río Ybay, que es un afluente del Paraná por la izquierda.

⁷⁹¹ La información se encuentra en el “*Mapa de América del Sur con la línea divisoria de las colonias pertenecientes a España y Portugal*”. AGS. MPD, 04, 036. Se encontraba en AGS. Estado, Legajo 07399, 0014. Acompañaba a copia de Pedro Cevallos a Ricardo Walls, San Borja 20 de febrero de 1759.

⁷⁹² En el mapa el río se denomina Camapoa.

río Cheane⁷⁹³, hasta alcanzar el territorio de Cuyabá, situado claramente en zona de misiones brasileñas, con la villa del Jesús de Cuyabá, en la que como indica Cruz Cano había unas “*Minas de Oro que trabajan los Portugueses*”. De igual manera, remontando el río Paraguay, llegaban a su cauce alto y desde aquí, penetraban en el Matogroso.

Entorno a esta línea N° 1 que era la parte más extensa de lo que Cruz Cano consideró “*Termino de Misiones entre Perú y Brasil*” se van a ir intercalando, territorios ocupados por españoles y por portugueses. Así, el territorio del Matogroso queda al norte de la línea, en zona de misiones de Brasil, con su villa principal, la aurífera Villa Bella de Matogroso, unida por un camino real a San Antonio y Santa Ana en zona del Brasil. El camino paralelo al río Ytenes, por cuyo cauce asciende la línea, terminará en la villa de La Concepción, en la margen derecha del Ytenes. Las áreas urbanas, en esta zona límite del cauce medio alto del Ytenes, hasta su desembocadura en el río de la Madera, quedan de manera que el pequeño pueblo de Casa Redonda, frente a Isla Cumplida, se dibuja en zona de misiones del Brasil. Sin embargo 64 km al norte por el camino real en la margen derecha del Ytenes, San José Misión de Clérigos quedaba en zona española y, al noroeste la toldería de indios Baures situada en la margen izquierda del río, volvía a estar situada en zona de Brasil. Continuando el camino hacia el noroeste y en la margen izquierda del Ytenes, junto a la desembocadura del río de San Simón, el pueblo de San Simón, abandonado, dibuja en zona española. El pueblo de San José abandonado se encontraba 100 km río abajo, al noroeste de San Simón, en este caso en la margen derecha del Ytenes, se encontraba también en la zona de las misiones del Perú. Pero junto a éste, 16 km al noroeste el pequeño pueblo Hacienda del Francés cerca de la desembocadura del río de San Miguel, queda en zona del Brasil. Partiendo de Hacienda del Francés hacia el oeste transcurridos 114 km por el camino real, señala Cruz Cano en el mapa la villa de La Concepción y, al sur de ella el fuerte de la Estacada de Santa Rosa, ambos en zona española y en la margen derecha del Ytenes, si bien muy pegados a la línea. Frente a La Estacada de Santa Rosa, pero en la margen izquierda, la “*Estacada Española de S. Josef por Baulen*” en zona de misiones del Perú, al igual que un pueblo grande en la margen izquierda del río Baures⁷⁹⁴, el pueblo de San Miguel. Curiosamente se encuentra este pueblo 48 km en zona española, al sur de la línea, y en la primera edición del mapa aparece como “*S. Miguel ocupado por los Portugueses*”

⁷⁹³ Este río cauce arriba se denomina río de Cuyaba.

⁷⁹⁴ Afluente del Ytenes por la izquierda.

pero en las ediciones posteriores se denomina solamente “*S. Miguel ocupado*”. En la margen izquierda del Ytenes, frente a la Estacada de Santa Rosa, en zona española, está el pueblo de Santa Rosa la Nueva, abandonado.

Observamos que en los últimos 550 km del río Ytenes hasta unirse con el río de la Madera, tan sólo aparecen habitados la villa de La Concepción, la Hacienda del Francés, el pueblo de San Miguel y la toldería de indios Baures. De ellos, la Hacienda del Francés y San Miguel, habitados claramente por súbditos portugueses; al sur de la margen izquierda del Ytenes, siguiendo los cauces de sus afluentes, los ríos Ubai y Baures, nos acercamos a la Provincia de los Moxos, cuyo límite por estos lugares no aparece, si bien todos los pueblos que surgen hacia el sur (La Magdalena, La Concepción, San Simón...) son claramente españoles. La línea prosigue por el río de la Madera, en la margen izquierda de la desembocadura del río Ytenes y el Mamoré. En el de la Madera hay un fuerte que denomina Cruz Cano “*Estacada demolida*”, en zona española; sigue la línea por el cauce del río de la Madera hasta el pequeño lago Cayaá, gira al oeste sin aparecer zona urbana alguna, continúa hasta la desembocadura del Yavari en el Amazonas, donde, en la margen derecha de este último, se encuentran las villas de San Pablo de Omaguas y San Pedro, ambas en zona portuguesa. Continuando la trayectoria de la línea ahora hacia el este, esta cruza los brazos de la desembocadura del río Yutay, en la margen derecha del Amazonas, encontrándose en esta zona los pequeños pueblos de Eviratóa, en el primer brazo y Traquatóa en el segundo, ambos en terrenos⁷⁹⁵ de las misiones de Brasil, mientras que San Cristóbal, cerca de la desembocadura del río Ovaripana en el Amazonas por su cauce izquierdo-norte, está en zona de misiones del Perú⁷⁹⁶.

La línea pasa a los afluentes del Amazonas por la izquierda, Yupur, Negro y Parime, cortando sus cauces hasta la Guayana a través de la Sierra de Tumucuraque. En todo

⁷⁹⁵ Eviratóa y Traquatóa se representan en la margen derecha- sur del Amazonas.

⁷⁹⁶ Grimaldi, en su “*Respuesta a la Memoria que presentó el 16 de Enero de 1776 el Exmo. Señor Don Francisco Inocencio de Souza Coutiño, Embaxador de S.M.F. cerca del Rei N. S. relativa á la Negociacion entablada para tratar del arreglo y señalamiento de Límites de las Posesiones Españolas y Portuguesas en América Meridional*” (GRIMALDI, 1776. Ref. BNE. R/36665) al referirse a la frontera que se trazó sobre los mapas en el Tratado de 1750, dice: “*La línea corta muchos parajes habitados como era el caso de la Margen Oriental del Uruguay con los siete pueblos de las Misiones y el de Sta. Rosa el viejo, en el de los Moxos... y quedaba para España el de S. Cristobal, que aquella nación había fundado indebidamente en el río de las Amazonas*”. De igual manera, el Secretario de Estado español se está refiriendo a la Estacada de Santa Rosa o a la villa de La Concepción, como hemos visto en la margen derecha del cauce bajo del río Ytenes.

este último trayecto no aparece zona urbana alguna cerca de la línea, salvo en el cauce del río Negro donde el pueblo de Avanda, 23 km al sur de la línea, queda claramente en zona portuguesa al igual que Nau, Bararoa, Aldeas de Carajais o Cámara y la ciudad de Barcellos, todos en la margen derecha del río Negro, en los 160 km al sur de la línea, claramente en un territorio muy poblado por portugueses.

Por lo analizado, la línea de “*Termino de Misiones entre Perú y Brasil*” que, dividiéndose en dos, hemos denominado al tramo más largo N° 1 y al más corto y occidental N°2, señala las zonas de misión en las que misioneros de España y Portugal habían ocupado territorios en nombre de cada una de las coronas, con el fin de evangelizar indios y hacerlos súbditos de los respectivos monarcas. Éste era el mandato principal que aparece en las Bulas otorgadas por los Papas Nicolás V, Calixto III y Alejandro VI, a los monarcas portugueses y españoles. Extraño es observar que Juan de la Cruz Cano, en lugar de señalar una línea con una sola dirección, realice dos trayectorias. La explicación más lógica es que el autor, ateniéndose a la información recogida por él de mapas, corografías, testimonios recibidos de personas que estuvieron en la zona⁷⁹⁷, señala, como dice la leyenda de la primera edición del mapa, las zonas evangelizadas hasta esos momentos tanto por misioneros españoles procedentes del Perú y súbditos del Rey de España, como las cristianizadas por misioneros procedentes de la ciudades costeras brasileñas y del mismo Portugal, súbditos del monarca portugués. Pero entre las dos líneas, quedarían los territorios correspondientes a la Provincia de la Vera⁷⁹⁸, dónde, como he indicado anteriormente, hubo misiones, pero fueron destruidas y en los momentos de realizarse el mapa no estaban ocupadas por nadie, por lo que Cruz Cano dejó estas zonas fuera de las líneas. Posiblemente esta Provincia de la Vera y los terrenos anexos, estaban situados en la primera edición del mapa entre las dos líneas, como una zona sin ocupar en aquellos momentos por españoles ni portugueses, y posiblemente con la idea de ser esta una zona neutral entre ambas naciones.

Como ya se ha indicado, las líneas fueron borradas por orden de Grimaldi, quien pretendía conseguir de nuevo el mayor territorio posible en Brasil, durante las

⁷⁹⁷ Como Manuel Antonio Flores Maldonado de Angulo y Bodquin y Antonio de Ulloa.

⁷⁹⁸ Antigua Guayrá o Tape, que Cruz Cano señala como pertenecientes a las del Paraguay y Buenos Aires. Zona de misiones jesuíticas, pero que, en torno a 1630, había sido atacada por bandeirantes portugueses y defendidas y vueltas a ocupar por los indios guaraníes.

negociaciones previas al Tratado de 1777. El Secretario de Estado español quería situar la frontera en Brasil en las líneas de Tordesillas, o lo más cerca posible de éstas. Por lo que según él no podía utilizarse un mapa para preparar el tratado donde apareciesen las líneas de misiones representadas por Cruz Cano en la primera edición de su mapa. Pero a pesar de ser estas borradas, la opinión de Grimaldi no era la única existente en la Corte de Madrid sobre el tema de la frontera brasileña.

10.2 Las líneas borradas y el tratado de 1777

Llama la atención, al leer los documentos de preparación de las conversaciones previas al Tratado de 1777, como en esa cesión de territorios en la América del Sur, en aquellos momentos, parecen tener menos importancia para España una serie de zonas productoras de materias primas minerales, como las Reales Minas de Paraná Pane, las minas de oro de Villa Bella de Matogroso, otras minas de oro unos 125 km al noroeste de las anteriores, Villa del Oro y una mina de oro 64 km al norte de las anteriores. Por el contrario se preferían las zonas ganaderas entorno a los cauces medio y bajo del río Uruguay y, sobre todo, lo más importante, las zonas de misiones en este mismo territorio, pobladas por indios ya evangelizados, y según todos los informes, con una producción económica no superada en la zona en el tiempo en que fueron creadas y dirigidas por los jesuitas⁷⁹⁹. No podemos olvidar que, desde que en 1761 se revoca el Tratado de 1750, Pedro Cevallos permitió que volvieran a las misiones algunos jesuitas y en torno a 1.500 indios. Posiblemente, la política posterior a 1760, ya con Carlos III, era volver a ocupar y revitalizar económicamente esos territorios y también los de la Provincia de Vera, si bien esta última zona no aparece poblada en el mapa, como ya se ha dicho⁸⁰⁰. Según explica Diego de Alvear, esta zona tuvo una alta demografía, en

⁷⁹⁹ Posiblemente, en esos momentos, con un pensamiento económico fisiócrata, pensasen que era mejor una economía generadora de productos agrícolas y manufacturados que una puramente extractiva. En este caso, la forma de producir en las “Reducciones Jesuíticas” había sido más humana con los indios que otras formas de explotación. No podemos olvidar como en su libro *“Noticias Secretas de América”*, Jorge Juan y Antonio de Ulloa critican la forma relajada de evangelización que tenían los franciscanos en la zona amazónica del Perú y ensalzaban la labor de los jesuitas en la zona de Mainas y recomendaban que se confiara la evangelización de la Amazonía a la Compañía de Jesús por su *“fervor constante para permanecer en tales empresas sin que la inconstancia de los indios los desaliente”* (JUAN y ULLOA, 1826).

⁸⁰⁰ La evangelización de todo el territorio de la Guayra, si bien en el siglo XVI se intentó de manera esporádica, es en el siglo XVII, a partir de 1609, cuando se produce de forma eficiente y sostenida por parte de los jesuitas José Cataldino y Simón Maceta, que recorrieron, en muchos casos, los mismos lugares que antes habían intentado evangelizar sus antecesores, Padres Ortega y Filde. Penetraron por las riveras del Paraná-Pane siendo bien aceptados, por lo que nos indica el Comisario de Límites del Tratado de 1777, Diego de Alvear. ALVEAR, 1863, p. 39.

torno a 300.000 individuos, y en el siglo XVII la evangelización por parte de los miembros de la Compañía de Jesús fue muy intensa. Las Reducciones creadas por los misioneros fueron atacadas, desde su creación, por mamelucos y paulistas; muchos de los ataques fueron rechazados, pero se incrementaron a partir de 1628- 30. Las incursiones de los portugueses tenían como fin la captura de indios para esclavizarlos, de hecho un testigo informó al rey Felipe IV de la venta de 60 000 indios esclavos en Río de Janeiro el año 1637. La persecución fue tal que se trasladaron las Reducciones de la Guayra a la zona de Yabebiry, emigrando unas 12 000 almas. A principios del año 1738 una segunda trasmigración se produjo a las zonas más orientales del Paraná y Uruguay.

Por el Tratado de 1777 se cederán por parte de España, territorios inmensos en extensión y producción de materias primas algunos de ellos ocupados por Portugal, en muchos casos difíciles de defender y ocupar, con el fin de mantener la Colonia de Sacramento y las zonas de misiones, por el valor estratégico la una, y económico y posiblemente demográfico, las segundas. En febrero de 1767 fueron expulsados los jesuitas de los territorios de la Corona española y las misiones pasaron a ser administradas espiritualmente por franciscanos, dominicos y mercedarios. Durante el siglo XVIII no volverán a tener la prosperidad anterior, si bien, en 1788 estos territorios, según Diego de Alvear, eran ricos en agricultura, ganadería, hierba mate y manufacturas de algodón, pagando un tributo al Rey de un peso de plata al año cada indio varón de entre 18 y 50 años, y diezmos a la iglesia de 100 pesos de plata por reducción al año⁸⁰¹.

La importancia que, para ciertos sectores de la corte, tenían estos territorios ocupados por misiones, se puede observar al analizar el proceso de cambio de administración que se produce en la zona en el siglo XVIII. En estos pueblos afectados por el Tratado de 1750 y por la posterior guerra, su administración fue dividida en dos en 1768 por el gobernador de Buenos Aires, Francisco de Paula Bucarelli: por un lado los diez pueblos de las misiones del Uruguay con sede en San Miguel, y por otro lado los veinte restantes con sede en Candelaria; San Joaquín y San Estanislao se unieron al Gobierno de Asunción. En 1770, el mismo Bucarelli, creó la figura de un Gobernador de Misiones, para centralizar la organización, quien dividió de nuevo las misiones en tres

⁸⁰¹ Consideraba Alvear estos impuestos moderados, pero se habían reducido desde la expulsión de la Compañía de Jesús. ALVEAR, 1863, pp. 77-83.

departamentos, dependientes de San Miguel, Santiago y Yapeyú. En agosto de 1776 se creó interinamente el Virreinato del Río de la Plata, con algunos territorios del Virreinato del Perú, estando la sede en Buenos Aires; este Virreinato se afianzó por la cédula dictada en San Lorenzo en octubre de 1777, donde quedaba definitivamente establecido el mismo y los territorios de misiones, situados dentro de éste.

La línea “*Termino de Misiones entre Perú y Brasil*” que borrará Cruz Cano de las planchas tras la primera edición, coincidirá en muchos de los puntos por donde pasa, con los lugares que se pactaron en el Tratado de 1777. Del mismo modo, en el artículo VI del Tratado se especifica dejar una zona neutral, entre los límites de ambas naciones, que coincidiría con esa zona neutral y despoblada, entre las líneas Nº 1 y 2 del mapa de Juan de la Cruz Cano⁸⁰². El artículo XII deja sin definir la línea entre los ríos Japura y Negro, solo se refiere a trazar ésta, respetando los asentamientos de ambas Coronas.

Cruz Cano, al realizar esta línea posteriormente borrada, intentó situar en el mapa una realidad existente lo más precisa posible. Por ello y una vez informado con los documentos a los que pudo tener acceso, situó las zonas ocupadas por misioneros españoles, las que estaban evangelizadas por portugueses, y una zona despoblada. Pero incluso contando con la buena fe del geógrafo, el asunto no era tan sencillo, pues surgieron muchas incógnitas, entre ellas que no todos los individuos que realizaban la evangelización, sobre todo los de la Compañía de Jesús, eran españoles y portugueses, y servían a los reyes de dichas naciones. Tampoco las diplomacias ibéricas tenían por aquellos años del siglo XVIII, la misma fuerza internacional que cuando llegaron a ocupar los territorios por los que litigaban, como veremos.

⁸⁰² ANGELIS, 1836. “*Tratado preliminar de límites 1777....*”. Artículos IV, V, VI, VIII, IX, X, XI.

11. LAS VÍAS DE COMUNICACIÓN

11.1 Las Direcciones de Postas y los Caminos Reales

Entre la gran cantidad de datos que se representan en el *Mapa de América Meridional*. Quizás uno de los elementos más originales, para su época, fueron las “*Direcciones de Postas*” y los “*Caminos Reales*”. Juan de la Cruz así lo señala⁸⁰³, indicando que esta obra era el único mapa de América que en aquellos momentos del siglo XVIII disponía de esta información. Estos datos se añadieron al mapa a partir de 1773, fecha en que la hoja N° 1 se encontraba ya concluida, razón por la cual las rutas del correo, también denominadas por Cruz Cano en el mapa “*Dirección de Postas*”, al igual que los “*Caminos Reales*” se situaron sobre esta plancha una vez concluida⁸⁰⁴.

Lo que se denomina “*Dirección de Postas*”, se refiere a una serie de caminos a lo largo del subcontinente por los que transitaba el correo. Estas direcciones fueron representadas por dos líneas paralelas. A lo largo de esta vía se van situando una serie de letras (J, C, CC) y de números, como ya indicamos al analizar la leyenda del mapa. La J significa una jornada, y cuando esta letra va acompañada de algún número, señala la cantidad de jornadas que hay de parada a parada. Una letra C, por la información que aporta Cruz Cano en la leyenda, señalaba que “*estando cerca de posición indica correo*”. Dos letras C cruzadas significan intercambio de valijas.

Los “*Caminos Reales*” se representan con dos líneas de puntos paralelas sin existir ningún tipo de indicación a lo largo de su trayectoria.

En las tablas que aparecen seguidamente describen los caminos del correo (“*Direcciones de Postas*”) y los “*Caminos Reales*”, salvo aquellas “*Direcciones de Postas*” tratadas ya en el análisis de la Miscelánea de Ayala⁸⁰⁵. Para señalar ambas vías de comunicación nombro el lugar donde comienzan, que suele ser una ciudad importante, y el final en el comienzo de la tabla, y una vez indicado el camino que voy a analizar continúo debajo nombrando los pueblos que hay entorno a la vía de

⁸⁰³ AHN. Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N° 46.

⁸⁰⁴ Estas rutas se marcaron en las planchas en esas fechas, pero la idea de colocarlas ya la tenía Cruz Cano, y por tanto disponía del espacio necesario en la plancha. El marcarse más tarde respondería a poder disponer de una mejor información que complementase a la aportada por Manuel José de Ayala.

⁸⁰⁵ Se trata de la “*Dirección de Postas*” que va desde Lima a la Villa de Potosí y desde esta villa a la ciudad de Buenos Aires. Otra “*Dirección de Postas*” que se analiza al tratar la influencia de la “*Miscelánea Ayala*” es la que parte de Lima y termina en Arequipa, siguiendo la costa pacífica.

comunicación, hasta que termina. En algunos lugares, hay más de un camino que une dos ciudades, en este caso lo indico y sigo ambos. Cuando se trata de un camino por el que transita correo, señalo al lado del núcleo urbano, si aparece, el número de jornadas u otro símbolo que se indique en el mapa.

Comienzo, en la parte izquierda de la tabla indicando la ruta del correo desde la Imperial Villa de Potosí hacia el sur Buenos Aires y San Luis de la Punta, ciudad ésta desde la que se extenderá al oeste, hacia la costa pacífica chilena. Continuo tras la anterior con otra ruta del correo entre Jocoli y el Chaco Alto, zona donde se sitúa una cerca para coger vicuñas. La siguiente ruta de correo transita entre Buenos Aires y Santiago de Chile. Siguiendo con estas vías de comunicación, continuamos desde Santiago hacia el oeste, siguiendo a Valparaíso, y de esta ciudad al norte. Termina en el lugar indicado por Cruz Cano como: “*San Francisco de Atacama según Bowen*”. Desde Santiago de Chile seguiría otro ramal a San Fernando, continuando hacia el sur, y terminando esta dirección de correos en Valdivia. Desde la ciudad chilena de La Concepción siguen al este y norte dos ramales de la “*Dirección de Postas*”. El del norte, más corto, que termina en Chillan, y otro que sigue al este, desde Talcamanda, llega a Negrete y desde este pueblo, a Tucapel, donde finaliza; de Negrete otro brazo concluirá en la Villa y Fuerte de Santa Bárbara. La “*Dirección de Postas*” en la zona norte del mapa comienza en Maracaibo, hoja N° 1, sigue al sur hacia Pamplona, Santa Fe de Bogotá y Popayán; ya en la hoja N° 3 pasa a Quito, Río Bamba, Cuenca, Loja, Piura, Trujillo, Lima, y finaliza en Tacma de Arica. Esta ruta de correo tiene varias bifurcaciones: una, desde Lima sigue al sur, hacia Cañete, y otra, al este, hacia Jauja. Así mismo, desde Santa Fe de Bogotá, un ramal de la “*Dirección de Postas*” sigue hacia el norte por la margen derecha del río Magdalena.

Por lo que respecta a los “*Caminos Reales*” que se indican en la columna de la derecha de la tabla, estos los he ido numerando por zonas, en su margen derecha al comenzar su descripción. De esta manera aparecen:

1. Tres caminos en la hoja N° 5. Desde San Juan de la Frontera un “*Camino Real*” une esta ciudad con San Felipe, al oeste. El segundo desde La Serena, hasta la “*Mina del M. Blanco*”. Y el último, desde Huasco hasta San Isidro.
2. En el entorno de Santiago de Chile hay varios caminos cortos que se indican en las tablas. Y uno al noroeste de Mendoza paralelo a la “*Dirección de Postas*”.

3. Caminos Reales al suroeste de Buenos Aires, el principal sale de esta ciudad, “*Camino de las Salinas*”. Éste se divide en varias direcciones, una denominada “*Camino de Pehuenches*” que sigue al noroeste, otra al suroeste que termina hacia el sur, en la hoja N° 7, y otro tramo, hacia el sureste finalizando en los poblados evangelizados por el Padre Cardiel, “*Nuestra Señora de los Parados de Indios Patagones*” y “*Nuestra Señora del Pilar de Indios Puelches*”.
4. Desde Valdivia en la hoja N° 5 un camino sigue hacia el sur terminando en el fuerte “*El Pilar*” en la hoja N° 7.
5. “*Camino Real*” que sale de Santa Cruz de la Sierra se extiende por la provincia de los Mojos, bordea el río Ytenes, y sigue por el Mato Grosso y otras zonas.
6. Camino que sale de Santa Cruz de la Sierra al noreste, extendiéndose por las hojas N° 3 y 5.
7. Zona norte. “*Camino Real*” de Cartagena a Santiago de Tulú, en la hoja N° 1.
8. Camino con dos direcciones, una al este y otra al sur desde Cayuz, por la costa del Caribe. En la hoja N°1.
9. Camino de León de Caracas a Mérida. En la hoja N°1.
10. “*Camino Real*” entorno al Orinoco, hasta el cauce del río Negro en la cuenca amazónica. Nace en San Borja, en el cauce medio alto del Orinoco y se extiende por las hojas N° 1 y 3.
11. Caminos en Panamá: desde la ciudad de Panamá a Portobelo, de Panamá a Chagre y otra vez desde la ciudad de Panamá hasta Cruces. En la hoja N°1.
12. “*Camino Real*” desde Santa Fe de Bogotá hacia el oeste, a Domingo Arias, donde termina uniéndose a la “*Dirección de Postas*”.
13. Caminos al sur de La Paz, en la hoja N° 3. El primero desde Oruro al río Mamoré. Otro, desde Imperial Villa de Potosí a Aquille, por la Plata.
14. Caminos desde el cauce del río Paraná, a San Pablo⁸⁰⁶ por el norte y hacia Viamón por el sur, ya en la hoja N° 6.
15. Desde Viamón hacia el oeste en la hoja n° 6.
16. Camino portugués, desde la Bahía de Todos los Santos, al sur hasta Sierra Bermeja, en la hoja N° 4.

⁸⁰⁶ La mayor parte de este camino de doble dirección transcurría por pueblos ocupados por portugueses, tanto la parte norte como la sur. Solamente el territorio entre el cauce del río Paraná y las ruinas de San Miguel, zona ésta donde se bifurca el camino, era un territorio señalado por Cruz Cano como español. Se trataba de la zona de la Guayra, que los portugueses se ocuparon de arrasar.

Paso a describir estas vías de comunicación siguiendo la toponimia que utiliza Cruz Cano en su mapa. Los nombres los transcribo en las tablas tal como los utilizó Cruz Cano.

<i>Dirección de Postas desde Imperial Villa de Potosí (Sur de la hoja N°3) hacia el sur (En la hoja N°5). Es la que sigue a Buenos Aires, pero en El Saladillo, cerca de Rosario, la Dirección toma dos brazos, uno sigue a Buenos Aires y otro toma dirección oeste a San Luis de la Punta.</i>	<i>Caminos Reales al suroeste de Buenos Aires, principal sale de esta; “Camino de las Salinas” hojas N° 5 y un ramal termina en la 7</i>	3
--	--	---

Ruta que sigue el correo desde Buenos Aires a Santiago de Chile por el despoblado de 300 leguas.

Punta del Sauce	J	Durac
San Luis de la Punta	J	Sacadas
Santo Domingo		Chivilcoy
Mendoza	CJ	Pantalcon
Jocoli		Medano
Piramidales		Cruz de Guerra
Estancia de Salinas		Monigote
Las Casas		Encadenadas
Los ojos de agua	J	Cabeza del Buey
Los Hornillos		Juncalillo
San Felipe		Cañada Larga
Chucabuco		Laguna de Manteestancia
Arcay		San Sebastián
Dehesa del Rey		Paraguayes
Santiago	Intercambio de valijas. J	“Camino de arriba”

<i>Dirección de Postas desde Imperial Villa de Potosí (Sur de la hoja N°3) hacia el sur (En la hoja N°5). Es la que sigue a Buenos Aires, pero en El Saladillo, cerca de Rosario, la Dirección toma dos brazos, uno sigue a Buenos Aires y otro toma dirección oeste a San Luis de la Punta.</i>		<i>Caminos Reales al suroeste de Buenos Aires, principal sale de esta; “Camino de las Salinas” hojas N° 5 y un ramal termina en la 7</i>	3
Desde Jocoli un brazo de la Dirección sigue al norte a San Juan de la Frontera.		El Camino de arriba se une con el de abajo, y sigue al este hasta Nuestra Señora de los Parados de Indios Patagones.	
El árbol del Melón		“Camino de abajo” paralelo al de arriba, siguen ambos al oeste y se unen en El Paso, del río de los Sauces.	
San Juan de la Frontera	J.C	Este camino pasa a la hoja N° 7 y llega a :	
Desde San Juan de la Frontera un Camino Real sigue al norte hacia el desierto de Atacama.		Huichin	
Magna		Lago y pueblo Nahuechuapi	
San Juan de Jaeban			
Manitia			
Ampata			
Rioja			
Antinga			
Termina en la zona de “El Chaco alto, que es una cerca para coger Vicuñas”. En el desierto de Atacama, donde se une a una Dirección de Postas, en la que no se indican las jornadas, que continúa hacia el norte para terminar en San Francisco de Atacama.			

<i>Dirección de Postas desde Santiago hacia el oeste, sigue una Dirección de Postas a Valparaíso y de esta ciudad al norte.</i>		<i>Camino Real desde San Juan de la Frontera un Camino Real une esta ciudad con San Felipe al oeste, pasando por San Miguel y San Antonio. Hoja N°5</i>	1
Santa Bárbara		Desde La Serena, un Camino Real sale al norte a Huasco, El Agua de fritis y Mina del M. Blanco, donde termina. Hoja N°5.	
Valparaíso	C.J	Desde Huasco otro Camino Real sale al sur a Diagnitos y San Isidro, donde termina. . Hoja N°5.	
Quillota	J		
Pumutun			
El Ingenio			
Minas de Petorca	J		
San Rafael de Rosa			
Hunilla			
Roxas			
Samo bajo			
La Serena	J		
La Yerbabuena			
Choros			
La Chepica			
Huasco	J		
El Obispo			
El Totoralillo			
El Ingenio de Azucar			
Copiapo	C.J		
Aloxamiento			
Juncal			

<i>Dirección de Postas desde Santiago hacia el oeste, sigue una Dirección de Postas a Valparaíso y de esta ciudad al norte.</i>	<i>Camino Real desde San Juan de la Frontera un Camino Real une esta ciudad con San Felipe al oeste, pasando por San Miguel y San Antonio. Hoja N°5</i>	<i>1</i>
---	---	----------

Territorio de “El Chaco alto, que es una cerca para coger Vicuñas”

Paquillas

Peyne

Socayre

Calama

Soncor

Tocaná

San Francisco de Atacama según Bowen.

En San Francisco de Atacama termina la Dirección de Postas en esta zona.

<i>Dirección de Postas desde Santiago sigue la Dirección de Postas al sur hacia San Fernando y continúa hacia el sur</i>	<i>Camino Real Cerca de Santiago hay varios Caminos Reales cortos</i>	<i>2</i>
--	---	----------

Chequin	Al sur uno de Chequin a La Obejería
Astorga	Al suroeste desde Melipilla a Chequin, pasando por El Monte y Lonquen.
Triana	Desde Melipilla al norte hasta cerca de Valparaíso, pasando por Cañas, Marquesa, Palma,

<i>Dirección de Postas desde Santiago sigue la Dirección de Postas al sur hacia San Fernando y continúa hacia el sur</i>		<i>Camino Real</i>	<i>2</i>
		<i>Cerca de Santiago hay varios Caminos Reales cortos</i>	
Malloa		Al sureste de Santiago, "Camino del Portillo" une San Gabriel, Papagayoso y Mendoza.	
San Fernando	J	Otro Camino Real al noroeste de Mendoza, paralelo a la Dirección de Postas, une Las Casas, Los Pedernales y San Juan de la Frontera.	
La Merced			
Curico	J		
Peteroa			
Talca	J		
Villavicencio	J		
Mercedes			
Ninhue			
Nombre de Jesús			
Nombre de María	J		
Comico			
La Concepción	C.J		
La Mocha			
San Pedro			
Arauco	J		
Pilnay quen			
Pilpillco			
Tucapel el viejo			
Misión			
Paycabi			
Yopehue			

<i>Dirección de Postas desde Santiago sigue la Dirección de Postas al sur hacia San Fernando y continúa hacia el sur</i>	<i>Camino Real</i>	<i>2</i>
	<i>Cerca de Santiago hay varios Caminos Reales cortos</i>	

Lainao

Pelehue

La Estancilla

Valdivia

J.C

<i>En Valdivia termina este ramal de la Dirección de Postas.</i>	<i>Camino Real</i>	<i>4</i>
<i>Desde la ciudad de La Concepción siguen al este y norte dos ramales de la Dirección de Postas. El del norte corto.</i>	<i>Desde Valdivia sigue un Camino Real hacia el sur terminando en la hoja N° 7</i>	

Talcamanda

J

Territorio de Guadalaquen

Buena Esperanza

Zanjon

Yumbel

J

El Pilar (Fuerte) Hoja N° 7

Chillan

C.J

En Chillan termina este ramal.

El que sigue al este desde
Talcamanda.

Santa Juana

Misión

Nacimiento

J

Santa Fe

Negrete

J

De Negrete un ramal de la
Dirección sigue al norte hasta
Tucapel, donde termina.

J

De Negrete a Parén

J

Villa y Fuerte de Santa Bárbara

J

<i>Dirección de Postas</i>	<i>Camino Real que sale de Santa Cruz de la Sierra se extiende por la provincia de los Moxos, bordea el río Ytennes, sigue por el Mato Grosso ... sale de Santa Cruz de la Sierra, por el noroeste, hoja N° 3</i>	5
	“Camino desde Santa Cruz a las Misiones por tierra”	
	Loreto	
	La Trinidad	
	San Pedro	
	“Camino que hizo la tropa, de San Pedro a Santa Rosa”	
	Santa Rosa la Nueva. Pueblo abandonado.	
	Cruza el río Ytennes...	
	La Estacada de Santa Rosa	
	Hacienda del Francés	
	San Josef Misión de Clérigos	
	Zanjón de los Infieles	
	Casa redonda	
	San Antonio	
	San Francisco Xavier. Desde aquí toma dos ramales. El del norte:	
	Mina del Oro	
	Minas	
	“Camino para Villa-boa”	
	Minas	
	Villa-Boa	
	Camino desde San Xavier al oeste:	

<i>Dirección de Postas</i>	<i>Camino Real que sale de Santa Cruz de la Sierra se extiende por la provincia de los Moxos, bordea el río Ytennes, sigue por el Mato Grosso ... sale de Santa Cruz de la Sierra, por el noroeste, hoja N° 3</i>	5
	<p>“El Jesús de Cuyabá. Minas de oro que trabajan los Portugueses”.</p> <p>“La Estancia en donde los Portugueses pasan en hombros dos leguas las canoas para penetrar por el río Camapua hasta el Mato Grosso, Cuyaba,”</p>	
<i>Dirección de Postas</i>	<i>Camino Real que sale de Santa Cruz de la Sierra al noreste, hojas N° 3 y 5</i>	6
	<p>“Vestigios de San Miguel de Alfaro ó el puerto de Chiquitos”.</p> <p>San Xavier</p> <p>La Concepción</p> <p>Sin Ignacio</p> <p>Santa Ana</p> <p>San Miguel (Por el sur)</p> <p>San Rafael</p> <p>San Josef</p> <p>San Juan Bautista</p> <p>Por el sureste:</p> <p>Santiago</p> <p>Corazón de Jesús</p> <p>El Paso</p> <p>Ytatin destruido</p> <p>Nuestra Señora de Fe destruida</p>	

<i>Dirección de Postas</i>	<i>Camino Real que sale de Santa Cruz de la Sierra al noreste, hojas N° 3 y 5</i>	6
	Pan de Azúcar	
	Sierras de las 15 puntas	
	Nuestra Señora de Belem	
	Al norte de Nuestra Señora de Belem, antes de llegar a esta villa, el Camino Real cruza el río Paraguay, sigue por el río Verde para volver a San Juan Bautista:	
	San Ignacio de Zamucos	
	San Juan Bautista	
	Desde San Ignacio de Zamucos un Camino Real atraviesa El Chaco hacia el oeste:	
	Nuestra Señora del Rosario	
	San Bernardo de Tarija	
	Vchan	
	Yavi	
	Pueblo y río Laquiada. Aquí el camino se une a la Dirección de Postas, que va desde La Imperial Villa de Potosí a San Miguel de Tucumán y Buenos Aires	
<i>Dirección de Postas que comienza en Maracaibo, hoja N° 1, sigue al sur hacia Pamplona, Santa Fe de Bogotá, Popayán, ya en la hoja N° 3 pasa a Quito, Río Bamba, Cuenca, Loja, Piura, Trujillo, Lima, y finaliza en Tacma de Arica</i>	<i>Camino Real</i>	
Lagunillas		
Missea		
Tomocoro		
Laguna Guillen		

Dirección de Postas que comienza en Maracaibo, hoja N° 1, sigue al sur hacia Pamplona, Santa Fe de Bogotá, Popayán, ya en la hoja N° 3 pasa a Quito, Río Bamba, Cuenca, Loja, Piura, Trujillo, Lima, y finaliza en Tacma de Arica

Camino Real

Moporo

La Aduana

Gibraltar 5 J

Bom-boy

Mérida J

Mesa

Quebrada

Lagunillas

Alanis

Estinq.s J

R. Bayladores

Bailadores J

Grita J

Mesa de Laura J

Guarimos

San Cristóbal J,
Intercambio
de valijas

San José de Cucuta y su valle J

Vega

Batacao

Chinacota

Chopó

Pamplona J

Dirección de Postas que comienza en Maracaibo, hoja N° 1, sigue al sur hacia Pamplona, Santa Fe de Bogotá, Popayán, ya en la hoja N° 3 pasa a Quito, Río Bamba, Cuenca, Loja, Piura, Trujillo, Lima, y finaliza en Tacma de Arica

Camino Real

Velas		Surare. Está en un pequeño tramo de Camino Real paralelo al correo, entre Pamplona y Tequia.
Puente de Chitagu(Puerto fluvial)	2 J	
Tequia	J	
Capitanejo		
Soatta		
Tipacoque	J	
Sativa	J	
Zerinza	J	
Sogumosa		
Duitamá		
Paypa		
Tunja	C 3 J	
Toca		
Turmeque		
Suesca		
Zipaquirá		
Usaquen		
Bacatá		
Santa Fe de Bogotá		
Boca del Monte (Sigue desde aquí un brazo de la Dirección de Postas, al norte.)		
Tocaima	J	

Dirección de Postas que comienza en Maracaibo, hoja N° 1, sigue al sur hacia Pamplona, Santa Fe de Bogotá, Popayán, ya en la hoja N° 3 pasa a Quito, Río Bamba, Cuenca, Loja, Piura, Trujillo, Lima, y finaliza en Tacma de Arica

Camino Real

Santa Rosa de Panches

Quebrada del Cangrejo

Cantadero J

Mercadillo J

Neiva Vieja

Neiva J,
Intercambio
de valijas

Jobo J

Domingo Arias J

Venta de Paicol J

Uritaguasi J

Guanacos J

Malvasa J

Popayán C J

El Tambo, y alto del Rey J

Ermita

Herradura J

Mercadel J

Venta

Perruecos

Ortega J

San Juan de Pasto J

Catambuo

Dirección de Postas que comienza en Maracaibo, hoja N° 1, sigue al sur hacia Pamplona, Santa Fe de Bogotá, Popayán, ya en la hoja N° 3 pasa a Quito, Río Bamba, Cuenca, Loja, Piura, Trujillo, Lima, y finaliza en Tacma de Arica

Camino Real

Tanga	J
Ilis	
Ipiques	J
Tulcan	J
Tussa	J
Angel	
Mira	J
Villa de San Miguel de Ibarra	J
Otabalo	
San Pablo	J
Tocacha (Hoja N° 3)	
San Antonio	
Opapulo	
Quito	I.J Intercambio de valijas
Machachi	J
Callo	
Mula-haló	
Latacunga	J
San Miguel	
Hámbato	J
Tisaleo	
Mocha	J

Dirección de Postas que comienza en Maracaibo, hoja N° 1, sigue al sur hacia Pamplona, Santa Fe de Bogotá, Popayán, ya en la hoja N° 3 pasa a Quito, Río Bamba, Cuenca, Loja, Piura, Trujillo, Lima, y finaliza en Tacma de Arica

Camino Real

Riobamba	J
Guamote	J
Alaust	
Atancañar	J
Burgay	J
Cuenca o bamba antigua	C.I.J
Mariviña	J
Nabón	J
Oña	J
Saraguru	J
Chuquiribamba	
Loja	C.I.J
Chapamarca	J
Gopianama	J
Coriamanga	J
Zosoranga	J
Pueblo Macara	J
Ayabaca	J
Suipira	J
Legas	J
Corral quemado	J
San Miguel de Piura	C.I.J
Sechura	J
Camino y despoblado de Sechura	

Dirección de Postas que comienza en Maracaibo, hoja N° 1, sigue al sur hacia Pamplona, Santa Fe de Bogotá, Popayán, ya en la hoja N° 3 pasa a Quito, Río Bamba, Cuenca, Loja, Piura, Trujillo, Lima, y finaliza en Tacma de Arica

Camino Real

Pacora

Morrope J

Lambayeque J

Terriñafe J

San Pedro de LLoco J

Payjan J

Santiago J

Trujillo

Virú 2 J

Chao Lugar despoblado

Tambo

Santa María de la Parrilla

Puerto de Guambacho 2 J

Nepeña

Casmala alta

Huarmey J

Barranca J

Huacho J

Chancay u Arnedo

Lima

Desde Lima la dirección de Postas sigue por dos ramales uno al sur hacia Cañete... y otro al este hacia Jauja... Sigo el de Cañete por la costa, hacia Tacma de Arica. El de Jauja por el este se analiza con la "Miscelánea Ayala".

Dirección de Postas que comienza en Maracaibo, hoja N° 1, sigue al sur hacia Pamplona, Santa Fe de Bogotá, Popayán, ya en la hoja N° 3 pasa a Quito, Río Bamba, Cuenca, Loja, Piura, Trujillo, Lima, y finaliza en Tacma de Arica

Camino Real

Palacio

Lurin J

Pico alto y Pueblo de Chilco J

S. Pedro de Mala

Asia J

Cañete J

S. Domingo el R. de Chinchá J

S. Tiago de Almagro, ciudad ant.
reducida a pueblo

Pisco J

S. Geronimo de Yca C.I.J

Humày

Pulpa J

La Nasca

Acari J

Chala J

Pblo. y Morro Atico J

Ocoña J

Camaná J

Arequipa C.3.J

Characato J

Tambo J

Moquehua J

Ve. y Pblo. de Sama J

Tacma de Arica C.I.J

Dirección de Postas que comienza en Maracaibo, hoja N° 1, sigue al sur hacia Pamplona, Santa Fe de Bogotá, Popayán, ya en la hoja N° 3 pasa a Quito, Río Bamba, Cuenca, Loja, Piura, Trujillo, Lima, y finaliza en Tacma de Arica

Camino Real

Desde Santa Fe de Bogotá, un ramal de la dirección de Postas sigue hacia el norte por la margen derecha del río Magdalena.

Boca del Monte

Guadua

La Palma

San Bartolomé de Honda

C. J
Intercambio
de Valijas

Quintero

Bodegas de Naré

Puerto de los Cañaverales

Villa Real

Tamalameque o las Palmas

Banco

Chilloa

Monpox

J

Talaygur

Tacamocho

Puerto de la Palma

Tenerife

Nierva

Zambrano

Puerto del Rey

Caracoli

Buenavista

Dirección de Postas que comienza en Maracaibo, hoja N° 1, sigue al sur hacia Pamplona, Santa Fe de Bogotá, Popayán, ya en la hoja N° 3 pasa a Quito, Río Bamba, Cuenca, Loja, Piura, Trujillo, Lima, y finaliza en Tacma de Arica

Camino Real

Hincapie

Barranca del Rey

I.J
Intercambio
de valijas

Balsas

San Benito

J

Sabana larga

Barranquilla de Santo Tomás

J

Malambo

Barranca

Porquera

Barranquilla de San Nicolás

J

Araujo

Boca y pueblo de la Ciénaga

J

S. de Papare

Gayra

Santa Marta

C.J

Dirección de Postas desde San Benito un ramal de la Dirección de Postas sigue al oeste a Cartagena

Camino Real de Cartagena a Santiago de Tulú. Hoja N° 1

7

Cartagena

Tarbaco o Calamur

El Palenque

Coloso

Tulú Viejo

Santiago de Tulú

<i>Dirección de Postas</i>	<i>Camino Real con dos ramales, uno al este y otro al sur, desde Cayuz costa Caribe, hoja N° 1</i>	8
----------------------------	--	---

Al este, Cayuz

El Toco

Menores

Laguna de Pájaros

Paxará

La Barra

El otro camino desde Cayuz al
sur

El Paso

Mancornado

Rincón

Toroa

Pulgar

Los Reyes

Pueblo Nuevo

Pueblo de San Sebastián

<i>Dirección de Postas</i>	<i>Camino Real de León de Caracas a Mérida, hoja N° 1</i>	9
----------------------------	---	---

León de Caracas

Bega

Macarao

Victoria

Turnero

Cagua

San Mateo

Muracay

Guauara

San Diego

Valencia

Tinaquillo

Tinaco

San Carlos

San Francisco

Coxede

Río y pueblo Sarare

Santa Clara

Sanare

La Miel

Barquisimeto

Quibor

Tocuyo

Guaricos

San Miguel

Santa Ana

Sequizai

Trujillo

Nezquitos

Esunxaque

Tostos

Santo Domingo

Muchichis

Mérida

<i>Dirección de Postas</i>	<i>Camino Real entorno al Orinoco, hasta el cauce del río Negro en la cuenca amazónica, nace en San Borja en el cauce medio alto del Orinoco, hojas N° 1 y 3</i>	10
	<p>Hoja N° 1: San Borja, el camino sigue el cauce del río Cataniapu y en el nacimiento, sigue al norte y al sur:</p> <p>Al sur , río Canaria</p> <p>Santa Teresa de Maypures</p> <p>Misiones destruidas</p> <p>Brazo Emanaueni</p> <p>Indios Cabres, o Caberres inventores del veneno llamado Gurare</p> <p>Nación Docunavi</p> <p>Río Aaqui</p> <p>Los Fuertes</p> <p>Este camino termina lo descubierto y pacificado por el gobernador de Caracas, Don José Solano que exploró hasta el raudal de Carocuvi</p> <p>Corocuvi</p> <p>Raudal Corocuvi (Cauce medio del río Negro, hoja N° 3 y sigue al norte a la hoja 1)</p> <p>Río Guvaro (Hoja N° 1)</p> <p>El Caño</p> <p>Río Cababuri</p> <p>Nación Juariva</p> <p>Sierra Mei</p> <p>Indios Carianas</p>	

<i>Dirección de Postas</i>	<i>Camino Real entorno al Orinoco, hasta el cauce del río Negro en la cuenca amazónica, nace en San Borja en el cauce medio alto del Orinoco, hojas N° 1 y 3</i>	10
	Nación Maca	
	Indios Maripisanas	
	Serranía Parime (Cerca del nacimiento del Orinoco)	
	Lago Ipava origen del Orinoco	
	Sierra Mayguatida	
	Nación Yavarana	
	Vuelve al río Cataniapu y a San Borja.	
<i>Dirección de Postas</i>	<i>Caminos en Panamá</i>	11
	Camino Real de Panamá a Portobelo, hoja N°1:	
	Panamá San Juan	
	Pueblo Pequeni	
	Portobello	
	Panamá, La Trinidad, Gatun, Chagre	
	Camino Real de Panamá a Cruces	
	Camino real de Panamá a Panamá la vieja y Chepo	
<i>Dirección de Postas</i>	<i>Camino Real de Santa Fe de Bogotá a Domingo Arias en la Dirección de Postas, hoja N° 1</i>	12
	Santa Fe de Bogotá	
	Guataqui	
	Ybaque	
	Coyatma	
	San Juan	

<i>Dirección de Postas</i>	<i>Camino Real de Santa Fe de Bogotá a Domingo Arias en la Dirección de Postas, hoja N° 1</i>	12
	Domingo Arias	
<i>Dirección de Postas</i>	<i>Caminos al sur de La Paz</i>	13
	Camino Real desde Oruro, a Puerto en el río Mamoré, hoja N° 3	
	Oruro	
	Yari	
	Paso	
	Oropesa	
	Pocona	
	Puerto (En el río Mamoré.)	
	Camino Real desde Imperial villa de Potosí a Aquille por la Plata.	
<i>Dirección de Postas</i>	<i>Camino desde el río Paraná a San Pablo por el norte y Viamon por el sur. Hoja N° 6</i>	14
	Desembocadura del río Ybay en el Paraná	
	“Río de las Torres, o el verdadero	
	Ytazú, según los misioneros”	
	Río Ligatú	
	Cerca de “Ruinas de la Encarnación”	
	Cerca de San Miguel destruida.	
	Ramal norte: Caiacanga	
	Rocha	
	Araraz	
	Pinsa	

Samambaya

Morungaba

Río Verde

Hangua

Escama

Pedroso

Cubaz

Recisto

Jorocabas

San Pablo

San Miguel

Magimiri

Jacaray

Janbute

Pinhanga

Guratingueta

Iuroca

Ibitupoca

Termina en, San Juan del Rey.

Ramal sur: Pitangui

Tajacoca

Combejú

Porcos

Cabo Largo

Fray Carlos

Curituba

C. de Tenente

Passa 3

Monte de San Juan

Espigón

C. Alto

C. Alegre

Papagayos

Corio

Tibanos

Fray Juan

Tributos

P. Altos

Porcon

Frutas

Cruza el río del Pez, desde aquí
sigue un ramal al oeste a la
misión de San Ángel.

Vacaria

Camisas

Alto de Sierra

Rodante

Viamon

San Cayetano

Cruza el Río de San Pedro

Rincón de Turoretama

Pueblo Nuevo

Fuerte Tayty

<i>Dirección de Postas</i>	<i>Camino desde el río Paraná a San Pablo por el norte y Viamon por el sur. Hoja N° 6</i>	14
----------------------------	---	----

Termina en, Guardia

Otro ramal desde Pueblo Nuevo va a la costa al este hacia dos fuertes denominados Guardia.

También desde Pueblo Nuevo salen dos ramales del camino hacia el oeste, a santa Tecla.

<i>Dirección de Postas</i>	<i>Camino de Viamon al Oeste, hoja N° 6.</i>	15
----------------------------	--	----

Cauce bajo del río Jucay

Fuerte

Fuerte

Fuerte

Cruza el río Jucay y sigue al oeste

Río Guacay mini

Sierra del Tape

San Miguel, un ramal sigue a San Juan y San Ángel y se une con el camino de Vacaria.

Otro ramal desde San Miguel sigue a San Lorenzo

San Luis

San Nicolás

Ramal hacia el suroeste, San Borja

Santo Tomás

Desde San Nicolás un ramal sigue al oeste cruzando el río Uruguay:

Concepción

<i>Dirección de Postas</i>	<i>Camino de Viamon al Oeste, hoja N° 6.</i>	15
	Santa María Mayor	
	San Javier	
	Mártires	
	Apóstoles	
	San Carlos	
	San José	
	Candelaria	
	San Cosme Viejo	
	Santa Ana	
	Loreto	
	San Ignacio Menor	
	Corpus Christi, cruza el río Paraná hacia el oeste:	
	Jesús	
	Trinidad	
	Ytapua	
	San Cosme, aquí termina.	
<i>Dirección de Postas</i>	<i>Camino portugués, desde Bahía de Todos los Santos, al sur hasta Sierra Bermeja, hoja N° 4</i>	16
	Pueblo Capanema	
	Villa de Juan Amaro	
	Frailes del Carmen	
	Parateca	
	El real de Cardoso	
	Aldea de Tapuyas	
	Rosario	
	Sierra Bermeja, aquí termina.	

11.2 Situación de las Direcciones de Postas

En el mapa se puede ver un eje fundamental de la “*Dirección de Postas*”, que es toda la zona oeste sudamericana. Este eje, que se proyecta de norte a sur, comienza en la ciudad de Maracaibo, extendiéndose hacia el sur por la margen oriental del lago del mismo nombre, llegando a Santa Fe de Bogotá tras haber pasado, entre otros lugares, por las ciudades de Mérida, Grita y Pamplona. En esta ciudad, actual capital colombiana, se une otro ramal de la “*Dirección de Postas*” que se extiende a su vez por las márgenes del río Magdalena, procedente de Santa Marta. Este ramal, pasando por la desembocadura del citado río, se proyecta hacia el sur. Cerca de la desembocadura del Magdalena, dos ramales de la dirección, se prolongan al oeste para unir el río con la ciudad de Cartagena y volver de nuevo a su cauce. De igual manera, en la desembocadura del río Naré en el Magdalena, otro ramal de la “*Dirección de Postas*”, se desvía al oeste hasta la ciudad de Antioquia. El trayecto por el cauce del Magdalena es en parte terrestre y en parte fluvial, como ya lo había sido en tiempos anteriores⁸⁰⁷.

En Santa Fe de Bogotá estos dos ramales del camino del correo se hacen uno, prolongando su transitar hacia el sur, por el cauce alto del Magdalena. La “*Dirección de Postas*” una vez transcurre por la ciudad de Neiva abandona el valle del río Magdalena dirigiéndose a Popayán y San Juan de Pasto. Con dirección suroeste continúa hacia la hoja N° 3, atravesando las ciudades de Quito, Río Bamba, Cuenca, Loja y acercándose a la costa del Pacífico en la ciudad de Piura. El camino del correo continúa costearo hacia el sur y, una vez pasada la ciudad de Trujillo, llega al siguiente gran nudo de comunicación del correo tras Bogotá, que es la ciudad de Lima.

Desde Lima la ruta del correo toma dos ramales o direcciones, uno por la costa y otro por la zona andina. El primero pasará por Cañete, San Jerónimo de Ica y continuará por la costa hasta la villa de Camaná en la desembocadura del río Magés. En esta zona, esta vía de comunicación se proyecta al interior llegando a la ciudad de Arequipa y desde ésta continúa por la base de las montañas, con dirección sureste, hasta terminar en la ciudad de Tacna de Arica.

⁸⁰⁷ Antonio de Herrera en su “*Descripción de las Indias Occidentales*” ya se refiere a esta ruta fluvial por el Magdalena. Anteriormente también habla de ella Gonzalo Fernández de Oviedo.

La otra dirección del camino del correo que desde Lima se prolonga por el este, pasa por las villas de Jauja, Huancabelica, y las ciudades de Huamanga y Cuzco, dirigiéndose desde ésta hacia el lago Titicaca. Cruza las ciudades de Chucuito, La Paz, y desde ahí sigue hacia el sur a las villas de Sicasica e Imperial Villa de Potosí. En este punto, el camino pasa a la hoja N° 5 y tras atravesar la provincia de Porco llega a la villa de Santiago de Cotagaita, desde donde sigue dirección sureste a las ciudades de Jujuy, Valta, y San Miguel de Tucumán. Desde esta última, ya en el norte de la actual Argentina, el camino sigue a la ciudad de Córdoba y de ésta, a Buenos Aires, donde termina.

La “*Dirección de Postas*” que sale de Lima y termina en Tacna de Arica, parece que continúa en la hoja N° 5, desde San Francisco de Atacama hacia el sur. En la parte sur de la provincia de Arica este camino del correo no existe, al menos por tierra, y continúa unos cuatrocientos kilómetros más al sur⁸⁰⁸. Comienza de nuevo en la villa que Juan de la Cruz Cano denomina San Francisco de Atacama, por referencias del geógrafo Bowen. Sigue este camino con dirección sur hacia la zona de “*El Chaco alto, que es una cerca para coger vicuñas*”. Desde ese lugar toma dirección suroeste, para ir acercándose a la costa del Pacífico, en la ciudad de Copiapó. Desde la misma, sigue a los treinta grados meridionales hasta La Serena y más al sur, también en la costa, a Valparaíso. Desde esta última ciudad, un ramal del camino del correo seguirá al este, a Santiago y otro al sur, hacia Talca y La Concepción. Desde La Concepción, un ramal sigue hasta la ciudad de Chillán al norte, otro al este hacia el fuerte de Tucapel y otro ramal hacia la villa y fuerte de Santa Bárbara. Desde La Concepción, el camino principal de la “*Dirección de Postas*” sigue por la costa hacia el sur hasta Valdivia, donde termina. Pero continúa desde esta ciudad un “*Camino Real*” unos ciento dos kilómetros hacia el suroeste, al fuerte de El Pilar, ya en la hoja N° 7.

Estos son los ejes fundamentales de comunicación por tierra del correo, que, como podemos ver en el mapa, comunicaban la parte norte y oeste de América Meridional, desde el Caribe hasta los 41° 30´sur.

No he tratado aquí la “*Dirección de Postas*” existente entre Lima y Buenos Aires, pues ha sido analizada al referirme a ella buscando su fuente de procedencia en la

⁸⁰⁸ En esta zona desértica la comunicación del correo transcurría por barco, pues no hay caminos continentales.

“Miscelánea Ayala” como ya he indicado. Pero hay que señalar que, posiblemente, en aquellos momentos del siglo XVIII, una de las vías de comunicación más importantes para la Corona española, era la dirección del correo entre Lima y Buenos Aires. Esta vía unía una de las zonas más ricas e importantes del Perú, con el Río de la Plata, zona desde donde se exploraba la Patagonia y se controlaba a los ingleses que, desde algún asentamiento, en aquellos momentos poco estable, en las islas Malvinas, pretendían penetrar las zonas del sureste de América Meridional. Igualmente, este camino de comunicación era muy importante para el control de la Colonia del Sacramento, ocupada por Portugal y usada para el contrabando por parte de sus aliados ingleses. Este itinerario por tierra permitía poner, entre otras cosas, tropas y avituallamientos desde Lima en Buenos Aires, sin necesidad de utilizar barcos. Esta ruta fue reorganizada por el asturiano Alonso Carrió de la Vandera⁸⁰⁹ al comienzo de los años setenta del siglo XVIII. Posiblemente, la información registrada por Carrió de la Vandera fue recogida por Ayala, y a través de la documentación recopilada por éste, llegó a Juan de la Cruz Cano. También es posible que la información de Alonso Carrió no estuviese recogida por Ayala y este la incorporase después, a su Miscelánea, llegando a manos de Cruz Cano con posterioridad al uso de los materiales de Ayala. Recordemos que Cruz Cano coloca en el mapa la dirección del correo “*Dirección de Postas*”, una vez terminada la mayor parte de la geografía de casi todas las planchas, pues los datos, sobre todo los relacionados con esta ruta, llegarían a manos del geógrafo con posterioridad a 1771.

Estas vías de comunicación sobre todo los caminos del correo eran importantes, pues por ellos se transmitía la información y comunicaban los lugares donde se recaudaban los impuestos, que una vez cobrados se transportaban por estos caminos hasta sus lugares de distribución unos, y embarque otros.

Posiblemente uno de estos caminos que Cruz Cano denominó “*Dirección de Postas*”, seguía la antigua “*Calzada Real Inca*”, este tramo del camino del correo sería el que

⁸⁰⁹ Alonso Carrió de la Vandera (Gijón 1715 – Lima 1783) fue un funcionario y escritor español que llegó a Nueva España en 1736. Diez años después se trasladó a Lima, donde en 1750 casó con la criolla Petronila Matute y Melgarejo. Obtuvo el cargo de corregidor de Chilques y Mazques, Cuzco, Ayacucho y Apurímac, manteniendo a su vez negocios por distintas zonas de América Meridional. En 1771 fue nombrado segundo comisario y ajuste de postas entre Montevideo, Buenos Aires y Lima. En Buenos Aires el administrador del correo, Domingo Basavilbalvo, le encomendó un estudio para la reorganización del correo y postas en esta ruta de Buenos Aires a Lima. Fruto de este trabajo se cree que realizó la obra “*El lazarillo de ciegos caminantes*”. Escribió igualmente otras obras de viajes, algunas de ellas con un fuerte tinte de crítica política.

transcurre por la zona andina⁸¹⁰. El otro más costero sería de diseño español, fruto de la unión de caminos más cortos existentes con anterioridad. Todos ellos se tuvieron que mantener por la administración española, durante los siglos de dominio hispano sobre aquellas tierras.

11.3 Las otras vías de comunicación por tierra: los Caminos Reales

La otra forma de representar las vías de comunicación por tierra que hay en el mapa son los denominados por Cruz Cano como “*Caminos Reales*”. Como ya he señalado, estas vías de comunicación no llevan asociado en el mapa ningún símbolo que indique distancias, u otro tipo de referencias. En el mapa solamente se muestra el camino y los lugares por donde transcurre, ya sean ciudades, u otras variedades de zonas urbanas representadas, según se indica en la leyenda del mapa.

Estos caminos, aunque todos ellos representados de igual manera, se pueden dividir en grupos dependiendo de los lugares que comunican. Así aparecen una serie de “*Caminos Reales*” que comunican zonas con una fuerte ocupación hispana, desde hacía tiempo exploradas y conocidas, como es el caso de toda la parte norte del subcontinente, desde la provincia de Cumaná hasta Panamá, y todo el oeste andino hasta la actual ciudad chilena de Valdivia. Con estas características también se señalan una serie de vías, desde la ciudad de Buenos Aires hacia el norte, entorno al camino del correo que sigue por esa zona, llega al Tucumán, asciende al partido de Potosí, y desde éste a las ciudades de La Plata y La Paz. Igualmente, vías que comunican un territorio controlado por España surgen de Buenos Aires al oeste hacia Santiago, actual capital de Chile.

Por otro lado, existe en el mapa un territorio que parece querer ser controlado por la administración española pero que, en esos momentos, daba la sensación de no estar suficientemente dominado, ya fuese por la existencia en él de correrías de indios incontrolados, por falta de exploración o por tensiones con los portugueses o su mano ejecutora, los “bandeirantes o paulistas”.

Entre estas zonas se encontraban los caminos al sur de Valdivia, como el que llega al fuerte de El Pilar, al norte de Osorno, o el camino que desde Buenos Aires, sigue al sur,

⁸¹⁰ Sobre estos caminos hace referencia Antonio de Herrera en su “*Historia general de los hechos de los castellanos en las islas y tierra firme de la mar oceana*”, en concreto la información aparece en la introducción a estas “*Décadas*” titulada “*Descripción de las Indias Occidentales*”.

atraviesa el “*País del Tuyú*” continuando hacia el suroeste hasta concluir en la laguna y pueblo de Nahuechuapi, en el norte de la hoja N° 7.

Otro grupo de caminos con las características antes descritas eran aquellos que comunicaban un territorio en conflicto, disputa o con ocupación portuguesa, o entradas por parte lusitana para robar bienes o secuestrar personas⁸¹¹. El principal de estos caminos representados en el mapa es el que sale desde Santa Cruz de la Sierra hacia el norte, a la villa de La Concepción. Cerca de esta villa hay dos fuertes, uno en la margen norte del río Ytenes y otro en la margen sur. El camino sigue al sureste, hacia la villa de San Francisco Javier y las minas de oro de Villa Bella de Mato Grosso, estas dos últimas zonas claramente ocupadas por portugueses. Desde estas minas de Villa Bella salen dos caminos hacia el este ambos, comunicando zonas mineras portuguesas. Uno termina en Villa-Boa y el otro en el pequeño pueblo de La Estancia donde aparece un cartel indicando que, en este lugar, entre el río Camapoa y el nacimiento del río Pardo: “... *los portugueses pasan a hombros dos leguas las canoas para penetrar por el río Camapua, hasta el Mato Grosso, Cuyaba, etc.*”

El otro camino, desde Santa Cruz de la Sierra hacia el este, pasa por la provincia de Los Chiquitos, sigue al sur hacia El Chaco y cauce del río Paraguay, en la hoja N° 5, cruza este río en la desembocadura del río Verde, para continuar por la margen izquierda de este río Paraguay. En dicha margen una parte del camino toma dirección sur hasta Nuestra Señora de Belén, y el ramal principal, prosigue hacia el norte acompañando el cauce izquierdo del río Paraguay. Esta parte del camino pasará por las ruinas de Nuestra Señora de la Fe e Ytatin ambos destruidos. Volverá a cruzar el cauce alto del río Paraguay de nuevo en la hoja N°3 y pasando por los pequeños pueblos de Corazón de Jesús y Santiago, se unirá, en el pueblecito de San Juan Bautista, de nuevo en la provincia de Los Chiquitos, al mismo “*Camino Real*” que sale de Santa Cruz de la Sierra hacia el este. Este es un camino claramente en zona española y ocupada por españoles, si bien una serie de ruinas cerca del cauce izquierdo del río Paraguay dejan ver las correrías de los “bandeirantes o paulistas”. Estas ruinas son las de Ytatin, Nuestra Señora de la Fe, y algo más al este, en el cauce del río Mbotetey Jerez, y, ya en la hoja N° 6, La Cruz de Bolaños que sufrió las mismas incursiones.

⁸¹¹ Más que secuestros, como ya se ha explicado, se trataba de entradas para tomar indios y esclavizarlos, siendo vendidos a veces por miles en las capitales de las capitanías portuguesas. ALVEAR, 1863, p. 70.

Importante es el camino que aparece en la hoja N° 6, que parte del cauce izquierdo del Paraná y se prolonga hacia el este, con dos brazos. Uno de ellos se une con la ciudad de San Pablo para continuar luego a San Juan del Rey donde termina en territorio portugués. El otro brazo toma dirección sur hacia la villa de Viamon, en el río Grande de San Pedro, y los fuertes asentados en el cauce izquierdo del río Jucaý. Desde esta zona cruza la Sierra del Tape⁸¹², para seguir hacia el oeste a las misiones jesuíticas, entre los ríos Paraná y Uruguay, comunicando tanto las existentes como las destruidas. Esta zona es, junto con la Colonia del Sacramento, uno de los territorios que pretenden mantener bajo su control los políticos españoles en las conversaciones con Portugal para el Tratado de 1777. En el mapa se puede observar un territorio bajo el control portugués hacia el este, formado por toda una línea de pueblos entorno a los dos brazos del “*Camino Real*” que se escinden del principal, que atraviesa el norte del territorio del Guayra, los pueblos se ordenan entre San Pablo y Viamon. Por el contrario, el territorio al oeste, la Guayra, zona de misiones jesuíticas, Sierra del Tape y el oeste del río Grande de San Pedro, tienen una ocupación española, si bien hay zonas muy atacadas por los “bandeirantes”, sobre todo la zona al norte del río Iguazú⁸¹³. Se puede afirmar por lo que observamos en el mapa, que algunos territorios de esta zona eran inseguros en algunos momentos, por los ataques paulistas, y que estos caminos servían para que por ellos se moviesen los soldados españoles en algunas épocas del año y con ello patrullar y delimitar el territorio español, de manera parecida como lo hizo José Solano, más al norte, entre las hojas N° 1 y 3, en el camino que llega al Raudal Corocuvi, en el cauce del río Negro.

⁸¹² No está claro que el camino cruce el río Jucaý desde el más occidental de los fuertes, con toda probabilidad portugueses, que hay en la margen izquierda de este río, hacia el río Guacai mini en la margen derecha. Parece que Cruz Cano quiere señalar el camino que continuaría desde la zona de ocupación portuguesa a la zona de propiedad y posesión española. El camino, ya en esta zona, sigue al norte.

⁸¹³ Se trata, como ya he comentado, de la zona que en el mapa se llama “*Territorio de la antigua provincia de la Guaira perteneciente a los del Paraguay, y Buenos Aires que fue llamado al mismo tiempo del Tape o provincia de Vera*”.

11.4 El camino en territorio portugués

Gran parte del problema existente en los territorios limítrofes entre España y Portugal en Brasil, se basa en la relación existente desde el punto de vista del derecho, entre lo que es la posesión y la propiedad. Hemos visto como algunos de los “*Caminos Reales*”, comunicaban zonas, algunas de ellas urbanas, ocupadas por súbditos portugueses, pero cuya propiedad por los distintos tratados era española, si bien la ocupación que desde hacía tiempo ejercían los portugueses podría darles derechos de propiedad.

Según esto, en el *Mapa de América Meridional* realizado por Cruz Cano, el único camino representado en él que se traza por territorio portugués en sus capitanías, es el representado en la hoja N° 4. Esta vía de comunicación por tierra une la costera ciudad de San Salvador de Bahía, en la capitanía atlántica del mismo nombre, con algunas de las capitanías existentes al sur de ésta. Estas capitanías son las de Los Ilheos, Porto Seguro, y Espíritu Santo⁸¹⁴. El camino se adentra hacia el interior desde la zona de “*Campos Generales*” tomando la margen derecha del río de San Francisco en su cauce medio, siguiendo rumbo sur hasta su nacimiento en Sierra Bermeja donde finaliza. Todo el trazado de este camino transcurre al este de las dos “*Líneas de demarcación de Tordesillas*” dibujadas por Cruz Cano, por lo que todo el camino, como se ha indicado, se encuentra dibujado en el mapa en territorio portugués. La distancia existente entre San Salvador de Bahía y Sierra Bermeja a través de este camino, por lo indicado en el mapa era de unos 1070 Km.

11.5 Otras vías de comunicación: ríos y puertos

En el *Mapa de América Meridional* de Cruz Cano se pueden observar otras vías de comunicación por el interior del continente americano, como son los cauces fluviales. El autor del mapa no señala estos ejes de transporte como tales, al igual que hace con los caminos, pero, fijándonos en los ríos, vemos que hay algunos a cuyas poblaciones ribereñas solo se podía acceder por el cauce fluvial junto al que se encuentran. En otros casos, los caminos se dibujan y desdibujan entre el cauce del río, lo que indica que parte del camino era por tierra y parte fluvial. Este es el caso del río Magdalena, vía de

⁸¹⁴ Por otro lado estas capitanías, junto con la siguiente al sur de la de Espíritu Santo, que es la de Río de Janeiro, son los únicos territorios portugueses reconocidos por España, al estar todas ellos al este de las “*Líneas de Tordesillas*”. Las capitanías de San Vicente y del Rey estarían al oeste de dichas líneas y por tanto no estarían reconocidas, o al menos esto pretendía Grimaldi.

comunicación por cuyo cauce discurre parte del ramal de la “*Dirección de Postas*” entre Santa Fe de Bogotá y la desembocadura del río Magdalena.

Zonas como las márgenes del río Orinoco en sus cauces bajo y medio, eran territorios por lo indicado en el mapa a los que se accedía a sus poblados por la corriente del río. Estos casos se observan en Vieja Guayana, en la margen derecha del Orinoco, igualmente en los pueblos al oeste de esta ciudad en la desembocadura del río Caroni en el Orinoco. Esta misma vía de fluvial era la utilizada para llegar a los pueblos situados al sur de Vieja Guayana en la cuenca del río Yurario. Muchos de estos asentamientos urbanos, fueron creados coincidiendo con las expediciones que se realizaron como consecuencia del Tratado de Límites firmado en 1750. Las expediciones, ocuparon y asentaron poblaciones con fines políticos y a la vez trataron de conocer las especies animales y vegetales existentes en las diversas zonas, con un matiz económico-científico. En el caso de las poblaciones existentes entre el río Yurario, desembocadura del río Caroni y margen derecha del Orinoco, a la altura de Vieja Guayana, muchas de ellas tenían la finalidad de controlar la entrada de holandeses, que desde Surinam usaban el cauce del río Cuyuni y a los indios caribes, para penetrar en territorio español. Esta zona fue controlada y estudiada por José Iturriaga y Aguirre, como comisario de una de estas expediciones de límites entre 1754 y 1755. Uno de los especialistas, que junto a otros realizó dicha labor de estudio y delimitación fue Pedro Löfling, que junto con su faceta de explorador, era un gran naturalista, discípulo de Linneo. Löfling realizó la mayor parte de sus estudios botánicos en esta zona, entre el Cuyuni y el Orinoco.

Muy importante fue también la Expedición de Límites que se realizó en torno a este río Orinoco entre 1754 y 1761, mandada por el oficial de la Real Armada, José Solano y Bote. Este cuarto comisario de la Expedición de Límites al Orinoco, se adentró por la mayor parte de la cuenca hidrográfica del Orinoco, llegando a territorios más al sur de los que exploró José Iturriaga. Solano y la gente de su expedición, consiguieron remontar el raudal Atures, asentándose firmemente en las ciudades de Real Corona y Ciudad Real. Desde éstas, continuaron Solano y su gente realizando sus labores astronómicas, estudio del clima, observación de especies vegetales y levantamiento de planos. Pero sobre todo, continuaron penetrando hacia el sur siguiendo el cauce medio y alto del Orinoco, hasta pasar a la cuenca hidrográfica del Amazonas. En estas expediciones asentaron multitud de fuertes defensivos contra las incursiones portuguesas, como fueron los fuertes de Santa Bárbara y San Fernando en la unión de

los ríos Guayabero y Orinoco, o los de la Buena Guardia en lo que, en el mapa de Cruz Cano, se representa como un brazo de unión entre los ríos Orinoco⁸¹⁵ y Negro. Los asentamientos favorecidos por la capacidad que Solano tenía para hacer amistad con los indios, continuaron por las márgenes del río Negro, afluente por la derecha del Amazonas, creando las ciudades de San Carlos y, con el tiempo los cuatro fuertes, que se representan en el mapa al sur de esta ciudad: Cocuvi, Biacogenna, Guaycaba y Carebine.

En el mapa no se representan las rutas marítimas existentes entre los puertos de América Meridional, solamente se indican con un ancla o una P. antes del nombre los puertos marítimos⁸¹⁶ existentes en esta zona americana. Pero no se pueden analizar los caminos indicados en el mapa de manera aislada, sin tener en consideración todo el potencial naval de España en estos años del siglo XVIII, por lo que es interesante el análisis de los puertos. Algunos de estos puertos marítimos, tanto en la costa atlántica como en la pacífica, eran el comienzo y final de otras tantas vías de comunicación terrestres, ya fuese abasteciendo de productos europeos, recibiendo soldados y personas que emigraban, dando salida a productos americanos, y sobre todo siendo punto de embarque de las recaudaciones reales. En total, el número de puertos existentes en el mapa realizado por Cruz Cano, es de 161. La mayor parte de ellos son puertos de mar, los fluviales son minoritarios. En estas cifras solo se analizan los situados como tales por Cruz Cano, esto no quiere decir que se usasen como puertos otras zonas que no indica el geógrafo. De todos ellos, al menos 73 están situados en la costa del océano Pacífico, 34 en la hoja N° 3, 24 en la N° 5, 17 en la N° 7, y 8 en la N° 1. Por su parte, la costa del océano Atlántico aparece ocupada en el mapa al menos por 44 puertos, 31 de ellos en la hoja N°1 en la costa caribeña, 6 en la hoja N°4, todos ellos portugueses, 4 en la N° 6 igualmente todos portugueses, 2 puertos en la hoja N° 5 en Buenos Aires y aledaños, y cuatro en la N° 7, al igual que los dos anteriores todos ellos españoles. Los restantes puertos que aparecen en el mapa son fluviales⁸¹⁷.

⁸¹⁵ Los dos fuertes se encuentran asentados a ambos lados de la desembocadura de dicha lámina de agua en el Orinoco.

⁸¹⁶ No solo se indican con esta inicial los puertos marítimos, también de igual manera los fluviales.

⁸¹⁷ Su número se sitúa en torno a 44, pero al señalarse con un ancla sin nombre y otras veces sin ancla y con P. y el nombre, la cantidad puede variar.

11.6 Las distancias en los caminos del correo

Hemos querido medir⁸¹⁸ los caminos por donde transitaba el correo⁸¹⁹ en el mapa, para que se pueda saber la cantidad de kilómetros que comunicaban, y, deducir, en cierta manera, el control que España ejercía sobre estos territorios.

Se ha comenzado esta medición de norte a sur desde Maracaibo hasta Lima. Como ya he indicado, de esta ciudad peruana parten en el mapa dos caminos hacia el sur. He continuado desde esta ciudad hacia el sur, pues Lima es el punto central de las “*Direcciones de Postas*”. Llegando a Buenos Aires se ha tomado dirección oeste a Santiago siguiendo el cartel existente en uno de los caminos. Desde Santiago he seguido hacia el sur, sin olvidar los caminos de correo existentes en los alrededores de la actual capital chilena.

Una vez concluida esta parte volvimos al norte con las rutas de Santa Marta a Cartagena, y el entorno del río Magdalena.

El eje Maracaibo-Lima es uno de los más largos, sobre todo si se sigue desde la actual capital peruana hacia Tacna de Arica, donde termina el camino. Entre Maracaibo y Lima, siguiendo la ruta del mapa se recorrerían alrededor de 3 795 km y continuando hacia el sur, a Tacna de Arica se añadirían otros 995 km. En total, el recorrido del camino era de, aproximadamente, 4 790 km.

Las jornadas que se hacían en esta ruta eran muy variadas, así al comienzo al tener que bordear el Lago de Maracaibo, entre palafitos, agua y tierra posiblemente fangosa, en una jornada se recorrían entre 30 y 34 km. Siguiendo al sur, entre las ciudades de Mérida y Pamplona hay jornadas en las que se recorrían unos 36 km, como es el caso del tramo entre San Cristóbal y San José de Cucuta, y otras en las que se avanzaba más rápido, como la siguiente al sur, entre San Cristóbal y Pamplona⁸²⁰, en la que se podían recorrer cerca de 70 km. En general, según seguimos el trazado del camino hacia el sur nos encontramos con jornadas entre 40 y algo más de 50 km, aunque algunas

⁸¹⁸ Para ello utilizo el sistema ArcGIS

⁸¹⁹ Denominado por Cruz Cano “*Dirección de Postas*”.

⁸²⁰ Posiblemente para conseguir hacer estos kilómetros en una jornada el recorrido de este camino, se tomase de sur a norte, descendiendo desde Pamplona por el camino que en este tramo sigue la margen derecha del “Río del Oro de San Faustino”.

sobrepasan⁸²¹ los 60 km. Algunas veces, posiblemente por aparecer dificultades en el trazado, se tendía a realizar jornadas en torno a los 30 km.

En la ciudad de Tunja este camino se prolongaba hacia el noroeste con otra “*Dirección de Postas*”, que unía entre otros núcleos urbanos, Vélez, San Gil, y finalizaba en Girón a unos 332 km al norte de Tunja.

Desde Lima ya vimos que partían dos caminos del correo hacia el sur. Uno ya está analizado, es parte del anterior procedente del norte y que se prolongaba hacia el sur paralelo a la costa pacífica hasta Tacma de Arica. El segundo camino del correo es el que analizo en tablas comparativas al referirme a la “*Miscelánea de Manuel José de Ayala*”. Esta “*Dirección de Postas*” llega hasta Buenos Aires, realizando entre las capitales peruana y rioplatense un trazado de unos 4 277 km. Por lo que respecta al espacio que se avanzaba en cada jornada por este camino, hay que decir que la distancia que se recorría en cada jornada era muy irregular, alternando en el trazado de esta ruta zonas llanas y agrestes. De esta manera, hay etapas que sobrepasaban los 70 km, como son las que nos encontramos entre Lima y Chorrillo. Pero en general, entre la zona andina de Lima a Guamanga, y de esta capital a Cuzco, lago Titicaca, y desde éste a La Paz, las jornadas pocas veces sobrepasaban los 50 km, salvo algunos casos como son el trazado entre Acos y Huancavelica, 51 km, y de Parcos a San Pedro de Guanta, 57 km. Exceptuando estos casos, más bien hay una tendencia a que las jornadas fuesen más cortas, sobre los 30 km, como era el caso del tramo desde Huancavelica a Picay. Incluso, según se complicaba la orografía, las jornadas se tornaban inferiores a 30 km. Casos de tramos muy cortos son los de Urcos a Quiquisana, al sureste de Cuzco, sobre los 24 km, y al sur de éstos, de Sigüara a Lurucacha con una distancia entre los dos pueblos alrededor de 20 km. En las cercanías del lago Titicaca predominan las jornadas de aproximadamente 30 km, salvo algunos tramos, como es el que se encuentra entre San Carlos de Puno y Chucuito cuya distancia era de 24 km. Jornada particularmente corta es la que aparece al sur de La Paz, cerca de la Imperial Villa de Potosí, entre los pueblos de Lagunillas y La Leña, con un recorrido de unos 23 km.

Según transcurre este camino hacia el sur, en dirección a Balta y San Miguel de Tucumán, las distancias que se recorrían en cada jornada aumentaban, situándose entre

⁸²¹ Son por ejemplo los tramos entre Zerínza y Tunja con unos 62 km, y el ya comentado entre San Cristóbal y Pamplona.

los 45 y 55 km. Hay pocas ocasiones en que el trayecto sea menor; dos de estos casos se producen en el camino al norte y sur de San Miguel de Tucumán, desde esta capital a Tapia distan unos 33 km. Distancia parecida era la existente entre San Miguel de Tucumán y Mancopa. En el trazado hacia la provincia de Córdoba, las jornadas tendían a superar los 50 km, incluso aparecen algunas excesivamente largas como la existente al sur de la ciudad de Santiago del Estero, entre los pueblos de La Noria y Ambargosta, de unos 83 km al tener que cruzar el “*Despoblado de las Salinas*”. Estas mismas jornadas, con distancias muy largas, vuelven a darse según el camino se acerca a Buenos Aires. Así, entre “*La esquina de la Cruz alta*” y “*La India muerta*” se recorrían sobre los 83 km, y continuando desde este último pueblecito a Pergamino, cerca ya de Buenos Aires, la distancia viajada se acercaba a los 90 km.

Por lo que respecta al camino del correo entre Buenos Aires y Santiago, este utilizaba parte del camino entre la capital argentina y Potosí, de manera que esta vía de comunicación, al llegar al pueblecito de El Saladillo tomaba dos direcciones, una la ya comentada hacia el norte, y otra al oeste hacia Santiago. Esta “*Dirección de Postas*” la hemos continuado desde Santiago hasta San Francisco de Atacama, de manera que el total de km entre Buenos Aires y este pueblo en el desierto de Atacama era de unos 2.070 km.

Nada más comenzar el camino, al oeste del cruce de caminos de El Saladillo, había que atravesar toda una zona despoblada de más de 300 leguas, como se indica en el mapa en el margen de esta vía. En esta zona sur de la Provincia de Córdoba solo hay en el mapa un pequeño pueblo, donde se podían cambiar las caballerías antes de llegar a San Luis de la Punta, por esto, la jornada entre El Saladillo y este pequeño pueblo llamado Punta del Sauce, era muy larga, de unos 320 km, por lo que tendría que realizarse en varios días. Lo mismo pasa con las dos siguientes etapas, la primera entre Punta del Sauce y San Luis de la Punta, cuya distancia era de unos 210 km⁸²². Y la siguiente, de San Luis de la Punta a Mendoza, con unos 207 km. Algo más cortas, pero por encima de la media, son las jornadas a través de este camino al noroeste de Mendoza, que incluso cruzando las sierras andinas, ofrece jornadas de más de 95 km una, otra con cerca de 72

⁸²² En estas etapas se llevarían caballerías de refresco, con las que se intercambiarían entre unos animales y otros, los pesos y personas transportadas.

km y la última, que llega a Santiago por el norte de la ciudad, a través de los valles de Aconcagua y Colina, con cerca de 265 km.

Si continuamos este camino desde Santiago a Valparaíso y desde esta ciudad costera hacia el norte, se seguían dando jornadas de más de 100 km y alguna mayor⁸²³ de 200, excepto la primera, de Valparaíso a Quillota, al norte, que constaba de unos 50 km, cifra esta que se encuentra dentro de lo normal.

Por lo que respecta a este camino del correo hacia el norte de Copiapó, entre esta ciudad y San Francisco de Atacama donde concluye, se recorrían unos 640 km aproximados, pero entre ambas zonas urbanas no se indica en el mapa ninguna jornada. Esta falta de señalización de jornadas posiblemente se deba a no disponer Cruz Cano de datos fiables. Aunque también poco fiable es indicar jornadas de más de 100 y 200 km, salvo que, como ya he dicho, estos lugares donde se indican este tipo de jornadas en el mapa, señalasen zonas de aprovisionamiento e intercambio de animales para proseguir con el transporte del correo y las cajas del Rey.

En la zona chilena hay otras “*Direcciones de Postas*”. Aunque son todas partes de la misma unidas por el nudo de Santiago, las he analizado por separado para mayor claridad.

Por el sur de Santiago, un camino continúa esta misma dirección atravesando Triana, San Fernando, Curicó, Talca, llega a La Concepción donde dos brazos seguirán al este, pero otro continúa al sur llegando a la villa de Valdivia donde termina. Esta villa es el núcleo urbano más meridional⁸²⁴ al que llega el camino del correo, o “*Dirección de Postas*”. Entre Santiago y Valdivia el camino transcurre a lo largo de unos 900 km. En éste se siguen dando diferencias importantes entre distintos tipos de jornadas, de manera que las hay con distancias de 35 y 45 km por jornada⁸²⁵, junto con otras mucho mayores, como la que transcurre entre Santiago y San Fernando, con un trayecto de 154 km, o Villavicencio y Nombre de María separados por más de 200 km. Al final de este camino, en la zona entre La Concepción y Valdivia, solo hay un pueblo que indica

⁸²³ Estas jornadas son: de Santiago a Valparaíso unos 160 km; de Quillota a Minas de Petorca, unos 122 km; de Minas de Petorca a La Serena, unos 211 km; de La Serena a Huasco, 156 km y de Huasco a Copiapó, unos 185 km.

⁸²⁴ Cruz Cano sitúa la villa de Valdivia en 39° 37' sur.

⁸²⁵ Estas serían las distancias entre San Fernando, Curicó, Talca y Villavicencio que se corresponden, respectivamente con 45, 34 y 38 km.

jornada, Colocolo, a 60 km al sur de La Concepción. En el resto de los cerca de 350 km que hay hasta Valdivia, en los que el camino atraviesa unos tres fuertes, tres pueblos y tres tolderías de indios, no aparece en el mapa ninguna otra señal sobre las jornadas que se necesitaban para llegar de un lugar a otro. En Valdivia, sin embargo, sí hay símbolos de una jornada y de correo.

Muy posiblemente, en esta zona sur, al igual que en la zona de San Francisco de Atacama, no se dispusiese de información lo suficientemente fiable para situar mejor las jornadas en el mapa. Por otro lado, se puede observar que en esta zona sur chilena, hay gran cantidad de fuertes y muchas tolderías de indios, muy posiblemente por ser esta una zona con cierta inseguridad, lo cual pudo redundar en una ruta del correo poco segura, y con ello insuficientemente señalizada.

Hay otra ruta del correo que parte del camino entre Santiago y Valparaíso hacia el sur y une este camino con la villa de Curicó. Igualmente, aparece sin indicarse en ninguno de los cinco núcleos urbanos por los que transcurre señal alguna que marque las jornadas necesarias para llegar de un lugar a otro.

Continuando en la zona chilena del mapa, fijándonos en la ciudad de La Concepción podemos observar que, junto con la ruta del correo anteriormente analizada que sigue al sur, hay otras dos rutas que parten al este, desde Talcamanda, pequeño pueblecito unos 40 km al este de La Concepción. Uno de los dos caminos sigue al norte, para finalizar en Chillan; el otro, con dirección sur y posteriormente este, llega al pueblo de Los Ángeles, y toma de nuevo dos direcciones, una hacia el norte unos 50 km, hasta llegar al fuerte de Tucapel y la otra, de unos 60 km hacia el sureste, finaliza en el fuerte de Santa Bárbara.

La distancia entre las ciudades de La Concepción y Chillan en el mapa es de unos 165 km. Entre La Concepción y Tucapel hay unos 225 km, y entre La Concepción y la Villa y Fuerte de Santa Bárbara, unos 240 km. En estas zonas las jornadas que aparecen señaladas entre los distintos núcleos urbanos tienden a transcurrir en cifras normales, entre 40 y 60 km, salvo dos. Una de ellas, de Talcamanda a Nacimiento, con una distancia sobre los 95 km, y la otra entre Yumbel y Chillan con más de 80 km de distancia entre los dos.

Por último pasaré a analizar las “*Direcciones de Postas*” existentes en el entorno del río Magdalena. Tomo para ello dos ejes, por un lado el camino desde Santa Marta a Cartagena y por otro el río Magdalena, si bien se puede decir que ambos caminos están unidos, por el nodo que forma el río Magdalena en su cauce bajo. Tomando el primero de dichos ejes, comunicaba Santa Marta y Cartagena por tierra una vez efectuados casi 300 km, realizándose el trayecto en cuatro etapas⁸²⁶. Tres de ellas eran jornadas normales para el correo con caballerías, entre los 40 y 58 km, pero la segunda etapa, desde el Pueblo de la Ciénaga a Barranquilla de San Nicolás, recorría unos 96 km. En esta se cruza hacia el oeste, la Ciénaga de Santa Marta y el río Magdalena cerca de su desembocadura. Posiblemente la jornada fuese tan larga por que el tránsito de la ciénaga y el paso del río⁸²⁷ se realizasen con embarcaciones que adelantaban el viaje.

Respecto a la ruta del correo por el río Magdalena, como ya he indicado, es una de las más antiguas utilizadas por los españoles en América Meridional. Comunicaba la costa caribeña con el interior sudamericano. Las ciudades más importantes que unía eran: Santa Marta y Cartagena en el norte con Santa Fe de Bogotá. Desde Barranquilla de San Nicolás, que es el pueblo más cercano a la desembocadura del río Magdalena, hasta Santa Fe de Bogotá se transitaban unos 920 km. De ellos, unos 840 km se realizarían remontando el río en embarcaciones hasta la ciudad de Tocaima, y de ésta se podía tomar un camino del correo de unos 80 km hacia el este, a Bogotá. Pero, posiblemente, de Tocaima a Bogotá, en lugar de tomar el camino, se navegase en balsa el río Pati hasta Santa Fe de Bogotá. La distancia por el río era de unos 70 kms. Esta distancia entre Barranquilla de San Nicolás y Santa Fe de Bogotá por este camino del correo, se podía realizar en 15 o 16 jornadas, si se partía desde las ciudades de Cartagena o Santa Marta, a estas jornadas se tendrían que añadir dos más. Tomando el camino que comunicaba la costa del caribe desde Maracaibo con Santa Fe de Bogotá, las jornadas que se necesitaban realizar para llegar de una a otra ciudad eran 22.

Esta ruta a través del río Magdalena tenía otro tramo que, partiendo hacia el oeste, desde la margen izquierda del río, comunicaba éste con Santa Fe de Antioquia. Partiendo de la boca del Magdalena se navegarían 535 km al sur, hasta el Fuerte de la Angostura, en la

⁸²⁶ Desde Santa Marta estas son: de Santa Marta a “*Boca y Pueblo de Ciénaga*” unos 58’5 km; de este a Barranquilla de San Nicolás, 96 km; del anterior a Barranquilla de Santo Tomás 39 km; de aquí a San Benito unos 54’8 km, y de San Benito a Cartagena unos 52 km.

⁸²⁷ En el mapa, Cruz Cano parece dibujar un brazo o canal del río que uniría éste con la Ciénaga de Santa Marta. Posiblemente ambas láminas de agua se cruzasen embarcando personas, cargas y animales.

desembocadura del río Nare por la margen izquierda del Magdalena. Desde este fuerte, un camino del correo unía el río primero, con la villa de Medellín, tras realizar 128 km en tres jornadas, y desde esta proseguía al norte, a Santa Fe de Antioquia otros 56 km, que se realizaban en una jornada.

Analizando en el mapa tanto los caminos del correo como los caminos reales, estas vías de comunicación nos ofrecen la visión de una América Meridional bien comunicada de norte a sur en su parte oeste, con una fuerte infraestructura para poder mantener con un funcionamiento eficaz todo el entramado de miles de kilómetros de caminos, sobre todo en lo referente a las “*Direcciones de Postas*” o lo que es lo mismo, los caminos del correo. Para ello hacía falta una cantidad importante de correos cualificados, arrieros para dirigir los mulos y caballerías con los que se transportaban tanto el correo y las recaudaciones, como otro tipo de asuntos. Estas caballerías se tendrían que intercambiar por animales de refresco en las áreas urbanas señaladas con la letra J en el mapa. De igual modo, en estos lugares tendrían que descansar e intercambiarse las personas encargadas de estos transportes. Todos estos miles de kilómetros entre caminos del correo y reales tuvieron que ser conservados de alguna manera, mediante reparaciones, limpiezas de vegetación y reconstrucciones tras posibles catástrofes, y demás actividades necesarias para mantenerlos en un buen uso, entre ellas su defensa.

Los caminos reales tendrían un mantenimiento parecido, pero sin tener que sostener necesariamente un aprovisionamiento de caballerías. Entre estos, se diferencian los caminos en la parte oeste, en una zona con mayor urbanización y por tanto más utilizados, de los caminos de la zona este, unos bordeando la Amazonia, y otros circundando los territorios al este del río Uruguay, estos eran caminos de misiones, o de penetración de soldados para mantener alejados a los portugueses.

El buen funcionamiento de todas estas vías, sobre todo los caminos del correo, resultaba fundamental para poder llegar puntualmente a las distintas ciudades y pueblos, y comunicarse en el momento preciso con los puertos que mantenían la unión entre la parte americana de España y la europea. Por el camino del correo transitaban los tributos recaudados⁸²⁸, por lo que su seguridad era fundamental.

⁸²⁸ Cruz Cano los denomina cajas reales. AHN, Consejos, Leg. 11284, Carp. N°1, Exp.N°1, DOC. N°46.

12.LAS DISTINTAS EDICIONES DE LOS MAPAS

La persona que trabajó, en los años sesenta del siglo XX, con más cantidad de *Mapas de la América Meridional de 1775*, y en lugares distintos, fue Thomas R. Smith, profesor de la Universidad de Kansas⁸²⁹.

Su colección de mapas, una de las mejores de Estados Unidos, forma hoy parte de la biblioteca de la Universidad de Kansas. En 1966 tuvo la posibilidad de estudiar distintas reproducciones del mapa de Juan de la Cruz, publicando sus conclusiones.

Smith realizó un doble estudio sobre todos los ejemplares con los que trabajó: por un lado, se fijó en el tipo de papel de cada una de las hojas de los mapas y, por otro lado, en la documentación disponible en aquella fecha.

El análisis que realiza Smith de los diferentes *Mapas de América Meridional*, sigue los pasos que se habían llevado a cabo años antes para estudiar el mapa de John Mitchell⁸³⁰. En este mapa de 1755, donde se representa parte de América Septentrional, se sigue para su estudio un doble análisis. Por un lado se observa y analiza el estado de las planchas de cobre, o lo que es lo mismo, las transformaciones que en las planchas se realizaban según se querían borrar o añadir datos en ellas. Por otro lado, se investigaban las distintas ediciones o impresiones realizadas con las planchas. Para este análisis, los investigadores se fijaban, no solo en el estado de las planchas, sino también en documentos que pudiesen suministrar información sobre distintas ediciones, y en los tipos de papel utilizados en estas. Algo parecido realizó Smith en 1966 con el mapa de Juan de la Cruz Cano sobre América Meridional.

12.1 Fuentes documentales utilizadas por Smith

El geógrafo estadounidense trabajó con 28 mapas impresos en el siglo XVIII y con 9 cuya impresión fue realizada según él, en el siglo XIX, todos ellos estampados con las planchas realizadas en 1775 por Cruz Cano.

La documentación con la que efectuó sus investigaciones no procedía de archivos españoles, pues en su estancia en 1964, en el Archivo Histórico Nacional no le dieron información sobre los documentos que él buscaba relacionados con el mapa. Pero, poco

⁸²⁹ SMITH, 1966.

⁸³⁰ Recordemos que se titulaba: “Un mapa de las colonias británicas en América del Norte con las carreteras, distancias, límites y la extensión de los asentamientos...”.

después, encontró dos grupos de documentos copias de los originales de Alcalá: uno apareció en Washington en agosto de 1964, entre el material existente para dilucidar el conflicto entre Argentina y Brasil sobre el área de misiones, arbitrado en 1894. Entre la documentación aportada por Brasil, se encontraban estas copias manuscritas realizadas en 1893, de 62 documentos en 80 hojas numeradas. Junto con estos, también aparecen cuatro documentos relativos al problema referido, procedentes del Archivo de Simancas.

El otro grupo, con los mismos documentos, apareció en Santiago de Chile. Habían sido utilizados en 1963 por el profesor Ricardo Donoso⁸³¹. Este grupo de documentos iguales a los anteriores, fueron copiados anteriormente en 1879, a petición del gobierno chileno, para usarlos como prueba en su disputa de límites con Argentina.

Estos dos grupos de documentos iguales, según Smith, se podían dividir en tres apartados por el tipo de información que aportan. Primero, aparecen 38 cartas, despachos, y facturas, donde se exponen datos sobre el grabado e impresión del mapa, entre 1763 y 1776. En segundo lugar, relacionado con lo anterior, aparecían 15 cartas, de 26 de abril al 22 de junio de 1776, relativas a la utilización del mapa por parte de una junta consultiva designada para asesorar al rey, respecto al problema de frontera en Brasil, en las conversaciones preliminares del Tratado de 1777. Por último, 23 notas, de fecha 15 de enero al 23 de abril de 1802, momento en el que se intenta volver a utilizar el mapa por la administración dirigida por Godoy. Smith también se refiere a otros documentos que aparecen entre la información que maneja, como una carta de Floridablanca al embajador español en Londres (1786) y una queja de Cruz Cano a Floridablanca (1787). En este punto hay que señalar que los documentos con los que he trabajado, siendo similares, varían, pues Smith se refiere en el primer grupo de documentos a 38 cartas relativas a la construcción del mapa, cuando yo he utilizado 47, por lo que en las copias usadas por él faltaba algún documento. Respecto a las 23 notas relativas a la utilización del mapa por una junta consultiva, hay que explicar que no he trabajado con los mismos documentos utilizados por Smith pues solo encontré algunos de ellos en el AGS. Posiblemente, muchos hayan desaparecido como originales y solo existan las copias americanas.

⁸³¹ DONOSO, 1966, pp. 121-175.

El estadounidense comenzó sus estudios sobre el mapa en 1961, al conseguir la Universidad de Kansas un ejemplar de la obra de Cruz Cano, que, posteriormente, demostró era del siglo XIX. En la cartoteca Windsor de la Universidad de Harvard localizó dos ejemplares: una reimpresión del siglo XIX (el de Faden) y otro del siglo XVIII, que resultó ser de la primera edición. Agregó al estudio otros ejemplares, como los de la biblioteca John Carter Brown y la Biblioteca del Congreso. Comparando unos y otros mapas observó que estos tenían ciertas diferencias. Con el fin de determinar el alcance de las mismas, comenzó su estudio, realizando grandes fotocopias de los mapas y usando la mesa de luz.

El resultado del estudio demostró que existían treinta y un alteraciones, producidas en siete de las ocho hojas, la número ocho no había sido alterada. Estas alteraciones se refieren, por un lado a datos que se quitan, en segundo lugar información que se añade y por último algunos cambios en la redacción. También se pueden agrupar estos cambios en relación con el momento puntual en que se realizaron.

El cambio más importante, como ya hemos visto, fue la supresión de un límite político, que se produce en seis hojas durante dos revisiones distintas, según Smith. En esta misma categoría se encuentran ocho cambios relacionados con las reivindicaciones territoriales entre España y Portugal.

En segundo lugar, más numerosas y sin implicaciones políticas, aparecen dieciocho añadidos de accidentes geográficos, nombres y notas.

En tercer lugar surgen cuatro alteraciones en la actual Argentina, que se refieren a la creación del Virreinato de la Plata o Buenos Aires, según Smith un año después de ser terminado el mapa, en 1776.

En este capítulo referido a las distintas ediciones se ha seguido como guía el estudio de Smith pero, en este punto discrepo de él en varias cuestiones. Primero, creo que la línea de demarcación de las misiones del Perú y del Brasil, era una línea que teóricamente dividía territorios ocupados, una parte por unos misioneros dependientes de Perú y la otra por misioneros dependientes del Brasil portugués. Segundo, que dicha línea no era una sola, sino dos y que se adelanta al tratado de 1777. Tercero, que se borra de una sola vez, y por último la adición de las palabras Nvo. Virreynato, se realiza en la última

reforma de las planchas, en 1802, como el mismo Smith reconoce en las tablas que presenta en su artículo, pero no así en el texto.

Estas tablas que expone Smith en su artículo, señalan los distintos ejemplares del mapa estudiados, las distintas fases en que se encontraban las planchas al imprimirse estas, y los cambios efectuados.

Como ya se ha indicado, los momentos de los cambios en las planchas los relaciona también Smith con el tipo de papel que se utiliza para las impresiones. Según la documentación de la época, se utilizaron dos tipos de papel para realizar las impresiones, uno de Holanda comprado en 1763, al iniciarse la construcción de la obra y otro de marca Guarro, comprado al realizarse las primeras ediciones. Igualmente, todos los expertos reconocen que entre el siglo XVIII y el XX el tipo de papel para la impresión de mapas calcografiados había cambiado, otra pista fundamental para reconocer el tipo de papel, es que este en su parte posterior suele tener una marca de agua, que informa de su origen.

La existencia de esta diferencia en el tipo de papel utilizado desde el comienzo de la construcción del mapa a la que me refiero, se puede observar analizando la documentación existente sobre la obra. Así, aparece un tipo de papel “Grand-Aigle”, del que hay referencia en la carta de 19 de diciembre de 1763, dirigida por Grimaldi o alguno de sus secretarios a Francisco Ventura de Llovera, encargado del Real Giro en París. Se indica en el escrito que, no habiendo ese tipo de papel en España, había que comprarlo fuera⁸³². Llovera responde el 9 de enero de 1764, indicando que al ser mejor, según le habían indicado el papel de Holanda aun siendo más caro, compró seis resmas en este país, enviando rápidamente el papel a Madrid a través de caballerías⁸³³.

12.2 Primera edición

El 31 de agosto de 1766, en correspondencia entre el secretario de Grimaldi, Bernardo de Iriarte y algún otro funcionario, se vuelve a tratar sobre el tema del papel. Se dice en esta carta que si el papel grande se hallaba en el Retiro, se entregase a Cruz Cano sin perder tiempo, para que se pusiese manos a la obra con el mapa⁸³⁴.

⁸³² AHN, Consejos, Legajo 11284, Carpeta N°1, Expediente N°1. DOC. N°1.

⁸³³ Ibídem. DOC. N°2.

⁸³⁴ Ibídem. DOC. N°8.

El mapa que en ese momento realizaba Juan de la Cruz Cano, como ya se ha indicado era una reforma de uno original de Francisco Millau y no el posterior y definitivo mapa que sustituirá a este.

Finalizado el mapa original de Cruz Cano, sin relación alguna con el de Millau, salvo en el tamaño, se realizan las primeras pruebas de impresión. En esos momentos se vuelve a tratar sobre la cuestión del papel. En carta fechada en Madrid, el 14 de noviembre de 1775, Bernardo de Iriarte informa al Secretario de Estado Jerónimo Grimaldi, que las pruebas iban mal estampadas por que el papel era de Holanda y necesitaba cierta preparación. Por ese motivo, aparecen algunas palabras borradas o mal señaladas, defectos que se subsanarán en las segundas pruebas⁸³⁵.

El papel de Holanda se encontraba en España desde 1764 y once años después se realizaban las impresiones. En la carta anterior de 1766 se indica que podía estar almacenado este material en El Retiro, refiriéndose al palacio que existía en el actual parque y que ardió en 1734, por lo que su estado sería ruinoso, utilizándose alguna habitación como almacén. Con esto quiero decir que si el papel era el mismo de 1764, lo que es muy probable⁸³⁶, su estado de conservación no podía ser muy bueno. Esta primera prueba en papel de Holanda, si llegó a realizarse de las ocho planchas, sería la primera edición. Esta es mi opinión, aunque Smith considera como primera la siguiente que pasamos a analizar.

12.3 Segunda edición, primera según Smith

El 7 de diciembre de 1775, Ricarte en una nota indica algunos trabajos realizados en el mapa para que estos fuesen abonados: *“Por 25 láminas de papel imperial para las pruebas de las primeras cinco láminas, tirarlas, y 16 pruebas de las tres últimas”*. Se había terminado de grabar la quinta plancha, y añadido 2 353 palabras entre todas las planchas, sin contar la explicación de la leyenda⁸³⁷. Esta sería la segunda impresión, que al igual que la primera del 14 de noviembre de 1775, ambas eran de prueba. Al mapa, aunque concluidas las planchas, se le seguía añadiendo información, de ahí las 2 353 palabras que quería cobrar Ricarte. En estas pruebas se estaba utilizando distintos tipos

⁸³⁵ AHN, Consejos, Legajo 11284, Carpeta Nº1, Expediente Nº1. DOC. Nº38.

⁸³⁶ No hay documentos que informe de compras posteriores de papel de Holanda.

⁸³⁷ AHN, Consejos, Legajo 11284, Carpeta Nº1, Expediente Nº1. DOC. Nº39.

de papel, primero el de Holanda, que generó problemas y, posteriormente, el Imperial, que era un tipo de papel de la marca Guarro⁸³⁸

Por lo que indica Smith, que trabajó con más mapas originales que nosotros y pudo mirar el reverso, solo encontró una hoja realizada con papel de Holanda. Posiblemente se tratase de la hoja N°1 del mapa de la Biblioteca Nacional de España en Madrid, que se encontraba rectificadas respecto a la primera fase de creación, en este caso está borrada la línea de demarcación que pasaba por el ángulo sureste de dicha hoja.

Todas las hojas de todos los mapas que analizó Smith, exceptuando este ejemplar de la BNE utilizan el papel marca Guarro, incluso el ejemplar de la Universidad de Harvard, que Smith clasifica como de la primera edición, aunque más bien en mi opinión, esta realizada el 7 de diciembre de 1775, como ya se ha explicado sería la segunda edición.

12.4 Tercera edición, segunda según Smith

En carta de 22 de febrero de 1776, Ricarte presenta una nota a Bernardo de Iriarte, indicando que él y sus oficiales realizarán esa semana una impresión de más de seiscientas hojas, si bien en proporción desigual, pues Cruz Cano no había terminado de borrar del todo la línea. Ricarte pide para la semana siguiente más papel⁸³⁹. En el margen izquierdo de esta carta, aparece una nota indicando que el 24 de febrero se libraron 3.000 reales por la impresión del *Mapa de América Meridional*.

Entre la segunda edición y la tercera, parece que se siguen realizando cambios en el mapa, pues en una nota firmada, no solo por Ricarte, sino también por Juan de la Cruz Cano, se presenta una cuenta por grabar las letras de unas notas indicadas por Antonio de Ulloa, sobre unos añadidos de pueblos y escalas. Eran 1.440 palabras las que se

⁸³⁸ La marca Guarro corresponde con la empresa papelera de una familia española, asentada en Cataluña existente todavía en la actualidad. La familia Guarro, que da nombre a su marca de papel, está documentada desde los últimos años del siglo XVII. La actividad papelera de los Guarro se inicia en 1698 con Ramón Guarro Costa (1670-1738) en los molinos papeleros de Capellades. El día 16 de marzo de 1698, realiza una petición el citado Ramón Guarro Costa, payés de la Terre de Claramunt para poder construir unos molinos en la ribera de Carme. Carlos III otorgó unas reales cédulas en junio de 1773, a favor de Farnesio y Pedro Guarro, donde se ponía de manifiesto la reputación del papel que se fabricaba en sus molinos. Durante su larga vida papelera, esta familia fue propietaria o arrendataria de 47 molinos de papel en Cataluña y 5 en otras provincias españolas, entre ellas, la de Guadalajara. BERMEJO y GARCÍA, 2012.

⁸³⁹ AHN, Consejos, Legajo 11284, Carpeta N°1, Expediente N°1. DOC. N°42.

añadían al mapa⁸⁴⁰. En esta nota, se pasa cuenta también por la compra de medias cañas y lienzos para encolar mapas⁸⁴¹. Smith considera que esta edición, que según su opinión es la segunda, es la que se utilizó en las conversaciones preliminares para el Tratado entre España y Portugal de 1777. Para justificar esto se basa en parte de la correspondencia mantenida entre Grimaldi y Aranda, en la primavera de 1776, durante la preparación de las conversaciones para el Tratado con Portugal de 1777. El mapa de Cruz Cano se menciona en algunas de las cartas intercambiadas entre Grimaldi y Aranda, y los miembros de la comisión. En una de ellas, después de una discusión respecto a los mapas de los jesuitas, en los que se representaba la zona del Río de la Plata, Grimaldi informó al embajador en París, Aranda:” [...] *en el gran mapa de América del Sur compuesto y grabado por Juan de la Cruz [...] la cabecera del Río Grande de San Pedro se da como Río Ryai y debería leerse Igay*”⁸⁴².

Dos semanas después, Aranda respondió a Grimaldi “*Voy a corregir el nombre de Río Ryai escribiendo Igay en el mapa nuevo grande de Cruz, de acuerdo a sus órdenes para la corrección de los ejemplares ya editados*”⁸⁴³.

Este río, que es la cabecera del Río Grande de San Pedro, al norte de las Tierras de la Vaquería, se encuentra en la hoja N° 6 del mapa. El nombre no está cambiado en el ejemplar de la Universidad de Harvard, y tampoco en la hoja N° 6 del existente en la BNE que son de la misma edición, pero sí que está cambiado en las ediciones posteriores. Smith consideró que este nombre era importante, pues se encontraba cerca de la frontera que ya había sido borrada. En los ejemplares de la segunda edición, según su análisis, ya el río se denomina Ygay. Las correcciones de esta hoja N° 6 se realizarían junto con las del resto de las hojas, para imprimir la segunda edición. Smith concluye que en mayo de 1776 la, en su opinión, segunda edición del mapa estaba en las manos

⁸⁴⁰ No hay fecha que señale el día que se manda la nota, pero por la situación dentro del legajo y por lo que se indica en ella se encontraría entre una carta de 25 de enero de 1776 y la siguiente de 22 de febrero de 1776.

⁸⁴¹ AHN, Consejos, Legajo 11284, Carpeta N°2, Expediente N°1. DOC. N°41.

⁸⁴² Carta de Grimaldi a Aranda, Madrid, 23 de Mayo de 1776. Simancas, Leg. 7412-15. Tomado de: SMITH, 1966, p. 65.

⁸⁴³ Aranda a Grimaldi, París, 7 de junio de 1776. Simancas, Leg. 7412-6. Según: SMITH, 1966, p. 65. Yo no encontré estas cartas en Simancas. El legajo 7412 estaba muy desorganizado. Posiblemente, Smith tenía estos documentos, junto con el resto de los que encontró en Washington en 1964, que formaban parte de la documentación que se recopiló en 1894, para solucionar el problema entre Argentina y Brasil por la zona de misiones.

de los diplomáticos españoles. Esta edición se habría impreso en febrero de 1776, y las placas se modificaron después de la primera edición de 1775.

Hay otra hipótesis sobre este cambio de nombre al que se refiere Smith, y es que Grimaldi no se fiase de Aranda e intentase saber cuál era el mapa que tenía entre manos el embajador en París, si el que tenía la línea de frontera, o el de la segunda edición⁸⁴⁴. El cauce de este río Ygay-Ryai, hasta que desemboca en el río Jucay (por este río Jucay es por el que se dibuja una de las líneas fronterizas de misiones) se encuentra, igual que las Tierras de la Vaquería, entre las dos líneas que habría señalado Cruz Cano en las primeras ediciones y posteriormente borrado. Esta zona intermedia al igual que las dos líneas, se corresponderán, en gran medida, con la frontera que posteriormente se acordará en el Tratado de 1777 y que Requena señalará en su mapa de 1796, ya sin valor político.

12.5 Cuarta y quinta ediciones, tercera y cuarta según Smith

Smith se refiere a éstas como tercera y cuarta edición. Yo, al situar una primera impresión que el investigador estadounidense no trata, coloco a estas ediciones como cuarta y quinta. Sigo en éstas lo investigado por Smith, cuya documentación utilizada parece que era más completa que la conseguida por mí en Simancas.

Para él la tercera edición, que yo considero cuarta, fue impresa en algún momento entre julio de 1776 y finales de 1785.

Para corroborar sus opiniones sobre esta edición, Smith⁸⁴⁵ se basó en la investigación sobre el “Mapa Humboldt”, preciada posesión de la Sociedad Geográfica Americana de Nueva York. Esta obra es un ejemplar *del Mapa de la América Meridional de 1775*. El ejemplar perteneció al citado científico, según consta en una nota en francés en la cara del mapa, que dice: “A. Humboldt, el original de la Cruz, cuyas placas han sido destruidas en Madrid (Comprado en París 15 Napoleones)”. Toda la colección de pertenencias científicas de Humboldt fue adquirida, tras su muerte, por Henry Stevens, comerciante de libros antiguos en Londres. Cuatro años más tarde, en 1863, publicó el catálogo de toda la biblioteca del científico alemán, el mapa con la nota trascrita

⁸⁴⁴ Difícilmente Aranda pudo disponer de un mapa sin el consentimiento de Grimaldi, pero este sabía que el conde conocía el trabajo de Cruz Cano en el la obra.

⁸⁴⁵ SMITH, 1966, pp. 65-67.

aparecía con el número de catálogo 2023. La obra cartográfica sobrevivió al incendio del almacén de Stevens, que destruyó gran parte de la colección Humboldt, y aparece catalogado en la Sociedad Geográfica Americana (SGA) en 1869, como una obra adquirida por Henry Stevens.

Smith considera que Humboldt obtuvo el mapa en algún momento antes de 1814, pues en ese año aparecen los primeros volúmenes de sus obras de viajes, y en el volumen II, hace referencia al mapa. Por otro lado el Napoleón, moneda de oro de 20 francos con que adquirió el mapa no fue usado hasta 1804. La última prueba que Smith utiliza es que al analizar este mapa de la SGA los cambios que tiene en sus hojas, hace que se encuentre en lo que él llama el tercer estado, con unas características propias de la tercera edición⁸⁴⁶.

En 1799 William Faden realizará una copia del mapa de Cruz Cano de 1775, copiado al pie de la letra y con la toponimia y leyenda en español, que se conoce como el re-grabado de Faden. Smith, siguiendo las teorías de Walter Ristow⁸⁴⁷, considera que Faden grabaría su mapa de un original adquirido en 1785 por un diplomático estadounidense, en la subasta de la biblioteca de un caballero español y enviado a Thomas Jefferson, por entonces embajador en París. Éste, en agosto de 1786, pidió a W. S. Smith, un amigo en Londres, que organizase el re-grabado, para lo cual Jefferson envió el mapa en diciembre de 1786.

Smith y Ristow consideran que el mapa, salvo la colocación de algún cartel, es idéntico al de Cruz Cano en la variante tercera, donde las hojas N° 2 y 5 están en el tercer estado y las N° 3 y 6 en segundo estado⁸⁴⁸. El mapa se encuentra con las mismas características que el que hay en la Biblioteca Pública de Boston. Por esta coincidencia llegó a pensar Smith si este ejemplar de Boston podría ser el que Jefferson entregó a Faden. Parece ser

⁸⁴⁶ Primer estado con características de la primera edición, segundo estado donde algunos datos de algunas hojas varían respecto al primero, tercer estado con cambios de datos en algunas hojas respecto al segundo, y cuarto estado con cambios, sobre todo en la hoja N°5. Cada estado se correspondería con una edición. Para más información ver: SMITH, 1966, pp. 75-78.

⁸⁴⁷ Walter W. Ristow (1908-2005) dedicó su vida a la cartografía, su historia y la biblioteconomía. En 1937 fue miembro de la División de Mapas de la Biblioteca Pública de Nueva York. Entre 1941 y 1944 trabajó con el servicio de Inteligencia Militar, como analista de mapas en tiempos de guerra. En 1946 pasó a trabajar en la Biblioteca del Congreso, llegando a ser su director entre 1968 y 1978. A partir de esta última fecha en que se jubiló, fue nombrado consultor honorario en la Historia de la Cartografía de América. Para más información: <http://www.loc.gov/loc/lcib/0605/ristow.html>

⁸⁴⁸ El mapa de Faden está en seis hojas en lugar de ocho, pero la copia es idéntica al de Cruz Cano. Como veremos lo único que variará es la coloración de los distintos territorios.

que no es así pues el mapa llegó a la Biblioteca Pública de Boston en 1914, como parte del legado de la colección privada de Francis Skinner, de Harvard quien murió en 1905. Por otro lado parece que Jefferson hacía marcas secretas en sus libros y este mapa no las tiene.

Esta tercera impresión de estos ejemplares en la tercera fase, tendría lugar con posterioridad a julio de 1776 y, por lo explicado hasta aquí, no más tarde de 1785. Según nota que manda Grimaldi a Francisco Manuel de Mena⁸⁴⁹ el 16 de julio de 1776, encarga en ella comprar a Domingo de Aguirre en Cataluña ocho resmas de papel imperial para imprimir el *Mapa de la América Meridional*. Este papel, según Smith sería el utilizado para la tercera impresión y quizás también la cuarta, para mí cuarta y quinta.

La cuarta edición (quinta desde mi punto de vista), tiene una serie de cambios, todos en la hoja N°5. Esta hoja se encuentra impresa en papel hecho a mano, con la marca F^{oo} GVARRO. Son cuatro cambios los que aparecen relacionados con la creación del Virreinato de Buenos Aires en 1776- 1777. Creé Smith que estos cambios se realizarían antes de 1785 y cerca de 1776. Igualmente considera que después de 1789, cuando fueron depositadas en la Calcografía Nacional⁸⁵⁰ no hubo más cambios en las planchas.

12.6 Cambios en las planchas y estados en el *Mapa de la América Meridional*. Algunas consideraciones sobre las ediciones

Según los estudios realizados por Thomas R. Smith en 1966 en los 39 mapas de Juan de la Cruz Cano que analizó, existen características distintas en las diversas hojas dependiendo de las ediciones que se trate. Estudió unos 36 cambios producidos en las cuatro ediciones consideradas por él⁸⁵¹. Todos estos cambios se realizaron por orden de Grimaldi, si bien algunos, como la leyenda partieron de una idea inicial de Aranda.

Estando de acuerdo con el planteamiento que realizó Smith sobre el estado de las distintas hojas del mapa, consideramos que las impresiones no solo fueron cuatro.

En el tiempo que Smith coloca sus cuatro impresiones yo creo que hay al menos cinco, quizás seis ediciones, tomando como tales las pruebas a las que se refiere Iriarte en el

⁸⁴⁹ AHN, Consejos, Legajo 11284, Carpeta N°1, Expediente N°1. DOC. N° 46.

⁸⁵⁰ Sobre este control de las planchas por parte de la Real Calcografía se nos informa en: AHN, Consejos, Legajo 11284, Carpeta N°1, Expediente N°1. DOC. N° 50.

⁸⁵¹ Para más información sobre estos cambios ver: SMITH, 1966, pp. 75-76..

final de la carta que dirige a Grimaldi el 14 de noviembre de 1775. Estas, las realizadas en papel de Holanda, serían las primeras, por lo que indica Iriarte a Grimaldi en el comienzo de esta misma carta de 14 de noviembre⁸⁵² de 1775: *“He dispuesto se tiren, encolen e iluminen unos cuantos ejemplares por si V.E. gustase presentar uno al rey”*. Igualmente indica Iriarte en esta carta que había intimidado al impresor para que no realizase ni uno más, y que había mandado hacer un cajón para guardar en el las láminas que se imprimiesen. Esta es la primera edición pero al menos con dos tiradas, unas pruebas en papel de Holanda y el resto en papel español marca Guarro. Ambas ediciones, con la línea doble de división entre las misiones españolas y portuguesas, por eso la precaución del cajón para que nadie viese la línea que Grimaldi no quería que apareciese, pero que enseñaría a Carlos III, el cual sería contrario a ella como Grimaldi y mandaría borrar.

De la siguiente edición, realizada en diciembre de 1775, se imprimirían pocos ejemplares, se estaban realizando cambios y terminando de poner letra por lo que se indica en la carta de 7 de diciembre⁸⁵³ de 1775, e incluso no se habría borrado la línea de división de misiones en todas las planchas.

Entre lo que Smith considera primera y segunda edición, creo que al menos se pudo dar otra. En aquellos momentos se realizaban cambios en distintas partes del mapa, dichos cambios eran revisados, y se mantenían o quitaban datos de la obra. Esto ocurrió con uno de los mapas hoy guardados en el Palacio Real de Madrid. Este pudo ser resultado de una tercera edición, o también quizás considerar que se encuentra en la segunda edición de Smith, pero con una serie de cambios respecto a los mismos mapas de esa edición.

Posiblemente este mapa conservado hoy en la Real Biblioteca de Palacio, con la signatura ROLL/98, fuese resultado de una tercera edición, eso sí muy corta posiblemente solo este mapa. En este ejemplar montado, sobre lienzo, no aparecen las líneas de división entre misiones, pero tampoco aparece en la hoja N° 7 la leyenda de colores, si bien el mapa está pintado. Esta leyenda según Smith, aparecía en todos las ediciones tras la primera, pero en este no aparece, por lo que considero puede ser de otra edición. Al estar el papel pegado sobre el lienzo y barnizado no se puede saber la

⁸⁵² AHN, Consejos, Legajo 11284, Carpeta N°1, Expediente N°1. DOC. N° 38.

⁸⁵³ Ibídem, DOC. N° 39.

procedencia del papel. Pero está claro que el mapa tiene que ser fruto de una edición distinta a la anterior, o haber utilizado una hoja N° 7 de la primera edición y el resto de la segunda. Esta última hipótesis en un mapa montado puede originar defectos de montaje, por producirse en papeles distintos deformaciones desiguales, pero sin embargo este mapa tiene un buen montaje.

Por último, recordar que en 1802, se pudo realizar otra edición con planchas en el cuarto estado⁸⁵⁴, tras el informe realizado por Francisco Requena. Si bien por lo que aparece en la documentación del AHN, en un momento dado se manda realizar una nueva reimpresión de mapas, pero aparecen 151 mapas en la calcografía. Tras la aparición de estos mapas no se vuelve a hablar de nuevas impresiones, por lo que es muy probable que no se realizase ninguna más.

Por otro lado, por indicaciones de Clemente Barrera tengo conocimiento que en las décadas de los años 70 y 80 del siglo XX se realizaron algunas impresiones⁸⁵⁵ del mapa en la RABASF con las planchas originales, pero los ejemplares fruto de dichas impresiones fueron muy pocos, no más de 10 o 15. Sobre la impresión de dichos ejemplares no existía notificación alguna. Por esta misma persona fotografié un ejemplar procedente de una de estas ediciones del siglo XX. Éste se encontraba con las ocho hojas sueltas y sin colorear, junto a otro ejemplar, también en hojas sueltas, pero más antiguas y deterioradas. Clemente me indicó que este ejemplar más antiguo, posiblemente, por el tipo de papel, había sido impreso en el siglo XIX. Igualmente la academia dispone de otro ejemplar montado, que por lo que dicho experto informó, el papel parecía del siglo XIX. Si atendemos a estas informaciones, al menos una impresión se realizó durante el siglo XIX, con las planchas en el mismo estado en que se encontraban en la cuarta edición analizada por Smith.

Podemos concluir diciendo que la cantidad de impresiones realizadas con las planchas del mapa fueron muy pocas, por el buen estado y poco desgaste que estas tienen actualmente. La comparación teórica con el mapa de John Mitchell hay que hacerla desde el punto de vista técnico, pues ambos se realizan de manera calcográfica, y el de Mitchell posiblemente influye en Cruz Cano. Pero dicho esto, el mapa de Cruz Cano,

⁸⁵⁴ Cuarto estado siguiendo los criterios de Smith.

⁸⁵⁵ El encargado por entonces de la Calcografía, me indico que el papel que se había utilizado, para realizar estas impresiones en el siglo XX era de marca Arches.

podemos afirmar que recibió menos cambios en sus planchas que el de Mitchell, y fue el mismo Cruz Cano quien realizó la mayor parte de estos cambios, por orden de Grimaldi. Y las impresiones realizadas con las planchas del *Mapa de América Meridional*, fueron infinitamente inferiores a las realizadas en las planchas donde se representaba parte de la América Septentrional por Mitchell.

Por lo que se refiere a las impresiones, estas son más difíciles de demostrar y con ello poder asegurar su realización en el mapa de Cruz Cano, que en el de Mitchell. La mayor parte de ellas se realizaron entre el invierno de 1775 y 1776, en algunas solo se imprimió posiblemente un mapa o alguna de sus hojas. Estos ejemplares tenían que pasar la censura de Grimaldi y también fundamentalmente la del monarca. Tras ser analizados por los políticos se volvía a realizar otra impresión, que si gustaba a Grimaldi se ampliaba. Muchas veces los tipos de papel utilizados en una misma edición son diferentes, holandés y español de marca Guarro.

12.7 Los Mapas de América Meridional de 1775 existentes en la actualidad

Posiblemente existan *Mapas de América Meridional* impresos con las planchas calcografiadas por Cruz Cano por distintos lugares del mundo, tanto propiedad de coleccionistas particulares, como de instituciones privadas, que sean difícilmente conocidos. Recordemos que las impresiones que se realizaron con las planchas originales fueron pocas, posiblemente entorno a los mil ejemplares.

Sí que son más conocidos actualmente los mapas impresos a partir de la copia realizada por Guillermo Fadenn. Estos mapas tuvieron mayor difusión, pues fueron realizados por una empresa privada cuya finalidad comercial y política coincidían.

Respecto a los mapas de Cruz Cano procedentes de las planchas originales por él realizadas, decir que hemos trabajado con distintos ejemplares. El existente en el decanato de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Complutense de Madrid con el que comenzamos este trabajo, montado coloreado y barnizado, si bien ha perdido la mayor parte de los colores originales, posiblemente fuese impreso en el siglo XIX. El ejemplar de la BNE, que como ya conocemos, procede de la Real Sociedad Geográfica de Madrid, cuyos fondos se entregaron a dicha biblioteca en 1971. Está en hojas sueltas y en la N°6 aparece la línea divisoria dibujada por Cruz Cano y posteriormente borrada en otras ediciones. Con estas hojas se realizó un montaje del mapa pero sin aproximar

las ocho hojas, para la celebración de los trescientos años de la creación de la BNE. El existente en la Universidad de Harvard, mapa sin montar; es la edición completa más antigua existente, con las líneas de división entre misiones completas. Ya analizamos su posible procedencia. También se ha trabajado con tres ejemplares del Museo Naval de Madrid, dos montados sobre tela, uno de ellos algo deteriorado en la hoja N° 8 y parte de la N°6, y otro en hojas sueltas⁸⁵⁶. Un ejemplar del Centro Geográfico del Ejército⁸⁵⁷. Los dos mapas existentes en la biblioteca del Palacio Real de Madrid a los que ya nos referimos, ambos montados sobre lienzo y eficientemente conservados. Los mapas de la Real Academia de la Historia, dos donados por Campomanes, digitalizados por dicha academia, uno montado y enmarcado, otro en forma de Atlas⁸⁵⁸ y uno donado por Gonzalo Menéndez Pidal y Goyri⁸⁵⁹. Un ejemplar impreso en el siglo XX de la RABASF y el mapa existente en el Museo de América de Madrid.

Thomas R. Smith no conoció algunos de los anteriores⁸⁶⁰ pero, por el contrario, se refiere a otros como son: el existente en Providence, en la biblioteca John Carter Brown; el que hay en Londres, en la Public Record Office; el mapa “Humboldt”, que se encuentra en Nueva York, en la biblioteca AGS; el que se encuentra en Lisboa, en la Biblioteca Nacional de Portugal⁸⁶¹; en Londres hay otro en el British Museum; otro ejemplar en la Universidad de Kansas; la Biblioteca Pública de Boston tiene otro ejemplar; en la Biblioteca Nacional de Brasil en Río de Janeiro hay otro, así como en el Ministerio de Asuntos Exteriores de Brasil en Río de Janeiro; otro ejemplar se encuentra en Filadelfia, en la American Philosophical Society; por último, citar dos ejemplares, uno en la Biblioteca Pública de New York y otro en la Biblioteca del Congreso de Washington.

Junto con estos, hemos conocido la existencia de otros ejemplares del mapa de Cruz Cano impresos con las planchas originales, alguno de los cuales analizamos

⁸⁵⁶ Recordemos el primero MN-G-E-24, el segundo, MN-G-E-25 y un tercero MN-G-E-26.

⁸⁵⁷ SG. J-1-2-66. Se comenzó trabajando con copia digitalizada de este con el límite de algunas provincias remarcado y el mapa dividido en cuatro imágenes digitales. El antiguo Servicio Histórico Militar dispone de otro ejemplar.

⁸⁵⁸ http://bibliotecadigital.rah.es/dgbrah/es/consulta/resultados_busqueda.cmd. El mapa más antiguo de los donados por Campomanes, tiene su fecha de entrada en la Academia el 13 de diciembre de 1776. Le fue regalado por Grimaldi. MANSO PORTO, 2003, pp. 117-128. En: GONZÁLEZ, 2003.

⁸⁵⁹ MANSO PORTO, 2009, pp. 117, 125-128.

⁸⁶⁰ Concretamente los de la Universidad Complutense, Museo de América, los tres existentes en la Academia de la Historia, y el del Centro Geográfico del Ejército.

⁸⁶¹ <http://purl.pt/864/3/>

someramente. Estos son: dos mapas en forma de atlas en el AHN de Madrid, ambos del siglo XIX⁸⁶² encuadernados y los dos con nota en el lomo indicando su procedencia del Consejo de Indias y el año, 1802; en la RABASF existen otros dos ejemplares, uno en láminas sueltas y otro montado, ambos del siglo XIX; existe un ejemplar montado y bellamente dibujado en la torre del Castillo de la Mota en Medina del Campo, igualmente impreso en el siglo XIX; en Sevilla, en el AGI, existen un mapa y un facsímil⁸⁶³. Así mismo, el Museo Cerralbo⁸⁶⁴ en Madrid dispone de otro ejemplar.

Algunas veces aparecen ciertos ejemplares del mapa de Cruz Cano en venta a través de internet, ya sea por particulares o galerías de arte.

Es curioso que en los mapas que aparecen montados y dibujados, procedentes de las planchas realizadas por Cruz Cano, casi todos ellos impresos en el siglo XIX, las zonas geográficas que se pintan no se definen con una finalidad política, sino que los colores se sitúan de forma aleatoria, quizás por estar ya independizados de España los territorios representados.

⁸⁶² Ninguno de los mapas que por alguna información se datan en el siglo XIX, tienen información segura que corrobore esta afirmación. En la documentación de 1802 no está claro que se llegue a realizar impresión alguna. Se ordena una pero aparecen los 151 ejemplares que se reparten.

⁸⁶³ El mapa responde a la signatura AGI, MP-48, el facsímil AGI, MP-49 fue realizado por el Instituto Geográfico y Estadístico en 1884.

⁸⁶⁴ El número de inventario es 05283.

13.EL PROBLEMA POLÍTICO DEL MAPA

He querido titular así esta parte en la que pasamos a analizar lo acontecido con el mapa, una vez que Cruz Cano finalizó la obra, pues la magna, bella y completa obra, terminó siendo un problema para su autor y para el gobierno que la mandó realizar.

Todas las personas que, de alguna manera, han tratado temas referentes a este mapa, ya sean contemporáneos, casos de Tomás López, Floridablanca, o el mismo autor de la obra, estudiosos posteriores, como Cesáreo Fernández Duro, o analistas actuales como T. R. Smith, Isidoro Vázquez de Acuña o Mariano Cuesta⁸⁶⁵, por no mencionar otros, hacen referencia al fracaso de esta magna obra. Este fracaso, al decir de todos ellos, estuvo determinado por la utilización del mapa en el Tratado de Límites de 1777.

Con estos antecedentes no podemos por menos de realizarnos la pregunta: ¿Qué era aquello que señalaba o señala el mapa y no quería la Secretaría de Estado que se conociese? Esta pregunta ha sido una de los asuntos que más interés suscitó al comenzar este trabajo.

Por lo hasta ahora analizado, sabemos que Grimaldi, mandó construir un mapa entorno al crucial año de 1763. Esta obra era parte de un proyecto ordenado por Ensenada, posiblemente con el conocimiento de Carvajal, y originado y potenciado por Jorge Juan y Antonio de Ulloa, tras su vuelta de América una vez midieron el meridiano.

En un principio, la finalidad del proyecto era crear una cartografía de todos los territorios españoles, incluida la zona donde existían más problemas con portugueses e ingleses, América del Sur. Para ello, se habían seleccionado unos cartógrafos por parte de Jorge Juan y Antonio de Ulloa a los que se envió a París a estudiar matemáticas y perfeccionar la técnica calcográfica.

El *Mapa de América Meridional*, intentaría ser una obra completa desde el punto de vista administrativo, representando unos puntos geográficos lo más científicos posibles, dentro de los límites que la ciencia cartográfica ofrecía en aquellos momentos. Para todo ello, se aplicó Cruz Cano, que convenció a Grimaldi para hacer un mapa nuevo, y con

⁸⁶⁵ CUESTA, 2002, pp. 209-237. En: “*Milicia y Sociedad Ilustrada en España y América, 1750- 1800*”. Tomo II.

ello continuar lo proyectado por su mentor Jorge Juan, aunque quizás habría que decir mejor Ensenada.

Se había proyectado desde los inicios que el mapa a realizar fuese una calcografía, pues de esta manera una vez concluidas las planchas del mapa se podían imprimir las copias oportunas. Si era necesario, dichas planchas se podían rectificar en el caso de tener que realizarse cambios, y al poder pintarse si era necesario los mapas resultantes, se podían definir los territorios, favoreciendo más o menos, a las distintas potencias.

13.1 El problema no surgió de inmediato

Es lógico pensar que el mapa que Cruz Cano realizó entre 1764 y 1775, podía utilizarse, entre sus múltiples empleos, como documento importante en la administración española, para negociar posibles tratados con otras naciones que tuviesen intereses en Sudamérica. Este posible uso del mapa tuvo que ser considerado por Grimaldi y demás miembros de la administración española desde el comienzo de su construcción. Quizás fuese esta una de las causas, por las que Grimaldi se quejase tanto de los retrasos en la finalización de la obra.

El hecho es que, al poco tiempo de la coronación de Carlos III como Rey de España, se anula el Tratado de 1750, por lo que la diplomacia española buscaba un momento en el que la situación internacional fuese ventajosa para España e iniciar conversaciones para intentar firmar otro tratado que nos favoreciese en América Meridional. Difícil era imaginar cual sería ese momento, pero Grimaldi, que había sido un buen diplomático de tendencias francesas, sabía que los esfuerzos realizados por galos y españoles en el contexto internacional darían sus frutos. Si bien estos esfuerzos conjuntos no favorecieron a España, tanto como los políticos de tendencia francesa pensaron.

13.2 Las tendencias en la Corte

Como ya conocemos, la construcción del *Mapa de América Meridional*, y su posterior utilización en las conversaciones preliminares al Tratado de 1777, coinciden en el tiempo con el periodo en que la Secretaría de Estado fue ocupada por la persona que manda construirlo, el marqués de Grimaldi. Bien es cierto que éste ocupó el cargo en

1763 y Cruz Cano comenzó a realizar esta obra cartográfica un año después⁸⁶⁶. De igual modo el mapa se termina en 1775, si bien durante los primeros meses de 1776 se realizan reformas y algunos trabajos de montaje y encuadernación. Estas fechas coincidirán casi con la dimisión de Grimaldi de su cargo en la Secretaría de Estado, que se produjo en noviembre de 1776⁸⁶⁷. Por lo tanto, las fechas de la construcción del mapa y el cargo de Grimaldi como Secretario de Estado, son casi coincidentes.

En los trece años que Grimaldi dirige la más alta instancia ministerial española, el diplomático genovés no dejó de estar criticado y presionado por el conde de Aranda.

Entre los grupos de poder existentes en aquellos momentos en la Corte, grupos muchos de ellos en los que se unían personas que habían estudiado en los mismos centros educativos y tenían procedencias sociales parecidas, existían fundamentalmente, el “grupo de los golillas” y el denominado “partido aragonés”. Estos fueron los dos grupos que mantuvieron más personas con influencia política en el entorno del poder, en el tercio final del siglo XVIII.

Grimaldi, al llegar a Madrid en tiempos de Fernando VI, había sido protegido del marqués de la Ensenada⁸⁶⁸ y con ello pasó a formar parte del grupo de golillas, de cuya gente se fue rodeando.

Por el otro lado, el conde de Aranda era la figura más importante del “partido aragonés”, nombre con el que se denomina al grupo de nobles que en aquellos momentos giraba en torno suyo, muchos de ellos como el conde procedentes de esta tierra española. Aranda, desde el Consejo de Castilla, actuaba al servicio del Rey con un carácter muy distinto al de Grimaldi, al que nunca aceptó en un puesto superior al suyo.

El aragonés fue un personaje decisivo en los acontecimientos que se sucedieron en el denominado “Motín de Esquilache”, acaecido en 1766. Su actuación en los hechos hizo que su figura saliese reforzada tras el motín. Por el contrario, el genovés ante los pasquines y versos que aparecieron en su contra y la presión que sobre él ejercieron

⁸⁶⁶ La realidad, por los documentos trabajados, es que, ya en 1763, comienza la recopilación de materiales, y que si bien no aparece el nombre de Cruz Cano como persona que construirá el mapa hasta 1764, todos los datos indican que él y Tomás López eran los individuos preparados para realizar la cartografía de los territorios españoles.

⁸⁶⁷ Renuncia presentada por escrito el 7 de noviembre de 1776. ESCUDERO, 2001, pp.356-357. Si bien José Antonio Escudero indica que debió hacer antes presentes sus deseos de retiro, el día 4 de ese mes.

⁸⁶⁸ ESCUDERO, 2001, p. 290.

Aranda y Roda, quiso dimitir⁸⁶⁹, lo mismo sucedió durante otros momentos de su mandato. El carácter de Grimaldi era distinto al del noble aragonés, el genovés era más débil y tenía menos gusto por el mando.

Los enfrentamientos entre los dos grupos escondían una tensión por parte de los nobles, encabezados por Aranda, hacia un grupo de personas que, sin nobleza de sangre y en la mayor parte de los casos sin riqueza alguna, llegaban, por el estudio y méritos propios, a los más altos cargos del estado. Cargos que los “nobles aragoneses” consideraban que les eran arrebatados⁸⁷⁰ y no solo esto, sino que estos golillas podían intentar recortar sus privilegios, como de alguna manera intentó en su momento Ensenada, con el catastro.

La presión de Aranda sobre Grimaldi se produjo durante todo el periodo en que el genovés mantuvo el cargo de Secretario de Estado, si bien el 13 de junio de 1773 fue nombrado el aragonés embajador en París, muy posiblemente por las tensiones existentes entre ambos políticos. Este acontecimiento, que en un principio parecía quitar la tensión que Aranda ejercía sobre Grimaldi, actuó en sentido contrario, por las presiones que el embajador en París realizó desde la capital francesa sobre el Secretario de Estado, ante los sucesos acaecidos durante el año 1776.

13.3 Planteamientos políticos de los distintos grupos de poder ante los problemas en América Meridional

Como ya hemos visto, el Tratado de 1750 entre Portugal y España, se había anulado al poco tiempo de acceder Carlos III al poder. El cuarto de los borbones nunca fue partidario de realizar aquel tratado. De la misma opinión que él era una parte importante de la Corte, entre los que se encontraban Zenón Somadevilla, marqués de la Ensenada, y los jesuitas, grupo este con el que el marqués mantenía muy buenas relaciones. De manera que, en el momento en que se realizaban en secreto las conversaciones previas al Tratado de 1750, Ensenada envió al menos un espía⁸⁷¹ al lugar de los

⁸⁶⁹ ESCUDERO, 2001, p. 315.

⁸⁷⁰ Detrás de la posible afrenta, existía un resquemor por parte de la alta nobleza a perder sus privilegios territoriales, en manos de un poder central más igualitario y dirigido por personas sin nobleza de sangre.

⁸⁷¹ AGS. Estado, legajo 7381, 18. Se trata de un informe sin fecha ni firma, realizado tras la muerte de Carvajal. En él se tratan temas sobre el Tratado de 1750 y los jesuitas. En lo referente al espía, dice: “*Estaba entonces en aquella corte un tal Lángara, oficial de marina enviado según parece a espiar; este tomó copia de la representación del comercio y la remitió en cifras al marqués de la Ensenada, quien la pasó a las secretarías de Indias y Marina. De aquí se supo en Madrid, y desde Madrid y Lisboa se supo en América. Inmediatamente mandaron los Padres del Paraguay dos jesuitas para oponerse...*” El oficial al que se refiere el texto era Juan de Lángara y Arizmendi, por aquel entonces capitán de navío.

acontecimientos, Lisboa, quien, tras volver a Madrid informó a este. El marqués puso en evidencia los acuerdos entre Portugal y España, y estos se conocieron. Igualmente Ensenada informó al monarca napolitano sobre el desarrollo de los asuntos concernientes al tratado, pues el riojano conocía el desafecto de Carlos por el acuerdo que se quería alcanzar con Portugal.

Está claro que Ensenada y un gran número de “golillas” eran contrarios al tratado que Fernando VI y la reina Bárbara de Braganza acordaron con el padre de ésta, Juan V de Portugal. En este grupo contrario al tratado estaban también los jesuitas.

Por otro lado, José de Carvajal, Ricardo Wall, y la alta nobleza, duque de Alba incluido, eran favorables a dicho tratado.

Muy posiblemente, una vez derogado el acuerdo de frontera con Portugal, las opiniones de los distintos grupos se mantendrían, aunque hay que advertir que, durante el periodo de tiempo en que se realizó el *Mapa de América Meridional*, las personas que dirigían las altas esferas de la administración española eran otras, y sus opiniones podían haber cambiado.

Tomando ese periodo entre 1763 y 1776 las figuras más importantes dentro de la Corte de Carlos III fueron el Secretario de Estado, Jerónimo Grimaldi, y el presidente del Consejo de Castilla entre 1766 y 1773, conde de Aranda, posteriormente embajador en París. Analicemos sus opiniones sobre América.

13.4 Grimaldi y América

El Secretario de Estado del rey de España, conocía muy bien los problemas americanos, sobre todo los relativos al asunto de los límites con Portugal en Brasil. Grimaldi había estado presente, como importante miembro activo, en las conversaciones de paz de París, llevadas a cabo en 1763, cuando todavía era embajador en esa ciudad.

La cuestión americana, sobre todo en asuntos relativos a la seguridad y administración de estos territorios, eran actuaciones fundamentales para la Monarquía Hispánica. La realización del mapa sobre el que tratamos estaba, como se ha dicho, dentro de la línea de mejora informativa y reformas iniciadas por Felipe V y continuadas por sus hijos. Que el mapa fuese encargado por el mismo Grimaldi al ascender a la Secretaría de

Estado⁸⁷², dice mucho sobre la importancia de América, en especial la parte meridional donde existían muchas complicaciones con portugueses y otras potencias europeas.

El problema del asentamiento de otras potencias en la América hispana, se larva y eclosiona con una serie de asentamientos franceses en la Malvinas. Ante las protestas de España, Luis XV acepta las tesis españolas y se llega a un acuerdo, reconociendo el territorio como español. Así, en el segundo viaje de estudio y exploración, Bouganville partió desde el puerto de Buenos Aires, acompañado del capitán de navío Félix Ruíz Puente, al que le hizo entrega del asentamiento. Al francés, a cambio, se le indemnizó con 603 000 libras toesas, por los gastos que le había producido la realización de las expediciones, así como un 5% de intereses sobre la suma. Pero los problemas en la zona se agravaron con las siguientes expediciones y asentamientos realizados por los ingleses. Como ya se ha explicado, el problema surge tras el viaje del comandante Byron en 1766, cuando se comenzó algún pequeño asentamiento, en una pequeña isla al sur de la Gran Malvina, una vez evacuados los franceses. El asunto se complicó cuando en los años 70 del siglo XVIII aumentó este núcleo urbano, construyendo casas y almacenes al abrigo de una torre de madera o block-house, llevada en piezas desde Inglaterra.

Las islas, con la modernización de los barcos⁸⁷³, pasan a tener importancia, pues se podían utilizar como base desde donde controlar los pasos de Magallanes y el Maire, y sobre todo, realizar incursiones en la zona del río de la Plata. Por el río Negro se podía llegar al Plata, y desde aquí, por el sur, acceder a la Patagonia, y por el norte al Perú. Esta idea aparece reflejada en los escritos del jesuita Thomas Falkner⁸⁷⁴.

Durante este conflicto, Grimaldi ya había chocado con Aranda, cuyas opiniones, a la hora de tomar medidas sobre el tema, diferían. Pero donde mejor se puede conocer la opinión de Grimaldi sobre los territorios americanos, y su defensa sobre todo frente a

⁸⁷² Hay que recordar, como ya se ha dicho, que el proyecto para realizar una cartografía nueva y eficaz sobre los territorios españoles, era anterior, de la época de Ensenada.

⁸⁷³ Entre 1701 y 1714 galeones españoles escoltados por buques franceses, inauguraron la ruta desde Europa al Perú por el Cabo de Hornos.

⁸⁷⁴ FALKNER, 1835. Este expone en esta obra esas posibilidades. Parece que una vez expulsados de territorios españoles, algunos miembros de la Compañía de Jesús reaccionaron, actuando de manera contraria a los intereses españoles. Si bien había quienes como veremos creían que la animadversión era anterior a la expulsión.

Portugal, es en la respuesta⁸⁷⁵ que hace al embajador portugués, Inocencio de Souza Coutinho⁸⁷⁶ a sus propuestas negociadoras.

El embajador portugués en España presentó en la Corte de Madrid el 16 de enero de 1776, una memoria en la que argumentaba una serie de derechos, para entablar de nuevo unas negociaciones sobre los límites entre las posesiones españolas y portuguesas en América Meridional. Ante el escrito del portugués, Grimaldi envió al ministro luso su respuesta contestando a todos y cada uno de los puntos, con argumentos solventes, a la hora de entablar la negociación.

En esta respuesta que se editó, Grimaldi demuestra tener pleno conocimiento de los problemas territoriales existentes en América del Sur, tanto en cuestiones históricas y geográficas, como incluso en las relativas al derecho, como son los tratados o cuestiones de posesión y propiedad.

Se referirá el ministro español a todos los tratados firmados entre los dos países, desde que apareciesen los primeros, con el comienzo de la expansión atlántica. De todos ellos, considera que el único válido en aquellos momentos era el Tratado de Tordesillas, pues al haber sido anulado el Tratado de 1750 en el año⁸⁷⁷ 1761, los territorios americanos pasaban al estado anterior al que se encontraban antes de esa fecha.

Realiza Grimaldi a lo largo del documento distintas críticas a este Tratado de 1750, todas ellas en contestación al embajador portugués, que alegaba perjuicios para su Rey tras la firma del tratado. Así, una vez reconoce el gasto que ocasionó la guerra contra los guaraníes y jesuitas⁸⁷⁸, pasa a cargar la responsabilidad del fracaso del tratado sobre las espaldas del comisario portugués, Gómez Freire de Andrade, marqués de la Bobadella.

Al decir de Grimaldi, los trabajos de las distintas Comisiones de Límites habían comenzado intentando solucionar lo que no había sido posible en Europa. Pero surgió la negativa de los frailes de la Compañía de Jesús a aceptar lo acordado. El marqués de la

⁸⁷⁵ GRIMALDI, 1776. Hay varios ejemplares en la BNE, yo he utilizado el donado por Justo Zaragoza, signatura: R/36665.

⁸⁷⁶ Los portugueses preveían ataques españoles a sus ocupaciones, ante esto y no pudiendo contar con ayuda inglesa por encontrarse estos inmersos en la guerra con sus colonias en el norte de América, prefirieron negociar antes que perder más territorios que los que una negociación les haría ceder.

⁸⁷⁷ El acto anulatorio del Tratado de 1750, también llamado Tratado de Madrid, se produjo el 12 de febrero de 1761. Ver: GRIMALDI, 1776, p. 110.

⁸⁷⁸ Junto a los muertos que se produjeron, Grimaldi acepta un gasto de 26 millones de cruzados por parte de la Corte de Lisboa.

Bobadella se habría entendido con los frailes, en un principio dejándolos obrar libremente y una vez terminada la guerra, obstaculizando la labor de evacuación de los pueblos realizada por el marqués de Valdelirios. Posteriormente, el comisario portugués no habría querido ocupar estos pueblos de misión con familias portuguesas. Y cuando ya no tenía excusas para evacuar la Colonia del Sacramento como era lo acordado, entonces, sin desocuparla, la reforzó y se ausentó a Río de Janeiro burlando al comisario español⁸⁷⁹.

Otra de las cuestiones que sigue tratando el ministro español respecto a los problemas en América Meridional, es la relativa a la Compañía de Jesús⁸⁸⁰. Consideraba que los jesuitas actuaban en los territorios de misión a favor de Portugal, aun siendo estas tierras españolas. La mayor parte de los frailes de esta Orden establecidos en el Paraguay eran extranjeros y preferían adherirse a los límites portugueses que a los españoles. Según Grimaldi así escapaban del control de los gobernadores españoles. Por otro lado, al no ser esos territorios portugueses, estos no ejercían poder alguno en ellos. La idea, según el ministro español, es que los frailes querían crear una república separada del dominio español con autonomía de gobierno propia.

Por todo esto los jesuitas, en sus mapas, situaban partes considerables del territorio español adjudicándolas al portugués, sin hacer, por tanto, esta cartografía de forma imparcial⁸⁸¹.

Intenta hacer ver en su escrito el ministro español al lusitano, que para España el único fin que tuvo la firma del Tratado de 1750, fue evitar problemas futuros, de manera que, incluso para trazar la línea divisoria, se aceptó seguir un mapa portugués que suministró el ministerio lusitano⁸⁸², sin tener en cuenta la propiedad de los territorios por donde pasaba la frontera, territorios que debían haber sido al menos permutados.

⁸⁷⁹ Los portugueses como indica Arteaga, lo que realmente querían era eliminar la frontera demográfica que representaban las misiones, y de esta manera favorecer su penetración hacia el oeste.

⁸⁸⁰ GRIMALDI, 1776, pp. 119-121, 124-125. La Compañía ya había sido expulsada de España en 1767.

⁸⁸¹ Muy posiblemente había en la corte personas que veían también otros problemas con los jesuitas, como 20 años más tarde así lo reconoce Pedro de Angelis, respecto a Thomas Falkner. Este jesuita parece ser que realizaba una labor geográfica que, una vez expulsada su Orden en 1767, pasó al ministerio inglés. FALKNER, 1835, p.3.

⁸⁸² Este mapa era el actualmente denominado "*Mapa das Cortes*". Llamado así porque fue aprobado por las cortes de Lisboa y Madrid, sirvió de guía a los comisarios demarcadores en la ejecución del tratado y no hay duda de que su trazado fue alterado a propósito en las longitudes con fines diplomáticos favorables a Portugal. CORTESÃO, 1952-1956, pp. 327-332.

Es interesante la opinión que expresa Grimaldi sobre lo que los geógrafos representan en sus mapas. Cree, al referirse a unos mapas extranjeros en los que aparece dibujado como portugués la margen septentrional del Río de la Plata, que: *“los geógrafos ponen en las distintas zonas a las potencias que las ocupan, sin atender a estipulaciones de los tratados”*⁸⁸³. Igualmente consideraba que a muchos de estos cartógrafos no se les podía tomar en consideración desde el punto de vista científico, pues se copiaban unos de otros y como ejemplo hacía referencia al geógrafo Juan Teixeira de Albornoz.

En la mayor parte de las páginas de esta contestación a Souza Coutinho, el ministro español hace alusión a la cantidad de territorios que habían sido usurpados por los portugueses a España, muchos de ellos antes de 1750, aunque la mayor cantidad de datos utilizados por Grimaldi se refieren a estas ocupaciones e incumplimientos con posterioridad a 1750. Incluso, una vez anulado este tratado, no se desocuparon por parte de Portugal aquellos territorios ilegítimamente adquiridos.

Reconocía como la expansión hacia el oeste en Brasil comenzó en los años en que Portugal formaba parte del Imperio Español, y que, una vez producida, en la mayor parte de los lugares no se devolvió el territorio, salvo abandono o uso de la fuerza por parte de España para su recuperación. Achacaba la mayor parte de estas ocupaciones ilegales, una vez independizada Portugal, a los prisioneros que eran liberados por parte de los portugueses en el interior del Brasil, que se juntaban con indias y formaban grupos que penetraban en territorio español para robar y hacer esclavos entre los indios. Cuando el número de estos delincuentes aumentó, se creó la ciudad de San Pablo. Estos grupos dedicados a la rapiña se denominaron bandeirantes o paulistas, al terminar dependiendo de la ciudad portuguesa de San Pablo. Y fueron ellos quienes generaban inseguridad, tensiones y apropiaciones indebidas en toda la zona del Paraguay.

Al referirse a los territorios sudamericanos en litigio con Portugal, Grimaldi cita con más insistencia los lugares de la zona del Paraguay, que en aquellos momentos así se denominaba en general al espacio existente al este del río Paraná. Aunque él considera que la frontera con Portugal tenía que ser la línea de Tordesillas, tomada por cualquiera de las dos islas de Cabo Verde, sí que reparaba en la existencia de unas zonas

⁸⁸³ GRIMALDI, 1776, p. 131.

prioritarias que recuperar o mantener a salvo de los portugueses. Estos territorios eran⁸⁸⁴:

- Fundamentalmente, las fronteras del gobierno de Buenos Aires⁸⁸⁵. Esta era una amplia zona que comenzaba al norte del río Grande de San Pedro, entre la villa de Viamon, el río Pardo y el río Yacui.
- Al norte de este territorio más cercano a Buenos Aires, estaría la zona de misiones ocupada siempre por misioneros españoles.
- Más al norte, la Guaira o Provincia de la Vera, que aunque en aquellos momentos desocupada por los continuos ataques bandeirantes, había sido ocupada en su momento por España.
- Prioritario era, así mismo, para Grimaldi evitar las entradas de paulistas por los cauces altos de los ríos Paraná y Paraguay, hacia Santa Cruz de la Sierra al oeste.

Siendo todos estos lugares muy importantes para Grimaldi a la hora de llegar a un acuerdo con Portugal, el punto clave de las negociaciones era la Colonia del Sacramento y el control de la zona o lo que era igual, evitar el contrabando⁸⁸⁶. Hecho este que se producía fundamentalmente desde este enclave, a través del Río de la Plata, desde donde los productos ilegales llegaban al Perú. Este no era el único punto de contrabando, pues por los cauces altos de los ríos Paraná y Paraguay también se realizaba hacia Santa Cruz de la Sierra.

Había otras zonas a las que se refería Grimaldi, en las que sin negar su españolidad, reconocía que aunque ilegítima, había una ocupación de hecho por parte de los portugueses, y estos no fueron expulsados de ellas por España. Estos espacios eran:

- El entorno de la sierra de Mato Grosso, la villa de Cuyabá y San Francisco Javier de Mato Grosso. Esta era una zona con buenos lavaderos de oro que

⁸⁸⁴ GRIMALDI, 1776, pp. 112, 116 y 118.

⁸⁸⁵ Explica el ministro español, que toda la zona este del Río de la Plata fue utilizada desde la creación de la ciudad de Buenos Aires, para criar ganado vacuno por la gran cantidad de hierba que crecía. Se había dejado ganado suelto en la zona, se reprodujo solo y los vecinos de Buenos Aires pasaban en ciertos momentos a coger este ganado, y utilizar su carne y cuero. Para ello tenían que pedir un permiso en el ayuntamiento de Buenos Aires. De igual manera pasaban los paulistas a robar este ganado.

⁸⁸⁶ Grimaldi explica al ministro portugués, todo el proceso de contrabando al abastecer a la Colonia. Ya conocido. Relatando incluso al portugués, como el contrabando estaba muy bien organizado, se sobornaba a soldados y colaboraban igualmente civiles españoles, que descargaban los productos y se encargaban de venderlos, a través de vías organizadas.

comenzó a frecuentarse por portugueses paulistas. Primero, se establecieron en Cuyabá y desde esta villa, en 1732 poblaron el otro lugar, dándole el nombre de Real de Minas, que en 1734 pasó a llamarse San Francisco Javier de Mato Grosso.

- La otra zona era la Amazonia, a lo que él denomina un espacio de más de 700 leguas. Los portugueses habían ocupado este espacio en la ribera del río Amazonas, ante lo que el ministro español no contrapone ningún dato o hecho por el que en algún momento se expulsase de estos territorios a los lusitanos. Solamente expone a Souza Coutinho, que el territorio sería español por el Tratado de Tordesillas, y que por el futuro acuerdo ya se devolvería a cada monarca el terreno que le correspondiese. Pero esta era la zona en la que Grimaldi exponía menos datos para defender la españolidad de estas tierras. Por otro lado, destacar que, por lo que respecta a esta zona amazónica, en ningún momento se dice nada de la parte norte, o margen izquierda del río Amazonas, territorio este donde limitaban España, Portugal y Francia.

Grimaldi, en este escrito de respuesta a las pretensiones del embajador portugués en Madrid, se mostraba seguro de lo que contestaba, dominaba la información que utilizaba, había trabajado los datos, tratados, leyes, documentos militares, y sabía lo que tenía que defender y pedir.

Por lo que respecta a la información geográfica, se observa que, sin ser un especialista, la conoce y utiliza correctamente. Muchos de los topónimos⁸⁸⁷ que maneja aparecen en el mapa de Cruz Cano, si bien otros no, sobre todo cuando se trata de una información minuciosa, que en el *Mapa de América Meridional* no se ha podido o querido poner. Grimaldi posiblemente se documentó no solo con el mapa de Cruz Cano, sino también con otros, entre ellos los que utilizó Cruz Cano como fuentes para realizar su mapa, y quizás otros dos más. Uno de estos sería parte de la preparación en papel, que habría realizado incompleta Cruz Cano en el primer intento de construcción del mapa, cuando copiaba una obra del marino Millau, antes de 1768. Mapa este que no se concluyó. Y el

⁸⁸⁷ GRIMALDI, 1776, pp. 81-82. Al referirse al territorio en la margen este del Río de la Plata, entre Montevideo y la Ensenada de Castillos se refiere a una serie de lugares con los nombres españoles: arroyo de Pando, el de Solís Chico, río de Solís Grande, arroyos de Maldonado Grande y Maldonado Chico, laguna de Rocha, el arroyo de Chafarote (que se llamó así por un soldado de dragones español al que pusieron ese apodo) y los cerros de D. Carlos Narváez y Navarro. Entre otros muchos ejemplos, esto muestra el dominio de los datos por parte de Grimaldi.

otro pudo ser el “*Mapa marítimo del Río de la Plata*”, que realizó Cruz Cano para el bailío Manuel Antonio Flores Maldonado.

Conjuntamente con toda la cartografía, Grimaldi conocía la información que, de primera mano, le mandaban desde Buenos Aires los oficiales del ejército. Datos estos más novedosos sobre lo que se producía en América Meridional.

Analizando las opiniones de este ministro sobre América, no podemos olvidar que el genovés en aquellos momentos trabajaba “para su amo”, como él mismo gustaba calificar. Por tanto tenía que seguir las ideas del Rey. Pero las preguntas que nos hacemos son si Carlos III tenía las ideas claras respecto al problema fronterizo en Brasil, si Grimaldi influía en él, como pudieron haber influido otros⁸⁸⁸ en tiempos anteriores, o si otros grupos de la Corte en esos mismos momentos influían más en el monarca que el genovés.

Posiblemente nos aporten algo de luz a este respecto, las órdenes⁸⁸⁹ que mando Grimaldi para que se formase una junta que asesorase a Carlos III, para la preparación de las conversaciones previas al Tratado de 1777. En estas órdenes, firmadas por Grimaldi el 3 de junio de 1776, cerca de la página final, se explica que dos miembros de la junta tenían que informar al detalle, según se fuesen analizando cada uno de los asuntos, para que el Rey, en vista de dichos asuntos, tomase la debida⁸⁹⁰ decisión.

En otra carta, en este caso dirigida también por Grimaldi desde Aranjuez⁸⁹¹ al conde de Aranda, el día 20 de junio de 1776, refiriéndose al uso del mapa de Cruz Cano para señalar en él los territorios de las distintas potencias americanas, entre los párrafos sexto y séptimo dice: “...indicando los países que acaso quiera el Rey ceder movido de su anhelo de ver finalmente arreglado un ajuste que evite disensiones...”

La persona que tomaría finalmente la decisión sobre si había que ceder ciertos lugares o permutar otros, sería el monarca pero influido por los asesores. Aunque muy posiblemente las opiniones de Carlos III y de Grimaldi, en aquellos momentos del año 1776, fuesen muy parecidas.

⁸⁸⁸ Recuérdese que Ensenada informo a Carlos siendo Rey de Nápoles sobre el Tratado de 1750.

⁸⁸⁹ AGS, Estado, leg. 7412, 33.

⁸⁹⁰ Las palabras textuales son: “...luego hacer uso de sus informes según lo que en vista de ellos resuelva S.M.”

⁸⁹¹ AGS, Estado, leg. 7412, 23.

13.5 El conde de Aranda y su opinión sobre América. El memorial de 1783

Hemos visto como Aranda, a partir de los sucesos acaecidos en el año 1766, pasó a ser uno de los personajes más importantes e influyentes de la Corte de Madrid. La importancia del personaje parece que decaería en 1773, al ser nombrado embajador en París, pero en realidad este nuevo cargo si bien apartaba al conde de las intrigas palaciegas de la capital de España, por otro lado situaba al aragonés en el principal de los ambientes cortesanos de aquel siglo. El ambiente de la capital francesa no solo era importante a nivel social, sino sobre todo en cuanto a que la ciudad del Sena era el eje fundamental de la política internacional. Desde París, la influencia del conde aumentaría, se relacionó con importantes personajes, no solo franceses, y pasaría a ser la pieza clave en los tratos españoles en París, manteniéndose al tanto de lo que sucedía en Madrid por medio de sus amigos en la capital.

Esta significación del embajador Aranda se remarcó en dos momentos fundamentales: uno de ellos fue en las conversaciones previas al Tratado⁸⁹² de 1777 realizadas en París, y el otro la firma del Tratado de Paz de 1783, también denominada Paz de París. En este tratado, como punto fundamental se reconocía la independencia de los Estados Unidos, sobre todo por parte de su antigua metrópoli, Inglaterra⁸⁹³.

Vemos que el conde tuvo una larga experiencia en cuestiones internacionales relacionadas con América. Pero hay que preguntarse ¿cuál era su opinión sobre los asuntos relativos a la América Meridional?

Para comenzar con esta cuestión tenemos que remitirnos al documento conocido tradicionalmente como “*Memorial del conde de Aranda*”, cuyo título completo es: “*Dictamen reservado que el Excelentísimo Señor Conde de Aranda dio al Rey Carlos, sobre la independencia de las colonias inglesas después de haber hecho el tratado de paz ajustado en París en el año 1783*”.⁸⁹⁴ En este documento, teóricamente presentado por Aranda a Carlos III, una vez firmada la Paz de París, y transcurridos seis años tras la firma del Tratado de San Ildefonso, el conde exponía al Rey de España una serie de opiniones referentes a América.

⁸⁹² El Tratado se firmó el 1 de octubre de 1777, en San Ildefonso, pero las conversaciones previas se desarrollaron en París durante el año 1776, y el representante español fue Aranda.

⁸⁹³ Los británicos en este tratado firmaron acuerdos igualmente con España, Francia y Países Bajos.

⁸⁹⁴ LUCENA, 2003. El memorial que utiliza Lecena está tomado de: AGI, Estado, 91, N° 55(a).

En el “*Dictamen reservado...*” parece como si, a partir de la firma de París que reconocía la independencia a los Estados Unidos, Aranda se diese cuenta del grave problema que España tenía en América para mantener íntegros bajo su soberanía todos aquellos territorios. Analizando el texto, parece que Aranda intuía el mayor problema en América procedente de los Estados Unidos, cuyas ideas, extensión y forma de actuar terminarían influyendo en Hispanoamérica, para que esta se independizase.

Ante la posible ruptura de la unidad hispana, Aranda proponía adelantarse al hecho de la posible independencia, aconsejando al Rey que se desprendiese de los territorios hispanoamericanos, quedándose únicamente con las islas de Cuba y Puerto Rico en la parte septentrional, y las islas que más conviniesen en la parte meridional. El resto de los territorios se dividirían en tres partes: Nueva España, Perú y Tierra Firme. Cada una de ellas se entregaría a un infante de España, para que ejerciesen de monarcas en esos territorios. Estos monarcas y sus sucesores reconocerían al Rey de España y a sus sucesores por suprema cabeza de familia⁸⁹⁵.

Aranda sugería que, junto con este reconocimiento político, los tres nuevos reinos tuvieran que pagar al monarca español unas cantidades de dinero, a razón de las capacidades productivas de cada uno de los tres territorios en aquel momento. Sería una especie de “alquiler” por la cesión de los territorios. No se estipula la cantidad de dinero que cada parte aportaría, solo el tipo producto, de manera que Nueva España tendría que pagar “*una contribución de los marcos de la plata en pasta o barras para acuñarlo en moneda en las casas de Madrid y Sevilla*”. El reino de Perú haría lo mismo, pero en este caso con el oro de sus dominios, y el de Tierra Firme enviaría su contribución anual en efectos coloniales “*especialmente tabaco para surtir los estancos reales de los reinos*”.

Para mantener los reinos bajo monarcas españoles el memorial expone que los soberanos de estas hipotéticas nuevas monarquías y sus hijos deberían casar “*con infantas de España o de su familia y la de aquí con príncipes o infantes de allá*”, para que de esta manera se produjese una unión entre las cuatro coronas.

Por último, se tocaba el asunto del comercio, del que se consideraba había de ser único entre las cuatro monarquías, se deja intuir en el texto una especie de mercado común español. Para su defensa existiría siempre una alianza ofensiva y defensiva, entre las

⁸⁹⁵ LUCENA; 2003, p. 81.

tres partes americanas y la europea, pero incluyendo en la alianza a Francia. En el caso que no pudiese España surtir a aquellos territorios de ciertos productos, la persona que realizó el memorial consideraba que tendría que ser Francia, nuestra aliada en aquellos momentos, quien realizase esta labor, excluyendo de este comercio a Inglaterra.

Este proyecto, como se expone al final del memorial, traería una serie de ventajas para España, tales como unas mayores ganancias, al evitar los gastos que conllevaba el mantenimiento de los territorios americanos, y controlar la importante emigración que existía hacia América, que despoblaba muchos lugares en España. Por la alianza con estas nuevas monarquías, la defensa de América mejoraría, pues al entrar Francia, la fuerza de las cinco monarquías juntas disuadiría a cualquier potencia europea de intervenir en nuestros asuntos. Sería un golpe para el orgullo inglés y para una posible expansión comercial o de otro tipo de los nuevos Estados Unidos.

13.6 La negación del memorial

Hay una serie de autores que han negado la autoría del “*Memorial del conde de Aranda*” al noble aragonés, o al menos dudan de su elaboración. El último de estos investigadores ha sido José Antonio Escudero⁸⁹⁶. Este jurista realiza un concienzudo estudio de las distintas versiones que hay sobre este memorial, y los autores que desde el siglo XIX se refieren a él como realizado por Aranda. Igualmente analiza aquellos otros historiadores que tuvieron dudas⁸⁹⁷ o negaron la autoría al conde de Aranda.

Comienza Escudero observando que el documento no está firmado por el que se dice fue su autor. Los memoriales más antiguos son todos ellos copias, situadas las más antiguas en el entorno del año 1825. El estilo literario del documento es distinto a otros escritos originales firmados por Aranda, donde abunda un lenguaje familiar lleno de comparaciones y retruécanos. De igual manera, pone en duda la realización del documento el año en que aparece firmado, pues Aranda realizó una visita a España

⁸⁹⁶ ESCUDERO, 2014.

⁸⁹⁷ Algunos de estos historiadores que analiza Escudero son: Ferrer del Río, Lafuente, Baumgarten, Konetzke, Whitaker. Algunos de los que afirmaron su autoría fueron Danvila, Gómez de Arteche y Rousseau.

desde París a finales del mes de diciembre de 1783, pero muy posiblemente, por las circunstancias personales⁸⁹⁸ del presunto autor, éste no pudiese realizar el “*Memorial*”.

Tras haber analizado todas las dudas y, sobre todo, la procedencia de los ejemplares más antiguos y obras donde por primera vez se refiere a este presunto escrito de Aranda, Escudero llega a la conclusión que el “*Memorial*” pudo ser realizado por otras personas.

En el entorno de los exiliados en París con posterioridad al derrocamiento de Napoleón y por tanto de su hermano el Rey José I, aparecería un grupo de españoles que, con ánimo de querer ser perdonados por Fernando VII y volver a España, realizarían una serie de escritos contrarios sobre todo al antiguo hombre fuerte de Carlos IV, Manuel Godoy. En este entorno parisino muy politizado⁸⁹⁹ el clérigo exiliado Andrés Muriel, traduciendo la obra de William Coxe⁹⁰⁰, habría recibido un texto del duque de San Fernando, que frecuentaba estos círculos parisinos, que a su vez decía le habría entregado Martín Fernández de Navarrete. Muriel lo habría considerado como auténtico y por tanto editado.

13.7 La opinión de un sector de la Corte sobre América

Suponiendo que el “*Memorial*” atribuido al conde de Aranda, no fuese auténtico de su puño y letra e incluso no expusiese opiniones del noble aragonés, sí que podía estar manifestando ideas que en algunos casos ya se hubiesen formulado por políticos, funcionarios o cortesanos en los ambientes de poder en Madrid, e incluso se defendiesen en pequeñas camarillas.

Ya en el siglo XVI opiniones parecidas a las expresadas en el texto adjudicado a Aranda, se encuentran en el libro del franciscano fray Toribio de Benavente⁹⁰¹, “*Historia de los indios de Nueva España*”. En esta obra, escrita a mediados del siglo XVI, aparecen dos ideas principales. La primera que aquellas tierras eran tan inmensas que no podrían ser gobernadas desde España, y la siguiente que, para que pudiese darse

⁸⁹⁸ Escudero considera que Aranda realizó un viaje muy largo desde París, en el cual se sintió enfermo. Una vez llegó a su casa, se encontró con que su esposa había fallecido, tuvo que asumir el duelo y el funeral, y entrevistarse posteriormente con el rey, al que entregaría el “*Memorial*” que se tendría que haber escrito durante esos días finales de diciembre de 1783, en Madrid.

⁸⁹⁹ ESCUDERO, 2014, pp. 207-219.

⁹⁰⁰ COXE, 1846-1847.

⁹⁰¹ ESCUDERO, 2014, p. 51.

un buen gobierno, sería necesario situar en aquellos lugares un príncipe, que defendiese aquellas zonas de tiranos y rebeldes que quisiesen usurparlas.

Toribio de Benavente, también llamado por los indios Motolinía, se adelantaba en parte siglo y medio a lo expuesto en el escrito atribuido a Aranda⁹⁰².

En el siglo XVIII se producen otros escritos en los que se da cuenta de posibles problemas que se podrían dar en América. Escudero analiza algunos de ellos, como el proyecto presentado por el militar francés Vauban a Felipe V, del que da noticias el venezolano Carlos A. Villanueva⁹⁰³. Otro caso curioso, por lo cercano a la ilustración francesa, sería el del Abate Raynal⁹⁰⁴, que fue uno de los últimos colaboradores de la Enciclopedia. Jules Mancini analizó la obra de este clérigo y consideró que habría escrito su obra sobre documentos proporcionados por Aranda, en los que se pintaba un cuadro desastroso de la América española.

Uno de los últimos trabajos que analiza Escudero sobre esta cuestión, y que se encuentra dentro de la política reformista de la administración de Carlos III, es el dictamen⁹⁰⁵ presentado por los fiscales del Consejo de Castilla, Pedro Rodríguez Campomanes y José Moñino, en cierto consejo extraordinario que tuvo lugar bajo la presidencia del propio Aranda el 5 de marzo de 1768. Entre las ideas importantes que en él se tratan, se declaran los inconvenientes de un gobierno lejano, y los fiscales planteaban una serie de soluciones que intentasen unir intereses entre los españoles de indias y los de la península. Proponían, para ello, que se atrajese a los americanos a estudiar a la España peninsular, dándoles un número determinado de plazas en la tropa y constituyendo un regimiento con naturales de ultramar. Y que se produjese un intercambio de cargos, americanos en la península y españoles en América. Se indicaba, igualmente, que sería bueno que se eligiese un diputado por cada uno de los tres virreinos y otro por Filipinas, que viniesen a Madrid y se juntasen en la Corte con los

⁹⁰² José Antonio Escudero se refiere también a Víctor Andrés Belaunde, quien, en un estudio sobre Bolívar, al que luego hizo referencia Madariaga, opinaba que Aranda habría tomado ideas de un supuesto proyecto reformista de Carvajal. El ministro de Fernando VI habría expuesto estas ideas sobre América en su testamento. Pero éstas no aparecen en dicho texto.

⁹⁰³ ESCUDERO, 2014, p.52.

⁹⁰⁴ Escribió la obra: "*Histoire philosophique et politique des établissements et du commerce des européens dans les deux Indes*". De esta se hizo eco Jules Mancini. Pero estudiado por Escudero se ha demostrado que sufrió una manipulación al ser traducida por el duque de Almodobar entre 1784 y 1790.

⁹⁰⁵ ESCUDERO, 2014, p. 53. El autor sigue los trabajos de Richard Konetzge y posteriormente Luis Navarro,

de Castilla, Aragón y Cataluña. En resumen, en opinión de Escudero, se trataba de tomar una serie de medidas⁹⁰⁶ para prevenir “*el espíritu de independencia*”.

Relacionado con la independencia de los Estados Unidos, el 20 de noviembre de 1778 se presentó por Marcos Marrero Valenzuela al ministro de Indias un memorial⁹⁰⁷ sobre la rebelión de las colonias inglesas en América. En éste escrito se hacía referencia, no solo al problema que tenía la independencia de las colonias americanas para Inglaterra, sino, sobre todo, el daño que podían generar al resto de los países europeos, pues estas colonias inglesas libres generarían grandes problemas, especialmente comerciales a toda Europa.

13.8 La representación del intendente de Venezuela José de Ábalos

Analizamos de manera independiente este documento cuyo título completo es “*Representación*⁹⁰⁸ *del intendente de Venezuela, José de Ábalos, dirigida a Carlos III, en la que pronostica la independencia de América y Filipinas (1781)*”, por considerar que en orden a la fecha de presentación, y los temas que trata es muy parecido al atribuido al conde de Aranda. Y expone una opinión que, aunque expresada por este intendente, bien pudiera ser idea defendida por un sector de cortesanos españoles.

El documento fue presentado por José de Ábalos⁹⁰⁹ el 24 de septiembre de 1781, siendo intendente de la Real Hacienda de la Gobernación y Capitanía General de Venezuela, al que por entonces era ministro de Indias, José Gálvez.

Ábalos tenía una larga experiencia en cuestiones, sobre todo hacendísticas, relacionadas con América. Había estado destinado en Cuba como oficial mayor de contaduría. En 1769 fue nombrado contador mayor de la provincia de Venezuela, donde intentó hacer frente a los defectos y vicios existentes en los negocios públicos de aquella zona. En 1774 retornó a España, para volver de nuevo a Venezuela en 1776, para hacerse cargo de la nueva intendencia de ejército y real hacienda de Venezuela, con honores de mariscal de campo. Fue hombre de carácter duro y poco transigente, pero recto

⁹⁰⁶ Algunas de estas propuestas se realizaron con resultado irregular, a partir de una real orden dada por Carlos III el 21 de febrero de 1776.

⁹⁰⁷ AGH. Indiferente General, leg. 1566, núm. 1. Analizado por: ESCUDERO, 2014, pp. 54-55.

⁹⁰⁸ Sigo la transcripción realizada por LUCENA, 2003, pp. 54-73. Tomada de: AGI, Caracas, 477

⁹⁰⁹ Hombre preocupado por las cuestiones relativas a América, entre ellas la seguridad de esta región, había escrito un año antes, en 1780 un “*Plan para la defensa de América Occidental*”. ESCUDERO, 2014, p. 55.

funcionario. Todo ello le acarreó enfrentamientos con funcionarios, con la Compañía Guipuzcoana e incluso con la iglesia. La peligrosa rebelión de los comuneros venezolanos, acaecida en Mérida en julio de 1781, influirá en el a la hora de exponer algunas de las ideas que aparecen en la representación realizada ese mismo año. En 1783 volverá a la península, donde fue nombrado intendente de los cuatro reinos de Andalucía y asistente de Sevilla⁹¹⁰.

El escrito de Ábalos se puede dividir en varias partes. Comienza haciendo un análisis histórico, indicando como toda una serie de grandes imperios, desde la antigüedad han terminado desapareciendo, incluyendo el romano. Se fija en la importancia que tiene la religión a la hora de unir pueblos, y como, si faltan los ministros necesarios para expandirla, o están mal preparados y se relajan, la crisis aumenta y surge el peligro de ruptura⁹¹¹.

Pasa luego a referirse a la corrupción y mal gobierno, en general, de las personas que habían sido mandadas a las tierras americanas para administrarlas. Esto no gustaba a los habitantes de estas zonas y favorecía los desórdenes, creando una aversión hacia los españoles.

En relación con estas rebeliones fruto de la mala administración, se refería Ábalos a la acaecida en Perú por parte de Túpac Amaru, la cual, según el intendente, fue de grandes dimensiones y pudo haber triunfado sino hubiese sido por que algunos de los capitanes por codicia, entregaron al líder. Igualmente anota, respecto a esta revuelta, que de haber sido liderada por un jefe blanco habría triunfado. Trata también del levantamiento acaecido en Santa Fe durante el tiempo que permaneció él en Venezuela, motivado por causas parecidas al anterior y que propicio un ambiente de desafección a España y una idea de independencia. Deja entrever como los sublevados venezolanos querían tomar un puerto para, desde éste, tener apoyo exterior.

Analizados estos casos de revueltas en territorio español que terminaron controladas por el ejército, pasa a plantearse el caso que en un futuro, revueltas parecidas pudiesen triunfar, y dar lugar a una guerra como la acaecida en aquellos momentos en las

⁹¹⁰ LUCENA, 2003, pp. 25-26.

⁹¹¹ *Ibíd.*, p. 59. Estas ideas generales las asociaba Ábalos a América.

colonias inglesas de América Septentrional⁹¹². Un conflicto largo de ese tipo sería, en opinión de Ábalos, muy perjudicial para España, no solo por los gastos monetarios, sino por la cantidad de hombres que, de la ya de por sí poco poblada península, se habrían de tomar para el ejército que luchase en América.

Para evitar todo esto en un futuro, y pensando que era mejor conservar aquellos territorios que se pudiesen mantener, sin realizar para ello unos esfuerzos que sobrepasen los beneficios que aquellos pudiesen deparar, Ábalos proponía al Rey que se desprendiese de las provincias comprendidas en aquellos momentos, en los distritos a los que se extendían las audiencias de Lima, Quito, Chile y La Plata⁹¹³, como también de las islas Filipinas. En estos territorios se crearían unas monarquías regidas por príncipes de sangre española. Con estos reinos se realizarían tratados de paz y comercio, que excluyesen, al menos en parte, a otras potencias europeas⁹¹⁴.

Por último consideraba Ábalos que incluso los herederos del Rey de España que reinasen en estas zonas de América y Filipinas, podrían continuar la labor conquistadora y evangelizadora por tierras aún por descubrir en África, Asia y la parte austral⁹¹⁵.

Se puede observar que entre las dos representaciones, la de Ábalos y Aranda hay un gran parecido, sobre todo en la solución que se proponía, ante una futura independencia, o posible conflicto en Hispanoamérica.

Posiblemente la de Aranda conozca o tome ideas de la primera, la de Ábalos, si bien parece que la segunda expone con mayor claridad las posibles soluciones, quizás por haber tenido más tiempo para madurarlas y no ser original. Ábalos, por otro lado, no se refiere a América Septentrional, no dice nada sobre un reino en Nueva España, pero en la atribuida a Aranda sí. Respecto a Estados Unidos, Ábalos solo se refiere a Inglaterra como potencia que no había sabido mantener sus colonias, mientras que en la representación atribuida a Aranda, los Estados Unidos ya emancipados son considerados como una posible potencia que nos podía causar problemas en América.

Posiblemente el escrito de Ábalos entregado a Gálvez para el rey, pudo ser conocido por Aranda o la persona que escribiese la representación a él atribuida⁹¹⁶.

⁹¹² LUCENA, 2003, p. 64.

⁹¹³ *Ibidem.* p. 67.

⁹¹⁴ *Ibidem.* p. 68.

⁹¹⁵ *Ibidem.* p. 70.

Influido Aranda por Ávalos o incluso si la representación atribuida a Aranda no fuese auténtica, lo que sí parece claro es que existía una idea en la entre los cortesanos del siglo XVIII, sobre una posible creación de monarquías independientes en América, o al menos la idea de defender bien, por parte de la metrópoli, aquellos territorios que tuviésemos capacidad para poder defender y administrar bien, y ceder el resto. Esta corriente de opinión se habría creado con el tiempo y pudo volver a tomar importancia en el siglo XVIII, por la serie de reformas que en esos momentos se producían, entre ellas las referidas a la administración de los territorios americanos.

Junto con todos estos escritos que pudieron haber influido en Aranda y en otros individuos, tenemos una serie de documentos, firmados por el aragonés, por los que conocemos la verdadera opinión que este político tenía, sobre las cuestiones territoriales americanas.

13.9 La verdadera opinión de Aranda sobre América

Al analizar el denominado “*Memorial de Aranda*” observamos, sobre todo fijándonos en los trabajos del jurista José Antonio Escudero, que es muy posible que dicho memorial no fuese auténtico, sino creado en el siglo XIX, y distribuido por españoles exiliados en París.

Para justificar esta opinión, entre los muchos análisis que realiza, uno de ellos se refiere a la opinión que el conde de Aranda tenía sobre los problemas americanos con anterioridad a 1783, fecha en la que se dice habría escrito el conde el supuesto memorial.

Analiza así una serie de cartas⁹¹⁷, una de Aranda a Grimaldi de 24 de junio de 1775, en la que el conde se refiere a la importancia de Cuba, Santo Domingo y Puerto Rico como las zonas más fáciles de mantener en América, y que aún perdidas las demás, pero mantenidas estas islas en buen estado, serían suficientes para proporcionar un buen comercio. En otra carta enviada por el conde siete años más tarde, el 4 de octubre de

⁹¹⁶ No se conoce con certeza el destino de la “*Representación de Ábalos*” como ha estudiado José Antonio Escudero. ESCUDERO, 2014, pp. 57-58. En estas páginas el jurista, analiza la opinión de varios historiadores. Demetrio Ramos suponía que debió ser conocida por el equipo gobernante, aunque no se le prestara atención. Guillermo Morón cree que fue conocida por los ministros más importantes y que Aranda se refiere veladamente a ella. Finalmente, el propio Escudero duda que la “*Representación de Ábalos*” pudiese ser presentada a Carlos III.

⁹¹⁷ ESCUDERO; 2014, p. 87.

1782, en este caso a Floridablanca, vuelve a repetir las mismas ideas, pero aquí solo referido a Cuba y Puerto Rico. Estas cuestiones comerciales y los posibles problemas con los Estados Unidos por los territorios americanos, se vuelven a tratar en un “*Extracto de ideas y reflexiones sugeridas a la Corte de España por el conde de Aranda...*” escrito analizado por Escudero, que se encuentra en el AHN⁹¹⁸.

El problema sobre la creación de un estado independiente en América, algo parecido a lo que serían los posteriores Estados Unidos, ya se lo planteaba Aranda a Grimaldi el 24 de julio de 1775, refiriéndose⁹¹⁹ a una persona que, teniendo buenos correspondientes en Londres, le habría informado sobre los problemas que Inglaterra tenía con sus colonias, ante lo cual, el embajador en París presumía problemas potenciales para España en América.

Aranda incluso tenía una idea para controlar el potencial poder de los Estados Unidos expuesta a Grimaldi en carta de 10 de octubre de 1776. En ella, el conde planteaba la idea de constituir una república francesa en la parte de Canadá, para que, ante la posible creación de un estado independiente por parte de las colonias inglesas, en aquellos momentos en guerra, otro estado galo-americano, sirviese para contener, de alguna manera, al otro.

El problema de la posible expansión de lo que posteriormente fueron los Estados Unidos, en gran medida lo intuía Aranda por el fuerte crecimiento demográfico que tenían aquellos territorios, agravado con la gran cantidad de emigración, sobre todo europea, que se preveía hacia aquella zona. Todo ello tendría como resultado una fuerte expansión de tipo europeo, que ocuparía Florida y Luisiana, y de alguna manera, seguiría hacia el sur.

Estos testimonios de Aranda sobre los problemas de los territorios españoles en América, se repetirán tanto en cartas a Grimaldi, como a Floridablanca⁹²⁰, siendo el conde embajador de España en París. Pero el documento escrito por Aranda donde las

⁹¹⁸ AHN, Estado, leg. 4414.

⁹¹⁹ ESCUDERO, 2014, p. 90. Toma la información de: AGS, Estado, leg. 4599, núm.505.

⁹²⁰ *Ibidem*, p. 92.

opiniones del aragonés sobre la cuestión americana aparecen más claras, es una carta⁹²¹ de éste al Secretario de Estado Floridablanca, fechada en París el 12 de marzo de 1786.

Comienza la carta mostrando su pesar por nuestra Marina, que considera es floja y dispone de un número muy elevado de oficiales, en comparación con la francesa.

Posteriormente y respondiendo al Secretario de Estado sobre un tema del cual no quería que volviese a tratar el embajador, Aranda vuelve⁹²² a exponer a Floridablanca sus opiniones sobre la América española.

En estas opiniones Aranda entendía que muchas personas de América nos aborreciesen, pues al igual que pensaba Ábalos, consideraba que numerosas personas de las que marchaban a América desde aquí, se habían comportado como auténticas “*sanguijuelas*”. Ante lo cual, no veía otra forma de retardar posibles revueltas de la población americana, que tratar mejor a los de América y a los que llegaban desde aquellos lugares a la Península Ibérica. Consideraba que las personas que iban a aquellas tierras tenían que ser personas de bien, mejor escogidos, que trabajasen en la administración y que se dedicasen al bien público.

Pasa luego a tratar el tema más importante de la carta. Este era que, a su parecer, no se podían sostener todos los territorios españoles en América, ni por su extensión ni por la indisposición de algunas partes como Perú y Chile, muy alejados de las fuerzas españolas. Tampoco se podía defender todo aquello de la posible agresión de fuerzas europeas que quisiesen arrebatarlos algún territorio.

Reflexiona Aranda que la nación con la que más nos convendría tratar⁹²³ sobre las cuestiones americanas exceptuando las islas, era Portugal. Una vez expuesta esta opinión pasa a plantear a Floridablanca su idea sobre la posible solución a la cuestión americana.

Pensaba Aranda que sería bueno unir Perú al Brasil, tomando como límite el río Amazonas desde su desembocadura, siguiendo el cauce río arriba hasta Paíta, incluso la línea podría llegar a Guayaquil. Parece querer decir Aranda que este territorio se

⁹²¹ ESCUDERO, 2014, pp. 247-250. Tomado de: AGS, Estado, leg. 4615, núm. 174.

⁹²² Aranda dice a Floridablanca “*ya sabe vuestra excelencia como pienso sobre nuestra América*”.

⁹²³ Parece que Aranda se quiere referir a asuntos territoriales en la parte sur del continente americano.

entregaría a Portugal⁹²⁴. Establecería un reino en Buenos Aires, añadiendo a esta zona Chile. Pero incluso Aranda consideraba que si esto enojase a Portugal, también se cedería Chile a los lusitanos.

El reino de Buenos Aires, sigue explicando, no sería para España, pues al quedar cortado por Brasil y Perú, no serviría de gran cosa. El reino que se generase con las zonas de Buenos Aires y Chile, sería independiente y destinado a un príncipe español. Este reino serviría para evitar la expansión del nuevo ente formado por la unión de Brasil y Perú.

Para España quedaría en América la extensión desde Quito hacia el norte, incluidas las islas del Golfo de México. Sobre estas islas, remarcaba Aranda, que bien administradas y desarrolladas, podrían generar tales beneficios que se pudiesen dar por bien perdidos los territorios cedidos a Portugal.

Muy posiblemente Aranda se plantease la política del mal menor, esto es, ceder lo necesario al enemigo menor, o al que podría ser tu amigo, en este caso Portugal⁹²⁵.

Una vez expuesta la idea, el mismo Aranda se planteaba todos los interrogantes que su propuesta podría acarrear, sobre todo en relación con otras potencias europeas, sin especificar el nombre de ningún país en concreto. Vuelve a tratar la cesión a Portugal, considerando que sería una buena propuesta a pesar de lo que se cedía y que de ser él portugués aceptaría⁹²⁶.

Hay en Aranda, muy posiblemente, una evolución de sus opiniones, o al menos estas se fueron serenando. Así, en 1770 con la crisis de las Malvinas, quería una intervención contra Inglaterra, que le costó un enfrentamiento con Grimaldi, y posiblemente ahí comenzase a fraguarse su posterior salida de Madrid rumbo a París. Pero si nos fijamos detenidamente en la carta a Floridablanca de 1786, la zona de América Meridional que se entregaría como reino a un infante español era el territorio entre Buenos Aires y el Estrecho de Magallanes, incluido quizás Chile. Esta zona era la que más peligro podía tener, de asentarse los ingleses en las Malvinas, por lo que ese asentamiento británico

⁹²⁴ La expresión que usa Aranda en la carta es: “*Yo soñaría el adquirir Portugal con el Perú...*”

⁹²⁵ Algo parecido opina Escudero, también sobre su actuación y pensamiento en el Tratado de 1783, respecto a Estados Unidos. ESCUDERO, 2014, pp. 87-105.

⁹²⁶ Los siguientes párrafos de la carta los dedica Aranda a cuestiones, relativas a ciertas personas que podrían servir a ciertos intereses de la administración, por lo que recomendaba dichos individuos a Floridablanca.

no se podía permitir, y la mejor forma de evitarlo para Aranda sería en aquel momento la guerra. Con esto no quiero decir que el conde tuviese ya madurada la idea que expone a Floridablanca en 1786, pero posiblemente algo parecido a aquel pensamiento sí que rondase por su cabeza.

Esta carta de Aranda nos expone con claridad una opinión que estaba muy relacionada con una de las tendencias políticas existentes en la administración española, que influyeron en la interpretación del *Mapa de América Meridional*, durante los trabajos previos a las conversaciones del Tratado de 1777.

13.10 La influencia de las dos corrientes políticas en la construcción e interpretación del mapa de Cruz Cano

Por lo analizado hasta ahora, podemos ver que en el periodo de tiempo que transcurre entre la construcción del mapa que aquí tratamos, y su uso posterior en cuestiones relacionadas con la política americana, existían en la Corte de Madrid, al menos dos visiones respecto a cómo tenía que ser nuestra actuación en aquellos territorios americanos. Por un lado, la defendida por el Secretario de Estado, marqués de Grimaldi que sería la de volver en los acuerdos con Portugal a la línea del Tratado de Tordesillas⁹²⁷. Y la postura del que fuera presidente del Consejo de Castilla, posteriormente embajador en París, y principal diplomático español durante las conversaciones previas al Tratado de 1777, conde de Aranda, que sería como hemos visto ceder lo necesario, para poder defender y rentabilizar bien el resto.

Para comenzar, hay que plantearse la posibilidad que el cambio de mapa que se produce durante los primeros años de la construcción de la obra no tenga alguna relación con estas corrientes cortesanas. Una vez analizados los documentos que utilizo en este trabajo, yo creo que no. Cruz Cano convenció a Grimaldi para realizar un mapa nuevo y más completo porque esa había sido la obra para la que le habían estado preparando, desde le enviasen a París. Por otro lado, Cruz Cano quería realizar una obra digna de una España grande, la mejor obra que se pudiese producir sobre América. Esto daría prestigio a la nación, a su Rey, al político que la encargó y, claro está, al autor de la obra.

⁹²⁷ Cualquiera de las dos posibles líneas era válida. Y si se tenía que realizar alguna cesión, siempre a cambio de algo de igual valor.

Pero siempre cabe pensar que, de alguna manera, Cruz Cano fuese convencido por Aranda o algún noble cercano a su “partido”, para realizar en la obra aquello que interesaba a esa corriente política.

Como ya se ha visto, el día 8 de diciembre de 1767, Cruz Cano envía una carta⁹²⁸ a Grimaldi para intentar convencerle sobre la realización de otro tipo de mapa, y la necesidad de que otra persona realice la letra. Se queja de la imposibilidad de poder acceder a los mapas de los “Regulares”. Recordemos que por aquellas fechas los que Cruz Cano denomina Regulares, o lo que es lo mismo los miembros de la Compañía de Jesús, habían sido expulsados de España y sus pertenencias incautadas por el estado. Por lo que conocemos respecto a las opiniones de Grimaldi sobre la cartografía y la cuestión americana, posiblemente el Secretario de Estado no quisiese que Cruz Cano situase algo que aparecía en los mapas de aquellos frailes en el mapa que construía.

Transcurridos nueve meses, el 18 de julio de 1768, se proyecta el presupuesto⁹²⁹ del nuevo mapa y es entregado a Grimaldi, que lo aprueba el mismo día⁹³⁰, por lo que se paga al autor el primer plazo de la parte acordada. Fue mucho el tiempo que Grimaldi utilizó para pensar sobre la realización de un nuevo mapa y el abandono del trabajo realizado hasta entonces en el otro mapa anterior, que no era mucho.

En la carta⁹³¹ que envía de nuevo Cruz Cano al secretario de Grimaldi, Bernardo Iriarte, el 3 de julio de 1769, volvía a pedir una serie de planos, que no le cedían, pero por la intervención del conde de Aranda y Pedro Campomanes, le fueron entregados. En el último párrafo de la carta, el cartógrafo, informaba a Iriarte en palabras textuales: *“Procure V. acordarlo, pues se dispone a favorecerme con la recomendación de su nombre, bajo el cual podrá desempeñar sus asuntos este reconocido y obligado servidor.”* Esta carta es importante, pues en ella se expone un conocimiento y de alguna manera trato, más aún, favor, que se presta a Cruz Cano por parte del segundo personaje más importante en aquellos momentos en la administración borbónica, el conde de Aranda y de su protegido por aquel entonces Campomanes⁹³². Tenemos que recordar qué ese mismo año de 1769 realiza Cruz Cano el *“Mapa del Estrecho de Magallanes”*

⁹²⁸ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N° 12.

⁹²⁹ Ibídem, DOC. N° 13.

⁹³⁰ Ibídem, DOC. N° 14.

⁹³¹ Ibídem, DOC. N° 15.

⁹³² Campomanes terminó teniendo sus fricciones con Aranda, por la intromisión de éste en los asuntos del fiscal del Consejo de Castilla.

para Casimiro Gómez Ortega, y esta obra se la dedica el geógrafo a Campomanes⁹³³. De la misma manera, recordemos como el autor del *Mapa de América Meridional*, realiza un escudo con las armas del conde de Aranda, obra sin fechar, pero que demuestra, al igual que la carta que tratamos, hubo una relación entre el conde de Aranda y Cruz Cano. El escudo no tiene ninguna dedicatoria, por lo que pudo haber sido un encargo remunerado, del conde al geógrafo. También podría ser un regalo de Cruz Cano por algún favor percibido. Otro indicio que nos puede mostrar cierta relación con el conde es, que en el año 1771 Cruz Cano ilustró la contraportada del libro “*El Fuero Viejo de Castilla*”, con notas históricas y legales de los examinadores del Consejo de Castilla, organismo este del que era presidente Aranda.

Por otro lado, ya se ha dicho que el trato entre Aranda y la persona que mandó realizar el mapa, Grimaldi, no era bueno, o al menos tuvieron muchas tensiones durante el tiempo que Grimaldi ejerció el cargo de Secretario de Estado. La relación del geógrafo con los dos personajes pudo llegar a ser tensa, sobre todo en algunos momentos de la construcción de la obra, en concreto 1769, año en que Aranda y Campomanes intervienen en ayuda de Cruz Cano.

13.11 Un mapa entre dos tendencias políticas

Juan de la Cruz Cano, por lo que dice en las cartas que envía, sobre todo a su verdadero protector, durante la construcción del mapa, Bernardo Iriarte, quería realizar una obra lo más completa y perfecta posible. Pero para ello tuvo que tratar una serie de asuntos que, por cuestiones políticas, Grimaldi no quería que se tocasen, y posiblemente el otro sector cortesano sí pretendía que se representase aquella realidad. Al referirme al otro sector de la Corte no me estoy refiriendo solamente a Aranda y a su partido españolista, sino que muy posiblemente había una serie de personas, muchos de ellos funcionarios, que estaban de acuerdo con las ideas proyectadas en su momento por Ensenada, para realizar una buena cartografía de España. Estos individuos eran gentes ilustradas, que prestaban importancia a la ciencia. Entre estos que quisieron un mapa como el que realizó Cruz Cano, estarían el mismo Jorge Juan, Antonio de Ulloa, Campomanes,

⁹³³ La dedicatoria es: “*Dedicado al Illmo. Sr. Dn. Pedro Rodríguez Campomanes. Fiscal del Consejo y Cámara, director de la Real Academia de la Historia y justísimo apreciador de las artes y ciencias útiles, Por el Doctor Dn. Casimiro Ortega Promovedor de esta obra...*”. Puede parecer que la dedicatoria es de Casimiro a Campomanes. Pero de una u otra manera había un conocimiento, por parte de fiscal y geógrafo.

Manuel José de Ayala, Manuel Antonio Flores Maldonado, si bien este militar prefería un mapa marítimo. Y quizás el personaje fundamental para que el mapa se realizase como quiso su autor fue Bernardo Iriarte. El secretario de Grimaldi, por lo que indica la correspondencia existente sobre el mapa, tenía un buen trato con su jefe. Bernardo no solo sirvió de protector de Cruz Cano frente a Grimaldi, sino que a través de su hermano Ramón informaba al autor de la obra, sobre los problemas que objetaba el Secretario de Estado para que el geógrafo los solucionase, o al menos estuviese preparado ante las reacciones del jefe.

Por lo analizado hasta ahora, y recordando la opinión que Grimaldi tenía sobre los jesuitas y sus mapas, muy posiblemente, el genovés no quisiese que se representase en el mapa de Cruz Cano lo que se indicaba en la cartografía de la Compañía de Jesús. En estos mapas se señalaba un territorio en las cuencas hidrográficas de los ríos Paraná, Paraguay y Uruguay, que pensaba Grimaldi los jesuitas querían independiente de la Monarquía Hispánica. Igualmente, pensaba que estos mapas de la Compañía de Jesús otorgaban más territorio en América Meridional a los portugueses que a sus propietarios reales los españoles⁹³⁴. Muy posiblemente, por esto mismo no se entregasen los mapas de los jesuitas fácilmente a Cruz Cano. Pero si esto fue así ¿cómo consigue los mapas Cruz Cano? La respuesta es que se los proporcionan Aranda y Campomanes y que Grimaldi termina aceptando, convencido por Iriarte. Pero el enfado de Grimaldi ante la utilización de esta información, se reflejará en su intransigencia ante los continuos retrasos en la entrega del mapa, que dispusieron a Grimaldi a no ceder ante la necesidad de Cruz Cano para cobrar en su momento. Y lo que es más, el Secretario de Estado, ayudado por funcionarios de su tendencia o camarilla, bloquearía la promoción profesional dentro de la administración de Cruz Cano. Por esto, muy posiblemente, le fue denegado el título⁹³⁵ de Geógrafo del Rey. El título había sido pedido a Gregorio Muniaín, encargado del Ministerio de la Guerra, y éste se lo denegó. Los ministros, salvo Arriaga se reunían una vez a la semana⁹³⁶, por lo que en estas reuniones Grimaldi pudo haber intervenido a favor de Cruz Cano, pero no lo hizo.

⁹³⁴ Estas ideas ya han sido tratadas anteriormente. GRIMALDI, 1776.

⁹³⁵ La falta de liquidez y la no concesión del título en: AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N° 24 y 25. Quien verdaderamente no le concede el título es Gregorio Muniaín, pero Grimaldi estando de su mano, no interviene para que lo consiga.

⁹³⁶ ESCUDERO, 2001, p. 328.

13.12 El mapa como material de trabajo ante las dudas de la Corte

En la parte referida a la obra ya se explica lo que ésta expone en sus distintas ediciones.

Uno de los problemas que tuvo el mapa, se podría decir que el mayor, fue su utilización en las conversaciones previas al Tratado de 1777, al ser testigo indirecto de los enfrentamientos entre Aranda y Grimaldi, al interpretar sobre él cada uno su pensamiento político sobre América Meridional.

El mapa no se realizó con la finalidad única de ser usado para los trabajos previos a unas conversaciones sobre acuerdos de frontera en el Brasil, de la misma forma que se utilizó en 1750 el “*Mapa das Cortes*”. Quizás este podía ser uno de sus usos, pero la idea original con la que se quiso realizar y que llevó a cabo su autor era más amplia. En él se señalaba todo aquello que se consideraba importante, que se conocía o intuía, existente en América Meridional. Pero en 1776, ante la preparación de las conversaciones que habían sido pedidas por Portugal para negociar un nuevo acuerdo de frontera en Brasil, Grimaldi, no encontró mejor documento para preparar aquellas conversaciones que el Mapa de América Meridional, cuya construcción era conocida por importantes sectores de la administración española, y algunas personas de otras naciones europeas. El mapa durante su construcción había generado posturas contrarias entre los distintos sectores políticos en Madrid.

El Secretario de Estado no presentó a la junta la obra original que había terminado Cruz Cano en 1775, sino que como vimos, ordenó al geógrafo que realizase en las planchas una serie de transformaciones.

Durante los últimos días de primavera se comenzaron a preparar las conversaciones que se realizarían con Portugal para el acuerdo de límites. Así, el 3 de junio de 1776, Grimaldi envió una minuta⁹³⁷ a José Gálvez⁹³⁸, que contenía una serie de órdenes, para que se entregasen a una junta que se había de formar.

⁹³⁷ AGS, Estado, Leg. 7412, num. 33

⁹³⁸ José Gálvez, desde el 30 de enero de ese año dirigía la Secretaría de Indias, tras la muerte de Julián de Arriaga.

El 30 de mayo de ese mismo año se produjo una “*conferencia ministerial*”⁹³⁹ entre el Secretario de Estado y algunos de sus ministros y otras personas⁹⁴⁰, en la que éste había expuesto el plan de negociación con Portugal. Además de esto, también se trataron una serie de “*dudas y dificultades*” que, al parecer de Grimaldi, requerían que se tomase por parte de la administración una decisión previa, para ir a la negociación con las ideas claras sobre todos los asuntos.

Parece ser que algunos de los problemas que se trataron por el grupo de personas en la conferencia ministerial, generaba dudas entre los asistentes, posiblemente por tener unos y otros puntos de vista distintos sobre el particular. Todo ello era conocido por el rey, que aceptó la formación de una junta.

La junta que Grimaldi ordena formar a Gálvez, estaría formada por el teniente general Pedro Cevallos, el marqués de Valdelirios, el fiscal del Consejo de Indias, Antonio Porlier, el brigadier Vicente Doz y Francisco de Arguedas⁹⁴¹. Estas cinco personas, seleccionadas por su buen conocimiento de los asuntos relativos a la América Meridional y por conocer los territorios relacionados con las conversaciones, tendrían que tratar y debatir todas las opiniones que se habían dado y entregar un informe.

Entre las órdenes dadas a Gálvez, subraya el Secretario de Estado, sus opiniones sobre América Meridional para que sean tomadas en cuenta por la junta. Según fuese realizando esta junta sus trabajos, estos debían ser entregados a Grimaldi, para que se los pudiese entregar al Rey, quien tomaría las decisiones pertinentes, que se habían de enviar al conde de Aranda para que partiendo de ellas negociase.

En el comienzo de la minuta se informa claramente al receptor de ella que la preparación de todo esto tenía como finalidad generar unas instrucciones que habían de darse al conde de Aranda. Por estas fechas de 1776, el correo amistoso entre Grimaldi y Aranda ya no existía, pues se había roto en diciembre de 1775, ante lo cual el Secretario de Estado quería tener unas órdenes claras que mandar al embajador en París, para que éste actuase en las conversaciones con Portugal al mandato de dichas órdenes. Por otro

⁹³⁹ Grimaldi define con estas palabras la reunión que tuvo con el conde de Ricla, Secretario de Guerra, Miguel de Muzquíz, Secretario de Hacienda, y Pedro González de Castejón, Secretario de Marina tras la muerte de Julián de Arriaga.

⁹⁴⁰ Sobre estas personas no dice Grimaldi quienes pudieron ser. Se dice que a unos y a otros les pareció bien que se estudiasen los asuntos con antelación, y que se estudiasen todas las opiniones. Él denomina a éstas discursos.

⁹⁴¹ AGS, Estado, Leg. 7412 num. 33, 5 y 6.

lado, en la reunión ocurrida el 30 de mayo de 1776, las opiniones contrarias sobre cómo llevar a buen puerto las conversaciones con Portugal, produjeron cierto enfrentamiento entre las personas asistentes. Muy posiblemente se enfrentaron posturas encontradas ante el asunto de la frontera en América del Sur, por un lado Grimaldi seguía queriendo volver a la línea de frontera de Tordesillas. Por el lado contrario, uno al menos de todos ellos, el conde de Ricla, defendía opiniones parecidas a su primo Aranda, ideas estas amparadas por un sector importante de la Corte.

La tensión sobre esta cuestión en la reunión tuvo que ser más enconada de lo que se intuye de la orden mandada por Grimaldi a Gálvez, pues en varios puntos Grimaldi se refiere a posibles cambios⁹⁴² con Portugal, algo de lo que hasta entonces no había realizado comentario alguno, y que puede estar relacionado con cierto cambio de opinión en Grimaldi, o al menos era una forma de salir de la presión que le pudieron haber creado otros interlocutores en la reunión. Dentro de estos territorios a cambiar, nombra como fundamental La Colonia del Sacramento, este parece que sí era un tema claro y fundamental para todos los miembros que asistieron a la conferencia ministerial del día 30 de mayo de 1776, incluida la pieza clave, Carlos III.

Más importante para nosotros es algo que, al final de la minuta Grimaldi termina por ordenar a Gálvez, referente a la entrega a los miembros de la junta del “*Mapa de América Meridional compuesto y grabado por orden de S.M. y la disertación sobre el Meridiano de Demarcación escrita por D. Jorge Juan y D. Antonio de Ulloa en 1749*”. Dos obras que utilizaron los miembros de la junta como material de trabajo sobre el cual dilucidar aquellos problemas que dieron lugar a la formación de dicha junta.

13.13 Características del mapa que utilizó la junta: los cambios que Grimaldi ordena realizar en las planchas

Como ya se ha visto, el 20 de junio de 1776, una vez se había creado la junta, Grimaldi envía una carta⁹⁴³ al embajador en París, exponiéndole que una vez hubiese dado su dictamen ésta, se le mandaría un *Mapa de América Meridional* en el que “*estén señalados unos y otros países y los terrenos que hayan de cederse según él mismo lo propone*”.

⁹⁴² AGS, Estado, Leg.7412 núm. 33, 9, 12, 13.

⁹⁴³ *Ibíd.*, núm. 23, 1.

Explicaba posteriormente el Secretario de Estado, en contestación⁹⁴⁴ al embajador Aranda, que éste le había pedido un ejemplar del mapa de Juan de la Cruz, en el cual se señalasen los terrenos que legítimamente perteneciesen a Portugal, los que habían ocupado los portugueses a España, e indicando en él de igual manera los países que acaso el rey quisiese ceder por evitar problemas con Portugal.

Podemos intuir, por lo que Grimaldi escribe, que Aranda creía al menos en alguna cesión a Portugal de la que el rey al parecer tenía conocimiento, y podría estar planteándose realizar.

Conocía el aragonés el mapa de Juan de la Cruz pues pedía un ejemplar, y que este situase las zonas pertenecientes a ambas potencias ibéricas. Igualmente, quería que se distinguiesen claramente las zonas de La Guayana francesa y Surinam⁹⁴⁵, pues pensaba, con ciertos fundamentos, que Francia buscaba acuerdos paralelos con Portugal en Guayana.

El Secretario de Estado era favorable a la petición que realizó el embajador, pero el ejemplar del mapa le sería enviado una vez que la junta hubiese realizado su trabajo y situado sobre él aquello que se había planteado en la conferencia ministerial del 30 de mayo. Quedaría copia de un ejemplar idéntico en Madrid, para que desde palacio se pudiese hacer un seguimiento de las conversaciones. Parece que Grimaldi no se fiase de lo que Aranda pudiese hacer con el mapa.

Estas cartas presentan un ambiente entre los negociadores españoles, en el que no estaba claro aquello que se quería pedir en la negociación, por el contrario surgía un problema a la hora de tomar una decisión sobre qué hacer en la frontera del Brasil. Claramente había al menos dos opiniones. Pero Grimaldi quería apurar hasta el máximo su planteamiento, de volver en aquellos momentos todo lo posible en la frontera hacia la línea de Tordesillas. Aranda sabía que esto no podía ser, y posiblemente apoyado por

⁹⁴⁴ La carta en la que el conde pedía el mapa con las zonas señaladas era del 7 de junio (Número 728). AGS, Estado, Leg.7412 núm.23, 2.

⁹⁴⁵ Aranda, el 14 de junio de aquel mismo año, había enviado una carta cifrada a Grimaldi en la que se hacía eco de una serie de noticias referentes a los intereses que, nuestra teórica aliada y neutral anfitriona en las conversaciones, Francia, tenía en la zona. Exponía el embajador que se enteró que los franceses encargaron a un geógrafo que realizase un mapa, donde los límites del territorio francés llegasen hasta el Amazonas. En sus indagaciones, Aranda creía que los franceses con esta cartografía querían negociar con Portugal para que la frontera de sus territorios se situase en el río Oyapoco, pero en el existente con este nombre en la isla de Marajo. El embajador temía unas conversaciones paralelas entre Francia y Portugal, que nos perjudicasen. AGS, Estado, Leg.7412 num.733, 1,2 3y 4.

otras personas de su misma opinión, habría forzado la creación de la junta de expertos, para que estos se diesen cuenta del problema tal y como él lo planteaba. Se creó la junta y ambos políticos querían que se utilizase el mapa que acababa de terminar Cruz Cano, para defender sus posturas políticas.

Pero ¿si ambos políticos tenían opiniones contrarias sobre cómo afrontar el problema de los límites con Portugal, porque querían utilizar el mismo mapa?

Conocemos como, al ser este mapa de Cruz Cano sobre el que tratamos una calcografía, sobre sus planchas se podían grabar nuevos datos o borrarlos. Tenemos que recordar como Juan de la Cruz Cano tuvo que borrar una línea del mapa al poco tiempo de haber sido concluida la obra. Informó de ello el calcógrafo de la letra, Hipólito Ricarte en una carta que escribe a Bernardo de Iriarte⁹⁴⁶ el 22 de febrero de 1776, pocos meses antes de que el mapa se utilizase como material de trabajo por la junta, por Grimaldi y por Aranda.

Ricarte, que se encontraba realizando impresiones del mapa, dice: “... *D. Juan de la Cruz no ha concluido de borrar del todo la línea.*”

La línea a la que se refiere, como ya se ha señalado en repetidas ocasiones, señalaba la división entre las misiones del Perú y las del Brasil. Esta línea se habría realizado a partir de los mapas incautados a los miembros de la Compañía de Jesús, al ser expulsados de los territorios españoles. A Cruz Cano se le pusieron muchas dificultades para conseguir estos mapas, pero en un momento dado, la intervención de Aranda o Campomanes, hizo posible que llegasen a sus manos y con ello se pudiese representar en el mapa el territorio que ocupaban las misiones de la Compañía de Jesús⁹⁴⁷ en América Meridional. La línea era muy parecida a otra reproducida por los jesuitas en sus mapas, cuyo trazado según ellos, no molestaba a portugueses, españoles ni a indios.

Grimaldi, en febrero de 1776, previendo el posible uso del mapa, mandó borrar aquellas líneas, que ponían en entredicho su planteamiento político ante las conversaciones con Portugal en París. Los ejemplares que se usaron por parte de los miembros de la comisión para los trabajos previos a las conversaciones con Portugal, no tenían dichas

⁹⁴⁶ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.Nº 1, Exp.Nº 1, DOC. Nº 41.

⁹⁴⁷ El límite de misiones, se refería a misiones de todas las órdenes religiosas, pero aquellos que se adentraban más hacia el este eran los hijos de San Ignacio.

líneas, al igual que se había borrado parte de algún nombre que resultaba excesivamente escandaloso, y se añadían en otras partes notas, para evitar representar la excesiva penetración portuguesa en zonas hacia el oeste, cercanas al Perú.

Junto con el borrado de las líneas de división entre las misiones de Perú y Brasil, se produjeron otros cambios⁹⁴⁸ en los mapas que ayudarían en sus trabajos a la junta de cinco miembros. Estos fueron:

En la parte inferior de la hoja N° 1, hay un cartel en la margen derecha del río Negro, en el que se dice en la versión original⁹⁴⁹ “*Los portugueses del Gran Para pretenden haber comunicado con el Orinoco por río Negro año 1745, pero según un mapa inédito de los señores Solano, Doz y Guerrero, no pudieron llegar a él y mucho menos navegando el Caqueta, sin internarse por alguno de los ríos Paddavida, Pimichimi, Temi, Atacavi, Caño de Atabapu o brazo Casiquari.*”. Pero para los mapas que utilizó la junta se añadió al final de dicho cartel “*lo que no es posible.*”

En la hoja N° 3, en la margen sur del río Amazonas, sobre los 5° de latitud sur, entre los ríos Cassiquin y río de la Madera, se añadió el cartel “*Territorio de Misiones o País de las Amazonas*”, en letras mayúsculas. Este cartel no aparece en la edición original.

Siguiendo en la hoja N° 3, en el cauce alto del río Amazonas, sobre los 5° sur de latitud, al este de la desembocadura del río Guallaga en el Amazonas, se situó un cartel que dice: “*Nuevo Marañón*”.

Siguiendo en la misma hoja, en un afluente del río Beni por la izquierda, el río Piraure⁹⁵⁰, denominado solo así en el original, se añadió: “*donde se cree que hay pueblos intrusos*”.

Se añadió una cordillera sobre el cartel “*camino para Villa-boa*”, camino en la hoja N° 3, que desde San Francisco Javier en el Mato Grosso, sigue dirección noreste, donde aparecen el cartel y las colinas añadidas.

⁹⁴⁸ SMITH, 1966, pp. 58, 61, 75-76.

⁹⁴⁹ Denomino edición original a la que Smith considera la primera edición, de la que hoy solo queda un mapa en la cartoteca de la Universidad de Harvard. De este mapa tomo los datos.

⁹⁵⁰ Situado sobre los 9° sur de latitud y sobre los 311° de longitud del meridiano del Teide.

En el cauce alto del río Paraguay, en la hoja N° 3 donde desemboca el río Jauru en aquél se señala un pueblo denominado “*Población Nueva*”. En el mapa original solo se marcaba un punto⁹⁵¹.

Un posible despiste o error pudo ser el pueblo de Zacata⁹⁵², en el Partido de Chucuito, al oeste del lago Titicaca, en la hoja N° 3, que no aparece en la primera edición y sí en el resto de las impresiones.

En la hoja N° 4, en el Atlántico, al este de la desembocadura sur del río Amazonas, en el original no se señalaba nada, pero tras la primera reforma de Cruz Cano se indica en mayúsculas: “*Brazos de la Boca del río de las Amazonas*”.

En la hoja N° 5, al sur de San Luis de la Punta y al este de Mendoza, hay un cartel que en un principio decía solamente: “*Indios Picunches y Pehuenches mezclados con Hulliches, y Moluches todos descendientes de los Aucas*”. A esto se añadió para la segunda impresión: “*Los que juntos también con criollos y mulatos forajidos, tienen dos pueblos ignorados desde donde salen a talarlos de las jurisdicciones de Córdoba y Mendoza*”.

Otra de estas reformas se producía en la hoja N° 6 y, estaba relacionada con la supresión de la línea de división entre misiones. Junto con esta también se suprimió un cartel situado a su lado en la hoja referida, este se encontraba entre el cauce bajo del río Tiete, afluente por la izquierda del Paraná, y la Sierra de Ibatucatú. Este cartel situado siguiendo la línea de división de misiones en la primera edición, decía: “*División del Antiguo Paraguay, según los autores más clásicos*”. En las ediciones posteriores se borró el cartel junto con la línea de misiones⁹⁵³.

Importante en esta hoja N° 6 es otra palabra borrada, en este caso en la margen sureste del Río Grande de San Pedro. Señalaba Cruz Cano en la primera edición dos núcleos urbanos, una población más pequeña y otra pegada a ella mayor. En esta última se

⁹⁵¹ Posiblemente se intentó marcar el pueblo pero se olvidó, o dejó por otras circunstancias, pero en la primera reforma se situó el nombre.

⁹⁵² Situado sobre los 17° Sur y los 306° E del meridiano del Teide.

⁹⁵³ Con ello Grimaldi buscaba situar la frontera de Paraguay, más hacia el este, y con ello hacer que estos territorios ejerciesen de frontera demográfica frente a portugueses.

indicaba en un comienzo: “*Población nueva de los Portugueses*”, pero para las ediciones posteriores se dejó solamente el topónimo: “*Población nueva*”⁹⁵⁴.

Los cambios producidos en la hoja N° 7 tienen relación con la leyenda, de manera que se hizo desaparecer la explicación a la línea de puntos borrada. Se quitó de la leyenda la frase: “*Término de Misiones, entre el Perú y Brasil*”. Esta se cambió por la otra frase “*Término de la línea divisoria en el Brasil*” que pasaría a explicar las dos líneas correspondientes al límite del Tratado de Tordesillas, señaladas en el mapa cerca de la desembocadura del Amazonas.

El otro cambio en la leyenda del mapa ya explicado, se trata de con los siete tipos de colores añadidos, situados a la derecha de las cuatro escalas que aparecen. Con esta diversidad de colores se quería señalar los territorios españoles, las misiones anexas, las tierras portuguesas, francesas, holandesas e inglesas.

Como podemos apreciar, la mayor parte de estos cambios, salvo aquellos que se produjeron por nuevas informaciones o rectificación de errores, se realizaron para no señalar como portuguesas zonas ocupadas por individuos que servían al Rey de Portugal, de manera que se intenta borrar esa señal portuguesa en el lugar, o indicar que por aquellos lugares no podían pasar estas personas hacia el oeste.

Importante en esta primera rectificación de las planchas realizada por Cruz Cano, es la aparición en la leyenda de los siete colores para señalar los territorios de las distintas potencias europeas en América del Sur. Posiblemente, esta división en colores tenga relación con la idea de dibujar por parte de la junta en el mapa los territorios de unas y otras potencia como así hemos visto que lo pedía el conde de Aranda a Grimaldi. En la carta del 20 de junio de 1776, en la que Grimaldi contestaba a Aranda⁹⁵⁵, en el margen de ésta anota el Secretario de Estado: “*Sin omitir se distingan con diversos colores la Cayena y Surinam*”, refiriéndose a los territorios que Aranda pedía que se le señalasen en el mapa. Esta ampliación de la leyenda, pudiendo señalar con distintos colores territorios de otras potencias, traería, desde mi punto, de vista más problemas de los que se querían solucionar. Por otro lado, sería una forma con la que Aranda pretendería hacer ver sobre el mapa los problemas territoriales existentes desde su punto de vista en

⁹⁵⁴ Las coordenadas de esta población en el mapa son 32° sur y 325° oeste según el meridiano del Teide.

⁹⁵⁵ AGS, Estado, Leg. 7412 núm. 23, 2.

América del Sur, sobre todo la falta de control por parte de España de muchos de estos territorios, y la ocupación de otros por parte de otras potencias europeas.

13.14 Los mapas de la junta realizados en abril de 1776

Muy posiblemente los mapas que utilizó la junta formada por cinco personas, se imprimieron y prepararon con anterioridad a la expedición de la correspondencia intercambiada entre Grimaldi y Aranda, entre los meses de mayo y junio de 1776.

Recordando la correspondencia intercambiada durante la construcción del *Mapa de América Meridional*, sabemos, por la carta enviada por Ricarte a Iriarte, que se produjo una impresión⁹⁵⁶ del mapa en febrero de 1776. Constaba de unas 600 láminas⁹⁵⁷ y en ellas no se representaron ya las líneas de misiones.

Por las siguientes misivas, sabemos que Cruz Cano montó y dibujó algunos mapas. El texto de la orden de pago enviada a Francisco Manuel de Mena dice:

*“...varios gastos que se han ocasionado para pegar e iluminar algunos ejemplares del mapa de América Meridional que deben presentarse a las personas...”*⁹⁵⁸.

Esta orden de pago se corresponde con dos cuentas de Cruz Cano en las que pedía se le abonasen 1 480 reales, por “*colar siete mapas iluminados*”. Esto consistía en montar las ocho hojas, pegarlas sobre una sábana enmarcada con unas cañas, y pintar la ornamentación, los escudos y demás figuras, y, quizás, pintar sobre la zona continental del mapa con los siete colores existentes en la leyenda, los territorios de las distintas potencias, o al menos de algunas de ellas.

Estos siete mapas se terminaron de montar y se pagaron el 7 de abril de 1776, muy posiblemente sirvieron para presentar alguno de ellos al Rey, y el resto como material

⁹⁵⁶ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N° 1, Exp. N°1, DOC. N° 41. Es la carta del día 22 de febrero, a que nos referimos con anterioridad, en la que indica Ricarte que estaba imprimiendo mapas y Cruz Cano, seguía borrando la línea.

⁹⁵⁷ Estas láminas se corresponderían con unos 75 mapas completos suponiendo que se imprimiesen el mismo número de láminas. Pero no era así, la proporción era desigual, por lo que la cantidad total de mapas completos es difícil de conocer. Yo creo que rondaría como mucho los 100 ejemplares.

⁹⁵⁸ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N° 1, Exp. N°1, DOC.N° 43.

de trabajo de la junta. Lo mismo podemos pensar respecto a siete tomos que en julio⁹⁵⁹ del mismo año, se encuadernaron en forma de atlas, con las ocho hojas del mapa.

Estos atlas se pueden relacionar con los que Grimaldi informaba que se mandarían a la junta, en carta fechada en días muy cercanos del anterior mes de junio. Los siete atlas se corresponden con cinco preparados para los miembros de la junta, uno para Aranda y otro para Grimaldi. Muy posiblemente, por ser un número igual, los siete mapas montados por Cruz Cano, y pagados en el mes de abril⁹⁶⁰, tendrían una utilidad similar a los atlas. Cada uno de los mapas se realizó para uno de los cinco miembros de la junta, uno para Aranda y otro para Grimaldi. Usar los mapas montados como material de trabajo era más complicado que usar los atlas, pero, por otro lado, los mapas montados daban una visión más completa sobre el sur americano y era más fácil situar sobre ellos distintas opciones territoriales, a la hora de negociar con distintas potencias. Con ello quiero decir que sobre el mapa montado se podían dibujar líneas de frontera, marcar zonas para intercambiar, lugares donde franceses o ingleses pudiesen ser más peligrosos, etc. En definitiva utilizar el mapa como material de trabajo. Por otro lado a la hora de hacer un estudio individual por parte de cada uno de los miembros de la junta, podía ser más práctico el atlas, por su mejor manejo, transporte y cercanía.

Estos catorce mapas, siete encuadernados y siete montados, se utilizaron como material de trabajo por parte de la comisión, Aranda y Grimaldi para preparar las conversaciones con Portugal, y aclarar sobre ellos las dudas que existían sobre ciertas cuestiones a tratar con Portugal.

El trabajo realizado por Cruz Cano había sido del agrado de Grimaldi, por lo que este entregó una gratificación de seis mil reales al geógrafo. Este dinero no estaba estipulado en el presupuesto del mapa, por lo que podríamos pensar que la entrega de este dinero pudo realizarse al considerar el Secretario de Estado los muchos esfuerzos y trabajos realizados por el autor del mapa y la poca gratificación pedida a cambio por Cruz Cano. Pero si nos atenemos a lo expuesto en la orden de pago, en esta se indica: “...*en atención a la diligencia y acierto con que ha compuesto y grabado el mapa de América*

⁹⁵⁹ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.Nº1, Exp.Nº1, DOC.Nº 44. La orden de pago es del 4 de julio de 1776. Cobró por ellos Cruz Cano 724 reales.

⁹⁶⁰ La orden de pago era del 7 de abril de 1776, pero los trabajos se realizarían en los días anteriores del mes de marzo.

Meridional”⁹⁶¹. Como ya se ha visto, si analizamos detenidamente los hechos acaecidos durante la construcción del mapa, los cambios realizados en la obra una vez finalizada y lo que esta nota indica, vemos que no hay una coherencia, pues si la obra se alargó en su finalización y Cruz Cano tuvo que justificar los retrasos⁹⁶², no existiría tal diligencia en la conclusión de la obra. Respecto al acierto, si este hubiese complacido del todo a Grimaldi, no habría mandado borrar las líneas de misiones que tanto tiempo y quebraderos de cabeza habían producido a Cruz Cano. Es más lógico pensar que esta gratificación se produjo en consideración por los cambios realizados en el mapa para la impresión utilizada por los miembros de la junta, que eran del agrado de Grimaldi. En este caso la diligencia y el acierto se referían a los cambios producidos a última hora en el mapa, necesarios para que Grimaldi pudiese entregar una obra como él quería a la junta, borrados los signos que Aranda y los suyos habrían ayudado a situar. Esta gratificación se realizó el día siete de abril, que es la misma fecha en que se pagó al geógrafo por montar e iluminar los siete mapas. Muy posiblemente ambos pagos respondían a una misma finalidad política.

13.15 El mapa durante la preparación de las negociaciones. Enfrentamiento entre Grimaldi y Aranda

Grimaldi entregó los mapas a la junta y otro ejemplar al embajador en París. Aranda, una vez estudiado el *Mapa de América Meridional*, que había sido rectificado por Cruz Cano obedeciendo órdenes de Grimaldi, siguió considerando que, por lo que en él se representaba, los portugueses habían ocupado más territorio de lo que se suponía.

En el mapa, incluso una vez borrada la línea de división entre las misiones del Perú y Brasil, y realizados los cambios ya referidos en la segunda edición, se mantenían representados una serie de territorios en los que se podían reconocer ocupaciones portuguesas demasiado hacia el oeste, según el parecer del conde de Aranda.

Aranda consideraba que el Rey no podía desentenderse de esta serie de territorios ocupados por los portugueses en zona teóricamente española, por delante de lo que, hasta la fecha, se consideraba ocupado⁹⁶³. El aragonés, por lo analizado por Demetrio Ramos, consideraba y así se lo hizo saber a Grimaldi, que había de presionarse a los

⁹⁶¹ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N° 1, DOC. N° 42.

⁹⁶² Ibídem, DOC. N° 18 y 19, entre otros. En estos de marzo o mayo de 1770 y el otro de julio de 1770, claramente intenta justificar el retraso en la entrega.

⁹⁶³ RAMOS, 1974, vol, XXV, p. 23.

portugueses en todos los campos para así, por lo menos, recuperar: “*lo usurpado a título del Tratado de 1750, pues fuera de esto hacia el río de las Amazonas, y en fin por todo, tienen excedido tanto que solo en un caso como este se podría llegar a conocer*”.

En las sucesivas cartas enviadas desde París a Grimaldi, Aranda intentaba convencer al Secretario de Estado, que lo razonable en la negociación con Portugal, era ceder lo necesario pero siempre mediante compensación. Opinión parecida ya la vimos en letra de Grimaldi informando a la junta, pero la cuestión era que la opinión sobre lo que se hubiese de ceder era distinta en los dos políticos. Ambos intentaban influir en la junta, en el Rey, y en el resultado de las conversaciones. El Secretario de Estado tenía el poder, pero Aranda, junto con los nobles que opinaban como él, podían influir en la Corte creando un ambiente de opinión favorable a ellos y contrario a Grimaldi. Ambiente ya de por sí adverso al genovés, por otras cuestiones. Y en último extremo, quien llevaba a cabo las negociaciones con Portugal y mandaba a Madrid la información que él consideraba y con su punto de vista, era Aranda. Así éste, de alguna manera, podía manipular dentro de sus posibilidades las negociaciones.

Demetrio Ramos considera, por lo que escribe el embajador en algún texto, que en Aranda se produce una evolución en sus criterios respecto a lo que se había de tratar con Portugal en París. Consideraba Aranda, en mayo de 1776, respecto a los acuerdos con Portugal, que: “*... aun cuando no se sigan a la letra con meridianos rectos de división, por la razón de posesión de algunos puntos radicados de muy antiguo, como el Pará e isla de Santa Catalina, o por vía de compensación por alguna otra cosa que nos pidan, hemos de pasar en que la nueva demarcación se haga en lo posible por limites indelebles de ríos, valles o cordilleras, a fin de evitar cuanto sea dable que la nueva frontera sea susceptible de discordias*”⁹⁶⁴.

Nosotros, al contrario de lo que creía Ramos, consideramos que Aranda tenía una idea meridianamente clara de lo que había de hacerse en América Meridional, si bien pudo existir una evolución, esta quizás fue más en la forma que en el fondo. Creo que en la carta anterior lo que consideraba Aranda era que no se podía volver a los meridianos rectos en una frontera con Portugal, en clara referencia a los meridianos de Tordesillas, única línea existente en el mapa de Cruz Cano tras los cambios realizados con

⁹⁶⁴ RAMOS, 1974, vol. XXV, p. 25. Ramos toma el texto de AGS, Estado, 7412. “*Carta de Aranda desde París del 31 de mayo de 1776*”.

posterioridad a la primera edición. Proponía que la frontera se realizase a través de ríos y cordilleras, como eran las líneas que dividían las misiones del Perú y Brasil, existentes en la primera impresión. Aranda conocía el mapa de Cruz Cano y sabía de la existencia de aquellas líneas, que reconocían un territorio de misiones acaso poco claro respecto a la soberanía de la que dependían. Este territorio podía haber sido, desde el punto de vista de Aranda, una zona con la que negociar, acaso ceder ciertos territorios por otros, quizás dejar algunos de estos lugares despoblados y neutrales.

Pero la idea de Grimaldi era otra, intentar, aprovechando una de las mejores coyunturas políticas para España en aquel siglo, volver a ocupar todo el territorio brasileño hasta las líneas de Tordesillas. Algo que el Secretario de Estado sabía que era muy difícil conseguir, pero no imposible.

Aranda ejerció de activo diplomático que unió la mayor parte de las embajadas españolas, en las distintas cortes europeas, buscando información, siguiendo a espías, analizando puntos de vista. El embajador español en París, tuvo que actuar durante las conversaciones con Portugal respecto a una serie de problemas, de los que una vez informado, terminaba notificándoselos a Grimaldi⁹⁶⁵. Unas veces conocía ciertas falsificaciones de mapas realizadas por orden portuguesa. Quizás el caso más claro sobre esta cuestión fue el del mapa de Petroschi, en el que se representaba el Río de la Plata, que los portugueses presentaron como prueba por la existencia de un fuerte ocupado por ellos en territorio español. El mapa había sido realizado en 1732 y copiado en 1760 por Francisco Grizellin por orden del embajador portugués en Roma, comendador Almada, añadiendo un fuerte en territorio español que en la edición de 1732 no existía, haciendo pasar la falsificación por auténtica. Todo ello hubo de ser demostrado por la diplomacia española en París⁹⁶⁶.

Otra cuestión que pudo ser conflictiva y Aranda, demostrando una buena capacidad diplomática, termino controlando, fue la existencia de un libro en el que se aseguraba que el General de la Compañía de Jesús, había negociado con el Rey de España los límites de varios parajes en América Meridional. El libro apareció y fue controlado por

⁹⁶⁵ Conociendo la animadversión entre los dos, sobre todo de Aranda a Grimaldi, cabe pensar que la información enviada desde París pudo estar al menos sesgada. Escudero asegura que la comunicación entre los dos era mala.

⁹⁶⁶ RAMOS, 1974, vol. XXV. Tomado de AGS Estado, 7412, “*Carta de Grimaldi a Aranda fechada el 16 de mayo*”.

Aranda⁹⁶⁷. Posiblemente lo que se dijese en este libro era falso, pero corroborase, de alguna manera, el territorio de misiones que Cruz Cano había representado en la primera edición de su mapa.

Entre tanto, las opiniones discrepantes del genovés y del aragonés no encontraban puntos comunes de unión, y así se llegó al mayor enfrentamiento que se produjo entre Grimaldi y Aranda durante las conversaciones previas al tratado. El choque surgió en relación con las posibles implicaciones de los franceses en un acuerdo paralelo de estos con Portugal en Guayana, a espaldas de España.

No podemos olvidar el momento negativo que el Secretario de Estado Grimaldi estaba pasando. Se había producido, en julio del año anterior, el fracaso de la toma de Argel por parte del general Alejandro O'Reilly. El grupo de nobles partidarios de Aranda consiguieron crear un clima de rechazo hacia el genovés, que, como Secretario de Estado, era el máximo responsable de la acción⁹⁶⁸. Las críticas se realizaban de manera velada en la corte, pero sobre todo en las calles de Madrid mediante pasquines y versos no exentos de ironía. En estos, junto con la tradicional crítica por ser extranjero, se le consideraba enemigo de la nación española, y afecto a una camarilla de individuos que, con su amistad, solo buscaban su propio éxito, a expensas de la buena administración del Estado⁹⁶⁹. Las críticas hacia Grimaldi buscando desprestigiar su imagen pública en base a los sucesos de Argel, eran fomentadas por los nobles amigos de Aranda por todo Madrid.

En aquel ambiente, en el que Grimaldi estaba acosado por parte de la opinión pública de la época, Aranda remitió al marqués una carta cifrada⁹⁷⁰ el 14 de junio de 1776, en la

⁹⁶⁷ RAMOS, 1974, vol. XXV. Tomado de AGS Estado, 7412, carta fechada en Paris el 31 de Mayo de 1776.

⁹⁶⁸ Muy posiblemente, la operación de desembarco en las playas de Argel, era conocida por la Corte francesa e inglesa. Los franceses, aliados de Carlos III, conocían los problemas de movilidad en la playa por la falta de firme para los cañones españoles, que se hundieron en la arena, pero conociendo este dato, no informaron de ello, al contrario dejarían que España perdiese aquella contienda, para que de esa manera continuaran los problemas en el norte de África.

⁹⁶⁹ Distintos panfletos con el título de "*La sociedad anti-hispana de los enemigos del país, establecida y formalizada en Madrid, en casa del excelentísimo Marqués de Grimaldi, en el día de Inocentes, 1775.*" BNE. MSS/ 8157, MSS/12932/29, MSS/12969/21, y MSS/12965/48. Incluso el mismo tema sería tratado con fechas confundidas o tergiversadas; "*Junta anual y general dela sociedad anti- hispánica celebrada en el día de Inocentes del año 1776, y fin de fiesta en el cuarto del marqués de Grimaldi*". BNE. MS/10941. Posiblemente, como indica Teófanos Egido, esta sátira política puede que fuese escrita por individuos anti-ilustrados, pero evidentemente atacando a Grimaldi, apoyaban a Aranda. EGIDO, 1988, pp. 121-142.

⁹⁷⁰ AGS Estado, 7412." *Comunicación cifrada de Aranda*", núm. 733, fechada el 14 de junio.

que hacía ver al Secretario de Estado un nuevo y grave problema con el que se tenían que enfrentar. Decía así Aranda:

“Muy señor mío: Debo prevenir a V.E. que como tengo reconocidos muchos Geógrafos hallado uno que es muy cuidadoso y trabaja en aclarar los límites entre las posesiones Portuguesas y la Guyana francesa en la América Meridional y he podido deducir que lo hace por encargo de parte interesada.

Supone que en los Tratados de Paz convinieron ambas Coronas en que los límites se considerasen al Rio de Vincentpinson, con cuyo nombre no se halla en los mapas; pero los portugueses han pretendido situar este río el mismo que el Oyapaco, el cual desemboca en el mar junto al Cabo de Oranges, con demostración de rio caudaloso.

Como hay otro riachuelo con el nombre de Oyapoco en la Isla de Juanes, que forma el rio de las Amazonas en su desembocadero, parece que quisieran aquí que este Oyapoco fuese el fronterizo.

Se me antoja que estas especies son recién nacidas y pudieran dimanar de que como esta corte se ha instruido con motivo de la mediación que ha de tener en la discusión de límites de los Portugueses con nosotros, y ha visto que por aquella parte se han extendido enormemente: quiera pensar en sacar su baza aprovechando la ocasión y la experiencia que tiene de que en cuanto a límites con España siempre sale mejor que con los otros. Puede tal vez salir echando de antemano la especie preparatoria, diciendo que ahora como mediadora nada intente, que en lo sucesivo espera de la amistad de la España aclarara las cosas, y después si por allí se nos restituyese algo de lo portugués, írselo entrando en casa propia como han hecho en Sto. Domingo.

Corre que se forma una compañía para poblar y cultivar la Guayana, y esta noticia me la dio también habrá unos veinte días el mismo geógrafo que anda en aclarar los límites. Pudiera muy bien ser que el misterio de orden superior por quien trabaja, fuese el de hacerlo por comisión de los interesados: y si he de decir a V.E. mi dictamen, más sentiría yo que estos fuesen el móvil de remover lo de límites, porque el Gobierno no incitado sería más dócil a reducirse, e incitado por la actividad de los pobladores y sus asociados nunca daría partido, porque si lo hiciese lo llenarían de injurias.

Dios ge. a V.E. ms. as. Marly 14 de Junio de 1776.

Firma: El Conde de Aranda

Remite: Exmo. Marques de Grimaldi”

Como podemos leer Aranda, informado por un cartógrafo, avisa sobre ciertas actividades francesas, para situar sobre un mapa, la frontera de Guayana en la isla de Marajo⁹⁷¹. Intuía el embajador que este asunto no se trataría durante las conversaciones del tratado entre España y Portugal, pues los franceses ejercían de anfitriones neutrales, pero el asunto lo dejarían para un posterior acuerdo luso-francés. La justificación francesa sería que, igual que los portugueses se habían extendido enormemente por aquellas zonas, ellos llegarían a un acuerdo con nosotros, para ocupar aquellos territorios entorno a los suyos, sin poblar por españoles. Algo parecido a lo que ya habían hecho en la parte oeste de la isla de La Española.

El problema para Aranda tomaba más importancia al enterarse, a su vez, por el mismo geógrafo, que se preparaba una expedición para poblar y cultivar la Guayana. Estos colonos presionarían más a Francia para conseguir ese territorio español. Llegaba a considerar Aranda que el retomar el asunto de los límites, podía tener como fin esta posible expansión francesa en Guayana.

Grimaldi ya vimos que respondió al embajador con la carta del día 20 de junio en la que informaba de la entrega en su momento del mapa de Cruz Cano, en el que se situarían claramente entre otros datos, las fronteras de La Guayana y Surinam.

Aranda temía la intromisión francesa, y el posible cambio de algunos territorios con Portugal en zonas limítrofes en La Guayana, que pudiesen aprovechar posteriormente los galos, o al menos así se lo hacía creer al Secretario de Estado.

El asunto no quedaba solo en la intuición de Aranda, sino que este planteó la misma cuestión en una carta con posterioridad a Floridablanca. En ella⁹⁷² explica al entonces embajador en Roma, como había tenido una conversación en Versalles el 21 de junio, con el ministro francés, conde de Vergennes. El francés sugirió al embajador español

⁹⁷¹ La frontera aceptada era la del río Oyapoco, que aparece representado en el mapa de Cruz Cano, como dice Aranda, junto al cabo Orange. Pero el límite parece ser que se quería ampliar hasta la desembocadura del Amazonas, donde en la isla de Marajó, había otro pequeño río con el mismo nombre. Este otro río también aparece en el mapa de Cruz Cano.

⁹⁷² RAMOS, 1974, vol. XXV, p. 33. No indica Ramos la fecha de dicha carta, pero posiblemente fuese posterior a noviembre de 1776, siendo ya el antiguo embajador en Roma, Secretario de Estado una vez dimitió Grimaldi.

valerse de España para negociar también con Portugal, a fin de extender el territorio de su Guayana hasta el Amazonas. Aranda respondió al francés que esos terrenos eran de soberanía española por el Tratado de Tordesillas, ante lo cual Vergennes cesó en aquel momento en su petición. Pero no ocultaba Aranda a Floridablanca su miedo por la gran potencia demográfica que era Francia en aquellos momentos y la necesidad, a su juicio, de nuevas tierras donde asentar a su población sobrante, y la Cayena podía ser uno de esos asentamientos.

Explica Demetrio Ramos⁹⁷³, que conocidos los datos hasta ahora expuestos en Madrid, y ante el devenir de los acontecimientos que se iban produciendo durante las conversaciones, Aranda propuso a Grimaldi un plan para invadir Portugal. Este proyecto de invasión no contaba con Francia, pues el embajador en París consideraba que la nación gala no aceptaría dicha invasión. El plan contaba con que Inglaterra no ayudaría a Portugal, por los problemas que la Corte de Londres tenía en sus colonias de América del Norte. Parece ser que esta información confidencial del proyecto de invasión ideado por Aranda, y que este confió a Grimaldi, se filtró a la administración francesa. La indiscreción se había producido, según afirmaba Aranda, por parte de Grimaldi al embajador, francés conde de Vergennes, por lo que ante la negativa de éste y, al desaparecer la sorpresa, se frustró la posible invasión de Portugal.

Aranda, ofendido por lo que consideró una traición del “bello abate italiano”⁹⁷⁴ escribió una carta a su primo Ricla⁹⁷⁵, para que se la presentase al rey. En ella, el embajador en París clamaba contra la actuación de su compañero, el Secretario de Estado⁹⁷⁶.

Es curioso que Benjamin Franklin en su epistolario, se refiera igualmente a una promesa de ayuda, para conquistar Portugal⁹⁷⁷. De ser así, la demanda de ayuda sería pedida por

⁹⁷³ RAMOS, 1974, vol. XXV, p. 33.

⁹⁷⁴ Este era uno de los múltiples calificativos que los nobles cercanos a Aranda utilizaban al comenzar sus críticas hacia aquel personaje extranjero que no consideraban apto para dirigir el mayor de los ministerios de la Corte madrileña.

⁹⁷⁵ Antonio Funes de Villalpando, conde de Ricla, fue designado el 21 de enero de 1772 Ministro de la Guerra, en sustitución de Juan Gregorio Muniain, fallecido siete días antes. Era uno de los puntos de apoyo de Aranda, según Escudero. El conde de Ricla era a su vez uno de los miembros de la junta de cinco personas organizada para orientar e intentar dar solución, a los problemas que sobre los límites con Portugal existían en América del Sur. Aranda y Ricla eran primos.

⁹⁷⁶ RAMOS, 1974, vol. XXV, p. 33. Carta tomada de AHN, Estado, 2841. Posiblemente, la información de la idea de Aranda sobre un ataque a Portugal fuese filtrada a Francia por Thomas Jefferson. A éste la noticia se la pasó el mismo Aranda en un comentario indiscreto, como el mismo Jefferson indica en sus memorias, criticando el carácter de Aranda.

Aranda a Franklin, una vez que Grimaldi dejó la Secretaría de Estado. No conozco documento que avale que la orden de petición de ayuda a Franklin emanase de la Secretaría de Estado. Si no surgió la orden de esta institución, cabe pensar que Aranda plantease de manera particular la petición, pudiendo culpar de la indiscreción en un primer momento a Grimaldi, cuando el intento de ocupación se quería realizar solo por parte de España. Otra hipótesis posible es que los estadounidenses conociesen el intento de ocupación de Portugal por parte de España, idea esta originada por Aranda. Esta idea sería conocida en París, ya fuese por indiscreción de Grimaldi, o del mismo Aranda, y se publicaría por parte de franceses o estadounidenses, quizás por ambos. Tanto unos como otros necesitaban de la existencia de Portugal, para que España no creciese, si Portugal hubiese sido ocupada, España habría sido demasiado grande para ambas potencias.

Finalmente, durante el transcurso de las conversaciones, Pedro Cevallos tomará por la fuerza, en una intrépida maniobra militar, la isla de Santa Catalina⁹⁷⁸. Estaba ocupada por los portugueses y una vez recuperada, fue pieza clave para la posterior firma del Tratado de 1777 con Portugal⁹⁷⁹.

Grimaldi se apartó de la Secretaría de Estado el 9 de noviembre de 1776. Durante su mandato, habían sido varias las veces que quiso renunciar al cargo, unas por miedo como ya vimos en 1766 durante el motín, y otras por no aguantar la fuerte presión ejercida por el grupo cortesano cercano a Aranda. Carlos III lo había mantenido en el cargo, por ser un hombre de su confianza.

Se ha justificado la renuncia de Grimaldi a la Secretaría de Estado por las presiones en la Corte, una vez producido el fracaso de Argel. Pero muy posiblemente las tensiones

⁹⁷⁷ Carta al conde de Aranda (Passy, 7 de abril de 1777: WBF VII, págs. 40-41) Tomado de GIL, 2008, p. 133. Gil expone que los estadounidenses en un momento dado, exponen a Aranda la idea de ayudarnos a invadir Portugal. De ser de esta manera, la idea era conocida posiblemente desde 1776 y los estadounidenses “jugaban” con ella.

⁹⁷⁸ André Ferrand de Almeida considera que el mapa de Cruz Cano lo llevaba Cevallos al partir con su flota hacia la isla de Santa Catalina, al ser uno de los miembros de la junta a los que se le había entregado. También hay un mapa de esta isla realizado por Tomás López sobre un original de 1777, en la Real Academia de la Historia. que se utilizó para la toma de la isla. FERRAND, 2009.

⁹⁷⁹ En el artículo XXII el Rey de España se comprometía a evacuar, en los cuatro meses siguientes a la firma del tratado, la isla de Santa Catalina, y la parte del continente inmediato a ella. Portugal, por su parte, en este punto del tratado, se comprometía, a no acoger en los puertos de la isla y zonas anexas ninguna escuadra o embarcación de guerra extranjera. Igualmente se comprometían los lusitanos a no consentir el amparo de embarcaciones de potencias en guerra con España, o que pudiesen o se pensase podrían realizar contrabando. ANGELIS, 1836. “Tratado preliminar...”, p. 14.

acaecidas durante el otoño de 1776, en relación con los acontecimientos expuestos, conducentes a preparar el acuerdo fronterizo con Portugal, fueron decisivas para la renuncia de Grimaldi.

La dimisión del Secretario de Estado⁹⁸⁰ aceptada por el Rey el 9 de noviembre de 1776, no produjo los fines que Aranda deseaba, pues el hombre que lo sustituyó, Floridablanca era del mismo grupo que Grimaldi⁹⁸¹. Floridablanca recibió los papeles del ministerio el 18 de febrero de 1777, de manos del mismo Grimaldi. Comenzaría por parte de Aranda una nueva actividad para intentar acceder a su deseado cargo en la Secretaría de Estado.

Floridablanca fue, por tanto, el encargado de firmar el día 11 de octubre de 1777 el tratado con Portugal. Estaba informado de lo que había sucedido durante las conversaciones preliminares. Conocía la existencia de los documentos de trabajo utilizados por la junta, tanto el mapa de Cruz Cano, como la disertación sobre el meridiano de demarcación emitida por Jorge Juan y Antonio de Ulloa. Igualmente, como ya vimos, conocía por carta del mismo Aranda, los problemas acaecidos con el ministro francés Vergennes. Y no sería desconocido para él, el enfrentamiento abierto que se había producido entre Aranda y Grimaldi. Rivalidad ésta por parte de Aranda que podía prolongarse hacia su persona.

La firma del Tratado de 1777 entre España y Portugal se había producido por parte de los ministros de ambas naciones⁹⁸². Conocemos el material de trabajo que se utilizó por parte de los españoles que participaron en la preparación de las conversaciones. Pero los

⁹⁸⁰ ESCUDERO, 2001, p. 359

⁹⁸¹ Escudero, siguiendo lo expuesto por Olaechea, considera que Grimaldi aconsejado por el oficial mayor Campo, propuso para el ministerio al conde de Floridablanca, persona del grupo de poder cercano a Grimaldi y los “golillas” y alejado de Aranda y los nobles. De esta manera intercambiaron cargos, el antiguo embajador en Roma pasó a la Secretaría de Estado, y Grimaldi ocupó la cancillería romana.

⁹⁸² El Tratado lo firman el Secretario de Estado español, José Moñino, conde de Floridablanca, y el Ministro portugués, Francisco Inocencio de Souza Coutinho el 11 de octubre de 1777. Resumiendo, se firmó el “*Tratado preliminar de límites en la América Meridional*”, por el cual España recobraba la Colonia de Sacramento y las misiones jesuíticas orientales del Paraguay, y cedía a Portugal la isla de Santa Catalina y otras zonas en el Río Grande de San Pedro, y territorios ocupados en Mato Grosso y cauce del río Negro. En clausula secreta cedía también Portugal la soberanía sobre las islas de Fernando Poo y Annobon, en la costa africana. El Tratado preveía la existencia de otros tres tratados; uno de alianza, otro de comercio y otro de límites. Los dos primeros se solucionaron en el denominado Tratado del Pardo, de 11 de marzo de 1778. El acuerdo sobre los límites no llegó nunca a conclusión, pues España comenzó a reconocer los límites por parte de sus comisiones en enero de 1784 y se produjeron trabajos hasta enero de 1790, pero la Guerra de la Naranjas, en 1801, termina con las buenas relaciones con Portugal sin haber llegado a un acuerdo de límites en la zona.

portugueses no utilizaron los mismos materiales. Durante las conversaciones no se elaboró un mapa común⁹⁸³ por parte de los encargados de las negociaciones en ambas cortes, como había ocurrido con el “*Mapa Das Cortes*” en 1750. Fue clara la utilización del mapa de Cruz Cano por parte de la comisión española, y sobre él se realizaron la mayor parte de los trabajos, e incluso como veremos la hipotética frontera del Tratado de 1777, se ciñe en parte a lo expuesto en el mapa y a sus topónimos, pero los negociadores portugueses no dispusieron del mapa de Cruz Cano.

Portugal no podía disponer para sus trabajos del *Mapa de la América Meridional* de Cruz Cano, por varios motivos. El principal, como había reconocido Aranda, era que sobre el mismo se demostraba una mayor zona de ocupación por parte portuguesa, de lo que España hasta entonces consideraba apropiado por los lusitanos. O al menos esta era la opinión de un importante sector de la Corte de Madrid. Recordemos algunas de estas zonas como Río Grande de San Pedro, laguna Mirin, isla de Santa Catalina, villa de Viamon, todo esto reconocible en la hoja N° 6 del mapa, en la N° 4 el pueblo de La Estancia, desde donde pasaban los portugueses por el río Camapoa hacia el Mato Grosso en canoas. En la hoja N° 3, el cauce alto del río Paraguay donde aparece Población nueva, San Francisco Javier y Santa Ana en el Mato Grosso, Villa del Oro a unos 292 km al norte de San Francisco Javier, y toda una serie de pueblos en el cauce del río Ytenes.⁹⁸⁴

En la cuenca del Amazonas, los portugueses se habían extendido hacia el norte por el cauce del río Negro, unos 373 km desde su desembocadura en el Amazonas⁹⁸⁵ hasta el pueblo de Avanda. En la misma hoja N° 3, por el cauce del Amazonas, se habían introducido desde la desembocadura⁹⁸⁶ de este río unos 2 462 km hacia el oeste

⁹⁸³ FERRAND, 2006, p. 86.

⁹⁸⁴ De sur a norte desde el Mato Grosso, siguiendo el cauce del Ytenes son: Casa Redonda, San José Misión de Clérigos, San Simón abandonado, San José abandonado, La Concepción, Estacada de Santa Rosa. Desde La Concepción solo le faltan al río Ytenes, unos 149 km para desaguar en el río de la Madera.

⁹⁸⁵ Formando de norte a sur en el cauce del río Negro los núcleos urbanos de La Fortaleza, Taromas, San Elías de Yahu, Pedrera, Aracari, Los Santos Ángeles de Cumarú, Barcellos o San Cayetano, aldeas de Carajais, Bararoa, Nau, San José de Dara y Avanda, esta última la población más septentrional, unos 373 km al norte de la desembocadura del río Negro.

⁹⁸⁶ Las dos hipotéticas líneas de Tordesillas se prolongaban con dirección norte-sur, al este de la desembocadura del Amazonas. Por lo que si se hubiesen ceñido al Tratado de Tordesillas, como quería teóricamente Grimaldi, todos los asentamientos urbanos de la cuenca del Amazonas, incluidos los existentes en el río Tocantins, eran ilegales. En este río Tocantins, había según el mapa, al menos 14 núcleos urbanos. Otros 14 en el entorno de la isla de Juanes, incluida la ciudad de Pará. En el río Xingu, 4 pueblos. Otros cuatro pueblos en el cauce bajo del río Topayos. En el cauce bajo del río de la Madera,

siguiendo el cauce fluvial, hasta formar los pueblos de San Pablo de Omaguas y San Pedro cerca de la desembocadura del río Yavari en el Amazonas.

Con todas estas ocupaciones portuguesas representadas en el mapa de Cruz Cano, y queriendo Grimaldi realizar una negociación con los portugueses tendente al menos en teoría, a querer volver al acuerdo de Tordesillas, era difícil que el Secretario de Estado entregase, o al menos, enseñase el mapa a los portugueses. Tendríamos que añadir a lo anterior como otra posible causa para no entregar el mapa a Portugal, las diferencias de opinión respecto al tratado existente entre los cortesanos madrileños, por lo que se daban interpretaciones distintas de lo representado en el mapa, aunque Grimaldi intentó forzar la suya con los primeros cambios mandados realizar a Cruz Cano.

Por todo lo anterior el mapa solo fue utilizado por la junta española de cinco miembros, el Rey, Grimaldi, Aranda y, claro está, Floridablanca también lo conocería al pasar a la Secretaría de Estado. El mapa de Cruz Cano se utilizó de manera parecida a como se usó el “*Mapa Das Cortes*” en 1750. Este mapa portugués se entregó a la parte española para preparar las conversaciones previas al Tratado de 1750. Pero tales conversaciones ya estaban realizadas, esto es, en el mapa se presentó una línea de frontera por parte de Portugal, aceptada por España, pues en Madrid no se disponía de una mejor cartografía⁹⁸⁷, y por otro lado la reina Bárbara y su esposo querían aquél tratado, de la misma manera José de Carvajal era favorable a la solución dada por Portugal.

Se aceptó el mapa portugués por que la situación política del año 1750 era favorable a Portugal. De la misma manera se pretendía que se aceptase en 1777 lo indicado en un mapa español, el mejor realizado hasta entonces, pero “no se trazó en él línea alguna”, porque la situación política internacional en este caso era favorable a España. Pero el mapa indicaba más ocupación portuguesa de lo que se pensaba. Por esto y la división de opiniones entre los negociadores españoles, no se entregó el mapa a los portugueses.

unos 11 núcleos urbanos, la mayor parte misiones. Por último, en el cauce del Amazonas entre la desembocadura y San Pablo de Omaguas, unos 28 núcleos urbanos se asentaban en sus márgenes, todos ellos de población mayoritariamente portuguesa. Desde la desembocadura, estos eran: Macapa, fuertes Melxar y Camuru, Curupa, Arapijo, Cavian, Boavista, Xingú, Maturu, Parí, Destierro, Urubacuara, Curupatuba, San Francisco de Prado Surubia, Fuerte de Pauxis, Paricutuba, Piedad de Jamunda, Concepción, Topinambas, Misión, Coari, Tefe, Paraguari, Traquatoa, Eviratoa, San Pablo de Omaguas y San Pedro. Según el mapa de Cruz Cano, entre la línea de Tordesillas representada más al oeste y San Pedro, había en línea recta unos 2376 km (166 km menos si se tomaba la línea de Tordesillas más al este). Este sería el terreno en el que los portugueses habían penetrado más al oeste en territorio español según el Tratado de Tordesillas.

⁹⁸⁷ PIMENTEL, 2012, pp. 421-445.

Finalmente se había tomado la isla de Santa Catalina a Portugal, y esto daba a España una posición de fuerza para negociar, afianzando territorios en el entorno del Río de la Plata y margen izquierda del Amazonas, aunque se cediesen en el resto de la Amazonia. Pero la línea de frontera no estaba clara en la Corte española, y la coyuntura internacional no era tan favorable para España, como se pensaba.

13.16 La línea de frontera del tratado de 1777 y el mapa de Cruz Cano

Los problemas con el mapa no terminarían con la firma del Tratado de 1777. Éste, aun siendo más favorable a España que el de 1750, pues era nuestro el dominio exclusivo del Río de la Plata, y quedaba igualmente para nosotros el río Ibicuy, continuaba teniendo indefiniciones parecidas al firmado por Carvajal, respecto a muchos de los lugares por donde se trazaba la línea de frontera.

Lo más problemático, al intentar llevarse a cabo el trazado de la posible frontera por parte de los demarcadores, según opinión de Pedro de Angelis⁹⁸⁸, que tomaba la idea del comisario Azara, era la inexistencia de los ríos Igurey y Corrientes. Azara pensó que estos se correspondían con el Igatimi y el Ipane-Guazú, pero los portugueses dieron otra interpretación, y de esta manera obstaculizaron los trabajos de los comisarios españoles. Posiblemente, esta zona entre los ríos Paraná y Paraguay, fuese la que generó más problemas. Pero el desacuerdo entre comisarios lusitanos y españoles no se redujo solamente a este lugar, sino también a otros muchos, por lo que podemos observar en el mapa realizado por Francisco Requena casi 20 años después de firmarse el Tratado de 1777, donde, el que había sido Comisario de Límites, señala la línea de frontera correspondiente al tratado, desde los dos puntos de vistas, el español y el portugués. Las disensiones entre ambos grupos de comisarios eran considerables. De manera que, en este mapa de Requena de 1796, junto con la diferencia expuesta anteriormente aparecen otras, algunas nada más comenzar el trazado de la línea por el sur, en la laguna de Mirim, donde los portugueses trazaban la línea más al oeste, hacia el río Negro. Lo mismo ocurría más al norte, entre el río Yacuy y el Uruguay, donde los lusitanos volvían a trazar la demarcación más al oeste, hacia las misiones españolas. En la zona del Amazonas ocurría algo parecido entre los ríos Caqueta y Negro, donde los portugueses ocupaban un espacio muy grande hacia el oeste, adueñándose de unas 27 misiones.

⁹⁸⁸ ANGELIS, 1836. "Tratado preliminar...", p.2.

Posiblemente, como dice Pedro de Angelis, los portugueses querían ralentizar el acuerdo sobre la línea de frontera, pues mientras tanto se extendieron en las zonas de Cuyabá y Mato Grosso, y fundaron los presidios de Alburquerque y Coimbra en la costa occidental del Paraguay. De igual manera, aprovecharon para navegar por el río Paraguay, y comunicarse con Perú por el camino de Chiquitos.

Los trabajos de demarcación, una vez finalizado el tratado, terminaron con la indiferencia y abandono de los comisarios portugueses, que se retiraron sin querer tomar parte en ellos.

Culpaba Pedro de Angelis a Floridablanca de no haberse dado cuenta de la actitud de Portugal, y volver a revalidar el tratado el 24 de marzo de 1778. Culpaba también al Secretario de Estado de no haber aprovechado la posterior guerra contra Inglaterra, donde teníamos a Francia de aliada, para haber neutralizado las fuerzas portuguesas⁹⁸⁹.

Tomando las diferencias existentes entre comisarios portugueses y españoles que aparecen reflejadas en el mapa de Requena⁹⁹⁰, y analizando en el de Cruz Cano esas diferencias, podemos ver:

- Cruz Cano, en la primera edición de su mapa, no comienza la línea de división entre las misiones del Perú y Brasil en la Fortaleza de Santa Teresa, sino unos 223 km más al norte, cerca de la Ciudad del Río Grande de San Pedro. Desde este punto al nacimiento del río Jucay, la línea de Cruz Cano no coincide ni con la de Requena, ni con la de los comisarios portugueses representada en el mapa de Requena.
- Una vez en el cauce del río Uruguay, la línea de frontera diseñada por Requena en su mapa, coincide con la línea de misiones más occidental del mapa de Cruz Cano. Pero aquí tenemos que fijarnos en lo que indicaba Pedro de Angelis respecto a los artículos VIII y IX del Tratado de 1777. En estos, se referían a los ríos Igurey y Corrientes, por donde tendría que pasar la frontera. Pero estos no fueron encontrados por los comisarios. Requena los

⁹⁸⁹ Recordemos que, posiblemente, esta idea era la defendida por Aranda al intentar ocupar Portugal. Pero parece que las ayudas por parte de nuestros posibles aliados no eran tan fáciles de conseguir como Pedro de Angelis pensaba.

⁹⁹⁰ Como ya se ha visto el mapa de Francisco Requena al que nos referimos es el titulado: "Mapa Geográfico de la mayor parte de la América Meridional, que contiene los países por donde debe trazarse la Línea Divisoria que divida los dominios de España y Portugal." BNE. MR/33-41/3697.

señala en su mapa, pues por sus cauces pasaba la línea dibujada por los comisarios españoles, desde el río Paraná al río Paraguay. En el mapa de Cruz Cano estos ríos no se representaban, la línea pasaba desde el río Gatime o Yqatimi, a su afluente el Guiraquela. Desde este río, seguía al oeste por el río Yguaray, que era un afluente del Ypane Guazú, el cual desembocaba en el río Paraguay a la altura de Nuestra Señora de Belén. En el mapa de Requena, el río que Cruz Cano denomina Gatime o Yqatimi, se denomina Yguarey o Yvineman, y el Corrientes del mapa de Requena, sería en el de Cruz Cano, el Ypane Guazú. Posiblemente, esta zona sufriese alguna confusión, o fue representada por Cruz Cano con el material del que disponía y no representó estos dos ríos que se indican en el tratado, pero la línea trazada por él en la primera edición sí seguía el trazado que veinte años después seguirá Requena. Se podría pensar que el nombre del río Yguaray del mapa de Cruz Cano y el Igurey de los artículos VIII y IX del Tratado de 1777, eran nombres parecidos y podrían ser el mismo río. Quizás este pudo ser uno de los puntos que se achacó a Cruz Cano como mal representado. Muy posiblemente, la confusión se produjese por aquellos que dieron la información al cartógrafo, o, incluso, por los que quisieron hacer una interpretación política del dato.

- En la cuenca amazónica sur, la línea de frontera en el mapa de Requena, es recta entre los ríos de la Madera y Yavari, coincidentes aquí las dos comisiones española y lusitana. En el mapa de Cruz Cano su línea de división de misiones realiza unas ligeras ondulaciones para unir los cauces de ambos ríos con dirección oeste.
- La representación de la línea en el cauce bajo del río Yavari y los siguientes 400 km aguas abajo del Amazonas, son iguales en ambos mapas.
- La mayor diferencia, en cuanto a extensión, entre la línea representada en ambos mapas está en la parte más occidental de la cuenca amazónica norte. Así en el mapa de Cruz Cano, la línea, desde la margen norte del Amazonas, se dirige al este, cortando los ríos Caqueta y Negro a la altura de su afluente el río María. En el río Parime o Blanco sigue al sur, hasta el río Guauao, tomando dirección noreste hasta la Guayana Francesa. Por el contrario, en el mapa de Requena, la frontera desde el río Caqueta, en lugar de seguir dirección este, como dibujo Cruz Cano en su primera edición, sigue al

occidente hasta el afluente principal del Caqueta más al oeste, por su margen izquierda. En la interpretación de frontera que realiza Requena desde el punto de vista portugués, todavía la línea seguiría más al oeste, unos 400 km, hasta el río Cubero. Desde el Caqueta, tanto españoles como portugueses seguirían al norte, hasta el río Negro⁹⁹¹, donde la línea continuaría por su cauce hacia el este, prolongándose por el sur del lago Parime hasta la frontera con la Guayana Francesa donde concluiría.

- El Tratado de 1777 daba más territorio a Portugal a la hora de diferenciar las misiones de una y otra potencias ibéricas, que la línea de misiones representada en un principio por Cruz Cano en su mapa. La línea representada por Francisco Requena de 1796 como diseñada por los comisarios portugueses, penetraba aún más al oeste en territorios españoles que la línea que proponían los españoles dibujada por Requena. Por lo que, en este punto, lo dibujado y posteriormente borrado por Cruz Cano era más favorable a España, que lo acordado con posterioridad.
- En el Tratado de 1777, en su artículo VI, se establecía la formación de un espacio neutral entre España y Portugal a definir: “...tanto hasta la entrada del Uruguay del río Pepirí-Guazú, cuanto en el progreso que se especificará...”. Este espacio, que no tenía por qué ser de la misma anchura, estaría despoblado, sin poderse construir en él ningún núcleo urbano, pero amojonado y bien marcado. En el mapa de Cruz Cano, en la primera edición, donde ya hemos dicho se representan con dos líneas las misiones de Portugal y España, aparece entre las dos líneas un espacio despoblado, que se corresponde con el “Territorio de la antigua provincia del Guaira”. Esta zona despoblada se prolonga en el mapa de Cruz Cano, al norte y al sur del cartel donde se señala “La Guaira”. La zona al sur del cartel se correspondería con el territorio indicado en el artículo VI del Tratado de 1777.

No se puede decir que la línea de frontera teórica acordada entre España y Portugal en el Brasil en el Tratado de 1777, siguiese unos planteamientos realizados con antelación sobre el mapa de Cruz Cano, por el equipo español que aconsejaba a Carlos III. El *Mapa de América Meridional* sirvió para el estudio de la cuestión, o, mejor dicho, más

⁹⁹¹ Los portugueses girarían hacia el Negro 400 km más al oeste.

que para el estudio, para dilucidar o convencerse los miembros de la junta, Aranda, Grimaldi y el Rey, de cuál de las dos visiones sobre los límites en América Meridional, la defendida por Aranda o la defendida por Grimaldi, era la que había de tomarse, o se tendría que optar por otras decisiones. El enfrentamiento entre los dos políticos produjo la caída de Grimaldi. Floridablanca, al llegar a la Secretaría de Estado, no se fiaría del mapa y se llegó al acuerdo con Portugal desde una posición de fuerza una vez tomada la isla de Santa Catalina. Pero parte de la línea de demarcación que se proponía en algunos de los artículos del Tratado de 1777, seguía en muchas partes de su trazado teórico los mismos lugares por donde delineaba Cruz Cano, en la primera edición de su mapa, la línea de división entre las misiones del Perú y Brasil. Las conversaciones del tratado fueron realizadas por el conde de Aranda, y, muy posiblemente, este maniobró para intentar que el acuerdo se ciñese a unos planteamientos lo más parecidos a los suyos, si bien ninguna de las dos tendencias políticas españolas consiguió que prevaleciese su idea sobre América Meridional en la firma del Tratado de 1777.

Por lo que hasta aquí tenemos analizado, podemos exponer que el mapa de Cruz Cano no se realizó exclusivamente para ser utilizado como material sobre el que trabajar para situar en él la frontera con Portugal en América del Sur. El mapa se construyó con idea de ser utilizado para una serie de funciones mucho mas amplias, entre ellas servir de material de trabajo para el equipo español en las negociaciones previas al Tratado de 1777. Durante su construcción, el autor de la obra, Cruz Cano, se vio comprometido entre dos disyuntivas políticas, al dejar que el conde de Aranda y Campomanes le ayudasen en la búsqueda de mapas para realizar la obra. Posiblemente, esta ayuda era interesada, pues querían que se reflejase en el mapa aquello que se acercaba más a lo que Aranda pensaba sobre América Meridional.

Grimaldi mandó borrar la línea de misiones al autor entorno al mes de febrero de 1776. En la primavera de ese mismo año aparecen las primeras cartas donde se habla de la utilización del mapa por parte de la junta que se comenzaba a crear, para asesorar al monarca ante la preparación de las conversaciones con Portugal previas al Tratado de 1777.

Parece claro que la junta, antes que presentar un proyecto de frontera a la delegación portuguesa, tenía que aclarar cuál de los planteamientos existentes en la corte de Madrid era el mejor, si el defendido por Aranda o el de Grimaldi, o llegar a un acuerdo entre

ambos. Para esto sirvió el mapa de Juan de la Cruz Cano y este fue su fracaso. No se llegó a un acuerdo y se produjo un enfrentamiento entre los dos bandos españoles.

Pero, llegados hasta aquí, no dejo de pensar en las causas por las que Grimaldi manda borrar unas líneas de misión, que él como máximo responsable y promotor del mapa, debía conocer.

Como ya se ha explicado, posiblemente la documentación cartográfica para la realización de estas líneas, tras ser negada a Cruz Cano por el entorno de Grimaldi, fue facilitada por Aranda y su gente. Pero Grimaldi, informado por su secretario Bernardo Iriarte, estaba al corriente de las vicisitudes por las que transcurría la construcción del “*eterno mapa*”. Al conde de Aranda le interesaba que se reflejase en el mapa aquello que las líneas querían representar, que era la falta de ocupación española de una gran parte de la Amazonia y territorios de lo que entonces se denominaba Paraguay. Y a la vez, reflejar el exceso de ocupación portuguesa en dichas zonas. El conde, desde el 13 de junio de 1773, se encontraba ejerciendo las labores de embajador en París, por lo que no pudo influir, al menos directamente, en Cruz Cano. Por el contrario, Grimaldi sí que estaba al corriente de las evoluciones en la construcción de la obra, por lo que conocía lo que en ella se reflejaba, salvo ocultación por parte de su secretario Bernardo Iriarte, cosa poco probable.

Entorno⁹⁹² al 14 de noviembre de 1775, se había realizado la primera edición del mapa, reflejando las líneas de misión y demás datos que se cambiarían en la segunda edición. Lo que aparecía en estos primeros mapas, era conocido por Iriarte y Grimaldi. Por eso mismo, en esta carta del 14 de noviembre entre el ministro y su secretario, dice Iriarte: “*He dispuesto se tiren, encolen e iluminen unos cuantos ejemplares por si V.E. gustase de presentar unos cuantos al Rey, y he intimado al tirador no imprima ni uno más, ni enseñe a nadie los que estampe, para lo cual he tomado mis precauciones*”. Analizando estas palabras se puede pensar que Grimaldi y su secretario conocían cual iba a ser el resultado de la primera edición del mapa, con la línea de misiones y demás indicaciones en las que se veía la penetración portuguesa en territorios españoles. No deseaba Grimaldi que nadie conociese la obra en el formato de esta primera edición, pues no pretendía el Secretario de Estado que se conociesen sobre un mapa del Rey de España,

⁹⁹² AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N°1, Exp. N°1, DOC. N° 37.

aquellas líneas que señalaban el territorio ocupado por los expulsados miembros de la Compañía de Jesús, cuya actitud respecto a la soberanía española había generado una guerra y su expulsión. Grimaldi, sabiendo que el mapa se usaría en las negociaciones para un acuerdo con Portugal en América Meridional, y conociendo las distintas opiniones existentes en la Corte sobre este tema americano, presentó esta primera edición al monarca. El soberano y Grimaldi analizarían lo expuesto en el mapa y tomaron la decisión de borrar las líneas, y realizar las otras alteraciones ya explicadas para la segunda edición. Esta reforma intentó evitar el posible problema de señalar unos territorios cuya antigua ocupación por los jesuitas podía traer consigo reclamaciones por parte de Portugal sobre unos territorios que los hombres de la Compañía de Jesús ya habían señalado en su cartografía, y cuyos límites se podían falsificar en otros mapas por parte de Portugal u otras potencias.

Pero, si bien la línea se borró, la idea que se exponía en el mapa en parte se mantuvo al realizarse el Tratado de 1777, pues, como ya hemos visto, parte de la teórica línea de frontera seguía el mismo trazado que la dibujada por Cruz Cano, y se indicaba una zona neutral, que claramente dibujaba en su primera edición el geógrafo español.

Al analizar el mapa de Francisco Requena concluido en 1796, donde dibuja la línea de frontera que luego nunca se ejecutó, y compararlo con las líneas que Cruz Cano señaló en su mapa, vemos que, incluso disponiendo España de una posición de fuerza en el Tratado de 1777, la teórica frontera que en él se impone a Portugal, o se acuerda con los lusitanos, es peor para nosotros a lo representado por Cruz Cano en las primeras ediciones de su mapa.

Las mejoras de las líneas de Cruz Cano respecto a las del Tratado de 1777, están relacionadas con el río Grande de San Pedro, donde comenzaría la línea hacia el norte, que daría la posesión de la mitad de este ancho río a España, siguiendo más al este que Requena hacia el río Uruguay. Por su recorrido entre los ríos Uruguay, Paraná y Paraguay siguen un trazado igual ambos mapas. Lo mismo ocurre con los ríos Ytenes y de la Madera. Varía poco en su recorrido entre los ríos de la Madera, Yavari y Amazonas, pero llegando a este último, las diferencias como vimos eran grandes, siendo más favorable hacia los intereses españoles la línea dibujada en el mapa de Cruz Cano.

Una vez observado todo esto, no podemos dejar de pensar en las causas por las que, teniendo una posición de fuerza en las negociaciones con Portugal, llegamos a un

acuerdo para trazar una línea de frontera teórica peor para nuestros intereses que la otra línea que, de alguna manera, se había planteado antes sobre el mapa de Cruz Cano, utilizado para preparar ese acuerdo.

Se puede llegar a pensar que estas cesiones de miles de kilómetros pudieron estar compensadas por la entrega de la isla de Fernando Póo⁹⁹³, reflejada en el anexo IV del tratado, y, sobre todo, por la consecución de una estabilidad política y comercial, respecto al contrabando y la no injerencia en los puertos portugueses, sobre todo, de navíos ingleses. También, no cabe duda, que en la monarquía española acaso hubo intentos de llegar de nuevo a una unión con Portugal por matrimonio de príncipes⁹⁹⁴, lo cual requería unas relaciones amigables por parte de ambas coronas.

Pero, en nuestra opinión, lo que hizo que en el Tratado de 1777 no se llegase a unos mejores resultados para España, en cuanto a territorios se refiere, fue la desunión existente entre las personas que llevaban las negociaciones con Portugal, Aranda y Grimaldi. Este enfrentamiento, posiblemente comenzado por Aranda, llevado por su carácter y por sus aspiraciones al cargo de Secretario de Estado, produjo unos malos resultados en la negociación.

La presión de Aranda sobre Grimaldi, generada sobre todo por la crítica ante la forma de actuar con el ministro francés Vergennes, produjo la caída de Grimaldi, al agravar este asunto otros problemas ya existentes en el actuar político del Secretario de Estado, problemas que se encargaban de criticar en la Corte de Madrid y en la calle los amigos de Aranda.

Se había producido una interpretación distinta durante las negociaciones con Portugal, sobre lo que debía de realizarse con los territorios de América del Sur, estas opiniones encontradas no eran nuevas. Floridablanca, hombre situado en la Secretaría de Estado por consejo de Grimaldi, y que respondía a sus mismas convicciones políticas, al llegar al poder se encuentra con el problema ante el tratado y las dos posibles vías de solución. Una, continuar con lo proyectado por Grimaldi respecto a Portugal, expuesto por el anterior Secretario de Estado a su homólogo lusitano, Inocencio de Souza, o la otra, seguir las ideas de Aranda, más proclives a ceder terreno a los portugueses para

⁹⁹³ Actual isla de Bioko, en Guinea Ecuatorial.

⁹⁹⁴ Cierta idea respecto a esto se puede extraer de la lectura de la obra del conde de Fernán Núñez. FERNÁN NUÑEZ, 1898.

defender mejor el resto de las zonas españolas. Aranda, a su vez dibujará una situación difícil respecto a la intrusión del conde de Vergennes en las negociaciones, intentando sacar partido a favor de Francia. Este ambiente dentro de la diplomacia española creó una situación poco propicia para defender los intereses proyectados por Grimaldi. Floridablanca cedió ante Aranda y convencería al Rey para ello, lo que produjo una mayor autonomía del embajador en París a la hora de negociar. El mapa de Cruz Cano pudo llegar a ser, durante los momentos en que Floridablanca dirigió las negociaciones con Portugal, un problema, pues el Secretario de Estado, nuevo en el cargo no conocería bien los cambios efectuados en la obra, y sí que vería, de la misma manera que Aranda ya había observado, la gran cantidad de territorio que había ocupado Portugal, en mayor extensión de lo que se pensaba. Por todo ello, Floridablanca optó por relegar, esconder y denigrar el *Mapa de América Meridional* de Cruz Cano.

Como se ha indicado, no se sigue en exclusiva el mapa de Cruz Cano para las negociaciones con Portugal, también se utilizó la disertación sobre el meridiano de demarcación de Jorge Juan y Antonio de Ulloa. Pero para redactar los artículos del Tratado de 1777 se recurrió también a alguna otra fuente, cartográfica o no, pues los ríos Corrientes e Iguerey, que se mencionan en los artículos VIII y IX del tratado, no aparecen en el mapa de Cruz Cano. Estos ríos, inexistentes en el mapa de Cruz Cano con ese nombre, fueron un problema a la hora de trazar la frontera por ellos según el Tratado de 1777. Como ya se ha dicho, por lo que informa el comisario Félix de Azara, no existían dichos ríos, por lo que la documentación cartográfica que se siguió a la hora de trazar la frontera del tratado, en estos puntos tenía, al menos, los mismos errores que el mapa de Cruz Cano, sino estaba más equivocada⁹⁹⁵.

Estas confusiones a la hora de trazar la línea del Tratado de 1777, y las otras mayores propias del enfrentamiento de los dos grupos políticos de la Corte, que generaron un acuerdo no tan bueno como se podía haber conseguido, se achacaron a errores del mapa, por lo que Floridablanca prohibió su edición y venta.

Pero la obra era conocida, no solo por quienes habían participado en las conversaciones con Portugal previas al acuerdo, sino por otras personas. Esto lo recuerda el mismo autor de la obra en carta del 3 de octubre de 1787, al conde de Floridablanca, en la que

⁹⁹⁵ Se pudo utilizar información falsa para, de alguna manera, ralentizar el tratado, o denigrar el mapa de Cruz Cano para intentar realizar un acuerdo más favorable a cualquiera de las dos visiones políticas.

se refiere a la admiración que por el mapa, durante su construcción, expresaron una serie de personajes extranjeros.

Estos individuos de alguna manera conocidos de Cruz Cano, visitaron su casa para observar la construcción de la magna obra, de la que el autor se mostraba orgulloso. Los personajes, al decir de la carta, fueron al menos un duque extranjero del cual no indica nacionalidad, el príncipe Loukorvitz y el caballero Iusti⁹⁹⁶. Considerando que el mapa era una obra que se intentó mantener en secreto, o al menos que no se conociese lo que en ella se indicaba, no deja de ser contradictorio que se tuviese conocimiento de su construcción en algunos países europeos, desde los cuales pudo haber llegado información a Portugal, Inglaterra y demás naciones.

Floridablanca tenía sus motivos para esconder y denigrar el mapa, aunque estos motivos no fuesen justos para el autor ni para la obra, ya que fueron causas políticas ajenas al autor las que forzaron al político a tomar esta decisión. Era más fácil achacar a los errores de un mapa los problemas de un tratado producidos por los enfrentamientos de dos bandos ideológicos españoles, que realizar una purga en esos grupos políticos. Ambos grupos eran el apoyo del Rey, y en el equilibrio de poderes de estos se basaba el buen funcionamiento de la Monarquía Hispánica. Quizás hubiera sido más justo por parte de Carlos III enfrentarse al grupo nobiliario, y haber puesto a un Secretario de Estado con más personalidad, en lugar de Grimaldi, pero el monarca no se podía enfrentar al grupo social del que procedía, y gustaba disponer de ministros que le sirviesen de acuerdo a sus gustos, pues todo ello era tradición en aquel régimen.

13.17 Los colores añadidos a la leyenda

La primera de las reformas que Cruz Cano realizó sobre el mapa a petición de Grimaldi⁹⁹⁷, trajo consigo una alteración fundamental para lo que iba a ser el futuro de esta obra. Me refiero a la introducción en la leyenda de siete tonos distintos de color

⁹⁹⁶ Posiblemente, este nombre se corresponda con Giusti, encargado de negocios de la embajada austriaca. ESCUDERO, 2001, p. 353. El príncipe Loukorvitz estaba con Giusti en la casa de Cruz Cano, por lo que posiblemente podía tratarse de un noble austriaco.

⁹⁹⁷ No hay ningún texto en el que se ordene de alguna manera por parte de Grimaldi, que se borrasen las líneas de división entre misiones, existentes en la primera edición del mapa. Pero se supone que al informar Ricarte a Iriarte sobre la evolución en el trabajo de borrar la línea, se estaba informando a la persona que había mandado borrarla, en este caso el secretario de Grimaldi, quien, a su vez, informaría a su jefe y amigo.

para indicar los territorios pertenecientes a cinco⁹⁹⁸ potencias europeas en América Meridional. Este cambio en el que se introdujeron los colores, estaba relacionado con la utilización que se dio al mapa de Cruz Cano, para que la delegación española y la junta creada para la preparación de las conversaciones previas al Tratado de 1777 con Portugal, prepararan y discutieran sobre él dichas conversaciones. Vimos como el conde de Aranda, en carta de 7 de junio de 1776, pedía a Grimaldi un ejemplar de la obra de Cruz Cano, sobre el que se indicase el territorio que legítimamente le correspondía a Portugal y el que esta nación había usurpado. Ante lo cual Grimaldi respondía el día 20 del mismo mes con cierta dilación, pues exponía al embajador que la junta tendría que discutir y una vez llegada a un acuerdo, se señalaría lo que Aranda proponía y también los territorios correspondientes a Holanda y Francia en La Guayana. A estos territorios, por lo que podemos observar hoy en la leyenda, en todas las ediciones menos la primera, se acompañó también con la representación de las zonas inglesas.

Es difícil comprender como, ante un problema de frontera con Portugal, se señalaron en el mapa los otros territorios de potencias, que en un principio no tenían nada que ver en aquel asunto. Pero ya vimos como Vergennes intentó sacar provecho de la negociación, por lo que posiblemente se intentó zanjar la cuestión dejando claramente dibujado en el mapa donde quedaba la frontera en Guayana. Esta línea llegaba al río Oyapaco que desembocaba en el Cabo de Orange. Y al señalar este territorio, también se indicaba la frontera con Guayana Holandesa. Pero otra cosa muy distintas era indicar los territorios ingleses en América Meridional, que en aquellos momentos solo podían ser una parte ínfima de las Islas Malvinas.

Posiblemente en el mapa, a sugerencia de Aranda, se intentó no solo dilucidar el problema fronterizo con Portugal, sino a su vez indicar las ocupaciones de otras potencias europeas en América Meridional, para de esta manera hacer ver el peligro que estas naciones suponían para los territorios españoles, y el mal menor de tener que ceder territorios a Portugal por lo gravoso de su defensa frente a otras potencias, ideas estas defendidas por el mismo Aranda.

⁹⁹⁸ Con este cambio se señalaban, en dos tonos de rojo los territorios pertenecientes a España, en púrpura las misiones anexas se supone a estos territorios españoles, y que por tanto serían españolas, en amarillo los territorios portugueses, en azul las zonas pertenecientes a Francia, en blanco Holanda, y en verde lo perteneciente a Inglaterra.

El representar todo esto sobre un mapa que servía como material de trabajo, podía ser peligroso, pero tenía su lógica. Otra cosa es que esos mapas o incluso los mapas sin colorear llegasen al público, sobre todo si estos usuarios eran extranjeros, pues podían dibujar sobre él zonas como propias de su nación, aunque no estuviese clara la pertenencia a ésta, o incluso señalar como suyos territorios sin ocupar por España. Al dibujar sobre el mapa territorios con más extensión de la real para su nación, o cuya ocupación fuese incierta, estaban generando una publicidad en la opinión pública. Además, esta publicidad cartográfica podía llegar a ser una forma de adquisición de derechos sobre aquellos territorios.

Este era uno de los grandes problemas que surgían a la hora de iluminar el mapa y que Floridablanca debió comprender. Otro inconveniente era que, la configuración de esta obra cartográfica, dividía claramente América Meridional en una serie de inmensas zonas desde los Virreinos a las Provincias, en los que las élites dirigentes criollas podían ver unos jugosos territorios a administrar desde su particular punto de vista. Igualmente, las potencias extranjeras, podían contemplar una América Hispana grande y unida como un fuerte enemigo político, y sobre todo comercial, asimismo podían considerar estos límites administrativos como la fractura por donde hendir el cuchillo con el que dividir y, de alguna manera repartirse, el pastel Hispanoamericano.

13.18 El mapa de la Biblioteca de Palacio

Una duda importante, relacionada con los planteamientos políticos anteriormente expuestos, surge cuando, analizando los cambios que se añaden al mapa a partir de la segunda edición, nos fijamos en la leyenda de colores que se añade.

Fundamentalmente, el problema que vemos en estos colores con los que se podían iluminar desde entonces los mapas montados, es la parte referida al color verde, con el que, según esta leyenda, se señalaban los territorios ingleses.

Inglaterra en 1776, cuando se realizaron los cambios en el mapa y se añadieron los siete tonos de color, no disponía de territorios en América Meridional. Tan sólo unos inestables asentamientos en una de las islas Malvinas, que intentaba consolidar. Por lo que surge la duda sobre la necesidad de definir en un mapa el territorio inexistente de una potencia enemiga.

Analizando los distintos mapas que han llegado hasta nosotros, llama la atención, por lo que respecta a esta cuestión de los territorios ingleses, uno de los dos que se encuentran en la Biblioteca del Palacio Real de Madrid⁹⁹⁹. Está montado sobre tela y hoy guardado en la mapoteca de esta biblioteca.

Acaso estos mapas, que por lo que indica Smith¹⁰⁰⁰, se corresponden con ejemplares de la segunda edición¹⁰⁰¹, pueden ser, al menos el pintado¹⁰⁰², uno de los siete mapas que imprimió e iluminó Cruz Cano para la preparación de las conversaciones preliminares al Tratado de 1777. En este mapa podemos ver como el territorio que se encuentra entre las dos líneas que se corresponden con el Tratado de Tordesillas, aparece pintado en color verde. Lo mismo ocurre con las Islas Malvinas y la entrada del Río de la Plata.

Posiblemente este ejemplar fuese usado por Grimaldi en palacio para que, desde este lugar, el Rey estuviese al corriente de la evolución de las negociaciones. Pero lo que en él se indica no se corresponde con la realidad territorial de las posesiones inglesas en aquellos momentos. Más parece que sobre este mapa se hubiese realizado un planteamiento hipotético de un posible reparto entre las potencias implicadas en las negociaciones anteriores al Tratado de 1777. De igual manera, cabe suponer que ese color verde señalase zonas de posibles incursiones militares o de contrabando, por parte inglesa, incluso que se pretendiese ceder ese territorio a Inglaterra, esto último algo poco probable.

Estos posibles planteamientos de reparto, nos hacen ver que durante las negociaciones en París entre España y Portugal anteriores al tratado, los países que actuaban como neutrales, uno respecto a España, Francia, y los ingleses respecto a Portugal, estaban implicados de hecho en las negociaciones intentando defender intereses particulares. Las personas que formaban la junta que tenía que acordar lo que se defendería ante Portugal, conocían estos intereses de franceses e ingleses, por lo que intentaron realizar los distintos planteamientos políticos, de los que ya se ha hablado, sobre el mapa.

⁹⁹⁹ Los dos mapas se archivan con las signaturas ROLL/100 y ROLL/ 98. Los dos están montados sobre tela con medidas de 180 x 132 cm. El primero sin pintar y el segundo, que es el que nos interesa, coloreado a mano.

¹⁰⁰⁰ SMITH, 1966, p. 77.

¹⁰⁰¹ Yo creo que el ROLL/98 tiene características distintas a lo que Smith considera segunda edición.

¹⁰⁰² ROLL/ 98.

En este mapa de la Real Biblioteca parece que se hubiesen querido solucionar una serie de problemas, respecto a las potencias de alguna manera implicadas en América del Sur, y no solo con Portugal. Parece como si alguien hubiese querido utilizar a Inglaterra como potencia neutral, que ejerciese de tapón entre los territorios de Portugal, que se ceñirían a lo acordado en Tordesillas, y quedarían al este de la línea más oriental, y las zonas sin ocupar y españolas al oeste de la franja verde inglesa. Entre esta zona de las dos líneas de Tordesillas y el río Topayos al oeste, aparece una franja sin color por lo que indica falta de ocupación o de incorporación a alguna potencia¹⁰⁰³. Al oeste de este territorio, de nuevo aparece un tono verdoso, quizás amarillo deteriorado, entre el oeste del río Topallos y el río Beni. Esta zona pintada como portuguesa o inglesa incluía la provincia de los Moxos y Santa Cruz de la Sierra. Al sur de este territorio, la zona del Chaco no se representa con color alguno. Por el contrario, toda la zona correspondiente a las cuencas hidrográficas de los ríos Uruguay, Paraguay y Paraná, exceptuando sus nacimientos, se dibuja en tonos rojos, como correspondiendo a España. Con el color verde también aparecen las Malvinas y la franja costera del Río de la Plata.

El tono verde en este mapa, utilizado como material de trabajo, también podía indicar por lo que respecta a las Malvinas y Río de la Plata, aquellas zonas deseadas por Inglaterra o frecuentadas por ellos.

Parece que el mapa se utilizó para dibujar sobre él zonas conflictivas, peligrosas, ocupadas o influidas de alguna manera por algunas potencias europeas, e incluso posibles cesiones de territorios, o repartos a realizar entre potencias.

En este mapa del Palacio Real de Madrid no aparece dibujada ni se indica la leyenda de colores, tampoco aparece la línea de división de misiones que había señalado Cruz Cano en la primera edición. Por todo esto cabe suponer que esta obra se corresponda a una edición distinta entre la que Smith considero como primera y segunda. Yo creo que se trata de una edición intermedia entre las dos. Al no existir la leyenda de colores correspondientes a las cinco potencias europeas, los tonos con los que se dibuja en el mapa no daban sentido de pertenencia o indicaban ocupación de ninguna potencia en aquellos momentos. Pero hoy, conociendo la leyenda de colores añadida en ediciones posteriores, y correspondiéndose estos con los que aparecen en este mapa del Palacio

¹⁰⁰³ Podría ser una posible zona neutral, por lo que no se colorea.

Real, podemos intuir lo que se intentaba representar. Una vez que en la impresión correspondiente se situaron los siete colores en la leyenda del mapa, lo que se había dibujado en esta obra de la Biblioteca de Palacio pasaba a tener un sentido, por eso su prevención a una exposición pública¹⁰⁰⁴.

Los colores del mapa se encuentran en mal estado y posiblemente han llegado hasta la actualidad por ser este un ejemplar cartográfico no expuesto al público. Cabe pensar que el motivo por el que se mantuvo guardado tuviese relación con lo que en él se exponía, pues no interesaba que se conociese. Lo cual nos lleva a pensar en la causa por la que no fue destruido, si es que lo expuesto no se quería que se conociese. Al estar en el Palacio Real, y ser un ejemplar de las primeras ediciones, el mapa fue uno de los que se envió a Palacio sobre el que, tanto Grimaldi como fundamentalmente el Rey, realizaron sus planteamientos territoriales posibles ante las inminentes conversaciones, durante los meses últimos del año 1776.

Si este mapa se corresponde, como así parece, con uno de los siete mapas montados e iluminados por Cruz Cano, entorno a los días previos¹⁰⁰⁵ al 7 de abril de 1776, lo dibujado en él, como lo dibujado en los restantes seis mapas, fue realizado por el cartógrafo. Quizás los otros mapas se coloreasen de distinta manera, unos y otros se quedasen sin colorear, pero todo el entramado geopolítico en ellos señalado, era conocido por aquél que los dibujó. Persona esta, Cruz Cano, que conociendo todos estos datos, y posiblemente por disponer de un alto sentimiento patrio, de alguna manera aceptó que su obra fuese mal conceptuada ante los ojos de la opinión pública.

Lo que en este ejemplar¹⁰⁰⁶ del mapa de Cruz Cano se está representando, no son las ideas de Grimaldi o de Aranda que más o menos conocemos, sobre lo que se habría de hacer con los territorios de América del Sur, sino más bien un conglomerado de todas ellas. De manera que, por un lado, se mantenía a los portugueses al este de las líneas de Tordesillas, como pretendía Grimaldi, y por otro se dividían los territorios ocupados por los lusitanos al oeste de estas líneas, por una zona desocupada, aunque luego pudiesen continuar hacia el oeste hasta tocar el Perú. Esta ampliación de los territorios lusitanos

¹⁰⁰⁴ Actualmente, el tener esta mapa y el otro (ROLL/ 100), protegidos en la cartoteca de Palacio, se debe sobre todo a motivos de conservación. En el caso de este mapa ROLL/ 98, por la conservación de sus colores originales, ya de por sí degradados por la luz.

¹⁰⁰⁵ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp.Nº 1, Exp.Nº 1, DOC. Nº 43.

¹⁰⁰⁶ Me sigo refiriendo al mapa existente en la Real Biblioteca del Palacio Real de Madrid, con signatura ROLL/ 98.

hasta casi el Perú, posiblemente no molestaría al conde de Aranda. Por el contrario, los territorios españoles en Paraguay se ampliaban hacia el este, hasta bordear el “Camino Real” interior que unía los pueblos de las capitanías portuguesas del Rey y de San Vicente.

El problema mayor que surge respecto a lo dibujado en este mapa y que se expresa en los colores que se añaden a la leyenda en ediciones posteriores, es la señalización del color verde, que daba carta de posesión a Inglaterra en América del Sur, sobre territorios que hasta entonces no tenía ni había ocupado.

13.19 El informe de Tomás López de 1797

Durante el tiempo en que el mapa es controlado, de alguna manera, por Floridablanca, muchas personas, miembros sobre todo del ejército y la marina, conocían de su existencia y lo defendían. Muy posiblemente, se generó un debate entre los sectores sociales vinculados con la cartografía sobre la obra de Cruz Cano. Los trabajos de los miembros de las Comisiones de Límites, creadas con posterioridad al Tratado de 1777, calentarían este debate. Así mismo, el mapa era un material que se podía y debía utilizar por parte de los administradores de los territorios españoles en América del Sur.

La polémica no solo existía en España, sino que había saltado las fronteras y se situaba en otras cortes europeas. En la década de los noventa, era sabido por el gobierno español que el mapa se estaba intentando copiar en Londres, lo que avivaría todavía más el debate sobre las imprecisiones de la obra. Su autor había fallecido en 1790 y su familia pasaba por momentos difíciles desde el punto de vista económico.

Carlos III falleció en diciembre de 1788; ese mismo mes fue coronado Carlos IV. El nuevo soberano mantuvo el mismo gabinete ministerial que había tenido su padre, presidido por Floridablanca. En 1792, el Secretario de Estado fue destituido. Se habían producido, tres años antes, los sucesos revolucionarios en la capital francesa, que terminarían con la monarquía borbónica en Francia. Estos sucesos y la tensión que en la Corte de Madrid produjeron, generaron un campo de cultivo idóneo, para que aquellos personajes contrarios a Floridablanca, originasen un ambiente que precipitó su caída. Fue sustituido por el conde de Aranda, quien, dos años después, fue destituido y desterrado por los problemas acaecidos durante la Guerra de la Convención. El sucesor en el cargo del conde fue el favorito de los reyes, Manuel Godoy, quien firmaría en

1795 la Paz de Basilea, y al año siguiente el Tratado de San Ildefonso de 1796, por el que nos embarcábamos con Francia en sus guerras contra Inglaterra, cuya flota presionaba en América.

En este contexto, en el año 1797 se encarga un informe por la Real Academia de la Historia, sobre el *Mapa de América Meridional* de Juan de la Cruz Cano y Olmedilla, al que fue su compañero y amigo, Tomás López. Así el, 14 de julio de ese mismo año el “Geógrafo del Rey de España” y miembro de esta Real Academia de la Historia, lee el informe ante dicha Academia¹⁰⁰⁷.

Posiblemente, la realización del informe pudo responder a las razones antes expuestas, pero recordemos que la Academia ejercía desde hacía décadas el cargo de Cronista de Indias, por lo que, de alguna manera, el informe pudo deberse a responsabilidades relativas a dicho cargo. No podemos olvidar tampoco que, una vez fallecido Cruz Cano, algunas de las obras de este geógrafo pasaron a ser vendidas por Tomás López en el taller que él y su hijo Juan dirigían. Por lo que hay que considerar que la actuación de López pudo tener quizás unas segundas intenciones económicas.

En este informe, Tomás López parece que quería demostrar su implicación en los comienzos de la construcción de la obra inicial. Esta actitud de López es contradictoria, pues si recordamos, en la documentación existente sobre el mapa, aparece una carta fechada el 31 de agosto de 1766, en la que él dice no saber nada sobre la obra cartográfica, y que fue su compañero Cruz el honrado con esa comisión¹⁰⁰⁸. En cambio, según lo que afirma 34 años más tarde en este informe, participó en los inicios de la magna empresa, pero dejó el trabajo por disensiones técnicas con su compañero Cruz Cano. Por lo que cabe pensar, viendo esta evolución de pareceres, que el mapa en 1797, tenía o estaba comenzando a tener una rehabilitación, o al menos, una mejor crítica de lo que sobre él se había difundido. López, ante ello, intentó en el informe subirse al carro de la obra cartográfica rehabilitada. Pues, como ya ha comentado, lo que López explica en su informe a la Academia, no coincide con la respuesta que este da a Grimaldi en 1766, cuando el Secretario de Estado, por carta, le interroga al respecto de su participación en la construcción del mapa. López, en este informe trata de apuntarse una carta que posiblemente no jugó, salvo que en 1766 engañase a Grimaldi, y para ello

¹⁰⁰⁷ Informe de Tomás López en: LÓPEZ y MANSO, 2006, pp. 265-267.

¹⁰⁰⁸ AHN, Consejos, Leg.11284, Carp. N° 1, Exp. N° 1, DOC. N° 7.

tendría que haber engañado también a su equipo de secretarios, entre ellos, a Bernardo Iriarte.

López, en su informe, se refiere al problema en la adquisición de los mapas fuente sobre América Meridional, existentes en los distintos archivos de la administración con los que trabajó Cruz Cano. Cuestión esta que sabemos existió, si bien no se refiere al problema de los mapas de los jesuitas que fueron los que generaron más retraso en la obra, posiblemente, porque estos mapas estuviesen relacionados con uno de los problemas políticos de la obra, y López pasó esto por alto.

Por lo que a las cuestiones técnicas sobre el mapa se refiere, este informe se ciñe a explicar lo que el propio mapa expone al que lo analiza con cierto detenimiento. Hay una parte que Cruz Cano realiza siguiendo los datos aportados por las obras de Jorge Juan y Antonio de Ulloa, y que se corresponde con la zona costera del Perú. La parte interior de estos territorios peruanos los realizó siguiendo a Cosme Bueno. Estas dos serían las zonas más exactas y bien representadas del mapa, junto con parte de Chile, para cuya realización siguió a Poncho Chileno¹⁰⁰⁹. El territorio que se corresponde con el Virreinato de Nueva Granada, estaría igualmente bien representado, pues siguió para ello los mapas de José Solano y Bote¹⁰¹⁰. Las zonas de la Guayana Francesa y Surinam, estaban, así mismo, bien representadas, según dicho informe.

Por el contrario las zonas con mayor cantidad de errores se corresponden con el interior del Brasil, debido a la inexistencia de datos. Del entorno del Río de la Plata y cursos de los ríos Paraná y Uruguay, no termina de exponer si los datos son precisos o no, sino que se refiere a un mapa del marqués de Valdelirios sobre esta zona, que le había sido entregado a López, quien, a su vez, se lo pasó a Cruz Cano, para su utilización en la obra.

Los territorios que en América Meridional se conocían como nuevos entre 1775 y 1797 habían sido, en gran parte, los explorados por las Comisiones de Límites que trabajaron en América del Sur con posterioridad al Tratado de 1777.

¹⁰⁰⁹ Abate jesuita Juan Ignacio Molina.

¹⁰¹⁰ Aprovecha en este punto López para hacer propaganda de un mapa sobre esta zona realizado por su hijo, que según él era más perfecto.

La conclusión del informe de Tomás López es que la obra del que había sido su compañero y amigo, era una de las mejores obras que se disponía en aquellos momentos sobre América Meridional, a pesar de los defectos que tenía. Los defectos del mapa se los achaca López a la falta de información.

El informe fue positivo para el mapa de Cruz Cano, y supondría una rehabilitación de esta magna obra. Posiblemente, este documento de López pedido por la Academia de la Historia, vino precedido por la presión que en el exterior estaba generando el mapa, ya fuese por las informaciones positivas o negativas que se sembraban sobre él, o por la impresión que se estaba preparando en Londres, de una copia de esta obra¹⁰¹¹. Igualmente había una demanda interna por parte de ciertos miembros de la administración española, con cargos en América¹⁰¹², ante lo cual se realizó el informe..

13.20 El regrabado de Guillermo Fadden

Como ya se ha indicado, en el año 1799, el geógrafo del rey de Inglaterra, Guillermo Fadden, realiza una copia del *Mapa de América Meridional* de Cruz Cano. La copia es idéntica al mapa en su segunda y tercera edición¹⁰¹³, la toponimia sigue estando en español y no se cambia ningún tipo de línea o símbolo. No hacía falta realizar rectificación alguna en el mapa, pues solo con dibujar los territorios de las diferentes potencias con la extensión que se considerase, se expandían más o menos las posesiones en América Meridional de las naciones europeas.

No podemos olvidar que la cartografía, sin dejar de lado sus otras funciones, sirve a una actuación fundamentalmente política. Según Cuesta Domingo, el mapa es un arma política¹⁰¹⁴. Esto era bien conocido por Floridablanca, e igualmente por aquellos que querían utilizar el mapa en contra de los intereses españoles.

Situaciones parecidas a esta respecto al control y censura de la cartografía, ya se habían producido en otros tiempos de la historia de España, quizás el momento más conocido y

¹⁰¹¹ Muy posiblemente, dentro de la Academia de la Historia, existiesen distintas tendencias políticas respecto a lo que el mapa exponía. Es curioso que Campomanes entregase a este organismo uno de los *Mapas de América Meridional* realizados por Cruz Cano en 1776, cuando estos mapas intentaban ser controlados por el Secretario de Estado. MANSO, 2003, p. 122. En, Campomanes y su tiempo.

¹⁰¹² En 1797, José González, gobernador de Córdoba, recibió un *Mapa de América Meridional*, y el año siguiente 1798 Andrés Boggiero pidió otro, para utilizarlo también en América. AGI Estado, 76, N. 68.

¹⁰¹³ T.R. Smith considera que las hojas N° 1, 3, 4, 6, y 7, del ejemplar que copia Fadden, estaban en el segundo estado que se correspondería con características de las planchas de la segunda edición. Las hojas N° 2 y 5 eran de la tercera, y la N° 8, como en todos los ejemplares, de la primera.

¹⁰¹⁴ CUESTA, 1974.

trascendente, fuese el correspondiente a los años del reinado de Felipe II, donde la cartografía que se consideraba importante era censurada y no se dejaba publicar, salvo la que se realizaba en los Países Bajos. Pero estos mapas no eran tan completos como el realizado por Cruz Cano. Así mismo, el poder internacional que ejercía España, para controlar lo que podía salir de nuestros territorios, en tiempos de Felipe II era mayor que el que tenía nuestra nación en el siglo XVIII. Lo mismo se puede decir de su diplomacia y sus servicios secretos.

En el año 1785, un agente de Thomas Jefferson en Madrid, llamado Carmichael¹⁰¹⁵ comienza a trabajar en la consecución de uno de los mapas de Cruz Cano, para Jefferson. Por lo que Smith¹⁰¹⁶ explica, este agente por carta indicó a Jefferson la dificultad para poder conseguir un mapa y el alto coste que esto suponía. La obra que estos americanos querían comprar ilegalmente en Madrid, tenía como fin ser copiada en Londres por el geógrafo del Rey de Inglaterra.

Floridablanca, en 1786, al tanto de este intento de contrabando cartográfico, escribe al embajador español en Londres, marqués del Campo: *“El mapa de América del Sur que fue grabado aquí no se ha permitido su venta, ya que está lleno de errores y carece de exactitud en sus puntos principales, y por esa razón no ha sido publicado. Estoy diciendo esto ya que están grabando el mismo mapa allí, de acuerdo con sus comentarios del 24 de octubre. No merece el crédito que los interesados en la venta le quieren dar, y es justo que usted debe saberlo”*¹⁰¹⁷.

Aquel año, el mapa que quería Carmichael, todavía no había salido de España, pero Floridablanca ya intentaba desautorizar la obra para que los trabajos por copiarla no se llegasen a realizar. Para entender mejor al Secretario de Estado no hay que olvidar lo que algunos han llamado “pánico de Floridablanca”, que ante los acontecimientos internos y externos, generó por parte del ministro una severa censura oficial tanto en la península como en Hispanoamérica¹⁰¹⁸. Durante estos años finales de la década de los ochenta, la desacreditación del mapa por parte de la administración dirigida por Floridablanca aumentó dentro de España, para que esta información negativa sobre el

¹⁰¹⁵ SMITH, 1966, p. 67.

¹⁰¹⁶ Ibídem., pág. 68.

¹⁰¹⁷ Smith toma esta carta fechada el 22 de diciembre de 1786 y enviada por Floridablanca al marqués del Campo, de: DONOSO, 1963, pp. 121-175. Es curioso que estas cartas no las he encontrado por ahora en España.

¹⁰¹⁸ MARTINEZ SHAW, 2004, pp. 176-177. En, MINGUEZ Y CHUST, 2004.

mapa se proyectase en las cortes europeas. Estas críticas negativas, como ya se ha explicado, tuvieron que hacer mella en el autor de la obra, que junto con el desprestigio que contraía al ser negado su principal trabajo, también se le cortaba toda posibilidad de ascender dentro de la administración para la cual había dado los mejores años de su vida, y en la cual tenía que seguir trabajando. Por todo esto, Cruz Cano escribió a Floridablanca la carta del 3 de octubre de 1787, quejándose del mal trato hacia su mapa y su persona por parte del Secretario de Estado, y pidiéndole un puesto en la administración con el que sufragar sus penurias económicas y las de su amplia familia.

Quizás Cruz Cano pudiese conocer la intención de editar su mapa en el extranjero, y ante esto, intentó conseguir del Secretario de Estado aquello que por méritos le correspondía y que volvió a serle negado¹⁰¹⁹.

La realidad internacional del mapa en aquellos momentos era que, un agente de Estados Unidos, entre 1785 y 1789, consiguió un ejemplar del *Mapa de América Meridional* realizado por Cruz Cano para el más alto de los ministerios españoles¹⁰²⁰, y controlado por este ministerio por cuestiones políticas. El agente, que trabajaba para el embajador de Estados Unidos en París, Thomas Jefferson, era representante de esta embajada en Madrid.

Ante esto no podemos dejar de plantearnos una serie de incógnitas, la primera respecto a la necesidad que tenía Jefferson de poseer un mapa con las características del que nos ocupa. Otra cuestión tiene relación con el enfrentamiento que suponía con España la obtención ilegal de un mapa cuya venta estaba prohibida. Y por último, a raíz de la utilización que se le dio, no podemos dejar de preguntarnos las causas por las que, un diplomático de los nuevos Estados Unidos, que luchó contra su potencia colonizadora Inglaterra, entregó un mapa español al geógrafo del Rey contra el que estuvo luchando pocos años antes.

¹⁰¹⁹ Lo único que consiguió como vimos fueron 750 reales que se le entregaron como un auxilio o caridad.

¹⁰²⁰ Posiblemente, la compra del mapa se realizó en fechas cercanas a 1785, sino ese mismo año.

13.21 Los primeros embajadores de EEUU en París y Madrid

De sobra es conocida la trayectoria política del tercero de los presidentes de los Estados Unidos, Thomas Jefferson, pero, quizás, para entender mejor su relación con lo que aquí nos ocupa, es bueno recordar algunos momentos de su vida.

Jefferson, miembro de familia acomodada, propietario agrícola y de esclavos, se había convertido en un abogado de renombre a partir de su participación en la redacción de la Declaración de Independencia de los Estados Unidos. Fue miembro de la asamblea estatal de Virginia en 1774, donde contribuyó en la realización de una serie de leyes de carácter ilustrado y progresista. Fue nombrado gobernador de Virginia entre 1779 y 1781. Estas actividades dieron renombre al político y propietario, que sería nombrado embajador en París.

Jefferson sustituyó a Benjamin Franklin como embajador en París en 1785, cargo que se prolongó hasta 1789. Durante estos años, se vio inmerso en la trama revolucionaria que se gestaba en la capital francesa, donde sus ideas de gran propietario agrícola ilustrado elitista, entrarían en contacto con muchas de las corrientes revolucionarias francesas.

Jefferson, al igual que muchos otros republicanos ilustrados de Estados Unidos, se mostraba muy crítico con la monarquía absoluta española, y de igual manera, veía mal la existencia de una iglesia católica que mantenía modelos inquisitoriales y era, según su pensamiento, un lastre para el progreso. Por otro lado, estos grupos se mostraban atentos a los cambios que la administración de Carlos III intentaba realizar en los territorios españoles y, en general al desarrollo que se producía a este lado del Atlántico. Por todo ello y por la vecindad que los territorios españoles en América Septentrional tenían con los nuevos Estados Unidos, Jefferson aprendió español durante el viaje que le trajo como embajador a la capital francesa. No solo él se dejó influir por la lengua de Cervantes, sino que quiso inculcar nuestro idioma a sus hijas. Así, toda la familia, utilizando “El Quijote”, se adentró en el idioma que se hablaba en la nación que, junto con Francia había apoyado a Estados Unidos, en su guerra contra Inglaterra, y sin cuyas ayudas poco o nada habrían conseguido aquellos colonos.

Durante el tiempo que Jefferson fue embajador en París, en Madrid como agregado comercial realizando las funciones de embajador y dependiendo de la capital francesa, se encontraba el encargado de negocios, William Carmichael. España, a partir de la

llegada de los Borbones y con los pactos de familia, se había aliado a Francia, de la cual dependía. Esto lo entendieron bien los Estados Unidos, que mantuvieron delegación diplomática en Madrid, pero dependiendo de París.

El agente Carmichael conocía Madrid con anterioridad a la llegada de Jefferson a París como embajador, pues había ejercido este cargo anteriormente, siendo embajador Benjamin Franklin. La figura del primero de los embajadores de Estados Unidos. en París era muy querida en la América española¹⁰²¹ y en la propia metrópoli. Entre los admiradores españoles de Franklin se encontraba un hijo de Carlos III, el infante Gabriel de Borbón, quien a través del embajador español, le hizo llegar en 1775, su traducción de Salustio. Estas razones influyeron en el Congreso de Estados Unidos para que decidiese, en 1777, que Franklin trasladase su acción diplomática de Francia a España, pensando que su labor de representación tendría más éxito al tener un admirador de calidad en la Corte. Pero el embajador desoyó el nombramiento y prefirió quedarse en París. Aunque España seguía siendo la mayor potencia colonial en América, seguía en muchos frentes los dictámenes de Francia.

España para Franklin, era una nación atractiva, y los rasgos más positivos del carácter de sus ciudadanos procedían de una herencia medieval árabe, impregnados de retrasos propios, según él, de la forma en que se desenvolvía el hecho religioso. España no dejaba de ser, en aquellos momentos para el embajador de Estados Unidos, una nación de la que conseguir apoyo económico y militar, culturalmente inferior a Francia.

El intelectual y científico norteamericano había dejado la embajada en la capital francesa por tener una edad avanzada¹⁰²², y su figura como pensador había sido muy bien acogida en toda Europa. En España, Franklin había mantenido relación epistolar, a través de Carmichael con algunos ilustrados, en especial con Campomanes¹⁰²³ y la Academia de la Historia. Posiblemente, el hecho principal de esta correspondencia es el referido al nombramiento de Campomanes como miembro de la Sociedad Filosófica Americana¹⁰²⁴ en 1784. Carmichael, en octubre de 1781, siendo secretario de John Jay,

¹⁰²¹ ENGLEKIRK, 1956, pp. 333-336.

¹⁰²² Franklin fue renovado como embajador en París en 1781, a la edad de 75 años, por lo que dejaría el cargo con 79 años.

¹⁰²³ MACKAY, 2006, p. 118.

¹⁰²⁴ De esta sociedad, creada por Franklin en Filadelfia en 1743, forman parte otros españoles, el primero en pertenecer fue Campomanes, pocos años después Manuel Godoy y el último español que pasó a pertenecer a esta sociedad, fue el rey Juan Carlos I, en representación del reino de España. El País. 29-IV-

envió los informes a París con un oficial francés. En enero de 1782 devolvió Franklin unas copias a Campomanes, y dos años después se nombró a Campomanes miembro de esta sociedad. El mismo año, el embajador en París sería a su vez nombrado miembro de la Real Academia de la Historia, de España.

Recordemos que Campomanes fue un protegido del conde de Aranda, aunque posteriormente se enfrentase a sus métodos. Igualmente se relacionó con Cruz Cano durante la construcción de su *Mapa de América Meridional*, y donó dos ejemplares de esta obra en diciembre de 1776, a la Academia de la Historia, que hoy forman parte de su patrimonio¹⁰²⁵. Posiblemente Campomanes pudo disponer de algunos ejemplares más.

Tampoco podemos olvidar que, por lo que Smith expone, en torno a 1785 o algún año después, Carmichael consiguió el *Mapa de América Meridional* que mandaría a Jefferson a París.

Franklin fue en Europa la cara amable, ilustrada y culta de la “Revolución Americana”, consiguió sus objetivos en forma de apoyos económicos y militares, y dejó el campo abonado a Jefferson.

El tercero de los presidentes de la primera república moderna, encontraría en París y Madrid lugares donde la nueva nación americana sería bien aceptada, si bien algunos intuían el peligro que podía suponer el apoyo hacia aquellos republicanos.

Jefferson, sin dejar de ser un intelectual, planteaba unas ideas políticas presidencialistas, que se enfrentaban con el federalismo del por entonces presidente John Adams. En ellas se intuía una forma de expansionismo, no solo hacia los territorios limítrofes al oeste y sur de la nueva primera república de la historia moderna, sino hacia otras zonas más meridionales de América.

1993. También formaron parte de esta sociedad, Luis de Urbina, Damaso Alonso, Ramón Menéndez Pidal, Santiago Ramón y Cajal, Severo Ochoa y Martí de Riquer, casi 30 asociados españoles. ABC. 29-IV-93.

¹⁰²⁵ MANSO, 2003. En GONZÁLEZ, 2003, p. 122.

13.22 El republicanismo de Thomas Jefferson y la América española

Hay una serie de noticias y datos por los que podemos exponer que, Jefferson, al igual que posteriormente otros presidentes¹⁰²⁶ y políticos de Estados Unidos, buscaron una expansión territorial y económica a costa de la Hispanoamérica. En un principio, la idea que estos defendieron fue la independencia de los territorios americanos, para que estos se configurasen en naciones “libres”.

Esta idea expansionista no fue expuesta en el momento en que los nacientes Estados Unidos necesitaron de la ayuda francesa y española, instante en el que los nuevos estados se consideraron ante las potencias amigas europeas como unos meros exportadores de materias primas. Luego, una vez conseguido su objetivo de independencia, la opinión general de los nuevos dirigentes norteamericanos, fue la de ver su forma de gobierno republicana como una nueva religión que les tocaba propagar por toda América. Pero no solo era el hecho ideológico lo que movía a estos hombres para “liberar” los territorios españoles, sino también según Ward¹⁰²⁷, motivos más egoístas.

Estas pretensiones de los estadounidenses fueron percibidas claramente, entre otros, por el gobernador de la Luisiana, Gayoso de Lemus¹⁰²⁸, quien en carta al capitán general de Cuba el 2 de agosto de 1798 expone: *“Se introducen por la espesura de los bosques, como los indios, y particularmente por los ríos Colorado y Blanco; se introducen en los establecimientos de Atak-apa o Peluzas, Onachita, Natchitoches, San Antonio, extendiéndose a las provincias de Texas, y no dudo que se introducen más. Primero se familiarizan con los indios, tratan con ellos, y después hacen contrabando todos con los nativos de México; algunos quedan en aquellos territorios y no tardará mucho sin que hagan establecimientos en ellos, de donde no será fácil removerlos. Hallándose un número suficiente establecerán sus costumbres, leyes y religión, a que seguirá formarse en Estados independientes, agregándose a la unión general, que no los rehusará, progresivamente llegarán al Mar Pacífico”*.

Esta actitud, al parecer, existía en el seno de los independentistas norteamericanos desde el mismo momento de su existencia como nación, pues en tiempos de Washington,

¹⁰²⁶ Quizás el más conocido y cercano a Jefferson sea James Monroe.

¹⁰²⁷ WARD, 1972, pp. 63-93.

¹⁰²⁸ Ibídem. Tomado de: CARREÑO, 1961, pp. 21-24.

como dijo Albert Snow, Secretario del Tesoro con el primer presidente estadounidense: *"Los Estados Unidos hacen presión más y más contra las posesiones españolas. Durante las administraciones que siguieron a Washington, la situación se hizo más y más tirante, y muchas veces estuvo a punto de producir la guerra"*¹⁰²⁹.

Incluso a veces esta opinión respecto a los territorios de Hispanoamérica, era vista de igual manera por enemigos políticos. Es el caso de Hamilton y Burr, quienes pensaron ser ambos los libertadores de los territorios americanos del yugo español. El primero apoyó a Miranda en sus deseos de obtener ayuda de Estados Unidos para realizar una expedición contra México, pero el presidente Adams prohibió la expedición que tenía que atravesar también la Luisiana¹⁰³⁰.

Actitud parecida a la de Hamilton y Burr por los territorios españoles, era la de Jefferson. En 1803, siendo ya Presidente de Estados Unidos, compro la Luisiana a Francia, quien la había recibido de España en el Tercer Tratado de San Ildefonso. Al año siguiente, por mandato suyo se organizó la expedición de Lewis y Clark. Pero ya antes de la compra de este territorio, Jefferson había intentado convencer a algunos oficiales del ejército de Estados Unidos para realizar una expedición parecida a la realizada por Lewis y Clark, ante lo cual se negaron los militares.

En 1805, anota Jefferson en su diario como, el 13 de diciembre, acoge a Miranda en una cena en la que el independentista hispano quería recibir apoyos del Presidente. En ella expuso a Miranda: *"América del Sur, América del Sur. El Barón [Humboldt] me habló mucho de la riqueza de esas tierras. Hay allí para utilidad de todos los hombres, una gran tarea por hacer: el canal oceánico que debe ser empresa realizada por nosotros y no por los europeos. Me duele haber nacido demasiado pronto para ver la gloria y [el] esplendor de América que avanza a grandes pasos hacia su independencia universal"*¹⁰³¹.

En otra carta enviada a Humboldt pocos años después, vuelve a exponer su opinión respecto al futuro de los territorios de Hispanoamérica: *"La vecindad de Nueva España a los Estados Unidos y su consecuente intercambio pueden significar una escuela para las clases más elevadas, y ejemplo para las clases inferiores; y México, donde por usted*

¹⁰²⁹ CARREÑO, 1961, pp. 16-17.

¹⁰³⁰ WARD, 1972. Tomado de: ÁLVAREZ, 1908, p. 64.

¹⁰³¹ RACINE, 2012, nota 17.

sabemos que hay hombres de ciencia, puede evolucionar bajo mejores auspicios que las provincias del sur. Temo que estas últimas acaben en un despotismo militar”¹⁰³².

En opinión de Ward, Jefferson, al igual que Adams y otros independentistas norteamericanos, existía el temor de que España no pudiese controlar sus territorios, hasta que la población de Estados Unidos fuese lo suficiente avanzada como para ganarlos para ellos. Demoraron la independencia de los territorios hispanos hasta que los Estados Unidos pudieron beneficiarse del hecho. Pero al llegar la independencia, Jefferson no quería ver una Hispanoamérica unida, que pudiese ser demasiado poderosa.

Esta opinión se la expresó Jefferson en una carta a Monroe: *“Entretanto ellos habrán organizado sus gobiernos y acaso habrán formado una o más confederaciones; más de una, yo espero, porque si constituyeran una sola masa serían un vecino formidable. La geografía de sus países parece indicar que se formen tres: 1. el que está al norte del istmo; 2. el que está al sur de él en el Atlántico; y 3. La parte sur del Pacífico. En esta forma nos constituiríamos en la potencia de equilibrio*”¹⁰³³.

Si tomamos lo expuesto por Jefferson en la carta anterior, podemos entender la importancia que el mapa de Cruz Cano pudo tener para el segundo de los embajadores de Estados Unidos en París. Exceptuando el territorio al norte del istmo que se correspondería con el Virreinato de Nueva España, los otros dos territorios a los que se refería Jefferson se encontraban en América Meridional. Uno se correspondía con el Virreinato de Nueva Granada, y el otro con el de Perú. Interesante es destacar que no se refiere para nada al Virreinato del Río de la Plata, quizás por su lejanía o por pensar que los ingleses o personas cercanas a Estados Unidos podrían hacerse con su control. Tampoco dice nada de Brasil. Toma para las posibles divisiones de Hispanoamérica el istmo, zona esta que por las opiniones expresadas por el mismo Jefferson y aquí expuestas, ya tenía importancia para los nacientes EE.UU., por la posible realización en este territorio de un canal de uso comercial¹⁰³⁴. No fue casualidad que esta zona del istmo fuese la que más se fraccionó en el momento de la independencia.

¹⁰³² CARREÑO, 1961, p. 21.

¹⁰³³ WARD, 1972. Tomado de: CARREÑO, 1961, p. 75. Apud JEFFERSON, vol. XIV, pp. 431-433.

¹⁰³⁴ El canal en el istmo de Panamá era una idea española, expuesta y estudiada por España desde tiempos de Carlos I, y retomada teóricamente por el panameño Mariano José de Ayala, persona que ya vimos se relacionó con Cruz Cano y su mapa. MARTÍNEZ RIVERA, 1990, pp. 21,33.

En el mapa de Cruz Cano se podían ver estas divisiones a las que Jefferson se refería, incluso otras todavía más pequeñas que al final fueron las que se realizaron, al formarse las distintas naciones tras la independencia. Como veremos más adelante, por la utilización que se realiza del mapa de Cruz Cano en el siglo XIX para intentar solucionar problemas fronterizos entre los nacientes estados de América del Sur, muchas de las fronteras que surgieron tras la disgregación territorial posterior a la independencia, siguen las líneas que Cruz Cano marcó para señalar las distintas divisiones administrativas existentes en aquellas zonas de la América española.

La entrega del *Mapa de la América Meridional* por parte de Jeffersón al geógrafo inglés Guillermo Fadden, tenía un fin que podemos considerar publicitario. Fadden realizó un mapa del que había una fuerte demanda a nivel internacional, si bien hay que tener en cuenta que este tipo de calcografías no tenían mucha venta¹⁰³⁵. Los Estados Unidos no querían enfrentarse a la todavía potente España, por lo que entregó el mapa a nuestra tradicional enemiga Inglaterra, que tenía capacidad técnica para realizar la copia de la obra. Así, el político estadounidense manejaba los momentos de presión hacia España. El mapa sembraba la discordia en la Corte española, entre los que querían publicarlo, pues estaba a favor de lo que en él se indicaba, aquellos que entendían era necesario su uso, y los que no estaban de acuerdo con su publicidad. Estos, entre ellos Floridablanca, veían en el mapa, no solo el debate por estar a favor o en contra de lo que se exponía respecto a Portugal en Brasil, sino que se daban cuenta de la información que, con la impresión de la obra en el extranjero, se estaba dando a los enemigos de España. En el mapa se publicitaban puertos, minas, vías de comunicación, distancias, y un sinnúmero de datos que se aportaban gratuitamente a quienes quisieran luchar contra España en América Meridional.

Igualmente, el mapa daba información a aquellos que querían repartirse los territorios españoles, ya fuesen extranjeros o criollos apoyados por éstos. Era una forma excepcional de realizar este reparto. Esto lo sabía Jefferson, y por ello ordenó a Carmichael que consiguiese un mapa en Madrid; éste, aprovechando las disensiones en la Corte, lo consiguió, y el que sería tercer presidente de Estados Unidos, se lo entregó al geógrafo del Rey de Inglaterra. Nadie pensaría en Madrid, si ambos estadounidenses

¹⁰³⁵ HERNANDO, 2008, pp. 17-30. Fadden intentaría ganar dinero con la edición del mapa, pero el objetivo era político, utilizar la obra contra España.

realizaron bien su trabajo, que el mapa lo utilizarían unos aliados de Carlos III, miembros de la nación a la que pocos años antes se había ayudado a independizar, para entregárselo al Rey contra el que lucharon por conseguir su independencia¹⁰³⁶.

Es bueno conocer el contexto histórico en el que se encontraban las relaciones diplomáticas entre España y Estados Unidos en aquellos momentos,¹⁰³⁷ para poder conocer las intenciones de Jefferson. Ya desde 1780, los agentes norteamericanos Juan (John) Jay y Guillermo (William) Carmichel, trabajaban para que España reconociese su independencia y el libre comercio con las Floridas y demás territorios españoles. A cambio, Estados Unidos se comprometía a apartarse de cualquier derecho que pudiera tener sobre la navegación y comercio en el Misisipi. Pero al cambiar en 1782 la política inglesa y aceptar estos reconocer la independencia de Estados Unidos, cesaron las negociaciones por parte de Jay con España y volvieron las disputas por el uso y navegación del río. En 1785, se retomaron las negociaciones, pero hasta 1790 nada se consiguió arreglar. Esta etapa coincidió con el momento en que Carmichael consiguió el mapa en Madrid, igualmente este periodo coincide con el tiempo en que Jefferson fue embajador en París. Tras la “Guerra de la Convención”, donde nos enfrentamos con la Francia revolucionaria¹⁰³⁸, la que había sido nuestra aliada, era en aquellos momentos enemiga. Esto fue aprovechado por Inglaterra y Estados Unidos. Estas naciones intentaron restringir nuestro comercio en el Mississippi, y posesionarse de aquellos territorios, por lo que en 1795, el Secretario de Estado, Manuel Godoy, tras ponerse en contacto con las autoridades de Estados Unidos, firmó con Thomas Pinckney en El Escorial el Tratado de San Lorenzo, también llamado Tratado de Amistad, Límites y Navegación, por el que se fijaban las fronteras entre las dos Floridas y Luisiana y los derechos de navegación del río Mississippi.

El momento para la firma del tratado no era bueno para España, lo que era conocido por los dirigentes estadounidenses, que en aquel momento, dirigidos por el federalista John Adams, se mostraron menos agresivos diplomáticamente a lo que en años posteriores demostraron.

¹⁰³⁶ No podemos relegar como hipótesis, la posibilidad de que el mapa conseguido por Carmichael, le fuese entregado a este por Campomanes. Yo no creo que fuese así.

¹⁰³⁷ TOLEDANO, 1858, pp. 46-49.

¹⁰³⁸ La guerra se produjo coincidiendo con la convención francesa, en época de la Revolución, 1793-1795, Toledano se refiere a esta como la guerra de 1794.

Se puede llegar a concluir que, entre 1785 y 1790 existían ciertas tensiones entre los nuevos Estados Unidos y España en América Septentrional, sobre todo en lo tocante a la navegación por el Mississippi, pero esta cuestión no generaba un enfrentamiento entre ambas naciones. Por otro lado, cabe indicar que, evitando posibles enfrentamientos que hubiesen supuesto fuertes pérdidas para la joven nación, algunos estadounidenses, entre ellos Jefferson y miembros de su partido o de alguna organización de la que él formaba parte, plantearon desde su independencia de Inglaterra, la expansión por América a costa de los territorios españoles. En este contexto ideológico, aparece el *Mapa de América Meridional* de Cruz Cano, utilizado como arma política por Jefferson, apoyado en Inglaterra, contra la nación que había creado la gran obra cartográfica. Para ello, el norteamericano aprovechó la división existente en la Corte española entre las dos facciones o partidos.

13.23 El mapa y la independencia

Es evidente que achacar solamente a la utilización de un mapa la división que se genera en un territorio es excesivamente simplista. Fueron otros elementos más importantes los que influyeron en el fraccionamiento que se produjo tras la independencia en América Meridional. Pero está claro que aquello que los independentistas hispanoamericanos querían, junto con la administración de sus propias tierras, era una división de Hispanoamérica en naciones más grandes que las que al final surgieron. El caso más evidente es el de la “Gran Colombia”. Estas divisiones, finalmente truncadas, estarían más cercanas a los Virreinos creados por España. Posiblemente esas naciones virreinales que hubiesen surgido tras la independencia, seguían siendo excesivamente poderosas para los jóvenes Estados Unidos.

Analizar si el fraccionamiento producido en las nuevas naciones Hispanoamericanas se produjo por causas propias del carácter hispano, o por actuación directa o indirecta de Estados Unidos, es un tema sobre el que no trataré, pues excede mi proyecto actual. Posiblemente, ambas causas fueron las que produjeron el fraccionamiento territorial Hispanoamericano y claramente éste beneficiaba a Estados Unidos.

Los grupos sociales criollo, poseedores de negocios o con intereses por ampliar su riqueza, al mirar el mapa de Cruz Cano a comienzos del siglo XIX verían en él una América llena de riquezas, territorios explotados y por explotar, y sobre todo, una extensión administrativamente dividida, de la cual solo tenían que tomar la parte que

más les gustase y pudiesen conseguir, cosa que en parte realizaron y de lo cual hasta hoy se benefician.

Pero por otro lado aquella idea de libertad, emancipación, autogobierno, creada por la ilustración, justificada por los malos usos de algunos administradores españoles y potenciada y dirigida desde Estados Unidos e Inglaterra, consiguió fraccionar y enfrentar a territorios de una misma cultura, con un mismo destino, haciéndolos más pequeños. La idea de independencia siguiendo los límites de los grandes Virreinos españoles, apoyada por el mundo anglosajón, trajo como consecuencia un inmenso fraccionamiento. El control de Estados Unidos sobre la zona llegó incluso a crear un país nuevo una vez realizado el proceso de independencia, solamente por el hecho de realizar en él un canal¹⁰³⁹.

13.24 Godoy y la rehabilitación del mapa

El mapa de Cruz Cano fue copiado y publicado en 1799 en Londres, lo que sirvió para darlo a conocer internacionalmente. En aquellos momentos, era el mejor mapa existente sobre América del Sur. El debate sobre su calidad en España se había decantado a su favor con el informe de Tomás López ante la Academia de la Historia. Posiblemente el mapa se había estado vendiendo ilegalmente, quizás desde la Real Calcografía, por lo que el ejemplar conseguido por Carmichel no fuese el único que saliese de España.

En los años 1797 y 1798 ya vimos que el mapa se utilizó por José González y Andrés Boggiero. Pero fue a partir del año 1802, como igualmente se ha visto en otro apartado de este trabajo, cuando la obra de Cruz Cano se volverá a utilizar de forma generalizada.

Fue Pedro Cevallos quien, desde la Secretaría de Guerra¹⁰⁴⁰, pidió unos mapas al director de la Calcografía, en aquellos momentos José Caballero. Cevallos intentaba

¹⁰³⁹ Un hecho parecido al ocurrido con los territorios españoles en América, se produjo tiempo después, con los territorios del mundo Árabe. Inglaterra logró que se independizasen del Imperio Otomano, pero en lugar de crear un ente grande o varios que aglutinasen a todos estos territorios, fueron fraccionados en múltiples pequeñas naciones, aprovechando el egoísmo y ansias de poder de muchos dirigentes del mundo Árabe, ya muy dividido. La técnica política es la misma, hoy se puede ver en Europa, sin poder señalar directamente a potencias exteriores, el caldo de cultivo se enquistó en las en otro momento naciones, que pasan a ser meros estados administradores de unos territorios que poco a poco pasan a manos de las oligarquías que dicen administrarlos. Entre tanto las naciones se fraccionan y se diluyen en pequeños territorios, que mal viven con sus problemas endogámicos cada vez mayores para ellos.

¹⁰⁴⁰ Parece ser que la Secretaría de Estado que le entregó Godoy, tuvo que ver con la relación familiar existente entre ellos, pues Cevallos era primo político de Manuel Godoy. Para más información ver: LAGUILLO, 2007.

organizar en lo posible las defensas en América ante las nuevas amenazas inglesas y el enfrentamiento a Portugal..

La Paz de Basilea¹⁰⁴¹ y el posterior Tratado de San Ildefonso¹⁰⁴² entre España y Francia resultaron muy perjudiciales para España, si bien ambos se habían justificado como única alianza capaz de defender los intereses americanos frente a las presiones inglesas. España pasaba definitivamente a ser un satélite de Francia, cuya flota no era capaz de aportar lo necesario para enfrentarnos al poderío inglés. Godoy, con más voluntad que eficacia, trató de negociar con una Francia revolucionaria de la que poco podíamos recibir. Sobre todo cuando, al inclinarse el “Príncipe de la Paz” hacia Francia, consiguió que sus enemigos internos se volvieran hacia Inglaterra.

La pugna entre los distintos grupos de la Corte, ejercida desde hacía décadas, se había acentuado con la llegada de Godoy al poder. El Príncipe de Asturias se había rodeado de una camarilla de cortesanos casi todos pertenecientes a la alta nobleza¹⁰⁴³, algunos de ellos aragoneses, ofendidos por la caída de Aranda. Con ellos se alinearon oficiales de alta graduación del ejército y el sector más conservador del clero, resentido por las desamortizaciones realizadas por Godoy en algunas de sus propiedades. Apunta J. Lynch¹⁰⁴⁴ que durante este periodo de tiempo España se debilitó, el gobierno se desgastó, los españoles se dividieron y la política exterior fue económicamente ruinosa. La actividad bélica entre los años finales del siglo XVIII y 1808 fue prácticamente ininterrumpida, lo que situó los recursos económicos al borde del colapso. Esta crisis generó un descontento popular fundamental, que hay que recordar a la hora de entender los levantamientos de la Guerra de la Independencia.

Napoleón, aprovechando estas crisis internas, presionó a Godoy para participar contra Portugal en la Guerra de las Naranjas, campaña corta que concluyó con el Tratado de Badajoz el 8 de agosto de 1801. Durante esta guerra los portugueses ocuparon en América Meridional el pueblo de San Miguel Arcángel y el territorio correspondiente

¹⁰⁴¹ Efectuado el 22 de julio de 1795.

¹⁰⁴² En el Tratado de San Ildefonso de 1796, que fue el segundo, acordamos junto con Francia mantener una alianza militar contra Inglaterra. En 1800 se firmó el tercer Tratado de San Ildefonso, en el que cedimos Luisiana y el Ducado de Parma a Francia a cambio del Gran Ducado de Toscana. La Luisiana sería vendida tres años después por Napoleón a EEUU.

¹⁰⁴³ Entre otros se encontraban los duques del Infantado, San Carlos, Sotomayor, condes de Orgaz, Altamirano y Oñate.

¹⁰⁴⁴ LYNCH, 1999.

con el actual departamento de Misiones Orientales. En el tratado se comprometieron a devolverlo, pero no fue así.

Al año siguiente se firmó la Paz de Amiens entre España, Francia e Inglaterra, fruto de la cual cedimos definitivamente la isla de Trinidad a Inglaterra. Este año 1802, coincide con los movimientos realizados por parte de Pedro Cevallos para conseguir los mejores mapas existentes en aquellos momentos, en los que, a una escala adecuada se pudiese tener una visión de todos los territorios de América Meridional, pues volvíamos a estar en conflicto territorial con Portugal y con Inglaterra. Aunque se habían firmado acuerdos de paz con ambas naciones, la coyuntura política nos arrastraba de nuevo al abismo de la guerra, ante la cual había que estar preparados. Para ello, en la administración de Godoy se pensó que era necesario utilizar el *Mapa de América Meridional* de Cruz Cano, que se encontraba guardado en la Real Calcografía.

De nuevo vemos que el mapa tomó importancia en un momento crucial de la historia de España, mientras el Antiguo Régimen se debatía entre perecer y sobrevivir, cuando nuestras fuerzas se unieron a Napoleón para terminar perdiendo nuestra marina y con ella la posibilidad de defender América. Pero sobre todo, otro momento que se caracteriza por que los grupos de poder en españoles volvían a estar divididos, y enfrentados de tal manera que no dudaron en aliarse unos y otros con nuestros enemigos.

El mapa fue utilizado por la administración de Godoy y los sucesivos dirigentes españoles para intentar defender América, pero de igual manera sería utilizado por los criollos independentistas y sus aliados para lograr la independencia. La obra cartográfica no solo había sido copiada y editada por Guillermo Fadden, sino que a partir de 1802, quizás buscando conseguir con ello cierta rentabilidad, particular o del estado, se vendió por parte de la administración española a todo el que lo quiso y pudo comprar.

La venta de ejemplares y reediciones posteriores se produjo tras haberse realizado un informe favorable, por parte de Francisco Requena como ya sabemos, quien era una de las personas que mejor conocía la cuestión de los límites con Portugal en Brasil. Pero Godoy y los políticos del momento, exceptuando Floridablanca, no se habían dado cuenta que el problema más importante del mapa en aquellos instantes, no eran los límites de Brasil, que los portugueses supieron defender muy bien, sino, sobre todo, la

exposición que el mapa ofrecía a la oligarquía criolla para un reparto de Sudamérica, auspiciada dicha división por Inglaterra y Estados Unidos.

13.25 Otras utilizaciones posteriores del mapa: las negociaciones de límites en América del Sur durante los siglos XIX y XX

Uno de los personajes que dispuso de un *Mapa de América Meridional* de Juan de la Cruz Cano, fue el geógrafo y naturalista Alexander von Humboldt. No sabemos si durante su viaje por América del Sur dispuso de algún ejemplar de este mapa con el que poder guiar su ruta. De disponer de alguno, posiblemente, fuese de los ejemplares editados por Fadden ese mismo año, ya fuese conseguido en Europa o en América. Sabemos que compró un mapa original de Juan de la Cruz Cano, por lo que nos informa Smith¹⁰⁴⁵, algunos años después entre 1804 y 1813. Este ejemplar pudo ser uno de los mapas mandados vender por Pedro Cevallos a la Real Calcografía, a partir de 1802.

Se puede decir, en términos generales, que el mapa de Cruz Cano durante la segunda mitad del siglo XIX siguió cumpliendo el cometido, de “dividir bien” los territorios hispanoamericanos¹⁰⁴⁶.

Una vez independizados los territorios americanos, comenzaron una serie de litigios entre los distintos nuevos estados vecinos, a la hora de definir los límites entre ellos. Esto pudo ser auspiciado por un excesivo fraccionamiento territorial, fomentado por causas autóctonas, no era nada nuevo, pues recordemos que en el mismo mapa de Cruz Cano, hay territorios en disputa entre algunas provincias, es el caso de una franja de terreno de uno 29 255 km², en la margen izquierda del Orinoco, entre éste y la costa al norte, que disputaban la Provincia de Caracas y la de Barcelona. Pero también ayudaron a esta división las causas foráneas.

Estas disputas que surgieron tras la independencia se intentaron solucionar, al menos algunas de ellas, de manera pacífica. Para ello se formaba por parte de los países en litigio una comisión de arbitraje, que juzgaba las opiniones de ambas partes, avaladas por datos. En muchos de estos casos conflictivos se recurrió al *Mapa de América Meridional* de Juan de la Cruz Cano y Olmedilla, como fuente que indicaba por donde

¹⁰⁴⁵ SMITH, 1966, p. 66.

¹⁰⁴⁶ Otra cuestión que ya se ha expuesto, es la relativa al fuerte valor económico que los mapas consiguieron por parte de los coleccionistas, una vez que Humboldt informó erróneamente sobre la destrucción de las planchas.

se trazaba la línea entre los nuevos países, formados por las antiguas provincias existentes en el mismo.

Este hecho de utilizar el mapa para diferenciar las antiguas provincias que pasaban a formar naciones tras la independencia, no hace sino corroborar la idea sobre el fraccionamiento que con él se ayudó a realizar en América Meridional, cuando la función inicial del mapa y la que quiso imprimir en él su autor fue la contraria.

De esta manera, el mapa se utilizó para llevar a cabo los arbitrajes entre Brasil y Guayana Francesa en 1899, entre Brasil y Guayana Inglesa en 1903, y entre Perú y Bolivia en 1906. Quizás, una de las disputas donde esta obra adquirió mayor importancia, fue la controversia entre Venezuela y la Guayana Británica ocurrida entre 1897 y 1898. En este caso la importancia viene dada al encontrarse la frontera delineada en el mapa de Cruz Cano a lo largo del río Esquivó¹⁰⁴⁷ en la hoja N°1. La zona, al igual que en los casos anteriores, se reprodujo en facsímil¹⁰⁴⁸ y se discutió sobre ella en las distintas publicaciones cartográficas de la época. La nación neutral donde se llevaron a cabo las negociaciones, no por casualidad, fue Estados Unidos, en concreto en la ciudad de Washington.

Otro momento clave en que se utilizó el *Mapa de América Meridional* para solucionar un problema de fronteras, se produjo ante las negociaciones para delimitar la frontera entre Chile y Brasil con Argentina. En el mapa de Cruz Cano se representan una serie de datos que daban base a las distintas partes para defender cada una sus argumentos. Así, el gobierno chileno reclamó una cantidad importante de territorio situado al este de los Andes, coincidiendo con gran parte de la Patagonia. Los chilenos argumentaban, entre otras cosas, que en el mapa de Cruz Cano, los límites del Chile español se prolongaban por el sureste, a través de lo que es ahora Argentina para llegar al Atlántico a unos 38° S. Esta afirmación chilena era apoyada también por la situación de los nombres “*Rno. de Chile*” y “*Chile Moderno*” en las hojas N° 5 y 7 del mapa. Ambos

¹⁰⁴⁷ SMITH; 1966, p. 72. Hace referencia al informe y documentos de acompañamiento de la Comisión de Fronteras de Venezuela. Washington, 1898, vol. 3, págs. 378-81, 104-105, vol.4

¹⁰⁴⁸ En la BNE existe un facsímil con signatura GMM/2201 MAP. 1. Se trata de un facsímil utilizado para el arbitraje de límites entre Chile y Argentina. El mapa está fechado en París, en 1902.

nombres señalan territorios que actualmente son argentinos. En estas conversaciones se expusieron más argumentos, que fueron posteriormente publicados por Donoso¹⁰⁴⁹.

Los negociadores argentinos contrarrestaron los argumentos chilenos, afirmando que los nombres a los que se referían los chilenos estaban claramente fuera de lugar, y que el mapa de Juan de la Cruz Cano, aunque es una representación buena de la geografía, no tenía una base real para la delimitación de las zonas¹⁰⁵⁰. Es curioso que el tribunal en el que se presentaron las distintas alegaciones se situase en Londres.

Un caso parecido al anterior fue el de la disputa entre Argentina y Brasil en el área de misiones, arbitrado por el presidente Cleveland en 1894. Volvemos a ver en este otro caso, de nuevo, a los Estados Unidos como árbitros en los arreglos fronterizos en Hispanoamérica, una vez conseguida su independencia. En esta ocasión, por lo que explica Smith¹⁰⁵¹, se originaron una serie de discrepancias entre ambas naciones que recordaban aquellas que se produjeron entre España y Portugal en la segunda mitad del siglo XVIII, respecto a su frontera.

Un punto importante fue la localización e identificación de dos ríos pequeños, en el lado oriental de la cuenca hidrográfica del Paraná, el San Antonio y el Pepiry. Ambas partes acordaron, al igual que España y Portugal más de un siglo antes, que la frontera debía correr hacia el norte, por el Pepiry, a través de la cuerda de las montañas y continuar hacia el norte, hacia el sur del San Antonio. Los argentinos identificaron un conjunto de cursos de agua que asemejaban con estos ríos, presentando pruebas y argumentos en apoyo de su posición. Los brasileños sostuvieron que los dos ríos estaba más al oeste que los defendidos por los argentinos. Esta afirmación, que daba más territorio a Brasil, la defendieron con el apoyo de la representación de los dos ríos que se muestran en la hoja N° 6 del mapa de Cruz Cano. Por lo tanto, a la obra de Juan de la Cruz se le dio un peso importante en el argumento de Brasil, incluso los brasileños llegaron a crear un facsímil de la parte en litigio¹⁰⁵². Ante esta argumentación brasileña, los negociadores argentinos intentaron contrarrestarla con la afirmación de que el mapa estaba equivocado, que no era un documento oficial y que Cruz Cano no fue un geógrafo, sino

¹⁰⁴⁹ SMITH, 1966, p. 72. Smith, se refiere a la obra: DONOSO, 1963, pp. 121-175,

¹⁰⁵⁰ Ibídem. Smith se refiere a los documentos argentinos: “*Frontera entre Argentina y Chile, Evidencia Argentina, Informe presentado al tribunal...*” (Londres, 1900), p.557-558.

¹⁰⁵¹ Ibídem, pp. 73-74.

¹⁰⁵² Ibídem, p. 73.

que era conocido principalmente por sus bellos grabados de trajes. Aquí volvemos a encontrar repetido el viejo rumor de que el Gobierno español "*ordenó que las placas del mapa fuesen mutiladas y las retiró de la venta*"¹⁰⁵³. La decisión favoreció la posición brasileño-portuguesa sobre la argentino-española, pero una vez más, no sabemos la importancia que los argumentos basados en el mapa de Cruz Cano tuvieron en el árbitro a la hora de tomar su decisión¹⁰⁵⁴.

Lo importante de estos datos, además de tener en consideración lo "buenos árbitros" que han sido estadounidenses e ingleses en América Meridional, es observar como el mapa de Cruz Cano se utilizó en la solución de cuestiones de límites más de un siglo después de su creación.

La trascendencia fue tal que, no solo Brasil creó un facsímil, sino que también otra copia fue realizada por Argentina a partir de la hoja que se había obtenido por el Ministerio de Estado en Madrid en 1882. Incluso los argumentos esgrimidos por parte del representante argentino¹⁰⁵⁵, fueron muy parecidos a los utilizados por Floridablanca para denigrar el mapa. Pero estos argumentos no se tomaron en consideración y se aceptaron las tesis brasileñas¹⁰⁵⁶.

El mapa, a pesar de sus errores, que tanto Tomás López en 1797, como Francisco Requena en 1802, justificaron por no existir datos científicos de una serie de zonas todavía por explorar, se utilizó para solucionar los problemas fronterizos de las nuevas repúblicas sudamericanas. Sirvió, una vez rehabilitado por aquellos enemigos de la América española unida, para segregar los territorios que durante tres siglos fueron objeto de la penetración cultural española, y eje fundamental de nuestra política exterior. El objetivo de la obra cartográfica, cuando fue propuesta por Jorge Juan y Antonio de Ulloa a Ensenada, nunca fue esa división. Al contrario, se quería disponer de un mapa desde el que se centralizase de manera visual toda América Meridional, para, de esta manera, realizar una mejor administración.

¹⁰⁵³ ZEBALLOS, 1894, p. 327. Zeballos dio una crítica más larga y violenta de Cruz en su obra: "*Arbitraje en Misiones...*" (Buenos Aires, 1893), pp. 19-33.

¹⁰⁵⁴ SMITH, 1966, p. 74.

¹⁰⁵⁵ ZEBALLOS, 1893, pp. 22, 26.

¹⁰⁵⁶ Muchas de las naciones que tomaron parte en estos contenciosos, buscaron la documentación del mapa que se encontraba en el Archivo de Alcalá de Henares. Es el caso de Chile durante su contencioso fronterizo con Argentina en 1881. Posiblemente, esta documentación copiada en el siglo XIX de los originales españoles, pueda ser más completa que la utilizada por mí, hoy archivada en el AHN de Madrid.

Pero el esfuerzo que tenía que realizar España para mantener todos los territorios americanos era inmenso, más cuando no se conseguía una cantidad de población acorde para ello. Voces previsoras vieron la dificultad que conllevaba mantener todos los territorios, ante las presiones de potencias competidoras tradicionales y nuevas, por lo que se comenzaron a emitir opiniones sobre unas posibles divisiones de los territorios americanos entre los príncipes de la casa real española. Opiniones de este tipo fueron las del intendente de Venezuela, José de Ábalos, expuesta a Carlos III en 1781 o las del conde de Aranda. Estas opiniones chocaban con las de otro sector de la Corte, que consideraba que España, quizás aliada a Francia, podía mantener aquellos territorios, e incluso explorar otros nuevos. La lucha de los dos grupos en Madrid no procedía principalmente del análisis e interpretación de estos temas americanos, sino que chocaban por otros intereses, sobre todo relacionados con cuál de los dos grupos ejercía el poder. Estos enfrentamientos produjeron una debilidad en el cuerpo diplomático español, que se reflejó a la hora de tomar decisiones durante las conversaciones previas al Tratado de 1777 con Portugal. La división en partidos enfrentados, en el seno de la corte española, se producía en unos momentos en que las ideas revolucionarias, surgidas de la ilustración, daban sus frutos políticos, primero con la independencia de las colonias inglesas en América Septentrional, y, poco después, con la Revolución Francesa. Ambos fenómenos influyeron decisivamente en lo que sería la independencia de los territorios españoles en América. Pues con la creación de los Estados Unidos, que Francia y España ayudamos a independizar, se desarrolló en América una potencia republicana expansiva, que vio, desde sus inicios, en una Hispanoamérica unida, un gran territorio que podía hacerles competencia, por lo que era bueno para ellos que se disgregase. Por otro lado, los movimientos revolucionarios acaecidos en Francia, alteraron todos los pactos de familia que la dinastía Borbón francesa y española habían firmado, los fuertes cambios acaecidos en la política francesa se llevaron por delante a la débil diplomacia española, y las ideas revolucionarias terminaron enfrentando todavía más a las élites dirigentes españolas.

Ante estos hechos, los criollos americanos, influidos por las ideas revolucionarias y apoyados por Estados Unidos e Inglaterra, aprovecharon el momento de desorden de los gobiernos en España para comenzar su independencia.

Un mapa fruto de unos intentos por regenerar y orientar la administración española, dentro de las reformas emprendidas por los borbones, en el que se exponía toda la

grandeza de la ciencia y cultura hispanas en América Meridional, que debía servir para engrandecer a su nación al decir de su autor, y con ello a América, no pudo cumplir sus objetivos.

El mejor fin del mapa fue su utilización para aquello para lo que no se había sido creado, la separación de los territorios españoles tras su independencia.

Cruz Cano realizó un trabajo individual inmenso, solo comparable actualmente con los grandes proyectos de investigación realizados por equipos multidisciplinarios. El fruto, un gran mapa, nunca consiguió aquello que su autor y los promotores habían proyectado, pues las reformas realizadas, chocaron con enemigos externos fuertes, e internos aún mayores, que dieron al traste con los proyectos.

14.CONCLUSIONES

Al planear sobre las conclusiones, una de las cosas que primero atraen, es la figura del propio geógrafo dentro de la Corte, para lo cual si comparamos su trabajo con el de otros distinguidos cartógrafos del momento, podemos observar que los resultados de sus labores, fruto de los planteamientos vitales de cada uno, fueron distintos. Así el geógrafo del Rey de Francia, Jacques Nicolas Bellin, en su obra defiende los territorios de su país, y no tiene complejo alguno en trazar el límite por donde él o su nación consideran que ha de ser. En el caso de Inglaterra, sucede algo parecido. Si bien esta monarquía se servía, en algunos casos, para la realización de la cartografía de parte de sus territorios, de instituciones privadas, como fue el caso de la junta de comercio a la hora de cartografiar las colonias inglesas en América del Norte, fruto de ello el mapa de John Mitchell. Otras veces la cartografía inglesa sobre América del sur copiaba a los cartógrafos que consideraba mejores, estos fueron los casos de D'Anville y, posteriormente, Cruz Cano con la copia realizada por Guillermo Faden del *Mapa de América Meridional*. Bien fuese de una u otra manera, los cartógrafos franceses e ingleses no perdían legua en sus mapas a favor de sus naciones. Y si nos referimos a los geógrafos portugueses en lo que respecta a la frontera a trazar en territorio americano, solía ser todavía más favorable a su nación, como podemos ver en los mapas de la familia Teixeira una vez que Portugal se separó de España.

En el caso del geógrafo de los dominios del Rey de España, primero recordar que este título fue concedido a Tomás López de Vargas Machuca, pero este no se ocupó, en ningún momento, de representar límites políticos significativos en sus mapas, sobre todo en la zona más importante del territorio español, América. Esta representación le podría haber reportado problemas con las diferentes facciones de la Corte, pero López consiguió ascenso social y prestigio, sin apenas representar límite político alguno trascendente para España.

En España la persona que realizó la labor de compilación y cartografía de los territorios de América del Sur, como resultado de las reformas comenzadas por Ensenada y continuadas por Grimaldi, fue Juan de la Cruz Cano. Este, sin haber recibido el título de “Geógrafo de los dominios del Rey”, identificó dichos dominios de una manera original y científica, en el lugar donde más problemas había. Para la opinión pública de la época,

fracasó en su labor, y su vida y la de su familia giraron desde entonces sobre ese fracaso.

Juan de la Cruz Cano quiso realizar un mapa como el que finalmente construyó, porque para ello había sido preparado por parte de Jorge Juan y Antonio de Ulloa, siguiendo las directrices de Ensenada. Todos ellos formaban parte de un sector militar que buscaba la grandeza para España, basándose en unas ideas ilustradas pero católicas. Este sector buscaba aglutinar a todos aquellos grupos sociales valiosos, entre ellos a la Compañía de Jesús, y una vez que ésta fue expulsada, tomaron algunas de las buenas ideas que sobre América habían planeado sus miembros. En el caso de la cartografía, sería el trazar una línea de frontera que no fuese contraria a indios, ni a portugueses y españoles. El proyecto cartográfico, se encontraba dentro de lo que Guillermo Céspedes del Castillo denominó cambios producidos por el grupo de reformistas, que desde la neutralidad observante quisieron reflotar el Imperio. Con la caída de Ensenada en 1754, las reformas se paralizan y este grupo pierde fuerza, pero mantiene muchos de sus miembros en las cercanías del poder. Ocho años después, otra persona cercana a estos reformistas, si bien extranjero, y enfrentado no por su voluntad al grupo de nobles, retomará los cambios, pero, esta vez, en el exterior, España se aliará a Francia y rivalizará con Inglaterra.

Cruz Cano, durante la construcción de su mapa, se vio envuelto en el enfrentamiento existente entre los dos partidos que dominaban la administración española. En un primer momento, ciertos sectores de la administración dependientes de Grimaldi, no le quisieron entregar algunos mapas. Estos se los consiguió Aranda. Posteriormente, el geógrafo se percató que unos querían que se indicasen ciertos datos en el mapa y otros no. En un momento dado y con un alto sentido patrio, representó de la mejor manera posible desde el punto de vista científico, la realidad americana del momento, pero conociendo que sobre él recaería el peso de no haberse ceñido a lo que los políticos querían que se representase. Ceñirse a lo que querían Grimaldi y Aranda a la vez era imposible, pero aunque hubiese podido realizarse, el mapa igualmente habría fracasado.

El problema no era lo que se representaba en el mapa, pues al final Cruz Cano realizó las modificaciones que Grimaldi le ordenó, y por ello fue pagado, sino que la diplomacia española había perdido fuerza y eficacia internacional, al estar dividida internamente y en manos de enemigos y amigos que no lo eran tanto.

Cruz Cano finalizó la obra y, conociendo los problemas que ésta le había producido y produciría, cambió de actividad calcográfica, si bien nunca dejó la cartografía.

Los mapas impresos en las primeras ediciones se guardaron, y solo algunos sirvieron como material de trabajo, en la preparación de las conversaciones previas al Tratado de 1777. Sobre ellos, se analizaron las zonas por donde podría ir la frontera en Brasil, pero estos mapas solo se utilizaron por parte española. En estos análisis, lo que se reflejó sobre el mapa de Cruz Cano, eran las distintas visiones que de los territorios de América Meridional tenían los miembros de los dos grupos de poder existentes en Madrid. Esto se puede ver en el mapa de la Real Biblioteca, signatura: ROLL/98. Y en el hecho de disponer dichos mapas a partir de la segunda edición una leyenda de colores, donde se sitúan, con distintos tonos, los territorios de las diferentes potencias europeas en América Meridional. Caso curioso, se otorga el color verde a Inglaterra, cuando solamente tenía en América del Sur esta nación, en aquellos momentos, un pequeño puerto en no muy buenas condiciones, en una de las islas Malvinas, Port Egmont.

Por lo que se representa en esta cartografía, el problema político que se intentaba solucionar por parte española utilizando el mapa de Cruz Cano, no era solo con Portugal, sino que otras tres potencia europeas aparecen señaladas, de ellas Francia e Inglaterra eran fundamentales.

En el mapa palaciego antes mencionado, se planteaba conceder algún territorio a Inglaterra en la Amazonia, o el Río de la Plata, más que conceder, se dibujaron hipotéticamente estas franjas de terreno, pues se planteó un acuerdo entre varias naciones, España cedía territorio a Inglaterra en Sudamérica, ésta concluía la guerra con sus colonias cediendo algún otro territorio a España o Francia, y todos ejercían de estados tapón, y no rompían el equilibrio internacional de fuerzas. Es difícil entender porque se situó a Inglaterra como potencia en América del Sur si no lo era, sobre todo en un momento en el que se debatía en una guerra que perdió. Solamente podía ser para otorgar una cesión de territorios a cambio de otros en otras zonas, quizás América Septentrional, o conseguir de Inglaterra otros compromisos de tipo comercial o político. Curioso también es localizar, con tres colores rojos distintos, los territorios españoles, dos rojos y un púrpura para las misiones, como si los territorios fuesen distintos de tres maneras posibles, o tuviesen tres valores.

España intentó solucionar sus problemas en América, posiblemente cediendo terrenos a otras naciones europeas, al intentar seguir planteamientos aportados por algunos grupos de poder españoles, pero en lugar de soluciones, los problemas se agravaron.

Un mapa que dejaba ver estos planteamientos políticos, que se guardaban en palacio, era peligroso dejar libre su venta para el público en general.

El Tratado de San Ildefonso de 1777, si bien mejoró en parte el problema comercial español en América, generó, finalmente, una teórica línea de frontera entre España y Portugal peor para España que aquellas líneas trazadas por Cruz Cano en su mapa para dividir las misiones del Perú de las de Brasil. Evidentemente, comparando ambas líneas, se puede observar el fracaso tan estrepitoso que cosechó la diplomacia española, si bien algunos puedan justificar que España no tenía capacidad demográfica y militar para mantener los territorios que poseía entre Perú y las zonas de ocupación portuguesas pero eso mismo se podía decir respecto a Portugal. Esta expulsión resultó ser un punto a favor de Portugal en América del Sur, posiblemente forzado por los lusitanos, pues los evangelizadores y sus indios eran la frontera demográfica española.

El problema para España fue que, aquellos que ocuparon esos territorios, urbanizando a los indios, rentabilizando las actividades económicas y evangelizando, los miembros de la Compañía de Jesús, habían sido expulsados y su labor nunca fue retomada de forma tan eficiente.

Por otro lado, como se ha visto, los problemas del mapa no solo vinieron por las conversaciones con Portugal, sino que, su perfección y exceso de datos sirvieron a los enemigos de España.

Analizando el mapa hemos visto que la obra cartográfica era de una excelente calidad en su época, incluso se utilizó posteriormente para solucionar pleitos entre las nuevas naciones americanas. Al contrario de lo que se hizo creer en España una vez finalizada la construcción, el mapa era tan bueno que podía servir igual a la administración española como a nuestros adversarios. De esto se dieron cuenta aquellos que pretendían hacerse con el comercio y los territorios españoles en América, ingleses y estadounidenses.

Ya vimos como al situar en el mapa una leyenda de colores se daba opción a poder dibujar sobre él una extensión de territorio aleatoria para cada una de las potencias que

disponía de posesiones o pretendidos derechos en América Meridional, incluso no teniendo territorios, como era el caso de Inglaterra. Esto hacía que, una vez se disfrutaba del mapa en el extranjero, el nacional de aquel país, pudiese representar a su antojo la extensión de los territorios sudamericanos. Esto era una forma de publicitar unos hechos, y podía llegar a dar título de propiedad, sobre todo si en la zona no había una fuerte implantación española, casos del sur del Orinoco, Amazonia, y sur de Patagonia.

También el mapa de Cruz Cano podía servir de material sobre el que poder organizar revueltas contra España, por parte de insurgentes que quisiesen levantarse buscando cambios sociales o la independencia. Todo esto fue entendido por Thomas Jefferson y las personas que formaban parte de la embajada de Estados Unidos en París, y sus representantes en la delegación de esta embajada en Madrid, quienes consiguieron un mapa de los existentes en la Calcografía Nacional. ¿Quién proporcionó el mapa a Carmichael? La pregunta es difícil de responder. Pero sabemos que por esos años finales del siglo XVIII, el mapa se estaba usando por parte de miembros de la administración que tenían que ejercer algún cargo en América Meridional. Igualmente, sabemos que un sector importante de aquellos que conocían la existencia del mapa, ya fuese por haber tenido alguna relación en su construcción, por defender posiciones políticas contrarias a Floridablanca, o por otras cuestiones, consideraban que el mapa se tenía que conocer. Entre estas personas que conocían la existencia del mapa y tuvieron cierta relación con su construcción se encontraba Campomanes, quien pudo pasar un mapa a Carmichael. Si bien sobre este asunto, la hipótesis que creemos pudo ser más factible, es que el encargado de la Real Calcografía, o más bien alguna persona que trabajase en este organismo, ante el precio que se podía conseguir por el mapa en el mercado negro, vendiese un ejemplar al agregado comercial de la embajada de Estados Unidos en Madrid, dependiente de París. La Calcografía Nacional según información del encargado de ella, no tiene registro de las impresiones realizadas con las planchas, tampoco de las efectuadas en el siglo XX.

La copia del mapa que realizó el geógrafo del Rey de Inglaterra, Guillermo Faden, con el ejemplar que le entregó Jefferson, no solo sirvió para dar a conocer al mundo todo aquello que representó Cruz Cano en su obra, especialmente a quienes tenían intereses en América Meridional, sino que el mapa exponía, de una manera muy eficiente, la organización administrativa que España disponía en el sur americano. Esta división administrativa, señalada por el geógrafo para, de alguna manera, facilitar la mejor

gestión de aquellos territorios por España, servía igualmente para enseñar a los independentistas criollos y a aquellos que pretendían el fraccionamiento de los territorios Hispanoamericanos, como podía realizarse dicho fraccionamiento y reparto. Las vías de comunicación, tanto terrestres como marinas y fluviales, la posición de las ciudades, pueblos y aldeas, todo ello, igual que podía servir a España para facilitar la administración y control, podía ser utilizado por aquellos que buscaban todo lo contrario. La persona que mejor se percató de todas estas cuestiones relacionadas con el mapa fue Floridablanca, después de haber sido hasta cierto punto engañado o al menos utilizado por Aranda, durante las conversaciones del Tratado de 1777. En aquellos momentos, el nuevo Secretario de Estado no estaba al corriente de todos los problemas relacionados con el mapa, la frontera en Brasil, las presiones francesas e inglesas, y sobre todo, las que emanaban del enfrentamiento entre los dos grupos de poder españoles. De esta manera, en el tratado no se consiguió defender eficazmente los intereses españoles, en un momento donde España tenía una posición de fuerza respecto a Portugal e Inglaterra, se cedieron muchos territorios, quizás no tantos como quería Aranda, pero sí que el resultado teórico y práctico del Tratado de 1777, fue más cercano en la cesión de territorios a lo que pretendía Aranda, que a lo propuesto por Grimaldi.

Por todo ello creemos que, ante el cambio de Secretario de Estado durante las conversaciones, Aranda aprovechó la situación para negociar siguiendo sus ideas, claro está, ratificado todo desde Madrid por Carlos III. De esto fue consciente Floridablanca pasado un tiempo, e igualmente se percató de los problemas relacionados con el mapa y con la política internacional. Optó por mantenerlo controlado, seguir achacándole unos errores que no tenía, con lo que, a nivel nacional, consiguió que Cruz Cano y su mapa cargasen con unos problemas creados por la diplomacia española, y a nivel internacional, se hizo creer que el mapa era malo. Pero en realidad, esta actitud de Floridablanca consiguió todo lo contrario, y así se creó una gran expectación hacia la obra, para terminar reeditándose en la nación de nuestros principales enemigos.

En los años finales del siglo XVIII los cambios y transformaciones emprendidas por los reformadores, españoles fueron perdiendo fuerza y la idea que éstos tenían sobre mantener a España como una potencia hegemónica, perdió impulso frente a las opiniones que buscaban una dependencia total de Francia. En este contexto y ante la necesidad que había en la administración de disponer del *Mapa de América Meridional*, se dispuso su utilización pública por parte de Godoy en 1802.

El *Mapa de América Meridional* realizado por Juan de la Cruz Cano y Olmedilla, es, incluso hoy, una gran obra, propia de una gran nación. En ella se refleja a nivel cartográfico toda la magnitud cultural que España, durante más de tres siglos, proyectó en América. En él se recopila toda esa grandeza cartográfica, histórica, y de pensamiento. No solo refleja un pasado anterior al siglo XVIII, sino que, dejando pequeño todo lo anterior, plantea una realidad americana desde una visión científica, demostrando que la ilustración católica fue copiada, al menos en este caso, por la protestante, pues la ciencia y trabajo que se reflejan en el mapa, no fueron superados hasta el siglo XX, utilizando fotografía aérea e imagen de satélite.

Carmichael consiguió el mapa ilegal, Jefferson lo pasó a Inglaterra donde se copió, nos copiaron aquellos que decían cartografiar la Corriente del Golfo, aquellos que crearon la Revolución Industrial y lo hicieron para utilizar el mapa contra nosotros. Pero en el fondo, había un reconocimiento a un gran profesional, Juan de la Cruz Cano. El cartógrafo no se sintió alagado por todo esto, sino que al contrario, su patriotismo se encendió y pasó a realizar una serie de mapas donde, de forma pormenorizada, se informaba de la geografía inglesa, y la forma de acceder a dicho país. Cruz Cano, al igual que un sector importante del estamento militar, soñó e incluso pretendió la invasión de Inglaterra en aquel siglo ilustrado.

Evidentemente, la cartografía realizada con posterioridad al Mapa de América Meridional de Juan de la Cruz Cano, consiguió representaciones más científicas y cercanas a la realidad, con menores rasgos historicistas. Pero en ningún momento cartógrafo u organismo cartográfico alguno, pretendió realizar en España otro mapa completo de América del Sur. Por otro lado ya no era necesario.

Cruz Cano fue una de esas personas que creían que con el trabajo y el riesgo, se puede servir a la sociedad, en su caso a la nación, así fue como los españoles consiguieron descubrir, evangelizar, administrar y proyectar una forma de ver el mundo, fundamentalmente en América. Pero Cruz Cano tuvo que convivir con aduladores, especuladores, mediocres políticos, que negaron su trabajo y su futuro, y en gran medida el de España. Si el autor de la obra se hubiese ceñido a realizar el trabajo que en un principio le encargó Grimaldi, muy posiblemente su futuro habría sido otro, pero él quiso realizar un gran trabajo, el mejor mapa que se podía construir, pues para eso le habían preparado, pero esto trajo el enfrentamiento con los poderes del momento.

El mapa, no pudo cumplir lo que de él se podía esperar, por las disensiones internas de los grupos de poder, y, sobre todo, por no tener España la fuerza militar necesaria para poder mantener los territorios por los que nos expandimos. En esto, el problema de nuestra escasa demografía fue fundamental, pero igual que Aranda y otros se dieron cuenta del potencial de Estados Unidos, como país receptor de europeos que se iba expandiendo, igualmente España podía haber realizado ese mismo proceso migratorio, pero los planteamientos ideológicos eran otros. En el mapa de Cruz Cano se pueden observar esos planteamientos. Vemos, al analizar su toponimia, la cantidad de referencias que hay respecto a la población india, en total 537 nombres indios, siendo el segundo grupo de topónimos más numeroso, detrás de todos los referentes a núcleos urbanos. Esto demuestra la importancia que esta población tenía para la administración española, y ante la cual no se plantearon, al menos a nivel de estado, ocupar sus tierras por otras personas europeas de la forma tan esquilmante como se realizó en Estados Unidos. Los indios eran importantes y el mapa lo demuestra. Esta visión respecto a los indios no se daba entre la población portuguesa que ocupaba los espacios de América Meridional, pues ellos sí que esclavizaban y compraban y vendían indios, muchos de los cuales eran capturados en misiones españolas. Esta población nativa no solo era trascendente para los misioneros, igualmente importaban al estado, no solo por que formaban al decir de Arteaga la frontera demográfica, también el territorio del Paraguay y su población tenían un potencial económico importante, en parte desarrollado por los misioneros de la Compañía de Jesús. Estos súbditos españoles y sus territorios del Paraguay, fueron el único resultado positivo obtenido para España, tras el Tratado de 1777, y esta era una de las zonas indicadas claramente para España en el *Mapa de América Meridional*.

Este actuar distinto de españoles respecto a portugueses, parece que fue reconocido por los políticos de Estados Unidos en aquellos años del siglo XVIII. Es curioso que, analizando las ideas de Jefferson respecto a la competencia que podía resultar para los nuevos Estados Unidos una Hispanoamérica unida, viese el peligro para ellos en los territorios españoles, pero no se refiera para nada a las zonas portuguesas. Estas zonas que hoy constituyen Brasil, no parecían ser un peligro para la expansión de la primera república moderna. De hecho hoy el país más grande de América Meridional es Brasil, sin haber sufrido ninguna intromisión sobre su territorio por parte de Estados Unidos. El pensamiento como país a lo largo de su historia fue más cercano a las ideas

estadounidenses, que los planteamientos de Hispanoamérica. Portugal, por su cercanía a Inglaterra, se salvó de la división al tener esta ya lo que buscaba en Hispanoamérica, el comercio. Al ser tardío su desarrollo como estado, no afectó tanto a Estados Unidos, pues su avance se produjo hacia la Amazonia y no limita con el Pacífico.

El mapa de Cruz Cano representa el trabajo inmenso que realizó un hombre, al reconstruir en un mapa el colosal esfuerzo de todo un pueblo a lo largo de tres siglos. La obra, tuvo sus errores fruto de la falta de información, pero fueron mayores los aciertos. Ni el mapa ni los valores que representa están muertos, al contrario viven, y nosotros y sucesivas generaciones tenemos el encargo de aportar al mundo aquello que le falta, los buenos valores hispanos.

FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA

FUENTES DOCUMENTALES

Archivo Cartográfico y de Estudios Geográficos del Centro Geográfico del Ejército. Madrid. España.

Archivo Cartográfico del Museo Naval. Madrid. España.

Archivo General de Simancas, España (AGS). Estado. Legajos: 7402, 7412, 7374, 7381, 7399.

Archivo General de Indias, España (AGI). Estado: Charcas. Legajo: 76.

Archivo Histórico Nacional, España (AHN). Consejos. Legajo: 11284.

Archivo de la iglesia de San Sebastián en Madrid. Libros de registro años 1734 y 1790.

Archivo de la Sociedad Vascongada de Amigos del País. España. Álava.

Archivo General de Palacio. Madrid. España. Reinados. Fernando VII: Caja 490.

Archivo de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Madrid. Libros de Actas. Juntas ordinarias 1757.1769. Junta Particular de 6 de junio de 1790.

Archivo de la Real Academia de la Historia. Madrid. España. Colección de Juan Bautista Muñoz. Tomos: XXII, XXIII, XXVI, XXVIII, IL, LXXI, LXXIII.

Archivo Nacional de la Torre do Tombo. Lisboa. Portugal.

Biblioteca Nacional de España. Madrid y Alcalá de Henares.

FUENTES IMPRESAS

AGNELLI, Giovanni.

1886. Dizionario storico geografico del lodigiano. Lodi. Tipografia editrice Della Pace.

ALVEAR DE, Diego.

1863. Relación geográfica e histórica de la provincia de Misiones. Editor. Pedro de Angelis. Imprenta del Estado. Buenos Aires.

ANGELIS, Pedro de (Editor)

1836-1837. Colección de obras y documentos relativos a la Historia Antigua y Moderna de las Provincias del Río de la Plata. 6 vols. Buenos Aires. Imprenta del Estado.

1836. Derroteros y viajes a la Ciudad Encantada o de Los Césares, que se creía existiese en la cordillera, al sur de Valdivia. Buenos Aires. Imprenta del Estado

1836. Tratado preliminar sobre los límites de los estados pertenecientes a las Coronas de España y Portugal en la América Meridional; ajustado y concluido en San Lorenzo, a 11 de octubre de 1777. Buenos Aires. Imprenta del Estado.

1837. Colección de viajes y expediciones a los campos de Buenos Aires y a las costas de La Patagonia. Buenos Aires. Imprenta del Estado.

BARROS ARANA, Diego.

1895. La cuestión de límites entre Chile y la República Argentina. Santiago. Imprenta Cervantes.

BYRON, John.

1769. Viaje del comandante Byron alrededor del mundo, hecho últimamente de orden del almirantazgo de Inglaterra....por...Casimiro Ortega. Madrid. Imprenta Real de la Gaceta.

BUENO, Cosme.

1863. Disertaciones geográficas y Científicas. Editado y compilado por Manuel de Odriozola en Colección de documentos literarios del Perú. Tomo III. Vol. I. Lima.

CABALLERO, Fermín.

1871. Conquenses Ilustres. Melchor Cano. Madrid. Imprenta del Colegio Nacional de Sordomudos y de Ciegos, calle de San Mateo N° 5.

CALANCHA, Antonio de la.

1638. Crónica moralizadora del orden de san Agustín en el Perú con sucesos ejemplares de nuestra monarquía. Barcelona. Pedro Lacaballería.

CEÁN Bermúdez, Juan Agustín.

Siglo XVIII. Apuntes para el Diccionario Histórico de los más ilustres Profesores de las Bellas Arte en España. 5 cajas.

1800. Diccionario Histórico de los más ilustres Profesores de las Bellas Artes. Madrid. Imprenta de la Viuda de Ibarra.

CONDAMINE, Charles Marie.

1751. Journal du voyage fait par ordre du roi, a L'Ecuateur, servant d'introduction historique... A Paris, de L'imprimerie Royale.

1756. Relación abreviada de un viaje hecho por el interior de la América Meridional desde, la costa del Mar del Sur... siguiendo el curso del río de las Amazonas. Reedición en 1921. Calpe. Madrid.

COTARELO y MORI, Emilio.

1899. Don Ramón de la Cruz y sus obras: ensayo biográfico y bibliográfico. Madrid. Imprenta de José Perales y Martínez.

COXE, William.

1846- 1847. España bajo el reinado de la Casa de Borbón. Desde 1700 en que subió al trono Felipe V hasta la muerte de Carlos III acaecida en 1788. Madrid. Traducción y notas de Jacinto de Salas Quiroga, 4 vols.

CRUZ CANO Y OLMEDILLA, Juan de la.

1981. Colección de Trajes de España, tanto antiguos como modernos (1777-1788). Facsímil. Madrid. Ediciones Turner.

CHARLEVOIX, Pierre Francois Xavier C.J.

1756. Histoire du Paraguay. París. Chez Desaint & Saillant, Daid et Durant.

D'OVAGLIE, Alonso.

1646. Historica relatione del Regno di Cile. Roma. Appreffo Francefco Caualli.

FALKNER, Tomas.

1835. Descripción de la Patagonia y de las partes adyacentes de América Meridional. Edit. De Angelis. Buenos Aires. Imprenta del Estado.

FERNÁNDEZ DURO, Cesáreo.

1973. Armada Española desde la unión de los reinos de Castilla y Aragón. Vol. VII. Facsímil. Madrid. Museo Naval.

1996. Disquisiciones Náuticas. Volumen 6 (1881) Facsímil. Madrid. Ministerio de Defensa.

FERNÁNDEZ DE ENCISO, Martín.

1987. Suma de Geographia. Edición y estudio de Mariano Cuesta Domingo. Madrid. Museo Naval.

FERNÁNDEZ DE NAVARRETE, Martín.

1851. Biblioteca marítima española. Vol. I y II. Madrid. Imprenta de la Viuda de Calero.

FERNÁN NUÑEZ, Conde de.

1898. Vida de Carlos III. Tomos I y II. Madrid. Librería de los Bibliófilos Fernando Fe.

FERNÁNDEZ DE OVIEDO, Gonzalo.

1547. Crónica de Las Indias. La historia general de las indias ahora nuevamente impresa corregida y enmendada. Salamanca.

FLORES MALDONADO, Manuel Antonio.

1836. Carta de D. Manuel Antonio Flores al marqués de Valdelirios, comisario general de S.M. Católica, para la ejecución del Tratado de Límites celebrado en Madrid en 1750. Edit. Pedro de Angelis. Buenos Aires. Imprenta del Estado.

GERÓNIMO SUAREZ Y NÚÑEZ, Miguel.

1778. Arte de hacer el papel según se practica en Francia, y Holanda, en la China, y en El Japón. Escrito en francés por Mr. de la Lande y traducido de orden de la Real Junta de Comercio. En Madrid, por D. Pedro Marín,

GIL DE ZÁRATE, Antonio.

1995. De la instrucción pública de España. 3 vols. Facsímil. Oviedo. Pentalfa

GONZÁLEZ ROSENDE, Antonio.

1768. Cartas del Venerable Siervo de Dios, D. Juan de Palafox y Mendoza, Obispo de La Puebla de los Ángeles al Rmo. Padre Andrés de Rada, Provincial que fue de la Compañía del nombre de Jesús, en la Provincia de México, y de éste a su Excelencia Ilustrísima, con la verdad desnuda. Madrid. Imprenta de Don Manuel Martin, calle de La Cruz.

GUILLÉN TATO, Julio Fernando.

1943 a 1975. Colección de Diarios y Relaciones para la Historia de los Viajes y Descubrimientos. Siete tomos. Madrid. Instituto Histórico de la Marina.

GRIMALDI, Jerónimo. 1776. Respuesta a la Memoria que presentó el 16 de Enero de 1776 el Exmo. Señor Don Francisco Inocencio de Souza Coutinho, Embajador de S.M.F. cerca del Rey N. S. relativa a la Negociación entablada para tratar del arreglo y señalamiento de Límites de las Posesiones Españolas y Portuguesas en América Meridional. Madrid.

GUMILLA, José C.J.

1745. El Orinoco ilustrado y defendido, historia natural civil y geográfica de este gran río. Madrid. Manuel Fernández.

HERRERA y TORDESILLAS, Antonio.

1601. Historia general de los hechos de los castellanos en las Isla y Tierra Firme de la Mar Océano. Madrid. Imprenta Real.

IRIARTE, Bernardo de.

1768. Viaje al estrecho de Magallanes por el Capitán Pedro Sarmiento de Gamboa y noticia de la expedición que después hizo para poblarle. Madrid. Imprenta Real de la Gaceta.

JUAN, Jorge y ULLOA, Antonio de.

1748. Observaciones astronómicas y físicas hechas de orden de S. Mag. en los Reinos del Perú. Madrid. Juan de Zúñiga.

1748. Relación histórica del viaje a la América Meridional, hecho de orden de S. Mag. Para medir algunos grados de meridiano terrestre y venir por ellos en conocimiento de la verdadera figura y magnitud de la tierra. Vols. IV. Madrid. Antonio Marín.

1826. Noticias Secretas de América. (2 tomos) Londres. R. Taylor.

JUAN, Jorge.

1771. Examen Marítimo Teórico-Práctico o tratado de Mecánica aplicado a la construcción de navíos. Vol. I y II. Madrid. Imprenta de D. Francisco Manuel de Mena.

LÓPEZ DE VARGAS MACHUCA, Tomás.

1992. Atlas geográfico del reino de España y Atlas geográfico de la América Septentrional y Meridional (1758). Facsímil. Madrid. Ministerio de Economía y Hacienda.

2003. Atlas elemental moderno, o colección de mapas para enseñar a los niños geografía (1792). Facsímil. Salamanca. Junta de Castilla León.

LÓPEZ DE VELASCO, Juan.

1971. Geografía y descripción de las Indias (1571-1574). Madrid. BAE. Edición de Marcos Jiménez de la Espada.

LOZANO Pedro C.J.

1754. Historia de la Compañía de Jesús en la Provincia del Paraguay. Madrid. En la imprenta de la Viuda de Manuel Fernández.

MARCEL, Gabriel.

1908. "El geógrafo Tomás López y sus obras. Ensayo de biografía y cartografía". Boletín de la RSG de Madrid. Madrid. Págs. 401-543.

MARIENT ARROSPIDE, Tomás Antonio.

1789. Tratado general de monedas, pesas, medidas y cambios de todas las naciones reducidas a las que usan en España. Madrid. Imprenta de D. Benito Cano.

MORLA VICUÑA, Carlos.

1879. La cuestión de límites entre Chile y la República Argentina. Santiago. Imprenta La Patria.

PERNETY, Antoine-Joseph.

1770. Histoire d'un voyage aux Isles Malouines, fait en 1763 & 1764; avec des observations sur le Detroit de Magellan... A Paris. Chez Saillant & Nyon.

QUIROGA, José.

1836. Descripción del río Paraguay, desde la boca del Xauru hasta la confluencia del Paraná. Edit. Pedro de Angelis. Buenos Aires. Imprenta del Estado.

RUEDA, Manuel de.

1761. Instrucciones para grabar en cobre. Madrid. Joaquín Ibarra.

RUÍZ Antonio C.J.

1639. Conquista espiritual hecha por los religiosos de la Compañía de Jesús en las Provincias del Paraguay, Uruguay y Tape. Madrid. Imprenta del Reino.

TOLEDANO, Eustaquio.

1858. Historia de los tratados, convenios y declaraciones de comercio entre España y las demás potencias. Madrid. Establecimiento Tipográfico de J. Casas y Díaz.

ULLOA, Antonio de.

1772. Noticias americanas: entretenimiento físico-histórico sobre la América Meridional y la Septentrional oriental. Madrid. Francisco Manuel de Mena.

VIÑAZA, Conde de la.

1889-1894. Adicciones al Diccionario histórico de los más ilustres profesores de las Bellas artes en España, de D. Juan Agustín Ceán Bermúdez, 4 vols. Madrid.

ZEBALLOS, Estanislao Severo.

1894. Argumento de la República Argentina a la pregunta con Brasil en relación al territorio de Misiones sometida al presidente de los EEUU de acuerdo con el Tratado de Arbitraje de 7 de septiembre 1889. Washington.

2000. La conquista de quince mil leguas. (Buenos Aires. 1878). Facsímil. Ediciones Aleph.com 2000.

BIBLIOGRAFÍA

AGUILAR PIÑAL, Francisco.

2002. "Otra innovación del siglo XVIII las tarjetas de visita". Bulletin Hispanique. Burdeos. Vol. 104. Nº 104-1, pp. 23-39.

ALBIAC BLANCO, María Dolores.

1998. El Conde de Aranda. Los laberintos del poder. Zaragoza. Caja de Ahorros de la Inmaculada.

ALMAZÁN LASTERI, Tomás - PALADINI CUADRADO, Ángel (Ponentes).

1996. Cartografía y Relaciones Históricas de Ultramar. Perú. Tomo VIII. Madrid. Servicio Histórico Militar y Servicio Geográfico del Ejército.

ALSINA CALVÉS, José.

2012. Buffon y el descubrimiento del tiempo Geológico. Barcelona. ENR.

ÁLVAREZ SALADO, Victoriano.

1908. La conjura de Aaron Burr y las primeras tentativas de conquista de México por americanos del oeste. México. Talleres de Imprenta y Fotgrabado del Museo Nacional,

ÁLVAREZ DE TOLEDO, Cayetana.

2011. Juan de Palafox: Obispo y Virrey. Madrid. Centro de Estudios Europa Hispánica y Marcial Pons Historia.

ÁLVAREZ PINEDO, Francisco Javier.

2005. Catálogo de expediciones a Indias (Años 1710 a 1783.) Madrid. Fundación Mapfre Tavera.

ANES Gonzalo y GARRIGUES Eduardo (Coordinadores)

2007. La Ilustración española en la independencia de los Estados Unidos: Benjamin Franklin. Madrid- Barcelona. RAH, Fundación Rafael del Pino, Marcial Pons.

ARTEAGA, Juan José.

1999. Las consecuencias del Tratado de Madrid en la desarticulación de la frontera demográfica del a Banda Oriental 1750-1761. Montevideo. Archivo General de la Nación.

BACHILLER CABRÍA Juan Vicente.

2008. Cartografía manuscrita de Brasil en las colecciones españolas (1500-1822). Salamanca. Universidad de Salamanca, centro de estudios brasileños.

BLANCO CONDE, María.

Dic. 2006 "Mapa histórico de las misiones jesuíticas en el Paraguay". Cuadernos hispanoamericanos. Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo. Madrid. Nº 678, pp. 75-83.

BARRERA, Clemente - BLAS, Javier - CARRETE, Juan - MEDIANO, José Miguel.

2004. Catálogo General Calcografía Nacional. Madrid. Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.

- BEDAT, Claude.
1989. La Real Academia de Bellas Artes de San Fernando (1744-1808). Madrid. Fundación Universitaria Española: Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.
- BERMEJO BATANERO, Fernando - GARCÍA LÓPEZ, Aurelio.
2012. Los molinos y las fábricas de papel del río Cifuentes. Guadalajara. Ediciones Bornova.
- BERWICH y ALBA, Duque de.
1951. Mapas españoles de América. Madrid. (El autor)
- BUISSERET, David.
2004. La revolución cartográfica en Europa, 1400-1800. Barcelona. Paidós.
- CAIRE LOMELI, Jorge.
2002. Cartografía básica. Méjico. Universidad Nacional Autónoma de Méjico.
- CARREÑO, Alberto María.
1961. "La diplomacia extraordinaria entre México y Estados Unidos: 1789-1947". México. 21a. ed., 2 v. (Figuras y episodios de la Historia de México, 96-97)
- CARRETE PARRONDO, Juan.
1978. El grabado calcográfico en la España ilustrada. Madrid. Club Urbis.
- CARRETE, Juan - CHECA CREMADES, Fernando - VOZAL, Valeriano.
1987. El Grabado en España, Summa Artis Vol. XXXI. Madrid. Espasa Calpe.
- CASADO SOTO, José Luis (Comisario).
1992. La Imagen del Mundo. 500 años de Cartografía. Madrid. Instituto Geográfico Nacional.
- CASTAÑEDA, Paulino - CUESTA, Mariano. - HERNÁNDEZ Pilar.
1977. Alonso de Chaves y el libro IV de su Espejo de Navegantes. Madrid. Editorial Deimos.
- CASTRO RAMÍREZ, Jesús Eduardo.
2000. Palafox, su pontificado en Puebla, 1640-1649. En: *Palafox y su tiempo*. Universidad de Navarra
- CÉSPEDES DEL CASTILLO, Guillermo.
2009. América Hispánica (1492- 1898). Madrid. Marcial Pons Historia.
- CHUVIECO SALINERO, Emilio.
2008. Teledetección ambiental. Barcelona. Ariel.
- CORTESÃO, Armando y TEIXEIRA DA MOTA, Avelino.
1960-1961. Portugaliae Monumenta Cartographica. 6vols. Lisboa. Brotéria.

CORTESÃO, Jaime.

1952-1956. Alexandre de Gusmão e o Tratado de Madrid. 2 tomos. Río de Janeiro.

CUESTA DOMINGO, Mariano.

1974. "Las islas Molucas en la cartografía". Génova - Roma: Atti del X Congresso Internazionale degli Americanisti. Roma. Vol. I.

1984. Alonso de Santa Cruz y su obra cosmográfica. CSIC. Madrid.

1991. Historia general de los hechos de los castellanos en las islas y tierra firme del mar océano de Herrera y Tordesillas. Madrid. Universidad Complutense.

1996. "La fijación de la Línea de Tordesillas en el Extremo Oriente". El Tratado de Tordesillas: 1482-1518. Setubal, Salamanca, Tordesillas 1994. Madrid.

1998. Antonio de Herrera y su obra. Segovia. C.U. "Domingo de Soto".

2002. "Cartografía de América del Sur. Juan de la Cruz". Actas XI Jornadas Nacionales de Historia Militar. Milicia y sociedad ilustrada en España y América (1750-1800). Tomo II. Sevilla. Cátedra "General Castaños" Región Militar Sur, pp. 209-237.

CUESTA DOMINGO, Mariano - ROJAS GUTIÉRREZ DE GANDARILLA José Luis de- JIMÉNEZ GARCÉS, José Andrés.

2009. Antonio de Herrera y Tordesillas, historiador acreditado. Cuéllar.

CUESTA DOMINGO, Mariano - SURROCA CARRASCOSA, Alfredo (Coordinadores).

2010. Cartografía Hispánica Imagen de un Mundo en Crecimiento 1503-1810. Madrid. Ministerio de Defensa.

DELGADO BARRADO, José Miguel.

1999. José de Carvajal y Lancáster. Testamento político o idea de un gobierno católico (1745). Córdoba. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Córdoba.

2001. El proyecto político de Carvajal. Pensamiento y reforma en tiempos de Fernando VI. Madrid. Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

DELGADO BARRADO, José Miguel y GÓMEZ URDÁÑEZ, José Luis

2002. Ministros de Fernando VI. Córdoba. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Córdoba.

DESTEFANI, Laurio Hedelvio.

1981. Las Malvinas en época *Hispana (1600-1811)*. Buenos Aires. Ediciones Corregidor.

DIE MACULET, Rosario - ALBELOA ROMÁ, Armando.

2002. La Herencia de Jorge Juan. Muerte, disputas sucesorias y legado intelectual. Alicante. Publicaciones de la Universidad de Alicante.

DOMINGUÉZ ORTÍZ, Antonio.

1990. Sociedad y Estado en el siglo XVIII español. Barcelona. Ariel.

2005. Carlos III y la España de la Ilustración. Barcelona. Alianza.

DONOSO, Ricardo.

1963. "El mapa de la América Meridional de la Cruz Cano y Olmedilla". Revista Chilena de Historia y Geografía. Santiago de Chile. Nº131, pp.121- 175.

EDNEY, Matthew H.

2007. "A Publishing History of John Mitchell's 1755 Map of North America". Cartographic Perspectives. North American Cartographic Information Society N° 58, pp. 4-27 and 71-75.

2008. "John Mitchell's Map of North America (1755): A Study of the Use and Publication of Official Maps in Eighteenth-Century Britain." *Imago Mundi*. Taylor & Francis Online. Vol. 60, N° 1, pp. 63-85.

EGIDO LÓPEZ, Teófanos.

1988. "Los anti-ilustrados españoles". *Investigaciones históricas; Época moderna y contemporánea* Universidad de Valladolid. Valladolid. N° 8, pp. 121-142.

ENGLEKIRK, John E.

1956. "Franklin y el mundo Hispano". *Revista Iberoamericana*. Vol. XXII. N° 41-42, pp. 319-371.

ESCUADERO, José Antonio.

2001. *Los orígenes del Consejo de Ministros en España*. Vol. I y II. Madrid. Editorial Complutense.

2014. *El supuesto memorial del conde de Aranda sobre la independencia de América*. Ciudad de Méjico. Instituto de Investigaciones Jurídicas. Universidad Nacional Autónoma de Méjico.

FERNÁNDEZ CURTIELLA, Francisco Javier.

2014. *Los ideales científicos y políticos de los marinos ilustrados españoles del siglo XVIII*. Tesis doctoral. Director: Ramón Gutiérrez Mandado, E. Madrid. Facultad de Filosofía. Universidad Complutense de Madrid.

FERRAND DE ALMEIDA, André.

July- Dec- 2009. "O Mapa Geográfico de América Meridional de Juan de la Cruz Cano y Olmedilla". *Annals of Museu Paulista*. Sao Paulo. Vol. 17. N° 2, pp. 79-89.

FERRER BENIMELI, José Antonio.

1972. *El Conde de Aranda y su defensa de España*. Refutación del "Viaje de Fígaro a España". Madrid-Zaragoza.

1996. *La masonería española*. Madrid. Istmo.

FERRER BENIMELI, José Antonio. (Director), SARASA, Esteban - SERRANO, Eliseo (coordinadores).

2000. *El Conde de Aranda y su tiempo*. Zaragoza. Instituto Fernando el Católico.

FERRER FOUGÁ, Hernán.

1990. *Proceso de conformación territorial de Chile (1536-1881)*. Tomo II. Terra Nostra N° 20. Universidad de Santiago de Chile.

FRANKLIN, Benjamin.

1998-2001. *The Papers of Benjamin Franklin*. Vol. 34-36. Ed. LABORCE, Leonard W., Facsimile. New Haven. Yale University Press.

FREITAS PINTO, Renan. (Coordinador).

2006. O diário do Padre Samuel Fritz. Manaus. EDUA.

FURLONG CARDIFF, Guillermo.

1929. La personalidad y la obra de Tomás Falkner. Buenos Aires. Talleres Casa de Jacobo Peuser.

1930. El Padre José Quiroga. Buenos Aires. Casa de Jacobo Peuser.

1936. Cartografía jesuítica del Río de la Plata. Vols. I y II. Buenos Aires. Peuser.

GALLEGO GREDILLA, Enrique – PALADINI CUADRADO, Ángel (Ponentes)

1992. Cartografía y Relaciones Históricas de Ultramar. *Río de la Plata*. Tomo VII. Madrid. Servicio Histórico Militar y Servicio Geográfico del Ejército.

GARCÍA DIEGO, Paulino.

2012. Jerónimo Grimaldi o el espectador afable, actividad diplomática y política (1739-1784). Tesis doctoral. Director: Carlos Martínez Shaw. Madrid. Departamento de Historia Moderna. Facultad de Geografía e Historia. Universidad Nacional de Educación a Distancia.

GONZÁLEZ CARRERA, Benjamín.

2002. Historia cartográfica resumida de los límites de Chile. Santiago de Chile. Cristian Salazar Naudón.

GONZÁLEZ CASASNOVAS, Ignacio (Coordinador).

2004. Inventário da correspondencia de Joao Rodrigues de Macedo. Madrid. Fundación Mapfre Tavera.

GONZÁLEZ ENCISO, Agustín. (Editor)

2012. Un estado militar: España, 1650-1820. Madrid. ACTAS.

GONZÁLEZ, Manuel-Jesús (Comisario)

2003. Campomanes y su tiempo. Madrid. Fundación Santander Central Hispano.

HERNANDO, Agustín.

2008. El Geógrafo Juan López (1765-1825) y el comercio de mapas en España. Madrid. Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

HERRERA VAILLANT, Antonio Alfredo. 1983. “Don Ramón de la Cruz, hidalgo y poeta de Madrid y su familia”. *Hidalguía*. Madrid. Año XXXI. Nº 178-179, pp.433-453.

JEFFERSON, Thomas.

1904. The writings of Thomas Jefferson. Vol. XIV. Washington. Issued under the auspices of the Thomas Jefferson memorial association of the United States.

KRATZ, Guillermo.

1954. El Tratado Hispanoportugués de Límites de 1750 y sus consecuencias. Estudio sobre la abolición de la Compañía de Jesús. Roma. Institutum Historicum S.I.

LAFUENTE, Antonio - DELGADO Antonio Jesús.

1984. La geometrización de la Tierra: Observaciones y resultados de la expedición geodésica hispano-francesa al Virreinato del Perú (1735-1744). Madrid. Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

LAFUENTE, Antonio - MAZUECOS, Antonio.

1992. Los caballeros del punto fijo. Ciencia, política y aventura en la expedición geodésica hispano francesa al Virreinato del Perú en el siglo XVIII. Quito. ABYA-YALA.

LA PARRA, Emilio.

2002. Manuel Godoy. La aventura del poder. Barcelona. Tusquets.

LAGUILLO GARCÍA BÁRCENA, Paulino - LAGUILLO GARCÍA BÁRCENA, Federico.

2007. Pedro Cevallos Guerra, ministro de Estado natural de San Felices de Buelna. San Felices de Buelna.

LITER MAYAYO, Carmen.

2002. La obra de Tomás López. Imagen Cartográfica del siglo XVIII. Madrid. BNE.

LOLO, Begoña (Comisaria).

2003. Paisajes sonoros en el Madrid del siglo XVIII. La Tonadilla Escénica. Madrid. Museo de San Isidro.

LÓPEZ GÓMEZ, Antonio - MANSO PORTO, Carmen.

2006. Cartografía del siglo XVIII. Tomás López en la Real Academia de la Historia. Madrid. Real Academia de la Historia.

LUCENA GIRALDO, Manuel.

2003. Premoniciones de la independencia de Iberoamérica. Madrid. Fundación Mapfre Tavera.

LUCÍA MEGÍAS, José Manuel (Coordinador).

2011. Biblioteca Nacional de España, 300 años haciendo historia. Madrid. BNE.

LYNCH, John.

1999. La España del siglo XVIII. Madrid. Edit. Sílex.

MACKAY, Ruth.

2006. Lazy Improvident People: Myth and Reality in the Writing of Spanish History. Ithaca, New York. Cornell University Press.

MANSO PORTO, Carmen.

2009. "La Cartografía Histórica en los libros de Don Gonzalo Menéndez-Pidal, y su colección de mapas legados a la Real Academia de la Historia". Boletín de la Real Academia de la Historia. Tomo CCVI. Cuaderno I. Madrid. Págs. 102-147.

MARTÍN LÓPEZ, José.

2001. Cartógrafos españoles. Madrid. Centro Nacional de Información Geográfica.

MARTÍN MERÁS, Luisa.

2007. "Fondos cartográficos y documentales de la Comisión de Límites de Brasil en el siglo XVIII en el Museo Naval de Madrid". Terra Brasilis. Rede Brasileira de História da Geografia e Geografia Histórica. Sao Paulo. [Online], 7 - 8 - 9 <http://terrabrasilis.revues.org/402> ; DOI : 10.4000/terrabrasilis.402

MARTÍNEZ ALMIRA, M^a Magdalena.

2006. "América en los informes de Jorge Juan". *Canelobre*. Dip. Alicante. N°51, pp.128-153.

MARTÍNEZ GUANTER, Antonio Luis.

2011. "Biografía de don Felipe Bauzá Cañas. Capitán de Navío de la Real Armada Española". *Revista General de Marina*. Diciembre. Vol. 261. N° 5, pp. 855 - 864.

MARTÍNEZ HIDALGO, José M^a (Director)

1987. *Enciclopedia General del Mar*. (8 Vols.) Barcelona. Garriga.

MARTÍNEZ MARTÍN, Carmen.

1991 "La expedición del P. Quiroga, S. J. a la costa de los Patagones (1745-46)". *Revista Complutense de Historia de América*. Univ. Complutense. Madrid. N° 17, pp. 121-138.

2001. "El Tratado de Madrid (1750): aportaciones documentales sobre el Río de la Plata. Documentos del Legajo 4798 de la sección de Estado del AHN". *Revista Complutense de Historia de América*. Madrid. N° 27, pp. 283-325.

2009. "Vida y obra del marino Francisco Millau y Maraval (1728-1806)". *Revista de Historia Naval*. Madrid Año XXVII. Num.107, pp. 75-98.

MARTÍNEZ RIVERA, Agustín Alberto.

1990. *Panamá y la construcción de un canal interoceánico en las relaciones exteriores de España en el siglo XIX*. Tesis doctoral. Director: Vicente González Loscertales. Facultad de Geografía e Historia. Historia de América I. Universidad Complutense de Madrid.

MARTINIC BEROS, Mateo.

1985. *La individualidad geográfica de la tierra magallánica en el reino de Chile*. Terra Nostra N°7. Universidad de Santiago de Chile.

MESTRE SANCHÍS, Antonio.

1984. "Francisco Manuel de Mena: La ascensión social de un mercader de libros proveedor de la élite ilustrada". *Revista de Historia Moderna*. Universidad de Alicante. N°4, pp. 47-72.

MÍNGUEZ, Víctor - CHUST, Manuel (Coordinadores).

2004. *El Imperio sublevado: monarquías y naciones en España e Hispanoamérica*. Madrid. CSIC.

MITCHELL, Kent.

1999. "Science, Giants, And Gold: Juan de la Cruz Cano u Olmedilla's Mapa Geográfico de la América Meridional". *Terra Incognitae*. N° 31, pp. 25-41.

MORALES MARÍN, José Luis.

1997. "El pintor Gregorio Ferro (1742-1812) Director General de la RABASF. Noticias documentadas sobre su última etapa". Boletín de la RABASF. Primer semestre. Núm.84, pp. 451-463.

NAVARRO GARCÍA, Luis (Coordinador)

1989. Historia General de España y América. América en el s. XVIII. Vol. XI-1. Madrid. RIALP.

PÁEZ, Elena.

1966-1970. Iconografía Hispánica. Catálogo de los retratos de personajes españoles en la BN. (5 volúmenes) Madrid. BNE.

1981-1985. Repertorio de grabados españoles de la BN. (4 volúmenes) Madrid. Ministerio de Cultura, Secretaría General Técnica.

PAGE, Carlos Alberto.

2013. "El proyecto jesuítico para la explotación y ocupación de las costas patagónicas en el siglo XVIII". Temas Americanistas. Sevilla. N°30, pp.23-49.

PATIER, Felicidad.

1992. La Biblioteca de Tomás López. Seguida de la relación de los mapas impresos, con sus cobres, y de los libros del caudal de venta que quedaron a su fallecimiento en Madrid en 1802. Madrid. Ediciones el Museo Universal.

PÉREZ BUENO, J.

1947. Grabadores de moneda y medallas, años 1760 a 1799, documentos del Archivo General de Simancas. Madrid. Archivo Español del Arte. XX.

PÉREZ-VILLANUEVA TOVAR, Isabel.

1988. La Residencia de estudiantes. Madrid. Ministerio de Educación y Ciencia.

PIDAL y BERNALDO DE QUIRÓS, Roque.

1949. Estampas y Estamperos. Juan de la Cruz, bosquejo biográfico artístico. Madrid. (El autor)

PIMENTEL, Juan.

2001. Viajeros científicos. Tres grandes expediciones al Nuevo Mundo. Jorge Juan, Mutis y Malaspina. Madrid. Nivola.

PIMENTEL CINTRA Jorge.

Jul-Sep. 2012. "O Mapa das Cortes e as fronteiras do Brasil". Bol. Cienc. Geod., sec. Artigos. Curitiba. Vol. 18, nº 3, pp.421-445.

PUERTO, Javier.

1992. Ciencia de Cámara. Casimiro Gómez Ortega (1741-1818) el científico cortesano. Madrid. Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

RACINE, Karen.

2012. "Francisco de Miranda y Thomas Jefferson: Vidas paralelas en el mundo atlántico". 20/10 de GM Editores. México D.F. <http://www.20-10historia.com/articulo10.phtml>

RAMÍREZ RIVERA, Hugo Rodolfo.

1996. "El Cosmógrafo Mayor don Cosme Bueno y su obra El Conocimiento de los Tiempos". Revista de Geografía Norte Grande. Pontificia Universidad Católica de Chile. Santiago de Chile. N° 23, pp. 109-111.

RAMOS GONZÁLEZ, Fernando (Coordinador).

2006. Cartografía e Historia Natural del Nuevo Mundo. Libros grabados y manuscritos en Italia y España entre los siglos XV y XVIII. Valladolid. Diputación Provincial de Valladolid.

RAMOS PÉREZ, Demetrio.

1974. "Los Criterios contrarios al Tratado de Tordesillas en el siglo XVIII determinantes de la necesidad de su anulación". Separata da Revista da Universidad de Coimbra. Coimbra. Vol. XXV, pp. 1-35.

RODRÍGUEZ SÁNCHEZ, Félix - MUÑOZ VALERO, Hipólito (Coordinadores)

1980. Cartografía y Relaciones Históricas de Ultramar. Colombia, Panamá, Venezuela. Tomo V. Madrid. Servicio Histórico Militar y Servicio Geográfico del Ejército.

RODRÍGUEZ SÁNCHEZ, Félix (Coordinador)

1983. Cartografía y Relaciones Históricas de Ultramar. América en General. Tomo I. Madrid. Servicio Histórico Militar y Servicio Histórico del Ejército.

SARMIENTO DE GAMBOA, Pedro.

2000. Viajes al Estrecho de Magallanes. Edit. Juan Bautista González. Madrid. Dastin.

SALAS, Jaime de (Editor)

2014. Thomas Jefferson. Escritos políticos. Madrid. Tecnos.

SALVADOR PELÁEZ, Salvador.

1998. Los pesos y medidas en la Monarquía Hispánica de los siglos XVI y XVII. Fuentes normas y usos metrológicos. Tesis doctoral, dirigida por Antonio Ten Ros. Departamento de Historia de la Ciencia y Documentación. Facultad de Ciencias Matemáticas. Universidad de Valencia.

SECO SERRANO, Carlos.

1978. Godoy, el hombre y el político. Madrid. Espasa-Calpe.

SEVILLA, Miguel J.

1986. Cartografía matemática. Madrid. Universidad Complutense de Madrid y Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

SMITH, Albert Henry (Collected and edited)

1970. The Writing of Benjamin Franklin. New York. Haskell House Publishers.

SMITH, Thomas R.

1966. "Cruz Cano's map of South America, Madrid, 1775: Its creation, adversities and rehabilitation" *Imago Mundi*. Taylor & Francis Online. Vol. 20. Nº 1, pp. 49-78.

TAMAYO, Manuel.

2009. "El Abate Juan Ignacio Molina (1740-1829) y su contribución a las Ciencias Naturales de Chile". *Gestión Ambiental*. Valdivia. Nº 17, pp. 1-10

URIARTE GUITIAN, Jaime - PALADINI CUADRADO, Ángel (Ponentes)

1990. *Cartografía y Relaciones Históricas de Ultramar*. Venezuela. Tomo VI. Madrid. Servicio Histórico Militar y Servicio Geográfico del Ejército.

VALVERDE, Nuria - LAFUENTE, Antonio.

2009. "Space Production and Spanish Imperial Geopolitics". *Science in the Spanish and Portuguese Empires, 1500-1800*. Stanford University Press. Stanford. Pp. 198-215.

VAS MINGO, Marta Milagros del.

1973. *Las instituciones jurídicas en la geografía de Juan López de Velasco*. III Congreso Internacional de Historia del Derecho Indiano. Actas y Estudios. Madrid. Instituto Nacional de Estudios Jurídicos.

VÁZQUEZ DE ACUÑA, Isidoro.

1984. *Don Juan de la Cruz, su Mapa de América Meridional (1775) y las fronteras del Reino de Chile*. *Terra Nostra* Nº3. Universidad de Santiago de Chile.

VEGA, J,

1945, "Don Ramón de la Cruz, el poeta de Madrid". *Revista de Occidente*, 1945.

VINDEL, Francisco.

1991. *Mapas españoles en los libros españoles de los siglos XVI al XVIII, 1503-1798*. 2Vols. Madrid. Ministerio de asuntos Exteriores.

WARD, Robert J.

1972. "Los Estados Unidos y sus intereses en las colonias españolas: La Nueva España". *Estudios de Historia Moderna y Contemporánea de México*. UNAM. Instituto de Investigaciones Históricas. México D.F. Vol. 4, pp. 63-93.

INFOGRAFÍA

http://bibliotecadigital.rah.es/dgbrah/es/consulta/resultados_busqueda.cmd.

<http://biblio.juridicas.unam.mx/libros/libro.htm?l=3637>

<https://books.google.es/books?id=Jxs-PvuQhmcC&pg=PA242&lpg=PA242&dq=residencia+de+estudiantes,+conferencia+la+guayana+desconocida&source=bl&ots=APODHIUx6U&sig=RneJhXGZFEjpwdRBhMQZ6apnhdg&hl=es&sa=X&ved=0CCAQ6AEwAGoVChMI0Pu5scH2xgIVwlwUCh1HBQkF#v=onepage&q=residencia%20de%20estudiantes%2C%20conferencia%20la%20guayana%20desconocida&f=false>

<http://bvpb.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=434791>

<http://catalogo.bne.es/uhtbin/webcat>

http://ccpb_opac.mcu.es/cgi-brs/CCPB/abnetopac/O9004/ID284b5a2a?ACC=101

<http://cisne.sim.ucm.es/>

<http://dadun.unav.edu/handle/10171/4568>

<http://dialnet.unirioja.es/>

http://fondosdigitales.us.es/fondos/busqueda_avanzada/

<http://harvardmagazine.com/2013/03/vita-alexander-hamilton-rice>

<http://hmap.libs.uga.edu/hmap/search?year=1700;year-max=1799;f1-subject=Georgia--Maps--Early%20works%20to%201800>

<http://hemeroteca.abc.es/nav/Navigate.exe/hemeroteca/madrid/abc/1993/04/29/029.html>

http://hispanismo.cervantes.es/ofi_listado.asp?TIPO=Bibliotecas

<http://ids.lib.harvard.edu/ids/view/11675395?buttons=y>

<https://lib.ku.edu/map-collection>

<http://oshermaps.org/>

<http://oshermaps.org/special-map-exhibits/mitchell-map>

<http://pares.mcu.es/>

<http://purl.pt/864/3/>

<http://purl.pt/4062>

<http://realbiblioteca.patrimonionacional.es/cgi-bin/koha/opac-detail.pl?biblionumber=43854>

<http://terrabrasilis.revues.org/402>

http://www.aag.org/cs/membership/tributes_memorials/mr/ristow_walter_w

http://www.academia.edu/2331440/El_republicanismo_agrario_en_Estados_Unidos_1785-1824

http://www.archivobiblioteca-rabaf.com/2nivel.htm?seccion=a_inventario&opcion=op_archivo&num=2

<http://www.bibliotecanacional.gov.co/content/geograf%C3%AD-y-cartograf%C3%AD-imperios-censura-y-rivalidad>

http://bibliotecadigital.rah.es/dgbrah/es/consulta/resultados_navegacion.cmd?idRoot=1&forma=&id=45744&idTema=6&cadena_busqueda=SEC%3A+6&presentacion=mosaico&posicion=381

<http://www.cervantesvirtual.com/>

http://www.davidrumsey.com/luna/servlet/view/search?q=+Pub_List_No%3D%270220.000%27%22%20LIMIT:RUMSEY~8~1&sort=Pub_Date,Pub_List_No_InitialSort

<http://www.diccionariobiograficoecuador.com/tomos/tomo5/r2.htm>

<http://www.filosofia.org/ave/001/a350.htm>

<http://www.loc.gov/loc/lcib/0605/ristow.html>

<http://www.loc.gov/resource/g3300.np000009/>

<http://www.mcu.es/ccbae/es/mapas/principal.cmd>

<http://www.bnm.me.gov.ar/cgi-bin/wxis.exe/opac/?IsisScript=opac/opac.xis&dbn=BINAM&tb=aut&src=link&query=FURLONG%20CARDIFF,%20GUILLERMO&cantidad=&formato=&sala=1>

https://www.raremaps.com/gallery/browse/creator_id/113

http://www.todoavante.es/index.php?title=P%C3%A1gina_Principal

<http://www.20-10historia.com/articulo10.phtml>

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA
Departamento de Historia de América I



EL MAPA DE JUAN DE LA CRUZ CANO DE AMÉRICA MERIDIONAL DE 1775

MEMORIA PARA OPTAR AL TÍTULO DE DOCTOR PRESENTADA POR

José Andrés Jiménez Garcés

Bajo la dirección del catedrático

Mariano Cuesta Domingo

Madrid, 2015

APÉNDICES I y II

INTRODUCCIÓN

En este volumen se sitúan los apéndices I y II. En el primero de ellos aparecen muchas de las imágenes a las que nos referimos en el volumen inicial de esta tesis. Comienza este apéndice de imágenes con todas las obras realizadas por Juan de la Cruz Cano que han llegado hasta nuestros días, excepto por lo que se refiere a la “*Colección de Trajes de España...*”. De esta obra solo se muestran los personajes americanos que en ella aparecen; al ser esta colección una cuestión ya estudiada, e, incluso, reeditado un facsímil por la editorial Turner, no parece indicado volver a tratar los personajes de la obra por la que Cruz Cano fue más conocido. Posteriormente se muestran las planchas del *Mapa de América Meridional*, fotografiadas por primera vez desde que fueron realizadas por su autor, con lo que demostramos la existencia de ellas, en contra de algunas opiniones vertidas durante el comienzo del siglo XIX. Continuamos en este apartado con los mapas que, de alguna manera, influyen en Cruz Cano a la hora de construir su magna obra sobre América Meridional, la cartografía contemporánea al *Mapa de América Meridional de 1775*, y algún otro mapa que utiliza información del mapa de Cruz Cano. Posteriormente, pasamos a situar algunos de los *Mapas de América Meridional de 1775* con los que he trabajado, siendo la calidad de imagen distinta de unos a otros. Siguiendo ya con el estudio del mapa se muestran partes de éste, como son leyendas, líneas de demarcación y caminos del correo (en estos dos últimos casos tras haber montado el mapa sobre ArcGis). Finalmente, en este apéndice primero, terminamos con algunos otros ejemplares del *Mapa de América Meridional de 1775*, y por último, observando los contornos contrapuestos de este mapa del siglo XVIII, y el contorno de América del Sur en un mapa del siglo XX.

Este apéndice está organizado de manera que la persona que esté leyendo el primero de los volúmenes de esta tesis, pueda, si así lo desea, seguir la explicación a través de las imágenes que se encuentran en este apartado, pues éstas tienen el mismo orden que sigue el texto.

El apéndice II, que se encuentra a continuación del apéndice I, es posiblemente una de las partes más novedosas de esta tesis. Se trata, como ya se ha explicado, de una serie de tablas Excel donde se recoge toda la toponimia del mapa, analizando el ejemplar existente en la BNE, en ocho hojas sueltas, procedente de los fondos de la Real Sociedad Geográfica. Se han utilizado para este estudio, como ya indicamos, dos

sistemas de información geográfica, ArcGis y Google Earth. La metodología es sencilla: por un lado, se sitúa en la parte izquierda de las tablas la organización administrativa, (Reino, dentro de éste las distintas Provincias...) correspondiente a los topónimos que se pasan a analizar. Estos se ordenan en la columna izquierda, hasta completar todos los existentes dentro de la correspondiente Provincia; a la derecha del topónimo, una somera explicación con alguna característica, intenta situarlo en el mapa; inmediatamente a la derecha de la explicación aparecen las coordenadas con las que dicho topónimo se sitúa en el mapa montado en el SIG, y a su derecha las coordenadas de ese lugar en el SIG de Google. No se han buscado las coordenadas de todos los topónimos del mapa pues el trabajo, ya de por sí complicado, se incrementaba en exceso con algunos de los topónimos, y en otros casos resultaba imposible, al no ser posible relacionar el topónimo del mapa con uno actual.

Las tablas, con los más de siete mil topónimos, tomando como tales tanto nombres sueltos como carteles, muestran una de las múltiples formas de trabajo que se pueden emplear en el mapa de Juan de la Cruz Cano, recurriendo a uno o varios SIG. Esta metodología de análisis utilizando SIG, tiene un gran potencial, y se puede utilizar para realizar otra serie de trabajos con este y otros mapas. Así, se podría comparar este mapa de Cruz Cano con otros mapas contemporáneos, anteriores y posteriores o con corografías. Igualmente, se puede ver la evolución de la cartografía, estudio de las infraestructuras, conocimiento de nuevos espacios, evolución de ciudades, trazado de ríos, situación y crecimiento de plantaciones, y con ello disminución o aumento de las selvas, aumento o reducción del vulcanismo, líneas de costas y con ello desarrollo de las islas, estuarios, y un sinnúmero más de cuestiones relacionadas con la cartografía histórica, la geografía, el medio ambiente y otras ciencias.

Una de las cuestiones más importantes relacionadas con la toponimia que trabajamos es la referente a las naciones y pueblos indios, grupo este de nombres entre los más numerosos de los distintos conjuntos que aparecen en el mapa, con los que se pueden realizar estudios de muchos tipos, antropológicos, de consanguineidad relacionando indios actuales con los distintos nombres antiguos, analizar situaciones en el tiempo y espacio de las diferentes naciones, observando los lugares que ocupaban, si eran nómadas o sedentarias...

Las tablas quedan como un potencial importante para realizar diferentes tipos de estudios relacionados con América y el mundo hispano, pues mucha de esta toponimia es española y toda ella expone en un mapa una forma de ver el mundo propia de los españoles de aquella época.

APÉNDICE I: IMÁGENES

ÍNDICE DE IMÁGENES

Ilustración 1: Los amigos (por Manuel Salvador Carmona, 1761)	13
Ilustración 2: Escudo de Guipúzcoa	14
Ilustración 3: Alegoría de amorcillos.....	15
Ilustración 4: Tarjeta de Visita de D. Joaquín Sotomayor	16
Ilustración 5: Tarjeta de visita de Mr. Robinson	16
Ilustración 6: tarjeta de visita de D. Esteban de Zinovieff.....	17
Ilustración 7: Tarjeta de visita	17
Ilustración 8: Tarjeta de visita de D. Manuel Joseph Marin.....	18
Ilustración 9: Portada del libro <i>“Arte y puntual explicación del modo de tocar el violín...”</i>	18
Ilustración 10: Mapa de la América Septentrional según los derechos que piensa tener la Corona de Francia	19
Ilustración 11: Mapa de la América Septentrional según los derechos que piensa tener la Corona de Inglaterra	20
Ilustración 12: Mapa del Golfo de México	21
Ilustración 13: Armas Reales	22
Ilustración 14: Alegoría a la ingeniería	23
Ilustración 15: Símbolos de las Bellas Artes	24
Ilustración 16: Cuarta calcografía para ingreso en la Academia	25
Ilustración 17: Letra capital H	26
Ilustración 17: Letra capital F	27
Ilustración 19: Estampa de paisaje clásico en cabecera de capítulo	28
Ilustración 20: Estampa de figuras angelicales en cabecera de capítulo.....	29
Ilustración 21: Estampa de alegoría política y religiosa en cabecera de capítulo.....	30
Ilustración 22: Estampa de mujer en portada de volumen.....	31
Ilustración 23: Viñeta de un león muerto	32
Ilustración 24: Lámina de paisaje marino visto desde tierra	33
Ilustración 25: Estampa de Madrid en portada de libro	34
Ilustración 26: Retrato de Carlos III.....	35
Ilustración 27: Portada del libro <i>“Curso Theorico-Practico de Operaciones de Cirugia”</i>	36
Ilustración 28: Lámina con nueve instrumentos de cirugía	37
Ilustración 29: Lámina con veintitrés instrumentos de cirugía	38
Ilustración 30: Lámina de instrumentos para la operación del ojo.....	39
Ilustración 31: Lámina de la planta de la cicuta	40
Ilustración 32: Lámina de temática espiritual en cabecera de página.....	41
Ilustración 33: Tarjeta de vista del Duque de Medinaceli.....	42
Ilustración 34: Tarjeta de visita del Conde de Torrepilares	42
Ilustración 35: Lámina con escudo de Navarra en anteportada de libro.....	43
Ilustración 36: Lámina con escudo de Navarra	44
Ilustración 37: Lámina de patagones	45
Ilustración 38: Mapa del Estrecho de Magallanes	46
Ilustración 39: Copia inglesa del Mapa del Estrecho de Magallanes	47
Ilustración 40: Copia alemana del Mapa del Estrecho de Magallanes	48
Ilustración 40: Plano general de la fortaleza de la Alhambra	49

Ilustración 42: Láminas de construcción de navíos (I)	50
Ilustración 43: Láminas de construcción de navíos (II)	51
Ilustración 44: Láminas de construcción de navíos (III)	52
Ilustración 45: Láminas de construcción de navíos (IV)	53
Ilustración 46: Láminas de construcción de navíos (V)	54
Ilustración 47: Láminas de construcción de navíos (VI)	55
Ilustración 48: Lámina de ángel en portada de libro	56
Ilustración 49: Mapa África, especialmente de la Numidia Antigua	57
Ilustración 50: Lámina de la Colección de Trajes: personajes americanos (I).....	58
Ilustración 51: Lámina de la Colección de Trajes: personajes americanos (II).....	59
Ilustración 52: Lámina de la Colección de Trajes: personajes americanos (III).....	60
Ilustración 53: Lámina de la Colección de Trajes: personajes americanos (IV)	61
Ilustración 54: Lámina de la Colección de Trajes: personajes americanos (V)	62
Ilustración 55: Lámina de la Colección de Trajes: personajes americanos (VI)	63
Ilustración 56: Lámina de la Colección de Trajes: personajes americanos (VII)	64
Ilustración 57: Lámina de la Colección de Trajes: personajes americanos (VIII)	65
Ilustración 58: Lámina de la Colección de Trajes: personajes americanos (IX).....	66
Ilustración 59: Lámina de la Colección de Trajes: personajes americanos (X).....	67
Ilustración 60: Autorretrato de Juan de la Cruz	68
Ilustración 61: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina I	69
Ilustración 62: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina II	70
Ilustración 63: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina III	71
Ilustración 64: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina IV	72
Ilustración 65: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina V	73
Ilustración 66: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina VI	74
Ilustración 67: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina VII	75
Ilustración 68: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina VIII	76
Ilustración 69: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina X	77
Ilustración 70: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina XI	78
Ilustración 71: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina XII	79
Ilustración 72: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina XIII	80
Ilustración 73: Mapa geográfico del Reino de Inglaterra (1779)	81
Ilustración 74: Mapa de Irlanda (1779).....	82
Ilustración 75: Mapa geográfico de la provincia y costas de Buenos Aires (¿1779?)	83
Ilustración 76: Mapa de la isla de Jamaica (1780).....	84
Ilustración 77: Lámina para <i>El Quijote</i> de la Academia	85
Ilustración 78: Carta del Nuevo Continente en la Historia Natural de Buffon.....	86
Ilustración 79: Carta del Antiguo Continente en la Historia Natural de Buffon (T. López)	87
Ilustración 80: Carta esférica de la costa de España (1786).....	88
Ilustración 81: Costas de Portugal.....	89
Ilustración 82: Carta esférica de la costa de África (1787).....	90
Ilustración 83: Plano de La Concha de Gijón	91
Ilustración 84: Mapa del Obispado de Osma	92
Ilustración 84: Plano de Osma.....	93
Ilustración 86: Carta plana desde Cartagena a Constantinopla	94

Ilustración 87: Plano de las islas de Malta, Gozo y Cumín	95
Ilustración 88: Carta reducida el Estrecho de Magallanes.....	96
Ilustración 89: Plano del puerto y abra de Porsmouth	97
Ilustración 90: Lámina de “El hombre feliz independiente del mundo”	98
Ilustración 91: Mapa de Hungría con parte de Polonia	99
Ilustración 92: San Antonio	100
Ilustración 93: Escudo del conde de Aranda	101
Ilustración 94: Retrato de Juan Lozano y Lozano	102
Ilustración 95: Retrato de Melchor Cano	103
Ilustración 96: Mando y resistencia sobre el Puente del Denza	104
Ilustración 97: Padisah	105
Ilustración 98: Plano corográfico del Nuevo Reino de Toledo.....	106
Ilustración 99: Plano de Nueva Vizcaya (Manuel de la Cruz)	107
Ilustración 100: Plano de la Provincia de Nuevo México (Luis de Surville).....	108
Ilustración 101: Plano del Puerto de Acapulco	109
Ilustración 102: Fotografía (I) de la plancha Nº 1 del mapa.....	110
Ilustración 103: Fotografía (II) de la plancha Nº 1 del mapa.....	110
Ilustración 104: Fotografía (I) de la plancha Nº2 del mapa	111
Ilustración 105: Fotografía (II) de la plancha Nº2 del mapa	111
Ilustración 106: Fotografía (I) de la plancha Nº3 del mapa	112
Ilustración 107: Fotografía (II) de la plancha Nº3 del mapa	112
Ilustración 108: Fotografía (I) de la plancha Nº4 del mapa	113
Ilustración 109: Fotografía (II) de la plancha Nº4 del mapa	113
Ilustración 110: Fotografía (I) de la plancha Nº5 del mapa	114
Ilustración 111: Fotografía (II) de la plancha Nº5 del mapa	114
Ilustración 112: Fotografía de la plancha Nº6 del mapa.....	115
Ilustración 113: Fotografía (I) de la plancha Nº7 del mapa	115
Ilustración 114: Fotografía (II) de la plancha Nº7 del mapa	116
Ilustración 115: Fotografía de la plancha Nº8 del mapa.....	116
Ilustración 116: Fotografía del reverso de la plancha Nº1 del mapa, con rectificaciones.....	117
Ilustración 117: Fotografía del reverso de la plancha Nº3 del mapa, con rectificaciones.....	117
Ilustración 118: Mapa de John Mitchell.....	118
Ilustración 119: Mapa de D’Anville (I).....	119
Ilustración 120: Mapa de D’Anville (II).....	120
Ilustración 121: Croquis de la Provincia de Cotabamba	121
Ilustración 122: Mapa de la Provincia de Cotabamba	122
Ilustración 123: Mapa general de la costa entre Cartagena y Portobelo	123
Ilustración 124: Mapa general del golfo de Darién.....	124
Ilustración 125: Plano particular de la bahía de Calidonia.....	125
Ilustración 126: Plano particular de la bahía de la Candelaria.....	126
Ilustración 127: Plano particular de una parte del río Caimán	127
Ilustración 128: Plano del fuerte de San Carlos	128
Ilustración 129: Mapa de parte de la provincia del Paraguay (Millau)	129
Ilustración 130: Mapa entre Montevideo y el Río Grande (Millau)	130

Ilustración 131: Mapa de una parte de Chile (por Tomás López sobre obra de Poncho Chileno)	131
Ilustración 132: Mapa de la costa de los patagones (Padre Quiroga)	132
Ilustración 133: Carte de L'Isle de Ste. Catherine (Bellin)	133
Ilustración 134: Carte de la Riviere de la Plata (Bellin)	134
Ilustración 135: Carte du Paraguay (Bellin)	135
Ilustración 136: Carte de la partie la plus meridionale de L'Amerique (Bellin)	136
Ilustración 137: Carte du Detroit du Magellan (Bellin)	137
Ilustración 138: Carte du Chili (Bellin)	138
Ilustración 139: Mapa de Perú (Bowen)	139
Ilustración 140: Mapa de Chile (Bowen)	140
Ilustración 141: Mapa general de América (López de Velasco)	141
Ilustración 142: Mapamundi general (Herrera)	142
Ilustración 143: Descripción de la Indias de Mediodía (Herrera)	143
Ilustración 144: Descripción de la Audiencia del Panamá (Herrera)	144
Ilustración 145: Descripción de la Audiencia del Nuevo Reino de Granada (Herrera)	145
Ilustración 146: Descripción de la Audiencia del Quito (Herrera)	146
Ilustración 147: Descripción del Distrito de la Audiencia del Quito (Herrera)	147
Ilustración 148: Descripción de la Audiencia de los Charcas (Herrera)	148
Ilustración 149: Descripción de la Provincia de Chile (Herrera)	149
Ilustración 150: Mapa de América Meridional (Décadas Herrera 1728 copiado de D'Lisle)	150
Ilustración 151: Mapa de América Meridional (D'Lisle)	151
Ilustración 152: Mapa del Reino de Chile (Décadas Herrera 1728 copiado de Alonso de Ovalle)	152
Ilustración 153: Mapa de la Provincia Quitensis (Compañía de Jesús, 1751)	153
Ilustración 153: Descripción de las Provincias del Chaco y confinantes (Compañía de Jesús, 1700)	
Ilustración 154: Mapa del Paraguay (Compañía de Jesús, 1732)	154
Ilustración 155: Mapa de la gobernación del Paraguay (Compañía de Jesús, 1752)	155
Ilustración 156: Mapa de las misiones de la Compañía de Jesús en los ríos Paraná y Paraguay (P. Quiroga, 1749)	156
Ilustración 157: Descripción de las provincias del Chaco (Compañía de Jesús, 1700)	157
Ilustración 158: Le Paraguay (D'Anville, 1733)	158
Ilustración 159: <i>Misionse quas provincia societatis</i> (Compañía de Jesús, 1744)	159
Ilustración 160: Misión de Mojos (Compañía de Jesús, 1756)	160
Ilustración 161: Carte du Paraguay (Compañía de Jesús, 1756)	161
Ilustración 162: Parte de la América Meridional (Compañía de Jesús)	162
Ilustración 163: Mapa del Chaco (Padre Cardiel, 1772)	163
Ilustración 164: Mapa del Río Paraguay (José Sánchez Labrador, 1766-1767)	164
Ilustración 165: A new map of the southern part of America (I) (P. Tomas Falkner, 1774)	165
Ilustración 166: A new map of the southern part of America (II) (P. Tomas Falkner, 1774)	166
Ilustración 167: Mapa del Tratado de 1750 (copia de 1801)	167
Ilustración 168: Mapa das Cortes (1749)	168
Ilustración 169: Mapa geográfico portugués de la guerras guaraníes (1758)	169
Ilustración 170: Plano demarcación partidas España y Portugal (1758)	169
Ilustración 171: Mapa demarcación río Ibicuy (1758)	170

Ilustración 172: Plano primera partida de Castillos a Sta. Tecla (1758).....	170
Ilustración 173: Mapa portugués del río Ibicuy (1759).....	171
Ilustración 174: Mapa español del río Ibicuy (1758).....	171
Ilustración 175: Mapa demostración primera partida conforma a Mapa das Cortes (1758) ...	172
Ilustración 176: Mapa de las partidas españolas en el Río de la Plata (1751)	173
Ilustración 177: Plano del Río de la Plata, divide jurisdicciones de España y Portugal (1759) .	174
Ilustración 178: Mapa histórico de las misiones jesuitas en el Paraguay (1766).....	175
Ilustración 179: Carta de la Provincia de Quito y sus adyacentes (1750)	176
Ilustración 180: Mapa de las misiones de la Compañía de Jesús en los Mojos y Chiquitos (1764)	177
Ilustración 181: Plano de las Islas Malvinas (1771).....	177
Ilustración 182: Plano francés de las Islas Malvinas (1764-1765).....	178
Ilustración 183: Plano de Santa Marta (1763)	178
Ilustración 184: Mapa general de la Provincia del Hacha (¿1763?)	179
Ilustración 185: Mapa de los ríos de la Provincia de Sta. María del Darién (1774)	179
Ilustración 186: Descripción de la Provincias de Venezuela y parte de Cumaná (1762)	180
Ilustración 187: Mapa del curso del Río Orinoco (1760).....	180
Ilustración 188: Plano del Río Orinoco (por P. Jph. Gumilla, 1732)	181
Ilustración 189: Plano de la costa norte del Río de la Plata (1748).....	182
Ilustración 190: Plano de la Provincia de Guayana (1770).....	183
Ilustración 191: Mapa de las misiones de los Mojos y Chiquitos (1764, igual a ilustración 14)	184
Ilustración 192: Mapa particular del Río de la Plata (1737).....	185
Ilustración 193: Mapa del Río Grande de San Pedro (1774).....	186
Ilustración 194: Chorographia nobilis & opulentae Peruane Povinciae (Teodoro de Bry, 1592)	187
Ilustración 195: La descrittione di tutto el Peru (Paulo Forlani, segunda mitad s. XVI).....	188
Ilustración 196: L’America Meridionale (Guillaume Sanson, 1677).....	189
Ilustración 197: Amerique Meridionale divisee en ses principales parties (Guillaume Sanson, 1695)	190
Ilustración 198: Carte de la Terre Ferme du Peru (Guillaume de L’Isle, 1703)	191
Ilustración 199: Carte du Paraguay du Chili (Guillaume de L’Isle, 1703)	191
Ilustración 200: L’Amerique Meridionale (Guillaume de L’Isle, 1708).....	192
Ilustración 201: Mapa de las capitanías hereditarias (Luis Teixeira, 1574)	193
Ilustración 202: Descripción de todo estado do Brasil (Joao Teixeira Albernaz, 1626)	194
Ilustración 203: Territotios de Brasil (Joao Teixeira Albernaz, 1640).....	195
Ilustración 204: Mapa atlántico (Joao Teixeira Albernaz, 1675).....	195
Ilustración 205: Mapamundi (José da Costa Miranda, 1706)	196
Ilustración 206: L’ Amerique divisee en ses principaux etats (Rigobert Bonne, 1775).....	197
Ilustración 207: A map of South America (D’Anville-Robert Sayez, 1775).....	198
Ilustración 208: A map of South America (D’Anville-copia inglesa, 1779).....	199
Ilustración 209: Carte de L’Amerique Meridionale (Bernard Direxit, 1780-1804).....	200
Ilustración 210: Mapa general de la América (Tomás López, 1758)	201
Ilustración 211: Mapa de América (Tomás López, 1772).....	202
Ilustración 212: Mapa general de América (Tomás López, 1783).....	203

Ilustración 213: Mapa geográfico de la mayor parte de la América Meridional (Francisco Requena, 1796)	204
Ilustración 214: Mapa de América Meridional (Juan de la Cruz Cano, 1775, Museo Naval, MN-G-E-24).....	205
Ilustración 215: Mapa de América Meridional, Hoja Nº 1 (Juan de la Cruz Cano, 1775, BNE, MR/33-41/3692)	206
Ilustración 216: Mapa de América Meridional, Hoja Nº 2 (Juan de la Cruz Cano, 1775, BNE, MR/33-41/3692)	207
Ilustración 217: Mapa de América Meridional, Hoja Nº 3 (Juan de la Cruz Cano, 1775, BNE, MR/33-41/3692)	208
Ilustración 218: Mapa de América Meridional, Hoja Nº 4 (Juan de la Cruz Cano, 1775, BNE, MR/33-41/3692)	209
Ilustración 219: Mapa de América Meridional, Hoja Nº 6 (Juan de la Cruz Cano, 1775, BNE, MR/33-41/3692)	210
Ilustración 220: Mapa de América Meridional, Hoja Nº 6 (Juan de la Cruz Cano, 1775, BNE, MR/33-41/3692)	211
Ilustración 221: Mapa de América Meridional, Hoja Nº 7 (Juan de la Cruz Cano, 1775, BNE, MR/33-41/3692)	212
Ilustración 222: Mapa de América Meridional, Hoja Nº 8 (Juan de la Cruz Cano, 1775, BNE, MR/33-41/3692)	213
Ilustración 223: Leyenda del mapa de la Universidad de Harvard (con líneas de demarcación y sin leyenda de colores).....	214
Ilustración 224: Leyenda del mapa del Palacio Real (Roll/98, sin leyenda de colores y sin líneas de demarcación).....	215
Ilustración 225: Leyenda del mapa de la BNE (MR/33-41/3692, con leyenda de colores y sin líneas de demarcación)	216
Ilustración 226: Línea corta de demarcación de misiones entre Perú y Brasil según el mapa de la Universidad de Harvard.....	217
Ilustración 227: Línea larga de demarcación de misiones entre Perú y Brasil según el mapa de la Universidad de Harvard.....	218
Ilustración 228: Camino del correo de Maracaibo a Tacna de Arica (4950 km)	219
Ilustración 229: Camino del correo de Lima a Cuzco, La paz, Córdoba y Buenos Aires (4276 km)	220
Ilustración 230: Camino del correo de San Francisco de Atacama a Copiapó, Valparaíso, Santiago y Buenos Aires (3067 km).....	221
Ilustración 231: Camino del correo Santiago-Valdivia (900 km).....	222
Ilustración 232: Camino del correo con dos brazos: La Concepción-Chillán y La Concepción-Tucapel	223
Ilustración 233: Camino del correo Santa Marta-Cartagena (299 km)	224
Ilustración 234: Camino del correo Cartagena-Santa Fe de Bogotá (862 km).....	225
Ilustración 235: Camino del correo Santa Fe de Antioquia-Fuerte de la Angostura (186 km) .	226
Ilustración 236: Camino del correo Girón-Tunja.....	227
Ilustración 237: Camino real realizado por José Solano	228
Ilustración 238: Mapa de la Universidad de Harvard.....	229
Ilustración 239: Mapa del Museo Naval (MN-G-E-25)	230

Ilustración 240: Mapa del Museo Naval (MN-G-E-26)	231
Ilustración 241: Mapa del Palacio Real (Roll/98)	232
Ilustración 242: Mapa del Museo Cerralbo.....	233
Ilustración 243: Mapa del Museo de América	234
Ilustración 245: Mapa del Castillo de la Mota.....	235
Ilustración 246: Mapa de la Universidad Complutense de Madrid	236
Ilustración 247: Mapa coloreado (fuente: internet)	237
Ilustración 248: Mapa de William Fadden (SGE.J-1-2-66SG)	238
Ilustración 249: Mapa de William Fadden (BNE, Mv25)	239
Ilustración 250: Contornos de Sudamérica, según comparación de T.R. Smith, entre el mapa de Cruz Cano (línea negra) y el de la American Geographical Society de 1948 (línea roja)	240



Ilustración 1: Los amigos (por Manuel Salvador Carmona, 1761)

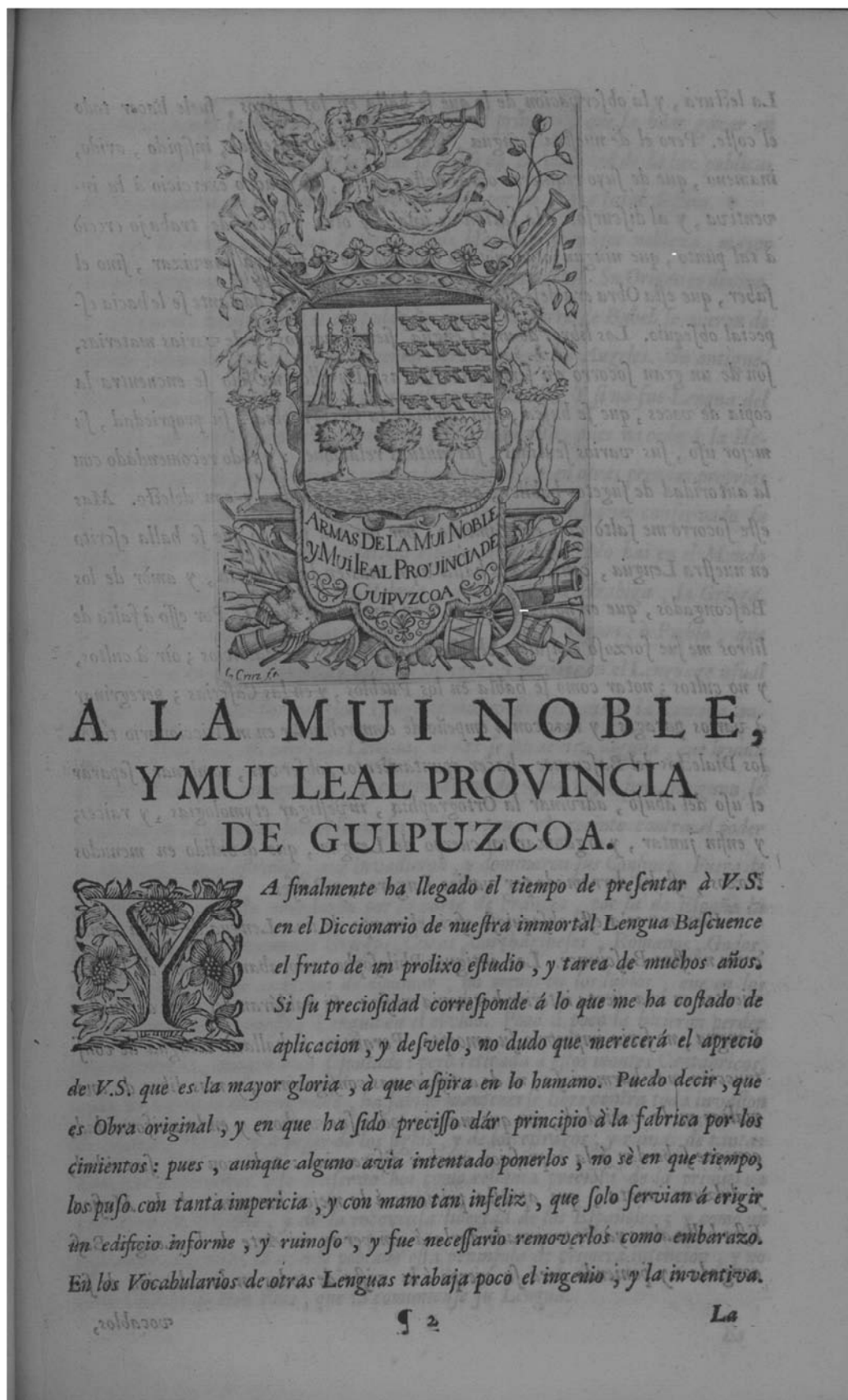


Ilustración 2: Escudo de Guipúzcoa



Ilustración 3: Alegoría de amorcillos



Ilustración 4: Tarjeta de Visita de D. Joaquín Sotomayor

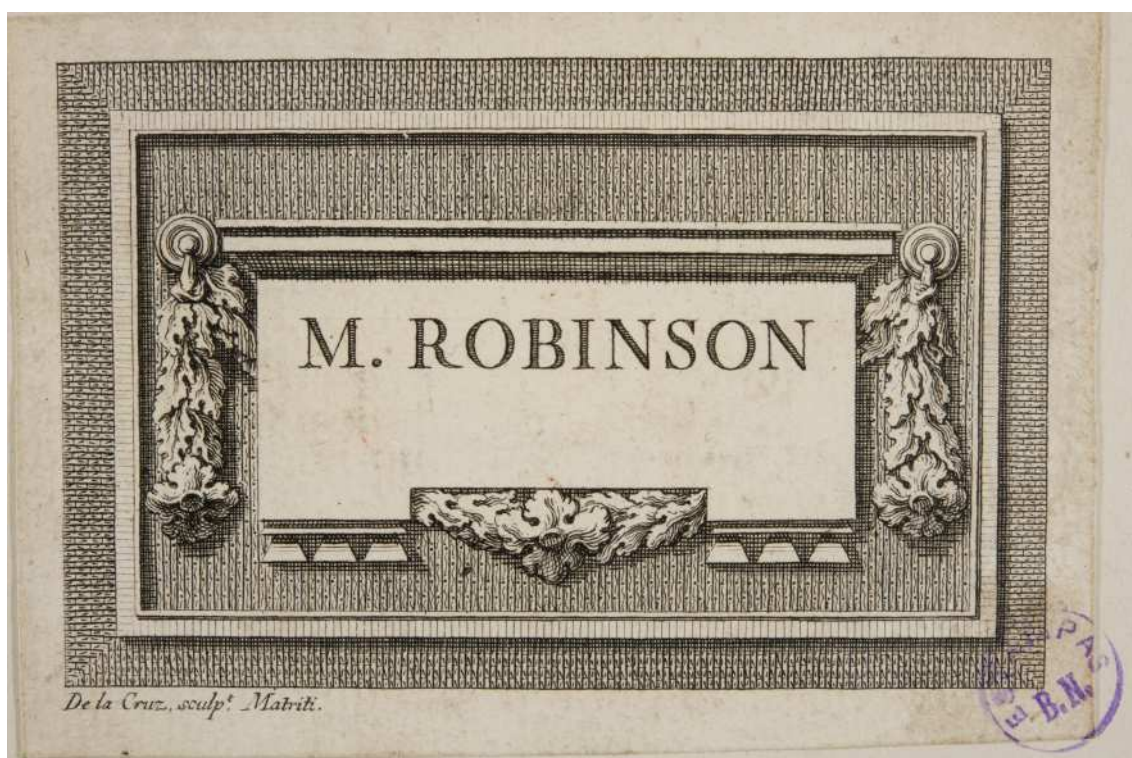


Ilustración 5: Tarjeta de visita de Mr. Robinson



Ilustración 6: tarjeta de visita de D. Esteban de Zinovieff

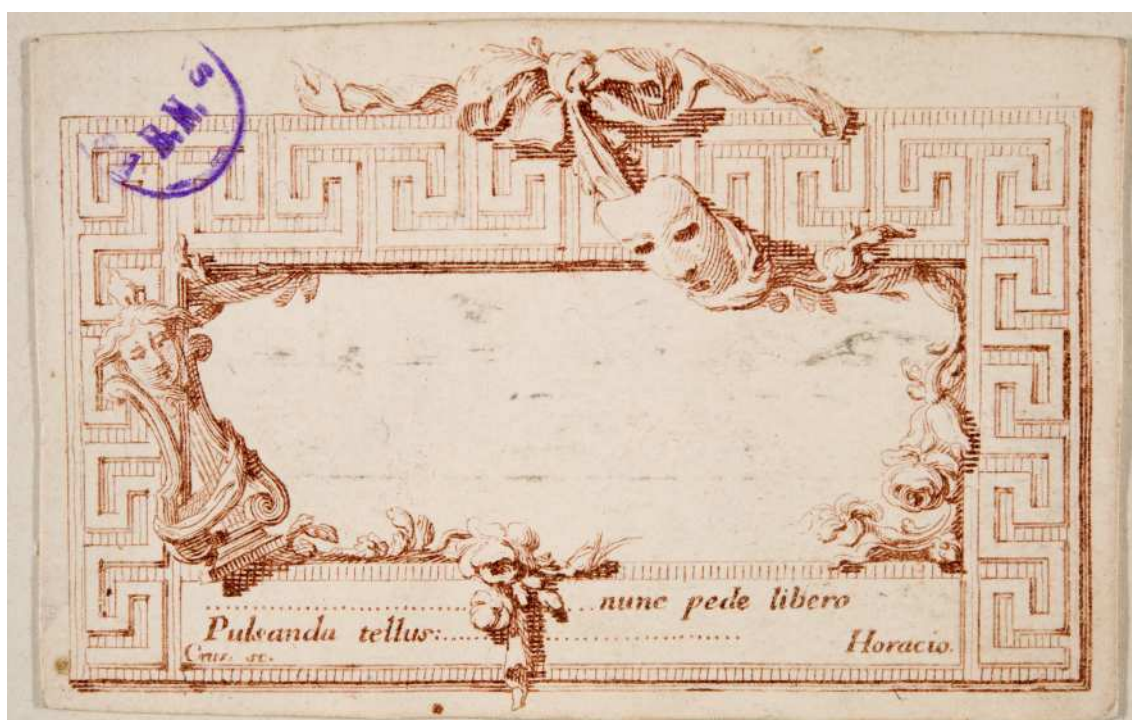


Ilustración 7: Tarjeta de visita



Ilustración 8: Tarjeta de visita de D. Manuel Joseph Marin



Ilustración 9: Portada del libro "Arte y puntual explicación del modo de tocar el violín..."

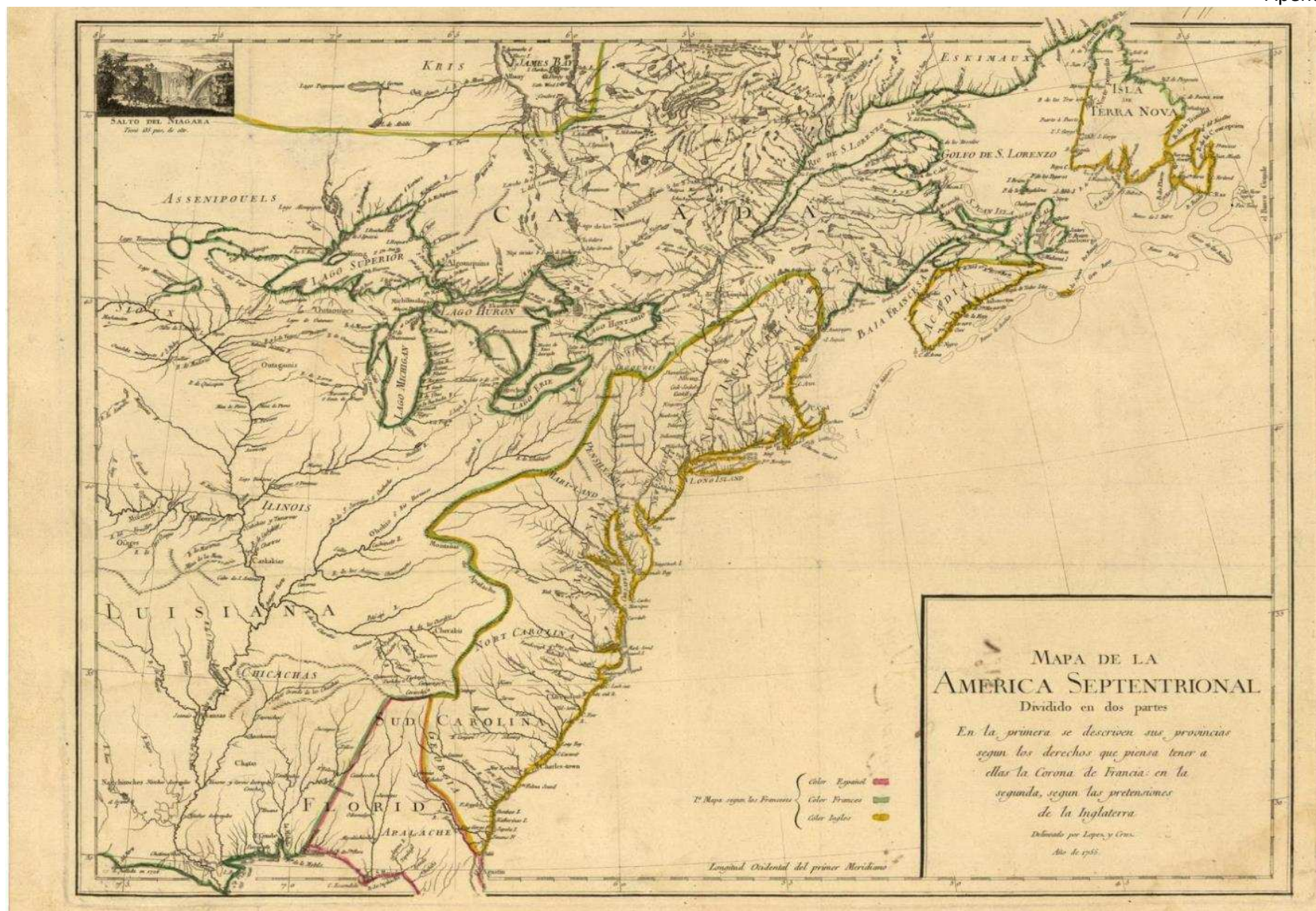


Ilustración 10: Mapa de la América Septentrional según los derechos que piensa tener la Corona de Francia

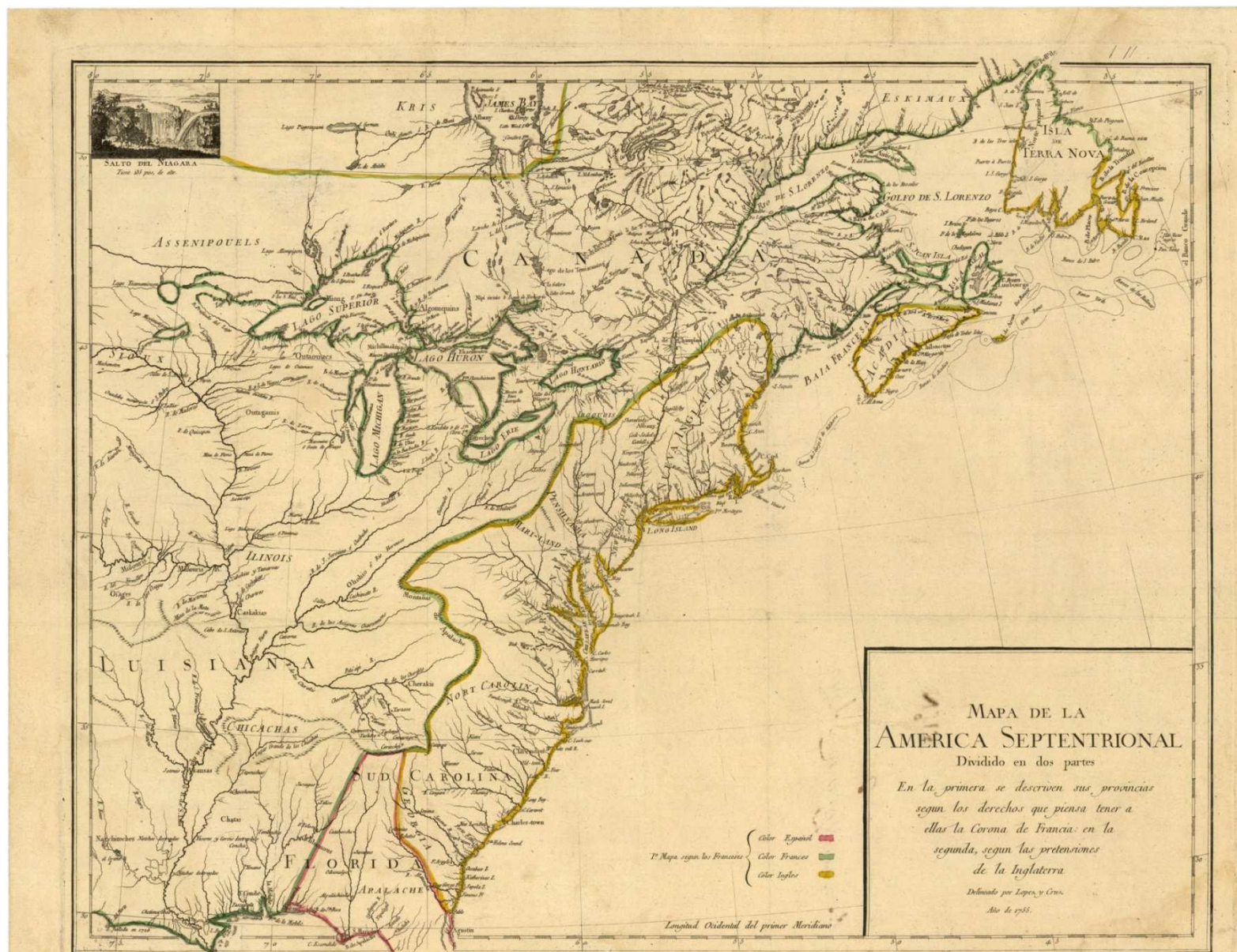


Ilustración 11: Mapa de la América Septentrional según los derechos que piensa tener la Corona de Inglaterra



Ilustración 12: Mapa del Golfo de México



RESUMEN

DE LAS ACTAS DE LA ACADEMIA
desde 6. de Marzo de 1757.

Distribuídos los Premios en la Junta pública que se celebró en 6. de Marzo de 1757. prosiguieron los estudios con el fervor acostumbrado.

El Rey N. S., que esté en el Cielo, admitió con la mayor benignidad la Relacion de la distribucion de aquellos Premios que puso á sus pies la Academia, y se dignó dar á este Ilustre Cuerpo su complemento y perfeccion, firmando sus Estatutos en el dia 30. de Mayo del mismo año. Publicaronse en la Academia en 15. de Octubre, y en 23. de Diciembre en el Consejo, que en conformidad de las intenciones de S. M. los admitió, obedeció y comunicó para su observancia á los Tri-

A

bu-

Ilustración 13: Armas Reales

45



EGLOGA.

ALCION.

GLAUCO.

BRamaba el ronco viento ,
 Y de nubes el Sol obscurecido
 Horror al mar indómito añadia :
 El liquido elemento
 De rayos y relampagos herido
 Contra su proprio natural ardia.
 Huye la luz del dia ,
 Que el fuego interrumpido substituye.
 De sus cabañas huye
 El Pescador al monte mas vecino ;

Y

Ilustración 14: Alegoría a la ingeniería

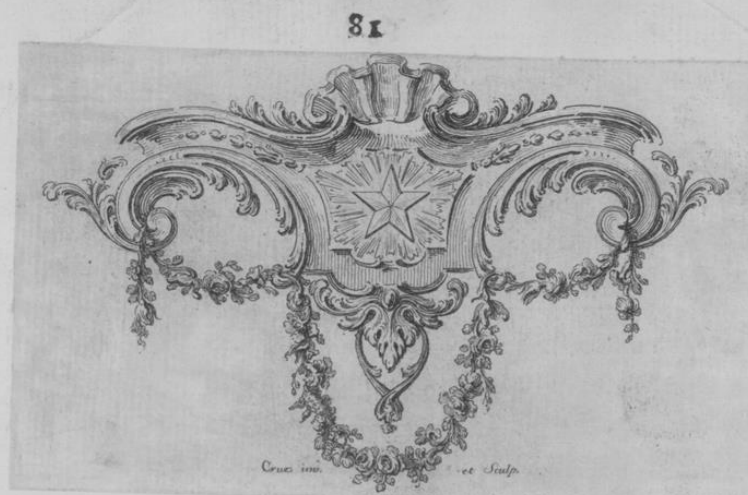
59



CAROLI REGIS
IN REGIAM URBEM
INGRESSUS
AB INGENUIS ARTIBUS
ORNATIOR.

DOCTA, superba Phalanx, castris ascripta Minervæ,
Naturæ toties, illâ duce & auspice, victrix;
Divina cingente manu, tot adepta coronas;
Regia Tergeminis Academia nata fovendis
Artibus, heroum nutrix, virtutis alumna,
Vestra canant alii, major quos implet Apollo,
H 2 Sc-

Ilustración 15: Símbolos de las Bellas Artes



CATÁLOGO
DE LOS S^{RES} ACADEMICOS
 DE LA REAL ACADEMIA
DE SAN FERNANDO,
 Y ORDEN DE SUS CLASES
 Y CREACIONES.

PROTECTOR.

EX^{mo} Sr. D. Ricardo Wall, Caballero del Orden de Santiago, Comendador de Peña-Usende, Teniente General de los Reales Exercitos de S. M. su Consejero de Estado, su primer Secretario de Estado y del Despacho Universal, Superintendente General de Correos y Postas de dentro y fuera de España...

L

Ph-

Ilustración 16: Cuarta calcografía para ingreso en la Academia



Ad vos ergo Reges sunt hi Sermones mei Sap. 6.

HISTORIA REAL SAGRADA. LIBRO PRIMERO.

ARGUMENTO.

Patria de Elcana varon Hebreo: emulacion de sus dos mugeres Ana, y Fenena. Nace Samuel, concedido del Señor á las lagrimas de Ana: gobierna el Templo, y el Pueblo Heli: sus dos hijos Ofni, y Finneas ofenden al Señor, y no los castiga el Padre: amenaza Dios al Sumo Sacerdot: y fue por la omision: despiertase guerra con los Filisteos: vencen al Pueblo, y cautivan al Arca del Señor: mueren atrozmente Heli, y sus dos hijos, y su nuera: vuelve el Arca del Señor á casa de Aminadab: toma el gobierno Samuel, que agrada al Señor, y al Pueblo: exceden sus dos hijos siendo Juces, y se dejan gobernar: pide Rey el Pueblo contra gusto del Señor: concedeles su Divina Magestad, aunque enojado.

CAPITULO PRIMERO.

Patria de Elcana Padre de Samuel, y emulacion de Ana, y Fenena sus mugeres. Ex. 1. Reg. cap. 1.



Copia. 1600. de. 1. Reg.

HUVO en el Pueblo de Dios un varon Efrateo, virtuoso, y noble de Ramatain, cuyo nombre fué Elcana. Duñaba aún en el Mundo tolerada la Poligamia, que para la propagacion de el humano genero dispensó Dios; y despues reformó el Verbo Eterno encarnado, reduciendo el matrimonio á sus primeros principios, hombre, y muger sola-
Tom. I. Qq men-

Ilustración 17: Letra capital H



Manifestata mihi Dignitatem meam. notam tibi facio excellentiam tuam
q. 101. munda. M.

LIBRO PRIMERO.

DE LAS EXCELENCIAS DE SAN PEDRO, Principe de los Apostoles, Vicario Universal de Jesu-Christo Bien nuestro.

CAPITULO PRIMERO.

*PATRIA, ESTADO, Y PROFESION DE S. PEDRO, Y QUE SEÑALÓ S. JUAN
 Bautista al Cordero de Dios, y le siguieron San Andrés, hermano de San Pedro,
 y otro Discipulo.*

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata (a) mundi. Joan. I. v. 29.



UE San Pedro natural de Betfáida, un
 lugar de la Provincia de Galilea, her-
 mano del Apostol San Andrés, y menor,
 en la opinion que yo figo. Su oficio de
 Pescador: su profesion de casado, cu-
 ya esposa fue Martir illustre, y á quien
 el Santo en el martirio animó. ^(b) Hay
 quien dice que tuvo una hija, que fue
 Santa Petronila; otros afirman, que
 no era sino hija espiritual, y porque la convirtió, y llegó ella á
 tan

(a) *Peccata*: Sic legunt S. Amb. in Luc. 1295. c: 1377. c: 1379. S. Ciprian. lib. 2. Testim. p. 291.
 c: S. Zen. Veron. tract. 51. P. 267. & alij ap. Sabatier tom. 3. Biblior. Sacror. edit. Paris. 1751.

(b) Clem. Alex. lib. 7. Strom. pag. 724. Euseb. Hist. Eccl. cap. 30. pag. 82. Baron. Anot. ad Mar-
 tyrol. Rom. die 31. Maij. Corn. in Math. 8. v. 14.

Ilustración 18: Letra capital F



DIVERSOS DICTAMENES ESPIRITUALES, MORALES, Y POLITICOS.



O primero que debe hacer qualquier hombre cuerdo, y christiano, es formar buenos dictámenes en las materias, que ha de obrar; y despues de formados, egecutarlos, como el que quiere assegurar el escribir derecho, primero hace la regla, y señala las lineas, y con esto corre rectamente la pluma: y como el pintor, que primero hace la idéa en la imaginacion, despues el dibujo, y ultimamente la imagen; y assi se ha de reparar en los buenos dictámenes, porque no se pierda el mundo, ni yerre por falta de consideracion: *Quia non est qui recogitet corde,* ⁽²⁾ como decia el Profeta.

Tom. X.

A 2

Por

(2) Ex Jerem. 12. v. 11.

Ilustración 19: Estampa de paisaje clásico en cabecera de capítulo

62
EPISTOLA TERTIA
AD INNOCENTIUM X. P. M.



BEATISSIME PATER.



ACRIS tuæ Sanctitatis pedibus provolutus, Pater Beatissime, infinitas Deo, & Apostolicæ Sedis gratias ago, quod tanta benignitate, & hu-

manitate Doctorem Silverium de Pineda, Procuratorem meum fovèris, ut quam brevissimo tempore ad te missum, ad me remissum, utroque mari Oceano, & Mediterraneo, Italia, Hispania, Americaque peragratis conf-

Joannes à Palafox, Episcopus Angelopolitanus in partibus Indiarum Occidentalium Orator, gratias Deo, & tuæ Sanctitati agit pro humanitate, & brevitate, qua suum Procuratorem Doctorem Silverium de Pineda dignatus es expedire.

Ilustración 20: Estampa de figuras angelicales en cabecera de capítulo

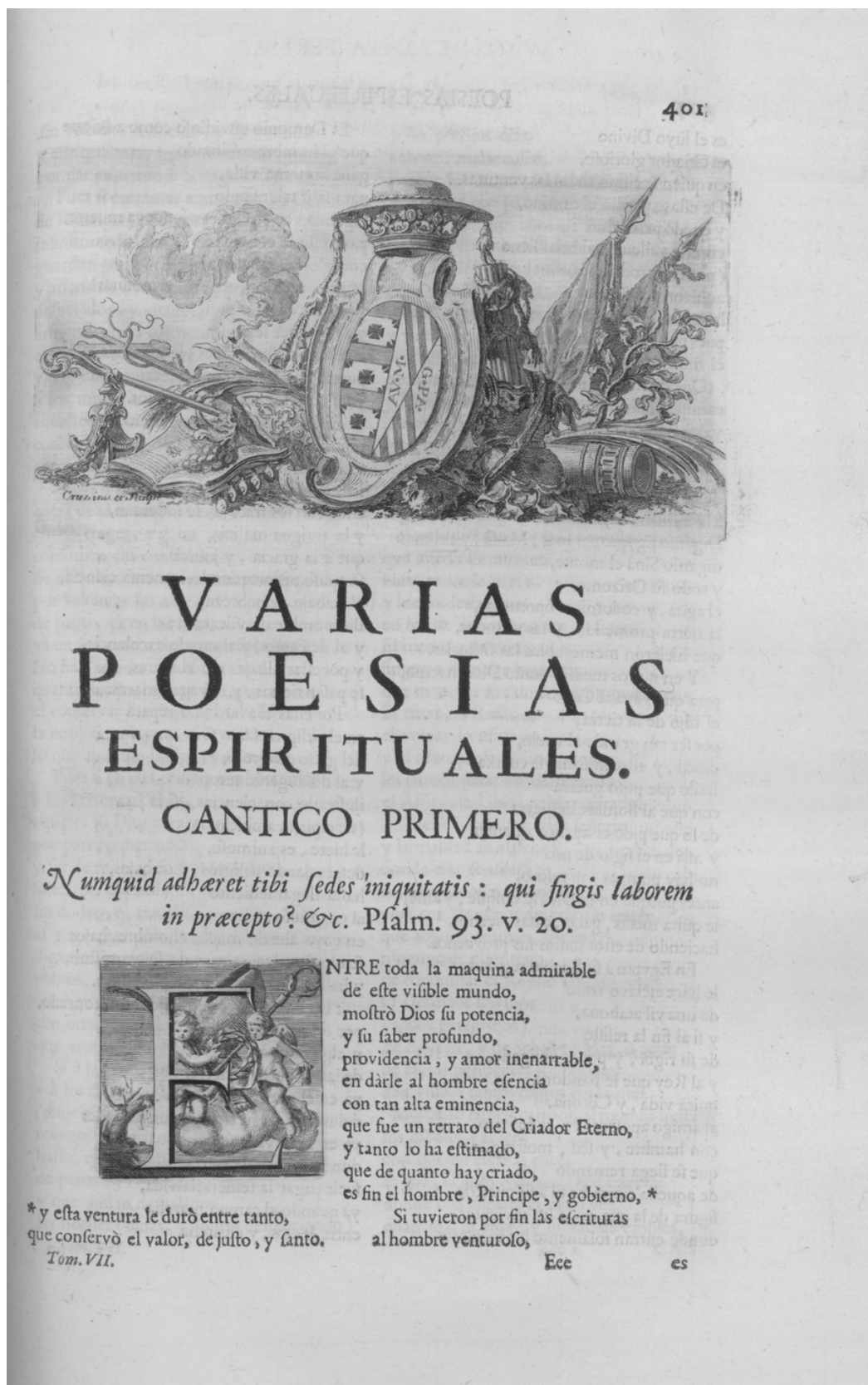


Ilustración 21: Estampa de alegoría política y religiosa en cabecera de capítulo

OBRAS
DEL ILUSTRÍSSIMO,
EXCELENTÍSSIMO,
Y VENERABLE SIERVO DE DIOS
DON JUAN
DE PALAFOX Y MENDOZA,
DE LOS SUPREMOS CONSEJOS DE INDIAS,
y Aragón, Obispo de la Puebla de los Angeles, y de Osma,
Arzobispo electo de Mexico, Virrey, y Capitan
General de Nueva-España, &c.
TOMO VI.
TRATADOS MISTICOS,
*VARON DE DESEOS : PEREGRINACION
de Philotea : Necesidad de la Oracion : Egercicios de Reco-
gimiento, y Constituciones para la santa Escuela
de Christo.*



CON PRIVILEGIO DEL REY NUESTRO SEÑOR.

EN MADRID : EN LA IMPRENTA DE DON GABRIEL RAMIREZ, CRIADO DE LA REYNA MADRE
nuestra Señora, Impresor de la Real Academia de San Fernando.
Año de M.DCCLXII.

Ilustración 22: Estampa de mujer en portada de volumen

344

algunos puntos , que sirvan mas de llamar à la atencion, que no à la instruccion del Lector.

Dividirèmos estos Avisos , en los que diò en su vida , y en los que ha dado despues de su muerte.

Tambien tienen otra subdivision. Unos , que diò la Santa , gobernada de su perfecto espiritu en esta vida. Otros , que los diò , mandandose lo Dios , por revelacion Divina , en ella ; y otros , que los revelo de orden de Dios, desde la eterna. Pondránse primero los que diò , viviendo , por mandato , y revelacion Divina. Y luego los que diò , gobernada de su espiritu en esta vida. Y ultimamente los que nos envió desde la eterna.



AVI.

Ilustración 23: Viñeta de un león muerto

8

dando secreta virtud á las raíces de las plantas, para que despues alegren con olorosas flores á la Primavera, y sustenten con sabrosa fruta al Verano, y Otoño. Esto obran, hijo mio, los conocimientos de nuestra misma pobreza, humanidad, necesidad, y peligros; y afsi, pues deseas vér con el Ciego, á quien dió vista el Señor,^(b) pondrás el lo- do sobre los ojos, y verás lo que verás.

(b) Joann. 9. v. 11.



DI-

Ilustración 24: Lámina de paisaje marino visto desde tierra

PHARMACOPŒIA MATRITENSIS

REGII , AC SUPREMI HISPANIARUM

PROTOMEDICATUS

*Auctoritate , jussu atque auspiciis
elaborata.*

EDITIO SECUNDA

Locupletior , et longè emendatior.



MATRITI.

Typis ANTONII PEREZ DE SOTO. M. DCC. LXII.



Ilustración 25: Estampa de Madrid en portada de libro

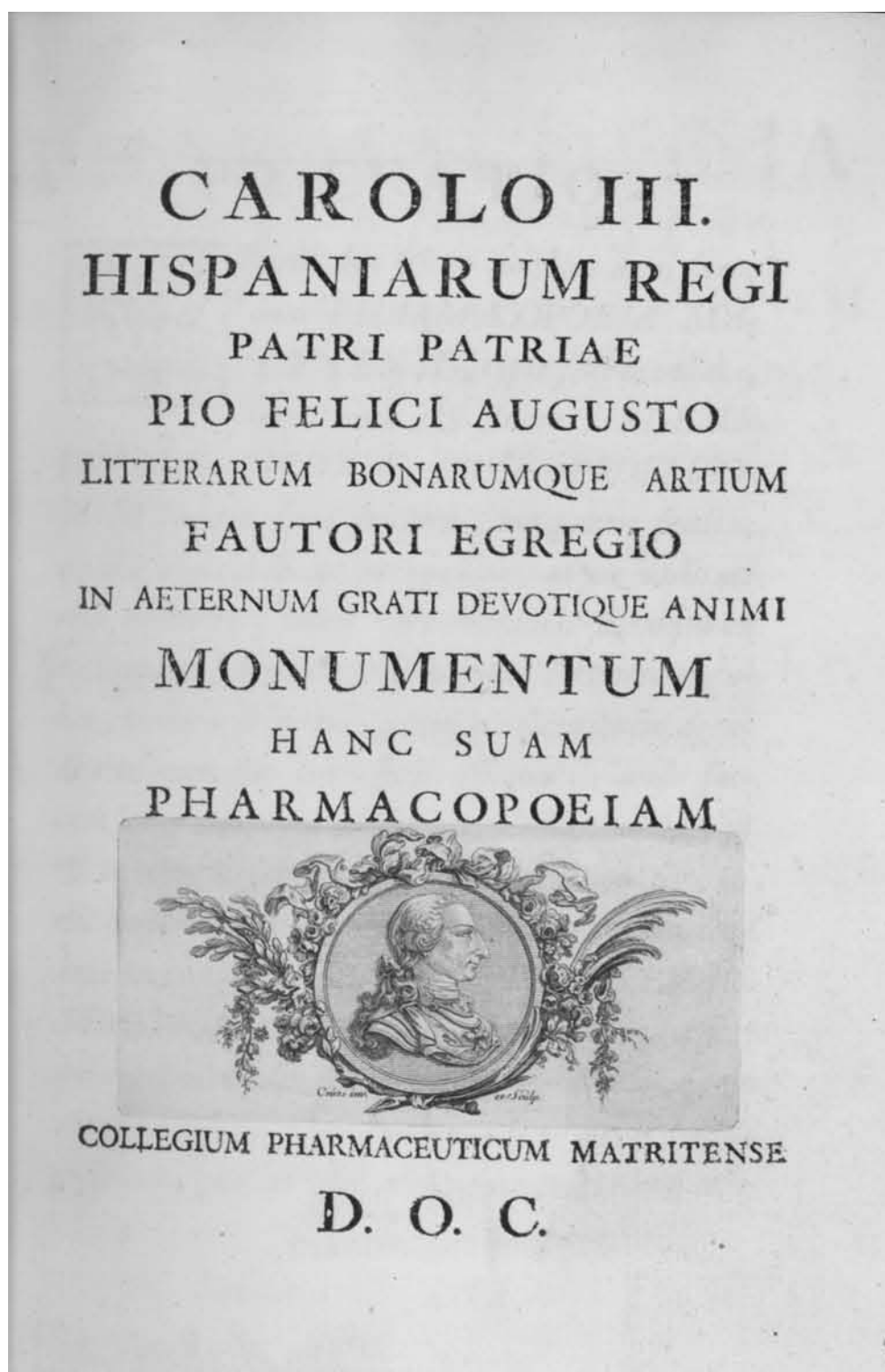


Ilustración 26: Retrato de Carlos III

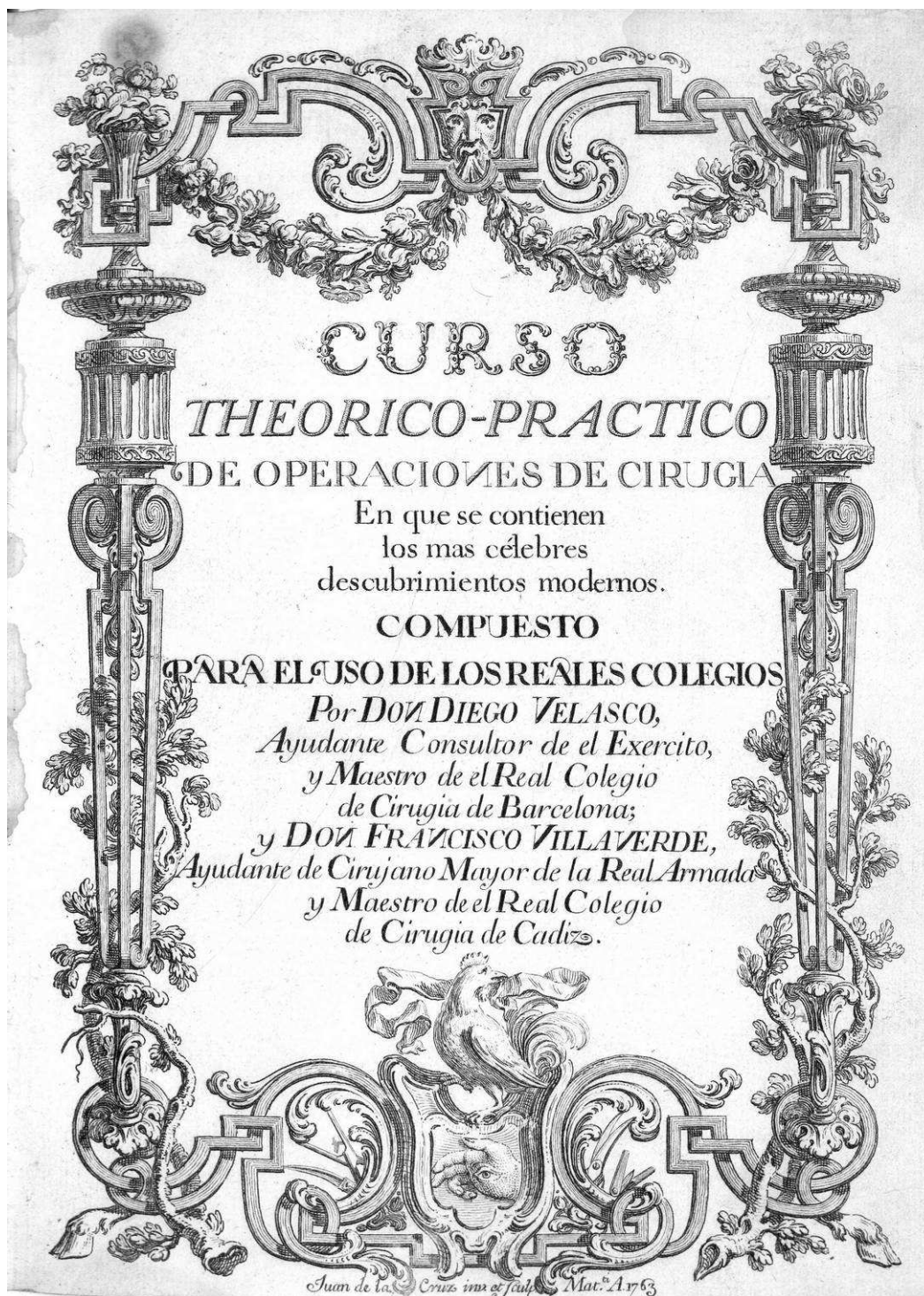


Ilustración 27: Portada del libro "Curso Theorico-Practico de Operaciones de Cirugia"

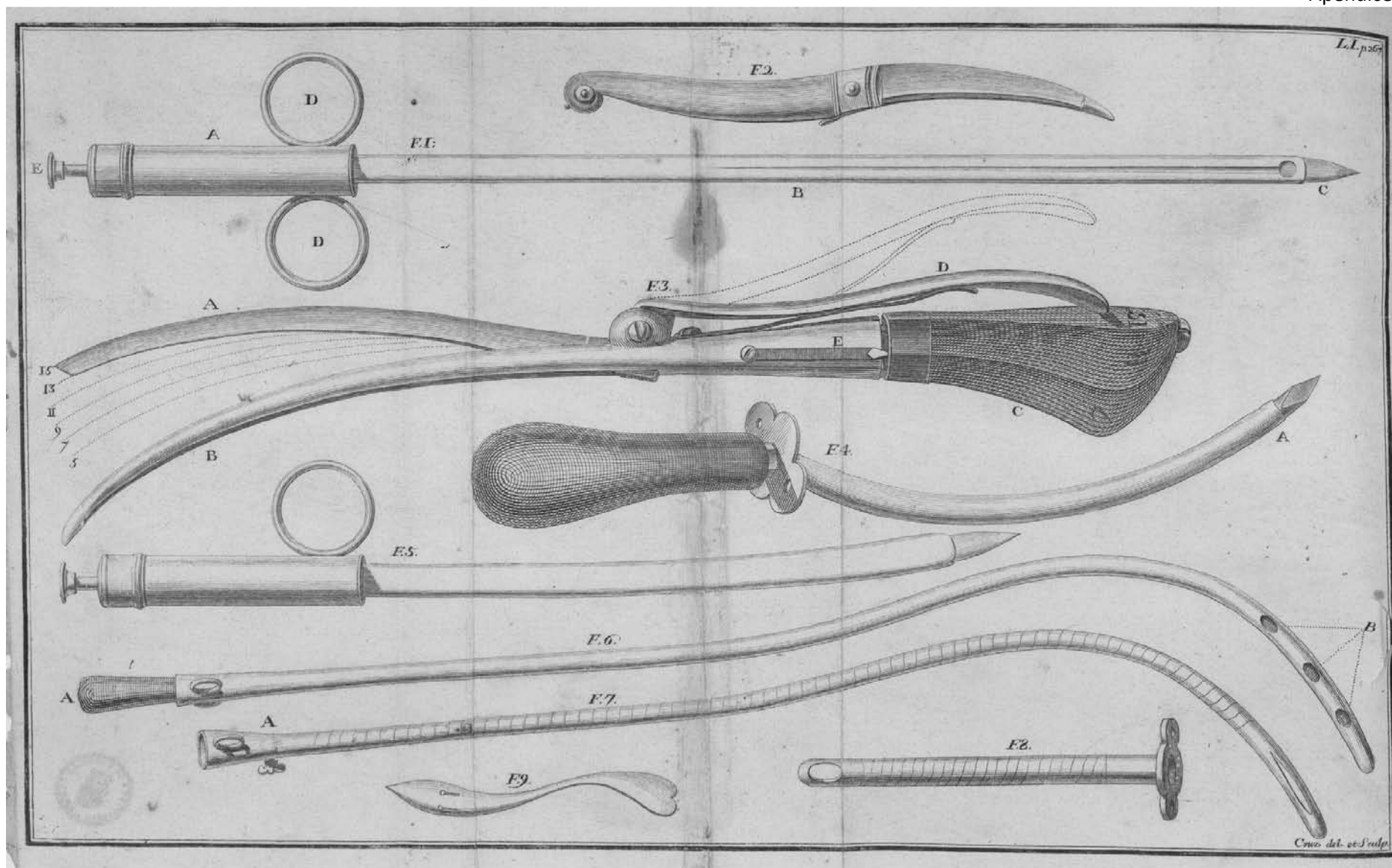


Ilustración 28: Lámina con nueve instrumentos de cirugía

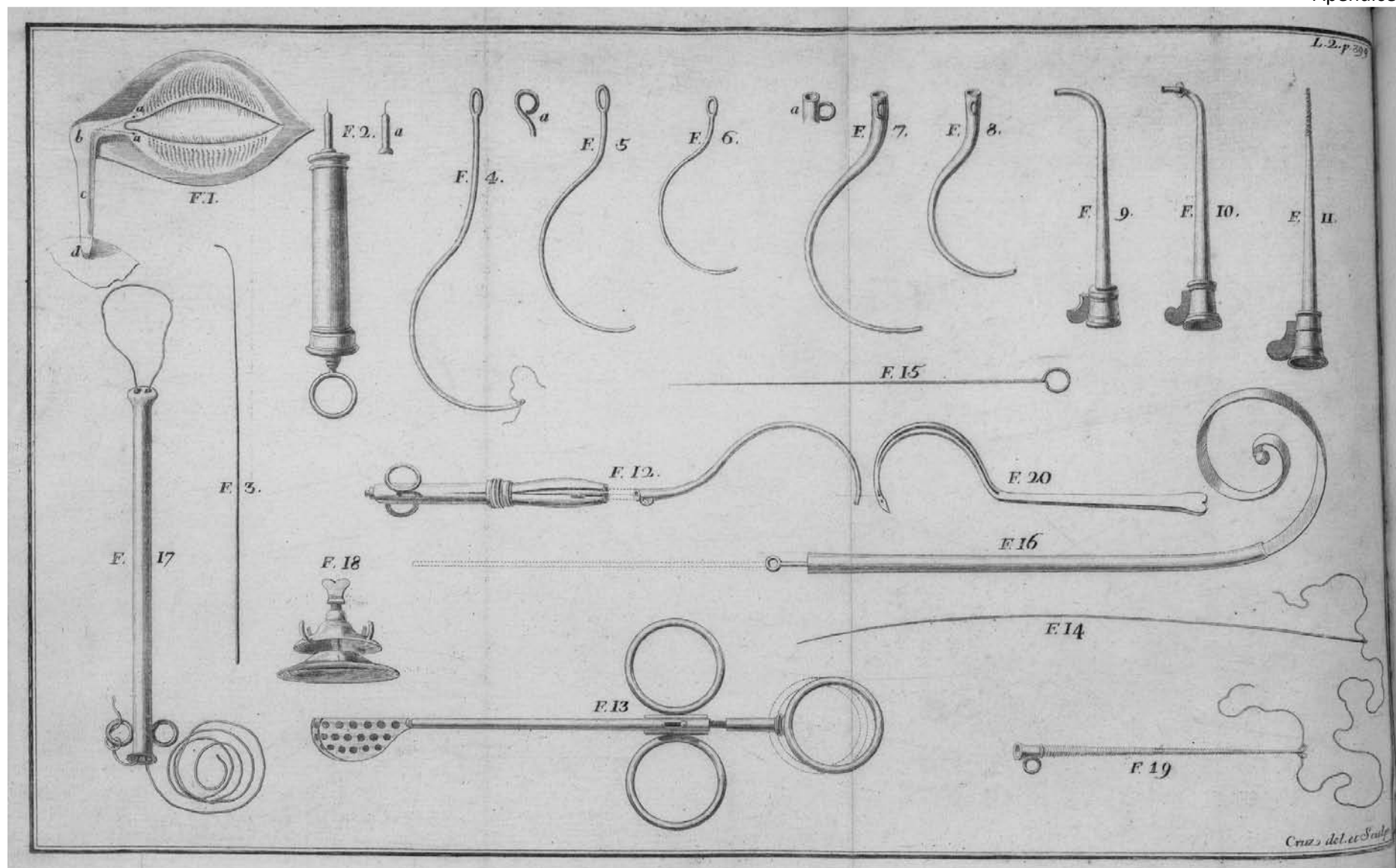


Ilustración 29: Lámina con veintitrés instrumentos de cirugía

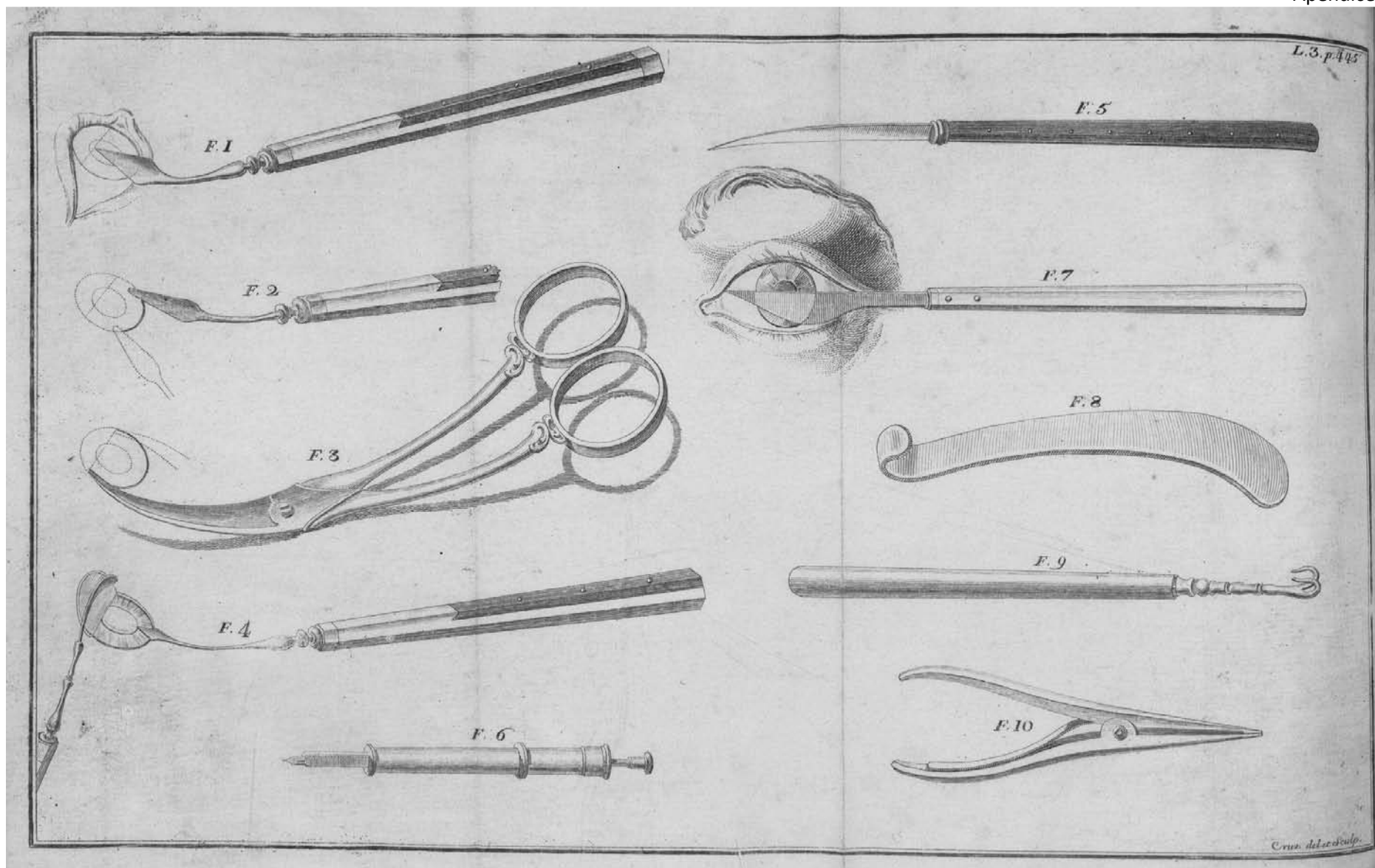


Ilustración 30: Lámina de instrumentos para la operación del ojo

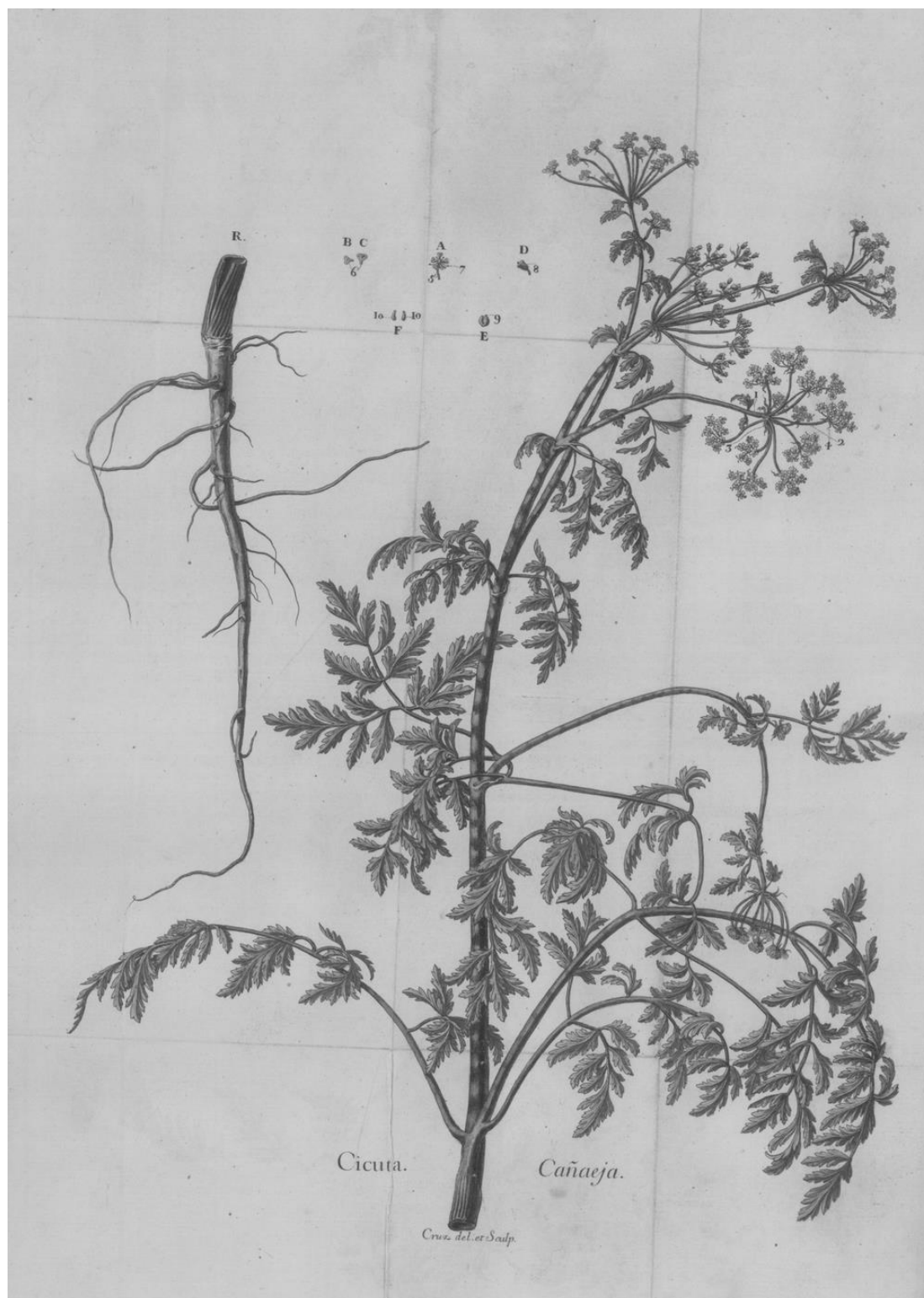


Ilustración 31: Lámina de la planta de la cicuta

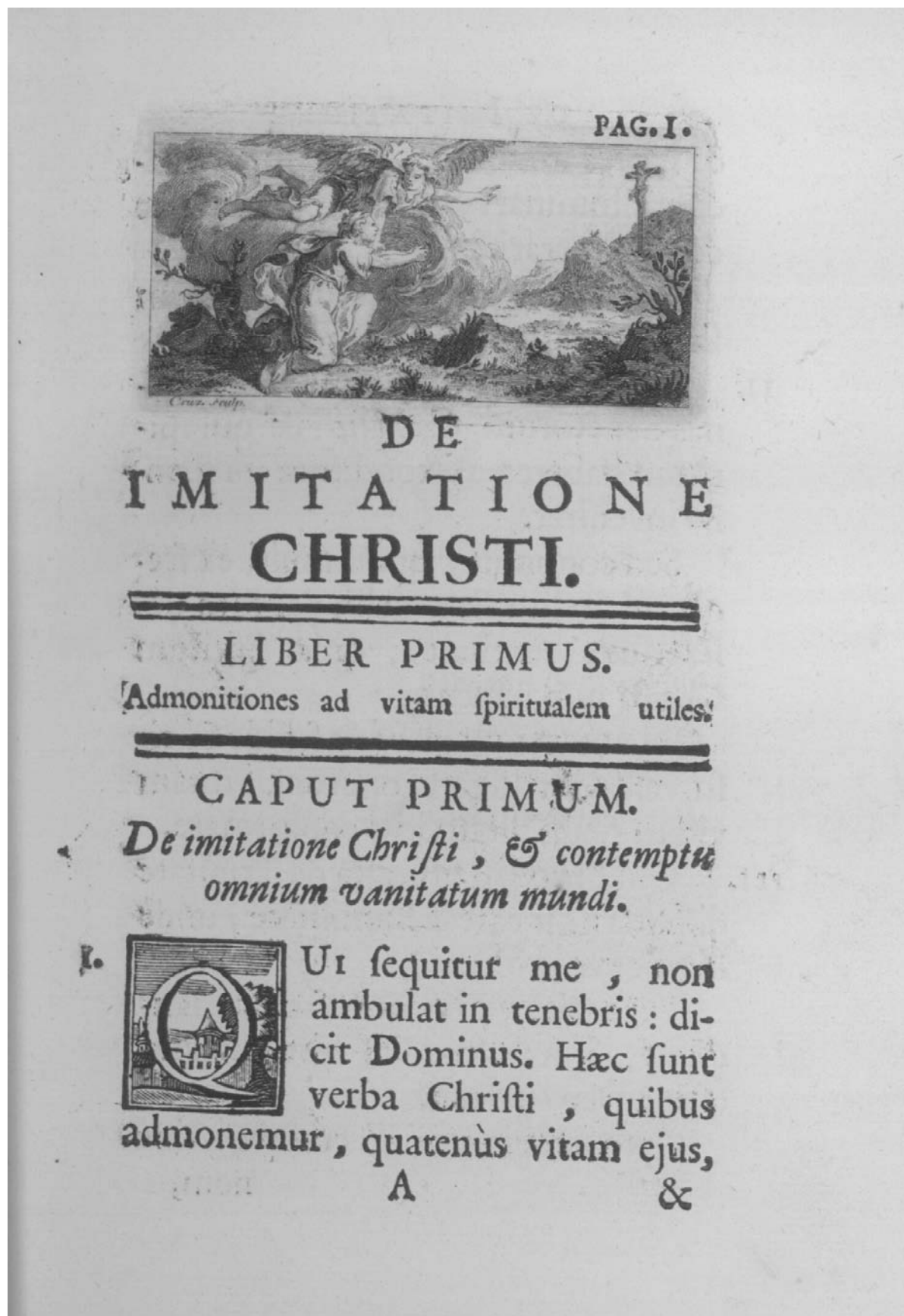


Ilustración 32: Lámina de temática espiritual en cabecera de página



Ilustración 33: Tarjeta de vista del Duque de Medinaceli



Ilustración 34: Tarjeta de visita del Conde de Torrepiñares

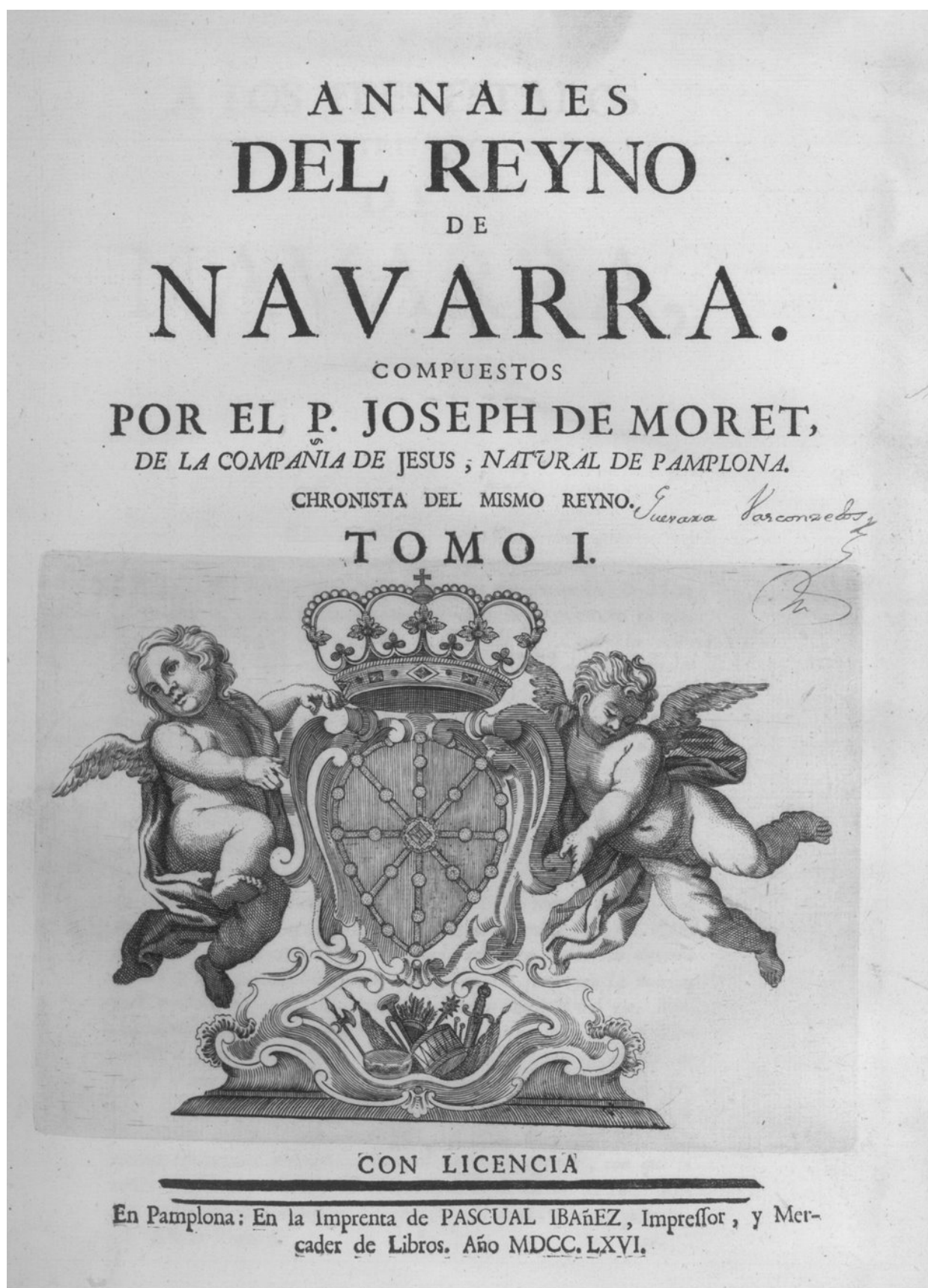


Ilustración 35: Lámina con escudo de Navarra en anteportada de libro



Ilustración 36: Lámina con escudo de Navarra



*Presenta un Marinero Inglés à la Mujer de un Gigante
Patagon un pedazo de bizcocho para su Niño.*

Ilustración 37: Lámina de patagones

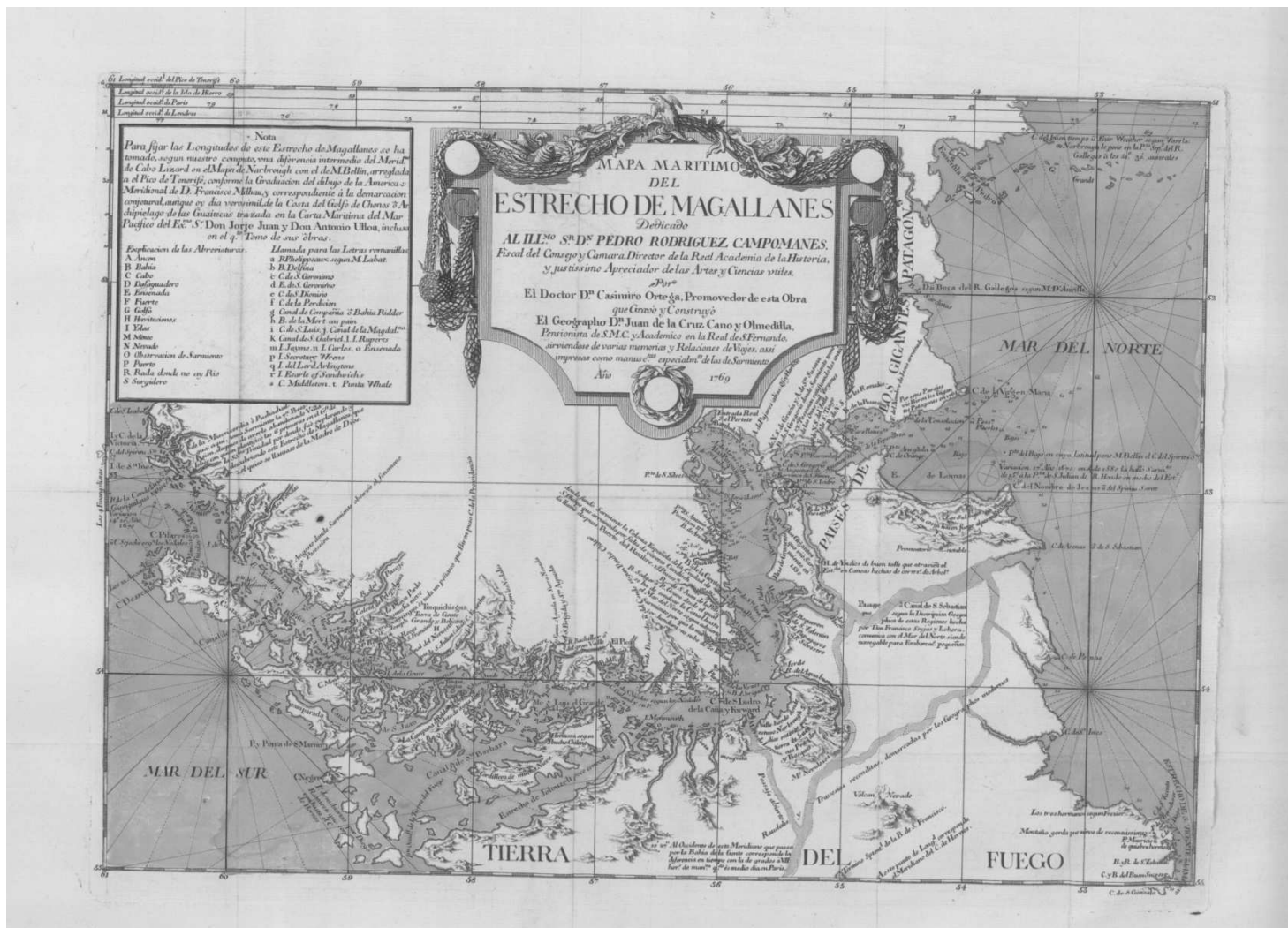


Ilustración 38: Mapa del Estrecho de Magallanes



Ilustración 39: Copia inglesa del Mapa del Estrecho de Magallanes

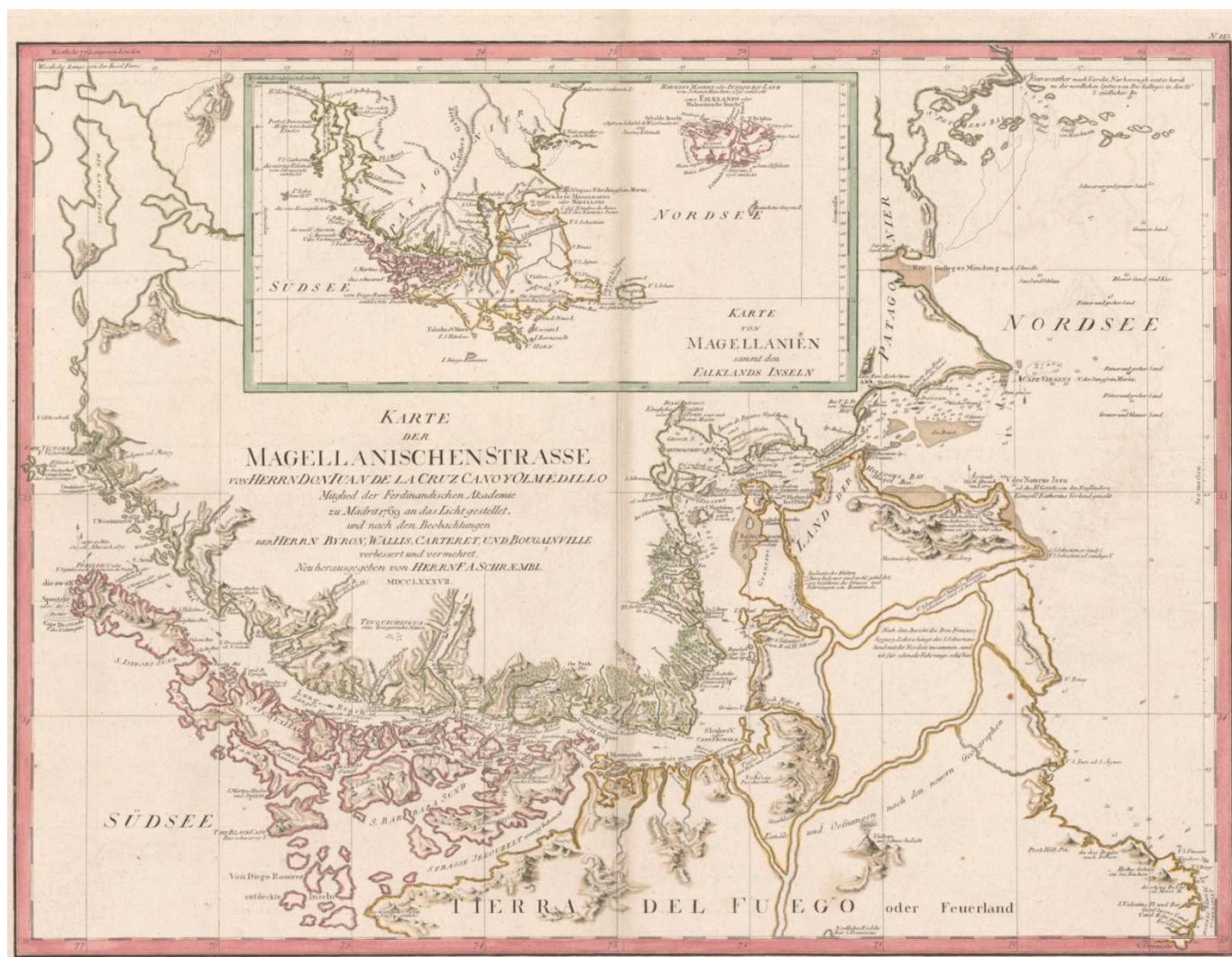


Ilustración 40: Copia alemana del Mapa del Estrecho de Magallanes

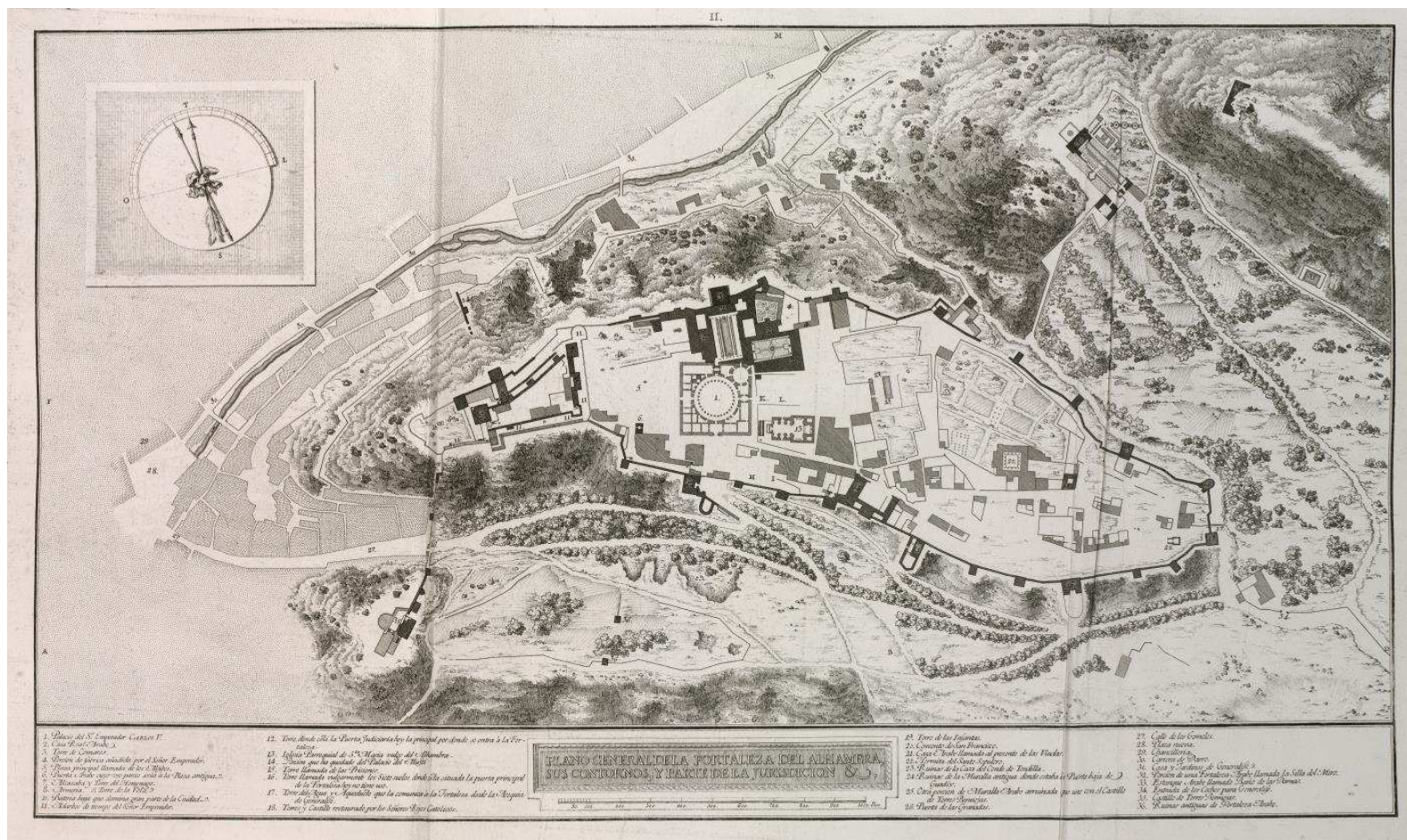


Ilustración 41: Plano general de la fortaleza de la Alhambra

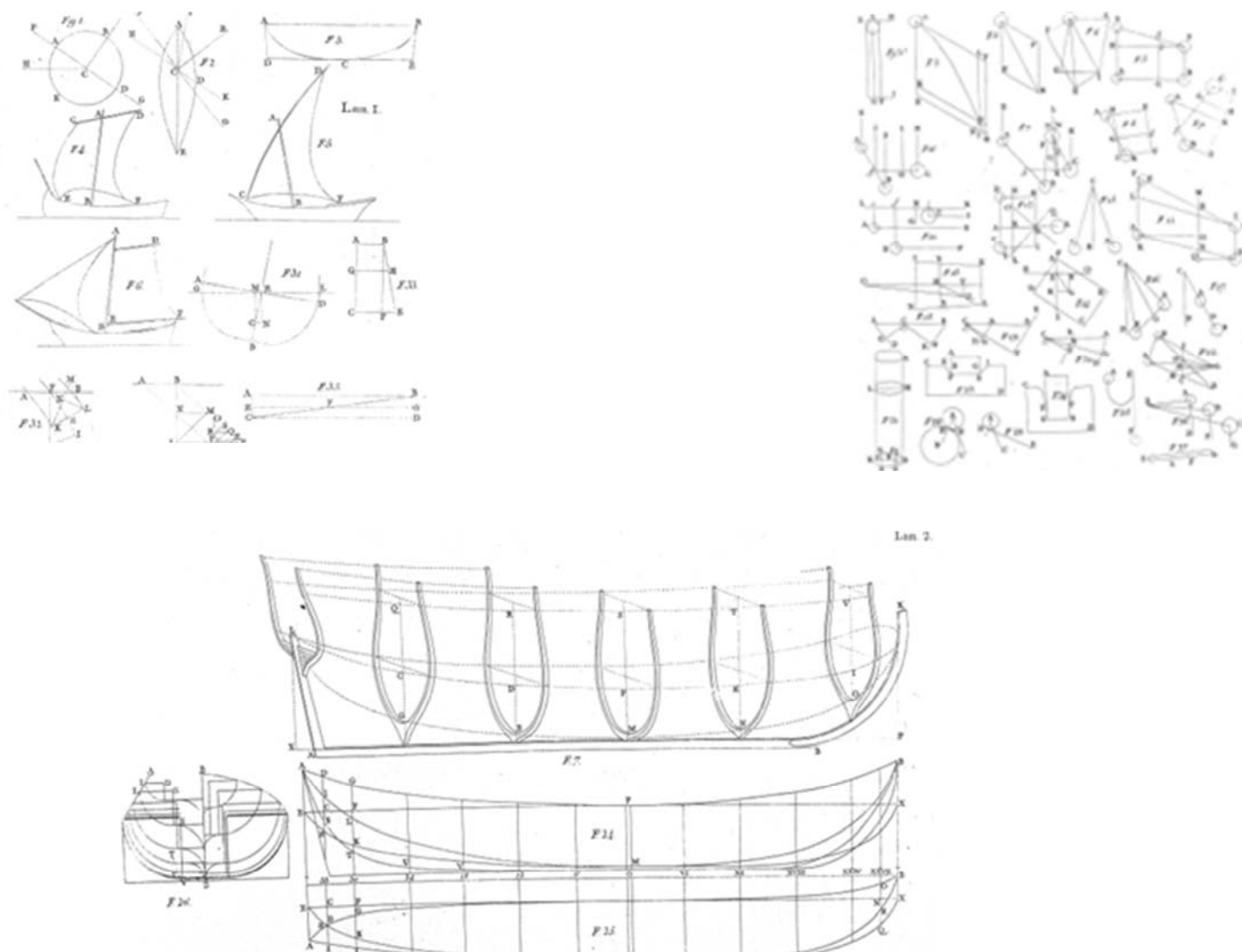


Ilustración 42: Láminas de construcción de navíos (I)

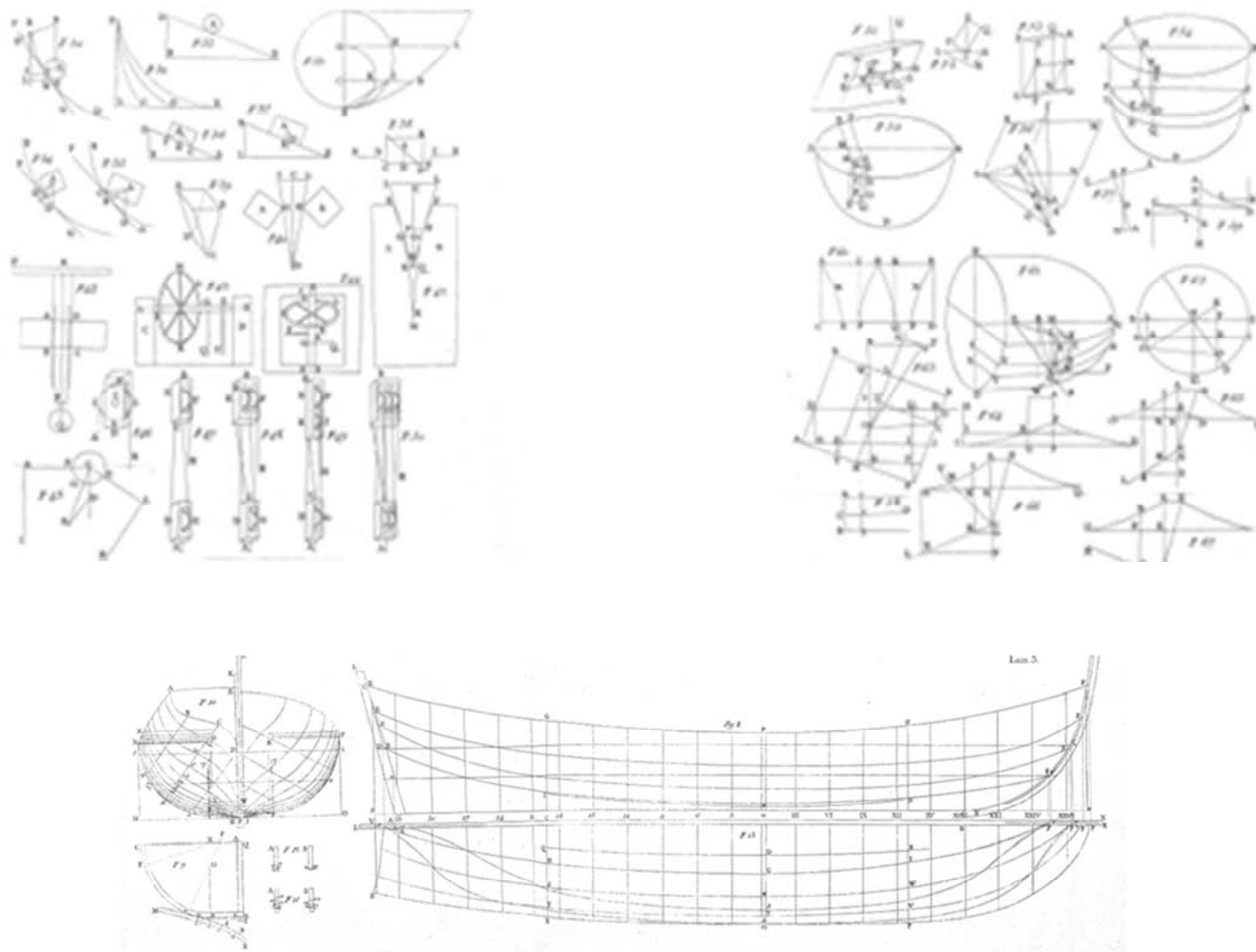


Ilustración 43: Láminas de construcción de navíos (II)

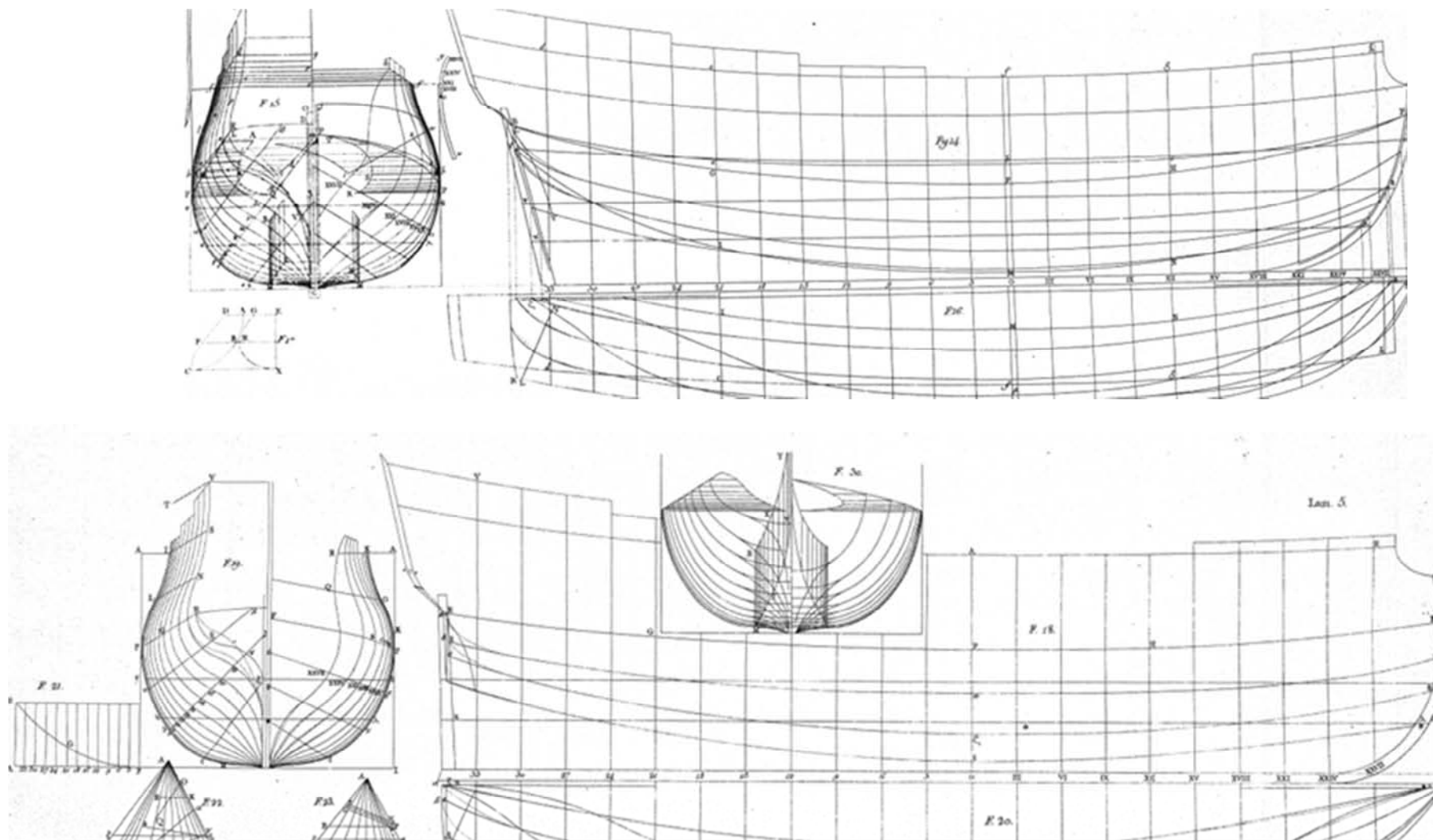


Ilustración 44: Láminas de construcción de navíos (III)

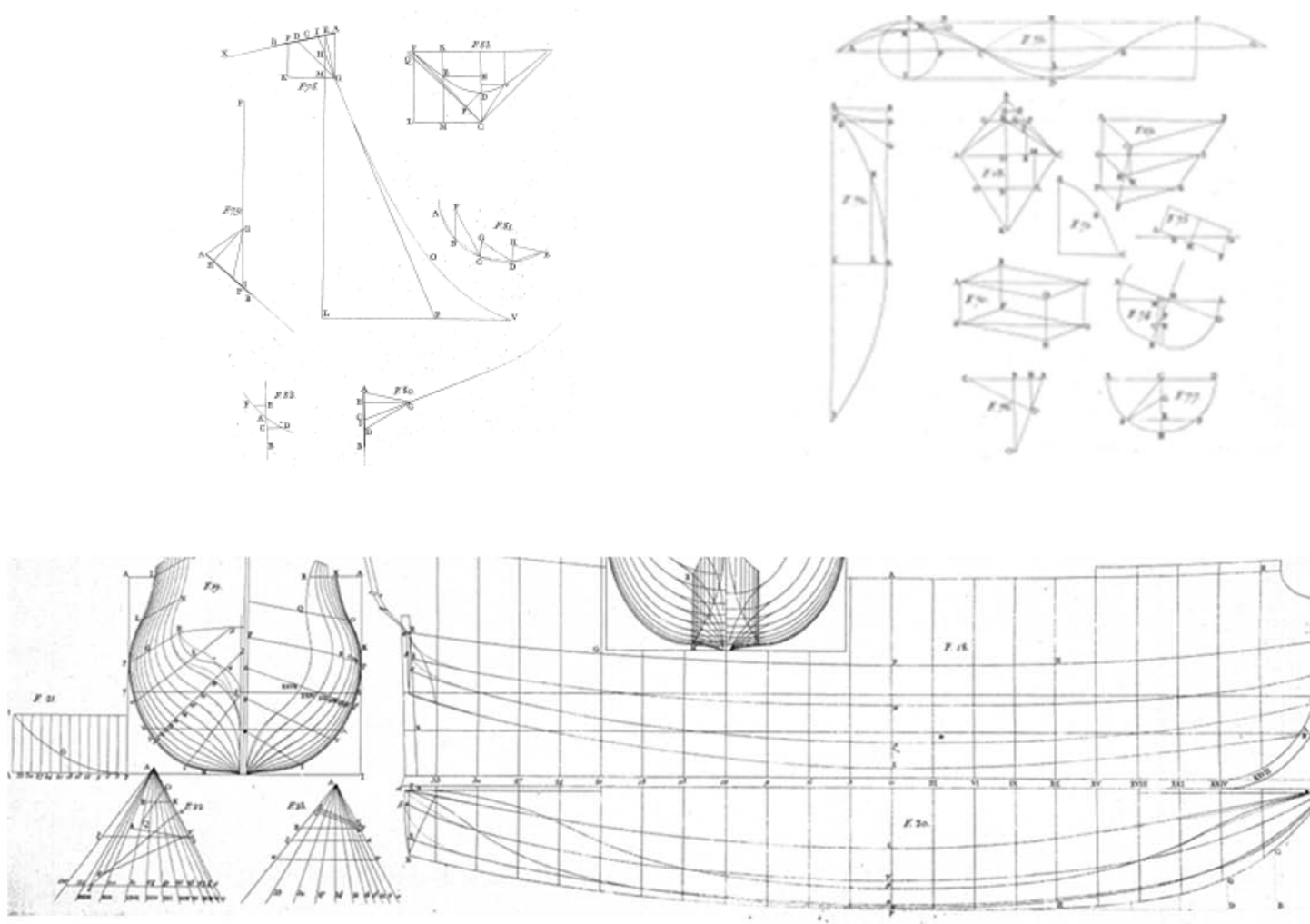


Ilustración 45: Láminas de construcción de navíos (IV)

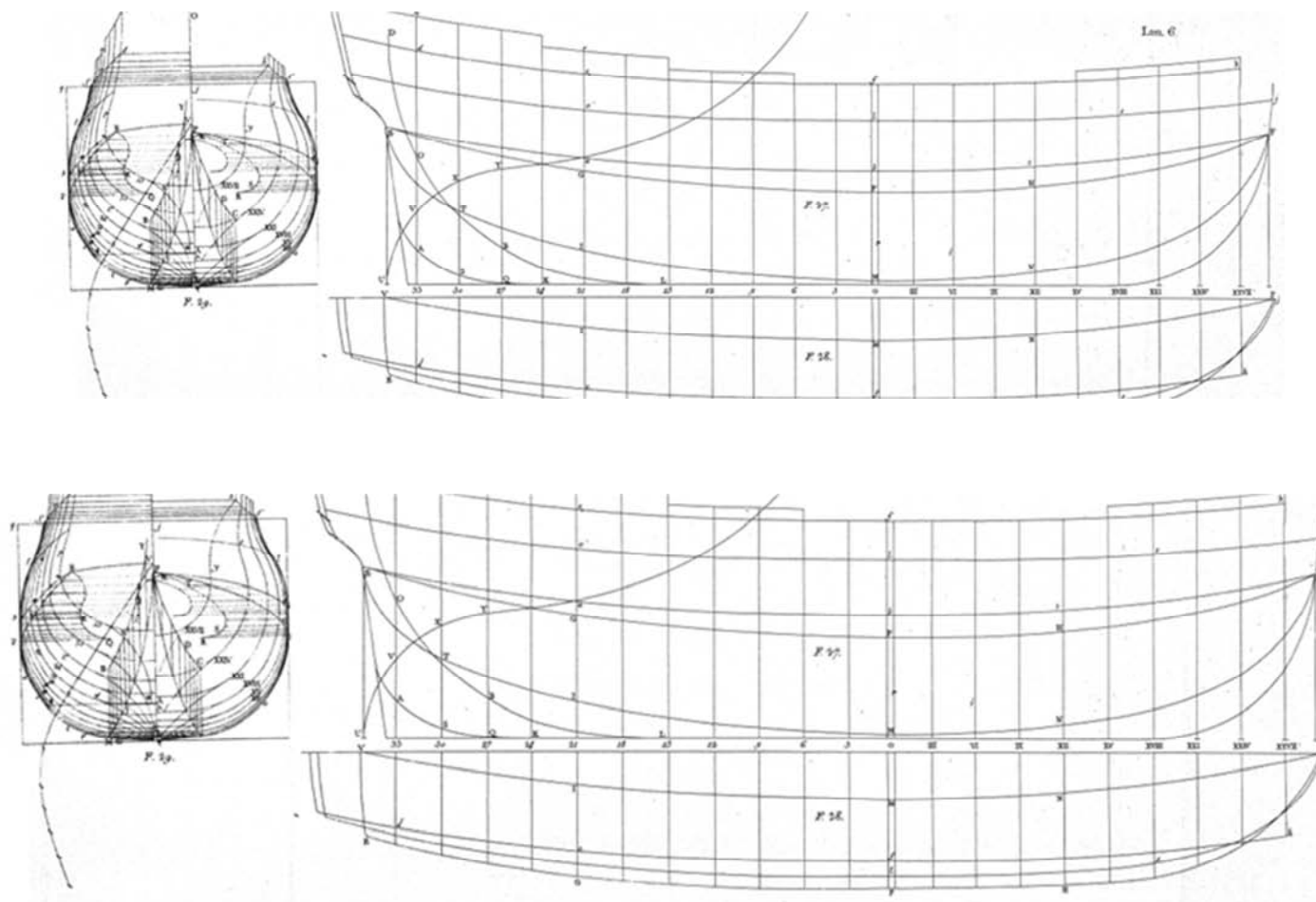


Ilustración 46: Láminas de construcción de navíos (V)

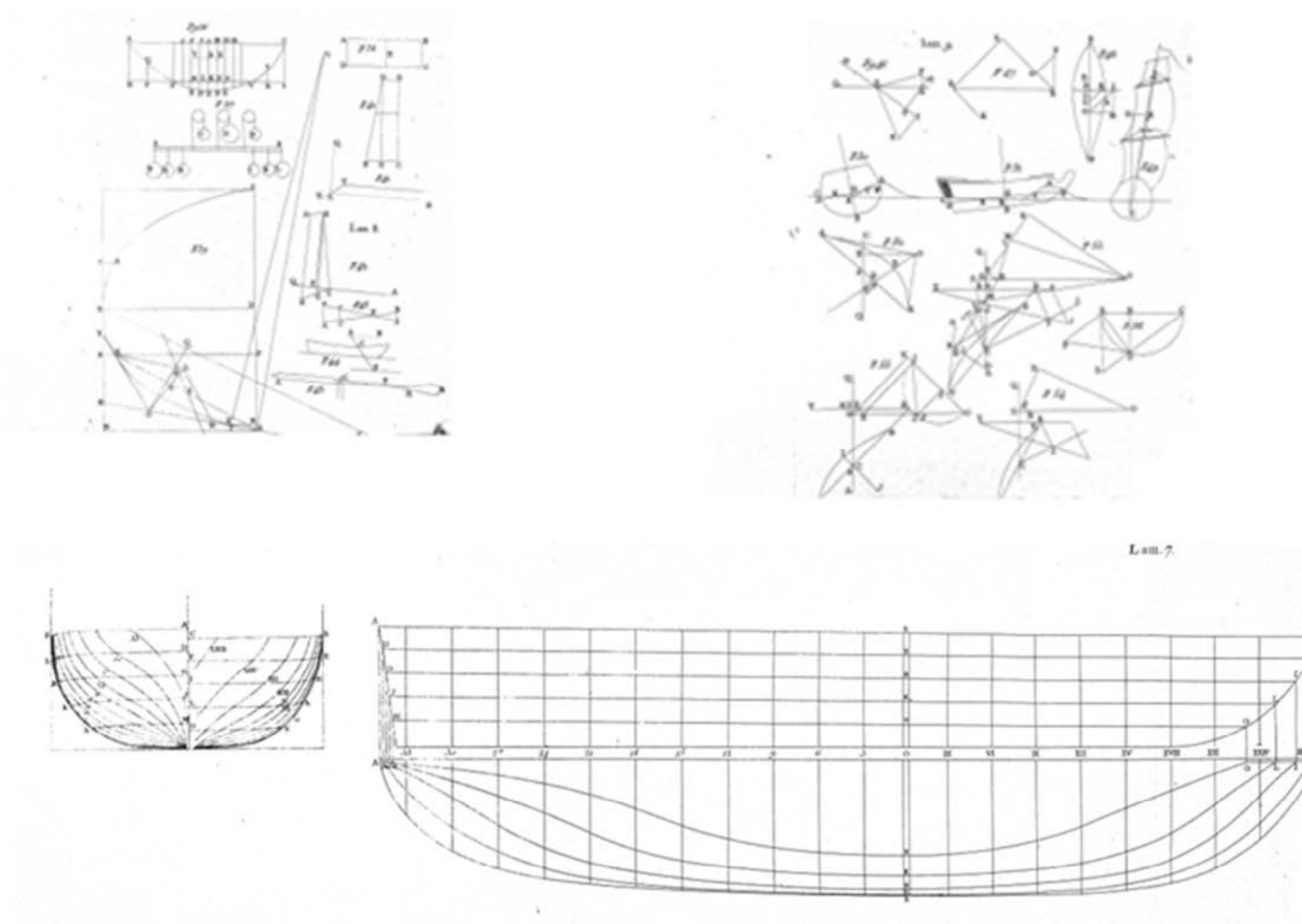


Ilustración 47: Láminas de construcción de navíos (VI)

EL FUERO VIEJO DE CASTILLA,

*Sacado, y comprobado con el exemplar de la misma
Obra, que existe en la Real Biblioteca de esta
Corte, y con otros MSS.*

PUBLÍCANLO

CON NOTAS HISTORICAS, Y LEGALES

LOS DOCTORES

*D. IGNACIO JORDAN DE ASSO Y DEL RIO, Y D. MIGUEL
DE MANUEL Y RODRIGUEZ, Exâminadores nombrados por el Su-
premo Consejo para el Concurso á la Cátedra de Derecho Natural,
y Politica, que se establece en el Real S. Isidro.*



MADRID. M.DCC.LXXI.

Por D. JOACHIN IBARRA, Impresor de Cámara de S. M.

Con las Licencias necesarias.

Ilustración 48: Lamina de ángel en portada de libro

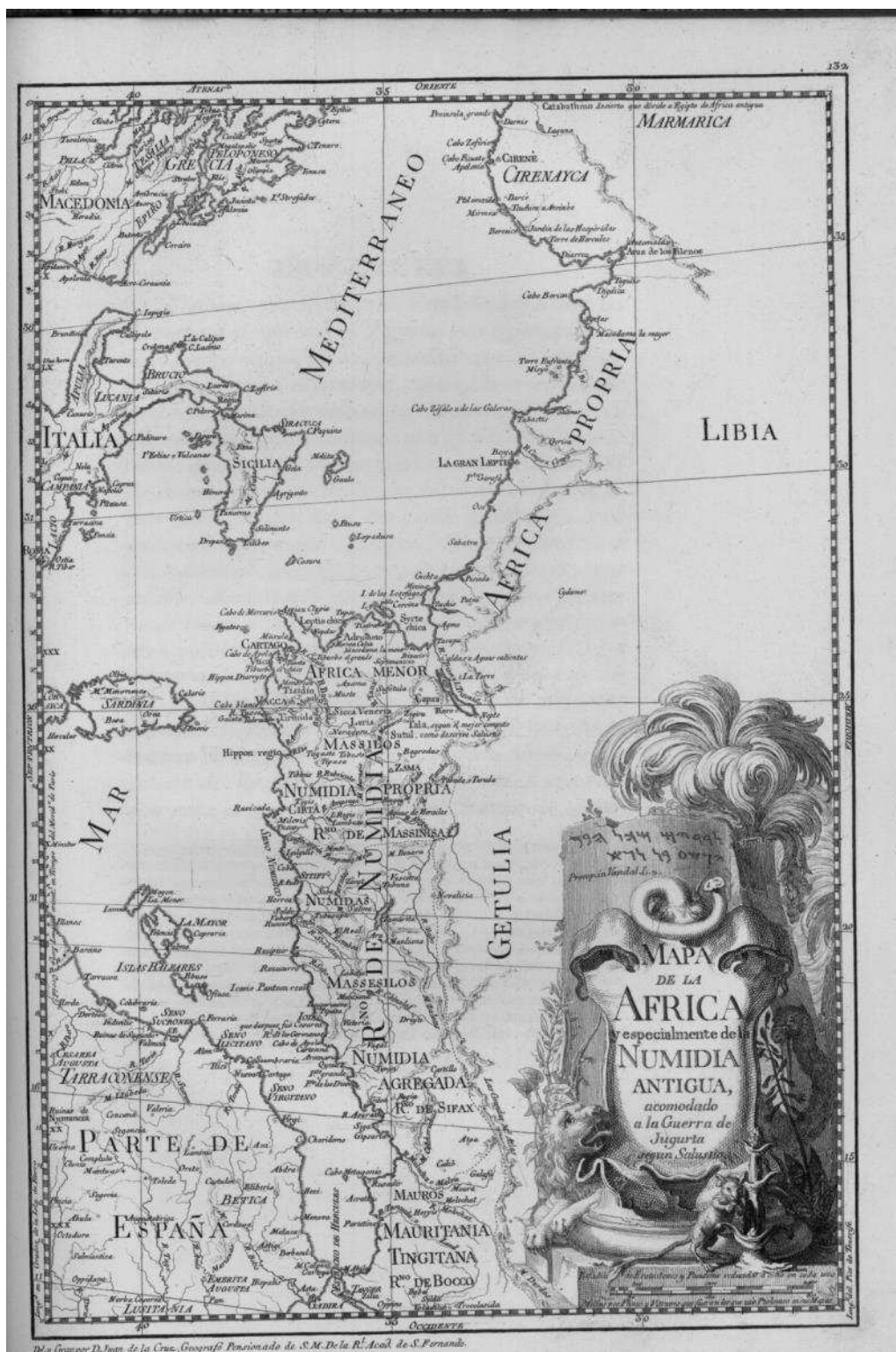


Ilustración 49: Mapa África, especialmente de la Numidia Antigua



Ilustración 50: Lámina de la Colección de Trajes: personajes americanos (I)



Ilustración 51: Lámina de la Colección de Trajes: personajes americanos (II)



Ilustración 52: Lámina de la Colección de Trajes: personajes americanos (III)



Ilustración 53: Lámina de la Colección de Trajes: personajes americanos (IV)



Ilustración 54: Lámina de la Colección de Trajes: personajes americanos (V)



Ilustración 55: Lámina de la Colección de Trajes: personajes americanos (VI)



Ilustración 56: Lámina de la Colección de Trajes: personajes americanos (VII)



Ilustración 57: Lámina de la Colección de Trajes: personajes americanos (VIII)



Ilustración 58: Lámina de la Colección de Trajes: personajes americanos (IX)



Ilustración 59: Lámina de la Colección de Trajes: personajes americanos (X)



Ilustración 60: Autorretrato de Juan de la Cruz

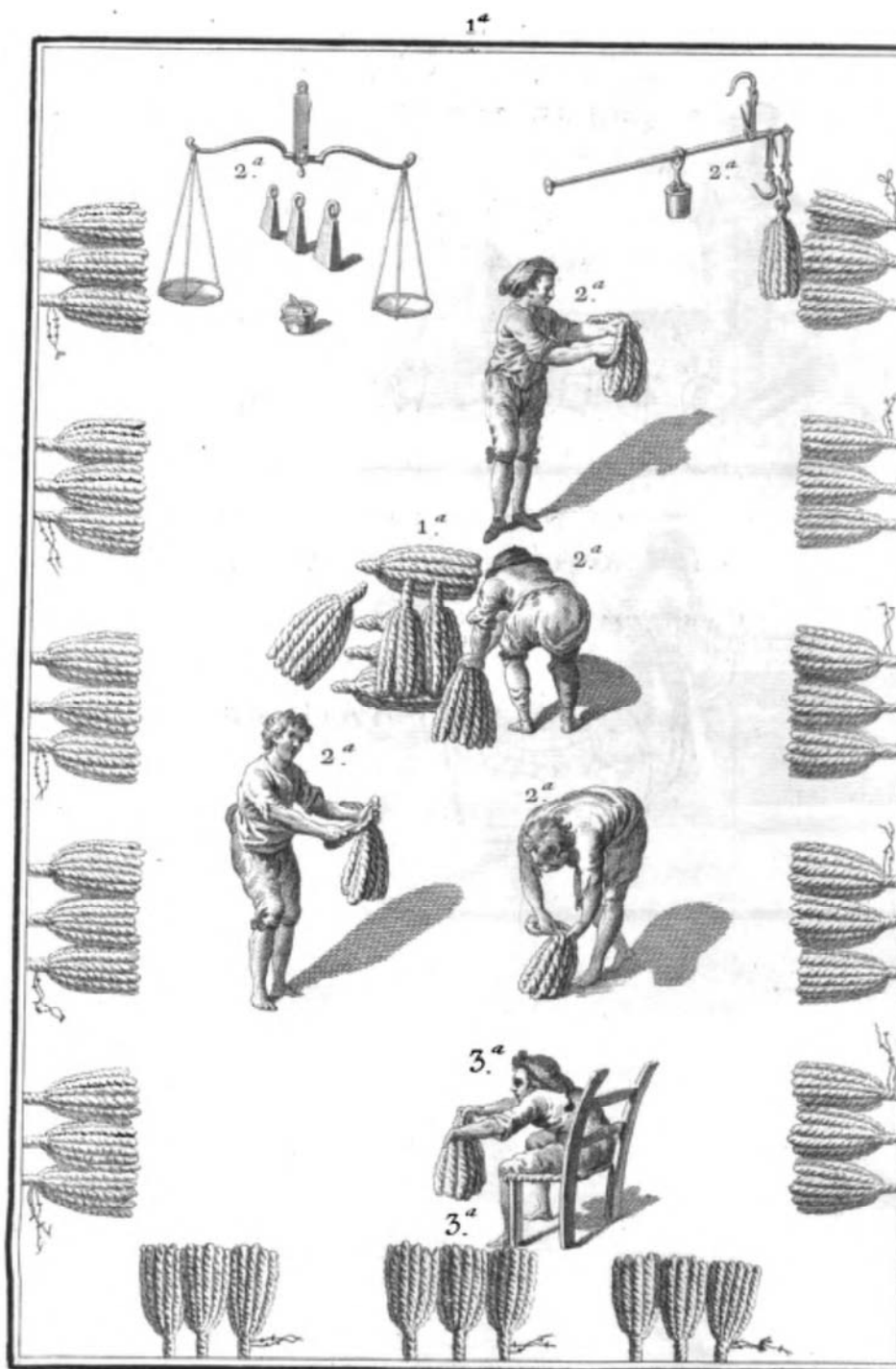


Ilustración 61: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina I

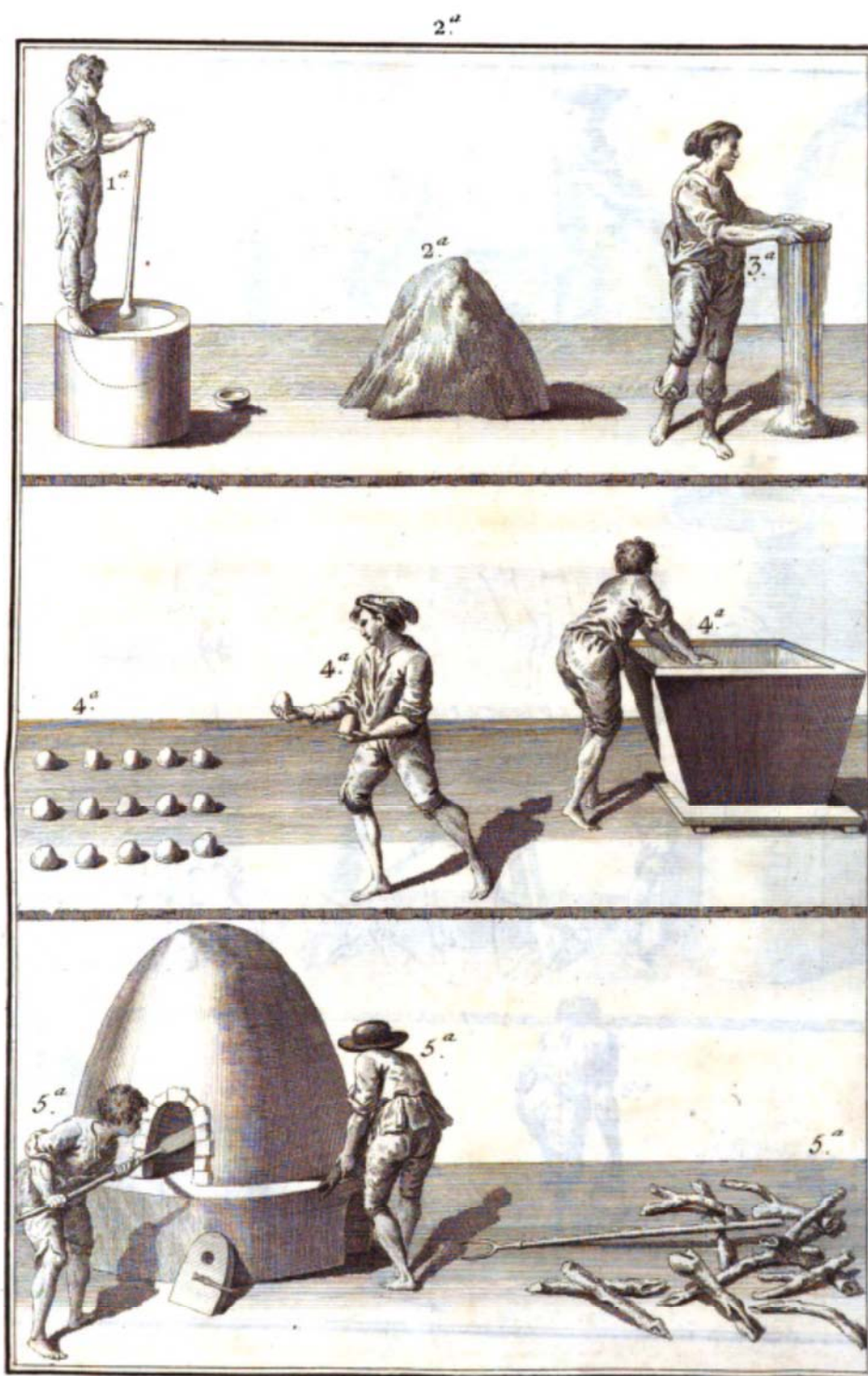


Ilustración 62: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina II

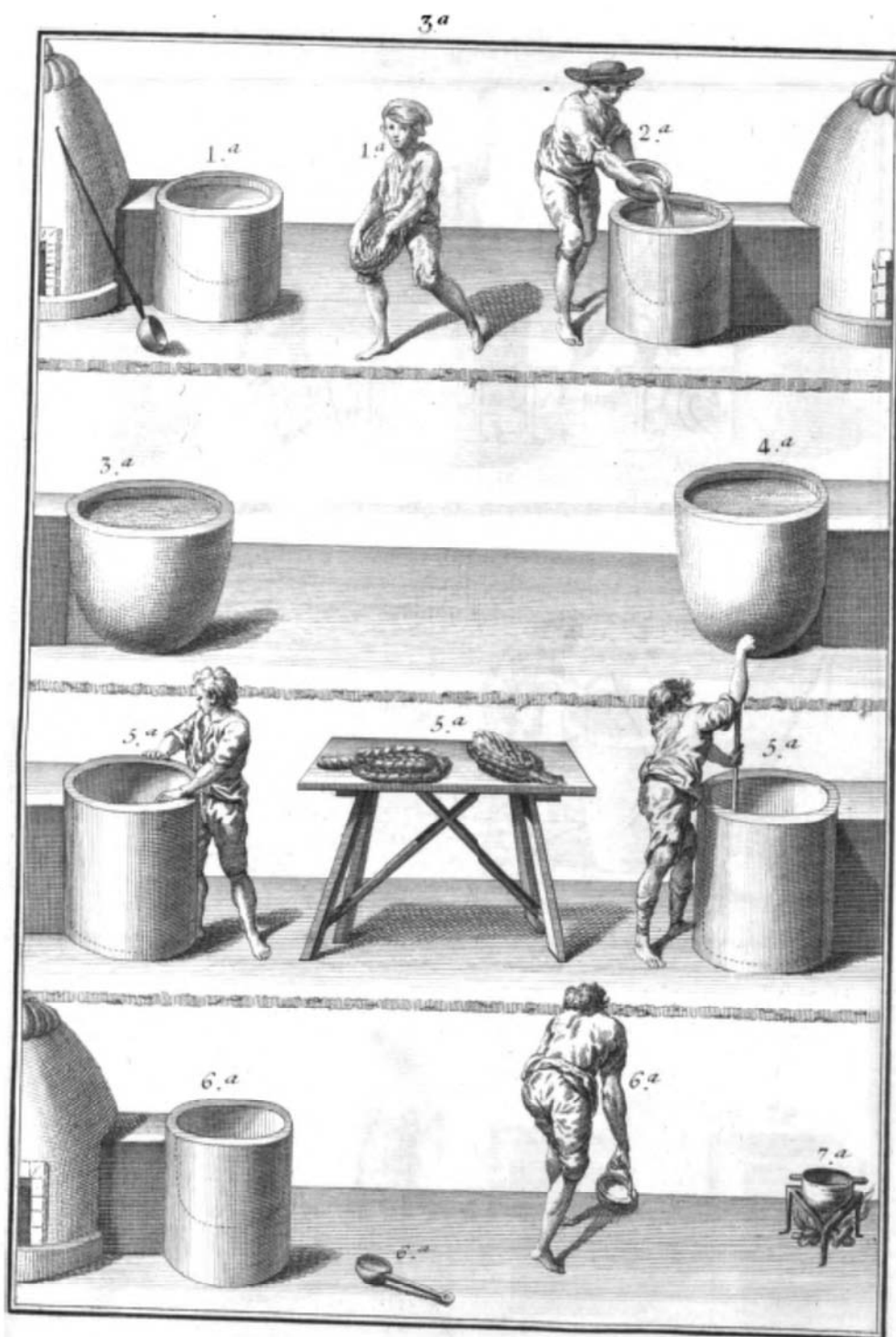


Ilustración 63: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina III

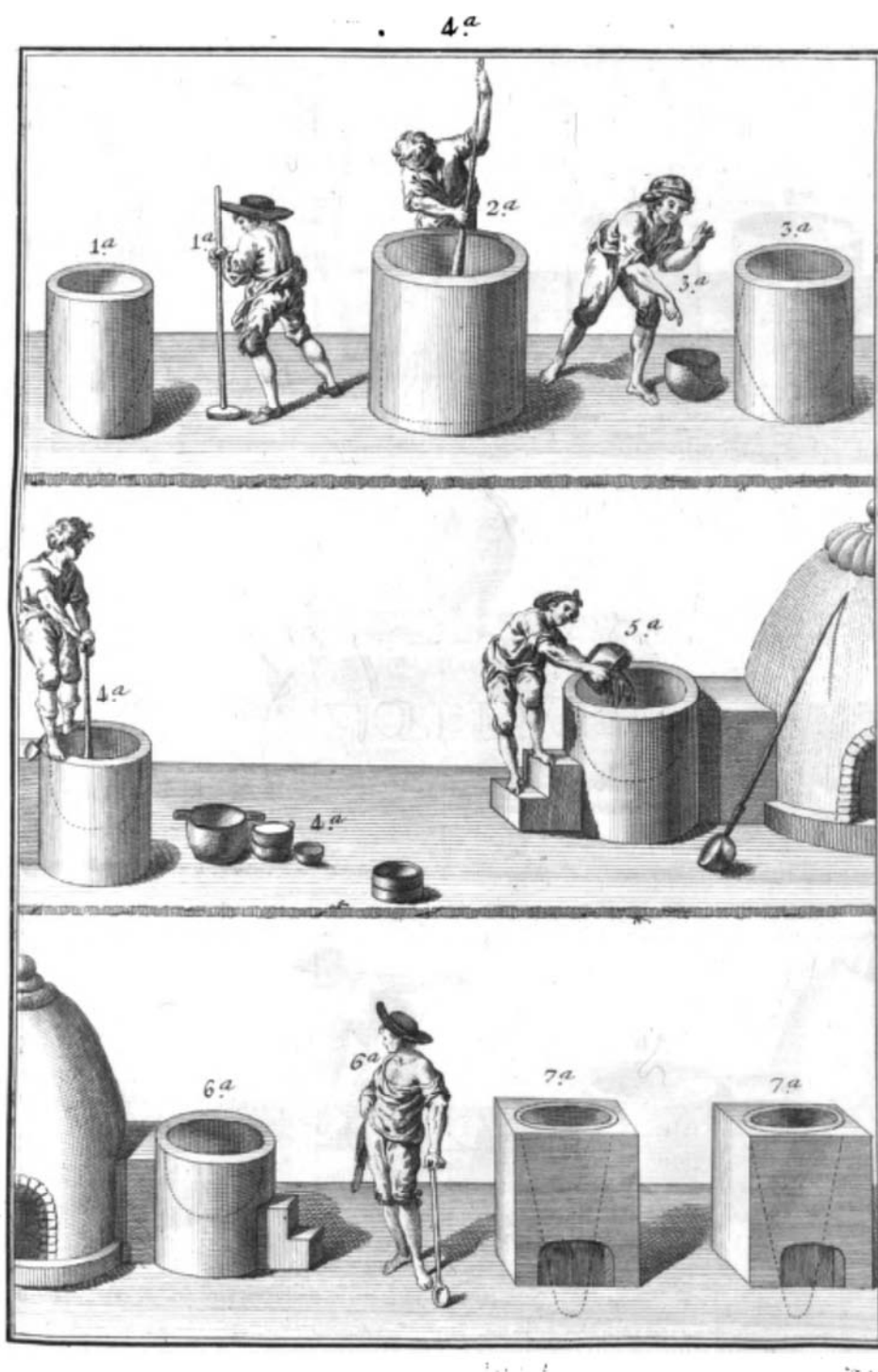


Ilustración 64: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina IV

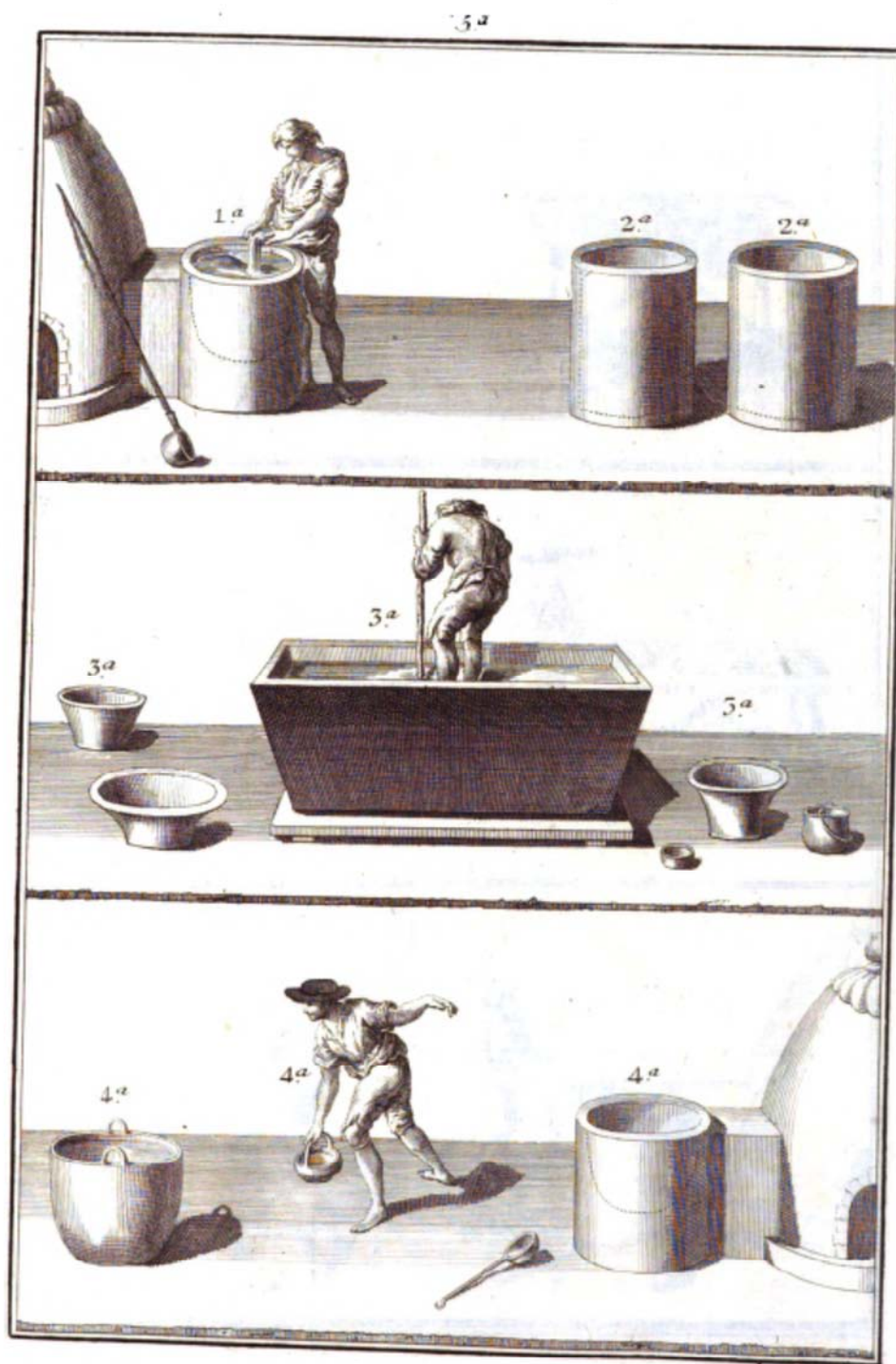


Ilustración 65: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina V

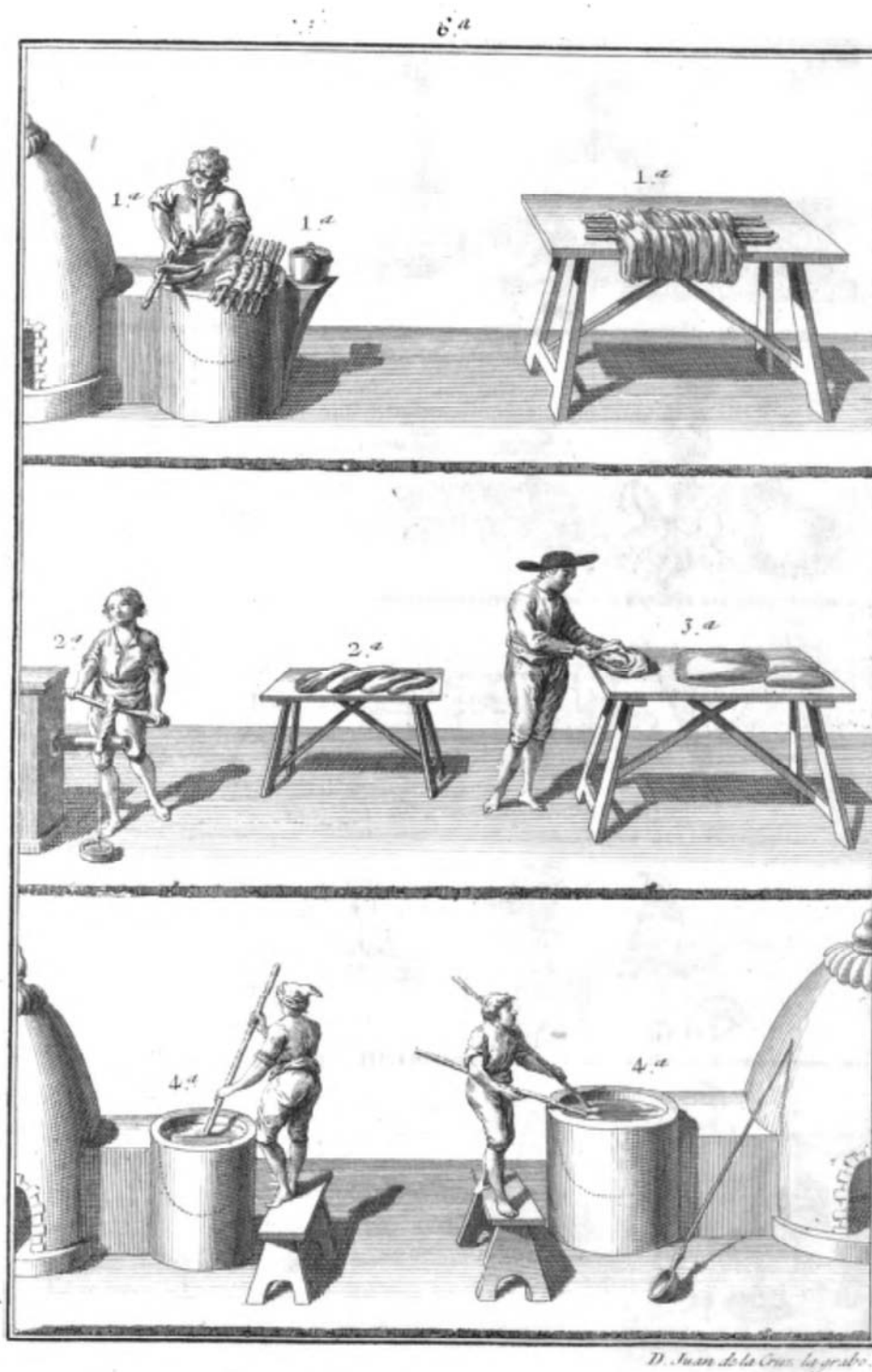


Ilustración 66: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina VI

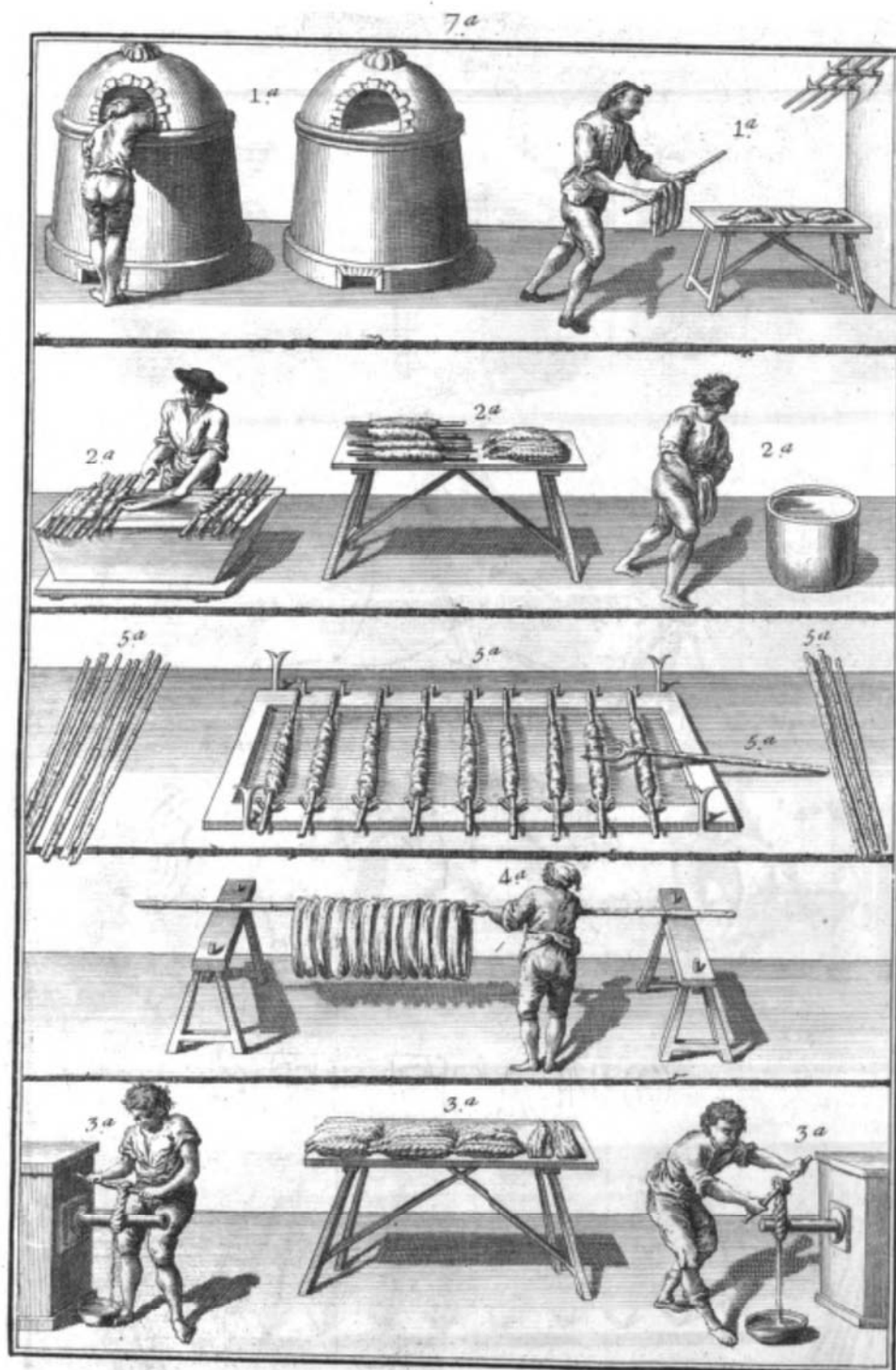


Ilustración 67: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina VII

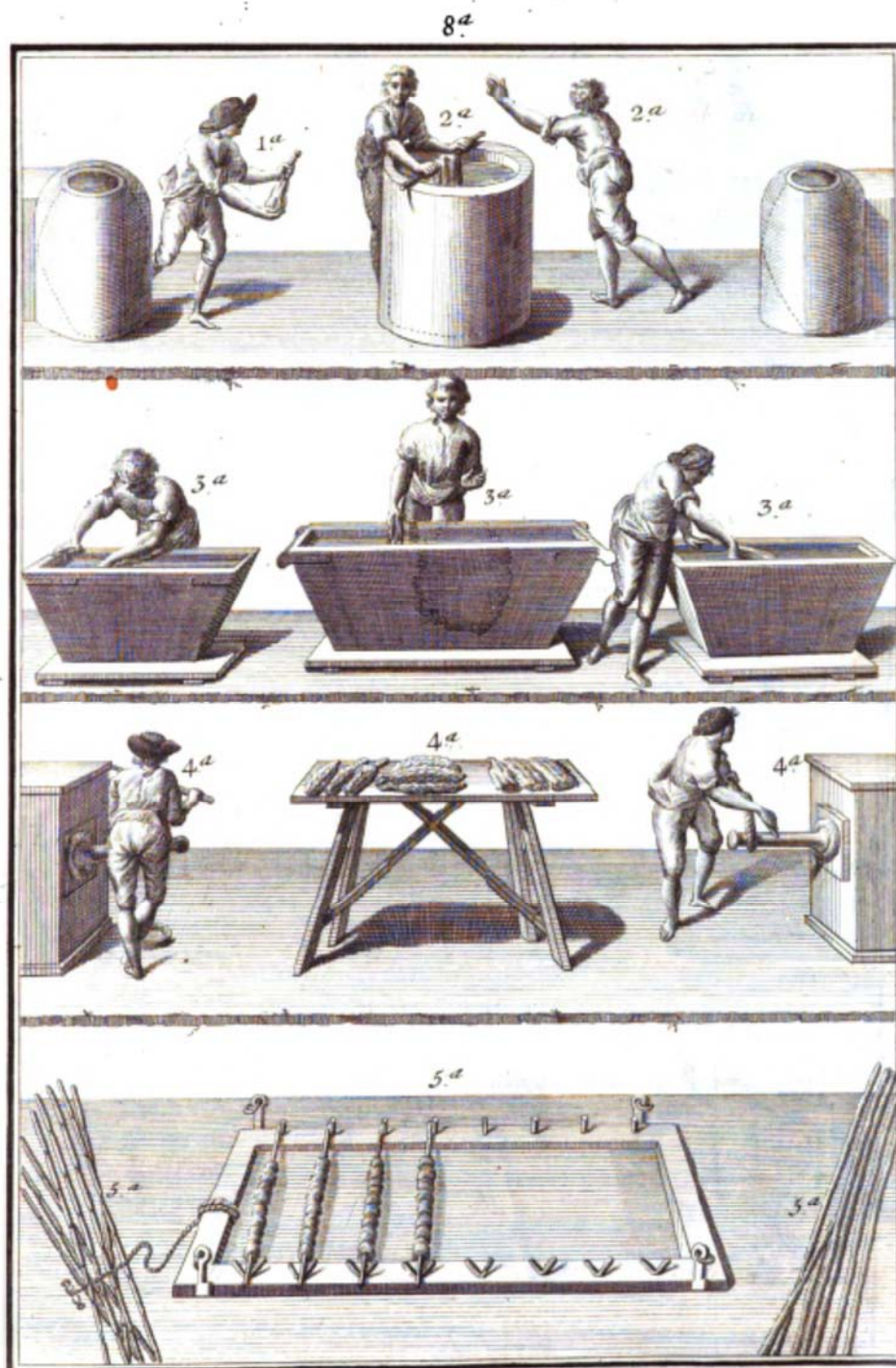


Ilustración 68: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina VIII

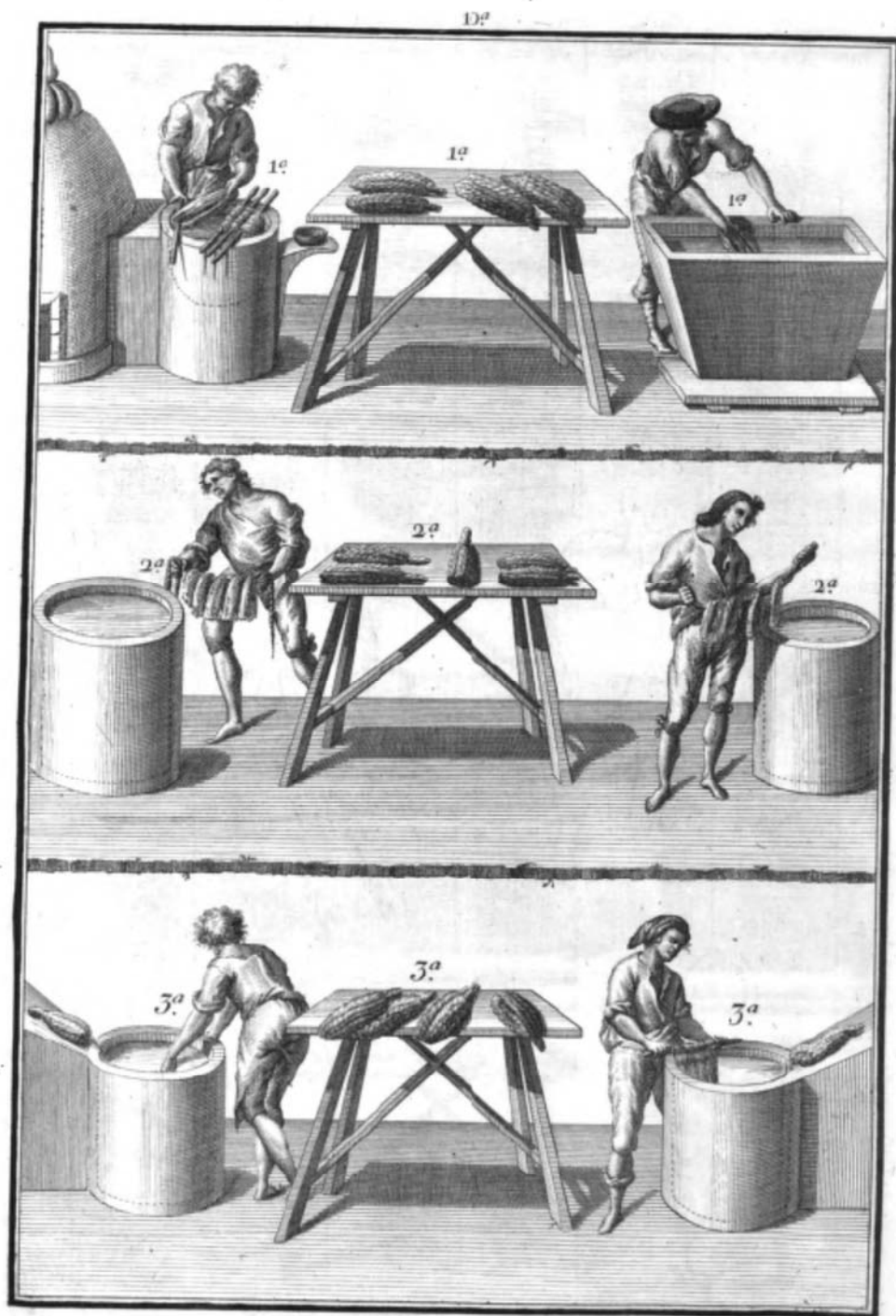


Ilustración 69: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina X

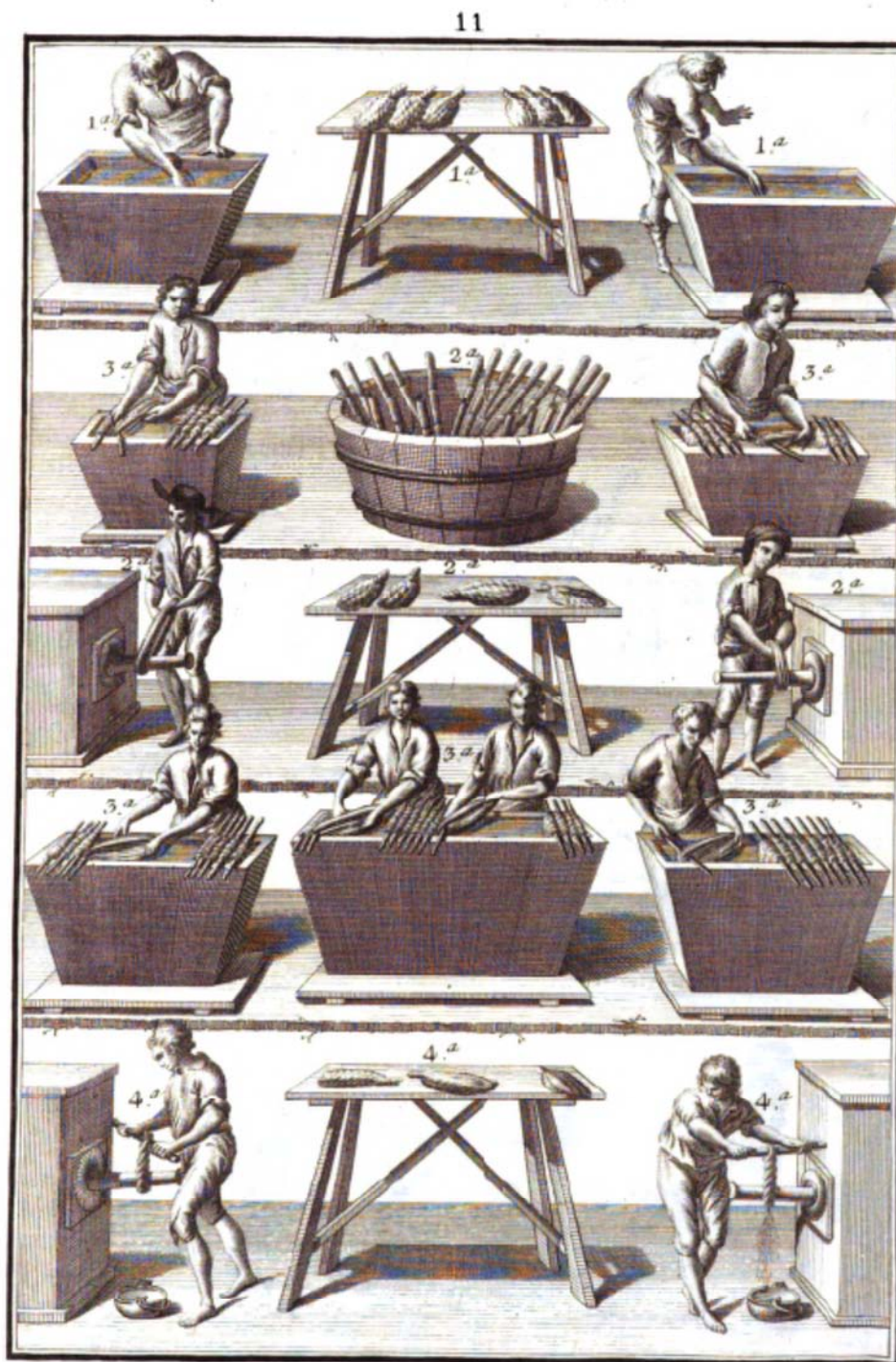


Ilustración 70: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina XI

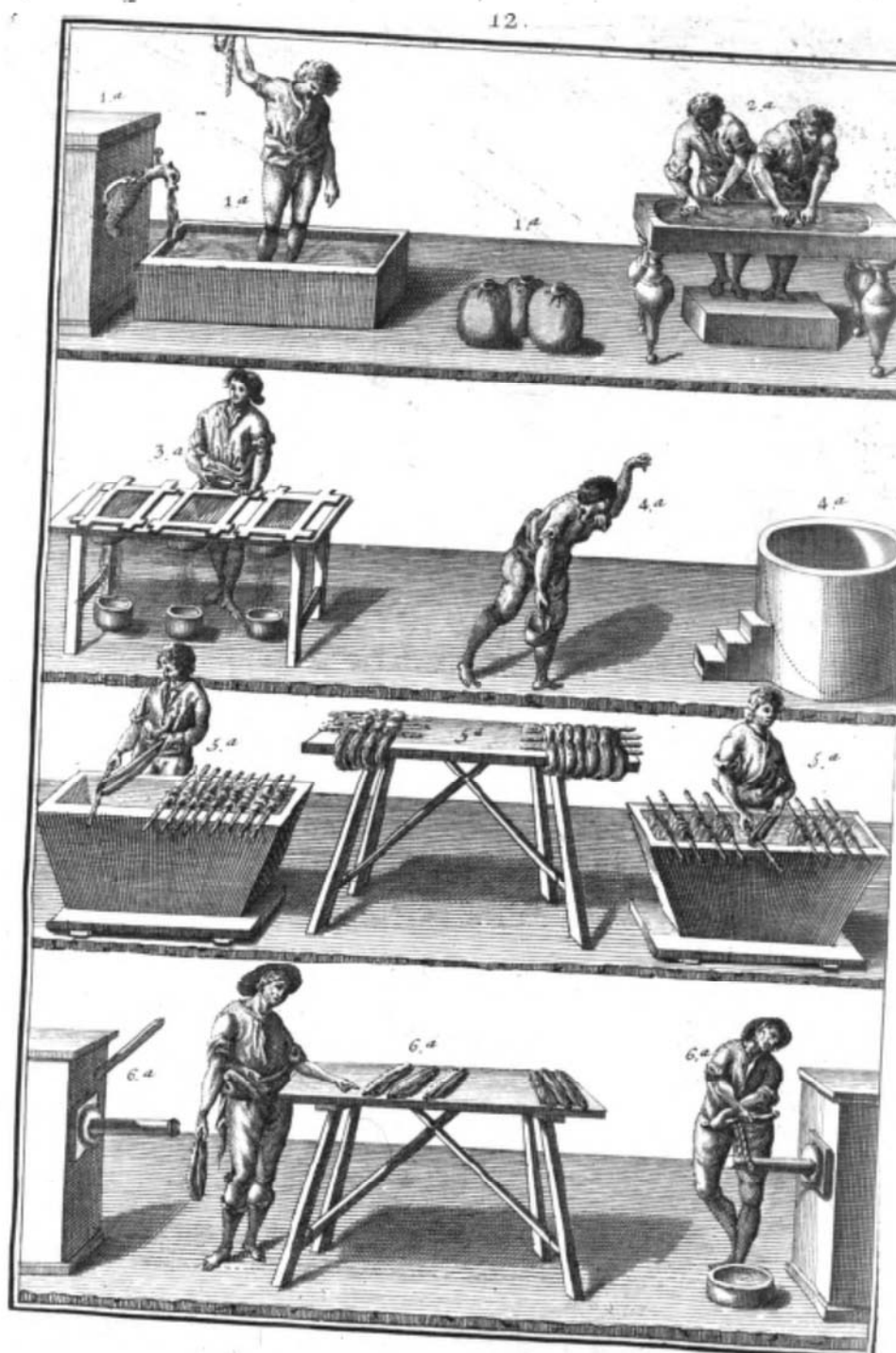


Ilustración 71: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina XII

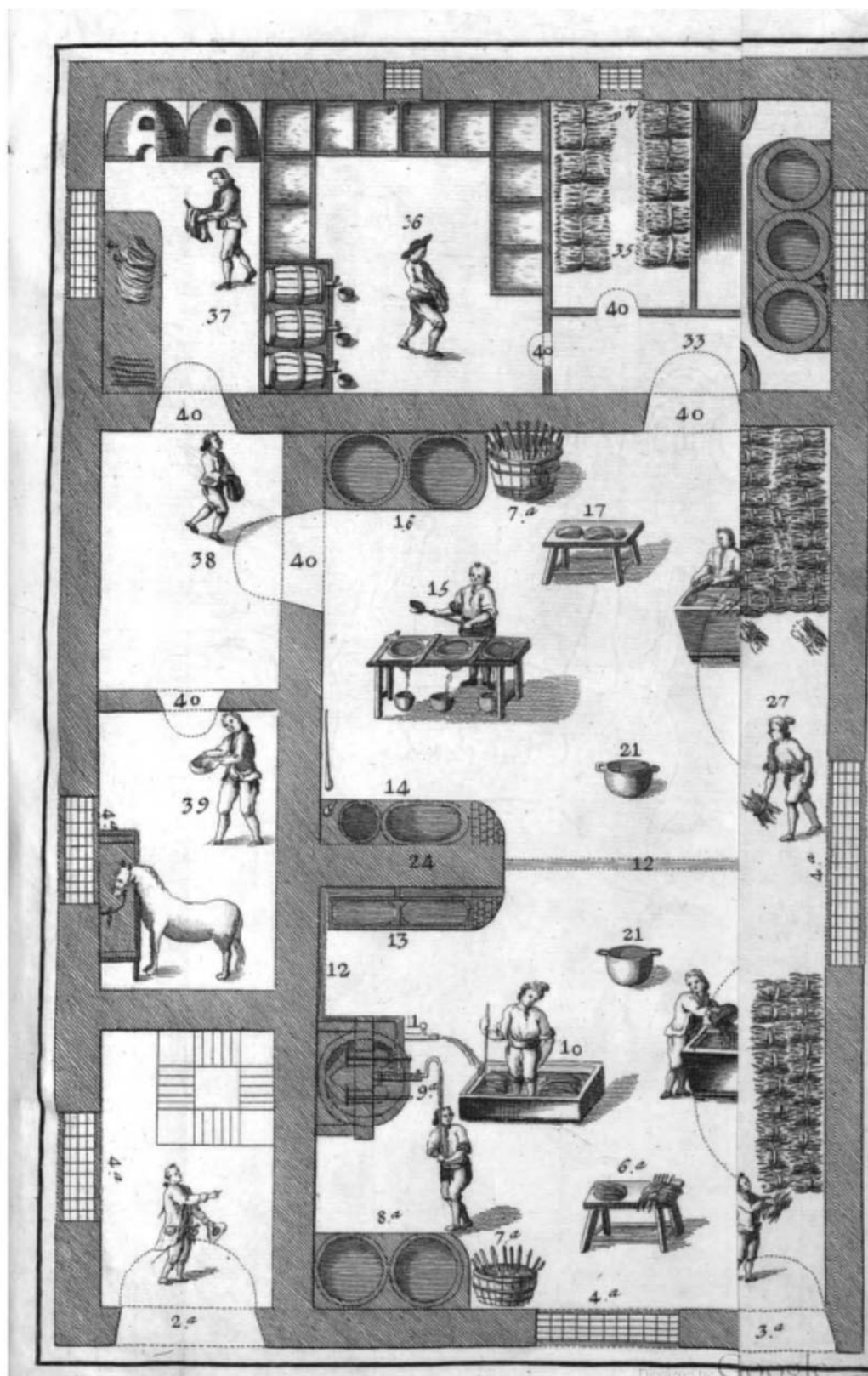


Ilustración 72: Tratado sobre el arte de la tintura, lámina XIII



Ilustración 73: Mapa geográfico del Reino de Inglaterra (1779)



Ilustración 74: Mapa de Irlanda (1779)

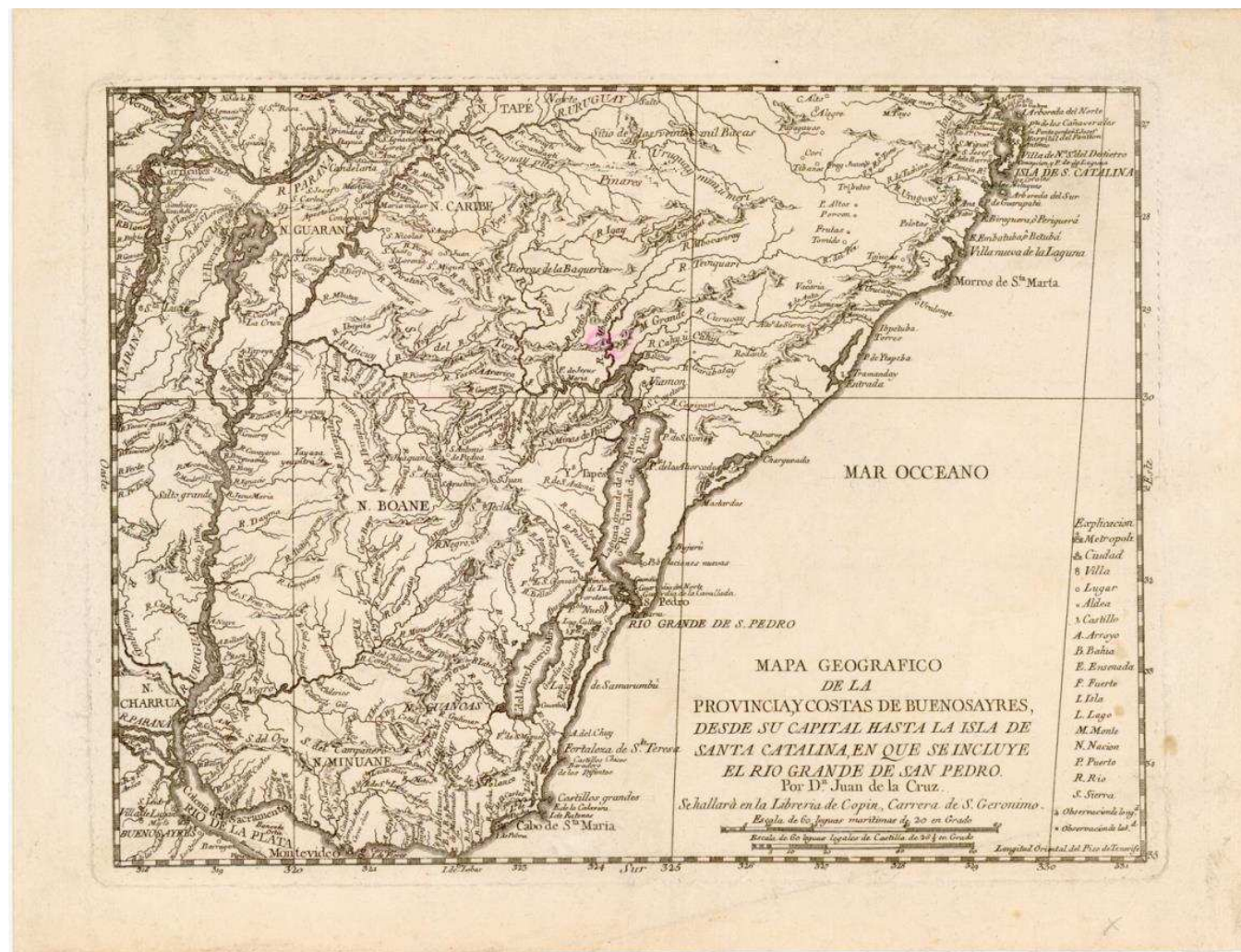


Ilustración 75: Mapa geográfico de la provincia y costas de Buenos Aires (¿1779?)



Ilustración 77: Lámina para *El Quijote* de la Academia



Ilustración 78: Carta del Nuevo Continente en la Historia Natural de Buffon

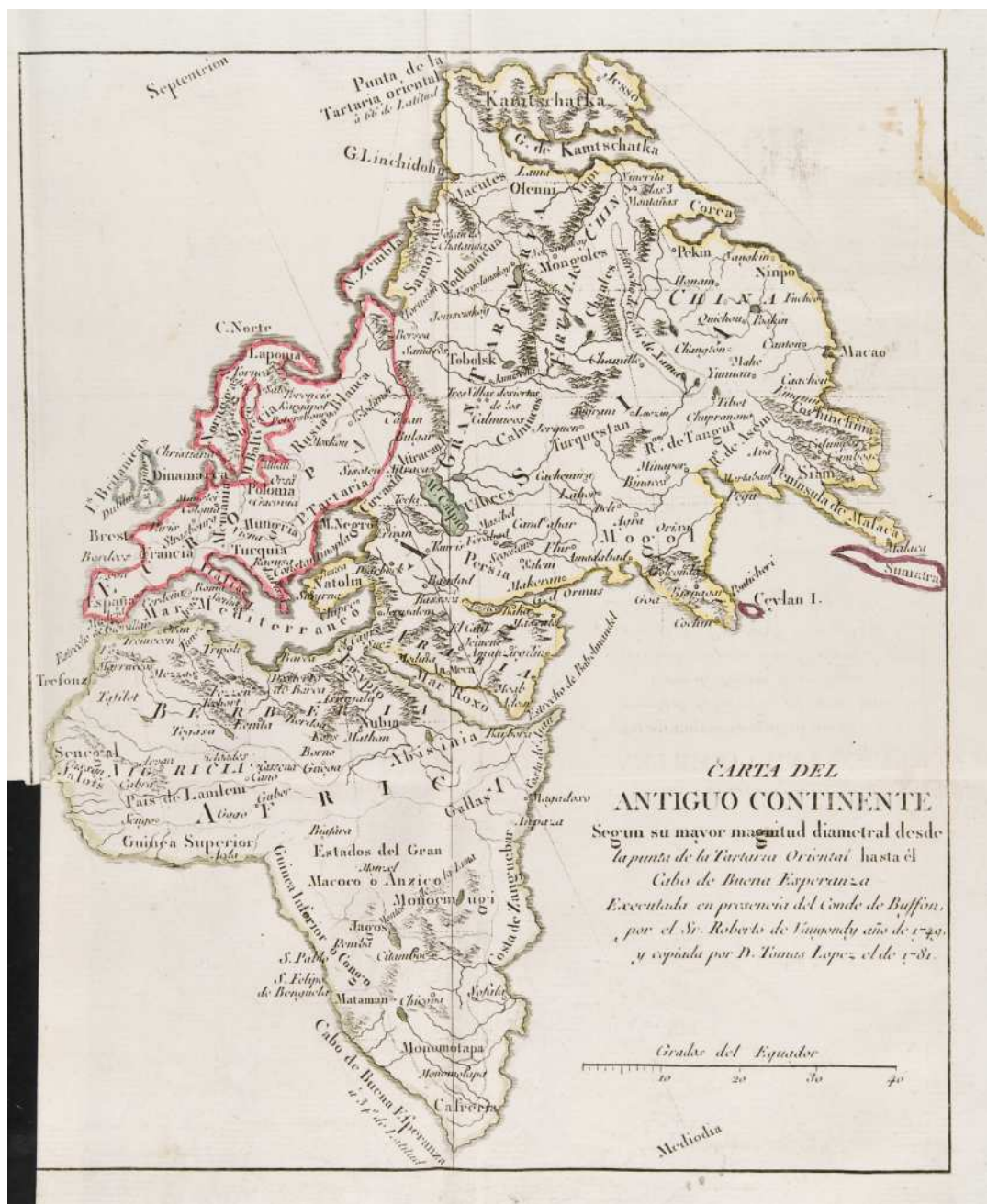


Ilustración 79: Carta del Antiguo Continente en la Historia Natural de Buffon (T. López)

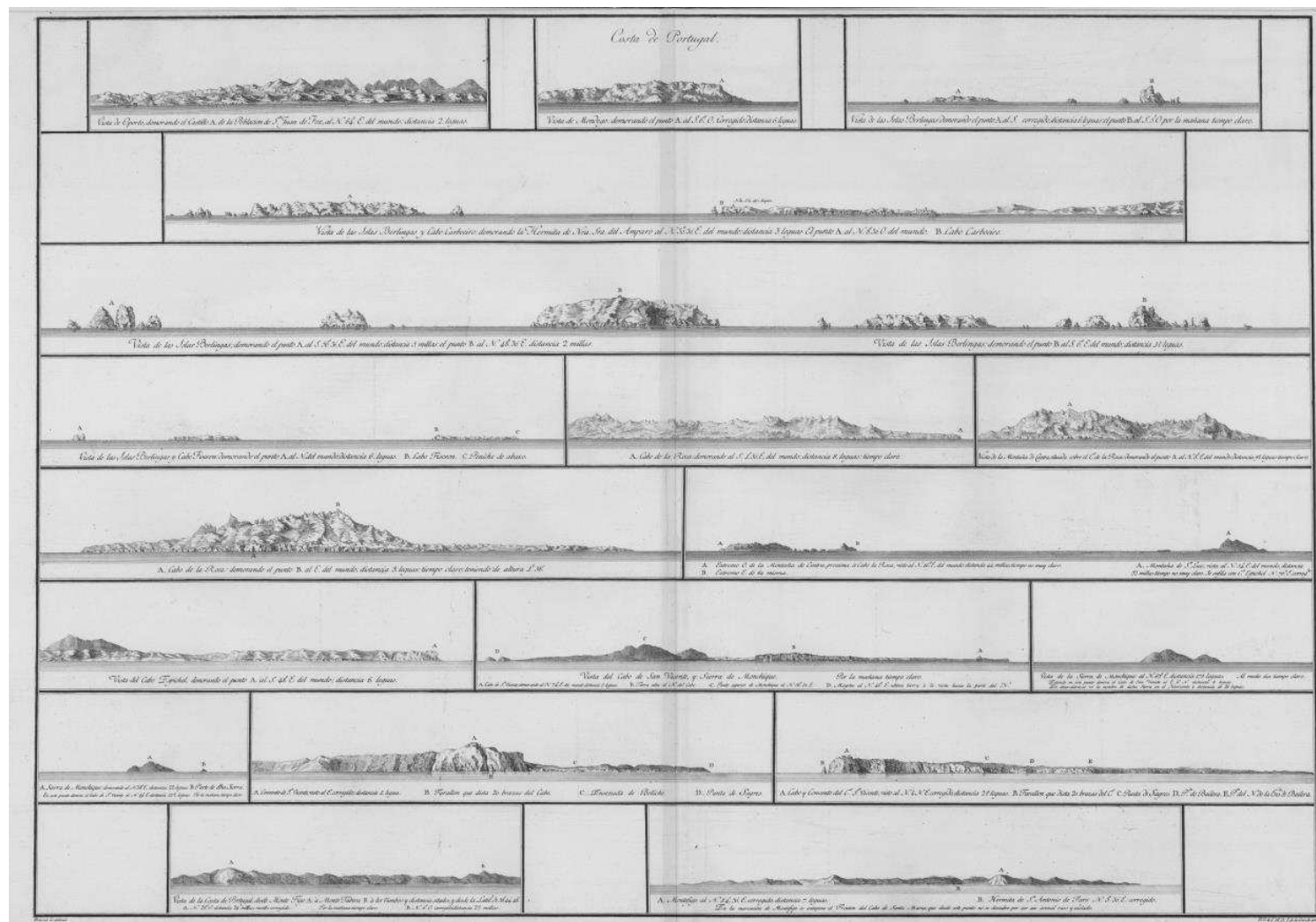


Ilustración 81: Costas de Portugal

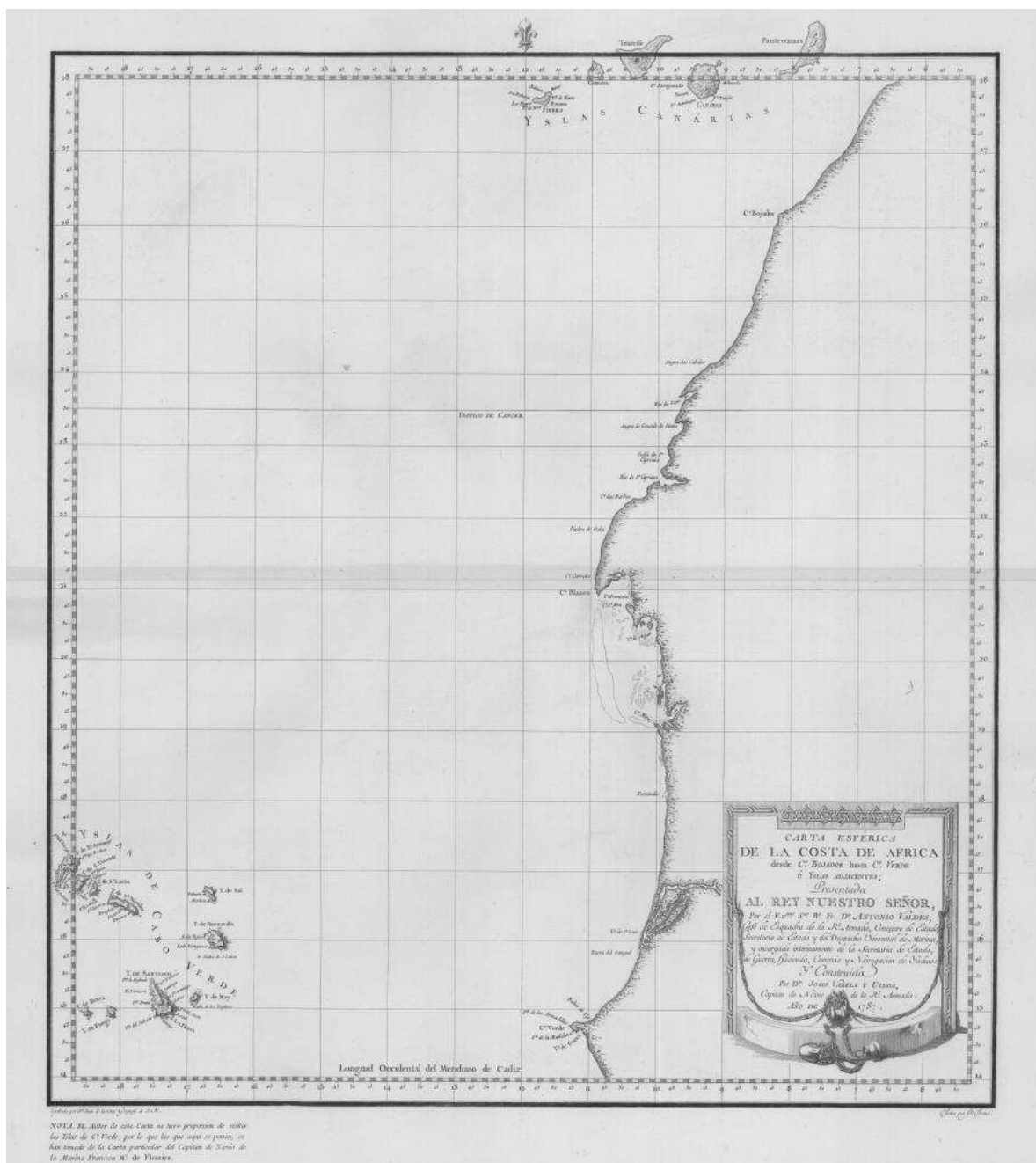


Ilustración 82: Carta esférica de la costa de África (1787)

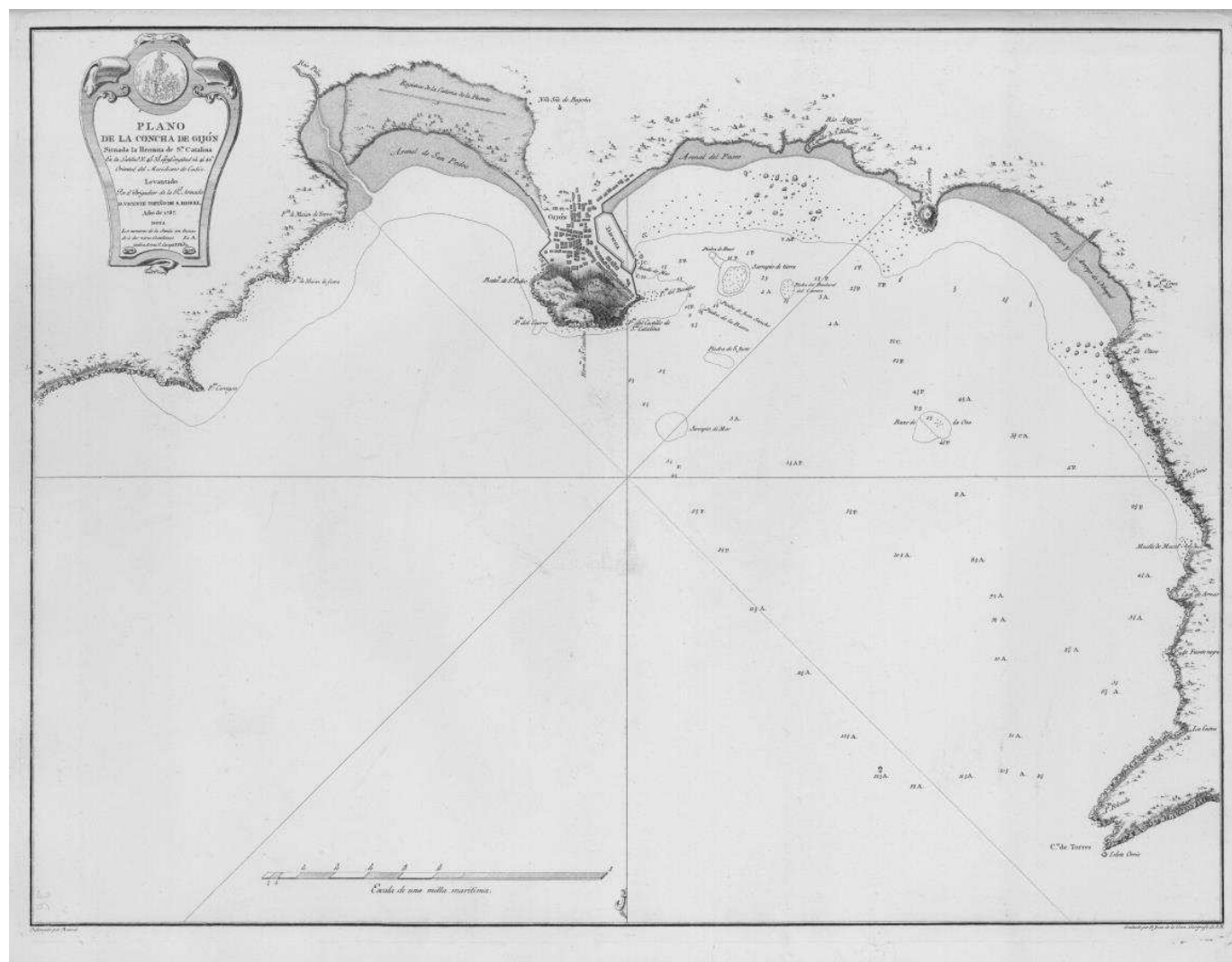


Ilustración 83: Plano de La Concha de Gijón

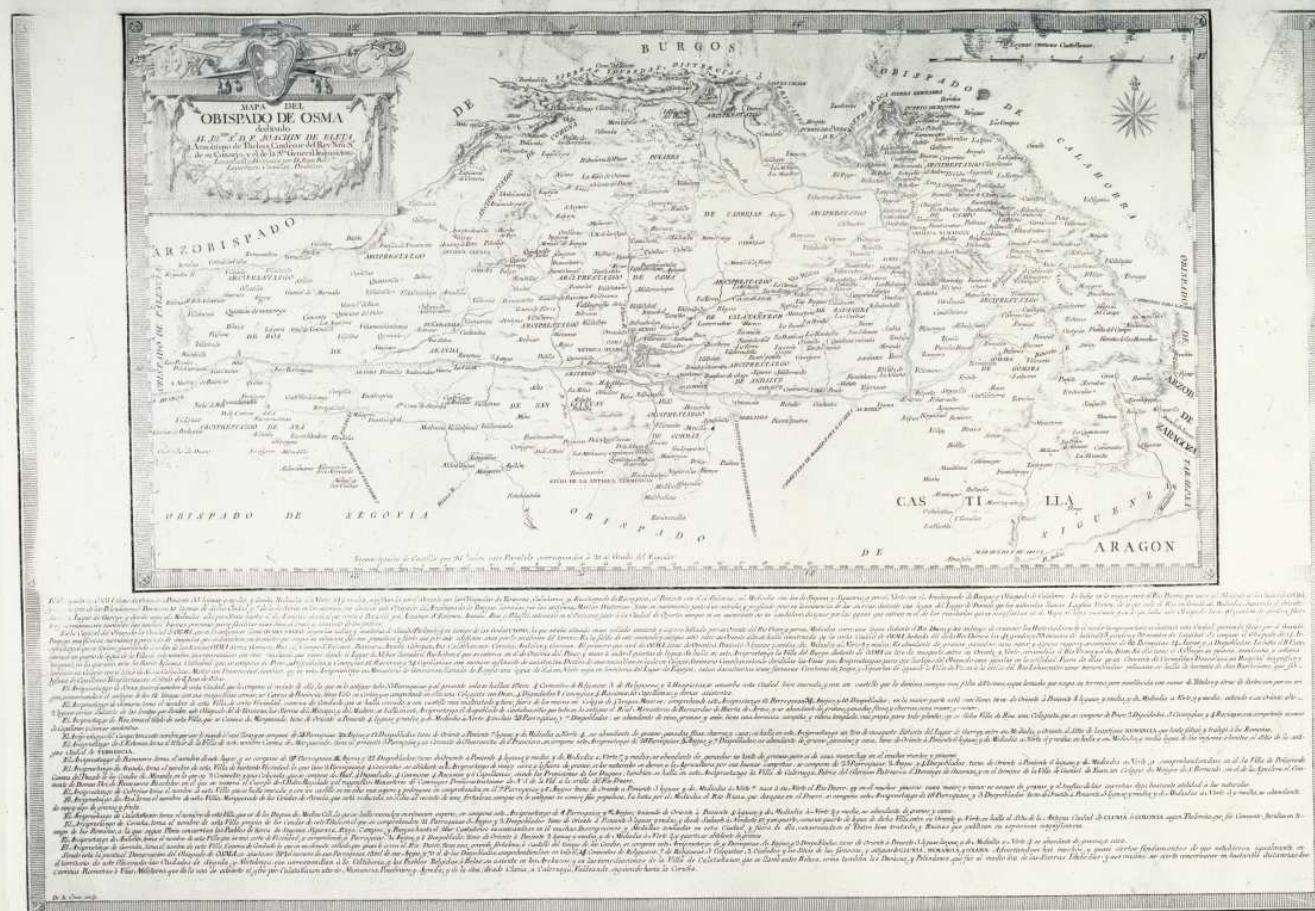


Ilustración 84: Mapa del Obispado de Osma

Tóm. II.

PLAN. I.

II.

III. pag. 208.

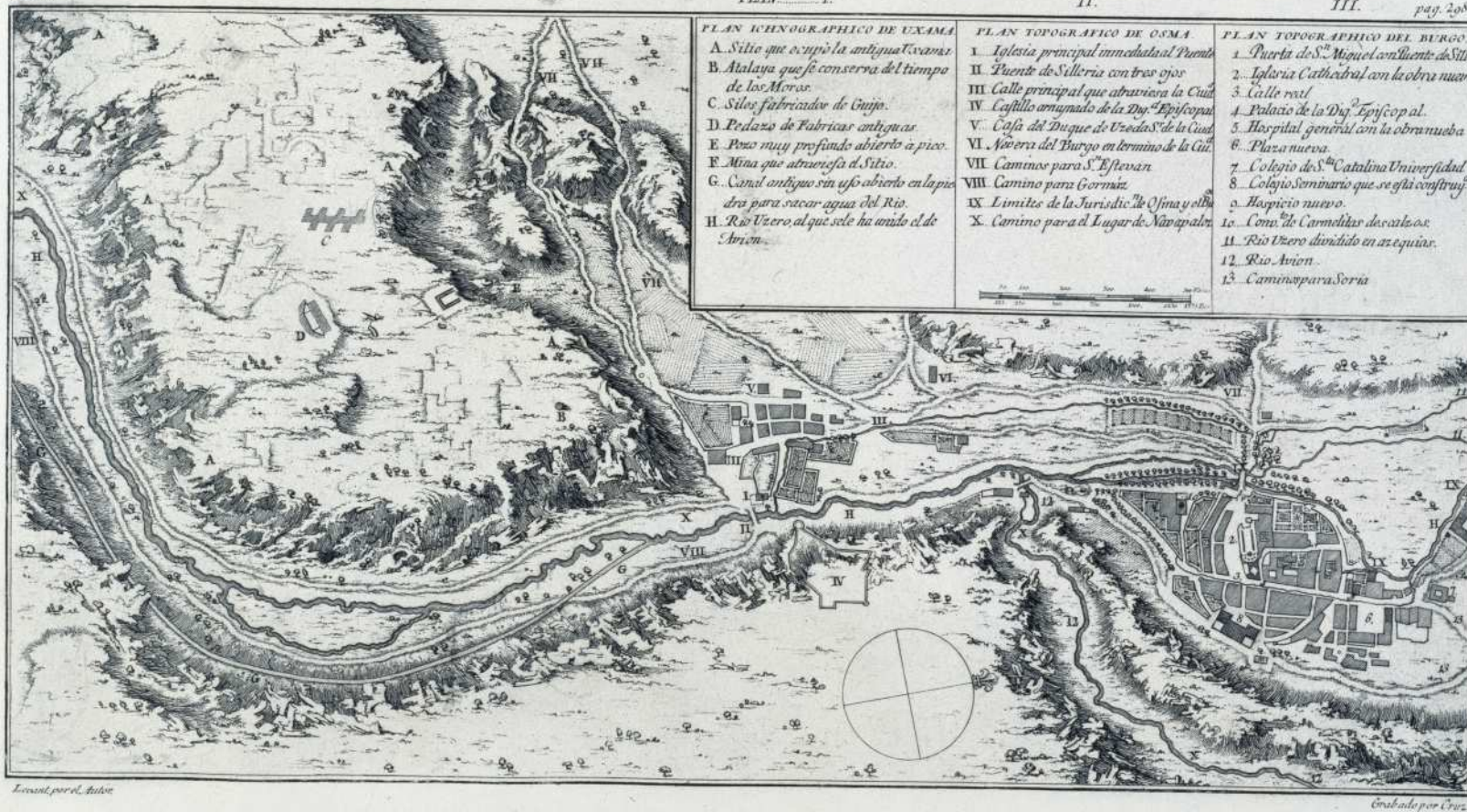


Ilustración 85: Plano de Osma

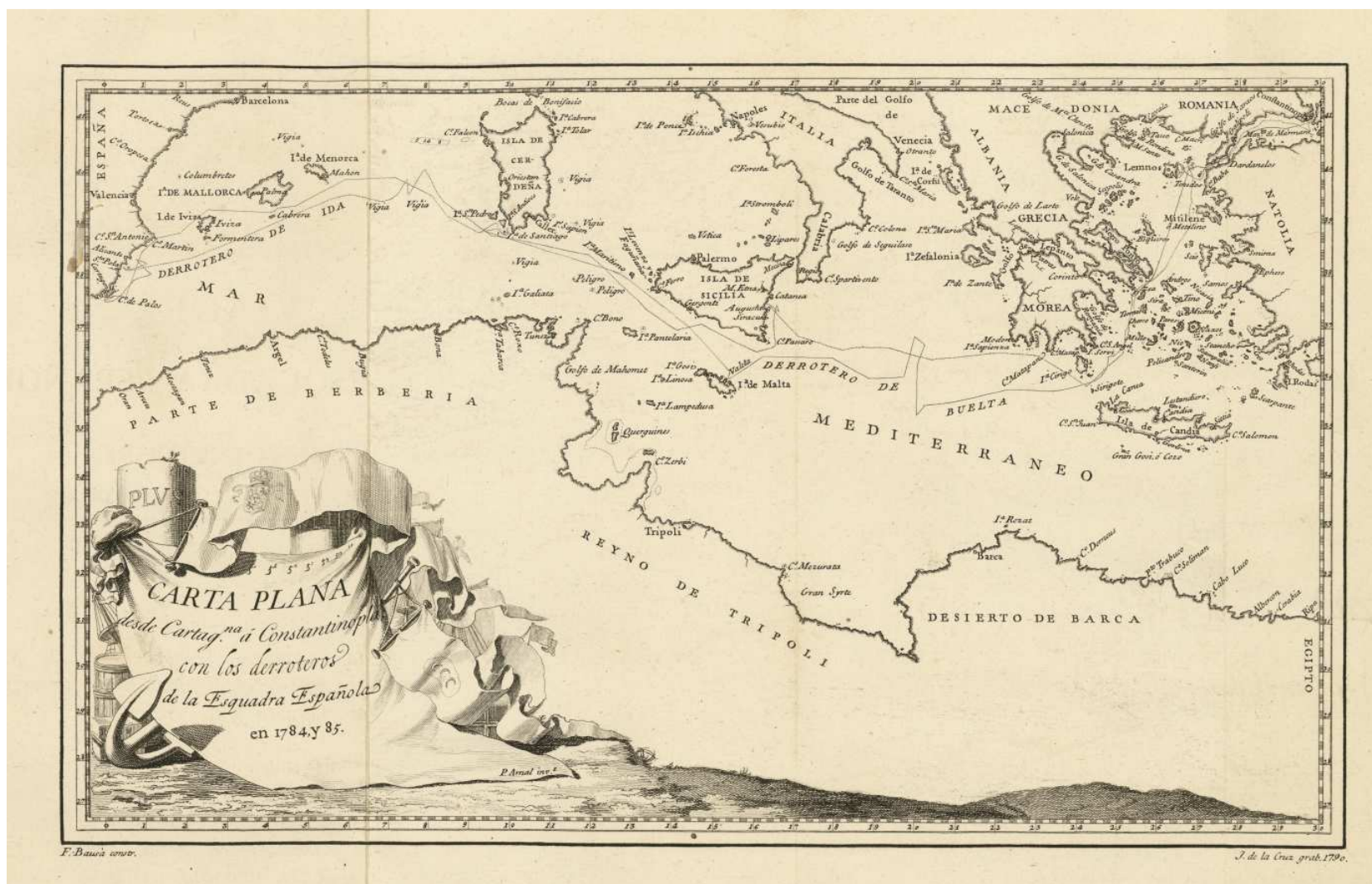


Ilustración 86: Carta plana desde Cartagena a Constantinopla

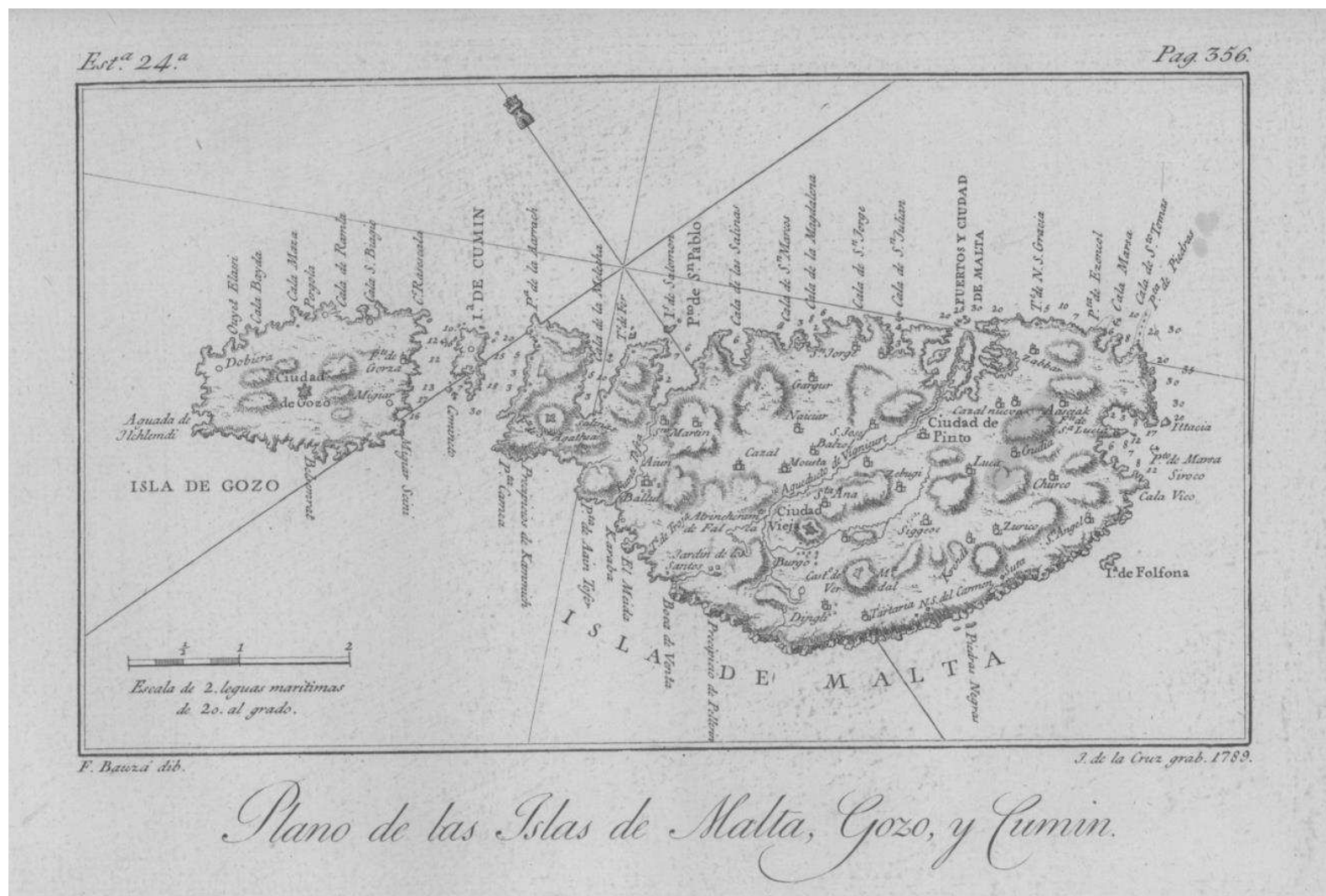


Ilustración 87: Plano de las islas de Malta, Gozo y Cumín

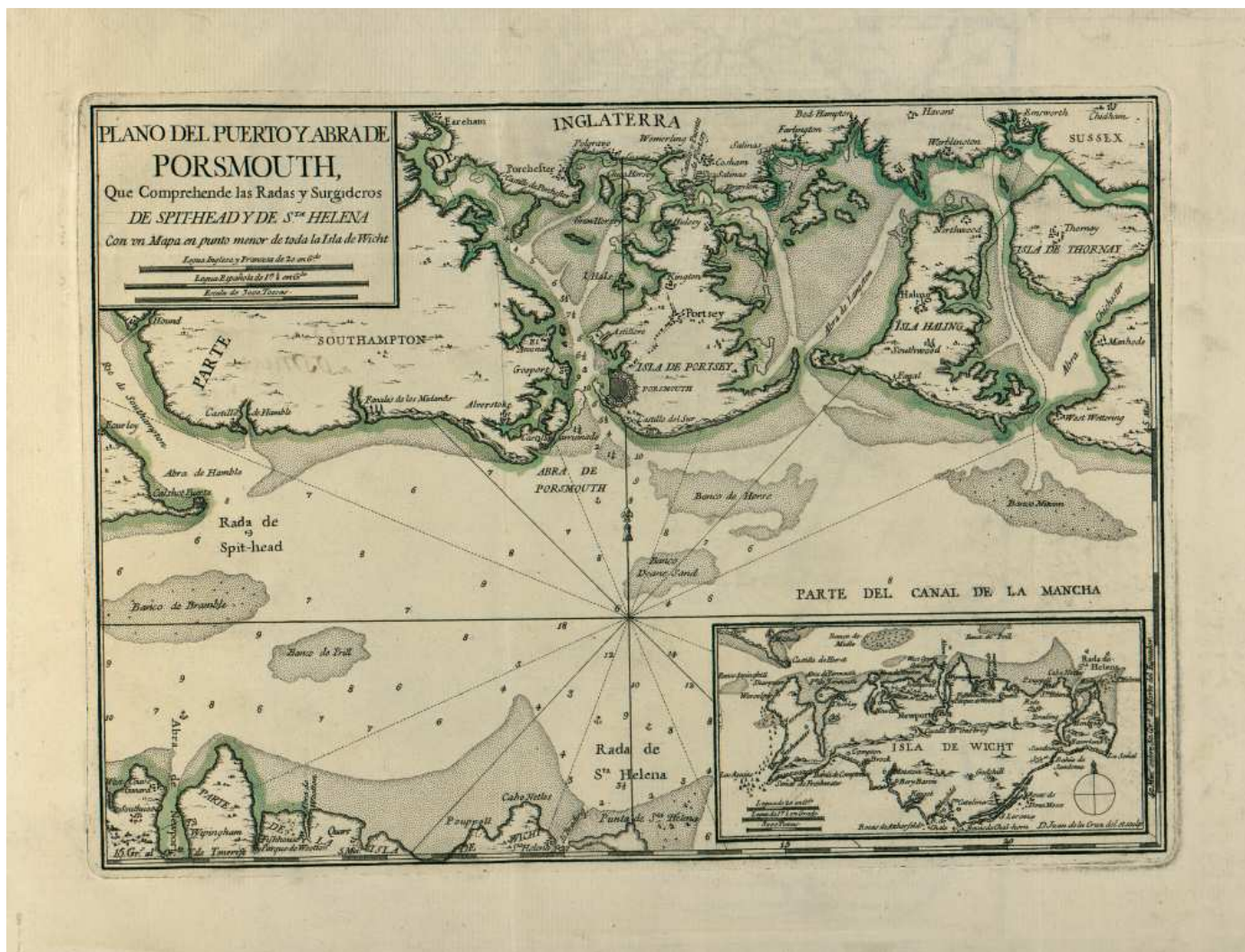


Ilustración 89: Plano del puerto y abra de Porsmouth



Ilustración 90: Lámina de “El hombre feliz independiente del mundo”



Ilustración 91: Mapa de Hungría con parte de Polonia



Ilustración 92: San Antonio



Ilustración 93: Escudo del conde de Aranda



Ilustración 94: Retrato de Juan Lozano y Lozano

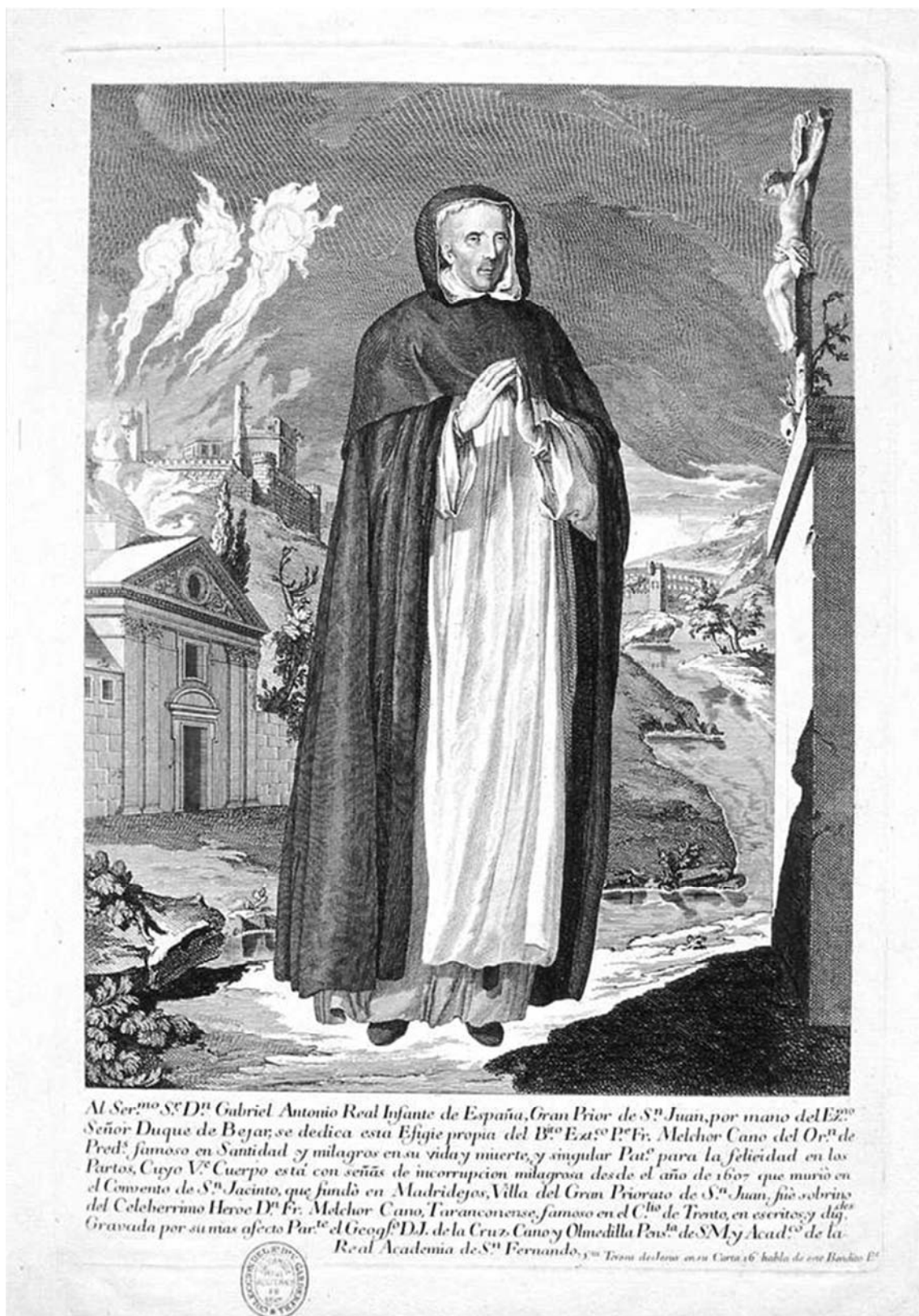


Ilustración 95: Retrato de Melchor Cano



Ilustración 96: Mando y resistencia sobre el Puente del Denza



Ilustración 97: Padisah

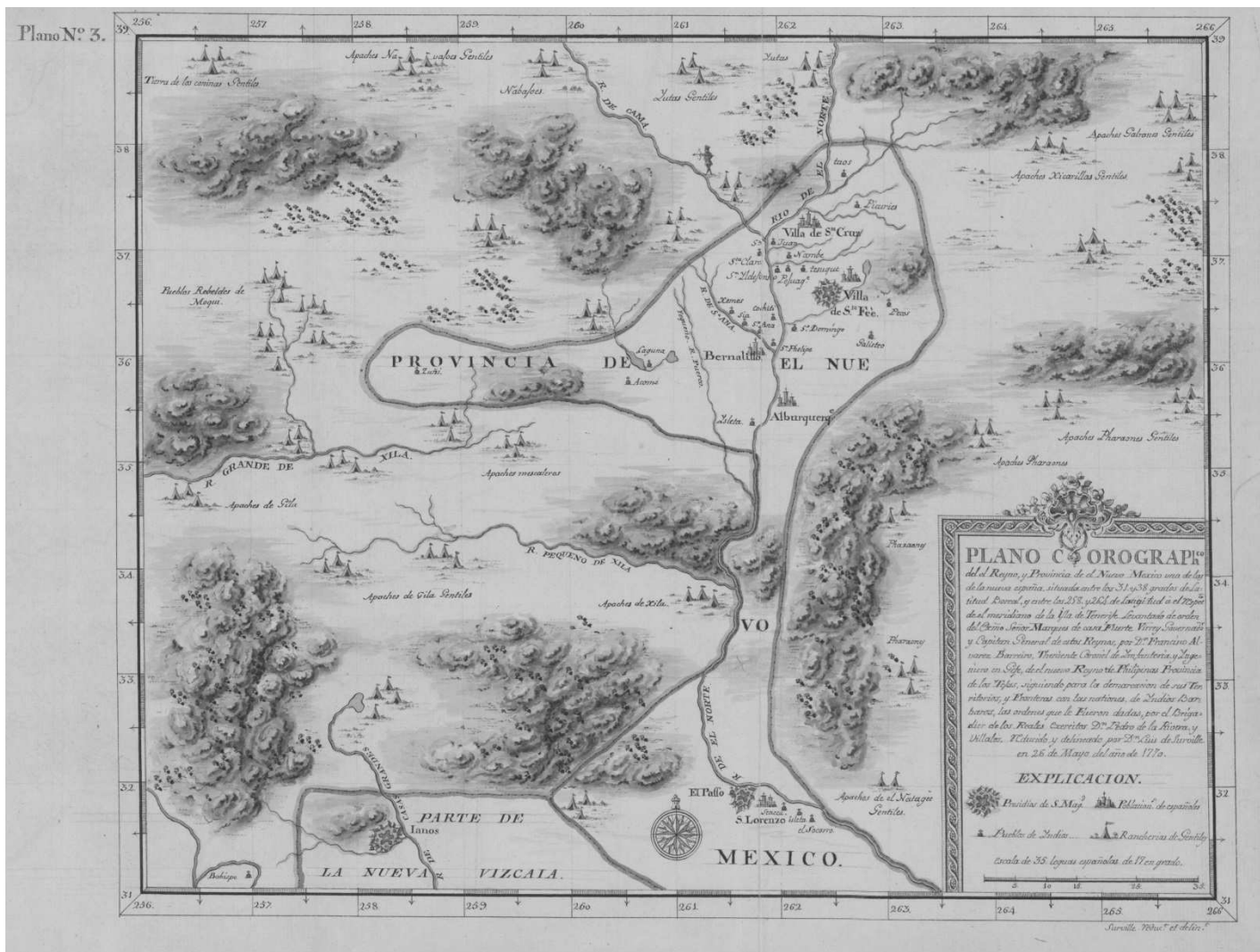


Ilustración 100: Plano de la Provincia de Nuevo México (Luis de Surville)

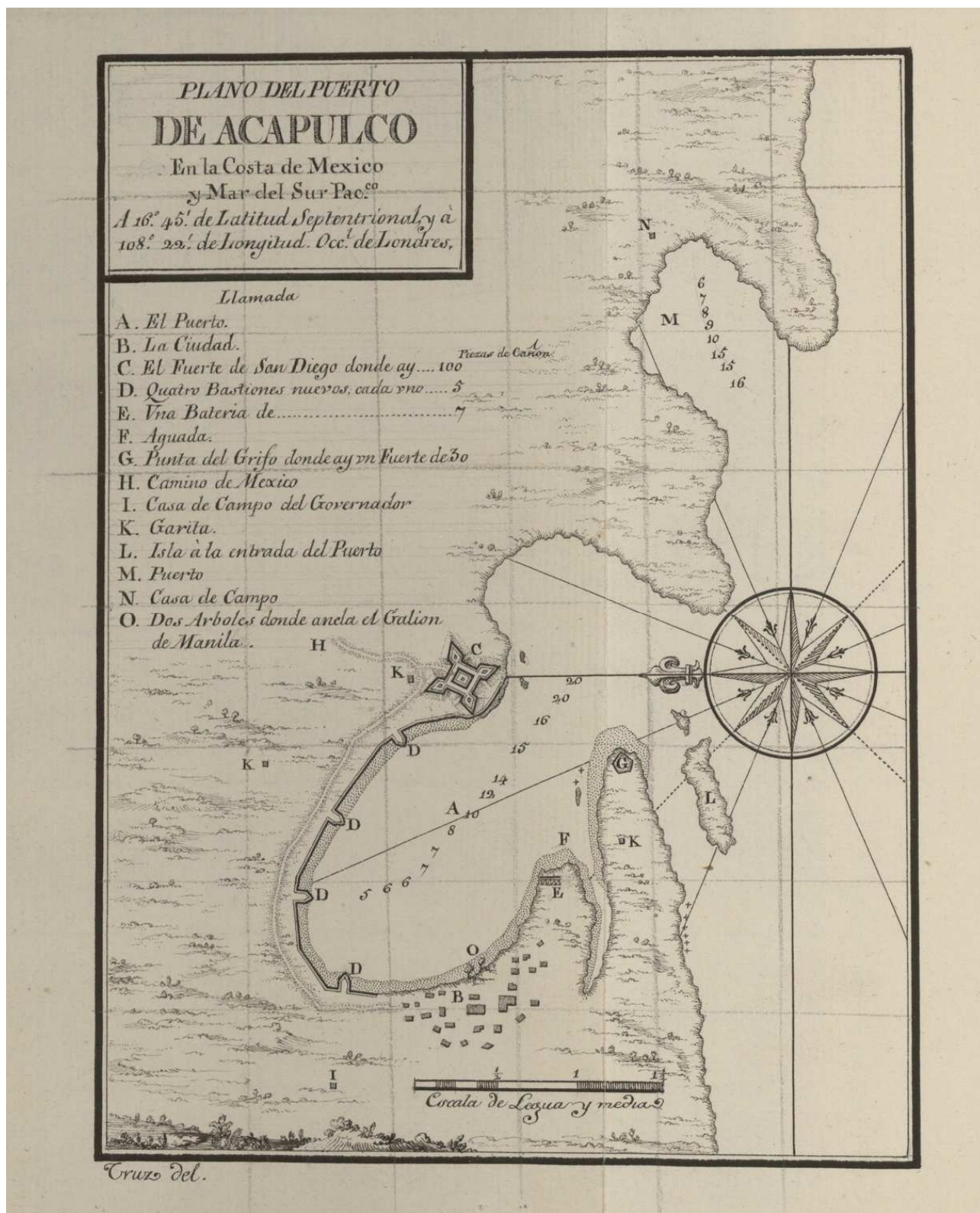


Ilustración 101: Plano del Puerto de Acapulco



Ilustración 102: Fotografía (I) de la plancha N° 1 del mapa



Ilustración 103: Fotografía (II) de la plancha N° 1 del mapa



Ilustración 104: Fotografía (I) de la plancha N°2 del mapa



Ilustración 105: Fotografía (II) de la plancha N°2 del mapa



Ilustración 106: Fotografía (I) de la plancha N°3 del mapa



Ilustración 107: Fotografía (II) de la plancha N°3 del mapa



Ilustración 108: Fotografía (I) de la plancha Nº4 del mapa



Ilustración 109: Fotografía (II) de la plancha Nº4 del mapa

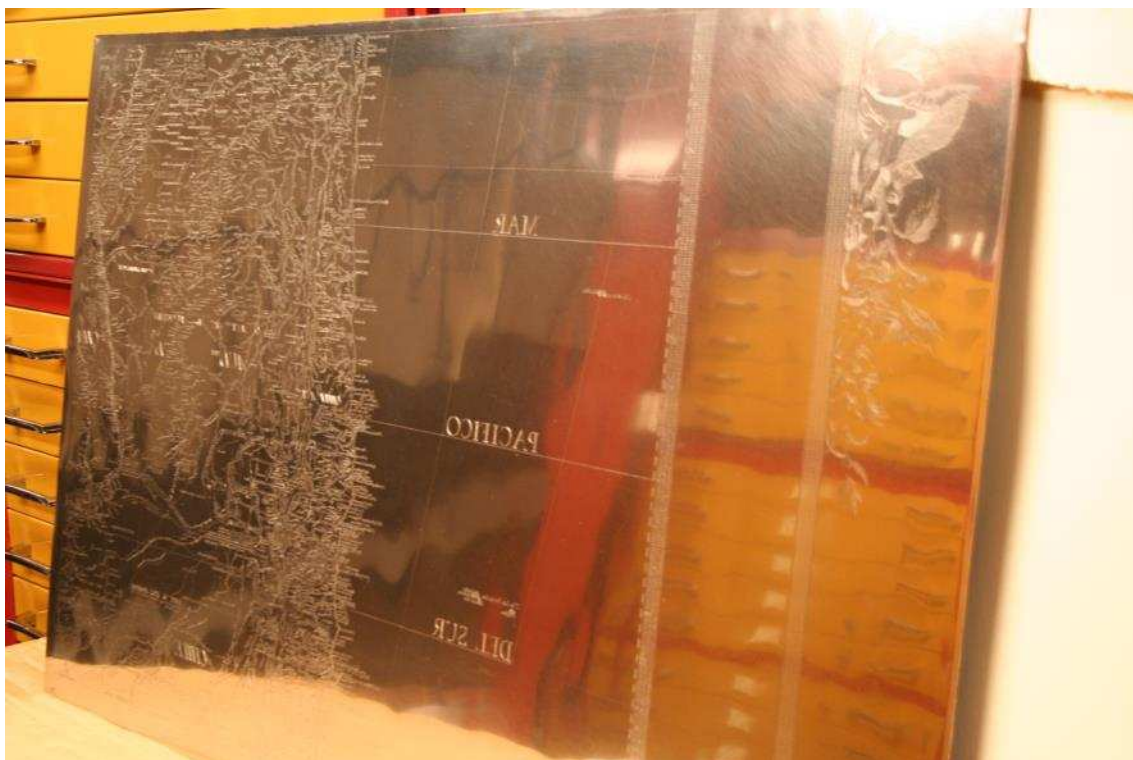


Ilustración 110: Fotografía (I) de la plancha N°5 del mapa



Ilustración 111: Fotografía (II) de la plancha N°5 del mapa

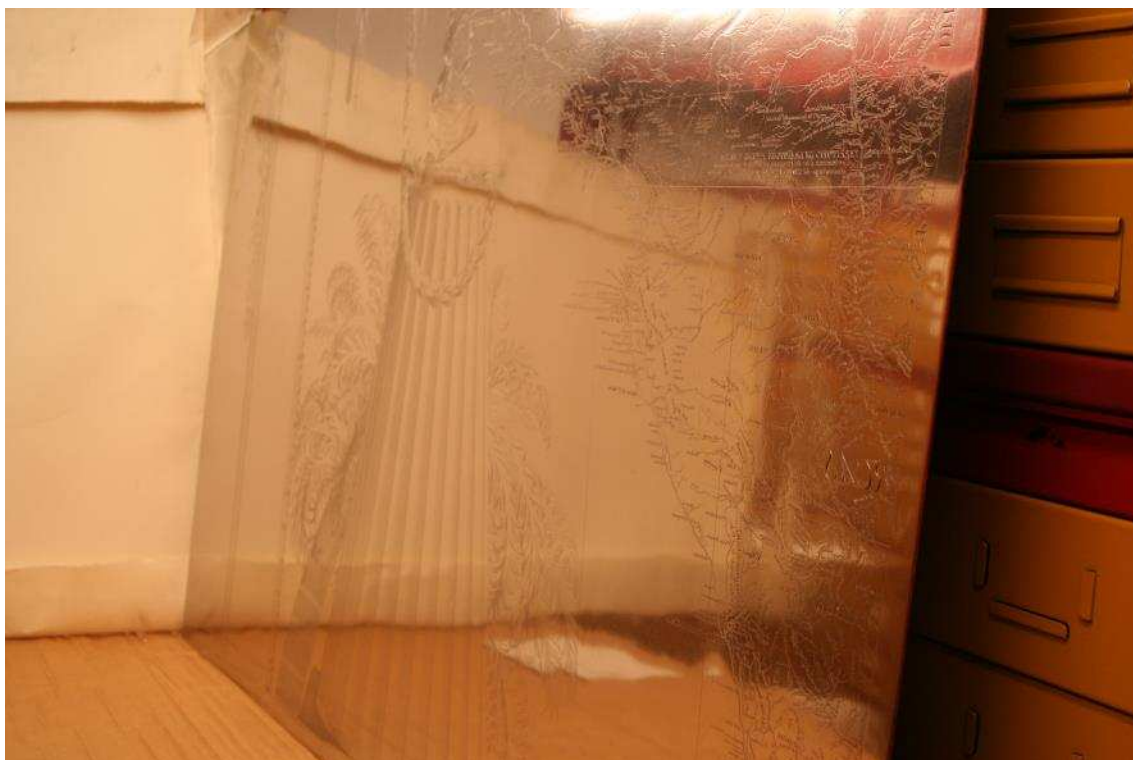


Ilustración 112: Fotografía de la plancha N°6 del mapa

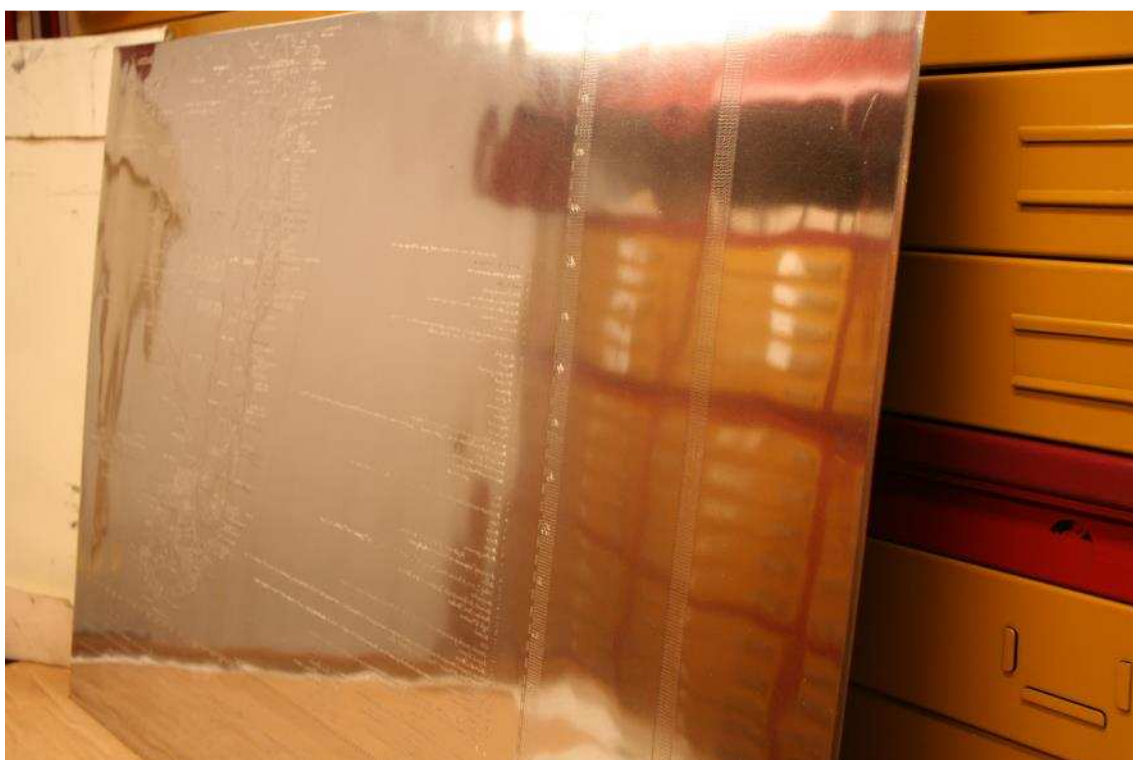


Ilustración 113: Fotografía (I) de la plancha N°7 del mapa

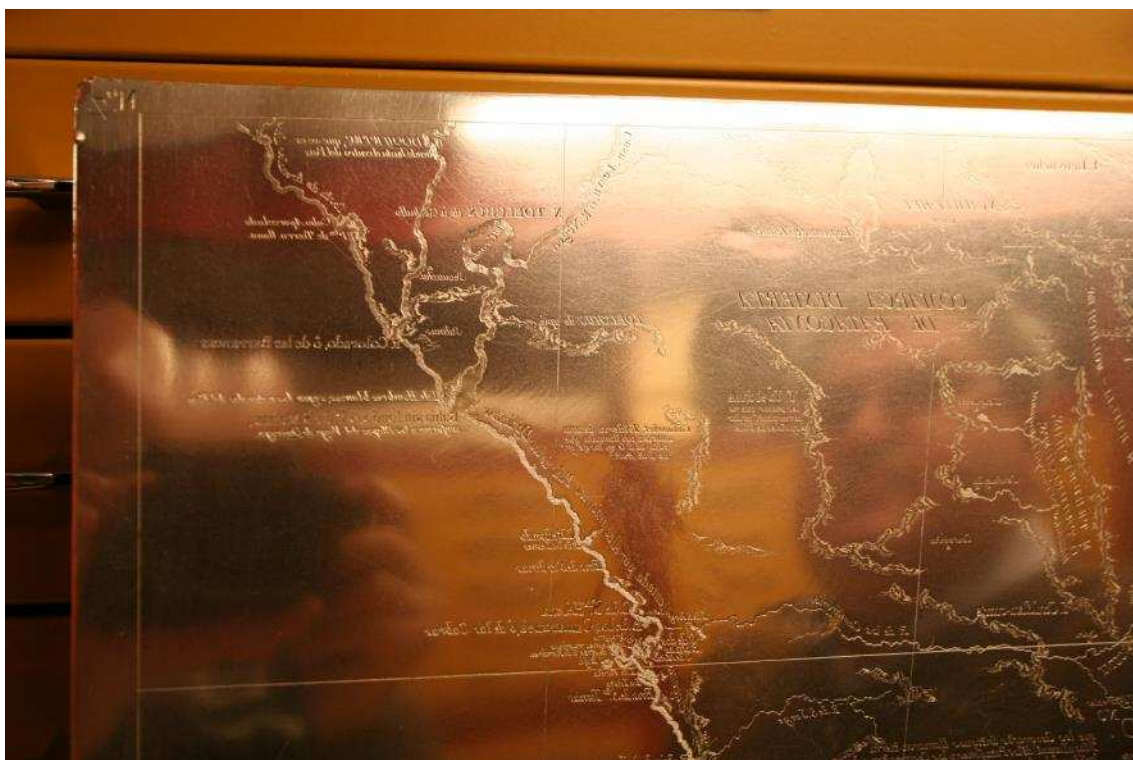


Ilustración 114: Fotografía (II) de la plancha N°7 del mapa

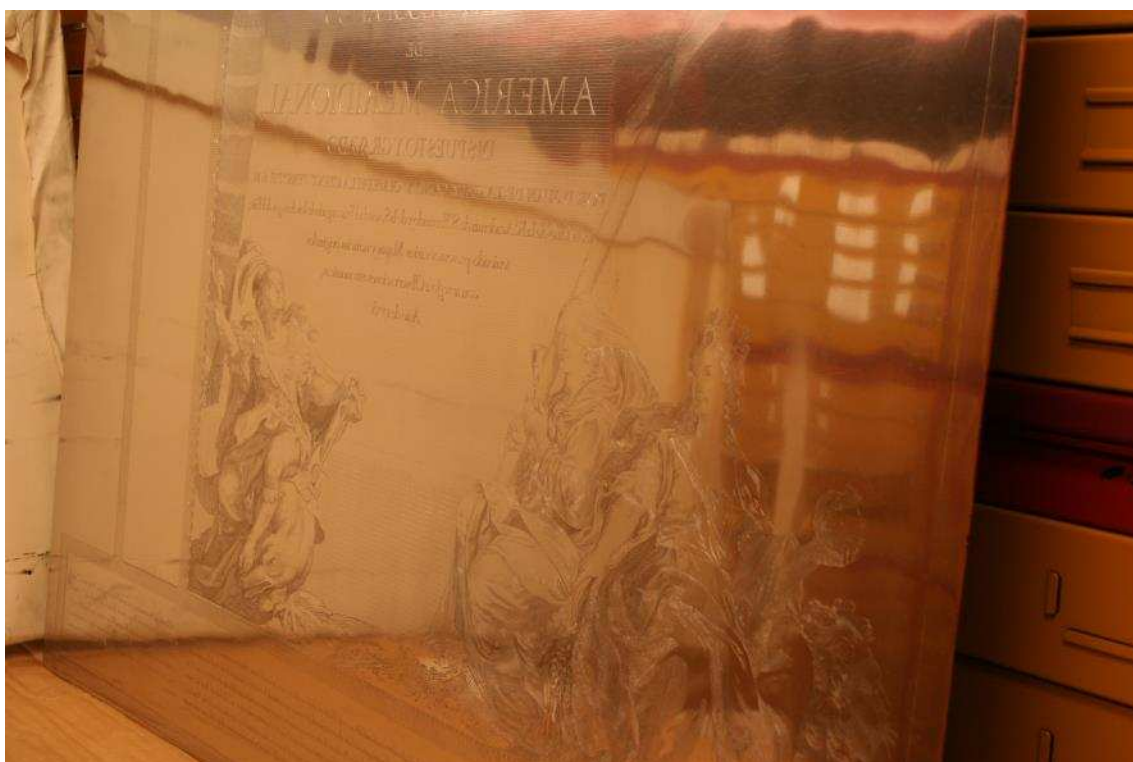


Ilustración 115: Fotografía de la plancha N°8 del mapa



Ilustración 116: Fotografía del reverso de la plancha N°1 del mapa, con rectificaciones



Ilustración 117: Fotografía del reverso de la plancha N°3 del mapa, con rectificaciones

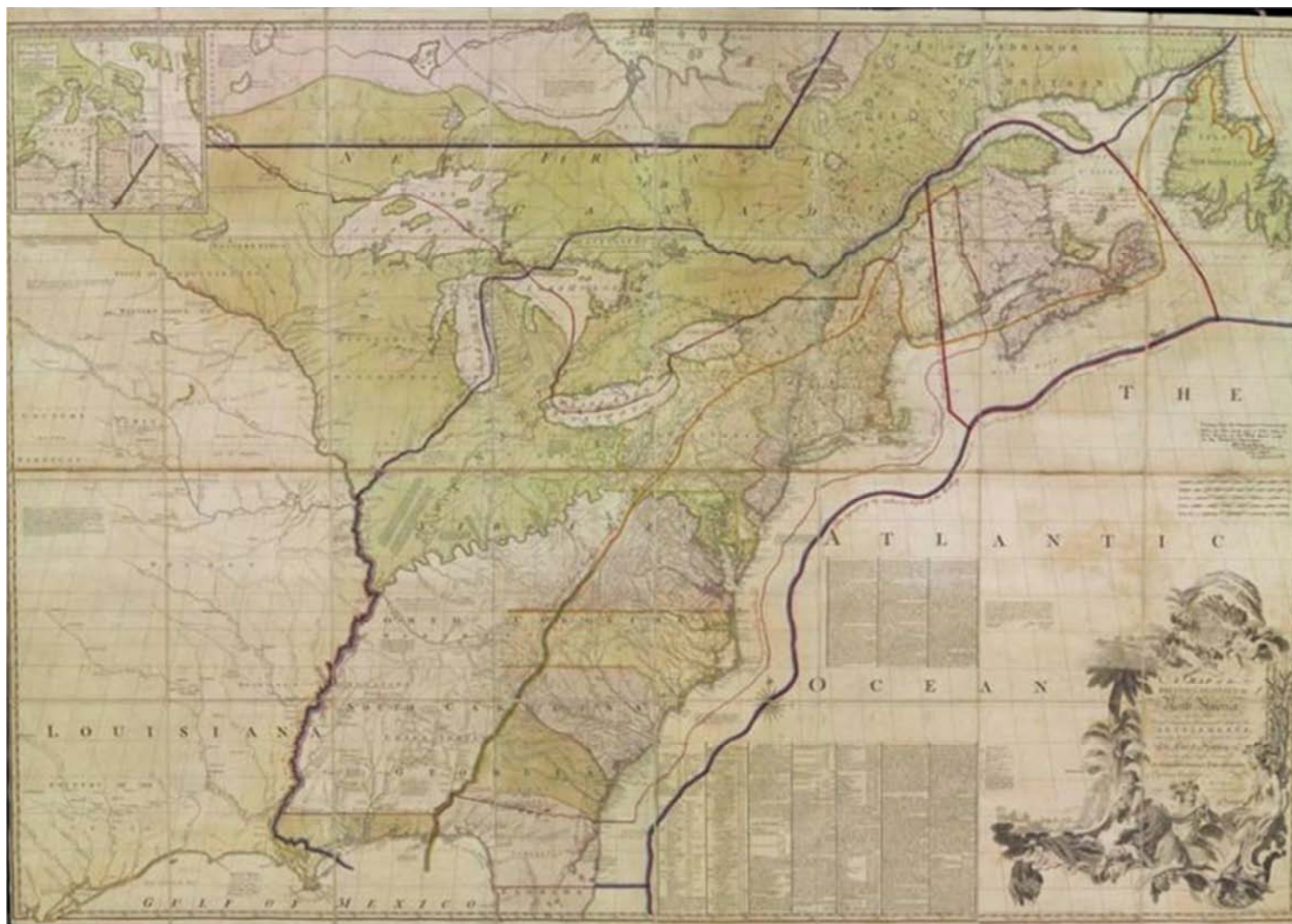


Ilustración 118: Mapa de John Mitchell

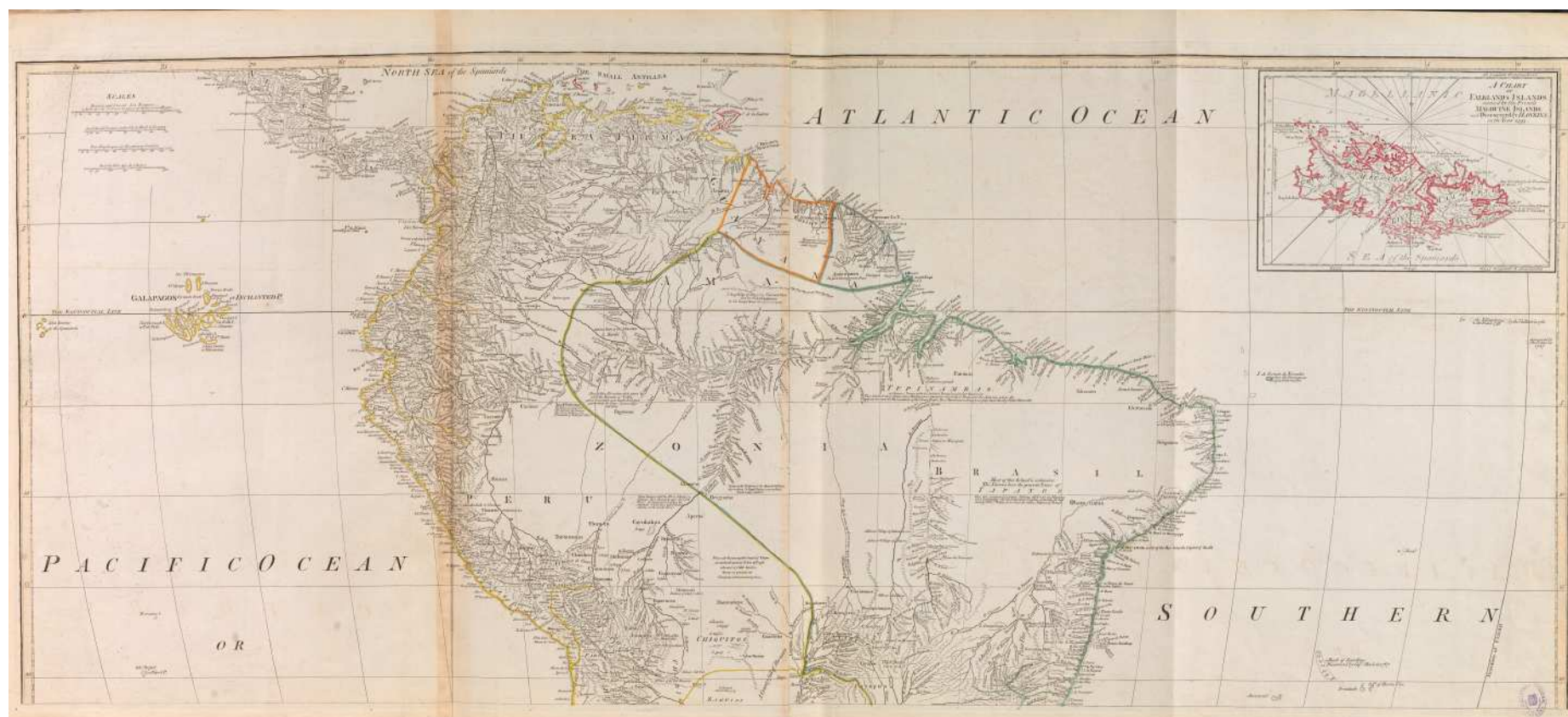


Ilustración 119: Mapa de D'Anville (I)



Ilustración 120: Mapa de D'Anville (II)

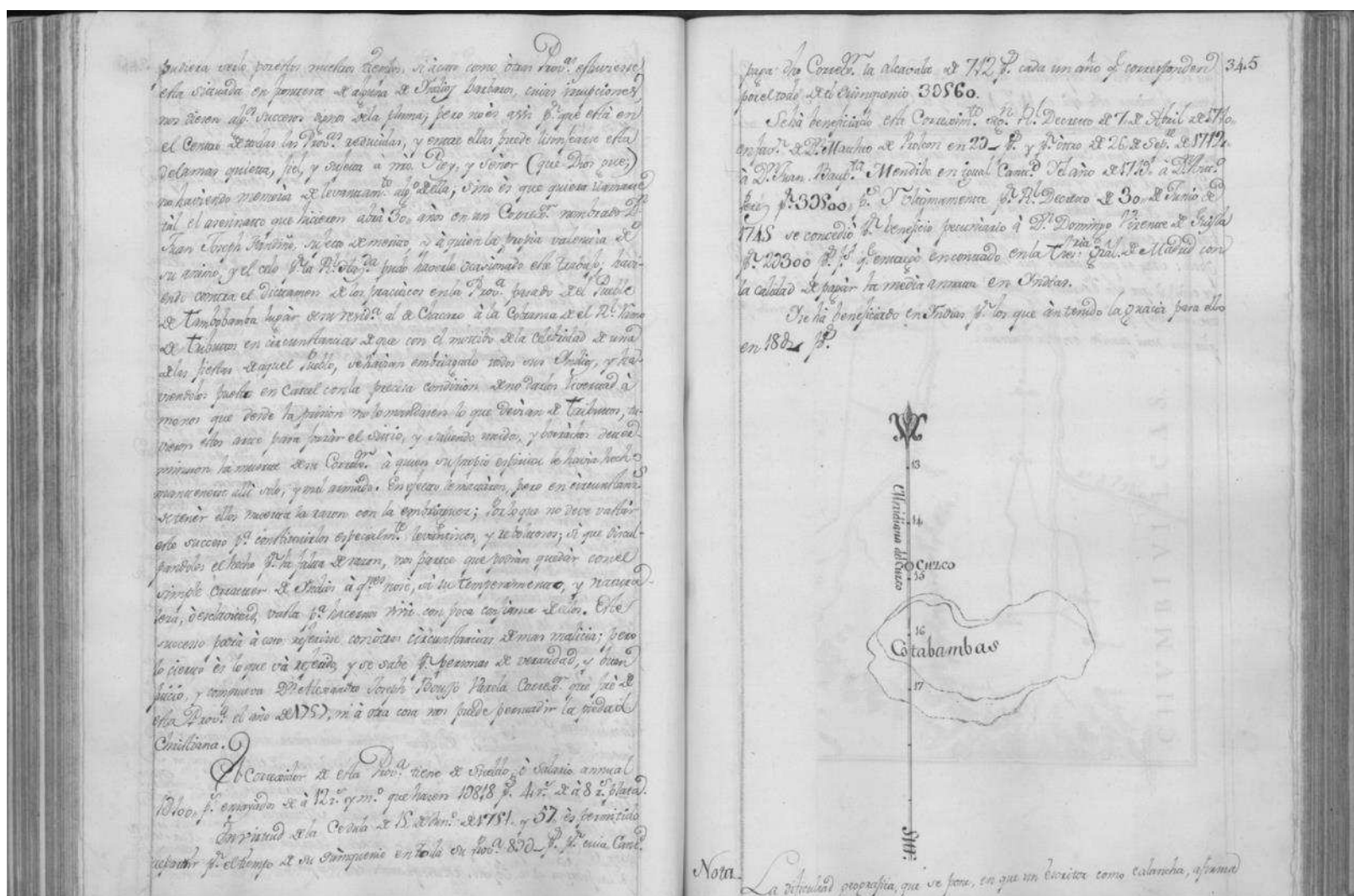


Ilustración 121: Croquis de la Provincia de Cotabamba

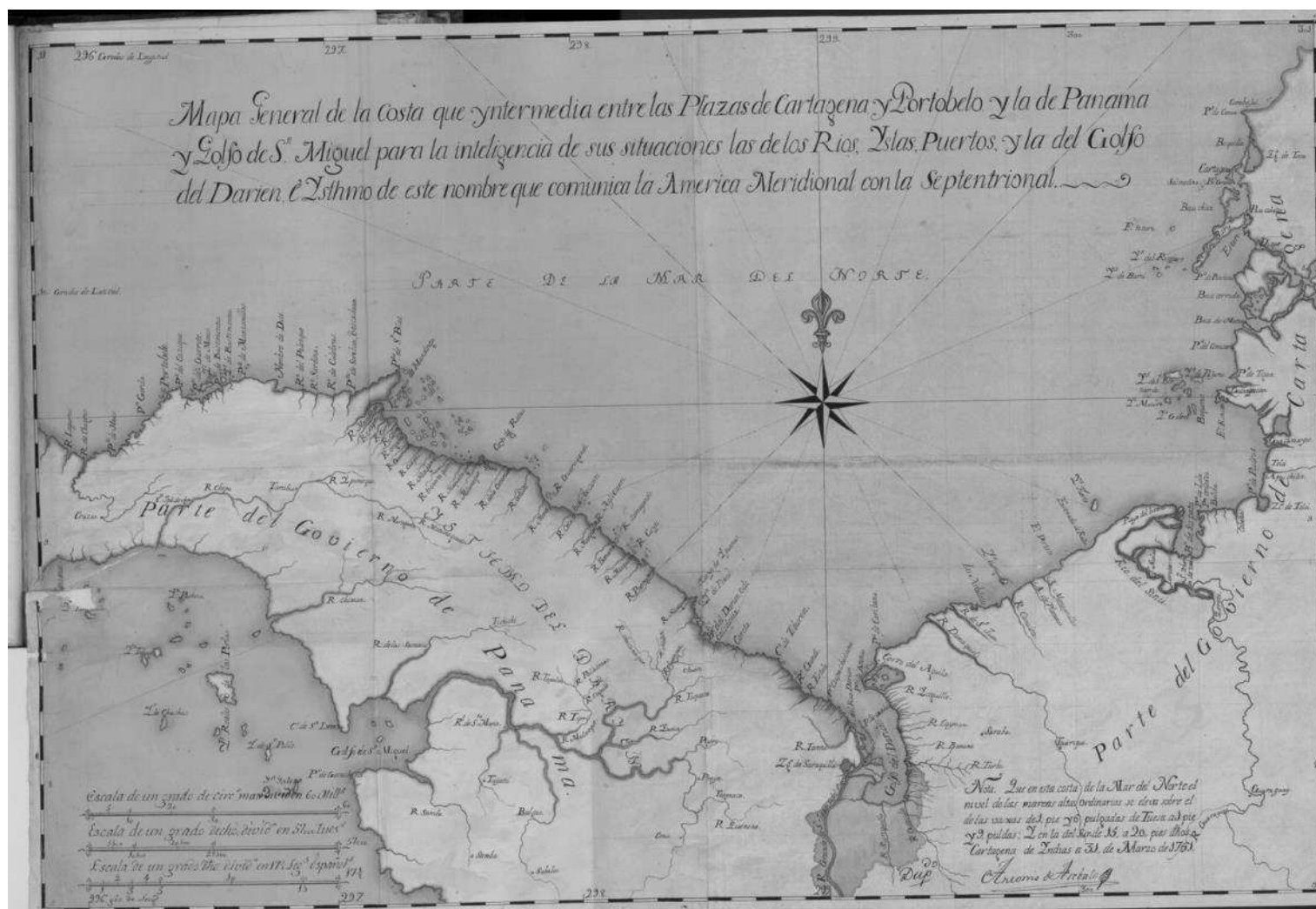


Ilustración 123: Mapa general de la costa entre Cartagena y Portobelo



Ilustración 124: Mapa general del golfo de Darién

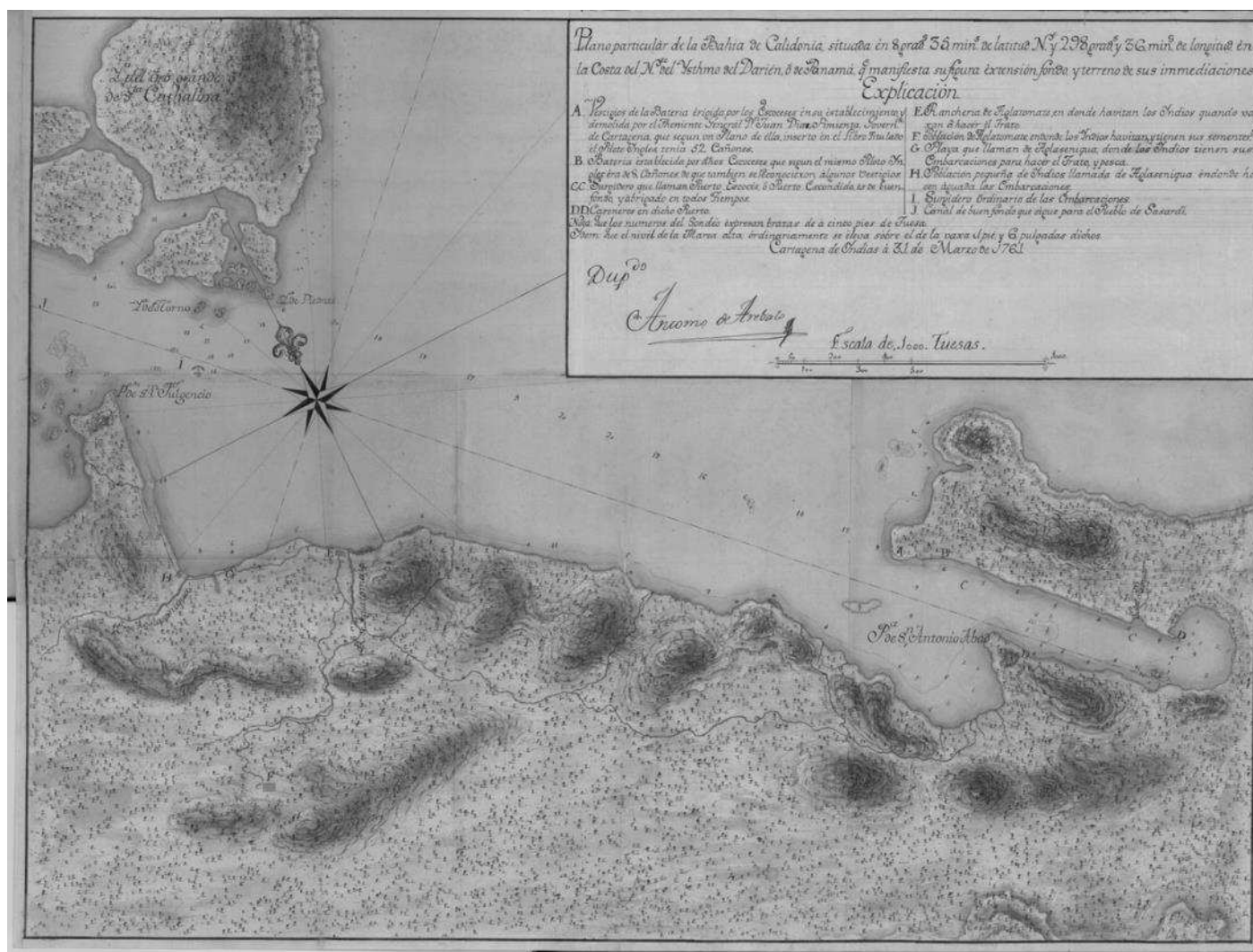


Ilustración 125: Plano particular de la bahía de Calidonia



Ilustración 126: Plano particular de la bahía de la Candelaria

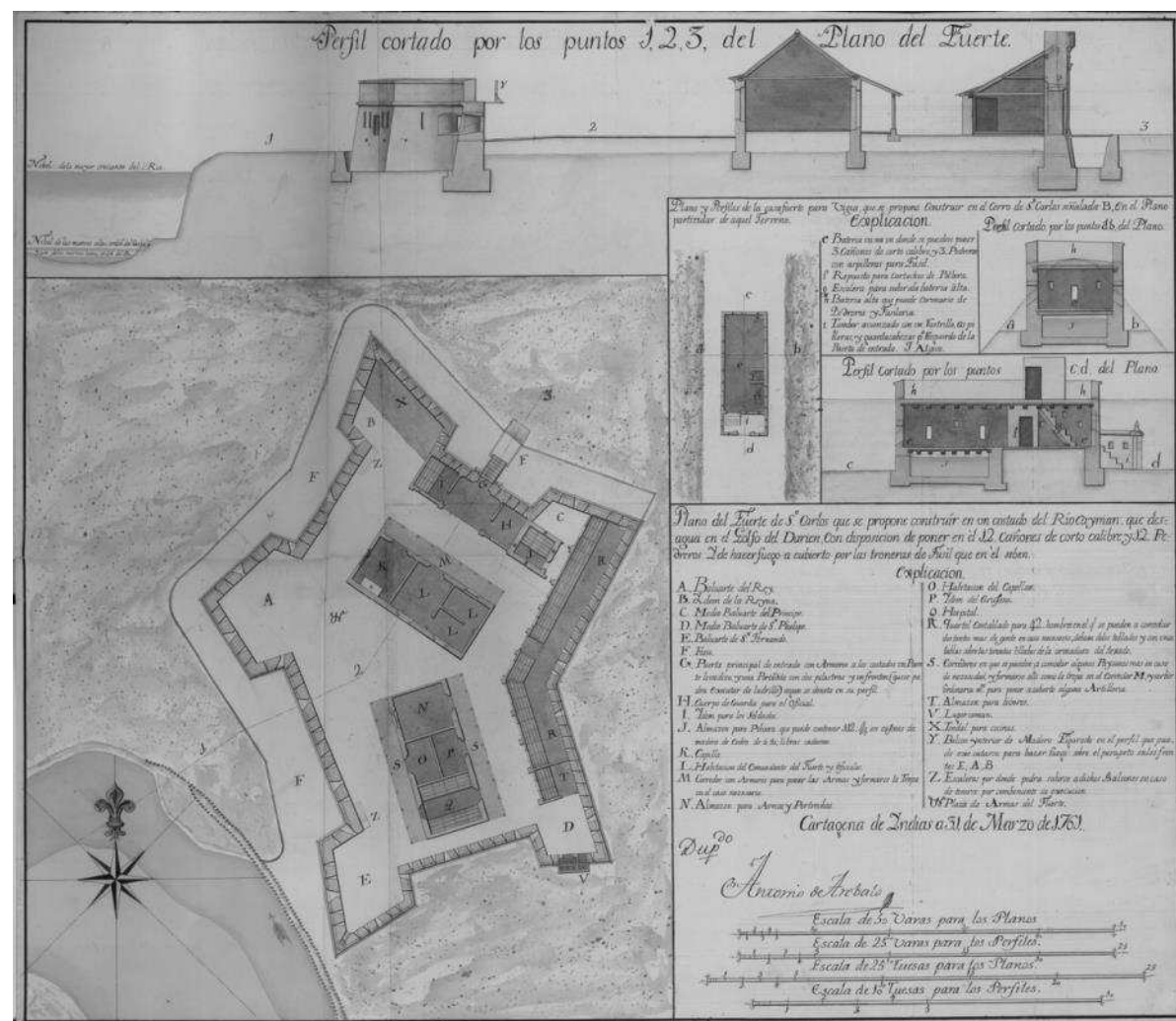


Ilustración 128: Plano del fuerte de San Carlos

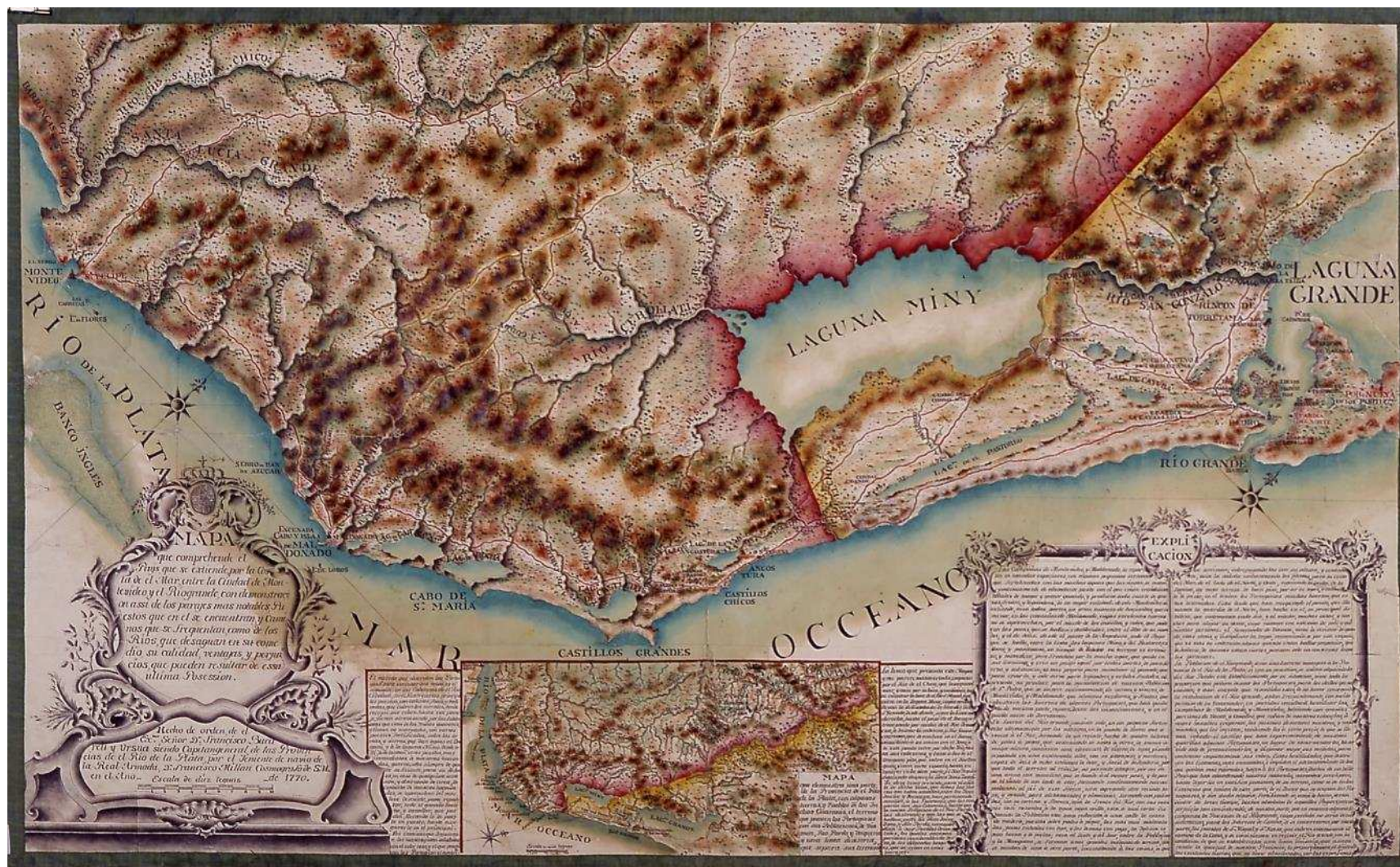


Ilustración 130: Mapa entre Montevideo y el Río Grande (Millau)

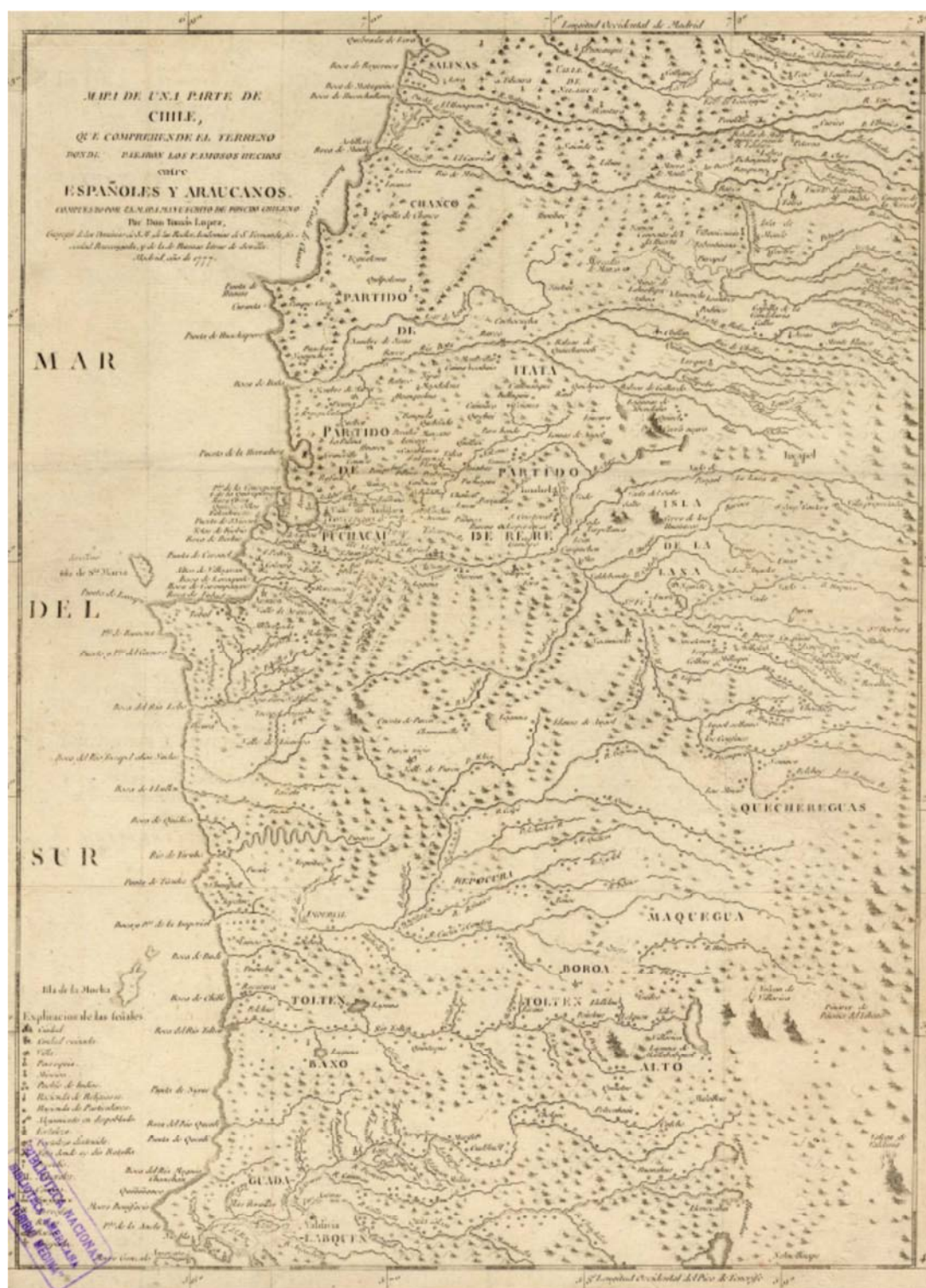


Ilustración 131: Mapa de una parte de Chile (por Tomás López sobre obra de Poncho Chileno)

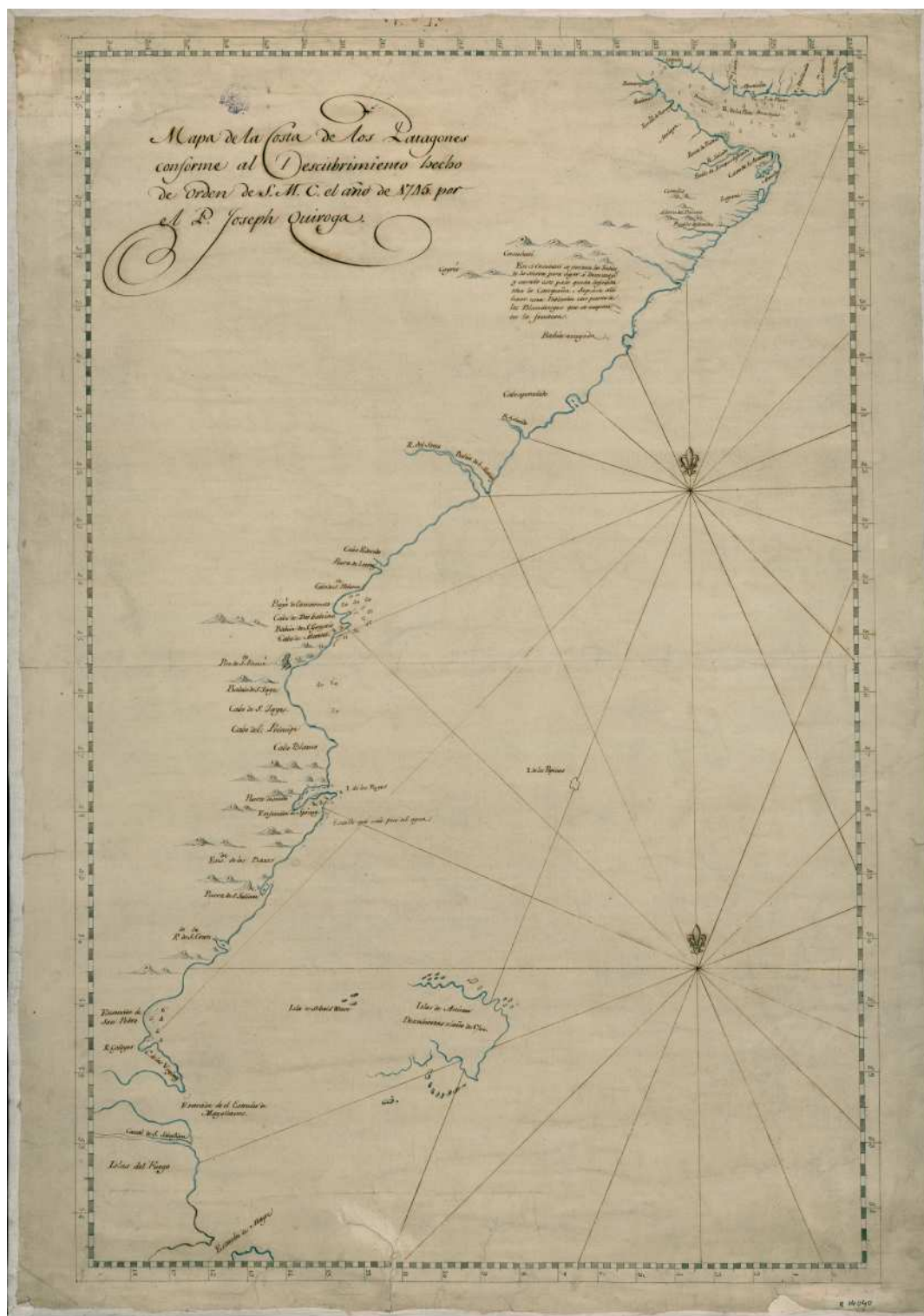


Ilustración 132: Mapa de la costa de los patagones (Padre Quiroga)

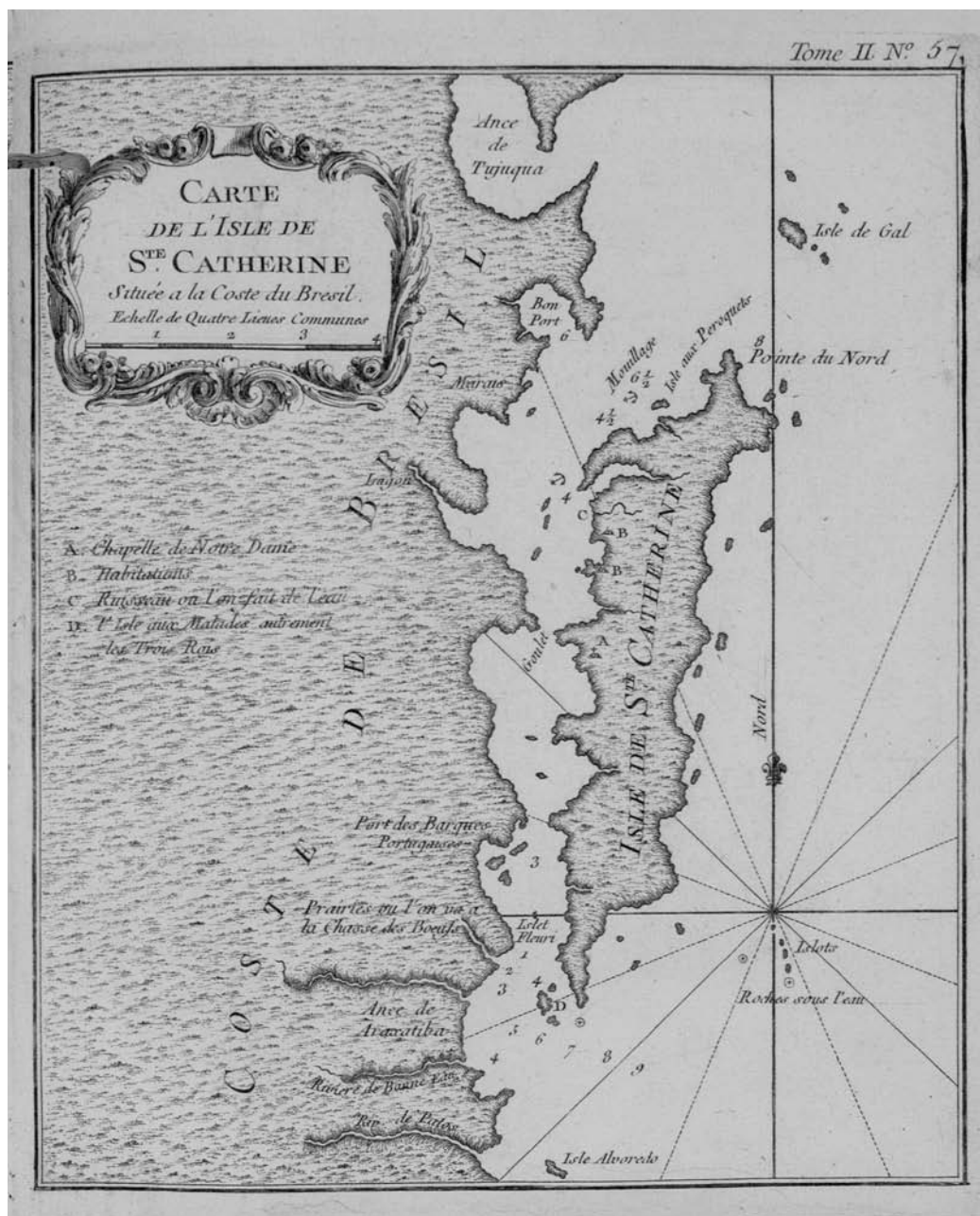


Ilustración 133: Carte de L'Isle de Ste. Catherine (Bellin)

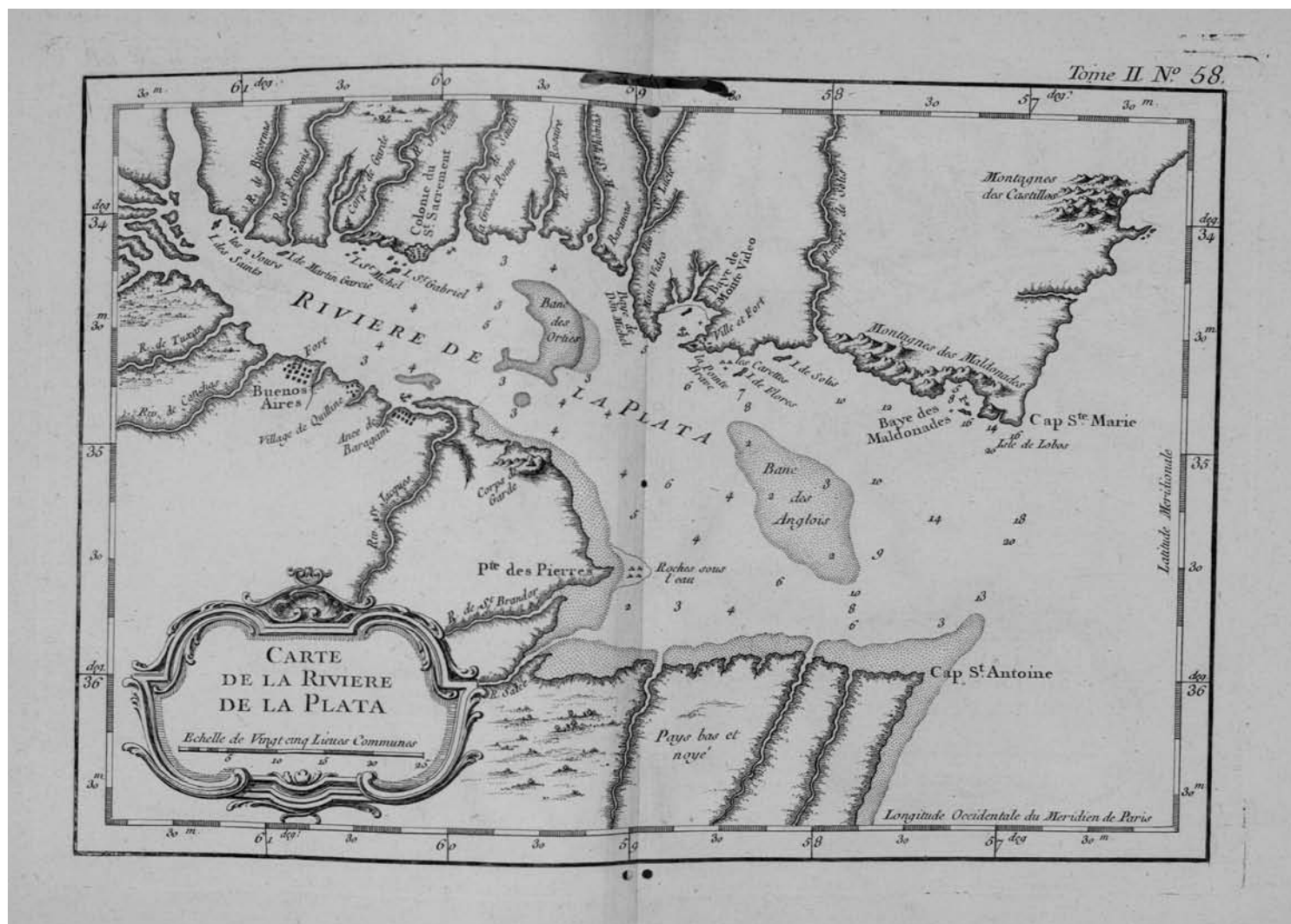


Ilustración 134: Carte de la Riviere de la Plata (Bellin)

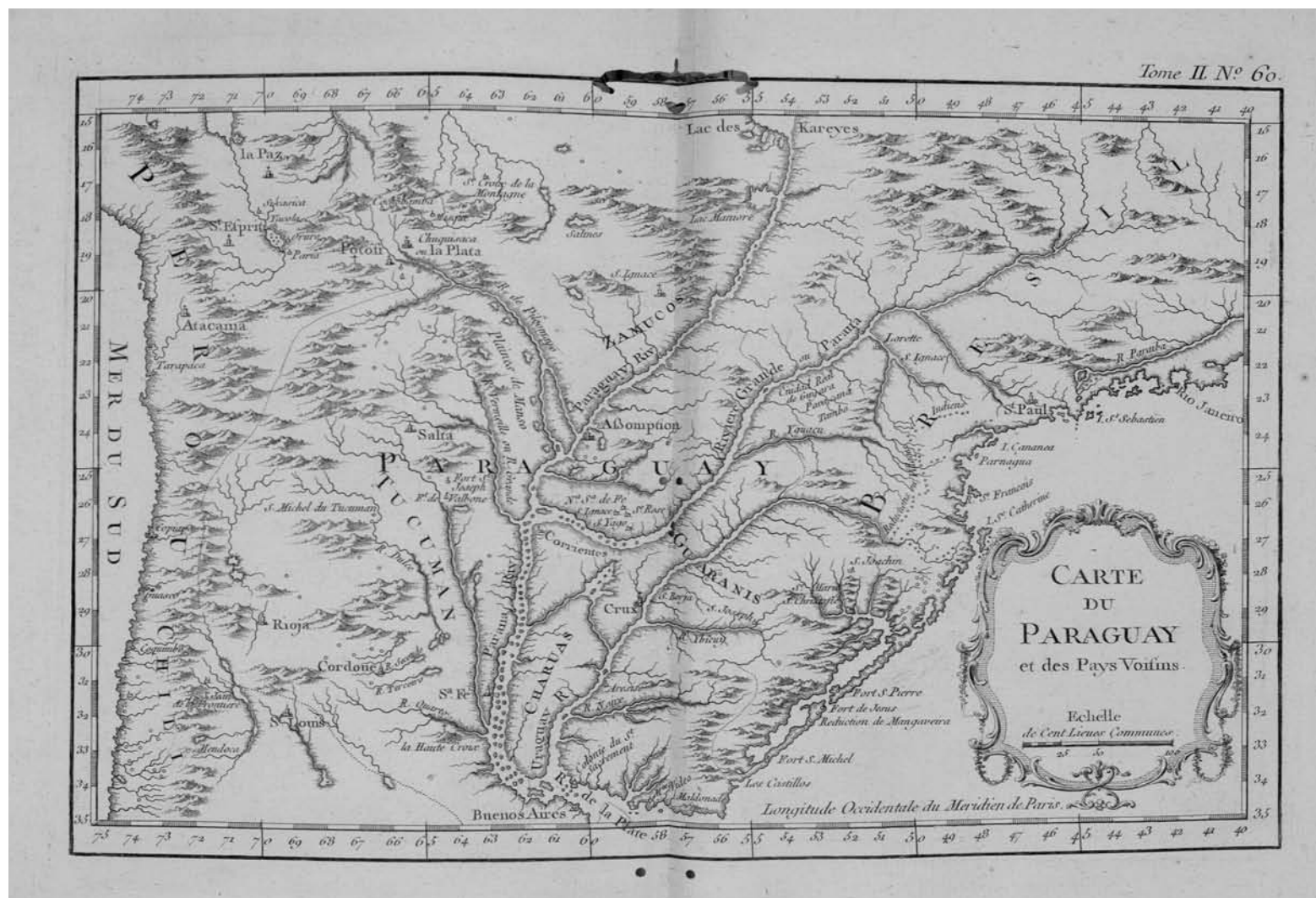


Ilustración 135: Carte du Paraguay (Bellin)

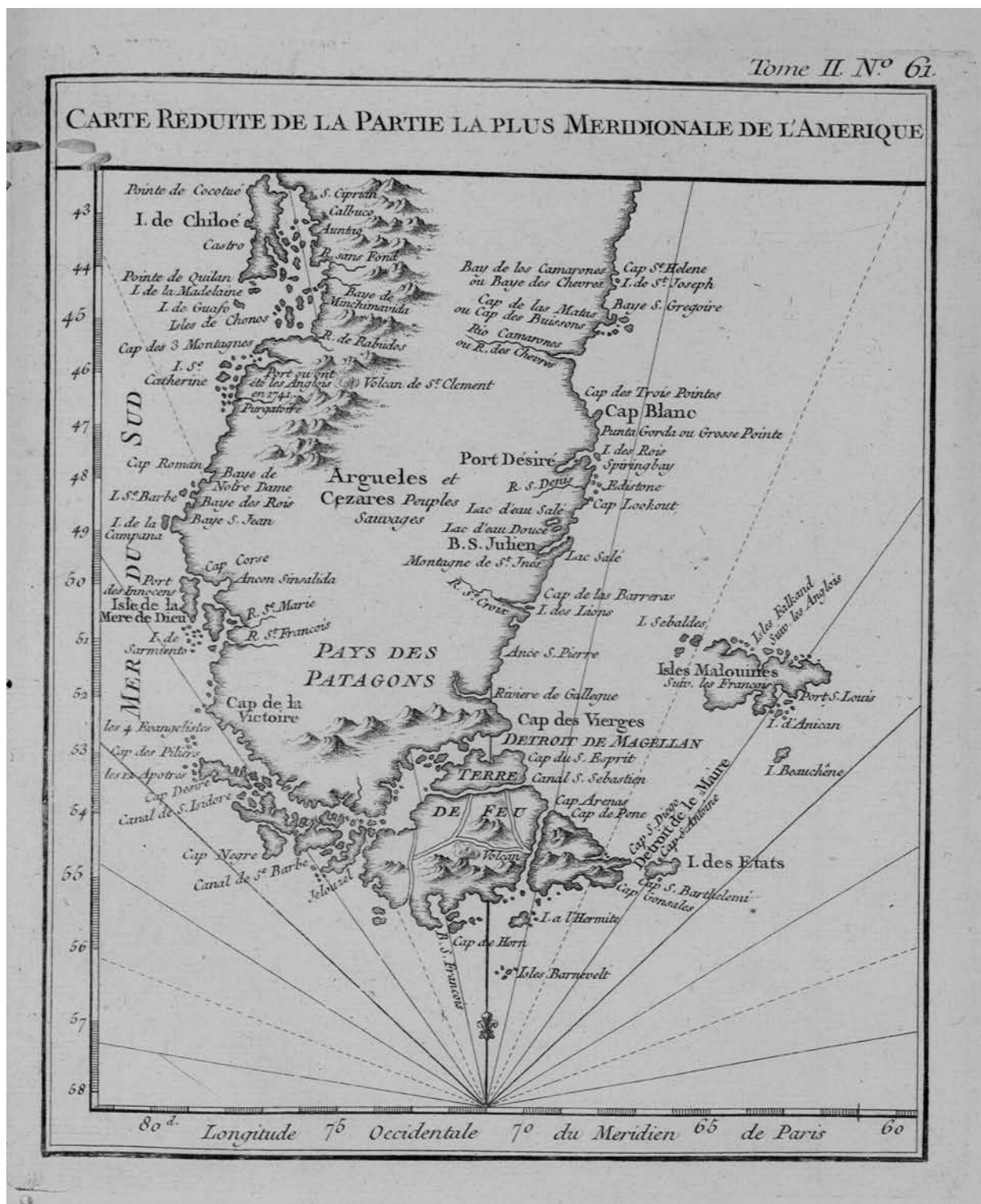


Ilustración 136: Carte de la partie la plus meridionale de L'Amerique (Bellin)

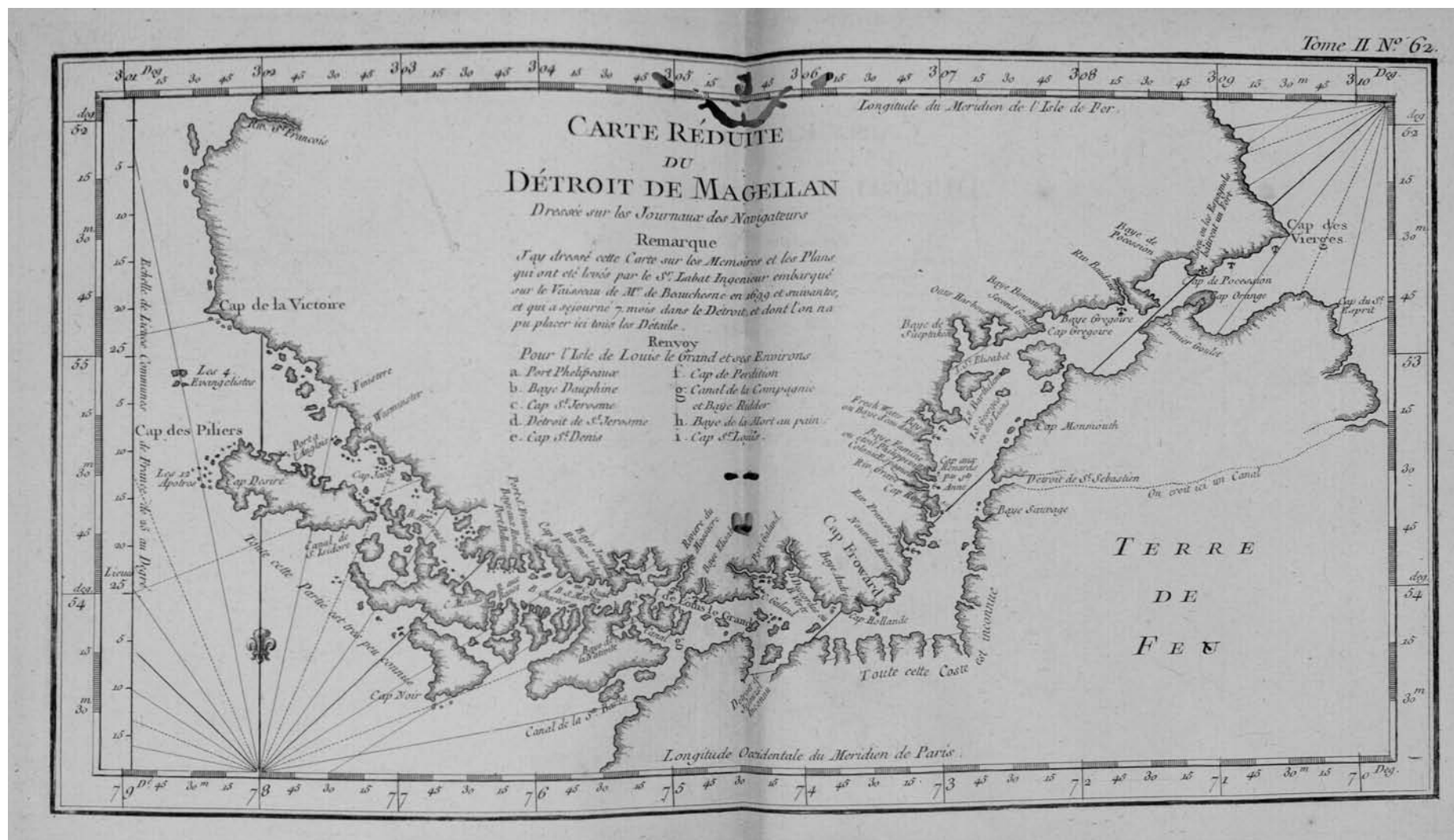


Ilustración 137: Carte du Detroit du Magellan (Bellin)

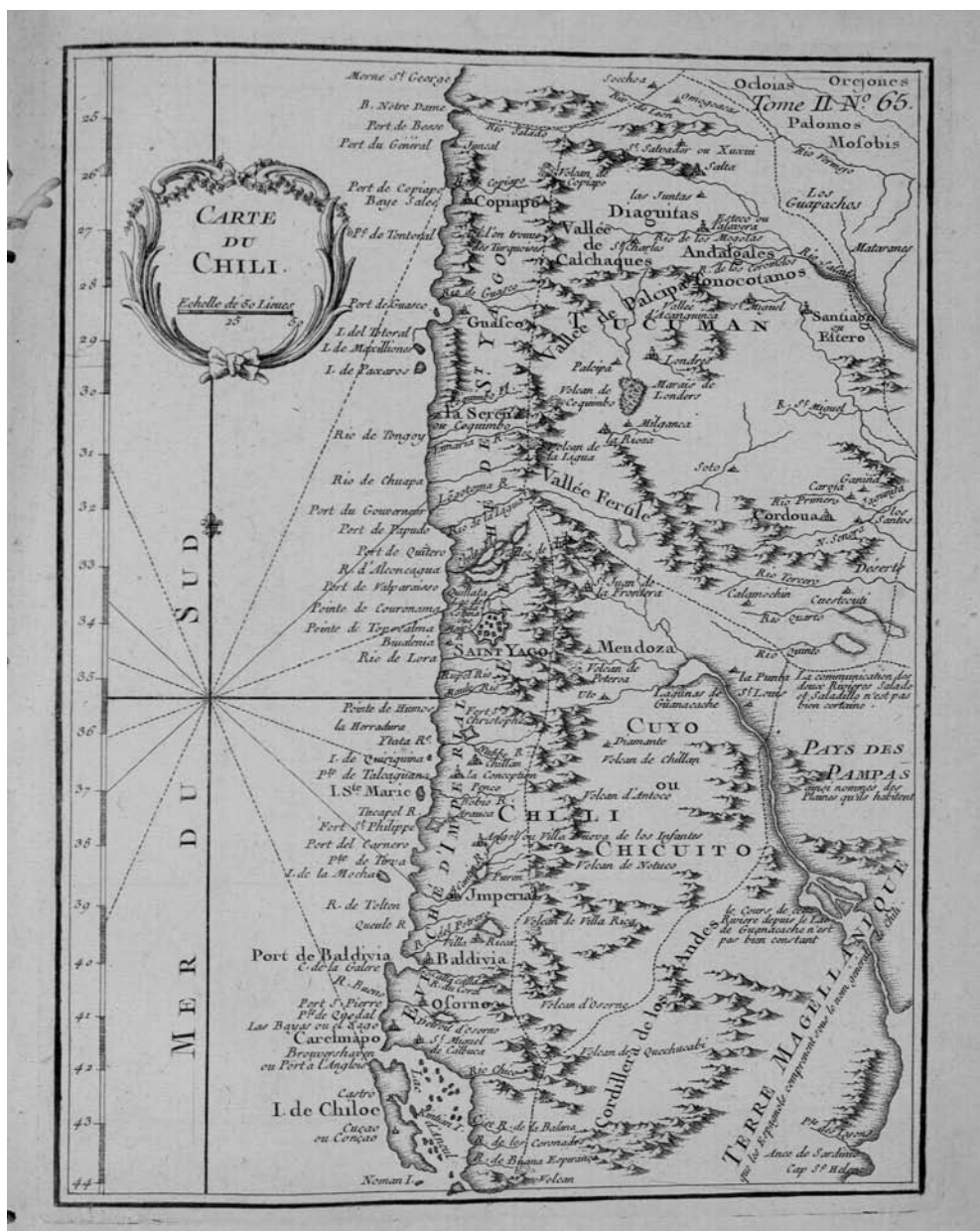


Ilustración 138: Carte du Chili (Bellin)



Ilustración 139: Mapa de Perú (Bowen)



Ilustración 140: Mapa de Chile (Bowen)

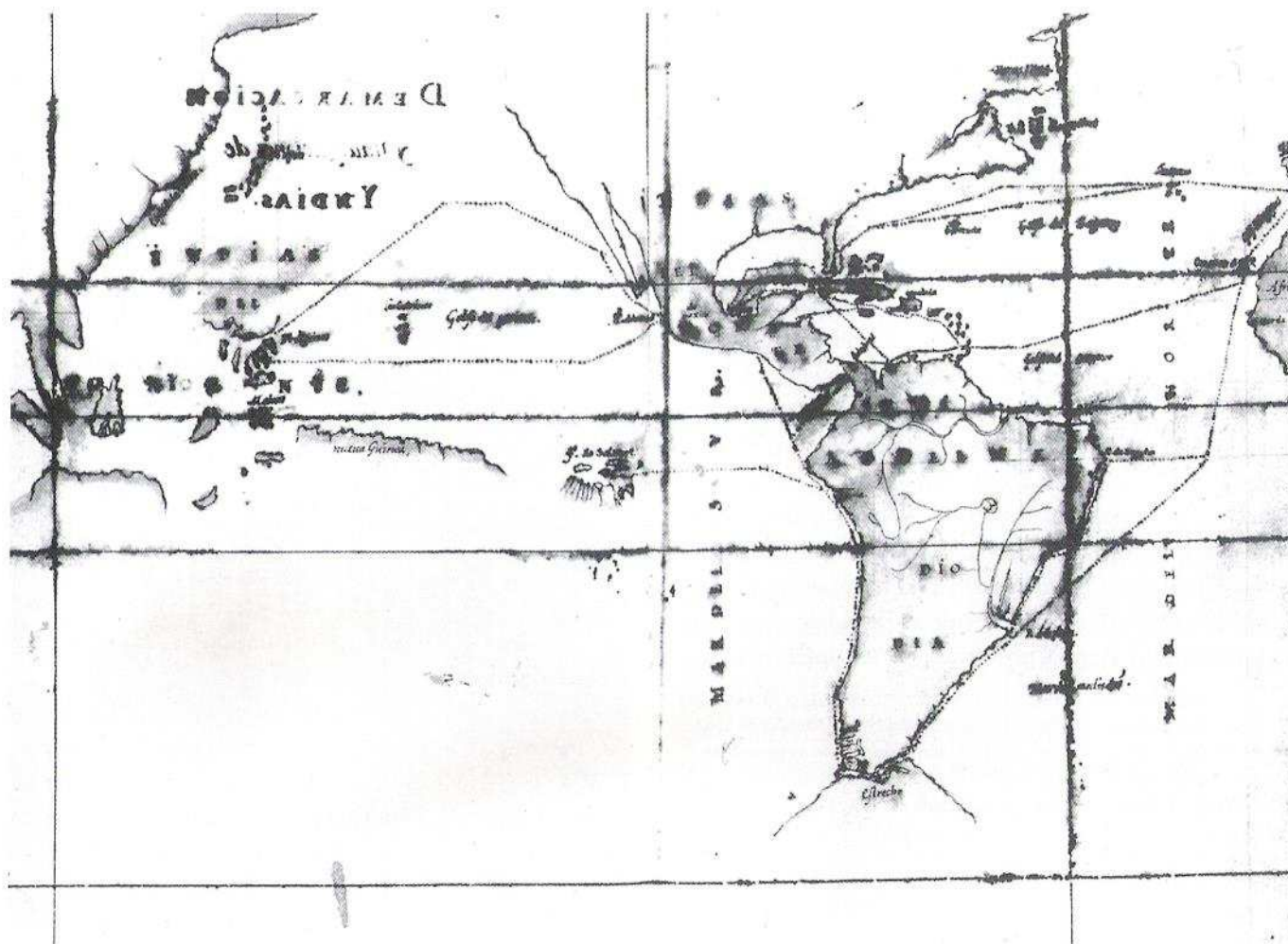


Ilustración 141: Mapa general de América (López de Velasco)

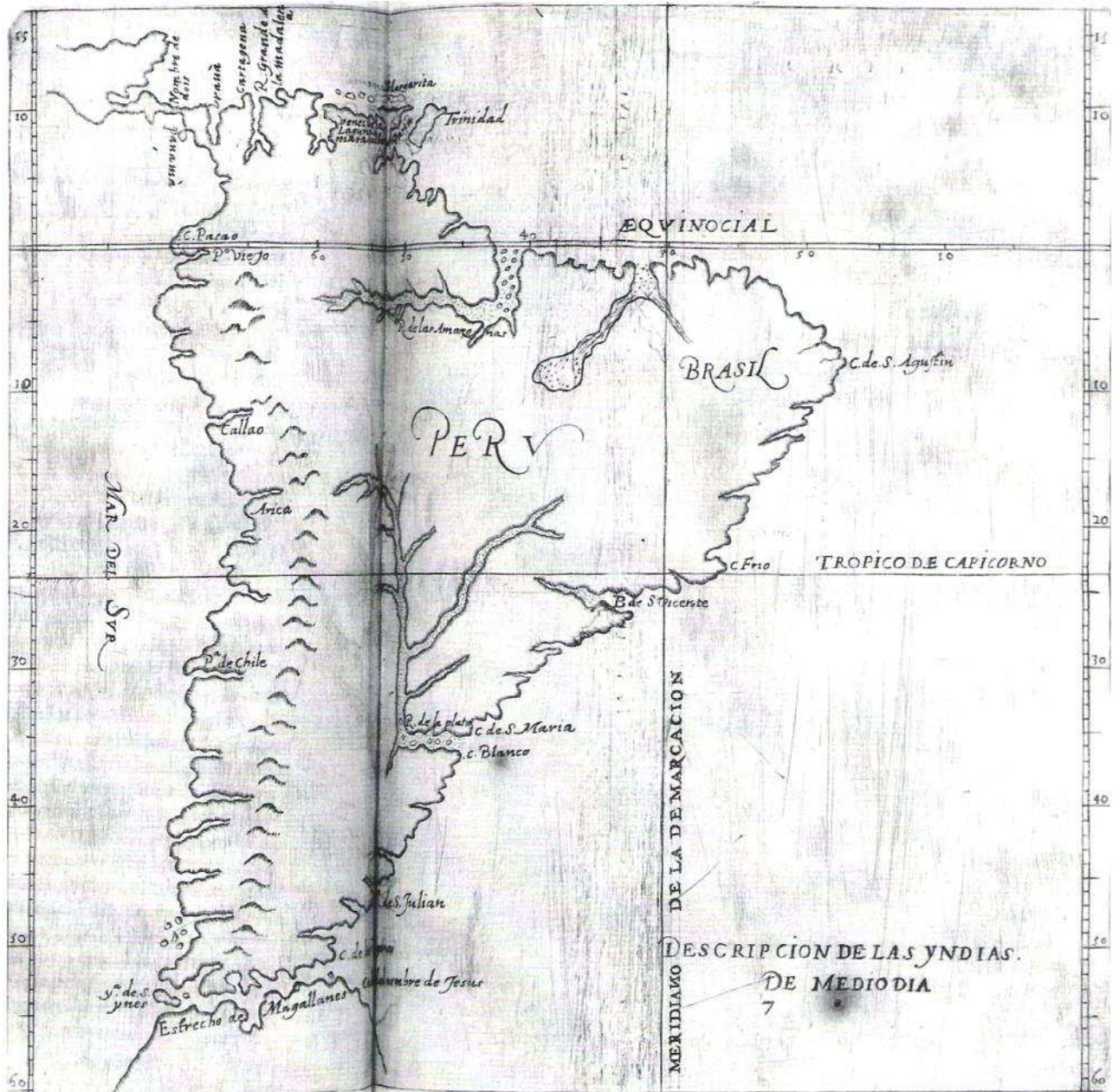


Ilustración 143: Descripción de la Indias de Mediodía (Herrera)

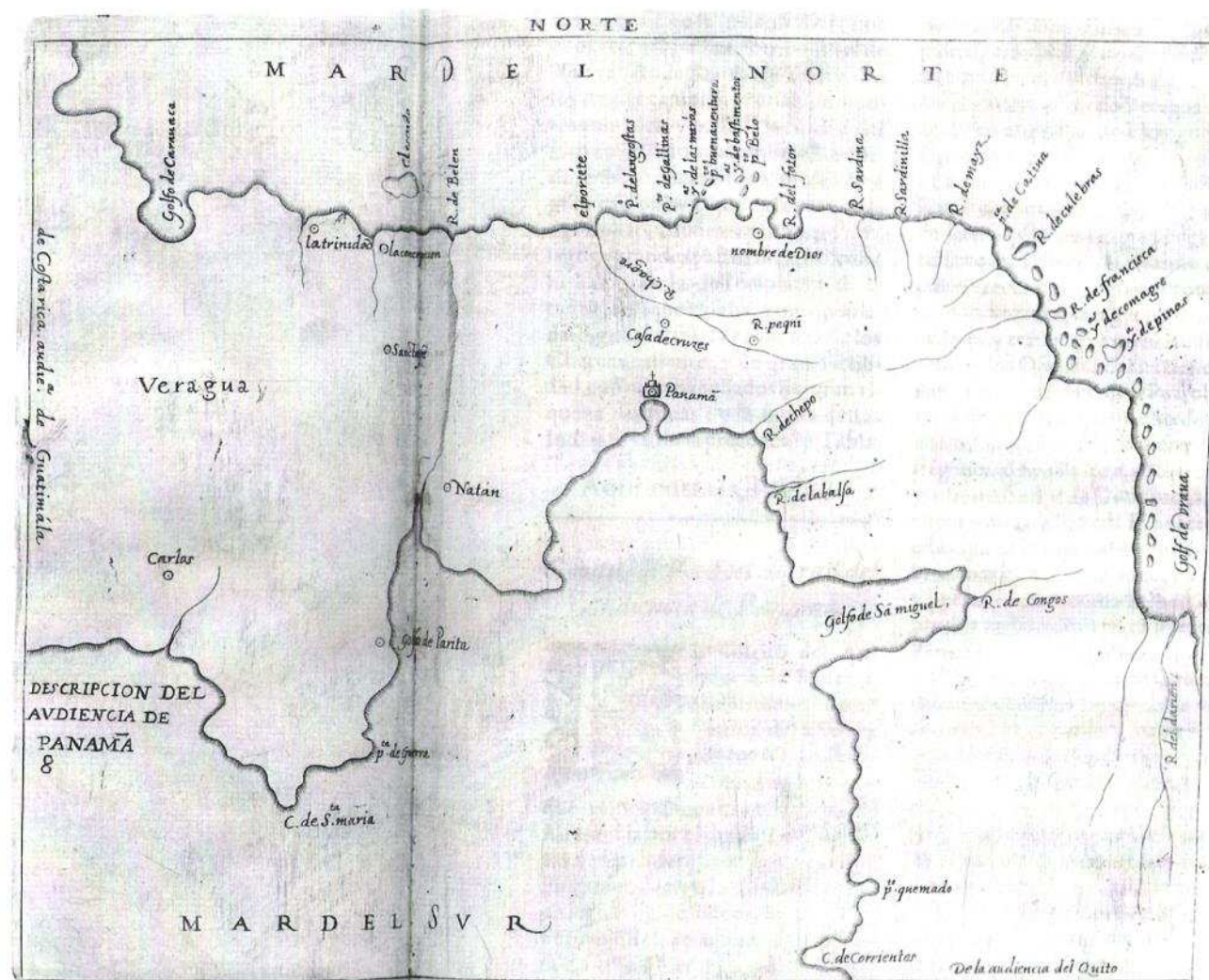


Ilustración 144: Descripción de la Audiencia del Panamá (Herrera)

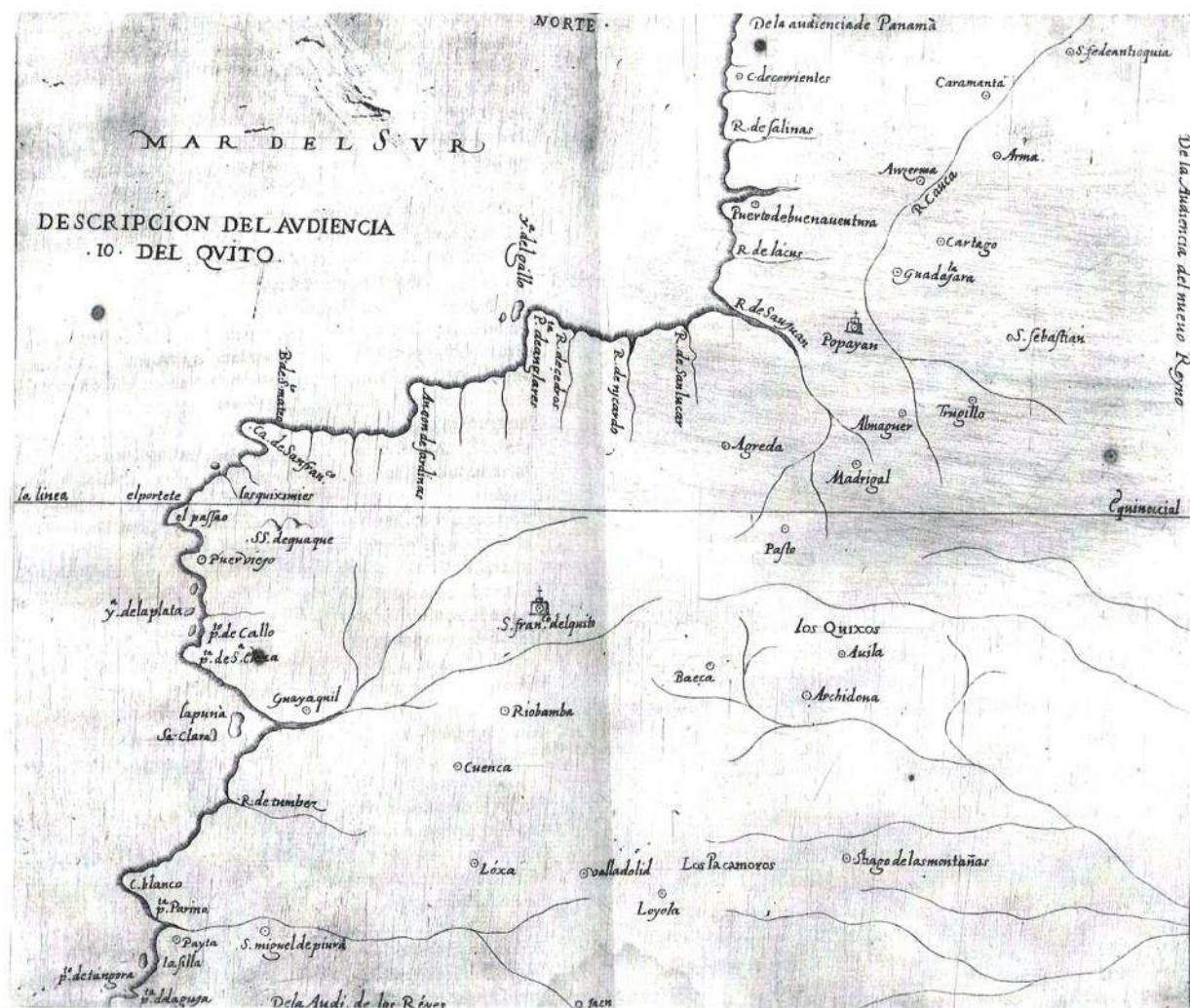


Ilustración 146: Descripción de la Audiencia del Quito (Herrera)

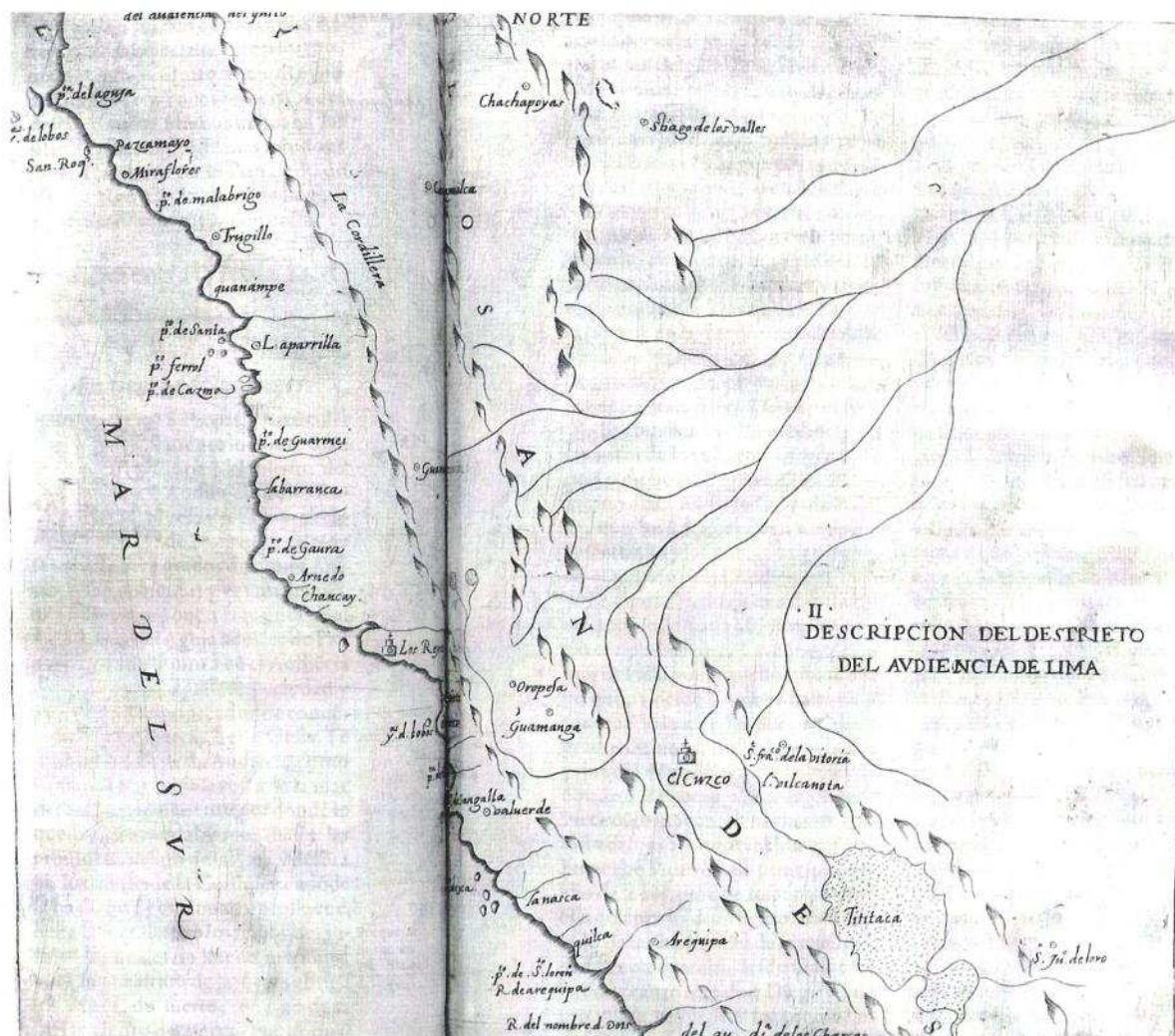


Ilustración 147: Descripción del Distrito de la Audiencia del Quito (Herrera)

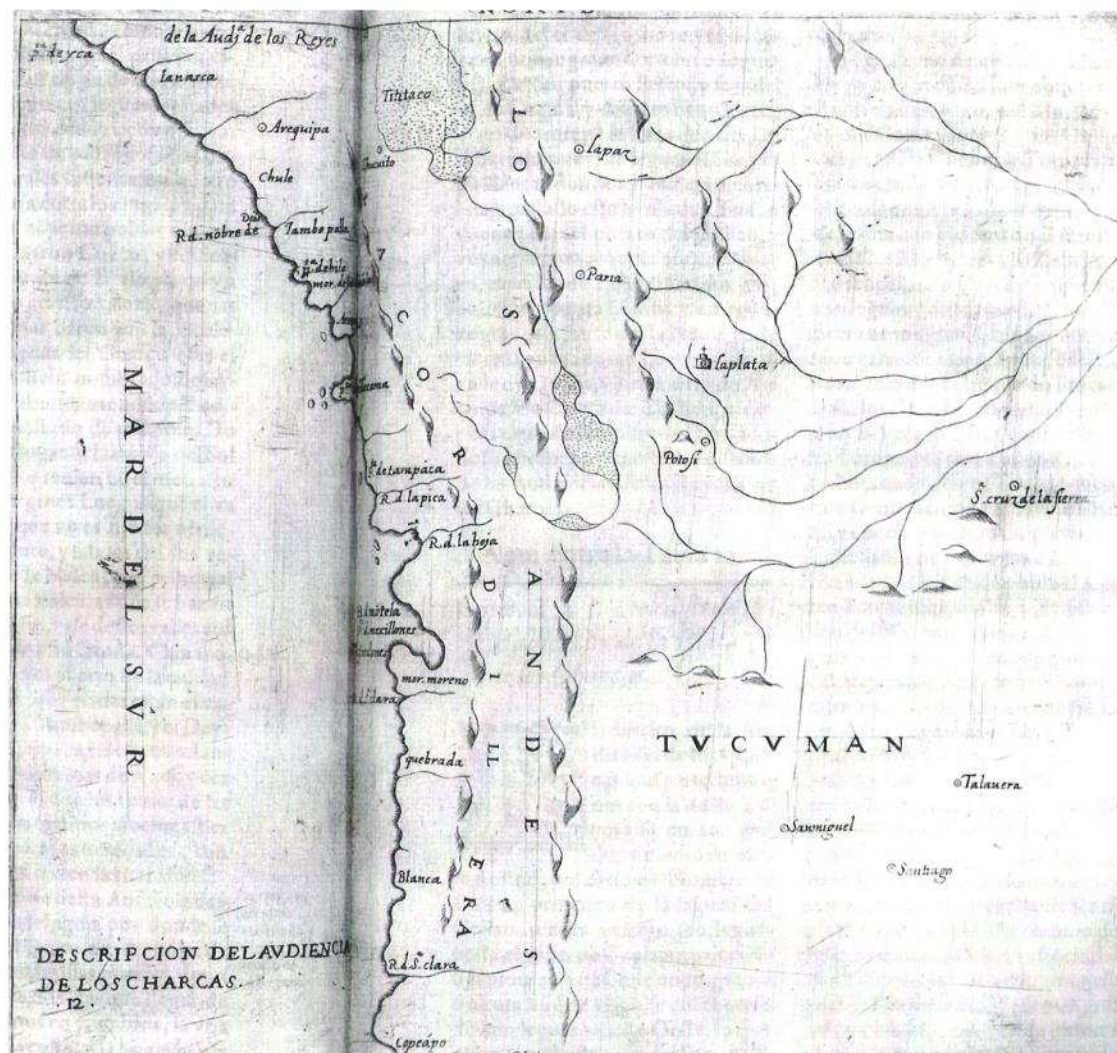


Ilustración 148: Descripción de la Audiencia de los Charcas (Herrera)

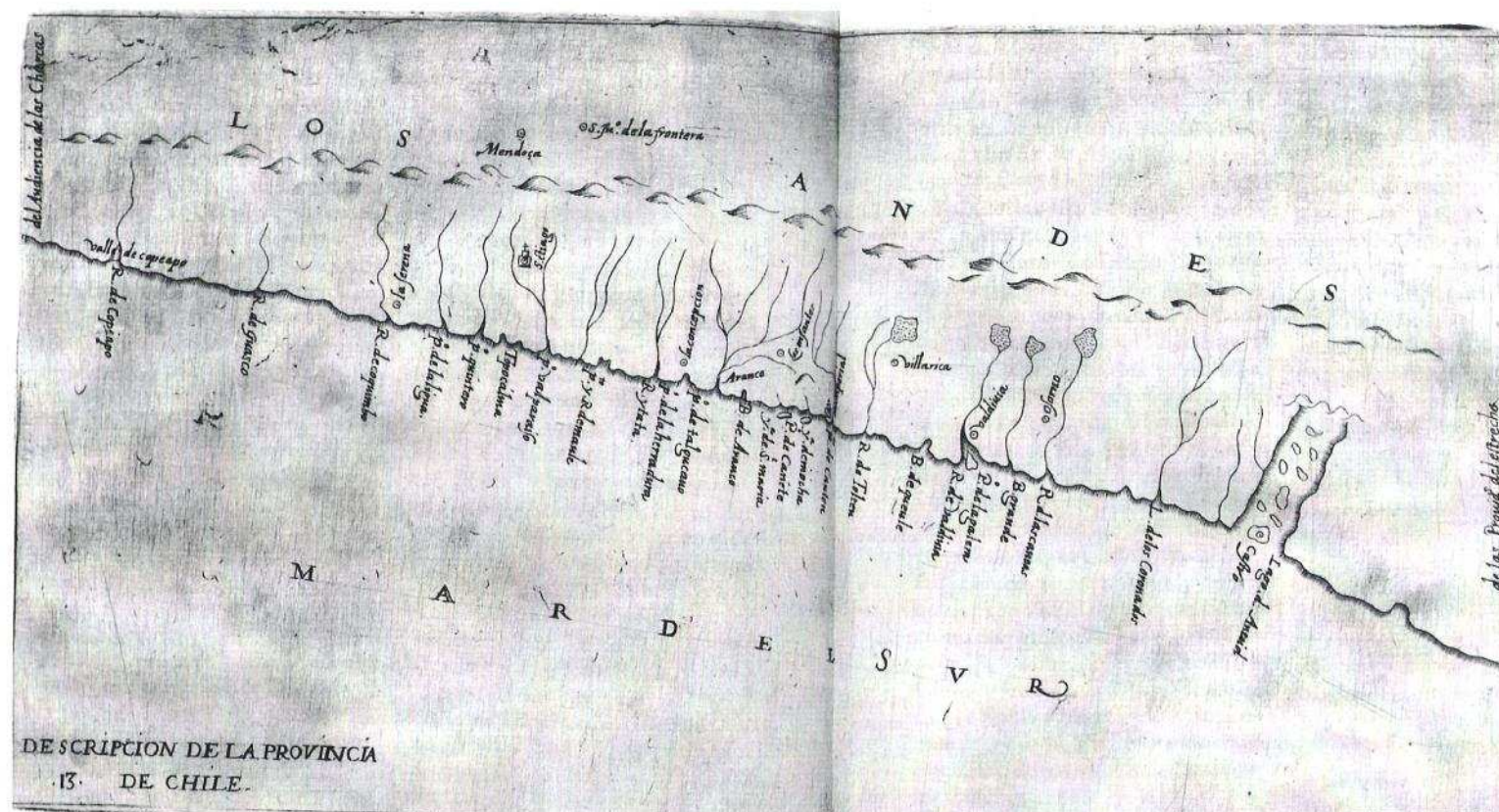


Ilustración 149: Descripción de la Provincia de Chile (Herrera)

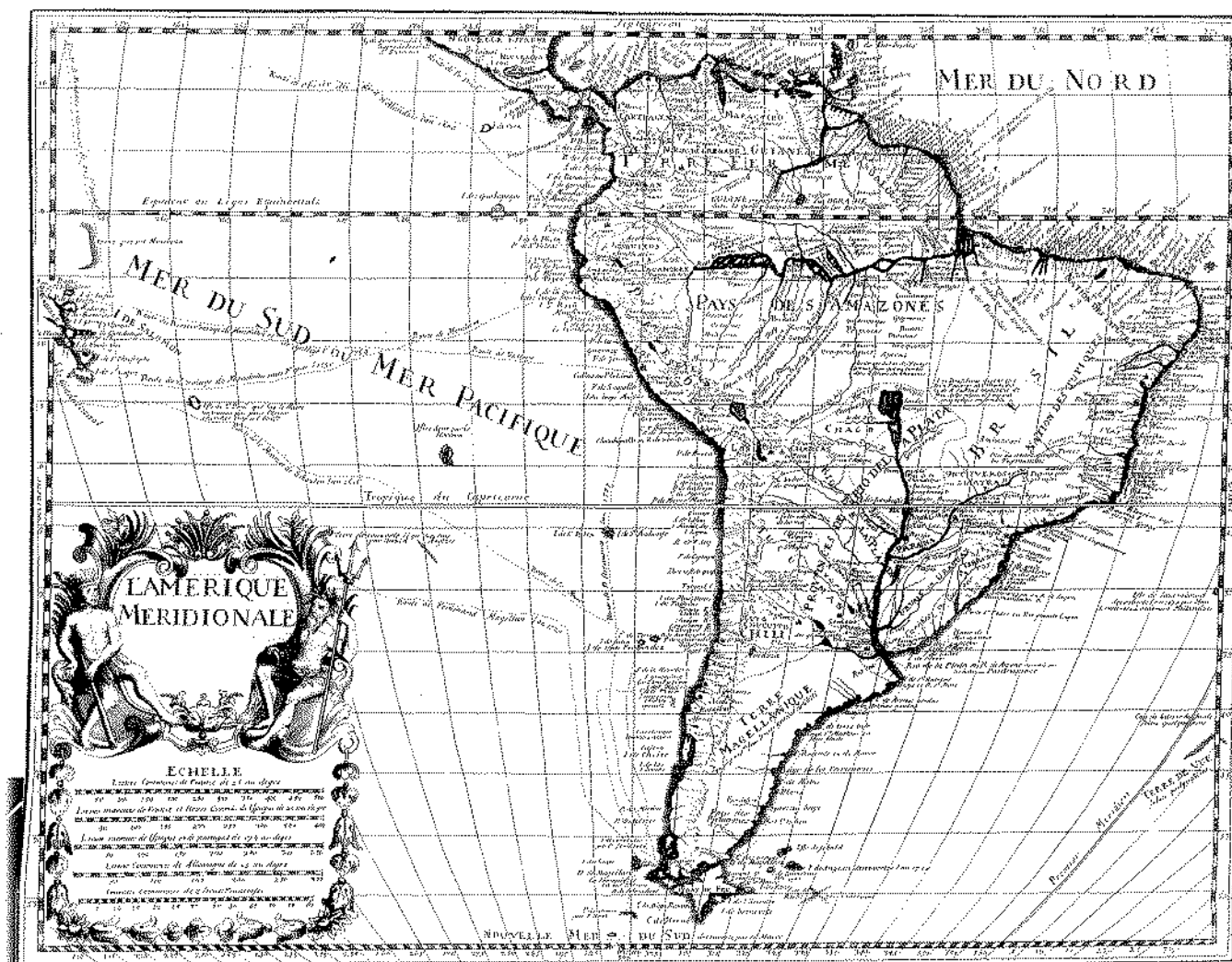


Ilustración 150: Mapa de América Meridional (Décadas Herrera 1728 copiado de D'Lisle)



Ilustración 151: Mapa de América Meridional (D’Lisle)

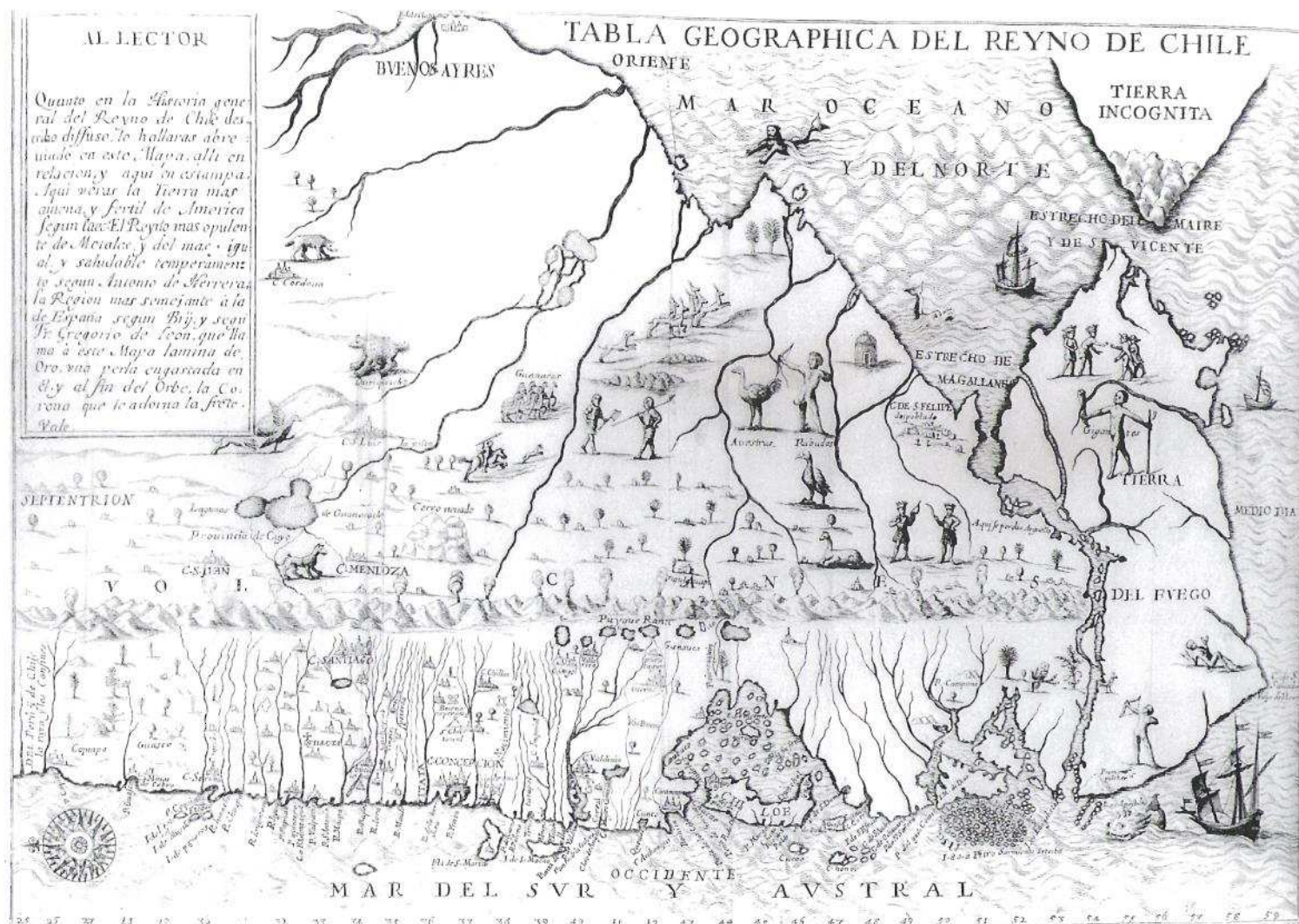


Ilustración 152: Mapa del Reino de Chile (Décadas Herrera 1728 copiado de Alonso de Ovalle)



Ilustración 154: Descripción de las Provincias del Chaco y confinantes (Compañía de Jesús, 1700)



Ilustración 155: Mapa del Paraguay (Compañía de Jesús, 1732)



Ilustración 156: Mapa de la gobernación del Paraguay (Compañía de Jesús, 1752)

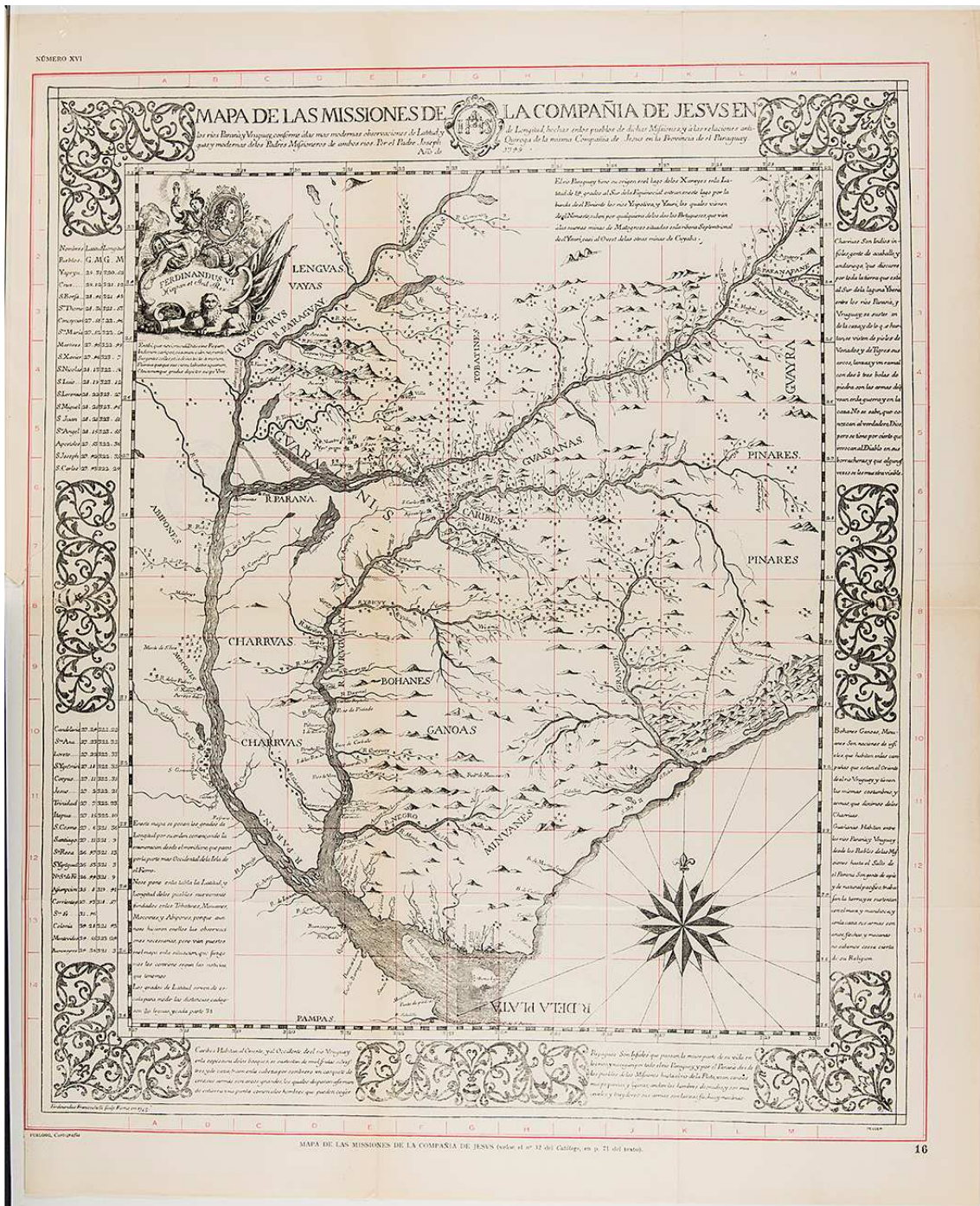


Ilustración 157: Mapa de las misiones de la Compañía de Jesús en los ríos Paraná y Paraguay (P. Quiroga, 1749)



Ilustración 158: Descripción de las provincias del Chaco (Compañía de Jesús, 1700)

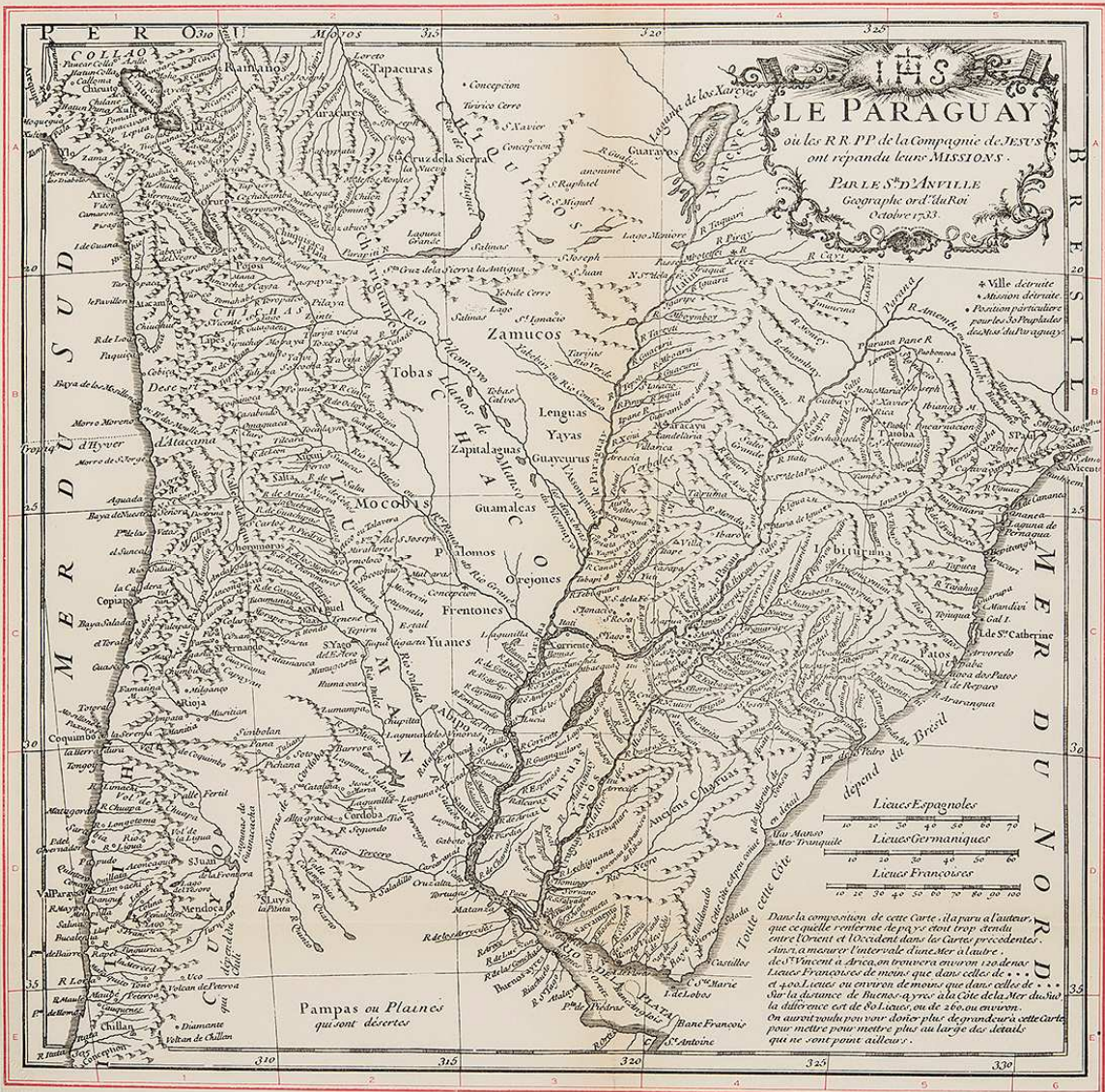
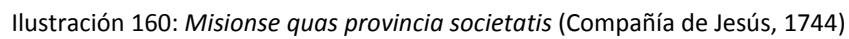


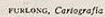
Ilustración 159: Le Paraguay (D'Anville, 1733)





CARTE DU PARAGUAY... (véase el n° 61 del *Catálogo*, p. 87 del texto).

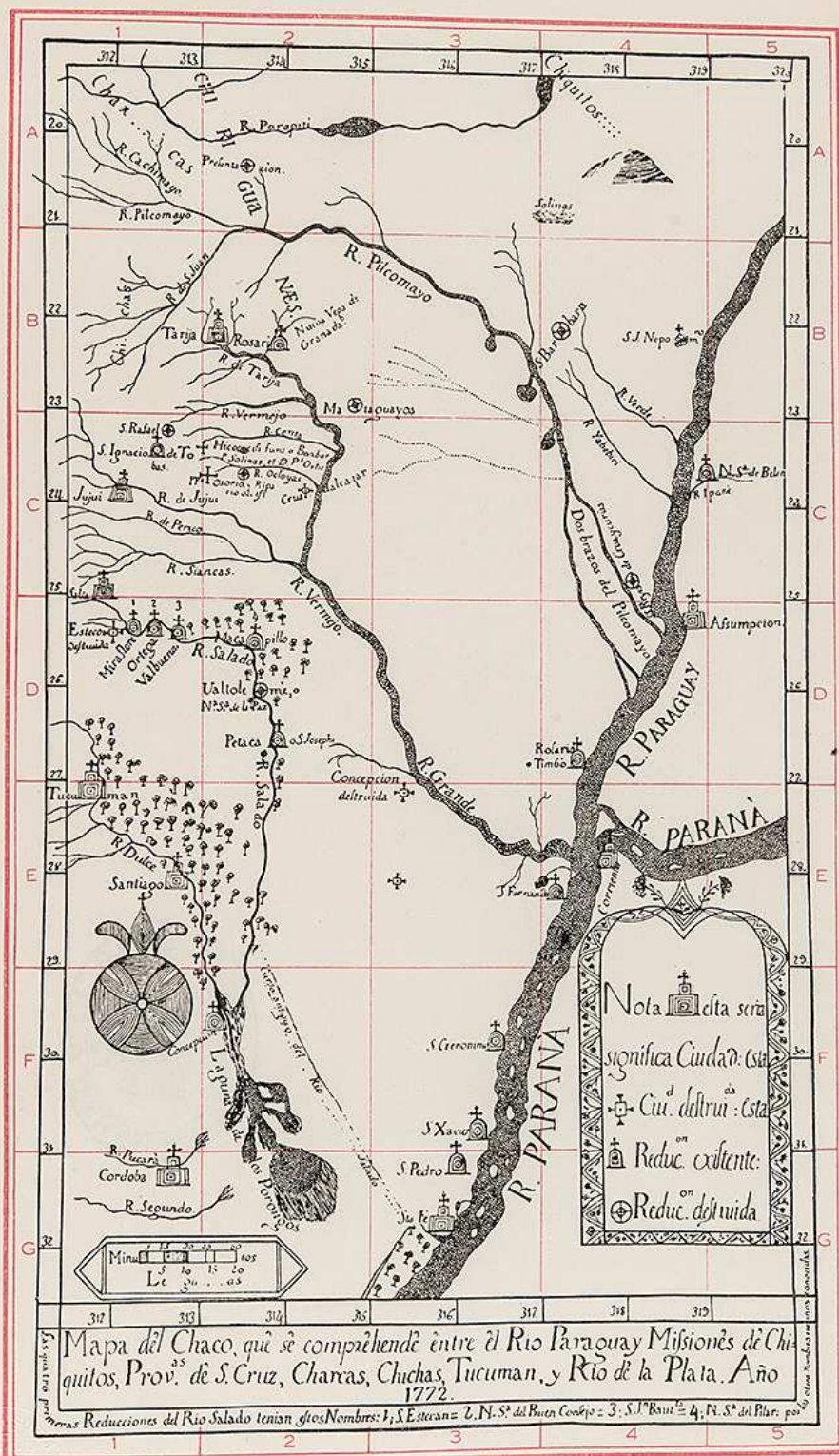
161



PARTE DE LA AMÉRICA MERIDIONAL (véase el n° 70 del *Catálogo*, en p. 97 del texto).

162

NÚMERO XXXVI



FURLONG, Cartografía

MAPA DEL CHACO (véase el n° 78 del Catálogo, p. 104 del texto).

36

Ilustración 164: Mapa del Chaco (Padre Cardiel, 1772)

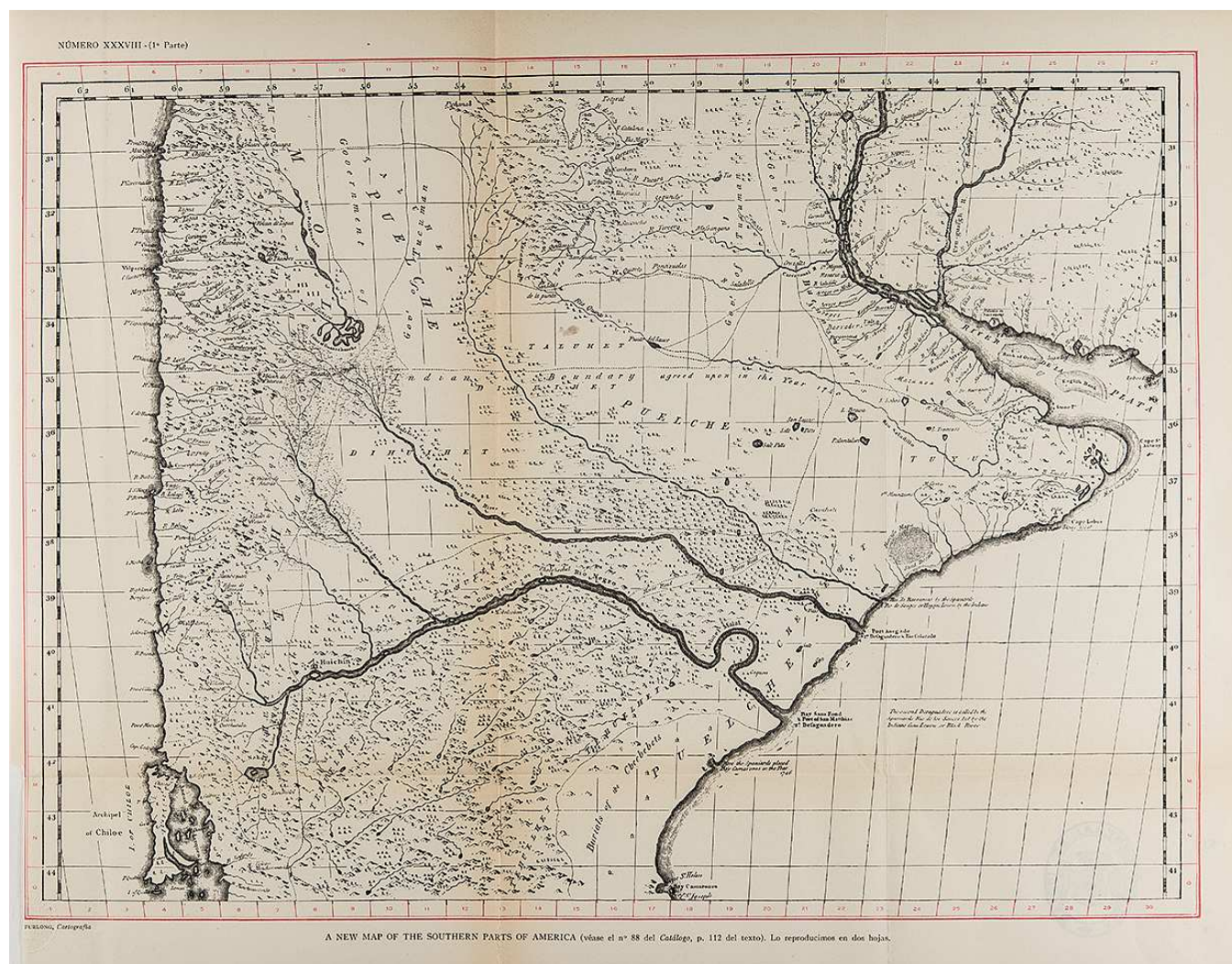


Ilustración 166: A new map of the southern part of America (I) (P. Tomas Falkner, 1774)

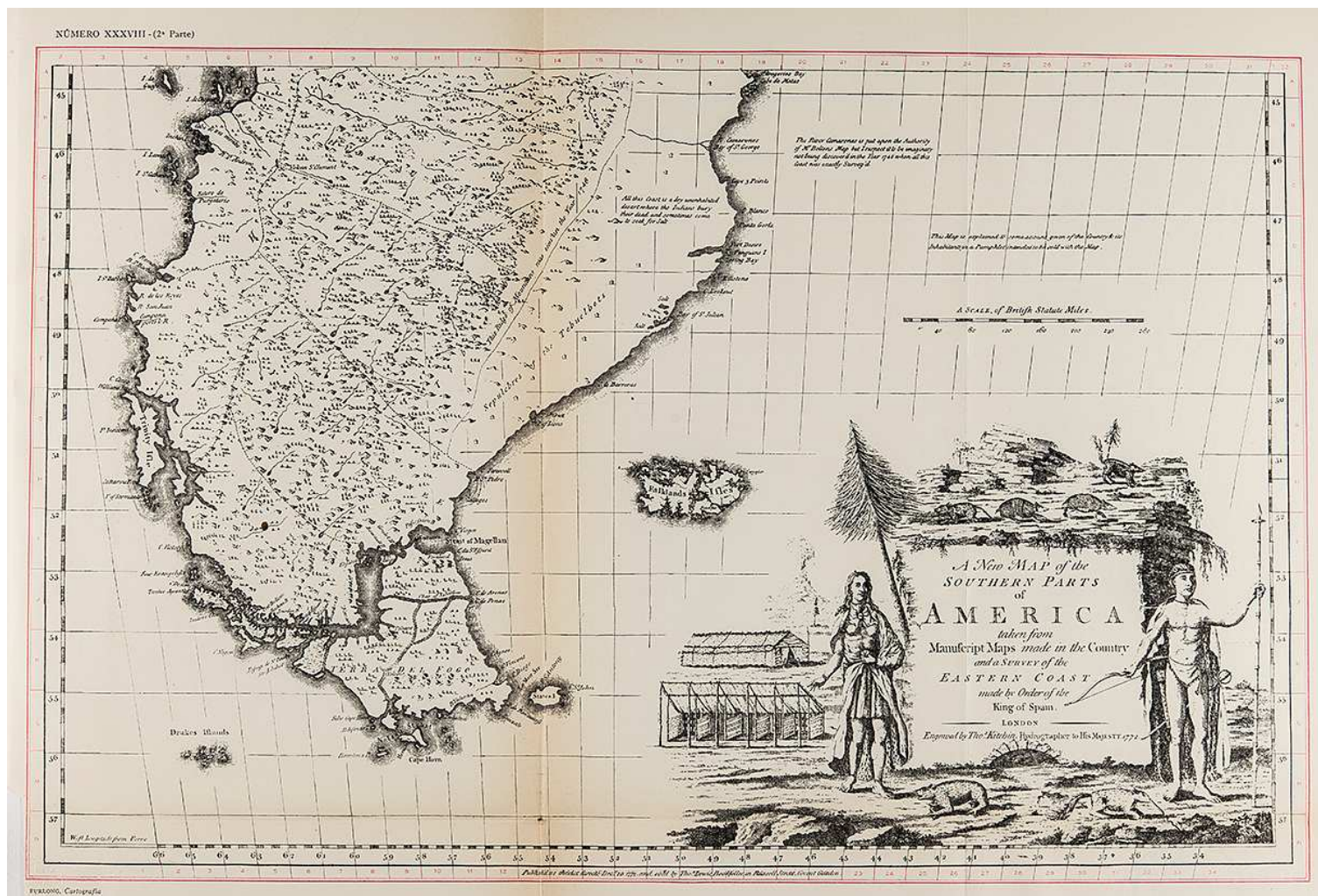


Ilustración 167: A new map of the southern part of America (II) (P. Tomas Falkner, 1774)



Ilustración 168: Mapa del Tratado de 1750 (copia de 1801)



Ilustración 169: Mapa das Cortes (1749)



Ilustración 170: Mapa geográfico portugués de la guerras guaraníes (1758)



Ilustración 171: Plano demarcación partidas España y Portugal (1758)



Ilustración 172: Mapa demarcación río Ibicuy (1758)



Ilustración 173: Plano primera partida de Castillos a Sta. Tecla (1758)



Ilustración 174: Mapa português del río Ibicuy (1759)



Ilustración 175: Mapa español del río Ibicuy (1758)



Ilustración 176: Mapa demostración primera partida conforma a Mapa das Cortes (1758)

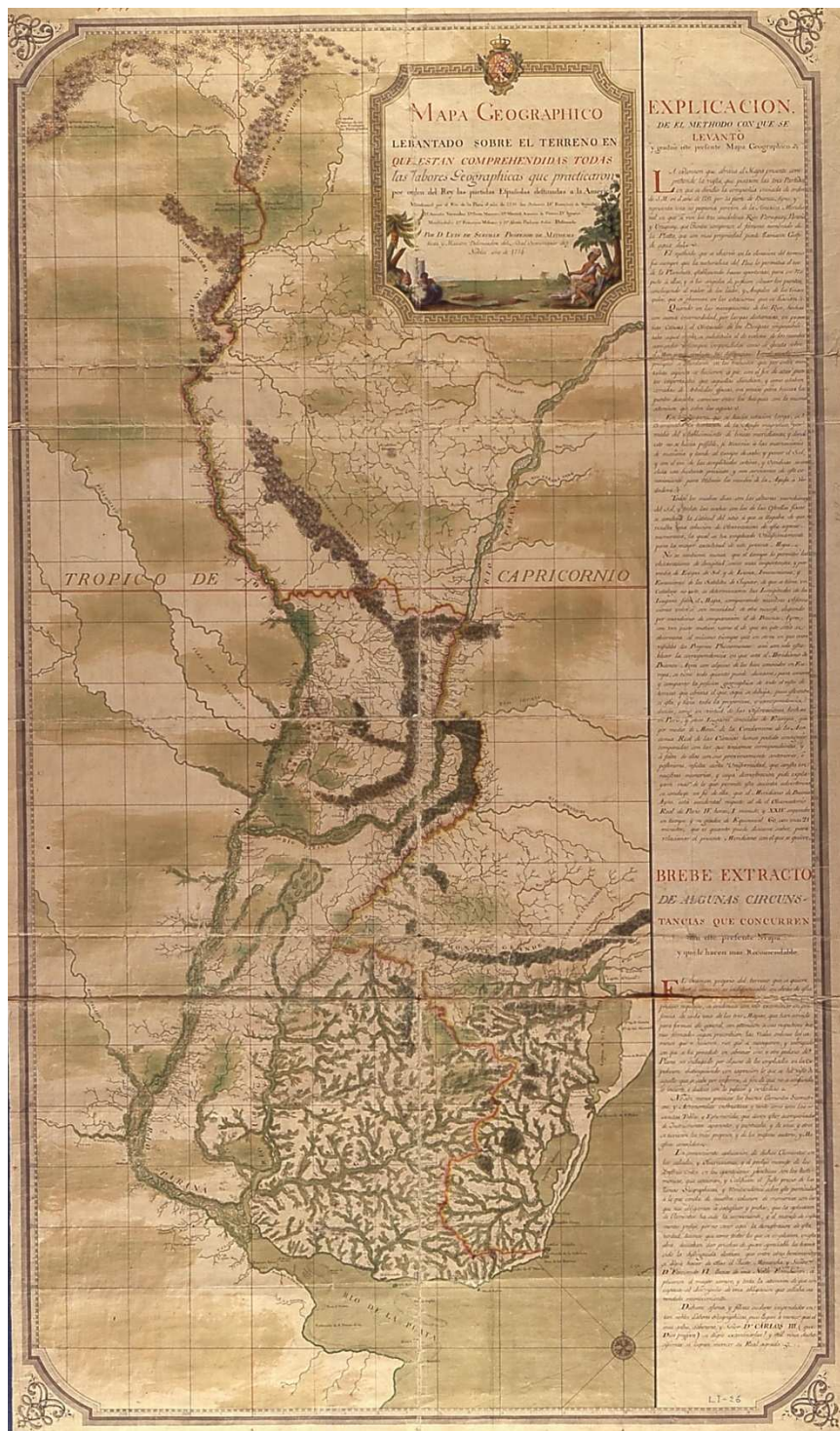


Ilustración 177: Mapa de las partidas españolas en el Río de la Plata (1751)



Ilustración 178: Plano del Río de la Plata, divide jurisdicciones de España y Portugal (1759)



Ilustración 179: Mapa histórico de las misiones jesuitas en el Paraguay (1766)

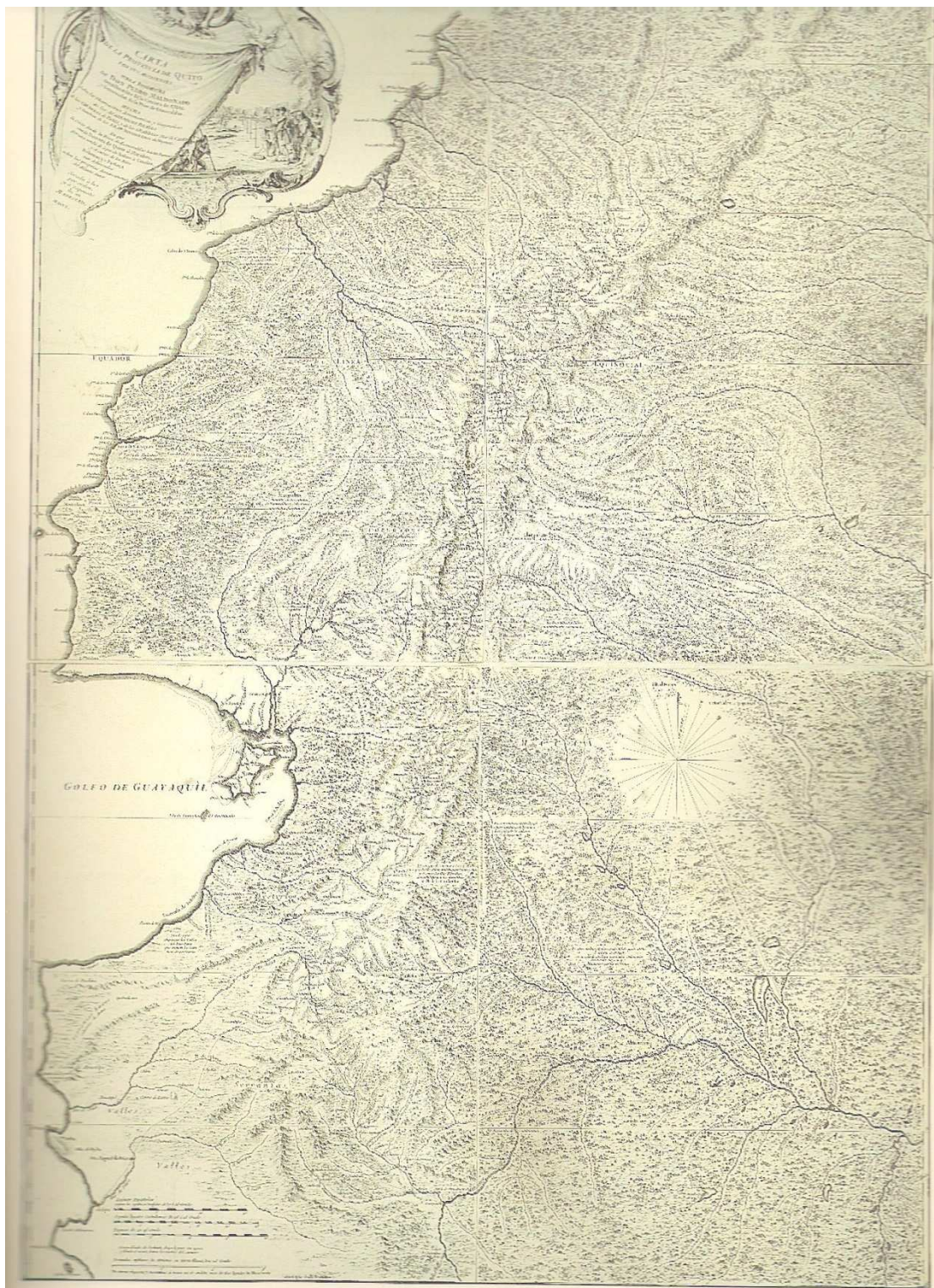


Ilustración 180: Carta de la Provincia de Quito y sus adyacentes (1750)



Ilustración 181: Mapa de las misiones de la Compañía de Jesús en los Mojos y Chiquitos (1764)

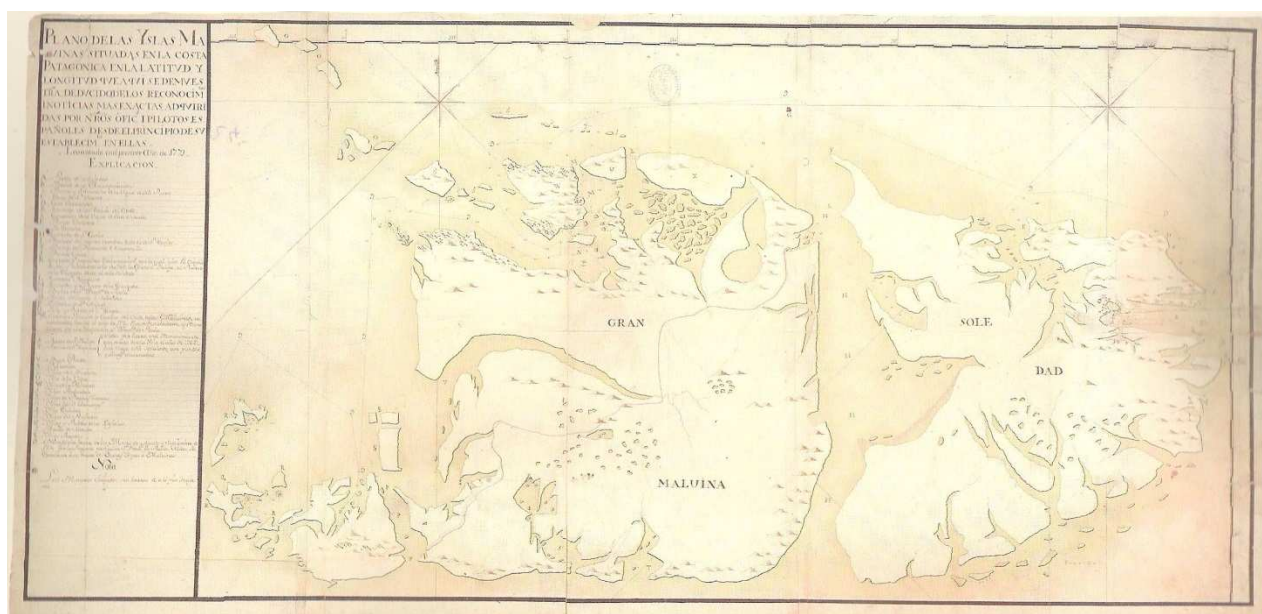


Ilustración 182: Plano de las Islas Malvinas (1771)

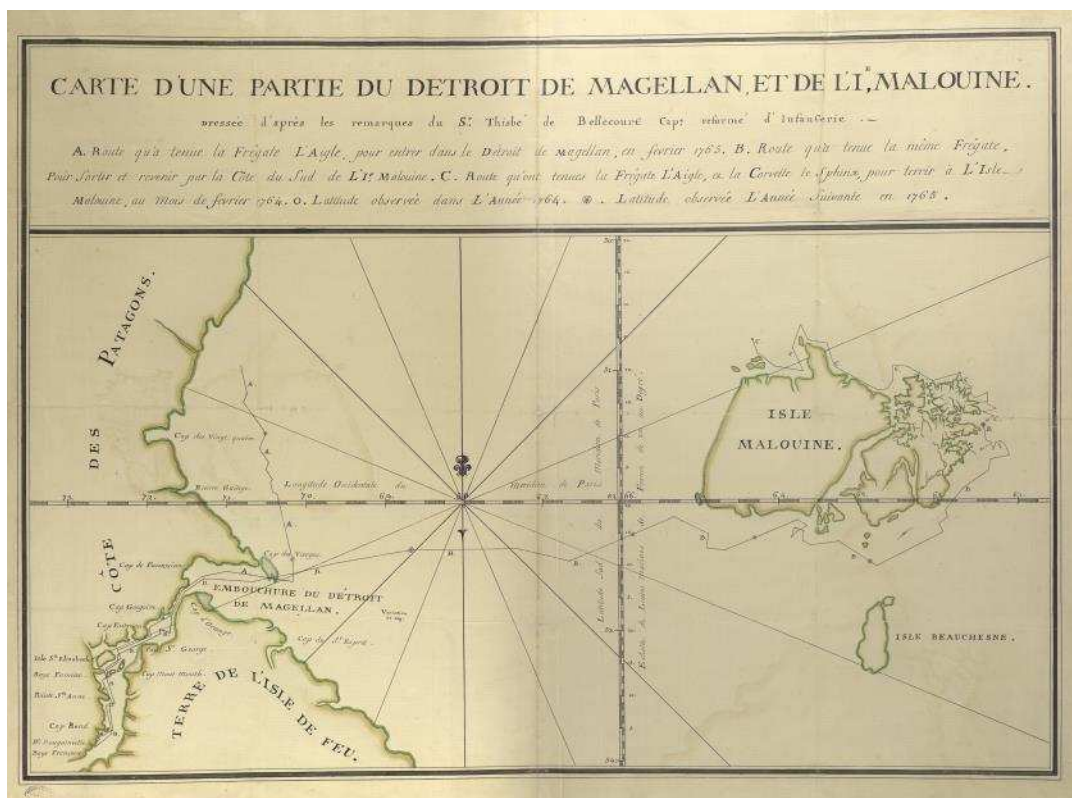


Ilustración 183: Plano francés de las Islas Malvinas (1764-1765)

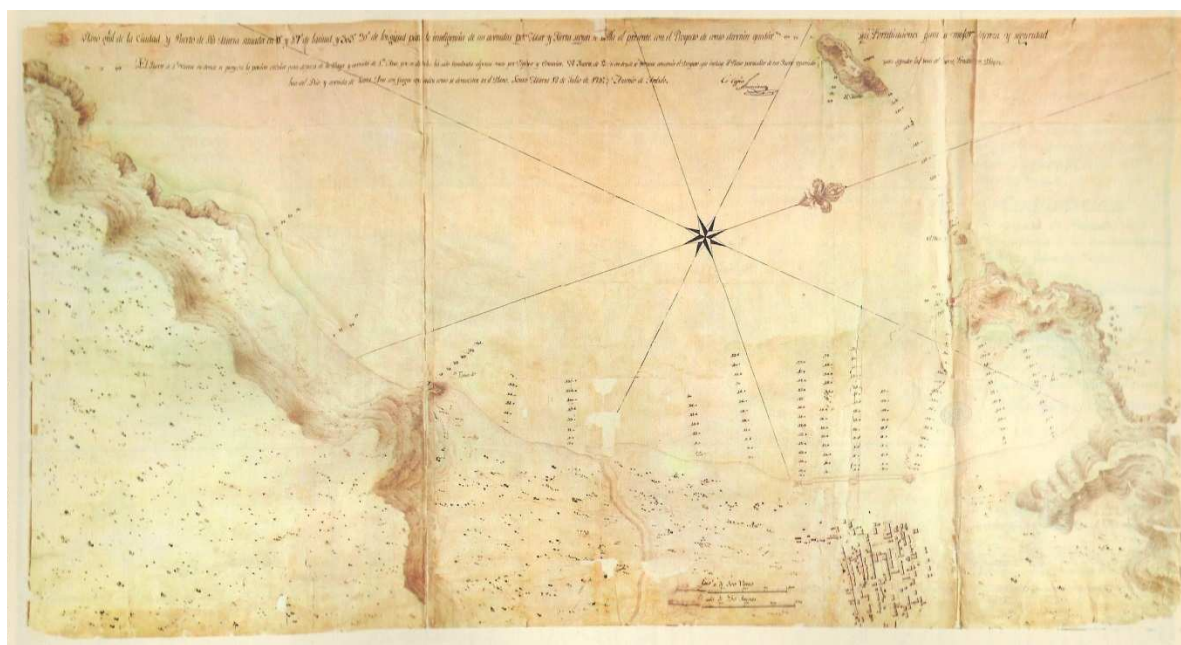


Ilustración 184: Plano de Santa Marta (1763)



Ilustración 185: Mapa general de la Provincia del Hacha (¿1763?)



Ilustración 186: Mapa de los ríos de la Provincia de Sta. María del Darién (1774)

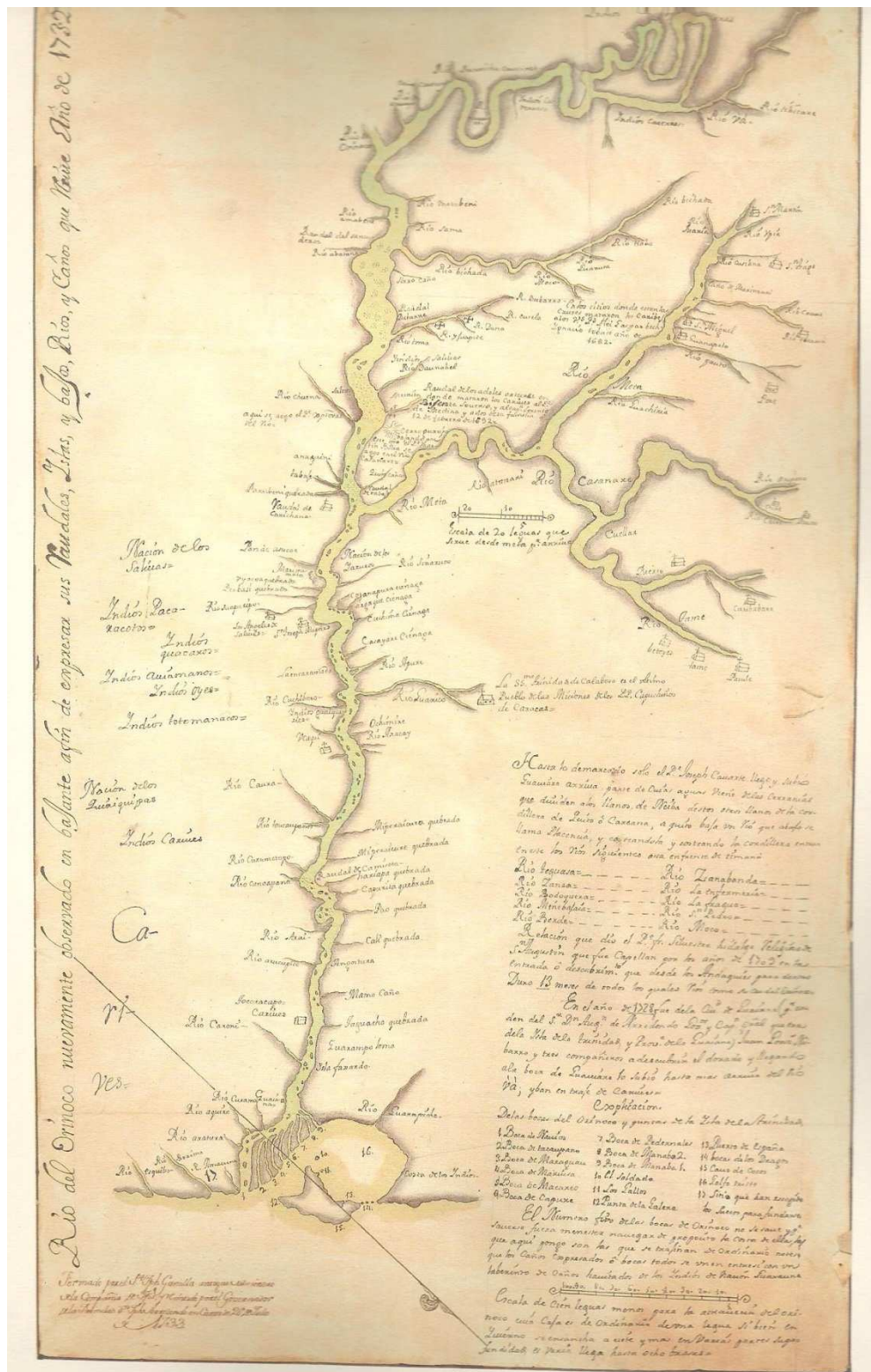


Ilustración 189: Plano del Río Orinoco (por P. Jph. Gumilla, 1732)

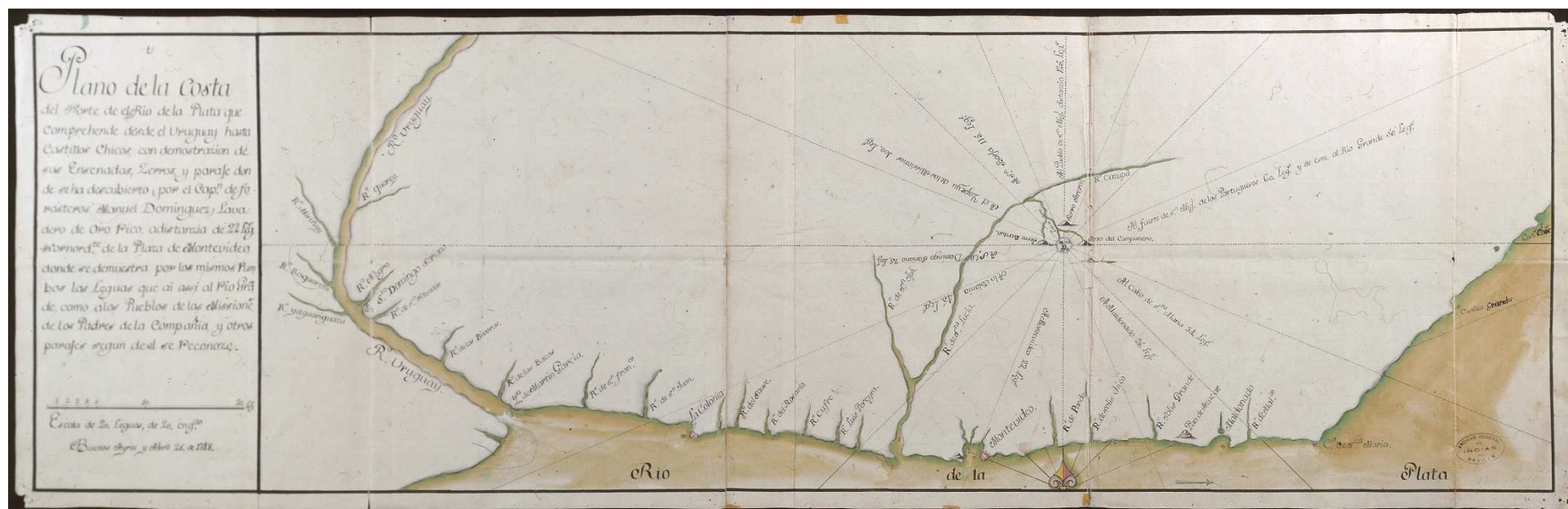


Ilustración 190: Plano de la costa norte del Río de la Plata (1748)

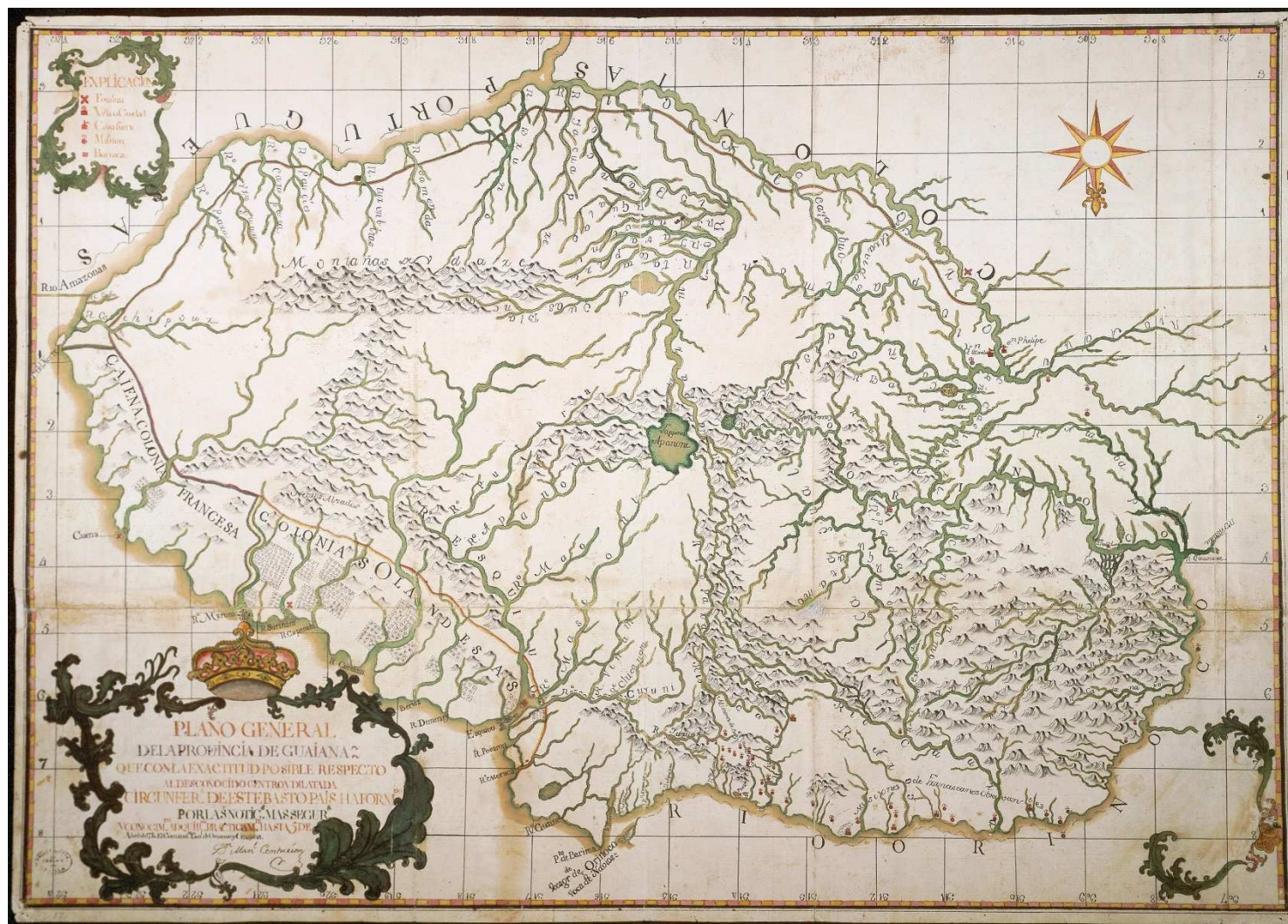


Ilustración 191: Plano de la Provincia de Guayana (1770)

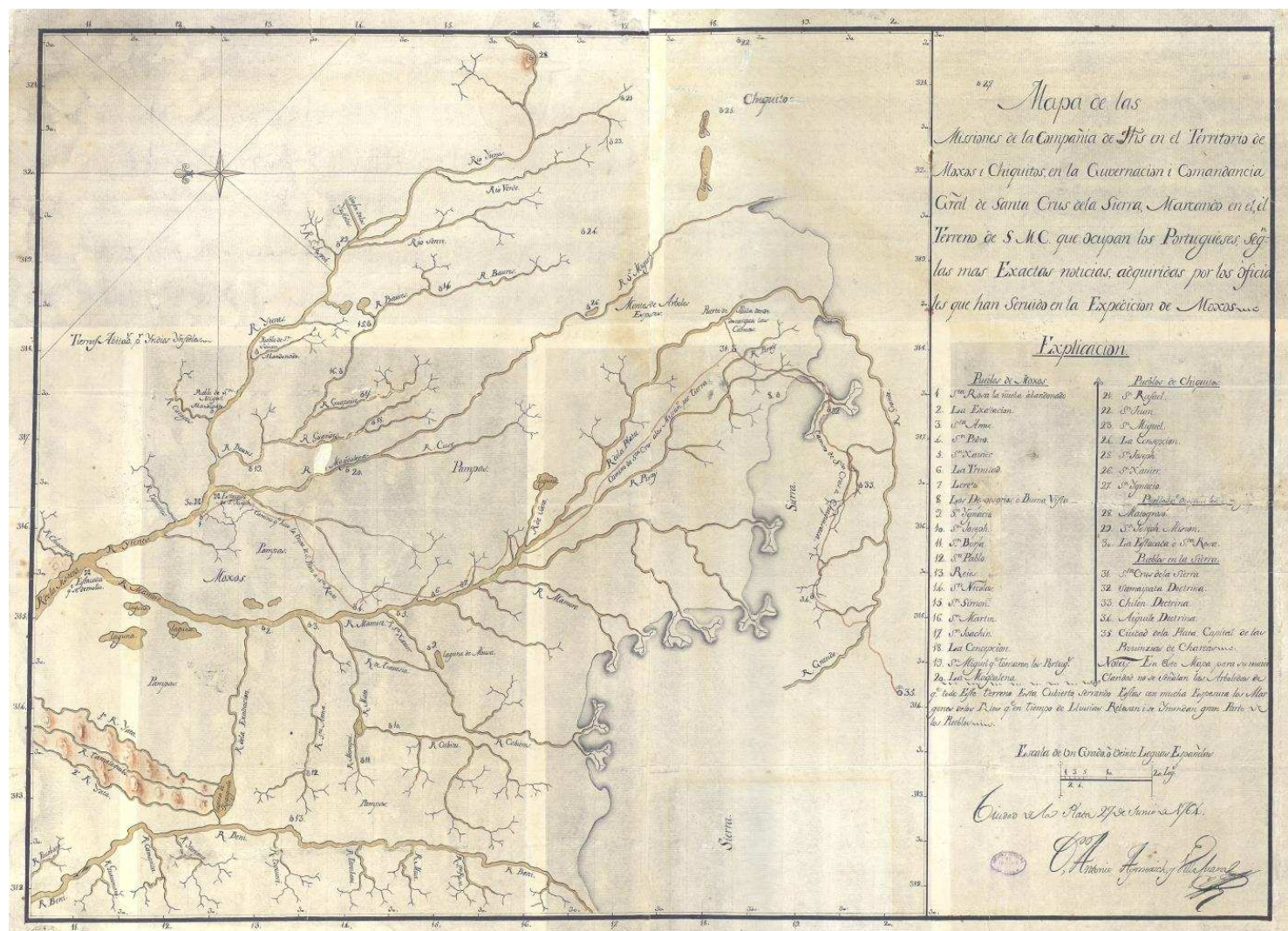


Ilustración 192: Mapa de las misiones de los Mojos y Chiquitos (1764, igual a ilustración 14)

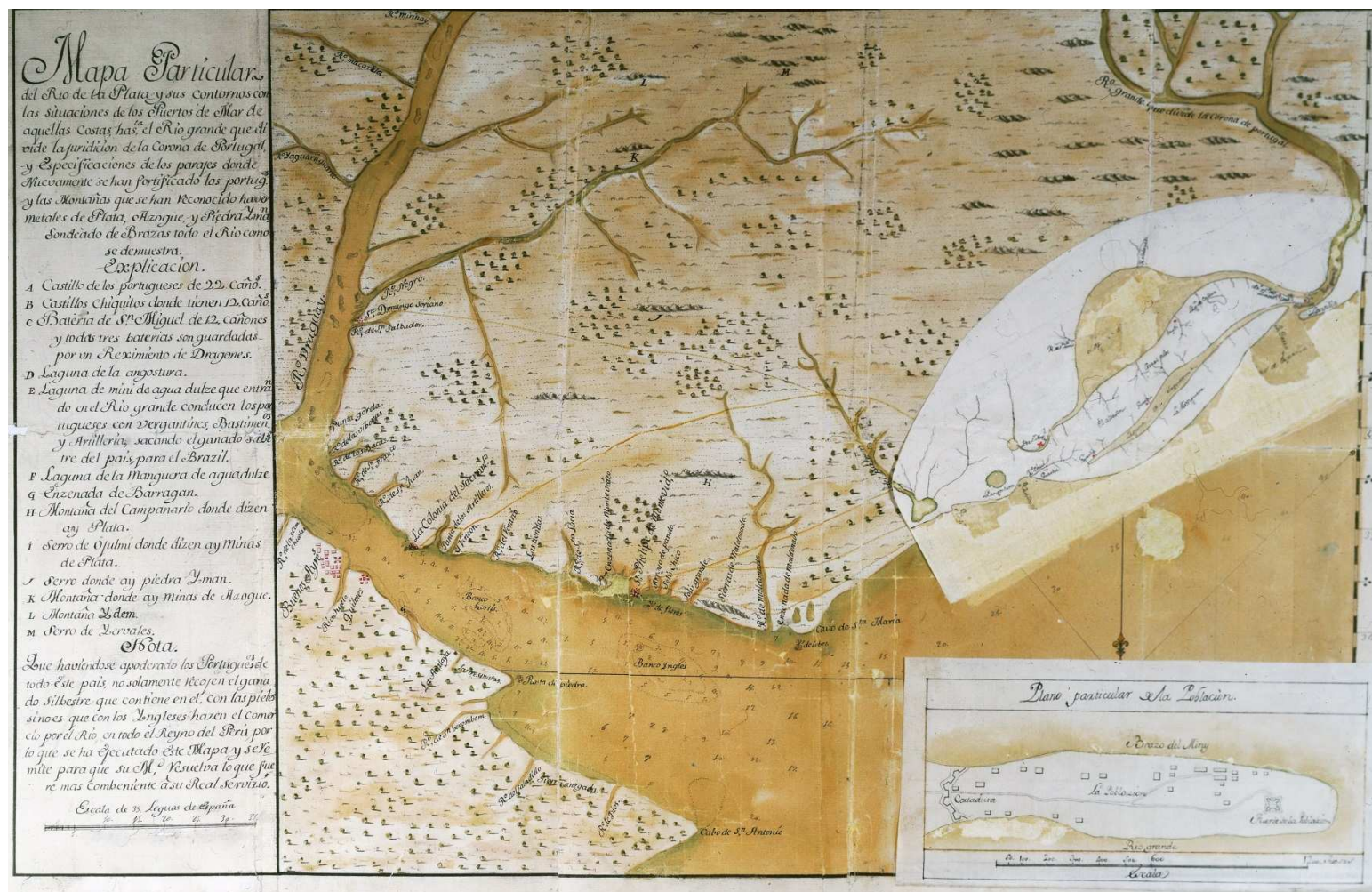


Ilustración 193: Mapa particular del Río de la Plata (1737)

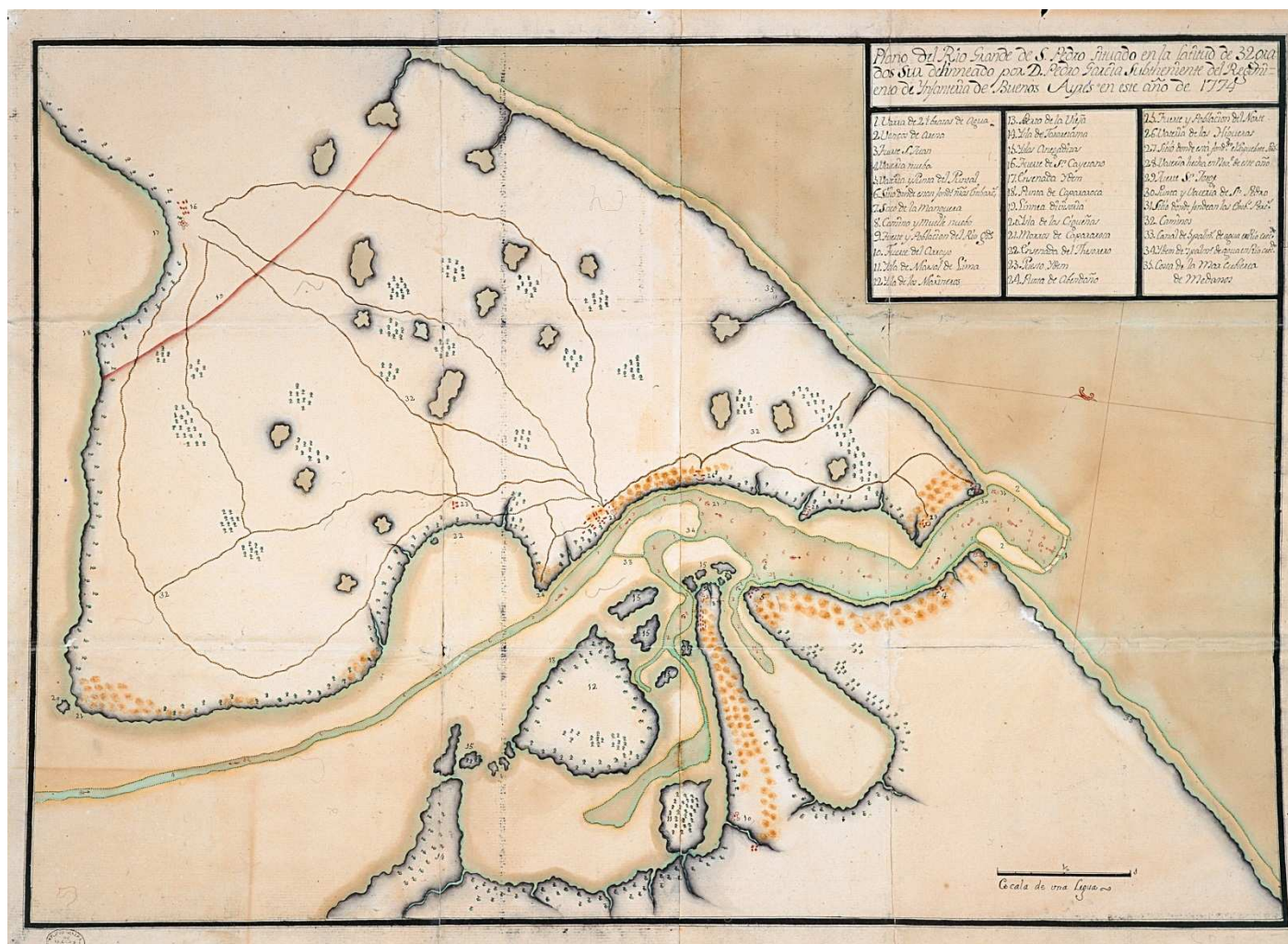


Ilustración 194: Mapa del Río Grande de San Pedro (1774)



Ilustración 195: Chorographia nobilis & opulenta Peruanae Provinciae (Teodoro de Bry, 1592)

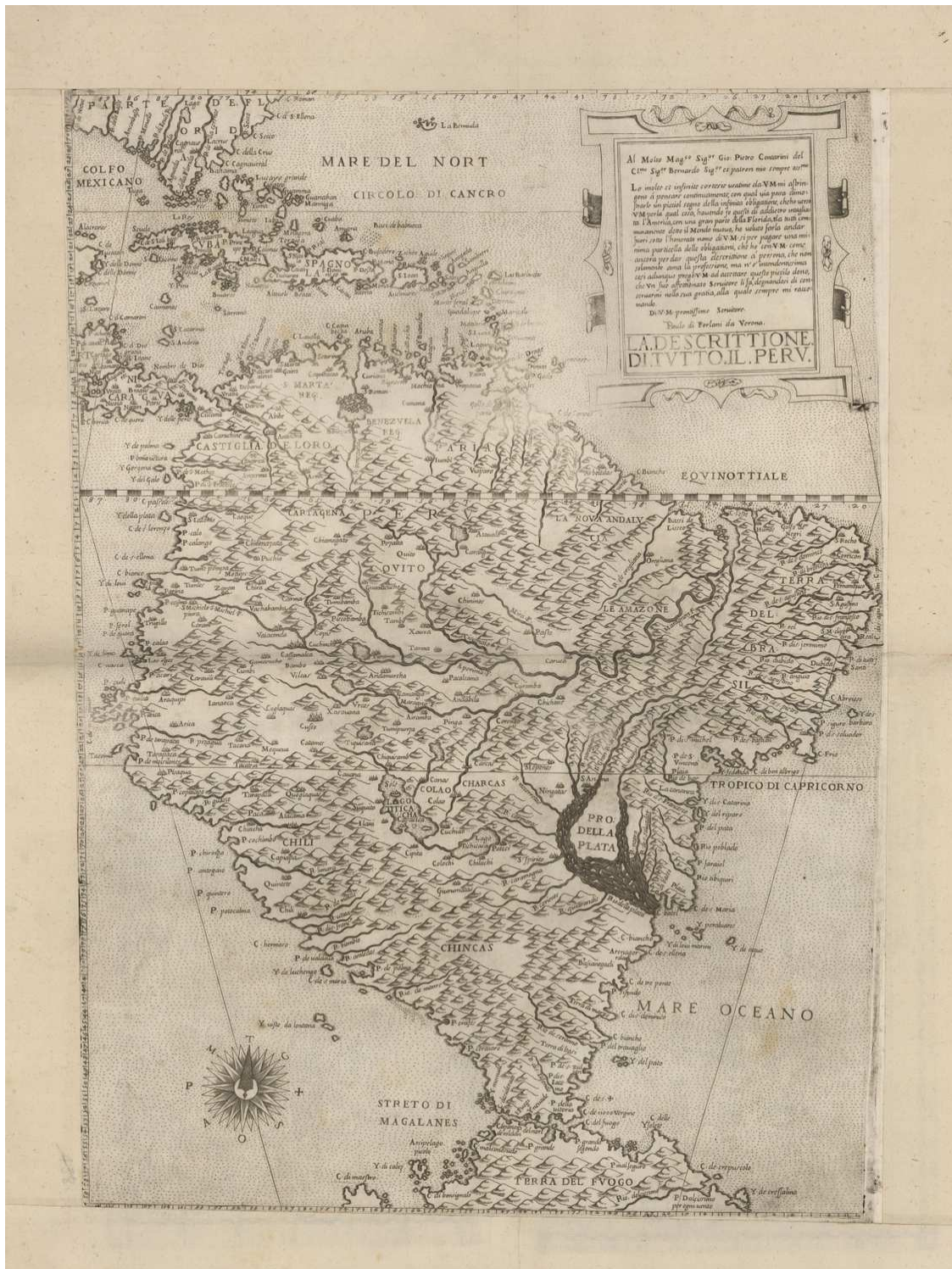


Ilustración 196: La descrizione di tutto el Peru (Paulo Forlani, segunda mitad s. XVI)



Ilustración 197: L'America Meridionale (Guillaume Sanson, 1677)



Ilustración 198: Amerique Meridionale divisee en ses principales parties (Guillaume Sanson, 1695)



Ilustración 199: Carte de la Terre Ferme du Peru (Guillaume de L'Isle, 1703)



Ilustración 200: Carte du Paraguay du Chili (Guillaume de L'Isle, 1703)



Ilustración 201: L'Amérique Meridionale (Guillaume de L'Isle, 1708)



Ilustración 202: Mapa de las capitanías hereditarias (Luis Teixeira, 1574)



Ilustración 203: Descripción de todo estado do Brasil (Joao Teixeira Albernaz, 1626)

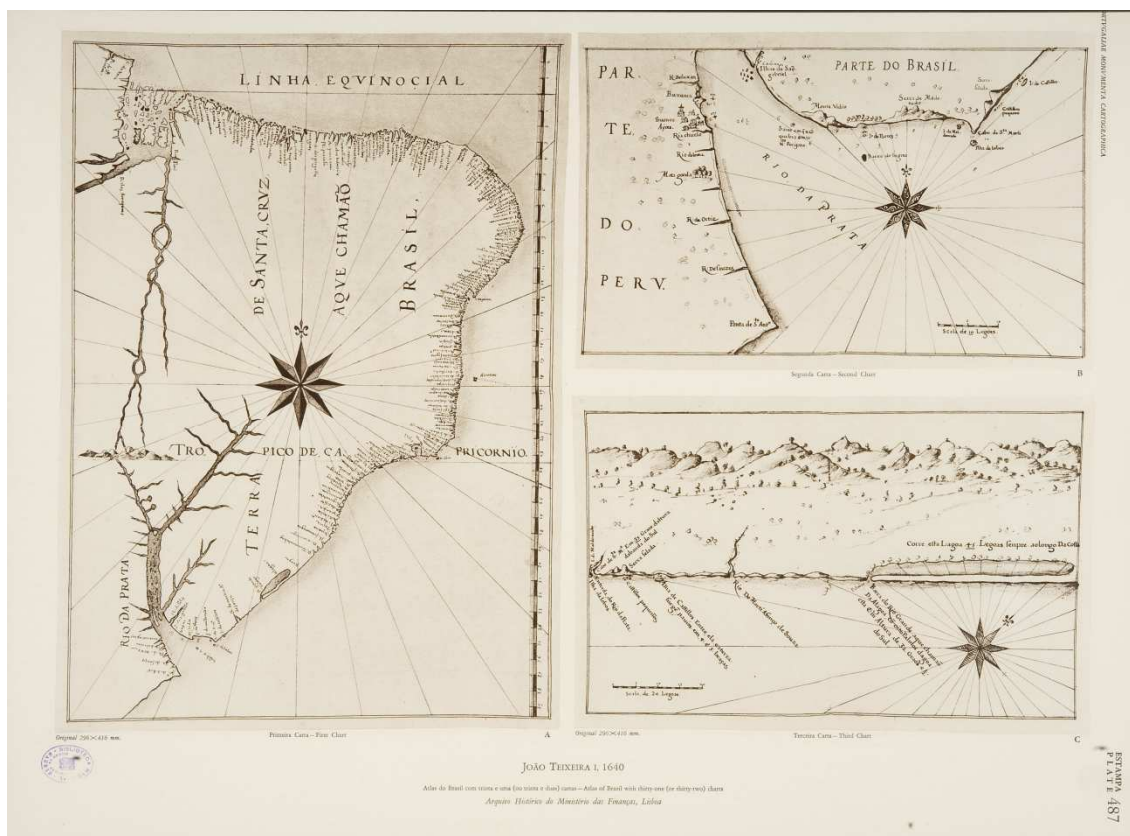


Ilustración 204: Territorios de Brasil (Joao Teixeira Albernaz, 1640)

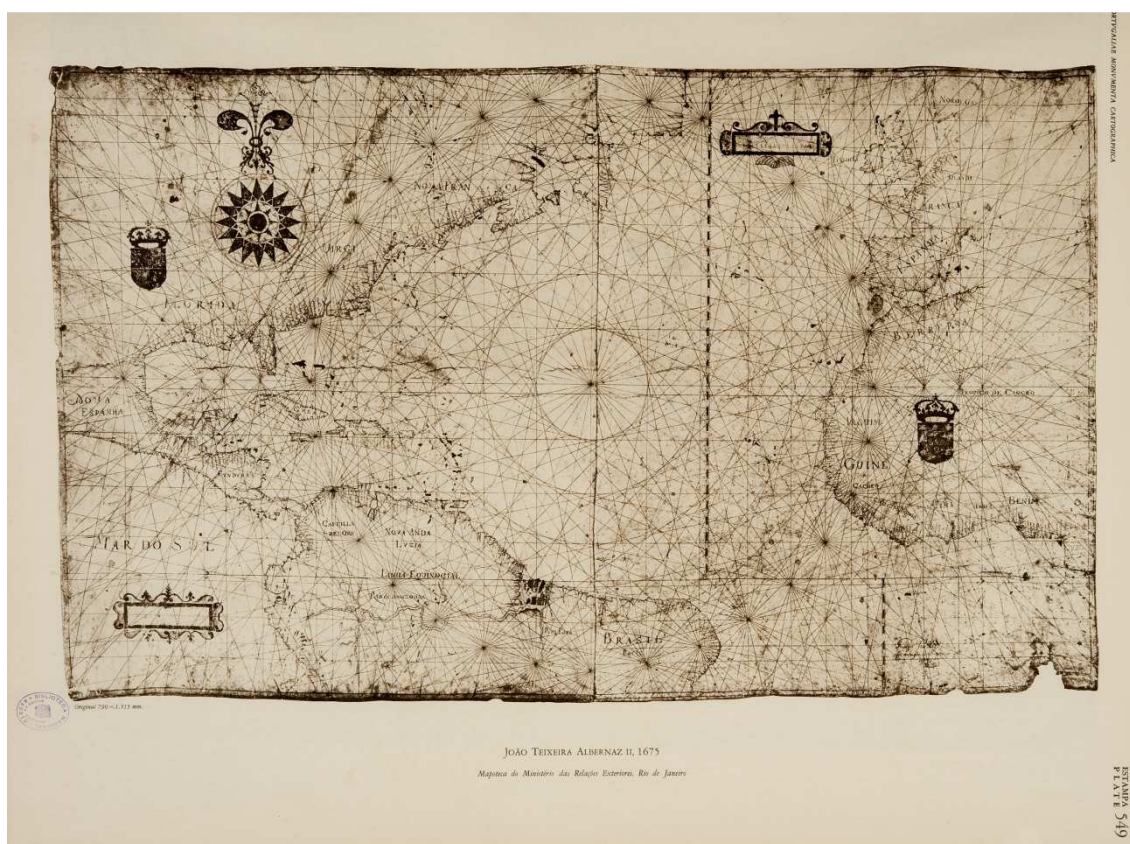


Ilustración 205: Mapa atlántico (Joao Teixeira Albernaz, 1675)



Ilustración 206: Mapamundi (José da Costa Miranda, 1706)



Ilustración 207: L' Amerique divisee en ses principaux etats (Rigobert Bonne, 1775)



Ilustración 208: A map of South America (D'Anville-Robert Sayez, 1775)

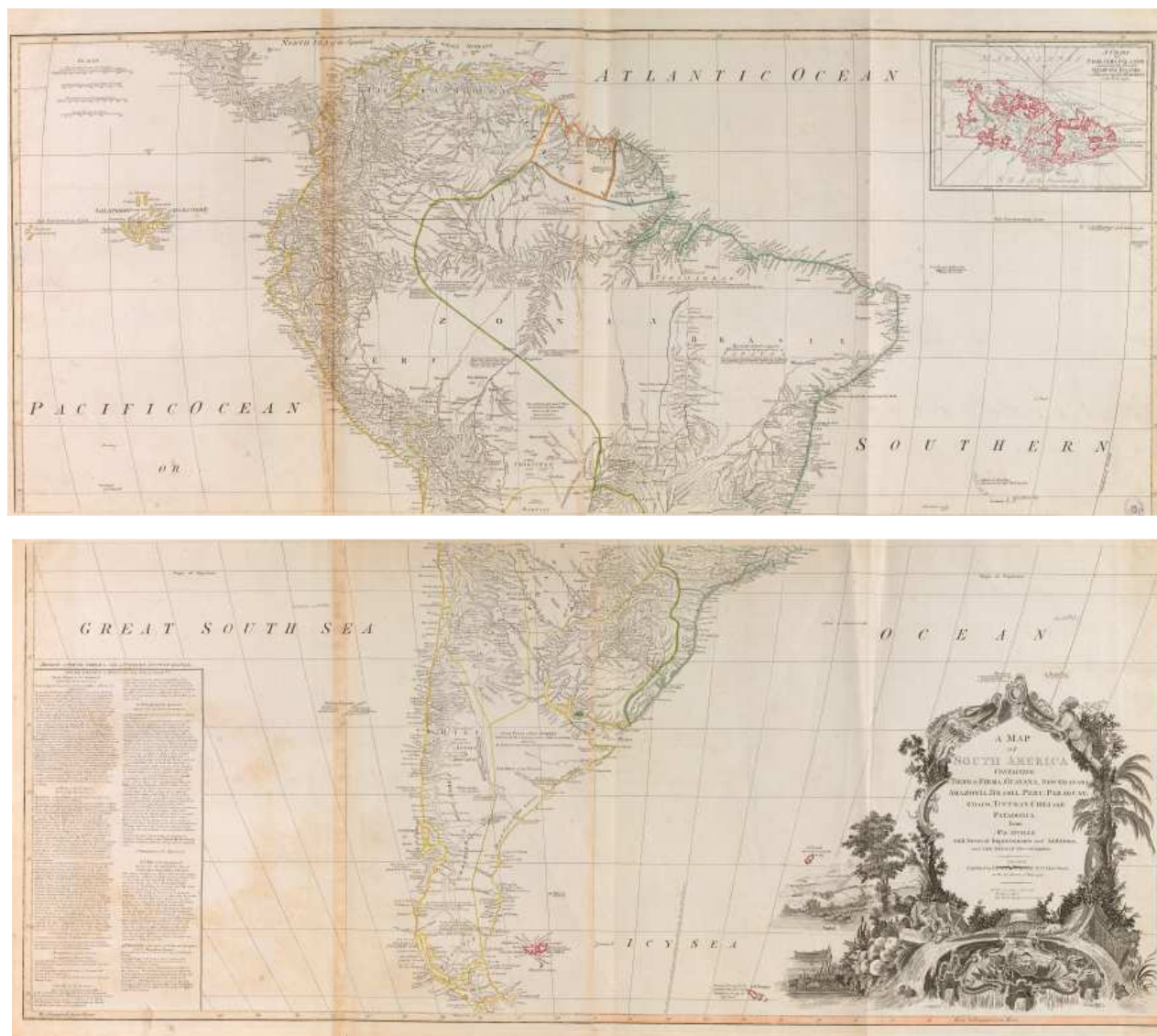


Ilustración 209: A map of South America (D'Anville-copia inglesa, 1779)

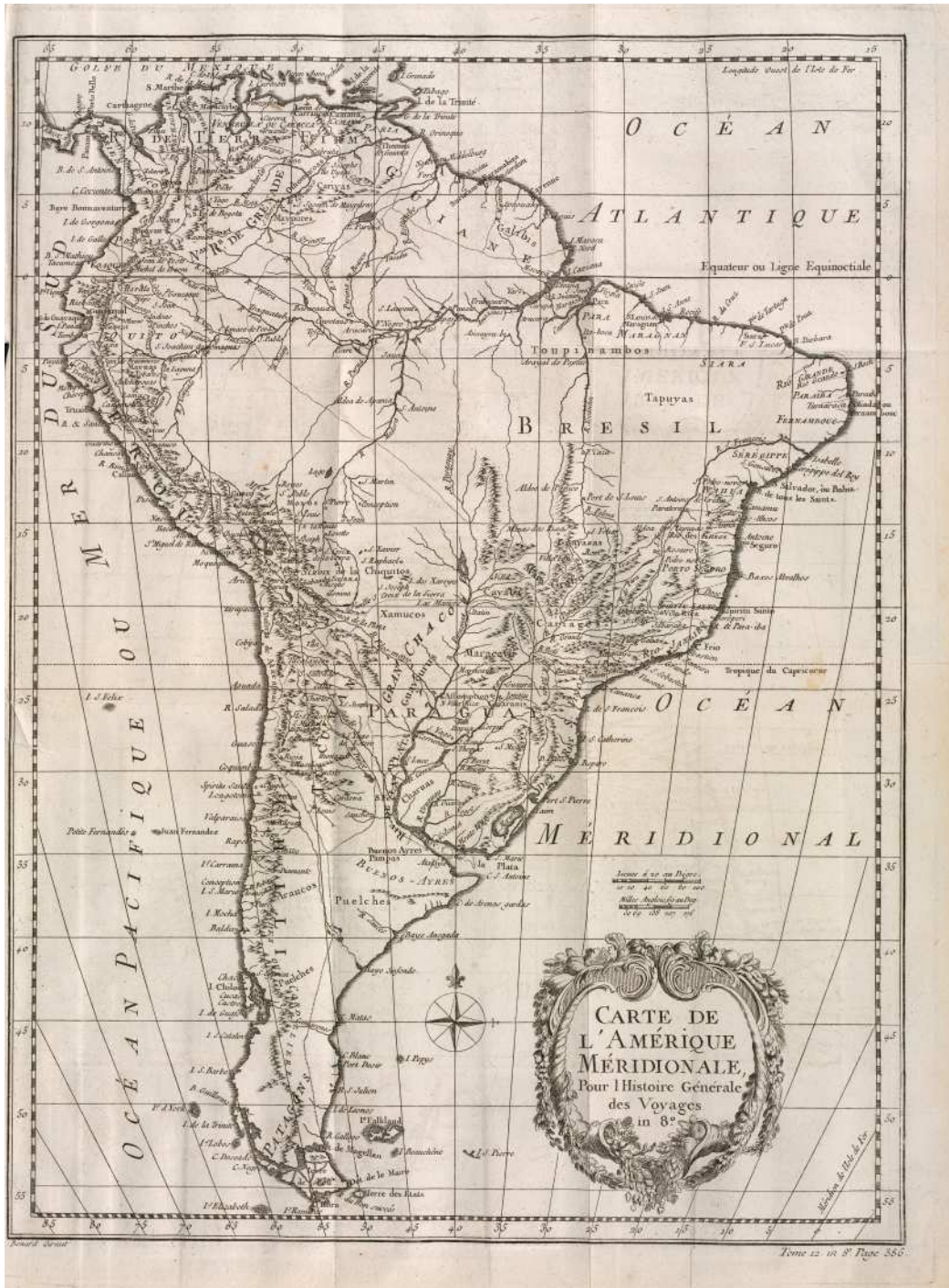


Ilustración 210: Carte de L’Amerique Meridionale (Bernard Direxit, 1780-1804)

(2)

El medio de este continente está tan cerrado por la Mar del Norte, y por la Mar Pacífica, que forma una lengua de tierra que tiene 15. leguas de ancho; y se llama el Istmo de Panamá. La parte Septentrional de esta grande Isla tiene 300. leguas de largo, y la Meridional cerca de 800.

Como la America se halla situada baxo de tres Zonas, su clima es diferente: la parte del medio, que está situada en la Zona Torrida es muy calida, y tanto como el Asia, y la Africa; pero las otras dos partes Meridional, y Septentrional estando situadas baxo las Zonas templadas, el clima es casi lo mismo que el de Europa.

Esta parte se llamó primeramente el Nuevo Mundo, y despues que descubrieron los Portugueses las Indias Orientales en el Asia: estas se llamaron Indias Orientales, hasta que Americo Vespucio hizo su viaje a esta parte del mundo en el año de 1497, y desde entonces tomando su nombre se llamó America, debiendose llamar Colombina, por haverlas descubierto primeramente el Almirante D. Christobal Colon estando al servicio de nuestra España, en el año de 1492.

El Istmo de Panamá hace la division de la America en dos partes, que son la Septentrional, y Meridional, formando la tercera parte las Islas que están situadas en las cercanias de este continente. La America Septentrional incluye quatro partes. I. La Nueva España: II. El



Ilustración 211: Mapa general de la América (Tomás López, 1758)



Ilustración 212: Mapa de América (Tomás López, 1772)



Ilustración 213: Mapa general de América (Tomás López, 1783)

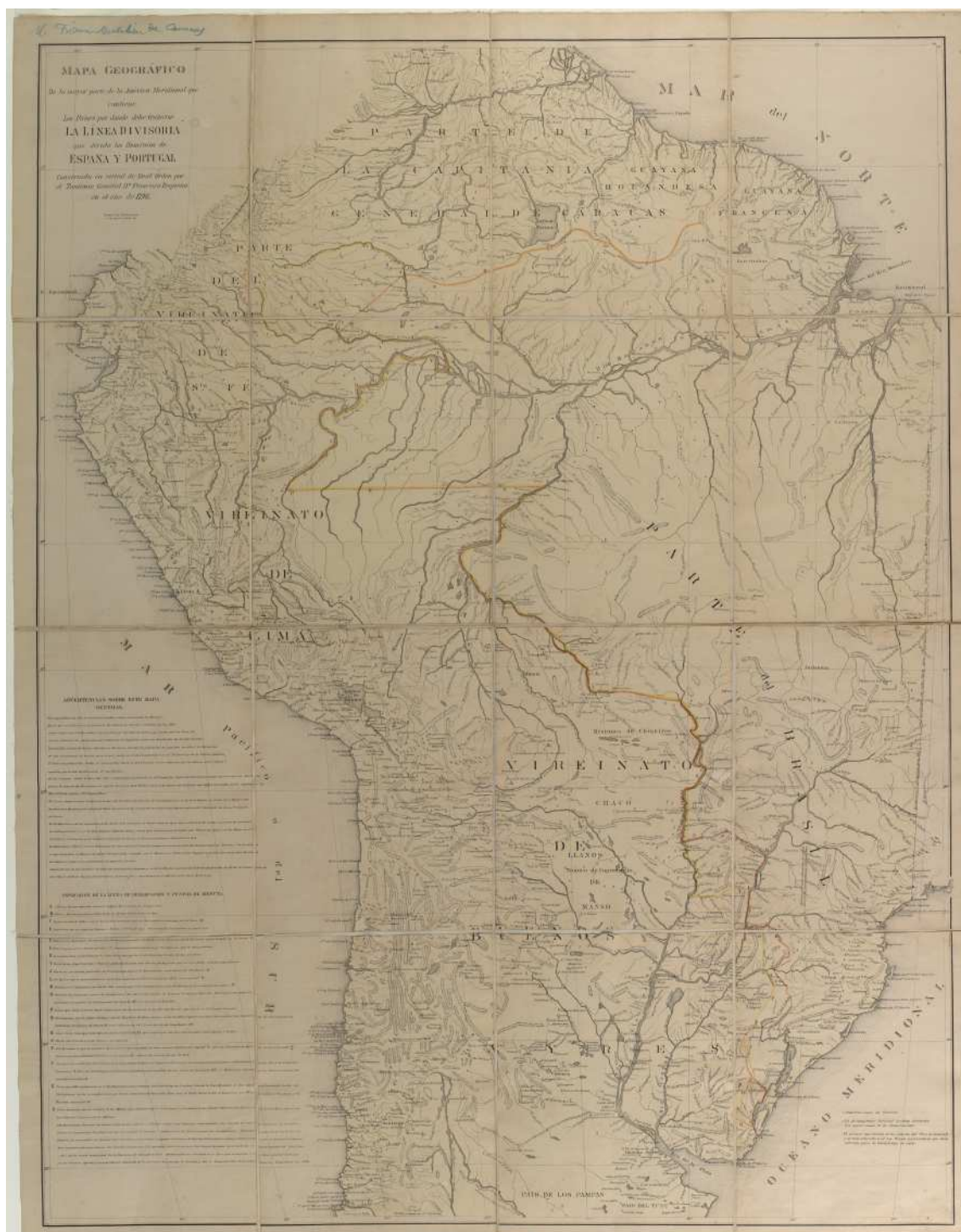


Ilustración 214: Mapa geográfico de la mayor parte de la América Meridional (Francisco Requena, 1796)



Ilustración 215: Mapa de América Meridional (Juan de la Cruz Cano, 1775, Museo Naval, MN-G-E-24)



Ilustración 216: Mapa de América Meridional, Hoja Nº 1 (Juan de la Cruz Cano, 1775, BNE, MR/33-41/3692)



Ilustración 217: Mapa de América Meridional, Hoja Nº 2 (Juan de la Cruz Cano, 1775, BNE, MR/33-41/3692)

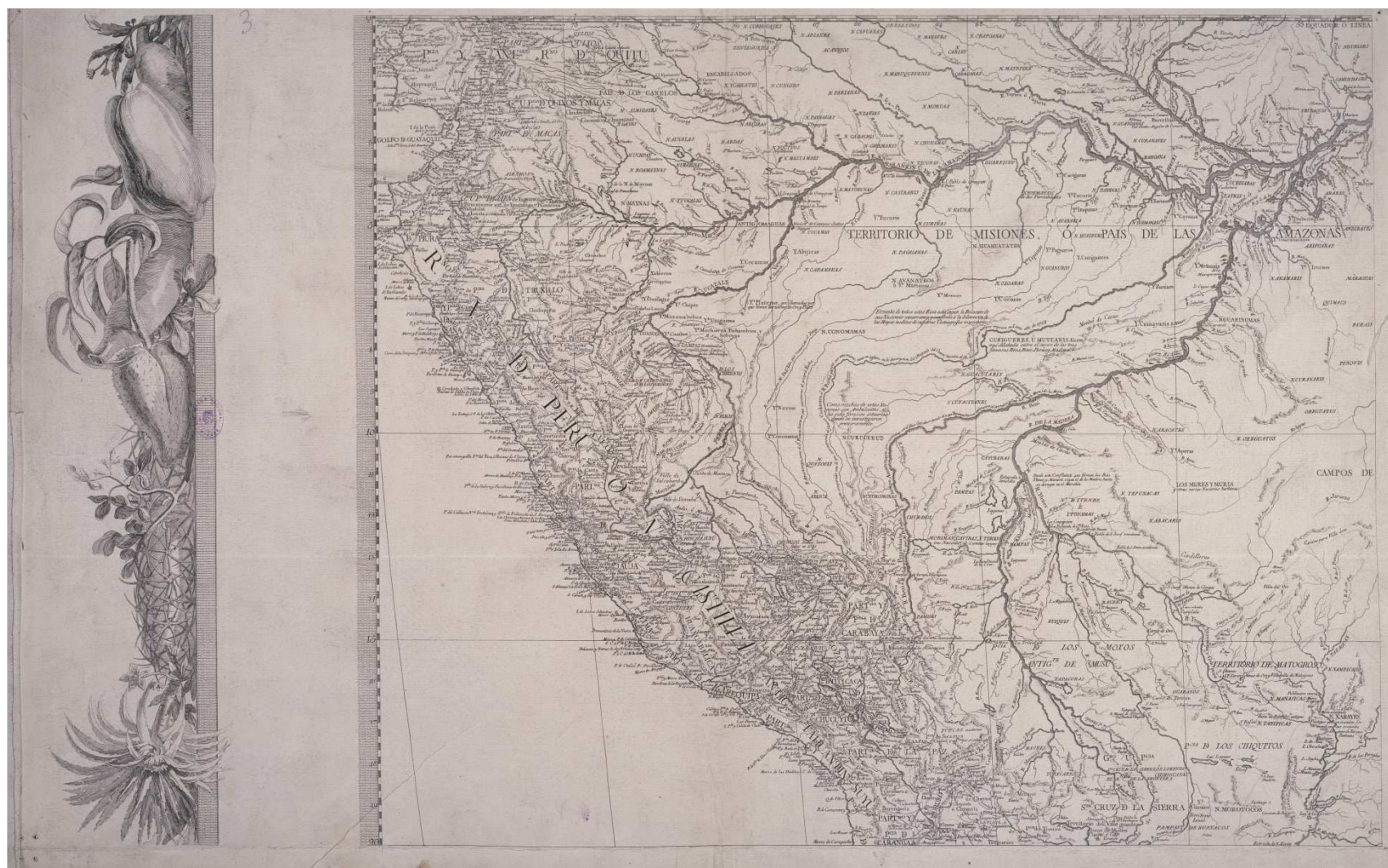


Ilustración 218: Mapa de América Meridional, Hoja Nº 3 (Juan de la Cruz Cano, 1775, BNE, MR/33-41/3692)

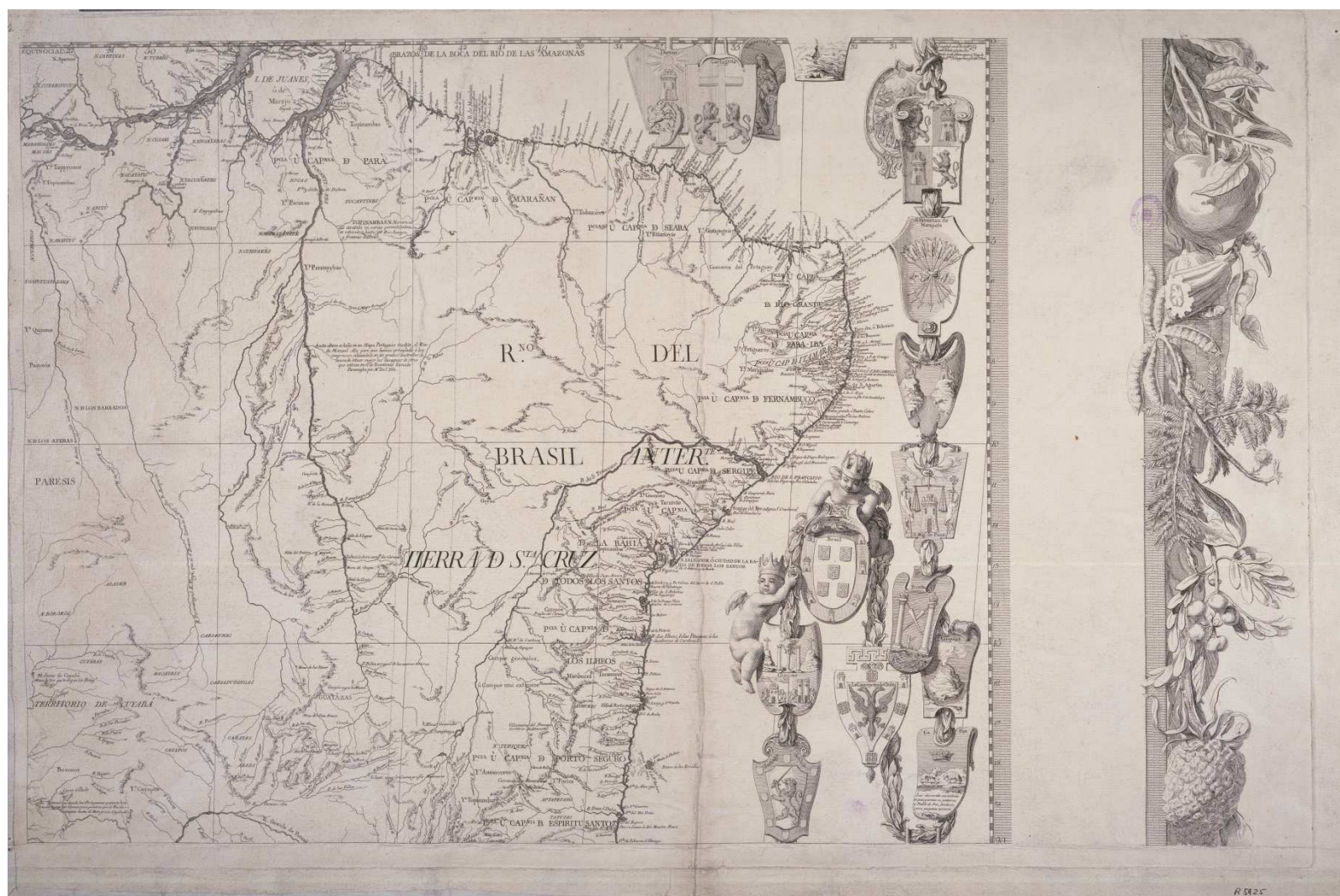


Ilustración 219: Mapa de América Meridional, Hoja Nº 4 (Juan de la Cruz Cano, 1775, BNE, MR/33-41/3692)



Ilustración 220: Mapa de América Meridional, Hoja Nº 6 (Juan de la Cruz Cano, 1775, BNE, MR/33-41/3692)



Ilustración 221: Mapa de América Meridional, Hoja Nº 6 (Juan de la Cruz Cano, 1775, BNE, MR/33-41/3692)

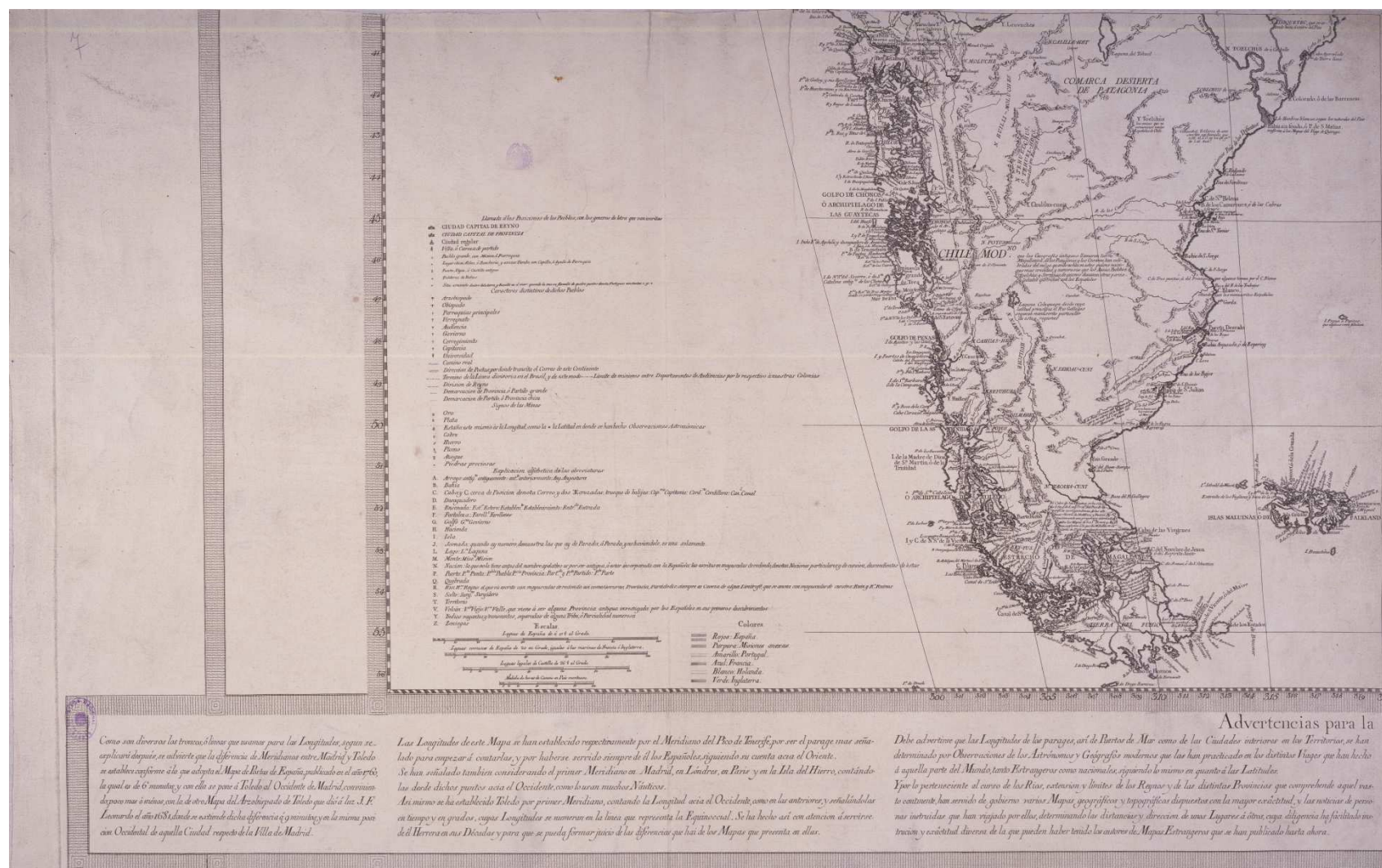


Ilustración 222: Mapa de América Meridional, Hoja Nº 7 (Juan de la Cruz Cano, 1775, BNE, MR/33-41/3692)



Ilustración 223: Mapa de América Meridional, Hoja Nº 8 (Juan de la Cruz Cano, 1775, BNE, MR/33-41/3692)

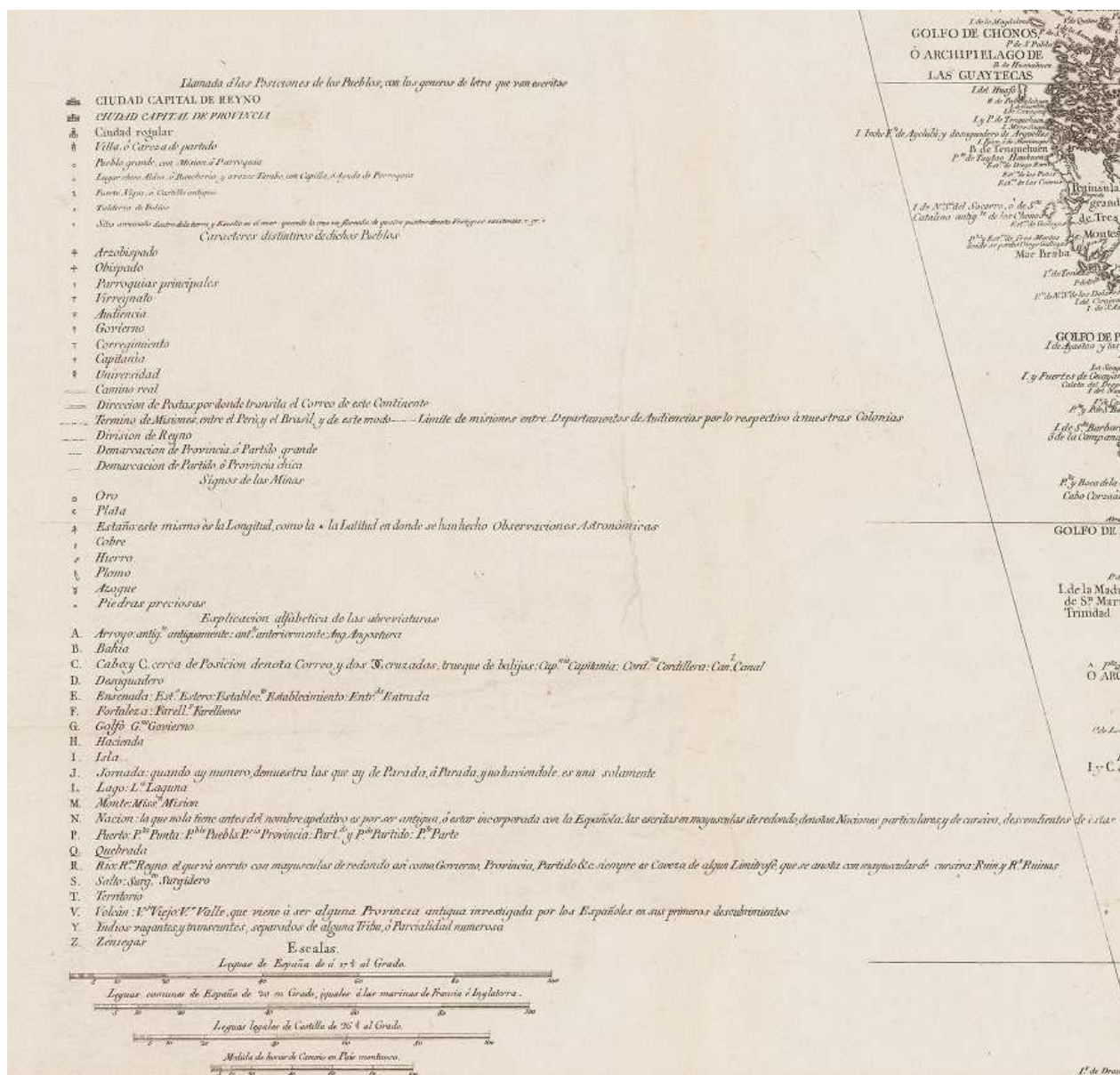


Ilustración 224: Leyenda del mapa de la Universidad de Harvard (con líneas de demarcación y sin leyenda de colores)

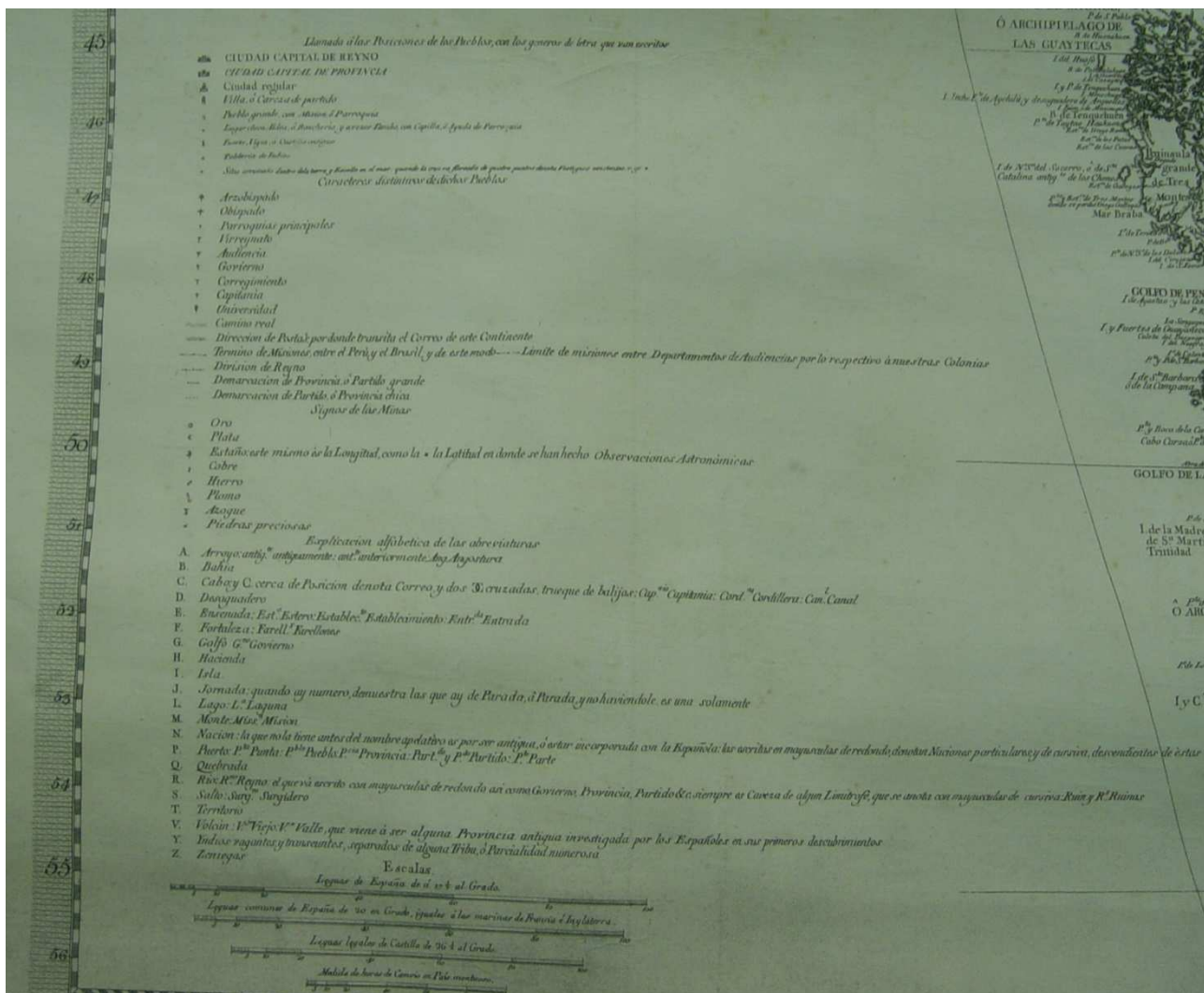


Ilustración 225: Leyenda del mapa del Palacio Real (Roll/98, sin leyenda de colores y sin líneas de demarcación)

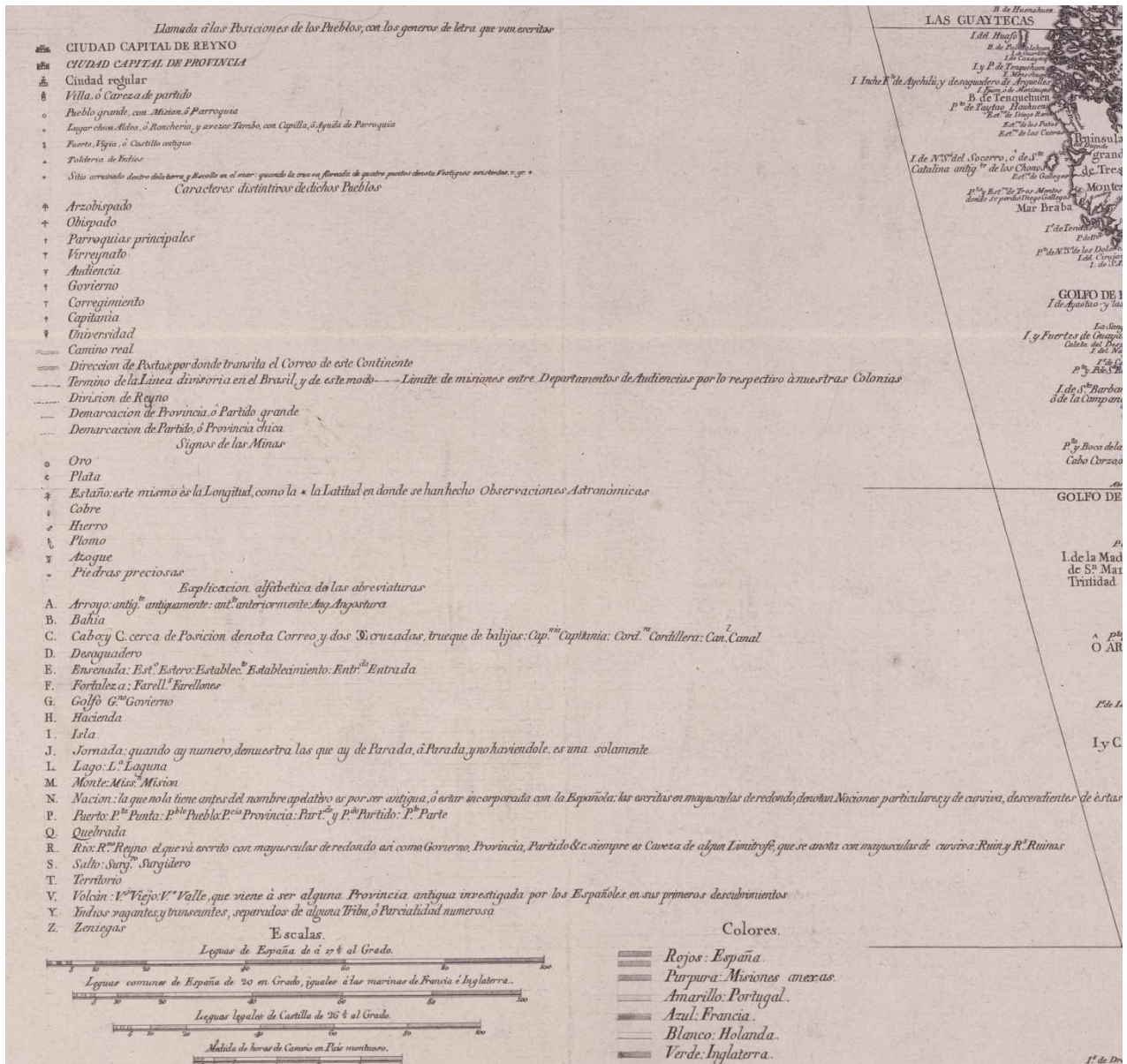


Ilustración 226: Leyenda del mapa de la BNE (MR/33-41/3692, con leyenda de colores y sin líneas de demarcación)



Ilustración 227: Línea corta de demarcación de misiones entre Perú y Brasil según el mapa de la Universidad de Harvard

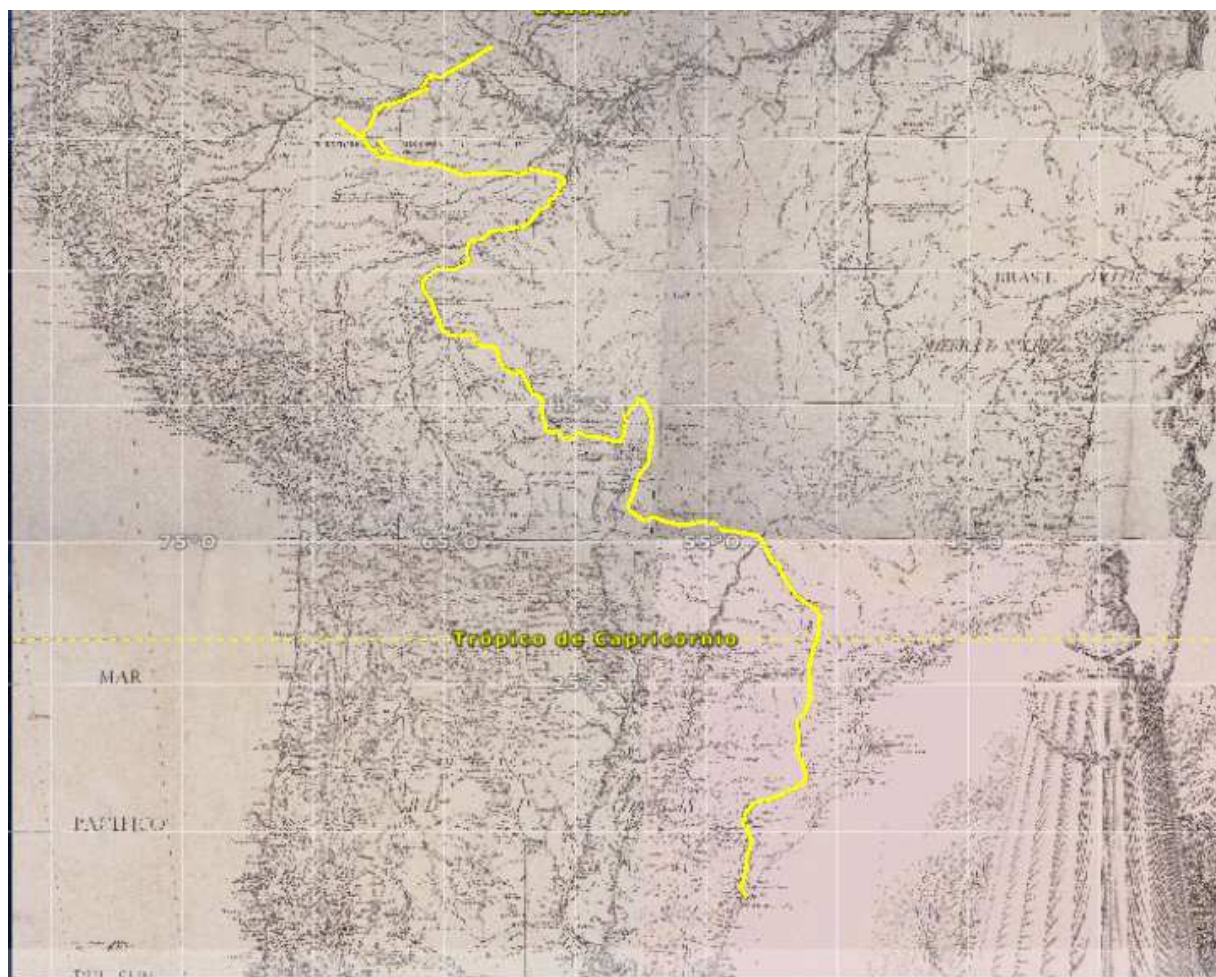


Ilustración 228: Línea larga de demarcación de misiones entre Perú y Brasil según el mapa de la Universidad de Harvard

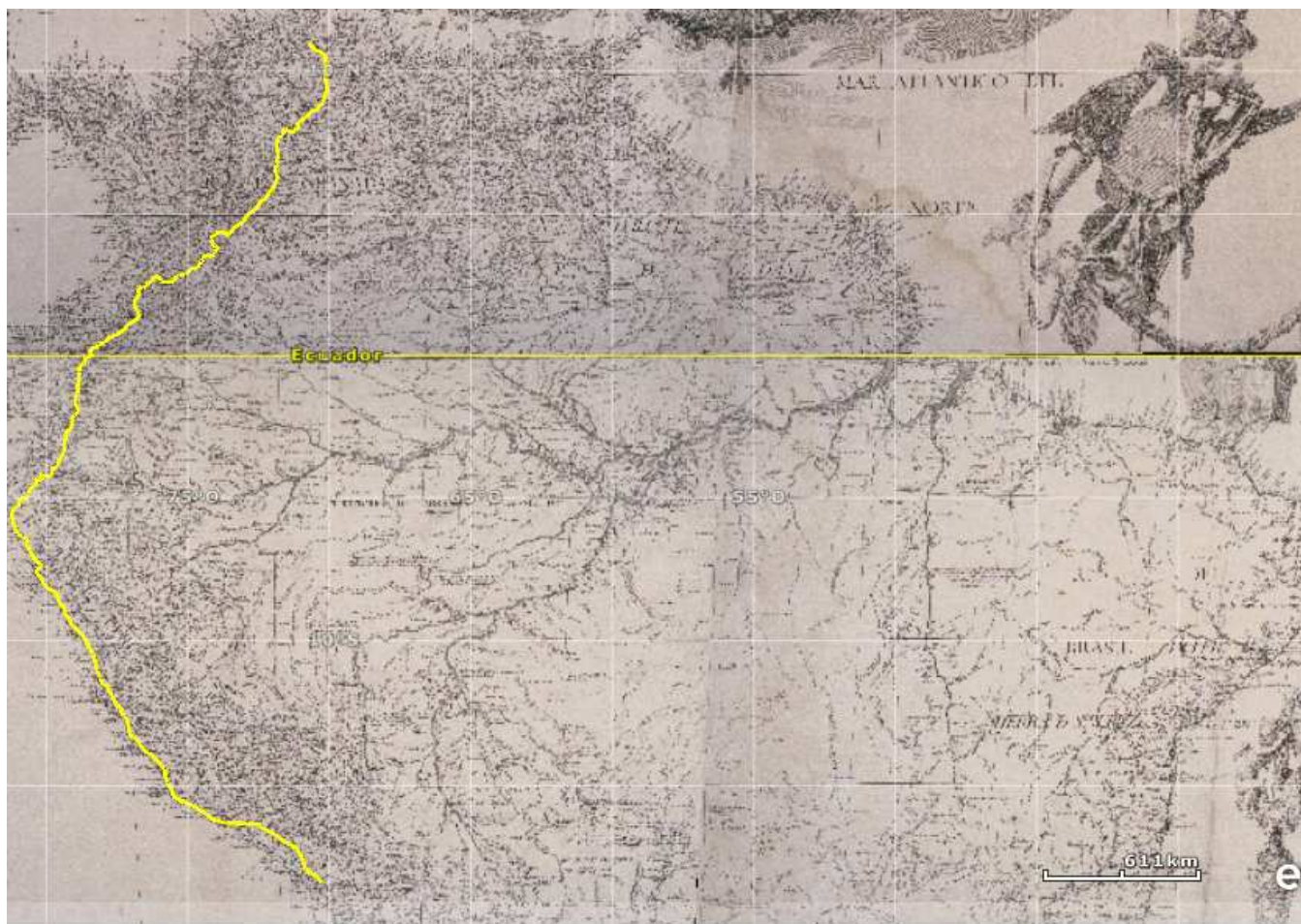


Ilustración 229: Camino del correo de Maracaibo a Tacna de Arica (4950 km)

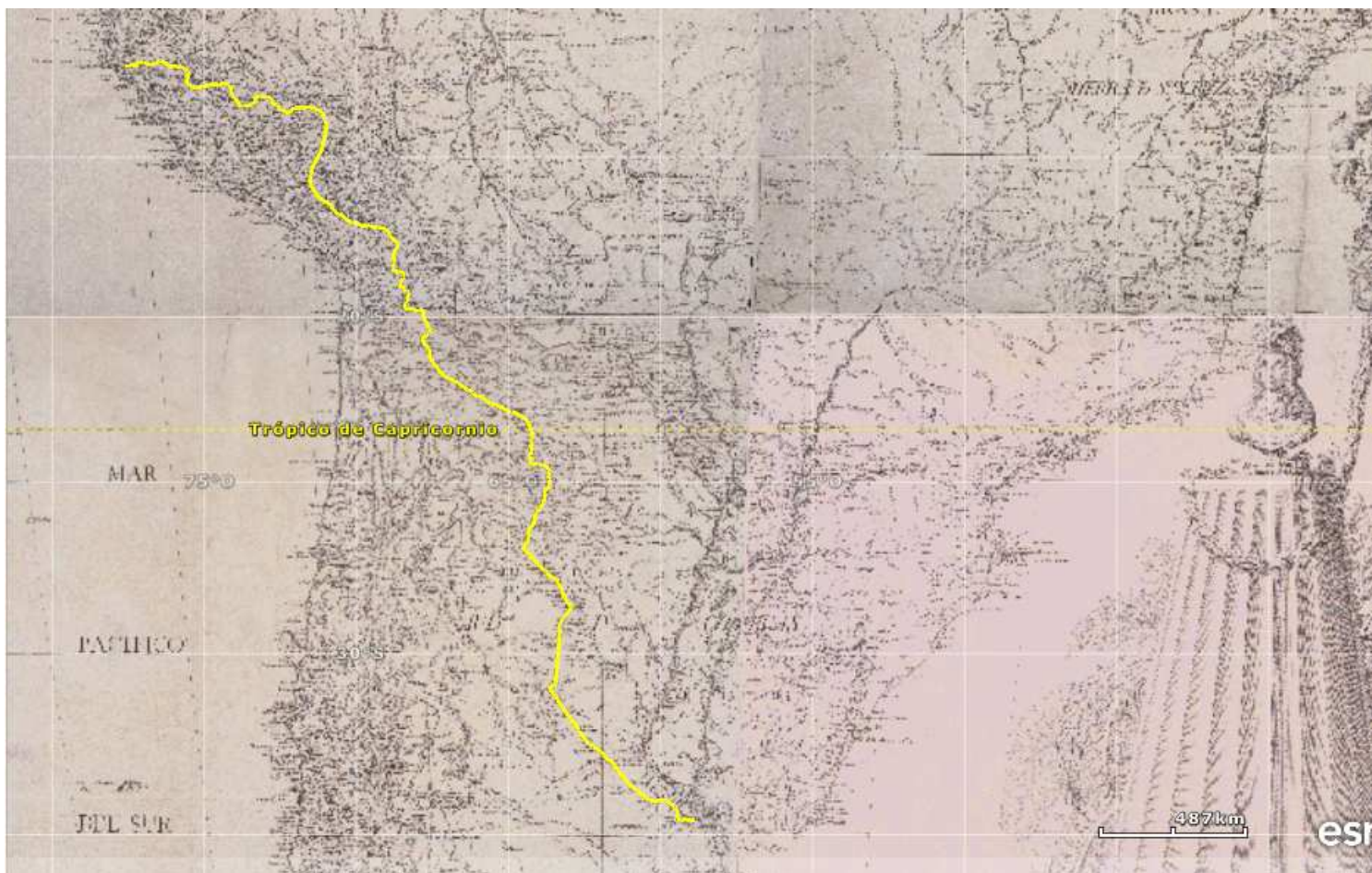


Ilustración 230: Camino del correo de Lima a Cuzco, La paz, Córdoba y Buenos Aires (4276 km)

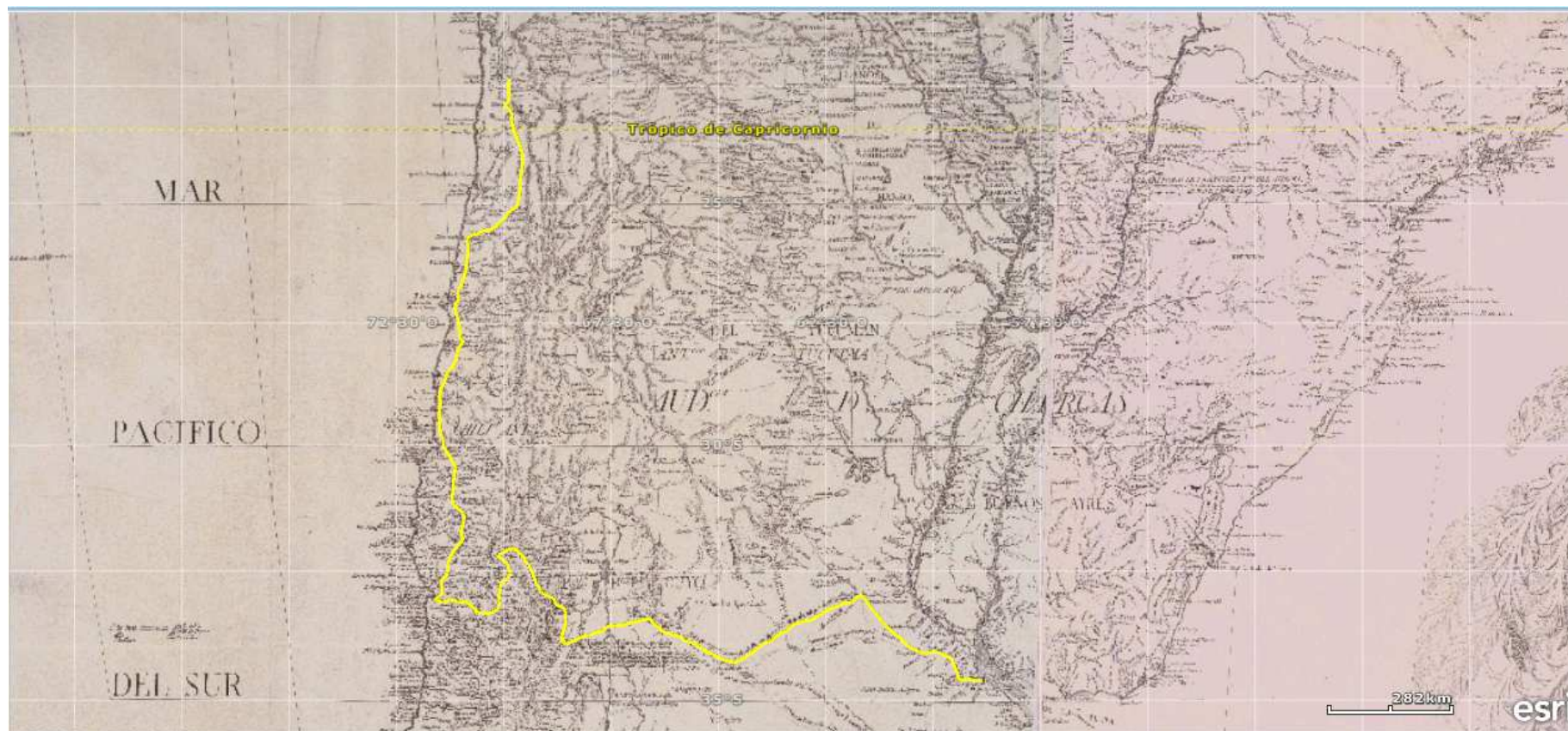


Ilustración 231: Camino del correo de San Francisco de Atacama a Copiapó, Valparaíso, Santiago y Buenos Aires (3067 km)



Ilustración 232: Camino del correo Santiago-Valdivia (900 km)

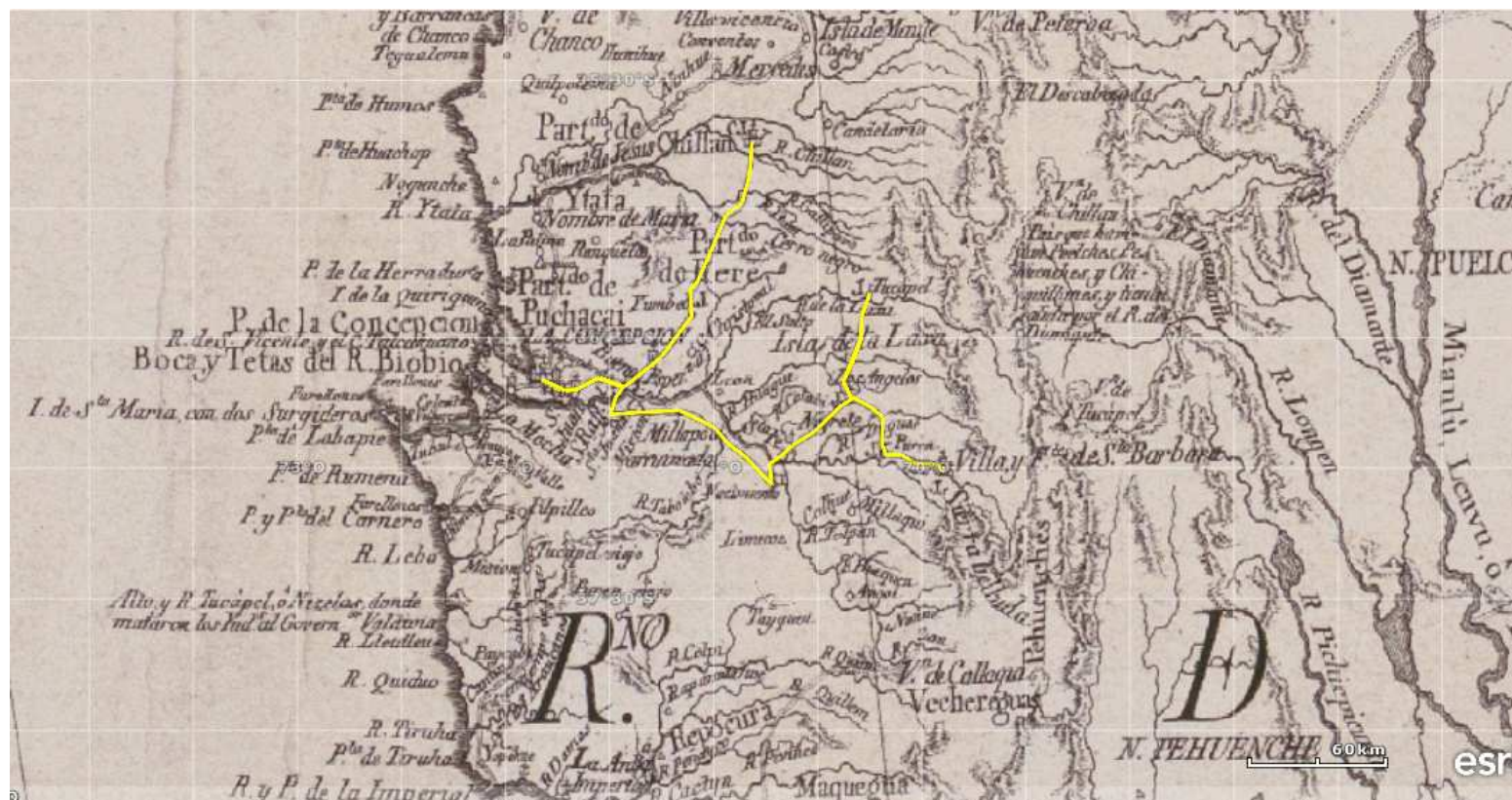


Ilustración 233: Camino del correo con dos brazos: La Concepción-Chillán y La Concepción-Tucapel



Ilustración 234: Camino del correo Santa Marta-Cartagena (299 km)

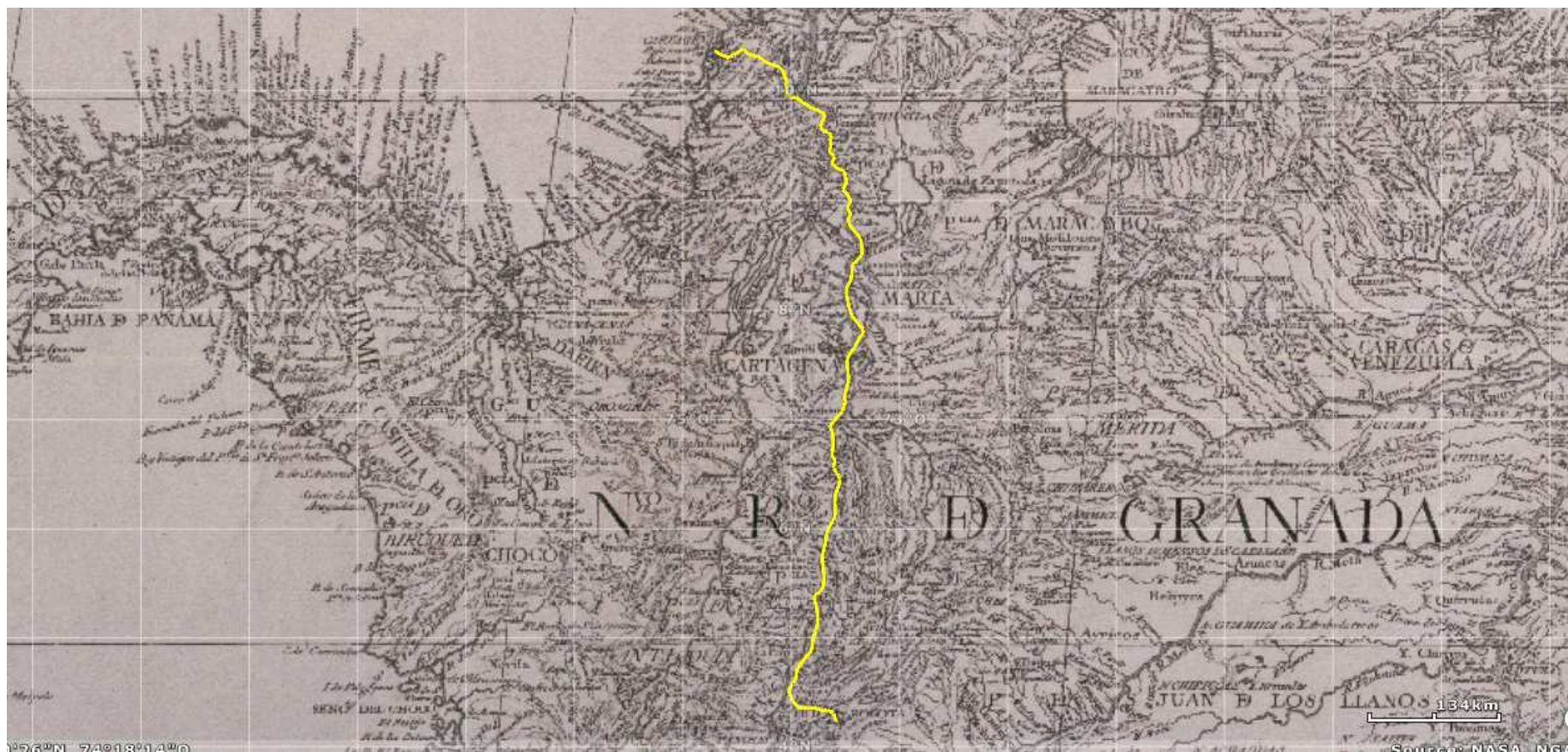


Ilustración 235: Camino del correo Cartagena-Santa Fe de Bogotá (862 km)

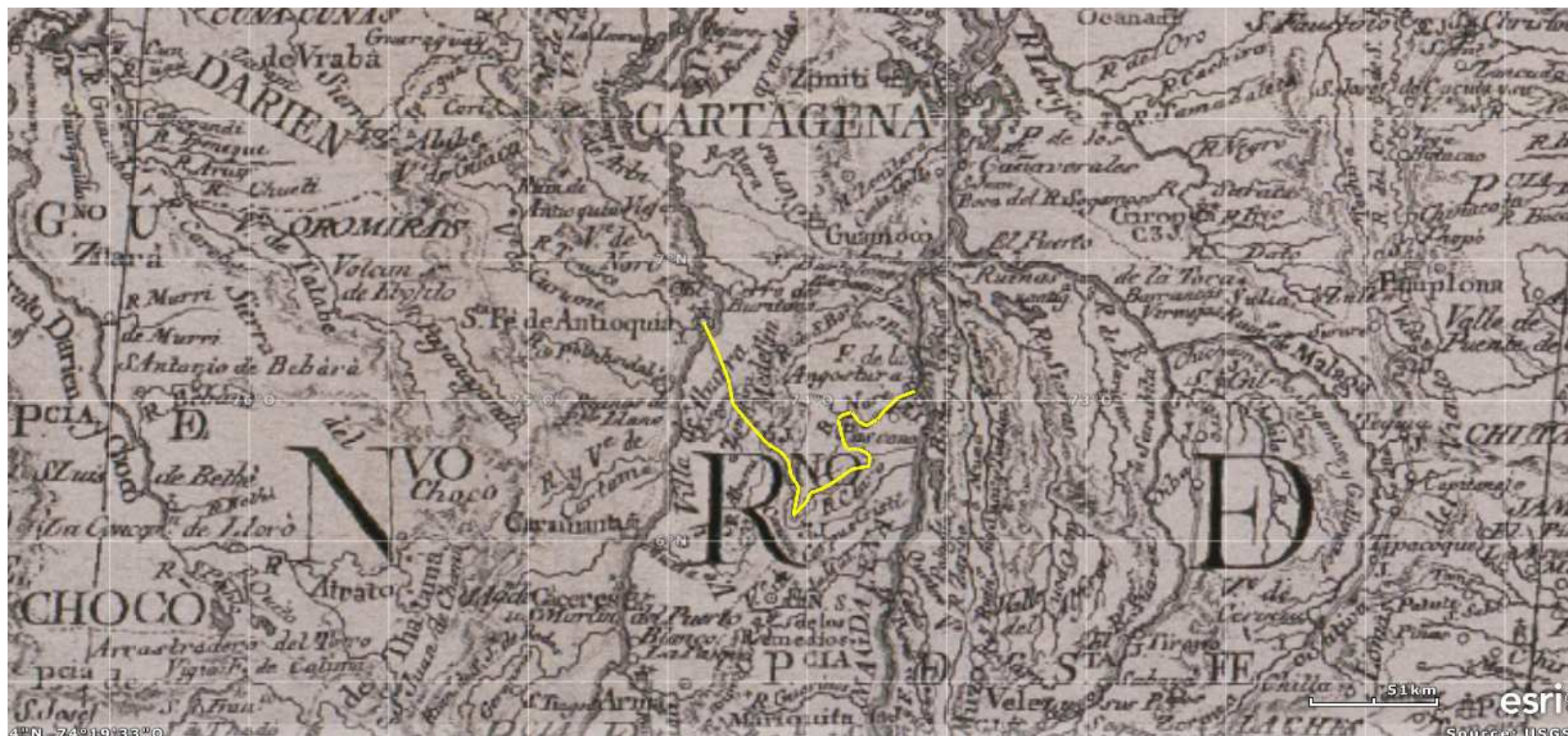


Ilustración 236: Camino del correo Santa Fe de Antioquia-Fuerte de la Angostura (186 km)

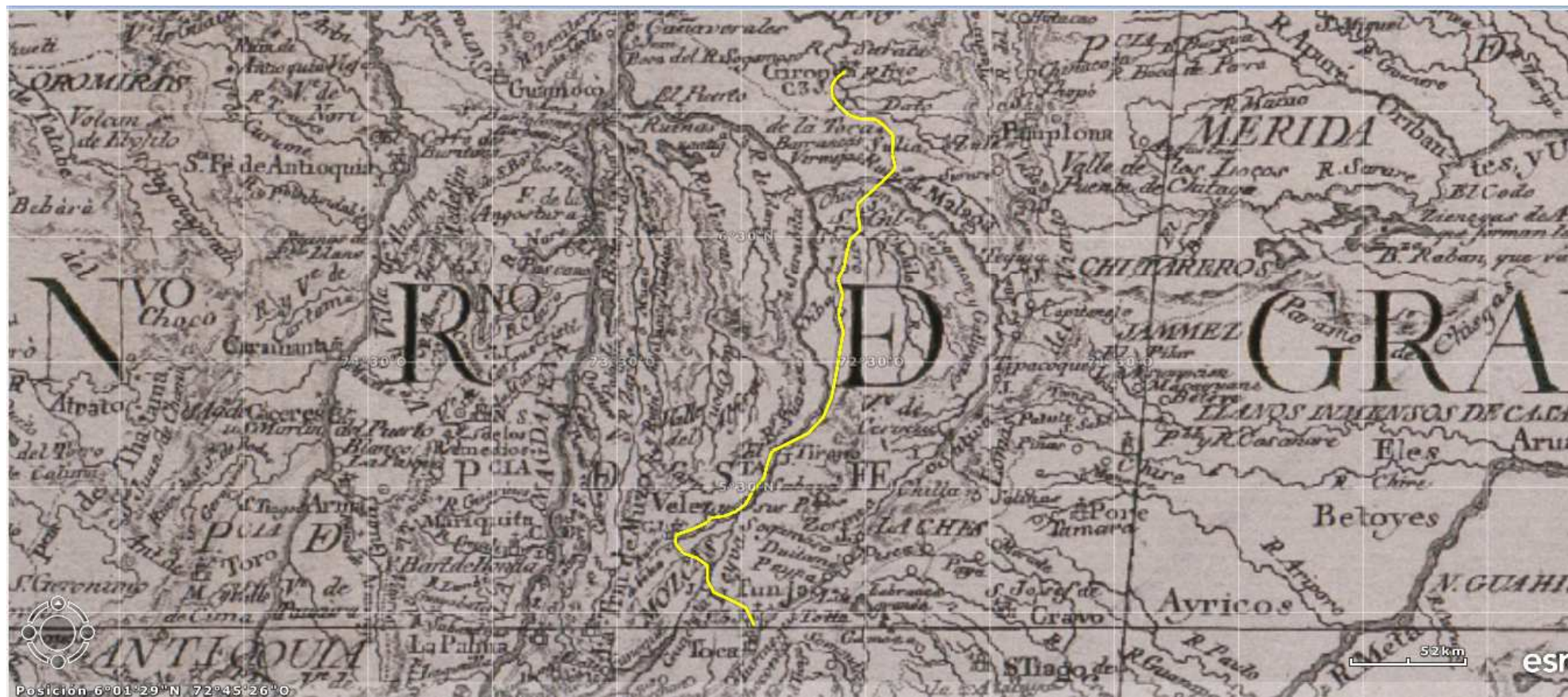


Ilustración 237: Camino del correo Girón-Tunja

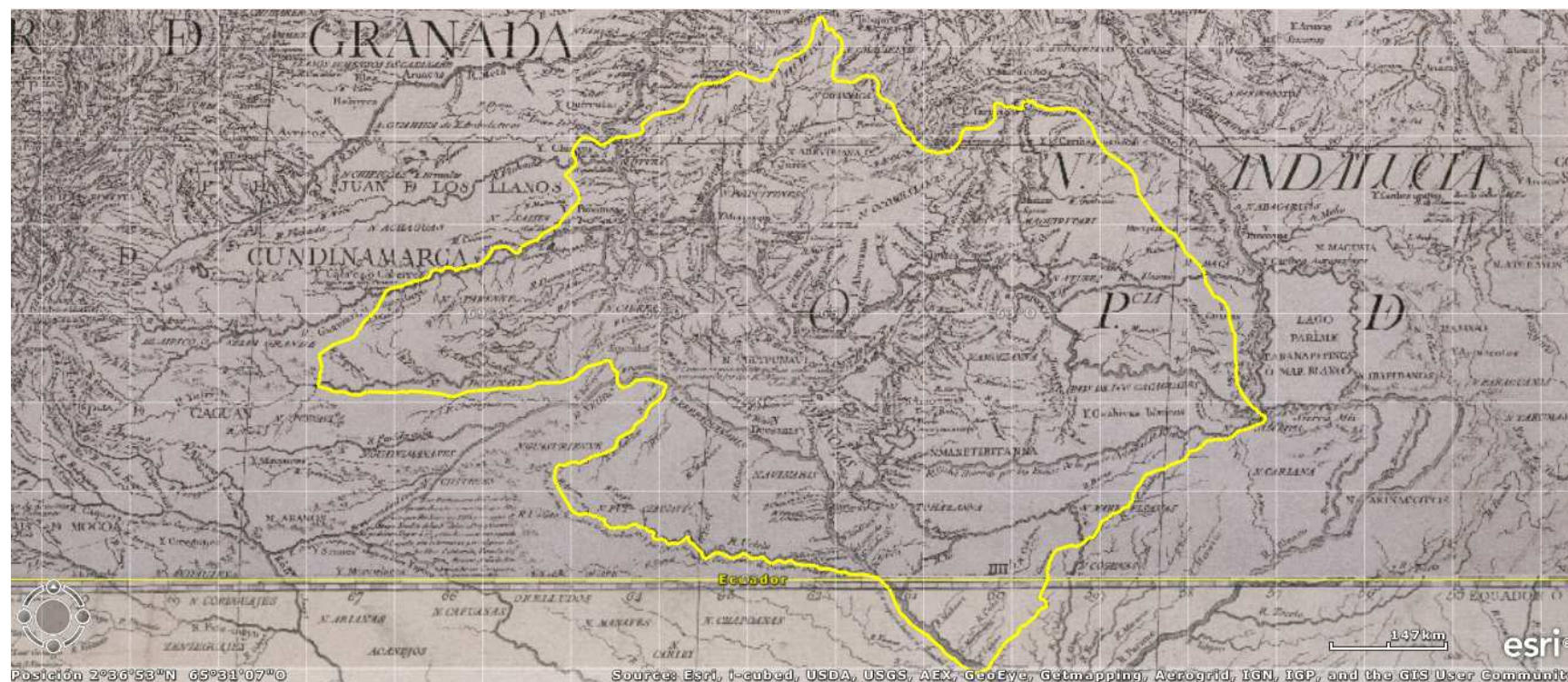


Ilustración 238: Camino real realizado por José Solano



Ilustración 239: Mapa de la Universidad de Harvard



Ilustración 240: Mapa del Museo Naval (MN-G-E-25)



Ilustración 242: Mapa del Palacio Real (Roll/98)

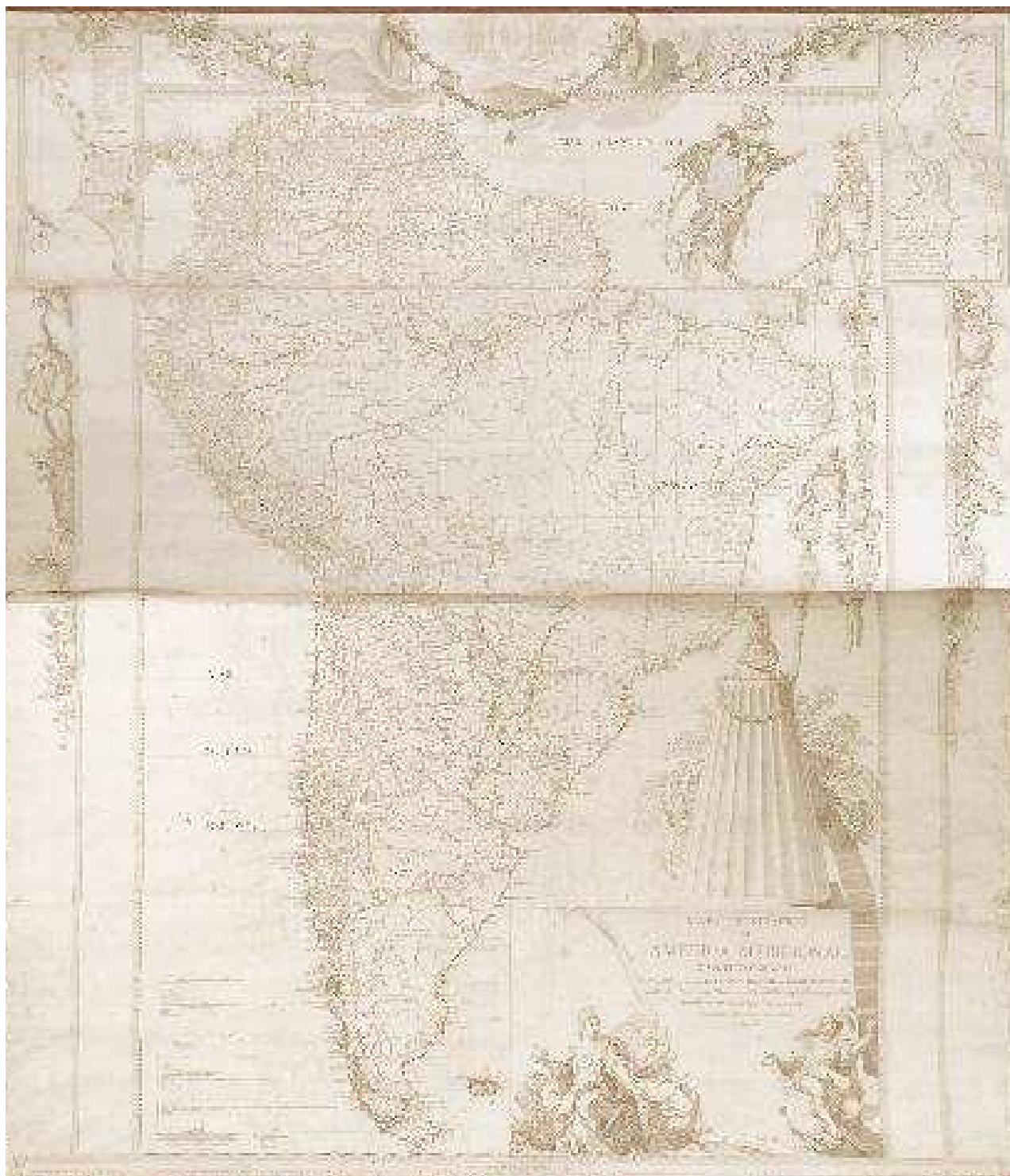


Ilustración 243: Mapa del Museo Cerralbo



Ilustración 244: Mapa del Museo de América



Ilustración 245: Mapa del Castillo de la Mota



Ilustración 246: Mapa de la Universidad Complutense de Madrid



Ilustración 247: Mapa coloreado (fuente: internet)



Ilustración 248: Mapa de William Fadden (SGE.J-1-2-66SG)



Ilustración 249: Mapa de William Fadden (BNE, Mv25)



Ilustración 250: Contornos de Sudamérica, según comparación de T.R. Smith, entre el mapa de Cruz Cano (línea negra) y el de la American Geographical Society de 1948 (línea roja)

APÉNDICE II: TABLAS DE TOPONIMIA

ÍNDICE DE TABLAS DE TOPONIMIA

Tablas toponimia Hoja Nº 1	3
Tablas toponimia Hoja Nº 2	144
Tablas toponimia Hoja Nº 3	155
Tablas toponimia Hojas Nº 4 y Nº 6	260
Tablas toponimia Hojas Nº 5 y Nº 6	325
Tablas toponimia Hoja Nº 7	398

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Reino	Rno. DE Trra. FIRME U CASTILLA DEL ORO	En el mapa forman este Reino, las Provincias de Veragua, Panamá, Darien, Brabá y Biruquete.						
Provincia	Parte de la Pcia. de Veragua	Límites: norte mar Caribe, sur Océano Pacífico, este Prov de Panamá.						
	Bocas del Toro	Golfo con pequeñas islas en la costa del Caribe	En 9º 04' norte	En 81º 40' oeste	9º 20' norte	82º 14' oeste	16	34
	B. del Almirante	Bahía en la costa del Caribe, al este de Bocas del Toro.						
	R. Martín	Río que desemboca en el Pacífico, al oeste de Santiago.						
	S. Tiago	Ciudad interior capital de Provincia con Gobierno.	En 8º 19' norte	En 81º 31' oeste	Hoy Panamá en 8º 06' norte	Hoy Panamá en 80º 57' oeste	13	34
	Zebato	Topónimo en la costa pacífica.						
	Pto. de Mercale	Puerto en la costa pacífica, al sur de Zebuto.	En 7º 45' norte	En 81º 33' oeste	Puerto Mariato, Panamá en 7º 41' norte	Puerto Mariato, Panamá en 81º 02' oeste	4	31
	Morro de Puercos	Pequeño cabo en la costa del Pacífico, al sureste del puerto de Mercale.						
	El Venado	Isla en el Pacífico, al este del Morro de Puercos						
	Los Frayles	Islas en el Pacífico, al este de El Venado.	En 7º 30' norte	En 81º 30' oeste				
	Caña	Topónimo en la costa pacífica.						
	Pta. Mala	Cabo en la costa pacífica, al este de Los Frailes.	En 7º 33' norte	En 81º 06' oeste				
	I. de Iguanas	Isla en la costa pacífica, al norte de Punta Mala.	En 7º 39' norte	En 81º 05' oeste	Panamá en 7º 37' norte	Panamá en 79º 59' oeste	2	66
	Mensabé	Pueblo pequeño interior cerca de la costa del Pacífico	En 7º 48' norte	En 81º 08' oeste	Guararé, Panamá en 7º 49' norte	Guararé, Panamá en 80º 16' oeste	1	52
	R. Guarare	Pequeño río que desemboca en el Pacífico.						
Provincia	Pcia. de Panama	Límites: norte Mar Caribe, sur Océano Pacífico, este Prov del Darien, oeste Prov de Veragua .						
	Escudo de Veragua	Isla en la costa del Caribe, en la Bahía del Almirante.	En 8º 53' norte	En 81º 33' oeste	Panamá en 9º 05' norte	Panamá en 81º 33' oeste	12	0
	La Concepción	Pueblo grande costero al este del Escudo de Veragua, en la costa del Caribe.	En 8º 50' norte	En 81º 28' oeste	Aligator Creek, Panamá en 8º 50' norte	Aligator Creek, Panamá en 81º 33' oeste	0	3
	La Trinidad	Pueblo grande costero al este de la Concepción, en la costa del Caribe.	En 8º 50' norte	En 81º 20' oeste				
	R. Cocle	Río que nace en la cordillera interior de Panamá y desemboca en el Atlántico, al este de la Trinidad.						
	Penonome	Pueblo pequeño interior, entre el nacimiento del río Cocle y la villa de Nata.	En 8º 43' norte	En 80º 48' oeste				
	R. Lagartos	Pequeño río que desemboca en el Atlántico, al este del río Cocle.						
	R. de Piñas	Pequeño río que desemboca en el Atlántico, al este del río Lagartos.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	F. Pblo. y R. de Chagre	Pueblo grande costero al lado de un fuerte en la desembocadura del río Chagre en el Atlántico. El río nace en la cordillera central de Panamá y es navegable en sus cauces medio y bajo.	En 9º 15' norte	En 80º 42' oeste	Colón, Panamá en 9º 21' norte	Colón, Panamá en 79º 53' oeste	6	49
	I. y Pta. de Naranjitos	Isla y punta de tierra frente a esta, en la costa del Caribe, al norte del pueblo de Chagre. En una península al norte de la desembocadura del río Chagre.	Sobre 9º 19' norte	Sobre 80º 46' oeste				
		Medidas de latitud						
	Vigia y Pta. de Brujas	Fuerte en una punta de tierra, en la costa del Caribe, al este de la Punta de Naranjitos. En una península al norte de la desembocadura del río Chagre.	En 9º 22' norte	En 80º 44' oeste				
	Los Coladores, ò Bajo del Toro	Bajo en la costa del Caribe al este de la Punta de Brujas. En una península al norte de la desembocadura del río Chagre.						
	El Limon	Cabo en la costa del Caribe al este del Bajo del Toro. En una península al norte de la desembocadura del río Chagre.						
	P. de Naos	Puerto en la costa del Caribe, al este del cabo del Limón.	Sobre 9º 16' norte	Sobre 80º 29' oeste	Sobre 9º 23' norte	Sobre 79º 48' oeste	7	41
	Pta. Gorda	Punta de tierra en la costa del Caribe, al este del Puerto de Naos.	Sobre 9º 19' norte	Sobre 80º 15' oeste				
	I. de Orange	Isla en la costa del Caribe, al este de Punta Gorda.						
		Mina de oro, al sur de Punta Gorda.						
	Portobelo	Ciudad regular costera con Gobierno, con medidas de latitud y longitud.	En 9º 30' norte	En 79º 36' oeste	Panamá en 9º 33' norte	Panamá en 79º 39' oeste	3	3
	I. de la Buenaventura	Pequeña isla en el Atlántico al oeste de Portobelo.						
	Salmedina	Fuerte en la costa del Caribe, 6 kilómetros al oeste de Portobelo.	En 9º 30' norte	En 79º 40' oeste	Panamá en 9º 33' norte	Panamá en 79º 39' oeste	3	1
	F. de todo Fierro	Fuerte en la costa de la península que hay al norte de Portobelo.	En 9º 34' norte	En 79º 43' oeste	Panamá en 9º 33' norte	Panamá en 79º 39' oeste	1	4
	Is. Cagadas	Islas en la costa del Atlántico, al este de Fuerte de todo Fierro. Mal señaladas.						
	Pta. del Cazique	Punta de tierra en la costa del Caribe, en la península al norte de Portobelo.						
	Is. y P. del Garrote	Isla y puerto en la costa del Caribe al este de la Punta del Cacique.						
	Is. de Monos	Isla en la costa del Caribe al este de la Isla del Garrote.						
	Is. y P. de Bastimentos	Isla y puerto en la costa del Caribe al este de la Isla de Monos.						
	Pta. de Manzanillos	Punta de tierra en la costa del Caribe, al este del Puerto de Bastimento.	En 9º 43' norte	En 79º 06' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Ruinas de Nombre de Dios en el P. del Retrete	Ruinas en el Puerto del Retrete en la costa del Caribe, al este de Punta de Manzanillos.	En 9º 34´ norte	En 78º 59´ oeste	Nombre de Dios, Panamá en 9º 34´ norte	Nombre de Dios Panamá, en 79º 28´ oeste	0	31
	Vigia de Atambor	Fuerte en la costa del Caribe, al este del Puerto del Retrete.						
	Vigia de Juan Gallegos	Fuerte en la costa del Caribe, al este de Vigia de Atambor. Hace referencia al piloto Juan Gallegos.	En 9º 36´ norte	En 78º 53´ oeste				
	R. de S. Francisco	Pequeño río que desemboca en el atlántico, al este de Vigia de Juan Gallegos.						
	P. de Seriban, o Escrivanos	Puerto en la costa del Caribe, al este de la desembocadura del río de S. Francisco. No está clara su situación.						
	P. de S. Blas	Puerto en la costa del Caribe, al este del Puerto de Seriban. No está clara su situación.						
	Is. Cautivas	Islas en la costa del Atlántico, al este del Puerto de S. Blas. Zona de bajos.	Sobre 9º 34´ norte	Sobre 78º 26´ oeste				
	Is. Mulatas y Ensda. de Mandinga	Islas y ensenadas alen el Atlántico, al este del Puerto de S. Blás. Hacen referencia a negros Mandingos y mulatos, quizás zona de trata de negros.	Sobre 9º 31´ norte	Sobre 78º 17´ oeste				
		Mina de oro cerca del puerto de S. Blas.	En 9º 34´ norte	En 78º 31´ oeste				
	Is. de las Palmas	Grupo de islas en el Atlántico, al este de la Islas Mulatas.	Sobre 9º 23´ norte	Sobre 78º 08´ oeste				
		Dos pueblos pequeños sin nombre, al oeste de Rancherías de Capitanes. Quizás pertenezcan a las mismas rancherías.	En 9º 09´ norte y 9º 07´ norte	En 78º 16´ oeste y 78º 09´ oeste				
	Rancherías de los Capitanes	Pueblos pequeños en la costa del Caribe en la zona de El Playón, junto a otros pueblos sin nombre.	En 9º 03´ norte y 9º 02´ norte	En 78º 02´ oeste y 77º 57´ oeste				
	Cayo de Ratas	Isla en el Atlántico al este de Rancherías de Capitanes.						
	Pta. de los Boquerones	Punta de tierra en la costa del Caribe, frente al Cayo de Ratas.	En 9º 09´ norte	En 77º 44´ oeste				
	Villa de los Santos	Villa en la costa pacífica en el oeste de la Bahía de Panamá.	En 8º 02´ norte	En 81º 02´ oeste				
	R. Guarare	Pequeño río que pasa por la Villa de Todos los Santos y desemboca en el Pacífico.						
	I. Guarare	Isla frente a la costa oeste de la Bahía de Panamá, frente a la desembocadura del río Guararé.	En 8º 02´ norte	En 80º 50´ oeste				
	Pta. de Lisas	Punta en el oeste de la Bahía de Panamá, al noreste de la Isla Guararé.	En 8º 10´ norte	En 80º 41´ oeste				
	Parita	Pueblo grande cerca de la costa pacífica, al norte de la Villa de los Santos. Cerca del Golfo de Parita.	En 8º 19´ norte	En 81º 02´ oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Paris	Pueblo pequeño interior, al oeste de Parita.	En 8º 19' norte	En 81º 07' oeste				
	Sta. Maria	Pueblo grande interior al norte de Paris.	En 8º 24' norte	En 81º 06' oeste				
	G. de Parita	Golfo en la costa oeste de la Bahía de Panamá.						
	Nata	Ciudad regular costera en la costa norte del Golfo de Parita.	En 8º 36' norte	En 80º 53' oeste	Natá, Panamá en 8º 20' norte	Natá Panamá en 80º 31' oeste	16	22
	S. Franco	Pueblo grande interior al oeste de la villa de Nata.	En 8º 36' norte	En 81º 11' oeste	San Francisco, Panamá en 8º 14' norte	San Francisco, Panamá en 80º 58' oeste	22	47
	Chamè	Pueblo grande cerca de la costa pacífica, al noreste de Nata.	En 8º 43' norte	En 80º 33' oeste	Chame Panamá en 8º 34' norte	Chame Panamá en 79º 32' oeste	9	61
	Anton	Pueblo pequeño cerca de la costa, al sureste de Nata.	En 8º 34' norte	En 80º 40' oeste	Antón, Panamá en 8º 23' norte	Antón, Panamá en 80º 16' oeste	11	24
	Cupina	Pueblo grande interior al oeste de la ciudad de Panamá.	En 8º 52' norte	En 80º 37' oeste				
	Otoque	Isla en el oeste de la Bahía de Panamá, al noreste del Glofo de Parita.						
	Tabogilla	Isla en la Bahía de Panamá, al noreste de Otoque.						
	Taboga	Isla en la Bahía de Panamá, al norte de Taboguilla, frente a la ciudad de Panamá..						
	Perico	Puerto en una isla frente a la ciudad de Panamá.	Sobre 8º 46' norte	Sobre 80º 06- oeste				
	Panamà	Ciudad Capital de Reino, costera, con Obispado, Audiencia, Gobierno y medidas de longitud.	En 8º 51' norte	En 80º 11' oeste	Hoy en 8º 57' norte	Hoy en 79º 32' oeste	6	39
	Panamà la Vieja	Ruinas en la costa 14'9 kilómetros al este de la ciudad de Panamá.	En 8º 55' norte	En 80º 03' oeste	En 9º norte	En 79º 27' oeste	5	36
	Bahia de Panamá	Bahía en el Océano Pacífico.						
	Gorgona	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Chagre en su cauce medio, con una mina de oro al norte..	En 9º 03' norte	En 80º 10' oeste				
	Cruces	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Chagre en su cauce medio, al noreste de Gorgona, con puerto fluvial.	En 9º 09' norte	En 80º 04' oeste				
	P. y R. Gatun	Río afluente del Chagre por la derecha en su cauce bajo, con un puerto en la desembocadura.	En 9º 11' norte	En 80º 36' oeste				
	R. Chagre	Río que nace en las montañas centrales, al noreste de la ciudad de Panamá y sureste de Portobelo, desmboca en el Atlántico.						
	S. Juan (En Camino Real)	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Chagre, en su cauce alto, en el Camino Real entre Panamá y Portobelo.	En 9º 13' norte	En 79º 51' oeste				
		Toldería de indios entre San Juan y Pequení, en el Camino Real.	En 9º 17' norte	En 79º 38' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. y Pblo. Pequeni (En Camino Real)	Río afluente del Chagre por la derecha en su caucemedio-alto, el pueblo es pequeño interior en la margen derecha del río, en el Camino Real de Panamá a Portobelo, al noreste de San Juan.	En 9º 27' norte	En 79º 35' oeste				
	S. Cristoval	Fuerte interior al sur de las ruinas de Nombre de Dios.	En 9º 17' norte	En 79º oeste				
	R.Mandinga	Río que desemboca en el atlántico cerca de la Ensenada de Mandinga. El nombre al igual que el de la ensenada, hace relación a los Mandingos, grupo de esclavos negros procedentes del Golfo de Guinea, con características físicas determinadas.						
	El Playon	Zona costera en el atlántico. Es la zona continental más al este de la Provincia. Al sur de Rancherías de los Capitanes.						
Provincia	Pcia. del Darien	Límites: norte el Mar Caribe, sur Prov de Viruquete(Lim. Prov. Chica), este Prov de Cartagena(Lim de Reino), oeste Océano Pacífico y Prov de Panamá(Lim. Prov. Chica)						
	Ruinas de Acla	Ruinas en la costa del Caribe en el límite con la Prov de Panamá.	En 8º 51' norte	En 77º 44' oeste				
	Cayo de Iguanas	Pequeña isla en el Atlántico al este de Punta de los Boquerones, con iguanas.	Sobre 8º 56' norte	Sobre 77º 34' oeste				
	I. de Pinos la mejor de las Sambales	Isla al sur del Cayo de Iguanas, por el nombre, tenía pinos y era la mejor de las islas Sambales, que parece el nombre con que se denomina a este grupo de islas.	En 8º 53' norte	En 77º32' oeste				
	Ruinas de la Nueva Edimbourg	Ruinas en una pequeña península al este de la bahía de Calidonia.	En 8º 45' norte	En 77º 29' oeste				
	I. de Oro ò de Sta. Catalina	Isla en el Atlántico frente a las ruinas de Nueva Edimbourg.	Sobre 8º 50º norte	Sobre 77º 24' oest				
	Pto. del Darien, u B. de Calidonia	Puerto en la costa del Caribe al este de las ruinas de Nueva Edimbourg. También llamado bahía de Calidonia.	Sobre 8º 24' norte	Sobre 77º 23' oeste				
	Pto. Escondido	Puerto en la costa del Caribe al este del Puerto del Darien.						
	B. de Caleta	Bahía en la costa del Caribe al este de Puerto Escondido.						
	P. y C. Piton	Puerto y cabo en la costa del Caribe al este de la Bahía de Cleta.						
	C. Tiburon	Cabo en el Caribe, en la margen oeste de la entrada al Golfo del Darien.	Sobre 8º 23' norte	Sobre 77º oeste				
	G.del Darien	Golfo en la costa del Caribe, en él desembocan los ríos Atraro, Suiriquilla y Guacuba entre otros.	Sobre 8º 10' norte	Sobre 76º 40' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	El Viejo	Ruinas en la costa oeste del Golfo del Darien. Hay una toltería de indios cerca.	En 8º 07' norte	En 76º 47' oeste				
	R. Turena	Río que desemboca en el Atlántico, en la margen oeste del Golfo del Darien, cerca de El Viejo						
	Nª Sª de la Antigua del Darien en ruina	Ruinas en el suroeste del Golfo del Darien, en la margen izquierda de la desembocadura del río Atrato. Hay dos minas de oro junto alas ruinas.	En 7º 58' norte	En 76º 45' oeste	Ruinas de Santa María la Antigua del Darien, Colombia en 8º 12' norte	Ruinas de Santa María la Antigua del Darien, Colombia en 77º 01, oeste	14	16
	B. de la Candelaria	Bahía en el Golfo del Darien.	Sobre 7º 58' norte	Sobre 76º 34' oeste				
	CUNA-CUNAS	Ynd Al este del Golfo del Darien, en el cauce alto del río Damaquiel.	Sobre 7º 51' norte	Sobre 75º 50' oeste				
	R. Cun	Afluente por la derecha del río Guacuba en la desembocadura.						
	R. úau	Afluente por la derecha del río Guacuba cerca de la desembocadura. Al sur del río Cun.						
	Cañogandi	Afluente por la derecha del río Guacuba . Al sur del río úau.						
	R. Aruy	Afluente por la derecha del río Guacuba . Al sur del río Cañogandi.						
	R. Chueti	Afluente por la derecha del río Guacuba . Al sur del río Aruy.						
	Chepo	Pueblo grande interior, en la margen derecha de un afluente del río Bayano por la derecha, con puerto fluvial y mina de oro al norte.	En 9º 06' norte	En 79º 22' oeste	Chepo, Panamá en 9º 09' norte	Chepo, Panamá en 79º 05' oeste		
	Chepillo	Isla en el Pacífico, en la desembocadura del río Bayano.	En 8º 56' norte	En 79º 34' oeste	Chepillo, Panamá en 8º 57' norte	Chepillo, Panamá en 79º 07' oeste		
	F. de Terable	Fuerte en la margen derecha del río Bayano, en su cauce medio.	En 9º 09' norte	En 79º 03' oeste				
	R. Bayano	Río que nace en la cordillera interior de Panamá y desemboca en el Pacífico, frente a la isla Chepillo.						
	R. Mage	Afluente por la izquierda del río Bayano.						
	R. Chiman	Río que desmboca en el Pacífico, al sur del río Bayamo.						
	C. de S. Lorenzo	Cabo en la costa del Pacífico, en la entrada norte del Golfo de San Miguel.	En 8º 22' norte	En 79º 09' oeste	Hoy en 8º 20' norte	Hoy en 78º 23' oeste	2	46
	I. Chichè	Isla en el Golfo de Panamá a la entrada del Golfo de San Miguel.	Sobre 8º 33' norte	Sobre 79º 54' oeste				
	Is. Reales ô de las Perlas	Islas en el Golfo de Panamá a la entrada del Golfo de San Miguel.	Sobre 8º 23' norte	Sobre 79º 54' oeste	Sobre 8º 16' norte	Sobre 79º 06' oeste	7	48
	I. del Rey	Isla en el Golfo de Panamá a la entrada del Golfo de San Miguel. Al este de las Islas de las Perlas.	Sobre 8º 30' norte	Sobre 79º 35' oeste				
	I. de S. Pedro	Isla en el Golfo de Panamá a la entrada del Golfo de San Miguel. Al sur de la Isla del Rey.	Sobre 8º 19' norte	Sobre 79º 26' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	I. de S. Pablo	Isla en el Golfo de Panamá a la entrada del Golfo de San Miguel. Al sur de la Isla de San Pedro.	Sobre 8º 16' norte	Sobre 79º 29' oeste				
	I. de S. Telmo	Isla en el Golfo de Panamá a la entrada del Golfo de San Miguel. Al sur de la Isla de San Pablo.	Sobre 8º 14' norte	Sobre 79º 24' oeste				
	I. la Galera	Isla en el Golfo de Panamá a la entrada del Golfo de San Miguel. Al sur este de la Isla de San Telmo.	Sobre 8º 12' norte	Sobre 79º 15' oeste				
	G. de S. Miguel	Golfo en la costa este del la Bahía de Panamá, en él desembocan los ríos Tuira, Iglesias, Congo, entre otros.	Sobre 8º 19' norte	Sobre 79º 04' oeste				
	R. Congo	Río que desemboca en el Pacífico en la costa norte del Golfo de San Miguel. El nombre hace referencia, al igual que otros topónimos de la zona al continente africano y a los esclavos.						
	Congo	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Congo, cerca de la desembocadura.						
	R. Saba	Río que desemboca en el Pacífico en la costa norte del Golfo de San Miguel, al este del río Congo.						
	R. Iglesias	Río que desemboca en el Pacífico en el Golfo de San Miguel, al este del río Saba.						
	Chupigana	Fuerte en la costa sur del Golfo de San Miguel, en la margen izquierda de la desembocadura del río Tuira.	En 8º 18' norte	En 78º 39' oeste	Chepigana, Panamá sobre 8º 18' norte	Chepigana, Panamá sobre 78º 03' oeste	0	36
	Tumaganti	Toldería de indios en la cordillera cerca de El Playón.	En 8º 15' norte	En 78º oeste				
	R. Chuginaqui	Afluente del río de Yaviza.						
	R. de Yaviza	Afluente por la derecha del río Tuira.						
	F. Nuevo	Fuerte interior en la margen izquierda del río de Yaviza.	En 8º 24' norte	En 77º 58' oeste				
	Tichichis	Pueblo grande interior en la margen derecha del río de Yaviza, cerca de su desembocadura en el río Tuira.	En 8º 19' norte	En 78º 19' oeste				
	R. Tuira	Río que nace en la cordillera cerca de la costa del Caribe y desemboca en el golfo de San Miguel.						
	Real de Sta. Maria	Villa interior en la margen izquierda del río Tuira, en su cauce medio bajo.	En 8º 09' norte	En 78º 16' oeste	El Real, Panamá sobre 8º 09' norte	El Real, Panamá sobre 77º 50' oeste	0	26
	Motineca	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Tuira, en el cauce medio al este de Real de Santa María.	En 8º 06' norte	En 78º 04' oeste				
	Puero	Pueblo grande interior en la margen de un afluente en cabecera del río Tuira, en la base de la cordillera norte.	En 8º 18' norte	En 77º 19' oeste	Pucro, Panamá sobre 8º 01' norte	Pucro, Panamá sobre 77º 29' oeste	17	10

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Pilaganti	Toldería de indios interior en la cordillera norte, al sureste de Puerto.	En 8º 07' norte	En 77º 12' oeste				
	Praya	Pueblo grande interior en la margen de un afluente en cabecera del río Tuira, en la base de la cordillera norte. Al sur de Puerto.	En 8º 08' norte	En 77º 23' oeste	Paya, Panamá sobre 7º 58' norte	Paya, Panamá sobre 77º 23' oeste	10	0
	Tapanaca	Pueblo grande interior en la margen de un afluente en cabecera del río Tuira, en la base de la cordillera norte. Al sureste de Praya.	En 8º norte	En 77º 18' oeste				
	Sta. Cruz de Caná	Pueblo grande interior con parroquia, en la margen izquierda de un afluente del río Tuira en cabecera. Cerca de la cordillera y límite sur de la Provincia.	En 7º 51' norte	En 77º 30' oeste				
	Doctrina	Pueblo pequeño interior en la margen de un afluente en cabecera del río Tuira, al sur de Santa Cruz de Caná.	En 7º 46' norte	En 77º 32' oeste				
	Quebrada	Pueblo grande interior al sur de Real de Santa María.	En 7º 55' norte	En 78º 18' oeste				
	R. Pirri	Afluente del río Tuira por la izquierda, desemboca en este en el Real de Santa María.						
	Pirri	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Pirri, cerca de su desembocadura.	En 8º 05' norte	En 78º 20' oeste				
	Sumaganti	Toldería de indios interior en el nacimiento de un afluente por la izquierda del río Tuira cerca de su nacimiento.	En 7º 34' norte	En 78º 39' oeste				
	S. Anto. d. Yucuti	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un afluente por la izquierda del río Tuira, en su cauce medio.	En 7º 57' norte	En 78º 38' oeste	Tucutí, Panamá sobre 7º 58' norte	Tucutí, Panamá sobre 77º 55' oeste	1	43
	Suvalo	Pueblo grande interior en la margen derecha de un afluente por la izquierda del río Tuira, en su cauce medio, al sur de Balsas	En 7º 44' norte	En 78º 34' oeste				
	Balsas	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un afluente por la izquierda del río Tuira, en su cauce medio, al este de San Antonio de Yucuti.	En 7º 57' norte	En 78º 35' oeste				
	Tayegua	Pueblo grande interior en la margen derecha de un río que desemboca en la margen sur del Golfo de San Miguel, al oeste del río Tuira.	En 8º 04' norte	En 78º 41' oeste				
		Mina de oro al sur de Tayegua	En 7º 53' norte	En 78º 43' oeste				
	Zeteganti R.	Río que desemboca en la margen sur del Golfo de San Miguel, al oeste del río Tuira.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Samba	Río que desemboca en la margen sur del Golfo de San Miguel, al oeste del río Zeteganti.						
	Pta. de Carachin	Punta de tierra en el Pacífico, en la entrada sur del Golfo de San Miguel.	En 8° 11' norte	En 79° 11' oeste	En 8° 17' norte	En 78° 15' oeste	6	4
	Cerro del Sapo y P. del Caracol	Punta y cerro en la costa del Caribe al sur de la Punta de Carachin.	Sobre 8° 03' norte	Sobre 79° 05' oeste				
	Guayabas	Topónimo en la costa pacífica, al sur del Cerro del Sapo.						
	P. de Piñas	Puerto en la costa del Pacífico al sur de Guayabas, en el límite con la Prov de Viruquete.	Sobre 7° 36' norte	Sobre 78° 54' oeste	Puerto Piñas, Panamá en 7° 34' norte	Puerto Piñas, Panamá en 78° 10' oeste	18	44
Provincia	Pcia. de Vrabà	Parece la parte oriental de la Provincia del Darien, pues los límites no parecen claros. Límites: norte: Atlántico, sur Prov de Zitará(Límite de Reino, es el Nuevo Reino de Granada), este Prov del Darien(Lím. Prov. Chica) y Golfo del Darien, oeste Prov de Cartagena(Límite de Reino, es el Nuevo Reino de Granada).						
	R. y F. Cayman	Fuerte interior en la margen izquierda de un río que desemboca en la margen este del Golfo del Darien.	En 8° 07' norte	En 76° 21' oeste				
	R. Icoquille	Río que desemboca en la margen este del Golfo del Darien, al norte del río Caymán.						
	Pta. de Arenas	Punta de arena, que forma una laguna, en la entrada este del Golfo de Darien.	En 8° 18' norte	En 76° 41' oeste				
	Pta. de Caribuna	Punta en la costa del Caribe, al noreste de la Punta de Arenas.						
	Ruinas de S. Sebastian de buena vista	Ruinas en la costa del Caribe, cerca de la Punta de Caribuna.	En 8° 25' norte	En 76° 34' oeste	Norte de la Ciénaga de la Marimonda, Colombia en 8° 35' norte	Norte de la Cuiénaga de la Marimonda, Colombia en 76° 48' oeste	10	14
	L. y Cerro del Aguila	Lago y cerro en la margen del lago, en la costa del Caribe, entre la Punta de Arenas y la Punta de Caribuna.						
	R. Damaquiel	Río que cruza la Provincia con dirección sur noroeste, desembocando al este del Cerro del Aguila.						
	Tuariqui	Toldería de indios en la margen derecha del cauce medio alto del río Damaquiel.	En 7° 58' norte	En 75° 52' oeste				
	R. de S. Juan	Río que desemboca en el Atlántico, al este del río Damaquiel, es parte del límite este de la Provincia.						
	Guaraguay	Todería de indios en la margen izquierda del río Zinu, en el este de la Provincia.	En 7° 46' norte	En 75° 05' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Zurapi	Toldería de indios al este del río Cun.	En 7º 44' norte	En 76º 05' oeste				
	Sierra de Abibe	Sierra en el sureste de la Provincia	Sobre 7º 22' norte	Sobre 75º 22' oeste				
	Ipargua	Toldería de indios en la base de la Sierra de Abibe.	En 7º 26' norte	En 75º 25' oeste				
Provincia	Pais ù Pcia. de Biruquete	Límites: norte Prov del Darien(Lím. Prov. Chica), sur Prov de Novita(Lím de Reino), este Prov de Zitará(Lím de Reino), oeste Océano Pacífico.						
	R. Biruquete	Río que desemboca en el Pacífico, en el límite norte de la Provincia.						
	Ensenada del Palmar P. y R. del Hambre	Ensenada en la costa pacífica con un puerto en la desembocadura del río del Hambre	Sobre 7º 11' norte	Sobre 78º 30' oeste	Jaqué, Panamá en 7º 31' norte	Jaqué, Panamá en 78º 09' oeste	20	21
	P. del Plo. Quemado	Puerto en la costa del Caribe junto a unas ruinas posiblemente del Pueblo Quemado. Al sur de la Ensenada del Palmar.	Sobre 7º norte	Sobre 78º 29' oeste				
	P. Claro	Puerto en la costa del Pacífico al sur del Puerto de Pueblo Quemado.	Sobre 6º 59' norte	Sobre 78º 17' oeste				
	P. de la Candelaria	Puerto en la costa del Pacífico al sur del Puerto Claro.	Sobre 6º 47' norte	Sobre 78º 14' oeste				
	B. y Vestigios del Pblo. de Sn. Franco. Solano	Bahía en la costa del Pacífico al sur del Puerto de la Candelaria, con las ruinas de San Francisco Solano en la margen sur de la Bahía.	Pueblo en 6º 39' norte	Pueblo en 78º 06' oeste	Bahía Solano, Colombia en 6º 13' norte	Bahía Solano, Colombia en 77º 24' oeste	26	42
	B. de S. Antonio	Bahía en la costa del Pacífico, al sur de la Bahía de San Francisco Solano.	Sobre 6º 33' norte	Sobre 77º 54' oeste				
	Señas de los Anegadizos	Tres mogotes en la costa del Pacífico, al sur de la Bahía de San Antonio.						
	QUAQUAIS	Ynd En la costa pacífica entre la Bahía de San Francisco Solano y el río de Indios al sur.	Sobre 6º 37' norte	Sobre 77º 47' oeste				
	R. de Yndios	Río que nace en la cordillera andina y con dirección oeste desemboca en el Pacífico, al norte de Señas de los Anegadizos.						
	R. Aguado según Herrera ?	Río que nace en la cordillera andina y con dirección oeste desemboca en el Pacífico, al sur de Señas de los Anegadizos. Juan de la Cruz toma de Antonio de Herrera, la situación del río.						
	Cordillera grande de los Andes	Parte de los Andes Occidentales, por donde se dirige el límite este de la Provincia.						
	R. de los Anegadizos	Río que nace en la cordillera andina y con dirección oeste desemboca en el Pacífico, al sur del río Aguado.						
	R. de Samudios	Río que nace en la cordillera andina y con dirección oeste desemboca en el Pacífico, al sur del río de los Anegadizos.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Pta. de Salinas	Punta en la costa pacífica, frente a la desembocadura del río de Samudios.	En 5º 23´ norte	En 77º 45´ oeste				
	R. Sande	Río en el sur de la Provincia que nace en los Andes y desemboca en el Pacífico, al norte de Cabo Corrientes.						
	C. de Corrientes	Cabo en la costa del Pacífico, en la entrada norte del seno del Choco.	En 4º 52´ norte	En 77º 55´ oeste	En 4º 04´ norte	En 77º 34´ oeste	48	21
Reino	Nvo. Rno. DE GRANADA ANTIGte. DE CUNDINAMARCA							
Provincia	Pcia. de Zinù	Provincia Chica dentro de la Prov Grande de Cartagena. Límites: norte Atlántico, sur Prov de Vrabá(Límite de Reino), este Prov de Cartagena(Lím. Prov. Chica), Prov de Vrabá(Límite de Reino).						
	Los Arboletes	Topónimo en la costa del Caribe, en el noroeste de la provincia.						
	R. Canulete	Pequeño río con dirección sur norte que desemboca en el Atlántico, al este del río de San Juan.						
	I. Tortuguilla	Isla en la costa del atlántico al este de Los Arboletes. No aparece dibujada la isla.						
	A. de Platanos	Arroyo que desemboca en el Atlántico, al este del río Canalete.						
	El Manzanillo	Río con dirección sureste noroeste que desemboca en el Atlántico, al este de Arroyo de Plátanos.						
	El Portete	Topónimo en la costa del Caribe, al este de El Manzanillo.						
	Pta. de Piedras	Punta en la costa del Caribe, al noreste de El Portete.						
	I. Fuerte	Isla en la costa del Caribe, al noreste de Punta de Piedras.	Sobre 8º 59´ norte	Sobre 75º 36´ oeste				
	Pta. de Venados	Punta en la costa del Caribe frente a Isla Fuerte.						
	Bocas del Zinú	Bocas en un cabo en el Caribe al este de Punta de Venados.						
	Horadada	Topónimo a la entrada de la Bahía de Zispata, en el Mar Caribe.						
	B. de Zispata	Bahía en el Caribe, en el norte de la Provincia.	Sobre 8º 49´ norte	Sobre 75º 18´ oeste				
	G. de Morosquil, ò E. de. Tulù	Golfo o ensenada en el Caribe, al noreste de la Bahía de Zispata. En el noreste de la Provincia.	Sobre 9º 07´ norte	Sobre 74º 56´ oeste				
	Srra. de Veneta	Sierra en el suroeste de la Provincia	Sobre 8º 05´ norte	Sobre 75º 24´ oeste				
	Menati	Toldería de indios en el norte de la Provincia. Al noreste está el símbolo de pueblo grande, pero sin nombre	En 8º 51´ norte	En 75º 33´ oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	S. Nicolas	Pueblo grande cerca de la costa, en la margen derecha de la desembocadura del río Zinú, cerca de la Bahía de Zispata.	En 8º 42' norte	En 75º 26' oeste				
	La Loma	Pueblo grande cerca de la costa en la margen derecha del río Zinú, en su cauce bajo, al sur de San Nicolás.	En 8º 38' norte	En 75º 24' oeste				
	Lorica (En Camino Real)	Villa interior en la margen derecha del río Zinú, en su cauce medio-bajo al sureste de La Loma. Comienza el Camino Real que llega hasta Cartagena.	En 8º 36' norte	En 75º 21' oeste	En 9º 14' norte	En 75º 48' oeste	38	27
	S. Sebastian (En Camino Real)	Pueblo grande interior al este de Lorica.	En 8º 38' norte	En 75º 16' oeste	Purísima, Colombia en 9º 14' norte	Purísima, Colombia en 75º 43' oeste	36	27
	S. Juan (En Camino Real)	Pueblo grande interior al este de San Sebastian.	En 8º 39' norte	En 75º 10' oeste	Momil, Colombia en 9º 14' norte	Momil, Colombia en 75º 40' oeste	35	30
	Ordoñez (En Camino Real)	Pueblo pequeño cerca de la costa, al norte de San Juan.	En 8º 58' norte	En 74º 57' oeste				
	R. Degera	Río que nace en la Sierra de Veneta y desemboca en el Atlántico.						
	Cacagual	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Zinú, en el cauce medio bajo.	En 8º 25' norte	En 75º 14' oeste				
	R. Zinú	Río que nace en el valle de Guaca y con dirección norte desemboca en la Bahía de Zispata, en el Atlántico.						
	P. S. Andres	Puerto en un pueblo pequeño en la margen de un brazo del río Zinú, en su cauce medio bajo.	En 8º 35' norte	En 75º 03' oeste				
	Momil	Pueblo grande interior al este de San Juan y norte del puerto de San Andrés.	En 8º 40' norte	En 75º 05' oeste				
Provincia	Pcia. de Cartagena	Límites: norte Mar Caribe, sur Prov de Santa Fé(Lím.Prov. Grande), este Prov de Santa Marta(Lím. Prov. Grande), oeste Prov de Zinú(Lím. Prov. Chica) y Prov del Choco (Lím. Prov. Grande). La Provincia de Zinú está dentro de la Provincia Grande de Cartagena, la de Zinú se encuentra al noroeste.						
	S. Tiago de Tulú (En Camino Real)	Villa costera en el Golfo de Morosquil, o ensenada de Tulú.	En 9º 08' norte	En 74º 51' oeste	Tolú, Colombia en 9º 31' norte	Tolú, Colombia en 75º 34' oeste	23	43
	Tulú Viejo (En Camino Real)	Pueblo grande con parroquia, al noreste de Santiago de Tulú, en la margen derecha del río Peclielin.	En 9º 14' norte	En 74º 36' oeste	En 9º 27' norte	En 75º 26' oeste	13	10
	Coloso (En Camino Real)	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Peclielin, al noreste de Tulú Viejo.	En 9º 17' norte	En 74º 25' oeste	Colosó, Colombia en 9º 29' norte	Colosó, Colombia en 75º 21' oeste	12	56
	El Palenque (En Camino Real)	Pueblo grande interior al noreste de Coloso.	En 9º 52' norte	En 74º 14' oeste	San Basilio del Palenque, Colombia en 10º 05' norte	San Basilio del Palenque, Colombia en 75º 12' oeste	13	58
	Tarbaco ù Calamur (En Camino Real)	Pueblo grande costero al sur de Cartagena y al noreste de El Palenque.	En 10º 07' norte	En 74º 38' oeste	Turbaco, Colombia en 10º 19' norte	Turbaco, Colombia en 75º 24' oeste	12	46

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	N.S. de Popa	Pueblo pequeño costero al este de Cartagena.	En 10º 20' norte	En 74º 37' oeste				
	Cartagena (En Camino Real)	Ciudad costera capital de Provincia con Gobierno y Obispado, con medidas de latitud. Una Jornada=J, pero no está claro que sea una jornada o dos, pues debajo del nombre hay un dos y un posible uno, está confuso.	En 10º 21' norte	En 74º 42' oeste	En 10º 22' norte	En 75º 31' oeste	1	51
	Zeizen	Isla en el Caribe en la entrada norte del Golfo de Morosquil o de Tulú.	En 9º 22' norte	En 75º 13' oeste				
	Boqueron	Isla en el Caribe en la entrada norte del Golfo de Morosquil o de Tulú. Al este de Zeizen.	Sobre 9º 25' norte	Sobre 75º 08' oeste				
	Is. y Pta. de S. Bernardo	Isla en el Caribe en la entrada norte del Golfo de Morosquil o de Tulú. Al noroeste de Zeizen.						
	I. Grande de Tintipan	Isla en el Caribe en la entrada norte del Golfo de Morosquil o de Tulú. Es la más grande de las siete islas.	Sobre 9º 29' norte	Sobre 75º 14' oeste				
	Salamanquilla	Isla en el Caribe en la entrada norte del Golfo de Morosquil o de Tulú. Al este de Isla Grande de Tintipan.	En 9º 28' norte	En 75º 09' oeste				
	El Rincon	Pueblo grande costero en el cabo norte del Golfo de Morosquil, frente a las siete islas anteriores.	En 9º 27' norte	En 74º 59' oeste				
	Boca Matuna	Boca o entrada del océano en la costa del Caribe, al norte del Glofo de Moreosquil.						
	Pta de Barbacoa	Punta de tierra en el Caribe, al norte de Boca Matuna.	En 9º 53' norte	En 74º 55' oeste				
	La Condesa	Pueblo pequeño en la costa del Caribe, frente a Boca Matuna.	En 9º 37' norte	En 74º 47' oeste				
	Flamenco	Pueblo grande costero al noreste de La Condesa.	En 9º 44' norte	En 74º 33' oeste				
	El Dique	Dique en un brazo del río Magdalena en el cauce bajo, que desemboca al oeste en el Caribe formando la Boca Matuna.						
	I. de Baru	Isla frente a la costa del Caribe al norte de Punta Barbacoa.						
	I. del Rosario	Isla frente a la costa del Caribe al oeste de Isla de Baru.	En 10º 01' norte	En 75º 01' oeste				
	I. Grande	Isla frente a la costa del Caribe al oeste de Isla de Baru.	En 10º 03' norte	En 74º 57' oeste				
	I. del Tesoro	Isla frente a la costa del Caribe, al noroeste de la Isla de Baru.	En 10º 09' norte	En 74º 55' oeste				
	Salmedina	Fuerte en una isla frente a la costa del Caribe, al norte de la Isla de Baru.	En 10º 11' norte	En 74º 47' oeste	En 10º 19' norte	En 75º 34' oeste	8	47
	Bajo nuevo	Bajos en la costa del Caribe frente a la ciudad de Cartagena, con dos bajos numerados con los números 1 y 2.						
	El Negrillo	Pequeña isla en el Caribe, al norte de Cartagena.	En 10º 30' norte	En 74º 40' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Pta. de Canoa	Pequeño cabo en el Caribe en la costa norte de Cartagena.						
	Pta. de Carvajal y Piedras del Bujio del Gato	Punta y bajos en la costa del Caribe, al noreste de Punta de Canoa.						
	Morro de la Venta	Morro en la costa del Caribe, al este de Punta de Carvajal.						
	Pta. de Zambà	Punta en el Caribe, al este de Morro de la Venta.	En 10º 47' norte	En 74º 22' oeste				
	La Sabanilla	Pequeño cabo en la costa del Caribe, al oeste de la desembocadura principal del río Magdalena. Hay un puerto en ella.						
	Volcan	Topónimo en la costa del Caribe entre Punta de Zamba al oeste, y La Sabanilla al este.						
	I. Culebras	Isla en el Caribe, en la desembocadura principal del río Magdalena.						
	I. Verde	Isla en el Caribe, en la desembocadura principal del río Magdalena.						
	R. Grande de la Magdalena	Río que nace en la Provincia de Popayán y con dirección norte desemboca en el Caribe, en el norte de la Provincia de Cartagena. En su cauce y en el de su afluente por la izquierda el río Cauca, se encuentran muchos asentamientos urbanos.						
	Zenizo	Isla en el Caribe, en la desembocadura principal del río Magdalena.	Sobre 10º 56' norte	Sobre 73º 45' oeste				
	Las 4 Bocas	Cuatro bocas de desagüe entre unas islas, en la margen derecha de la desembocadura del río Magdalena.						
	S. Benito (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 54' 7 Km al este de Cartagena. Una Jornada=J. La Dirección de Postas llega de la ciudad de Cartagena.	En 10º 18' norte	En 74º 17' oeste	San Estanislao, Colombia en 10º 23' norte	San Estanislao, Colombia en 75º 08' oeste	5	51
	Sabana larga (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al noreste de San Benito.	En 10º 23' norte	En 74º 01' oeste	En 10º 37' norte	En 74º 55' oeste	14	54
	Pblo. Nuevo (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al noreste de Sabana larga. Una Jornada=J.	En 10º 26' norte	En 73º 55' oeste				
	Barranquilla de Sto. Tomas (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al noreste de Pueblo Nuevo, en la margen izquierda del río Magdalena en el cauce bajo.	En 10º 29' norte	En 73º 50' oeste	En 10º 45' norte	En 74º 45' oeste	16	55
	Malambo (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al noroeste de Barranquilla de Santo Tomás.	En 10º 32' norte	En 73º 55' oeste	En 10º 51' norte	En 74º 46' oeste	19	51
	Baranoa (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al norte de Malambo.	En 10º 35' norte	En 73º 54' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Porquera (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al noreste de Baranoa. En la margen izquierda del río Magdalena cerca de la desembocadura.	En 10º 39' norte	En 73º 51' oeste				
	Barranquilla de S. Nicolas (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al norte de Porquera. Una Jornada=J. En la margen izquierda del río Magdalena cerca de la desembocadura.	En 10º 45' norte	En 73º 51' oeste	Barranquilla, Colombia en 10º 58' norte	Barranquilla, Colombia en 74º 46' oeste	13	55
	Araujo (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño costero en la margen derecha del río Magdalena, en su desembocadura.	En 10º 45' norte	En 73º 43' oeste				
	Zamba	Pueblo grande costero al norte de San Benito, con un fuerte a 6'3 kilómetros al este.	En 10º 32' norte	En 74º 15' oeste	La Tuna, Colombia en 10º 44' norte	La Tuna, Colombia en 75º 15' oeste	12	60
	Piojon	Pueblo grande interior al este de Zamba.	En 10º 33' norte	En 74º 02' oeste				
	Ostacuri	Pueblo grande interior al este de Piojon.	En 10º 32' norte	En 73º 59' oeste				
	Guananta	Pueblo pequeño interior al sureste de Cartagena.	En 10º 12' norte	En 74º 26' oeste				
	Rl. de la Cruz	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Magdalena, al sur de Barranquilla de Santo Tomás.	En 10º 08' norte	En 73º 55' oeste				
	Malambitoca	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Magdalena, al sur de Real de Santa Cruz.	En 10º 04' norte	En 73º 55' oeste				
	Balsas (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sureste de San Benito, de donde llega la Dirección de Postas.	En 10º 11' norte	En 74º 06' oeste				
	Barranca del Rey (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Magdalena, al sur de Malambitoca.	En 9º 57' norte	En 73º 56' oeste				
	Hincapie (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Magdalena, al sur de Barranca del Rey.	En 9º 53' norte	En 73º 55' oeste				
	Buenavista (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Magdalena, al sur de Hincapie.	En 9º 52' norte	En 73º 52' oeste				
	Caracoli (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Magdalena, al sur de Buenavista.	En 9º 50' norte	En 73º 51' oeste				
	P. del Rey (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Magdalena, al sureste de Caracoli. Es puerto fluvial y tiene cerca una mina de oro.	En 9º 48' norte	En 73º 44' oeste				
	Niervu	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Magdalena, al sureste de Puerto del Rey.	En 9º 46' norte	En 73º 41' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Zambrano	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Magdalena, al suroeste de Niervu. Frente a la ciudad de Tenerife.	En 9º 37' norte	En 73º 46' oeste				
	Morro	Punta de tierra que se introduce en el río Magdalena y forma un meandro. Frente a la ciudad de Tenerife.						
	Sta. Maria	Villa interior en el nacimiento del río Pechelin.	En 9º 25' norte	En 74º 08' oeste				
	Teton	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Magdalena, al sur de Morro.	En 9º 26' norte	En 73º 46' oeste				
	Tacamocho	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Magdalena, al sureste de Teton. En la desembocadura del Cauca en el Magdalena.	En 9º 20' norte	En 73º 40' oeste				
	Cascajal	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Magdalena, al sur de Teton. En la desembocadura del Cauca en el Magdalena.	En 9º 16' norte	En 73º 44' oeste				
	Tacaloa	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Magdalena, junto a Cascajal.	En 9º 13' norte	En 73º 42' oeste				
	El Retiro	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Cauca, en el cauce bajo.	En 8º 58' norte	En 73º 51' oeste				
	Tacazoluma	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Cauca, en una laguna al oeste de El Retiro.	En 9º norte	En 73º 58' oeste	Puerto Franco, Colombia en 9º 05' norte	Puerto Franco Colombia en 74º 52' oeste	5	54
	Zisputa	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un brazo de agua del río Cauca, en la margen izquierda de este.	En 8º 47' norte	En 74º 1' oeste				
	S. Marcos	Pueblo grande interior en la margen derecha de un brazo de agua del río Cauca, en la margen izquierda de este.	En 8º 43' norte	En 74º 16' oeste				
	Tegua	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un brazo de agua del río Cauca, en la margen izquierda de este. Al noreste de San Marcos.	En 8º 49' norte	En 74º 09' oeste				
	S. Anto. û S. Benito Abad	Villa interior al oeste del cauce bajo del río Cauca.	En 8º 53' norte	En 74º 19' oeste	San Benito Abad, Colombia en 8º 55' norte	San Benito Abad, Colombia en 75º 01' oeste	2	42
	Arrietu	Pueblo grande interior 21 Kilómetros al norte de la villa de San Antonio, o San Benito Abad.	En 9º 04' norte	En 74º 19' oeste				
	Zinci	Pueblo grande interior 12' 4 Kilómetros al este de Arrietu.	En 9º 04' norte	En 74º 12' oeste				
	Morron	Pueblo grande interior 10' 8 Kilómetros al noreste de Arrietu.	En 9º 09' norte	En 74º 16' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	La Fileta	Pueblo grande interior 8'2 Kilómetros al noroeste de Arrietu.	En 9º 07' norte	En 74º 21' oeste				
	Zincelejo	Pueblo grande interior pegado a La Fileta.	En 9 º 08' norte	En 74º 24' oeste				
	R. Pechelin	Río que nace en la villa de Santa Marta y desemboca en el Caribe, en el estero de Tulú, junto a Santiago de Tulú.						
	Sta. Marta	Villa interior en el nacimiento del río Pechelin.	En 9º 25' norte	En 74º 08' oeste				
	S. Pues	Pueblo grande interior 33 kilómetros al noroeste de la villa San Antonio o San Benito Abad.	En 8º 56' norte	En 74º 36' oeste				
	Sayu	Pueblo grande interior 22 kilómetros al suroeste de la villa de San Antonio o San Benito Abad.	En 8º 48' norte	En 74º 30' oeste				
	Caynuto	Pueblo grande interior 11,7 kilómetros al suroeste de la villa San Antonio o San Benito Abad.	En 8º 48' norte	En 74º 23' oeste				
	S. Andres	Montañas limítrofes con la Provincia de Zinú.						
	Ms. de Betanzi	Montes en el suroeste de la Provincia, limítrofes con la Prov de Zinú, al sur de San Andrés.						
		Dos minas de oro entre los Montes de Betanzi y San Andrés.	Sobre 8º 29' norte	Sobre 74º 50' oeste				
	Caño de Betanzi	Pequeño afluente por la derecha del río Zinú.						
	Ve. de Penco	Valle paralelo a los Montes de Betanzi, en el suroeste de la Provincia.						
	Is. del R. Cauca	Islas formadas por distintos brazos de este río en su cauce medio bajo.						
	El Remolino	Topónimo en el brazo principal del río Cauca, en una zona de meandros, entre las islas del río Cauca.						
	Ostin	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Cauca, al sur de El Remolino.	En 8º norte	En 74º 27' oeste				
	La Loma	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Cauca, al sur de Ostin.	En 7º 47' norte	En 74º 33' oeste				
	Bejareque	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Cauca, al este de La Loma.	En 7º 48' norte	En 74º 27' oeste				
	El Firme	Pueblo pequeño interior junto a una laguna en la margen derecha del río Cauca, al sur de Bejareque.	En 7º 37' norte	En 74º 23' oeste				
	Tapia	Pueblo pequeño interior en la margen derecha de un brazo de agua del río Cauca por su derecha.	En 8º 06' norte	En 74º 10' oeste				
	El Salto	Salto de agua en un afluente por la derecha del río Cauca.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Aguataial	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Cauca, al sur de La Loma.	En 7º 38' norte	En 74º 39' oeste				
		Pueblo grande interior sin nombre, en la margen izquierda del río Cauca, entre La Loma y Aguataial.	En 7º 43' norte	En 74º 37' oeste				
	R. Atara	Afluente por la derecha del río Cauca, en el sur de la Provincia.						
	Sierras Grandes de Guamoco	Cadena de montañas entre la ciudad de Guamoco, al sur y El Regidor, al norte.						
	Guamocò	Ciudad Regular en el sur de la Provincia, en la margen derecha del río Atara. Al sur de las Sierras Grandes de Guamoco.	En 7º 07' norte	En 73º 58' oeste				
		Minas de oro y plata a 13 y 23 kilómetros al norte de Guamocò.	Sobre 7º 18' norte	Sobre 73º 51' oeste				
	R. Zenitara	Pequeño afluente por la izquierda del río Magdalena, en el sureste de la Provincia.						
	Badillo	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Magdalena, al norte del río Zenitara.	En 7º 32' norte	En 73º 31' oeste				
	Zimiti	Ciudad Regular cerca de una laguna en la margen izquierda del río Magdalena.	En 7º 38' norte	En 73º 40' oeste				
	Tablada	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Magdalena, en una isla al este de la ciudad de Zimiti.	En 7º 38' norte	En 73º 31' oeste				
	Hatillo	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Magdalena, al norte de Zimiti.	En 7º 52' norte	En 73º 1 33' oeste				
	Mariamiguel	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Magdalena, al norte de Hatillo.	En 8º 04' norte	En 73º 31' oeste				
	El Regidor	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Magdalena, al norte de Mariamiguel.	En 8º 16' norte	En 73º 30' oeste				
	El Peñon	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Magdalena, en la desembocadura del Caño del Rosario y el río Cesar.	En 8º 34' norte	En 73º 23' oeste				
	Caño del Rosario	Lámina de agua que une el río Magdalena, desde El Peñón, con el Cauca al oeste.						
	Menchiquijo	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Magdalena, al norte de El Peñón.	En 8º 53' norte	En 73º 30' oeste				
	Mompox, ù Sta. Cruz	Villa interior en la margen izquierda del río Magdalena, al norte de Menchiquijo.	En 8º 58' norte	En 73º 23' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Talaygua	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Magdalena, al norte de Mompox, ù Santa Cruz.	En 9º 12´norte	En 73º 32´oeste				
Provincia	Pcia. de Sta. Marta	Límites: norte mar Caribe, sur Prov de Santa Fé(Lim. Prov. Grande), este Provincia de Maracaibo(Lim. Prov. Grande), oeste Provincia de Cartagena(Lim. Prov. Grande).						
	Ruinas de Cordova	Ruinas en la costa del Caribe, junto a la Ciénaga de Santa Marta.						
	Zienaga de Sta. Marta	Zona pantanosa en la costa del Caribe, al este de la desembocadura del río Magdalena.	Sobre 10º 45´norte	Sobre 73º 14´oeste				
	R. y Pblo. de S. Sebn. (En Camino Real)	Pueblo de San Sebastián, pequeño interior 49´7 kilómetros al sur de la Ciénaga de Santa Marta. El río nace en Pueblo Nuevo y con trayectoria sur-norte, desemboca en la Ciénaga de Santa Marta.	Pueblo en 10º 09´norte	Pueblo en 73º 07´oeste				
	Pblo. Nuevo (En Camino Real)	Pueblo grande interior 12´4 kilómetros al sureste de Pueblo Nuevo.	En 10º 05´norte	En 73º 02´oeste				
	R. Palenque	Afluente por la izquierda del río San Sebastián.						
	Los Reyes (En Camino Real)	Ciudad Regular, interior al noreste de Pueblo Nuevo. Hay un pueblo pequeño con parroquia, al sur de Los Reyes.	En 10º 10´norte	En 72º 48´oeste				
	Lagunetu (En Camino Real)	Pueblo pequeño interior 35´4 kilómetros al noreste de Los Reyes.	En 10º 20´norte	En 72º 32´oeste				
	Zepeda (En Camino Real)	Pueblo pequeño interior 17´7 kilómetros al noreste de Zepeda.	En 10º 23´norte	En 72º 23´oeste				
	Farea	Pueblo grande interior 19´7 kilómetros al sureste de Zepeda.	En 10º 18´norte	En 72º 13´oeste				
	Pulgar (En Camino Real)	Pueblo grande interior 33 kilómetros al noreste de Zepeda. Termina el Camino. Vuelve a ser dibujado en Nobillo.	En 10º 30´norte	En 72º 07´oeste				
	Nobillo	Pueblo grande interior 15 kilómetros al noreste de Pulgar.	En 10 34´norte	En 72º oeste				
	Toroa (En Camino Real)	Pueblo grande interior 73´8 kilómetros al noreste de Pulgar.	En 11º 01´norte	En 71º 51´oeste				
	Rincon (En Camino Real)	Pueblo grande interior 8´4 kilómetros al norte de Toroa.	En 11º 06´norte	En 71º 53´oeste				
	Sabana (En Camino Real)	Pueblo pequeño interior 21´7 kilómetros al norte de Rincón.	En 11º 18´norte	En 71º 54´oeste				
	Mancornado (En Camino Real)	Pueblo grande interior 14´7 kilómetros al noreste de Sabana.	En 11º 24´norte	En 71º 50´oeste				
	El Paso (En Camino Real)	Pueblo pequeño interior 14 kilómetros al noreste de Mancornado. El Camino Real pasa el río Guazara, y llega a Cayuz.	En 11º 31´norte	En 71º 50´oeste				
	Cayuz (En Camino Real)	Pueblo grande interior 7´7 kilómetros al este de El Paso.	En 11º 32´norte	En 71º 46´oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	El Toco (En Camino Real)	Pueblo grande interior 10 kilómetros al sur de Cayuz.	En 11º 27' norte	En 71º 44' oeste				
	Menores (En Camino Real)	Pueblo grande interior 16 kilómetros al sureste de El Toco.	En 11º 22' norte	En 71º 37' oeste				
	Pedraza	Pueblo pequeño interior 14 kilómetros al noreste de Menores, junto a las Rancherías.	En 11º 27' norte	En 71º 31' oeste				
	Rancherías	Cuatro pequeños pueblos junto a Menores.El más cercano 4'8 kilómetros al norte.						
	Oruno	Pueblo grande interior al norte de Rancherías, cerca de la laguna costera de San Juan.	En 11º 36' norte	En 71º 30' oeste				
	Calabozo	Pueblo grande cerca de la costa del Caribe, al noreste de Oruno.	En 11º 40' norte	En 71º 22' oeste				
	R. China	Pequeño río que desemboca en la Ciénaga de Santa Marta, por el sureste.						
	R. Tria	Pequeño río que desemboca en la Ciénaga de Santa Marta, por el este.						
	Boca y Pblo. de la Zienaga (En Dirección de Postas)	Pueblo grande costero, en el noreste de la Ciénaga de Santa Marta, junto a una boca que la comunica con el Caribe. Llega la Dirección de Postas desde Araujo en la desembocadura del río Magdalena, a 85'2 kilómetros al oeste. Una jornada=J.	En 10º 53' norte	En 73º 10' oeste				
	S. de Papore (En Dirección de Postas)	Pueblo grande costero al noreste del pueblo de la Ziénaga. Parece que hay un salto, puede que en la Ciénaga o en un río cercano.	En 10º 58' norte	En 73º 07' oeste				
	Gayra (En Dirección de Postas)	Pueblo grande costero al norte de Salto de Papore 9 kilómetros. Con medidas de latitud y longitud.	En 11º 11' norte	En 73º 09' oeste				
	Sta. Marta (En Dirección de Postas)	Ciudad Capital de Provincia, costera con Gobierno. Correo y una jornada=J.	En 11º 21' norte	En 73º 04' oeste	En 11º 14' norte	En 74º 12' oeste	7	68
	Morro Grande	Isla en el Caribe frente a Santa Marta.						
	Morro Chico	Isla en el Caribe frente a Santa Marta.						
	Pta. de Granata y F. de S. Anto.	Punta de tierra en el Caribe junto a Santa Marta, con el furte de San Antonio en ella.						
	B. de Taganga	Bahía en la costa del Caribe al norte de Santa Marta.						
	C. de la Aguja	Cabo en la costa del Caribe al norte de Santa Marta.						
	B. de Concha	Bahía al este del Cabo de la Aguja.						
	La Vigía	Fuerte en la Bahía de Concha.	En 11º 32' norte	En 72º 59' oeste				
	B. de Zeneguangua	Bahía en el Caribe al este de la Bahía de la Concha.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	B. de Zinto y Pblo. Portales (En Camino Real)	Bahía en el Caribe al este de la Bahía de Ceneguanga. El Pueblo es pequeño costero 26'7 kilómetros al este de Santa Marta. En un Camino Real que sale desde Santa Marta por el este hasta Peña Horadada.	Pueblo en 11° 32' norte	Pueblo en 72° 51' oeste				
	C. de S. Juan de la Guía	Cabo en la costa del Caribe al este de la Bahía de Zinto.						
	R. de Piedras	Pequeño río que desemboca en el Caribe, al este del Cabo de San Juan de la Guía.						
	Peña Horadada	Peña en la costa del Caribe, al este de río de Piedras.						
	R. Palomino	Pequeño río que desemboca en el Caribe, al este de Peña Horadada.						
	R. de las Cañas y Q. del Pantano	Pequeño río que desemboca en el Caribe, al este de río Palomino y quebrada este mismo lugar, pantanosa.						
	Ruinas de Salamanca ù la Ramada	Ruinas en la costa del Caribe, al este del río de las Cañas.	En 11° 24' norte	En 72° 05' oeste				
	Pta. de Caricari y Laguacina	Punta de tierra en la costa del Caribe, al noreste de las Ruinas de Salamanca.						
	N.S. de los Remedios ù R. del Hacha	Villa costera en el Caribe en la margen izquierda de la desembocadura del río del Hacha. Río Hacha, o Nuestra Señora de los Remedios.	En 11° 38' norte	En 71° 56' oeste	Riohacha, Colombia en 11° 32' norte	Riohacha, Colombia en 72° 55' oeste	6	59
	R. del Hacha	Río que nace cerca del pueblo de Pulgar, y se dirige con dirección norte a desembocar en el Caribe.						
	Marvella	Villa cerca de la costa, en la margen derecha del río del Hacha cerca de la desembocadura.	En 11° 34' norte	En 71° 49' oeste				
	La Cruz	Pueblo pequeño costero con parroquia 10 kilómetros al este de la desembocadura del río Hacha.	En 11° 40' norte	En 71° 46' oeste				
	L. y Boca de S. Juan	Lago costero que se comunica por una boca con el Caribe.						
	Pta. de S. Agustín	Punta de tierra en la costa del Caribe, al este de Laguna de San Juan.						
	P. Viejo	Puerto en el Caribe, al este de Punta de San Agustín.						
	L. de los Remedios	Lago abierto en la costa del Caribe, al este de Puerto Viejo.						
	El Carrizal	Zona costera en el Caribe, con carrizo, al este de Lago de los Remedios.						
	P. de Carpintu	Puerto en el Caribe, al sur del Cabo de la Vela.						
	C. de la Vela	Cabo en la costa del Caribe, en el noreste de la Provincia de Santa Marta.	En 12° 11' norte	En 71° 17' oeste	En 12° 12' norte	En 72° 10' oeste	1	53

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Portete	Pequeño puerto en el Caribe a este de Cabo de la Vela.						
	B. Honda	Bahía en la costa del Caribe al este de Portete, en el noreste de la Provincia de Santa Marta.						
	Salinas	Salinas en la costa del Caribe al este de Bahía Honda, en el noreste de la Provincia de Santa Marta.						
	Sierras del Azeite	Sierras cerca de la costa del Caribe al este de Salinas, en el noreste de la Provincia de Santa Marta.	Sobre 12° 03' norte	Sobre 70° 30' oeste				
	Salinas	Salinas al surete del cabo de la Vela, al sur de Bahía Honda.	Sobre 12° norte	Sobre 70° 55' oeste				
	Los Monges	Islas en la costa del Caribe, frete a Sierras del Aceite.						
	C. de Chichibatoa	Cabo en la costa del Caribe, en el límite con la Provincia de Maracaibo.						
	Mama	Pueblo pequeño interior, 12 kilómetros al sureste de Santa Marta.	En 11° 19' norte	En 72° 58' oeste				
	Banda	Pueblo grande interior 14 kilómetros al sureste de Santa Marta.	En 11° 14' norte	En 72° 59' oeste				
	Mazinga	Pueblo pequeño interior, 10 kilómetros al sureste de Banda.	En 11° 10' norte	En 72° 55' oeste				
	Rs. de Posiguaica	Ruinas en la costa del Caribe, 99'6 kilómetros al este de Santa Marta.	En 11° 21' norte	En 72° 12' oeste				
	El Palenque	Pueblo grande interior, 6 kilómetros al sur de las ruinas de Posiguaica.	En 11° 17' norte	En 72° 12' oeste				
	S. Pedro	Pueblo grande interior, 14 kilómetros al suroeste de El Palenque.	En 11° 10' norte	En 72° 15' oeste				
	El Yuca	Pueblo grande interior, 15 kilómetros al suroeste de Pedro.	En 10° 54' norte	En 72° 21' oeste				
	S. Miguel	Pueblo grande interior, 16 kilómetros al suroeste de El Yuca.	En 11° 02' norte	En 72° 19' oeste				
	Mancornado	Ruinas 28 kilómetros al sur de las ruinas de Salamanca, en la margen derecha del mismo río.	En 11° 10' norte	En 72° 05' oeste				
	YNDIOS BRAVOS(En minúsculas grandes)	Ynd Al noreste de la Ciénaga de Santa Marta.	Sobre 10° 58' norte	En 72° 48' oeste				
	R. Guazara	Afluente por la derecha del río del Hacha.						
	Nobillo	Pueblo pequeño interior cerca de la margen izquierda del río del Hacha, en su cauce alto.	En 10° 34' norte	En 72° oeste				
	R. Cesar	Afluente por la derecha del río Magdalena, en su cauce medibajo se encuentra la laguna de Zapatosa, el río prosigue al sur de la laguna.						
	R. Guatapuni	Afluente por la derecha del río Cesar en su cauce alto, pasa cerca de Los Reyes.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Valle de Upari	Valle en el cauce alto del río Cesar, al sur de Los Reyes.						
	CHIMELAS	Ynd Al norte de la laguna de Zapatosa, y sur del valle de Upari. Nación india.	Sobre 9º 45' norte	Sobre 72º 5' oeste				
	Y. PINTADOS (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen norte de la laguna de Zapatosa, al sur de los CHIMILAS. Descendientes de los CHIMILAS.	Sobre 9º 27' norte	Sobre 72º 53' oeste				
	Cacore	Pueblo grande interior en la maargen derecha del río Magdalena, frente a Puerto del Rey.	En 9º 49' norte	En 73º 35' oeste	Bahía Honda, Colombia en 10º 07' norte	Baía Honda, Colombia en 74º 51' oeste	18	76
	Tenerife	Ciudad Regular en la margen derecha del río Magdalena, al sur de Cacore.	En 9º 38' norte	En 73º 39' oeste	Heredia, Colombia en 10º 04' norte	Heredia en Colombia en 74º 49' oeste	26	70
	Plato	Pueblo pequeño interior, junto a una laguna al sur de Tenerife.	En 9º 31' norte	En 73º 35' oeste				
	Zarate	Pueblo pequeño interior en la margen norte de una laguna al sureste de Tenerife.	En 9º 37' norte	En 73º 29' oeste				
	P. de Palma	Pueblo pequeño interior con puerto en la margen derecha del río Magdalena, al sur de Plato.	En 9º 27' norte	En 73º 40' oeste				
	R. Sapo	Afluente por la derecha del río Magdalena, al sur de Puerto de Palma.						
	Da. Cecilia	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Magdalena, al sur del río Sapo	En 9º 09' norte	En 73º 25' oeste				
	Zipueza	Pueblo grande interior en la margen suroeste de la laguna de Zapatosa.	En 8º 57' norter	En 73º 10' oeste				
	Chilloa	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Magdalena, al sur de Doña Cecilia.	En 8º 47' norte	En 73º 27' oeste				
	Laguna de Zapatosa Segun Piedrahita	Laguna que se forma en el cauce medio bajo del río Cesar.	Sobre 9º 08' norte	Sobre 75º 58' oeste	Laguna Zapayán o Zapatosa sobre 10º 09' norte	Laguna Zapayán o Zapatosa en 74º 44' oeste	61	74
	R. Cesar, u Zesare	Afluente del río Magdalena por la derecha, al norte del río Lebrija y al sur de Chilloa.						
	Banco	Pueblo grande interior, en la margen derecha de la desembocadura del río Cesar en el Magdalena,	En 8º 36' norte	En 73º 18' oeste	El Banco, Colombia en 8º 59' norte	El Banco, Colombia en 73º 58' oeste	23	40
	Tamalameque û las Palmas. Ciudd desmda.	Ciudad Regular interior, en la margen derecha del río Magdalena, al sur de la desembocadura del río Cesar. En esas fechas desmantelada.	En 8º 25' norte	En 73º 23' oeste	Tamalameque, Colombia en 8º 51' norte	Tamalameque, Colombia en 73º 48' oeste	26	25
	R. Colorado	Pequeño afluente por la derecha del río Magdalena, desemboca en este cerca de la ciudad de Tamalameque.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Simana	Afluente del río Magdalena por la derecha, al norte del río Lebrija y al sur del río Simana, es un brazo de agua que comunica el río Lebrija cerca de su desembocadura, con el <u>Magdalena al norte.</u>						
	Pblo. de Rio viejo	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Magdalena, al sur del río Colorado.	En 8º 09' norte	En 73º 26' oeste	Rioviejo, Colombia en 8º 53' norte	Rioviejo, Colombia en 73º 50' oeste	44	24
	P. de Ocaña	Pueblo grande interior con puerto, en la margen derecha del río Sugana.	En 7º 58' norte	En 73º 16' oeste	El Palomar, Colombia en 8º 19' norte	El Palomar, Colombia en 73º 44' oeste	21	28
	Morales	Pueblo grande interior, en la margen derecha del río Magdalena, al oeste del puerto de Ocaña.	En 7º 56' norte	en 73º 24' oeste	En 8º 16' norte	En 73º 52' oeste	20	28
	R. Lebrija	Afluente por la derecha del río Magdalena, al sur del río Cesar y del puerto de Ocaña. Nace cerca de Pamplona y tiene dirección sureste noroeste.						
	R. del Oro	Afluente por la derecha del río Lebrija, cerca de su cauce bajo.						
	Borotaré	Pueblo grande interior, en la margen derecha del río del Oro, en su cauce alto.	En 7º 59' norte	En 72º 32' oeste				
	Ocaña	Ciudad regular interior, en la margen derecha del río de Oro, en su cauce medio, al sur de Borotaré.	En 7º 50' norte	En 72º 42' oeste	En 8º 14' norte	En 73º 21' oeste	24	39
	R. Cachira	Afluente por la derecha del río Lebrija, al sureste del río del Oro.						
	R. Samabaleta	Afluente por la derecha del río Lebrija, al sureste del río Cachira.						
	P. de los Cañaverales	Pueblo pequeño interior con puerto fluvial, en la margen izquierda del río Lebrija, al sur de la desembocadura del río Samabaleta.	En 7º 28' norte	En 72º 52' oeste	Puerto Santos, Colombia en 7º 23' norte	Puerto Santos, Colombia en 73º 23' oeste	5	31
	R. Negro	Afluente del río Lebrija por la derecha, al sur del río Samabaleta.						
	R. Surata	Afluente del río Lebrija por la derecha, al sur del río Negro.						
	R. Frio	Afluente del río Lebrija por la derecha, en su cauce alto, al sur del río Surata.						
	Giron (En Dirección de Postas)	Ciudad Regular interior con Gobierno, en la margen derecha del río Lebrija, en su cauce alto. Correo y tres jornadas= C3J.	En 7º 09' norte	En 72º 34' oeste	En 7º 04' norte	En 73º 10' oeste	5	24
	R. Dato	Afluente del río Lebrija por la derecha, en su cauce alto, al sur del río Frio.						
	El Rompedero	Pueblo pequeño interior en la margen de un canal, que une un lago en forma curva que se forma en la margen derecha del río Magdalena, al sur de la desembocadura del río Lebrija.	En 7º 33' norte	En 73º 23' oeste	Puerto Wilches, Colombia en 7º 20' norte	Puerto Wilches, Colombia en 73º 53' oeste	13	30

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Villa RI.	Pueblo pequeño interior, en la margen derecha del río Magdalena, al sur de El Rompedero.	En 7º 27' norte	En 73º 25' oeste				
Provincia	Pcia. de Maracaybo	Limites: norte mar Caribe, sur Provincia de Mérida(Lím.Prov.Grande), este Provincia de Caracas o Venezuela(Lím.Prov.Grande), oeste Provincia de Santa Marta(Lím.Prov.Grande).						
	Los Castillos	Promontorios en la costa este de la península de la Guajira, en el Caribe, noroeste de la Provincia.						
	Y. GUAJIROS (En minúsculas grandes)	Ynd En la península de la Guajira, noroeste de la Provincia.	Sobre 11º 50' norte	Sobre 70º 50' oeste				
	M. y Pta. de Macayra	Monte y punta en la costa sureste de la península de la Guajira.						
	Saco de Maracaybo	Pequeño golfo en el Caribe, al sur de la península de la Guajira y a la entrada de la laguna de Maracaibo.						
	Paxará	Topónimo en una isla a la entrada de la laguna de Maracaibo.						
	La Barra (En Camino Real)	Fuerte en una isla a la entrada de la laguna de Maracaibo. Llega el Camino Real desde Menores, pueblo al oeste en la Provincia de Santa Marta.	En 11º 13' norte	En 70º 56' oeste				
	S. Carlos (En Camino Real)	Fuerte en una isla a la entrada de la laguna de Maracaibo, al este del otro fuerte de La Barra.	En 11º 11' norte	En 70º 45' oeste	En 10º 59' norte	En 71º 36' oeste	12	51
	L. de Pajaros	Pequeñas lagunas cerca de la costa caribeña, 64 kilómetro al noroeste de Maracaibo.						
	Y. COZINAS (En minúsculas grandes)	Ynd Al sur de Laguna de Pájaros.	Sobre 11º 06' norte	Sobre 71º 12' oeste				
	Laguna de Maracaybo	Lago grande de unos 525 kilómetros de perímetro, que se comunica con el mar Caribe.						
	Pta. de Sa.Lucia	Punta norte del lago de Maracaibo, por donde se abre al Caribe. Es la entrada oeste.	En 10º 45' norte	En 70º 38' oeste				
	P. Palmar	Puerto en el norte del lago de maracaibo.	En 10º 44' norte	En 70º 37' oeste	En 10º 26' norte	En 71º 37' oeste	18	60
	Pta. Seyba	Punta de tierra en la costa norte del lago Maracaibo.						
	Porquera	Punta de tierra en la costa norte del lago Maracaibo, al oeste de Punta Seyba.						
	Estero	Pequeño río que desemboca en la laguna de Maracaibo, por el norte. Al oeste de porquero.						
	Zeniega	Zona encharcada en el noroeste de la laguna de maracaibo, al oeste de Estero.						
	R. Seyba	Río que desemboca en la laguna de Maracaibo, por el norte de este, al oeste de Zeniega.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Bzos. de Herina	Brazos de desembocadura del río Palmar, en la laguna de Maracaibo, al oeste del río Seyba.						
	Boronata	Pueblo pequeño interior o ruinas en el límite provincial con Santa Marta, cerca del río Guazara.	Sobre 10° 48' norte	Sobre 71° 39' oeste				
	R. Cuervos	Río que desemboca en la laguna de Maracaibo, es uno de los Brazos de Herina.						
	R. Palmar	Río que desemboca en la laguna de Maracaibo, al oeste del río Cuervos.						
	A. de Iguanas	Arroyo que desemboca en el lago de Maracaibo, por el noroeste, al oeste del río Palmar.						
	A. de Quiriquires	Arroyo que desemboca en el lago de Maracaibo, por el noroeste, al oeste de Arroyo de Iguanas.						
	P. de la Corona	Puerto en la costa noroeste de la laguna de Maracaibo, al sur de Arroyo de Quiriries.						
	R. de la Cruz	Pequeño río que desemboca en la laguna de Maracaibo, al sur de Puerto de la Corona.						
	R. Opon	Pequeño río que desemboca en la laguna de Maracaibo por el oeste, al sur del río de la Cruz.						
	R. Araucos	Pequeño río que desemboca en la laguna de Maracaibo por el oeste, al sur del río Opon.						
	Sierra de Perija	Sierra en el límite con la Provincia de Santa Marta.						
	R. Perija, y su Valle	Río que nace en la Sierra de Perija y desemboca en la laguna de Maracaibo por el oeste, al sur del río Arauco. Valle entre la sierra y la laguna, ocupado por el cauce del río.						
	Perija	Villa interior en la margen del río Perija, en su cauce bajo.	En 9° 57' norte	En 71° 46' oeste				
	R. Negro	Río que desemboca en la laguna de Maracaibo por el suroeste, al sur del río Perija.						
	Laguna de Atolè	Laguna en la margen suroeste de la laguna de Maracaibo, que se comunica con esta; está formada entre otros por las aguas de los ríos Olaga y Pampano.	Sobre 9° 35' norte	Sobre 71° 37' oeste				
	R. Olaga	Río que desemboca en la laguna de Atolè, al norte del río Pampano.						
	Pampano	Río que desemboca en la laguna de Atolè, al sur del río Olaga.						
	Y. QUIRIQUIRES (En minúsculas grandes)	Ynd En el nacimiento del río Perija, en el sur de la sierra de Perija.	Sobre 9° 35' norte	Sobre 72° 29' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Boca de Piraguas	Boca que comunica la laguna de Atolé con la de Maracaibo.	En 9° 38' norte	En 71° 27' oeste	Lagunetas en el suroeste del lago de Maracaibo, Venezuela sobre 9° 32' norte	Lagunetas en el suroeste del lago de Maracaibo, Venezuela sobre 71° 58' oeste	6	31
	R. Bagres	Río que desemboca por el suroeste en la laguna de Maracaibo.						
	R. Brabo	Brazo izquierdo de desembocadura del río Catacumbo, en la laguna de Maracaybo.						
	Laguneta	Laguna que se forma en el cauce del río Brabo.	Sobre 9° 25' norte	Sobre 71° 25' oeste	Ologa, Venezuela suroeste del lago de Maracaibo sobre 9° 25' norte	Ologa, Venezuela suroeste del lago de Maracaibo sobre 71° 49' oeste	0	24
	R. Catacumbo û Patacumbo	Río principal que desemboca en la laguna de Maracaibo, por el suroeste, junto con el río Sulia son los que aportan más caudal a la laguna.						
	R. Pirinbay	Pequeño río que desemboca en la laguna de Maracaibo, por el suroeste.						
	R. Sulia	Río principal que nace cerca de Pamplona y con dirección norte desemboca en la laguna de Maracaibo tras recorrer unos 340 kilómetros.						
	R. Sardinas	Afluente por la derecha del río Sulia.						
	R. Sardineta	Afluente por la izquierd del río Sulia, al este del cauce alto del río Catacumbo.						
	R. Catacur	Afluente en cabecera del río Catacumbo.						
	LOS MOTILONES Y. PERVERSOS	Ynd Al sur de la laguna de Maracaibo, en la margen derecha del cauce medio del río Sulia, por Baradero.						
	Baradero	Laguna o zona inundada, en la margen derecha del río Sulia, en su cauce medio.						
	La Bollera L.	Pequeña laguna en la margen sur de la laguna de Maracaibo.						
	Sta. Maria	Pueblo grande interior en la margen sur de la laguna de Maracaibo, al este de La Bollera.	En 9° 22' norte	En 70° 56' oeste				
	R. Chama	Río que nace cerca del pueblo de Bailadores, en la Provincia de Merida, transcurre hacia el norte unos 159 kilómetros, para desembocar por el sur en la laguna de Maracaibo.						
	Valle de Chama	Valle al sur de la laguna de Maracaibo, en el cauce medio bajo del río Chama.	Sobre 8° 59' norte	Sobre 70° 55' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Mesa de Cachicamo	Zona llana en altura por unas elevaciones al sureste del valle de Chama.	Sobre 8° 54' norte	Sobre 70° 47' oeste				
	R. Garza	Pequeño río que desemboca por el sur en la laguna de Maracaibo. Al este del río Chama.						
	R. Guerbo	Pequeño río que desemboca por el sur en la laguna de Maracaibo. Al este del río Garza.						
	S. Pedro	Pueblo grande interior en la margen sur de la laguna de Maracaibo, en la desembocadura del río Guerbo..	En 9° 21' norte	En 70° 41' oeste				
	R. Guachi	Pequeño río que desemboca por el sur en la laguna de Maracaibo. Al este del río Guerbo.						
	R. Guamo	Pequeño río que desemboca por el sur en la laguna de Maracaibo. Al este del río Guachi.						
	R. Pino	Pequeño río que desemboca por el sur en la laguna de Maracaibo. Al este del río Guamo.						
	R. Indio	Pequeño río que desemboca por el sur en la laguna de Maracaibo. Al este del río Pino.						
	R. Forondoy	Pequeño río que desemboca por el sureste en la laguna de Maracaibo. Al este del río Indio.						
	R. Beata	Pequeño río que desemboca por el sureste en la laguna de Maracaibo. Al norte de la ciudad de Gibraltar.						
	R. Guillen	Pequeño río que desemboca por el este en la laguna de Maracaibo. Al norte del río Beata.						
	R. Matazan	Pequeño río que desemboca por el este en la laguna de Maracaibo. Al norte del río Guillen.						
	R. Paraute	Pequeño río que desemboca por el noreste en la laguna de Maracaibo. Al norte del río Matazan.						
	R. Huorcados	Pequeño río que desemboca por el noreste en la laguna de Maracaibo. Al norte del río Paraute.						
	R. Tamaro	Pequeño río que desemboca por el noreste en la laguna de Maracaibo. Al noroeste del río Paraute.						
	R. Juan Benitez	Pequeño río que desemboca por el noreste en la laguna de Maracaibo. Al este del río Tamaro.						
	Pta. de Hicoteos	Punta este de la entrada a la laguna de Maracaibo.						
	I. de Buros	Isla en la entrada que comunica la laguna de Maracaibo con el Caribe.	Sobre 10° 57' norte	Sobre 70° 34' oeste				
	Las Puertas	Toldería de indios en la entrada a la laguna de Maracaibo.	En 11° 04' norte	En 70° 31' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Casigua	Pueblo grande interior en el norte de la Provincia, cerca del Caribe y del límite con la Provincia de Caracas o Venezuela.	En 11° 08' norte	En 70° 23' oeste	Quisiro, Venezuela en 10° 52' norte	Quisiro, Venezuela en 71° 17' oeste	16	54
	Zaparas	Fuerte en una isla en la margen este de la entrada a la laguna de Maracaibo.	En 11° 14' norte	En 70° 37' oeste	Fuerte Santa Rosa de Zapara, Venezuela en 10° 58' norte	Fuerte Santa Rosa de Zapara, Venezuela en 71° 34' oeste	16	57
	Barbosa	Fuerte en una isla en la margen este de la entrada a la laguna de Maracaibo, al este del fuerte de Zaparas.	En 11° 16' norte	En 70° 33' oeste				
	Pta. de Arenas	Punta de tierra en la costa del Caribe, al este del fuerte Barbosa.						
	R. Matecora	Pequeño río que desemboca en el Caribe, al norte de la Provincia, es límite de Provincia con Caracas o Venezuela.						
	Maracaybo (En Dirección de Postas)	Ciudad Capital de Provincia Costera, con Gobierno. Comienza en ella una Dirección de Postas que continúa por la margen noreste interior de la laguna de Maracaibo.	En 10° 58' norte	En 70° 43' oeste	En 10° 43' norte	En 71° 36' oeste	15	53
	Las Irunillas (En Dirección de Postas)	Pueblo grande costero en el noreste de la laguna de Maracaibo, 59'7 kilómetros al sureste de la ciudad de Maracaibo.	En 10° 39' norte	En 70° 19' oeste	Tía Juana, Venezuela en 10° 15' norte	Tía Juana, Venezuela en 71° 21' oeste	24	62
	Missea (En Dirección de Postas)	Pueblo grande costero en el este de la laguna de Maracaibo, 26'2 kilómetros al sureste de Las Irunillas.	En 10° 29' norte	En 70° 10' oeste	Lagunillas, Venezuela en 10° 08' norte	Lagunillas, Venezuela en 71° 16' oeste	21	66
	Tocomoro (En Dirección de Postas)	Pueblo grande costero en el este de la laguna de Maracaibo, 26'8 kilómetros al sur de Missea.	En 10° 16' norte	En 70° 09' oeste				
	La. Guillen (En Dirección de Postas)	Laguna que se forma en la costa este de la laguna de Maracaibo, entre los pueblos de Tomocoro, Moporo y la Dirección de Postas.						
	Moporo (En Dirección de Postas)	Pueblo grande costero en el este de la laguna de Maracaibo, 9'8 kilómetros al sur de Tomocoro.	En 10° 11' norte	En 70° 07' oeste	En 9° 34' norte	En 71° 03' oeste	37	56
	La Aduana (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño costero, en la margen este de la laguna de Maracaibo, 31'3 kilómetros al sur de Moporo.	En 9° 57' norte	En 70° 08' oeste				
	Gibraltar (En Dirección de Postas)	Ciudad Regular, costera en la margen sureste de la laguna de Maracaibo, 22 kilómetros al sur de La Aduana. Cinco jornadas= 5J.	En 9° 46' norte	En 70° 09' oeste	En 9° 16' norte	En 71° 08' oeste	30	59
	R. Torondi	Río que nace cerca de San Lázaro, en la Provincia de Caracas, sigue con dirección norte y desemboca en la laguna de Maracaibo, al sur de la ciudad de Guibraltar.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Provincia	Pcia. de Caracas ò Venezuela	Limites: norte mar Caribe, sur Provincia de San Juan de los Llanos(Lím.Prov.Grande), este Provincias de Maracaibo y Santa Marta(Lím.Prov.Grande. Las dos), oeste Provincia deBarcelona o Maracaibo (Lím.Prov.Grande).						
	I. de Orùba	Isla en el Caribe, al norte de la península de Paraguana, frente a ella . En aquella época ya de Soberanía holandesa.						
	Orubilla	Pequeña isla al noroeste de Oruba. En aquella época ya de Soberanía holandesa.	En 12º 18' norte	En 69º 16' oeste				
	I. de Curazao	Isla en el Caribe, al este de Oruba. En aquella época ya de Soberanía holandesa.						
	P. de Sta. Cruz	Puerto en la costa este de la isla de Curazao.	En 12º 23' norte	En 68º 23' oeste				
	El Lago	Lago interior en el norte de la isla de Curazao. Al sur de este hay dos tolderías de indios.	En 12º 29' norte	En 68º 22' oeste				
	S. Pedro	Pueblo grande costero en la costa noroeste de la isla de Curazao.	En 12º 22' norte	En 68º 16' oeste	Barber, Curacao, Antillas Holandesas en 12º 17' norte	Barber, Curacao, Antillas Holandesas en 69º 04' oeste	5	48
	Hato	Puerto en la costa norte de la isla de Curazao.	En 12º 17' norte	En 67º 57' oeste				
	S. Miguel	Toldería de indios en la isla de Curazao.	En 12º 17' norte	En 67º 54' oeste				
	S. Joris	Puerto en la costa noroeste de la isla de Curazao.	En 12º 13' norte	En 67º 36' oeste				
	Sta. Barbara	Fuerte en la costa sureste de la isla de Curazao.	En 12º 06' norte	En 67º 34' oeste	Jan Thiel, Curacao, Antillas Holandesas en 12º 04' norte	Jan Thiel, Curacao, Antillas Holandesas en 68º 51' oeste	2	77
	F. Amsterdam	Villa con fortaleza en la costa sur de la isla de Curazao.	En 12º 04' norte	En 67º49' oeste	Willenmstad, Curacao, Antillas Holandesas en 12º 06' norte	Willenmstad, Curacao, Antillas Holandesas en 68º 55' oeste	2	66
	B. de Sta. Ana	Bahía en la costa sur de la isla de Curazao, junto al fuerte Amsterdam, con un fuerte y toldería de indios en ella.	En 12º 08' norte	En 67º51' oeste	En 12º 07' norte	En 68º 55' oeste	1	64
	P. de Sta. Maria	Puerto en la costa suroeste de la isla de Curazao.	En 12º 10' norte	En 68º 15' oeste				
	Curazillo	Pequeña isla en el Caribe, al este de la de Curazao.	Sobre 12º 02' norte	Sobre 67º 15' oeste	Sobre 11º 59' norte	Sobre 68º 38' oeste	3	83
	I. de Buen Ayre	Isla en el Caribe al este de Curazillo.	Sobre 12º 08' norte	Sobre 66º 52' oeste	Bonaire, Antillas Holandesas en 12º 10' norte	Bonaire, Antillas Holandesas en 68º 15' oeste	2	83
	El Pto.	Puerto en la costa oeste de la isla de Buen Aire.	En 12º 07' norte	En 66º 53' oeste	En 12º 10' norte	En 68º 17' oeste	3	84
	I. de las Aves	Isla al sureste de la isla de Buen Aire. Parece que se refiere al grupo de islas La Grande , Chica y algunos cayos.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	La Grande	Isla más grande dentro de las de las Aves.	Sobre 11º 38' norte	Sobre 66º 39' oeste	Sobre 11º 59' norte	Sobre 67º 40' oeste	21	61
	La Chica	Isla más pequeña dentro de las de las Aves.	Sobre 11º 36' norte	Sobre 66º 28' oeste	Sobre 11º 58' norte	Sobre 67º 40' oeste	22	72
	I. de Roca	Isla al este de las de Aves, en el Caribe. Parece la más grande en un pequeño archipiélago.	Sobre 11º 40' norte	Sobre 65º 59' oeste	Isla los Roques sobre 11º 51' norte	Isla los Roques obre 66º 44' oeste	11	45
	I. de Horchilla	Isla en el Caribe, al este de Isla de Roca.	Sobre 11º 31' norte	Sobre 65º 21' oeste	Sobre 11º 47' norte	Sobre 66º 08' oeste	16	47
	R. y Pblo. Borojo	Pueblo grande costero, en la margen del río Borojo, que se encuentra en la costa del Caribe, en el noroeste de la Provincia.	En 11º 01' norte	En 70º 09' oeste	San Felix, Venezuela en 10º 55' norte	San Felix, Venezuela en 71º 11' oeste	6	62
	R. y Pblo. Capatarida	Pueblo grande costero, en la margen del río Capatarida, que se encuentra en la costa del Caribe, en el noroeste de la Provincia, al noreste de Borojo.	En 11º 06' norte	En 70º 05' oeste	Casigua, Venazuela en 11º 01' norte	Casigua, Venazuela en 71º oeste	5	55
	R. y Pblo. Casarida	Pueblo grande costero, en la margen del río Casarida, que se encuentra en la costa del Caribe, en el noroeste de la Provincia, al este de Capatarida.	En 69º 59' norte	En 69º 59' oeste				
	R. Cauca	Pequeño río que desemboca en el Caribe, al norte de la Provincia, al este de Casarida.						
	Codore	Pequeño cauce de agua que desemboca en el Caribe, en el Golfete, al norte de la Provincia.						
	R. Seco	Río que desemboca en el Caribe, en el norte de la Provincia, al este de Codere.						
	El Golfete	Golfo en la costa oeste de la península de Paraguana.						
	P. Jayena del Cordon	Puerto en la costa oeste de la península de Paraguana, al norte de El Golfete.						
	Península de Paraguana	Península en la costa del Caribe, en el noroeste de la Provincia.						
	Tacuato	Topónimo en el sur de la península de Paraguana.						
	Sta. Ana	Villa interior en la península de Paraguana.	En 11º 31' norte	En 69º 28' oeste	En 11º 46' norte	En 69º 56' oeste	15	28
	Salinas	Salinas en la costa oeste de la península de Paraguana.	Sobre 11º 33' norte	Sobre 69º 34' oeste				
	Guarana	Punta de tierra en la costa oeste de la península de Paraguana.	En 11º 36' norte	En 69º 40' oeste				
	Los Teques	Topónimo en la costa oeste de la península de Paraguana.						
	P. de Macolla	Puerto en el Caribe en la costa noroeste de la península de Paraguana.						
	P. Escondido	Puerto en el Caribe, en la costa norte de la Península de Paraguana.	En 11º 43' norte	En 69º 23' oeste	En 12º 10' norte	En 69º 57' oeste	27	24

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	P. Macaybo	Puerto en el Caribe, en la costa norte de la Península de Paraguana, al este de Puerto Escondido.	En 11º 43' norte	En 69º 11' oeste				
	La. Miraca	Pequeña laguna en la costa noreste de la península de Paraguana.	Sobre 11º 42' norte	Sobre 69º 06' oeste				
	Morui	Pueblo grande interior en el interior de la isla de Paraguana.	En 11º 33' norte	En 69º 15' oeste				
	Pan de Sta. Ana	Pequeños montes en el centro de la isla de Paraguana.	Sobre 11º 32' norte	Sobre 69º 20' oeste	Cerro Santa Ana en 11º 49' norte	Cerro Santa Ana en 69º 56' oeste	17	36
	C. de S. Roman	Cabo en la costa noreste de la península de Paraguana.	En 11º 46' norte	En 69º 01' oeste	En 12º 11' norte	En 70º oeste	25	59
	Los Carivitos	Zona del Caribe entre la costa este de la península de Paraguana, y la costa continental.						
	P. de Coro	Puerto en el Caribe, en la margen este del comienzo del istmo que une la península de Paraguana y el continente.	En 11º 01' norte	En 69º 04' oeste				
	P. Cumarebo	Puerto en la costa del Caribe, al noreste del puerto de Coro.						
	R. Buca	Río que nace cerca del pueblo de Aricagua, toma dirección norte y desemboca en el Caribe, al este de Puerto Cumarebo.						
	R. Guayque	Río que nace cerca del pueblo de La Iglesia, toma dirección norte y desemboca en el Caribe, al noreste del río Buca.						
	El Vbero	Saliente de tierra en la costa del Caribe, al noreste de la desembocadura del río Guayque.	En 11º 25' norte	En 68º 08' oeste				
	Hicacos	Saliente de tierra en la costa del Caribe, al noreste de la desembocadura de El Vbero.	En 11º 26' norte	En 68º 03' oeste				
	R. Chirimichade	Pequeño río que desemboca en el Caribe, al sureste de Hicacos.						
	I. y Pta. Colorada	Isla y punta de tierra en la costa del Caribe, al sureste de la desembocadura del río Chirimichade.						
	Pta. Maracaro	Punta de tierra en la costa del Caribe, al sureste de Punta Colorada.						
	Pta. y Cayos de S. Juan	Punta de tierra en la costa del Caribe, al sureste de Punta Maracaro, y pequeñas islas frente a ella formadas por coral.						
	Pta. Piragua	Punta de tierra en la costa del Caribe, al sureste de Punta de San Juan.	En 10º 57' norte	En 67º 46' oeste				
	Pta. Chichiribiche	Punta de tierra en la costa del Caribe, al sureste de Punta Piragua, en la margen sur de la desembocadura del río Tocuyo.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	P. e Is. Tucacas	Puerto en el Caribe al sur de Punta Chichiribiche, e islas frente a él.						
	R. Aroa	Río que desemboca en el Caribe al sur de Puerto Tucacas.						
	R. Yaraquí	Río que desemboca en el Caribe al sur del río Aroa..						
	Alpargaton	Pueblo grande cerca de la costa del Caribe, al sur de la desembocadura del río Yaraquí.	En 10º 10' norte	En 67º 33' oeste				
	Morrón	Pueblo grande costero, al sureste de la desembocadura del río Yaraquí.	En 10º 11' norte	En 67º 29' oeste				
	P. Cabello	Puerto en la costa del Caribe, al este de Morrón.	Sobre 10º 11' norte	Sobre 67º 16' oeste				
	Guayguaza	Fuerte en la barra este de Puerto Cabello.	En 10º 14' norte	En 67º 12' oeste				
	Pblo. y Ensenda. de Borburata	Pueblo grande costero, al este de Puerto Cabello, en una ensenada en el Caribe	En 10º 10' norte	En 67º 04' oeste				
	Morro de Ocumare	Morro de tierra en la costa del Caribe, al este de Borburata.						
	Choroni	Pueblo grande costero en el Caribe, al este de Morro de Ocumare.	En 10º 11' norte	En 66º 20' oeste				
	P. Chuapo	Puerto en la costa del Caribe, al este de Choroni.						
	P. de Maya	Puerto en la costa del Caribe, al este de Puerto de Chuapo.						
	P. Cheribiche	Puerto en la costa del Caribe, al este de Puerto de Maya.						
	Leon de Caracas	Ciudad Capital de Provincia, cerca de la costa, con Obispado y Gobierno, al sureste de Puerto Cheribiche.	En 10º 11' norte	En 66º 03' oeste	Cracas, Venezuela en 10º 29' norte	Caracas, Venezuela en 66º 52' oeste	18	49
	Mayquitia	Pueblo grande costero al noroeste de León de Caracas.	En 10º 17' norte	En 66º 07' oeste	Maiquetía , Venezuela en 10º 35' norte	Maiquetía, Venezuela en 66º 57' oeste	18	50
	La Guayra	Villa costera en el Caribe, al norte de León de Caracas.	En 10º 18' norte	En 66º 03' oeste	La Guaira, Venezuela en 10º 36' norte	La Guaira, Venezuela en 66º 55' oeste	18	
	Coxo	Pueblo grande en la costa del Caribe con puerto, al este de La Guayra.	En 10º 19' norte	En 66º oeste				
	Caraballeda	Pueblo grande en la costa del Caribe, al este de Coxo.	En 10º 19' norte	En 65º 56' oeste	En 10º 37' norte	En 66º 51' oeste	18	55
	Nuyguata	Pueblo grande en la costa del Caribe, al este de Caraballeda.	En 10º 18' norte	En 65º 51' oeste	Naiguata, Venezuela en 10º 37' norte	Naiguata, Venezuela en 66º 44' oeste	19	53
	Las Caracas	Topónimo en la costa del Caribe, al este de Nuyguata.						
	P. Chuspa	Puerto en la costa del Caribe, al este de Guatire.						
	P. Caribe	Puerto en la costa del Caribe, al este de Puerto Chuspa.						
	Farellon y P. Frances	Puerto con farellón, en la costa del Caribe al este de Puerto Caribe, en el límite noreste de la Provincia.	En 10º 31' norte	En 65º 07' oeste	En 10º 34' norte	En 66º 04' oeste	3	53
	C. Coadera	Cabo en la costa del Caribe, en el límite noreste de la Provincia.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Breñas	Pueblo grande interior al sur de El Golfete.	En 11º norte	En 69º 38' oeste				
	Mitare	Pueblo grande interior, en la margen izquierda del río Mitare, en su cauce bajo.	En 10º 53' norte	En 69º 26' oeste				
	Pblo. Nuevo	Pueblo grande interior, al este del nacimiento del río Tamayu.	En 10º 46' norte	En 69º 38' oeste				
	Pedregal	Pueblo grande interior, al este de Pueblo Nuevo.	En 10º 45' norte	En 69º 21' oeste				
	Mapuare	Pueblo grande interior, al sureste de Pedregal, cerca del nacimiento del río Mitare.	En 10º 38' norte	En 69º 05' oeste				
	R. Tamayu	Afluente por la izquierda en cabecera del río Tocuyo.						
	S. Luis	Pueblo grande interior en la margen de un afluente en cabecera del río Mitare.						
	Baragua	Pueblo grande interior en la margen izquierda del cauce alto del río Tocuyo.	En 10º 23' norte	En 69º 04' oeste				
	R. y Valle de Tocuyo	Río que nace cerca de la ciudad de Tocuyo, toma dirección noreste y desemboca en el Caribe al norte de Punta Chichiribiche.						
	Micimpuchú	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Tocuyo en su cauce medio bajo.	En 10º 22' norte	En 69º 17' oeste				
	Aregue	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Tocuyo en su cauce medio alto, al suroeste de Micimpuchú.	En 10º 16' norte	En 69º 24' oeste				
	Carora	Ciudad regular, en la margen izquierda del río Tocuyo en su cauce medio alto, al suroeste de Areque.	En 10º 11' norte	En 69º 31' oeste				
	R. Rosas	Afluente por la derecha del río Tocuyo, pasa por el pueblo de Quibor, cerca de Barquisimeto.						
	Bobare	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un afluente por la derecha del río Tocuyo.	En 10º 13' norte	En 68º 53' oeste				
	Acamaros	Pueblo grande interior entre la margen derecha del cauce medio del río Tocuyo, y un afluente de este por la derecha.	En 10º 20' norte	En 68º 46' oeste				
	S. Miguel	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un afluente por la derecha del río Tocuyo.	En 10º 20' norte	En 68º 38' oeste	Santa Inés			
	Barbacoa	Pueblo grande interior, en la margen izquierda del río Tocuyo, en su cauce alto cerca del nacimiento.	En 9º 48' norte	En 69º 36' oeste				
	Tocuyo	Pueblo grande costero en la margen derecha de la desembocadura del río Tocuyo.	En 10º 44' norte	En 67º 46' oeste	Tocuyo de la Costa, Venezuela en 11º 02' norte	Tocuyo de la Costa, Venezuela en 68º 22' oeste	18	36
	R. Guaque	Pequeño río que desemboca en el Caribe, al norte del río Tocuyo.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Capadare	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Guaque.	En 10° 52' norte	En 67° 53' oeste	La Villa, Venezuela en 11° 06' norte	La Villa, Venezuela en 68° 24' oeste	14	31
	Carori	Pueblo grande cerca de la desembocadura del río Charamichade, en el Caribe.	En 11° 16' norte	En 68° 04' oeste	Boca de Mangle, Venezuela en 11° 08' norte	Boca de Mangle, Venezuela en 68° 23' oeste	8	19
	Bara	Pueblo grande en la costa del Caribe, al este de la desembocadura del río Guayque.	En 11° 16' norte	En 68° 04' oeste				
	P. Nuevo	Pueblo grande interior, en la margen derecha del río Guayque, es Puerto Nuevo pero no se señala el puerto en el mapa.	En 10° 58' norte	En 68° 30' oeste				
	Acatuta	Pueblo grande interior en la margen del río Guayque, al sur de Puerto Nuevo.	En 10° 53' norte	En 68° 33' oeste				
	Jacura	Pueblo grande interior en la margen derecha de un afluente del río Guayque por la derecha.	En 10° 52' norte	En 68° 24' oeste				
	La Iglesia	Pueblo grande interior en la margen derecha de un afluente del río Guayque por la derecha, al sur de Jacura.	En 10° 44' norte	En 68° 25' oeste				
	Cumarebo	Pueblo grande en la costa del Caribe, al este del istmo de la península de Paraguana.	En 11° 06' norte	En 68° 49' oeste	Puerto Cumarebo, Venezuela en 11° 29' norte	Puerto Cumarebo, Venezuela en 69° 21' oeste	23	32
	Carrizal	Pueblo grande en la costa del Caribe, junto al istmo de la península de Paraguana.	En 11° norte	En 69° 01' oeste	El Carrizal, Venezuela en 11° 29' norte	El Carrizal, Venezuela en 69° 30' oeste	29	29
	Guaihacoa	Pueblo grande interior al sur de Carrizal.	En 10° 58' norte	En 68° 56' oeste				
	Coro	Ciudad Regular interior, cerca del istmo de la península de Paraguana, en el continente.	En 10° 55' norte	En 69° 04' oeste	En 11° 24' norte	En 69° 40' oeste	29	36
	Aricagua	Pueblo grande interior en la margen derecha del nacimiento del río Buca.	En 10° 48' norte	En 68° 49' oeste				
	R. Mitare	Río que nace al norte de Baragua, sigue dirección noroeste y desemboca en el Caribe, al oeste del istmo de la península de Paraguana.						
	Sto. Domingo (En Camino Real)	Villa interior 49' 8 kilómetros al sureste de la ciudad de Mérida. Llega el Camino Real de Mérida.	En 8° 31' norte	En 70° 07' oeste				
	Tostos (En Camino Real)	Pueblo grande interior 40' 7 kilómetros al noreste de la villa de Santo Domingo.	En 8° 45' norte	En 69° 49' oeste				
	Esunxaque (En Camino Real)	Pueblo grande interior 23' 8 kilómetros al noreste de Tostos.	En 8° 48' norte	En 69° 37' oeste				
	Nezquitas (En Camino Real)	Pueblo grande interior 12 kilómetros al noreste de Tostos.	En 8° 51' norte	En 69° 32' oeste				
	Trujillo (En Camino Real)	Ciudad Regular interior 25' 3 kilómetros al noroeste de Nezquitas.	En 8° 59' norte	En 69° 43' oeste	Trujillo, Venezuela en 9° 20' norte	Trujillo, Venezuela en 70° 26' oeste	21	43
	Sequizisi (En Camino Real)	Pueblo grande interior 14' 5 kilómetros al norte de Trujillo.	En 9° 07' norte	En 69° 45' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Paramo de la Rosa	Zona montañosa al sur de la ciudad de Tocuyo, hasta Truxillo 87'5 kilómetros al sur.	Sobre 9º 13' norte	Sobre 69º 24' oeste				
	Sta. Ana (En Camino Real)	Pueblo grande interior 29 kilómetros al norte de Sequizis.	En 9º 22' norte	En 69º 40' oeste				
	S. Miguel (En Camino Real)	Pueblo grande interior 20'1 kilómetros al noreste de Santa Ana.	En 9º 30' norte	En 69º 34' oeste				
	Guaricos (En Camino Real)	Pueblo grande interior 39'5 kilómetros al noreste de San Miguel.	En 9º 36' norte	En 69º 15' oeste				
	Tocuyo (En Camino Real)	Ciudad Regular 8'6 kilómetros al norte de Guaricos.	En 9º 40' norte	En 69º 15' oeste	En 9º 46' norte	En 69º 47' oeste	6	32
	Quibor (En Camino Real)	Pueblo grande interior, 39'4 kilómetros al noreste de Tocuyo.	En 9º 57' norte	En 69º 02' oeste	En 9º 55' norte	En 69º 37' oeste	2	35
	Cabira	Topónimo sin pueblo dibujado.						
	Sanare	Topónimo sin pueblo dibujado.						
	Barquisimeto (En Camino Real)	Ciudad Regular con mina de oro 27'2 kilómetros al sureste de Barquisimeto.	En 9º 54' norte	En 68º 48' oeste	En 10º 4' norte	En 69º 19' oeste	10	31
		Dos pueblos grandes interiores, sin nombre al este de Barquisimeto, podrían ser Cabira y Sanare.						
	La Miel (En Camino Real)	Pueblo grande interior, 21'4 kilómetros al sureste de Barquisimeto.	En 9º 48' norte	En 68º 39' oeste	En 9º 45' norte	En 69º 11' oeste	3	28
	Sanare (En Camino Real)	Pueblo grande interior, 18'9 kilómetros al sureste de La Miel.	En 9º 42' norte	En 68º 30' oeste	Sarare, Venezuela en 9º 47' norte	Sarare, Venezuela en 69º 09' oeste	5	39
	Sta. Clara (En Camino Real)	Pueblo grande interior, 30'6 kilómetros al sureste de Sanare.	En 9º 31' norte	En 68º 18' oeste				
	S. Rafael (En Camino Real)	Pueblo grande interior, 27'3 kilómetros al sur de Santa Clara.	En 9º 28' norte	En 68º 12' oeste				
	R. y Pblo. Sarare (En Camino Real)	Pueblo grande interior, 28'4 kilómetros al sur de San Rafael, el río es un afluente por la derecha del río Coxede.	En 9º 17' norte	En 68º 17' oeste				
	Coxede (En Camino Real)	Pueblo grande interior, 16'8 kilómetros al noreste de Sarare, con parroquia principal.	En 9º 21' norte	En 68º 11' oeste	Cojedes, Venezuela en 9º 37' norte	Cojedes, Venezuela en 68º 55' oeste	16	44
	S. Carlos (En Camino Real)	Villa interior 16'2 kilómetros al noreste de Coxede.	En 9º 23' norte	En 68º 02' oeste	En 9º 39' norte	En 68º 35' oeste	16	33
	S. Franco. (En Camino Real)	Pueblo grande interior, 9'9 kilómetros al noreste de la villa de San Carlos.	En 9º 26' norte	En 67º 58' oeste				
	Tinaco (En Camino Real)	Pueblo grande interior, 40 kilómetros al noreste de San Francisco.	En 9º 37' norte	En 67º 40' oeste	En 9º 41' norte	En 68º 25' oeste	4	45
	Tinaquillo (En Camino Real)	Pueblo grande interior, 21'8 kilómetros al noreste de Tinaco.	En 9º 44' norte	En 67º 30' oeste	En 9º 54' norte	En 68º 18' oeste	10	48
	Valencia (En Camino Real)	Ciudad Regular interior, 31'8 kilómetros al noreste de Tinaquillo.	En 9º 57' norte	En 67º 20' oeste	En 10º 09' norte	En 67º 57' oeste	12	37
	S. Diego (En Camino Real)	Pueblo grande interior, 21'8 kilómetros al noreste de la Ciudad de Valencia..	En 10º norte	En 67º 09' oeste				
	Guazara (En Camino Real)	Pueblo grande interior, 7'6 kilómetros al noreste de San Diego.	En 10º 01' norte	En 67º 05' oeste	Guacara, Venezuela en 10º 13' norte	Guacara, Venezuela en 67º 52' oeste	12	47

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Maracay (En Camino Real)	Pueblo grande interior, 29'4 kilómetros al este de Guazara.	En 10º norte	En 66º 49' oeste	En 10º 14' norte	En 67º 35' oeste	14	46
	S. Mateo (En Camino Real)	Pueblo grande interior, 27'8 kilómetros al sureste de Maracay.	En 9º 55' norte	En 66º 35' oeste	En 10º 12' norte	En 67º 25' oeste	17	50
	Cagua (En Camino Real)	Pueblo grande interior, 7'4 kilómetros al este de San Mateo.	En 9º 54' norte	En 66º 31' oeste	En 10º 10' norte	En 67º 27' oeste	16	56
	Turcamero (En Camino Real)	Pueblo grande interior, 5'9 kilómetros al este de Cagua.	En 9º 55' norte	En 66º 28' oeste				
	Victoria (En Camino Real)	Villa interior, 11'3 kilómetros al noreste de Turcamero.	En 9º 57' norte	En 66º 22' oeste				
	Macarao (En Camino Real)	Pueblo grande interior, 5'9 kilómetros al este de Cagua.	En 10º 05' norte	En 66º 12' oeste				
	Bega (En Camino Real)	Pueblo grande interior, 6'4 kilómetros al noreste de Macarao.	En 10º 07' norte	En 66º 09' oeste				
	Leon de Caracas (En Camino Real)	Ciudad Capital de Provincia, cercana a la costa del Caribe, 12, 7 kilómetros(sur), y 12'3 kilómetros al noreste de Bega.	En 10º 12' norte	En 66º 03' oeste	Caracas, Venezuela en 10º 29' norte	Caracas, Venezuela en 66º 53' oeste	17	50
	Curtepe y su R.	Pueblo grande cerca de la costa del Caribe en la margen del pequeño río de este nombre, en el límite noreste de la Provincia.	Pueblo en 10º 25' norte	Pueblo en 65º 07' oeste				
	Guarenas	Pueblo grande interior en la margen derecha de un afluente por la izquierda del río Tuy, 46'2 Km al este de León de Caracas.	En 10º 13' norte	En 65º 38' oeste	En 10º 27' norte	En 66º 36' oeste	14	58
	Manporal	Toldería de indios al lado del pueblo Capaya.	En 10º 15' norte	En 65º oeste				
	R. y Pblo Capaya	Pueblo grande cerca de la costa del Caribe en la margen del pequeño río de este nombre, en el límite noreste de la Provincia, al sureste de Curtepe. Con dos tolderías de indios al lado.	Pueblo en 10º 13' norte	Pueblo en 64º 57' oeste				
	Maresma	Pueblo pequeño interior 34 kilómetros al oeste de Capaya.	En 10º 15' norte	En 65º 15' oeste				
	Caucagua	Pueblo grande interior en la margen izquierda del cauce bajo de un afluente del río Tuy por la izquierda.	En 10º 06' norte	En 65º 15' oeste				
	Guatire	Pueblo grande interior en la margen izquierda del cauce alto de un afluente del río Tuy por la izquierda, 40 kilómetros al norte de Caucagua.	En 10º 16' norte	En 65º 31' oeste				
	Sta. Lucia	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río que nace en León de Caracas, que es afluente por la izquierda del río Tuy.	En 10º 02' norte	En 65º 37' oeste				
	Petare	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río que nace en León de Caracas, que es afluente por la izquierda del río Tuy. Este pueblo se encuentra a 16 kilómetros al este de León de Caracas.	En 10º 11' norte	En 65º 55' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Varuta	Pueblo grande interior, 9'9 kilómetros al sureste de León de Caracas.	En 10º 09' norte	En 65º 59' oeste				
	Valle	Pueblo grande interior, 9'9 kilómetros al sur de León de Caracas.	En 10º 07' norte	En 66º 03' oeste				
	Chara-baye	Pueblo grande interior, al sureste de Valle.	En 9º 59' norte	En 65º 53' oeste				
	Yari	Pueblo grande interior, al sureste de Chara-balle. En la margen izquierda del río Tuy, en su cauce medio alto.	En 9º 58' norte	En 65º 39' oeste				
	Ocumare	Pueblo grande interior, 22'7 kilómetros al oeste de Yari, en el margen derecho del río Tuy, cauce arriba.	En 9º 52' norte	En 65º 49' oeste				
	Tacata	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Tuy, 21'1 kilómetros al oeste de Ocumare, cauce arriba.	En 9º 54' norte	En 66º oeste				
	R. Apa	Afluente por la derecha del río Tuy, en su cauce medio bajo, con una toltería de indios cerca de su desembocadura.						
	Altagracia	Pueblo grande interior en el nacimiento del río Orituco.	En 9º 35' norte	En 65º 35' oeste				
	R. Tacucha	Afluente en cabecera del río Guarico.						
	Ruins. de Camalagua	Ruinas en la margen derecha del río Tacucha cerca de la desembocadura, 41 kilómetros al este de la ciudad de San Sebastian.	En 9º 33' norte	En 66º 06' oeste				
	S. Rafael	Pueblo grande interior en el cauce alto del río Orituco, al suroeste de Altagracia.	En 9º 30' norte	En 65º 39' oeste				
	Orituco	Pueblo grande interior en el cauce alto del río Orituco, al suroeste de San Rafael.	En 9º 27' norte	En 65º 41' oeste				
	Lezama	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Orituco en el cauce alto, al sureste de Orituco.	En 9º 21' norte	En 65º 37' oeste				
	R. Gueya	Afluente por la derecha del río Orituco, al sur de Lezama.						
	R. Orituco	Afluente por la izquierda del río Guarico, que es a su vez afluente por la izquierda del Orinoco.						
	R. Mosquitos	Afluente por la derecha del río Orituco, en su cauce bajo.						
	Sta. Catalina	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Mosquitos, en su cauce bajo.	En 8º 33' norte	En 66º 29' oeste				
	Gutierrez	Pueblo pequeño interior, 9'3 kilómetros al norte de Santa Catalina.	En 8º 37' norte	En 66º 27' oeste				
	Banegas	Pueblo grande interior en la desembocadura del río Orituco.	En 8º 26' norte	En 66º 45' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Correa	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Guarico, 8'1 kilómetros al norte de la desembocadura del río Orituco.	En 8º 31' norte	En 66º 46' oeste				
	Calabozo	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Guarico, 7'1 kilómetros al norte de Correa.	En 8º 34' norte	En 66º 47' oeste	En 8º 55' norte	En 67º 25' oeste	21	38
	La Trinidad	Villa interior en la margen izquierda del río Guarico unos 7 kilómetros al noreste de Calabozo. Hay un pueblo sin nombre que genera confusión.	En 8º 36' norte	En 66º 44' oeste				
	C. los Angeles	Caño de agua al oeste del río Guarico, a la altura de Correa. Uno de los múltiples afluentes del río de la Portuguesa.						
	Mojica	Pueblo grande interior al norte de la Trinidad, cerca de la margen derecha del río Guarico.	En 8º 43' norte	En 66º 43' oeste				
	Ortiz	Pueblo grande interior unos 56,7 kilómetros al norte de Mojica en la margen derecha de unos afluentes del río Guarico.	En 9º 11' norte	En 66º 40' oeste	Ortiz, Venezuela en 9º 37' norte	Ortiz, Venezuela en 67º 17' oeste	26	37
	R. Pirical	Afluente del río Guarico por la derecha, al este de Ortiz.						
	R. Guarama	Afluente del río Guarico por la derecha, al oeste del río Pirical.						
	Parapara	Pueblo grande interior en el cauce alto de unos afluentes por la derecha del río Guarico, unos 18 kilómetros al norte de Ortiz.	En 9º 21' norte	En 66º 40' oeste				
	S. Franco.	Pueblo grande interior al sureste de la ciudad de San Sebastian.	En 9º 32' norte	En 66º 17' oeste	San Francisco de Cara, Venezuela en 9º 51' norte	San Francisco de Cara, Venezuela en 67º oeste	19	43
	S. Sebastian	Ciudad regular interior al sureste de la laguna de Valencia, en esta ciudad nacen los ríos Guarica que se dirige al oeste y Guarico al sur.	En 9º 35' norte	En 66º 25' oeste	En 9º 56' norte	En 67º 10' oeste	21	45
	Cura	Villa interior al oeste de la ciudad de San Sebastian.	En 9º 36' norte	En 66º 38' oeste	Villa de Cura, Venezuela en 10º 02' norte	Villa de Cura, Venezuela en 67º 29' oeste	26	51
	R. Guarica	Río que nace en la ciudad de San Sebastian, se dirige al oeste y en Cerro Tacazuruma toma dirección sur para formar el río San Juan, que es afluente del Codexe y este del río de la Portuguesa.						
	L. de Valencia ò Tacarihua	Lago al este de la ciudad de Valencia.	Sobre 9º 53' norte	Sobre 67º 03' oeste	Sobre 10º 11' norte	Sobre 67º 44' oeste	18	41
	Cuigue	Pueblo grande interior en la margen sur de la laguna de Valencia.	En 9º 48' norte	En 67º 09' oeste				
	S. Esteban	Pueblo pequeño interior 14'5 kilómetros al noreste de la ciudad de Valencia.	En 10º 01' norte	En 67º 14' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. de S. Juan	Afluente por la izquierda del río Coxede.						
	La Concepn. de Pao	Villa interior en la margen derecha del río Guarica, poco antes de su unión con el río de San Juan.	En 9º 15' norte	En 67º 21' oeste				
	C. Seco	Caño de agua en el río de San Juan.						
	R. Tinaco	Afluente por la derecha del río de San Juan en su cauce bajo, nace cerca del pueblo de Tinaco.						
	R. Orupe	Afluente por la derecha del río Tinaco.						
	R. Aguirre	Afluente por la izquierda del río Coxede, nace en la ciudad de Nirgua.						
	R. S. Pedro	Afluente por la izquierda del río Coxede, al norte del río aguirre.						
	Nirgua	Ciudad Regular, al oeste de Valencia y sureste de San Felipe.	En 9º 58' norte	En 67º 46' oeste	En 10º 09' norte	En 68º 33' oeste	11	47
	Orachiche	Pueblo grande interior al noreste de Barquisimeto.	En 10º 01' norte	En 68º 33' oeste	Urachiche, Venezuela en 10º 07' norte	Urachiche, Venezuela en 69º 02' oeste	6	29
	Yariñagua	Pueblo grande interior al noreste de Barquisimeto, al sur de Orachiche.	En 9º 58' norte	En 68º 34' oeste				
	Sta. Rosa	Pueblo grande interior al este de Barquisimeto, en la margen izquierda del cauce alto del río Coxede.	En 9º 54' norte	En 68º 36' oeste				
	Duaca	Pueblo grande interior al noreste de Barquisimeto, al norte de Orachiche.	En 10º 05' norte	En 68º 36' oeste				
	Guarà	Pueblo grande interior al noreste de Barquisimeto y al este de Duaca.	En 10º 05' norte	En 68º 28' oeste	Los Colorados' Venezuela en 10º 13' norte	Los Colorados, Venezuela en 68º 52' oeste	8	24
	Guama	Pueblo grande interior al este de Guará.	En 10º 06' norte	En 68º 24' oeste	En 10º 15' norte	En 68º 49' oeste	9	25
	Chibacoa	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Yaraqui, en el cauce alto.	En 10º 02' norte	En 68º 21' oeste	Durute, Venezuela en 10º 12' norte	Durute, Venezuela en 68º 45' oeste	10	24
	S. Felipe	Ciudad Regular, en la margen izquierda del río Ycara en su cauce medio, 51 Km al oeste de su desembocadura.	En 10º 11' norte	En 68º oeste	En 10º 19' norte	En 68º 45' oeste	8	45
	Cocorale	Pueblo grande interior cerca de la margen izquierda del río Yaraqui, al oeste de la ciudad de San Felipe.	En 10º 08' norte	En 68º 10' oeste	Cocorote, Venezuela en 10º 19' norte	Cocorote, Venezuela en 68º 47' oeste	11	37
	Ycara	Pueblo grande interior en la margen de un pequeño afluente por la derecha del río Yaraqui, en el cauce bajo.	En 10º 12' norte	En 67º 44' oeste				
	Cermen	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Yaraqui, al oeste de la ciudad de San Felipe.	En 10º 12' norte	En 67º 55' oeste				
	Agua de Culebras	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Yaraqui, al oeste de Cermen.	En 10º 13' norte	En 67º 50' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Llanada y Pblo. de S.Nicolas	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Aroa en su cauce medio bajo. Es una llanura, entre el margen derecho del cauce medio bajo del río Tucuyo, y el Caribe.	Pueblo en 10° 24' norte	Pueblo en 67° 49' oeste				
	Y. TIMOTES (En minúsculas grandes)	Ynd Al este de la ciudad de Gibraltar, cerca del lago Maracaibo. En el límite oeste de la Provincia.	Sobre 9° 42' norte	Sobre 69° 52' oeste				
	Betijoque	Topónimo en la margen este del río Torondi, en el límite oeste de la Provincia.						
	S. Jacinto	Pueblo grande interior en la margen derecha de un afluente por la izquierda del río Matazan.	En 9° 18' norte	En 69° 51' oeste				
	S. Lazaro	Pueblo grande interior al oeste de la ciudad de Trujillo.	En 8° 58' norter	En 69° 58' oeste				
	Burrere	Pueblo grande interior al oeste de la ciudad de Trujillo, al este de san Lázaro.	En 8° 59' norte	En 69° 54' oeste				
	Bom-bin (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 98'4 kilómetros al sur de la ciudad de Gibraltar. Llega la Dirección de Postas desde Gibraltar, al norte y sigue hacia Mérida, al sur.	En 8° 57' norte	En 70° 12' oeste				
	Timotes	Pueblo grande interior al sureste de Bom-bin, cerca del nacimiento del río Matazan.	En 8° 51' norte	En 70° 08' oeste				
	Xajo	Pueblo grande interior al norte de la villa de Santo Domingo.	En 8° 38' norte	En 70° 08' oeste				
	R. Tucupio	Afluente por la derecha del río Guanarito.						
	R. Bonoco	Afluente por la derecha del río Guanarito, al sur del río Tucupio.						
	R. Guanarito	Afluente por la derecha del río de la Portuguesa, en su cauce bajo.						
	Coromoto	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Guanarito, en su cauce medio.	En 8° 09' norte	En 68° 46' oeste				
	Madre vieja	Caño del río Guanarito.						
	Sabana dulce	Zona entre los dos brazos de desembocadura del río Bocono.	Sobre los 7° 51' norte	Sobre 68° 04' oeste				
	R. Guanare	Afluente por la derecha del río de la Portuguesa, al norte del río Guanarito.						
	Guanare	Ciudad Regular interior, en el nacimiento del río Guanare.	En 8° 19' norte	En 68° 43' oeste	En 9° 02' norte	En 69° 44' oeste	43	61
		Fuerte cerca de la desembocadura del río Guanare.	En 7° 59' norte	En 67° 40' oeste				
	Jardinero	Pueblo pequeño interior al este de la ciudad de Guanare.	En 8° 20' norte	En 68° 37' oeste				
	R. de la Portuguesa	Afluente del río Orinoco por la izquierda, en la desembocadura sus brazos se juntan con los del Apuré.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Humocaro alto	Pueblo grande interior cerca del nacimiento del río de la Portuguesa.	En 9º 09' norte	En 69º 10' oeste				
	Humocaro bajo	Pueblo grande interior cerca del nacimiento del río de la Portuguesa, al norte de Humocaro alto.	En 9º 14' norte	En 69º 10' oeste				
	Bocono	Pueblo grande interior al noreste de la ciudad de Trujillo.	En 9º 04' norte	En 69º 30' oeste				
	R. Maria	Afluente por la izquierda del río de la Portuguesa.						
	Espina	Pueblo grande interior en la margen de un afluente del río María.	En 8º 56' norte	En 68º 48' oeste	Ospino, Venezuela en 9º 18' norte	Ospino, Venezuela en 69º 27' oeste	22	39
	Aparicion	Pueblo grande interior en la margen de un afluente del río Guache.	En 9º 01' norte	En 68º 48' oeste	En 9º 22' norte	En 69º 23' oeste	21	35
	R. Guache	Afluente del río de la Portuguesa por la izquierda.						
	P. y R. Hijure	Pueblo grande interior con puerto fluvial cerca del nacimiento del río Hijure, que es un afluente por la izquierda del río de la Portuguesa, en su cauce bajo.	Pueblo en 8º 50' norte	Pueblo en 68º 34' oeste				
	C. Navegble.	Afluente por la derecha del río Acarigua. Por el nombre sería un caño del río de Acarigua.						
	R. de Acarigua	Afluente del río de la Portuguesa por la izquierda, en su cauce bajo al este del río Hijure.						
	Ruins. de Tucuragua	Ruinas en la margen derecha del río de Acarigua al sur de Turen.	En 8º 59' norte	En 68º 21' oeste				
	Turen	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Acarigua, al sur de la villa de Araure.	En 9º 03' norte	En 68º 23' oeste				
	Aguablanca	Pueblo grande interior entre los cauces altos de los ríos Acarigua y Sarare.	En 9º 17' norte	En 68º 26' oeste	Agua Blanca, Venezuela en 9º 39' norte	Agua Blanca, Venezuela en 69º 06' oeste	22	40
	Araure	Villa interior en el nacimiento del río Acarigua.	En 9º 14' norte	En 68º 38' oeste				
	Acarigua	Pueblo grande interior junto a la villa de Araure.	En 9º 15' norte	En 68º 35' oeste	En 9º 33' norte	En 69º 12' oeste	18	37
	R. Aura	Afluente por la derecha del río Sarare, en su cauce alto.						
	Yacumbù	Pueblo grande interior al este de Tocuyo.	En 9º 36' norte	En 69º 01' oeste				
	Crumánico	Pueblo pequeño interior al noroeste de la villa de San Carlos.	En 9º 26' norte	En 68º 07' oeste				
	S. Josef	Pueblo grande interior en el cauce bajo del río Aguirre.	En 9º 16' norte	En 68º 02' oeste				
	R. Orape	Afluente por la derecha del río Tinaco.						
	Missn. de Buria	Pueblo grande interior en la margen derecha de la desembocadura del río Sanare.	En 8º 51' norte	En 67º 58' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. de S. Juan	Afluente por la izquierda en cabecera del río Coxede.						
	R. Guarica	Cauce alto del río Guarico, que desemboca por la margen izquierda en el Orinoco.						
	R. Coxede	Afluente por la izquierda del río de la Portuguesa.						
	Vallehondo	Valle entre el río Coxede y el río de Pao.	Sobre 8º 48' norte	Sobre 67º 46' oeste				
	C. Seco	Caño de agua en la margen izquierda del río de San Juan.						
	La Concepn. de Pao	Villa interior en la margen derecha del río de San Juan en su cauce medio.	En 9º 15' norte	En 67º 20' oeste				
	R. de Pao	Afluente por la izquierda del río de la Portuguesa, al sur del río San Juan.						
	R. Tujilas	Afluente por la derecha del río de Pao, en cabecera.						
	R. Gamalotal	Afluente del río de Pao, en cabecera.						
	R. Cocuizar	Afluente por la izquierda del río de Pao.						
	Tobar	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río de Pao, en su cauce medio.	En 8º 25' norte	En 67º 40' oeste				
	R. Salinas	Afluente por la izquierda del río de Pao, al este del río Cocuizar.						
	L. Culebras	Lago entre el río Salinas y el río Chirgua.	Sobre 8º 21' norte	Sobre 67º 32' oeste				
	R. Chirgua	Afluente por la izquierda del río de Pao, cerca cde la desembocadura.						
	C. de Animas	Caño de agua, afluente del río Chirgua por la izquierda.						
	C. de S. Felipe	Caño de agua, afluente del río Chirgua por la izquierda.						
	C. Pistola	Caño de agua, afluente del Caño de San Felipe en cabecera.						
	L. Redonda	Lago en la margen izquierda del río de Pao cerca de la desembocadura.	Sobre 8º 08' norte	Sobre 67º 22' oeste				
	Cerro Canuto	Cerro al sur del lago de Valencia y al oeste de la ciudad de San Sebastian, donde nacen los ríos Guaric, de San Juan y Tacazuruma.	Sobre 9º 33' norte	Sobre 67º 09' oeste				
	R. Tacazuruma	Río que nace al este de Cerro Canuto, dirigiéndose al sur hasta desembocar en el río de la Portuguesa, formando distintos caños y pequeños lagos en el cauce bajo.						
	Tiznados	Zonas inundadas en el cauce medio alto del río Tacazuruma.	Sobre 8º 56' norte	Sobre 66º 51' oeste				
	Tiznadas del Rasero	Zonas inundadas en el cauce medio bajo del río Tacazuruma	Sobre 8º 41' norte	Sobre 66º 53' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	C. los Angeles	Caño de agua afluente del río Tacazuruma, en el cauce medio bajo al este de los Caños del Rasero.						
	Las 3 Lagunas	Lagunas entre el caño de los Ángeles y el río Guarico.	Sobre 8° 17' norte	Sobre 66° 48' oeste				
	Saco de Sta. Maria	Zona generada por un afluente por la izquierda del río Tacazuruma, al sur de las Tres Lagunas.						
	L. Redonda	Lago pequeño en la margen derecha del río Tacazuruma, cerca de la desembocadura.						
	L. del Higerote	Lago pequeño cerca de la desembocadura del río Tacazuruma.						
	L. de la Tentacion	Lago pequeño cerca de la desembocadura del río Tacazuruma.						
	Cerro Maguan	Cerro en la margen izquierda de la desembocadura del río de la Portuguesa.	Sobre 7° 46' norte	Sobre 66° 58' oeste				
	Bzo. Dividivan	Brazo de desembocadura en el río Orinoco, no está claro si del río de la Portuguesa, Apure o Guarico.						
	R. Apuré	Afluente del Orinoco por la izquierda. Nace al sur de la Ciudad de Grita en el norte de la Provincia de Mérida.						
	R. Guarico	Afluente del Orinoco por la izquierda, al este del río de la Portuguesa.						
	Cabruta	Pueblo grande interior con parroquia principal, en la margen izquierda del río Orinoco. En la esquina sureste de la Provincia.	En 7° 29' norte	En 65° 49' oeste				
	C. de S. Josef	Caño de agua afluente por la izquierda del río Guarico, cerca de la desembocadura.						
	L. Comas	Lago donde nace el Caño de San José.						
	Zanoje	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Guarico, en su cauce medio.	En 8° 24' norte	En 66° 50' oeste				
	Banegas	Pueblo grande interior en la desembocadura del río Orituco en el Guarico.	En 8° 26' norte	En 66° 44' oeste				
	R. Orituco	Afluente por la izquierda del río Guarico.						
	Sta. Catalina	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Mosquitos.	En 8° 33' norte	En 66° 29' oeste				
	R. Mosquitos	ver Afluente por la derecha del río Orituco, en el cauce medio bajo.						
	R. Calvario	Afluente por la derecha del río Orituco, al este del río Mosquitos.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Gutierrez	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Mosquitos, al norte de Santa Catalina.	En 8º 37' norte	En 66º 27' oeste				
	Zanoje	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Guarico, en su cauce medio.	En 8º 24' norte	En 66º 50' oeste				
	Correa	ver Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Guarico, al norte de la desembocadura del río Orituco.	En 8º 31' norte	En 66º 46' oeste				
	S. Jaime	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Guanapalo.	En 7º 47' norte	En 67º 17' oeste				
	Bzo. Guarupao	Brazo de agua que une el río Apure y el de la Portuguesa, en sus cauces bajos.						
	Bzo. Guaximal	Brazo de agua que une el Brazo Guarupao y el río de la Portuguesa, en su cauce bajo.						
	Bzo. Tuqueque	Brazo de agua que une el río Apure y el de la Portuguesa, en sus cauces bajos. Al sur de Brazo Guaximal.						
	R. Apuré	Afluente por la izquierda del río Orinoco, nace al sur de la ciudad de Grita, en la Provincia de Mérida.						
	La Horqueta	Isla en el cauce del río Apure, donde se forman los brazos Guarupao, Guaximal y Tuqueque.	Sobre 7º 14' norte	Sobre 68º 05' oeste				
	R. Apuré	Topónimo en el cauce medio bajo del río, en el suroeste de la Provincia.						
	R. Guanapalo	Afluente del río Apure por la izquierda, desemboca en el Brazo Guarupao, cerca del río de la Portuguesa.						
	R. de Sta. Lucia	Afluente por la izquierda del río Apure, desemboca en el límite suroeste de la Provincia.						
	R. Manparro	Afluente por la izquierda del río Apure, desemboca al oeste del río de Santa Lucía ya en la Provincia de Mérida.						
	Sta. Rosa	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Manparro, en el cauce medio.	En 7º 54' norte	En 69º 31' oeste				
	Sta. Catalina	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Manparro, en el cauce medio. Al norte de Santa Rosa.	En 8º norte	En 69º 30' oeste				
	S. Migl.	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Manparro, en el cauce medio alto, al norte de Santa Catalina.	En 8º 06' norte	En 69º 31' oeste				
	S. Josef	Pueblo grande interior en la margen derecha del río de Santo Domingo, en su cauce medio.	En 7º 37' norte	En 69º 36' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Palena	Pueblo grande interior en la margen derecha del río de Santo Domingo, en su cauce medio, al norte de San Jose.	En 7º 40' norte	En 69º 37' oeste				
	S. Vicente	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río de Santo Domingo, en su cauce medio alto.	En 7º 46' norte	En 69º 37' oeste				
	Caroni	Pueblo grande interior cerca de la margen derecha del río de Santo Domingo, en su cauce medio alto, cerca del límite con la Provincia de Mérida.	En 7º 47' norte	En 69º 43' oeste				
	Tigre	Pueblo grande interior cerca de la margen derecha del río de Santo Domingo, en su cauce medio alto, cerca del límite con la Provincia de Mérida, al norte de Caroni.	En 7º 50' norte	En 69º 45' oeste				
	Varinas nueva	Ciudad Regular interior en la margen derecha del río de Santo Domingo, en su cauce medio alto, al norte de Tigre.	En 7º 54' norte	En 69º 48' oeste				
	El Real	Pueblo grande interior al este de Varinas nuevas.	En 7º 56' norte	En 69º 38' oeste				
	El Obispo	Pueblo grande interior al noreste de Varinas nuevas.	En 7º 58' norte	en 69º 44' oeste				
	Terreno que disputan estas dos Pcias.	Terreno en disputa entre La Provincia de Caracas y Barcelona. Límites: norte Caribe, sur Orinoco y Nuevo Gobierno de Cumana, este Provincia de Barcelona(Lím. Prov. Grande), oeste Provincia de Caracas (Lím. Prov. Grande).						
	El Carenero	Pequeño puerto en la costa del Caribe, junto al límite noreste de la Provincia de Caracas.	En 10º 32' norte	En 65º 04' oeste				
	R. Tuy	Río que nace en la villa de Victoria, sigue dirección este y desemboca en el Caribe.						
	R. Guapo	Afluente por la derecha del río Tuy, cerca de la desembocadura.						
	L. Tacarigua	Pequeña lago abierto en la costa del Caribe. Al este de la desembocadura del río Tuy.	Sobre 10º 08' norte	Sobre 64º 48' oeste				
	R. Cupira	Pequeño río que desemboca en el Caribe, al este del lago Tacarigua.						
	L. de Vnare, y R.	Pequeño lago en la costa del Caribe, en el límite noreste de este territorio, en la margen oeste de la desembocadura del río Vnare. El río nace en la Provincia de Barcelona, sigue dirección norte y desemboca en el Caribe haciendo de límite este con la Provincia de Barcelona.	Sobre 10º 03' norte	Sobre 64º 29' oeste				
	Tocuyo	Pueblo grande interior cerca de la costa, al sur del lago de Vnare.	En 10º norte	En 64º 29' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Puruey	Pueblo grande interior, 8 kilómetros al suroeste de Tucuyo.	En 9º 57' norte	En 64º 32' oeste				
	R. Guanupo	Afluente por la izquierda del río Vnare, en su cauce bajo.						
	R. Tucupio	Afluente por la izquierda del río Vnare, en su cauce medio.						
	Valle de la Pascua	Valle al sur de la margen derecha del río Tucupio.	Sobre 9º 19' norte	Sobre 64º 56' oeste				
	R. las Icultas	Afluente por la izquierda en cabecera, del río Manapire.						
	R. Manapire	Afluente por la izquierda del río Orinoco, nace en las montañas al oeste del Valle de la Pascua y se dirige al sur hasta el Orinoco.						
	Chaguarama	Pueblo grande interior en la margen derecha de un afluente por la derecha del río Manapire en cabecera.	En 9º 06' norte	En 65º 24' oeste				
	R. Palmas	Afluente por la derecha del río Manapire, en cabecera.						
	R. Chaguarem	Afluente por la derecha del río Orituco.						
	R. Manapire	Afluente por la izquierda del río Orinoco, al este del río Apure.						
	R. S. Tiago	Afluente por la izquierda del río Manapire.						
	R. Morgan	Afluente por la derecha del río Santiago.						
	R. Jacome	Afluente por la derecha del río Morgan.						
	R. Mancapra	Río que desemboca en el lago Caycara.						
	L. Caycara	Lago en el cauce medio del río de San José.	Sobre 7º 54' norte	Sobre 66º 15' oeste				
	R. de S. Bartme.	Río que desemboca en el lago Caycara.						
	Cabruta	Pueblo grande interior con parroquia en la margen izquierda del río Orinoco, frente a Villa Sanchez.	En 7º 29' norte	En 65º 49' oeste	Boca Apure, Venezuela en 7º 37' norte	Boca Apure, Venezuela en 66º 24' oeste	8	35
	R. Manapire	Afluente por la izquierda del río Orinoco, nace en las montañas al oeste del Valle de la Pascua y se dirige al sur hasta el Orinoco. Topónimo en el cauce bajo del río.						
	R. Espino	Afluente por la izquierda del río Manapire, en su cauce bajo.						
	R. Acacas	Afluente por la izquierda del río Orinoco, al este del río Manapire.						
	Ruina de Sto. Tomas	Ruinas en la margen derecha del río Acacas, en su desembocadura.	En 7º 55' norte	En 65º 12' oeste				
	Ruina de S. Salvador	Ruinas en la margen derecha del río Acacas, en su desembocadura.	En 7º 47' norte	En 65º 16' oeste				
	R. de Cachicamo	Afluente por la izquierda del río Orinoco, al este del río Acacas.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Chivata	Afluente por la izquierda del río Orinoco, al este del río de Cachicamo.						
	L. Imeruca	Lago en la margen del río Orinoco, al este de la desembocadura del río Chivata. No está dibujado.						
	R. Zua	Afluente por la izquierda del río Chivata.						
	S. Fernando	Villa interior en la margen derecha del río Chivata, en su cauce alto.	En 8º 13' norte	En 64º 47' oeste				
	Altamir	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Chivata, cerca del nacimiento.	En 8º 20' norte	En 64º 54' oeste				
Provincia	Pcia. de Barcelona, ò Maracapana	Límites: norte, Caribe, Sur Nuevo Gobierno de Cumana, este Provincia de Cumana(Lím. Prov. Chica), oeste Terreno disputado entre las Provincias de Barcelona y Caracas.						
	I. de la Tortuga	Isla en el Caribe, frente a la costa de la Provincia de Barcelona.	Sobre 10º 52' norte	Sobre 64º 06' oeste	Sobre 10º 55' norte	Sobre 65º 18' oeste	3	72
	Pto. del Rey	Puerto en la costa noreste de la isla de la Tortuga.	En 10º 53' norte	En 64º 01' oeste				
	I. Blanca	Isla en el Caribe, al noreste de la isla de la Tortuga.	Sobre 11º 14' norte	Sobre 63º 30' oeste				
	Los siete hermanos	Siete pequeñas islas al este de Isla Blanca.						
	I. y Ciudad de la Margarita ò de la Asumpcn.	Isla en el Caribe, frente a la costa de Araya, en la Provincia de Cumana.La ciudad Regular con Gobierno, cerca de la costa, en el este de la isla. Hay dos tolдерías de indios al norte de la ciudad y otr aloeste	Ciudad en 10º 51' norte	Ciudad en 62º 41' oeste	La Asunción en 11º 01' norte	La Asunción en 63º 51' oeste	10	70
	Pta. de la Ballena	Cabo en el sureste de Isla Margarita.	En 10º 47' norte	En 62º 32' oesteEn	En 10º 59' norte	En 63º 46' oeste	12	74
	Monpatar	Fuerte en Isla Margarita, al oeste de Punta de la Ballena.	En 10º 47' norte	En 62º 37' oeste				
	S. Pedro	Pueblo grande costero en el sur de Isla Margarita. Hay una tolдерía de indios al norte, y dos al oeste.	En 10º 44' norte	En 62º 45' oeste				
	I. de Coche	Isla en el Caribe, entre Isla Margarita y la costa de Araya.	Sobre 10º 33' norte	Sobre 62º 49' oeste	Sobre 10º 46' norte	Sobre 63º 56' oeste	13	67
	I. de Cubagua	Isla en el Caribe, al suroeste de Isla Margarita.						
	Ruin. de Cadiz	Ruinas en la isla de Cubagua.	En 10º 38' norte	En 63º 09' oeste	En 10º 49' norte	En 64º 08' oeste	11	59
	Macanao	Cerro en el oeste de Isla Margarita, con una tolдерía de indios cerca.	Sobre 10º 53' norte	Sobre 63º 13' oeste	San Francisco de Macanao en 11º 01' norte	San Francisco de Macanao en 64º 17' oeste	8	64
	Arenal	Banco de arena en la costa oeste de Isla Margarita.						
	Robligad	Punta en el noroeste de Isla Margarita.	En 10º 57' norte	En 63º 18' oeste				
	P. Tunar	Puerto en el noroeste de Isla Margarita.	En 10º 59' norte	En 63º 10' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Bufadero	Punta de tierra en el noroeste de Isla Margarita, al este de Puerto Tunar.						
	Pta. de la Galera	Punta de tierra en la costa norte de Isla Margarita.	En 10º 53' norte	En 62º 55' oeste				
	P. Juan Griego	Puerto en la costa norte de Isla Margarita, al este de Punta de la Galera.						
	P. del Norte	Puerto en la costa norte de Isla Margarita, al este de Puerto Juan Griego.						
	P. de Tirano	Puerto en la costa noreste de Isla Margarita, al este de Puerto del Norte.						
	C. del Norte	Cabo en el noreste de Isla Margarita, con varias tolдерías de indios cerca.						
	Los Frayles	Pequeñas islas al este de Isla Margarita.						
	La Sola	Pequeña isla al este de Los Frailes, en el Caribe.						
	Los Testigos	Seis pequeñas islas en el Caribe, al este de La Sola.						
	Salina	Salina en la costa del Caribe en el noroeste de la Provincia.						
	Is. de Piritu	Islas en la costa del Caribe, al noreste de Salina.						
	Barcelona, ò Cumannagotto	Ciudad Regular costera, en la desembocadura del río Neveri en el Caribe.	En 10º 05' norte	En 63º 46' oeste	Barcelona en 10º 07' norte	Barcelona en 64º 39' oeste	2	53
	Pazuelos	Pueblo grande cerca de la costa, al noreste de Barcelona.	En 10º 08' norte	En 63º 39' oeste				
	S. Diego	Pueblo grande interior en la margen derecha de un afluente por la derecha del río Neveri, cerca de la desembocadura.	En 10º 04' norte	En 63º 36' oeste	En 10º 06' norte	En 64º 34' oeste	2	58
	Araguda	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Neveri, en la margen derecha, al sur de San Diego.	En 9º 58' norte	En 63º 39' oeste				
	R. Neveri	Río que nace en la sierra del Bergantínse fluye hacia el norte y desemboca en el Caribe, en la ciudad de Barcelona.						
	I. Borracna	Isla en el Caribe, frente a la ciudad de Barcelona.	Sobre 10º 17' norte	Sobre 63º 46' oeste				
	S. Ant.	Pueblo grande cerca de la costa en el norte de la Provincia.	En 10º 01' norte	En 64º 10' oeste	En 10º norte	En 65º 10' oeste	1	60
	Piritu	Villa cerca de la costa en el norte de la Provincia, al este de San Antonio.	En 10º norte	En 64º 05' oeste	En 10º 02' norte	En 65º 02' oeste	2	57
	Caygua	Pueblo grande interior al sureste de Peritu.	En 9º 49' norte	En 63º 59' oeste	En 9º 57' norte	En 64º 50' oeste	8	51
	Clarines	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Vnare, en su cauce bajo.	En 9º 47' norte	En 64º 24' oeste	En 9º 56' norte	En 65º 10' oeste	9	46

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	S. Migl.	Pueblo grande interior al suroeste de Caygua.	En 9º 45' norte	En 64º 08' oeste	En 9º 54' norte	En 64º 59' oeste	9	51
	Pilar	Pueblo grande interior al sureste de Caygua.	En 9º 48' norte	En 63º 52' oeste				
	S. Bernardino	Pueblo grande interior al este de Pilar.	En 9º 47' norte	En 63º 46' oeste				
	Curataquiche	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Neveri, en su cauce medio alto, al sureste de San Bernardino.	En 9º 36' norte	En 63º 37' oeste	Kurataquiche, Venezuela en 9º 57' norte	Kurataquiche, Venezuela en 64º 34' oeste	21	57
	Quiamare	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Neveri, en su cauce medio alto, al sureste de Curataquiche..	En 9º 35' norte	En 63º 32' oeste				
	Sta. Rosa	Pueblo grande interior en el nacimiento del río Neveri, en los cerros del Bergantín.	En 9º 19' norte	En 63º 21' oeste				
	Cerros del Bergantin	Cerros entre las Provincias de Barcelona y Cumana.	Sobre 9º 34' norte	Sobre 63º 15' oeste				
	S.Mateo	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un afluente por la izquierda del río Neri, en su cauce alto.	En 9º 23' norte	En 63º 39' oeste	San Mateo, Venezuela en 9º 44' norte	San Mateo, Venezuela en 64º 33' oeste	21	54
	S. Franco.	Pueblo grande inteirior al sur de San Miguel.	En 9º 37' norte	En 64º 07' oeste				
	S. Pablo	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Guere, al sur de San Francisco.	En 9º 31' norte	En 64º 10' oeste				
	S. Lorenzo	Pueblo grande interior en la margen derecha de un afluente por la derecha del río Sacaguar.	En 9º 29' norte	En 64º 04' oeste	San Lorenzo en 9º 44' norte	San Lorenzo en 65º 01' oeste	15	57
	R. Sacaguar	Afluente por la derecha del río Guere.						
	R. Guere	Afluente por la derecha del río Vnare.						
	Margta.	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Guere, en su cauce medio.	En 9º 22' norte	En 64º 07' oeste				
	R. Aragua	Afluente por la derecha del río Guere, al sur del río Sacaguar.						
	Aragua	Villa interior en la margen derecha del río Aragua, cerca de la desembocadura.	En 9º 13' norte	En 64º oeste	Aragua de Barcelona en 9º 27' norte	Aragua de Barcelona en 64º 49' oeste	14	49
	Sta. Barbara	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Aragua, al sureste dela villa de Aragua.	En 9º 02' norte	En 63º 54' oeste				
	Sta. Ana	Pueblo pequeño interior cerca del nacimiento del río Aragua.	En 9º norte	En 63º 45' oeste	SantA Ana en 9º 18' norte	En 64º 39' oeste	18	54
	Orovapuche	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un afluente del río Guere, al sur del río Aragua.	En 8º 54' norte	En 63º 57' oeste				
	S. Joachin	Pueblo grande interior al este de Orocapuche.	En 8º 54' norte	En 63º 35' oeste	San Joaquín en 9º 18' norte	San Joaquín en 64º 28' oeste	24	53
	Chamuriapa	Pueblo grande interior al sureste de San Joaquín.	En 8º 51' norte	En 63º 26' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. y Pblo. Cachip	Pueblo grande interior, en el nacimiento del río Cachip que es un afluente en cabecera del río Guere.	Pueblo en 8° 47' norte	Pueblo en 64° 03' oeste				
	R. Ipire	Afluente por la izquierda del río Vnare, al sur del río Guere.						
	R. Vnare	Río en el límite oeste de la Provincia de Barcelona, nace en la serranía de Paragua, su curso sigue dirección norte y desemboca en el Caribe, entre las provincias de Caracas y Barcelona.						
	La. Alta	Laguna en la margen izquierda del río Vnare, en el cauce medio, al sur del valle de la Pascua.	Sobre 9° 08' norte	Sobre 64° 41' oeste				
	R. Ypire	Afluente del río Vnare por la izquierda, en cabecera nace en la serranía de Paragua.						
	Vnare	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Vnare, en el cauce alto cerca de la serranía de Paragua.	En 8° 35' norte	En 64° 46' oeste				
	Piriaguan	Pueblo grande interior cerca del nacimiento del río Ipire.	En 8° 40' norte	En 64° 10' oeste				
	Serrana. Paraigua	Serranía en la zona suroeste de la provincia unos 88 kilómetros al norte del río Orinoco.						
	C. Cupita	Afluente por la izquierda del Orinoco, en el suroeste de la Provincia.						
	R. Mapiricoro	Afluente por la izquierda del río Orinoco, al este de Caño Cupita.						
	Raudal de Camiseta	Raudal en el margen del río Orinoco, al este del río Mapiricoro.						
	El Torno	Meandro en el cauce del río Orinoco, al este de Raudal de Camiseta.	Sobre 7° 56' norte	Sobre 64° 07' oeste				
	R. Arivi	Afluente por la izquierda del río Orinoco, al este de El Torno.						
	S. Luis	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Arivi, en su cauce alto.	En 8° 22' norte	En 64° 15' oeste				
	Sta. Clara	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Arivi, al este de San Luis.	En 8° 19' norte	En 64° 03' oeste	Santa Clara en 8° 29' norte	Santa Clara en 64° 36' oeste	10	33
	Arivi	Pueblo grande interior en la margen izquierdo del río Arivi, en el cauce medio alto, al noreste de Santa Clara.	En 8° 27' norte	En 63° 49' oeste	Aribi, Venezuela en 8° 34' norte	Aribi, Venezuela en 64° 46' oeste	7	57
	R. Pao	Afluente por la izquierda del río Arivi.						
	Pao	Villa interior en el nacimiento del río Arivi.	En 8° 36' norte	En 64° 04' oeste				
	Atapiriri	Pueblo grande interior en el cauce medio del río Arivi, al noreste de Arivi.	En 8° 35' norte	En 63° 36' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Pblo. Macuras	Pueblo grande interior en el cauce medio del río Arivi, al sureste de Atapiriri.	En 8° 26' norte	En 63° 27' oeste				
	R. Tapuregeren	Afluente por la izquierda del río Arivi, en su cauce medio bajo, al sur de Macuras. Al sur de su desembocadura, en la margen derecha del río Arivi hay un pueblo sin nombre.						
	Limo	Pequeño río afluente del Orinoco por la izquierda, al este de la desembocadura del río Arivi.						
	Isla Zorica	Isla en el cauce del río Orinoco, al este de Limo y 31'7 kilómetros al oeste de la fortaleza de San Gabriel.	En 8° 01' norte	En 63° 14' oeste				
	R. y Pblo. de Reducto	Afluente por la izquierda del Orinoco, al este de Isla Zorica. El Pueblo no está dibujado.						
	La Angostura	Estrechamiento en el cauce del río Orinoco, frente al fuerte de san Gabriel(Hoy Ciudad Bolívar).	En 8° 01' norte	En 62° 58' oeste	Ciudad Bolívar, Venezuela en 8° 07' norte	Ciudad Bolívar, Venezuela en 66° 33' oeste	6	215
	Cari	Pueblo grande interior cerca de la margen izquierda del río Reducto, en su cauce medio, en el borde suroeste de Mesa de Guaripa.	En 8° 22' norte	En 62° 55' oeste				
	R. Curasana	Pequeño río afluente del Orinoco por la izquierda al noreste del fuerte de San Gabriel.						
	Ruins. de Remeds.	Cartel al sureste de Mesa de Guaripa, junto a la laguna Mamo, están sin señalar las ruinas.						
	R. Mamo y su Laga.	Afluente del Orinoco por la izquierda al este del río Curanana.						
	Mesa de Guanipa	Extensa zona llana en altura, al sur de los cerros del Bergantín y al norte de la Angostura.	Sobre 8° 45' norte	Sobre 62° 52' oeste	San José de Guanipa, Venezuela en 8° 53' norte	San José de Guanipa, Venezuela en 64° 08' oeste	8	76
	Islas Arimnava	Islas en el cauce del Orinoco, al este de la desembocadura del río Mamo.						
	Isla Faxardo	Isla en el cauce del Orinoco, al este Islas Arimnava. En la desembocadura del río Caroni.						
	Caño Aroquoipi	Pequeño afluente del Orinoco por la izquierda, al este de la isla Faxardo.						
	Caño Zayguin	Afluente del Orinoco por la izquierda al este del caño Aroquoipi.						
	C. y F. Limones	Fuerte en el caño Limones que es un brazo del caño Zayguin en su desembocadura en el Orinoco.	Fuerte en 8° 24' norte	Fuerte en 61° 34' oeste				
	C. Guarapo	Afluente del Orinoco por la izquierda al este del caño Limones. Es el límite sureste de la Provincia de Barcelona.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Provincia	Pcia. de Cumana	Límites: norte Caribe, sur Prov. De Barcelona y Nuevo Gobierno de Cumana(Los dos Lím. Prov. Chica), este Caribe y oeste Prov de Barcelona(Lím. Prov. Chica). Tanto la Provincia de Barcelona como la de Cumana, no tienen límite señalado por el sur, con el Nuevo Gobierno de Cumana, por lo que he tomado el cauce del Orinoco.						
	Is. Caracas	Islas en el Caribe, al este de Barcelona.						
	Ruinas de Roldanillo	Ruinas en la costa del Caribe, al este de Barcelona. Sin señalar.						
	Manzanares	Accidente geográfico en la costa del Caribe, al este de Barcelona y oeste de Cumana.						
	Cumana	Ciudad Capital de Provincia costera, con Obispado, Gobierno y puerto.	En 10º 19' norte	En 63º 20' oeste	En 10º 28' norte	En 64º 11' oeste	9	51
	R. Fuerza d Araya	Villa costera en el Caribe, en la punta de la península de Araya, frente a la ciudad de Cumana. El nombre significa río pero no hay ninguno. Más bien es Real.	En 10º 29' norte	En 63º 23' oeste	Araya, Venezuela en 10º 34' norte	Araya, Venezuela en 64º 15' oeste	5	52
	Reo	Pueblo grande interior con parroquia al sur de Cumana, en la margen izquierda del río que desemboca en Cumana.	En 10º 10' norte	En 63º 21' oeste	Las Vegas, Venezuela en 10º 21' norte	Las Vegas, Venezuela en 64º 11' oeste	11	50
	Macarapana	Parece el nombre del río que desemboca en Cumana.						
	S. Fern.	Pueblo grande interior, en la margen derecha de un afluente por la izquierda del río Macarapana.(San Fernando)	En 10º 03' norte	En 63º 12' oeste				
	Arenas	Pueblo grande interior con parroquia principal, al sureste de San Fernando.	En 10º norte	En 63º 10' oeste				
	Cumanacoa	Villa interior al sureste de Arenas.	En 9º 58' norte	En 63º 06' oeste				
	S. Lorenzo	Pueblo grande interior al suroeste de Aricagua.	En 9º 51' norte	En 63º 11' oeste				
	Aricagua	Pueblo grande interior con parroquia, al sur de Cumanacoa.	En 9º 54' norte	En 63º 07' oeste				
	Cotua	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Macarapana, en su cauce alto.	En 10º 06' norte	En 62º 48' oeste				
	Sta. Ana	Pueblo grande interior en el nacimiento del río Macarapana.	En 9º 57' norte	En 62º 45' oeste	Santa Ana en 10º 17' norte	Santa Ana, Venezuela en 63º 38' oeste	20	53
	Mariguitar	Pueblo grande en la costa del Caribe, al sureste de Cumana	En 10º 10' norte	E 63º 03' oeste	En 10º 26' norte	En 63º 53' oeste	16	50
	G. y Cd. de Cariaco	Ciudad Regular interior en la margen de un río cerca de su desembocadura, al comienzo de la península de Araya. El golfo de Cariaco está al sur de la costa de Araya, entre esta y el continente.	En 10º 17' norte	En 62º 25' oeste	En 10º 29' norte	En 63º 33' oeste	12	68

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Cutuaro	Pueblo grande interior 12 kilómetros al sur de la ciudad de Cariaco.	En 10º 11' norte	En 62º 25' oeste	Catuaro, Venezuela en 10º 23' norte	Catuaro, Venezuela en 63º 30' oeste	12	65
	Guay	Pueblo grande interior 10'8 kilómetros al este de la ciudad de Cariaco.	En 10º 16' norte	En 62º 20' oeste				
	Cusanay	Pueblo grande interior 5'3 kilómetros al norte de Guay.	En 10º 19' norte	En 62º 18' oeste	Casanay, Venezuela en 10º 29' norte	Casanay, Venezuela en 63º 25' oeste	10	67
	S. Josef	Pueblo grande interior, 10'4 kilómetros al noreste de Cusanay.	En 10º 21' norte	En 62º 13' oeste	San José de Arecuar, Venezuela en 10º 36' norte	San José de Arecuar en 63º 19' oeste	15	66
	Rincon	Pueblo grande interior, 14 kilómetros al noreste de San José.	En 10º 25' norte	En 62º 07' oeste				
	P. Curupano	Villa costera con puerto en la costa del Caribe, al este de la costa de Araya.	En 10º 29' norte	En 62º 10' oeste	Carúpano, Venezuela en 10º 39' norte	Carúpano, Venezuela en 63º 14' oeste	10	64
	P. Santo	Villa costera con puerto en la costa del Caribe, al este de Puerto Curupano.	En 10º 30' norte	En 62º 05' oeste				
	R. Caribes	Pequeño río que desemboca en el Caribe al este de Puerto Santo.						
	Chacaraguar	Pueblo pequeño cerca de la costa, al sureste de Puerto Santo.	En 10º 28' norte	En 62º 01' oeste				
	R. y Pblo. Vnare	Pueblo grande costero en la margen derecha de un pequeño río que desemboca en el Caribe, al este de Puerto Santo.	En 10º 30' norte	En 61º 41' oeste	San Juan de Unare, Venezuela en 10º 42' norte	San Juan de Unare, Venezuela en 62º 44' oeste	12	63
	P. Aquire	Puerto en la costa del Caribe, al este de Vnare.	En 10º 35' norte	En 61º 26' oeste				
	Costa de Paria	Territorio en la península de Paria.						
	Cuuranta	Pueblo grande costero en la margen sur de la península de Paria.	En 10º 28' norte	En 61º 04' oeste				
	Pta. de Megillones, ó de Paria	Cabo más prominente, el este en la península de Paria.	En 10º 39' norte	En 60º 46' oeste	En 10º 44' norte	En 61º 50' oeste	5	64
	Boca Grande	Estrecho en el Caribe entre la punta de Mejillones y la parte occidental de Isla Trinidad. Es la parte cerca de Punta de Mejillones.						
	Bocas de Drago	Estrecho en el Caribe entre la punta de Mejillones y la parte occidental de Isla Trinidad.	Sobre 10º 33' norte	Sobre 60º 43' oeste				
	Amacuro	Pueblo grande costero en la parte sur de Punta de Mejillones.	En 10º 28' norte	En 60º 51' oeste	En 10º 39' norte	En 61º 56' oeste	11	65
	Soro	Pueblo grande en la costa del Caribe, al oeste de Cuuranta.	En 10º 21' norte	En 61º 18' oeste				
	Pblo. R. y E. de Irapa	Pueblo grande costero en la margen oeste del golfo Triste. Está en la desembocadura de un pequeño río que en su desembocadura genera una ensenada.	En 10º 21' norte	En 61º 22' oeste	En 10º 34' norte	En 62º 34' oeste	15	72
	G. Triste	Golfo en el Caribe, entre la península de Paria y la isla de la Trinidad.						
	R. Chuparipari	Río que desemboca en el Caribe en el oeste de Golfo Triste.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. y Pblo. Pilar	Pueblo grande interior en la margen izquierda del nacimiento de un río que desemboca en el golfo Triste, por el oeste.	En 10º 25' norte	En 61º 59' oeste	El Pilar, Venezuela en 10º 32' norte	El Pilar, Venezuela en 63º 09' oeste	7	70
	Coycuar	Pueblo grande interior en la margen izquierda del nacimiento de un río que desemboca en el golfo Triste, por el oeste.	En 10º 17' norte	En 61º 58' oeste				
	Tipirin	Pueblo grande cerca de la costa, en la margen oeste del golfo Triste, en la margen de un pequeño río.	En 10º 11' norte	En 61º 39' oeste				
	R. Guarapiche	Río que nace cerca de la Provincia de Barcelona y desemboca en la margen oeste de Golfo Triste.						
	Yaguaraparo	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Guarapiche, en su cauce bajo.	En 10º 06' norte	En 61º 38' oeste	En 10º 34' norte	En 62º 49' oeste	28	71
	Caño Fantasma	Afluente por la derecha del río Guarapiche, en el cauce bajo.						
	R. Aren	Afluente por la izquierda del río Guarapiche, en el cauce bajo. Hay un puerto fluvial en su desembocadura.						
	Cataguar	Pueblo grande interior en la margen de un afluente del río Aren por la izquierda.						
	Teresen	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Aren, en el cauce medio bajo.	En 10º 07' norte	En 62º 04' oeste				
	Sta. Maria	Pueblo grande interior en la margen del río Aren en el cauce alto. Hay dos pueblos dibujados y un solo nombre, confuso. Tomo el más al oeste.	En 9º 56' norte	En 62º 33' oeste				
	R. Cura	Afluente por la izquierda del río Guarapiche, en el cauce medio bajo, al suroeste del río Aren.						
	Punseres	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un afluente por la izquierda del río Guarapiche, al suroeste del río Cura.	En 9º 52' norte	En 62º 20' oeste				
	Guanagnana	Pueblo grande interior al este de San Francisco.	En 9º 50' norte	En 62º 41' oeste				
	Guayata	Pueblo grande interior al suroeste de Punseres.	En 9º 45' norte	En 62º 24' oeste				
	Caycara	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un río afluente del río Guarapiche por la izquierda, en el cauce medio alto, 30 kilómetros al suroeste del río Cura.	En 9º 37' norte	En 62º 29' oeste				
	S. Feliz	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un río afluente del río Guarapiche por la izquierda, en el cauce medio alto, 30 kilómetros al suroeste del río Cura. Está al noroeste de Caycara.	En 9º 42' norte	En 62º 36' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	L. Cucuyal	Lago en la zona norte de Cerros del Bergantín.	Sobre 9° 42' norte	Sobre 63° 02' oeste				
	S. Franco.	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un río afluente del río Guarapiche por la izquierda, en el cauce alto, 30 kilómetros al suroeste del río Cura. Está al noroeste de San Feliz.	En 9° 48' norte	En 62° 47' oeste				
	S. Ants.	Pueblo grande interior en la zona norte de Cerros del Bergantín, al suroeste de San Francisco.	En 9° 46' norte	En 62° 54' oeste				
	Caripe	Pueblo grande interior en la zona norte de Cerros del Bergantín, al norte de San Antonio.	En 9° 51' norte	En 62° 52' oeste				
	Pblo. y R. Amana	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Amana, en su cauce alto. El río es un afluente del río Guanipa, por la izquierda.	En 9° 29' norte	En 62° 56' oeste				
	R. Guanipa	Afluente en cabecera del río Guarapiche.						
	R. Tonooro	Afluente por la izquierda del río Guanipa, en su cauce alto.						
	R. Tacuta	Afluente en cabecera del río Guanipa.						
	R. Tique	Afluente por la izquierda del río Murichal.						
	R. Murichal	Afluente por la derecha en cabecera del río Guarapiche.						
	R. Areyto	Afluente por la derecha del río Guarapiche, al noreste del río Marichal.						
	Caño de Mariano Grande	Caño de desembocadura del río Orinoco, es el más oeste de un caño principal que se abre hacia el Golfo Triste desde la margen izquierda del Orinoco en el cauce bajo.						
	C. Aracoa	Caño que une el Mariano Grande con el caño Zuyguin.						
	R. Atabaca	Pequeño afluente por el sur del caño Aracoa.						
	R. Simara	Afluente por la izquierda de Caño Mariano Grande.						
	Uqueta	Laguna al sur de Caño Mariano Grande.						
	La. Guaritica	Laguna al sur de Caño Mariano Grande.	Sobre 8° 43' norte	Sobre 61° 03' oeste				
	Caño de Mariano Chico	Caño que une dos puntos del caño Mariano Grande.						
	Caño Pedernales	Caño de desembocadura del río Orinoco, en el Golfo Triste, al este de Caño de Mariano Chico.						
	Bzo. Capure	Brazo de desembocadura del Orinoco en el Caribe, al este Caño Pedernales.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	N.GUARAVNA	Ynd En la costa frente a Isla de la Trinidad, entre las desembocaduras de los caños Mariano Grande, Pedernales, Brazo Capure, Caño Cutupiti e Isla Valla.	Sobre 9° 34' norte	Sobre 60° 52' oeste				
	Caño Cutupia	Caño de desembocadura del Orinoco, entre Brazo Capure y el Caribe.						
	El Torno	Isla entre Caño Pedernales y caño Cutupiti.	Sobre 9° 08' norte	Sobre 60° 51' oeste				
	Caño Cutupiti	Caño de desembocadura del Orinoco, al este de El Torno.						
	Caño Macareo	Caño de desembocadura del Orinoco, al este de Caño Cutupiti.						
	Bzo. Macuona	Brazo del Orinoco que une Caño Macareo y Caño Mariusas.						
	Isla Vaya	Isla formada por los caños de desembocadura del Orinoco, Macareo, Macuona y Mariusas.	Sobre 9° 13' norte	Sobre 60° 25' oeste				
	N. MARIUSA	Ynd Al sur de Isla Vaya, en la isla Chaguanes.	Sobre 8° 41' norte	Sobre 60° 29' oeste				
	Isla Chaguanes	Isla en la margen izquierda del Orinoco en la desembocadura, formada por el Orinoco y sus brazos Caño Macuona y Caño Mariusas.						
	Caño Frances	Caño de agua que cruza la isla Chaguanes.						
	Caño Mariusas	Caño de desembocadura del Orinoco en el Caribe, en el este de Isla Chaguanes.						
	Pta del Gallo, u Arenal	Punta de tierra en la costa del Caribe, en la desembocadura de Caño de Mariano Grande en el Caribe.						
	Ensa. de Chaguaramas	Ensenada la costa del Caribe, al sureste de Punta del Gallo.						
	Islote del Soldado que Colon llamó antes Escollo del Gallo, y á su paraje Bocas de la Sierpe	Pequeña isla en el Caribe, entre las bocas norte de desembocadura del río Orinoco y la isla de la Trinidad.	En 9° 55' norte	En 60° 58' oeste				
	Bocas de los Caños Guaraunos, y Mariusas	Caños de desembocadura del río Orinoco en el Caribe, al noroeste de la boca principal de desembocadura del Caribe.						
	I. de Cangrejos	Isla en el Caribe, en la desembocadura principal del Orinoco.	Sobre 8° 44' norte	Sobre 59° 30' oeste				
	Los Bancos de Arena	Bancos de arena en el Caribe, frente a Isla de Cangrejos.						
	Los Islotes	Pequeños islotes en la boca principal de desembocadura del Orinoco, frente a Isla de Cangrejos.						
	Boca de Navios del R. Orinoco	Boca principal de desembocadura del río Orinoco en el Caribe.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	I. de la Trinidad	Isla en el Caribe, frente a los caños de desembocadura del río Orinoco que se encuentran al norte de la boca principal.						
	P. de España	Villa costera en el noroeste de isla de la Trinidad, con puerto.	En 10º 32'norte	En 60º 26'oeste	Puerto España, Trinidad y Tobago en 10º 39'norte	Puerto España, Trinidad y Tobago en 61º 30'oeste	7	64
	Boca de Moros	Boca de entrada desde el Caribe al Golfo Triste, es la zona más cercana a isla Trinidad.						
	R. Curaquate	Río en el noroeste de Isla Trinidad. No está dibujado.						
	S. Josef de Oruña	Ciudad Regular, con Gobierno, interior en el noroeste de Isla Trinidad, con Gobierno.	En 10º 32'norte	En 60º 26'oeste				
	R. Caropi	Río en Isla Trinidad, desemboca en el Caribe, poe el oeste de la isla.						
	Sabana Alta	Pueblo grande interior en la isla de Trinidad, al sur de San José de Oruña.	En 10º 18'norte	En 60º 13'oeste				
	Monserate	Pueblo grande interior en la isla de Trinidad, al sur de Sabana alta.	En 10º 12'norte	En 60º 13'oeste				
	Guayria	Pueblo grande cerca de la costa, en el oeste de la isla. Hay una toldería de indios 8'2 Km al sur.	En 10º 16'norte	En 60º 20'oeste	Capichaima, Trinidad y Tobago en 10º 28'norte	Capichaima, Trinidad y Tobago en 61º 25'oeste	12	65
	Sabana grande	Pueblo grande interior en la isla de Trinidad, al sur de Monserate..	En 10º 04'norte	En 60º 11'oeste				
	CARIBES (En minúsculas grandes)	Ynd En el suroeste de la isla Trinidad.	Sobre 9º 58'norte	Sobre 60º 35'oeste				
	R. Erin	Río en Isla Trinidad, desemboca en el Caribe al sur de la isla.						
	Blanquizaes	Topónimo en el sureste de Isla Trinidad, no está claro si es un pequeño lago o un río .						
	R. Arui	Río que desemboca en el Caribe, al sureste de Isla Trinidad.						
	R. y P. Marayo	Río que desemboca en el Caribe, al sureste de Isla Trinidad, al norte del río Arui, el pueblo no está señalado.						
	Pta. de la Galera	Cabo en el sureste de Isla de la Trinidad	En 9º 39'norte	En 60º 05'oeste	En 10º 08'norte	En 60º 59'oeste	29	54
	Pta. de Guatuaro	Punta de tierra en el Caribe, al sureste de Isla Trinidad, en la desembocadura del río Marayo.						
	R. Nariva	Río que desemboca en el Caribe, al este de Isla Trinidad, al sur de Punta de Cocos.						
	Pta. de Cocos	Pequeño Cabo en el Caribe en la costa este de Isla Trinidad.	En 10º 05'norte	En 59º 47'oeste				
	R. Oropucher	Río que desemboca en el Caribe, al noreste de Isla Trinidad, al sur de Puerto Guasima.						
	P. Guasima	Puerto en el noreste de Isla Trinidad, en la desembocadura del río Guasima.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Arauja	Pueblo grande en la costa del Caribe, en el noreste de Isla Trinidad.						
	P. Salive	Puerto en la costa noreste de Isla Trinidad, al norte de Arauja y sur de Punta de Arrecifes.	Sobre 10° 37' norte	Sobre 59° 46' oeste				
	Pta. de Arrecifes	Extremo noreste de Isla Trinidad.	En 10° 41' norte	En 59° 42' oeste				
	Tacarigua Grande	Topónimo en el noreste de Isla Trinidad, entorno a un banco de arena alrededor de Punta de Arrecifes.						
	Pta. Imare	Punta de tierra en el norte de Isla Trinidad, al oeste de Punta de Arrecifes.						
	Pta. Curaguatè	Punta de tierra en el norte de Isla Trinidad, al oeste de Punta Imare.						
	P. Maracas	Punta de tierra en el norte de Isla Trinidad, al oeste de Punta Imare.						
	Buenavista	Punta de tierra en el norte de Isla Trinidad, al oeste de Punta Maracas.						
	Cerrito	Pueblo pequeño interior en Isla Trinidad, al este de la ciudad de san José de Oruña.	En 10° 33' norte	En 60° 09' oeste				
	I. de Tabago	Isla en el Caribe, al noreste de Isla Trinidad.						
	Puerto	Puerto en la costa este de Isla de Tabago.	Sobre 11° 06' norte	Sobre 59° 12' oeste				
	Pta. de Zand	Punta de tierra en el sur de Isla de Tabago.						
	F. Jacobo	Fuerte en la costa este de Isla de Tabago, con un puerto.	En 11° 08' norte	En 59° 24' oeste	Plymouth, Tobago en 11° 13' norte	Plymouth, Tobago en 60° 46' oeste	5	82
	I. de S. Gil	Pequeña isla en el Caribe, al norte de Isla de Tabago.	Sobre 11° 24' norte	Sobre 59° 03' oeste	Sobre 11° 21' norte	Sobre 60° 31' oeste	3	88
	I. Tabaguillo	Pequeña isla en el Caribe al noreste de Isla de Tabago.	Sobre 11° 15' norte	Sobre 58° 56' oeste	Sobre 11° 17' norte	Sobre 60° 30' oeste	2	94
Territorio Británico	La Granada	Isla en el Caribe, al norte de Isla de la Trinidad.						
Territorio Británico	El Fuerte	Fuerte en la costa oeste de La Granada.	En 12° 08' norte	En 60° 25' oeste				
Territorio Británico	Is. Granadillas	Pequeñas islas en el Caribe, al norte de La Granada.						
Territorio Británico	I. Becoya	Isla en el Caribe, al norte de Islas Granadillas.						
Territorio Británico	I. de S. Vicente	Isla en el Caribe, al norte de Isla Becoya.						
Territorio Británico	B. de S. Vicente	Bahía en la costa oeste de Isla de San Vicente.						
Provincia	Gno. Ò Pcia. del Chocò	Dentro de este Gobierno o Provincia Grande se encontrarían las Provincias Chicas de Zitará. Novita y Thatamá.	Cartel situado en la Provincia de Zitará. ver Límites?					

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Provincia	Pcia. de Zitarà	Límites: norte Provincia del Darien(Límite de Reino), sur Provincia de Novita(Lím Prov Chica), este Provincia de Antioquia(Lím Prov Grande), oeste Provincia de Biruquete(Límite de Reino).						
	R. Atrato Darien y Chocò	Río que nace en el sureste de la provincia, en el Arrastradero del Toro, discurre hacia el norte y desemboca en el Caribe, en el Golfo del Darien.						
	S. Franco. de Quibdò	Villa cerca de la costa en la margen derecha del cauce bajo del río Atrato.	En 7º 44' norte	En 76º 50' oeste				
	Vigia de S. Josef	Fuerte interior en la margen derecha del cauce bajo del río Atrato, 65'5 kilómetros al sur de San Francisco de Quibdo.	En 7º 23' norte	En 76º 47' oeste	Riosucio, Colombia en 7º 26' norte	Riosucio, Colombia en 77º 06' oeste	6	19
	El Charcon	Lago en la margen izquierda del cauce medio bajo del río Atrato, se comunica con este. Al sur del fuerte de San José 35 kilómetros.	Sobre 7º 13' norte	Sobre 77º oeste	Ciénaga de Tumarado, hoy en la margen derecha sobre 7º 46' norte	Ciénaga de Tumarado, hoy en la margen derecha sobre 77º 02' oeste	33	2
	R. Murri	Afluente por la derecha del río Atrato en su cauce medio, al sur del Charcón.						
	S. Josef de Murri	Pueblo grande interior en la desembocadura del río Murri, en su margen derecho, 68 kilómetros al sureste del Charcón.	En 6º 47' norte	En 76º 30' oeste	Murrindó, Colombia en 6º 48' norte	Murrindó, Colombia en 76º 48' oeste	1	18
	R. Bebàra	Afluente por la derecha del río Atrato en su cauce medio, al sur del río Murri.						
	S. Antonio de Bebàra	Pueblo grande interior con parroquia, en la margen derecha del río Bebara, en su cauce medio alto. Hay una mina de oro 23 kilómetros al oeste del pueblo.	En 6º 33' norte	En 76º 11' oeste	Bebaramá, Colombia en 6º 04' norte	Bebaramá, Colombia en 76º 35' oeste	29	24
	R. Bethè	Afluente por la derecha del río Atrato en su cauce alto, al sur del río Bebara.						
	S. Luis de Bethè	Pueblo grande interior con parroquia, en la desembocadura del río Bethè.	En 6º 07' norte	En 76º 16' oeste	Quibdó, Colombia en 5º 41' norte	Quibdó, Colombia en 76º 39' oeste	26	23
	La Concepn. de Llorò	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Atrato, en su cauce alto 43 kilómetros al sureste de San Luis de Bethè.	En 5º 58' norte	En 76º 03' oeste	Lloró, Colombia en 5º 29' norte	Lloró, Colombia en 76º 31' oeste	29	28
	R. Atrato	Cartel situado en el cauce alto del río Atrato, cerca del nacimiento, cerca de la Provincia de Thatamá.						
	R. Quito	Afluente por la derecha del río San Pablo.						
	R. S. Pablo	Afluente por la izquierda del río Atrato, en el sur de la Provincia.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Sierra del Chocò	Sierra en dirección norte sur, en el este de la Provincia.	Sobre 6º 29' norte	Sobre 75º 30' oeste	Sierra Occidental andina.			
	R. Suriquilla	Río que desemboca en el Caribe, en el Seno del Choco, al este del río Atrato.						
	R. Guacuba	Río que desemboca en el Caribe, en el Seno del Choco, al este del río Suriquilla. Es el límite este con la Provincia de Vraba.						
	R. Carebo	Afluente del Guacuba por la izquierda.						
	Ve. de Tatabe	Valle entre los cauces de los ríos Carebo y Guacuba.	Sobre 7º 02' norte	Sobre 75º 53' oeste				
	Volcan de Ebojito	Volcan al este del cauce bajo del río Guacuba.	En 6º 57' norte	En 75º 19' oeste				
	R. Paganagandi	Afluente por la derecha del río Guacuba, en su cauce alto.						
	OROMIRAS	Ynd En el este de la Provincia, al norte de Volcan de Ebojito.	Sobre 7º 07' norte	Sobre 75º 33' oeste				
Provincia	Pcia. de Novita	Límites: norte Provincia de Zitara(Lim Prov Chica), sur Partido del Raposo(Lim Prov Grande), este Provincia Thatamà(Lim Prov Chica), oeste océano Pacífico.						
	C. de Corrientes	Cabo en la costa del Pacífico, es el límite noroeste de la Provincia.	En 4º 52' norte	En 77º 55' oeste	En 5º 29' norte	En 77º 33' oeste	37	22
	R. Mogote u de las Fortalezas	Río que nace en la cordillera de los Andes, en el norte de la Provincia, y desemboca en el Pacífico, al sureste del cabo Corrientes.						
	Cordillera grande de los Andes	Parte de la cordillera de los Andes, es el límite noroeste con la provincia de Biruquete.						
	Valle de Baeza	Valle en la margen izquierda del río Mogotes, en su cauce medio bajo.	Sobre 5º norte	Sobre 77º oeste				
	Seno del Choco	Golfo en la costa del Pacífico, es el límite oeste de las Provincias de Novita y el Partido del Raposo.						
	I. de Palmas	Isla en el Pacífico, en el norte del Seno del Chocó.	Sobre 4º 33' norte	Sobre 77º31' oeste				
	I. de S. Pedro	Isla en el Pacífico, cerca de la costa, al sureste de la isla de Palmas.	Sobre 4º 24' norte	Sobre 77º 15' oeste				
	Caleta de Chiramirá	Cala en la costa del Pacífico, en el Seno del Chocó, en la desembocadura del río de San Juan.						
	R. de S. Juan	Río que nace en la cordillera andina y desemboca en el pacífico, en el Seno del Chocó, frente a la isla de Palmas.						
	R. Cartagena	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, en el Seno del Chocó, al norte del río de San Juan.						
	Vigia	Fuerte interior en la margen derecha del río de San Juan en su cauce medio bajo.	En 5º 02' norte	En 76º 53' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	S. Josef del Noanama	Pueblo grande interior en la margen derecha del río de San Juan, 45'8 kilómetros al noreste de Vigía.	En 5º 11' norte	En 76º 33' oeste				
	S. Franco. de Thado	Pueblo grande interior con parroquia, en el cauce alto del río de San Juan.	En 5º 24' norte	En 76º 11' oeste	Tadó, Colombia en 5º 16' norte	Tadó, Colombia en 76º 33' oeste	8	22
	Vigia F. de Calima	Fuerte en la margen derecha del río de San Juan en su cauce alto, 27'4 kilómetros al noreste de San Francisco de Thado. Con puerto fluvial.	En 5º 30' norte	En 76º oeste	Mumbú, Colombia en 5º 17' norte	Mumbú, Colombia en 76º 22' oeste	13	22
	Arrastradero del Toro	Zona montañosa en el norte de la Provincia.	Sobre 5º 37' norte	Sobre 76º 01' oeste	Arrastrader, pueblo de Colombia sobre 5º 18' norte	Arrastrader, pueblo de Colombia sobre 76º 17' oeste	19	16
	R. de S. Agustín	Afluente por la izquierda del río Tamaná.						
	Zapi	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río de San Agustín en su cauce medio alto. Hay una mina de oro a 26'7 kilómetros al sur.	En 4º 41' norte	En 76º 04' oeste	San Agustín, Colombia en 4º 45' norte	San Agustín, Colombia en 76º 49' oeste	4	45
	La Trind. de los Brazos	Pueblo grande, interior en la margen izquierda del cauce medio bajo, de un afluente por la derecha del río de San Agustín.	En 4º 51' norte	En 75º 56' oeste				
	S. Onofre de las Juntas	Villa interior en la margen izquierda del río Yngara, en su cauce medio alto, 37'6 kilómetros al sur de La Trinidad de los Brazos.	En 4º 36' norte	En 75º 52' oeste	Chocó, Colombia en 4º 36' norte	Chocó, Colombia en 76º 20' oeste	0	28
	R. Yngara	Afluente por la izquierda del río de Tatamá, al este del río de San Agustín.						
	R. Tamana	Afluente por la izquierda del río de San Juan.						
	El Real de S. Geronimo de Novita	Villa interior en la unión entre el río de San Agustín y el río Yngara.	En 5º 01' norte	En 76º 07' oeste	Nóvita, Colombia en 4º 57' norte	Nóvita, Colombia en 76º 36' oeste	4	29
Provincia	Pcia. de Thatama	Límites: norte Provincia de Zitara(Lím Prov Chica), sur Provincia de Antioquia(Lím Prov Grande), este Provincia Antioquia(Lím Prov Grande), oeste Provincia de Novita(Lím Prov Grande).						
	R. Tatamá	Afluente del río Yngara por la derecha, en el sur de la Provincia.						
	Thatama	Pueblo grande interior con parroquia, en la margen del río Tatamá, en el sur de la Provincia.	En 4º 35' norte	En 75º 43' oeste				
	S. Juan de Chami	Pueblo grande interior con parroquia en uno de los brazos de nacimiento del río Atrato. Hay una mina de oro 292 kilómetros al sur.	En 5º 27' norte	En 75º 30' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Provincia	Pcia. de Antioquia	Limites: norte Provincia de Cartagena(Lím. Prov. Grande), sur Provincia de Popayán(Lím. Prov. Chica), este Provincia de Santa Fé(Lím. Prov. Grande), oeste Gobierno o Provincia del Chocó(Lím. Prov. Grande). Dentro de la Provincia de Popayán.						
	Ve de Arbi	Valle en el noroeste de la provincia entre la cordillera y el margen izquierdo del río Cauca.	Sobre 7º 24'norte	Sobre 74º 47'oeste				
	Ve de Guaca	Valle en la base de la cordillera andina, al oeste de Arbi.	Sobre 7º 19'norte	Sobre 75º 12'oeste				
	R. de Sta. Marta û R. Cauca	Afluente del río Magdalena por la izquierda, nace cerca de la ciudad de Popayan, discurre hacia el norte 1067 kilómetros, hasta desembocar en Magdalena.						
	R. Tonusco	Afluente del río Cauca por la izquierda, desemboca en la ciudad de Antioquia.						
	Ruin. de Antioquia Vieja	Ruinas en la margen derecha del río Tonusco, en su cauce alto.						
	Ve. de Nori	Valle en la margen izquierda del río Tonusco.	Sobre 7º 02'norte	Sobre 74º 41'oeste				
	Ve. de Gurume	Valle en la margen derecha del río Tonusco.	Sobre 6º 54'norte	Sobre 74º 55'oeste				
	El Cerro de Buritao	Cerro a 15 kilómetros al noroeste de Santa Fé de Antioquia, con mina de oro y diamantes.	En 6º 53'norte	En 74º 28'oeste				
	Sta. Fé de Antioquia (En Dirección de Postas y Camino Real)	Ciudad Regular, interior con Gobierno, en la margen izquierda de la desembocadura del río Tonusco. Comienza en ella una dirección de Postas a Medellín y un Camino Real a Chindabó.	En 6º 46'norte	En 74º 23'oeste	En 6º 33'norte	En 75º 49'oeste	13	86
	Medellin (En Dirección de Postas)	Villa interior 57 kilómetros al sureste de Santa Fé de Antioquia. Una jornada=J. Pasa la Dirección de Postas a Carican en la Provincia de Santa Fé, al sureste.	En 6º 20'norte	En 74º 08'oeste	En 6º 14'norte	En 75º 35'oeste	6	87
	R. y Pblo. Jundabè (En Camino Real)	Pueblo grande interior, en la desembocadura del río Jundabè, que es un afluente por la izquierda del río Cauca, 31 kilómetros al suroeste de Santa Fé de Antioquia, de esta llega el Camino Real. Con una mina de oro.	En 6º 32'norte	En 74º 31'oeste	Anza, Colombia en 6º 18'norte	Anza, Colombia en 75º 51'oeste	14	80
	Caramanta (En Camino Real)	Ciudad Regular interior en la desembocadura de un afluente por la izquierda del río Cauca, 58 kilómetros al sur de Jundabè.	En 6º 02'norte	En 74º 37'oeste	En 5º 32'norte	En 75º 38'oeste	30	61
	S.Agn. de Caceres u S. Martin del Puerto (En Camino Real)	Villa interior con Gobierno y puerto, en la margen derecha del río Cauca, 31 kilómetros al sur de Caramanta.	En 5º 46'norte	En 74º 37'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	S. Geronimo (En Camino Real)	Pueblo grande interior en la margen del cauce medio alto de un afluente por la izquierda del río Cauca, 59 kilómetroal suroeste de San Agustín de Caceres o San Martín del Puerto.	En 5º 28' norte	En 75º 02' oeste				
	S. Ant. de Toro (En Camino Real)	Ciudad Regular con Gobierno, 37 kilómetros al suroeste de San Jerónimo.	En 5º 09' norte	En 75º 10' oeste	Toro, Colombia en 4º 36' norte	Toro, Colombia en 76º 04' oeste	33	54
	R. Sopià	Afluente por la izquierda del río Cauca, al sur de San Antonio de Toro.						
	Sta. Ana de Anserma (En Camino Real)	Villa interior en la margen izquierda del río Sopiá, en la desembocadura, 48'8 kilómetros al sur de San Antonio de Toro. Hay una mina de oro al suroeste.	En 4º 43' norte	En 75º 11' oeste	Anserma, Colombia en 5º 14' norte	Anserma, Colombia en 75º 46' oeste	31	35
	Ciriche (En Camino Real)	Pueblo grande interior en la margen izquierda del cauce bajo de un afluente del río Cauca por la izquierda, 41, 5 kilómetros al suroeste de Santa Ana de Anserma.El Camino Real sigue al sur hacia Santiago de Cali.	En 4º 25' norte	En 75º 25' oeste				
	Ruins. de S. Juan de Rodas	Ruinas en la margen izquierda de un afluente del río Cauca por la izquierda, 34 kilómetros al noreste de San Gerónimo.	En 5º 39' norte	En 75º 07' oeste				
	El Cerro de Buritaca	Cerro 18'5 kilómetros al noroeste de la ciudad de Sata Fé de Antioquia. Hay una mina de oro.	En 6º 55' norte	En 74º 28' oeste	En 6º 34' norte	En 75º 51' oeste	21	83
	R. Negro	Afluente por la derecha del río Cauca, al sur de Antioquia.						
	Zenitara	Pueblo pequeño interior al sur del cauce alto del río Negro. Al oeste de Medellín.	En 6º 17' norte	En 74º 16' oeste				
	Ruinas de Pblo. Llano	Ruinas en la margen derecha del río Cauca, al norte de la desembocadura del río Negro.	En 6º 28' norte	En 74º 26' oeste				
	R. Abvurra	Afluente por la derecha del río Cauca, al sur del río Negro.						
	Ve. y Villa de Aburra	Villa interior en la margen derecha del río Aburra, en su cauce medio, en el valle del río que se encuentra entre su margen derecha y el río Cauca.	Villa en 6º norte	Villa en 74º 13' oeste	Fredonia, Colombia en 5º 55' norte	Fredonia, Colombia en 75º 40' oeste	5	87
	Muxia	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Aburra, en su cauce bajo.	En 5º 59' norte	En 74º 26' oeste				
	Blanco	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Cauca, al sur de San Agustín de Caceres o San Martín.	En 5º 38' norte	En 74º 37' oeste				
	Carican	Pueblo grande interior , al oeste de la villa de Aburra.	En 6º 02' norte	En 74º 17' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	La Pascua	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Cauca, al sur de Blanco.	En 5º 34' norte	En 74º 37' oeste				
	S. Tiago d Arma	Ciudad Principal, interior con Gobierno, en la desembocadura de un afluente del río Cauca, al sur de La Pascua.	En 5º 29' norte	En 74º 36' oeste	Arma, Colombia en 5º 36' norte	Arma, Colombia en 75º 32' oeste	7	56
	Ruinas de Arma vieja	Ruinas al sur de Arma.	En 5º 18' norte	En 74º 31' oeste				
	Srra. de Guali	Sierra en el límite este de la provincia, entre el Valle de Picara y Arma.						
	Ve. de Paucura	Valle en la margen derecha del río Cauca, al sur de Arma.	En 5º 03' norte	En 74º 42' oeste				
	M. y Valle de Cima	Monte y valle al sur de la ciudad de Toro, en la margen izquierda del río Cauca. Hay una mina de oro al suroeste	Sobre 5º 03' norte	Sobre 75º 07' oeste				
	Ve. de Picara	Valle en la margen derecha del Cauca, al sur del valle de Paucura.	Sobre 4º 40' norte	Sobre 74º 38' oeste				
	Pblo. y Ve. de Pozo	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Cauca, 30 kilómetros al noreste de Anserma, en el valle de Pozo.	Pueblo en 4º 47' norte	Pueblo en 74º 58' oeste				
	Ve. de Carrapa	Valle en la margen derecha del río Cauca, al norte de Cartago.	En 4º 30' norte	En 75º 03' oeste				
	Cartago	Ciudad principal interior con Gobierno, en la margen derecha de un río al sur del valle de Carrapa y al norte del valle de las Larezas.	En 4º 21' norte	En 75º 03' oeste	En 4º 44' norte	En 75º 54' oeste	23	51
	Valle de Quimbaya	Valle en la margen derecha del río Cauca, al oeste de Cartago.	Sobre 4º 21' norte	Sobre 75º 17' oeste				
	Valle de las Larezas	Valle al sur de Cartago.	Sobre 4º 02' norte	Sobre 75º 15' oeste				
	V. de Vmbra	Valle en la margen izquierda del río Cauca, al oeste de Anserma.	Sobre 4º 26' norte	Sobre 75º 32' oeste				
	V. de Zopia	Valle en la margen izquierda del río Cauca, al sur del valle de Vmbra.	Sobre 4º 04' norte	Sobre 75º 41' oeste				
	R. Frio	Afluente del río Cauca por la izquierda, al sur del valle de Zopia.						
	Urituguasi	Pueblo pequeño interior en el sur de la provincia. Llega la Dirección de Postas que va desde Neyva a Popayán.	En 2º 36' norte	En 75º 41' oeste				
	Ve. y R. Paezes	Río afluente del río Magdalena por la izquierda, en su cauce alto pasa por San Sebastian de la Plata. En el valle Paeces, al oeste de San Sebastián de la Plata.						
	S. Sebastian de La Plata (En Camino Real)	Ciudad Regular interior, finaliza en ella un Camino Real que llega de Popayán. Parece que se intentó situar alguna institución, Gobierno, Corregimiento...pero no se terminó de situar dibujar. Correo, una jornada=CJ.	En 2º 21' norte	En 75º 35' oeste	La Plata, Colombia en 2º 23' norte	La Plata, Colombia en 75º 53' oeste	2	18
	R. Suama	Afluente del río Magdalena por la derecha, en su cauce alto.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Papameru	Afluente del río Magdalena por la derecha en su cauce alto, al sur del río Suama. Es el límite sureste de la Provincia.						
	Timaná	Villa interior con Gobierno en la margen izquierda del río Papamene, en el sureste de la Provincia.	En 2º 09' norte	En 74º 57' oeste	En 1º 58' norte	En 75º 55' oeste	11	58
	Piedra Yman	Zona al este de Timaná en unas montañas, con piedras de imán naturales.	Sobre 2º 15' norte	Sobre 74º 38' oeste				
Provincia	Pcia. DE Sta. FÉ	Limites: norte Provincia de Santa Marta(Lím. Prov. Grande), sur Provincia de Popayán(Lím. Prov. Grande), este Provincias de San Juan de los Llanos y Provincia de Caguan(Las dos Lim. Prov. Grande), oeste Provincia de Antioquia(Lím. Prov. Grande)						
	R. de la Magdalena	Río que nace en la Provincia de Popayán, al sureste de la Ciudad de Popayán en la laguna de Papas, discurre hacia el norte durante unos 1280 kilómetros, hasta desembocar en el Caribe.						
	Canta Gallo	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Magdalena, en el norte de la Provincia.	En 7º 18' norte	En 73º 31' oeste	En 7º 25' norte	En 73º 57' oeste	7	26
	S.Juan	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Magdalena, en el norte de la Provincia.	En 7º 20' norte	En 73º 26' oeste	Hoy Yariri en 7º 2' norte	Hoy Yariri en 73º 53' oeste	18	17
	Boca del R. Sogamoso	Desembocadura del río Sogamoso en el Magdalena.	En 7º 09' norte	En 73º 29' oeste	En 7º 12' norte	En 73º 55' oeste	3	26
	R. Chichamocho, Sogamoso y Gallinazo	Afluente del río Magdalena por la derecha. Nace cerca de Tunja.						
	R. Suarez, û Sarabita	Afluente del río Sogamoso por la izquierda						
	R. Chalàla	Afluente del río Suarez por la derecha, cerca de su unión con el río Sogamoso.						
	R. de Llarigues	Afluente del río Sogamoso por la izquierda en su cauce bajo.						
	R. y Sierras de Opon	Afluente del río Magdalena por la derecha al sur del río Sogamoso, las sierras están paralelas al valle del río.						
	Ve. del Alferez	Velle en el nacimiento del río del Alferez.	Sobre 5º 45' norte	Sobre 73º 10' oeste				
	R. Carare viejo	Afluente por la derecha del río Magdalena, desemboca junto al río Opon y su cauce es paralelo.						
	R. Zarbe	Afluente por la izquierda del río Carare viejo.						
	El Salto	Salto de agua en el cauce del río Magdalena, al sur de la ciudad de Mariquita.	Sobre 5º 10' norte	Sobre 73º 45' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Negro y F. Carara	Afluente del río Magdalena por la derecha, al sur del río Carare viejo, con un fuerte en la margen izquierda del río en su cauce medio bajo.	Fuerte en 5º 30' norte	Fuerte en 73º 38' oeste	Carare en 6º 47' norte	Carare en 74º 06' oeste	77	28
	Cayda del Purmo	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Negro, al norte de fuerte Carara.	En 5º 34' norte	En 73º 36' oeste				
	Bodegas de Naré	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Magdalena, frente a la desembocadura del río Naré. Tres jornadas= 3J	En 6º 26' norte	En 73º 36' oeste	Puerto Nare, Colombia en 6º 11' norte	Puerto Nare, Colombia en 74º 34' oeste	15	58
	L. Palagua	Lago en la margen derecha del río Magdalena, al sur de Bodegas de Naré.	Sobre 6º 29' norte	Sobre 73º 32' oeste				
	Lordos	Topónimo en la margen izquierda del río Magdalena, al norte del pueblo de San Bartolomé.						
	Brazos	Brazos de desembocadura de los ríos de Opon y Carare viejo.						
	Ruinas de la Tora antiga. ô Barrancas Vermejas	Ruinas en la desembocadura de los ríos de Opon y Carare viejo.	En 6º 58' norte	En 73º 35' oeste	Barrancabermeja, Colombia en 7º 04' norte	Barrancabermeja, Colombia en 73º 50' oeste	6	15
	R. de S. Bart	Afluente por la izquierda del río Magdalena, en el norte de la provincia, desemboca en el pueblo de San Bartolomé.						
	Zen	Topónimo en la margen izquierda del río Magdalena, al sur de San Bartolomé.						
	S. Bartolome	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Magdalena, en la desembocadura del río de San Bartolomé.	En 6º 55' norte	En 73º 40' oeste	San Bartolomé, Colombia en 6º 36' norte	San Bartolomé, Colombia en 74º 23' oeste	19	43
	Barbacoa	Topónimo al sur de San Bartolomé.						
	Las 7 Peñas	Peñas en la margen izquierda del río Magdalena, al sur de Zen.						
	F. de la Angostura	Fuerte en la desembocadura del río Naré, en la margen izquierda del río Magdalena.	En 6º 33' norte	En 73º 37' oeste				
	R. Naré	Afluente del río Magdalena por la izquierda						
	Pascono	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Naré al oeste de Bodegas de Naré.	En 6º 26' norte	En 73º 41' oeste				
	R. Claro	Afluente del río Magdalena por la izquierda, al sur del río Naré.						
	Ve. de Corpus Cristi	Valle en la margen derecha del río Claro.	Sobre 5º 56' norte	Sobre 73º 58' oeste				
	R. de la Miel	Afluente del río Magdalena por la izquierda, al sur del río claro y del valle de Corpus Chisti.						
	N. S. de los Remedios	Ciudad Regular interior en la margen izquierda del río de la Miel, en su cauce medio, con una mina de oro al lado.	En 5º 47' norte	En 74º 03' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Ruinas de la Vitoria	Ruinas 5 kilómetros al norte del nacimiento del río Guarinos.	En 5º 27' norte	En 74º 12' oeste				
	R. Guarinos	Afluente por la izquierda del río Magdalena, al sur del río de la Miel.						
	R. Guali	Afluente por la izquierda del río Magdalena, al sur del río Guarinos.						
	Mariquita	Ciudad Regular interior con corregimiento, en la margen izquierda del río Guali.	En 5º 14' norte	En 73º 55' oeste	En 5º 12' norte	En 74º 53' oeste	2	58
	R. Lumbi	Afluente por la derecha del río Guali, en su cauce bajo.						
	Guayabal	Pueblo pequeño interior en el nacimiento del río Lumbi.	En 5º norte	En 74º 02' oeste	Armero, Colombia en 4º 58' norte	Armero, Colombia en 74º 54' oeste	2	52
	R. Sabandijas	Afluente del río Magdalena por la izquierda, al sur del río Lumbi.						
	R. Lagunilla	Afluente del río Magdalena por la izquierda, al sur del río Sabandijas.						
	R. Recio	Afluente del río Magdalena por la izquierda, al sur del río Lagunilla.						
	R. Combeyma	Afluente del río Magdalena por la izquierda, al sur del río Recio, desemboca frente a Santa Fé de Bogotá.						
	R. Luisa	Afluente del río Magdalena por la izquierda, al sur del río Chipalo.						
	R. Chipalo	Afluente del río Magdalena por la izquierda, al sur del río Combeima.						
	R. Quicuima	Afluente del río Luisa por la derecha.						
	Luisa	Afluente del río Magdalena por la izquierda, al sur del río Chipalo.						
	R. Soldina	Afluente del río Magdalena por la izquierda, al sur del río Luisa.						
	Pmo. de Ruiz	Pueblo pequeño interior al noroeste de la villa de Coyatma.	En 3º 46' norte	En 75º 16' oeste				
	R. Arruya	Afluente del río Soldina por la derecha en cabecera.						
	R. Patta	Afluente del río Magdalena por la izquierda, al sur del río Soldina.						
	PANTAGOROS	Ynd en la margen izquierda del río Magdalena, en el valle de Neiva, en el sur de la provincia.	Sobre 3º 22' norte	Sobre 75º 01' oeste				
	R. Aipe	Afluente del río Magdalena por la izquierda, al sur del río Patta.						
	Venta y R. Bachè	Afluente del río Magdalena por la izquierda, al sur del río Aipe, en el sur de la provincia, la venta, es un pueblo pequeño interior en la margen derecha del río cerca de la desembocadura.	En 3º 10' norte	En 74º 50' oeste				
	YNDIOS BRAVOS(En minúsculas grandes)	Ynd en el sur de la provincia, en la margen izquierda del río Magdalena, al sur del valle de Neiva.	Sobre 2º 54' norte	Sobre 75º 22' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Yaguara	Afluente del río Magdalena por la izquierda, al sur del río Baché, en el sur de la provincia.						
	S. Juan(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Magdalena, en el norte de la provincia. La Dirección de Postas llega del norte de la Provincia de Santa Marta, del pueblo de Villa Real.	En 7º 20' norte	En 73º 26' oeste				
	Bodegas de Nare (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Magdalena, en la desembocadura del río Nare, unos 100 kilómetros al sur de San Juan. Tres jornadas=3J. Un brazo de la Dirección de Postas sigue al sur y otro al oeste por el río Naré. Sigo al sur.	En 5º 30' norte	En 73º 38' oeste				
	Quintero (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Magdalena, 69'4 kilómetros al sur de Bodegas de Naré.	En 5º 56' norte	En 73º 39' oeste	Puerto Boyacá, Colombia en 5º 58' norte	Puerto Boyacá, Colombia en 74º 35' oeste	2	56
	S. Bart. de Honda (En Dirección de Postas)	Villa interior en la margen izquierda del río Magdalena, 88 kilómetros al sur de Quintero. Con puerto fluvial.	En 5º 13' norte	En 73º 46' oeste	Honda, Colombia en 5º 12' norte	Honda Colombia, en 74º 44' oeste	1	58
	La Palma (En Dirección de Postas)	Ciudad Regular con Corregimiento, en la margen derecha del río Magdalena, 37'7 kilómetros al sur de San Bartolomé de Honda. Hay un puerto al norte frente a la desembocadura del río Sabandijas, y junto a él un pueblo pequeño con parroquia.	En 4º 53' norte	En 73º 48' oeste	Cambao, Colombia en 4º 54' norte	Cambao, Colombia en 74º 44' oeste	1	56
	Facatativá (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior cerca de la margen derecha del río Magdalena, 32'6 kilómetros al suroeste de La Palma.	En 4º 39' norte	En 73º 56' oeste	Paquiló, Colombia en 4º 39' norte	Paquiló, Colombia en 74º 47' oeste	0	51
	Guaduas (En Dirección de Postas)	Villa interior 16'9 kilómetros al sureste de La Palma. Un Brazo de la Dirección de Postas sale de La Palma, hasta aquí.	En 4º 39' norte	En 73º 56' oeste				
	Lna. de Funeque	Laguna en el nacimiento del río Suarez, al sur de La Trinidad de Muzo.	Sobre 4º 42' norte	Sobre 73º 29' oeste	Casi toda desecada, sobre 5º 17' norte	Casi toda desecada, sobre 73º 47' oeste	35	18
	Villeta	Villa interior en la margen sur de la laguna de Funeque.	En 4º 34' norte	En 73º 39' oeste	Sutatausa, Colombia en 5º 14' norte	Sutatausa, Colombia en 73º 51' oeste	40	12
	Sutamarchan	Pueblo grande interior 11'6 kilómetros al este de Lenguaque.	En 4º 43' norte	En 73º 12' oeste				
	Ebate	Pueblo grande interior en la margen norte de la laguna de Funeque.	En 4º 46' norte	En 73º 33' oeste	Ubaté, Colombia en 5º 18' norte	Ubaté, Colombia en 73º 48' oeste	32	15
	Lenguaque	Pueblo grande interior al este de la laguna de Funeque.	En 4º 44' norte	En 73º 18' oeste	Lenguaque, Colombia en 5º 18' norte	Lenguaque, Colombia en 73º 42' oeste	32	24

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Guacheta	Pueblo grande interior 24 kilómetros al oeste de la ciudad de Tunja.	En 4º 57' norte	En 73º 09' oeste	Guachetá, Colombia en 5º 22' norte	Guachetá, Colombia en 73º 41' oeste	25	32
	Boca del Monte (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior 38 kilómetros al sur de Facatativá y 45'6 kilómetros de Santa Fé de Bogotá.	En 4º 21' norte	En 73º 55' oeste				
	Sta. Fe de Bogotá (En Dirección de Postas)	Ciudad Capital de Reino, interior, con Obispado, Audiencia, Universidad y Gobierno, 45'6 kilómetros al este de Boca del Monte.	En 4º 13' norte	En 73º 35' oeste	Bogotá, Colombia en 4º 33' norte	Bogotá, Colombia en 74º 07' oeste	20	32
	Tocayma (En Dirección de Postas)	Ciudad Regular en la margen derecha del río Magdalena, 40 kilómetros al suroeste de Boca del Monte.	En 4º 11' norte	En 74º 05' oeste	Tocaima, Colombia en 4º 27' norte	Tocaima, Colombia en 74º 38' oeste	16	27
	Sta. Roxa de Panches (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Magdalena, 26'5 kilómetros al sur de Tocaima.	En 3º 57' norte	En 74º 10' oeste	Ricaurte, Colombia en 4º 16' norte	Ricaurte, Colombia en 74º 46' oeste	19	36
	Q. del Cangrejo (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, en la margen derecha del río Fusagasugá, en su cauce bajo, 19'5 kilómetros al sureste de Santa Rosa de Panches.	En 3º 53' norte	En 74º 01' oeste				
	Cantadero (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, 45 kilómetros al sur de Santa Rosa de Panches. Una jornada=J.	En 3º 40' norte	En 74º 03' oeste				
	Mercadillo (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior cerca de la margen derecha del río Magdalena, 47'6 kilómetros al suroeste de Cantadero.	En 3º 34' norte	En 74º 20' oeste				
	Neyva vieja (En Dirección de Postas)	Villa interior en la margen derecha del río Magdalena, 35'6 kilómetros al suroeste de Mercadillo.	En 3º 21' norte	En 74º 31' oeste	Villavieja, Colombia en 3º 13, norte	Villavieja, Colombia en 75º 13' oeste	8	42
	Neyva (En Dirección de Postas)	Ciudad Regular con Gobierno, 40'4 kilómetros al suroeste de Neiva Vieja. Trueque de balijas, una jornada=J	En 3º 06' norte	En 74º 44' oeste	Neiva, Colombia en 2º 55' norte	Neiva, Colombia en 75º 17' oeste	11	33
	Jobo (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior cerca de la margen izquierda del río Magdalena, 44'1 kilómetros al suroeste de Neiva. Una jornada=J.	En 2º 57' norte	En 75º 03' oeste				
	Domingo Arias (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, en la margen izquierda del río Yaguara 37'7 kilómetros al al suroeste de Jobo.	En 2º 49' norte	En 75º 19' oeste	En 2º 37' norte	En 75º 35' oeste	12	16
	Venta de Paicol (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Yaguará, 24'2 kilómetros al suroeste de Domingo Arias. La Dirección de Postas pasa a Uritaguasi, pueblo de la Provincia de Popayán.	En 2º 42' norte	En 75º 30' oeste				
	S. Sebastian de La Plata (En Camino Real)	Ciudad Principal interior, llega el Camino Real desde la ciudad de Popayán 112 kilómetros al oeste.	En 2º 21' norte	En 75º 35' oeste	La Plata, Colombia en 2º 23' norte	La Plata, Colombia en 75º 53' oeste	2	18

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Bacatà (En Dirección de Postas)	Villa interior en la margen izquierda del río Pati, en su cauce medio 23'2 kilómetros al noreste de Santa Fé de Bogotá. En un brazo de la Dirección de Postas, que sale de Santa fé de Bogotá y termina en la ciudad de Girón al norte, tras pasar por Tunja y Velez, en Tunja otro brazo sigue al noreste a Maracaibo.	En 4º 24' norte	En 73º 28' oeste				
	Usaquen(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 11'3 kilómetros al noreste de Batacá.	En 4º 27' norte	En 73º 23' oeste				
	Zipaquirà (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 9 kilómetros al noreste de Usaquen.	En 4º 30' norte	En 73º 20' oeste				
	Suesca (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 17 kilómetros al noreste de Zipaquirá..	En 4º 36' norte	En 73º 14' oeste	En 5º 07' norte	En 73º 46' oeste	31	32
	Turmeque (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 25 kilómetros al noreste de Suesca.	En 4º 43' norte	En 73º 02' oeste	Turmequé, Colombia en 5º 19' norte	Turmequé, Colombia en 73º 29' oeste	36	27
	Toca (En Dirección de Postas)	Ciudad Regular interior, con Corregimiento, 18'7 kilómetros al noreste de Turmeque.	En 4º 51' norte	En 72º 57' oeste				
	Tunja (En Dirección de Postas)	Ciudad Regular interior, con Corregimiento, 9'4 kilómetros al norte de Toca. Correo, tres jornadas= C3J.	En 4º 57' norte	En 72º 56' oeste	En 5º 31' norte	En 73º 21' oeste	34	25
	Leyva (En Dirección de Postas)	Villa interior en la margen derecha del río Suarez, 28'4 kilómetros al noroeste de la ciudad de Tunja. Una jornada= J. Esta en un brazo de la Dirección de Postas que sigue al norte a Girón.	En 5º 05' norte	En 73º 08' oeste	Villa de Leiva, Colombia en 5º 38' norte	Villa de Leiva, Colombia en 73º 31' oeste	33	23
	Velez y sus Pbls. (En Dirección de Postas)	Ciudad Regular, interior con Corregimiento 37'4 kilómetros al noreste de Leiva. Correo, una jornada=CJ. Hay cuatro pueblos pequeños al noreste separados 11, 5,11 y 7 Kilómetros uno de otro.	Velez en 5º 18' norte	Velez en 73º 15' oeste				
	Ruin. de Velez	Ruinas 6'2 kilómetros al suroeste de Velez.	En 5º 15' norte	En 73º 17' oeste				
	MOZCAS	Ynd En la margen izquierda del río Suarez, al este de la villa de Leiva.	Sobre 5º 06' norte	Sobre 73º 16' oeste				
	Saboya (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Suarez, 7'2 kilómetros al noreste del último de los cuatro pueblos de Velez.	En 5º 29' norte	En 72º 56' oeste				
	El Tirano (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Suarez, 25'7 kilómetros al noreste de Saboya. Una jornada= J.	En 5º 40' norte	En 72º 48' oeste				
	Oiba (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 69 kilómetros al noreste de El Tirano.	En 6º 12' norte	En 72º 36' oeste	En 6º 15' norte	En 73º 17' oeste	3	41
	Socorro (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 18'9 kilómetros al norte de Oiba. Una jornada= J.	En 6º 22' norte	En 72º 35' oeste	El Socorro, Colombia en 6º 27' norte	El Socorro, Colombia en 73º 15' oeste	5	40

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	S. Gil (En Dirección de Postas)	Villa interior, en la margen derecha del río Chalala, 20'5 kilómetros al noreste de Socorro. Una jornada =J. La Dirección de Postas sigue hacia el norte a la ciudad de Girón, en la Provincia de Santa Marta.	En 6º 32' norte	En 73º 31' oeste	San Gil, Colombia en 6º 33' norte	San Gil, Colombia en 73º 08' oeste	1	23
	Paypa (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Sogamoso, en su cauce alto, 31'5 kilómetros al noreste de Tunja. Está en el brazo de Dirección de Postas que al noreste de la ciudad de Tunja se dirige a Pamplona y Maracaibo, al norte.	En 5º 05' norte	En 72º 41' oeste	Paipa, Colombia en 5º 46' norte	Paipa, Colombia en 73º 07' oeste	41	26
	Duitomà(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Sogamoso, en su cauce alto, 6'9 kilómetros al noreste de Paipa.	En 5º 08' norte	En 72º 39' oeste	Duitama, Colombia en 5º 49' norte	Duitama, Colombia en 73º 02' oeste	41	23
	Sogamosa (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Sogamoso, en su cauce alto, 11'9 kilómetros al noreste de Duitomá.	En 5º 12' norte	En 72º 34' oeste	Santa Rosa de Viterbo, Colombia en 5º 52' norte	Santa Rosa de Viterbo, Colombia en 72º 58' oeste	40	24
	Zerínza (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Sogamoso, en su cauce alto, 11'2 kilómetros al noreste de Sogamosa. Una jornada=J.	En 5º 17' norte	En 72º 31' oeste	Cerínza, Colombia en 5º 57' norte	Cerínza, Colombia en 72º 56' oeste	40	25
	Sativa (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Sogamoso, en su cauce medio alto, 43'6 kilómetros al noreste de Zerínza. Una jornada=J.	En 5º 34' norte	En 72º 14' oeste	Sativa Norte, Colombia en 6º 07' norte	Sativa Norte, Colombia en 72º 42' oeste	33	28
	Tipacoque (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior cerca de la margen derecha del río Sogamoso, en su cauce medio, 48'8 kilómetros al noreste de Sativa. Una jornada=J.	En 5º 56' norte	En 71º 58' oeste				
	Soatta (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior cerca de la margen derecha del río Sogamoso, en su cauce medio, 20'5 kilómetros al noreste de Tipacoque.	En 6º 06' norte	En 71º 53' oeste	Soata, Colombia en 6º 20' norte	Soata, Colombia en 72º 41' oeste	14	48
	Capitanejo (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior, 20'5 kilómetros al noreste de Soatta.	En 6º 13' norte	En 71º 50' oeste	En 6º 31' norte	En 72º 41' oeste	18	51
	Tequia (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, 17'2 kilómetros al noroeste de Capitanejo. Una jornada=J.	En 6º 22' norte	En 71º 52' oeste				
	Surare (En Camino Real)	Pueblo grande interior 44'8 kilómetros, al noroeste de Tequia, el Camino Real sigue 24'5 kilómetros hacia el noreste a la ciudad de Pamplona.	En 6º 45' norte	En 71º 58' oeste				
	Puente de Chitaga (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior con puerto fluvial, en la margen izquierda del río Sarare, en su cauce alto, 42'7 kilómetros al norte de Tequia. Dos jornadas=2J.	En 6º 41' norte	En 71º 50' oeste	Chitagá, Colombia en 7º 08' norte	Chitagá, Colombia en 72º 39' oeste	27	49

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Ruins, de Malaga	Ruinas cerca del camion real, al sur de Surare y al oeste de Puente de Chitaga.	En 6º 39' norte	En 72º oeste	Málaga, Colombia en 6º 42' norte	Málaga, Colombia en 72º 44' oeste	3	44
	Velas (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 9'2 kilómetros al norte de Puente de Chitaga.	En 6º 46' norte	En 71º 48' oeste				
	Sulia, ô Zulè (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 13'9 kilómetros al noroeste de Velas, cerca de Pamplona.	En 6º 52' norte	En 71º 51' oeste				
	Pamplona (En Dirección de Postas)	Ciudad Regular interior 8'9 kilómetros al norte de Sulia, en el nacimiento del río del Oro. Hay una mina de oro al este. Una jornada=L.	En 6º 57' norte	En 71º 50' oeste	En 7º 22' norte	En 72º 38' oeste	25	48
	Chopò (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 15'5 kilómetros al noreste de Pamplona. En la margen derecha del río del Oro, en su cauce alto.	En 7º 04' norte	En 71º 48' oeste				
	Chinacota (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen derecha del río del Oro, en su cauce alto, 8'8 kilómetros al noroeste de Chopó. La Dirección de Postas sigue al norte hacia Atacao en la Provincia de Mérida.	En 7º 09' norte	En 71º 50' oeste	Chinácota, Colombia en 7º 38' norte	Chinácota, Colombia en 72º 36' oeste	29	46
	Ve. de Cerinza	Valle entre el cauce medio alto de los ríos Suarez al oeste y Sogamoso al este.						
	Lomas del Viento	Montañas al este del cauce derecho del río Sogamoso, entre Chitta al sur y Pamplona al norte.						
	CHITAREROS	Ynd En el noreste de la Provincia, al sur del río Sarare.	Sobre 6º 22' norte	Sobre 71º 16' oeste				
	El Brazo	Afluente por la derecha del río Sarare, en el límite con la Provincia de Mérida.						
	LACHES	Ynd En la margen derecha del río Sogamoso, en su cauce alto, al noreste de Tunja.	Sobre 5º 20' norte	Sobre 72º 15' oeste				
	Chitta (En Camino Real)	Pueblo grande interior en la zona sur de Lomas del Viento, se une con la Dirección de Postas 29'8 kilómetros al noroeste.	En 5º 27' norte	En 72º 03' oeste	Chita, Colombia en 6º 11' norte	Chita, Colombia en 72º 28' oeste	44	25
	Pesca (En Camino Real)	Pueblo grande interior 34'2 kilómetros al sur de Chitta.	En 5º 15' norte	En 72º 15' oeste	En 5º 33' norte	En 73º 03' oeste	18	48
	La. de Totta	Laguna en el nacimiento del río Upia, 18 kilómetros al este de Tunja.	Sobre 5º 01' norte	Sobre 72º 31' oeste	Sobre 5º 32' norte	Sobre 72º 55' oeste	31	24
	Labranza grande	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Cravo, cerca de su nacimiento. Al noreste de la laguna de Totta.	En 5º 10' norte	En 72º 19' oeste	Sobre 5º 31' norte	Sobre 72º 53' oeste	21	34
	Gamoza	Pueblo grande interior al sureste de la laguna de Totta y al noroeste de la ciudad de Santiago de la Atalaya.	En 4º 51' norte	En 72º 16' oeste				
	Somondoco (En Camino Real)	Pueblo grande interior 73'5 kilómetros al suroeste de Pesca.	En 4º 47' norte	En 72º 38' oeste	En 4º 59' norte	En 73º 25' oeste	12	47

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Pblos. d. Tinga (En Camino Real)	Seis pueblos entre Somondoco al norte y Medina al sur separados, 11, 8, 7'7, 8'4, 14'3, 5'2 y 8'4 kilómetros entre las correspondientes áreas urbanas.	El más al norte en 4º 41' norte	El más al norte en 72º 37' oeste				
	Medina (En Camino Real)	Ciudad Regular interior 75'7 kilómetros al noreste de Santa Fé de Bogotá, ciudad capital desde donde sale el Camino Real a Madina que termina en Pesca al norte, zona de los indios LACHES.	En 4º 24' norte	En 72º 55' oeste				
	L. Guatavita	Lago en el nacimiento del río Pati.	Sobre 4º 25' norte	Sobre 73º 17' oeste				
	Pmo. de Alvarazin	Territorio al sureste de Santa Fé de Bogotá, en el Límite con la Provincia de San Juan de los Llanos.						
	Pusca	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Pasca, en el cauce bajo.	En 3º 51' norte	En 73º 45' oeste				
	R. Pasca	Afluente del río Fusagasugá por la derecha.						
	Patates	Topónimo en un pequeño río al sur del río Fusagasugá.						
	R. Fusagasugá	Afluente del río Magdalena por la derecha, al sur del río Pati.						
	Alta Gracia	Villa interior con Corregimiento, en el cauce derecho de un afluente del río Fusagasuga.	En 3º 33' norte	En 73º 51' oeste				
	SUTAGAOS	Ynd En la margen derecha del río Sumapaz.	Sobre 3º 10' norte	Sobre 74º 02' oeste				
	R. de Neyva	Afluente del río Magdalena por la derecha en su cauce alto, en la desembocadura se encuentra la ciudad de Neyva. Hay una mina de oro cerca de su nacimiento.						
	R. del Oro	Afluente del río Magdalena por la derecha en su cauce alto, al sur del río de Neiva.						
	R. Negro	Afluente del río Magdalena por la derecha, en su cauce alto, al sur de El Caño Olas.						
	R. de Sumapaz	Afluente del río Fusagasuga, nace en el sur de la Provincia.						
	El Caño Olas	Afluente por la derecha del río Magdalena, en su cauce alto, al sur del río del Oro.						
	R. Negro	Afluente por la derecha del río Magdalena, en su cauce alto, al sur de El Caño Olas..						
	R. Cobo	Afluente por la derecha del río Magdalena, en su cauce alto, al sur del río Negro, en el sur de la Provincia...						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Provincia	Pcia. DE POPAYAN	Límites: norte Provincia de Antioquia(Límite de Provincia Chica) y Provincia de Santa Fé(Límite de Provincia Grande), sur País de Mocoa(Límite de Reino) perteneciente la Partido de Quixos, este igual que al sur País de Mocoa(Límite de Reino) perteneciente la Partido de Quixos, oeste, Partido de Barbacoas(Límite de Provincia Chica).						
	Guanacos (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en el noroeste de la provincia. La Dirección de Postas llega de Uritaguasi a 38 kilómetros al este, en el sur de la Provincia de Antioquia. Una jornada=J. El nombre hace referencia al camélido sudamericano.	En 2º 42' norte	En 75º 59' oeste				
	Malvasa (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior, en la margen izquierda del río Plaza, 50'4 kilómetros al suroeste de Guanacos. Una jornada= J.	En 2º 36' norte	En 76º 16' oeste				
	Popayán (En Dirección de Postas)	Ciudad Capital de Provincia, interior con Obispaño, Gobierno y medidas de latitud, 45'8 kilómetros al suroeste de Malvasa. Correos, una jornada= CJ.	En 2º 23' norte	En 76º 34' oeste	En 2º 26' norte	En 76º 36' oeste	3	2
	El Tambo y alto del Rey (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 25'4 kilómetros al oeste de la ciudad de Popayán.	En 2º 24' norte	En 76º 47' oeste				
	Pijugua	Pueblo grande interior 8'4 kilómetros al este de El Tambo y alto del Rey, cerca de la Dirección de Postas.	En 2º 23' norte	En 76º 43' oeste				
	Esmita (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior 20'7 kilómetros al sureste de El Tambo y alto del Rey, en la margen de un río.	En 2º 14' norte	En 76º 43' oeste				
	Botica (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior 9'5 kilómetros al sur de Esmita.	En 2º 14' norte	En 76º 44' oeste				
	Herradura (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior 30 kilómetros al suroeste de Botica. Una jornada= J. La ciudad de Almaguer se sitúa unos 15'3 kilómetros al este.	En 1º 55' norte	En 76º 53' oeste	Gonzalo, Colombia en 1º 54' norte	Gonzalo, Colombia en 76º 51' oeste	1	2
	Mercadel (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 24'1 kilómetros al sur de Herradura. La Dirección de postas, sigue hacia el sur al pueblecito de Venta, cerca de San Juan de Pasto.	En 1º 42' norte	En 76º 51' oeste	La Herradura, Colombia en 1º 52' norte	La Herradura, Colombia en 76º 52' oeste	10	1
	Purace (En Camino Real)	Pueblo grande interior 55'2 kilómetros al este de la ciudad de Popayán, entre esta y San Sebastián de la Plata, dista de San Sebastián 59'9 kilómetros.	En 2º 20' norte	En 76º 05' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	S Tiago de Cali (En Camino Real)	Ciudad Regular interior, en el noroeste de la provincia, en la margen izquierda del río Cauca en su cauce alto. Llega el Camino Real desde Ciriche 132'9 kilómetros al norte en la Provincia de Antioquia.	En 3º 27' norte	En 76º 04' oeste	Cali, Colombia en 3º 26' norte	Cali, Colombia en 76º 31' oeste	1	27
	Guadalajara de Buga (En Camino Real)	Ciudad Regular interior 71'1 kilómetros al sureste de Santiago de Cali. En la margen derecha del río Paezes en su cauce alto. Termina aquí el Camino Real.	En 2º 59' norte	En 75º 43' oeste	En 3º 54' norte	En 76º 17' oeste	55	30
	Ve. de Cali	Valle al norte de Santiago de Cali, entre la margen izquierda del río Cauca y las montañas.						
	Rs. de la Vieja Cali	Ruinas en el noroeste del valle de Cali, cerca del nacimiento de un río que desemboca en el Pacífico, en la Bahía de Buenaventura.						
	Ve. de los Gorriones	Valle entre la cordillera andina, al oeste de Ruinas de la Vieja Cali, en el límite con el Partido del Raposo.						
	Ve. y Pblo de Lile	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un río que desemboca en el río Coca en Santiago de Cali, 26 kilómetros al suroeste de Santiago de Cali.						
	R. Xamundi	Afluente del río Cauca por la izquierda, en su cauce alto, al sur de Santiago de Cali.						
	R. de la vieja	Afluente del río Cauca por la derecha, en su cauce alto, al sureste de Santiago de Cali.						
	R. Ovejas	Afluente del río Cauca por la derecha, en su cauce alto, al sur del río de la Vieja..						
	ANTIGS. PIXAOS (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen derecha del río Cauca, en su cauce alto, 92'4 kilómetros al noreste de la ciudad de Popayán.	Sobre 2º 54' norte	Sobre 76º 01' oeste				
	R. Piandaino	Afluente del río Cauca por la derecha, en su cauce alto, al sur del río Ovejas y de los indios Pixaos.						
	R. Plaza	Afluente del río Cauca por la derecha, en su cauce alto, al sur del río Piandaino.						
	COCONUCOS	Ynd Al sureste de la ciudad de Popayán.	Sobre 2º 13' norte	Sobre 76º 06' oeste				
	Q. de Apirma	Quebrada al norte del nacimiento del río Magdalena y al suroeste de San Sebastián de la Plata.						
	R. Bordones	Afluente por la izquierda del río Magdalena, cerca de su nacimiento.						
	Ruins. de S. Vcte. de Paezes	Ruinas en la margen izquierda del río Magdalena, donde desemboca el río Bordones.	En 2º 13' norte	En 75º 25' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Ruins. de Simancas	Ruinas en el sureste de la Provincia, en la margen derecha del río Iscance, en su cauce alto.	En 1º 52' norte	E 75º 07' oeste				
	R. de Cascabe-les	Afluente por la izquierda del río Caqueta, en su cauce alto.						
	Vestigios de S. J. de Truxillo Iscancè	Ruinas en el nacimiento del río Iscancé, al oeste de Ruinas de Simancas.	En 1º 45' norte	En 75º 35' oeste				
	Calotò	Villa interior en la margen izquierda del río Magdalena, 62 kilómetros al noreste, de su nacimiento en la laguna de Papas.	En 1º 56' norte	En 75º 29' oeste				
	Las Lajas	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Caqueta en su cauce alto, al sureste de la provincia, cerca del pueblo de Coro. Posiblemente fué una zona con rocas que se separaban en tablas.	En 1º 31' norte	En 74º 31' oeste				
	R. Lavaguero	Afluente del río Caqueta por la izquierda, al oeste del río Cascabeles.						
	R. Tango	Afluente del río Caqueta por la izquierda, al oeste del río Lavaguero.						
	La. de Papas	Nacimiento del río Magdalena, en el sur de la provincia, entre la cordilleras.	Sobre 1º 46' norte	Sobre 76º oeste				
	Pmo. de Guanacas	Topónimo en unas montañas muy cerca de la laguna de Papas, al suroeste.						
	R. Pato	Afluente del río Caqueta por la izquierda, al oeste del río Tango.						
	La Sucia	Topónimo en el nacimiento del río Caqueta.						
	R. Gumara	Afluente del río Caqueta en el nacimiento.						
	Ve. de Guachicono	Valle donde nacen los ríos de San Jorge y Timbio, en la base de la cordillera andina, unos 61 kilómetros al este de la ciudad de Almaguer.	Sobre 1º 55' norte	Sobre 76º 16' oeste				
	Almaguer	Ciudad Regular interior cerca del pueblo de Herradura, en la Dirección de Postas y de la margen derecha del río de San Jorge.	En 1º 52' norte	En 76º 44' oeste	En 1º 54' norte	En 76º 51' oeste	2	7
	Ve. y R. de Patia	Valle entre la cordillera, en el suroeste de la Provincia, ocupado por el cauce alto del río Patia que desembocará en el Pacífico. Hay una mina de oro en el sur del valle.	Valle sobre 1º 40' norte	Valle sobre 77º 17' oeste				
	R. Timbio	Afluente del río de Patia por la izquierda, en su cauce alto.						
	Sierra Sindagua	Sierra al oeste del valle de Patia.						
	Miraflores	Pueblo grande interior cerca de la margen izquierda del río Timbio.	En 2º 07' norte	En 76º 53' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. de S. Jorge	Afluente por la izquierda del río de Patia, al sur del río Timbio.						
	La Cruz	Pueblo grande interior unos 21 kilómetros al este de Mercadel.	En 1º 42' norte	En 76º 40' oeste				
	R. Angas- mayo	Afluente por la izquierda del río de Patia, al sur del río de San Jorge, en el sur de la Provincia.						
Partido	Partido del Raposo	Límites: norte Provincia de Novita(Límite de Provincia Grande), sur Partido de Barbacoas(Límite de Provincia Chica), este Provincias de Antioquia y Popayán(Las dos Límite de Provincia Chica), oeste Océano Pacífico.						
	Pta. de Arena	Punta de tierra en la costa del Pacífico, en el noroeste de la Provincia.						
	El Realejo	Isla en el Pacífico con puerto, en el Seno del Chocó.						
	R. de los Ostiones	Pequeño río que desemboca en el Seno de Chocó, frente a la isla del Raposo.						
	I. y B. El Raposo	Isla y bahía en el seno del Chocó. Es la isla mayor.						
	B. de Buenaventura	Bahía en la zona central del seno de Chocó, frente a la desembocadura del río de Buenaventura.						
	R. y Pblo. d Buenaventura	Villa costera en la margen derecha de la desembocadura del río de Buenaventura, que nace en los Andes en el valle de Cali.	Villa en 3º 54' norte	Villa en 76º 54' oeste	Buenaventura, Colombia en 3º 53' norte	Buenaventura, Colombia en 77º 03' oeste	1	9
	Zabaleta	Pueblo grande interior en la margen izquierda del cauce bajo del río de Buenaventura.	En 3º 58' norte	En 76º 39' oeste				
	Estro. de Piles	Estero cerca de la costa al norte del pueblo de Piles.						
	R. Raposo	Río que nace en las montañas del este y desemboca en la bahía de Buenaventura.						
	Piles	Pueblo grande cerca de la costa, en la margen derecha del río Raposo, cerca de la desembocadura.	En 3º 42' norte	En 77º 03' oeste				
	R. de S. Juan	Río que nace en un valle de la cordillera andina, y con dirección noroeste desemboca en el Pacífico al sur de la bahía de Buenaventura, pasa por el valle de Timbas.						
	Flamenco	Isla en el Pacífico, frente a la desembocadura del río de San Juan.	En 3º 27' norte	En 77º 46' oeste				
	La Gorgona	Isla en el Pacífico al sur de la isla Flamenco.						
	R. Magdalena	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur del río de San Juan.						
	R. Sarambirà	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur del río Magdalena.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Ve. de Timbas	Valle en el cauce medio del río de San Juan.	Sobre 3º 14' norte	Sobre 76º 44' oeste				
	R. Gorgon	Valle en el cauce madio del río de San Juan.						
	R. de S. Juan	Cartel en el nacimiento del río de San Juan ya comentado.						
	R. de Esmeraldas	Río que desemboca en el Pacífico, al sur del río Gorgon.						
	B. de Guacasma	Bahía al sur del Seno del Chocó.						
Partido	Partido de Barbacoas	Límites: norte Partido del Raposo(Límite de Provincia Chica), sur Gobierno de Tacames y zona entorno a San Juan de Pasto, sin nombre(Las dos Límite de Reino), este Provincia de Popayánlímite de Provincia Chica), oeste Océano Pacífico.						
	R. de Zedros	Río que desemboca en el Pacífico, es el límite norte de la Provincia.						
	Bocas del R. Patia	Ocho bocas de desembocadura del río Patia en el Pacífico, al suroeste del río Zedros.						
	Sta. Barbara de Tumbiqui	Pueblo grande costero en una de las isla que forman los brazos de desembocadura del río Patia.	En 2º 14' norte	En 78º 53' oeste				
	L. de Chimbúza	Pequeño lago en la desembocadura del río Patia.	Sobre 1º 54' norte	Sobre 78º 49' oeste				
	R. Patia	Río que nace en los andes, al sur de san Juan de Pasto y desemboca en el Pacífico, en el noroeste de la Provincia.						
	R. Guaxi	Afluente del río Telembi por la izquierda, en su cauce bajo.						
	Barbacoas	Ciudad Principal, interior en la unión de los ríos Guaxi y Telembi.	En 1º 40' norte	En 78º 36' oeste	En 1º 40' norte	En 78º 08' oeste	0	28
	R. Telembi	Afluente del río Patia por la izquierda, en su cauce bajo.						
	P. de S. Luis	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Telembi, 35 kilómetros al sureste de Barbacoas. Por el nombre tiene puerto.	En 1º 35' norte	En 78º 18' oeste				
	Puis	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Telembi, 33 kilómetros al sureste de Puerto de San Luis.	En 1º 23' norte	En 78º 07' oeste				
	Cayquer	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Telembi, 16 kilómetros al sureste de Puis.	En 1º 20' norte	En 78º oeste				
	Arrastradero	Zona en la base de unas montañas cerca de la costa, al oeste de la desembocadura del río Patia.						
	Pta. Mariana	Punta de tierra en la costa del Pacífico, al oeste de Santa Bárbara de Tumbiqui.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Pta. de Salahonda	Punta de tierra en la costa del Pacífico, al sur de punta Mariana, es la punta más suroeste de los brazos de desembocadura del río Patia.						
	I. del Gallo	Pequeña isla en el Pacífico, al sur del a desembocadura del río Patia.						
Gobierno	Gno. DE TACAMES	Limites: norte Partido de Barbacoas(Límite de Reino), sur Jurisdicción de Huayaquil(Límite de Provincia Chica), este partido de Quixos(Límite de Provincia Grande). Este territorio se encuentra en esta Hoja 1 el norte y el sur en la Hoja 3						
	I. y P. de Tumàco ó de la Gorgonilla	Pueblo grande costero en una isla en la costa del Pacífico, frente a la desembocadura del río de Mira. Tiene dos puertos.	Puerto en 1º 42' norte	Puerto en 79º 13' oeste	En 1º 48' norte	En 78º 45' oeste	6	28
	Boca Grande	Boca principal de desembocadura del río de Mira.						
	R. del Rosario	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, es el límite norte del reino.						
	R. de Mira	Río que nace cerca de Sierra Nevada, pasa por la villa de Mira y desemboca en el Pacífico, por el noroeste de la Provincia.						
	Boca del Ancon	Boca de desembocadura más suroeste del río de Mira.						
	Pta. de Manglares	Punta de tierra en la desembocadura del río de Mira, posiblemente con manglares en la costa.						
	Ancon de Sardinas	Ancón en la costa del Pacífico, al sur de Boca del Ancón.						
	R. de Santiago	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur del río de Mataje.						
	R. de Mataje	Río que desemboca en el Pacífico, al sur de Boca del Ancón.						
	R. Gualpi	Afluente por la derecha del río de Mira.						
	Embarcadero de Cayquer	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Nulpi, en su cace medio.						
	Limonos	Pueblo pequeño costero, en una isla en la desembocadura del río de Santiago.	En 1º 10' norte	En 79º 28' oeste				
	La Tola	Pueblo grande costero en una isla en la desembocadura del río de Santiago, a 8 kilómetros al suroeste de limones.	En 1º 08' norte	En 79º 29' oeste				
	Y.MALAGUAS Y CAMUNVIS (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen derecha del río Bogotá.	Sobre 1º 01' norte	Sobre 78º 57' oeste				
	R. Bogotá	Afluente por la derecha del río de Santiago.						
	Calderon	Pueblo grande interior en la unión de los ríos Santiago y Bogotá.	En 0º 55' norte	En 79º 14' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. S. Miguel	Afluente por la izquierda del río de Santiago.						
	S. Miguel	Ruinas en la margen derecha del río San Miguel, en su cauce medio alto.	En 0° 44' norte	En 79° 17' oeste				
	R. de Santiago	Río que nace en el este de la provincia y desemboca en el Pacífico, al suroeste del río de Mataje.						
	Cayapas	Pueblo grande interior en la margen derecha de un meandro del río de Santiago, en su cauce alto.	En 0° 35' norte	En 78° 56' oeste				
	Embro. de Cayapas	Embarcadero en un afluente del río San Miguel, 17' 8 kilómetros al sur de las ruinas de San Miguel.	En 0° 37' norte	En 79° 14' oeste				
	R. Onzoles	Afluente del río San Miguel por la izquierda.						
	Lachas	Pueblo grande interior cerca del valle de Chota.	En 0° 38' norte	En 78° 29' oeste				
	Embro. de Lachas	Embarcadero en un afluente por la izquierda del río Bogotá.	En 0° 47' norte	En 78° 49' oeste				
	R. Verde	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al suroeste del río de Santiago.						
	R. Colapo	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al suroeste del río Verde.						
	R. y Pblo. de S. Mateo de las Esmeraldas	Villa costera, en la desembocadura del río de San Mateo de las Esmeraldas, que es un río que se encuentra al oeste del río Colapo.	En 0° 50' norte	En 80° 05' oeste	En 0° 59' norte	En 79° 39' oeste	9	26
	R. Guaila bamba	Afluente por la derecha del río de San Mateo de las Esmeraldas.						
	R. Verde	Afluente por la derecha del río de San Mateo de las Esmeraldas, al norte del río Guaila Bamba.						
	Inta	Pueblo grande interior, cerca del nacimiento del río Verde.	En 0° 21' norte	En 78° 51' oeste				
	R. Tiaune	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, en la villa de San Mateo de las Esmeraldas.						
	R. Vichi	Afluente del río de San Mateo de las Esmeraldas por la izquierda.						
	Anta. Esmeraldas	Ruinas del antiguo pueblo de San Mateo de las Esmeraldas, en la margen derecha de la desembocadura del río Vichi.	En 0° 38' norte	En 80° 01' oeste				
	Y. GENTILES (En minúsculas grandes)	Ynd En el nacimiento de los ríos Sua y Tiaune y margen izquierda del río Vichi.	Sobre 0° 34' norte	Sobre 80° 19' oeste				
	R. Cheura	Afluente por la derecha del río de San Mateo de las Esmeraldas, 29 kilómetros al norte del río Verde.						
	R. Copa	Afluente por la derecha del río de San Mateo de las Esmeraldas, desemboca frente al río Verde.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Quinindi	Afluente por la derecha del río de San Mateo de las Esmeraldas, al sur del río Copa.						
	P. de Quito	Puerto fluvial en un afluente por la derecha del río de San Mateo de las Esmeraldas, al sur del río Guaila Bamba.	En 0° 10' norte	En 79° 34' oeste				
	Blanco (En Camino Real)	Pueblo grande interior en la margen derecha del río de San Mateo de las Esmeraldas, 7 kilómetros al oeste del puerto de Quito.	En 0° 08' norte	En 79° 38' oeste				
	Tambo (En Camino Real)	Pueblo pequeño interior, 17' 7 kilómetros al este de Blanco.	En 0° 09' norte	En 79° 29' oeste				
	Bula (En Camino Real)	Pueblo pequeño interior, 22' 6 kilómetros al sureste de Tambo.	En 0° 03' norte	En 79° 19' oeste				
	Gualea	Pueblo grande interior en la margen izquierda, de un afluente por la izquierda del río Guaila Bamba.	En 0° 04' norte	En 79° 09' oeste				
	Nanegal	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda, de un afluente por la izquierda del río Guaila Bamba, 7 kilómetros al sureste de Gualea.	En 0° 02' norte	En 79° 06' oeste				
	Perucho	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Guaila Bamba, en el límite con el Partido de Quixos.	En 0° 04' norte	En 78° 42' oeste				
	La Vigía	Fuerte en la costa del Pacífico, cerca de San Mateo de las Esmeraldas, al norte en la costa.	En 0° 54' norte	En 80° 07' oeste				
	P. y Pblo. de Atacames	Villa costera con Gobierno, al oeste de San Mateo de las Esmeraldas, con puerto.	En 0° 50' norte	En 80° 17' oeste	En 0° 52' norte	En 79° 51' oeste	2	26
	Pta. de Galera	Pequeño cabo en la costa del Pacífico, al sur del pueblo de Atacames.	En 0° 46' norte	En 80° 34' oeste	En 0° 49' norte	En 80° 03' oeste	3	31
	C. de S. Francisco	Cabo en la costa del Pacífico, al suroeste de la Punta de la Galera.	En 0° 37' norte	En 80° 45' oeste	En 0° 38' norte	En 80° 04' oeste	1	41
	R. Muisne	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur de Cabo de San Francisco.						
	El Portete	Topónimo en la costa del Pacífico, al sur del río Muisne. Posiblemente un pequeño puerto.						
	Pta. de Manglares	Pequeño saliente de la costa en el Pacífico, al sur de El Portete, con bosques de manglares.	En 0° 26' norte	En 80° 43' oeste				
	Arrastradero	Pequeño saliente de la costa en el Pacífico, al sur de Punta de Manglares.	En 0° 09' norte	En 80° 52' oeste	En 0° 08' norte	En 79° 59' oeste	1	53
	Ensd. de Quaques	Ensenada en la costa del Pacífico, al sur de Arrastradero.	En 0° 01' norte	En 80° 54' oeste	En 0° 00' 44" norte	En 80° 05' oeste	0	49

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Ríos de Coximi	Pequeños ríos que desembocan en el Pacífico, entre El Portete y Arrastradero.						
	Altos de Quaques	Cerros en la costa del Pacífico, entre Arrastradero y Ensenada de Quaques.						
(En Hoja N° 3)	Pta. de la Vallena	Saliente de la costa en el Pacífico, al sur de Ensenada de Quaques. Zona de paso de Ballenas.						
(En Hoja N° 3)	Pta. de Borrachos	Saliente de la costa en el Pacífico, 7 kilómetros al sur de Punta de la Ballena.						
(En Hoja N° 3)	Vigia	Puerto en la costa del Pacífico, 15 kilómetros al sur de Punta de Borrachos.	En 0° 26' sur	En 81° 11' oeste				
(En Hoja N° 3)	R. Jáma	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, cerca de Punta de Ballenas.						
(En Hoja N° 3)	Salto	Topónimo en la margen izquierda del río Jáma.						
(En Hoja N° 3)	R. Tasagua	Afluente por la derecha del río Chones.						
(En Hoja N° 3)	Tasagua	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Tasagua, en su cauce medio bajo.	En 0° 29' sur	En 80° 34' oeste				
(En Hoja N° 3)	R. Chones	Río que nace al este en la cordillera andina, y desemboca en el Pacífico ya en la Jurisdicción de Guayaquil.						
(En Hoja N° 3)	Pblo. Viejo de Chone	Hay dos el nombre corresponde solo a uno, el primero se encuentra en el nacimiento del río Chones, y el otro en la margen derecha de su cauce medio alto.	En 0° 34' sur	En 79° 57' oeste				
(En Hoja N° 3)	R. S. Pedro	Afluente en cabecera del río Quinindi.						
(En Hoja N° 3)	R. Toachi	Afluente del río de San Mateo de las Esmeraldas por la izquierda, en su cauce medio alto.						
(En Hoja N° 3)	Sto. Domingo	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Toachi en su cauce medio.						
(En Hoja N° 3)	S. Miguel	Pueblo grande interior en el nacimiento del río Dable.	En 0° 35' sur	En 79° 22' oeste				
(En Hoja N° 3)	Coca Niguas	Pueblo pequeño interior en el nacimiento de un afluente por la izquierda del río de San Mateo de las Esmeraldas, al sureste del río Quinindi.	En 0° 19' sur	En 79° 17' oeste				
(En Hoja N° 3)	Vamba	Pueblo pequeño interior en el nacimiento de un río, 6'5 kilómetros al noreste de Coca Niguas.	En 0° 16' sur	En 79° 15' oeste				
(En Hoja N° 3)	V. de Pichinchan	Valle a unos 38 kilómetros al noroeste de la ciudad de Quito.						
(En Hoja N° 3)	Mindo	Pueblo grande interior al norte del valle de Pichinchan.	En 0° 06' sur	En 79° 04' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 3)	Guapulo	Pueblo pequeño interior, a unos 9 kilómetros al noreste de Mindo. También podría ser otro pueblo al noreste de Quito, en la Dirección de Postas.	En 0° 01' sur	En 79° oeste				
(En Hoja N° 3)	Madalena	Pueblo grande interior unos 10 kilómetros al suroeste de Quito, cerca de la Dirección de Postas.	En 0° 22' sur	En 78° 51' oeste				
(En Hoja N° 3)	Canzacato	Pueblo grande interior unos 23 kilómetros al suroeste de Madalena.	En 0° 25' sur	En 79° 03' oeste				
(En Hoja N° 3)	Ziechos	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Toachi, cerca de su nacimiento.	En 0° 47' sur	En 79° 07' oeste				
(En Hoja N° 3)	Tocache (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 56'4 kilómetros al noreste de Quito, cerca de la línea ecuatorial. Llega la Dirección de Postas desde San Pablo al norte en el Partido de Quixos.	En 0° 02' sur	En 78° 25' oeste				
(En Hoja N° 3)	S. Ant. (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 34 kilómetros al norte de Quito.	En 0° 05' sur	En 78° 38' oeste				
(En Hoja N° 3)	Quito (En Dirección de Postas)	Ciudad Capital de Provincia, interior, con Obispado, Audiencia, Universidad, realizadas medidas de latitud y longitud. Trueque de Balijas, dos jornadas=XII. Hay un pueblo 13 kilómetros al norte antes de llegar a San Antonio, que podría ser Guapulo.	En 0° 18' sur	En 78° 47' oeste	En 0° 13' sur	En 78° 30' oeste	5	17
(En Hoja N° 3)	Alóa	Pueblo grande interior cerca de la Dirección de Postas, unos 29 kilómetros al sur de la ciudad de Quito.	En 0° 33' norte	En 78° 52' oeste				
(En Hoja N° 3)	El Corazon	Pueblo grande interior cerca de la Dirección de Postas, unos 8 kilómetros al sur de Alóa.	En 0° 37' sur	En 78° 51' oeste				
(En Hoja N° 3)	Machachi (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 35 kilómetros al sur de la ciudad de Quito. Una jornada=J.	En 0° 36' sur	En 78° 49' oeste				
(En Hoja N° 3)	Aloysi	Pueblo pequeño interior, unos 7 kilómetros al suroeste de El Corazón.	En 0° 40' sur	En 78° 54' oeste				
(En Hoja N° 3)	Callo (En Dirección de Postas)	Fuerte interior 21'7 kilómetros al sur de Machachi.	En 0° 47' sur	En 78° 52' oeste				
(En Hoja N° 3)	Mula-helo (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 8 kilómetros al sureste de Callo.	En 0° 51' sur	En 78° 50' oeste				
(En Hoja N° 3)	Latacunga (En Dirección de Postas)	Villa interior 21 kilómetros al suroeste de Mula-helo. Medidas de latitud. Una jornada=J.	En 1° 01' sur	En 78° 53' oeste				
(En Hoja N° 3)	S. Miguel (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 9'5 kilómetros al sur de Latacunga.	En 1° 06' sur	En 78° 53' oeste				
(En Hoja N° 3)	Hambato (En Dirección de Postas)	Villa interior 21 kilómetros al sur de San Miguel. Una jornada=J.	En 1° 17' sur	En 78° 54' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 3)	Tisaleo (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior 14'6 kilómetros al suroeste de la villa de Hambato.	En 1º 25' sur	En 78º 57' oeste				
(En Hoja N° 3)	Mocha (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior 12 kilómetros al suroeste de Tisaleo. Una jornada=J.	En 1º 31' sur	En 78º 59' oeste				
(En Hoja N° 3)	Riobamba (En Dirección de Postas)	Ciudad Regular, interior, con Corregimiento, 31'5 kilómetros al sur de Mocha. Medidas de latitud. Una jornada=J.	En 1º 46' sur	En 78º 55' oeste	En 1º 40' sur	En 78º 39' oeste	6	16
(En Hoja N° 3)	Guamote (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior, 33'6 kilómetros al sur de Riobamba. Una jornada=J.	En 2º 02' sur	En 78º 57' oeste	En 1º 56' sur	En 78º 42' oeste	6	15
(En Hoja N° 3)	Alausi (En Dirección de Postas)	Villa interior 33'8 kilómetros al suroeste de Guamote.	En 2º 16' sur	En 79º 04' oeste	Alausí, Ecuador en 2º 12' sur	Alausí, Ecuador en 78º 50' oeste	4	14
(En Hoja N° 3)	Atancañar (En Dirección de Postas)	Villa interior 41 kilómetros al sur de la villa de Alausi. Una jornada=J.	En 2º 37' sur	En 79º 10' oeste	Cañar, Ecuador en 2º 33' sur	Cañar, Ecuador en 78º 56' oeste	4	14
(En Hoja N° 3)	Buryay (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, 25,6 kilómetros al suroeste de Atancañar.	En 2º 45' sur	En 79º 18' oeste				
(En Hoja N° 3)	Cuenca ù Bamba antigua (En Dirección de Postas)	Ciudad Regular interior, con Corregimiento, 28'5 kilómetros al sur de Buryay. Coreo, dos jornadas=CIJ. Medidas de latitud.	En 3º sur	En 79º 21' oeste	Santa Ana de los cuatro ríos de Cuenca, Ecuador en 2º 53' sur	Santa Ana de los cuatro ríos de Cuenca, Ecuador en 78º 59' oeste	7	22
(En Hoja N° 3)	Cumbes (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior 28'1 kilómetros al sur de Cuenca. Una jornada=J.	En 3º 15' sur	En 79º 22' oeste	Cumbe, Ecuador en 3º 05' sur	Cumbe' Ecuador en 79º oeste	10	22
(En Hoja N° 3)	Nabòn (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, 23'1 kilómetros al sur de Cumbes. Una jornada=J.	En 3º 26' sur	En 79º 24' oeste				
(En Hoja N° 3)	Oña (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, 18 kilómetros al sur de Nabón. Una jornada=J.	En 3º 35' sur	En 79º 31' oeste	En 3º 28' sur	En 79º 09' oeste	7	22
(En Hoja N° 3)	Saraguru (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, 21'1 kilómetros al sur de Oña. Una jornada=J.	En 3º 45' sur	En 79º 34' oeste	Saraguro, Ecuador en 3º 37' sur	Saraguro, Ecuador en 79º 14' oeste	8	20
(En Hoja N° 3)	Chuquiribamba (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior 26'7 kilómetros al sur de Saraguru.	En 3º 56' sur	En 79º 36' oeste	En 3º 50' sur	En 79º 20' oeste	6	16
(En Hoja N° 3)	Loja (En Dirección de Postas)	Ciudad Regular, interior 32'5 kilómetros al suroeste de Chuquiribamba. Correo, dos jornadas=CIJ.	En 4º 03' sur	En 79º 48' oeste	En 3º 59' sur	En 79º 12' oeste	4	36
(En Hoja N° 3)	Chapamarca (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior, 26 kilómetros al suroeste de Loja. Una jornada=J.	En 4º 14' sur	En 79º 52' oeste				
(En Hoja N° 3)	Gonzanamà (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 22'6 kilómetros al noroeste de Chapamarca, Una jornada=J.	En 4º 10' sur	En 80º 01' oeste				
(En Hoja N° 3)	Coriamanga (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior, en el suroeste de la Provincia, 21'6 kilómetros al oeste de Gonzanamà. Una jornada=J.	En 4º 12' sur	En 80º 10' oeste	Cariamanga, Ecuador en 4º 19' sur	Cariamanga, Ecuador en 79º 33' oeste	7	37

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 3)	Colaysacapè (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior, en el suroeste de la Provincia, 31 kilómetros al sur de Coriamanga. Una jornada=J. La Dirección de Postas sigue al oeste, hacia el pueblecito de Zosoranga, en la Provincia de Piura.	En 4° 23' sur	En 80° 10' oeste				
(En Hoja N° 3)	Tanicuchi	Pueblo grande interior al oeste de la Dirección de Postas, unos 15'6 kilómetros al oeste de Mula-helo.	En 0° 51' sur	En 78° 58' oeste				
(En Hoja N° 3)	Saquisili	Topónimo al sur de Tanicuchi, no indica nada claro.						
(En Hoja N° 3)	Zunibativa	Pueblo pequeño interior al oeste de la Dirección de Postas, unos 22'8 kilómetros al oeste de la villa de Latacunga.	En 0° 59' sur	En 79° 05' oeste				
(En Hoja N° 3)	S. Felipe	Pueblo grande interior al oeste de la Dirección de Postas, unos 5'9 kilómetros al oeste de Latacunga.	En 1° 02' sur	En 78° 57' oeste				
(En Hoja N° 3)	Pujili	Pueblo grande interior al oeste de la Dirección de Postas, unos 13'2 kilómetros al oeste de San Miguel.	En 1° 05' sur	En 79° oeste	Pujilí, Ecuador en 0° 57' sur	Pujilí, Ecuador en 78° 41' oeste	8	19
(En Hoja N° 3)	Cusabamba	Pueblo grande interior al oeste de la Dirección de Postas, unos 35'4 kilómetros al oeste de San Miguel. Hay una mina de oro unos 20 kilómetros al noroeste.	En 1° 11' sur	En 79° 02' oeste				
(En Hoja N° 3)	Sta. Rosa	Pueblo grande interior al oeste de la Dirección de Postas, unos 9'6 kilómetros al suroeste de Hambato.	En 1° 20' sur	En 78° 58' oeste	Santa Rosa Ecuador en 1° 16' sur	Santa Rosa, Ecuador en 78° 39' oeste	4	19
(En Hoja N° 3)	Guarando	Villa interior, con Corregimiento, cerca del nacimiento del río Chimbo, al oeste de la Dirección de Postas, unos 29'9 kilómetros al oeste de la ciudad de Riobamba.	En 1° 37' sur	En 79° 10' oeste	Guaranda, Ecuador en 1° 35' sur	Guaranda, Ecuador en 79° oeste	2	10
(En Hoja N° 3)	R. Chimbo	Afluente por la derecha del río López, el cual desemboca en el Golfo de Guayaquil.						
(En Hoja N° 3)	Chapacoto	Pueblo grande interior uns 16 kilómetros al suroeste de la villa de Guarando.	En 1° 42' sur	En 79° 17' oeste				
(En Hoja N° 3)	S. Lorzo.	San Lorenzo es un pueblo grande interior, al sureste de la villa de Guarando.	En 1° 44' sur	En 79° 08' oeste				
(En Hoja N° 3)	Caracol	Villa interior al oeste de Riobamba, en la margen derecha del río Chimbo, 18'4 kilomertos al sur de la villa de Guarando.	En 1° 47' sur	En 79° 11' oeste				
(En Hoja N° 3)	Chimbo	Pueblo grande interior al sureste de la villa de Caracol, no aparece dibujado el pueblo.			San José de Chimbo, Ecuador en 1° 40' sur	SanJosé de Chimbo, Ecuador en 79° oeste		
(En Hoja N° 3)	S. Miguel	Pueblo grande interior 12'7 km al suroeste de Caracol.	En 1° 52' sur	En 79° 16' oeste	En 1° 42' sur	En 79° 02' oeste	10	14

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 3)	Chunche	Pueblo grande interior al oeste de la Dirección de Postas, unos 8'5 kilómetros al suroeste de la villa de Alausi.	En 2° 20' sur	En 79° 07' oeste	Chunchi, Ecuador en 2° 17' sur	Chunchi, Ecuador en 78° 55' oeste	3	12
(En Hoja N° 3)	Ceneguetas	Pueblo pequeño interior al suroeste de Chunche.	En 2° 28' sur	En 79° 15' oeste				
(En Hoja N° 3)	R. Naranjal	Río que nace en la fortaleza El Inca, fluye hacia el oeste y desemboca en el Pacífico, en el límite con la Jurisdicción de Guayaquil.						
(En Hoja N° 3)	R. Bolas	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur del río Naranjal.						
(En Hoja N° 3)	R. Balao	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur del río Bolas.						
(En Hoja N° 3)	R. Tengue	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur del río Balao.						
(En Hoja N° 3)	R. Siete	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur del río Tengue						
(En Hoja N° 3)	Los Baños	Pueblo grande interior unos 12'1 kilómetros al suroeste de la ciudad de Cuenca.	En 3° 02' sur	En 79° 27' oeste	Baños, Ecuador en 2° 55' sur	Baños Ecuador en 79° 03' oeste	7	24
(En Hoja N° 3)	R. Perdamo	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur del río Siete.						
(En Hoja N° 3)	Pblo. B. y R. Machala	Pueblo pequeño costero, en la desembocadura del río Machala, al sur del río Perdamo. Hay una Bahía en ese punto de la costa.	Pueblo en 3° 12' sur	Pueblo en 79° 57' oeste				
(En Hoja N° 3)	R. Salto del Buey	Río que nace cerca de la cordillera andina, fluye hacia el oeste y desemboca en el Pacífico, al sur del río Machala.						
(En Hoja N° 3)	Payanal 1	Brazo norte de la desembocadura del río Girón, en el Pacífico.						
(En Hoja N° 3)	Payanal 2	Brazo central de la desembocadura del río Girón, en el Pacífico.						
(En Hoja N° 3)	Payanal 3	Brazo sur de la desembocadura del río Girón, en el Pacífico.						
(En Hoja N° 3)	Mariviña	Pueblo grande interior en la margen derecha, de un afluente por la derecha de río Girón.	En 3° 17' sur	En 79° 41' oeste				
(En Hoja N° 3)	Cañaribambu	Parece un pueblo pequeño costero entre la costa pacífica y una laguna costera, al sur del río Machala.	En 3° 16' sur	En 80° 04' oeste				
(En Hoja N° 3)	R. y Pblo Girón	Río que nace al sur de Cuenca, fluye hacia el oeste, y desemboca en el Pacífico al sur del río Salto del Buey.	En 3° 16' sur	En 79° 34' oeste	Girón, Ecuador en 3° 09' sur	Girón, Ecuador en 79° 08' oeste	7	26
(En Hoja N° 3)	R. Leon	Afluente del río Girón por la izquierda, en su cauce alto, nace cerca de la cordillera andina.						
(En Hoja N° 3)	Guanozan	Pueblo grande interior, en la margen izquierda de un afluente por la izquierda del río Girón, al oeste del río León.	En 3° 33' sur	En 79° 49' oeste	Guanazán, Ecuador en 3° 28' sur	Guanazán, Ecuador en 79° 29' oeste	5	20

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 3)	Paccha	Pueblo grande interior, al suroeste de Guanozan.	En 3º 38' sur	En 79º 57' oeste				
(En Hoja N° 3)	R. Amarillo	Río que nace cerca del pueblito de Saraguru, fluye hacia el oeste y en la villa de Zamura, pasa a denominarse Tumbes.						
(En Hoja N° 3)	Zaruma	Villa interior, en la margen izquierda del río Amarillo- Tumbes, con una mina de oro unos 7'2 kilómetros al noroeste.	En 3º 45' sur	En 79º 59' oeste	En 3º 41' sur	En 79º 36' oeste	4	23
(En Hoja N° 3)	R. Tumbes	Prolongación del río Amarillo hacia el Pacífico, desemboca en el pueblo de Tumbes, en la Provincia de Piura.						
(En Hoja N° 3)	R. de Canoa	Topónimo al norte del pueblo de Tumbes, que no señala río alguno.						
(En Hoja N° 3)	R. de los Jubones	Topónimo al sur de Payana 3, que no señala río alguno, salvo que sea el río de Girón en su cauce bajo.						
(En Hoja N° 3)	Golfo de Guayaquil	Golfo en el Pacífico, con la Jurisdicción dd Guayaquil al norte y este Gobierno de Tacames al sur y centro.						
(En Hoja N° 3)	I. de la Puná	Isla en el Golfo de Guayaquil.						
(En Hoja N° 3)	Estero de Jayba	Estero en el Pacífico, al oeste de la isla de Puná.						
(En Hoja N° 3)	Pta. de Salinas	Pequeño cabo en el suroeste de la isla de la Puná, con un pueblo pequeño costero.						
(En Hoja N° 3)	La Puna	Pueblo pequeño costero, con puerto, en el noreste de la isla de la Puná.	En 2º 38' sur	En 80º oeste	Puná, Ecuador en 2º 44' sur	Puná, Ecuador en 79º 54' oeste	6	6
(En Hoja N° 3)	Pta. de Arenas	Pequeño cabo en el sureste de la isla de la Puná.						
(En Hoja N° 3)	I. de Sta. Clara, ù del Amortajado	Pequeña isla al suroeste de la isla de La Puná.						
(En Hoja N° 3)	Catacocha	Pueblo grande interior, unos 16'7 kilómetros al suroeste de la villa de Zaruma.	En 3º 54' sur	En 80º 04' oeste				
(En Hoja N° 3)	R. Catamayo	Río que nace cerca de Valldolid, es afluente por la derecha del río Colan de la Chira.						
(En Hoja N° 3)	R. de las Juntas	Río que nace al sur de Loja, pasa por Zamora y es afluente en cabecera de río de Santiago.						
(En Hoja N° 3)	Cayambe	Pueblo grande interior, al este de la Dirección de Postas, cerca del ecuador, unos 24 kilómetros al este de Tocache.	En 0º 02' sur	En 78º 12' oeste	Cayambe, Ecuador, en 0º 02' norte	Cayambe, Ecuador en 78º 08' oeste	0	4
(En Hoja N° 3)	Quinche	Pueblo grande interior, al este de la Dirección de Postas, cerca del ecuador, unos 25'4 kilómetros al este de San Antonio.	En 0º 11' sur	En 78º 27' oeste	En 0º 06' sur	En 78º 17' oeste	5	10

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 3)	Yuraqui	Pueblo grande interior, al este de la Dirección de Postas, cerca del ecuador, unos 29'3 kilómetros al este de <u>San Antonio</u> .	En 0° 15' sur	En 78° 28' oeste	Yuraqui, Ecuador en 0° 09' sur	Yuraqui, Ecuador en 78° 19' oeste	6	9
(En Hoja N° 3)	Los Yngleses	Pueblo grande interior, al este de la Dirección de Postas, cerca del ecuador, unos 27'2 kilómetros al este de <u>Quinche</u> .	En 0° 16' sur	En 78° 13' oeste				
(En Hoja N° 3)	Alangas	Pueblo grande interior, al este de la Dirección de Postas cerca del ecuador, unos 17'4 kilómetros al sureste de la ciudad de <u>Quito</u> .	En 0° 22' sur	En 78° 39' oeste				
(En Hoja N° 3)	Conacoto	Pueblo grande interior, al este de la Dirección de Postas cerca del ecuador, unos 11'1 kilómetros al sureste de la ciudad de <u>Quito</u> .	En 0° 24' sur	En 78° 45' oeste	En 0° 17' sur	En 78° 28' oeste	7	17
(En Hoja N° 3)	Pintac	Pueblo grande interior, al este de la Dirección de Postas cerca del ecuador, unos 13'7 kilómetros al sureste de <u>Alangas</u> .	En 0° 29' sur	En 78° 37' oeste	En 0° 22' sur	En 78° 22' oeste	7	15
(En Hoja N° 3)	Amaguaño	Pueblo grande interior, al este de la Dirección de Postas cerca del ecuador, unos 13'6 kilómetros al sureste de <u>Conacoto</u> .	En 0° 30' sur	En 78° 46' oeste	Amaguaña, Ecuador en 0° 22' sur	Amaguaña, Ecuador en 78° 30' oeste	8	16
(En Hoja N° 3)	Pedregal	Pueblo grande interior, al este de la Dirección de Postas cerca del ecuador, unos 14'4 kilómetros al sureste de <u>Machachi</u> .	En 0° 40' sur	En 78° 43' oeste				
(En Hoja N° 3)	Pillaro	Pueblo grande interior, al este de la Dirección de Postas, unos 13 kilómetros al noreste de la villa de <u>Hambato</u> .	En 1° 13' sur	En 78° 48' oeste				
(En Hoja N° 3)	Isamba	Pueblo grande interior, al este de la Dirección de Postas, unos 6'5 kilómetros al este de la villa de <u>Hambato</u> .	En 1° 16' sur	En 78° 51' oeste				
(En Hoja N° 3)	Patate	Pueblo grande interior, en la margen izquierda de un río, al este de la Dirección de Postas, unos 22'7 kilómetros al sureste de la villa de <u>Hambato</u> .	En 1° 24' sur	En 78° 43' oeste				
(En Hoja N° 3)	Cuero	Pueblo grande interior, al este de la Dirección de Postas, unos 19'1 kilómetros al sur de la villa de <u>Hambato</u> .	En 1° 27' sur	En 78° 51' oeste	Quero, Ecuador en 1° 23' sur	Quero, Ecuador en 78° 36' oeste	4	15
(En Hoja N° 3)	Baños	Pueblo grande interior, al este de la Dirección de Postas, unos 39'3 kilómetros al sureste de la villa de Hambato y al norte de la ciudad de <u>Riobamba</u> .	En 1° 32' sur	En 78° 41' oeste	Baños de Agua Santa, Ecuador en 1° 23' sur	Baños de Agua Santa, Ecuador en 78° 25' oeste	9	16
(En Hoja N° 3)	Pasupe	Pueblo grande interior, al este de la Dirección de Postas, unos 12'3 kilómetros al sureste de <u>Baños</u> .	En 1° 37' sur	En 78° 44' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 3)	Quero	Pueblo grande interior, al este de la Dirección de Postas, unos 20'7 kilómetros al noreste de la ciudad de <u>Riobamba y al sur de Pasupe.</u>	En 1º 40' sur	En 78º 45' oeste				
(En Hoja N° 3)	Quinta	Pueblo grande interior, al este de la Dirección de Postas, unos 18 kilómetros al este de la ciudad de <u>Riobamba y al sur de Quero.</u>	En 1º 47' sur	En 78º 46' oeste				
(En Hoja N° 3)	Pangolà	Pueblo grande interior, en la margen derecha de un río, al este de la Dirección de Postas, unos 16 kilómetros al sur de <u>Quinta.</u>	En 1º 55' sur	En 78º 48' oeste				
(En Hoja N° 3)	Licto	Pueblo grande interior, en la margen izquierda de un río, al este de la Dirección de Postas, unos 5'9 kilómetros al oeste <u>Pangolà.</u>	En 1º 55' sur	En 78º 50' oeste				
(En Hoja N° 3)	Cebadas	Pueblo grande interior, en la margen izquierda de un río, al este de la Dirección de Postas, unos 14 kilómetros al sur de <u>Pangolà y 10'2 Km al este de Guamote.</u>	En 2º 01' sur	En 78º 52' oeste	En 1º 54' sur	En 78º 38' oeste	7	14
(En Hoja N° 3)	Ticsan	Pueblo grande interior, en el nacimiento de un río, al este de la Dirección de Postas, unos 12'8 kilómetros al noreste de la villa de <u>Alausi.</u>	En 2º 11' sur	En 79º oeste	Tixán, Ecuador en 2º 09' sur	Tixán, Ecuador en 78º 48' oeste	2	12
(En Hoja N° 3)	Guasuntos	Pueblo grande interior, al este de la Dirección de Postas, unos 10'5 kilómetros al sureste de la villa de <u>Alausi.</u> Hay un fuerte al sur del pueblo.	En 2º 18' sur	En 79º oeste	En 2º 13, sur	En 78º 48' oeste	5	12
(En Hoja N° 3)	Yubal	Pueblo pequeño interior, al este de la Dirección de Postas, unos 15'5 kilómetros al sur de <u>Guasuntos, en el nacimiento del río Avenico.</u>	En 2º 26' sur	En 78º 58' oeste				
(En Hoja N° 3)	Yubay	Pueblo pequeño interior, al este de la Dirección de Postas, unos 12'2 kilómetros al sureste de <u>Yubal, en la margen izquierda de un afluente por la derecha del río Avenico.</u>	En 2º 31' sur	En 78º 53' oeste				
(En Hoja N° 3)	El Inca	Fuerte interior, al este de la Dirección de Postas, unos 17'3 kilómetros al este de la villa de <u>Atancañar, en el nacimiento del río Naranjal.</u>	En 2º 35' sur	En 79º 01' oeste				
(En Hoja N° 3)	Azogues	Fuerte interior, al este de la Dirección de Postas, unos 24'3 kilómetros al este del pueblito de <u>Buryay.</u>	En 2º 48' sur	En 79º 06' oeste	En 2º 44' sur	En 78º 50' oeste	4	16
(En Hoja N° 3)	Delec	Pueblo pequeño interior, al este de la Dirección de Postas, unos 17'1 kilómetros al sureste de <u>Buryay, en la margen izquierda de un río, al noreste de Cuenca.</u>	En 2º 52' sur	En 79º 12' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 3)	Abancay	Pueblo pequeño interior, al este de la Dirección de Postas, unos 23'2 kilómetros al noreste de la ciudad de Cuenca, en la margen izquierda del río de Páule en su cauce alto.	En 2º 54' sur	En 79º 10' oeste				
(En Hoja N° 3)	Páute	Pueblo grande interior, al este de la Dirección de Postas, unos 43'4 kilómetros al noreste de la ciudad de Cuenca, en la margen izquierda del río de Páule en su cauce alto, al este de Abancay.	En 2º 52' sur	En 79º oeste				
(En Hoja N° 3)	Gualaseo	Pueblo grande interior, al este de la Dirección de Postas, unos 8 kilómetros al sur de Páute.	En 2º 56' sur	En 79º 03' oeste				
(En Hoja N° 3)	Paccha	Pueblo grande interior, al este de la Dirección de Postas, unos 13'6 kilómetros al este de la ciudad de Cuenca.	En 2º 59' sur	En 79º 14' oeste				
Territorio sin nombre	TERRITORIO entorno a San Juan de Pastos	Límites: norte Provincia de Popayán(Límite de Reino), sur Partido de Quixos(Límite de Provincia Grande), este igual Partido de Quixos(Límite de Provincia Grande), oeste Gobierno de Tacames(Límite de Reino).						
	Venta (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, en el norte del territorio, en el valle de los Masteles. La Dirección de Postas llega de Mercadel, 33 kilómetros al norte en la Provincia de Popayán. Una jornada=J.	En 1º 26' norte	En 76º 43' oeste				
	Elrruecos (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, en el norte del territorio, 11 kilómetros al este de Venta.	En 1º 24' norte	En 76º 37' oeste	Berruecos, Colombia en 1º 30' norte	Berruecos, Colombia en 77º 08' oeste	6	31
	Ortega (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, en el norte del territorio, 21'1 kilómetros al suroeste de Elrruecos, en la margen de un afluente del río Juan Ambuto. Una jornada=J.	En 1º 18' norte	En 76º 46' oeste				
	S. Juan de Pasto (En Dirección de Postas)	Ciudad Regular, interior 36'3 kilómetros al suroeste de Ortega, en la margen del río de Pasto.	En 1º 08' norte	En 77º 03' oeste	Pasto, Colombia en 1º 12' norte	Pasto, Colombia en 77º 16' oeste	4	13
	Catambúco (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 7'5 kilómetros al suroeste de la ciudad de San Juan de Pasto.	En 1º 04' norte	En 77º 05' oeste				
	Tunga (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 11'8 kilómetros al suroeste de Catambuco. Una jornada=J.	En 1º 02' norte	En 77º 10' oeste	Tangua, Colombia en 1º 05' norte	Tangua, Colombia en 77º 23' oeste	3	13
	Funes (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 12 kilómetros al suroeste de Tunga, en la margen izquierda de un afluente del río Patia..	En 0º 56' norte	En 77º 13' oeste	En 0º 59' norte	En 77º 26' oeste	3	13
	Ilis (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 12'5 kilómetros al suroeste de Funes.	En 0º 52' norte	en 77º 19' oeste	Illes, Colombia en 0º 58' sur	Illes, Colombia en 77º 31' oeste	6	22

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Ipieles (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 32'7 kilómetros al suroeste de Ilis. Una jornada=J.	En 0° 43' norte	En 77° 34' oeste	Ipiales, Colombia en 0° 49' norte	Ipiales, Colombia en 77° 38' oeste	6	4
	Tuloan (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 15'2 kilómetros al suroeste de Ipiales	En 0° 41' norte	en 77° 42' oeste	Tulcá Ecuador en 0° 48'	Tulcán, Ecuador en 77° 43' oeste	7	1
	Tùssa (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 16'4 kilómetros al suroeste deTuloan. Una jornada=J.	En 0° 36' norte	En 77° 49' oeste				
	Angel (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior 11'4 kilómetros al suroeste de Tussa. Cerca del nacimiento del río Mira. La Dirección de Postas sigue al suroeste hacia Mira en el Partido de Quixos.	En 0° 32' norte	En 77° 54' oeste	El Ángel, Ecuador en 0° 37' norte	El Ángel, Ecuador en 77° 56' oeste	5	2
	Valle de los Masteles	Valle en el norte del territorio, en la margen sur del río Angas-mayo, al norte del territorio.	Sobre 1° 32' norte	Sobre 76° 49' oeste				
	Ruinas de Madrigal, u Chiapanchica	Ruinas en el este del valle de los Masteles, con una mina de oro unos 6'7 kilómetros al sureste.	En 1° 29' norte	En 76° 27' oeste				
	Taminango	Pueblo grande interior en el valle de los Masteles, al norte de la margen derecha del río Juan Ambuto.	En 1° 29' norte	En 76° 58' oeste	En 1° 34' norte	En 77° 16' oeste	5	18
	R. Juan Ambuto	Río que nace cerca de Elrruecos, fluye hacia el oeste y desemboca en el río Patia.						
	Ve. de Atris	Valle en la margen izquierda del río Juan Ambuto, entre este y el río de Pasto.	Sobre 1° 21' norte	Sobre 77° 06' oeste				
	V. de Pasto	Volcán 12'3 kilómetros al oeste de la ciudad de San Juan de Pasto.	En 1° 08' norte	En 77° 10' oeste				
	Boisaco	Pueblo grande interior, al este de la Dirección de Postas, unos 12'9 kilómetros al norte del nacimiento del río de Pasto.	En 1° 15' norte	En 76° 42' oeste				
	R. de Pasto	Río que nace 42'2 kilómetros al este de San Juan de Pasto, se une con el río Juan Ambuto, para desembocar en el río Patia.						
	La Cuesta del Tambor	Cuesta al oeste de San Juan de Pasto, entre esta ciudad y el Volcán.						
	Imues	Pueblo grande interior cerca de la margen izquierda del río Rumichaca.	En 1° 03' norte	En 77° 25' oeste	Imués, Colombia en 1° 03' norte	Imués, Colombia en 77° 29' oeste	0	4
	Mullàma	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Telembi, en su cauce alto.	En 1° 02' norte	En 77° 46' oeste	Mallama, Colombia en 1° 08' norte	Mallama, Colombia en 77° 51' oeste	6	5
	S. Miguel	Pueblo grande interior en la margen, izquierda de un afluente por la izquierda en cabecera del río Telembi, unos 13 kilómetros al norte de Mullama.	En 1° 09' norte	En 77° 48' oeste				
	R. Nulpi	Afluente del río Mira por la derecha.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Mayasquer	Pueblo grande interior en la margen derecha de un afluente por la derecha del río de Mira, en el valle de Chota.	En 0° 48' norte	En 78° 13' oeste				
	Ve. de Chota	Valle en el suroeste del territorio, al norte de la villa de Mira.	Sobre 0° 43' norte	Sobre 78° 20' oeste				
	Chilbal	Pueblo grande interior, en la margen derecha del río Mira, en el valle de Chota.	En 0° 47' norte	En 78° 28' oeste				
	R. Rumichaca	Río que nace en los pueblos de Cumbal y Chiles, afluente del río de Patia en cabecera.						
	Chiles	Pueblo grande interior, en el nacimiento de río Rumichaca, unos 25'7 kilómetros al noroeste de Tulcan.	En 0° 45' norte	En 77° 54' oeste				
	Cumbal	Pueblo grande interior, en el nacimiento de río Rumichaca, unos 9 kilómetros al norte de Chiles.	En 0° 50' norte	En 77° 54' oeste	(Colombia) En 0° 54' norte	(Colombia) En 77° 47' oeste	4	7
	Puntal	Pueblo grande interior, en el sureste del territorio, unos 18'8 kilómetros al este de Tussa.	En 0° 30' norte	En 77° 44' oeste				
Partido	PARTdo. DE QUIXOS	Límites:norte, Provincias de Popayán y Santa Fé (Las dos Límite de Reino), sur Gobierno o Provincia de Quixos y Macas(Límite de Provincia Chica), este Cuencas de los ríos Napo, e Ica-Paraná(Límite de Reino), oeste Gobierno de Tacames y territorio entorno a San Juan de Pastos(Los dos, Límite de Provincia Grande).						
	R. Putu-mayo	Río que nace al sur de la ciudad de Almaguer, cerca de las ruinas de Madrigal en los Andes,fluye hacia el sureste, pasa a llamarse Ica-Paraná y desemboca en el Amazonas por la izquierda.						
	R. Quino	Afluente del Putu-mayo por la izquierda en su cauce alto.						
	R. Vides	Afluente del Putu-mayo por la izquierda en su cauce alto, 23'6 kilómetros al oeste del río Quino.						
	Ve. y Pblo. Sebondoy	Pueblo grande interior en el cauce alto del río Putu-mayo, 16'8 kilómetros la sureste del nacimiento del río. El valle está en el cauce alto del río.	Pueblo en 1° 12'norte	Pueblo en 76° 15' oeste	Sibundoy, Colombia en 1° 12' norte	Sibundoy, Colombia en 76° 55' oeste	0	40
	S. Pedro	Pueblo grande interior en el cauce alto del río Putu-mayo, en su margen derecha 18'6 kilómetros al sureste del pueblo Sebondoy.	En 1° 07' norte	En 76° 05' oeste				
	S. Tiago	Pueblo grande interior en el cauce alto del río Putu-mayo, en su margen derecha 21'2 kilómetros al este de San Pedro.	En 1° 07' norte	En 75° 56' oeste	Santiago, Colombia en 1° 08' norte	Santiago, Colombia en 77° oeste	1	64

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Puzumayo	Pueblo grande interior en el cauce alto del río Putu-mayo, en su margen derecha 18'1 kilómetros al este de Santiago.	En 1° 08'norte	En 75° 47'oeste				
	R. Plata	Afluente del río Putu-mayo por la derecha, 12 kilómetros al este de Puzumayo.						
	R. Pischilin	Afluente del río Putu-mayo por la derecha, 78 kilómetros al este de la desembocadura del río Plata.						
	R. Yaca	Afluente del río Putu-mayo por la derecha, 30'5 kilómetros al sureste de la desembocadura del río Pischilin.						
	Sierra Nevada	Sierra al oeste del Partido de Quixos, en los Andes donde nacen los afluentes del Putu-mayo por la derecha en su cauce medio.						
	R. de Palucio	Afluente del río Guames por la izquierda, nace de una laguna en Sierra Nevada.						
	Las Juntas	Afluente del río Palucio por la derecha.						
	La Ensellada	Afluente del río Palucio por la derecha, al este de Las Juntas.						
	Curuyecú	Afluente del río Palucio por la derecha, al este de La Ensellada.						
	Puente de Bejuvos	Puente cerca de la unión del río Guames con el Palucio.	Sobre 0° 50'norte	Sobre 75° 08'oeste				
	SUCOMBOS (En minúscula grande)	Ynd alsur de Puente de Bejuvos.	Sobre 0° 44'norte	Sobre 75° 03'oeste	Sucumbios, nombre de una región amazónica en Ecuador al norte del río Aguarico y sur del Putumayo.			
	S. Diego de Guames ù de los Palmares	Villa interior en la margen derecha del cauce bajo del río Guames.	En 0° 46'norte	En 74° 47'oeste				
	R. de S. Miguel	Afluente del río Putu-mayo por la derecha, al sur del río Guames. Nace en Sierra Nevada.						
	PIMANPIROS	Ynd En la margen derecha del río de San Miguel. Hay una mina de oro en la margen izquierda del río.	Sobre 0° 20'norte	Sobre 76° 08'oeste				
	R. Azuela	Afluente del río de San Miguel por la izquierda. Hay una mina de oro en su margen izquierdo.						
	R. Piedras	Afluente del río de San Miguel por la izquierda, al este del río Azuela. Hay una mina de oro en su margen derecho.						
	Ruinas de Ecija u S. Miguel de Sucombios ciudad reducida á Pueblo	Pueblo pequeño interior, con ruinas de ciudad, en la margen izquierda del río de San Miguel en su cauce medio.	En 0° 29'norte	En 75° 06'oeste				
	R. de la Vermeja	Afluente del río de San Miguel por la derecha, al este del pueblo de San Miguel.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Puerto	Pueblo pequeño interior, en la margen derecha del cauce medio, del río de la Vermeja.	En 0° 22' norte	En 75° 16' oeste				
	S. Antonio de Amogujes	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un afluente por la derecha del río de San Miguel, en su cauce bajo, al este del río de la Vermeja.	En 0° 21' norte	En 74° 57' oeste				
	R. Zocaus	Afluente del río Putu-mayo por la izquierda, en el País de Mocoa.						
	PAIS DE MOCOA	Territorio en el sureste del Partido de Quixos, entre la margen izquierda del río Putu-mayo y la margen derecha del río Caqueta.						
	R. Caqueta, que todos los Geógrafos tomaron por el R. ò Bzo. Jaaya	Afluente del río Ica-Paraná, en cabecera (Este y el Putu-mayo forman el Ica-Paraná), nace cerca de las ruinas de Mocoa, al sureste de la Provincia de Popayán.						
	R. Piedras	Afluente por la derecha en cabecera del río Caqueta.						
	La Cueva	Posible cueva al suroeste de las ruinas de Mocoa, cerca del sureste de la Provincia de Popayán.						
	Ruinas de Mocoa	Ruinas cerca de una pequeña laguna en el nacimiento del río Caqueta.	En 1° 31' norte	En 74° 58' oeste				
	Limal	Laguna en la margen derecha del río Caqueta.	Sobre 1° 05' norte	En 74° 12' oeste				
	Coro	Pueblo grande interior en la margen izquierda del cauce bajo del río de Cascabeles, cerca de su desembocadura en el Caqueta.	En 1° 31' norte	En 74° 31' oeste				
	R. Iscanzè	Afluente del río Rodríguez por la derecha en cabecera.						
	R. Guayo	Afluente del río Caqueta por la izquierda, al noroeste del río Rodríguez, 172 kilómetros al sureste de las ruinas de Mocoa.						
	R. Rodríguez	Afluente del río Caqueta por la izquierda, 41' 1 kilómetros al este del río Guayo.						
	Pto. de Pardãos	Puerto de montaña cerca del nacimiento del río Rodríguez, en la Sierra de Pardaos.	Sobre 2° 01' norte	Sobre 74° 30' oeste				
	Sierra de Pardaos	Sierra en los Andes cerca del sureste de la Provincia de Santa Fé.						
	R. de la Fragua	Afluente por la izquierda del río Caqueta, al este del río Rodríguez.						
	Y. CAQUECIOS (En minúscula grande)	Ynd En el sureste del Partido de Quixos, en la margen izquierda de la desembocadura del río de la Fragua.	Sobre 1° 03' norte	Sobre 72° 41' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Mira (En Dirección de Postas)	Villa interior en el noroeste del Partido de Quixos, 29,9 kilómetros al suroeste de Angel, pueblo al norte en el territorio de San Juan de Pastos, desde donde llega la Dirección de Postas. Una jornada=L.	En 0º 28' norte	En 78º 08' oeste	Mira, Ecuador en 0º 32' norte	Mira, Ecuador en 78º 02' oeste	4	6
	Villa de S. Miguel de Ibarra (En Dirección de Postas)	Villa interior con Corregimiento, 25'5 kilómetros al suroeste de Mira. Una jornada=L.	En 0º 17' norte	En 78º 13' oeste	Ibarra, Ecuador en 0º 20' norte	Ibarra, Ecuador en 78º 07' oeste	3	6
	Otabàlo (En Dirección de Postas)	Villa interior con Corregimiento, 34'5 kilómetros al suroeste de Mira.	En 0º 10' norte	En 78º 13' oeste	Otavaló, Ecuador en 0º 13' norte	Otavaló, Ecuador en 78º 15' oeste	3	2
	S. Pablo (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior, 20'7 kilómetros al sureste de la villa de Otabalo. Una jornada=L.	En 0º 07' norte	En 78º 20' oeste				
	Caguasqui	Pueblo grande interior, en la margen derecha de un afluente por la izquierda del río Mira, en su cauce alto.	En 0º 27' norte	En 78º 26' oeste				
	Salinas	Pueblo grande interior, al este de Caguasqui y al oeste de la villa de Mira.	En 0º 26' norte	En 78º 19' oeste	En 0º 29' norte	En 78º 07' oeste	3	12
	Colucaches	Pueblo grande interior, unos 9'9 kilómetros al norte de la villa de Otabalo.	En 0º 16' norte	En 78º 29' oeste	Cotacachi, Ecuador en 0º 17' norte	Cotacachi, Ecuador en 78º 16' oeste	1	13
	Curangue	Pueblo grande interior, unos 6'6 kilómetros al sur de la villa de San Miguel de Ibarra..	En 0º 14' norte	En 78º 15' oeste				
	L. de Jaguar Cocha	Pequeña laguna 7'9 kilómetros al noreste de la villa de San Miguel de Ibarra.	En 0º 19' norte	En 78º 09' oeste	Laguna de Yahuarcocha, Ecuador sobre 0º 20' norte	Laguna de Yahuarcocha, Ecuador sobre 78º 06' oeste	1	3
	R. de la Azuela	Afluente del río Ahuaricu en cabecera, cerca del Ecuador.						
	R. de los Cofanes	Afluente por la izquierda del río de la Azuela, nace en el suroeste de Sierra Nevada.						
	S. Pedro de Cofanes lugar arruinado	Ruinas cerca de la margen derecha del río de los Cofanes, en su cauce medio.	En 0º 15' norte	En 76º 55' oeste	Ssan Marcelino, Colombia en 0º 15' norte	San Marcelino, Colombia en 76º 49' oeste	0	6
	R. Ceguejuie	Afluente por la izquierda del río de la Azuela, unos 126'4 kilómetros al este del río de los Cofanes.						
	M. Cayàm-be Urcu	Monte en el nacimiento del río de la Azuela, con un pueblo sin nombre al sureste y una mina de oro al este.						
(En Hoja N° 3)	Cayambe, Urcu, ô Cayamburo Pambamarca, Sierra Nevada	Cartel cerca del Ecuador, se refiere al monte Cayambe Urcu y al pueblo Cayambe, todos cerca del Ecuador.	Pueblo en 0º 01' sur	Pueblo en 77º 28' oeste	Cayambe, Ecuador, en 0º 02' norte	Cayambe, Ecuador en 78º 08' oeste	1	40
(En Hoja N° 3)	R. Coca	Río que nace cerca del Ecuador, al sur de Cayambe, fluye hacia el este, para desembocar en el río Napo por la izquierda.						
(En Hoja N° 3)	Papallacta	Villa interior en la margen izquierda del río Coca cerca de su nacimiento.	En 0º 27' sur	En 78º 07' oeste	En 0º 22' sur	En 78º 08' oeste	5	1

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 3)	Maspa	Pueblo grande interior, en la margen izquierda del río Coca 28'7 kilómetros al sureste de Papallacta.	En 0° 29'sur	En 77° 55'oeste	Mospa, Ecuador en 0° 24'sur	Mospa, Ecuador en 78° 01'oeste	5	6
(En Hoja N° 3)	R. de los Quixos	Afluente por la derecha del río Coca, al sureste de Maspa.						
(En Hoja N° 3)	Vestigios de Baeza	Ruinas en la margen derecha del río Coca, al este del río de los Quixos.	En 0° 32'sur	En 77° 24'oeste	Baeza, Ecuador en 0° 27'sur	Baeza, Ecuador en 77° 53'oeste	5	29
(En Hoja N° 3)	R. Cosanga	Afluente por la derecha del río Coca, al este del río de los Quixos.						
(En Hoja N° 3)	R. Napo	Río que nace en el norte del valle Vicioso, en los Andes, fluye hacia el suroeste para desembocar en el Amazonas.						
(En Hoja N° 3)	Ve. Vicioso	Valle en el noroeste del Partido de los Quixos, al pie de los Andes, al norte se encuentra el Monte Ruminavi.	Sobre 0° 52'sur	Sobre 78° 23'oeste				
(En Hoja N° 3)	M. Ruminavi	MONTE EN EL NACIMIENTO DEL RÍO Napo, al norte del valle Vicioso.						
(En Hoja N° 3)	R. Guames	Afluente del río Curaray en cabecera, nace al sur del valle Vicioso.						
(En Hoja N° 3)	Vestigios del Pueblo de Napo inundado en 1744	Ruinas en la margen derecha del río Napo, unos 231'1 kilómetros al sureste del nacimiento del Napo. Con un pureto fluvial enfrente y una mina de oro.	En 1° 24'sur	En 76° 46'oeste				
(En Hoja N° 3)	Tena	Pueblo grande interior en el nacimiento de un afluente por la derecha del río Napo.	En 1° 15'sur	En 76° 51'oeste	Tena, Ecuador en 0° 59'sur	Tena, Ecuador en 77° 48'oeste	16	57
(En Hoja N° 3)	Archidona	Ciudad Regular, interior con Gobierno y medidas de latitud, en la margen izquierda de un afluente por la izquierda del río Napo, a norte de Tena.	En 1° 05'sur	En 76° 51'oeste	En 0° 54'sur	En 77° 48'oeste	11	57
(En Hoja N° 3)	Napotoa	Pueblo grande interior, en la margen izquierda del río Napo 46'5 kilómetros al este de las ruinas del pueblo de Napo, con una mina de oro al norte.	En 1° 24'sur	En 76° 22'oeste	Puerto Napo, Ecuador en 1° 01'sur	Puerto Napo, Ecuador en 77° 44'oeste	23	82
(En Hoja N° 3)	Sta. Rosa de Oas	Pueblo grande interior, en la margen izquierda del río Napo 20'1 kilómetros al este de Napotoa.	En 1° 24'sur	En 76° 11'oeste				
(En Hoja N° 3)	Cotapin	Pueblo grande interior, en el nacimiento de un afluente por la izquierda del río Napo, al sureste de Archidona y norte de Napotoa.	En 1° 13'sur	En 76° 18'oeste				
(En Hoja N° 3)	La Concepcion	Pueblo grande interior al norte de Cotapin.	En 1°sur	En 76° 21'oeste				
(En Hoja N° 3)	Loreto	Pueblo grande interior en la margen derecha de un afluente por la izquierda del río Napo, al noreste de la Concepción.	En 0° 53'sur	En 76° 12'oeste	En 0° 41'sur	En 77° 17'oeste	12	65

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 3)	Avila-Ciudad reducida	Villa interior, con medidas de latitud, en la margen derecha de un afluente por la izquierda del río Napo, al noroeste de Loreto.	En 0° 46' sur	En 76° 20' oeste	Ávila, Ecuador en 0° 38' sur	Ávila, Ecuador en 77° 32' oeste	8	72
(En Hoja N° 3)	El Salv.r	Pueblo grande interior en la margen derecha de un río, 24'8 Km al este de Loreto.	En 0° 54' sur	En 75° 59' oeste				
(En Hoja N° 3)	Mote	Pueblo pequeño interior en la margen derecha de un afluente por la izquierda del río Napo, al noroeste de Ávila.	En 0° 33' sur	En 76° 54' oeste				
(En Hoja N° 3)	QUIXOS	Ynd En la margen derecha del río Coca, en su cauce alto.	Sobre 0° 25' sur	Sobre 76° 29' oeste				
(En Hoja N° 3)	L. Itaya	Pequeño lago en un afluente por la izquierda del río Napo, al sureste de la desembocadura del río Coca.	Sobre 1° 04' sur	Sobre 75° 50' oeste				
(En Hoja N° 3)	L. Capucui	Pequeño lago al sur del lago Itaya.	Sobre 1° 10' sur	Sobre 75° 16' oeste				
Provincia	Pcia. DE MERIDA	Límites: norte Provincia de Maracaybo y Provincia de Caracas(Las dos Límite de Provincia Grande), sur Provincia de SantaFé y Provincia de San Juan de los Llanos(Las dos Límite de Provincia Grande), este Provincia de Caracas(Límite de Provincia Grande), oeste Provincia de Santa Marta(Límite de Provincia Grande).						
	Merida (En Dirección de Postas)	Ciudad Regular. Interior con Gobierno, en el norte de la Provincia de Mérida, unos 56'7 kilómetros al sureste de Bom-boy al norte en la provincia de Maracaybo. Llega la Dirección de Postas desde Bom-boy. Una jornada=J.(Cinco jornadas hastaGibraltar). Mina de oro al sur.	En 8° 38' norte	En 70° 33' oeste	Emérida, Venezuela en 8° 35' norte	Mérida, Venezuela en 71° 08' oeste	3	35
	Nesa (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior 8'4 kilómetros al suroeste de Mérida	En 8° 36' norte	En 70° 38' oeste	Mesa Seca, Venezuela en 8° 32' norte	Mesa Seca, Venezuela en 71° 14' oeste	4	36
	Quebrada (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, 5'2 kilómetros al sur de Nesa.	En 8° 33' norte	En 70° 38' oeste				
	Lagunillas (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior, 10'5 kilómetros al suroeste de Quebrada.	En 8° 30' norte	En 70° 44' oeste	En 8° 30' norte	En 71° 23' oeste	0	39
	Alanis (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior, 14'1 kilómetros al suroeste de Lagunillas.	En 8° 24' norte	En 70° 49' oeste				
	Estanqs. (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, 11'7 kilómetros al suroeste de Alanis. Una jornada=J.	En 8° 20' norte	En 70° 54' oeste	Estanques, Venezuela en 8° 27' norte	Estanques, Venezuela en 71° 30' oeste	7	36
	Arboledas (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior, 26'9 kilómetros al suroeste de Estanques.	En 8° 13' norte	En 71° 06' oeste				
	Bailadores (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior, 7'9 kilómetros al suroeste de Arboledas. En el nacimiento del río Bailadores. Una jornada=J.	En 8° 10' norte	En 71° 07' oeste	En 8° 15' norte	En 71° 49' oeste	5	42

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Grita (En Dirección de Postas)	Ciudad Regular, interior, 40'8 kilómetros al suroeste de Arboleda. En el nacimiento del río Grita. Una jornada=L.	En 8° norte	En 71° 14' oeste	La Grita, Venezuela en 8° 08' norte	La Grita, Venezuela en 71° 59' oeste	8	45
	S. Christovl. (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior 44'4 kilómetros al suroeste de la ciudad de Grita al oeste de Mesa de Laura. Una jornada=L.	En 7° 55' norte	En 71° 26' oeste	San Cristóbal, Venezuela en 7° 46' norte	San Cristóbal, Venezuela en 72° 13' oeste	9	47
	Guarimos (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior, 24'5 kilómetros al noroeste de San Cristobal.	En 7° 58' norte	En 71° 37' oeste				
	S.Ant. (En Dirección de Postas)	Villa interior, 19'8 kilómetros al sur de Guarimos. Trueque de valijas, una jornada=XJ.	En 7° 47' norte	En 71° 37' oeste	San Antonio del Táchira, Venezuela en 7° 48' norte	San Antonio del Táchira, Venezuela en 72° 26' oeste	1	49
	S. Josef de Cucuta y su Ve. (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior, 37'3 kilómetros al suroeste de San Antonio. El valle de San José se encuentra en la margen derecha del río del Oro.	En 7° 33' norte	En 71° 50' oeste	Cúcuta, Colombia en 7° 53' norte	Cúcuta, Colombia en 72° 30' oeste	20	40
	Vega (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior, 12'2 kilómetros al sur de San José. En la margen derecha del río del Oro.	En 7° 27' norte	En 71° 52' oeste				
	Batacao (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior, 9'6 kilómetros al sur de Vega. En la margen derecha del río del Oro.	En 7° 22' norte	En 71° 51' oeste				
	Muchichis (En Camino Real)	Pueblo grande interior, al este de la ciudad de Mérida. Hay dos núcleos de población, uno de ellos sin nombre. El Camino Real sigue a la villa de Santo Domingo en la Provincia de Caracas(Terminara en León de Caracas).	Sobre 8° 36' norte	Sobre 70° 22' oeste				
	R. Chamà	Río que nace cerca de la ciudad de Mérida y desemboca en el sur del lago Maracaibo.						
	Sta. Teresa	Pueblo grande interior, unos 18'7 kilómetros al sur de la Ciudad de Mérida.	En 8° 29' norte	En 70° 36' oeste				
	R. Oribantes	Afluente del río Apuré en cabecera, nace en Sierra Nevada, al sur de la ciudad de Mérida.						
	Sierra Nevada	Sistema montañoso al sur de la ciudad de Merida surcado de norte a suroeste, por el río Oribantes.						
	Varinas Viejas	Ciudad Regular interior, en el nacimiento del río de Santo Domingo, cerca de Sierra Nevada al sureste de Mérida.	En 8° 17' norte	En 70° 02' oeste	Barintas, Venezuela en 8° 45' norte	Barintas, Venezuela en 70° 24' oeste	28	22
	R. Paragua	Afluente del río de Santo Domingo por la derecha, nace en la Sierra Nevada.						
	R. de Sto. Domingo	Afluente por la izquierda del río Apuré, al suroeste del río Manparro. En el sureste de la Provincia de Mérida.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Villanueva	Villa interior en la margen derecha del río Apuré, frente a la desembocadura del río de Santo Domingo.	En 7º norte	En 69º 08' oeste				
	R. Manparro	Afluente por la izquierda del río Apuré, en el sureste de la Provincia de Mérida.						
	Queva Seca	Pueblo grande interior, al sur de Varina vieja, en la margen derecha del río de Santo Domingo.	En 8º 07' norte	En 70º oeste				
	Pedraza	Ciudad Regular, interior, con Gobierno, cerca del nacimiento del río Canaguan, cerca de Sierra Nevada.	En 8º 06' norte	En 70º 27' oeste				
	Ticoporo	Pueblo grande interior, en la margen derecha del río Ticoporo, cerca de su nacimiento en Sierra Nevada.	En 7º 56' norte	En 70º 27' oeste	En 8º 09' norte	En 70º 50' oeste	13	23
	R. Canaguan	Afluente del río Apuré por la izquierda, al oeste del río de Santo Domingo. Nace en Sierra Nevada.						
	R. Ticoporo	Afluente del río Apuré por la izquierda, al oeste del río de Canaguan. Nace en Sierra Nevada.						
	R. Zaripa	Afluente del río Apuré por la izquierda, al oeste del río de Ticoporo. Nace en Sierra Nevada.						
	Sta. Barbara	Pueblo grande interior, en el nacimiento del río Zaripa, cerca del sur de Sierra Nevada.	En 7º 53' norte	En 70º 36' oeste				
	Sta. Cata.	Pueblo grande interior, en el nacimiento del río Pariva, al sur de Sierra Nevada.	En 7º 34' norte	En 70º 37' oeste				
	R. Pariva	Afluente por la izquierda del río Guanero.						
	R. Guanero	Afluente del río Apuré por la izquierda, al oeste del río Zapira.						
	S. Antonio	Pueblo grande interior cerca del nacimiento del río Guanero, en su margen derecho, al oeste de Santa Catalina.	En 7º 42' norte	En 70º 48' oeste				
	S. Miguel	Pueblo grande interior, en la margen izquierda del río Guanero, en su cauce medio alto, al sur de San Antonio.	En 7º 23' norte	En 70º 40' oeste				
	L. Boca del Monte	Pequeño lago en el suroeste de Sierra Nevada, al sur de la villa de Grita.						
	TOROROS (En minúsculas grandes)	Ynd Al sur de la villa de Grita, en la margen derecha el río Apuré.	Sobre 7º 38' norte	Sobre 71º 02' oeste				
	R. Apuré Oribantes, y Urú	Río que nace en Sierra Nevada, fluye hacia el sureste y desemboca en el Amazonas por cinco bocas, por la margen izquierda.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Sarare	Afluente por la derecha del río Apuré, nace cerca de Lomas del Viento.						
	R. Macao	Afluente por la derecha del río Apuré, al norte del río Sarare, nace cerca de Valle de los Locos.						
	Angustias	Pueblo grande interior, en la margen derecha del río Macao, cerca de su nacimiento.	En 6º 52' norte	En 71º 22' oeste				
	Valle de los Locos	Valle al sur de la ciudad de Pamplona.	Sobre 6º 46' norte	Sobre 71º 23' oeste				
	R. Boca de Perro	Afluente por la derecha del río Apuré, al norte del río Macao.						
	R. Burgua	Afluente por la derecha del río Apuré, al norte del río Boca de Perro.						
	R. Beteo	Afluente por la derecha del río Apuré, al norte del río Burgua						
	R. Xaxi	Afluente por la derecha del río Apuré, al norte del río Beteo.						
	Zancudo	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Xaxi. También puede ser un pueblo al sur de San Antonio, sin nombre.	E 7º 35' norte	En 71º 14' oeste				
	R. del Oro y de S. Faust.	Afluente por la derecha del río Sulia, nace cerca de la ciudad de Pamplona, fluye hacia el norte, por el oeste de la Dirección de Postas.						
	Tachira	Pueblo grande interior al suroeste de la Provincia de Mérida, unos 13'4 kilómetros al noroeste de la ciudad de Pamplona.	En 7º 01' norte	En 71º 56' oeste	Cucutilla, Colombia en 7º 32' norte	Cucutilla, Colombia en 72º 46' oeste	31	50
	S. Faustino	Villa interior con Gobierno, en la margen derecha del río del Oro, en su cauce bajo.	En 7º 50' norte	En 71º 51' oeste				
	Salazar	Villa interior en la margen izquierda del río Sulia, en su cauce medio alto.	En 7º 55' norte	En 72º 06' oeste				
	R. Sulia	Río que nace al oeste de Pamplona, fluye hacia el norte y desemboca por el sur en el lago Maracaibo.						
	Embarcadero de S. Faustino	Embarcadero, parece estar en el río del Oro, al norte de San Faustino.	Sobre 8º 12' norte	Sobre 71º 54' oeste				
	R. Grita	Afluente por la derecha del río Sulia, nace al norte del pueblo de Guarimos y desemboca al norte del río del Oro.						
	Mesa de Laura	Territorio llano en altura, en la margen izquierda del río Grita.	Sobre 8º 06' norte	Sobre 71º 30' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Provincia	Pcia. DE S. JUAN DE LOS LLANOS	Cuenca izquierda(norte) del Amazonas, cuencas medias y bajas de los ríos Napo, Ica-Paraná, Yupura y cauce alto del río Negro (límite de Reino), este Nuevo Gobierno de Cumaná, Nuevas Colonias españolas y Nueva Andalucía (límites sin definir), oeste Provincia de Santa Fé de Bogotá (límite de Provincia Grande).						
	Isla Guayaguayaya	Isla en la desembocadura del río Apuré en el Orinoco.						
	R. Caviusari	Afluente por la derecha del río Apuré, cerca de la desembocadura.						
	R. Banahalu	Afluente por la izquierda del río Orinoco, al sur del río Cantanapalo.						
	R. Mina	Afluente por la izquierda del río Orinoco, al sur del río Banahalu.						
	R. Cantanapalo	Afluente por la izquierda del río Orinoco, al sur del río Apuré..						
	R. Sinaruco	Afluente por la izquierda del río Orinoco, al sur del río Mina.						
	R. Puacanna	Afluente por la derecha del río Sinaruco.						
	N. OTOMACA	Ynd Nación de indios entra los ríos Cantanapalo y Sinaruco.	Sobre 6º 38' norte	Sobre 67º 41' oeste				
	Y.TAPARITAS (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Sinaruco, en su cauce medio alto, al suroeste de la Nación OTOMACA.	Sobre 6º 30' norte	Sobre 68º 19' oeste				
	Y. ACHAGUAS (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen derecha del río Apuré, en su cauce bajo.	Sobre 7º 02' norte	Sobre 67º 44' oeste				
	N. GUAMA	Ynd Nación de indios en la margen derecha del río Apuré, al oeste de los indios Achaguas.	Sobre 6º 57' norte	Sobre 68º 26' oeste				
	N. YARURA	Ynd Nación de indios en la margen izquierda del río Meta, cerca de la desembocadura.	Sobre 6º 10' norte	Sobre 67º 43' oeste				
	Y. YARUROS(En minúsculas grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Meta, unos 180 kilómetros al oeste de la nación YARURA.	Sobre 6º 04' norte	Sobre 69º 12' oeste				
	R. Curaseni	Afluente por la izquierda del río Orinoco, al sur del río Sinaruco.						
	R. Curupoi	Afluente por la izquierda del río Orinoco, al sur del río Curaseni.						
	R. Varanaco	Afluente por la izquierda del río Orinoco, al sur del río Curupoi.						
	R. Guarichico	Afluente por la derecha del río Apuré, al oeste del río Caviusari.						
	Zienagas de Arechóna y Caocao que forman las Crecientes del Sarare	Zona lacustre y encharcada, en la margen derecha del río Sarare, cerca de la desembocadura y al norte del Páramo de Chisgas.	Sobre 6º 31' norte	Sobre 70º 25' oeste	No aparecen en el Sarare.			
	Bzo. Raban, que vá al Sinaruco	Brazo de un río en el nacimiento del río Sinaruco.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Paramo de Chisgas	Paramo al sur de las Ziénagas de Arechona, a 125 kilómetros al este de la cordillera andina y al norte de los Llanos de Casanare.	Sobre 6º 09' norte	Sobre 70º 26' oeste				
	Sta. Teresa de Jesus	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Meta, 63 kilómetros al oeste de su desembocadura.	En 6º 03' norte	En 67º 43' oeste				
	S. Juaquin	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Meta, 111 kilómetros al oeste de Santa Teresa de Jesús.	En 5º 47' norte	En 68º 38' oeste				
	R. Meta	afluente por la derecha del río Orinoco, unos 125 kilómetros al sur de la desembocadura del río Apuré. Nace 856 kilómetros al oeste de su desembocadura, en la cordillera andina, unos 50 kilómetros al sur de la ciudad de Bogotá.						
	ARUACAS (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Meta, al este de la desembocadura del río Casanare, en los Llanos de Casanare.	Sobre 5º 40' norte	Sobre 69º 42' oeste				
	ELES (En minúsculas grandes)	Ynd Entre la margen derecha del cauce bajo del río Casanare y la margen izquierda del cauce bajo del río Chire, ambos afluentes del Meta por la izquierda.	Sobre 5º 38' norte	Sobre 70º 20' oeste				
	Pblo. y R. Casanare	Pueblo grande, interior, con parroquia principal, en la margen derecha del cauce medio alto del río Casanare. El río es afluente del Meta por la izquierda, nace en las Lomas del Viento, en los Andes, no está muy claro si cerca de los pueblos, El Pilar, Tamo quizás Patute, desemboca por el cauce medio del río Meta.	Pueblo en 5º 44' norte	Pueblo en 71º 18' oeste				
	Llanos inmensos del Casanare	Llanos en toda la margen izquierda del cauce medio y bajo del río Casanare y parte de la margen izquierda del Meta.	Sobre 5º 47' norte	Sobre 70º 15' oeste	Situados por la región de Casanare en Colombia, al norte del cauce del Meta.			
	Betòye	Pueblo grande interior, en la margen izquierda del cauce bajo de un afluente por la izquierda del río Casanare.	En 5º 50' norte	En 71º 18' oeste				
	Macayuané	Pueblo grande interior, en la margen izquierda del cauce bajo de un afluente por la izquierda del río Casanare, al noroeste de Betoye.	En 5º 53' norte	En 71º 24' oeste				
	La Asumpcion	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un afluente del río Casanare en cabecera, o el mismo Casanare, no está claro, al oeste de Macayuané.	En 5º 54' norte	En 71º 30' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	El Pilar	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un afluente del río Casanare en cabecera, o el mismo Casanare, no está claro, al noroeste de La Asunción.	En 6º 02' norte	En 71º 33' oeste				
	S. Salv.	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un afluente del río Casanare en cabecera, o el mismo Casanare, no está claro, al sur de La Asunción.	En 5º 47' norte	En 71º 30' oeste				
	Patute	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un afluente del río Casanare en cabecera, o el mismo Casanare, no está claro, al noroeste de San Salvador.	En 5º 48' norte	En 71º 38' oeste				
	Tame	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda de un afluente del río Casanare en cabecera, o el mismo Casanare, no está claro, al norte de Patute.	En 5º 51' norte	En 71º 35' oeste				
	R. Chire	Afluente del río Meta por la izquierda, su cauce transcurre paralelo al del río Casanare pero por el sur.						
	Chire	Villa interior en la margen izquierda del río Chire, en su cauce alto.	En 5º 39' norte	En 71º 26' oeste	En 6º 01' norte	En 71º 47' oeste	22	21
	Manare	Pueblo grande interior, cerca del cauce derecho del río Chire, al suroeste de Chire.	En 5º 36' norte	En 71º 32' oeste	En 5º 59' norte	En 71º 56' oeste	23	24
	Piñas	Pueblo grande interior, en la margen derecha del cauce alto del río Chire, cerca del nacimiento, al oeste de Chire.	En 5º 39' norte	En 71º 39' oeste	Las Piñas, Colombia en 6º 08' norte	Las Piñas, Colombia en 71º 13' oeste	29	26
	R. Ariporo	Afluente del río Meta por la izquierda, al suroeste del río Chire.						
	Pore	Ciudad regular interior, en la cabecera del río Ariporo.	En 5º 23' norte	En 71º 38' oeste	En 5º 43' norte	En 71º 59' oeste	20	21
	Tamara	Pueblo grande interior en la cabecera del río Ariporo, al oeste de Pore.	En 5º 22' norte	En 71º 48' oeste	Támara, Colombia en 5º 50' norte	Támara, Colombia en 72º 09' oeste	28	21
	Salinas	Pueblo grande interior en la cabecera del río Ariporo, al norte de Tamara. Hay un pueblo pequeño sin nombre al norte y un fuerte al este.	En 5º 28' norte	En 71º 50' oeste				
	AIRICOS (En minúsculas grandes)	Ynd entre la margen derecha del cauce bajo del río Ariporo y la margen izquierda del cauce medio- bajo del río Pauto, ambos afluentes del Meta por la izquierda.	Sobre 5º 01' norte	Sobre 71º 04' oeste				
	R. Pauto	Afluente del río Meta por la izquierda, al suroeste del río Ariporo.						
	R. Guanapalo	Afluente del río Meta por la izquierda, al suroeste del río Pauto.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	S. Rejis	Pueblo grande interior, en la margen izquierda del río Guanapalo, en la desembocadura.	En 4º 33' norte	En 70º 59' oeste	San Regis, Colombia en 6º 22' norte	San Regis, Colombia en 71º 43' oeste	109	44
	S. Miguel	Pueblo grande interior, en la margen izquierda del río Meta, junto a la desembocadura de un afluente por la izquierda, al sur del río Guanapalo.	En 4º 25' norte	En 71º 04' oeste				
	R. Guirripa	Afluente del río Meta por la izquierda, al suroeste del río Guanapalo.						
	Macuco	Pueblo grande interior, en la margen izquierda del río Meta, al oeste de la desembocadura del río Guirripa.	En 4º 17' norte	En 71º 13' oeste				
	R. Cravo	Afluente por la izquierda del río Meta, al oeste del río Guirripa.						
	S. Josef de Cravo	Ciudad Regular, interior, con Gobierno, en la margen izquierda del río Cravo, en su cauce medio alto.	En 5º norte	En 71º 56' oeste				
	Paya	Pueblo grande interior, en la margen izquierda de un afluente por la izquierda del río Cravo.	En 5º 13' norte	En 72º 02' oeste				
	Morcote	Pueblo grande interior, en la margen izquierda de un subafluente por la izquierda del río Cravo.	En 5º 16' norte	En 71º 58' oeste				
	Concep.	Pueblo grande interior, en la margen izquierda del río Meta, en la desembocadura del río Cravo.	En 4º 14' norte	En 71º 22' oeste				
	Surimena	Pueblo grande interior, en la desembocadura de un afluente por la izquierda del río Meta, 12' 6 kilómetros al suroeste de Concepción.	En 4º 11' norte	En 71º 29' oeste				
	R. Cusiana	Afluente por la izquierda del río Meta, en su cauce medio alto, desemboca 11' 4 kilómetros al sureste de Surimena.						
	Casimena	Pueblo grande interior, en la margen izquierda de la desembocadura del río Cusiana.	En 4º 09' norte	En 71º 35' oeste				
	Sabanaalta	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un afluente en cabecera del río Cusiana.	En 4º 37' norte	En 72º oeste				
	S. Tiago de la Atalaya	Ciudad Regular interior, en la margen derecha de un afluente del río Cusiana en cabecera, al norte de Sabanaalta.	En 4º 47' norte	En 72º 02' oeste				
	R. Ysiana	Afluente del río Meta por la izquierda, en su cauce medio-alto, al oeste del río Curiana.						
	Ysimen	Pueblo grande interior, en la cabecera del río Yriana.	En 4º 36' norte	En 72º 21' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	ANTIG. GUNDAYES YNs. HECHIZES. (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen izquieeda del río Meta entre la margen derecha del río Ysiana y la margen izquierda del río Mairene.	Sobre 4º 15' norte	En 72º 14' oeste				
	R. Mairene	Afluente por la izquierda del río Meta, en su cauce alto, al oeste del río Ysiana.						
	R. Upia	Afluente por la izquierda del río Meta, en su cauce alto, al oeste del río Mairene.						
	R. Negro	Afluente por la izquierda del río Meta, en su cauce alto, al oeste del río Upiae.						
	Apiay	Pueblo grande interior en la margen izquierda del cauce medio- alto del río Negro.	En 3º 56' norte	En 73º 01' oeste				
	Jiramena	Pueblo grande interior, en la margen izquierda de un afluente por la izquierda del río Meta, en su cauce alto, al suroeste de la desembocadura del río Negro.	En 3º 30' norte	En 72º 51' oeste				
	R. Meta	Cartel en el cauce alto del río Meta, cerca de su nacimiento en el Páramo de Albarracín.						
	R. Amadea	Afluente del río Meta por la sderecha, en su cauce alto.						
	Samo	Villa interior en la margen izquierda del río Amadea, en su cauce medio-alto.	En 3º 22' norte	En 73º 19' oeste	San Juan de Arama, Colombia en 3º 22' norte	San Juan de Arama, Colombia en 73º 52' oeste	0	33
	Laguna, y R. Uà	Afluente por la izquierda del río Guayabevo, en su cauce medio, nace en la lagunaUá.						
	R. Vichada	Afluente del río Orinoco por la izquierda, al sur del río Meta.						
	R. Mocu	Afluente del río Vichada por la izquierda, en su cauce medio-alto.						
	N. CHIRICOAS Y. Errantes	Ynd Entre la margen izquierda del río Vichada en su cauce medio y la margen derecha del Meta.	Sobre 4º 33' norte	En 70º 10' oeste				
	R. Vichada	Cartel en el cauce bajo de este río.						
	R. Tuparro	Afluente por la izquierda del río Orinoco, al norte del río Vichada.						
	R. Comuere	Afluente por la derecha del río Meta, en su cauce medio-alto.						
	R. Carapo	Afluente por la derecha del río Meta, en su cauce medio, al este del río Comuere.						
	R. Guahivas	Afluente por la derecha del río Meta, en su cauce medio-bajo, al este del río Carapo.						
	S. Jaquin	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Meta, en su cauce medio-bajo.	En 5º 47' norte	En 68º 38' oeste				
	R. Lures	Afluente por la derecha del río Meta, en su cauce bajo, al este del río Guahivas.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Sta. Teresa de Jesus	Pueblo grande interior, en la margen izquierda del río Meta, en su cauce bajo, cerca de la desembocadura.	En 6° 03' norte	En 67° 43' oeste				
	R. Vita	Afluente por la izquierda del río Orinoco, desemboca 5'5 kilómetros al sur del río Meta.						
	R. Guaripa	Afluente por la izquierda del río Orinoco, desemboca 27 kilómetros al sur del río Vita.						
	R. Tarama	Afluente por la izquierda del río Orinoco, desemboca 6'8 kilómetros al sur del río Guaripa.						
	R. Adava	Afluente por la izquierda del río Orinoco, desemboca 5'3 kilómetros al sur del río Tarama.						
	S. Borja	Pueblo grande interior, en la desembocadura del río Adava en el Orinoco.	En 5° 42' norte	En 67° 13' oeste				
	R. Meteta	Afluente por la izquierda del río Orinoco, desemboca 10'3 kilómetros al sur del río Adava.						
	R. Orinoco	Río que nace en la laguna de Parime, en la Provincia de Nueva Granada, fluye al oeste hasta cerca del territorio de San Juan de los Llanos donde gira al norte, al confluir con el río Apuré, toma dirección este, hasta su desembocadura al sur de la Isla de la Trinidad.						
	R. Doma	Afluente por la izquierda del río Orinoco, desemboca 54'8 kilómetros al sur del río Meteta.						
	Sta. Teresa de Maypures	Fuerte interior en la desembocadura del río Tuparro. En este punto cruza el Orinoco un Camino Real procedente del sur.	En 4° 59' norte	En 67° 32' oeste	Desembocadura del río Tuparro en el Orinoco, 5° 15' norte	Desembocadura del río Tuparro en el Orinoco, en 67° 51' oeste	16	19
	Raudal	Topónimo en la margen izquierda del cauce bajo del río Tuparro.						
	N. GUAHUA de Y. Ambulativos	Ynd Entre la margen derecha del río Doma y la izquierda del río Tuparro, en sus cauces altos.	Sobre 5° 06' norte	Sobre 69° 31' oeste				
	Y. CHIRIVAS (En minúsculas grandes)	Ynd Entre los cauces bajos de los ríos Tuparro al norte y Vichada al sur.	Sobre 4° 50' norte	Sobre 68° 01' oeste				
	Misn. de S. Miguel dest.	Ruinas de la Misión de San Miguel destruida, en la margen derecha de la desembocadura del río Vichada.	En 4° 44' norte	En 67° 32' oeste	Puerto Nariño, Colombia en 4° 57' norte	Puerto Nariño, Colombia en 67° 50' oeste	13	18
	R. Vichada	Afluente por la izquierda del río Orinoco, desemboca 32'6 kilómetros al sur del río Tuparro.						
	R. Zama	Afluente por la izquierda del río Orinoco, desemboca 21'6 kilómetros al sur del río Vichada.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Mataveni	Afluente por la izquierda del río Orinoco, desemboca 9'7 kilómetros al sur del río Zama.						
	Y. PARNNES (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen izquierda de la desembocadura del río Guayabevo.	En 4º 09' norte	En 67º 41' oeste				
	N. SALIVA	Ynd Al oeste de los PARNNES, entre los cauces de los ríos Mataveni al norte y Cacava, al sur.	Sobre 4º 03' norte	Sobre 68º 28' oeste				
	Bzo. Ynapu	Brazo del río Guayabevo, por la margen izquierda en su cauce bajo, desemboca en el Orinoco.						
	B. Goite	Brazo del río Guayabevo, al sur del Brazo Ynapu.						
	Missnes. Destdas.	Ruinas de tres Misiones en la margen izquierda del río Guayabevo, en su cauce bajo. Posiblemente destruidas por portugueses.	En 3º 56' norte y 3º 50' norte	En 68º 11' oeste y 68º 20' oeste				
	R. Cacavà	Afluente por la izquierda del río Guayabevo, en su cauce bajo.						
	R. Guaviari, ù Guayabevo	Afluente por la izquierda del río Orinoco, desemboca 36 kilómetros al sur del río Mataveni.						
	Bzo. Emanaueni	Brazo izquierdo del río Guayabevo en el cauce medio-bajo, crea una isla en el cauce.						
	N. ACHAGUAS	Ynd Al oeste de la Nación SALIVA, entre la margen derecha del el cauce alto del río Vichada, y la margen izquierda del cauce bajo del río Uá.	Sobre 3º 58' norte	Sobre 69º 49' oeste				
	Y. CABRES, Ò CÀBERRES Inventores del Veneno llamado Curàre(En minúsculas grandes)	Ynd Al sur de la Nación ACHAGUAS, entre la margen derecha del cauce bajo del río Uá y la margen izquierda del cauce medio del río Guayabevo.	Sobre 3º 25' norte	Sobre 70º 17' oeste				
	Viruba	Pueblo pequeño interior con parroquia principal, en la margen izquierda de la desembocadura del río Ariari, en el Guayabevo.	En 2º 48' norte	En 71º 48' oeste				
	R. Ariari	Afluente del río Guayabevo, por la izquierda en el cauce alto, nace cerca de la ciudad de San Juan de los Llanos, al sur del nacimiento del Meta, y desemboca en el Guayabevo, en la zona de Selva Grande.						
	Anime	Pueblo grande interior, cerca de la margen derecha del río Ariari, en su cauce medio.	En 3º 01' norte	En 73º 03' oeste				
	Iracà	Pueblo grande interior, en la margen izquierda de un afluente por la izquierda del río Ariari.	En 3º 14' norte	En 73º 04' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Yumane	Pueblo grande interior, en la margen derecha de un afluente por la derecha del río Ariari, en cabecera.	En 3º 13' norte	En 73º 29' oeste				
	R. Guijar	Afluente por la izquierda del río Guayabevo, en su cauce alto.						
	El Rayo	Pueblo grande interior, en la margen derecha del río Guijar, cerca de la desembocadura.	En 2º 55' norte	En 72º 54' oeste				
	S. Juan de los Llanos	Ciudad Regular, interior con Gobierno, en el nacimiento del río Guijar, hay un pueblo sin nombre al este.	En 3º 07' norte	En 73º 32' oeste	San Juan de Arama, Colombia en 3º 22' norte	San Juan de Arama, Colombia en 73º 52' oeste	15	20
	Antgo. Pueblo de la Fragua	Pueblo grande interior, en la margen izquierda del río Guijar, al sureste de la ciudad de San Juan de los Llanos.	En 2º 59' norte	En 73º 16' oeste				
	R. Caure	Afluente del río Guijar por la derecha, al sureste de la ciudad de San Juan de los Llanos.						
	R. Tegua	Afluente del río Guijar por la derecha, al sureste del río Caure.						
	R. Sansa	Afluente del río Guijar por la derecha, al sureste del río Tegua.						
	El Airico, ò Selva Grande	Selva en el cauce derecho del cauce alto del río Guayabevo.	Sobre 2º 40' norte	Sobre 71º 57' oeste				
	R. Miniciari	Afluente por la derecha del río Guayabevo, en su cauce medio, al este de la Selva Grande.						
	R. Uanuiqui	Afluente por la derecha del río Guayabevo, en su cauce medio, al este del río Miniciari..						
	N. PARENNE	Ynd En la margen derecha del cauce medio del río Guayabevo, al este del río Unauiqui.	Sobre 3º 09' norte	Sobre 68º 55' oeste				
	L. Zovanarida	Pequeña laguna en la margen derecha del río Guayabevo, frente a una de las tres Misiones destruidas.	Sobre 3º 44' norte	Sobre 68º 13' oeste				
	R. Amanaveni	Afluente por la izquierda del río Ynirrita, cerca de su desembocadura.						
	R. Damuciquini	Afluente por la izquierda del río Ynirrita, en su cauce bajo, al sur del río Amanaveni.						
	R. Chamochiquini	Afluente por la derecha del río Damuciquini.						
	Crusero	Topónimo en la desembocadura del río Chamochiquini en el Damuciquini.						
	R. Mavicuti	Afluente por la izquierda del río Ynirrita, en su cauce bajo, al sur del río Damuciquini.						
	R. Zapuciquini	Afluente por la izquierda del río Ynirrita, en su cauce bajo, al sur del río Mavicuti.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Salto	Salto en el cauce medio alto del río Uenni.						
	R. Uenni	Afluente por la izquierda del río Ynirrita en su cauce medio bajo, al suroeste del río Zapuciguini.						
	R.y Ln. Anizoari	Afluente por la izquierda del río Ynirrita, en su cauce medio, al suroeste del río Uenni. Hay dos lagunas en su cauce.						
	Salto Abaroya	Salto en el cauce medio del río Ynirrita, al suroeste de la desembocadura del río Anizoari.						
	Salto Mariapiti	Salto en el cauce medio del río Ynirrita, al suroeste del salto Abaroya.						
	R. y L. Hueya	Afluente por la izquierda del río Ynirrita, al oeste del salto Mariapiti. Hay una laguna en su cauce.						
	R. Zomè	Afluente por la izquierda del río Ynirrita, en su cauce medioalto, al oeste del río Hueya.						
	R. Mapirliari	Afluente por la izquierda del río Ynirrita, en su cauce alto, al oeste del río Zomé.						
	R. Caura	Afluente del río Ynirrita en cabecera.						
	R. Vbia	Afluente por la izquierda del río Guayavero. Es el límite noroeste de la Provincia de Caguan.						
Provincia	Pcia. DE CAGUAN	Límites: norte Provincia de San Juan de los Llanos(Límite de Provincia Grande), sur Cauces de los ríos afluentes del Amazonas por la izquierda, Ica-Paraná, Yupura y Negro(Límite de Reino), este territorio denominado Colonias Españolas, sin límites definidos salvo los ríos, oeste Partido de Quixos(Límite de Reino).						
	R. Ynirrita	Afluente del río Guayabevo, por la derecha en su cauce bajo, nace en la sierra de Yaqueza, en los Andes orientales.. Es el límite norte de la Provincia con la de San Juan de los Llanos.						
	Sierra de Yaqueza	Sierras en el oeste de la Provincia.						
	Ve. de Caguah	Valle al noroeste de la Sierra de Yaqueza.						
	R. de Cacaguan	Afluente por la izquierda del río Caqueta, nace en la ciudad de Caguan, al norte del valle de Caguah y fluye hacia el sureste.						
	Caguan	Ciudad regular,interior, con Gobierno, al noroeste del valle de Caguah.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Parú	Afluente por la derecha del río Ynirrita en su cauce alto. Hay una línea de Límite de Provincia Chica al sur de este río.						
	N. PUYNABI	Ynd En el cauce medio del río Parú.	Sobre 1º 48' norte	Sobre 70º 58' oeste				
	Y. ABUYES (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen la margen izquierda del río de Cacaguan, en su cauce bajo, al sur del cauce alto del río Paddavida. Hay una toldería de indios cerca del cauce del río.	Sobre 1º 20' norte	Sobre 72º 12' oeste				
	R. Paddavida	Afluente por la izquierda del río Negro, nace por le sur de la sierra de Yaqueza y recorre el sur de la provincia de oeste a este.						
	Y. MAYPURES (En minúsculas grandes)	Ynd Al sur del cauce medio del río Paddavida, en el límite sur del Reino.	Sobre 1º 19' norte	Sobre 71º 17' oeste				
	N. GUAINIMANASES	Ynd En la margen sur del río Paddavia, en su cauce bajo.	Sobre 1º 25' norte	Sobre 69º 50' oeste				
	N. GUASURIENNE	Ynd En la margen derecha del río Negro, entre este y el río Aaqui.	Sobre 1º 29' norte	sobre 68º 05' oeste				
	R. Chumuguisseem	Afluente del río Negro por la izquierda, al norte del río Paddavida.						
	R. Equeguani	Afluente por la izquierda del río Negro, al noreste del río Chumuguisseem.						
Colonias	Nvas. COLnias. ESPAÑOLAS	Límites sin definir claramente con líneas. Norte Nuevo Gobierno de Cumaná, sur la cuenca media-baja del río Negro, ocupado por Portugal, este Nueva Andalucía o Provincia de Guayana, oeste Provincia de San Juan de los Llanos y Caguan.						
	R. Sipapú	Afluente por la derecha del río Orinoco, desemboca frente al río Vichada.						
	N. MAIPURA	Ynd En el cauce bajo del río Sipapú.	Sobre 4º 42' norte	sobre 67º 11' oeste				
	F. Caguana	no existe						
	R. Caguana	Afluente del río Orinoco por la derecha, al sur del río Sipapú.						
	R. Capuana	Afluente del río Orinoco por la derecha, al sur del río Caguana..						
	Guayapu	Afluente por la izquierda del río Sipapu.						
	Cupavini R.	Afluente del río Orinoco por la derecha, al sur del río Capuana..						
	R. Mudua	Afluente del río Orinoco por la derecha, al sureste del río Cupavini.						
	N. MEJEPURES	Ynd En la margen izquierda del río Ventuavi, en su cauce bajo, en la unión de este con el Orinoco.	Sobre 4º 25' norte	Sobre 66º 27' oeste				
	F. de S. Fernando	Fuerte interior, en la desembocadura del río Atacavi en el Orinoco.	En 4º 01' norte	En 67º 17' oeste	San Fernando de Atabapo, Venezuela en 4º 02' norte	San Fernando de Atabapo, Venezuela en 67º 42' oeste	1	25

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	F. de Sta. Barbara	Fuerte interior, en la margen derecha del Orinoco, 79 kilómetros al este del fuerte de San Fernando..	En 3º 59' norte	En 66º 36' oeste	Santa Bárbara, Venezuela en 3º 56' norte	Santa Bárbara, Venezuela en 67º 04' oeste	3	28
	R. Ucaquini	Afluente por la derecha del río Atacavi, en su cauce medio-bajo.						
	R. Camani	Afluente por la derecha del río Atacavi, en su cauce medio-bajo, al sur del río Ucaquini.						
	R. Casiquini	Afluente por la izquierda del río Camani.						
	R. Chocha	Afluente por la derecha del río Camani.						
	R. Zamucuri	Afluente por la izquierda del río Orinoco, al sureste del fuerte de Santa Bárbara.						
	R. Cuychaquini	Afluente por la derecha del río Atacavi, en su cauce medio, al sur del río Camani.						
	R. Curiquini	Afluente por la derecha del río Atacavi, en su cauce medio, al sur del río Cuychaquini. Hay un pueblo sin nombre en la desembocadura.						
	R. Atacavi	Afluente por la izquierda del río Orinoco, nace en la zona de Las Lagunas, fluye hacia el noroeste y desemboca en el Orinoco, junto al río Guayabevo.						
	R. Vunuru	Afluente del río Guayabevo por la izquierda cerca de la desembocadura, del Guayabevo en el Orinoco.						
	R. Ucurinna	Afluente del río Ynirrita por la derecha en su cauce bajo.						
	R. Viriana	Afluente del río Ynirrita por la derecha en su cauce bajo, al sur del río Ucurinna.						
	R. Atacavi	Cartel en el cauce bajo de este río.						
	Vapinapia	Afluente del río Atacavi por la izquierda, en su cauce bajo.						
	Saquichi	Afluente del río Atacavi por la izquierda, en su cauce bajo, al sur del Vapinapia..						
	R. Yrù	Afluente del río Atacavi por la izquierda, en su cauce medio- bajo, al sur del Saquichi.						
	R. Mari	Afluente del río Atacavi por la izquierda, en su cauce medio- bajo, al sur del río Yrù..						
	R. Cuazaquini	Afluente del río Atacavi por la izquierda, en su cauce medio, al sur del río Mari.						
	R. Cuazacuami	Afluente del río Atacavi por la izquierda, en su cauce medio, al sur del río Cuazaquini.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	N. CÀBRES	Ynd Entre la margen izquierda del cauce medio-bajo del río Atacavi y la margen derecha del cauce medio-bajo del río Ynirrita.	Sobre 3º 03' norte	sobre 67º 17' oeste				
	Y. EQUENABIS (En minúsculas grandes)	Ynd Al sur de la Nación CABRES.	Sobre 2º 36' norte	Sobre 67º 19' oeste				
	R. Piruchimi	Afluente del río Negro por la izquierda, al este del río Equeguani.						
	R. Temi	Afluente del río Atacavi por la izquierda, al este del río Cuazacuami.						
	R. Imaco	Afluente por la derecha del río Atacavi, al este del río Curiquini.						
	R. Tutiquini	Afluente por la derecha del río Atacavi, en su cauce medio-alto, al este del río Imaco.						
	M. Oretarú	Monte en la margen izquierda del río Orinoco, al este del río Catepuriquini. No aparece dibujado el monte.						
	L. Catepore, ô Cariza	Lago en la margen izquierda del río Orinoco, junto al monte Oretarú.	Sobre 2º 46' norte	Sobre 64º 57' oeste				
	SIERRA Darivapo	Sierra al sur de la margen izquierda del río Orinoco. Al noreste de ella nacen los ríos Atacavi e Ytinivini.	Sobre 2º 22' norte	Sobre 64º 55' oeste				
	Las Lagunas	Zona al noreste de Sierra Darivapo, con unas lagunas donde nacen los ríos Atacavi e Ytinivini.						
	N.GUYPUNAVI de comarca mui extensa incluida entre estas cercanías de los dos R. Negro y Orinoco	Ynd Al sur de la margen izquierda del cauce medio-alto del río Atacavi, entre este y el Ytinivini al sur.	Sobre 2º 27' norte	Sobre 65º 44' oeste				
	R. Misiquini	Afluente por la izquierda del río Atacavi, en su cauce medio-alto.						
	R. Cimita	Afluente por la izquierda del río Atacavi, en su cauce medio-alto, al oeste del río Misiquini.						
	Puerto	Puerto fluvial en el cauce medio del río Atacavi, al oeste del río Cimita.	En 2º 41' norte	En 66º 16' oeste				
	Manetuso	Afluente por la izquierda del río Atacavi, en su cauce medio, al oeste del puerto fluvial.						
	R. Macaquini	Afluente por la izquierda del río Atacavi, en su cauce medio, al oeste de Manetuso..						
	R. Itiquini	Afluente por la izquierda del río Atacavi, en su cauce medio, al oeste del río Macaquini.						
	R. Ytinivini	Afluente por la izquierda del río Atacavi, en su cauce medio, al oeste del río Macaquini.						
	R. Yzani	Afluente por la izquierda del río Negro, en su cauce medio, al este del río Pimichimi.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Y. DEESANAS (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Negro, al sur dela margen izquierda del río Ytinivini, en su cauce medio-bajo.	Sobre 1º 41' norte	Sobre 65º 41' oeste				
	R. Itiriquini	Afluente por la izquierda del río Negro, en su cauce medio, al este del río Ytinivini.						
	R. Vacajare	Afluente por la margen oeste de un brazo de agua que une el Orinoco con el río Negro, cerca del río Negro.						
	R. Eurunonu	Afluente por la margen oeste de un brazo de agua que une el Orinoco con el río Negro, al noreste del río Vacajare.						
	R. Mamoni	Afluente por la margen oeste de un brazo de agua que une el Orinoco con el río Negro, al norte del río Eurunonu.						
	R. Carete	Afluente por la margen oeste de un brazo de agua que une el Orinoco con el río Negro, al norte del río Mamoni.						
	R. Cataricuè	Afluente por la margen oeste de un brazo de agua que une el Orinoco con el río Negro, al norte del río Carete.						
	R. Itaremetagua	Afluente por la margen oeste de un brazo de agua que une el Orinoco con el río Negro, al norte del río Cataricuè.						
	Brazo	Brazo de agua que une los ríos Orinoco al norte y Negro al sur.						
	R. Pumenama	Afluente por la margen oeste de un brazo de agua que une el Orinoco con el río Negro, al norte del río Itaremetagua.						
	R. Mersisio	Afluente por la margen oeste de un brazo de agua que une el Orinoco con el río Negro, al norte del río Pumenama.						
	R. Maminavi	Afluente por la margen oeste de un brazo de agua que une el Orinoco con el río Negro, al norte del río Mersisio.						
	R. Davino	Afluente por la margen oeste de un brazo de agua que une el Orinoco con el río Negro, al norte del río Maminavi.						
	R. Saberi	Afluente por la margen oeste de un brazo de agua que une el Orinoco con el río Negro, al norte del río Davino, cerca de la unión con el Orinoco.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Buenaguardia	Dos fuertes en la unión del Brazo que une el río Negro y el Orinoco, en la derecha e izquierda de la unión con el Orinoco.	En 3º 22'norte y 3º 24'norte	En 63º 55'oeste y 63º 50'oeste	Desembocadura del Casiquiare en 3º 08'norte	Desembocadura del Casiquiare en 65º 52'oeste	14-16	117-122
	R. Aquativi	Afluente por la margen este de un brazo de agua que une el Orinoco con el río Negro, cerca de su unión en el río Negro, al norte de la villa de San Carlos.						
	R. Cayavini	Afluente del río Negro por la izquierda, al sur del Brazo que une el Negro y Orinoco, al norte de San Carlos.						
	S. Carlos	Villa interior en la margen izquierda del río Negro, al sur del Brazo que une los ríos Negro y Orinoco.	En 0º 48'norte	En 64º 59'oeste	San Carlos de Río Negro, Venezuela en 1º 55'norte	Sna Carlos de Río Negro, Venezuela en 67º 03'oeste	67	124
	Cocuvi	Pueblo interior con parroquia principal, en la margen izquierda del río Negro, 36'6 kilómetros al sur de la villa de San Carlos.	En 0º 30'norte	En 64º 58'oeste	Galilea, Colombia en 1º 37'norte	Galilea, Colombia en 66º 57'oeste	67	119
	R. Matoviti	Afluente del río Negro por la izquierda, desemboca en el pueblito de Cocuvi.						
	Guaycaba	Fuerte en la margen izquierda del río Negro, al sur del pueblo de Cocuvi.	En 0º 19'norte	En 64º 46'oeste				
	Biacogenna	Fuerte en la margen izquierda del río Negro, entre el río Matoviti al norte y Mahuabi al sur. Al norte del Guaycaba.	En 0º 22'norte	En 64º 49'oeste				
	Carebine	Fuerte en la margen izquierda del río Negro, entre el río Matoviti al norte y Mahuabi al sur, al sur del fuerte Guaycaba.	En 0º 17'norte	En 64º 45'oeste				
	R. Mahuabi	Afluente del río Negro por la izquierda, al sur del río Matoviti.						
	R. Bitmiti	Afluente del río Negro por la izquierda, al sur del río Mahuabi.						
	R. Sobratimapa	Afluente por la derecha del río Negro, desemboca frente a la villa de San Carlos.						
	R. Timape	Afluente por la derecha del río Negro, desemboca frente a la villa de San Carlos, al norte del río Sobratimapa.						
	R. Vinumaruja	Afluente por la derecha del río Negro, al norte del río Timape.						
	R. Unapi	Afluente por la derecha del río Negro, al norte del río Vinumaruja.						
	N. AVINABIS	Ynd En la margen derecha del río Negro, entre el río Unapi al sur y el Tamoichi al oeste..	Sobre 1º 11'norte	Sobre 65º 34'oeste				
	R. Matoichi	Afluente del río Negro por la derecha, al noroeste del río Unapi.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Mapicoro	Afluente del río Negro por la derecha, al noroeste del río Matoichi.						
	R. Temui	Afluente del río Negro por la derecha, al noroeste del río Mapicoro.						
	R. Aaqui	Afluente del río Negro por la derecha, al oeste del río Temui. Por su cauce izquierdo transcurre el Camino Real procedente de la zona este de San Juan de los Llanos, sigue al río Ueteta, lago Parime, prosigue al norte y se une de nuevo.						
	Los Fuertes	Dos fuertes en la margen derecha del río Aaqui, en su cauce medio, parecen controlar junto con los otros fuertes el entorno del Camino Real.	En 1º 23' norte y 1º 37' norte	En 67º 37' oeste y 67º 22' oeste				
	R. Ueteta	Afluente del río Negro por la derecha, sigue el Camino Real por su caudce derecho hacia el sureste.						
	R. Aciari	Afluente por la izquierda del río Ueteta, en cabecera.						
	R. Unapi	Afluente por la izquierda del río Ueteta, en el cauce alto, al este del río Aciari. Hay un fuerte en la margen izquierda cerca de la desembocadura.						
	R. Tevapuri	Afluente por la izquierda del río Ueteta, en el cauce alto, al este del río Unapi.						
	R. Ueteta	Cartel en el cauce medio-bajo del río Ueteta.						
	R. Namui	Afluente por la derecha del río Ueteta.						
	Este camino termina lo descubierto y pacificado por el Gobernador de Caracas D. Josef Solano que exploró hasta el Raudal de Corocuvi.	Camino entorno al Orinoco y río Negro, que está unido, recorre las serranías de Parime, cruza el Orinoco por el fuerte de Santa Teresa de Maypures, sigue por la margen izquierda del río Guayabevo, sigue al sur y toma dirección este por la margen derecha del río Ynirrita, toma la margen derecha del río Negro hasta el río Aaqui, sigue la margen izquierda de este río, llega al cauce alto del río Ueteta, sigue al este por su cauce, vuelve al cauce del río Negro en la Hoja N° 3 hasta el raudal Corocuvi donde vuelve hacia el norte al lago Parime, sigue al norte por el cauce alto del Orinoco de nuevo a la sierra de Parime.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	N. PUT. CIRINAVI	Ynd en la margen izquierda del río Ueteta, en su cauce alto.	Sobre 0° 47' norte	Sobre 67° 07' oeste				
	N. GUAPÈ	Ynd en la margen derecha del río Cicayari, en su cauce alto.	Sobre 0° 03' norte	Sobre 67° 43' oeste				
	R. Yá	Afluente por la izquierda del río Yá, une el río Pacimoni y el Negro.						
(En Hoja N° 3)	R. Maboavi	Afluente por la izquierda del río Negro, al sur del río Yá.						
(En Hoja N° 3)	R. Cabà	Afluente del río Negro por la izquierda, al sur del río Maboavi.						
(En Hoja N° 3)	C. Maripisana	Afluente del río Negro por la izquierda, al sur del río Caba.						
(En Hoja N° 3)	C. Cujena	Afluente del río Negro por la izquierda, al sur del caño Maripisana.						
(En Hoja N° 3)	Corocuvi Raudal Corocuvi	Afluente del río Negro por la izquierda, al sur del caño Cujena.						
Gobierno	Nvo. Gno. DE CUMANÀ	Límites: norte Provincia de Cumaná y Provincia de Barcelona, no hay límite claro tomo el cauce del Orinoco, sur Nueva Andalucía, este Colonias de Surinam(Límite de Reino), oeste Provincia de San Juan de los Llanos no hay límite definido tomo el cauce del Orinoco.						
	R. Moruga	Pequeño río en el este del Nuevo Gobierno de Cumaná, desemboca en el Atlántico, hace frontera con las Colonias de Surinam.						
	R. Spruyt	Pequeño río en el este del Nuevo Gobierno de Cumaná, desemboca en el Atlántico, al noroeste del río Moruga.						
	R. Waynna	Pequeño río en el este del Nuevo Gobierno de Cumaná, desemboca en el Atlántico, al noroeste del río Spruyt.						
	R. Baurum, ò Baureima	Río en la costa este del Nuevo Gobierno de Cumaná, nace en la Serranía de Ymatata y desemboca en el Atlántico, al noroeste del río Wayma.						
	N. ARUACA	Ynd Cerca de la costa atlántica, entorno a los ríos Guayni y Baurum. Hay dos tolderías de indios una en el cauce del río Guayni y otra en el del río Moroca.	Sobre 7° 30' norte	Sobre 58° 52' oeste				
	R. Moroca	Río en la costa este del Nuevo Gobierno de Cumaná, nace en la Serranía de Ymatata y desemboca en el Atlántico, al noroeste del río Baurum, hay un brazo que en su cauce medio le une al río Guayni.						
	La Posta	Pueblo pequeño cerca de la costa, en la margen derecha del cauce bajo del río Moroca.	En 7° 46' norte	Sobre 58° 49' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Bayñe	Brazo del río Guayni en su cauce medio, que desemboca al noroeste del río Moroca.						
	R. Guayni	Río en la costa este del Nuevo Gobierno de Cumaná, nace en la Serranía de Ymatata y desemboca en el Atlántico, al noroeste del río Bayñe y 28'6 kilómetros al sur de la desembocadura del Orinoco, hay un brazo que en su cauce medio le une al río Barima. el Caño de Muru						
	Caño de Muru	Caño de agua que une los ríos Guayni al este y Barima al oeste						
	Ys. CARIBES (En minúsculas grandes)	Ynd En la costa atlántica entre los cauces bajos de los ríos Barima y Bayñe, al sur de la desembocadura del orinoco.	Sobre 8° 18' norte	Sobre 59° 15' oeste				
	R. Guayni	Cartel en el cauce alto de este río cerca del nacimiento en la Serranía de Ymatata.						
	R. Barima	Río en la costa noreste del Nuevo Gobierno de Cumaná, nace en la Serranía de Ymatata y desemboca en la boca de desembocadura del Orinoco, por el sur.						
	R. Amacuro	Afluente por la derecha del río Orinoco, en la desembocadura de este, al oeste del río Barima.						
	R. Maritore	Afluente por la derecha del río Orinoco, en la desembocadura, al oeste del río Amacuro.						
	R. Sebarima	Afluente por la derecha del río Orinoco, en la desembocadura, al oeste del río Maritore.						
	R. Aquire	Afluente por la derecha del río Orinoco, cerca de la desembocadura, al oeste del río Sebarima. Nace en el noroeste de la Serranía de Ymatata.						
	Caño Arrecifes	Brazo del río Orinoco en la margen derecha, cerca de la desembocadura.						
	R. Suruama	Afluente del río Aquire por la derecha, nace en la Serranía de Ymatata.						
	R. Aquire	Cartel en el cauce alto del río cerca de su nacimiento.						
	Serrnia. de Ymatata	Cartel en el noroeste del sistema montañoso, que con dirección noroeste sureste se extiende desde el sur de Vieja Guayana, hasta las Colonias de Surinam, al sur de Nueva Middelburgh.	Sobre 7° 40' norte	Sobre 60° 29' oeste				
	Isla Guarisipa	Isla en el cauce bajo del Orinoco, al oeste del Caño Arrecifes.	Sobre 8° 19' norte	Sobre 60° 52' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	CARIBES (En minúsculas grandes)	Ynd Al norte del cauce alto del río Aguire.	Sobre 8º 01' norte	Sobre 60º 39' oeste				
	Piacoa	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Orinoco, frente a la isla de Guarisipa.	En 8º 13' norte	En 60º 59' oeste	En 8º 33' norte	En 62º 08' oeste	20	69
	Vieja Guayana	Ciudad Regular, interior en la margen derecha del río Orinoco, en un caño sur que el río tiene en este lugar, 234'5 kilómetros al oeste de la desembocadura del orinoco.	En 8º 13' norte	En 61º 20' oeste	Ciudad Guayana, Venezuela en 8º 20' norte	Ciudad Guayana, Venezuela en 62º 37' oeste	7	77
	Sitio Antiguo	Pueblo pequeño interior al sur de Vieja Guayana.	En 8º 10' norte	En 61º 18' oeste				
	S. Aris	Uno de los dos fuertes que hay en una isla en el cauce del Orinoco, 12 kilómetros al norte de Vieja Guyana.	En 8º 19' norte	En 61º 16' oeste	Los Castillos de Guyana, Venezuela en 8º 30' norte	Los Castillos de Guyana, Venezuela en 62º 24' oeste	11	68
	Suay	Pueblo grande interior, con parroquia principal, en la margen derecha de un pequeño afluente por la derecha del río Orinoco, 11'8 kilómetros al oeste de Vieja Guayana.	En 8º 15' norte	En 61º 26' oeste				
	Arepuco	Pueblo grande interior, en la margen derecha del Orinoco, en su cauce bajo, al oeste de Vieja Guayana y 13'2 kilómetros al este de la desembocadura del río Caroni, en el Orinoco.	En 8º 16' norte	En 61º 38' oeste	Ciudad Guayana, Venezuela en 8º 20' norte	Ciudad Guayana, Venezuela en 62º 37' oeste	4	59
	Palmar	Pueblo grande interior 32'4 kilómetros al sur del pueblo de Suay.	En 7º 58' norte	En 61º 24' oeste	Upata, Venezuela en 7º 59' norte	Upata, Venezuela en 62º 23' oeste	1	59
	Caroni	Pueblo grande interior, cerca de la margen derecha de de la desembocadura del río Caroni.	En 8º 12' norete	En 61º 42' oeste	Ruinas de Caroni, Venezuela en 8º 15' norte	Ruinas de Caroni, Venezuela en 62º 41' oeste	3	59
	Salto	Salto en el cauce bajo del río Orinoco 32'9 kilómetros al oeste de la desembocadura del río Caroni.	Sobre 8º 10' norte	Sobre 62º oeste				
	Aguacagua	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Caroni, cerca de la desembocadura, al suroeste del pueblo de Caroni.	En 8º 09' norte	En 61º 45' oeste				
	Murucari	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Caroni, cerca de la desembocadura, al sur de Aguacagua.	En 8º 06' norte	En 61º 46' oeste				
	R. Caroni	Afluente por la derecha del río Orinoco, nace por las Serranías de Vsupama y Rinocotte, y desemboca en el Orinoco, 143 kilómetros al este de Nueva Guayana y 56'5 kilómetros al oeste de Vieja Guayana.						
	R. Yohi	Afluente por la izquierda del río Caroni, en su cauce bajo.						
	R. Tocome	Afluente en cabecera del río Yohi						
	R. Hichi	Afluente del río Yohi, en cabecera.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Currucay	Afluente del Orinoco por la derecha, al oeste del río Caroni.						
	R. Naycuru	Afluente por la izquierda del río Caroni, en su cauce bajo, al sur del río Yohi.						
	R. Tucucù	Afluente por la izquierda del río Caroni, en su cauce bajo, al sur del río Naycuru.						
	R. Aretupa	Afluente por la izquierda del río Caroni, en su cauce bajo, al sur del río Tucucù..						
	Amurcare R.	Afluente por la izquierda del río Caroni, en su cauce bajo, al sur del río Aretupa.						
	Turusiama R.	Afluente por la izquierda del río Caroni, en su cauce bajo, al sur del río Amurcare.						
	N. CARIBA la mas feroz y dilatada en America.	Ynd Entre los cauces medios bajos de los ríos Eruy y Caroni, al sur de Nueva Guayana.	Sobre 7º 15' norte	Sobre 62º 54' oeste				
	R. Pac	Afluente por la izquierda del río Caroni, en su cauce medio-bajo, al sur del río Turusiama.						
	Juma	Afluente por la izquierda del río Caroni, en su cauce medio-bajo, al sur del río Pac.						
	R. Paragua	Afluente por la izquierda del río Caroni, en su cauce medio-bajo, al sur del río Juma.						
	R. Apabota	Afluente por la izquierda del río Paragua, en su cauce bajo, cerca dela desembocadura.						
	R. Ori	Afluente por la izquierda del río Paragua, al oeste del río Apabota.						
	Apacuata	Afluente por la izquierda del río Paragua, al oeste del río Ori.						
	R. Assa	Afluente por la izquierda del río Paragua, al oeste del Apacuata.						
	R. Parupo	Afluente por la izquierda del río Paragua, al oeste del río Assa.						
	R. Uruta	Afluente por la izquierda del río Paragua, al sur del río Parupo.						
	R. Ori	Afluente por la izquierda del río Paragua en su cauce alto, al sur del río Uruta.						
	R. Parapu	Afluente en cabecera del río Paragua.						
	R. Macuoza	Afluente por la derecha del río Paragua en su cauce alto cerca del nacimiento.						
	R. Guarù	Afluente por la derecha del río Paragua en su cauce alto al norte del río Macuoza.						
	R. Caroruma	Afluente por la derecha del río Paragua, en su cauce medio, al noreste del río Tucupa.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Carapù	Afluente del río Cororuma por la derecha.						
	R. Tonooroquino	Afluente por la derecha del río Paragua en su cauce medio-bajo, al oeste del río Carapù.						
	R. Utchivao	Afluente por la derecha del río Paragua en su cauce bajo, al oeste del río Tonooroquino.						
	L. Ycupa	Lago en el nacimiento del río Utchivao.						
	R. Acanum	afluente por la derecha del río Caroni, en su cauce medio, nace en el sureste de la Serranía de Vsupama.						
	R. Carap	Afluente por la derecha del río Caroni, en su cauce medio, al sur del río Acanum.						
	R. Aquatey	Afluente por la derecha del río Caroni, en su cauce medio, al sur del río Carap.						
	R. Curuat	Afluente por la derecha del río Caroni, en su cauce medio, al sur del río Aquatey.						
	R. Suponga	Afluente por la derecha del río Caroni, en su cauce alto, al suroeste del río Curuat.						
	R. Ibo	Afluente por la izquierda del río Suponga.						
	R. Yuruani	Afluente por la derecha del río Caroni, en su cauce alto, al suroeste del río Ibo.						
	R. Pipi	Afluente por la derecha del río Caroni, en su cauce alto, al oeste del río Yuruani.						
	R. Serecon	Afluente por la derecha del río Caroni, en su cauce alto, al oeste del río Pipi.						
	R. Guayraicac	Afluente en cabecera del río Caroni.						
	R. Aurauri	Afluente por la izquierda del río Caroni, en su cauce alto.						
	R. Urutpa	Afluente por la izquierda del río Caroni, en su cauce medio, al noroeste del río Aurauri.						
	Y. CARIBES (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen derecha del cauce medio del río Caroni, entre este y la Serranía de Vsupama.	Sobre 5º 56' norte	Sobre 61º 42' oeste				
	N. QUIRIQUIRIPAS	Ynd En la margen derecha del río Caroni, en su cauce alto, entre este río y su afluente Curuat.	Sobre 5º 13' norte	Sobre 60º 42' oeste				
	N. BARINAGOTOS	Ynd En el nacimiento del río Acanum, en el sureste de la Serranía de Vsupama.	Sobre 5º 28' norte	Sobre 60º 11' oeste				
	Serrnia. de Vsupama	Serranía paralela a la margen derecha del cauce medio del río Caroni.	Sobre 5º 56' norte	Sobre 61º oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Serrnia. de Rinocotte	Serranía al sureste de la Serranía de Vsupama.	Sobre 5º 42' norte	Sobre 59º 48' oeste	Parakaima Mountains			
	M. Sincomay	Monte en el norte de la Serranía de Rinocotte.			Merume Mts.			
	Y. ARUACAS (En minúsculas grandes)	Ynd Al oeste del monte Sincomay, al sur del cauce medio del río Cuyuni.	Sobre 6º 12' norte	Sobre 59º 34' oeste				
	R. Cuyuni	Río que nace entre las Serranías de Riconote y Vsupama, fluye hacia el norte y luego al este, desembocando en el Atlántico, en territorio de las Colonias de Surinam.						
	R. Vsupania	Afluente del río Cuyuni, en su cauce alto, nace al este del cauce bajo del río Caroni.						
	M. Guato	Monte al este de la margen derecha del río Caroni, al norte del cauce bajo del río Carap. Uno de los nacimientos del río Vsupania.	Sobre 6º 36' norte	Sobre 61º 40' oeste				
	M. Acha	Monte 36 kilómetros al norte del monte Guato.	Sobre 7º 06' norte	Sobre 61º 51' oeste				
	Guayor	Afluente por la derecha del río Caroni, al norte del río Acanum.						
	Avechica	Pueblo grande interior, en la desembocadura del río Pirmota, en el Vsupania.	En 7º norte	En 61º 32' oeste	Ave Chica, Venezuela en 7º 05' norte	Ave Chica, Venezuela en 62º 01' oeste	5	29
	R. Pirmota	Afluente por la izquierda del río Vsupania, en el cauce alto.						
	R. Yrapun	Afluente por la izquierda del río Vsupania, en el cauce alto, al este del río Pirmota.						
	R. Guapa	Afluente por la izquierda del río Vsupania, en el cauce medio, al este del río Yrapun.						
	R. Capon	Afluente por la izquierda del río Vsupania, en el cauce bajo, al este del río Guapa.						
	R. Yuruario	Afluente por la izquierda del río Vsupania, cerca de su desembocadura en el Cuyuni.						
	Supama	Pueblo grande interior, en la margen izquierda del río Yuruario en su cauce medio-alto.	En 7º 27' norte	En 61º 09' oeste				
	Tupuquen	Pueblo grande interior, en la margen izquierda del río Yuruario, al noroeste de Supama.	En 7º 34' norte	En 61º 17' oeste				
	Cunuri	Pueblo grande interior, en la margen izquierda del río Yuruario, en su cauce alto, al noroeste de Tupuquen.	En 7º 36' norte	En 61º 23' oeste				
	Yuruari	Pueblo grande interior, en la margen izquierda del río Yuruario, en su cauce alto, al oeste de Cunuri.	En 7º 36' norte	En 61º 36' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Guavinina	Pueblo grande interior, en la margen izquierda de un afluente por la izquierda del río Yuruari, en su cauce alto, al norte de Yuruari.	En 7° 49' norte	En 61° 36' oeste				
	Divina Pastora	Cartel sin pueblo dibujado al oeste de Guavinina.						
	Cupanui	Pueblo grande interior, en la margen izquierda de un afluente por la izquierda del río Yuruari, en su cauce alto, al oeste de Guavinina.	En 7° 49' norte	En 61° 47' oeste				
	Amaruca	Pueblo grande interior unos 112'8 kilómetros al noreste de Guavinina.	En 7° 54' norte	En 61° 33' oeste				
	Miamo	Pueblo grande interior, en la margen derecha de un afluente por la izquierda del río Yurario, en el nacimiento.	En 7° 50' norte	En 61° 10' oeste				
	Terepi u Curapo	Pueblo grande interior, en la margen derecha de un afluente por la izquierda del río Yurario, al suroeste de Miamo.	En 7° 49' norte	En 61° 15' oeste				
	Guazaypati	Pueblo grande interior, en la margen derecha de un afluente por la izquierda del río Yurario, al suroeste de Terapi.	En 7° 43' norte	En 61° 20' oeste				
	S. Josef de Leonisa	Pueblo grande interior, en la margen izquierda de un afluente por la izquierda del río Yurario, al sureste de Guazaypati.	En 7° 27' norte	Sobre 60° 47' oeste	Guasipati, Venezuela en 7° 28' norte	Guasipati, Venezuela en 61° 53' oeste	1	66
	Mutanambo	Pueblo grande interior, en la margen derecha de un afluente por la izquierda del río Curuma. Hay un pueblo sin nombre al oeste.	En 7° 29' norte	En 60° 41' oeste				
	Sernia. de Ymataca	Cartel en el sureste del sistema montañoso, que se adentra unos 69 kilómetros en territorio de las Colonias Holandesas de Surinam.	Sobre 7° 09' norte	Sobre 59° 05' oeste	Serranía de Imata, en el sur de la Reserva Forestal Imataca sobre 7° 09' norte	Serranía de Imata, en el sur de la Reserva Forestal Imataca sobre 61° 06' oeste	0	121
	R. Curuma	Afluente por la izquierda del río Cuyuni, al este del río Yuruari.						
	R. Tucupu	Afluente por la izquierda del río Curuma.						
	R. Uruani	Afluente por la izquierda del río Cuyuni, al este del río Curuma.						
	R. Ata.	Afluente por la izquierda del río Cuyuni, al este del río Uruani.						
	R. Soma	Afluente por la izquierda del río Cuyuni, al este del río Ata.						
	R. Carapaycura	Afluente por la izquierda del río Cuyuni, en su cauce medio al este del río Soma.						
	R. Curariri	Afluente por la izquierda del río Cuyuni, en su cauce medio al este del río Carapaycura.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Paragua	Afluente por la izquierda del río Cuyuni, en su cauce medio al este del río Curariri.						
	R. Tapuru	Afluente por la izquierda del río Cuyuni, en su cauce medio al este del río Paragua.						
	R. Copan	Afluente por la izquierda del río Cuyuni, en su cauce bajo al este del río Tapuru.						
	R.Yupanua	Afluente por la izquierda del río Cuyuni, en su cauce bajo al este del río Copan.						
	R. Manencura	Afluente por la izquierda del río Cuyuni, en su cauce bajo al este del río Yupanua.						
	R. Cuduvini	Afluente por la izquierda del río Cuyuni, en su cauce bajo al este del río Manencura. Es frontera con las Colonias Holandesas.						
	R. Achite	Afluente del Vsupania por la derecha, en su cauce alto.						
	R. Yuruamo	Afluente del Vsupania por la derecha, en su cauce alto, al este del río Achite.						
	R. Muchira	Afluente del Vsupania por la derecha, en su cauce alto, al este del río Yuruamo.						
	R. Acarapu	Afluente del río Cuyuni por la derecha, en su cauce alto.						
	R. Payrapupu	Afluente del río Cuyuni por la izquierda, en su cauce alto.						
	R. Chicanam	Afluente del río Cuyuni por la izquierda, en su cauce alto, al sur del río Payrapupu.						
	R. Grapo	Afluente del río Cuyuni por la izquierda, en su cauce alto, al sur del río Acarapu.						
	R. Zaura	Afluente del río Cuyuni por la izquierda, en su cauce alto, al sur del río Grapo.						
	R. Cumaten	Afluente del río Cuyuni en cabecera, al sur del río Zaura. Nace en el monte Acricuquén.						
	M. Acricuquén	Monte en el sureste de la Serranía de Vsupama, el monte une esta sierra y la Serranía de Rinocotte.	En 5° 43' norte	En 60° 03' oeste				
	R. Apongara	Afluente por la izquierda de un afluente por la derecha del río Cuyuni, al noreste del río Acarapu.						
	R. Muruari	Afluente por la derecha de un afluente por la derecha del río Cuyuni, al noreste del río Acarapu.						
	R. Tuotone	Afluente por la derecha de un afluente por la derecha del río Cuyuni, al noreste del río Acarapu, al sur del río Muruari.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Quiripuy	Afluente por la derecha de un afluente por la derecha del río Cuyuni, al noreste del río Acarapu, al sur del río Tuotone.						
	R. Chivao, o Sibauri	Afluente por la derecha de un afluente por la derecha del río Cuyuni, al noreste del río Acarapu, al sur del río Chiripuy.						
	R. Cosacuro	Afluente por la derecha del río Cuyuni, al este del río Muruari.						
	R. Aruarua	Afluente por la derecha del río Cuyuni en su cauce medio, al este del río Cosacuro.						
	R. Muraquin	Afluente por la derecha del río Cuyuni en su cauce medio-bajo, al este del río Aruarua.						
	R. Gocamun	Afluente por la derecha del río Cuyuni en su cauce medio-bajo, al este del río Muraquin.						
	R. Carimù	Afluente por la derecha del río Cuyuni en su cauce bajo, al este del río Gocamun.						
	R. Aymarapa	Afluente por la derecha del río Cuyuni en su cauce bajo, al este del río Carimù.						
	R. Ataparan, ò R. Mazuruni	Afluente por la izquierda del río Esquivo, cerca de su desembocadura.						
	R. Yirrà	Afluente por la izquierda del río Ataparan, en su cauce bajo, cerca de la desembocadura.						
	R. Carmen	Afluente por la izquierda del río Ataparan, en su cauce bajo, al sur del río Yirrà. Nace hacia el oeste en la Serranía de Rinocotte.						
	R. Camaran	Afluente por la izquierda del río Ataparan, en su cauce medio, al sur del río Carmén.						
	R. Utquiu	Afluente del río Camaran por la izquierda, en cabecera.						
	R. Caco	Afluente por la izquierda del río Ataparan, al sur del río Camaran.						
	M. de Sal	Monte al sureste de la Serranía de Rinocotte, al sur del nacimiento del río Caco.	En 5° 06' norte	Sobre 58° 35' oeste				
	R. Aripununi	Afluente por la izquierda del río Esquivo, al sureste del río Ataparan.						
	R. Arasari	Afluente por la izquierda del río Esquivo, al sur del río Aripununi.						
	R. Cucues	Afluente en cabecera del río Ataparan.						
	Y. CARIBES uraños (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Sibarona, al sur del nacimiento del río Cucues.	Sobre 4° 18' norte	Sobre 58° 29' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Los 39 Saltos del Rio	Cartel en el cauce del río Esquivo a unos 323'4 kilómetros de la desembocadura.	Sobre 4º 19' norte	Sobre 57º 26' oeste				
	R. de Sibarona	Afluente por la izquierda del río Esquivo, al sur del río Arasari.						
	Minas de Cristal	Minas 12 kilómetros al sur de la margen derecha del cauce medio del río de Sibarona.	Sobre 4º 04' norte	Sobre 58º oeste				
	L. Amaca	Lago en la margen izquierda del río Rupunuvini.	Sobre 3º 44' norte	Sobre 58º 10' oeste				
	llano de junes	Llano al oeste del lago Amaca.	Sobre 3º 44' norte	Sobre 58º 29' oeste				
	dos carteles mal calcografiados	Carteles entre las minas de Cristal y el lago Amaca. Posiblemente están calcografiados al contrario.	Sobre 3º 50' norte	Sobre 57º 57' oeste				
	R. Rupunuvini	Afluente por la izquierda del río Esquivo, en su cauce medio-bajo.						
	N. ATURAYOS	Ynd En la margen derecha del río Esquivo, en su cauce medio-bajo, entre este río y la Sierra de Fumucuraque.	Sobre 3º 32' norte	Sobre 57º 09' oeste				
	Y. MACUSIS (En minúsculas grandes)	Ynd Al suereste de los indios ATURAYOS.	Sobre 3º 05' norte	Sobre 56º 25' oeste				
	R. Esquivo	Río que nace en la Sierra de Tumucuraque, fluye hacia el norte para desembocar en el Atlántico, en las Bocas del Demerary. Desde que el cauce medio del río llega a la Sierra de Tumucuraque, hasta que se le une el río Ataparano, es frontera de las Colonias Holandesas de Surinam.						
	N. MAJANAO	Ynd Al este de la margen izquierda del cauce alto del río Rupunuvini, al este del lago Parime.	Sobre 2º 50' norte	Sobre 57º 55' oeste				
	Y. ARINACOTOS (En minúsculas grandes)	Ynd al sur de la NACIÓN MAJANAO.	Sobre 2º 32' norte	Sobre 57º 40' oeste				
	N. PARANAGUANAS	Ynd Al sur de los ARINAMACOTOS.	Sobre 2º 13' norte	Sobre 57º 19' oeste				
	N. TARUMAS	Ynd al sur de los PARAGUANAS.	Sobre 1º 49' norte	Sobre 57º 03' oeste				
	Sierra de Tumucuruque	Sierra unos 208 kilómetros al sureste del lago Parime. Nace en ella el río Esquivo	Sobre 1º 18' norte	Sobre 57º 02' oeste	Serra de Acara ou Acari, sobre 1º 15' norte	Serra de Acara ou Acari, sobre 58º 53' oeste	3	111
	N. ARINACOTOS	Ynd Unos 118 kilómetros al sureste del lago Parime, en la margen del río Blanco.	Sobre 0º 54' norte	Sobre 58º 35' oeste				
	Brazo Amanabisuri	Brazo de agua que une el río Blanco, al salir del lago Parime, con el mismo cauce del río al sur.						
	Brazo Adorabissi	Brazo de agua paralelo al Amanabisuri, al este.						
	R. Blanco	Río que nace en el lago Parime por el sureste, fluye al suroeste, pasa a llamarse río Parime, y desemboca por la izquierda en el río Negro, llamandose río de Paravillanas.						
	Sierra Mei	Sierra entorno al lago Parime, en este caso al sur del lago.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Lago Parime Parapitinga ò Mar Blanco	Lago en el cual confluyen varios ríos para posteriormente continuar su recorrido. Uno de estos es el Orinoco, que nace al noroeste en la Serranía Parime, entra en el lago por el noreste y sale del lago por el suroeste.	Sobre 2º 48' norte	Sobre 59º 37' oeste	Lago inexistente			
	N. IBAPIDANOS	Ynd En la margen suroeste del lago Parime.	Sobre 2º 18' norte	Sobre 58º 38' oeste				
	N. CARIANA	Ynd Al sur de la NACIÓN JUARIVA.	Sobre 1º 13' norte	Sobre 59º 54' oeste				
	N. JUARIVA	Ynd En la margen sur del lago Parime entorno a la Sierra Mei.	Sobre 1º 42' norte	Sobre 60º 02' oeste				
	Sierra Mei	Parte de la Sierra Mei en la margen oeste del lago Parime.						
	R. Maravia	Afluente por la izquierda del río Negro, nace a unos 107 kilómetros al suroeste del lago Parime.						
	R. Sabari	Afluente del río Ynambú por la izquierda.						
	R. Ynambú	Afluente por la izquierda del río Negro, al noroeste del río Maravia.						
	N. COGENAS	Ynd Al sur de la NACIÓN MARI-PISANAS, en la margen izquierda del río Cababuri, en su cauce medio.	Sobre 0º 09' norte	Sobre 61º 55' oeste				
	Doso	Topónimo en la margen izquierda del río Cababuri, al sur de la NACIÓN COGENAS.	Sobre 0º 02' norte	Sobre 62º 18' oeste				
	R. Cababuri	Afluente por la izquierda del río Negro, nace a unos 88 kilómetros al suroeste del lago Parime.						
	N. MARI-PISANAS	Ynd Entre el río Baria y la cuenca alta del río Cababuri.	Sobre 0º 48' norte	Sobre 61º 45' oeste				
	R. Baria	Afluente del río Pacimonia en cabecera.						
	R. Guivaro	Afluente del río Cababuri por la derecha.						
	R. Cabapono	Afluente del río Negro por la izquierda, es el cauce alto del río Cabá.						
	N. UMAREBITANNA	Ynd Entre los ríos Ya y Cabapono, al sur del río Pacimoni. Cerca del ecuador.	Sobre 0º 01' norte	Sobre 63º 45' oeste				
	R. Pacimoni	Afluente por el este de un brazo que une el río Negro y el Orinoco, desemboca en el Negro al norte de la villa de San Carlos, se une al río Yá y al Cababuri.						
	N. TOHAZANNA	Ynd En el cauce bajo del río Pacimoni, al este de la villa de San Carlos.	Sobre 1º 26' norte	Sobre 63º 21' oeste				
	R. Siabà llamado por los Yndios de la parte Oriental R. Ydapa	Afluente por el este de un brazo que une el río Negro y el Orinoco, al norte del río Pacimoni. Nace en el suroeste del lago Parime.						
	R. Baria	Afluente del río Pacimoni, en cabecera.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Emoni	Afluente del río Siabá por la derecha.						
	R. Huarepoco	Río que confluye en el brazo de unión entre el Orinoco y el río Negro, al sur del río Siabá.						
	R. Camepi	Río que confluye en el brazo de unión entre el Orinoco y el río Negro, al sur del río Huarepoco.						
	R. Unisape	Río que confluye en el brazo de unión entre el Orinoco y el río Negro, al sur del río Camepi.						
	N. MANETIBITANNA	Ynd En la margen norte del río Siabá.	Sobre 1º 26' norte	Sobre 63º 21' oeste				
	R. Orinoco Puruma, ô Parime	Cauce alto del río Orinoco, al noroeste del lago Parime, nace en la Serranía de Parime y 509 kilómetros al sureste entra en el lago Parime, para continuar por el suroeste del lago su periplo hacia los llanos.						
	PAIS DE LOS CACAGUALES	Territorio al sur del cauce del río Orinoco, nada más salir su cauce del lago Parime.	Sobre 2º 10' norte	Sobre 61º 35' oeste				
	R. Innavo	Afluente por la izquierda del río Orinoco, nada más salir del lago Parime.						
	R. Buruma	Afluente por la derecha del río Orinoco, poco después de salir del lago Parime.						
	R. Marima	Afluente por la derecha del río Orinoco, al oeste del río Buruma.						
	R. Ucamù	Río que une el Orinoco, a la entrada en el lago Parime y el mismo río una vez sale de este lago, unos 447 kilómetros al oeste.						
	R. Tapiriri	Afluente del río Ucamù, por el sur.						
	Y. CARIANAS (En minúsculas grandes)	Ynd Entre el río Tapiriri y el lago Parime.	Sobre 2º 58' norte	Sobre 60º 37' oeste				
	R. Aguebi	Afluente por la derecha del río Orinoco, al noroeste del río Ucamù.						
	Brazo, y R. Mataconi	Río afluente del Brazo y este une el río Ucamù por el norte con el río Maquiritari.						
	N. MACA	Ynd Al norte del río Ucamù, en su parte más cercana al lago Parime.	Sobre 3º 33' norte	Sobre 60º 43' oeste				
	N. ATUNES	Ynd Al norte del río Ucamù, en su parte más cercana al Orinoco, entorn al río Aguebi.	Sobre 3º 24' norte	Sobre 62º 14' oeste				
	R. Panana	Afluente del río Maquiritari, por la izquierda, en su cauce bajo, cerca de la desembocadura en el Orinoco.						
	R. Quiava	Afluente del río Maquiritari, por la izquierda, al norte del río Panana.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	N. MAQUIRITARI	Ynd Entorno al cauce del río Maquiritari, entre el río Sapo al norte y el Quiava al sur.	Sobre 4º 02' norte	Sobre 62º 29' oeste				
	R. Sapano	Afluente del río Maquiritari por la derecha, al norte del río Quiava.						
	Y. MACÔMAS (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Maquiritari, al norte de la NACIÓN MAQUIRITARI.	Sobre 4º 15' norte	Sobre 62º 46' oeste				
	R. Guatamù	Afluente por la izquierda del río Maquiritari, nace al este en la sierra Mei, se encuentra al norte del río Quiava.						
	Y. MARIPISANAS (En minúsculas grandes)	Ynd Al norte del río Mataconi.	Sobre 3º 56' norte	Sobre 61º 25' oeste				
	Sierra Mei	Sistema montañoso en este caso en la margen derecha del cauce alto del río Orinoco, este cartel está al noroeste del lago Parime.						
	N. ABACARUAS	Ynd Al norte del río Maho, el cual aparece al norte del lago Parime.	Sobre 4º 12' norte	Sobre 59º 57' oeste				
	Y. PARAVENAS (En minúsculas grandes)	Ynd Al sur de la NACIÓN ABARACUSAS, en la margen derecha del cauce bajo del río Maho.	Sobre 3º 52' norte	Sobre 60º 08' oeste				
	R. Maho	Afluente por la izquierda del río Orinoca, poco antes de entrar en el lago Parime.						
	N. MACUSIA	Ynd AL norte del lago Parime, en la margen izquierda del cauce medio del río Maho.	Sobre 3º 44' norte	Sobre 59º 11' oeste				
	Y. CARIBES antropophagos	Ynd En la margen norte del lago Parime.	Sobre 3º 34' norte	Sobre 59º 47' oeste				
	N. ACHIRIGOTOS	Ynd En la margen izquierda del río Orinoco a unos 338 kilómetros de su nacimiento.	Sobre 5º 05' norte	Sobre 61º 14' oeste				
	R. Curaricapù	Afluente por la izquierda del río Orinoco, en su cauce alto, a unos 314 kilómetros de su nacimiento.						
	Y. MARUCOTOS (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Orinoco muy cerca del nacimiento de est río.	Sobre 5º 42' norte	Sobre 62º 53' oeste				
	R.Guato	Afluente por la izquierda del río Orinoco, al oeste de los Indios MARUCOTOS.						
	Y. MAGUISAS (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen derecha del río Orinoco en su cabecera, a unos 50 kilómetros del nacimiento en el lago Ipavà.	Sobre 5º 26' norte	Sobre 63º 43' oeste				
	R. Siparapu	Afluente por la izquierda del río Orinoco, a unos 50 kilómetros de su nacimiento.						
	R. Avari	Afluente por la izquierda del río Orinoco, al norte del río Siparapu.						
	L. Ipavà origen del Orinoco	Pequeño lago en la zona más oeste de la Serranía Parime, donde Cruz Cano sitúa el nacimiento del río Orinoco.	En 4º 56' norte	Sobre 63º 50' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Serranía Paríme	Cartel situado en la zona más oeste de esta serranía, en la margen derecha del cauce alto del río Orinoco.						
	R. Maquirituri	Afluente del Orinoco por la izquierda una vez sale este del lago Parime, nace en la Serranía Parime muy cerca de donde nace el Orinoco y fluye Hacia el sur para desembocar en este.						
	R. Unitomoni	Afluente por la izquierda del río Maquirituri, en su cauce alto.						
	Y. CARINACOS (En minúsculas grandes)	Ynd En el nacimiento del río Maquirituri.	Sobre 5° 15' norte	Sobre 63° 13' oeste				
	L. Cavija	Lago al norte del nacimiento del río Maquirituri, en la Serranía de Parime.						
	R. Macoma	Afluente por la derecha del río Maquirituri en su cauce medio.						
	R. Pubi	Afluente por la derecha del río Maquirituri en su cauce medio, al sur del río Macoma.						
	R. Sapano	Afluente por la derecha del río Maquirituri en su cauce medio, al sur del río Pubi.						
	R. Orinoco	Cartel en el cauce de este río una vez sale del lago Parime.						
	R. Umavaca	Afluente del río Orinoco por la izquierda una vez ha salido del lago Parime, al oeste del río Innava.						
	R. One	Afluente por la derecha del río Umavaca.						
	One	Topónimo al este del río One.						
	Y. GUAHIVAS BLANCOS (En minúsculas grandes)	Ynd Entre el sur del cauce del río Orinoco y el río Siabá, al sur del País de los CACAGUALES.	Sobre 1° 52' norte	Sobre 61° 33' oeste				
	Sierra Turaguaca	Sierra en la margen izquierda del río Umavaca.	Sobre 2° 27' norte	Sobre 62° 36' oeste				
	R. Idiji	Afluente del río Orinoco por la izquierda, al noroeste del río Umavaca.						
	R. Eremoni	Afluente del río Orinoco por la izquierda, al noroeste del río Idiji.						
	R. Yaberapo	Afluente del río Orinoco por la izquierda, al oeste del río Eremoni.						
	R. Cavin	Afluente del río Orinoco por la izquierda, al oeste del río Yaberapo.						
	R. Cuta	Afluente del río Orinoco por la izquierda, al oeste del río Cavin.						
	R. Yamini	Afluente del río Orinoco por la izquierda, al oeste del río Cuta, cerca de uno de los furetes de Buena Guardia.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Esmeraldas	Fuerte interior en la margen derecha del río Orinoco, al sur de la sierra Maraguaca, cerca de los fuertes de Buena Guardia.						
	R. Caripi	Afluente por el este del Brazo Casiquiar, cerca de la unión de este con el Orinoco.						
	R. Aragualo	Afluente por el este del Brazo Casiquiar, al sur del río Caripi.						
	R. Cuimizaura	Afluente por el este del Brazo Casiquiar, al sur del río Aragualo.						
	R. Bedurape	Afluente por el este del Brazo Casiquiar, al sur del río Cuimizaura.						
	R. Camayurana	Afluente por el este del Brazo Casiquiar, al sur del río Bedurape.						
	R. Dorotoma	Afluente por el este del Brazo Casiquiar, al sur del río Camayurana.						
	R. Mavaapa	Afluente por el este del Brazo Casiquiar, al sur del río Dorotoma.						
	R. Beripamo	Afluente por el este del Brazo Casiquiar, al sur del río Mavaapa.						
	R. Curucupo	Afluente del río Camayurana en cabecera.						
	R. Pamoni	Afluente del río Camayurana en su cauce alto.						
	R. Amoizanno	Afluente del río Camayurana por la derecha en su cauce medio.						
	R. Macapi	Afluente por el este del Brazo Casiquiar, al sur del río Beripamo.						
	Brazo Casiquiar que une los Rs. Negro y Orinoco	Brazo de agua que une los ríos Orinoco al norte y Negro al sur. He tomado a este como división entre las Colonias Españolas y Nuevo Gobierno de Cumaná, quizás estas zonas al este del Brazo fuesen Colonias.						
	Y. AMOZANAS (En minúsculas grandes)	Ynd Entre los ríos Macapi al norte, y Bativa al sur.	Sobre 2º norte	Sobre 63º 53' oeste				
	N. AMOIZANNA	Ynd Entre el río Camayurana y la sierra Turaguaca.	Sobre 2º 30' norte	Sobre 63º 04' oeste				
	R. Bativa	Afluente por el este del Brazo Casiquiar, al sur del río Macapi.						
	Fuerte Ymo	Fuerte en la desembocadura del río Bativa.						
	L. Conoirisacavana	Lago en la margen este del Brazo Casiquiar, que une el río Bativa y con el Brazo Casiquiar.						
	F. de S. Gabriel	Fuerte en la margen derecha del río Orinoco, unos 417 kilómetros al oeste de su desembocadura.	En 7º 58' norte	En 62º 58' oeste	Ciudad Bolívar, Venezuela, en 8º 08' norte	Ciudad Bolívar, Venezuela, en 63º 33' oeste	10	35
	La Angostura	Estrachamiento en el cauce del río Orinoco, frente al fuerte de San Gabriel.	En 7º 56' norte	En 62º 59' oeste	Ciudad Bolívar, Venezuela, en 8º 08' norte	Ciudad Bolívar, Venezuela, en 63º 33' oeste	12	34

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Casa Fuerte	Casa fuerte al sur del Fuerte de San Gabriel.	En 7° 56' norte	En 62° 57' oeste				
	La.	Laguna al sureste de la Casa Fuerte.	En 7° 53' norte	En 62° 55' oeste				
	R. Orocopichi	Afluente por la derecha del río Orinoco, al oeste del Fuerte de San Gabriel.						
	Reducto	Reducto sin dibujar en la margen izquierda del río Orinoco, al oeste del Fuerte de San Gabriel.	Sobre 8° 06' norte	Sobre 63° 04' oeste				
	Nueva Guayana	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Orinoco, entre el fuerte de San Gabriel al norte y la Casa Fuerte al sur	En 7° 56' norte	En 62° 59' oeste	Ciudad Bolívar, Venezuela, en 8° 08' norte	Ciudad Bolívar, Venezuela, en 63° 33' oeste	12	34
	R. Atropiche	Afluente del río Orinoco por la derecha, al oeste de Nueva Guayana. Muy corto.						
	R. y Pblo. Tapaquire	Afluente del río Orinoco por la derecha, al oeste del río Atropiche. Muy corto. El pueblo es grande interior situado al oeste del nacimiento del río.	Pueblo en 7° 37' norte	Pueblo en 63° 32' oeste				
	R. Aruy	Afluente del río Orinoco por la derecha, al oeste del río Tapaquire.						
	P. Sano	Puerto fluvial y pueblo grande interior, cerca de la margen derecha del río Aruy, cerca de la desembocadura.						
	R. Oypami	Afluente por la derecha del río Aruy, al sur de Puerto Sano.						
	R. Marara	Afluente por la derecha del río Aruy, al sur del río Oypami.						
	R. Paratapa	Afluente por la derecha del río Aruy, al sur del río Marara.						
	R. Upa	Afluente por la derecha del río Aruy, al sur del río Paratapa.						
	R. Apui	Afluente por la derecha del río Aruy, en su cauce alto, al sur del río Upa.						
	Pblo. de Tapia	Pueblo grande interior, en la margen izquierda del río Aruy, en su cauce alto.	En 6° 51' norte	En 63° 13' oeste	Hato Bucaral, Venezuela en 6° 52' norte	Hato Bucaral, Venezuela en 63° 52' oeste	1	39
	R. Pao	Afluente por la derecha del río Aruy, en su cauce alto, al sur del río Apui.						
	R. Tui	Afluente del río Aruy, en su cabecera, al sur del río Pao.						
	PAUDACOTOS (En minúsculas grandes)	Ynd En la cabecera del río Aruy, nacimientos de los ríos Tui y Huaquiri.	Sobre 6° 31' norte	Sobre 63° 12' oeste				
	Y. ARIMACOTOS (En minúsculas grandes)	Ynd Al sur de los PAUDACOTOS.	Sobre 6° 01' norte	Sobre 63° 24' oeste				
	R. Huaquiri	Afluente por la izquierda del río Aruy, en su cauce alto.						
	Quiriquiripa	Toldería grande de indios en el nacimiento de un afluente por la derecha del río Caura, al norte del nacimiento del río Huaquiri.	En 6° 33' norte	En 63° 30' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Abaraquen	Afluente por la izquierda del río Aruy, en su cauce alto, al noroeste del río Tui.						
	R. Guai	Afluente por la izquierda del río Aruy, en su cauce medio, al norte del río Abaraquen.						
	R. Guane	Afluente por la izquierda del río Aruy, en su cauce medio, al norte del río Guai.						
	R. Ariza	Afluente por la izquierda del río Aruy, al norte del río Guane.						
	R. Guanapu	Afluente por la izquierda del río Aruy, al norte del río Ariza.						
	Rl. Corona	Ciudad Regular interior, en la margen de un afluente por la izquierda del río Guanupa.	En 7º 36' norte	En 63º 50' oeste				
	R. Camur	Afluente por la izquierda del río Aruy, al norte del río Ariza.						
	Muitaco	Fuerte en la margen derecha del río Orinoco, al oeste de la desembocadura del río Aruy.	En 7º 53' norte	En 63º 55' oeste				
	Platanar	Pueblo grande interior al sur de Muitaco, con una toldería de indios al noroeste.	En 7º 49' norte	En 63º 53' oeste				
	Guazaypuro	Pueblo grande interior, cerca del nacimiento del río Camur.	En 7º 37' norte	En 63º 59' oeste				
	Cunaguapuna	Pueblo grande interior, 7 kilómetros al noroeste de Guazaypuro.	En 7º 37' norte	En 64º 04' oeste				
	Raudal de Camiseta	Raudal en el cauce del río Orinoco, cerca de la desembocadura del río Michaparú.						
	R. Michaparú	Afluente del río Orinoco por la derecha, 90'7 kilómetros al oeste del río Aruy.						
	R. Puruey	Afluente del río Orinoco por la derecha, al oeste del río Michaparú.						
	R. Caura	Afluente del río Orinoco por la derecha, al oeste del río Puruey. Nace en la cara norte de Serranía Parime, y fluye hacia el norte hasta desembocar en el Orinoco.						
	R. Tauca	Afluente por la derecha del río Caura, cerca de la desembocadura.						
	R. Yuruuni	Afluente por la derecha del río Caura, al sur del río Tauca.						
	Raudl. Chaparari	Afluente por la derecha del río Caura, al sur del río Yuruuni.						
	R. Cani	Afluente por la derecha del río Caura, al sur del Raudal Chaparari.						
	Y. QUIRIQUIIRIPAS (En minúsculas grandes)	Ynd Entorno al cauce medio del río Caura.	Sobre 6º 57' norte	Sobre 63º 59' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Umavane	Toldería grande interior, en la margen izquierda de un afluente por la derecha del río Caura, al sur del río Cani.	En 6º 52' norte	En 63º 46' oeste				
	Uracayu	Toldería grande interior, 13'6 kilómetros al sur de la toldería Umavane.	En 6º 48' norte	En 63º 50' oeste				
	Imanurava	Toldería grande interior, en la margen izquierda de un afluente por la derecha del río Caura, unos 13 kilómetros al suroeste de la toldería Umavane.	En 6º 44' norte	En 63º 46' oeste				
	Auyupo	Toldería grande interior, en la margen derecha del río Caura, cerca de la desembocadura del río Aycarapa.	En 6º 31' norte	En 63º 48' oeste				
	R. Aycarapa	Afluente del río Yurani por la derecha, en su cauce alto.						
	R. Anonapa	Afluente por la izquierda del río Aycarapa.						
	R. Yurani	Afluente por la derecha del río Caura, en su curso medio-bajo.						
	R. Ysara	Cauce alto del río Caura.						
	R. Addavaquina	Afluente del río Ysara en cabecera, nace en la Serranía de Parime.						
	R. Mareguare	Afluente por la izquierda del río Ysara.						
	R. Sarama	Afluente por la izquierda del río Ysara, al norte del río Mareguare.						
	Y. CUDUPINAPOS (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen izquierda del cauce alto del río Caura.	Sobre 6º 15' norte	Sobre 64º oeste				
	R. Aredato	Afluente por la izquierda del río Caura, en su cauce alto.						
	R. Caeva	Afluente por la derecha del río Aredato.						
	R. Avaca	Afluente por la izquierda del río Caeva.						
	R. Unovi	Afluente por la derecha del río Aredato, al oeste del río Caeva.						
	R. Yuri	Afluente por la izquierda del río Aredato.						
	R. Arebato	Afluente del río Yuri, parece el cauce alto del río Aredato.						
	N. MACIRINAVI	Ynd En la margen derecha del río Aredato.	Sobre 5º 57' norte	Sobre 64º 24' oeste				
	Y. TABAJARIS (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Aredato.	Sobre 6º 17' norte	Sobre 64º 32' oeste				
	R. Jupuri	Afluente por la izquierda del río Aredato, al este del río Yuri.						
	Raudal Paru	Brazo del río Caura, en su cauce medio-bajo.						
	Raudl. Gurapiu	Raudal en el cauce medio del río Caura, al norte del Raudal Paru.						
	R. Ycutu	Afluente por la izquierda del río Yniquiari, al norte del río Aredato.						
	N. AVINA	Ynd En el cauce alto del río Ycutu.	Sobre 6º 29' norte	Sobre 64º 52' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Yniquiari	Afluente por la izquierda del río Caura, al norte del río Aredato.						
	R. Malas	Afluente por la izquierda del río Caura, al norte del río Yniquiari.						
	Raudal Mura	Raudal en el cauce bajo del río Caura, al norte del Raudal Gurapia.						
	Achinutan M.	Monte entre la margen derecha (Sur) del río Orinoco y el río Sipomo.	En 7º 33' norte	En 64º 52' oeste				
	R. Sipomo	Afluente por la izquierda del río Caura, en su cauce bajo, cerca de la desembocadura.						
	Pueblo	Pueblo pequeño interior, cerca del nacimiento del río Sipomo.	En 7º 13' norte	En 64º 55' oeste				
	R. Tacuragua	Afluente por la derecha del río Orinoco, al oeste del río Caura.						
	Ciudad Real	Ciudad regular interior en la margen derecha del río Orinoco, al oeste del río Tucuragua.	En 7º 39' norte	En 65º 16' oeste	Caicara del orinoco, Venezuela en 7º 38' norte	Caicara del orinoco, Venezuela en 66º 10' oeste	1	54
	Pblo.	Pueblo grande interior al sureste de Ciudad Real.	En 7º 35' norte	En 65º 13' oeste	Fuerte Panare, Venezuela en 7º 36' norte	Fuerte Panare, Venezuela en 66º 08' oeste	1	55
	C. Vyapi	Afluente por la derecha del río Orinoco, al oeste de Ciudad Real.						
	R. Zayri	Afluente por la derecha del río Orinoco, al oeste del Caño Vyapi.						
	M. Tiramulo	Monte entre los cauces del caño Vyapi y el río Tucuragua.						
	R. Ytari	Afluente por la derecha del río Orinoco, al oeste del río Zayri.						
	R. Cuchivero	Afluente por la izquierda del río Ytari.						
	TAMIANACOS (En minúsculas grandes)	YND Entre los cauces de los ríos Cuchivero y Guaymama.	Sobre 7º norte	Sobre 65º 28' oeste				
	R. Guaymama	Afluente por la izquierda del río Ytari, en su cauce medio, al noroeste del río Cuchivero.						
	R. Cucuyas	Afluente por la izquierda del río Ytari, en su cauce bajo al noroeste del río Guaymama.						
	L. Curiguima	Pequeño lago en la margenderecha del río Orinoco, cerca de Villa Sánchez.						
	Villa Sanchez	Villa interior, en la margen derecha del río Orinoco, 51 kilómetros al oeste de Ciudad Real.	En 7º 30' norte	En 65º 42' oeste	La Rompia, Venezuela en 7º 38' norte	La Rompia, Venezuela en 66º 19' oeste	8	37
	Pan de Azucar	Pequeño monte en la margen derecha del río Orinoco, 23'9 kilómetros al oeste de Villa Sánchez.	En 7º 22' norte	En 65º 51' oeste				
	Encaramada	Pueblo grande interior, en la margen derecha del río Orinoco, 48'8 kilómetros al suroeste de Villa Sanchez.	En 7º 13' norte	En 65º 51' oeste				
	R. Curuparer	Pequeño río afluente del Orinoco por la derecha, al suroeste de Encaramada.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Luyame	Pequeño río afluente del Orinoco por la derecha, al suroeste del río Curuparar.						
	R. Sacure	Pequeño río afluente del Orinoco por la derecha, al suroeste del río Luyame.						
	Cerro Barraguan qe. Antte. dio su nombre al Orinoco	Cerro en la margen derecha del río Orinoco, al suroeste del río Saure y del pueblo de Uruaha. Este cerro daba antiguamente el nombre al río Orinoco.	En 6º 45' norte	En 66º 32' oeste				
	Uruana	Pueblo grande interior, en la margen derecha del Orinoco, 15 kilómetros al suroeste de la desembocadura del río Sacure.	En 6º 55' norte	En 66º 28' oeste	La Urbana, Venezuela en 7º 08' norte	La Urbana, Venezuela en 66º 56' oeste	13	28
	S. Josef de Otomacos Misn. desta.	Misión en el entorno del cerro Barraguan, destruida. No aparece el signo.	Sobre 6º 43' norte	Sobre 66º 30' oeste				
	N. PARECA	Ynd En el nacimiento de los ríos, Luyeme, Sacure, Guaymama, unos 62 kilómetros al este de Cerro Barraguan.	Sobre 6º 45' norte	Sobre 65º 56' oeste				
	R. Urupini	Pequeño río afluente del Orinoco por la derecha, al suroeste de cerro Barraguan..						
	Na. Sa. de los Angeles de Marimarota	Pueblo pequeño interior, en la margen derecha del río Orinoco, al sur de la desembocadura del río Suapure.	En 6º 27' norte	En 66º 40' oeste				
	R. Ayacoa	Pequeño río afluente del Orinoco por la derecha, al sur del río Suapure..						
	GUAYQUIRIS (En minúsculas grandes)	Ynd En el cauce medio-alto del río Suapure.	Sobre 6º 24' norte	Sobre 65º 46' oeste				
	R. Suapure	Afluente del Orinoco por la derecha al sur del río Urupuri, nace hacia el este en la sierra Maycuatida.						
	Srra. Mayquaitida	Sierra unos 148 kilómetros al este del cauce del Orinoco, donde nacen los ríos Suapure, Cuchivero, Ycutu, yur, Manapiari.						
	Fuerza y Pblo. de S. Franco. Xavier, ò Paramuna	Fuerte interior, en la margen derecha del Orinoco, 7'3 kilómetros al sur de Nuestra Señora de los Angeles de Marimarota.	En 6º 24' norte	En 66º 41' oeste	Parguaza, Venezuela en 6º 24' norte.	Parguaza, Venezuela en 67º 09' oeste	0	28
	R. Paruasi	Afluente del Orinoco por la derecha, desemboca 5 kilómetros al sur del fuerte Fuerza y Pueblo de San Francisco Javier. Su cauce alto no está unido al medio, pero yo he intuido que puede estarlo.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Pblo. y Raudal de Carichana	Pueblo grande interior, en la margen derecha del río Orinoco, 43 kilómetros al suroeste del fuerte Fuerza y pueblo de San Javier. El raudal es un pequeño afluente del Orinoco por la derecha al norte del pueblo.						
	R. Pejona	Pequeño río afluente del Orinoco por la derecha, un poco al sur del pueblo Carichana.						
	R. Jorada	Pequeño río afluente del Orinoco por la derecha, al sur del río Pejona.						
	N. PIAROA	Ynd Al este del cauce del Orinoco, y al norte del pueblo de San José de Mapoyes.	Sobre 5º 48' norte	Sobre 66º 18' oeste				
	S. Josef de Mapoyès	Pueblo grande interior, en el nacimiento del río Paruasi, al este del cauce del Orinoco, unos 63 kilómetros al sureste de Carichana.						
	R. Pare	Afluente del río Manapiari por la derecha, en cabecera.						
	R. Edeva	Pequeño río afluente del Orinoco por la derecha, al sur del río Jorada.						
	Raudal de los Atures	Pueblo grande interior, en la margen derecha del Orinoco, en la desembocadura del río Cataniapu, 83'4 kilómetros al suroeste de Carichana.						
	R. Cataniapu	Pequeño río afluente del Orinoco por la derecha, al sur del río Edeva.						
	R. Pari	Pequeño río afluente del Orinoco por la derecha, al sur del río Cataniapu.						
	Megena	Pequeño afluente del Orinoco por la derecha, al sur del río Pari.						
	R. Canaria	Pequeño afluente del Orinoco por la derecha, al sur de Megena. En al desembocadura hay un puerto fluvial, por el lugar donde cruza el Camino Real procedente del fuerte de Santa Teresa de Mapoyes.						
	R. Tuapù	Afluente por la derecha el río Orinoco, al sur del río Canaria.						
	R. Urucajú	Afluente del río Tuapú por la derecha, e su cauce bajo.						
	R. Auana	Afluente del río Tuapú por la derecha, al este del río Urucajú.						
	R. Sipapù	Afluente del río Tuapú por la derecha, al este del río Auana.						
	N. MAYPURA	Ynd En la margen derecha del río Orinoco, entre los cauces bajos de los ríos Tuapú y Auana.	Sobre 4º 42' norte	Sobre 67º 12' oeste				
	R. Caguana	Pequeño río afluente del Orinoco por la derecha, al sur del río Tuapú.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Capuana	Pequeño río afluente del Orinoco por la derecha, al sur del río Caguana.						
	Guayapu	Afluente del río Tuapú por la izquierda.						
	R. Mapichipi	Afluente por la derecha del río Ventuari, en su cauce bajo.						
	R. Mariata	Afluente por la derecha del río Ventuari, en su cauce bajo, al noreste del río Mapichipi.						
	N. MEJEPURES	Ynd En la margen derecha del cauce bajo del río Ventuari.	Sobre 4º 24' norte	Sobre 66º 28' oeste				
	R. Ventuari	Afluente por la derecha del río Orinoco, nace en Sierra Parime, al oeste del nacimiento del Orinoco y desemboca en este frente al fuerte de Santa Bárbara.						
	R. Camaruita	Afluente por la izquierda del río Ventuari.						
	R. Inavaca	Afluente por la derecha del río Ventuari, al noreste del río Mariata.						
	R. Manapiari	Afluente por la derecha del río Ventuari, al noreste del río Inavaca.						
	N. YAVARANA	Ynd En el cauce alto del río Manapiari.	Sobre 5º 49' norte	Sobre 65º 23' oeste				
	N. CARINNACA	Ynd En la margen derecha del cauce alto del río Ventuari.	Sobre 5º 27' norte	Sobre 64º 53' oeste				
	R. Ucua	Afluente por la derecha del río Ventuari, en su cauce alto, al noreste del río Manapiari.						
	R. Verrama	Afluente por la derecha del río Ventuari, en su cauce alto, al noreste del río Ucua.						
	Serranía Parime	Montañas pertenecientes a esta serranía, en la margen izquierda del río Ventuari.						
	N. AREVIRIANA	Ynd Entre la marga izquierda del río Ventuari y el río Parú.	Sobre 4º 47' norte	Sobre 65º 06' oeste				
	R. Asisi	Afluentge del río Parú por la izquierda en cabecera.						
	R. Parú	Afluente del río Ventuari por la izquierda, al norte del río Camaruita.						
	R. Muitacona	Afluente del Orinoco por la izquierda en su nacimiento.						
	N. ACOMESIANAS	Ynd Al sur del nacimiento del río Orinoco, entre la margen derecha del río Cunucunuma y el nacimiento del río Yaú.	Sobre 4º 20' norte	Sobre 64º 11' oeste				
	N. YAJURA	Ynd En el cauce medio-alto del río Yaú.	Sobre 3º 59' norte	Sobre 65º 02' oeste				
	La. Zamurupi	Laguna en la margen derecha del cauce medio del río Yaú.						
	La. Yapacanna	Laguna en la margen derecha del cauce bajo del río Yaú.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Caviva	Topónimo en la margen izquierda del cauce medio-bajo del río Yaú. Quizás sea una isla en la laguna Yapacanna.						
	R. Mariveni	Afluente por la izquierda del río Yaú, en su cauce medio.						
	Caviva	Topónimo en la margen izquierda del cauce medio-alto del río Yaú. Quizás sea una isla en la laguna Zumurupi.						
	R. Cua	Afluente por la izquierda del río Yaú, en su cauce bajo, al sur del río Maribeni.						
	R. Yau	Afluente por la derecha del río Orinoco, al sureste del río Ventuari.						
	N. ACARIANAS	Ynd En la margen derecha del río Orinoco, entre el río Yaú y el Purunami.	Sobre 3º 24' norte	Sobre 65º 26' oeste				
	R. Purunami	Pequeño río afluente del Orinoco por la derecha, al sureste del río Yaú.						
	Y. MEJEPURES (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen derecha del Orinoco, entre los ríos Purunami y el río Guanami.	Sobre 3º 21' norte	Sobre 65º 12' oeste				
	R. Guanami	Pequeño río afluente del Orinoco por la derecha, al este del río Purunami.						
	Y. ABERIANAS (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen derecha del Orinoco, entre los ríos Guanami y el río Patamo.	Sobre 3º 31' norte	Sobre 64º 43' oeste				
	R. Patamo	Pequeño río afluente del Orinoco por la derecha, al este del río Guanami.						
	R. Yatucu	Pequeño río afluente del Orinoco por la derecha, al este del río Patamo.						
	R. Urimuni	Afluente por la derecha del río Cunucunuma, en su cauce bajo.						
	R. Quimacui	Afluente por la derecha del río Cunucunuma, en su cauce medio-bajo, al norte del río Urimuni.						
	R. Cunucunuma	Afluente por la derecha del río Orinoco, al este del río Yatucu.						
	Y. YABACUYANAS (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Cunucunuma, en sus cursos medio y alto.	Sobre 4º 11' norte	Sobre 63º 35' oeste				
	Y. YAJURES (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Cunucunuma, en su curso bajo.	Sobre 3º 39' norte	Sobre 63º 46' oeste				
	Brazo creído del Orinoco	Brazo del río Negro que se une con el río Caqueta, este y el río de Caguan serían el nacimiento del río Negro.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Caqueta, que todos los Geógrafos tomaron por el R. Orinoco aunque mas abajo se llama Yupura	Río que nace en los Andes de Popayán, cerca de las ruinas de Mocoa, en su cauce medio-alto un brazo le une al río Negro y el cauce principal sigue hacia el sureste pasando a llamarse Yupura. Otro brazo el Jagua, se une con el Putumayu.						
	Los Portugueses del Gran Para pretenden aver comunicado con el Orinoco por el Rio Negro año 1743 pero según el Mapa Ynedito de los Sres. Solano, Doz, y Guerrero no pudieron llegar a él, y mucho menos navegando el Caqueta, sin internarse por alguno de los Ríos Paddavida, Pimichimi, Temi, Atacavi, Caño de Atabapú, u Brazo Casiquiari, lo que no es posible.	Cartel en la unión del "Brazo creído del Orinoco" y el río Caqueta. Es uno de los carteles que intentan delimitar los territorios españoles, justificando la no penetración, e incluso el engaño de los portugueses.	Sobre 0° 30' norte	Sobre 69° 12' oeste				
	Y. MURCIELAGOS (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen derecha del río Yupura, junto al ecuador.	Sobre 0° 03' norte	Sobre 70° 16' oeste				
	Y. SEONES (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen derecha del río Yupura, junto al ecuador, al norte de los indios MURCIELAGOS.	Sobre 0° 18' norte	Sobre 70° 39' oeste				
	N. ABANOS	Ynd En la margen izquierda del río Yupura, entre este y el río Ipaminare.	Sobre 0° 41' norte	Sobre 71° 05' oeste.				
	R. Ipaminare	Afluente por el oeste del "Brazo creído del Orinoco" que une el río Yupura y el río Negro. Cerca del Límite de Reino.						
	R. Cacaguan	Afluente por la izquierda del río Caqueta, que nace en la Sierra de Parddas en la ciudad de Caguan.						
	Y. COREGUAJES (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen derecha del río Caqueta, entre este y el río Anzueros, al norte de la N. ANDAUIES.	Sobre 0° 24' norte	Sobre 72° 21' oeste				
	N.ANDAUIES	Ynd En la margen izquierda del cauce medio-bajo del río Anzueros, cerca del ecuador.	Sobre 0° 03' norte	Sobre 72° 14' oeste				
	R. Anzueros	Afluente por la izquierda del río Putumayu, cerca del ecuador.						
	R. Pinaga	Afluente por la izquierda del río Putumayu, cerca del ecuador al noroeste del Anzueros.						
	R. Penenio	Afluente por la derecha del río Putumayu, cerca del ecuador.						
	R. Sas	Afluente por la derecha del río Putumayu, cerca del ecuador, al noroeste del río Penenio, cerca del Límite de Reino con el País de Mocoa.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	L. Cuyabeno	Lago cerca del ecuador y del Límite de Reino donde nace el río Guayabeno, afluente del Ahuaricu en la Hoja 3.						
Provincia	Nva.ANDALUCIA Ò Pcia. DE GUYANA	Cartel situado en el sureste de la hoja, en los territorios que yo he considerado parte del Nuevo Gobierno de Cumaná. Por el tamaño de las letras que forman el cartel parece que Cumaná formase parte de esta Nueva Andalucía, este territorio se extendería entre el sur de las colonias holandesas y francesas y el cauce norte del Amazonas.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Colonias	COLONIAS OLANDESAS DE SURINAM	Colonias holandesas de Surinam, sus límites son: norte el Atlántico, sur Prov de Guyana o Nueva Andalucía (Lím Prov Grande)y las Colonias francesas de Cayana(Lím Prov Grande), este las Colonias francesas de Cayana(Lím Prov Grande) y oeste Nueva Andalucía o Prov de Guyana(Lím Prov Grande).						
(En Hoja Nº 1)	C. Nassau	Cabo en la costa del Caribe, al norte de la ciudad de Nuevo Middelburgh	En 7º 33' norte	En 58º 12' oeste	Hoy Hackney en 7º 33' norte	Hoy Hackney en 58º 41' oeste	0	29
(En Hoja Nº 1)	Nuevo Middelburgh	Ciudad regala costera, en la desembocadura del río Poumaron.	En 7º 17' norte	En 58º 15' oeste				
(En Hoja Nº 1)	Fuerte de la Nueva Zelandia	Fuerte costero, al sur de Nueva Middelburg.	En 7º 1 4' norte	En 58º 17' oeste				
(En Hoja Nº 1)	R. Ibapoi	Pequeño río que desemboca en el Atlántico, al sur de Nuevo Middelburgh.						
(En Hoja Nº 1)	R. Wariba	Pequeño río que desemboca en el Atlántico, al sur del río Ibapoi.						
(En Hoja Nº 1)	La Ballena	Topónimo en la desembocadura del río Esquibo.						
(En Hoja Nº 1)	Bocas del Demerary, y Esquivo	Bocas de desembocadura de ambos ríos.	Sobre 6º 54' norte	Sobre 58º 01' oeste	Hoy separadas unos 19 Km.Boca Esquibo en 6º 54' norte	Hoy separadas unos 19 Km.Boca Esquibo en 58º 20' oeste	0	19
(En Hoja Nº 1)	El Burgo	Villa costera con Gobierno, en la desembocadura del río Esquibo.	En 6º 34' norte	En 58º 13' oeste	Hoy parte de Georgetown(Guyana) en 6º 42' norte	Hoy parte de Georgetown(Guyana) en 58º 12' oeste	8	1
(En Hoja Nº 1)	El Brazo	Uno de los brazos de desembocadura del río Esquibo.						
(En Hoja Nº 1)	El Fuerte de Esquibo	Fuerte costero, al lado de la villa de El Burgo.	En 6º 33' norte	En 58º 11' oeste				
(En Hoja Nº 1)	Las 7 Islas	Siete pequeñas islas en la desembocadura del río Esquibo.						
(En Hoja Nº 1)	Spruyt	Topónimo al este de la desembocadura del río Esquibo.						
(En Hoja Nº 1)	R. Maybaca	Pequeño río que desemboca en el Atlántico, al sur de Spruyt.						
(En Hoja Nº 1)	R. Macawiny	Pequeño río que desemboca en el Atlántico, al sur del río Maybaca.						
(En Hoja Nº 1)	R. Wuybury	Pequeño río que desemboca en el Atlántico, al sur del río Macawiny.						
(En Hoja Nº 1)	R. Demerary	Río que desemboca en el Atlántico, al este de la desembocadura del río Esquibo.						
(En Hoja Nº 1)	R. ESQUIVO	Río que nace en la Sierra de Tumucuraque, toma dirección norte, desembocando en el Atlántico, durante parte de su recorrido es frontera entre los territorios españoles y holandeses.						
(En Hoja Nº 1)	R. Berbiz	Río que desemboca en el Atlántico 126 km al este del río Demerary.						
(En Hoja Nº 1)	I. de Krabben	Pequeña isla en la desembocadura del río Berbiz.	En 6º 16' norte	En 56º 55' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja Nº 1)	Paso de Navios	Paso en la desembocadura del río Berbiz.						
(En Hoja Nº 1)	F. Nassau	Fuerte interior en la margen derecha del cauce bajo del río Berbiz.	En 5º 51' norte	En 56º 56' oeste				
(En Hoja Nº 1)	R. Berbiz	Cartel en el cauce medio del río Berbiz.						
(En Hoja Nº 1)	Y. ARUACAS(En minúscula grande)	Ynd En la margen izquierda del cauce alto del río Berbiz.	Sobre 4º 28' norte	Sobre 57º 01' oeste				
(En Hoja Nº 1)	R. Berbiz	Cartel en el cauce alto del río Berbiz.						
(En Hoja Nº 1)	Duivelô Kreek	Pequeño río que desemboca en el Atlántico, al este del río Berbiz.						
(En Hoja Nº 1)	R. de Canze	Río que desemboca en el Atlántico en el mismo lugar que el río Berbiz. El cauce discurre paralelo al de este.						
(En Hoja Nº 1)	R. Carentin	Río que desemboca en el Atlántico al este del río Canze, tiene dirección norte sur.	En 6º 02' norte	En 56º 18' oeste	Hoy en 6º norte	Hoy en 57º 05' oeste	2	47
(En Hoja Nº 1)	R. Nikesa	Río que desemboca en el Atlántico al este del río Carentin, discurre paralelo al río Carentin.	Desemboca en 5º 58' norte	Desemboca en 56º 04' oeste				
(En Hoja Nº 1)	R. Corentin	Cartel en el cauce alto de río Corentin.						
(En Hoja Nº 1)	R. Maratica	Río de cual surgen los ríos Corentin y Nikesa.						
(En Hoja Nº 1)	R. Nikesa	Cartel en el cauce alto del río Nikesa.						
(En Hoja Nº 1)	R. Carapion	Afluente por la derecha en cabecera del río Suriñama.						
(En Hoja Nº 1)	R. Anapon	Afluente por la derecha en cabecera del río Suriñama, al este del Carapion. Hay una toltería de indios en su cauce.	Toltería en 3º 58' norte	Toltería en 56º 20' oeste				
(En Hoja Nº 1)	R. Wanen	Afluente por la izquierda en cabecera del río Suriñama.						
(En Hoja Nº 1)	R. Arrecoirenen	Afluente por la derecha en cabecera del río Suriñama, al este del Anapon. Hay dos tolterías de indios en su cauce.	Toltería sobre 3º 50' norte	Toltería sobre 56º 18' oeste				
(En Hoja Nº 1)	Negros levantados de Suriñama	Cartel en el sur de la Guyana Holandesa, donde se indica que ese territorio estaba ocupado por negros escspados de sus amos.	Sobre 3º 44' norte	Sobre 56º 05' oeste				
	Bzo. Waeyma	Cauce de agua que une los ríos Nikesa al oeste y el Cupename al este.						
	R. Nikeri	Pequeño río que desemboca en el Brazo Nikeri.						
	R. Cupename	Río que desemboca en el Atlántico 112 Km al este del río Nikesa.						
	R. Suramaca	Río que desemboca en el Atlántico uniéndose al río Cupename.						
	Bocas de Cupename y Suramaca	Bocas de desembocadura de los dos ríos en el Atlántico.	En 5º 47' norte	En 55º 15' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Suriñama	Río que nace en el sur del territorio, sigue dirección norte y desemboca en el Atlántico, 50 Km al este de las Bocas de Cupename y Suramaca.	Desemboca en 5º 47' norte	Desemboca en 5º 48' oeste				
	Paramaribo	Ciudad Regular costera en la margen izquierda de la desembocadura del río Suriñama.	En 5º 43' norte	En 54º 52' oeste				
	F. de Zelandia y Amsterdam	Fuertes costeros en la margen derecha e izquierda de la desembocadura del río Suriñama.	En 5º 43' norte y 5º 45' norte	En 54º 48' oeste y 54º 45' oeste				
	Bateria	Pueblo pequeño costero con baterías defensivas, en la margen derecha de la desembocadura del río Suriñama, al norte del fuerte de Amsterdam.	En 5º 47' norte	En 54º 46' oeste				
	F. de Sommel	Fuerte interior en la margen del río Commewini, en su cauce bajo.	En 5º 41' norte	En 54º 33' oeste				
	R. Renisa	Afluente por la derecha del río Suramaca, en su cauce bajo.						
	R. Para Crecke	Afluente por la izquierda del río Suriñama en su cauce bajo.						
	S. Brioges	Pueblo pequeño interior cerca de la margen izquierda del río Suriñama en su cauce bajo, 38 Km al sur de Paramaribo.	En 5º 22' norte	En 54º 51' oeste				
	Paulus	Afluente por la derecha del río Suriñama en su cauce bajo.						
	Montaña del Parnaso	Montaña en la margen izquierda del río Suriñama, 49 Km al sur de San Brioges.	Sobre 4º 55' norte	Sobre 54º 55' oeste				
	GUACABAYOS Valiente para la Guerra	Ynd En la margen izquierda del cauce medio-alto del río Suriñama, unos 56 Km al suroeste de Montaña del Parnaso	Sobre 4º 32' norte	Sobre 55º 20' oeste				
	R. Acaribo	Afluente por la derecha del río Suriñama en su cauce medio-alto.						
	Lugar de Negros Macarrons, ò Castaños	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Suriñama, en su cauce alto, ocupado por población negra.	En 4º 13' norte	En 55º 01' oeste				
	R. Arronnetten	Afluente por la derecha del río Suriñama en su cauce alto						
	R. Erreivin	Afluente por la derecha del río Topanorim.						
	R. Topanorim	Afluente por la izquierda del río Suriñama en cabecera.						
	R. Cowoman	Afluente por la izquierda del río Topanorim.						
	R. Commewini	Afluente por la derecha del río Suriñama en la desembocadura.						
	R. Cotica	Río que desemboca en el atlántico 44 Km al este del río Suriñama.						
	Kerk	Pueblo grande interior cerca de la margen izquierda del río Cotica, en la desembocadura.	En 5º 42' norte	En 54º 21' oeste	Hoy posible Nueva Ámsterdam, en 6º 14' norte	Hoy posible Nueva Ámsterdam, en 57º 30' oeste	32	189

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Pblos. destruidos por los Olandeses	Ruinas 20 Km al sureste del Kerk.	En 5º 36' norte	En 54º 13' oeste				
	R. Maroni, û Marrawini	Río cuyo cauce es frontera con las colonias francesas, desembocando en el atlántico 110 Km al este del río Suriñama.						
	Bocas de Maroni, y Amanibo	Bocas de desembocadura de los dos ríos que se juntan.	En 5º 45' norte	En 53º 47' oeste	Bocas de Maroni en 6º norte	Bocas de Maroni en 57º 05' oeste	15	198
	R. Cusowini	Afluente por la derecha del río Maroni, cerca de la desembocadura.						
	R. Wiawia	Pequeño río que desemboca en el Atlántico 21 Km al este de la Boca del Maroni.						
	Paragotos	Topónimo en el Atlántico junto a la desembocadura del río Wawia.						
Colonias	COLONIAS FRANCESAS DE CAYANA	Límites: norte Atlántico, sur Nueva Andalucía o Provincia de Guayana(Lim Prov Grande), este Nueva Andalucía o Provincia de Guayana(Lim Prov Grande), oeste Colonias holandesas de Surinam(Lim Prov Grande).						
	R. Webbepeley	Pequeño río que desemboca en el Atlántico, 28 Km al este de las Bocas de Maroni y Amanibo.						
	R. Amanibo, û Amano	Río que desemboca junto al Maroni, su curso es casi paralelo al Maroni pero en territorio francés.						
	L. Iracubo	Lago cerca de la costa y del nacimiento del río Webbepeley.						
	Y. GALIBIS (En minúsculas grandes)	Ynd Unos 75 Km al sur de la costa atlántica, por el nacimiento del río Ycarovari.	Sobre 4º 58' norte	Sobre 53º 14' oeste				
	Y. MERCIUS (En minúsculas grandes)	Ynd Entre los cauces medios de los ríos Maroni y Amanibo.	Sobre 4º 44' norte	Sobre 53º 44' oeste				
	N. KIRIKIRISCOTOS	Ynd En los cauces altos de los ríos Maroni y Amanibo.	Sobre 3º 40' norte	Sobre 54º 09' oeste				
	R. Juranque	Pequeño río que desemboca en el Atlántico, 26' 5 Km al este del río Webbepeley.						
	R. Sinamari	Pequeño río que desemboca en el Atlántico, 16' 7 Km al este del río Juranque.						
	R. Manamanory	Río que desemboca en el Atlántico 23' 9 Km al este del río Sinamari, en el mismo lugar que el río Ycarovari. Hay una toldería de indios unos 77Km al sur de la desembocadura en la margen izquierda de su cauce alto.						
	R. Caruabo	Pequeño río que desemboca en el Atlántico 11 km al este del río Manamanory.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Ycarovari	Río cuyo cauce corre al oeste del río Manamanory y desemboca junto a este.						
	R. Penamaribo	Río que desemboca en el Atlántico, 12 Km al este de la desembocadura del río Penamaribo, nace 232 km al sur cerca del territorio de la nación Noragues. Hay una toldería de indios en la margen izquierda del cauce bajo del río.						
	R. Paràcu	Pequeño río que desemboca en el Atlántico, 13'1 Km al este del río Penamaribo.						
	R. Orapabo	Pequeño río que desemboca en el Atlántico, 11'2 Km al este del río Penamaribo.						
	R. Menamanuri	Pequeño río que desemboca en el Atlántico, 10'8 Km al este del río Orapabo.						
	R. Icarua	Pequeño río que desemboca en el Atlántico, 9'7 Km al este del río Menamanuri.	Desemboca en 5º 06' norte	Desemboca en 52º 16' oeste				
	Is. de la Salvacion antigte. Is. Del Diablo	Islas en el Atlántico frente a la desembocadura del río Caurora.						
	Caleta de Navios	Caleta entre las islas de la Salvación y la desembocadura del río Caurora.						
	R. Caurora, ù Kourou	Río que desemboca en el Atlántico 19 Km al este del río Icarua, nace al sur del Pueblo de Indios Galibis, 142 Km al sur de su desembocadura.						
	Ys. Y Mision Kourou	Pueblo grande costero, pueblo pequeño costero y toldería de indios, en la margen izquierda de la desembocadura del río Caurora.	Pueblo grande en 5º norte	Pueblo grande en 52º 09' oeste	Hoy en 5º 09' norte	Hoy en 52º 38' oeste	9	29
	Pblo. de Ys. Galibis	Pueblo grande interior en la margen izquierda del cauce alto del río Caurora, 110'2 Km al sur de la desembocadura del río.	En 4º 48' norte	En 51º 40' oeste				
	Tonnayaribo	Pueblo grande interior en la margen izquierda del cauce bajo del río Penamaribo, 168 Km al sur de la desembocadura del río.	En 4º 03' norte	En 53º 02' oeste				
	R. Macuria	Río que desemboca en el Atlántico, 37'1 Km al este de la desembocadura del río Caurora.						
	Rancherías	Dos pueblos pequeños (De cuatro en total, los dos más occidentales) costeros entre la desembocadura del río Caurora y la del Macuria.	Sobre 4º 56' norte	Sobre 51º 43' oeste	Sobre 5º norte	Sobre 52º 28' oeste	4	45
	Rocas Verdes	Tres promontorios en el océano frente a la costa Atlántica, donde se encuentra las cuatro rancherías.	Sobre 4º 48' norte	Sobre 51º 34' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Rancherías	Dos pueblos pequeños(De cuatro en total, los dos más orientales) costeros entre la desembocadura del río Caurora y la del Macuria.	Sobre 4º 49' norte	Sobre 51º 30' oeste	Sobre 4º 56' norte	Sobre 52º 25' oeste	7	55
	Pblo. de S.Josef	Pueblo grande costero en la margen izquierda de la desembocadura del río de Cayana.	En 4º 46' norte	En 51º 28' oeste	Sobre 4º 54' norte	Sobre 52º 22' oeste	8	54
	I. y Ciudad de Cayana	Ciudad Regular costera en el noroeste de una isla en la desembocadura del río Cayana.	Ciudad en 4º 48' norte	Ciudad en 51º 23' oeste	En 4º 55' norte	En 52º 19' oeste	7	56
	Isletas de Maret	Pequeñas islas junto a la isla de Cayana, al norte de esta.						
	R. Tonnegrande	Afluente por la izquierda del río de Cayana, en la desembocadura.						
	R. de Cayana	Río que desemboca en el Atlántico en la ciudad de Cayana, nace 159 Km al suroeste de la desembocadura.						
	Cabobombe	Afluente de un brazo de agua que une los cauces bajos de los ríos Oyak y Cayana.						
	R. de los Noragues	Afluente en cabecera del río Wia						
	R.Wia	Afluente en cabecera por la izquierda del río Oyak. Hay una toltería de indios en su margen izquierda.						
	R. Orapu	Afluente en cabecera por la derecha del río Oyak.						
	Aroua	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Oyak, hay una toltería de indios 8'4 km al este.	En 4º 28' norte	En 51º 16' oeste	Hoy Roura en 4º 43' norte	Hoy Roura en 52º 19' oeste	15	63
	Montes de Plata	Montes en la margen izquierda del cauce bajo del río Arovack.	Sobre 4º 13' norte	Sobre 51º 05' oeste				
	R. Oyak, û Mahuri	Río que desemboca en el Atlántico 27'4 Km al este del río Cayana.						
	El Gran Condestable	Promontorio en el Atlántico 29'4 Km al noreste de la desembocadura del río Oyak.	En 4º 44' norte	En 50º 57' oeste				
	R. Cauo	Pequeño río que desemboca en el Atlántico, 26'1 Km al este del río Oyak.						
	R. Arovack, û Apervaque	Río que desemboca en el Atlántico 22'1 km al este del río Cauo, nace 601'5 Km al sureste de la desembocadura, en un lago en territorio de la Nación Cariguana, en el sur de la Colonia.						
	M. Garimari	Monte en la costa atlántica en la margen derecha de la desembocadura del río Arovack.	En 4º 25' norte	En 50º 46' oeste				
	R. Aracay	Afluente por la izquierda del río Arovack, en su cauce medio bajo.						
	R. Coaribo	Afluente por la izquierda del río Arovack, en su cauce medio bajo, al sur del río Aracay.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Aprovack	Cartel en el cauce medio del río Aprovack.						
	R. Tenaperibo	Afluente por la derecha del río Aprovack en su cauce medio.						
	Antig. F. Debuil	Fuerte cerca de la costa en la margen derecha del río Aprovack, cerca de la desembocadura. Hay un puerto fluvial 5 Km al sureste.	En 4º 13' norte	En 50º 57' oeste	Posible Guisanbourg en 4º 23' norte	Posible Guisanbourg en 51º 55' oeste	10	58
	R. y Pblo. Cassari	Pueblo grande cerca de la costa en la margen izquierda del río Cassari en su cauce bajo. El río es un afluente por la derecha del río Aprovack, en su cauce bajo.	Pueblo en 4º 10' norte	Pueblo en 50º 53' oeste				
	NORAGUES N. mui extensa	Ynd En la margen izquierda del cauce medio del río Aprovack.	Sobre 3º 29' norte	Sobre 52º 52' oeste				
	N. PARABAYANAS	Ynd En la margen derecha del cauce alto del río Aprovack.	Sobre 2º 38' norte	Sobre 53º 10' oeste				
	N. CARIGUANAS	Ynd En la margen izquierda del nacimiento del río Aprovack.	Sobre 1º 51' norte	Sobre 54º 26' oeste				
	R. Camaribo	Pequeño río que desemboca en el Atlántico, 15' 2 Km al este del río Aprovack.						
	Bocas de Oyapoco, y Coripi	Bocas de desembocadura en el Atlántico de los ríos Oyapoco y Coripi, 39' 8 Km al este del río Aprovack.	Sobre 4º 07' norte	Sobre 50º 37' oeste	En 4º 14' norte	En 51º 35' oeste	7	58
	R. Coripi	Río que desemboca en el Atlántico al oeste de Cabo de Orange.						
	C. de Orange	Cabo en la margen derecha de la desembocadura del río Oyapaco.	En 4º 12' norte	En 50º 26' oeste	En 4º 26' norte	En 51º 31' oeste	14	65
	R. Oyapaco	Río que nace en el sureste de la colonia, en el territorio de los indios Pirious y con dirección noreste desemboca en el atlántico en las Bocas del Oyapaco.						
	R. Yaruby	Afluente del río Oyapaco por la izquierda en su cauce alto.						
	R. Camopi	Afluente del río Oyapaco por la izquierda en su cauce medio-alto, al norte del río Yaruby, hay dos tolderías de indios en su cauce bajo.						
	R. Ynipi	Afluente por la izquierda del río Camopi.						
	R. Fiski	Afluente por la izquierda del río Ynipi.						
	R. Yarè	Afluente del río Oyapaco por la derecha en su cauce alto.						
	R. Metuye	Afluente del río Oyapaco por la derecha en su cauce medio.						
	R. Kuericour	Afluente del río Oyapaco por la derecha en su cauce medio-bajo, al norte del río Metuye.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	P. F. y Pblo. de S. Luis Antig. Wimporo	Pueblo grande costero con puerto y fuerte en la margen izquierda de la desembocadura del río Oyapaco.	Pueblo en 4º 12' norte	Pueblo en 50º 26' oeste	Hoy Saint-Louis en 4º 02' norte	Hoy Saint-Louis en 51º 40' oeste	10	74
	R. Guanari	Afluente por la izquierda del río Oyapaco en la desembocadura.						
	Rancherías	Dos pueblos pequeños costeros, en la margen izquierda de la desembocadura del río Oyapaco, al sur del pueblo de San Luis.	Sobre 3º 39' norte	Sobre 50º 39' oeste	Posible St. Georges en 3º 53' norte	Posible St. Georges en 51º 48' oeste	14	69
	R. Arucawa	Afluente por la derecha del río Oyapaco en la desembocadura, al sur del Arucawa.						
	Tuparabe	Afluente por la derecha del río Oyapaco en la desembocadura.						
	N. ACOGUAS	Ynd En la margen izquierda del cauce alto del río Oyapaco. Hay dos tolderías de indios en en la margen izquierda del cauce bajo del río Camopi.	Sobre 2º 53' norte	Sobre 51º 35' oeste				
	Y. PIRIOUS (En minúsculas grandes)	Ynd En el nacimiento del río Oyapaco, en el sureste del territorio.	Sobre 2º 03' norte	Sobre 51º 35' oeste				
	Comprende este Mapa; las Colonias de Surinam, y de la Cayana: la primera poseída por los Holandeses, y la segunda por los Franceses. Están confiantes entre sí, en el Territorio nombrado Guayana descubierto en el año de 1499 por Alfonso de Ojeda, Americo Vespucio, y Juan de la Cosa; pero habiéndole abandonado, se establecieron los Franceses. en dicho parage en 1635, y los Holandese en 1663. Quatro años despues, en 1667 fueron desalojados por los Ingleses, y en 1676 bolvieron á recuperarle quedando establecidos.	Cartel situado en la zona sur de este territorio ocupado por francia, donde se explica la historia de las dos zonas ocupadas por holandeses y franceses hasta el momento de realizarse el mapa.	Sobre 2º 26' norte	Sobre 54º 57' oeste				
Provincia de Guyana	R. Trombetas	Cauce alto del río Trombetas que es un afluente del Amazonas por la izquierda.						
	NACIONES INCOGNITAS	Ynd Naciones de indios en el surete de la hoja 1 y el suroeste de la 2, en el entorno ecuatorial, se supone poco conocidas.	Sobre 0º 08' norte	Sobre 56º 02' oeste				
	R. Carupatuba	Cauce alto del río Carupatuba, que es un afluente del Amazonas por la izquierda, al este del trombetas.						
	N. HARRITRAHAS	Ynd Nación india al sur del nacimiento del río Arovack, en territorio español.	Sobre 1º 04' norte	Sobre 53º 38' oeste				
	R. Anaura-puru	Afluente del Amazonas por la izquierda al este del río Carupatuba.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Couyari	Afluente por la izquierda del río Anaura-puru.						
	N. AMICOBANES Y. de orejas rasgadas	Ynd Nación india en la margen izquierda del río Anaura-puru, en territorio español.	Sobre 1º 24' norte	Sobre 52º 16' oeste				
	R. Carapana-tuba	Afluente del Amazonas por la izquierda en la desembocadura.						
	R. Matapi	Afluente del Amazonas por la izquierda en la desembocadura, al sur del río Carapana-tuba.						
	R. Cupiribo	Pequeño río que desemboca en el Atlántico, al este del cabo de Orange.						
	Terreno Anegado	Terreno entre el río Wassá y el río Casipura.	Sobre 3º 42' norte	Sobre 50º 19' oeste				
	Bocas de Casipura, y Comawini	Desembocadura en el Atlántico de los ríos Casipura y Comawini.	En 3º 41' norte	En 50º 13' oeste	Hoy Brasil en 3º 51' norte	Hoy Brasil en 51º 09' oeste	10	56
	R. Casipura	R.ío que nace en la Colonia francesa de Cayana, su cauce cruza la frontera y entra en zona española con dirección noreste para desembocar en el Atlántico.						
	R. Comawini	Río cuyo cauce discurre paralelo al Casipura, pero al este.						
	Esto. Mayez	Estero en la costa Atlántica, al sureste de las Bocas de Casipura y Comawini.						
	Y. MAYEZ (En minúscula grande)	Ynd Entre el cauce medio del río Casipura y el Océano, 82 Km al sur de Bocas de Casipura y Comawini.	Sobre 2º 55' norte	Sobre 50º 13' oeste				
	R. Coanawini	Pequeño río que desemboca en el Atlántico al sur del Estero Mayez.						
	R. Clapepurý	Pequeño río que desemboca en el Atlántico al sur del río Coanawini.						
	R. Carseweny	Pequeño río que desemboca en el Atlántico al sur del río Clapepurý.						
	R. Carasune	Pequeño río que desemboca en el Atlántico al sur del río Carseweny, 267 km al norte de la Barra norte de desembocadura del Amazonas.						
	Y. PALICOURS (En minúscula grande)	Ynd Entre el nacimiento del río Casipura y la costa Atlántica, en territorio español.	Sobre 2º 27' norte	Sobre 50º 29' oeste				
	R. Aricary	Río que desemboca en el Atlántico, al sur del río Carasune						
	R. Aricary	Cartel en el cauce alto de este río.						
	C. de S. Vicente	Pequeño cabo en la margen derecha de la desembocadura del río Aricary.	En 2º 22' norte	En 49º 50' oeste				
	R. Machacary	Desembocadura en el Atlántico del río Maypur, tras llegar al lago Maypur.						
	L. Maypur	Lago en la desembocadura del río Maypur en el Atlántico.	Sobre 2º 02' norte	Sobre 49º 54' oeste	Hoy L. Novo, Brasil en 2º 02' norte	Hoy L- Novo, Brasil en 50º 42' oeste	0	48

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Caripura	Afluente por la izquierda del río Maypur, desagüa en el Lago Maypur.						
	R. Caypuroch	Afluente por la izquierda del río Maypur, desagüa en el Lago Maypur.						
	I. Maraca, û Tarporý	Isla frente a la costa atlántica al norte de la isla Carporý.						
	I. Gronden	Isla frente a la isla Maraca.						
	R. Maypur, û Maypuroch	Río que desemboca en el Atlántico al sur del Cabo de San Vicente, donde se denomina Machacary, en su cauce bajo se forma el lago Maypur.						
	R. Warypoco	Afluente por la derecha del río Maypur, desagüa en el Lago Maypur.						
	R. Arowary	Río que desemboca en el Atlántico en dos brazos formando la isla Carporý.						
	Bzo. Arowary	Brazo norte de desembocadura del río Arowary.						
	R. Arowary	Cartel en el brazo sur de desembocadura de este río.						
	I. Carporý û tierra de Conejos	Isla en la desembocadura del río Arowary, unos 175 km al norte del Ecuador.	Sobre 1º 38' norte	Sobre 49º 32' oeste				
	C. del Norte	Cabo en el este de la isla Carporý.	En 1º 46' norte	En 49º 03' oeste	En Parque Natural do Lago Piratuba, Brasil, 2º 07' norte	En Parque Natural do Lago Piratuba, Brasil, en 50º 24' oeste	21	81
	I. Nueva	Pequeña isla al sur de la isla Carporý, frente a la desembocadura del brazo sue del río Arowary.	Sobre 1º 21' norte	Sobre 49º 16' oeste	Brasil en 1º 54' norte	Brasil en 50º 10' oeste	33	54
	I. de la Penitencia	Isla al sur de Isla Nueva.						
	Is. Curuão, û Quarianas	Grupo de islas entre Isla de la Penitencia al norte, e Isla Caviana al sur en el delta del Amazonas.						
	I. Yanaûra	Isla más al sur de las Curianas.						
	I. Caviana	Isla en la Barra norte de desembocadura del Amazonas, al norte dela isla de Juanes.						
	R. Iriju	Río que desemboca en el Atlántico, al sur del río Arowary.						
	R. Vatapu	Río que desemboca en el Atlántico, al sur del río Iriju, 107' 5 Km al norte del Ecuador.						
	Esto. de Torches	Pequeño río que desemboca en la Barra norte de desagüe del Amazonas.						
	R. Macuacuari	Río que desemboca en la Barra norte de desagüe del Amazonas, al suroeste de Estero de Torches.						
	R. Arapucu	Río que desemboca en la Barra norte de desagüe del Amazonas, al suroeste del río Macuacuari.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Carapana-tuba	Río que desemboca en la Barra norte de desagüe del Amazonas, al sur del ríoArapucu.						
	La Barra	Barra o brazo de desembocadura norte del río Amazonas, al norte de la isla de Juanes o Marajo.						
	Macapa	Ciudad regular costera en la margen izquierda de la Barra norte de desembocadura del río Amazonas. Al igual que casi todos los nucleos urbanos en el cauce del Amazonas, parecen habitados por portugueses. Hay dos fuertes al sur .	En 0º 02´norte	En 50º 13´oeste	Brasil en 0º 02´norte	Brasil en 51º 03´oeste	0	50

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Pcia. Y ANTguo. Rno. DE QUITU	Entre la costa pacífica y el cauce alto del río Coca. Constaria de: Partido de Quixos, Provincia de Quixos y Macas, Partido de Macas, Provincia de Jaen, País de los Canelos, Gobierno de Tacames y País de Mocoa estos dos últimos parte de su territorio en el sur de la Hoja Nº1.	Sobre un 1º sur					
ProvinciA	Gno. U Pcia. DE QUIXOS Y MACAS	En ella se encontraría el Partido de Macas, con la ciudad principal de Macas o Sevilla del Oro, y el Gobierno o Provincia de Jaen con las ciudad principal de Jaen de Bracamoros. Los límites del Gobierno o Provincia de Quixos y Macas son: al norte con el Partido de Quixos, al sur con límite de Reino en el Partido de Trujillo del Reino del Perú, al este con límite de Reino, con el País de los Moxos y la margen derecha de la cuenca amazónica y al oeste el Gobierno de Tacames.						
	R. Verde 1	Afluente por la izquierda del río Pastaza(afluente del Amazonas por la izquierda.En cabecera.						
	R. Verde 2	Afluente por la izquierda del río Pastaza(afluente del Amazonas por la izquierda.En cabecera.Al oeste del Verde 1.						
	R. Topo	Afluente por la izquierda del río Pastaza(afluente del Amazonas por la izquierda.En cabecera.Al oeste del Verde 2.						
	R. Alpayaou	Afluente por la izquierda del río Pastaza(afluente del Amazonas por la izquierda.En cabecera.Al oeste del Topo.						
	R. Guincos	Afluente por la izquierda del río Pastaza(afluente del Amazonas por la izquierda.En el cauce alto.Al oeste del Alpayaou.						
	R. Bobonáza	Afluente por la izquierda del río Pastaza(afluente del Amazonas por la izquierda.Al oeste del Alpayaou.						
	S. Josf de Canelos	Pueblo grande interior, en el nacimiento del río Bobonáza.	En 1º 38'sur	En 77º 40'oeste				
	Collado de Gayes	Ruinas en la margen derecha del río Bobonaza.	En 2º 02'sur	En 76º 40'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Lluxin	Afluente por la derecha del río Pastaza, en el cauce alto.						
	R. Palora	Afluente por la derecha del río Pastaza, al sureste del Lluxin.						
	CHUDAVINAS(En minúsculas grandes)	Ynd En la margen derecha del río Pastaza, en el límite provincial.	Sobre los 2º 19' sur	Sobre los 76º 41' oeste				
	Sangay ù Volcan de Macas	Volcán al sur del río Palora.						
	Zuñac	Pueblo grande con parroquia, en la cabecera del río Morona.	En 2º 18' sur	En 78º 43' oeste	Hoy posible Cangaimine, Morona-Santiago(Ecuador) en 2º 18' sur.	Hoy posible Cangaimine, Morona-Santiago(Ecuador) en 77º 39' oeste	0	64
	Las Tablas	Pueblo pequeño interior, en el cauce alto del río Morona, en la margen izquierda. Al sureste de Zuñag.	En 2º 20' sur	En 78º 29' oeste				
	Payra	Pueblo pequeño interior, en el cauce alto del río Morona, en la margen izquierda. Al sureste de Las Tablas.	En 2º 22' sur	En 78º 21' oeste				
	R. Avenico	Afluente por la derecha del río Morona, en el cauce alto.						
	Samagalti	Pueblo interior pequeño con parroquia, al norte de la ciudad de Macas	En 2º 29' sur	En 78º 12' oeste				
	Macas ô Sevilla del Oro	Ciudad regular interior, en la margen derecha del río Macas, al sur de Samagalti.	En 2º 34' sur	En 78º 09' oeste	Hoy Macas en 2º 18' sur. Morona-Santiago(Ecuador)	Hoy Macas en 78º 07' oeste. Morona-Santiago(Ecuador)	16	2
	MACAS	Ynd Al sur de la ciudad de Macas.	Sobre 2º 41' sur	Sobre 77º 58' oeste				
Partido	PARTdo. DE MACAS	Partido sin definir, dentro del Gobierno o Provincia de Quixos y Macas, en el norte entorno a la ciudad de Macas.						
	R. Apatenoma	Afluente por la derecha del río Morona, en el cauce alto, al sureste del Avenico.						
	Angostura	En el cauce alto del río Morona.	En 2º 59' sur	En 77º 51' oeste				
	R. Hassari	Afluente por la izquierda del río Morona, al sur de Angostura.						
	R. Yanassa	Afluente por la izquierda del río Morona, al sureste del Hassari.						
	R. Hechiceros	Afluente por la izquierda del río Morona, al sureste del Yanassa.						
	R. Chipanga	Afluente por la izquierda del río Morona, al sureste del Hechiceros.						
	R. Guachi-Yàcu	Afluente por la derecha del río Pastaza, al sureste del Apatenoma.						
	Ve. y R. de Pàute	Río Pàute y su valle, afluente del río de Santiago por la izquierda.						
	R. Mapinasa	Afluente del río de Santiago por la izquierda, al sureste del río de Pàute.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Benerissa	Afluente del río de Santiago por la izquierda, al sureste del río Mapinasa.						
	R. Curibissa	Afluente del río de Santiago por la izquierda, al sureste del río Benerissa.						
	R. Turubissa	Afluente del río de Santiago por la izquierda, al sureste del río Curibissa.						
	R. de Santiago	Afluente del Marañón por la izquierda	Se une al Marañón en 4º 29'sur	Se une al Marañón en 77º 06 oeste				
	R. de las Juntas	En la cabecera del río de Santiago						
	Zamora	Villa o cabeza de Partido con corregimiento, interior con mina de oro al lado, en la margen izquierda del río de las Juntas.	En 4º 06'sur	En 79º 16' oeste	Hoy Zamora en 4º 03'sur. Zamora-Chinchipec(Ecuador)	Hoy Zamora en 78º 57' oeste. Zamora-Chinchipec(Ecuador)	3	19
	Ruinas de Zamora la Vieja	Ruinas en la margen izquierda del río de las Juntas, al este de Zamora.	En 4º 07'sur	En 79º 06' oeste				
	R. Irambissa	Afluente por la derecha del río de Santiago.						
	Mina de Cagaou	Mina de oro en el cauce alto del río Irambissa.	En 4º 24'sur	En 78º 59' oeste				
	R. Puricosa	Afluente por la derecha del río de Santiago, al sureste del Irambissa.						
	Santiago de las Montañas	Ciudad regular interior, en la margen izquierda del río de Santiago, en su desembocadura en el Marañón. Dista 25Kms. Por río de Borja, al este.	En 4º 28'sur	En 77º 03' oeste				
Provincia	Gno. U Pcia. DE JAEN de Yaguarsongo, y Pacamoros antte. de Ygualsango, y Pacamoros.	Gobierno sin definir, dentro del Gobierno o Provincia de Quixos y Macas. En la zona sur.						
	R. Turumbussa	Afluente del Marañón por la izquierda, al suroeste del río de Santiago						
	Angostura de Guaracayo	En el río Marañón al sur del río Turumbussa	En 4º 46'sur	En 78º 05' oeste				
	R. Paracausa	Afluente del Marañón por la izquierda, al sur del río Turumbussa.						
	R. Pontones	Afluente del Marañón por la izquierda, al sur del río Paracausa						
	R. Chinchipe	Afluente del Marañón por la izquierda, al suroeste del río Pontones.						
	Valladolid	Ciudad principal interior en la cabecera del río Chinchipe.	En 4º 36'sur	En 79º 48' oeste	Hoy Valladolid en 4º 33'sur. Zamora - Chinchipec(Ecuador)	Hoy Valladolid en 79º 07' oeste. Zamora - Chinchipec(Ecuador)	3	41

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. y Pblo. Palanda	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Palanda, que es un afluente del Chinchipe por la derecha.						
	R. y Pblo.Simanchi	Pueblo interior pequeño, al norte del río Simanchi, que es un afluente por la derecha del Chinchipe, al sur del Palanda.						
	Loyola, ú Combinania Ciud. Desmda.	Ciudad regular interior, en el cauce de un afluente por la izquierda del río Chinchipe.	En 4º 47'sur	En 79º 38'oeste	Hoy Loyola en 4º 27'sur. Zamora - Chinchipe(Ecuador)	Hoy Loyola en 78º 58'oesteZamora - Chinchipe(Ecuador)	20	40
	Chunchi	Pueblo pequeño interior al sur de Loyola.	En 4º 54'sur	En 79º 36'oeste				
	Chito	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda de un afluente de Irío Chinchipe. Al sur de Chunchi.	En 5º 04'sur	En 79º 37'oeste				
	M. de S. Josef	Mina de oro de S. Jose.Aunque por la leyenda la M, significa monte, pero el símbolo es de mina.	En 4º 56'sur	En 79º 26'oeste				
	Todos Santos	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Chinchipe, en su cauce medio	En 5º 09'sur	En 79º 37'oeswte				
	Nambellé	Pueblo pequeño interior en la margen derecha de un afluente del río Chinchipe. Al sur de Santos.	En 5º 23'sur	En 79º 37'oeste				
	Tabaconas	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río de Guancabamba, en su cauce medio	En 5º 30'sur	En 79º 45. oeste				
	Cherapa	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río de Guancabamba, al este de Tabaconas.	En 5º 30'sur	En 79º 33'oeste				
	Pucara	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río de Guancabamba, al este de Cherapa.	En 5º 29'sur	En 79º 21'oeste				
	Perico	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río de Chinchipe, en su cauce bajo.	En 5º 29'sur	En 79º 10'oeste				
	Chirinos	Pueblo grande interior en la margen derecha de un afluente por la izquierda, del río de Chinchipe.	En 5º 16'sur	En 79º 26'oeste				
	Pumaca	Pueblo pequeño interior en la desembocadura de un afluente por la izquierda, del río de Chinchipe.Al sur de Chirinos.	En 5º 20'sur	En 79º 27'oeste				
	Santiago de Torocos	Pueblo grande interior al este de Chirinos y noreste de Pumaca.	En 5º 17'sur	En 79º 20'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Jaen de Bracamoros	Ciudad principal con gobierno y medidas de latitud, en la margen izquierda del río Chinchipe, en su cauce bajo.	En 5º 29´sur	En 78º 54´oeste				
	Tomependa	Pueblo grande interior en la margen derecha de la desembocadura del río Chinchipe en el Marañón. Con puerto fluvial.	En 5º 36´sur	En 78º 52´oeste				
	Chamàya	Pueblo grande interior en la margen izquierda del Marañón, al sur de Tomependa.	En 5º 53´sur	En 78º 53´oeste				
	R. Chota	Afluente del Marañón por la izquierda al sur de Chamaya, cerca del límite de Reino.						
	Pipincos	Pueblo grande interior, cerca del límite sur de Reino.	En 6º 05´sur	En 79º 31´oeste				
	Rno. Vjo. DEL PERÙ Ó Nva. CASTILLA ANTIGte. TAHUANTIN-SUYÙ							
Provincia	Pdo. Y Pcia. DE Piura	Límite: norte Gobierno de Tacames, sur Partido de Huambos, este Gobierno de Jaen y oeste Océano Pacífico.						
	R. Tumbes	Desemboca en el Pacífico, dirección este oeste, cerca del límite norte de Reino.						
	Tumbes	Pueblo grande costero, en la desembocadura del río Tumbes.	En 3º 36´sur	En 80º 32´oeste				
	Ensda. de Tumbes	Ensenada en la costa pacífica, desde Tumbes hacia el sur.						
	Vestigios de Tumpiz	Ruinas al sur de Tumbes.	En 3º 40´sur	En 80º 34´oeste				
	Mancora	Pequeño río que desemboca en el Pacífico en el sur de la ensenada de Tumbes.						
	Los Organos	En la costa pacífica al noreste de Cabo Blanco.						
	C. Blanco	Cabo en la costa del Pacífico. En el sur del golfo de Guayaquil.	En 4º sur					
	Sierra de Pachira	Se extiende desde C. Blanco, al interior, realizando una curva.	Sobre los 4º 23´sur	Sobre los 81º 08´oeste				
	Maluca	En la costa del Pacífico frente a la sierra de Pachira						
	Medanos de Arena	En la costa del Pacífico al sur de Maluca.						
	Pta. de Negrillos y Parina	Cabo en la costa del Pacífico. Al sur de Medanos de Arena.						
	Sierra de Amotape	Al sur de la sierra de Pachini, entre el océano y esta.						
	R. Colan de la Chira y Catamaya	Río que desemboca en el Pacífico al norte de Payta. Nace cerca del pueblo de Gopianama y atraviesa todo el partido hasta el océano.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Amotape	Pueblo grande interior con medidas de latitud, en la margen derecha del río Colan de la Chira, en su cauce bajo.	En 4º 45' sur	En 81º 13' oeste				
	Colan	Pueblo pequeño costero, al norte de Payta.	En 5º 01' sur	En 81º 22' oeste				
	Pta. de Paytas	Cabo en la costa del Pacífico, cerca de la villa de Payta.	En 5º 11' sur	En 81º 32' oeste				
	Payta	Villa costera cerca de la Punta de Payta, con medidas de latitud.	En 5º 08' sur	En 81º 27' oeste				
	Horadada	En la costa del Pacífico al sur de la punta de Payta.						
	I. de Lobos de Payta	En el Pacífico frente a la costa de Payta.						
	E. ò P. de Sechura	Ensenada y puerto en la costa del Pacífico al sur de Isla de Lobos, frente al pueblo de Sechura..						
	P. de Tongora	Puerto en la costa del Pacífico al sur del puerto de Sechura.						
	Pta. de Nomon	Punta en la costa del Pacífico al sur del puerto de Tongora.						
	C. de la Abuja	Cabo en la costa del Pacífico, al sur de la punta de Nomon.	En 5º 45' sur	En 81º 38' oeste				
	I. de Lobos de Sotavento	Isla en el Pacífico al sur del cabo de la Abuja.	En 5º 59' sur	En 81º 25' oeste				
	C. Verde	Cabo en la costa del Pacífico, al sur la isla de Lobos de Sotavento.	En 6º 11' sur	En 81º 11' oeste				
	Salinas Morro de Heten	Salinas en la costa del Pacífico, al sur del cabo Verde.	En 6º 20' sur	En 81º 04' oeste				
	I. de Lobos de Barlovento	Isla en el Pacífico al sur de las salinas en el Morro de Heten.Posiblemente en esta isla como en la de Sotavento, habitasen leones marinos.	En 6º 31' sur	En 81º 15' oeste				
	R. Piura	Río que desemboca en el Pacífico tras discurrir por S. Miguel de Piura y Sachura.						
	Motùpe û Morux, segn. Herrera	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Piura, en el cauce alto.	En 5º 45' sur	En 80º 17' oeste				
	R. Gualcas	Afluente por la derecha del río Piura en su cauce alto, al norte de Motupe.						
	R. Saura	Afluente por la derecha del río Piura en su cauce alto, al norte del Gualcas.						
	R. y Pblo. Morrogon	Pueblo interior pequeño en la unión del río Morrogon en el Piura, se une por la derecha del Piura, al norte del Saura.						
	Chumbicos	Afluente por la derecha del río Piura en su cauce alto, al norte del Morrogon.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. de Guancabamba	Afluente por la derecha del río de Santiago, cerca de su desagüe en el Marañón.						
	Guancabamba	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Guancabamba, en su cauce alto.						
	Sondon	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río de Guancabamba, al suroeste de Guancabamba.						
	Zosoranga(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior llega la dirección de postas desde Colaysacapé, al sur del Gobierno de Tacames. Una jornada=J	En 4º 22' sur	En 80º 22' oeste				
	R. y P. Macará(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, al sur de Zosoranga, el río es afluente por la izquierda del Colan de la Chira. Una jornada=J	En 4º 27' sur	En 80º 22' oeste				
	R. de Quiros	Afluente por la izquierda del río Colan de la Chira, al sur del río Macará.						
	(En Dirección de Postas)	Pueblo sin nombre pequeño interior. Al sur de Macará. Una jornada=J	En 4º 35' sur	En 80º 26' oeste				
	(En Dirección de Postas)	Pueblo sin nombre pequeño interior. Al sur del anterior sin nombre.	En 4º 37' sur	En 80º 33' oeste				
	Suipirà(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, al sur de Quiros. Una jornada=J	En 4º 45' sur	En 80º 35' oeste				
	Legas(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, al sur de Suipira. Una jornada=J	En 4º 59' sur	En 80º 39' oeste				
	Corral quemado(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al oeste de Legas, en la margen izquierda del río Piura. Una jornada=J	En 5º 01' sur	En 80º 55' oeste				
	S. Migl. de Piura(En Dirección de Postas)	Ciudad principal con gobierno, corregimiento y medidas de latitud, en la margen derecha del río Piura, en su cauce bajo. CIJ= correo, una jornada.	En 5º 15' sur	En 80º 59' oeste				
	Sechura(En Dirección de Postas)	Pueblo grande costero, en la desembocadura del río Piura, con medidas de latitud. Una jornada=J	En 5º 35' sur	En 81º 15' oeste				
	Camino y despoblado de Sechura	Es el terreno que sigue la ruta del correo, entre Eschura al norte y Pacora, al sur.						
	Pozos	Terreno al suroeste de la provincia, en el límite con la Provincia de Saña al sur.						
Provincia	Pdo. Y pcia DE SAÑA	Límite: norte Gobierno de Quixos y Macas y Provincia de Piura, sur Provincia de Truxillo, al este Provincia de Caxamarca, oeste océano Pacífico.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Partido de Huambos	En el norte de la Provincia entorno a S. Juan de Huambos.						
	Zocotà	Pueblo grande interior en el noreste de la provincia.	En 6º 20'sur	En 79º 21'oeste				
	S. Juan de Huambos	Pueblo grande interior, en la base de la ladera oeste de la cordillera.	En 6º 20'sur	En 80º 09'oeste				
	Pacora(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en el noreste de la provincia, a el llega la dirección de postas desde el despoblado de Sechura, en la Provincia de Saña.	En 6º 27'sur	En 80º 37'oeste				
	Morrope(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior con parroquia al sur de Pacora.Una jornada=J	En 6º 36'sur	En 80º 44'oeste				
	Lambayeque(En Dirección de Postas)	Villa principal interior con corregimiento y medidas de latitud.Una jornada=J	En 6º 45'sur	En 80º 37'oeste				
	Ferriñafe(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, al sur de Lambayeque.Una jornada=J	En 6º 51'sur	En 80º 35'oeste				
	S. Pedro de Lloco(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior con medidas de latitud, al sur de Ferriñafe, aquí la dirección de Postas gira al oeste hacia el Pacífico.Una jornada=J	En 7º 25'sur	En 80º 09'oeste				
	Payjan(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sur de S. Pedro de Lloco.Una jornada=J	En 7º 44'sur	En 80º 14'oeste				
	Santiago(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sur de Payjan.Una jornada=J	En 7º 56'sur	En 80º 08'oeste				
	R. de la Leche	Río con dirección este -oeste, de la cordillera al Pacífico, pasa por Lambayeque.						
	Ruinas del antig. Lambayeque	Ruinas al oeste de Lambayeque.	En 6º 46'sur	En 80º 42'oeste				
	P. de Pacasmayo	Puerto en la costa pacífica, al sur del río de la Leche.	En 7º 10'sur	En 80º 38'oeste	En 7º 24'sur	En 79º 34'oeste	14	64
	P. y Pblo. de Cherrepe	Pueblo pequeño costero con puerto, en la desembocadura del río que pasa por Saña.	En 7º 28'sur	En 80º 22'oeste				
	Los Jagueyes	Pueblo pequeño costero al sur de Cherrepe.						
	Morro y P. de Malabrigo	Puerto y morro en la costa pacífica, al sur de Los Jagueyes.	En 7º 40'sur	En 80º 29'oeste	En 7º 41'sur	En 79º 26'oeste	1	63
	Farellon Macabi	Farellón en la costa pacífica, al sur del puerto de Malabrigo.						
	P. de Cao	Puerto en la costa Pacífica al sur del Farellón Macabi.						
	Pblo. y P. de Guanchaco	Pueblo pequeño costero con puerto y parroquia, al sur del puerto de Cao.	En 8º 06'sur	En 80º 08'oeste				
	Cerro de la Campana y Arrecife de Truxillo	Cerro y arrecife en la costa del Pacífico, frente a Trujillo.						
	Mansiche	Pueblo grande interior, al noroeste de Trujillo.	En 8º 06'sur	En 80º 04'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Saña	Villa interior en la margen derecha de un río, al sureste de Lambayeque.	En 6º 49' sur	En 80º 20' oeste				
	Saña Corregto. antiguo desmantdo.	Ruinas al sur de Saña.	En 6º 52' sur	En 80º 18' oeste				
	Guadalupe Santuario	Pueblo grande inrior, al sur de Saña y al este de la dirección de postas.	En 7º 07' sur	En 80º 18' oeste				
	Jequetepeque	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un río, al sureste de Guadalupe.	En 7º 15' sur	En 80º 04' oeste				
	V. de Chicama	Valle al norte de Trujillo						
Partido	Pdo. DE TRUXILLO							
Provincia	Pcia. de Caxamarca	Dentro del Partido de Truxillo.Límita: norte Provincia de Saña y Gobierno de Jaen, sur Provincia de Truxillo y Provincia de Huamachucos, este Provincia de Chachapoyas y oeste Provincia de Saña.						
	R. Moya	Afluente por la izquierda del río Marañon, al norte de Cuxilla.						
	Cuxilla	Pueblo grande interior, en el límite noroeste de la Provincia, en la margen izquierda del río Marañon.	En 6º 15' sur	En 78º 49' oeste				
	R. Llau-can	Afluente por la izquierda del río Marañon al sur de Cuxilla.						
	Caxamarca	Villa o cabeza de Partido con corregimiento y fuerte, interior en el cauce derecho del río Llau-can.	En 6º 47' sur	En 79º 09' oeste				
	Baño del Ynca	Pueblo pequeño interior, al oeste de Caxamarca.	En 6º 47' sur	En 79º 06' oeste				
	R. de las Griznejas	Río que parece el cauce alto del río Llau-can, discurre desde la cordillera andina hacia el suroeste.						
	R. Guamachuco	Afluente del Llau-can por la derecha, nace en Guamachuco y discurre por con dirección norte.						
	S. Pablo de Cholique	Pueblo grande interior, al sur del río de las Griznejas.	En 7º 05' sur	En 79º 32' oeste				
	Contumaza	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Chicama.	En 7º 19' sur	En 79º 31' oeste				
	Cascas	Pueblo pequeño interior, al este de Contumaza.	En 7º 18' sur	En 79º 42' oeste				
	Xajuey	Pueblo pequeño interior, en el sureste de la Provincia, en la margen derecha del río Chicama.	En 7º 27' sur	En 79º 49' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Provincia	Pcia. de Trujillo	Límites: norte Provincia de Saña(Prov.Grande) y Provincia de Caxamarca(Prov.Chica), sur Provincia de Santa(Prov. Chica), este Provincia de Huamachucos(Prov. Grande) y oeste O. Pacífico.						
	Trujillo(En Dirección de Postas)	Ciudad capital de Provincia interior con Obispado y Corregimiento, con medidas de latitud.Llega la Dirección de Postas de Santiago, al norte en la Provincia de Saña.	En 8º 09'sur	En 79º 59'oeste	En 8º 06'sur	En 79º 01'oeste	3	58
	Virú(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Virú.Dos jornadas=2l.	En 8º 21'sur	En 79º 37'oeste	En 8º 25'sur	En 78º 46'oeste	4	51
	Chao Lugar despoblado(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior, al sur de Virú.	En 8º 39'sur	En 79º 32'oeste	En 8º 32'sur	En 78º 40'oeste	7	52
	Tambo(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, al sur de Chao, en el límite suroeste de la Provincia.	En 8º 56'sur	En 79º 20'oeste				
	Chala baja	Pueblo pequeño interior, al noreste de la Provincia, cerca de Chala alta.	En 7º 33'sur	En 79º 49'oeste				
	Ve. de Chimo	Valle entre Chala baja al norte y Trujillo al sur.						
	Simbal	Pueblo grande interior en la margen izquierda del cauce medio del río de Trujillo.	En 7º 55'sur	En 79º 47'oeste				
	Valle de Virú	Valle entorno al río Virú, al sur de Trujillo.						
	R. Virú	Río que desemboca en el Pacífico, tiene dirección norte sur.						
	Zangual	Pueblo pequeño interior, en el cauce alto del río Virú.	En 8º 03'sur	En 79º 21'oeste				
	Morin	Pueblo pequeño interior, cerca del límite sureste de la Provincia,cerca del Cerro de Pelagatos.	En 8º 21'sur	En 79º 12'oeste				
	Guamanzana	Pueblo pequeño interior, al suroeste de Morin.	En 8º 23'sur	En 79º 17'oeste				
	Guaman	Pueblo grande costero, al oeste de Trujillo.	En 8º 10'sur	En 80º 05'oeste				
	R. de Trujillo	Río que desemboca en el Pacífico, y nace en la cordillera en la Provincia de Huamachucos.						
	Moche	Pueblo pequeño costero, con medidas de latitud al sur de Trujillo.	En 8º 18'sur	En 79º 56'oeste	En 8º 10'sur	En 79º oeste	8	56
	Portahuelo	En la costa pacífica al sur de Moche.						
	La Playa	En la costa pacífica al sur de Portahuelo.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	P. y Pblo. de Guanape	Pueblo pequeño costero, con puerto al norte de la desembocadura del río Virú.	En 8º 32' sur	En 79º 46' oeste	Hoy Puerto Morín en 8º 24' sur	Hoy Puerto Morín en 78º 53' oeste	8	53
	Farellones de Guanape	En el Océano Pacífico, frente a Guanape.						
	Morro, è ls. de Chao	En el Océano Pacífico, frente a Chao lugar despoblado..	En 8º 45' sur	En 79º 36' oeste				
Provincia	Pcia. de Santa(PART DE SAÑA)	Límites: norte Provincia de Truxillo(Partido Chico) y territorio al sur de la Prov. de Huamachucos, al sur Provincia de Chancay del Partido de Lima, este Provincia de Huaylas y de Caxatambo, y oeste el Pacífico.						
	Sta. María de la Parrilla(En Dirección de Postas)	Villa costera con medidas de latitud, la dirección de postas procede de Tambo, al sur de la Prov. De Trujillo.	En 9º 01' sur	En 79º 22' oeste	Hoy Santa en 8º 59' sur	Hoy Santa en 78º 36' oeste	2	46
	P. de Guambacho(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior con puerto al sur de Sta. María de la Parrilla.Dos jornadas=2J.	En 9º 17' sur	En 79º 12' oeste	Hoy ¿Huambacho? En 9º 15' sur	Hoy ¿Huambacho? En 78º 25' oeste	2	47
	Nepeña	Pueblo grande costero al sur del puerto de Guambacho.	En 9º 27' sur	En 79º 08' oeste				
	Casma la alta(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior cerca de la costa, al sur de Nepeña.	En 9º 37' sur	En 78º 57' oeste	Hoy Casma en 9º 28' sur	Hoy Casma en 78º 18' oeste	9	39
	Huarmey(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior cerca de la costa, al sur de Casma la alta, con medidas de latitud. Una jornada=J.	En 10º 05' sur	En 78º 34' oeste	Huarmey en 10º 04' sur	Huarmey en 78º 09' oeste	1	25
	(En Dirección de Postas)	Pueblo sin nombre pequeño interior, cerca del límite sur de la Provincia.	En 10º 36' sur	En 78º 18' oeste				
	Potivilca Pbl.(En Dirección de Postas)	Pueblo grande costero, cerca del límite sur de la Provincia.	En 10º 39' sur	En 78º 20' oeste				
	Mòro	Pueblo grande interiorcerca del límite noeste de la Provincia en la base de la cordillera.	En 9º 10' sur	En 78º 50' oeste				
	Talpicon	Pueblo grande interiorcerca del límite noeste de la Provincia en la base de los Andes Occidentales. Al sur de Móro.	En 9º 25' sur	En 78º 29' oeste				
	Llautàn	Pueblo grande interiorcerca del límite noeste de la Provincia en la base de los Andes Occidentales. Al sur de Talpico.	En 9º 47' sur	En 78º 19' oeste				
	Cerro del Jaguey de la Zorra	Cerro al sur de la Provincia.En la costa	En 10º 21' sur	En 78º 28' oeste				
	R. Barranca	Río que desemboca en el Pacífico en el pueblo de Barranca. Es el límite sur entre las Provincias e santa y Chancay.						
	El Corcobado y Chumbòte	Pueblo pequeño costero en la desembocadura del río Tablachuca que es el límite norte, entre las Provincias de Truxillo y Santa.	En 9º sur	En 79º 26' oeste	Hoy posiblemente, Coishco en 9º 01' sur	Hoy posiblemente Coishco en 78º 38' oeste	1	48

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Ruinas de Santa la Vieja	Ruinas al oeste de Sta. María de la Parrilla.	En 9º 02'sur	En 79º 26'oeste				
	Isleta de Santa	En el Pacífico frente a las Ruinas de Santa la Vieja.	En 9º 05'sur	En 79º 32'oeste	Hoy Isla Santa en 9º 01'sur	Hoy Isla Santa en 78º 40'oeste	4	52
	P. del Ferrol	Puerto en el Pacífico al sur de la Isleta de Santa.	Sobre 9º 14'sur	Sobre 79º 16'oeste				
	La Tortuga ò P. de los Chinos	Puerto en el Pacífico al sur del Puroto del Ferrol.	Sobre 9º 33'sur	Sobre 79º 04'oeste	Hoy Los Chinos en 9º 19'sur	Hoy Los Chinos en 78º 28'oeste	14	36
	P. de Casma	En el Pacífico frente al pueblo de Casma alta.	Sobre 9º 38'sur	Sobre 78º 59'oeste	En 9º 27'sur	En 78º 22'oeste	11	37
	Isleta	Isleta en el Pacífico, al sur del Puerto de Casma.						
	Seña de Monpòn	En la costa del Pacífico, al sur de Isleta.						
	Caleta	Caleta en la costa del Pacífico al sur de Seña de Monpòn.						
	Isleta	Isleta en el Pacífico, al sur de Caleta.	En 9º 57'sur	En 78º 44'oeste				
	Pta. de P. Vermejo	Puerto en un pequeño cabo al norte de Huarmey.	Sobre 10º 01'sur	Sobre 78º 42'oeste				
	P. de Huarmey	Puerto en la costa del Pacífico al sur de Puerto Bermejo, frente a Huarmey.	Sobre 10º 10'sur	Sobre 78º 39'oeste				
	Bufadero	En la costa del Pacífico, al sur del puerto de Huarmey.						
	Pta. del Gramadal	Pequeño cabo en la costa del Pacífico al sur de Bufadero.						
	Paramonguilla Fza. del Ynca, ò Ruinas de Chimo	Pueblo pequeño costero al sur de la Provincia, al norte de Potivilca.	En 10º 37'sur	En 78º 21'oeste				
Provincia	Pcia. de Huamachucos	Límites: norte Prov. de Caxamarca(Lim. Prov. Grande), sur Prov. de Huaylas y Santa(Lim. Prov. Grande), este Prov. de Caxamarquilla(Lim. Prov. Grande) y oeste Prov. de Truxillo y Caxamarca(Lim. Prov. Grande).	En ella nacen muchos ríos entre Andes occidentales y orientales, límite este el cauce alto del Maraón.	Toda ella rodeada de Límite de Provincia Grande, y no se indica al Partido que pertenece.				
	Ve. de Condebamba	Valle en el norte de la Provincia, desde Guamachuco en lo alto de la cordillera se abre descendiendo, hacia el cauce alto del Maraón al noreste, y los cauces de Chicama y Guamachuco al noroeste						
	Lucma	Pueblo grande interior cerca del límite norte.	En 7º 24'sur	En 79º 14'oeste				
	R. Chicama	Río que nace cerca de Otusco y con dirección noroeste se dirige a la Prov. De Caxamarca, donde toma dirección suroeste para desembocar en el Pacífico, cerca del P. de Cao, en la Prov. de Saña.						
	Otusco	Pueblo grande interior en la cabecera del río Chicama.Al oeste.	En 7º 49'sur	En 79º 35'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Carmet	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Chicama cerca del límite con Caxamarca, con mina de oro. Al noroeste.	En 7º 26' sur	En 79º 28' oeste				
	Chala alta	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda de un afluente izquierdo del río Chicama, cerca de Chala baja y del Lim. de la Prov. De Truxillo. Al oeste.	En 7º 35' sur	En 79º 42' oeste				
	Usquil	Pueblo grande interior entre las cabeceras de los ríos Chicama al norte, y de Truxillo al sur.	En 7º 42' sur	En 79º 14' oeste				
	R. Viru	Río que nace por el suroeste de la Provincia, y desemboca en el Pacífico tras atravesar la Prov. de Truxillo.						
	Zangual	Pueblo pequeño interior en el cauce alto del río Virú. Al suroeste de la Provincia.	En 8º 03' sur	En 79º 21' oeste				
	Santiago de Chùco	Pueblo grande interior en la cabecera del río Angasmarca. Al sur de la Provincia.	En 8º 03' sur	En 78º 58' oeste				
		Mina sin nombre. Símbolo de mina de plata. Al sur de Santiago.	En 8º 16' sur	En 78º 54' oeste				
	Cerro de Pelagatos	En el sur de la Provincia.	Sobre 8º 20' sur	Sobre 79º 03' oeste				
		Al sur del Cerro de Pelagatos hay un territorio de forma triangular, con un fuerte que no está identificado, no corresponde con ninguna Provincia.	Fuerte sobre los 8º 35' sur	Fuerte sobre los 79º 06' oeste				
	R. y Pblo. de Angasmarca	Pueblo pequeño interior junto al río Angasmarca, que es un afluente por la derecha del río Tablachuca.	En 8º 01' sur	En 78º 45' oeste				
	Guamachuco	Villa interior con corregimiento, en la zona alta de la Provincia, en el nacimiento del río Guamachuco.	En 7º 47' sur	En 78º 44' oeste				
	Otuto	Pueblo pequeño interior en el noreste de la Provincia, nace el río Bamba, que discurre hacia el Marañón por el noreste del Valle de Condebamba. En el norte.	En 7º 23' sur	En 78º 49' oeste				
	R. Chusgon	Pequeño afluente del Marañón por la izquierda al norte del río Bamba.						
	Caxabamba	Pueblo grande interior cerca de la margen izquierda del río Marañón.	En 7º 41' sur	En 78º 26' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
		Puerto sin nombre. Símbolo de puerto. En el cauce izquierdo del Marañón en el límite sureste de la Provincia, frente a Huay.	COMENTAR LOS NOMBRES DEL MARAÑÓN					
Provincia	Pcia. de Huaylas(PART DE VICO)	Limites: norte Prov. de Huamachucos(Lim. Prov. Grande), sur Prov. de Caxatambo(Lim. Prov. Chica), este Prov. de Conchucos(Lim. Prov. Chica dentro del Partido de Vico), Oeste Prov. de Santa(Lim. Prov. Grande).						
	R. Tablachuca	Río en el límite norte de la Provincia, afluente por la derecha del río de Santa, en el límite con la Provincia de Santa.						
	Huaráz	Villa interior, cerca de ella nace el río Tablachuca.Al norte.	En 8º 30'sur	En 78º 33'oeste				
	R. de Santa	Río principal de la Provincia, nace en el sur de esta sigue dirección noroeste y en el límite con la Prov. De Santa donde se le une el Tablachuca, toma dirección suroeste hasta desembocar en el Pacífico, en Sta. María de la Parrilla.						
	Macate	Pueblo grande interior en la ladera este de los Andes Occidentales.	En 9º 22'sur	En 78º 17'oeste				
	Cochabamba	Pueblo grande interior en la ladera este de los Andes Occidentales.En el suroeste de la Provincia.	En 9º 41'sur	En 78º 08'oeste				
	Sitio de las tres Cruces	Territorio en el suroeste de la Provincia. Al sur de Cochabamba.						
Provincia	Pcia. de Conchucos(PART.VICO)	Límites: norte Prov. de Huamachucos(Lim. Prov. Grande), sur Prov de Santa(Lim. Prov. Grande), este Prov. de Huamalies(El límite entre ambas es la cabecera del Marañón, no hay límite Provincial).						
	Huari del Rey	Villa interior con corregimiento en el margen de un afluente por la derecha del río Conchucos.	En 8º 39'sur	En 77º 53'oeste				
	R. Conchucos	Afluente por la izquierda del alto Marañón, su cauce alto y medio sigue la ladera este de una línea montañosa andina.						
	R. de Miraflores	Afluente por la izquierda del alto Marañón, al suroeste del Conchucos.						
	Chacas	Pueblo grande interior en el sur de la Provincia.	En 9º 36'sur	En 76º 58'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. y Pblo. Puriay	Afluente por la izquierda del alto Marañón, al suroeste del río de Miraflores.	En 9º 19' sur	En 77º oeste				
Provincia	Pcia. de Huamali (PAR DE VICO)	Límites: norte Prov. de Pastas ò Miss. de Caxam(Lim. de Reino) y Prov. de Caxamarquilla(Lim. Prov. Grande), sur Provs. de Huanuco y de Tarma(Lim. Prov. Chica), este Prov. de Pastas ò Miss. de Caxam(Lim. de Reino) y Prov. de Huanuco(Lim. Prov. Chica), y oeste cauce alto del Marañón y Prov. de Conchucos.						
	R. de la Magdalena	Afluente del Guallaga por la izquierda, en el norte de la Provincia.						
	Zingas	Pueblo grande interior en el límite este de la Provincia.	En 9º 11' sur	En 76º 33' oeste				
	Uco	Pueblo grande interior en el margen izquierdo del Marañón en su cauce alto. En el valle de Aracay.	En 9º 07' sur	En 76º 53' oeste				
	V. de Arancay	Valle en el cauce alto del río Marañón, al sur del río de la Magdalena.						
	Obraje de Quibilla	Pueblo grande interior en el margen del Marañón en su cauce alto, al sur de Uco.	En 9º 27' sur	En 76º 37' oeste				
	Pachas	Pueblo grande interior en el nacimiento de un afluente por la derecha del Marañón en su cauce alto, al sur de Obraje de Quibilla.	En 9º 54' sur	En 76º 32' oeste				
	Llacta	Pueblo grande interior en el margen derecho del Marañón en su cauce alto, al sur de Pachas.	En 10º 13' sur	En 76º 31' oeste				
	Baños	Pueblo grande interior en la margen izquierda del Marañón en su cauce alto, al suroeste de Llacta.	En 10º 18' sur	En 76º 38' oeste				
	Miraflores	Pueblo pequeño interior cerca del límite suroeste de la Provincia.	En 9º 49' sur	En 76º 47' oeste				
Provincia	Pcia. de Huanuco (PART DE VICO)	Límites: norte Territorio de Misión cuenca del río Ucayale(Lim. de Reino), sur Prov. de Tarma(Lim. Pro. Chica), este Territorio de Misión(Lim. de Reino), oeste Prov. de Huamali(Lim. Prov. Chica)						
	R. Altas	Afluente por la derecha del río Guallaga en su cauce alto. En el límite noreste de la Provincia.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Saranajas	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Guallagas en su cauce alto, cerca del límite norte de la Provincia.	En 9º 24'sur	En 76º 11'oeste				
	S. Antonio de Cuchero	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Guallagas en su cauce alto, al sur de Saranajas.	En 9º 39'sur	En 76º 07'oeste				
	Chinchao	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Guallagas en su cauce alto, al sur de S. Antonio de Cuchero.	En 9º 51'sur	En 76º 03'oeste				
	Pillao	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Guallagas en su cauce alto, al sur de Chinchao.	En 9º 54'sur	En 76º oeste				
	Leon de Guanaco	Ciudad principal interior con corregimiento, en la margen izquierda del río Guallagas en su cauce alto, al sur de Pillao.	En 10º 01'sur	En 75º 58'oeste				
	Ruinas de Guanaco el Viejo	Ruinas al suroeste de León de Guanaco cerca del límite provincial suroeste.	En 10º 07'sur	En 76º 13'oeste				
	Acomayo	Pueblo grande interior al oeste de León de Guanaco	En 10º sur	En 76º 03'oeste				
	R. Visutaca	Afluente por la izquierda del río Guallaga, en el cauce alto, se une con el Pilcomayo en Leon de Guanaco.						
	L. Llauricocha	Lago donde nace el Marañón(Nuevo Marañón), en el suroeste de la provincia.	Sobre 10º 29'sur	Sobre 76º 14'oeste				
Provincia	Pcia. de Luya y Chillaos(PART. DE TRUXILLO)	Limites: norte Prov. de Jaen(Lim. de Reino), sur Prov.de Chachapoyas, este Territorio de Misión(Lim. Reino), oeste Prov. de Piura(Lim. de Reino) y Prov.de Caxamarca(Lim. de Prov. Chica)						
	Asiento de Lamut	Pueblo grande interior en un territorio al noroeste de la Provincia, que tiene sus límites provinciales pero sin nombre. Cerca de Jaen de Bracamoros.	En 5º 39'sur	En 78º 35'oeste				
	R. Huahua, ò de Chachapoyas	Afluente por la derecha del Marañón.						
	Balcho	Pueblo grande interior en la margen derecha del Marañón.en el límite oeste de la Provincia.	En 5º 56'sur	En 78º 45'oeste				
	Luya	Villa interior con corregimiento en la margen derecha del río de Chachapoyas, al sur de Asiento de Lamut.	En 5º 59'sur	En 78º 22'oeste				
	Tiapollo	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río de Chachapoyas, al sur de Luya.	En 6º 02'sur	En 78º 18'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Valle de Huayabamba	Valle en la zona suroeste de la provincia, que se introduce hacia el sur en la Provincia de Tuxillo. Al sur de Ron.						
	Ron	Pueblo grande interior en el suroeste de la Provincia, al norte del valle de Huayabamba.	En 6º 12' sur	En 78º 28' oeste				
	R. Chuchinga	Afluente del río Ymassa por la izquierda. (El Ymassa es afluente de Marañón por la izquierda).						
	TONTONES(En minúsculas grandes)	Ynd En el norte de la Provincia.	Sobre los 5º 44' sur	Sobre los 77º 53' oeste				
	Calamar	Pueblo pequeño interior al sur de unas montañas en el sur de la Provincia.	En 5º 53' sur	En 77º 56' oeste				
	Chetù	Pueblo grande interior en el sureste de la Provincia.	En 5º 54' sur	En 77º 30' oeste				
Provincia	Pcia. de Chachapoyas(PART. DE TRIXILLO)	Límites: norte Prov. de Luya y Chillaos(Lím. Prov. Chica), sur Prov. de Pastas, û Miss. de Caxam(Lím. de Reino) y Prov. de Caxamarquilla(Lím. Prov. Grande, este Prov. de Pastas û Miss. de Caxam(Lím. de Reino), oeste Prov. de Caxamarca(Lím. Prov. Chica y Huamachucos(Lím. Prov. Grande)						
	R. Jaulia	Afluente del río de Chachapoyas por la derecha.						
	Chachapoyas ô S. Juan de la Frontera	Ciudad regular interior con corregimiento, en la margen derecha del río de Chachapoyas, donde se une el Uccubamba a este.	En 6º 16' sur	En 77º 57' oeste				
	Corebamba	Pueblo grande interior al norte de Chachapoyas, en el noreste de la Provincia.	En 6º 06' sur	En 78º 13' oeste				
	R. Uccubamba	Río al sur de Chachapoyas, parade el cauce alto del río Chachapoyas.						
	Levanto	Pueblo grande interior al norte de unas montañas al norte de Chachapoyas,	En 6º 01' sur	En 77º 56' oeste				
	Valle de Hayabamba	Valle al este de la Provincia, recorrido por el río Guambos.						
	R. Guambos	Afluente del río Moyobamba por la izquierda, en su nacimiento hay un pueblo pequeño sin nombre.						
		Pueblo sin nombre, pequeño interior, en el nacimiento del río Guambos.	En 6º 06' sur	En 77º 14' oeste				
	R. y Valle Moyobamba	Río afluente por la izquierda del río Guallaga(Este es un afluente por la derecha del Marañón). El valle que recorre el río tiene dirección noroeste sureste.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Moyobamba û Stiago de los Valles	Ciudad principal interior en la margen izquierda del río Moyobamba, cerca del límite provincial.	En 6º 57'sur	En 76º 41'oeste				
	Naranjos	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Moyobamba, en su cauce alto.	En 6º 40'sur	En 77º 41'oeste				
	R. Negro	Afluente por la derecha del río Moyobamba.						
	Lemeybamba	Pueblo grande interior cerca del límite noroeste de la Provincia.	En 6º 23'sur	En 78º 32'oeste				
	S. Cristobal de las Balsas	Pueblo grande interior cerca del límite noroeste de la Provincia.En la margen derecha del río Marañon.	En 6º 32'sur	En 78º 38'oeste				
	R. de la Cruz	Afluente por la derecha del río Marañon, cerca del límite siroeste de la Provincia.						
Provincia	Pcia. de los Lamas	Límites: norte Territorio de Misión(Lím. de Reino) sur Territorio de Misión(Lím. de Misiones entre departamentos de Audiencias) y Prov. de Pastas, û Miss. de Caxam(Lím. de Misiones entre departamentos de Audiencias), este Territorion de Misión(Lím. de Misiones entre departamentos de Audiencias), oeste Prov. de Chachapoyas(Lim. Prov. Grande)						
	R. Cachiyacu	Afluente por la izquierda del río Guallaga, en el cauce medio.						
	Sel	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Cachiyacu, en el cauce alto.						
	R. y Pblo. Morro	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Morro, río este que es un afluente del Moyobamba.						
	Tabalófos	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Morro, al oeste de Triunfo de los Lamas.						
	Pblo. del Rio	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Guambos, al suroeste de la Provincia. Al suroeste de Tabalófos.						
		Pueblo sin nombre. Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Guambos, al suroeste de la Provincia.						
	El Triunfo de los Lamas	Ciudad principal interior con Gobierno, al sureste de la Provincia cerca del río Guallaga,						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Provincia	Pcia. de Caxatambo(PART. DE VICO)	Límites: norte Prov. de Huaylas(Lím. Prov. Chica), sur Provincias de Chancay y Canta(Lím. Prov. Grande), este Prov. de Huamalies(Lím. Pro. Chica), oeste Prov. de Santa(Lím. Prov. Grande).						
	Caxatambo	Villa interior en el centro de la Provincia, con mina de oro al oeste.	En 9º 50'sur	En 77º 20'oeste				
	Caxacay	Pueblo grande interior al este de la Provincia.	En 9º 50'sur	En 77º oeste				
	Matara	Pueblo pequeño interior en el centro de la Provincia al suroeste de Caxatambo.	En 9º 57'sur	En 77º 29'oeste				
	S. Juan de Guarancangas	Pueblo pequeño interior en la base de la ladera este de la cordillera andina occidental.	En 10º 14'sur	En 77º 48'oeste				
	Quintay	Pueblo pequeño interior en el sur de la Provincia cerca del Límite sur.	En 10º 17'sur	En 77º 12'oeste				
Provincia	Pcia. de Chancay(PART. DE LIMA)	Limites: norte Prov. de Huaylas(Lím. Prov. Grande), sur Prov. del Cercado(Lím. Prov. Chica), este Prov. De Canta(Del Part. de Jauja. Lím. Prov. Grande),oeste Océano Pacífico.						
	Conchas	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Cinchas, en el límite norte de la Provincia.	En 10º 37'sur	En 78º05'oeste				
	R. Huaúra	Río que desemboca en el Pacífico, tras pasar por la villa de Huaúra.						
	Sayan	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Huaúra, en su cauce alto.	En 10º 29'sur	En 77º 37'oeste				
	Terrio. de Chècras	Territorio en el noreste de la Provincia.						
	R. Pasamayo	Río que desemboca en el Pacífico, tras pasar por la villa de Chancay, al sur de la Provincia.						
	Barranca(En Dirección de Postas)	Pueblo grande costero en el norte de la Provincia. La Dirección de Postas procede del sur de Santa, del pueblo de Huarmey.	En 10º 43'sur	En 78º 17'oeste				
	Huacho(En Dirección de Postas)	Pueblo grande costero al sur de Supe. Una jornada=J.	En 11º 08'sur	En 78º 09'oeste				
	Chancay û Arnedo(En Dirección de Postas)	Villa interior con corregimiento, en la margen derecha del río Pasamayo, cerca de un volcán.	En 11º 33'sur	En 77º 50'oeste				
	Supe	Pueblo pequeño costero al oeste de la Dirección de Postas, en el noroeste de la Provincia.	En 10º 47'sur	En 78º 18'oeste				
	I. de Dn. Martin	Isla frente a la costa al norte de Huaúra.	En 11º 01'sur	En 78º 17'oeste				
	Morro de Huaúra y P. de Carquin	En la costa pacífica frente a Huaúra.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	B. de Salina	Bahía en la costa Pacífica al sur de Huaúra.						
	Pta. de la Galera y Farellones de Huaúra	Cabo al sur de Huaúra.	Punta en 11° 20'sur	En 78° 18'oeste				
	El Cerro Herradura	Cerro al oeste de la Dirección de Postas, mirando al Pacífico, entre Huaúra al norte y Arnedo al sur.	En 11° 18'sur	En 87° 07'oeste				
	Maracasi	Islas en el Pacífico frente a la Punta de la Galera.						
	Pescadores	Pueblo pequeño costero al norte de Arnedo.	En 11° 29'sur	En 78° 03'oeste				
	Tambo Morro y S. de Chancay	Tambo, morro y salto en la costa pacífica, el Tambo es un pueblo pequeño en este caso costero.	Tambo en 11° 35'sur	Tambo en 77° 56'oeste				
Provincia	Pcia. del Cercado(PART. DE LIMA)	Límites: norte Prov. De Chancay(Lim. Prov. Chica), sur Prov. De Cañete(Lim. Prov. Chica), este Prov de Huarochiri(Del Part. e Jauja. Lim.Prov. Grande), oeste océano Pacífico.						
	I. Grande	Isla en el Pacífico frente al pueblo de Ancón.	En 11° 43'sur	En 77° 55'oeste				
	P. de los Viejos	Puerto en el Pacífico, al sur de Ancón.	Sobre los 11° 48'sur	Sobre los 77° 50'oeste				
	Pta. del Marques	Accidente costero al sur del puerto de los Viejos.						
	Pblo. y R. Carabaillo	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río al norte de Lima. El río nace cerca de Canta al noreste de Lima, y desemboca en el Pacífico, trsa pasar los Andes Occidentales.	En 11° 56'sur	En 77° 31'oeste				
	P. del Callao, su Nva. Fortaleza y Pblo. de Vellavista de S. Fernando	Pueblo pequeño costero con el puerto y el fuerte, en el Pacífico al oeste de Lima.						
	I. de S. Lorenzo, y Torreón de los Forzados	Isla con fuerte en el Pacífico frente al Puerto del Callao.	En 12° 04'sur	En 77° 51'oeste				
	Peña Horadada, è Isleta del Frontón	Pequeña isla al sur sde la isla de S. Lorenzo.						
	Miraflores	Pueblo pequeño costero al sur del Puerto del Callao.	En 12° 10'sur	En 77° 38'oeste				
	El Surco	Pueblo grande costero al sur de Miraflores.	En 12° 12'sur	En 77° 37'oeste				
	P. de la China y los Chorrillos	Pueblo pequeño costero con puerto al sur de El Surco.	En 12° 15'sur	En 77° 37'oeste				
	R. Lurin	Río que desemboca en el Pacífico en el límite sur de la Provincia, nace en la villa Guarochiri.						
	Pblo. y P. del Ancon(En Dirección de Postas)	Pueblo grande costero, al sur de Chancay.Llega la Dirección de Postas desde Chancay al norte.	En 11° 43'sur	En 77° 51'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Lima(En Dirección de Postas)	Ciudad capital de Reino, Virreinato, interior cerca de la costa, con Arzobispado, Audiencia, Universidad, con medidas de latitud y longitud. Desde ella la Dirección de Postas se disgrega en dos, una hacia el sur a Lurin y otra hacia el este a Guarochiri.	En 12º 05'sur	En 77º 35'oeste				
	Magdna.(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sur de Lima.	En 12º 07'sur	En 77º37'oeste				
	Lurin(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sur de Magdalena. Una jornada=J.	En 12º 19'sur	En 77º 23'oeste				
	Palacio	Fuerte al sur de Lima, en la margen de un pequeño río que sisedemboca en el Pacífico	En 12º 15'sur	En 77º 26'oeste				
	Fortaleza	Fuerte al lado del Palacio anterior,al lado de la Dirección de Postas.	En 12º 16'sur	En 77º 28'oeste				
	Adoratorio	Pueblo pequeño interior cerca de Lurin, al oeste.	En 12º 20'sur	En 77º 26'oeste				
Provincia	Pcia. de Cañete(PART. DE LIMA)	Límites: norte Prov. del Cercado(Lím. Prov. Chica), sur Pcia. de Ica((Lím. Prov. Chica),este Prov. de Yauyos(Lím. Prov. Grande), oeste Océano Pacífico.						
	Pico alto y Pblo. de Chilco(En Dirección de Postas)	Pueblo grande costero. Lleg a Dirección de Postas desde Lurin al norte.	En 12º 32'sur	En 77º 21'oeste				
	S. Pedro de Mala(En Dirección de Postas)	Pueblo grande cerca de la costa al sur de Chilco.	En 12º 37'sur	En 77º 11'oeste				
	Asia(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño costero al sur de S. Pedro de Mala, en la desembocadura de un pequeño río.	En 12º 47'sur	En 77º 02'oeste				
	Cañete(En Dirección de Postas)	Villa interior cerca de la costa con corregimiento, en la margen derecha del río Cañete cerca de su desembocadura.Una jornada=J	En 13º 08'sur	En 77º 03'oeste				
		Pueblo grande costero sin nombre al noroeste de Cañete, con símbolo de ruinas.	En 13º 04'sur	En 77º 07'oeste				
	Alcazar antiguo(En Dirección de Postas)	Fuerte al sur de Cañete.	En 13º 12'sur	En 77º 04'oeste				
	Sta. Cruz del Valle(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de Cañete.	En 13º 15'sur	En 77º oeste				
	S. Domingo el RI. de Chinca(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sur de Alcazar antiguo, en la margen derecha del río de Chinca.	En 13º 26'sur	En 76º 46'oeste				
	S. Tiago de Almagro Ciudad ant. Reducida à Pueblo(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sur de S. Domingo e RI de Chinca, en la margen izquierda del río de Chinca.Al sur de la Provincia.	En 13º 32'sur	En 76º 41'oeste				
	Salinas	En la costa Pacífica al sur de Pueblo de Chilco.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	M. el Guarco	Monte en la costa pacífica al sur de Pueblo de Chilco.						
	Is y P. de Cañete	Isla y puerto al sur del Monte el Guarco.	Sobre los 12º 41' sur	Sobre los 77º 13' oeste				
	Pta. ò Isla de Asia	Isla en el Pacífico frente al pueblo de Asia, que está en la punta.	Isla en 12º 50' sur	Isla en 77º 12' oeste				
	R. Cañete	Río que desemboca en el Pacífico al sur de Cañete, nace en Viñae en la Provincia de Yauyos.						
	R. de Herbae	Pequeño río que desemboca en el Pacífico al sur del río Cañete.						
	Q. de Topana	Quebrada en la costa pacífica al sur del río de Herbae.						
	Tambo	Pueblo pequeño costero al sur de la Quebrada de Topana.	En 13º 26' sur	En 76º 53' oeste				
	Almacén del Rey	Pueblo pequeño costero al sur de Tambo.	En 13º 30' sur	En 76º 49' oeste				
	Is. de Chíncha	Islas en el Pacífico frente al puerto de Sangalla.	Sobre 13º 37' sur	Sobre 76º 50' oeste				
	R. Mala	Río que desemboca en el Pacífico tras pasar por S. Pedro de Mala.						
	Coaillo	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río de Cañete, en la ladera oeste de los Andes Occidentales.	En 12º 58' sur	En 76º 31' oeste				
	Lunaguanà	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río de Cañete, al oeste de Coaillo.	En 13º 01' sur	En 76º 53' oeste				
	Pacaràn	Pueblo grande interior al este de Cañete.	En 13º 13' sur	En 76º 40' oeste				
	YUNCAS	Ynd Al sur de Cañete. Entorno a Sta Cruz del Valle.	Sobre los 13º 14' sur	Sobre los 76º 52' oeste				
Provincia	Pcia. de Ica(PART. DE LIMA)	Límites: norte Prov. De Canete(Lim. Prov. Chica), sur Prov. De Camanà(Part. De Arequipa. Lím. Prov. Grande), este Pcia de Castrovirreyna(Parte antigua de Continsuyu. Lím. Prov. Grande), oeste Océano Pacífico.						
	Pisco(En Dirección de Postas)	Villa costera al sur de Santiago de Almagro. Llega la Dirección de Postas de Santiago de Almagro al norte, Una jornada=J.	En 13º 40' sur	En 76º 39' oeste				
	Sn. Geronimo de Yca(En Dirección de Postas)	Ciudad regular interior cerca de la costa con corregimiento. Correo una jornada=C.I.J	En 13º 54' sur	En 76º 13' oeste				
	Pulpa(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior cerca de la costa, en la margen derecha del río Grande cerca de la desembocadura. Una jornada=J.	En 14º 26' sur	En 75º 49' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	La Nasca(En Dirección de Postas)	Villa costera al sur de Pulpa en la desembocadura del río de la Nasca. Una jornada=J	En 14º 45'sur	En 75º 47'oeste				
	P. de Sangallo	Puerto en el Pacífico, al lado de la villa de Pisco.	En 13º 59'sur	En 76º 44'oeste				
	I. Blanca, ò de Lobos Marinos	Isla en el Pacífico frente a Pisco, hace referencia a Leones Marinos.	En 13º 44'sur	En 76º 47'oeste				
	Caleta del Viejo	Pequeña cala en el Pacífico al sur de Pisco.						
	R. de Pisco Viejo	Inscripción al sur de Pisco, no aparece el río, podría ser el río que pasa por Pisco.						
	Paracas	En la costa pacífica al sur de la Caleta del Viejo, cerca de un ancla símbolo de puerto.						
	Lagunillas	En la costa pacífica al sur de Paracas.						
	I. Carate, y los Olleros	En la costa pacífica al sur de Lagunillas, isla frente a la costa.						
	I. de Lobos Silvestres	Isla en la costa pacífica frente a la desembocadura del río que pasa por Tingo. Hace referencia a Leones Marinos.	En 14º 21'sur	En 76º 17'oeste				
	Morro Quemado	En la costa pacífica al sur de la Isla de Lobos Silvestres.						
	Escollos	Escollos cerca de la desembocadura del río Guapiri.						
	Promontorio de la Nasca	En la costa Pacífica lindando al oeste de la ciudad de Nasca.						
	Morro y P. de Caballa	Puerto en la costa pacífica al sur de Nasca, en el límite sur de la Provincia.						
	Villazuri	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río que pasa por Pisco. Al este de Pisco.	En 13º 38'sur	En 76º 19'oeste				
	S. Juan de Yca	Pueblo grande interior al este de S. Gerónimo de Yca.	En 13º 51'sur	En 76º 14'oeste				
	Humay	Pueblo grande interior al sur de S. Gerónimo de Yca.	En 14º 02'sur	En 76º 08'oeste				
	Tingo	Pueblo pequeño interior en la margen derecha de un río, cerca del límite este de la Provincia.	En 14º 11'sur	En 75º 32'oeste				
	R. Guapiri	Afluente por la derecha del río Grande. Nace en la ladera oeste de los Andes Occidentales.						
	R. Grande	Río que desemboca en el Pacífico cerca del pueblo de Pulpa. Nace en los Andes.						
	Pblo. y Ve. del Yngenio	Pueblo grande interior en la margen derecha de un afluente por la izquierda del río Grande.	En 14º 30'sur	En 75º 20'oeste				
	Ve. de la Nasca	Valle recorrido por el río de la Nasca.						
	R. de la Nasca	Desmboca en el Pacífico, en La Nasca.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Provincia	Pcia. de Canta(PART. DE JAUJA)	Límites: norte Provincias de Caxatambo, Chancay y Huamalies(Lím. Prov. Grande las tres), sur Prov. de Huarochiri(Lím. Prov. Chica), este Prov. de Tarma(Del Part. de Vico. Lim. Prov. Grande), oeste Prov de Chancay(Lim. Prov. Grande)						
	R. Pari	Río que es límite noreste de la Provincia, nace en la Laguna Chinchaycócha en la Provincia de Tarma. Sigue dirección sur, pasa a llamarse Yscuchaca al norte de Guancabelica y luego Angoyaco, y en el Valle de Salcabamba se nombra como Antiguo Marañón, más al este pasa a ser río Perenné y antes de unirse con el Marañón, se nombra como río Ucayale.						
	R. Umbra	Afluente por la derecha del río Pari						
	Lagna. Purún	Laguna donde nace el río Umbra.	Sobre los 10º 44' sur	Sobre los 76º 49' oeste				
	Salinas	Salinas al sur de la laguna Purún.	Sobre los 10º 48' sur	Sobre los 76º 51' oeste				
	Lag. Sacaybamba y Lorococha	Lagunas al norte de la villa de Canta, donde nace el río Carabaillo.	En 10º 59' sur y 11º 03' sur	En 77º 06' oeste y 77º 02' oeste				
	Canta	Villa interior con corregimiento, al sur del nacimiento del río Carabaillo.	En 11º 09' sur	En 77º 05' oeste				
	R. Pasamayo	Río que nace en el oeste de esta Provincia en los Andes, pasará por la villa de Arnedo, en la Provincia de Chancay poco antes de desembocar en el Pacífico.						
Provincia	Pcia. de Tarma(PART. DEL VICO)	Límites: norte Prov. de Huanuco(Lím. Prov. Chica), sur Prov. de Jauja(Lím. Prov. Grande), este Territorio de Misión al este(Lím. De Reino), oeste Provincias de Canta y Huarochiri(Lím. Prov. Grande las dos)						
	Vico	Pueblo pequeño interior al norte de la laguna Chinchaycócha y al sur del lago Llauricocha. En el norte de la Provincia.	En 10º 33' sur	En 76º 06' oeste				
	Margos	Pueblo grande interior en el noroeste de la Provincia, al suroeste del lago Llauricocha.	En 10º 31' sur	En 76º 20' oeste				
	Pasco	Pueblo grande interior en el norte de la Provincia, al norte de la laguna Chinchaycócha.	En 10º 35' sur	En 76º 03' oeste				
	Ninacaca	Pueblo grande interior al este de la laguna Chinchaycócha.	En 10º 45' sur	En 75º 53' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Lna. Chinchaycócha	Es el nacimiento del río Pari, en el norte de la Provincia.	Sobre 10° 49' sur	Sobre 76° 09' oeste				
	Ulmayo	Pueblo pequeño interior al este de la laguna Chinchaycócha.	En 10° 55' sur	En 75° 36' oeste				
	Acobamba	Pueblo grande interior en el cauce alto del río Chanchamayo.	En 11° 07' sur	En 75° 35' oeste				
	R. Chanchamayo	Río que nace en esta Provincia sigue dirección sur norte y se une al río Pacamayo en el paralelo 10° sur.						
	Pacaurtambo	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Pillcomayo en su nacimiento.	En 10° 40' sur	En 75° 37' oeste				
		Fuerte sin nombre. Al este de Pacaurtambo.	En 10° 41' sur	En 75° 34' oeste				
	R. Pillcomayo	Afluente del río Guayaga en su cabecera.						
	Carhuamayo	Pueblo grande interior al este de la laguna Chinchaycócha.	En 10° 56' sur	En 75° 53' oeste				
	Ondores	Pueblo grande interior al sur de la laguna Chinchaycócha.	En 10° 58' sur	En 76° 17' oeste				
	Reyes	Pueblo grande interior al sureste de la laguna Chinchaycócha.	En 11° 01' sur	En 76° 03' oeste				
	La Oroya	Pueblo pequeño interior al oeste de la villa de Tarma.	En 11° 22' sur	En 76° 08' oeste				
	Tarma	Villa interior con corregimiento, al sur de la Provincia..	En 11° 22' sur	En 75° 48' oeste				
	Tapu	Pueblo pequeño interior al este de la villa de Tarma.	En 11° 17' sur	En 75° 29' oeste				
Provincia	Pcia de Huarochiri(PART. DE JAUJA)	Límites: norte Prov. de Canta(Del Partido de Jauja. Lím. Prov. Chica), sur Provincias de Cañete y Yanyos(Las dos del Partido de Jauja. Lím. Prov. Chica), este pro. De Jauja(Del Partido de Jauja. Lím. Prov. Chica), oeste Provincias del Cercado y Cañete(Del Partido de Lima las dos. Con las dos lím. Prov. Grande)						
	Sisicalla(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al este de Lima. Llega la dirección de Postas desde Lima la Oeste.	En 12° 06' sur	En 77° 13' oeste				
	Chorrillo(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al noreste de Sisicalla. Una jornada=J.	En 11° 58' sur	En 77° 03' oeste				
	Guarochiri(En Dirección de Postas)	Villa interior con corregimiento al este de Chorrillo. Una jornada=J.	En 12° 03' sur	En 76° 48' oeste				
	Pariocaca(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al noreste de Guarochiri, en el límite este de la Provincia. Una jornada=J.	En 11° 56' sur	En 76° 31' oeste				
	S. Mateo de Piuancho	Pueblo grande interior en el norte de la Provincia.	En 11° 33' sur	En 76° 49' oeste				
	Nuevo Potosi	Pueblo grande interior en el noroeste de la Provincia.	En 11° 38' sur	En 77° 07' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Rimac	Río que nace en el norete d la Provincia y desagüa en Lima.						
	S. Juan de Maturan	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Rimac, en su cauce alto.	En 11º 47'sur	En 76º 51'oeste				
	S. Pedro de Casta	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Rimac, en la ladera este de la cordillera andina.	En 11º 52'sur	En 77º 13'oeste				
Provincia	Pcia. de Jauja(PART. DE JAUJA)	Límites: norte Prov. de Tarma(Lim. Prov. Grande), sur Prov. de Angaraes(Lim. Prov. Chica), este Prov. de Huanta(Chinchasuyú. Lim. Prov. Grande), oeste Pro. de Huarochiri(Lim. Prov. Chica)						
	Comas	Pueblo grande interior cerca del límite este de la Provincia.	En 11º 51'sur	En 75º 46'oeste				
	Sta. Rosa	Pueblo pequeño interior al este de la villa de Jauja.	En 12º 01'sure	En 75º 42'oest				
	Cincos	Pueblo grande interior cerca del límite suroeste de la Provincia.	En 12º 21'sur	En 76º 36'oeste				
	Mitos	Pueblo grande interior cerca del límite suroeste de la Provincia. Al este de Cincos.	En 12º 20'sur	En 76º 25'oeste				
	Julca(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al oeste de la Provincia. Llega la Dirección de Postas desde Pariocaca Provincia de Huarochiri, al este.	En 11º 58'sur	En 76º 19'oeste				
	Jauja(En Dirección de Postas)	Villa interior con corregimiento, en la margen izquierda del río Pari.	En 12º 04'sur	En 76º oeste				
	Concepcion(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al este de Jauja.	En 12º 08'sur	En 75º 45'oeste				
	Guayucachi(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sureste de Concepción..	En 12º 17'sur	En 75º 31'oeste				
Provincia	Pcia. de Yauyos(PART. DE JAUJA)	Límites: norte Prov. de Huarochiri(Del Part. de Jauja. Lim. Prov. Chica), sur Prov. de Castrovirreyna(Part. de Huancabelica. Lim. Prov. Grande), este Prov. de Angaraes(Part. de Huancabelica. Lim. Prov. Grande), oeste Prov. de Cañete(Del Part. de Lima. Lim. Prov Grande).						
	Sto. Domingo de Llaullos	Villa interior en la margen derecha del río Cañete.	En 12º 41'sur	En 76º 29'oeste				
	Laraos	Pueblo grande interior en el nacimiento del río Cañete.	En 12º 50'sur	En 76º 16'oeste				
	Viñae	Pueblo grande interior en el nacimiento de un afluente del río Cañete por la izquierda.	En 13º sur	En 76º 03'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Lorin	Río que nace en esta Provincia sigue dirección suroeste y pasndo por S. Domingo el Real de Chinca y Santiago de Almagro, en la Provincia de Cañete, desemboca en el Pacífico.						
	Lag. Guarmicocha	Laguna al sur de la Provincia.	Sobre 13° 23'sur	Sobre 75° 39'oeste				
	Pampas	Pueblo grande interior al sureste de La Provincia.	En 13° 23'sur	En 75° 31'oeste				
	Huanaco	Pueblo pequeño interior en el límite sureste de la Provincia.	En 13° 32'sur	En 75° 25'oeste				
	Sta. Cruz del Valle	Pueblo pequeño interior lindando con la Provincia de Cañete, al oeste.	En 13° 07'sur	En 76° 28'poeste				
Provincia	Pcia. de Angaraes(PART. DE HUANCABELICA)	Limites: norte Prov. de Jauja(Del Part. de Jauja. Lim. Prov. Grande), sur Prov de Castrovirreyna(Part de Huancabelica. Lim. Prov. Chica), este Provs de Huanta y Huamanga(Las dos del Part de Huancabelica.Las dos Lim. Prov. Chica), oeste Prov de Yangos(Del Part de Jauja. Lim. Prov. Grande)						
	R. Pte. y P. de Yscuchaca(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al norte de la Provincia, en la margen del río Yscuchaca. Llega la dirección de Postas de Guayucachi, al norte Provincia de Jauja.	En 12° 32'sur	En 75° 34'oeste				
	Acos(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al norte de la Provincia, en la margen del río Yscuchaca.	En 12° 38'sur	En 75° 37'oeste				
	Pulca(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al norte de la Provincia, al sur de Acos.	En 12° 41'sur	En 75° 32'oeste				
	Guancabelica(En Dirección de Postas)	Villa interior con gobierno en el centro de la Provincia, al sureste de Pulca.	En 12° 49'sur	en 75° 18'oeste				
	El Cerro(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al este de Guancabalica.No hay símbolo de mina.	En 12° 46'sur	En 75° 08'oeste				
	Picoy(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al este de El Cerro. Una jornada=J.	En 12° 45'sur	En 75° 02'oeste				
	Moya	Pueblo pequeño interior en el límite norte de la Provincia.	En 12° 33'sur	En 75° 51'oeste				
	Cuenca	Pueblo pequeño interior en el límite norte de la Provincia.	En 12° 36'sur	En 75° 41'oeste				
	Vilcabamba	Pueblo pequeño interior en el límite noroeste de la Provincia.	En 12° 30'sur	En 76°oeste				
	Acobambilla	Pueblo pequeño interior en el límite noroeste de la Provincia.	En 12° 33'sur	En 76° 03'oeste				
	Conayca	Pueblo grande interior al oeste de la Dirección de Postas, en el norte de la Provincia.	En 12° 41'sur	En 75° 39'oeste				
	Acobamba	Villa interior en la zona sureste de la Provincia.	En 13° 07'sur	En 74° 53'oeste				
	Paucara	Pueblo pequeño interior al noroeste de Acobamba.	En 13° 03'sur	En 75° 01'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Andabamba	Pueblo pequeño interior al este de Acobamba.	En 13º 08'sur	En 75º 01'oeste				
	Santos	Pueblo pequeño interior al sur de Acobamba.	En 13º 09'sur	En 74º 55'oeste				
	Pblo y R. Lircay	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Lircay, este río es un afluente por la izquierda del río de la Sal.	En 12º 57'sur	En 74º 52'oeste				
	Huacahuanca	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Lircay.	En 12º 57'sur	En 74º 43'oeste				
	Acoria	Pueblo grande interior en el norte de la Provincia, al norte de El Cerro.	En 12º 41'sur	En 75º 07'oeste				
	Añanense	Pueblo pequeño interior al noroeste de Acoria.	En 12º 37'sur	En 75º 02'oeste				
	Chupaca	Pueblo pequeño interior al este de Añanense.	En 12º40'sur	En 74º 57'oeste				
	Pusatulla	Pueblo pequeño interior al este de Chupaca.	En 12º 37'sur	En 74º 53'oeste				
	¿?	Territorio en el sureste de la Provincia. Al sur de Acobamba. El límite es de Prov. Chica, por lo que pertenece al mismo Partido de Huancavelica.En este territorio se encuentran los pueblos de Pata, Julcamarca y Gungalla.						
	Pata	Pueblo pequeño interior al norte del territorio.	En 13º 08'sur	En 74º 37'oeste				
	Julcamarca	Pueblo grande interior al norte del territorio, al sureste de Acobamba.	En 13º12'sur	En 74º 41'oeste				
	Gungalla	Pueblo pequeño interior al sur de Julcamarca .	En 13º 18'sur	En 74º 42'oeste				
Provincia	Pcia. de Huanta anter.te Arangaro de Guamanga(PART. DE HUANCABELICA)	Límites: norte Territorio de Misión, sur Prov de Guamanga(Part de Huancavelica), este Prov de Andahuaylas(Lim. Prov Grande.Part del Cozco), oeste Prov de Jauja(Lim. Prov. Grande.Part de Jauja)						
	Surcobamba	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Augoyaco, en el noroeste de la Provincia.	En 11º 55'sur	En 75º 09'oeste				
	R. Augayaco	Formado por la unión de los ríos Yscuchaca y Pangora, más al norte se llama Antiguo Marañón y posteriormente al noreste, río Perenne.						
	Anchae	Pueblo pequeño interior, cerca de margen derecho del río Angoyaco, en el norte de la Provincia.	En 11º 56'sur	En 74º 42'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Mayeo	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Angoyaco, al sur de Ancha.	En 12º 21'sur	En 74º 43'oeste				
	S. Marcos	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Angoyaco, al sur de S. Marcos.	En 12º 33'sur	En 74º 44'oeste				
	Pareos(En Dirección de Postas)	Pueblopequeño interior en el suroeste de la Provincia, cerca del margen derecho del río de la Pangora. Una jornada=J.	En 12º40'sur	En 74º 41'oeste				
	S. Pedro de Guanta(En Dirección de Postas)	Villa interior con corregimiento, al norte de Guamanga.	En 12º 41'sur	En 74º 10'oeste				
	R. de la Pangora	Su cauce es el límite sur de la Provincia, nace al sur de Guamanga.						
Territorio sin provincia	Anco ò antiguo Mayocmarca	Territorio al sureste de la Provincia, formado por el pueblo grande de Anco y un pequeño espacio rodeado de Límite de Provincia Chica, por lo que es del Part de Huancabelica.	En 12º 49'sur	En 73º 42'oeste				
	Pte. Antgua. DE CHINCHASUYÚ	Cartel en la zona este de la Provincia.						
Provincia	Guamanga y su Pcia.(PART. DE HUANCABELICA)	Límites:norte Prov de Huanta(Lím. Prov. Chica.Part de Huancabelica),sur Prov de Castorverreyna (Lím. Prov. Chica.Part de Huancabelica), este Pro de Vilcashuàman(Lím. Prov. Chica.Part de Huancabelica), oeste Prov de Angaraes(Lím. Prov. Chica.Part de Huancabelica) y territorios sin identificar con Provincias.						
	Guamanga(En Dirección de Postas)	Ciudad interior Capital de Provincia con Obispado y Gobierno. Correo, una jornada= CIJ.El nombre de la ciudad utiliza el cartel donde se indica la Provincia.Llega la dirección de Postas desde Guanta al norte.	En 12º 55'sur	En 74º 07'oeste				
	Achas	Pueblo grande interior al noreste de Guamanga.	En 12º 74'sur	En 73º 54'oeste				
Provincia	Pcia de Vilcashuàman(PART. DE HUANCABELICA)	Límites: norte Provincias de Guamanga y Huanta(Las dos Lim. Prov Chica. Las dos del Partido de Huancabelica), sur Prov de Lucanas(Lím. Prov. Chica. Part de Huancabelica), este Prov de Andahuaylas(Lím. Prov Grande. Part del cozo), oeste Prov deCastorverreyna(Lím. Prov Chica. Part de Huancabelica).						
	Vilca	Pueblo grande interior al norte de la Provincia.	En 13º 03'sur	En 73º 44'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Ve. de Pamacocha	Valle recorrido por el río Pampas, al este de la Provincia.						
	Cangallo(En Dirección de Postas)	Villa interior con corregimiento. Llega la dirección de Postas desde Guamanga al norte.Una jornada=J	En 13º 09'sur	En 73º 57'oeste				
	Ocros(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sureste de Guamanga. Una jornada=J.	En 13º 21'sur	En 73º 48'oeste				
	R. Viñoque	Límite oeste de la Provincia con la de Castrovirreyna, es uno de los afluentes en cabecera del río de Pangora, que está más al norte.						
	Totos	Pueblo grande interior al sureste de la Provincia, en la margen derecha del río Calcamayo que es un afluente del río Pampas en cabecera-	En 13º 58'sur	En 74º 20'oeste				
		Pueblo grande interior sin nombre, al sur de Totos.	En 14º 01'sur	En 74º 27'oeste				
	Pte. ANTgua. DE CONTINSUYŪ	Cartel en letras mayúsculas entre las Provincias de Castrovirreyna, Vilcashuaman y Lucanas. Todas ellas del Partido de Huandabelica.						
Provincia	Pcia. de Castrovirreyna(PART. DE HUANCABELICA)	Límites: norte Provincias de Guamanga y Angaraes(Las dos Lím. Prov. Chica. Ambas del Partido de Huancabelica), sur Pro de Lucanas(Lím. Prov. Chica. Partido de Huancabelica). Este Prov de Vilcashuaman(Lím Prov. Chica. Part. de Huancabelica), oeste provincias de Yauyos e Ica(Las dos Lím. Prov. Grande. Las dos del Partido de Lima).						
	Castrovirreyna	Ciudad regular en la zona central de la Provincia, en la margen derecha del río de la sal cerca de su nacimiento.	En 13º 39'sur	En 75º 02'oeste				
	R. de la Sal	Afluente del río Lircay en cabecera						
	Curato de los Cerros	Pueblo grande interior cerca del límite oeste con la Provincia de Yauyos.	En 13º 24'sur	En 75º 16'oeste				
	Yucahuasi	Pueblo grande interior en la margen derecha del río de la Sal, en el límite norte con la provincia de Angaraes.	En 13º 19'sur	En 75º 01'oeste				
	Lag. Orcococha	Laguna en el oeste de la Provincia, en ella nace un río que desemboca en el Pacífico a la altura de pisco	Sobre los 13º 35'sur	Sobre los 75º 58'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Lag. Choclococha	Laguna donde nace un brazo del río Calcamayo, que es un afluente del río Pampas en cabecera.	Sobre los 13° 54' sur	Sobre los 75° 09' oeste				
	R. Calcamayo	En el sur de la Provincia, es un afluente del río Pampas en cabecera.						
	Viscapulca	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Calcamayo. Al sureste de la Provincia.	En 13° 59' sur	En 74° 42' oeste				
	Cordova	Pueblo grande interior al suroeste de la provincia.	En 14° 11' sur	En 75° 01' oeste				
	Arma	Pueblo grande interior al oeste cerca del límite con la Provincia de Ica.	En 14° sur	En 75° 20' oeste				
Provincia	Pcia. de Lucanas(PART. DE HUANCABELICA)	Límites: norte Pcia. de Castrovirreyna(Lím Prov. Chica. Part. de Huancabelica), sur Pro de Condesuyos de Arequipa(Lím. Prov. Grande.Part de Arequipa.) este Pcia de Parinacochas(Lím. Prov. Grande. Part del Cozco), oeste Prov de Camana(Lím. Prov. Grande. Part de Arequipa)						
	Lucanas	Villa interior con corregimiento en la margen izquierda del río Vilcas	En 14° 55' sur	En 74° oeste				
	R. Vilcas	Afluente del río Pampas en cabecera. Dirección sur norte.						
	Soras	Pueblo grande interior en la margen de un afluente del río Vilcas por la izquierda. En la parte norte de la Provincia.	En 14° 26' sur	En 74° 15' sur				
	Pblo. y Valle de Abúcara	Pueblo grande interior en un territorio al sur de la Provincia, entre dos cordilleras dirección norte sur, una al este y otra al oeste	En 15° 22' sur	En 73° 54' oeste				
Provincia	Pcia. de Camana(PART. DE AREQUIPA)	Límites: norte Prov de Ica(Lím. Prov. Grande.Part de Lima), sur Pro de arequipa(Lím Prov. Chica. Part. de Arequipa), este Prov de Lucanas(Lím Prov. Chica. Part. De Huancabelica.), oeste Océano Pacífico.						
	Valle de Chala	En el norte de la Provincia co dirección este oeste, renado por un río que desemboca en el Pacífico en Chala.						
	Valle de Atico	Al sur del valle de Chala drenado por un río que desemboca en el Pacífico cerca del pueblo de Chala.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Caraveli	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río que desemboca en Atico, se sitúa cerca del límite noreste.	En 15º 33'sur	En 74º 24'oeste				
	R. Magès	Río que nace en Condesuyos de Arequipa y con dirección este oeste, desemboca en el Pacífico en la villa de Camana.						
	Huancahuanca	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Magés, al norte de Camana.	En 16º 04'sur	En 73º 41'oeste				
	Aplaò	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Magés, al noreste de Camana.	En 16º 07'sur	En 73º 37'oeste				
	Acari(En Dirección de Postas)	Pueblo grande costero en la desembocadura del río de Acari.Llega la Dirección de Postas de La Nasca al norte(Prov de Ica).Una jornada=J	En 15º 20'sur	En 75º 32'oeste				
	Chala(En Dirección de Postas)	Pueblo grande costero en la desembocadura de un río que nace un los Andes.Una jornada=J	En 15º 34'sur	En 75º 05'oeste				
	Pblo. y Morro Atico(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño cerca de la costa en la desembocadura de un río que nace en los Andes, al noroeste del valle de Atico.Una jornada=J.	Pueblo en 15º 48'sur	Pueblo en 74º 39'oeste				
	Ocoña(En Dirección de Postas)	Pueblo grande costero en la desembocadura del río de Ocoña.	En 16º 08'sur	En 74º 09'oeste				
	Camanà(En Dirección de Postas)	Villa costera con corregimiento en la desembocadura del río Magés.	En 16º 14'sur	En 73º 45'oeste				
	P. C. ù Pta. de S. Nicolás	Cabo y puerto en el límite norte de la Provincia en la costa.	En 15º 04'sur	En 75º 45'oeste				
	P. de Juan	Puerto en el Pacífico cerca del pueblo de Bodegón.						
	Bodegon	Pueblo pequeño costero en ek+l norte de la Provincia.	En 15º 11'sur	En 75º 35'oeste				
	Peñascos y Ruinas de dos Fortalez.s antig.s	Dos fuertes en la costa pacífica al sur de Bodegón.	Sobre los 15º 16'sur	Sobre los 75º 35'oeste				
	Pta. y C.del R. de Acari	Punta y cabo en la costa del Pacífico en la desembocadura del río de Acari.						
	P. de Chala, ò P. Pescadores	Puerto cerca del pueblo de Chala.						
	Morro de Atiquipa	Morro cerca del pueblo de Chala, al sur de este.	En 15º 37'sur	En 75º 06'oeste				
	Farellones de los Pescadores	En la costa del Pacífico entre los pueblos de Atico y Ocoña.						
	P. de Ocoña	Puerto en la desembocadura del río de Ocoña, en el lado norte.	En 16º 06'sur	En 74º 16'oeste				
	V.e de Sihuas	Valle en la zona sur de la Provincia cerca de la costa.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Caleta y Pblo. de Quilca	Pueblo pequeño costero en el límite sur de la Provincia, en la desembocadura del río de Tambo.	Pueblo en 16º 39' sur	Pueblo en 73º 07' oeste				
Provincia	Pcia. de Condesuyos de Arequipa(PART. DE AREQUIPA)	Límites: norte Prov de Lucana(Lím. Prov. Grande.Part de Arequipa), sur Pro de Lahuas(Lím. Prov. Chica.Part de Arequipa), este Part de Condesuyos de Cuzco, oeste Prov de Lucanas(Lím. Prov. Grande.Part de Huancabelica)						
	Valle de Magès	Valle recorrido por el cauce medio del río Magès, entre condesuyos de Arequipa y Condesuyos del Cuzco.						
	Salamanca	Pueblo grande interior en la margen derecha del río de Ocoña. En el centro-sur de la Provincia.	En 15º 38' sur	En 73º 17' oeste				
	Chuquihamba	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Magès en su cauce medio alto. En el noreste de la Provincia.	En 15º 30' sur	En 72º 49' oeste				
Provincia	Pcia. de Arequipa(PART. DE AREQUIPA)	Límites: norte Prov de Lahuas(Lím. Prot. Chica.Part de Arequipa), sur Prov de Arica(Lím. Prov. Grande. Part de Arica), este Prov de Lampa(Lím.Prov. Grande.Part de Cozco? Y Prov de Moquehua con la que no hay límite salvo el cauce alto del río Tambo, oeste Océano Pacífico.						
	Arequipa(En Dirección de Postas)	Ciudad interior capital de Provincia con Obispado, Corregimiento y Correo, tres jornadas= C3J..Llega la dirección de Postas desde Camaná(Ppro de Camaná al oeste.	En 16º 19' sur	En 72º 26' oeste				
	Characato(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sur de Arequipa.Una jornada=J.	En 16º 24' sur	En 72º 25' oeste				
	R. y V.e de Tambo	Valle por el que discurre el río Tambo, que nace en en el pueblo de Tambo, en La Prov de Moquehua, se dirige hacia el norte y cerca de Arequipa toma dirección oeste para desembocar en el Pacífico en el pueblo de Quilca(Prov de Camaná)						
	V.e R y P.blo de Vitor	Afluente del río Chile por la izquierda, el pueblo parece estar en el nacimiento del río.	En 16º 37' sur	En 72º 33' oeste				
	Pocsi	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Tambo en su cauce medio.	En 16º 34' sur	En 72º 19' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	E. y P. de Arántac	Estero y puerto en la costa pacífica al sur de la desembocadura del río Tambo.	Sobre los 16º 44' sur	Sobre los 73º 04' oeste				
	I. de Cornejo P.ta y S. de Ylày	Isla y punta cerca del puerto de Arántac.						
	R. Chile	Desmboca en el Pacífico al sur del río Tambo						
	Las Almenas	En el océano Pacífico al sur de la desembocadura del río Chile.						
	I. P.ta y Caleta de Chile	En la costa pacífica en el límite norte con la Provincia y Partido de Arica.						
Provincia	Pcia. de Moquehua(PART. DE AREQUIPA)	Se prolonga longitudinalmente al sur de la Provincia de Arequipa, entre el Partido de Chucuyto al este, y el Partido y Provincia de Arica al este.						
	Tambo(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sureste de Arequipa. Llega la Dirección de Postas desde Characato al noroeste. Una jornada=J.	En 16º 49' sur	En 71º 43' oeste				
	Moquehua(En Dirección de Postas)	Villa interior en la margen izquierda de un río que desemboca en el Pacífico en el pueblo de Ylo.Una jornada=J.	En 17º 18' sur	En 71º 02' oeste				
	V. de Sta. Catalina	Valle en la zona sur de la Provincia, surcado por el río que desemboca en Ylo.						
	Ubiñas	Pueblo grande interior al noreste de la Provincia. Cerca del Límite de Reino-	En 16º 45' sur	En 71º 29' oeste				
		Mina de Plata al sur de Ubiñas.	En 16º 52' sur	En 71º 31' oeste				
Provincia	Pcia. de Collahuas(PART. DE AREQUIPA)	Límites: norte Part. de Condesuyos del Cuzco y Pcia de Canes(Los dos Lim. Prov. Grande.Las dos Part de Cozco), sur Pcia. de Arequipa(Lim. Prov.Chipa.Part de Arequipa), este Pcia de Lampa(Lim. Reino.Part de Chucuyto), oeste Part de Condesuyos del Cuzco.						
	Signay	Pueblo grande interior, cerca del límite con la Provincia de Camana, al suroeste de la Provincia.	En 16º b13' sur	En 73º 10' oeste				
	Yanqui	Pueblo grande interior en el nacimiento del río Mages, en la parte central de la Provincia.	En 15º 45' sur	En 72º 32' oeste				
	Minas de S. Antonio	Cartel al sur del Pueblo de Caylloma. No hay símbolo de mina.	Sobre los 15º 56' sur	Sobre los 72º 08' oeste				
	Asiento y Pblo de Caylloma	Villa interior en la zona este de la Provincia. Al ser asiento, es una población de minas.	En 15º 46' sur	En 72º 05' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
		Mina de plata cerca del suroeste de la Provincia.	En 15º 58'sur	En 72º 47' oeste				
Provincia	Pcia. de Andahuaylas(PART. DEL COZCO)	Límites: norte Territorios de Misión(Los Andes), sur Prov de Parinacochas(Lím. Prov. Chica.Part del Cozco), este Provincias de Abancay y Aymaraez(Las dos Lím. Prov. Chica. Las dos Part del Cozco), oeste Prov de Huanta y Vilcashuàman(Las dos Lím. Prov. Chica. Las dos Part de Huancabelica)						
	Uripa(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interiorcerca del límite oeste de la Provincia.Llega la Dirección de Postas desde Ocos por el oeste Prov de Vilcashuàman.Una jornada=J.	En 13º 18'sur	En 73º 21' oeste				
	Andahueylas(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior por la zona centrode la Provincia, en la margen de un afluente por la derecha del río Pampas.Una jornada=J.	En 13º 04'sur	En 73º 19' oeste				
	Pincos(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interioral este de Andahuaylas. Una jornada=J.	En 13º 04'sur	En 73º 02' oeste				
	CHANCAS	Ynd Al sur del pueblo de Andahueylas	Sobre los 13º 12'sur	Sobre los 73º 22' oeste				
	S. Pedro de Lampas	Pueblo grande interior en el ímite noroeste de la Provincia, en la margen derecha del río Pampas.	En 12º 50'sur	En 73º 30' oeste				
	R. Chinchero	Afluente del río Pamapas por la derecha en su cabecera. Nace en la cordillera de Huando, Prov de Aymaraez.						
	Chinchero	Villa interior con corregimiento en la margen derecha del río Chinchero en el cauce alto.	En 13º 50'sur	En 73º 25' oeste				
	Huancaray	Pueblo grande interior en el nacimimiento de un afluente por la derecha del río Chinchero.En el surete de la Provincia.	En 14º 07'sur	En 73º 11' oeste				
Provincia	Pcia. de Abancay(PART. DEL COZCO)	Límites: norte Prov de Calca y Lares(Lím Prov. Chica. Part del Cozco), sur Prov de Aymaraez(Lím Prov. Chica. Part del Cozco), este Pro y Ciudad del Cuzco(Lím Prov. Chica. Part del Cozco), oeste Prov de Andahuaylas(Lím Prov. Chica. Part del Cozco).						
	Cochocaxas(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, en el oeste de la Provincia.Llega la Dirección de Postas desde Pincos en laProv de Andahuaylas al oeste. Una jornada=J.	En 13º 06'sur	En 72º 48' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Abancay(En Dirección de Postas)	Villa interior con corregimiento en la margen derecha del río Pachachaca.Una jornada=J.	En 13º 19'sur	En 72º 41'oeste				
	Curaguasi(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la zona sur de al Provincia.Una jornada=J.	En 13º 28'sur	En 72º 31'oeste				
	Marcahuasi(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en el sureste de la Provincia.Una jornada=J.	En 13º 34'sur	En 72º 17'oeste				
	Limatambo(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Apurímac.Una jornada=J.	En 13º 28'sur	En 72º 08'oeste				
	Zurite(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en el límite con la Provincia y Ciudad del Cuzco.Una jornada=J.	En 13º 24'sur	En 71º 52'oeste				
Provincia	Pcia. y Cd. del Cuzco(PART. DEL COZCO)	Límites: norte Pcia u Villa de Urubamba(Lím. Prov. Chica.Part del Cozco), sur Pcia de Quilques y Marquez(Lím. Prov. Chica. Part del Cozco), este Pcia de QuispicanchiLím. Prov. Chica.Part del Cozco), oeste Pcia de AbancayLím. Prov. Chica.Part del Cozco)						
	Cuzco(En Dirección de Postas)	Ciudad Capital de Reino, con Gobierno, Obispado y Corregimiento. Con medidas de latitud.Llega la Dirección de Postas desde Zurite, al oeste.Correo, una jornada=CIJ	En 13º 23'sur	En 71º 36'oeste				
Provincia	Pcia y Villa de Urubamba(PART. DEL COZCO)	Villa interior en la margen derecha del río Vilcamayo. Es la única zona urbana de esta provincia Chica sitiada al norte de la Provincia del Cuzco y al sur de la de Calca y Lares, ambas del Partido del Cozco.	Villa en 13º sur	Villa en 71º 39'oeste				
	Ve. de Yucay	Valle en la margen derecha del río Vilcamayo, entre las villas de Calcap y Urubamba.						
Provincia	Pcia de Calca y Lares(PART. DEL COZCO)	Límites: norte Territorio de Misión(Andes Orientales), sur Provincias de Abancay, Urubamba y Quispicanchi(Las tres Lím. Prov. Chica.Part del Cozco), este Prov de Paucartambo(Lím. Prov. Chica. Part del Cozco), oeste Pprov de Andahuaylas(Lím. Prov. Chica. Part del Cozco).						
	Vest. de S. Fran. De la Victoria= o Wilcabamba	Villa interior en la margen derecha del río Vilcamayo(Vestigios), al oeste de la Provincia.	En 12º 57'sur	En 72º 15'oeste				
	Calca	Vila interior con Corregimiento en la margen derecha del río Vilcamayo, al sur de Urubamba.	En 13º 07'sur	En 71º 19'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Provincia	Pcia. de Quispicanchi(PART. DEL COZCO)	Límites: norte Provincias de Calca y Lares y Paucartambo(Las dos Lím. Prov. Chica.Part del Cozco), sur Prov de Canes y Canches(Lím. Prov. Chica. Part del Cozco), este Partido y Provincia de Carabaya(Lím. De Reino), oeste Prov del Cuzco y Prov de Chilques y Mazquez(Las dos Lím. Prov. Chica. Part del Cozco),						
	Oropesa(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al este de Cuzco.Llega la Dirección de Postas desde Cuzco, al oeste.Una jornada=J.	En 13º 28'sur	En 71º 20'oeste				
	Urcos(En Dirección de Postas)	Villa interior con corregimiento al sureste de Oropesa.Una jornada=J	En 13º 32'sur	En 71º 08'oeste				
	Quiquixana(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sur de Urcos, cerca del límite oeste de la Provincia.Una jornada=J.	En 13º 44'sur	En 71º 06'oeste				
	POQUES(En minúsculas grandes)	Ynd Al sur de Quiquixana, en el suroeste de la Provincia.	Sobre los 13º 52'sur	Sobre los 70º 54'oeste				
	A. Huatanay	Arroyo que transcurre por el centro de la Provincia de oeste a este, nace en la ciudad del Cuzco y desemboca en el río Vilcomayo.						
	L. Moína	Lago en el noroeste de la provincia, al norte de este se sitúa un fuerte.	Sobre los 13º 19'sur	Sobre los 71º 23'oeste				
		Fuerte al norte del lago Moína.	En 13º 15'sur	En 71º 24'oeste				
	Andaguailillas	Lago, charcas al sur del lago Moína, ambos al noreste de Cuzco.	Sobre los 13º 21'sur	Sobre los 71º 24'oeste				
	Marcapata	Pueblo grande interior por el sureste de la Provincia.	En 13º 33'sur	En 70º 21'oeste				
	Cerro Camanti	Cerro al sur de Marcapata, con una mina de oro.	En 13º 37'sur	En 70º 20'oeste				
		Mina de oro al sur de Marcapata						
	Pblo. Nuevo	Pueblo pequeño interior en el sureste de la Provincia, cerca de una cordillera.	En 13º 59'sur	En 70º 25'oeste				
Provincia	Pcia de Canes y Canches(PART. DEL COZCO)	Límites: norte Prov de Qispicanchi(Lím. Prov. Chica. Part del Cozco), sur Prov de Lampa(Lím. Prov. Grande. Part de Chucuyto) y Prov de Llahuas(Lím. Prov. Grande. Part de Arequipa), este Partido y Provincia de Carabaya(Lím. Prov. Grande) y Prov de Lampa(Lím. Prov. Grande. Part de Chucuyto), oeste Prov de Chumbivilcas(Lím. Prov. Chica. Part del Cozco)						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Chicacupi(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en el noroeste de la Provincia.Llega la Dirección de Postas desde Quiquixana al norte, Prov de Quispicanchi.Una jornada=J.	En 13º 59'sur	En 70º 59'oeste				
	S. Pedro de Cacha(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sur de Chicacupi.Una jornada=J.	En 14º 14'sur	En 71º 01'oeste				
	Signani(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sur de S. Pedro de Cacha .Una jornada=J.	En 14º 26'sur	En 71º 04'oeste				
	Lurucacha(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de signani .Una jornada=J.	En 14º 36'sur	En 71º 06'oeste				
	Nunoa(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de Lurucacha, en el límite sur de la Provincia .Una jornada=J.	En 14º 52'sur	En 71º 11'oeste				
	R. Coporaque ù Vilcomayo	Cauce alto del río Vilcamayo, nace en el sur de esta Provincia de Canes y Canches y transcurre de sur a norte por el centro de la Provincia.						
	R. Combapata	Afluente del río Coporaque por la derecha.						
		Pueblo interior pequeño sin nombre en la margen izquierda del río Combapata						
	Tinta	Villa interior con corregimiento, en la margen izquierda del río Coporaque=Vilcamayo.En la zona norte de la Provincia.	En 14º 11'sur	En 70º 52'oeste				
	Pampamarca	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Coporaque=Vilcamayo, al norte de Tinta, en el norte de la Provincia.	En 14º 01'sur	En 70º 43'oeste				
	Pte. ANTgua.DE ANTISUYÛ	El cartel se encuentra entre el sureste de la Prov de Calca y Lares, la Prov de Paucartambo y parte del noreste ds la Prov de Quispicanchi.						
Provincia	Pcia. de Paucartambo(PART. DEL COZCO)	Límites: norte Territorio de Misión(Div de Reino), sur Prov de Quispicanchi(Lim. Prov. Chica. Part del Cozco), este Misiones de Apolobamba, Prov de Pomabamba(Div de Reino. Parece del Part de Carabaya) oeste Prov de Quispicanchi(Lim. Prov. Chica. Part del Cozco).						
	Paucartambo	Villa interior con corregimiento en la margen del río Paucartambo, en su cabecera.	En 13º 12'sur	En 70º 25'oeste				
	Catca	Pueblo grande interior cerca del límite oeste con la Provincia de Quispicanchi.	En 13º 16'sur	En 70º 36'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Caycay	Pueblo grande interior en la margen de un afluente del río Paucartambo, al sur de la villa de Paucartambo.	En 13º 22'sur	En 70º 21'oeste				
Provincia	Pcia. de Chilques y Mazquez(PART. DEL COZCO)	Límites: norte Prov y ciudad del Cuzco(Lim. Prov. Chica. Part del Cozco), sur Prov de Cotabamba y Prov de Chulvivilcas(Las dos Lim. Prov. Chica. Part del Cozco), este Prov de Quispicanchi(Lim. Prov. Chica. Part del Cozco), oeste Prov de Cotabamba(Lim. Prov. Chica. Part del Cozco).						
	R. y Ve. de Curibamba	Río afluente del Apurimac por la derecha.						
	Paruro	Villa interior con corregimiento en la cabecera de un afluente del río Apurimac por la derecha.	En 13º 46'sur	En 71º 37'oeste				
	Copi	Pueblo grande interior al sur de Paruro, en la margen izquierda del mismo río que pasa por Paruro.	En 13º 53'sur	En 71º 28'oeste				
	Accho	Pueblo grande interior al sureste de la Provincia, en la margen derecha del río Apurimac.	En 13º 55'sur	En 71º 18'oeste				
Provincia	Pcia. de Cotabambas(PART. DEL COZCO)	Límites: norte Prov de Chilques y Mazquez(Lim. Prov. Chica. Part del Cozco), sur Prov de Chumbivilcas(Lim. Prov. Chica. Part del Cozco), este Prov de Chumbivilcas(Lim. Prov. Chica. Part del Cozco), oeste Prov de Aymaraez(Lim. Prov. Chica. Part del Cozco).						
	R. Apurimac	Río afluente del Marañón por la derecha, recorre el noroeste de la Provincia.						
	R. Challuahuacho	Río afluente del Apurimac por la derecha, su cauce es el límite noreste con la Provincia de Chilques y Mazquez.						
	Cotabambas	Villa interior en la margen izquierda del río Apurimac, ocupa el centro de la Provincia.	En 14º 01'sur	En 71º 56'oeste				
	Pituhuanca	Pueblo grande interior al sur de Cotabamba.	En 14º 12'sur	En 72º 06'oeste				
	Cocha	Pueblo pequeño interior en el suroeste de la Provincia.	En 14º 27'sur	En 72º 07'oeste				
	R. Oropesa	Río afluente por la derecha del río Pachachao, desagüa en este en la ciudad de Oropesa.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Provincia	Pcia. de Chumbivilcas(PART. DEL COZCO)	Límites: norte Prov de Chilques y Marquez(Lim. Prov. Chica. Part del Cozco), sur Prov de Condesuyos de Arequipa(Lim. Prov Grande. Part de Arequipa) y Prov de Condesuyos del Cuzco(Lim. Prov. Chica.Part del Cozco), este Prov de Canes y Canches(Lim. Prov. Chica. Part del Cozco), oeste las Provincias de Cotabambas, Prov de Aymareez y Prov de Parimacochas, las tres(Lim. Prov. Chica. Part del Cozco).						
	Sto. Tomas	Pueblo grande interior en el noroeste de la Provincia, en la margen izquierda del río Apurímac.	En 14º 03'sur	En 71º 21'oeste				
	R. Ocsabamba	Río afluente del Apurímac por la izquierda, parte de su cauce es límite con la Prov de Cotabamba, desagüa en el Apurímac cerca de la villa de Cotabamba.						
	R. de Ocoña	Nace en esta Provincia y cerca del río Ocsabamba pero al contrario que este, toma dirección oeste para desembocar a la altura de Ocoña, en el Pacífico.						
	Belille	Villa interior con corregimiento, en el cauce izquierdo del río Apurímac, cerca del límite este co la Prov de Canes y Canches.	En 14º 43'sur	En 71º 48'oeste				
		Mina de plata al oeste de Belille	En 14º 40'sur	En 71º 53'oeste				
		Mina de oro al noreste de Belille	En 14º 25'sur	En 71º 34'oeste				
Provincia	Pcia. de Aymareez(PART. DEL COZCO)	Límites: norte Prov de Abancay(Lim. Prov. Chica. Part del Cozco), sur Prov de Parinacocha y Prv de Chumbivilcas, las dos(Lim. Prov. Chica. Part del Cozco), este Prov de Cotabambas(Lim. Prov. Chica. Part del Cozco), oeste Prov de Andahuaylas(Lim. Prov. Chica. Part del Cozco).						
	R. Pachachaoa	Río que nace en el sur de la Provincia en la Cordillera de Huando y se dirige hacia el norte para desagüar por la izquierda en el Apurímac, pasando por la villa de Abancay.						
	Cordillera de Huando	Es el límite sur de la Provincia.						
	Chuquinga	Pueblo grande interior en el sur de la Provincia, en el nacimiento de un río.	En 14º 40'sur	En 72º 49'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Lucuchunga	Pueblo grande interior por el oeste de la Provincia, al sur de Chalvanca.	En 14º 16´sur	En 72º 52´oeste				
	Chalvanca	Villa interior con corregimiento, en la margen izquierda del río Pachachaca en su cauce medio alto.	En 14º 04´sur	En 72º 41´oeste				
		Mina de oro al este de Colpo.	En 14º 14´sur	En 72º 20´oeste				
		Mina de plata al este de Colpo.	En 14º 11´sur	En 72º 23´oeste				
	Colpo	Pueblo grande interior en la margen derecha de un afluente en cabecera del río Pachachaca. Hay una mina de oro y otra de plata al este. En la zona este de la Provincia.	En 14º 13´sur	En 72º 27´oeste				
	Oropesa	Pueblo grande interior en la unión del río Oropesa con el Pachachaca.	En 13º 46´sur	En 72º 45´oeste				
Provincia	Pcia. de Parinacochas(PART. DEL COZCO)	Límites: norte Prov de Aymaraez(Lim. Prov. Chica. Part del Cozco), sur Prov de Condesuyos de Arequipa(Lim. Prov. Grande. Part de Arequipa), este Prov de Aymaraez(Lim. Prov. Chica. Part del Cozco), oeste Prov de Lucanas(Lim. Prov. Grande. Part de Huancabellca).						
	La. o Panuracocha	Laguna o lago en el norte de la Provincia, de la que nace un río afluente del de Ocoña por la derecha.	Sobre 14º 47´sur	Sobre 73º 28´oeste				
	Pausa	Villa interior con corregimiento en la margen derecha del río de Ocoña, en la parte sur de la Provincia.	En 15º 19´sur	En 73º 13´oeste				
	Zayla	Pueblo pequeño interior en el límite sur de la Provincia, en la margen derecha del río de Ocoña, al sur de Pausa.	En 15º 29´sur	En 73º 12´oeste				
Provincia	Pcia. de Lampa(PART. DE CHUCUYTO)	Límites: norte Prov de Canes y Canches(Lim de Reino. Part del Cozco) y Part y Prov de Carabaya(Lim. Prov. Grande. Part de Carabaya), sur Prov de Moquehua(Lim de Reino.Part de Arequipa), este Prov de Paucarcolla y Prov de Azàngaro, las dos(Lim. Prov. Chica. Part de Chucuyto), oeste Prov de LLahuas(Lim de Reino. Part de Arequipa) y Prov de Canes y Canches(Lim de Reino.Part del Cozco).						
	Lampa	Villa intrrior con corregimiento en el oeste de la Provincia.	En 15º 17´sur	En 71º 46´oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Cabana	Pueblo grande interior en el oeste de la Provincia, al sur de Lampa.	En 15º 26'sur	En 71º 45'oeste				
	Mañazo	Pueblo grande interior por el suroeste de la Provincia, al pie de los Andes Occidentales.	En 15º 46'sur	En 71º 41'oeste				
	Vilque	Pueblo pequeño interior en el sur de la Provincia, cerca del río Chile.	En 16º 01'sur	En 71º 50'oeste				
	R. Chile	Afluente del río Tambo por la derecha, nace cerca de Vilque.						
	Sta. Rosa(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en el límite norte de la Provincia. Llega la Dirección de Postas de Nunoa al norte, en la Prov de Canes y Canches.	En 14º 59'sur	En 71º 16'oeste				
	Ayaviri(En Dirección de Postas)	Villa interior en la margen izquierda del río Nunca, en su cauce medio.Una jornada=J.	En 15º 05'sur	En 71º 20'oeste				
		Mina de oro al este de ayaviri	En 15º 02'sur	En 71º 26'oeste				
	Pucara(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior con fuerte, al sur de Ayaviri, por el centro de la Provincia. Una jornada=J.	En 15º 20'sur	En 71º 28'oeste				
	Nicasio(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sureste de Pucara.Una jornada=J.	En 15º 39'sur	En 71º 31'oeste				
	Jubaca(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en el límite sureste de la Provincia, en el margen de un río que desemboca en el lago Titicaca.	En 15º 56'sur	En 71º 27'oeste				
	R. Nunca	Río que desemboca en el lago Titicaca por el noroeste.						
	Orurillo	Pueblo grande interior en el noroeste del lago Titicaca.	En 15º 25'sur	En 71º 09'oeste				
	Nicosia	Pueblo pequeño interior en el noreste de la Provincia, al norte de Orurillo.	En 15º 15'sur	En 70º 59'oeste				
	Atuncolla Corte antigua	Pueblo grande interior en la margen noroeste del lago Titicaca, al suroeste de Orurillo.	En 15º 36'sur	En 71º 23'oeste				
Provincia	Pcia de Paucancolla(PART. DE CHUCUYTO)	Límites: norte Prov de Lampa y Prov de Azangaro, las dos(Lím. Prov. Chica. Part de Chucuyto), sur Prov de Chucuyto(Lím. Prov. Chica. Part de Chucuyto), este Prov de Omasuyos(Lím. Prov. Grande. Part de la Paz), oeste(Lím de Reino. Prov de Moquehuall)						
	Vests. del Palacio del gran Colla	Vestigios de un palacio en una pequeña isla en el noroeste del Lago Titicaca.	En 15º 41'sur	En 71º 09'oeste				
	Huancane	Pueblo grande interior en el margen noreste del lago Titicaca.	En 15º 39'sur	En 70º 01'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Mojo	Pueblo grande interior en el margen noreste del lago Titicaca, al sur de Huanacane.	En 15º 52'sur	En 69º 58'oeste				
	Estr. de Ramis	Estrecho en la zona noroeste del lago Titicaca.						
	Coata	Pueblo grande interior en la margen oeste del lago Titicaca.	En 16º 02'sur	En 71º 03'oeste				
	Pblo. y Estr. de Capachica	Pueblo grande interior en la parte norte del estrecho que se encuentra hacia el oeste del lago Titicaca.	Pueblo en 16º 06'sur	Pueblo en 70º 48'oeste				
	Paucarcolla(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior cerca del margen oeste del lago Titicaca.Llega la Dirección de Postas desde Jubaca, en la Prov de Lampa al norte.Parece llegar por un tunel.Una jornada=J.	En 16º 13'sur	En 71º 16'oeste				
	S. Carlos de Puno(En Dirección de Postas)	Villa interior en la margen oeste del lago Titicaca, al sur de Paucarcolla.	En 16º 22'sur	En 71º oeste				
	Tiquillaca	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un río que desagüa en el lago Titicaca por el oeste.	En 16º 16'sur	En 71º 32'oeste				
	V. de Omate	Valle recorrido por el cauce alto y medio del río Hilave. En la parte alta del valle parece haber un volcán.						
	La Concepn. de Hichu	Pueblo pequeño interior en el límite sureste de la Provincia. Cerca del lago Titicaca y de la ciudad de Chucuito.	En 16º 30'sur	En 70º 54'oeste				
	Chimo	Pueblo pequeño interior en el margen oeste del lago Titicaca, en una península cerca de S. Carlos de Puno.	En 16º 22'sur	En 70º 54'oeste				
	Condoroma	Pueblo grande interior en el suroeste de la Provincia, en el límite provincial con Chucuyto.	En 17º 01'sur	En 70º 51'oeste				
Provincia	Pcia. de Chucuyto(PART. DE CHUCUYTO)	Límites: norte las aguas del lago Titicaca, Prov de Omasuyos(Lím. Prov. Grande. Part de la Paz), sur Prov de Pacajes u Berenguela(Lím. Prov. Grande. Part de la Paz), este Prov de Omasuyos (Lím. Prov. Grande. Part de la Paz), oeste Prov de Moquehua(Lím de Reino. Part de Arequipa).En el mapa de Harvard el límite este se señala desde Acora hasta Zepita, entre la Dirección de Postas y el lago.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Chucuyto(En Dirección de Postas)	Ciudad principal interior en la margen oeste del lago Titicaca. Llega la Dirección de Postas desde S. Carlos de Puno al norte en la Prov de Paucarcolla. Correo, una jornada=C.U.	En 16º 30'sur	En 70º 49'oeste				
	Acora(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sureste de Chucuyto, en la margen oeste del lago Titicaca.	En 16º 37'sur	En 70º45'oeste				
	R. y P. Hilave(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Hilave, cerca de su desagüe en el lago Titicaca.	Pueblo en 16º 46'sur	Pueblo en 70º 35'oeste				
	Juli(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen sur del lago Titicaca, al sureste de Hilave.	En 16º 52'sur	En 70º 22'oeste				
	Pomata(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen sur del lago Titicaca, al sureste de Juli.	En 17º sur	En 70º 17'oeste				
	Zepita(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen suroeste de la laguna de Vmamarca, al sureste de Pomata.	En 17º 05'sur	En 69º 55'oeste				
	R. del Desaguadero	Río en el sur de la laguna de Vmamarca, que sería el desaguadero de esta laguna, pero posiblemente el agua de este río que nace al sur en la Prov de Carangas, y <u>desagüa en la laguna.</u>						
	Yunju	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un río que desagüa por el sur en el lago Titicaca.	En 17º 16'sur	En 70º 25'oeste				
	Zacata	Pueblo grande interior en el límite de la Provincia con la de Moquehua.	En 16º 59'sur	En 71º 05'oeste				
	I. Titicaca	Isla en el lago Titicaca cerca de la península de Copacabana, con un fuerte.	En 16º 38'sur	En 70º 14'oeste				
	I. de la Sal del Inca	Pequeña isla en el lago Titicaca cerca de la parte sur de la Península de Sto. Domingo.En el mapa de Harvard la isla <u>es otra.</u>	En 16º 36'sur	En 70º 34'oeste				
	Jara	Fuerte al comienzo de la península de Sto. Domingo.	En 16º 41'sur	En 70º 36'oeste				
	Peninsa. de Sto. Domo.	Península en el lago Titicaca, su forma es distinta en la primera edición del mapa.						
	Mina y Asiento as S. Antonio	Pueblo grande interior con una mina de plata, en el noroeste de la Provincia, en el límite con la Prov de Paucancolla.	Sobre los 16º 42'sur	Sobre los 71º 06'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
¿Provincia?	(Pcia). de Omasuyos(PART. DE LA PAZ)(PART. DE CARABAYA)	Cartel en la margen este del lago Titicaca, no aparece la palabra Provincia, Si está en el mapa de la primera edición en la Univ. de Harvard , norte Prov de Larecaja(Lím. Prov. Chica. Part de la Paz), sur Prov de Pacajes ù Berenguela(Lím. Prov. Chica. Part de la Paz), este Prov de Larecaja(Lím. Prov. Chica. Part de la Paz), oeste Prov de Paucancolla(Lím. Prov. Grande. Part de Chucuyto).	Señalar diferencias Harvard.					
	Huaycho	Pueblo grande interior en la margen este del lago Titicaca	En 16º 17'sur	En 69º 58'oeste				
	Cambuto	Pueblo grande interior en la margen este del lago Titicaca, al norte de Huaycho.	En 16º 05'sur	En 69º 57'oeste				
	Ancoraymes	Pueblo grande interior en la margen este del lago Titicaca, al sur de Huaycho.	En 16º 25'sur	En 70º 04'oeste				
	Achacache	Villa interior con corregimiento, en la margen izquierda de un río que desagüa en el lago Titicaca por el este.	En 16º 33'sur	En 69º 52'oeste				
	Estrecho y Anejo de Tiquina	Pueblo pequeño interior en la margen este del lago Titicaca, en el estrecho frente a la península de Copacabana.	En 16º 34'sur	En 70º oeste				
	Pen. y Pblo. Copacabana	Pueblo grande interior en la península que separa el lago Titicaca al norte de la laguna de Amamarca al sur.	Pueblo en 16º 42'sur	Pueblo en 70º 09'oeste				
	I. Taquile	Isla en el oeste del lago Titicaca cerca del estrecho de Capachico.						
	I. Amanlara	Isla en el oeste del lago Titicaca cerca del estrecho de Capachico, al sur de la isla de Taquile.						
	I. de Calange	Isla en la zona central del lago Titicaca.						
	Huarina	Pueblo grande interior en la margen norte de la laguna de Amamarca.	En 16º 47'sur	En 69º 43'oeste				
	Incasamanca	Isla en la laguna de Amamarca.						
	Paco	Isla en el este de la laguna de Amamarca.						
	Vayes	Isla en la laguna de Amarca, al oeste de la isla de Paco.						
	Michoacana	Isla en la laguna de Amamarca cerca de la salida al Desagüadero.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	S. Andres del desaguadero(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del Desaguadero, en la salida de la laguna de Vmamarca.Llega la Dirección de Postas desde Zepita al oeste Prov de Chucuyto.	En 17º 10'sur	En 69º 51'oeste				
	Concepción(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior junto a S. Andrés.						
	Huaqui(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sur de la laguna de Vmamarca y al este de S. Andrés del Desaguadero. Una jornada=J.	En 17º 09'sur	En 69º 33'oeste				
	Tuihuanaco(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sureste de la laguna de Vmamarca y al este de Huaqui. Una jornada=J.	En 17º 12'sur	En 69º 24'oeste				
	Vestigios antiguos(En Dirección de Postas)	Fuerte al sureste de la laguna de Vmamarca, y al este de Tiahuanaco.	En 17º 12'sur	En 69º 15'oeste				
	Jesús de Machaca	Pueblo grande interior en la margen del Desaguadero.	En 17º 29'sur	En 69º 41'oeste				
	Desaguadero	Lámina de agua entre el sur de la laguna de Vmamarca y la Prov de Oruro, al sur. Por el nombre sería el desagüe del lagu titicaca y la laguna de Vmamarca, si bien podría servir del mismo modo como abastecimiento de agua de dicha zona lacustre.						
	Caguangora	Pueblo grande interior al este del Desagüadero.	En 17º 45'sur	En 69º 11'oeste				
	S. Andres de Machaca	Pueblo grande interior al oeste del Desaguadero, en la margen izquierda de un río que desagüa e el Desagüadero por el norte.	En 17º 51'sur	En 69º 41'oeste				
	R. Maure	Río que nace por oeste de la Provincia, en los Andes, y desagüa en el Desagüadero al sur del pueblo de Hüllama.						
	Santiago de Machaca	Pueblo grande interior en la zona sur de la Provincia, cerca del límite con la Prov de Berengela, al sur del río Maure.	En 18º 18'sur	En 69º 36'oeste				
	S. Juan de Berenguela	Pueblo grande interior en la zona sur de la Provincia, cerca del límite con la Prov de Berengela, al sur del río Maure. Al oeste de Santiago.	En 18º 17'sur	En 69º 43'oeste				
	Lna.de Vmamarca	Laguna al sur de la de Titicaca, se comunican las dos por el Estrecho de Tiquina.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Lna DE TITICACA U DE CHUCUITO	Gran lago que ocupa parte de las Provincias de Paucarcolla, Azàngaro, Omasuyos, Paucarcolla y Lampa. El límite entre las Provincias de Omasuyos y Pacajes, no está claro, suponiendo que sean Provincias distintas, yo he determinado el límite entre las dos, en el sur de la laguna de Vmamarca. Hay cambios en la forma y en los topónimos de la laguna, en la Península de Copacabana solo aparece el pueblo y las palabras Pcia(Provincia), también cambian los nombres de algunas islas...VER						
Provincia	PARTdo. Y Pcia. DE CARABAYA	Límites: norte Prov de Pomabamba(Lím. Prov. Chica.Part de Carabaya) y Lim de Reino Prov de Canes y Prov de Cuzco), sur Prov de S. Gaván(Lím. Prov Chica.Part de Carabaya y Prov de Azangaro(Lím. Prov Grande. Part de Chucuyto), este Prov de Canes y Canches(Lím. de Reino. Part del Cuzco), oeste Nva. Pcia de Pomabamba(lím. Prov. Chica. Part de Carabaya).						
	Aporoma	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Ynambari. En el norte de la Provincia.	En 13º 49'sur	En 69º 42' oeste				
	Para	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un afluente por la izquierda del río Ynambari, al sur de Aporoma.	En 14º 01'sur	En 69º 37' oeste				
	R. Amantata	afluente por la izquierda del Ynambari en cabecera.						
	YNAMBARI(En minúsculas grandes)	Ynd En el sureste de la Provincia.	Sobre los 14º 40' sur	Sobre los 69º 17' oeste				
	Villa Ymp. de S. Juan del Oro qe. oy día está desmantelada	Villa interior en el sureste de la Provincia, con una mina de oroal este, esta mina se sitúa en territorio de la Prov de S. Gavan.	En 14º 58'sur	En 69º 31' oeste				
	Ve. de Ynahuoia	Valle recorrido por el río Amantata, por la zona sureste de la Provincia.						
	Sandia	Villa interior con corregimiento en la margen izquierda del río Amantata.	En 14º 40'sur	En 69º 44' oeste				
	Cuio cuio	Pueblo pequeño interior en el nacimiento del río Amamanta, al sur de la Provincia.	En 14º 46'sur	En 69º 57' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Cordillera de Vilcanota	Cordillera en el límite suroeste de la Provincia.						
	Pais y Pblo de Haiapata	Pueblo grande interior en la base de la Cordillera de Vilcanota, al suroeste dela Provincia.	Pueblo en 14º 44'sur	En 70º 32'oeste				
Provincia	Miss. de Apolobamba ô Nva. Pcia. de Pomabamba	Límites: norte Territorio de Misión(Lím de Misiones entre Departamentos de Audiencias de nuestras colonias), sur Prov de Larecaja(Lím. Prov Chica. Part de Carabaya),este (Lím. Prov. Grande Pcia de Los Moxos antiguamrntae de Muxu), oeste Territorio de Misión, Prov de Paucartambo y Prov de Carabaya. En el mapa de Harvard(1º Edición) no aparece la denominación Miss. de Apolobamba.						
	R. Beni û R. Serpiente, que M. D'Anville llamò tambien Amarumayu por contestar con el Ynca Garcilaso quando dice que Yupanqui hizo su exploración al descubrir y Conqar. la Pcia. de Musu, û de los Mojos.	Se une con el río de la Madera para ser un afluente del Amazonas por la derecha.El cauce alto es el límite este de la Provincia de Pomabamba y desde que el río Camapeta desagúa en el por la izquierda, el cauce hasta la unión con el río de la Madera, es Límite de Misiones entre departamentos de audiencias entre los territorios españoles.						
	R. Yurima	Afluente del río Beni por la izquierda, al norte de la Provincia.						
	S. Antonio de Islamas	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Yurima, en el norte de la Provincia.	En 21º 23'sur	En 69º 06'oeste				
	R. Tequieri	Afluente del río Beni por la izquierda, por la zona central de la Provincia.						
	Trinidad	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Tequieri.	En 13º 20'sur	En 69º 02'oeste				
	R. Tarabeni	Afluente del Beni por la izquierda al sur del Tequieri.						
	Andes de Cuchòa	Parte de la cordillera de loas Andes Orientales, que limita el oeste del aProvincia.						
	Ys CHUNCOS, SUMACHUANES Y CARANGUES	Ynds En la zona oeste de la Provincia, entre el río Ynambari y el Beni.						
	R. Nud	Afluente del Beni por la izquierda al sur del Tarbeni y al norte del Sta. Rosa.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. de Sta. Rosa y su Pueblo	Villa interior en la margen izquierda del río de Sta. Rosa, que es un afluente del río Beni por la izquierda, al sur del Nud, al sur de la Provincia.	En 15º sur	En 68º 57' oeste				
	Apolobamba ù la Concepcion	Villa interior en la margen izquierda del río de Sta. Rosa. En el suroeste de la Provincia.	En 15º 12'sur	En 69º 17' oeste				
Provincia	Pcia. de S. Gavan (Pertenece a la Provincia de Carabaya)	Límites: norte Pcia de Carabaya(Lím. Prvo. Chica. Part de Carabaya), sur Prov de Larecacha (Lím. Prvo. Chica. Part de Carabaya), este Prov de Pomabamba(Lím. Prvo. Chica. Part de Carabaya), oeste Prov de Azangaro (Lím. Prov. Grande. Part de Chucuyto)						
	Vestigios de S. Gavari	Ruinas por el centro de la Provincia.	En 15º 10'sur	En 69º 39' oeste				
		Mina de oro al este de S. Juan del Oro.	En 14º 58'sur	En 69º 27' oeste				
Provincia	Pcia. de Azangaro(PART DE CHUCUYTO)	Límites: norte Part y Prov de Carabaya(Lím. Prov Grande. Part de Carabaya), sur Pcia de Paucancolla(Lím. Prov Chica. Part de Chucuyto), este Prov de S. Gaván, oeste prov de Lampa(Lím Prov Chica. Part de Chucuyto)						
	Sayan	Pueblo pequeño interior en el norte de la Provincia.	En 14º 58'sur	En 70º 15' oeste				
	Chupa	Pueblo grande interior en el noreste de la Provincia.	En 15º 13'sur	En 69º 58' oeste				
	R. Azangaro	Río que recorre la Provincia con dirección norte sur Hasta desembocar en el lago Titicaca cerca de Pusi.						
	Cuminaca	Pueblo grande interior en la zona centro-norte de la provincia, al sur de Sayan.	En 15º 06'sur	En 70º 24' oeste				
	Azàngaro	Villa interior con corregimiento, en la margen izquierda del río de Azàngaro en su cauce bajo.	En 15º 33'sur	En 70º 43' oeste				
	Pusi	Pueblo grande interior en la margen noroeste del lago Titicaca, en la desembocadura del río de Azangaro, al sur de la villa de Azangaro.	En 15º 37'sur	En 70º 47' oeste				
	Asillo	Pueblo grande interior en la margen noroeste del lago Titicaca, en el suroeste de la Provincia.	En 15º 30'sur	En 70º 56' oeste				
	Putina	Pueblo pequeño interior en le margen noreste del lago Titicaca, en el sureste de la Provincia.	En 15º 38'sur	En 70º 06' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Provincia	Pcia de Larecaja(Puéde ser del Part de Caarbaya o del de La Paz)	Límites: norte Pcia de S. Gavan(Lím. Prov. Chica),sur Prov de Sicasica y de La Paz(Las dos Lím. Prov. Chica), este Misiones de Paititi(¿Pcia de los Moxos?), oeste Pcia de Omasuyos.						
	Pelechuco	Pueblo grande interior al norte de la Provincia.	En 15º 30'sur	En 69º 38'oeste				
	Cumata	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río de Sta. Rosa.	En 15º 39'sur	En 69º 29'oeste				
	Ambanà	Falta el nucleo de población, no esta señalado. Por el nombre parece un nucleo de población.						
	Chuma	Pueblo grande interior al sur de Cumata.						
	Combaya	Pueblo grande interior cerca de la cordillera de ancuma, al este de esta.	En 15º 59'sur	En 69º 27'oeste				
	Zarata	Villa con corregimiento interior en la margen izquierda de un afluente por la izquierda del río Beni.	En 16º 09'sur	En 69º 16'oeste				
	Songo	Pueblo grande interior en el este de la Provincia, cerca del límite con la Prov de Sicasica.	En 16º 10'sur	En 68º 58'oeste				
	Challana	Pueblo grande interior en el este de la Provincia, cerca del límite con la Prov de Sicasica, al sureste de Songo.	En 16º 12'sur	En 68º 53'oeste				
	Cordillera de Ancuma	Cordillera que es el límite oeste de la Provincia, se encuentra al este del lago Titicaca.						
	Tusuaya	Pueblo pequeño interior al sureste de la Provincia.	En 16º 23'sur	En 69º 01'oeste				
Provincia	LA PAZ Ciudad y Pcia. por si sola(PART DE LA PAZ)	Provincia rodeada de Límites de Provincias Chicas que supuestamente pertenecían a ese mismo Partido de La Paz. El nucleo urbano, es Ciudad Capital de Provincia, con Obispado y Corregimiento, en Dirección de Postas, esta dirección viene del pueblo de Laxa al norte y se dirige al sur.Correos, una jornada=CU	Ciudad en 17º 28'sur	Ciudad en 68º 54'oeste				
Provincia	Pcia de Sicasica¿PART DE LA PAZ?	Límites: norte Misiones del Gran Paititi(Lím. Prov. Grande), sur Arzobispado de La Plata(Lím. Prov. Chica.Part de AlPaz), este Prov de Los Moxos, oeste Prov de Pacajes u Berenguela(Lím. Prov. Chica. Part. de La Paz).						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. y Pblo. Coròyco	Río afluente del río Beni por la izquierda en la parte alta.El pueblo es grande interior, está situado entre dos ríos hacia el norte de la provincia.	Pueblo en 17º 13'sur	Pueblo en 68º 37'oeste				
	Palca	Pueblo grande interior al suroeste de Coroyco, en la margen derecha de un río en el noroeste de la Provincia.	En 16º 53'sur	En 68º 48'oeste				
	R. y Pblo. Chulumani	Pueblo grande inriór en el cauce alto del río Chulumani que es un afluente por la izquierda del río de la Paz o comienzo del Beni.	En 17º 13'sur	En 68º 37'oeste				
	R. Scambaya û de la Paz, origen del R. Beni	Río que nace en la cordillera sur de la Provincia, límite con el Obispado de la Plata y toma dirección norte hacia la Prov de Larecaja.						
	R. Chuquiabo	Río afluente del de la Paz o Beni, por la derecha, pasa por el sur de La Paz.						
	R. Carapato	Río afluente por la izquieerda del río de la Paz o Beni, en su cauce alto.						
	R. Coya	Río afluente del Chuquiabo por la izquierda, nace en el pueblo de Laxa.						
	Coracate	Pueblo grande interior en el nacimiento del río Carapato.En el sur de la Provincia.	En 18º 08'sur	En 68º 21'oeste				
	R. Aljarata	Río afluente por la izquierda del río de la Paz o Beni, en su cauce alto.Al oeste del río Carapato.						
	Laxa(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al norte de La Paz. Llega la Dirección de Postas desde Tiahuanaco en el sureste de la laguna de Vmamarca.Una jornada=J.Desdes aquí la Dirección de Postas pasa a La Paz.	En 17º 15'sur	En 69º 01'oeste				
	La Ventilla(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de La Paz. Llega la Dirección de Pstas desde La Paz.	En 17º 37'sur	En 68º 45'oeste				
	Calamarca(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sur de La Ventilla, cerca de una cordillera. Una jornada=J.	En 17º 50'sur	En 68º 41'oeste				
	Ayoayo(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sur de Calamarca, en el sur de la Provincia. Una jornada=J.	En 18º sur	En 68º 46'oeste				
	YUNCAS modernos	Ynd En el ángulo sureste de la Provincia.	Sobre los 17º sur	Sobre los 67º 31'oeste				
	R. Quetoto	Río afluente del de La Paz O Beni por la derecha, nace al sur el Arzobispado de La Plata.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Provincia	Pcia. de Pacajes ò Berenguela(PART. DE LA PAZ)	Límites: norte Prov de Omasuyos(Lím. Prov. Chica. Part de La Paz), Sur Part y Prov de Carangas, este Provincia de Omasuyos(Lím. Prov. Chica. Part de La Paz), oeste Part y Prov de Arica(Lím de Reino). La Provincia se divide en dos territorios.						
	Hùllama	Pueblo grande interior en el noreste de la Porvincia, en la margen del Desagüadero y la desembocadura del río <u>Mauze</u> .	En 18º 13'sur	En 69º 10'oeste				
	Curahuara de Pacajes	Villa interior con corregimiento en la margen de un afluente del <u>Desaguadero</u> .	En 18º 34'sur	En 69º 19'oeste				
	Callapa	Pueblo grande interior al sur de la Provincia.	En 18º 54'sur	En 69º 15'oeste				
Provincia	PARTdo. Y Pcia. DE CARANGAS	Límites: norte Berengela(Lím Prov. Grande. Part de la Paz), sur Provincias de Atacama y Paria(Las dos Lím Prov Grande), este Prov de Paria(Lím. Prov. Grande. Part de Oruro), oeste Prov de Arica(Lím de Reino).						
	Negrillos	Pueblo grande interior en el noroeste de la Provincia, junto al límite de Arica.	En 19º 10'sur	En 69º 45'oeste				
	Rivera de Todos los Santos	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un río que genera el nacimiento del Desagüadero	En 19º 28'sur	En 69º 31'oeste				
	Curahura de Carangas	Villa interior en la margen izquierda de un río que genera el nacimiento del Desagüadero, al suroeste de Rivera de todos los Santos.	En 19º 41'sur	En 68º 53'oeste				
	Colquemarca	Pueblo grande interior en el noreste de la Provincia.	En 19º 14'sur	En 68º 52'oeste				
(En Hoja Nº 5)	Nvo. Gno.DE TARAPACA(Incluiría Carangas y Arica)	Cartel en el noroeste de la Hoja 5, al sur del otro cartel, "Partido y Provincia de Carangas",este en la Hoja 4.						
(En Hoja Nº 5)	Turco	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Pilcomayo, en su cabecera.	En 20º 30'sur	En 68º 52'oeste				
(En Hoja Nº 5)		Un cartel señal la villa de Tarapaca cómo capital, pero se encuentra en la Prov de Arica, que es de otro Reino. Dice: Tarapacá Capl. De su Gno. y el de Carangas.Sería Capital de Arica y Carangas.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Provincia	PARTDO. Y Pcia. DE ARICA	Limites: norte Provincias de Arequipa y Moquehua(Las dos Lím. Prov. Grande), sur Prov de Atacama(Lím. Prov Grande), este Provincias e Sicasica, Pacajes y Carangas(Todas Límite de Reino), oeste Océano Pacífico.						
	V. de Tambapalla	Valle en el norte de la provincia, drenado por el río Tamhopalla o Nombre de Dios.						
	Ve. de Ylo	Valle entre la villa de Moquehua cerca de la cordillera y el pueblo de Ylo, en la costa.						
	Ylo	Pueblo grande costero.	En 17º 34'sur	En 71º 37'oeste				
	Ve. Y Pblo. de Sama(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en el valle de Sama. Llega la Dirección de Postas desde la Villa de Moquehua en la Prov de Moquehua al noroeste, en la base de los Andes Occidentales. Una jornada=J.	Pueblo en 17º 50'sur	Pueblo en 70º 50'oeste				
	Tacna (En Dirección de Postas)	Villa interior al sureste de Sama, termina en ella la Dirección de Postas. Correo, una jornada= C.U.	En 18º 16'sur	En 70º 15'oeste				
	R. Choun Diaz	Pequeño río que desemboca en el Pacífico.						
	S. Migl. de Sapa	Pueblo grande costero en la margen izquierda del río que drena el Velle de Arica, cerca de la desembocadura.	En 18º 23'sur	En 70º 36'oeste				
	Arica Ciudd. Reducida á Pueblo	Villa costera en la desembocadura del río del valle de Arica. Por el cartel parece que pasó a ser pueblo.	En 18º 24'sur	En 70º 41'oeste				
	Ve. de Arica	Valle entre Tacna y Arica.						
	Copta	Pueblo grande interior al sur de Tacna y Arica.	En 18º 57'sur	En 70º 15'oeste				
	R. de Camarones, y su quebrada	Río al sur de Copta, que nace en los Andes y desemboca en el Pacífico.						
	R. Pisagua	Río al sur del río de Camarones, que nace en los Andes y desemboca en el Pacífico.	Desemboca en 19º 35'sur	Desemboca en 70º 25'oeste				
	Pisagua	Pueblo pequeño costero en la margen izquierda de la desembocadura del río Pisagua.	En 19º 37'sur	En 70º 22'oeste				
	Camiña	Pueblo grande interior en la margen izquierda del cauce alto del río Pisagua.	En 19º 41'sur	En 69º 59'oeste				
(En Hoja Nº 5)	Tarapacà Capl. de su Gno. y el de Carangas	Villa costera con corregimiento en la desembocadura de un río en el Pacífico. Por el cartel pasó a ser Capital de Arica y Tarepaca.	En 20º 31'sur	En 70º 18'oeste				
(En Hoja Nº 5)	Yqueyque	Pueblo pequeño costero al oeste de Tarapaca.	En 20º 32'sur	En 70º 23'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	I. Pta. Y Caleta de Chile	Cabo en la costa del Pacífico, en el norte de la Provincia, es el Límite con la Prov de Arequipa.	En 17º 01'sur	En 72º 37'oeste				
	R de Nbre. de Dios, ò Tamhopalla	Río que desemboca en el Pacífico al sur de la Caleta de Chile.						
	Pta. del P. Yervabuena	Saliente y Puerto en el Pacífico, al sureste de la desembocadura del río Tamhopalla.	En 17º 24'sur	En 71º 44'oeste				
	Pta. P. y Rada de Ylo	Punta, puerto y rada en la desembocadura del río Ylo.						
	El Yslote	Islote al sur de la desembocadura del río Ylo.	En 17º 44'sur	En 71º 38'oeste				
	Pta. de Cales	Saliente de la costa al sur del puerto de Ylo.						
	Loma quemada	En la costa pacífica al sur de Ylo.						
	P. Pacocha	Puerto al sur de Loma quemada.	Sobre 17º 57'sur	Sobre 71º 09'oeste				
	Talcapuey	Al sur de Puerto Pacocha						
	R. Lucumba	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur de Talcapuey.						
	Morro de los Diablos, ò C. de Sama, y Laquiaca	Cabo al sur de la desembocadura del río Lucumba, en la costa pacífica.	Sobre 18º 11'sur	Sobre 70º 58'oeste				
	Arica la Vieja	En la costa pacífica al norte de Arica, en una pequeña bahía en ese entorno.						
	Rada de Arica	En la costa pacífica al norte de Arica, en una pequeña bahía en ese entorno.						
	El Morro	Saliente de la costa pacífica frente a Arica.						
	I. del Guano	Isla en la costa del Pacífico, frente a Arica.	Sobre 18º 27'sur	Sobre 70º 48'oeste				
	Morro de Arica	Saliente de la costa pacífica, al sur de Arica.	Sobre 18º 29'sur	Sobre 70º 43'oeste				
	Chacota	Zona de bajos en la costa pacífica, al sur de Arica.						
	Q. de Vitor	Quebrada en la costa pacífica al sur de Chacota.						
	R., de Camarones, y su quebrada	Río con dirección este oeste, al sur de Copta.	Desemboca en 19º 09'sur	Desemboca en 70º 39'oeste				
	Las Rocas	Zona rocosa en la costa del Pacífico, en la desembocadura del río Pisagua.	Sobre 19º 37'sur	Sobre 70º 29'oeste				
	Morro de Carapucho	Saliente de la costa pacífica al sur de las Rocas. En el suroeste de la Hoja.						
(En Hoja Nº 5)	Morro de Campucho	Saliente de la costa pacífica al sur del Morro de Carapucho. En el noroeste de la Hoja 5.						
(En Hoja Nº 5)	I. y P- de Iquique, ò Iqueyque	Isla y puerto en la costa del Pacífico, al sur del Morro de Campucho.						
(En Hoja Nº 5)	R. Pica	Río en el Límite sur de la Provincia, desemboca en el Pacífico al sur de Tarapaca.	Desemboca en 20º 37'sur	Desemboca en 70º 30'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Arzobispado de La Plata		Línea que divide el Obispado de la Paz al norte del Arzobispado de La Plata al sur, límites de Provincias Chicas al norte y oeste y de Provincias grandes al sur y este.El territorio parece pertenecer al Partido de La Paz.						
	Línea que divide el Obispado de la Paz de el Arzobispado de la Plata.	Cartel al sur de una línea de Límite de Provincia Chica, en el sureste de la provincia de Sicasica.						
	Sicasica de Cochabamba(En Dirección de Postas)	Villa interior con corregimiento al sur del pueblo de Ayoayo.Llega la Dirección de postas desde Ayoayo al norte, en la Prov de Sicasica.Una jornada=J.	En 18º 19'sur	En 68º 44'oeste				
	Panduro(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de Sicasica. Una jornada=J.	En 18º 35'sur	En 68º 45'oeste				
	Carari	Pueblo grande interior en el sureste de la Provincia.	En 17º 58'sur	En 67º 42'oeste				
	Mohosa	Pueblo grande interior en el nacimiento del río Quetoto o un afluente. En el este de la Provincia.	En 17º 52'sur	En 67º 27'oeste				
Provincia	Pcia. de Oruro(PART. DE URURO)	Límite: norte Arzobispado de La Plata(Lím. Prov. Grande.Part. de La Paz),sur Prov de Paria(Lím. Prov. Chica. Part de Oruro), este Prov de Charcas ó Chayanta(Lím. Prov. Grande.Part de Potosí), oeste Prov de Sicasica(Lím. Prov. Chica. Part de La Paz)Puede estar confundido, tendria que ser Lim. Prov. Grande.						
	Oruro(En Dirección de Postas)	Villa con corregimiento interior en la margen derecha de un río que desemboca en el Desagüadero.Llega la Dirección de Postas desde Panduro al noroeste, Arzobispado de La Plata. Correo, una jornada=CIJ. La dirección de Postas sigue hacia el sur y por el noreste de la Villa se marca un Camino Real hacia el pueblo de Yahí.	En 18º 42'sur	En 68º 24'oeste				
Provincia	Pcia. de Paria(PART. DE URURO)	Límites: norte Prov de Oruro(Lím. Prov. Chica. Part de Oruro), sur Prov de Lipes(Lím. Prov. Grande Part de Lipes)en Hoja5, este Prov de Porco(Lím. Prov. Grande. Part de La Plata), oeste Part y Prov de Carangas y Nuevo Gobierno de Tarapaca(Los dos Lim. Prov. Grande. Part de Carangas y Gob de Tarapaca).						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Venta de en medio(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en el norte de la Provincia, en el límite con Oruro. Una jornada=J.	En 19º 02'sur	En 68º 34'oeste				
	Peñas(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en el noreste de la Provincia. Una jornada=J.	En 19º 13'sur	En 68º 17'oeste				
	Viricachas(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de Peñas, al este de la Provincia.	En 19º 32'sur	En 68º 18'oeste				
	Lagunillas(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de Viricachas. Una jornada=J.	En 19º 49'sur	En 68º 24'oeste				
	Paria	Villa interior en el norte de la Provincia al sur Venta de en medio, en el margen del Desagüadero.	En 19º 11'sur	En 68º 34'oeste				
	Toledo	Pueblo grande interior cerca del Desagüadero en su zona sur.	En 19º 19'sur	En 68º 35'oeste				
	Ullagas	Pueblo pequeño interior en la margen del Desagüadero en su zona sur, al sureste de Toledo.	En 19º 24'sur	En 68º 26'oeste				
	Condocóndo	Pueblo grande interior en la margen sur del Desagüadero	En 19º 31'sur	En 68º 22'oeste				
	Atunquillâcas	Pueblo grande interior en el límite con la Hoja Nº 5. En el sur de la Hoja Nº3.	En 19º 55'sur	En 68º 31'oeste				
(En Hoja Nº 5)	Garcimendoza	Villa interior en el sur de la Provincia, en la Hoja Nº 5	En 20º 46'sur	En 68º 53'oeste				
Provincia	Pcia de Charcas ó Chayanta(PART. DE POTOSÍ)	Límites: norte Prov de Cochabamba(Lím. Prov. Chica. Part de La Plata), sur Prov de Porco(Lím. Prov. Chica. Part de La Plata), este Provincias de Mizquez y Yamparáes(Las dos Lim. Prov. Chica. Part de La Plata.), oeste Provincias de Oruro y Paria(Las dos Lím. Prov. Grande. Las dos Part de Oruro).						
	R. de Cochabamba	Río que atraviesa la Provincia de oeste a este, su nacimiento se encuentra entre Cochabamba y Oropesa, es la cabecera o cauce alto del río Grande de la Plata, que se unirá al río de la Mamore en la Prov de los Moxos, para dar lugar al río de la Madera, afluente del Amazonas por la derecha.						
	Chayanta	Villa interior con corregimiento en el oeste de la Provincia, en el nacimiento de un afluente en cabecera del río de Cochabamba.	En 18º 58'sur	En 67º 54'oeste				
	Moromoro	Pueblo grande interior en el sur de la Provincia, al noroeste de la Plata.	En 19º 12'sur	En 67º 36'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Provincia	Pcia. de Cochabamba(PART. DE POTOSÍ)	Límites: Prov de los Moxos(Lím. Prov. Grande), sur Prov de Charcas ô Chayanta(Lím. Prov. Chica. Part de Potosí), este Prov de los Moxos(Lím. Prov. Grande), oeste Arzobispado de La Plata(Lím. Prov. Grande. Part de La Paz).						
	Choquecamàta	Pueblo grande interior al norte del río de Cochabamba.	En 18º 06'sur	En 67º 29'oeste				
	Machacamarca	Pueblo grande interior al norte del río de Cochabamba. Al oeste de Choquecamàta.	En 18º 09'sur	En 67º 36'oeste				
	Tiquipaya	Pueblo grande interior al norte del río de Cochabamba. Al norte de Oropesa.	En 18º 11'sur	En 67º 26'oeste				
	Yahi(En Camino Real)	Pueblo grande interior cerca del límite oeste con el arzobispado de La Plata.	En 18º 10'sur	En 67º 45'oeste				
	Paso(En Camino Real)	Pueblo grande interior al este de Yahi.	En 18º 14'sur	En 67º 32'oeste				
	Oropesa(En Camino Real)	Villa interior con corregimiento en la margen del río de Cochabamba en cabecera.	En 18º 17'sur	En 67º 21'oeste				
	Sipaya	Pueblo pequeño interior al sur de Paso.	En 18º 17'sur	En 67º 36'oeste				
	Tapacari	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un afluente del río de Cochabamba.	En 18º 32'sur	En 67º 42'oeste				
	Colcha	Pueblo pequeño interior en el límite suroeste de la Provincia.	En 18º 28'sur	En 67º 50'oeste				
	Arquè	Pueblo grande interior en el límite suroeste de la Provincia. Al sur de Tapacari.	En 18º 34'sur	En 67º 50'oeste				
	Capinota	Pueblo grande interior en el sur de la Provincia.	En 18º 38'sur	En 67º 37'oeste				
	Carasí	Pueblo grande interior al suroeste de Oropesa.	En 18º 26'sur	En 67º 28'oeste				
	Quillacollo	Pueblo grande interior al suroeste de Oropesa.	En 18º 20'sur	En 67º 28'oeste				
	Taràta	Pueblo grande interior al este de Carasí.	En 18º 28'sur	En 67º 18'oeste				
	Punàta	Pueblo grande interior al este de Punàta. En el sureste de la Provincia.	En 18º 25'sur	En 67º oeste				
	Sacaba	Pueblo grande interior al norte de Punàta y este de Oropesa.	En 18º 18'sur	En 67º 04'oeste				
Provincia	Pcia de Mizquez(PART. DE POTOSÍ)	Límites: norte Prov de los Moxos(Lím. Prov. Grande), sur Prov de Tomina(Lím. Prov Chica. Part de Potosí), este Prov de Sta. Cruz de la Sierra(Lím. Prov. Grande), oeste Provincias de Cochabambas y Charcas(Las dos Lím. Prov. Chica. Part de Potosí)						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Pocóna	Pueblo grande interiore en el noroeste de la Provincia.	En 18º 16'sur	En 66º 56'oeste				
	Mizque	Villa interior en la margen izquierda de un afluente por la izquierda del río de Cochabamba.	En 18º 31'sur	En 66º 48'oeste				
	Tintin	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un afluente por la izquierda del río de Cochabamba, en el límite oeste de la Provincia.	En 18º 45'sur	En 66º 48'oeste				
	Tolcora	Pueblo grande interior en el centro de la Provincia.	En 18º 47'sur	En 66º 04'oeste				
	Aquille	Pueblo grande interior en el sur de la Provincia. Llega a él un camino Real procedente de La Plata.	En 19º 07'sur	En 66º 03'oeste				
	Omereque	Pueblo grande interior en el sureste de la Provincia.	En 19º 09'sur	En 65º 40'oeste				
Provincia	Pcia. de Porco(PART. DE POTOSÍ)	Sur de la Hoja 3 y norte de la 5. Límites: norte Prov de Charcas ô Chayanta(Lím. Prov. Chica) al norte de Porco hay un territorio entorno a la Imperial Villa de Potosí que tiéne su Límite de Provincia Chica, sur en Hoja 5 Part y Prov de Chichas y Prov de Lipes(Las dos Lím. Prov. Grande), este Prov de Yamparaes(Lím. Prov. Chica. Part de Potosí), oeste Prov de Paria(Lím. Prov. Grande. Part de Oruro).						
En la Imperial Villa de Potosí	Coroma	Villa interior en el noroeste de ese territorio entorno a la Imperial Villa de Potosí, rodeado de Lim. Prov. Chica).	En 19º 28'sur	En 68º 12'oeste				
En la Imperial Villa de Potosí	Salinas	Pueblo grande interior en el centro del territorio, al noroeste de la Imperial Villa de Potosí.	En 19º 34'sur	En 68º 01'oeste				
En la Imperial Villa de Potosí	El Cerro	Cerro con mina de plata en las cercanías de Potosí, en el mapa no se indica la mina, quizás ya su explotación fuese mínima.	En 19º 43'sur	En 67º 55'oeste				
En la Imperial Villa de Potosí	Imperial Villa de Potosí(En Dirección de Postas)	Villa interior con Gobierno al este El Cerro. Llega la Dirección de Postas de La Leña. Correo, una jornada=J.	En 19º 44'sur	En 67º 49'oeste				
	La Leña(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño intrior al sur de Porco. Llega la Dirección de Postas desde Lagunillas al oeste y se dirige esta a Imperial Villa de Potosí. Una jornada=J.	En 19º 44'sur	En 68º 12'oeste				
	Porco	Villa interior con corregimiento, en el noroeste de la Provincia.	En 19º 39'sur	En 68º 12'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Talavera de Puna	Villa interior con corregimiento, en el límite sur de la Hoja nº 3. El topónimo se sitúa en el norte de la hoja 5.	En 19º 54'sur	En 67º 36'oeste				
	Chuqui	Pueblo grande interior en el noreste de la Provincia, junto al límite con la Prov de Yamparáes	En 19º 48'sur	En 67º 27'oeste				
(En Hoja Nº 5)	Mana(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de la villa de Talavera de Puna. Llega la Dirección de Postas de La Imperial Villa de Potosí, al norte en la Hoja 3.	En 20º 07'sur	En 67º 44'oeste				
(En Hoja Nº 5)	Cayza(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sur de Mana. En la margen de un río con muchos meandros. Una jornada=J.	En 20º 23'sur	En 67º 36'oeste				
(En Hoja Nº 5)	S. Pancocha(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al suroeste de Cayza. Una jornada =J.	En 20º 37'sur	En 67º 48'oeste				
(En Hoja Nº 5)	Soropalca(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sur de Pancocha. Una jornada=J. La dirección de Postas se divide en dos, hasta llegar al siguiente pueblo que es Quirbe, al sur.	En 20º 46'sur	En 67º 48'oeste				
(En Hoja Nº 5)	R. Pilcomayo, ò Toropalca	Cauce alto del río Pilcomayo, afluente del Paraná por la derecha. Los nacaderos se encuentran entre las Provincias de Carangas y Paria, en los Andes.						
(En Hoja Nº 5)	Yura	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un río afluente del Pilcomayo por la izquierda, en cabecera.	En 20º 26'sur	En 67º 58'oeste				
(En Hoja Nº 5)	Tomahave	Pueblo grande interior en el sur de la Provincia, en la margen izquierda del río Pilcomayo.	En 21º 01'sur	En 67º 30'oeste				
(En Hoja Nº 5)	Territorio de Tomahave	Territorio al sur de la provincia por el que transcurre la Dirección de Postas.						
(En Hoja Nº 5)	Pblo . y Juron. de Turuchipa	Pueblo y jurisdicción en la zona este de la Provincia, el pueblo se encuentra en la margen derecha del río Paspaya.	En 20º 24'sur	En 66º 58'oeste				
Provincia	Pcia. de Yamparáes(PART. DE POTOSI)	Límites: norte Prov de Charcas y Prov de Mizque(Las dos Lím Prov. Chica. Part de Potosí), sur Prov de Porco						
	La Plata'û Chuquisaca	Ciudad interior Capital de Reino, con Arzobispado, Gobierno, Audiencia y Universidad. Llega el Camino Real desde La Imperial Villa de Potosí y sigue hacia el pueblo de Aquille.	En 19º 32'sur	En 67º 04'oeste	¿Sucre?			
	S. Cristobal de Pillcomayo	Pueblo grande interior en el límite oeste de la Provincia.	En 19º 32'sur	En 67º 20'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Pisuerga	Río situado al norte de la Provincia, afluente del río de Cochabamba por la derecha.						
(En Hoja Nº 5)	R. Cachimayo	Afluente del Pilcomayo por la izquierda, nace por la Provincia de Charcas, pasa por La Plata y se dirige al sureste. Pasa a la Hoja 5.						
Provincia	Pcia. de Tomina(PART. DE POTOSI)	Límites: norte Prov de Tomina(Lím. Prov. Chica. Part de Potosí) y Prov de Sta. Cruz de la Sierra(Lím. Prov. Grande. Gob. Sta. Cruz de La Sierra), sur Prov de Porco(Lím. Prov Grande), este Prov de Sta. Cruz de la Sierra(Lím. Prov. Grande. Gob. Sta. Cruz de La Sierra), oeste Prov de Yamparáes.						
	Quioma, ú Huaycoma	Pueblo grande interior en el límitenoroeste de la Provincia.	En 19º 02'sur	En 66º 38'oeste				
	Tomina	Villa interior con corregimiento en la margen de un afluente por la izquierda del río Grande de la Plata, en su cauce alto.	En 19º 38'sur	En 65º 31'oeste				
	Tarabúco	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Grande de la Plata en su cauce alto.	En 19º 43'sur	En 65º 46'oeste				
	Tarayta	Pueblo pequeño interior en el límite suroeste de la Provincia.	En 19º 51'sur	En 65º 49'oeste				
	R. Grande	Afluente por la izquierda del río Grande de la Plata, su cauce es el límite este de la Provincia.						
(En Hoja Nº 5)	Pomabamba y su Pcia(PART. DE POTOSÍ)	Villa interior con corregimiento, entre el sur Hoja 3 y norte de la 5. Prov de Tomina al norte, Porco al sur, Tomina al este y Yamparés al oeste.	La villa en 20º 02'sur	La villa en 65º 32'oeste				
(En Hoja Nº 5)	Presidio	En la margen izquierda del río Cachimayo.	En 20º 16'sur	En 64º 45'oeste				
Provincia	Gno. U Pcia. DE Sta. CRUZ DE LA SIERRA	Límites: norte Prov de los Moxos(Lím. Prov. Grande), sur), este Prov de Los Chiquitos(En la cuenca alta del río Paraguay), oeste Part de Potosí).						
	Sta. Cruz de la Sierra. ô S. Lorenzo=El RI. DE LA FRONTERA	Ciudad interior Capital de Provincia, con Gobierno y Obispado. Entre el río Piray al oeste y el Grande de la Plata al este. Salen de la ciudad dos brazos de Camino Real, uno hacia el norte, zona de Misiones y otro hacia el noreste que se bifurcará en distintos caminos reales.	En 18º 16'sur	En 63º 19'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	CHIRIGUANAS	Ynd Al este de la Ciudad de Sta Cruz de la Sierra, entre el río Grande de la Plata y el Parapiti.	Sobre los 18º 13' sur	Sobre los 62º 13' oeste				
	R. Piray	Cauce alto del río Piray al sur de Sta. Cruz de la Sierra.						
	S. Juan Bautista de Porongos	Pueblo grande interior al sur de Sta. Cruz de la Sierra.	En 18º 29' sur	En 63º 23' oeste				
	Piray Toldería de Ys. Chirihuanos	Ynds Toldería de indios, campamento en el nacimiento del río Piray.	En 19º 12' sur	En 63º 10' oeste				
	Jesús de Montes Claros, ó Valle Grande	Ciudad principal con corregimiento en el Valle Grande.	La ciudad en 19º 47' sur	La ciudad en 64º 09' oeste				
	Chilon	Pueblo grande al sureste de la Provincia, en la margen izquierda del río Grande en su cabecera.	En 19º 17' sur	En 65º 09' oeste				
	Cabana	Pueblo grande interior al norte de Chilon en la margen derecha del río Grande en su nacimiento.	En 18º 53' sur	En 65º 09' oeste				
	Grande de la Plata anteriormte. el Guapaix, ó el Grinde	Cartel en la curva del río Grande hasta su unión con el Piray.						
	Puerto de Paylas	Puerto en el río Grande de la Plata, al norte de la ciudad de Sta. Cruz de la Sierra.	En 17º 53' sur	En 63º 13' oeste				
	Vestigios de S. Miguel de alfaró, ó el Puerto de Chiquitos	Puerto en el río Chiquitos al norte de la Provincia.	En 16º 45' sur	En 62º 48' oeste				
	Montes	Montes en el norte de la Provincia, límite con la Prov de los Moxos, entre los ríos Ubari al este y Mamore						
	R. de Sara	Río afluente del Mamore por la derecha, es el límite noroeste con la Prov de los Moxos.						
	Camino desde Sta. Cruz á las Misiones por tierra	Camino Real con dirección norte hacia las Misiones entorno al río Ytenes, donde toma dirección sureste hacia el Mato Grosso.						
(En Hoja Nº 5)	Ruinas de Sta. Cruz de la Sierra la vieja	Ruinas al norte del río Parapiti, cerca de su nacimiento.	En 20º 04' sur	En 63º 31' oeste				
(En Hoja Nº 5)	R. Parapiti	Nace en la zona sur de a Hoja 3, en una laguna grande entre la Hoja 3 y el norte de la 5.						
(En Hoja Nº 5)	R. Nuevo	Pequeño río con dirección sur norte que desagúa en la Laguna Grande						
(En Hoja Nº 5)	Lag. Grande	Laguna Grande entre la Hoja 3 y el norte de la 5.	Sobre los 20º 01' sur	Sobre los 63º oeste				
(En Hoja Nº 5)	Confluente de Cachimayo y Pilcomayo	Confluencia de estos dos ríos al sur de la Provincia.	En 20º 50' sur	En 64º oeste				
(En Hoja Nº 5)	R. Salado	Afluente del Pilcomayo por la derecha, en el sur de la provincia.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Provincia	Pcia. de los Chiquitos¿GOB. DE STA. CRUZ DE LA SIERRA?	Límites poco claros: norte Prov de los Moxos y Territorio de Mato Grosso, sur Chaco(Lim de Reino), este río Paraguay y Territorio de Cuyabá, oeste Prov de Sta. Cruz de la Sierra, considero el límite el río Ubai, de la Magdalena.POCOCLARo						
	Pampas de Huanácos	Territorio al sur de la provincia y al sur de la Hoja 3, entre el río Parapiti y el Latirequiqui al este						
	Salina	Zona con sal en superficie, al sur de Pampas de Huanácos.						
	Territorio Isosò	Territorio al norte de Pampas de Huanácos.						
	Ys CHANÁES(En minúscula grande)	Ynd Al norte de Territorio Isosó, en la margen derecha del río Parapiti.						
	N. MOROTOCOS	Ynd Nación de indios en el sur de la Provincia, entre el río Parapiti y la Cordillera de S. Fernando al este.						
	Las Lagunas	Lagunas una mayor al oeste y tres menores al este por el centro de la Provincia, entre el río Ubai y la Cordillera de S. Fernando.						
	Corazón de Jesus(En Camino Real)							
	S. Xavier(En Camino Real)	Pueblo grande interior al este del río Ubai y sur del río Baures.Llega el Camino Real desde el Puerto de Chiquitos, al oeste en Sta. Cruz de la sierra.						
	La Concepción(En Camino Real)	Pueblo grande interior al este de S. Xavier.						
	S. Miguel(En Camino Real)	Pueblo grande interior al sureste de la Concepción, el Camino se desdobra al pasar la Concepción, por el norte va a S. Ygnacio y Sta. Ana y por el sur a S,Migüe, se vuelve a unir en s. Rafael.						
	S. Ygnacio(En Camino Real)	Pueblo grande interior al noreste de La Concepción.						
	Sta. Ana(En Camino Real)	Pueblo grande interior al este de S. Ignacio..						
	S. Rafael(En Camino Real)	Pueblo grande interior al este de Sta. Ana y S. Miguel, llega el Camino Real desde los dos.						
	S. Josef(En Camino Real)	Pueblo grande interior al sur de S. rafael, en la zonz de las Lagunas.						
	S. Juan Bautista(En Camino Real)	Pueblo grande interior al sureste de S. Josef.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Santiago(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al sur de S. Juan Bautista.						
	Corazon de Jesus(En Camino Real)	Pueblo grande interior al sureste de Santiago, entre la Cordillera de S. Fernando y el río Paraguay.						
(En Hoja Nº 5)	S. Ygnacio de Zamucos(En Camino Real)	Pueblo grande interior al suroeste de la Provincia, cerca del Limite de Reino, llega el Camino real desde S. Juan Bautista, al norte. En S. Ygnacio de Zamucos, el camino se divide en dos, uno sigue al este y otro hacia el oeste.						
	R. Baures	Río afluente de Ytenes por la izquierda, es la zona del nacimiento.						
	Cerro de Tiririco	Cerro cerca de la margen derecha del río Ubai, al norte de S. Xavier.						
	R. Verde	Afluente del río Ytenes por la izquierda en el cauce alto.						
	R. Capivari	Afluente del río Ytenes por la izquierda en el cauce alto, al sureste del río Verde.						
	R. Guabis	Afluente del río Potaquisimo por la derecha.						
	R. Zununaca	Afluente del río Potaquisimo por la derecha, al noroeste del Guabis.						
	R. Potaquisima	Afluente por la derecha del río Paraguay, forma una zona inundada en la margen derecha del río Paraguay, denominada Laguna de Xaraves.						
	Ruina de Establec.to antiguo	Ruinas en la margen derecha del río Guabis.						
	N.TANAPICAS	Ynd Nación de indios en la margen derecha del río Guabis.						
	N. MANASICAS	Ynd Al este del río Potaquisimo, entre este y el río Paraguay.						
	GUARAYOS	Ynd En el límite noroeste de la Provincia, con la de los Moxos.						
	R. Latirequiqui	Afluente del río Paraguay por la derecha, al sureste de la Provincia.						
	Estrecho de S. Xavier	Estrecho en el río Paraguay, en el sur de la Hoja 3, al sur del río Latirequipa.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Provincia	Pcia. DE LOS MOXOS ANTIG.TE DE MUSU	Límites: norte abierto hacia los cauces de los ríos de la Madera y Beni, en la primera edición de Harvard limita con la Misiones portuguesas en el río de la Mader, sur con las Prov de Sta Cruz de la Sierra y Prov de los Chiquitos(Las dos Lím. Prov. Grande),este está abierto hacia el Mato Grosso, pero en la Primera edición de Harvard, limita con las Misiones portuguesas en el río Ytenes, al oeste con las Provincias de Pomabamba, Larecaja, Sicasica, Cochabamba y Mizque(Todas Lím. Prov. Grande) .						
	R. Piray	Este río es el límite sureste con Sta. Cruz de la Sierra, es afluente por la derecha del río Mamoré que desagúa en el de la Madera.						
	R. Palometa	Afluente del río Piray por la izquierda, en su cauce alto.						
	S. Josef	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Palometa cerca de la desembocadura.	En 17º 45'sur	En 64º 41'oeste				
	Los Desposorios û Buena vista	Pueblo grande interior en la zona sureste de la Provincia, junto al límite territorial con sta. Cruz de la Sierra.	En 18º 30'sur	En 63º 55'oeste				
	YURACARES	Ynd En el surete de la Provincia entre el río Mamoré en su cauce alto y el Palometa.	Sobre 18º 12'sur	Sobre 65º 02'oeste				
	R. Mamorè	Nace en la Prov de Mizque, al suroeste de la Prov de los Moxos toma dirección sur norte hasta unirse al río de la Madera.						
	R. Chaparè, ô Parati	Afluente del Mamoré por la izquierda en cabecera, nace en los Altos de Intinuyo en el límite suroeste.						
	RACHES	Ynd Entre los ríos Chaparé y Mamoré en cabecera, en el suroeste de la Provincia.	Sobre 17º 35'sur	Sobre 65º 39'oeste				
	Raches	Toldería de indios de esta nación, en la margen derecha del río Chaparé.	En 17º 42'sur	En 66º 05'oeste				
	Puerto	Puerto en la desembocadura del río Chaparé en el Mamoré. Llega el Camino Real desde Oropesa, al oeste y termina.	En 17º 09'sur	En 65º 12'oeste				
	R. Mamorè chico	Afluente del río Mamoré por la izquierda al norte del Chaparé.						
	R. Sipiri ô Esecure	Afluente del río Mamoré por la izquierda al norte del Mamoré chico.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Eseneru	Afluente del río de S. Xavier en Cabecera.						
	R. Cabieres	Afluente del río de S. Xavier en Cabecera.						
	R. de S. Xavier	Afluente del río Mamoré por la izquierda al norte del Sipiri.						
	R. de Travesia	Une el río Mato al norte con el S. Xavier al sur.						
	R. Mato	Afluente del río Mamoré por la izquierda al norte del de S. Xavier.						
	R. Manique	Afluente del río Mato por la izquierda.						
	R. Cobitù	Afluente del río Mato por la derecha.						
	Montaña de Indios Infieles	Montañas en el límite suroeste con la Prov de Larecacha.	Sobre 15° 25'sur	Sobre 68° 34' oeste				
	R. Quiquibe	Afluente del Beni por la derecha, entre las Montañas de Indios Infieles.						
	S. Borja	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Manique.	En 14° 12'sur	En 67° 55' oeste				
	S. Luis	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Cabiti, en su unión con el Mato.	En 14° 18'sur	En 67° 31' oeste				
	S. Josef	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Cabiti, al sur de S. Luis.	En 14° 30'sur	En 67° 28' oeste				
	R. de Sta. Ana, ò Yacuma	Río afluente del Mamoré por la izquierda al norte del río Mato						
	Reyes	Pueblo grande interior en el límite con la Prov de Pomabamba, al oeste.	En 13° 26'sur	En 68° 34' oeste				
	S. Pablo	Pueblo grande interior en la margen derecha del río de Sta. Ana, en cabecera.	En 13° 36'sur	En 68° 02' oeste				
	Sta. Ana	Pueblo grande interior en la margen derecha del río de Sta. Ana, en su desagüe en el Mamoré.	En 13° 35'sur	En 66° 19' oeste				
	R. de la Exaltacion	Afluente por la izquierda del río Mamoré, une este con el Beni que se encuentra al este.						
	Lna. de Rogualo	Laguna que une el río de la Exaltación con el Beni.	Sobre 12° 38'sur	Sobre 68° 21' oeste				
	La Exaltacion de la Cruz	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Mamoré, al sur de la desembocadura del río de la Exaltación.	En 13° 02'sur	En 66° 24' oeste				
	MOBIMAS, CAVIBAS, Y TIBOIS tres Naciones de Cavezas largas	Ynds Entre el río Yruyane al norte y el de la Exaltación al sur, en la margen izquierda del río Mamoré.	Sobre los 12° 31'sur	Sobre los 67° 11' oeste				
	1. R. Yata	Río que une la Laguna de Rogualo por su norte con el río de la Madera.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Tamayaquibo	Río que une la Laguna de Rogagualo por su norte con el río de la Madera. Entre los ríos Yata 1 y Yata 2.						
	2. R. Yata	Río que une la Laguna de Rogagualo por su norte con el río de la Madera. Al este del río Tamayaquibo.						
	CHUMANOS	Ynd En la margen derecha de la laguna de Rogagualo, en la margen derecha del río Beni, en el límite con la Prov de Pomabamba.	Sobre los 12º 01'sur	Sobre los 68º 24'oeste				
	R. Pacabara	Río afluente del Beni por la derecha, en la curva grande que hace el Beni hacia el este.						
	R. Yruyane	Afluente por la izquierda del Mamoré al norte del río de la Exaltación.						
	R. Ymayosa	Afluente del Mamoré por la izquierda, poco antes de unirse el Mamoré y el Ytenes, en el río de la Madera.						
	Lagunas	Dos lagunas que se forman en el río Ymayosa y otra al sur el río Yruyane, los dos ríos afluentes del Mamoré por la izquierda cerca del río de la Madera.	La norte sobre 11º 35'sur la sur sobre 12º 08'sur	La norte sobre 66º 30'oeste, la sur sobre 66º 22'oeste				
	Montes de Cacao	Montes al norte del río Ymayosa.	Sobre 11º 04'sur	Sobre los 66º 28'oeste				
	PAMPAS	Ynd Entre el 1 R. Yata los Montes de Cacao y el río Ymayosa.	Sobre los 11º 24'sur	Sobre los 67º 13'oeste				
	CAYUBABAS	Ynd Al norte de los Montes de Cacao y de los indios Pampas.	Sobre los 10º 35'sur	Sobre los 66º 21'oeste				
	Estacada demolida	Fuerte en la unión de los ríos Mamoré y de la Madera.	En 11º 04'sur	En 65º 43'oeste				
	R. de la Madera	Afluente del Amazonas por la derecha, se une con el Beni, tras la unión no aparece nombre.						
	R. Beni	Afluente del río de la Madera por la izquierda, nace por unión de otros ríos al norte de La Paz.						
	R. Mamoré	Afluente del río de la Madera por la izquierda, la unión con el Ytenes genera el río de la Madera.						
	Alto Matuari con mucho ganado alzado	Territorio en la margen derecha del río Mamoré cerca de la unión de este con el Ytenes,						
	R. Ymatucare	Afluente por la derecha del río Mamoré.						
	Lagunas	Lagunas en la cabecera del río Ymatucare.						
	Montes de Cacao	Montes en la margen izquierda del río Ytenes, en su unión con el Mamoré.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Caymanes	Afluente por la izquierda del río Caymanes, cerca de su unión con el Mamoré.						
	PAMPAS	Ynd Entre los ríos Mamoré e Ytenes, en el cauce alto del ríoYmatucare.	Sobre los 14º 26' sur	Sobre los 68º 20' oeste				
	Loreto(En Camino Real)	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Mamoré. Llega el Camino Real desde Sta Cruz de la Sierra, al sureste.	En 15º 19' sur	En 65º 52' oeste				
	La Trinidad(En Camino Real)	Villa interior en la margen derecha del río Mamoré, al norte de Loreto.	En 14º 57' sur	En 66º 03' oeste				
	S. Pedro(En Camino Real)	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Mamoré, al norte de Trinidad.	En 14º 05' sur	En 66º 08' oeste				
	Camino que hizo la tropa, de S. Pedro a Sta. Rosa	Cartel en el Camino Real desde S. Pedro a Sta Rosa, en la margen derecha del río Ytenes. Se refiere ala tropa española que pasó a defender los territorios entorno al río Ytenes, en litigio con los portugueses.						
	Sta. Rosa la Nueva Pblo. avandonado(En Camino Real)	Pueblo grande interior abandonado tras el Tratado de 1750. Al noreste de S. Pedro.	En 12º 21' sur	En 65º 07' oeste				
	La Magdalena(En Camino Real)	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Ubai. Llega el Camino Real desde la parte del camino que une S. Perdo y Sta. Rosa, sale un brazo hacia el este y llega a La Magdalena.	En 13º 59' sur	En 64º 36' oeste				
	La Concepn.(En Camino Real)	Pueblo grande interior al sureste de la Magdalena.	En 14º 15' sur	En 64º 04' oeste				
	S. Joaquin(En Camino Real)	Pueblo grande inteior en la margen izquierda del río de S. Joaquín, al noreste de La Concepción.	En 14º 07' sur	En 63º 45' oeste				
	S. Martin(En Camino Real)	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Baures, al noreste de s. Joaquín.	En 13º 51' sur	En 63º 31' oeste				
	S. Simon(En Camino Real)	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Baures, al sureste de S. Martín.	En 14º 10' sur	En 62º 57' oeste				
	S. Nicolas(En Camino Real)	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Baures, al sur de S. Simón. Termina el este brazo del camino aquí.	En 15º 01' sur	En 62º 35' oeste				
	Estacada Española de S. Josef por Baulen.	Fuerte en la margen izquierda, sur del río Ytenes, al sureste de Sta. Rosa. En primera edición, solo Estacada de S. Josef	En 12º 28' sur	En 64º 52' oeste				
	Baures	Toldería de indios en la margen izquierda del río Ytenes, al sureste del río de S. Simón.	En 13º 40' sur	En 62º 42' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Pueblo de S. Simon avandonado	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Ytenes, cerca de la desembocadura del río de S. Simón.	En 12º 53'sur	En 63º 16'oeste				
	R. de S. Simon	Afluente del río Ytenes por la izquierda, al norte de la toltería Baures.						
	R. Serre	Afluente del río Ytenes por la izquierda, al sur de la toltería Baures.						
	R. Verde	Afluente del río Ytenes por la izquierda, al sur del río Serre, nace en la Prov de los Chiquitos.						
	R. Ubai, de la Magdalena, û de S. Miguel, y anteriormente de los Chiquitos	Afluente del Ytenes por la izquierda, nace al sur en la Prov de los Chiquitos.						
	TAPACURAS	Ynd En el límite sur de la Provincia con la de Sta Cruz de la Sierra, al norte del río de Sara.	Sobre los 15º 55'sur	Sobre los 64º 44'oeste				
	R. Cuse	Afluente del Ubai por la izquierda.						
	YUIQUIS	Ynd Entre el río Ubai al este y el Zanjón 2 al este, al norte de los TAPACURAS.	Sobre los 14º 32'sur	Sobre los 64º 55'oeste				
	R. Machupo	Afluente del Ubai por la izquierda, al norte del Cuse, paralelo al Camino que hizo la Tropa desde S. Pedro a Sta Rosa.						
	Zanjon 1º	Afluente del río Mapucho por la izquierda.						
	Zanjon 2º	Cauce alto del río Mapucho.						
	Zanja abierta por D. Matias Baulen	Territorio inundado entre el Zanjón 1 y el 2. Puede referirse al aCamino Real que cruza una de las lagunas.						
	R. Baures anterte. Guazumiri	Afluente por la ziquierda del río Ytenes, al noroeste del río de s. Simón.						
	S. Miguel ocupado	Pueblo grande interior en la margen izquieerda del río Baures, cerca de su desagüe en el Ytenes. Se supone ocupado por Portugueses.	En 12º 52'sur	En 64º 35'oeste				
	R. Guandes	Afluente de l Baures por la izquierda.						
	R. Yraibi	Afluente del Guandes en cabecera.						
	R. Guaypaire	Afluente por la izquierda del río Baures, al sur del río Guandes.						
	R. de S. Joaquin	Afluente por la derecha del río Guaypaire.						
	Cerros de Oro	Cerros en la margen derecha del río Baures, entre este y el Serre al este.	Sobre los 14º 33'sur	Sobre los 62º 21'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Provincia	Pcia. de Pastas, ò Missn. de Caxam. Según los Obserbantes	Los Observantes son los Misioneros de la Compañía de Jasús.Límites: norte Prov de Chachapollas, Prov de los Lamas y otro Territorio de Misión español(Todas ellas Lím de Misiones entre Departamentos de Audiencias de la Colonias españolas), sur Prov de Huamalties(Lím de Misiones entre Departamentos de Audiencias de la Colonias españolas) y abierto hacia el cauce del Antiguo Marañón = río Perene, oesteProv de Caxamarquilla(Lím de Misiones entre Departamentos de Audiencias de la Colonias españolas), este abierto hacia el Territorio de Misión o País de las Amazonas(Cartel que no aparece en la 1ª edición). Por límite este tomo el cauce del río Perené.						
	R. Gibitas	Afluente por la izquierda del río Guallaga, este es un afluente de Nuevo Marañón(Amazonas) por la derecha.						
	Jesus de Hochanachi	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Gibitas, cerca de su desembocadura.	En 7º 20'sur	En 76º 31'oeste				
	S. Buenaventura	Pueblo grande interior en la desembocadura de un río al sur del Gibitas, en el Guallaga.	En 7º 31'sur	En 76º 29'oeste				
	Jesus de Sión	Pueblo grande interior en la desembocadura de un río por la izquierda en al Guallaga, al sur de S. Buenaventura.	En 7º 40'sur	En 76º 35'oeste				
	R. y Pblo. de Sta. Catalina de Pesano	Pueblo grande interior en la desembocadura de un río afluente por la izquierda en al Guallaga, al sur de Jesús de Sión..	El pueblo en 8º 03'sur	El pueblo en 76º 38'oeste				
	R. de la Magdalena	Afluente del Guallaga por la izquierda, nace en la zona andina del norte de la Prov de Huamalties.						
	R. de la Trinidad	Afluente por la derecha del río Guallaga en su cauce alto.						
	R. de Fulumayo	Afluente por la derecha del río Guallaga en su cauce alto, al sur del río de la Trinidad, cerca del límite con la Prov de Huanaco.						
	N. DE LOS UNTUCAILIS	Ynd En la margen derecha del cauce medio alto del río Guallaga.	Sobre 8º 28'sur	Sobre 76º 12'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. de las Estrellas	Afluente por la derecha del río Guallaga al noreste de Sat. Catalina.						
	R. de las Lajas	Afluente por la derecha del río Guallaga al sur del río de las Estrella.						
	R. de la Luna	Afluente por la derecha del río Guallaga cerca del límite norte con la Prov de los Lamas.						
	N. DE LOS SIPABOS	Ynd Entre el río de la Luna y el Ucayale, al norte de la Provincia.	Sobre los 7º 31'sur	Sobre los 75º 42'oeste				
	R. Mauro	Afluente por la izquierda del río Ucayale, es el límite norte de la Provincia.						
	R. Pachica	Afluente por la izquierda del río Ucayale, su valle es ocupado por la NACIÓN DE LOS SIPABOS.						
	N. DE LOS CALLISECAS	Ynd Al este de la cordillera que hay entre el río Guallaga y el Ucayale, al sur del río Pachica.	Sobre los 8º 09'sur	Sobre los 75º 53'oeste				
	N. DE LOS TINGANESES	Ynd Al norte del río de los Sauces. Al sureste de los CALLISECAS.	Sobre los 8º 31'sur	Sobre los 75º 42'oeste				
	R. de los Sauces	Afluente por la izquierda del río Ucayale en su cauce alto, tercer río al sur del río Pachica.						
	La Asupon. de Pusudo Mision existente,	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Ucayale en la margen izquierda de su cauce alto.	En 9º 07'sur	En 75º 17'oeste				
	Pblo. y R. Guancabamba	El pueblo es grande interior en la margen izquierda del río en el límite con la Prov de Huanaco. El río es un afluente por la derecha del Ucayale en cabecera.	Pueblo en 9º 57'sur	Pueblo en 75º 23'oeste				
	R. Mairo	Afluente por la derecha del río Ucayale, al norte del río Guancabamba.						
	R. Palora	Afluente por la derecha del río Mairo.						
	R. Biezmezu del Algodón	Afluente por la derecha del río Ucayale, al norte del río Mario.						
	R. Piachiz	Afluente por la izquierda del río Biezmezu del Algodón.						
	Coretiqui	Pueblo grande interior cerca de una laguna, en la margen derecha del río Ucayale.	En 8º 07'sur	En 75º 24'oeste				
	N. CONIVA, Û Ys Cunibos	Ynd Entre los ríos Perené y Ucayale cerca de la confluencia de los dos.	Sobre 7º 37'sur	Sobre 75º 11'oeste				
	Jereunga	Pueblo grande interior entre los ríos Perené y Ucayale, al norte de Coretequi.	En 7º 56'sur	En 75º 20'oeste				
	Anariqui	Pueblo pequeño interior entre los ríos Perené y Ucayale, al sur de Jereunga.	En 8º 04'sur	En 75º 16'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Capotiqui	Pueblo pequeño interior entre los ríos Perené y Ucayale, al este de Anariqui.	En 8º 02' sur	En 75º 09' oeste				
	Pautiqui	Pueblo pequeño interior entre los ríos Perené y Ucayale, al sur de Anariqui.	En 8º 11' sur	En 75º 16' oeste				
	Ongonasiqui	Pueblo grande interior entre los ríos Perené y Ucayale, al este de Pautiqui.	En 8º 12' sur	En 75º 10' oeste				
	Piurasirente	Pueblo grande interior entre los ríos Perené y Ucayale, al noreste de Ongonasiqui.	En 8º 07' sur	En 74º 57' oeste				
	Sabirosequi	Pueblo pequeño interior entre los ríos Perené y Ucayale, al sureste de Piurasirente.	En 8º 10' sur	En 74º 52' oeste				
	Comarosqui	Pueblo pequeño interior entre los ríos Perené y Ucayale, al sureste de Sabirosequi.	En 8º 13' sur	En 74º 45' oeste				
	Quisopango	Pueblo pequeño interior entre los ríos Perené y Ucayale, al este de Comarosqui.	En 8º 13' sur	En 74º 35' oeste				
	Timaquil	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Pangoa, cerca de su desagüe en el Perené.	En 8º 14' sur	En 74º 32' oeste				
	Tiguanasqui	Pueblo pequeño interior entre los ríos Perené y Ucayale, al sureste de Ongonasiqui.	En 8º 16' sur	En 75º 08' oeste				
	Tampiaquiti	Pueblo pequeño interior entre los ríos Perené y Ucayale, al sureste de Tiguanasqui.	En 8º 21' sur	En 75º oeste				
	S. Franco. Solano	Pueblo grande interior entre los ríos Perené y Ucayale, cerca del río Biezmezu del Algodón.	En 8º 28' sur	En 74º 53' oeste				
	Jesus Maria	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Pangoa, al sur de Timaquil.	En 8º 22' sur	En 74º 30' oeste				
	S. Tadeo	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Palcamayo en su cauce bajo.	En 8º 34' sur	En 74º 35' oeste				
	N. DE LOS CATAPACHOS O DE LOS HAGUAS	Ynd Entre los ríos Ucayale y Palcamayo.						
	R. Palcamayo	Afluente por la izquierda del río Perné, nace en el límite con la Prov de Tarma.						
	R. Yno	Afluente por la derecha del río Palcamayo en su cauce bajo.						
	Pichanata	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Palcamayo, cerca de la unión del Yno con el Palcamayo.						
	N.AMAJES y Pueblos tiranizados por el Rebelde	Ynd Entre la cuenca alta del río Ucayale y las cuencas del Palcamayo y Enné, al este. El Rebelde se supone es Juan Santos.	Sobre 9º 22' sur	Sobre 74º 55' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Epillo	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Palcamayo, al sur de Pichana.	En 9º 21' sur	En 74º 49' oeste				
	Enneo	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Palcamayo, al sur de Epillo.	En 9º 27' sur	En 74º 53' oeste				
	Metraro	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Palcamayo, al sur de Enneo.	En 9º 30' sur	En 74º 57' oeste				
	Nigandari	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Palcamayo, al sur de Metraro.	En 9º 46' sur	En 75º 06' oeste				
	Quimiri	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Palcamayo, al suroeste de Nigandari.	En 9º 50' sur	En 75º 13' oeste				
	Puchaomaca	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Palcamayo, al suroeste de Quimiri, cerca del límite con Prov de Huanaco.	En 9º 54' sur	En 75º 19' oeste				
	Purara	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Palcamayo, al sur de Puchaomaca.	En 9º 57' sur	En 75º 18' oeste				
	R. Sitipo	Afluente del río Pangoa por la izquierda.						
	R. Sitipi	Afluente del río Pangoa por la izquierda, al sureste del sitipo.						
	San-Tiago	Villa interior en el nacimiento de un río afluente del Palcomayo por la derecha, e su cauce alto. Por el topónimo podría estar formada por portugueses.	En 9º 55' sur	En 74º 36' oeste				
	R. Engare	Afluente del río Pangoa en cabecera, nace en la villa de Andamarca.						
	Sonomore	Pueblo grande interior cerca de la unión de los ríos Sitipi y Maxamerique.	En 8º 49' sur	En 74º 11' oeste				
	R. Maxamerique	Nace cerca de Andamarca y se une mas al norte al Engare.						
	Andamarca	Villa interior en el nacimiento del río Engare, al noreste de San-Tiago	En 9º 36' sur	en 74º 13' oeste				
	Cerro de la Sal	Topónimo al sur de Andamarca, no se representa símbolo.						
	Cintori	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Pangoa, en su cauce bajo.	En 8º 28' sur	En 74º 10' oeste				
	Manearo Chavin	Pueblo pequeño interior al oeste del río Pangoa y al este del Sonomore.	En 8º 47' sur	En 74º 04' oeste				
	R. Pangoa	Afluente del río Perené por la izquierda, al este del río Enne.						
	R. Meana	Afluente del Pangoa por la derecha.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Enné	Afluente del río Perené por la izquierda.						
	R. Pachiri	Afluente del Enne por la izquierda.						
	R. Anapati	Afluente del Enne por la izquierda, al noroeste del Pachiri.						
	MARANCOCHAS	Ynd En el cauce medio alto izquierdo del río Enné.	En 10º 25'sur	En 74º 42'oeste				
	R. Enné	Cartel en el cauce medio alto de este río, al norte del valle de Salcabamba.						
	Valle de Salcabamba	Valle en la zona suroeste de este territorio, limita con la Prov de Tarma al oeste. Rodeado de montañas por el oeste y norte, por el sureste el Nuevo Maraón.	Sobre 11º 07'sur	Sobre 74º 51'oeste				
	N. PIROS	Ynd Entre el Cauce medio este del río Enné y el río Perené.	Sobre 9º 37'sur	Sobre 73º 18'oeste				
	R. Perenné	Río formado por la unión del antiguo Maraón y el Apurímac, sobre los 7º 10'sur- 75º 01'oeste se denomina Ucayale y se une al Nuevo Maraón en los 4º 25'sur- 71º 12'oeste.						
	R. Chichireni	Afluente por la izquierda del Perené al este del río Enné.						
	N. DE LOS CHIRENES	Ynd Ocupan el cauce medio bajo del río Perené, al este de río Chichireni.	Sobre 8º 31'sur	Sobre 73º 09'oeste				
	Pblos. de la N. CAMPAS tiranizados por el revelde Juan Santos dicho Athahualpa	Cartel situado entorno a la desembocadura de los ríos Enné y Palcamayo en el Perené.Hace referencia a Juan Santos, indio levantado contra los españoles.VER Reseña pie depag	Sobre 7º 58'sur	Sobre 73º 53'oeste				
	TERRITORIO DE MISIONES, Ó PAIS DE LAS AMAZONAS	Cartel que no aparece en la primera edición del Mapa, se encuentra al sur del río Amazonas, entre los cauces bajos de los ríos Ucayale al oeste y de la Madera al este, ambos afluentes de Amazonas por la derecha. El territorio ocuparía desde las Provincias españolas del oeste hasta la línea de Tordesillas. Todo la zona amazónica sería tierra de Misión, sin especificar si las Misiones eran españolas o portuguesas.	Comienzo en la línea de división de Reino, en el este de la Prov de Jaen de Yaguarosongo, el Nuevo Maraón hace de límite provincial, comienzo aquí y sigo hacia el sureste, posteriormente una vez termine con los topónimos de la cuenca sur, volveré para seguir por la parte norte.					
	El Pongo de Manseriche	Paso peligroso en el Nuevo Maraón, al oeste de Borja.	Sobre 4º 33'sur	sobre 76º 59. oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Borja	Ciudad regular interior en la margen izquierda del Nuevo Marañón, junto al Lím de Reino de la Prov de Jaen.	En 4º 32' sur	En 76º 53' oeste				
	El Cerro	Cerro en unas montañas al sur de Borja,	En 4º 37' sur	En 76º 56' oeste				
	El Alto	Alto en unas montañas al sur de Borja, en la margen derecha del Marañón.						
	R. Charamirissa	Afluente del Nuevo Marañón por la derecha, al este de Borja.						
	R. Apaya	Afluente del Nuevo Marañón por la derecha, al este del río Charamirissa.						
	R. Potro	Afluente del Nuevo Marañón por la derecha, al este del río Apaya.						
	R. de Cahuapana	Afluente del Nuevo Marañón por la derecha, al este del río Potro.						
	R. Sungoto	Afluente del Cahuapana por la izquierda.						
	L. Nacheo	Lago entre los ríos Sungoto, Mangui y Cahuapana.	Sobre 5º 27' sur	Sobre 76º 48' oeste				
	R. Mangui	Pequeño río que desagüa en el lago Nacheo.						
	Ungui- yacu	En la cabecera del río de Cahuapana, parece un río.						
	R. Silay	Afluente del Cahuapana por la derecha.						
	CHONCHUS(En minúscula grande)	Ynd En la cuenca media alta del río Silay.	Sobre 5º 44' sur	sobre 76º 26' oeste				
	Cahuapana	Cartel en la margen izquierda de la cuenca media alta del río Silay.						
	Chayabita	Pueblo grande interior en la cabecera del río Silay, cerca de la Prov de los Lamas.	En 6º 02' sur	En 76º 36' oeste				
	Taschucango	Lámina de agua que desagüa en el Nuevo marañón por la derecha , al este del río Cahuapana.						
	Achiuanga	Lámina de agua que desagüa en el Nuevo marañón por la derecha , al este de Taschucango.						
	R. Guallaga	Afluente del Nuevo Marañón por la derecha, al este de Achiuanga.	Desemboca en 4º 05' sur	Desemboca en 74º 74' oeste				
	R. Apena	Afluente por la izquierda del Guallaga, cerca de la desembocadura en el Nuevo Marañón.						
	L. Mahuati	Lago en la margen derecha del río Apena.	Sobre 5º 27' sur	Sobre 75º 34' oeste				
	Saputi- yacu	Afluente por la derecha del río Apena.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Arabanatè	Cauce de agua o laguna en la margen izquierda del río Guallaga, al sur del río Apena.						
	Aguanaco	Cauce de agua o laguna en la margen izquierda del río Guallaga.						
	R. Tacuray	Afluente por la izquierda del río Guallaga, al sur de Aguano.						
	R. y Pblo. Paranupuras	Pueblo grande interior en el cauce alto del río, cerca de la Prov de los Lamas. El río es afluente por la izquierda del Guallagas, al sur del Tacuray.	Pueblo en 9° 05' sur	Pueblo en 76° 18' oeste				
	Muniches	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Paranupuras.	En 6° 27' sur	En 75° 27' oeste				
	Yurimaguas	Villa interior en la desembocadura del río Paranupuras en el Guallaga.	En 6° 22' sur	En 75° 13' oeste				
	R. Ghipurana	Afluente del Guallaga por la derecha, nace en el límite con la Prov de Pastas.						
	N. GETIBA	Ynd Entre el noreste de la Prov de Pastas y esta zona de Misión.	Sobre 7° 12' sur	Sobre 75° 33' oeste				
	Ys. GUALLAGAS(En minúscula grande)	Ynd Entre los ríos Guallaga y Ucayale, al norte de la Prov de Pastas.	Sobre 6° 48' sur	Sobre 74° 54' oeste				
	Lago Buenacateredamuy	No aparece dibujado lago alguno, podría ser esta una zona inundada temporalmente, al este de la desembocadura del río Guallaga en el Nuevo Maraón.						
	La Laguna	Villa interior en la margen derecha del río Guallaga, cerca de su desembocadura en el Nuevo Maraón.	En 5° 29' sur	En 74° 55' oeste				
	Tibilos	Al sur de La Laguna, no aparece símbolo.						
	Chamianos	Pueblo pequeño interior en la margen derecha de un río afluente por la derecha del Guallaga, al sur de La Laguna.	En 5° 47' sur	En 74° 59' oeste				
	XEBEROS(En minúscula grande)	Ynd En la margen derecha del río Guallaga, al sur de Chamianos.	Sobre 6° 11' sur	Sobre 74° 47' oeste				
	Nuevo Maraón	Es el cauce medio alto del río Amazonas, también denominado Maraón.						
	R. Yana mas abajo Samiria	Afluente del Nuevo Maraón por la derecha, al este de La Laguna.						
	Caspi- yacu	Afluente por la derecha del río Yana.						
	Signanga.yacu	Afluente por la derecha del río Yana, al suroeste del Caspi-yacu.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Rami-yacu	Afluente por la derecha del río Yana, al suroeste del Signanga-yacu.						
	Yana-yacu	Afluente por la derecha del río Yana, al sur del Rami-yacu.						
	Chamicuro	Afluente por la derecha del río Yana, al sur del Yana-yacu.						
	R. Alain	Afluente por la derecha del Nuevo Maraón, al este del Yana.						
	R. Pucaré	Afluente por la derecha del Nuevo Maraón, al este del Yana.						
	R. Ucayale	Afluente por la derecha del Nuevo Maraón, al este del Pucaré.	Desemboca en 4º 25' sur	Desemboca en 71º 12' oeste				
	ANTGs. OMAGUAS	Ydn Entre la margen derecha del marañón y la desembocadura del Ucayale.	Sobre 4º 58' sur	Sobre 72º 09' oeste				
	R. Cussabatay de Cocamas	Afluente del Ucayale por la izquierda.						
	Y. COCAMAS(En minúscula grande)	Ynd En la margen izquierda del río Ucayale, al norte del Cussabatay.	Sobre 5º 54' sur	Sobre 72º 17' oeste				
	R. Aqueti	Afluente del Ucayale por la izquierda, al sureste del Cussabatay.						
	Nación de Cavezas chatas	Ynd Cartel en minúsculas. Indios en la margen derecha del río Ucayale, en los 5º de lat sur.	Sobre 4º 58' sur	Sobre 70º 33' oeste				
	Sapayni	Pequeña laguna en la margen derecha del río Ucayale al sur de la Nación de Cabezas chatas.	En 5º 03' sur	En 71º 16' oeste				
	N. COCAMAS	Ynd En la margen derecha del río Ucayale, entre este y el Cassiquin.	Sobre 5º 10' sur	Sobre 70º 44' oeste				
	R. Tapischi	Afluente por la derecha del río Ucayale, al sur de Sapayni.						
	VIRUCAGUAS(En minúscula grande)	Ynd En la margen derecha del río Ucayale, entre este y el Tapischi.	Sobre 5º 51' sur	Sobre 71º 39' oeste				
	Y.ABIJIRAS(En minúscula grande)	Ynd En la margen derecha del río Ucayale, entre este y el Cassiquin, al sur de N. COCAMAS..	Sobre 5º 38' sur	Sobre 70º 59' oeste				
	R. Amengoaca	Afluente por la derecha del río Ucayale, al sureste del Tapischi.						
	Ys. PLATEROS, así llamados por que llevan Zarzillos de Oro y Plata.(En minúscula grande, el nombre)	Ynd Entre el río Amengoaca y el Yavari al este.	Sobre 6º 55' sur	Sobre 71º 45' oeste				
	Ys. CHIPES(En minúscula grande)	Ynd En la margen derecha del río Ucayale, al este de los Plateros.	Sobre 6º 56' sur	Sobre 74º 10' oeste				
	Ys. MANAMABOBOS(En minúscula grande)	Ynd En la margen derecha del río Ucayale, al sur de los Chipes.	Sobre 7º 14' sur	Sobre 741 21' oeste				
	R. Amanique	Afluente del Perené por la derecha, nace en el territorio de los indios Plateros						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Ys. UNIGUESAS(En minúscula grande)	Ynd Entre el río Ucayale al norte y el Perené al sur, en la margen norte del río Amanique.	Sobre 7º 19' sur	Sobre 73º 15' oeste				
	Ys. MOCHOVOS, PICHAMBIOS, Y SOBOYAS(En minúscula grande)	Ynd Entre el río Ucayale al norte y el Perené al sur, en la margen sur del río Amanique.	Sobre 7º 37' sur	Sobre 73º 10' oeste				
	R. Saraba	Afluente del Perené por la derecha, al sur del Amanique.						
	N. DE LOS CHIRENES	Ynd En el cauce del río Perené, al sur del río Saraba.	Sobre 8º 31' sur	Sobre 73º 10' oeste				
	El Gran R. Ynambari que desagua en el Ucayale según D. Cosme Bueno.	Río Ynambari afluente del Perené por la derecha, nace por los Andes de Cuchoa. Según Cosme Bueno, desaguaría en el Ucayale, más al norte, pero el Ucayale parece ser la prolongación del Perené.						
	Junta de Mantara	Territorio entre el cauce bajo del río Ytambira y el Perené al oeste.	Sobre 10º 59' sur	Sobre 73º 39' oeste				
	R. Apurimac	Afluente por la derecha del río Perené(Donde se le une el Antiguo Maraño).	Se une en 11º 03' sur	Se une en 74º 15' oeste				
	Valle de Suzcuba	Territorio entre el Antiguo Maraño al oeste, el Apurimac al este, y los Andes limítrofes con la Prov de Huanta, al sur.	Sobre 11º 37' sur	Sobre 74º 26' oeste				
	Andes û Montañas de los Yndios Infieles	Parte de los Andes Orientales que son Límite de Reino.	Sobre 11º 56' sur	Sobre 74º 20' oeste				
	R. Vilcamayo	Afluente del río Apurimac por la derecha, cerca de su desagüe en el Perené.						
	R. Paucartambo	Afluente del río Vilcamayo por la derecha, cerca de su desagüe en el Apurimac.						
	R. Paucartambo	Otro cartel en el cauce medio del río.						
	R. Vilcabamba	Afluente del Paucartambo por la izquierda.						
	CHUNCOS Yndios levantados en 1741.	Ynd Entre el cauce alto del río Vilcabamba y el cauce medio del Ynambari al este, al norte de la Prov de Calca y Lares.	Sobre 12º 38' sur	Sobre 71º 43' oeste				
	R. lahuyay	Afluente del Maraño por la derecha, al este del Ucayale.						
	La Revalsa	En el desagüe del río lauyay.	Sobre 4º 26' sur	Sobre 71º 04' oeste				
	S. Miguel de Yurupa	Pueblo pequeño interior en el desagüe del Ucayale en el Maraño, en la margen derecha.	En 4º 28' sur	En 71º 09' oeste				
	R. Tinul	Afluente del Maraño por la derecha, al este del lahuyay .						
	R. Manile	Afluente del Maraño por la derecha, al este del Tinul .						
	R. Macovay	Afluente del Maraño por la derecha, al este del Manile .						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Urussa	Afluente del Macovay por la izquierda.						
	L. Huarare	Pequeño lago en la margen derecha del río Maraño, al este del río Macovay.						
	R. Cassiquim	Afluente del Maraño por la derecha, al este del lago Huarare .	Desagüa en 3° 43' sur	Dessgüa en 68° 53' oeste				
	N. MAYORUNAS	Ynd Entre los cauces bajos de los ríos Ucayale y Cassiquin, al este.	Sobre 4° 08' sur	sobre 69° 38' oeste				
	Nª. Sª de Guadalupe	Ruinas cerca de un lago en la margen derecha del Maraño, al este del río Cassiquin.	En 3° 50' sur	En 68° oeste				
	N. CASIBARIS	Ynd En la margen sur del Maraño, entre el cauce bajo de los ríos Cassiquin y Yavari al este.	Sobre 4° 12' sur	Sobre 68° 25' oeste				
	Ys. TUCURIS(En minúscula grande)	Ynd Al sur de la NACIÓN CASIBARIS.	Sobre 4° 50' sur	sobre 68° 51' oeste				
	N. PAGUANAS	Ynd Al sureste de los Indios Tukuris. Entre los ríos Cassiquin y Yavari.	Sobre 5° 39' sur	Sobre 68° 14' oeste				
	N. CAPANAVAS	Ynd Al suroeste de la NACIÓN PAGUANAS.	Sobre 6° 04' sur	Sobre 70° 32' oeste				
(Límite Misiones Portuguesas)	R. Yavari	Afluente del Maraño por la derecha, al este del Cassiquin. Por la margen derecha de su cauce bajo, pas el Límite entre Misiones españolas y portuguesas.	Desagüa en 4° 07' sur	Desagüa en 67° 41' oeste				
(Misiones Portuguesas)	N. NAUNAS	Ynd En la margen sur del Maraño, entre el cauce bajo de los ríos Yavari y Yutay al este.	Sobre 4° 37' sur	Sobre 66° 55' oeste				
(Misiones Portuguesas)	N. CURIÑAS	Ynd Al sureste de la NACIÓN NAUNAS.	Sobre 4° 57' sur	Sobre 67° 40' oeste				
(Misiones Portuguesas)	N. HUAHUATATES	Ynd Al sureste de la NACIÓN CURIÑAS.	Sobre 5° 29' sur	Sobre 66° oeste				
	N. AVANATEOS, ú Ys, Marianas.	Ynd Entre los ríos Yavari al norte y Yutay al sur.	Sobre 6° 22' sur	Sobre 68° 15' oeste				
(Misiones Portuguesas)	S. Pablo de Omaguas	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Amazonas, al este de S. Pedro.	En 3° 58' sur	En 67° 22' oeste				
(Misiones Portuguesas)	S. Pedro	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Amazonas, al este del río Yavari.	En 4° 01' sur	En 67° 25' oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Jmato	Afluente del Amazonas por la derecha, al este de S. Pablo de Omaguas.						
(Misiones Portuguesas)	R. Asoria	Afluente del Amazonas por la derecha, al este del río Jmato.						
(Misiones Portuguesas)	Eviratòa	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del Amazonas, al noreste del río Asoria. En el desagüe oeste del Yutay.	En 3° 01' sur	En 65° 35' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(Misiones Portuguesas)	Traquatòa	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del Amazonas, en el desagüe este del Yutay en el Amazonas.	En 2º 48' sur	En 64º 54' oeste				
	R. Yutay	Afluente del Amazonas por la derecha, al este del río Asoria, el Geógrafo Del'Ysle lo llama Otopari.						
(Misiones Portuguesas)	R. Omara	Afluente por la derecha del río Yutay, cerca de su desagüe en el Amazonas.						
(Misiones Portuguesas)	R. Ycarate	Afluente por la derecha del río Yutay, cerca de su desagüe en el Amazonas, al sur del Omara.						
(Misiones Portuguesas)	N. YOEMANAIS de dos Parcialidades.	Ynd En la margen sur del Amazonas entre los cauces bajos de los ríos Yutay y Yurba.	Sobre 4º 15' sur	Sobre 64º 56' oeste				
(Misiones Portuguesas)	Ys. TIPUNAS(En minúscula grande)	Ynd En la margen sur del Amazonas entre los cauces de los ríos Yutay y Yurba, al sur de la NACIÓN YOEMANAIS.	Sobre 5º 43' sur	Sobre 65º 05' oeste				
	N. OZOANAS	Ynd En la margen sur del Amazonas entre los cauces de los ríos Yutay al norte y Yurba, al sur.	Sobre 6º 25' sur	Sobre 65º 45' oeste				
	Ys. MORUAS(En minúscula grande)	Ynd En la margen sur del Amazonas entre los cauces de los ríos Yutay al norte y Yurba, al sur, al oeste de la NACIÓN OZONAS.	Sobre 6º 41' sur	Sobre 67º 17' oeste				
	El rumbo de todos estos Rios està según la Relacion de sus Naciones comarcanas, y conforme à la delineacion de los Mapas ineditos de nuestros Cosmografos misioneros,	Cartel entre los cauces medios de los río Yutay, Yurba y Purus. Donde se justifica los lugares de donde se toman los datos para poner las dircciones de losrío, estas fuentes son: - informaciones de los indios que vivían en las zonas. - Cartografía de los Misioneros Jesuitas.	Cartel sobre 7º 17' sur	Cartel sobre 67º 54' oeste				
	N. CONOMAMAS	Ynd Al sur del río Yutay y al norte del Yurba, al suroeste de los indios Moruas.	Sobre 7º 34' sur	Sobre 70º 06' oeste				
	Ys. NAUNAS(En minúscula grande)	Ynd Entre los ríos Yutay y Yurba, al sur de los CONOMAMAS.	Sobre 9º 25' sur	Sobre 71º 40' oeste				
	Ys. CONOMAMAS(En minúscula grande)	Ynd Entre los ríos Yutay y Yurba, al sur de los NAUNAS.	Sobre 10º 06' sur	Sobre 71º 45' oeste				
	R. Otopari según M. De L'Ysle, que viene a ser el Yutay.	Cartel en el Cauce alto del río Yutuy, donde Cano y Olmedilla reconoce que el geógrafo De L'Ysle denomina otopari a este río.						
(Misiones Portuguesas)	R. Yazec	Pequeño afluente por la derecha del Marañón, al este del Yutay.						
	R. Yurba	Afluente del Amazonas por la derecha al este del río Yatec.	Desagüa en 2º 40' sur	Desagüa en 63º 59' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(Misiones Portuguesas)	Ys. CACIGARAS(En minúscula grande)	Ynd Al sur del Amazonas en el cauce bajo del río Yurba.	Sobre 3º 47'sur	sobre 64º 02'oeste				
(Misiones Portuguesas)	Ys. TUCURIS(En minúscula grande)	Ynd Al sur del Amazonas entre los cauces bajos de los ríos Yurba y Tefe.	Sobre 4º 17'sur	Sobre 63º 48'oeste				
(Misiones Portuguesas)	N. AVANARIA	Ynd Al sur del Amazonas entre los cauces de los ríos Yurba al oeste y Tefe al este, a sur de lo indios TUCURIS.	Sobre 4º 52'sur	Sobre 64º 11'oeste				
(Misiones Portuguesas)	Ys. PAGUARIOS(En minúscula grande)	Ynd Al sur del Amazonas entre los cauces de los ríos Yurba al oeste y Tefe al este, a sur de La NACIÓN AVANARIA.	Sobre 5º 35'sur	Sobre 64º 24'oeste				
(Misiones Portuguesas)	N. GUANUROS	Ynd Al sur del Amazonas entre los cauces de los ríos Yurba al oeste y Tefe al este, a sur de los indios PAGUARIOS.	Sobre 6º 01'sur	Sobre 64º 35'oeste				
	Ys. CURIANIS(En minúscula grande)	Ynd Al sur del Amazonas entre los cauces de los ríos Yurba al norte y Tefe al sur, a sur de la NACIÓN GUANUROS.	Sobre 6º 48'sur	Sobre 65º 49'oeste				
	N. QUATOSIS	Ynd Entre los cauces altos de los ríos Yurba al oeste y Purus al este	Sobre 10º 44'sur	Sobre 70º 54'oeste				
	N. ABISCA	Ynd Al sur de los QUATOSIS. Entre los nacimientos de los ríos Yutay y Yurba.						
	R. Amarumayu, como el Sr. Bowen llama en sus cavceras al propio Yurba.	Cartel en los cauces alto y medio del río Yurba, donde Cano y Olmedilla se refiere al Geógrafo Bowen, y cómo denomina Amarumayu a este río.						
	R. Tefe	Afluente por la derecha del Amazonas, al este del río Yurba.						
(Misiones Portuguesas)	Tefe	Pueblo pequeño interior en el desagüe del río Tefe en el Amazonas.	En 3º 32'sur	En 62º 50'oeste				
	R. Tefe	Cartel en el cauce medio bajo del río.						
(Misiones Portuguesas)	N. PAVANAS	Ynd En el cauce bajo del río Tefe.	Sobre 4º 08'sur	Sobre 63º 07'oeste				
(Misiones Portuguesas)	Ys. ITUPUNAS(En minúscula grande)	Ynd En el Cauce medio bajo del río Tefe, al sur de la NACIÓN PAVANAS.	Sobre 4º 37'sur	Sobre 63º 43'oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Coyame	Afluente por la derecha del Amazonas, al este del río Tefe.						
(Misiones Portuguesas)	R. Catoa	Afluente por la derecha del Amazonas, al este del río Coyame.						
(Misiones Portuguesas)	Ys.CARIPUNAS(En minúscula grande)	Yns Entre el río Coyame y el Coari, en la margen derecha del Amazonas.	Sobre 4º 31'sur	Sobre 62º 39'oeste				
(Misiones Portuguesas)	N.HUAIKIRVAS	Ynd En la margen sur del Amazonas, entre los ríos Tefe y Coari al este, al sur de los CARIPUNAS.	Sobre 5º 15'sur	Sobre 63º 40'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(Misiones Portuguesas)	Y.CURIGUERES(En minúscula grande)	Ynd En la margen sur del Amazonas, entre los ríos Tefe y Coari al este, al sur de los HUAIRVAS.	Sobre 5º 45'sur	Sobre 63º 34'oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Coari	Afluente del Amazonas por la derecha al este del río Catoa..						
(Misiones Portuguesas)	Y. ZURINAS(En minúscula grande)	Ynd En la margen sur del Amazonas, entre los ríos Coari y Mamia.	Sobre 4º 24'sur	Sobre 61º 46'oeste				
(Misiones Portuguesas)	N.YORMANAIS	Ynd En la margen sur del Amazonas, entre los ríos Coari y Mamia, al sur de los ZURINAS.	Sobre 4º 55'sur	Sobre 62º 08'oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. y L. Mamia	Afluente del Amazonas por la derecha, al este del río Coari.						
(Misiones Portuguesas)	L. Veroa	Pequeño lago en la margen derecha del Amazonas, al este del Mamia.	Sobre 4º 17'sur	Sobre 61º 21'oeste				
(Misiones Portuguesas)	L. Quemara	Pequeño lago en la margen derecha del Amazonas, al este del Veroa.	Sobre 4º 17'sur	Sobre 61º 13'oeste				
(Misiones Portuguesas)	L. Cumara	Pequeño lago en la margen derecha del Amazonas, al este del Quemara.						
(Misiones Portuguesas)	I. Cuyuaría	Isla en el desagüe del río Purus en el Amazonas, formada por los distintos brazos del río.	Sobre 4º 35'sur	Sobre 60º 39'oeste				
	R. Purús, ô Chivarà	Afluente del Amazonas por la derecha, al este del río Mamia, hay un cartel referente a D. Come Bueno en su cauce alto y medio.						
(Misiones Portuguesas)	I. Cuchivarà	Isla en el desagüe del río Purus en el Amazonas, formada por los distintos brazos del río. Al norte de la isla Cuyuaría.	Sobre 4º 08'sur	Sobre 60º 23'oeste				
(Misiones Portuguesas)	Montes de Cacao	Montes paralelos al río Purús en la margen derecha de su cauce bajo.						
(Misiones Portuguesas)	CUCHIVARAS	Ynd En la margen derecha del Amazonas, entre la isla Cuchivara y el lago Ararabe.	Sobre 3º 57'sur	Sobre 59º 41'oeste				
(Misiones Portuguesas)	YAVEIS	Ynd En la margen derecha del Amazonas, entre el río Purús y el arrayal de los Portugueses, al sur de los CUCHIVARAS.	Sobre 4º 16'sur	Sobre 59º 53'oeste				
(Misiones Portuguesas)	RI. û Arrayal de los Portugueses	Villa interior en la margen izquierda del río de la Madera, al suroeste del río capana y al norte del Salto grande.	En 4º 54'sur	En 59º 59'oeste				
	Ys.ZURINES(En minúscula grande)	Ynd en la margen derecha del río Purús, al sur de los Montes de Cacao	Sobre 6º 28'sur	Sobre 61º 48'oeste				
(Misiones Portuguesas)	Ys. MOTUANIS(En minúscula grande)	Ynd Entre los ríos Manamiazú y de la Madera, al sureste de los Montes de Cacao.	Sobre 5º 58'sur	Sobre 60º 36'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Montes de Cacao	Otros montes con esta denominación, entre el río Purús al norte y el de la Madera al sur. Al suroeste de los anteriores.						
	Ys.CUMAYARIS(En minúscula grande)	Ynd Entre los ríos río Purús al norte y el de la Madera al sur, en la margen norte del río Cuyana.	Sobre 7º 22'sur	Sobre 62º 06'oeste				
	CURIGUERES, Û MUTUANIS Nacion mui dilatada entre el curso de los tres famosos Rios, Beni, Purús y Madera.	Cartel situado entre los ríos Purús al norte y de la Madera y Beni al sur, pero por lo que en el se indica, estos indios ocupaban más territorio.	Sobre 7º 50'sur	Sobre 65º 18'oeste				
	N. GUACUIARIS	Ynd Entre los ríos Purús al nortey Piraure al sur, al suroeste de los GURUGUERES.	Sobre 8º 34'sur	Sobre 66º 34'oeste				
	N. CUYACIYANES	Ynd Entre los ríos Piraure al norte y Beni al sur, al sur de los GUACUIARIS.	Sobre 9º 15'sur	Sobre 66º 59'oeste				
	Como muchas de estas Naciones son Ambulantes, ha sido forzoso situarlas donde se investigaron primeramente.	Nota en la curva de los ríos purús y Beni, que señala el nomadismo de muchos de estos pueblos, por lo que se señala el nombre en el lugar donde se contactó con ellos, por parte posiblemente de los Misioneros.	Cartel sobre 7º 13'sur	Cartel sobre 67º 57'oeste				
	El Caudaloso R. Araza cuyo origen comparado con el que corresponde al famoso Cuchivara ,û Purús parece ser uno mismo, como se infiere en la descripción del Obispado del Cuzco inserta al fin del conocimiento de los tiempos impreso en Lima año de 1768.	Cartel en el margen izquierdo del cauce alto y medio del río Purús, en el que Cano y Olmedilla, indica la obra de Cosme Bueno de la que toma la información para situar y nombrar el río Purús.						
	N. CURUCURUZ	Ynd En la curva de los ríos Purús y Beni, al sur del paralelo 5º sur.	Sobre 10º 06'sur	Sobre 69º 44'oeste				
	N. TOROMONAS	Ynd En la margen derecha del río Purús en su cauce alto, entre este y el Beni.	Sobre 11º 31 'sur	Sobre 69º 19'oeste				
	N. CHIRIVAS	Ynd En la margen derecha del río Purús en su nacimiento.	Sobre 12º 20'sur	Sobre 69º 37'oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Pasatari	Brazo del Amazonas al este del desagüe del río Purús.						
(Misiones Portuguesas)	Mision	Pueblo grande interior en el margen de una laguna, al este del desagüe del río Purús.	En 3º 50'sur	En 59º 36'oeste				
(Misiones Portuguesas)	I. Perinamin	Isla en el cauce del Amazonas al norte del pueblo de Misión.						
(Misiones Portuguesas)	I. Variquirá	Isla en el cauce del Amazonas al noreste del pueblo de Misión., hay dos pueblos pequeños sin nombre en ella.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(Misiones Portuguesas)	L. Araraba	Pequeño lago en la margen derecha del Amazonas, se comunica por una serie de brazos con el cauce principal, al sur de la isla Variquirá.						
(Misiones Portuguesas)	L. Quirinire	Pequeño lago al este del Ararabe, se comunica con este y el Amazonas.						
(Misiones Portuguesas)	R. y L. de los Guautazis	Pequeño río afluente de uno de los Brazos de desagüe del río de la Madera.						
(Misiones Portuguesas)	Misn.	Pueblo grande (Misión) interior en la margen izquierda del río de la Madera, cerca de su desagüe en el Amazonas.	En 4º 04' sur	En 58º 29' oeste				
(Misiones Portuguesas)	Mn.	Pueblo grande (Misión) interior en la margen izquierda del río de la Madera, cerca de su desagüe en el Amazonas, al sur de Misn.	En 4º 23' sur	En 58º 44' oeste				
(Misiones Portuguesas)	Mision	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río de la Madera, en su cauce bajo, al sur de Mn.	En 4º 42' sur	En 58º 54' oeste				
(Misiones Portuguesas)	Mision de Mataura	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río de la Madera, en su cauce bajo, al sur de Mision, frente a una isla.	En 4º 58' sur	En 59º 01' oeste				
(Misiones Portuguesas)	Misn.	Pueblo pequeño (Misión) interior en la margen izquierda del río de la Madera, al suroeste de la Misión de Mataura.	En 5º 06' sur	En 59º 18' oeste				
(Misiones Portuguesas)	Mucabusà	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río de la Madera, al noroeste de Misn.	En 5º sur	En 59º 22' oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Capana	Afluente del río de la Madera por la izquierda, al norte del Real u Arrayal de los Portugueses.						
(Misiones Portuguesas)	Salto grde.	En el cauce bajo del río de la Madera, al sur del Real u Arrayal de los Portugueses.	Sobre 5º 04' sur	Sobre 59º 54' oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Mananiazù	Afluente del río de la Madera por la izquierda, al sur del Salto Grande.						
(Misiones Portuguesas)	Isla Muuraparaxia	Isla en el cauce principal del río de la Madera, al sur del río Mananiazù.	Sobre 6º 08' sur	Sobre 60º 12' oeste				
	L. Cayaà	En la margen izquierda del río de la Madera, al sur de la isla Muuraparaxia.	Sobre 6º 27' sur	Sobre 60º 30' oeste				
	R. Tacoara	Afluente del río de la Madera por la izquierda, al sur del lago Cayaá.						
	R. Jababin	Afluente del río de la Madera por la izquierda, al sur del río Tacoara..						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Minari	Afluente del río de la Madera por la izquierda, al sur del río Jababin.						
	R. Cuyana	Afluente del río de la Madera por la izquierda, al sur del río Minari, nace en los Montes de Cacao al oeste.						
	R.Avara	Afluente del río de la Madera por la izquierda, al sur del río Cuyana.						
	R. Yaruba	Afluente del río de la Madera por la izquierda, al sur del río Avara.						
(Misiones Portuguesas)	R. y Aldea de Aponia	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río en el cauce bajo, el río es afluente por la izquierda del río de la Madera al sur del Yaruba.	En 8º sur	En 61º 31' oeste				
	R. Extaray	Afluente del río de la Madera por la izquierda, al sur del río Aponia.						
	R. Cocheari	Afluente por la izquierda del río de la Madera, al sur del río Extaray.						
	Salto de Oranaya	Salto de agua en el cauce principal del río de la Madera, al suroeste del río Chamari.	Sobre 8º 29' sur	Sobre 62º 35' oeste				
	R. Mamoroni	Afluente por la izquierda del río de la Madera, al oeste del río Chamari.						
	Raudal	En el cauce del río de la Madera, cerca de la confluencia del Beni en este, al oeste del río Mamoroni.						
	Raudal	En el cauce del río de la Madera, en la confluencia del Beni en este.						
	R. Piraure, donde se cree ay Pbls. intrusos	Río afluente del Beni por la izquierda, cerca del desagüe de este en el río de la Madera. La indicación hace referencia a pueblos que no eran vasallos del Rey de España, portugueses, fugitivos...	Desagüa en 9º 10' sur	Desagüa en 65º 22' oeste				
	R. Camapeta	Afluente del río Beni por la izquierda, al suroeste del Piraure. Es el Lím norte de la Prov de Pomabamba.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Beni ù R. Serpiente, que M. D'Anville llamó tambien Amarumayu por contestar con el Ynca Garcilaso quando dice que Yupanqui hizo su exploracion al descubrir y Conqar. La Pcia. de Musu, ù de los Mojos.	Catel en la margen izquierda del río Beni, donde Cano y Olmedilla explica el debate teórico entre el Geógrafo y maestro D'Anville, y el Inca Garcilaso, sobre el nombre del río Beni y la exploración de la Provincia de los Moxos por Yupanqui. La dirección del río la toma Olmedilla de su maestro D'Anville.	Desagüa en 8º 59' sur	Desagüa en 64º 10' oeste				
	R. Pacabara	Afluente por la derecha del río Beni, donde se curva su cauce con dirección sur- noreste.						
(Misiones Portuguesas)	Mn.	Pueblo pequeño interior(Misión) en la margen derecha del río de la Madera, cerca de su unión con el Amazonas.	En 4º 02' sur	En 58º 13' oeste				
(Misiones Portuguesas)	Mn.	Pueblo pequeño interior(Misión) en la margen derecha del río de la Madera, cerca de su unión con el Amazonas, al este de la Misión anterior.	En 4º sur	En 58º 01' oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Yaloro	Afluente del río de la Madera por la derecha cerca del desagüe de este en el Amazonas, al sur de la Misiones anteriores.						
	R. Aripuana	Afluente del río de la Madera por la derecha cerca del desagüe de este en el Amazonas, al sur del Yaloro.						
(Misiones Portuguesas)	R. Oncari	En el desagüe del río de la Madera en el Amazonas en la margen derecha de su cauce bajo, une los ríos Yaloro y aripuana con un brazo que desagüa en el Amazonas.						
(Misiones Portuguesas)	L. Canona	Lago en la margen derecha del río de la Madera en su cauce bajo, al este de las Misiones anteriores.						
(Misiones Portuguesas)	Topinambas	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río de la Madera, en su desagüe en el Amazonas.	En 3º 40' sur	En 57º 54' oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. de Abacachis	Río en la margen derecha del desagüe del río de la Madera en el Amazonas, une este y el Amazonas(Un brazo de desagüe).						
(Misiones Portuguesas)	Coroyo L.	Pequeño lago en la margen derecha del Amazonas en un brazo de este denominado río Parana-iba.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(Misiones Portuguesas)	R. Parana-iba	En la margen derecha del Amazonas, es un brazo de este que forma la isla de Romos.						
(Misiones Portuguesas)	I. de Romos	Isla en el cauce del Amazonas, formado por un brazo de este denominado Parana-iba.	Sobre 2º 41'sur	Sobr 56º 42'oeste				
(Misiones Portuguesas)	Papateruanas	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Parana-iba.	En 2º 48'sur	En 56º 24'oeste				
(Misiones Portuguesas)	Lagoa	Topónimo al noreste de la Hoja cerca de la unión con la Hoja 4, en la margen derecha del río Parana-iba, no se representa símbolo.						
(Misiones Portuguesas)	R. Topinambaranas	Afluente del Parana-iba por la derecha, desagüa en Papateruanas.						
(Misiones Portuguesas)	L. Magueguazu	Al este del desagüe del río de la Madera en el Amazonas, lago formado por río de loa Mages y el Andinos.						
(Misiones Portuguesas)	R. Andinos	Pequeño río que desagüa en el lago Magueguazu.						
(Misiones Portuguesas)	ABACACHIS(En minúscula grande)	Ynd En la margen derecha del Amazonas cerca de la unión con la Hoja 4, entre el río de los Mages y el Apulaytavaxara.	Sobre 3º 33'sur	Sobre 57º 10'oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Aputaytavaxara	Afluente del río Abacachis por la derecha.						
(Misiones Portuguesas)	R. Parulari	Afluente del Aputaytavaxara en cabecera.						
(Misiones Portuguesas)	R. de los Mages, ô Maguebasa	Río que desagüa en el lago Magueguazu, su cauce alto se une con la Hoja 4.						
(Misiones Portuguesas)	R. Mamol, û Mabul	Afluente por la derecha del río Oncari.						
(Misiones Portuguesas)	S. Joachin	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Mamol en su desagüe.	En 4º 29'sur	En 57º 34'oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Canoma, û Guarihumá	Río al este del cauce bajo del río de la Madera, desagüa en una laguna que se une por los ríos Yaloro y Aripuana con el cauce bajo del río de la Madera.						
(Misiones Portuguesas)	Aripuana	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Aripuana.	En 4º 33'sur	En 58º 06'oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Jacore	Pequeño río afluente por la derecha del río de la Madera, al sur del río Aripuana.						
(Misiones Portuguesas)	L. Oropi	Pequeña laguna en el cauce de un río afluente por la derecha del de la Madera, al sur del Jacore.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(Misiones Portuguesas)	Ys. MATAYUS(En minúscula grande)	Ynd En el margen noreste de la Hoja junto a la unión con la Hoja 4, al este de los río Andino y de los Mages.	Sobre 3º 58'sur	Sobre 56º 30'oeste				
(Misiones Portuguesas)	ARARAS	Ynd En la margen derecha del río de la Madera en su cauce bajo, entre los ríos Mages y Mamol.	Sobre 4º 12'sur	Sobre 57º 16'oeste				
(Misiones Portuguesas)	Ys. GUARANACACOS(En minúscula grande)	Ynd En la margen derecha del río de la Madera en su cauce bajo, entre este y el Mataura.	Sobre 5º 20'sur	Sobre 58º 25'oeste				
(Misiones Portuguesas)	ANDIRASES	Ynd En la margen derecha del río de la Madera en su cauce bajo, al este del río Canoma, en el límite este de la Hoja.	Sobre 5º 03'sur	Sobre 56º 43'oeste				
(Misiones Portuguesas)	ARIPUANAS	Ynd En la margen derecha del río de la Madera en su cauce bajo, al sureste de los GUARANACACOS.	Sobre 5º 28'sur	Sobre 57º 43'oeste				
(Misiones Portuguesas)	MARAGUAS	Ynd Al este del río Mataura, al sureste de los ARIPUANAS.	Sobre 6º 16'sur	Sobre 56º 46'oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Mataura	Afluente del río del a Madera por la derecha, al sur de Misión de Mataura.						
(Misiones Portuguesas)	Ys. IRURISES(En minúscula grande)	Ynd En el cauce medio bajo del río Mataura. Al sur de los ARIPUANAS.	Sobre 5º 59'sur	Sobre 57º 47'oeste				
(Misiones Portuguesas)	QUIMAUS	Ynd En el cauce medio del río Mataura, al sur de los IRURISES.	Sobre 6º 50'sur	Sobre 57º 24'oeste				
(Misiones Portuguesas)	BURAI	Ynd En el cauce alto del río Mataura, al sur de los Quimaus.	Sobre 7º 22'sur	Sobre 56º 43'oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Aravaxia	Afluente del río Mataura por la izquierda en cabecera.						
(Misiones Portuguesas)	PUNOVIS	Ynd En los nacimientos de los ríos Mataura y Anavasia.	Sobre 8º 18'sur	Sobre 57º 04'oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Agenagateninga	Afluente del río de la Madera por la derecha, al este del río Mataura.						
(Misiones Portuguesas)	R. Obiravasù	Afluente del río de la Madera por la derecha, al este del río Agenagateninga .						
(Misiones Portuguesas)	R. Anilorè	Afluente del río de la Madera por la derecha, al este del río Obiravasù.						
(Misiones Portuguesas)	R. de Marmillos	Afluente del río de la Madera por la derecha, al este del río Aniloré.						
(Misiones Portuguesas)	Y. UNURIAOS(En minúscula grande)	Ynd En la margen derecha del río de la Madera entre los ríos Obiravasù y Marmillos.	Sobre 5º 36'sur	Sobre 59º 23'oeste				
(Misiones Portuguesas)	N. ANAMARIS	Ynd En la margen derecha del río de la Madera entre los ríos Mataura al este y Aniloré al oeste.	Sobre 6º 14'sur	Sobre 58º 37'oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Vrumpè	Afluente del río de la Madera por la derecha, al este del río Marmillos.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(Misiones Portuguesas)	L. Yoa	Pequeña laguna en la margen derecha del río de la Madera, al sureste del río Vrumpe.						
(Misiones Portuguesas)	R. Paraceveni	Afluente del río de la Madera por la derecha, al sur del lago Yoa.						
(Misiones Portuguesas)	R. Pirajaugara	Afluente del río de la Madera por la derecha, al sur del río Paraceveni.						
(Misiones Portuguesas)	L. Guaria	Pequeña laguna en la margen derecha del río de la Madera, al sur del río Pirajaugara.						
(Misiones Portuguesas)	R. Aricoria	Afluente del río de la Madera por la derecha, al sur del lago Guara.						
(Misiones Portuguesas)	N. GUARINUMAS	Ynd En la margen derecha del río de la Madera entre los ríos Aricoria al norte, Maxi al sur y Aniloré al este.	Sobre 7º 16'sur	Sobre 59º 55'sur				
(Misiones Portuguesas)	Salto grande	Salto de agua en el río de la Madera, cerca del desagüe del río Maxi.	Sobre 7º 25'sur	Sobre 60º 53'oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Maxi, û Maaxis	Afluente del río de la Madera por la derecha, al sureste del río Aricoria, sigue la ladera oeste de los Montes de cacao..						
(Misiones Portuguesas)	Montes de Cacao	Montes en la margen derecha del río de la Madera, paralelos al cauce del río Maxi.						
(Misiones Portuguesas)	N. CURANARIS	Ynd En la ladera este de los Montes de Cacao, en el cauce alto del río Aniloré.	Sobre 8º 41'sur	Sobre 58º 12'oeste				
(Misiones Portuguesas)	Giparana R. grande	Afluente del río de la Madera por la derecha, al sureste del río Maxi.						
(Misiones Portuguesas)	R. Jacare	Pequeño río afluente del río de la Madera por la derecha, al sureste del Giparana río Grande.						
(Misiones Portuguesas)	R. Macacipa	Pequeño río afluente del río de la Madera por la derecha, al sureste del Jacare.						
(Misiones Portuguesas)	R. Tucumare	Pequeño río afluente del río de la Madera por la derecha, al sureste del Macacipa.						
(Misiones Portuguesas)	R. Yamari	Afluente del río de la Madera por la derecha, al sureste del río Tucumare.						
(Misiones Portuguesas)	N. OREGUATUS	Ynd En la margen derecha del río de la Madera entre el nacimiento del río Yamari y el río Jayna.	Sobre 10º 07'sur	Sobre 59º 36'oeste				
(Misiones Portuguesas)	OREGUATUS	Ynd Al noreste de N.OREGUATUS.	Sobre 9º 27'sur	Sobre 57º 53'oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Guya-parana	Afluente del río de la Madera por la derecha, al sureste del río Yamari.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(Misiones Portuguesas)	Raudal	En el cauce del río de la Madera, entre este y el desagüe del río Erena.						
(Misiones Portuguesas)	R. Erena	Afluente del río de la Madera por la derecha, al este del río Guya-parana.						
(Misiones Portuguesas)	R. Apani	Afluente del río de la Madera por la derecha, al este del río Erena.						
(Misiones Portuguesas)	R. Apani	Cartel en el cauce alto de este río.						
(Misiones Portuguesas)	N. ABACATES	Ynd En la margen derecha del río de la Madera entre el nacimiento del río Erena y el río Apani.	Sobre 9° 55'sur	Sobre 61° 51'oeste				
(Misiones Portuguesas)	Ys. APERAS(En minúscula grande)	Ynd Al sur de los ABACATES, en el cauce alto del río Apani.						
(Misiones Portuguesas)	Montes de Cacao	En la margen derecha del río de la Madera, donde desagúa el río Beni en este, paralelos al río de Caymanes..						
(Misiones Portuguesas)	R. de Caymanes	Afluente del río de la Madera por la derecha, al sur este del río Apani, paralelos a unos Montes de Cacao.						
(Misiones Portuguesas)	LOS MURES Y MURIS y otras varias Naciones barbaras	Ynd Entre los nacimientos de los ríos Apani y Caymanes y el río Jauna.	Sobre 11° 15'sur	Sobre 60° 55'oeste				
(Misiones Portuguesas)	Salto	En el cauce del río de la Madera, al sureste del río de Caymanes.	Sobre 9° 54'sur	Sobre 64° 41'oeste				
(Misiones Portuguesas)	Montes de Cacao	En la margen derecha del río de la Madera, donde toma dirección sur.						
	R. Chapuare	Afluente por la derecha del río de la Madera, en la unión del Ytenes con el de la Madera.						
	Desde este Confluente que forman los Rios Ytenes y Mamorè sigue el de la Madera hasta su desagüe en el Marañón	Cartel en el desagüe de los ríos Ytenes y Mamoré en el de la Madera, donde se indica que la unión de los ríos Ytenes y Mamoré forman el río de la Madera, este llega hasta desaguar en el Marañón.						
	R. Ytenes	Río que se une por la derecha con el Mamoré para dar lugar al río de la Madera. Su cauce es zona de tensión entre España y Portugal, y en la Primera Edición del Mapa por el se sitúa la línea de demarcación entre las Misiones de las dos potencias.	Desagúa en 11° 07'sur	Desagúa en 65° 33'oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Tapoyaes	Afluente del Ytenes por la derecha cerca de la unión con el Mamoré.						
(Misiones Portuguesas)	R. de S. Miguel	Afluente del Ytenes por la derecha.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(Misiones Portuguesas)	Ns. DE YTENES Ê YTONAMAS	Ynd Naciones de indios entre la margen derecha del río Ytenes, cerca de su unión con el Mamoré para formar el río de la Madera.	Sobre 11º 44'sur	Sobre 64º 11'oeste				
(Misiones Portuguesas)	N. TEPUNACAS	Ynd Al este de los indios YTENES Ê YTONAMAS, entre la cordillera y el cauce alto del río de Caymanes.	Sobre 11º 25'sur	Sobre 62º 37'oeste				
(Misiones Portuguesas)	N. ABACARIS	Ynd Al sur de los TEPUNACAS.	Sobre 12º 05'sur	Sobre 62º 03'oeste				
(Misiones Portuguesas)	La Concepcion(En Camino Real)	Villa interior en la margen derecha del río Ytenes. Llega el Camino Real desde Sta. Rosa la Nueva.Desde esta Villa el camino sigue toda la margen derecha norte deñ río Ytenes, hacia el sur, al llegar a la cabecera de este río, en S.F. Xavier, pasa hacia el Mato Grosso.	En 12º 14'sur	En 65º 01'oeste				
(Misiones Portuguesas)	La Estacada de Sta. Rosa	Fuerte en la margen derecha, norte del río Ytenes, cerca de la Concepción.	En 12º 20'sur	En 64º 57'oeste				
(Misiones Portuguesas)	Hacienda del Francès(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río de S. Miguel que es un afluente del Ytenes por la derecha.	En 12º 18'sur	En 63º 59'oeste				
(Misiones Portuguesas)	Pueblo de S. Josef avandonado	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Ytenes, cerca de la desembocadura del río de s. Miguel.	En 12º 24'sur	En 63º 55'oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. S. Josef	Afluente del Ytenes por la derecha al norte del río del Nuevo descubrimiento.						
	S. Josef Mision de Clerigas(En Camino Real)	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Ytenes, al sureste de Hacienda del Francés, llega el Camino Real desde Hacienda del Frances.	En 13º 50'sur	En 62º 04'oeste				
	Zanjon de los infieles	Zanjón en el cauce bajo del río del Nuevo descubrimiento, por el que pasa el Camino Real. Siguiendo la Primera Edición del Mapa y las pretensiones prácticas españolas, dejo aquí la Prov de los Moxos, por lo que respecta al Camino Real.	En 14º 03'sur	En 61º 48'oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. del Nuevo descubrimiento	Afluente del Ytenes por la derecha al suroeste del río de S. Josef, en su cauce bajo se forma el Zanjón de los Infieles.						
	Casa redonda(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al sureste de S. Josef Mision de Clerigas	En 14º 12'sur	En 61º 42'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	la. Cumplida	Isla formada por los dos brazos en que se desdobra el río Ytenes, cerca del desagüe del río del Descubrimiento.	Sobre 14º 17' sur	Sobre 61º 52' oeste				
(Misiones Portuguesas)	TERRITORIO DE MATOGROSO	Territorio entre los cauces altos de los ríos Ytenes y Paraguay, es zona en conflicto entre Portugal y España, en la Primera Edición del Mapa, hoy en Harvard, la línea de división entre las Misiones de las dos Naciones, se traza por el cauce del Ytenes. Seguiré la línea						
(Misiones Portuguesas)	Sangra loure	Afluente del río Ytenes por la derecha, al sur del río del Nuevo Descubrimiento.						
(Misiones Portuguesas)	Minas	Dos minas de oro entre los ríos Sangra Loure y Seneré.	En 14º 55' sur, en 14º 47' sur	En 60º 42' oeste, en 60º 31' oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. de la Galera	Pequeño río afluente del Ytenes por la derecha, al sur del río Sangra loure.						
(Misiones Portuguesas)	Sta. Ana	Pueblo grande interior entre el río de la Galera y el río Seneré.	En 15º 20' sur	En 60º 36' oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Seneré	Afluente del río Ytenes por la derecha, al sur del río Sangra loure.						
(Misiones Portuguesas)	Villa del Oro(En Camino Real)	Villa en el nacimiento del río Maloques. Llega el camino Real de S. F. Xavies, al suroeste.	En 13º 50' sur	En 59º 06' oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Malogues	Afluente del Ytenes por la derecha en cabecera, al este del Seneré.						
(Misiones Portuguesas)	R. Guapore	Afluente del Ytenes por la derecha en cabecera, al este del Malogues.						
(Misiones Portuguesas)	S. Antonio(En Camino Real)	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Ytenes, al sur de Casa redonda, llega el Camino real desde este pueblo.	En 15º 46' sur	En 60º 53' oeste				
(Misiones Portuguesas)	S.F. Xavier(En Camino Real)	No aparece dibujado, pero al sur de S. Antonio hay un borrón que podría ser el pueblo.	¿En 15º 51' sur?	¿EN &0º 47' Oeste?				
(Misiones Portuguesas)	Minas de Oro y Villabella de Matogroso(En Camino Real)	Villa interior con Capitanía, al sureste de S. F.Xavier.Desde aquí se divide en dos el Camino Real , uno al noreste para Villa del Oro y luego Villa-ba, y otro al oeste, pasa a la Hoja 4 a El Jesús de Cuyabá.	En 15º 55' sur	En 60º 16' oeste				
(Misiones Portuguesas)	Huertas	Territorio en la margen izquierda del Ytenes, en su nacimiento, al sur de Villabella de Matogrosa.	Sobre 16º 05' sur	Sobre 60º 16' oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Jauru	Afluente por la derecha del río Paraguay, en cabecera.						
(Misiones Portuguesas)	Poblacion nueva	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Jauru, en el desagüe de este en el Paraguay. En la 1ª Edición aparece el símbolo pero no el nombre.	En 16º 16' sur	En 58º 13' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Marco de marmol	Cartel al sur de Población nueva, en la margen derecha del río Paraguay una vez que se le une el río Jauru						
(Misiones Portuguesas)	R. Zuputuba	Afluente por la derecha del río Paraguay, en cabecera, al norte del Jauru.						
(Misiones Portuguesas)	R. Prieto	Afluente por la derecha del río Paraguay, en cabecera, al norte del Zuputuba.						
(Misiones Portuguesas)	R. de S. Francisco	Afluente del río Prieto.						
(Misiones Portuguesas)	R. de Sta. Ana	Afluente del río Prieto.						
(Misiones Portuguesas)	Minas	Minas de oro al norte de Villa del Oro.	En 13° 16' sur	En 59° 04' oeste				
(Misiones Portuguesas)	Camino para Villa-boa	Cartel en el camino de Villa del Oro a Villa boa.						
(Misiones Portuguesas)	R. Jureana	Afluente del río Topaisa, que está en la Hoja 4.						
(Misiones Portuguesas)	R. Jaina	Afluente del río Topaisa, que está en la Hoja 4.						
	R. Paraguay	El nacimiento y cabecera de este río que se dirige hacia el sur, pasando a la Hoja 5.						
	N.NAMBICAS	Ynd En la margen izquierda del cauce alto del río Paraguay, al norte de la Cordillera de S. Josef.	Sobre 15° 41' sur	Sobre 57° 37' oeste				
	Cordillera de S. Josef	En la margen izquierda del río Paraguay, en el cauce alto. Entre los NAMBICAS y los XARAYES.	Sobre 16° 19' sur	Sobre 57° 24' oeste				
	Marco escarpado	Cartel al sur de Cordillera de S. Josef, entre esta y N. XARAYES.						
	N. XARAYES	Ynd En la margen izquierda del cauce alto del río Paraguay, al sur de la Cordillera de S. Josef, en una zona inundada, denominada Laguna de Xaraves.	Sobre 16° 49' sur	Sobre 57° 35' oeste				
	Pantanos que se inundan formando en sus crecientes la Laguna de Xaraves.	En las dos márgenes del cauce del río Paraguay, en la unión del río Potakisimo en el Paraguay.	Sobre 17° 04' sur	Sobre 57° 50' oeste				
	Pantanos	En las dos márgenes del cauce del río Paraguay, al sur de la Laguna de Xaraves.	Sobre 17° 20' sur	Sobre 57° 58' oeste				
	Pantanos	En las dos márgenes del cauce del río Paraguay, al sur de la Laguna de Xaraves.						
	L. de Jani	Pequeña laguna en la margen derecha del río Paraguay, al sur de los Pantanos.						
	L. Oberaba	Pequeña laguna en la margen derecha del río Paraguay, al sur del lago Jani.						
	L. Jayba	Pequeña laguna en la margen derecha del río Paraguay, al sur del lago Oberaba.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	L. Manione ô Manion	Pequeña laguna en la margen derecha del río Paraguay, al sur del lago Jayba.						
	Isla Cumplida	Isla en el cauce principal del río Paraguay, al sur de los Pantanos.	Sobre 17° 40' sur	Sobre 58° 05' oeste				
	R. Cheane	Afluente por la izquierda del río Paraguay, desagüa al sur de Isla Cumplida.						
	Paraguay mini	Pequeño brazo del río Paraguay, al sur del desagüe del río Cheane.						
	Morro de las Cevollas	En los desagües de los ríos Taquari y brazo sur del Paraguay mini.						
(Misiones Portuguesas)	R. de Cuyabá	Afluente del río Cheane, en el margen sureste de la Hoja.						
(Misiones Portuguesas)	Registro	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Cheane, en el margen sureste de la Hoja.	En 17° 16' sur	En 57° 07' oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. de los Porrudos	Afluente por la izquierda del río Cheane, en el margen sureste de la Hoja.						
(Misiones Portuguesas)	R. Taquari	Afluente por la izquierda del río Paraguay, al sur de Cheane, en el margen sureste de la Hoja.						
(Misiones Portuguesas)	R. Claro	Afluente por la derecha del río Mbotetey, en el margen sureste de la Hoja.						
	R. Mbotetey	Afluente por la izquierda del río Paraguay, al sur del río Taquari, en el margen sureste de la Hoja.						
		Vuelvo al cauce medio alto del Marañón, y desde Borja en el Lím Prov de Jaen, sigo la margen izquierda(Norte) del Marañón, de oeste a este.						
	R. Morona	Afluente del río Marañón por la izquierda, nace en la Prov de Macas.	Desagüa en 4° 42' sur	Desagüa en 76° 08' oeste				
	R. Apiaga	Afluente por la izquierda del río Morona.						
	R. Pastaza	Afluente del río Marañón por la izquierda, nace en la Prov de Macas, al este del río Morona.						
	R. y Laga. De Rimachuma	Río y laguna en el desagüe del río Pastaza en el Marañón.						
	Brazo principal	Cartel que se refiere al brazo principal de los dos que aparecen del río Pastaza.						
	R. Sugachi	Afluente por la derecha del río Pastaza, al norte del Brazo principal.						
	R. Huassuga	Afluente por la derecha del río Pastaza, al norte del río Ugachi.						
	R. Lobo-y acu	Afluente por la derecha del río Pastaza, al norte del río Huassuga.						
	R. de Pinches	Afluente por la derecha del río Pastaza, al norte del río Lobo-y acu.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Pinches	Pueblo grande interior en el desagüe del río Pinches en el Pastaza.	En 3º 01' sur	En 75º 44' oeste				
	Ándoas	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Pastaza, al norte de Pinches, en el Lím de la Prov de los Quixos.	En 2º 24' sur	En 76º 09' oeste				
	R. Maguaca	Afluente del Pastaza por la izquierda en el desagüe de este en el Marañón.						
	Lagunas de Anatiguchaga	Pequeñas lagunas en la margen izquierda del río Marañón, al este del río Pastaza.	Sobre 4º 54' sur	Sobre 75º 03' oeste				
	R. Xucaray	Afluente del río Marañón por la izquierda al este de las Lagunas de Anachiguaca.						
	R. Camanau	Afluente del río Marañón por la izquierda al este del río Xucaray.						
	R.Chambira	Afluente del río Marañón por la izquierda al este del río Camanau.						
	Chambira	Topónimo sin símbolo alguno en el cauce alto del río Chambira.						
	R. Chambira	Cartel en el nacimiento del río Chambira.						
	N. MAYNAS	Ynd En la margen izquierda del río Pastaza, en el cauce bajo, entre este y el Xucay.	Sobre 4º 29' sur	Sobre 75º 18' oeste				
	N. YTUGALES	Ynd En la margen derecha del río Chambira, en el cauce bajo, entre este y el Xucay al oeste.	Sobre 4º 24' sur	sobre 73º 58' oeste				
	Y. de la N. de MAYNAS(En minúscula grande)	Ynd En el cauce medio bajo del río Pastaza, al norte de N. MAYNAS.	Sobre 4º 01' sur	Sobre 75º 29' oeste				
	N. ROAMAYNAS	Ynd Al este del cauce medio del río Pastaza y el este del cauce alto del río Chambira, al norte de los MAYNAS.	Sobre 3º 41' sur	Sobre 74º 57' oeste				
	N. UCHPAS	Ynd Al este del cauce medio del río Pastaza y el este del cauce alto del río Chambira, al norte de los ROAMAYNAS.	Sobre 3º 19' sur	Sobre 75º 07' oeste				
	N. GAYES	Ynd Entre la margen izquierda del curso alto del río Pastaza y el cauce alto del río Piguena, al norte de los UCHUPAS.	Sobre 2º 35' sur	Sobre 75º 25' oeste				
	CORONADOS Ó IPAPUISAS(En minúscula grande)	Ynd En el cauce alto del río Pastaza en el Lím Prov de los Quixos.	Sobre 2º 29' sur	Sobre 75º 56' oeste				
	L. Luis	Pequeña laguna en la margen izquierda del Marañón, al este del río Chambira	Sobre 4º 42' sur	Sobre 72º 56' oeste				
	R. Munamesa	Afluente del Marañón por la izquierda al este del lago Luis.						
	R. Piguena, ó Tigre	Afluente del Marañón por la izquierda al este del río Munamesa.						
	R. de Aunalas	Afluente del río Piguena por la derecha, en su cauce bajo.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Popapura	Afluente del río Piguena por la derecha, al norte del río Aunalas.						
	Y. Urarinas	Toldería de indios al norte del río Popapura.	En 3º 42' sur	En 73º 28' oeste				
	N. URARINAS	Ynd Entre los cauces medios de los ríos Chambira y Piguena.	Sobre 3º 34' sur	Sobre 73º 54' oeste				
	R. Trocamama	Afluente del río Piguena por la izquierda en el cauce bajo.						
	Nahuapo	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Trocamama.	En 4º 07' sur	En 72º 22' oeste				
	Yarneos	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Piguena, en el cauce medio bajo.	En 3º 56' sur	En 72º 57' oeste				
	R. Colea	Afluente del río Piguena por la izquierda, al noroeste del río Trocamama.						
	R. Arnoy	Afluente del río Piguena por la izquierda, en el cauce alto, al noroeste del río Colea.						
	N.AUNALAS	Ynd Entre los ríos Curaray al norte, Piguena al sur, Colea al este y Arnoy al oeste.	Sobre 2º 57' sur	Sobre 74º 04' oeste				
	N. SIMIGAYES	Ynd Entre los cauces altos de los ríos Curaray al norte y Piguena al sur, al noroeste de los AUNALAS.	Sobre 2º 15' sur	Sobre 75º 02' oeste				
	Yameos	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Maraón, al este del río Piguena.	En 4º 24' sur	En 72º 06' oeste				
	Payuruyay	Parece ser un río en la margen izquierda del Maraón, entre Yameos y S. Joaquín.						
	S. Joaquin	Villa interior en la margen izquierda del río Maraón, al este de Payuruyay.	En 4º 13' sur	En 71º 05' oeste				
	R. Nanay	Afluente del Maraón por la izquierda, al noreste de S. Joaquín.						
	Ainaonos	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Nanay, en el desagüe del Itayay en este.	En 3º 55' sur	En 70º 51' oeste				
	S. Andres	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Itayay en su cauce bajo.	En 4º 03' sur	En 70º 59' oeste				
	S. Juan	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Itayay al noroeste de S. Andrés.	En 4º sur	En 71º 07' oeste				
	R. Itayay	Afluente del Nanay por la derecha, en el cauce bajo.						
	La Pachina	Topónimo cerca de una laguna(Puede ser la laguna), en la margen derecha del río Nanay.						
	S. Juan Nepomuceno	Pueblo pequeño interior en el nacimiento de un pequeño afluente por la izquierda del río Nanay, en su cauce alto.	En 3º 10' sur	En 72º 07' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Napeanos	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Nanay, en el cauce alto.	En 3º 17'sur	En 72º 13'oeste				
	Sta. Barbara	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Nanay, en el cauce alto, al noroeste de Napeanos.	En 3º 15'sur	En 72º 28'oeste				
	S. Fernando	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Marañón, entre el Nanay y el Napo.	En 3º 41'sur	En 70º 14'oeste				
	R. Napo	Afluente del Marañón por la izquierda al noreste de S. Fernando.	Desagüa sobre 3º 24'sur	Desagüa sobre 69º 54'oeste				
	N. MASSAMAES	Ynd Entre los ríos Napo al norte y Nanay al sur en sus cauces bajos.	Sobre 3º 23'sur	Sobre 70º 58'oeste				
	N. YQUITOS	Ynd Entre los ríos Napo y Nanay, al norte de los MASSAMAES.	Sobre 3º 08'sur	Sobre 71º 20'oeste				
	N. ARDAS	Ynd En el nacimiento del río Nanay. Al oeste de los Yquitos.	Sobre 3º sur	Sobre 72º 45'oeste				
	N. ABIJIRAS	Ynd En la margen derecha del río Napo, al norte de los ARDAS.	Sobre 2º 34'sur	Sobre 72º 10'oeste				
	R. Mashamayo	Afluente del río Napo por la derecha en su cauce bajo.						
	R. Curasaycillo	Afluente del río Napo por la derecha al norte del río Mashamayo.						
	Oravia	Pueblo grande interior en el desagüe del río Curasaycillo en el Napo.	En 2º 34'sur	En 71º 26'oeste				
	R. Curaray	Afluente del río Napo por la derecha al noroeste del río Curasaycillo, nace en la Prov de los Quixos.						
	R. Turibuno	Afluente del Curaray por la izquierda.						
	Pais de los Canelos(En Mayúsculas)	Territorio entre el cauce alto del río Napo y el Curaray, en el límite este de la Prov de los Quixos.	Sobre 1º 50'sur	Sobre 75º 12'oeste				
	S. Xavier	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Napo, en su cauce medio alto, al sureste del río Vativay.	En 2º 07'sur	En 72º 34'oeste				
	R. Vativay	Afluente del río Napo por la derecha al noroeste del desagüe del Curaray.						
	La Soledad	Pueblo grande interior en el desagüe del río Vativay en el Napo, al noroeste de S. Xavier.	En 2º 02'sur	En 72º 50'oeste				
	S. Juan	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Napo al oeste de La Soledad.	En 2º 01'sur	En 72º 54'oeste				
	S. Josef deuates	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Napo al oeste de S. Juan.	En 1º 59'sur	En 72º 59'oeste				
	S. Bartolome	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Napo al oeste de Josef deuates.	En 2º 03'sur	En 73º 13'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Nbre. de Jesus	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Napo en su cauce medio alto, al noroeste de S Bartolomé.	En 1º 38'sur	En 74º 17'oeste				
	S.Juan Nepomuceno	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Napo en su cauce medio alto, al noroeste de Nbre. de Jesus.	En 1º 31'sur	En 74º 41'oeste				
	R. Tiputini	Afluente por la derecha del río Napo en su cauce alto.						
	R. Payaguas	Afluente por la izquierda del río Napo en el cauce bajo.						
	Y. Payaguas	Toldería de indios en la margen izquierda del río Napo, al noroeste del río Payaguas.	En 2º 39'sur	En 70º 40'oeste				
	R. Camboya	Afluente por la izquierda del río Napo, al noroeste del Payaguas.						
	R. Becoya	Afluente por la izquierda del río Napo, al oeste del río Camboya..						
	Nre. de Maria	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Napo en su cauce alto.	En 1º 56'sur	En 72º 54'oeste				
	S. Miguel	Villa interior en la margen izquierda del río Napo en su cauce alto, al oeste de Nombre de María.	En 1º 53'sur	En 73º 22'oeste				
	S. Pedro	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Napo en su cauce alto, al noroeste de S. Miguel.	En 1º 50'sur	En 73º 29'oeste				
	El Corazon de Maria	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Ahuaricu, cerca de su unión con el Napo.	En 1º 34'sur	En 73º 33'oeste				
	R. Ahuaricu	Afluente del Napo por la izquierda en su cauce alto.	Desemboca en 1º 50'sur	Desemboca en 73º 34'oeste				
	Sta. Teresa	Pueblo pequeño interior en la margen en la margen derecha del río Ahuaricu, en su cauce medio alto.	En 0º 36'sur	En 74º 34'oeste				
		Mina de oro, en la margen derecha del río Ahuaricu, no hay símbolo, al noroeste de Sta. Teresa.	En 0º 30'sur	En 74º 41'oeste				
		Mina de oro en la margen derecha del río Ahuaricu, no hay símbolo, en el desagüe del río Sardinas.	En 0º 16'sur	En 74º 56'oeste				
	Zentora	Topónimo cerca de un afluente por la derecha del río Ahuaricu, en su cauce medio bajo.						
	R. Sardinas	Afluente del Ahuaricu por la derecha.						
	S. Estanislao	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Ahuaricu, en el cauce medio.	En 0º 56'sur	En 74º 15'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	S. Luis Gonzaga	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Ahuaricu, en el cauce medio, al noroeste de S. Estanislao.	En 0° 50' sur	En 74° 24' oeste				
	Sta. Teresa	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Ahuaricu. Al noroeste de S. Luis Gonzaga.	En 0° 36' sur	En 74° 34' oeste				
	R. Guijabeno	Afluente por la izquierda del río Ahuaricu, en su cauce medio alto.						
	Miru, û Mamus	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Guijabeno, en el norte de la Hoja.	En 0° 10' sur	En 74° 32' oeste				
	R. Amayuca	Afluente del río Marañón por la izquierda, al este del Napo.						
	R. Huerari	Afluente del río Marañón por la izquierda, al este del río Amayuca.						
	S. Carlos de Carachis	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Huerari, cerca de la desembocadura.	En 3° 18' sur	En 69° 15' oeste				
	R. Schiguita	Afluente del río Marañón por la izquierda, al este del río Huerari.						
	S. Ignacio de Pevas	Villa interior en la desembocadura del río Schiguita, en la margen derecha.	En 3° 23' sur	En 68° 59' oeste				
	R. Araucasso	Afluente del río Marañón por la izquierda, al este del río Schiguita.						
	S. Carlos	Topónimo sin símbolo, entre los ríos, Schiguita y Araucasso.	Sobre los 2° 15' sur	Sobre los 68° 47' oeste				
	R. Yemi	Afluente del río Marañón por la izquierda, al este del río Araucasso..						
	R. Suassa	Afluente del río Marañón por la izquierda, al este del río Yemi.						
	R. Ica- Parana	Afluente del río Marañón por la izquierda, al este del río Suassa.						
	N. TICUNAS	Ynd En la margen izquierda del río Marañón, entre los ríos Araucasso y Yemi.	Sobre 3° 29' sur	Sobre 67° 48' oeste				
	N. CHUNAMAS	Ynd En la margen derecha del río Ica-Parana, en el cauce bajo, al norte de los TICUNAS.	Sobre 3° sur	Sobre 67° 36' oeste				
	N. CAHUMARIS	Ynd En la margen izquierda del río Marañón entre los cauces bajos de los ríos, Huerari, Eschiguita y Araucasso.	Sobre 3° 05' sur	Sobre 68° 53' oeste				
	N. CABACHIS	Ynd En la margen izquierda del río Marañón entre los cauces de los ríos, Amayuca, Huerari y Eschiguita, al noroeste de los CAHUMARIS.	Sobre 2° 52' sur	Sobre 69° 24' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	N. YAHVAS	Ynd En la margen derecha del río Ica-Parana, entre los cauces altos de los ríos Huerari y Schiquita, al norte de los CABACHIS.	Sobre 2º 19'sur	Sobre 69º 11'oeste				
	N. PAYAGUAS	Ynd En la margen izquierda del río Napo, al este de los CABACHIS Y YAHVAS, al norte de la tolteria del mismo nombre.	Sobre 2º 25'sur	Sobre 70º 28'oeste				
	N. PARIANAS	Ynd En la margen derecha del río Ica-Parana, al noreste de los YAHVAS.	Sobre 1º 48'sur	Sobre 69º 46'oeste				
	N. CUNGIES	Ynd Entre los cauces altos de los ríos Ica- Parana al norte y Napo, al sur.	Sobre 1º 39'sur	Sobre 71º 18'oeste				
	N. YCAHUATES	Ynd En la margen izquierda del río Napo, entre el río Ahuaricu el Camboya.	Sobre 1º 38'sur	Sobre 72º 26'oeste				
	ENCABELLADOS	Ynd En la margen izquierda del río Napo, entre el río Ahuaricu el Camboya, al norte de los YCAHUATES.	Sobre 1º 22'sur	Sobre 72º 49'oeste				
	ZENZEGUAJES	Ynd. En la margen derecha del río Putu- máyu, entre los ríos Unguizia y Cabuya.	Sobre 0º 44'sur	Sobre 72º 10'oeste				
	R. Sotoya	Afluente por la derecha del río Ica-Parana, en su cauce alto.						
	R. Putu-máyu	Río que se une con el Juaya en la cabecera del Ica- Parana.	Se une en 0º 43'sur	Se une en 71º 06'oeste				
	R. Cabuya	Afluente del Putu- máyu por la derecha en su cauce bajo.						
	R. Unguizia	Afluente del Putu- máyu por la derecha al noroeste del río Cabuya.						
	R. Cocaya	Afluente del Unguizia por la izquierda en cabecera.						
	R. Yebineto	Afluente del Unguizia por la derecha en cabecera.						
	Juaya	Afluente del Ica- Parana por la izquierda en cabecera.						
	R. MARAÑON Ò DE LAS AMAZONAS, à quien llamaron igualmente: los Españoles, Orellana, los Portugueses, Salimoens, y los Yndios, Guiena.	Cartel en la margen norte (Izquierda) del río Amazonas, señalando los distintos nombres de este río.						
	R. Ovaripana	Afluente por la izquierda del río MaraÑon, al noreste del Ica- Parana.						
	S. Cristoval	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Ovaripana, en su cauce bajo.	En 2º 32'sur	En 65º 45'oeste				
	R. Yarapazi	Pequeño río afluente por la izquierda del río MaraÑon, al este delOvaripana.						
	R. Yupùrà ò Caqueta	Afluente por la izquierda del río MaraÑon, al este del Yarapazi.	Desemboca sobre3º 59'sur	Desemboca sobre 61º 43'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(Misiones Portuguesas)	AYCUARES	Ynd En la marge izquierda del río Marañón, entre este y el Yupura en su cauce bajo.	Sobre 2º 52'sur	Sobre 63º 11'oeste				
	N. MORUAS	Ynd En la marge izquierda del río Marañón, entre el río Ica- Parana y el Ovaripara.	Sobre 2º 08'sur	Sobre 67º 27'oeste				
	N. MARUQUEVENIS	Ynd Entre los cauces medios del Ica- Parana y el Yupura al este, al norte de los MURUAS.	Sobre 1º 12'sur	Sobre 68º 02'oeste				
	ACANEJOS	Ynd Entre los cauces del Ica- Parana y el Yupura al noreste, de los MARUQUEVENIS.	Sobre 0º 48'sur	Sobre 70º oeste				
	N. CAFUANAS	Ynd En la margen derecha del río Yupura, en el norte de la Hoja, unión con la Hoja 1.	Sobre 0º 20'sur	Sobre 69º 06'oeste				
	N. ARIANAS	Ynd En la margen izquierda del río Ica- Parana, en su cauce alto, al oeste de los CAFUANAS.	Sobre 0º 26'sur	Sobre 70º 29'oeste				
(Misiones Portuguesas)	Bzos. del Yapura	Cuatro brazos de agua que unen el cauce bajo del río Yupura con el Marañón.						
(Misiones Portuguesas)	I. Araguanatuba	Isla formada por dos de los brazos del Yupura.	Sobre 3º 36'sur	Sobre 62º 09'oeste				
(Misiones Portuguesas)	I. Cudaja	Isla formada por dos de los brazos del Yupura, al este de la isla Araguanatuba.	Sobre 3º 56'sur	Sobre 61º 27'oeste				
(Misiones Portuguesas)	L. Dacadma	Pequeña laguna en la margen izquierda del río Marañón, al este de la Isla Cudaja.						
(Misiones Portuguesas)	L. Aragana cuera	Pequeña laguna en la margen izquierda del río Marañón, al noreste del lago Dacadma.						
(Misiones Portuguesas)	La. Vanamacuema	Laguna formada por el río Vnucumuri, al desaguar en el Marañón.						
(Misiones Portuguesas)	R. Vnucumuri	Pequeño río afluente del Marañón por la izquierda al este del lago Aragana cuera.						
(Misiones Portuguesas)	I. Maracapuru	Isla formada entre las lagunas creadas por el río Vnucumuri y el Marañón.						
(Misiones Portuguesas)	R. Romuncacha	Brazo de agua que une la margen derecha del cauce bajo del río Negro, con el río Marañón.						
(Misiones Portuguesas)	Rica	Isla que forman los ríos Romuncacha, Negro y Marañón.	Sobre 3º 18'sur	Sobre 59º 44'oeste				
(Misiones Portuguesas)	L. Cumapi	Lago en el cauce del río Yurubassi.						
(Misiones Portuguesas)	R. Yurubassi	Río que une los cauces de los ríos Yupura al oeste y Negro al este.						
(Límite Misiones Portuguesas)	L. Inavasú ô Marahi	Lago en la margen izquierda del río Yupura, al noroeste del río Yurubasi.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Orelludos	Afluente por la izquierda del río Yupura, al noroeste del lago Invasu. Nace en el territorio de los indios ORELLUDOS.						
(Misiones Portuguesas)	S. Elias de Yahu	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Negro, cerca de la desembocadura.	En 3º 06'sur	En 60º 07'oeste	Hoy Cachoeira do Castanho, en 3º 06'sur	Hoy Cachoeira do Castanho, en 60º 17'oeste	0	10
(Misiones Portuguesas)	R. Unini	Afluente del río Negro por la derecha, en su cauce bajo, al noroeste de S. Elias de Yahu.						
(Misiones Portuguesas)	Pedreira	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Negro, al noreste de S. Elias de Yahu.	En 2º 57'sur	En 60º 34'oeste				
(Misiones Portuguesas)	Aracari	Villa interior en la margen derecha del río Negro, al noreste de Pedreira. Frente a la desembocadura principal del río Parime.	En 2º 50'sur	En 60º 46'oeste				
(Misiones Portuguesas)	Los Santos Angeles de Cumarù	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Negro, al noroeste de Aracari.	En 2º 36'sur	En 61º 04'oeste				
(Misiones Portuguesas)	Mariõna	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Negro, al noroeste de Los Santos Angeles de Cumarù.	En 2º 31'sur	En 61º 12'oeste				
(Misiones Portuguesas)	Barcellos	Ciudad regular interior en la margen derecha del río Negro, al noroeste de Marona.	En 2º 27'sur	En 61º 17'oeste				
(Misiones Portuguesas)	Aldeas de Carajais, û Camara	CONF AUTOR? Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Negro, al noroeste de Barcellos.	En 2º 18'sur	En 61º 28'oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Varari	Afluente del río Negro por la derecha, al noroeste de Barcellos.						
(Misiones Portuguesas)	Bararõa	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Negro, al noroeste de Aldeas de Carajais, û Camara.	En 2º 06'sur	En 61º 47'oeste				
(Misiones Portuguesas)	Nau	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Negro, al noroeste de Bararõa.	En 2º 04'sur	En 61º 50'oeste				
(Misiones Portuguesas)	S. Jph de Dara	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Negro, al noroeste de Nau.	En 1º 50'sur	En 62º 05'oeste				
	R. Nuissi	Afluente del río Negro por la derecha, al norte del río Yurubassi.						
(Misiones Portuguesas)	Avanda	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Nuissi en la desembocadura.	En 1º 42'sur	En 62º 15'oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Tiguara	Afluente del río Negro por la derecha, al norte del río Nuissi.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Maria, ô Yurubechi	Afluente del río Negro por la derecha, al norte del río Tiguará, nace en el norte de la Hoja, en la unión con la Hoja 1. La margen derecha de su cauce bajo es Límite de Misión con Portugal.						
	R. Curicuriari	Afluente del río Negro por la derecha, al sur del Raudal Corocuvi.						
	R. Cicayari	Afluente del río Negro por la derecha, al norte del río Curicuriari, nace en el sur de la Hoja 1.						
	R. Yzanna	Afluente del río Negro por la derecha, al norte del río Cicayari nace en el ecuador al norte de la Hoja.						
(Misiones Portuguesas)	CARARUENI	Ynd En la margen derecha del río Negro, en el cauce bajo.	Sobre 3º 20'sur	Sobre 60º 09'oeste				
(Misiones Portuguesas)	CAVAURI	Ynd En la margen izquierda de los Brazos del Yapura en su desembocadura en el río Marañón.	Sobre 3º 32'sur	Sobre 61º 28'oeste				
(Misiones Portuguesas)	BAHOANA	Ynd En la margen izquierda de los Brazos del Yapura en su desembocadura en el río Marañón, al noroeste de los CAVAURI.	Sobre 3º 20'sur	Sobre 61º 52'oeste				
(Misiones Portuguesas)	N. CURANAVES	Ynd En la margen izquierda de los Brazos del Yapura en su desembocadura en el río Marañón, al norte de los BAHONA.	Sobre 2º 57'sur	Sobre 61º 58'oeste				
(Misiones Portuguesas)	N. GUAYOANAS	Ynd En la margen izquierda del río Yupura, al norte de los CURANAVES.	Sobre 2º 32'sur	Sobre 62º 30'oeste				
	N. MAYEPIEN	Ynd En la margen izquierda del río Yupura, entre los ríos Orelludos al sur y María al norte.	Sobre 1º 14'sur	Sobre 65º 19'oeste				
	N. CABACABAS	Ynd En la margen izquierda del río Yupura, entre este al sur y el río Orelludos al norte.	Sobre 1º 21'sur	Sobre 66º 37'oeste				
	N. CARIEY	Ynd En la margen izquierda del río Yupura, entre los ríos Orelludos al sur y María al norte. Al norte de los CABACABAS.	Sobre 0º 47'sur	Sobre 66º 49'oeste				
	N. CHAPOANAS	Ynd Entre los ríos Cicayari al norte y María al sur, en sus cauces altos. Al norte de los CARIEY.	Sobre 0º 26'sur	Sobre 66º 01'oeste				
	N. MANAVES	Ynd En la margen izquierda del río Yupura, entre los ríos Orelludos al sur y María al norte. Al noroeste de los CARIEY.	Sobre 0º 28'sur	Sobre 67º 25'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	ORELLUDOS	Ynd En la margen izquierda del río Yupura, cerca del ecuador. Nace el río Oelludos.	Sobre 0° 12' sur	Sobre 68° 14' oeste				
	R. Moboavi	Afluente del río Negro por la izquierda. Cerca del ecuador.						
	R. Caba	Afluente del río Negro por la izquierda, al sur del Moboavi.						
	C. Maripisana	Afluente del río Negro por la izquierda, al sur del Caba.						
	C. Cujena	Afluente del río Negro por la izquierda, al sur del Maripisana.						
	Corocuvi	Afluente del río Negro por la izquierda, al sur del Cujena.						
	Raudal Corocuvi	Afluente del río Negro por la izquierda, al sur del Corocuvi.						
	R. Cababuri	Afluente del río Negro por la izquierda, al sur del Raudal Corocuvi.						
	R. Abuara	Afluente del río Negro por la izquierda, al sur del Cababuri.						
	R. Ynambú	Afluente del río Negro por la izquierda, al sur del Abuara.						
	R. Maravia	Afluente del río Negro por la izquierda, al sur del Ynambú. Pasa el Límite entre Misiones españolas y Portuguesas por su desembocadura, hacia la 4ª Boca Dara en el río Parime.						
(Misiones Portuguesas)	1ª Bca. del R. de Paravillanas	El cauce principal del río Parime en su desagüe en el río Negro.						
	R. Parimé	Afluente del río Negro por la izquierda, al sur del Maravia. Pasa el Límite de Misiones españolas y portuguesas, por su margen izquierdo hasta el río Guauao, por cuyo cauce sigue hacia el noroeste.	Desemboca el brazo principal en (Paravillanas) 2° 48' sur	Desemboca el brazo principal en (Paravillanas) 60° 37' oeste				
(Misiones Portuguesas)	2ª Bca. Uaraca	Boca de desagüe del río Prime en el Negro, por la izquierda.						
(Misiones Portuguesas)	3ª Bca. Paddaviri	Boca de desagüe del río Prime en el Negro, por la izquierda.						
	4ª Bca. Dara	Boca de desagüe del río Prime en el Negro, por la izquierda.						
	R. Guauao	Afluente del Parime por la izquierda, en su cauce bajo. Por la margen sur de su cauce se dirige al noroeste, el Límite de Misiones españolas y portuguesas.						
	R. Demeveni	Afluente del Parime por la izquierda, al norte del Guauao.						
	R. Yanabini	Afluente del Parime por la izquierda, al norte del Demeveni.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Yatapiri	Afluente del Parime por la izquierda, al norte del Yanabini.						
	R. Tocota	Afluente del Parime por la izquierda, al norte del Yatapiri.Cerca del ecuador						
(Misiones Portuguesas)	La Fortaleza	Ciudad interior regular en la marga izquierda del río Negro cerca de su desembocadura en el Amazonas.	En 3º 09'sur	En 59º 31'oeste	Hoy Manaos, en 3º 09'sur.	Hoy Manaos en, 60º oeste	0	29
(Misiones Portuguesas)	Taromas	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Negro, al norte de La Fortaleza.	En 3º 08'sur	En 59º 39'oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Anavillana	Afluente del Parime por la izquierda, al norte de Taromas.						
(Misiones Portuguesas)	R. Camameu	Afluente del Parime por la izquierda, al norte del Anavillana.						
(Misiones Portuguesas)	R Yacuapiri	Afluente del Parime por la izquierda, al norte del Camameu.						
		Cartel a través del río Negro viene de la Hoja 1(ver donde lo pongo)						
		Sigo margen izquierdo del Amazonas,del río Negro hacia el este.						
(Misiones Portuguesas)	R. Matari	Afluente por la izquierda del río Amazonas, al este del río Negro.						
(Misiones Portuguesas)	L. Matari	Lago en el río Matari.						
(Misiones Portuguesas)	Na. Sa. del Socorro	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Matari, cerca de la desembocadura del Maruruvaca.	En 3º 02'sur	En 58º 56'oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Maruruvaca	Afluente del Matari por la izquierda., en su cauce medio.						
(Misiones Portuguesas)	R. Acaruaca	Afluente del Matari por la izquierda., en su cauce bajo.						
(Misiones Portuguesas)	Igoripuca	Brazo que une el río Urubú con el Amazonas.						
(Misiones Portuguesas)	Conomae	Brazo que une el río Urubú con el Amazonas. Al este del Igoripuca.						
(Misiones Portuguesas)	¿?	Nombre puesto al contrario.Brazo que une el río Urubú con el Amazonas.						
(Misiones Portuguesas)	R. Urubú ò Burubio	Afluente por la izquierda del río Amazonas, al este del río Matari.						
(Misiones Portuguesas)	Concepción	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Urubú, en su cauce medio.	En 2º 37'sur	En 58º 04'oeste				
(Misiones Portuguesas)	S. Pedro Nolasco	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Urubú, en su cauce alto.	En 2º 11'sur	En 58º 37'oeste				
(Misiones Portuguesas)	S. Raymundo	No está señalado el pueblo.	Topónimo sobre 2º 30'sur	Topónimo sobre 58º 47'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(Misiones Portuguesas)	R. Aniba	Afluente por la izquierda del río Urubú, al este del río Guatuma.						
(Misiones Portuguesas)	R. Guatuma	Afluente por la izquierda del río Urubú, en su cauce bajo.						
(Misiones Portuguesas)	R. de los Pariquixes	Afluente por la izquierda del río Guatuma.						
(Misiones Portuguesas)	L. Mariava	Lago que desagüa en el río Guatuma, en su cauce bajo.						
	S. Sebastian	Pueblo pequeño interior en el norte del lago Mariava.	En 2º 12'sur	En 57º 05'oeste				
(Misiones Portuguesas)	S. Lorenzo	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Guatuma en su cauce medio.	En 2º 03'sur	En 57º 27'oeste				
(Misiones Portuguesas)	Mission nueva	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Guatuma en su cauce medio alto.	En 1º 39'sur	En 57º 41'oeste				
(Misiones Portuguesas)	Salto	En e cauce alto del río Guatuma.	Sobre 0º 45'sur	Sobre 58º 13'oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Jamunda	Afluente por la izquierda del río Amazonas, al este del río Guatuma.						
(Misiones Portuguesas)	Salto	En el cauce alto del río Jamunda.	Sobre 0º 51'sur	Sobre 57º 50'oeste				
(Misiones Portuguesas)	L. de Jamunda	En el cauce bajo del río Jamunda.						
(Misiones Portuguesas)	Piedad de Jamunda	Pueblo grande interior, en el cauce norte del lago de Jamunda.	En 1º 43'sur	En 56º 42'oeste				
(Misiones Portuguesas)	R. Casurio	Afluente por la derecha del río Trombetas.						
(Misiones Portuguesas)	R. Trombetas	Afluente por la izquierda del río Amazonas, al este del Jamunda.						
(Misiones Portuguesas)	R. Cupo	Afluente por la izquierda del Trombetas.						
(Misiones Portuguesas)	SAMUNDAES	Ynd Entre los ríos Jamunda y Trombetas, en sus cauces bajos.	Sobre 1º 28'sur	Sobre 56º 45'oeste				
(Misiones Portuguesas)	C NDURISES	Ynd En la margen izquierda del río Trombetas, cerca del ecuador.	Sobre 0º 41'sur	Sobre 56º 36'oeste				
(Misiones Portuguesas)	URUBAQUIS	Ynd Entre los ríos Urubú y Guatuma.	Sobre 2º 13'sur	Sobre 57º 43'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Aparecuru	Afluente por la izquierda del río Trombetas. En el noroeste de la hoja N° 4.						
	Fuerte y estrecho de Paxis	Ciudad regular interior en la margen izquierda del Amazonas	En 1° 51' sur	En 55° 31' oeste	Hoy Oriximiná, Brasil en 1° 46' sur	Hoy Oriximiná, Brasil en 55° 51' oeste	5	20
	Surubia	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Surubia, en la desembocadura	En 1° 54' sur	En 55° 05' oeste	Hoy Óbidos, Brasil en 1° 54' sur	Hoy Óbidos, Brasil en 55° 31' oeste	0	26
	S. Francisco de Prado	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Amazonas al E. del R. Surubia	En 2° 02' sur	En 54° 51' oeste				
	R. Curupatuba	Afluente del Amazonas por la izquierda, al E. del Surubia						
	Curupatuba	Pueblo grande interior en la margen izquierda del R. Curupatuba, en la desembocadura	En 1° 55' sur	En 53° 50' oeste				
	N. APAMAS (En minúsculas grandes)	Ynd. En el cauce alto del R. Curupatuba cerca de la equinocial	Sobre 0° 25' sur	Sobre 54° 46' oeste				
	ECUADOR Ò LINEA EQUINOCCIAL	Cartel entre las hojas N° 3 y 4 indicando la línea ecuatorial. En ella al norte hay una numeración en números romanos indicando horas y minutos, al sur hay una numeración árabe entre 35 y 78 de este a oeste <u>relativa a la longitud</u>						
	N. COPARIPUCU	Ynd. Entre los ríos Arapecuru y Curupatuba al N. del Amazonas	Sobre 1° 04' sur	Sobre 55° 12' oeste				
	R. Urubacuara	Afluente del Amazonas por la izquierda, al este del Curupatuba						
	Urubacuara	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Urubacuara cerca de la desembocadura.	En 1° 42' sur	En 53° 21' oeste	Hoy Monte Alegre, Brasil en 1° 43' sur	Hoy Monte Alegre, Brasil en 54° oeste	1	39
	N.CARPINAS	Ynd.En el nacimiento del Río Urubacuara	Sobre 0° 20' sur	Sobre 53° 44' oeste				
	N. Tuerés	Ynd. Entre las cabeceras de los ríos de Puru y Yari	Sobre 0° 22' sur	Sobre 52° 29' oeste				
	Destierro	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Amazonas al Oeste de Parú	En 1° 38' sur	En 52° 28' oeste				
	R. de Paru ó Gonipape	Afluente por la izquierda del río Amazonas, al este del río Urubacuara						
	Parú	Ciudad regular en la margen izquierda del río de Paru en su desembocadura	En 1° 33' sur	En 52° 09' oeste	Almeirim, Brasil en 1° 31' norte	Almeirim, Brasil en 52° 34' oeste	2	25
	R. Igarape	Afluente del río Amazonas por la izquierda al Oeste del Río Paru						
	R. Tuheré	Afluente por la izquierda del río Amazonas.						
	Tuhere	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Tuhere en su cauce medio.	En 1° 01' sur	En 51° 39' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Ummen	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda de un afluente del río Tuhere por la izquierda	En 0° 53' sur	En 51° 47' oeste				
	R. y Pueblo Yari	Afluente del Amazonas por la izquierda al este del río Tuhere. El pueblo está en la margen derecha en su cauce medio	Pueblo en 0° 44' sur	Pueblo en 51° 40' oeste				
	R. Cayarí	Afluente por la izquierda del río Amazonas, al este del río Yari.						
	R. Urupi	Afluente del Amazonas por la izquierda, al este del Cayari.						
	R. Anaurama	Afluente del Amazonas por la izquierda al Este del Urupi.						
	R. Maracapuca	Afluente del Amazonas por la izquierda, al N-E del Anaurama						
	R. Cumaipi	Afluente por la derecha del Anaura-Puru						
	Fuerte Coman	Fuerte cerca de la costa en la margen izquierda del Amazonas cerca de la desembocadura, al Sur de Macapa	En 0° 03' sur	En 50° 18' oeste				
	Fuerte Melxan	Fuerte la margen izquierda del Amazonas cerca de la costa, al Norte de Coman y al Sur de Macapa.	En 0° 00' 36'' norte	En 50° 15' oeste				
	Maraguaz	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Amazonas	En 2° 13' Sur	En 55° 53' Oeste				
	Paricutuba	¿Fuerte? Pueblo grande interior en la margen derecha del río Amazonas, al Este de Maraguaz						
	Arapijos	Lugar indefinido. En la margen derecha del Amazonas, al Sur de Paricutuba.						
	MARAGUASES	Ynd. Al Sur del Amazonas entre el Amazonas y el río Topayos	Sobre 2° 31' sur	Sobre 55° 44' oeste				
	MAI UES	Ynd al Sur de los Maraguases	Sobre 2° 43' sur	Sobre 55° 39' oeste				
	SAPUPES	Ynd al Sur de los Mai ues	Sobre 3° 11' sur	Sobre 55° 59' oeste				
	R. Topaysu ù Topayos	Afluente del Amazonas por la derecha, el 1° más al Oeste en la hoja N° 4						
	Comaru	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Topayos, cerca de su desembocadura	En 2° 28' sur	En 54° 52' oeste				
	Payos	Fuerte al norte de una isla en la margen derecha del Amazonas en la desembocadura del río Topayos, .	En 2° 22' sur	En 54° 39' oeste				
	San Jacinto	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Topayos, al sur de Comaru.	En 2° 37' sur	En 55° 10' oeste				
	Cumarú	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Topayos, al sur de San Jacinto	En 2° 57' sur	En 55° 35' oeste				
	San Ygnacio	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Topayos, al sur de Comaru.	En 3° 48' sur	En 56° 02' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	N. CURIATOS	Ynd en la margen izquierda del río Topayos.	Sobre 5º 01' sur	En 56º 02' oeste				
	Y. GAPUYTARIYANA	Ynd en la margen izquierda del río Topayos, al sur de los CURIATOS.	Sobre 5º 55' sur	Sobre 55º 44' oeste				
	Ys. QUIMAUS (En minúsculas grandes)	Ynd en la margen izquierda del río Topayos, al sur de los GAPUYTARIYANA.	Sobre 7º 09' Sur	Sobre 55º 52' oeste				
	PUNOVIS (En minúsculas grandes)	Ynd en la margen izquierda del río Topayos, al sur de los Quimaus.	Sobre 8º 01' sur	Sobre 55º 59' oeste				
	N. DE LOS APERAS	Ynd en la margen izquierda del río Topayos, en su cabecera.	Sobre 9º 53' Sur	Sobre 55º 49' oeste				
	N. DE LOS BARBADOS	Ynd en la margen derecha del río Topayos, en su cabecera, entre el topayos y el Xingu.	Sobre 9º 04' sur	Sobre 54º 26' oeste				
	(CAMPOS DE) PAREISIS	Territorio entre las hojas N° 3 y 4 la parte entre paréntesis del nombre setá en la hoja N° 3. Entre los ríos Jayna, afluente por la izquierda del Topayos y el nacimiento del río Topayos.	Sobre 10º 55' sur	Sobre 56º 41' oeste				
	Buraru	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Topayos, en la desembocadura en el Amazonas	En 2º 36' sur	En 54º 34' oeste				
	S. Josef	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Topayos, en su cauce bajo cerca de la desembocadura, al sur de Buraru	En 2º 48' sur	En 55º 13' oeste				
	Ys.TAPAYOSOS (En minúsculas grandes)	Ynd en la margen derecha del río Topayos, en su cauce bajo, entre este y el río Curna	Sobre 3º 05' sur	Sobre 55º 01' oeste				
	Y. TOPINAMBAS (En minúsculas grandes)	Ynd al sur dse los Tapayosos	Sobre 3º 29' sur	Sobre 55º 15' oeste				
	R. Yaguaricara	Afluente del Topayos por la derecha.						
	N. ARAPIYÜ	Ynd en la margen derecha del ríoTopayos en su cauce medio, entre este y el río Guiriri	Sobre 4º 54' sur	Sobre 55º 11' oeste				
	R. Negro	Afluente del río Topayos por la derecha.	Desemboca en el Topayos en los 5º Sur	Desemboca en el Topayos en los 55º 40' oeste				
	Rialo da 3 baras	Afluente del Topayos por la derecha en su cauce medio al sur del río Negro.						
	R. Arinos navegable con canoas	Parece la cabecera del Topayos. Prolongación de este Hacia el nacimiento						
	R. Arinos segun los Misioneros	Afluente por la derecha del anterior, aquí el geógrafo sigue dos informaciones distintas.						
	Continua el Camino Real que viene de la hoja N° 3		Aparece en La hoja N°4 en 12º 26' por el Oeste de esta y sigue hacia el Este hasta llegar a Minas.					

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Minas	Minas de oro al sur del nacimiento del río Arinos. El Camino Real toma dirección sur hacia el Paranatinga y luego dirección surestre, hacia Villaboa.	En 12° 01' sur	En 54° 14' oeste				
	Villa - boa (En Camino Real)	Villa interior en el cauce del río Araguaya. Termina en ella el Camino real que llega desde Minas y desde la Hoja N° 3.	En 16° 45' sur	En 49° 58' oeste				
	R. Curna	Afluente del Amazonas por la derecha al este del Topayos						
	Guaricura	Pueblo grande interior en una isla en el Amazonas, cerca de la desembocadura.	En 1° 49' sur	En 51° 59' oeste				
	Punta de la Campana	Cabo en la isla donde está la ciudad anterior, en el N-E de la isla	En 1° 41' sur	En 51° 43' oeste				
	Brazo Yarauca	Brazo del Amazonas que pasa al sur de la isla anterior generando dicha isla y otra pequeña al este.						
	Aricara	Pueblo grande interior en la desembocadura del río Xingu, en la margen izquierda						
	R. Xingù	Afluente del Amazonas por la derecha, al Oeste de la isla de Marajo.						
	N. CUSARI	Ynd En la margen izquierda del río Xingù, en su desembocadura						
	Río Turucuri	Afluente del Xingu por la izquierda.						
	N. GUAYAPIS	Ynd al Sur del río Turucuri.	Sobre 3° 16' sur	Sobre 53° 13' oeste				
	Salto-primer	En el cauce del río Xingù	En 3° 30' sur	En 52° 20' oeste				
	Xingu	Villa interior en el cauce del río Xingù, en su margen derecha de su desembocadura en la margen derecha del Amazonas.	En 1° 45' sur	En 51° 36' oeste				
	Maturu	Pueblo pequeño interior, en la margen derecha del río Xingù, al sur de la villa de Xingù.	En 1° 49' sur	En 51° 31' oeste				
	Ita Corussa	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Xingù, al sur de Maturu.	En 2° 10' sur	En 51° 48' oeste				
	Tacuana	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Xingù, en el Salto-primer.	En 3° 32' sur	En 52° 17' oeste				
	Piraguiri	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Xingu, al sur de Ita Corussa y norte de Tacuana	En 2° 51' sur	En 52° 02' oeste				
	R. Patati Parana	Afluente del río Xingù por la izquierda						
	Anauyra- hi	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Xingù, en su cauce medio-bajo.	En 3° 27' sur	En 52° 55' oeste				
	R.Guiriri	Afluente por la izquierda del río Xingù, en su cauce medio-bajo.						
	R. de Carinis	Afluente por la izquierda del río Guiriri						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	N. ARITÜ	Ynd Al norte del río Carinai entre este y al norte el Curua.						
	Río Cariay	Afluente por la izquierda del río Xingü desagua en este en 5º sur						
	Río Parandinga, ó R. Xingü, que el Sr Bowen llama en su Geografía R. Auripana	Cartel en la cabecera del río Xingü						
	R. Pacana	Afluente del Río Xingü por la derecha, al Sur de Salto-primerio.						
	R. Ita-bagua	Afluente del Río Xingü por la derecha, al Oeste del río Pacana.						
	R. Jeona	Afluente por la derecha del Xingü, al Oeste del río Ita-bagua.						
	CARIAUNAS	Ynd En la margen derecha del río Xingü, en su cauce alto.	Sobre los 14º 43 sur	Sobre 51º 37' oeste				
	CARIAPUTANGAS	Ynd En la margen derecha del río Xingü, en su cabecera, al sur de los Cariaunas.	Sobre 15º 52' sur	Sobre 51º 14' oeste				
	BACAYRIS	Ynd En la margen izquierda del río Xingü, en su nacimiento	Sobre 15º 39 sur	Sobre 52º 58' oeste				
	Boavista	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Amazonas, al Noreste de Xingü.	En 1º 39 sur	En 51º 27' oeste				
	Cavian	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Amazonas, al este de Boavista.	En 1º 36' sur	En 51º 22' oeste				
	Arapijo	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Amazonas, al noreste de Cavian.	En 1º 33' sur	En 51º 18' oeste				
	Curupa	Ciudad regular en la margen derecha del río Amazonas al noreste de Arapijo.	En 1º 26 sur	En 51º 11' oeste				
	Río Pucúru	Afluente del Amazonas por la derecha, al noreste de Curupa.						
	R. Arean	Afluente del Amazonas por la derecha, al este del Pucúru.						
	R. Marajo	Afluente del Amazonas por la derecha, al este del río Arean, antes de llegar a la isla de Marajo						
	R. Detreas	Afluente del río Marajo por la derecha.						
	N.ENGAYABAS	Ynd En la margen derecha del río Amazonas al sur entre el río Xingü y el Marajo.	Sobre 2º 26 sur	Sobre 51º 11' oeste				
	N. TACUAÑAPES	Ynd Al sur de los Engayabas, entre el río Xingü y el río de dos Bocas.	Sobre 3º 24' sur	Sobre 51º 33' oeste				
	N.YURUNAS	Ynd En la margen derecha del río Pacana, al Sur de la N. Engayabas	Sobre 4º 36' sur	Sobre 51º 28' oeste				
	N.ENGAYABAS (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen derecha del río Xingü en su cauce medio, al sur de la N. TACUAÑAPES y al norte de la N: YURUNAS. Parecen indios segregados de la N. ENGAYABAS que aparecen al norte de la N. TACUAÑAPES.	Sobre 4º 10' sur	Sobre 51º 16' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Isla de Juanes ó de Marajo	Isla en la desembocadura del río Amazonas.	Entre 0° 11'Sur y 2° 23'Sur	Entre 47° 43 Oeste y 50° 09'Oeste				
	Brazo Tajipuru	Afluente por la derecha del Amazonas, une el río dos Bocas con el Amazonas por el Suroeste de la isla de Marajo.						
	Araparipudi	Villa interior en la margen izquierda del Brazo Tajipuru.	En 2° 04'sur	En 50° 09'oeste				
	Aricuru	Pueblo grande interior en una isla al suroeste de la de Marajo.	En 2° 18'sur	En 50° 03'oeste				
	Rucarados	Pueblo grande interior en la margen derecha del río dos Bocas, cerca de la isla de Marajo.	En 2° 33'sur	En 50° 14'oeste				
	Arapari-pucu	Pueblo grande interior en la margen derecha del río dos Bocas, al sur de Rucarados.	En 2° 57'sur	En 50° 29'oeste				
	Joan Fureado	Pueblo grande interior en el sur de la isla de Marajo..	En 1° 58'sur	En 49° 07'oeste				
	Engenh-real	Pueblo grande interior en la isla de Marajo, al norte de Joan Fureado.	En 1° 41' sur	En 48° 53'oeste				
	R. Atua	En la isla de Marajo al sur.						
	Mongaveiras	Pueblo Grande en la isla de Marajo al sureste.	En 1° 29'sur	En 48° 16'oeste				
	R. Araro	En la isla de Marajo, al norte de Mongaveiras						
	Marajon	Pueblo grande en la isla de Marajo al sureste, en la costa fluvial.	En 1° 20'sur	En 48° 09'oeste				
	Casa	Pueblo grande en la isla de Marajo, en la costa fluvial, al norte de Marajon.	En 1° 04'sur	En 48° 04'oeste				
	Joanes	Pueblo grande en la isla de Marajo, en la costa fluvial, al norte de Casa.	En 0° 58'sur	En 48° 01'oeste				
	Concepcion	Pueblo grande en la isla de Marajo, en la costa fluvial, al norte de Joanes.	En 0° 46'sur	En 47° 50'oeste				
	Jesus	Pueblo grande en la isla de Marajo, en la costa noreste.	En 0° 38'sur	En 47° 51' oeste				
	S. Josef Pta. y Bajos de Latigioca	Pueblo grande en la isla de Marajo, en la costa noreste.	En 0° 41'sur	En 47° 46'oeste				
	Imiritaha	Pequeño río en el noreste de la isla de Marajo.						
	C. Maguari	Cabo en el noreste de la isla de Marajo						
	R. Oyupoco	En el norte de la isla de Marajo						
	Inajatava	Pueblo grande en la costa fluvial al norte de la isla de Marajo	En 0° 17'sur	En 49° 11'oeste				
	Parana	Pueblo grande en la costa fluvial al norte de la isla de Marajo, al oeste de Inajatava	En 0° 16'sur	En 49° 32'oeste				
	I. Machiana	Isla en la desembocadura del río Amazonas, al norte de la de Marajo.	Sobre 0° 00'21'' norte	Sobre 48° 54'oeste				
	I. Yurua	Pequeña isla en la desembocadura del río Amazonas, al norte de la de Marajo.	Sobre 0° 06'sur	Sobre 48° 33'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	I. Atiatis	Pequeña isla en la desembocadura del río Amazonas, al norte de la de Marajo, al este de la isla de Yurua	Sobre 0° 02' sur	Sobre 48° 25' oeste				
	I. Nova	Pequeña isla en la desembocadura del río Amazonas, al norte de la de Marajo, al este de la isla de Atiatis.	Sobre 0° 01' sur	Sobre 48° 15' oeste				
Provincia	P.cia Û CAP.nia DE PARÁ	LÍMITES: Abierto hacia el norte no está señalado, se podría considerar el río Amazonas, o la Nueva Andalucía o Provincia de Guyana, también están abiertos por el oeste, al este limita con la Capitanía de Marañón.	El límite de la línea de la Capitanía, llega solo hasta 4° 20' sur.	Límite costa Atlántica 43° 20' oeste frente a la isla de San Juan, la línea se prolonga hacia el sur.				
	Línea divisoria en Brasil (Tordesillas) primera línea más al este.	Desde el Cabo de la Cuma hacia el sur.	En 1° 08' sur	En 46° 02' oeste				
	Línea divisoria en Brasil (Tordesillas) segunda línea más al oeste.	Desde la desembocadura del río Carara hacia el sur.	En 1° 47' sur	En 44° 35' oeste				
	Río Pacaxas	Afluente del río dos Bocas por la derecha.						
	Río Acor	Afluente del río dos Bocas por la derecha, al sur de la isla de Marajo.						
	Río Yavaraya	Afluente del río dos Bocas por la derecha, al sur de la isla de Marajo, al este del Acor						
	Tapera dos bocas	Pueblo grande interior, en la margen derecha (sur) del río dos Bocas						
	Bocas	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un afluente del río dos Bocas	En 2° 10' sur	En 48° 59' oeste				
	Pacaias	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Tocantines, en su desembocadura.						
	Río Jacunda	Afluente del río dos Bocas por el sur.						
	Bocas	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Jacunda.	En 3° 13' sur	En 49° 10' oeste				
	BOCAS	Ynd Entre el río Jacunda y el Tocantines, al sur del pueblo Bocas, anterior.	Sobre 3° 24' sur	Sobre 48° 54' oeste				
	Ys. PACAXAS (En minúscula grandes)	Ynd Entre el río Jacunda y el Tocantines, al sur de los indios Bocas.	Sobre 3° 58' sur	Sobre 48° 55' oeste				
	N. MAMAYANASÈ	Ynd En las montañas donde nacen los ríos Jacunda y Tocantines.	Sobre 4° 43' sur	Sobre 49° 28' oeste				
	N. CURIVARES	Ynd Al sur de N. Mamayanase	Sobre 5° 09' sur	Sobre 50° 06' oeste				
	R. Tocantines	Desagua al sureste de la isla de Marajo						
	Camuta	Villa interior en la margen izquierda del río Tocantines, cerca de su desembocadura, al sur de Pacaias.	En 2° 20' sur	En 48° 47' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Arrayal de Poratè	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Tocantines, entre este y su afluente por la derecha Tucuzez.	En 4º 51' sur	En 48º 53' oeste				
	R. Taquanhuina, ô Tucuzez	Afluente por la izquierda del río Tocantines, e su cauce medio-bajo.						
	R. Sande	Afluente por la izquierda del río Tocantines, al sur del Tucuzez.						
	R. Araguaya	Afluente por la izquierda del Tocantines.						
	R. Araguaya	Topónimo al sur del anterior, es el mismo río.						
	Aldea de Sahante de Cua	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Araguaya.	En 11º 58' sur	En 51º 10' oeste				
	Minas de Rixas	Minas de oro en la cabecera del río Araguaya.	En 15º 29 sur	En 49º 31' oeste				
	R. Paraupasa	Afluente del Araguaya en su cabecera.						
	R. Claro	Afluente del Araguaya en su cabecera.						
	R. Piloens	Afluente del Araguaya en su cabecera.						
	Rl. de Sta. Ana	Pueblo grande interior(no hay señal de que sea un fuerte) en el nacimiento del río Araguaya, en la margen izquierda de su afluente el Piloens.	En 18º 13' sur	En 50º 49' oeste				
	R. de la Capoeira	Afluente por la izquierda del Tocantines, sigue la ladera este de la Sierra Grande donde nace.						
	R. Santa Lucia	Afluente por la izquierda del Tocantines al sur del Capoeira, nace en la Sierra Grande.						
	R. de los Monges	Afluente por la izquierda del Tocantines, al sur del río Santa Lucia.						
	Sierra Grande	Sigue dirección norte sur, entre el río Araguaya al oeste y el Tocantines al este.						
	Río Corixaz, segun los Portugueses	Afluente por la izquierda del Tocantines, al sur del río de los Monges.						
	Sierra Vermeja	Sigue la dirección oeste este, entre el río Corixaz y el Tocantines	Sobre los 10º 15' sur	Sobre los 49º 29' oeste				
	Casa fuerte	Fuerte en la margen izquierda del río Tocantines, al sur de Sierra Vermeja.	En 10º 41' sur	En 48º 39' oeste				
	R. de los Reyes Magos	Afluente por la izquierda del Tocantines, al sur de Casa fuerte.						
	Ebaubas	Río afluente por la izquierda del Tocantines al sur del de los Reyes Magos.						
	Rl. de la Asuncion	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Tocantines, frente a la desembocadura del río Parnatinga	En 11º 24' sur	En 48º 19' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Sta. Lucia	Parece un río afluente del Tocantines por la izquierda, al sur del Real de la Asuncion, frente al Salto de las tres Leguas						
	R. Maguez	Afluente por la izquierda del Tocantines, nace en la sierra de los Corixes.						
	Aldea del Panico	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Maguez.	En 12º 38' sur	En 49º 02' oeste				
	R. del Puente	Afluente por la izquierda del Tocantines, frente al Salto ô Cocheira						
	Sierra de los Corixes	Sierra entre los ríos Araguaya, y Tocantines, en ella nace el río Corixaz, con dirección norte.	Sobre 13º 17' sur	Sobre 49º 17' oeste				
	S. Antonio	Río afluente por la izquierda del Tocantines al sur del río del Puente, nace en unas montañas al sur de la sierra de Corixes.						
	Cana Braba	Río afluente por la izquierda del Tocantines al sur del río del Puente, nace en unas montañas al sur deñl río San Antonio.						
	Río de Bella Vista	Afluente del río Tocantines por la izquierda.						
	Guayas segun los Misioneros	Villa interior al oeste del río Tocantines en su cauce alto.	En 15º 53' sur	En 48º 02' oeste				
	GUAYAZAS	Ynd Se encuentran entre la cordillera al oeste y el río Tocantines al este, en el cauce alto de este río, al sur de Guayas	Sobre 16º 14' sur	Sobre 48º 32' oeste				
	Corcola	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Tocantines en su cauce alto, al sur de Guayas.	En 16º 54' sur	En 48º 10' oeste				
	Mina de Luis Amaro	Mina de oro 95' 4 Km al noroeste de Córcola.	En 16º 42' sur	En 49º 02' oeste				
	R. de las Alucas	Afluente del Tocantines en cabecera, al sur de la mina de Luis Amaro.						
	Río Cobra	Afluente del Tocantines en cabecera, al sur del río de las Almas.						
	Rl. del Río de las Almas	Pueblo grande interior en la desembocadura del río de las Almas en el Tocantines.	En 17º 37' sur	En 48º 59' oeste				
	Río Yrou	Afluente en el nacimiento del Tocantines.						
	Río Oro fino	Afluente por la izquierda del río Yrou						
	Rl. Y Río de Meyaponte	Afluente en el nacimiento del Tocantines.						
	Carambaba	Pueblo grande interior cerca de la desembocadura del Tocantines, en la margen derecha frente a Camuta.	En 2º 20' sur	En 48º 37' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Josef Azn	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Tocantines al sur de Carambaba.	En 2º 32' sur	En 48º 36' oeste				
	Pueblo y Salto de Itaboca	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Tocantines.	En 3º 39' sur	En 48º 13' oeste				
	TOCANTINES	Ynd En la margen derecha del río Tocantines entre éste y el Mejari, al este.	En 3º 54' sur	En 47º 12' oeste				
	TOPINAMBAS.N. Numerosa que dividida que dividida en varias parcialidades se estiende hasta el Rio Janvro, y fronteras del Perú.	Ynd Nación al sur de los Tocantines	Sobre los 4º 28' sur	Sobre los 46º 55' oeste				
	Ys.PARANAYBAS (En minúsculas grandes)	Ynd En la margen derecha del río Tocantines, al sur de Arrayal de Poraté.	Sobre 5º 34' sur.	Sobre 48º 18' oeste				
	Salto	El primer salto en el río Tocantines, al norte del río Cocaes.	En 6º 27' sur	En 48º 48' oeste				
	R. Cocaes, ô do Sono segun el Mapa Portuguès.	Afluente del Tocantines por la derecha.						
	Salto	Segundo salto del río Tocantines al sur del río Cocaes.	En 6º 43' sur	En 48º 49' oeste				
	A esta altura se halla en un Mapa Portuguès inedito, el Rio de Manuel Alz; pero nos hemos arreglado â los impresos, situandole en 10 grados australes, â causa de situar mejor los desagües de otros que entran en el Tocantines llamado Paranyba por Mr. De L'ysle	Puede ser el río Manoel Alves, en el estado de Tocantins en Brasil.	El río donde se encuentra el cartel desemboca en el Tocantins, en 7º 31' sur.	El río donde se encuentra el cartel desemboca en el Tocantins, en 48º 48' oeste	Entorno 9º 50' sur.(Cartografía N.G.)		139	
	Salto	Tercer salto en el río Tocantines al sur del río de Manuel Alz.	En 7º 46' sur	En 48º 48' oeste				
	Salto	Cuarto salto en el río Tocantines al sur del anterior salto.	En 8º 06' sur	En 48º 46' oeste				
	Morros	Toponimo en la margen derecha del río Tocantines, entre dos montes.	Sobre 9º 29' sur	Sobre 48º 47' oeste				
	R. Manuel Alz	Afluente por la derecha del río Tocantines.	Desemboca en los 10º sur.	Desemboca en 48º 52' oeste	Desagua sobre los 11º 30' sur.		90	
	Corigo d'Ouro	Afluente por la derecha del río de Manuel Alz						
	Coriga de Oro	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río de Manuel Alz	En 10º 14' sur	En 48º 30' oeste				
	R. Parnatinga, segun el manuscrito Portugues.	Afluente por la derecha del río del río Tocantines, al sur del río de Manuel Alz, frente a su desembocadura está el Real de la Asunción.						
	R. de la Palma	Afluente del río Parnatinga en su cabecera.						
	R. Sono	Afluente del Parnatinga por la izquierda						
	Aldea del Gurua- vasu	Aldea en la cabecera del río Sono, en las montañas.	En 12º 03' sur	En 47º 14' oeste				
	Salto de 3 leguas	Quinto salto del río Tocantines, al sur del río Sono.	En 12º 16' sur	En 48º 04' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Salto, û Cocheira cump.da dos Corixes	Sexto salto en el río Tocantines, al sur del Salto de 3 leguas.	En 12º 47' sur	En 48º 06' oeste				
	Morro del Chapeau	En la margen derecha del río Tocantines, entre el río y una cordillera al este.						
	R. de S. Luis	Afluente del Tocantines por la derecha, nace en unas montañas al este, al sur del sexto salto.						
	Portal de S. Luis	Pueblo grande interior en la desembocadura del río de S. Luis	En 13º 22' sur	En 48º 03' oeste				
	Minas de Navidad	Están en la sierra donde nace el río de S. Luis, sin señalar.	Sobre 13º 10' sur	Sobre 47º 07' oeste				
	R. Preto, û de la Palma segun el ultimo mapa Frances.	Afluente del Tocantines por la derecha, al sur del río de San Luis.						
	R. de los Remedios	Afluente del Preto por la derecha. Nace cerca de un volcán.						
	R. Concepcion	Afluente por la derecha del Preto, nace cerca de la villa de Goyaz.						
	R. Parana	Afluente del Preto por la izquierda en su cauce medio bajo.						
	R. Custodio	Afluente del Tocantines por la derecha, al sur del río Preto.						
	S. Elias	Afluente del Tocantines por la derecha, al sur del Custodio.						
	El Carmen	Afluente del Tocantines por la derecha, al sur del San Elías.						
	S. Felix arrayal de las nuevas tierras	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Tocantines e su cauce medio-alto.	En 15º 27 sur	En 47º 48' oeste				
	Fray Reynaldo	Afluente del Tocantines por la derecha, al sur de San Felix.						
	R. Maraniao	Afluente por la derecha del Tocantines, al sur del río Fray Reinaldo, nace cerca de la Villa de Minas Generales.						
	R. del Tambo de Oro	Afluente por la derecha del Tocantines en su cauce alto.						
	S. Josef segun los Mis.ros	Villa interior en la margen izquierda de un afluente del Tocantines en cabecera.	En 17º 38 sur	En 48º 22' oeste				
	Rita	Pueblo grande interior en la margen de un afluente del Tocantines, al sureste de San Josef.	En 17º 48' sur	En 48º 14' oeste				
	Romè	Pueblo grande interior en la margen de un afluente del Tocantines, al este de Rita.	En 17º 48' sur	En 48º 05' oeste				
	Tareyras	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un afluente del río Tocantines, en su cabecera al noroeste de San Josef.	En 17º 28' sur	En 48º 27' oeste				
	Chopada	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un afluente del río Tocantines, en su cabecera al este del Real del río de las Almas y al oeste de San Josef.	En 17º 33' sur	En 48º 52' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Grande de Paraná	Nace en la hoja N° 6 se dirige hacia el norte pasa a la hoja N° 4 donde realiza una curva hacia el oeste, volviendo a penetrar en la hoja N° 6.	Entra en la hoja N° 6 desde la N°4 en 19° 50' sur	Entra en la hoja N° 6 desde la N°4 en 52° 55' oeste				
	R. Parana-iba	Afluente por la derecha del grande de Paraná.						
	R. de las Velhas	Afluente por la izquierda del Parana-iba.						
	S. Juan segun los Cosmografos Misioneros	Villa interior en la margen izquierda del río Parana-iba en su cauce alto.	En 18° 11' sur	En 47° 44' oeste				
	R. Parana-iba	Se trata del topónimo del mismo río anterior que se repite en su cauce alto, al noreste de San Juan.						
	R. Carumba	Afluente del Guarumba por la derecha.						
	En este río pone M. D'Anville el R.I de Meyaponte	Segundo afluente del Parana-iba por la derecha desde su desembocadura. No aparece señalado el Real de Meyaponte.						
	R. Aparú	Afluente del Parana-iba por la derecha el primero desde la desembocadura.						
	R. de los Cayapos	Afluente del río Grande de Paraná por la derecha.						
	CAYAPOS	Ynd Al norte del río Grande de Paraná al oeste del río Cayapos.	Sobre 17° 33' sur	Sobre 52° 51' oeste				
	R. Cururay	Afluente por la derecha del río Grande de Paraná, al oeste del Cayapos.						
	R. Guacuray	Afluente por la derecha del río Grande de Paraná, al suroeste del Cururay.						
	R. Verde	Afluente por la derecha del río Grande de Paraná, al suroeste del Guacuray.						
	R. Pardo	Afluente por la izquierda del río Grande de Paraná, nace en el ángulo suroeste de la hoja.						
	R. Axogi	Afluente por la izquierda del río Grande de Paraná, al oeste del río Pardo.						
	Ys. CAYAPOS(En minúscula grande)	Ynd En el cauce alto de los ríos Cururay y Guacuray.	Sobre 18° 32' sur	Sobre 53° 39' oeste				
	R. Pardo	Afluente del Paraná por la derecha.						
	R. Vermejo	Afluente del Pardo por la izquierda.						
	Cerro Cellado	Entre el río Vermejo y el Camapoa.						
	R. Ygaicoy	Afluente del Pardo por la izquierda.						
	R. Taquari	Afluente del Paraguay por la izquierda pasa a la hoja N° 3 por el suroeste.						
	R. Cuchiym	Afluente del Taquari en cabecera						
	R. Camapoa	Afluente del Taquari por la derecha, al suroeste de la hoja.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Cuchin	Afluente del Taquari por la izquierda, al suroeste del a hoja.						
	La Estancia en donde los Portugueses pasan en hombros dos leguas las Canoas para penetrar por el Rio Camapua hasta el Matogroso, Cuyaba &	Pueblo grande interior donde llega el camino real desde el Jesus de Cuyaba, aquí termina el camino.						
	BOROROS	Ynd Al norte del río Taquari y al sur del Itucura.						
	R. de los Porrudos	Al sur del cartel "Territorio de Cuyabá"	Pasa a la hoja N° 3 en 17° 44' sur	Pasa a la hoja N° 3 en 56° 46' oeste				
	R. Parnaiba	Afluente por la derecha del río de los Porrudos.						
	R. Ipiagui	Afluente por la izquierda del río de los Porrudos.						
	R. de Picurú	Afluente del Ipiagui por la derecha						
	R. Itacura	Afluente por la izquierda del río de los Porrudos.						
	TERRITORIO DE CUYABÁ	Cartel al sur del Jesus de Cuyaba	Sobre 16° 25' sur	Sobre 54° 57' oeste				
	R. de Cuyaba	Afluente del Paraguay por la izquierda, al sur del Territoriode Matogrosso, en la Hoja 3.	Se une con la hoja N°3 en 16° 32' sur	Se une con la hoja N°3 en 56° 43' oeste				
	CUYABAS	Ynd En la margen izquierda del río Cuyaba, en su cabecera.	Sobre 15° 22' sur	Sobre 55° 0oeste				
	R. Cuchipo	Afluente por la izquierda del río Cuyaba.						
	El Jesus de Cuyabá	Villa interior en la margen izquierda del río Cuyabá, e su cauce alto. Tiene símbolo de capitania(el dibujo es más pequeño de lo normal)	En 15° 42' sur	En 56° 32' oeste				
	Minas de oro que trabajan los Portugueses	Mlnas de oro entre los ríos Cuyabá y el Cuchipo al sur.	En 15° 54' sur	En 56° 13 oeste				
	N. BOROROS	Ynd Al norte del río Cuyabá, entre dos afluentes de este río por la derecha.	Sobre 14° 11' sur	Sobre 55° 52' oeste				
	ALAIMB	Ynd Al noreste de la N. BOROROS	Sobre 13° 25' sur	Sobre 54° 12' oeste				
	Sumauma	Pueblo grande costero en la desembocadura del río Tocantines, está en una isla.	En 1° 48' sur	En 48° 14' oeste				
	Mortiguara	Pueblo grande costero al este de Sumauma, están en la misma isla.	En 1° 45' sur	En 48° 08' oeste				
	R. Maru	Desagua en dos brazos el derecho en la ciudad de Para y el izquierdo en el río Tocantines.						
	Ibirayuba	Pueblo pequeño interior en la desembocadura del río Maru, al sur de Para.	En 1° 39' sur	En 47° 55' oeste				
	Sumauna	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Maru, al sur de Ibirayuba.	En 1° 46' sur	En 47° 54' oeste				
	R. Acari	Afluente del Maru por la derecha.						
	BRAZOS DE LA BOCA DEL RIO DE LAS AMAZONAS	Brazos del río al este y oeste de la isla de Marajo, cartel al sur del ecuador.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
		Pueblo pequeño sin nombre al sur de Para. Solo se indica el punto.	En 1º 40' sur	En 48º 01' oeste				
	Pará(En letra mayúscula de tamaño pequeño)	Ciudad costera capital de provincia, con dos fuertes en la parte norte en el agua, puerto algo más al norte, obispado, capitanía y se tomaron en ella medidas de latitud y longitud.	En 1º 31' sur	En 47º 56' oeste				
	R. Guama	Desemboca en el braza derecho del río de las Amazonas, por el este en la ciudad de Pará.						
	R. Cupin	Afluente del Guama por la izquierda.						
	S. Antonio	Río pequeño desagua en el brazo este de la boca del río de las Amazonas, al norte de Pará.						
	I. Cuticuba	Isla en el brazo este de la boca del río Amazonas.						
	B. del Sol	Bahía en el brazo este de la boca del río Amazonas, al norte de la ciudad de Pará.						
	Muribira	Pueblo grande costero en una isla en el brazo este de la boca del río Amazonas.	En 0º 49' sur	En 47º 29' oeste				
	F. L. y R. Vigia	Fuerte, lago y río frente a Muribira, en la costa continental.	En 0º 49' sur	En 47º 26' oeste				
	Rarreta	Pueblo grande costero, en la desembocadura del brazo derecho del Amazonas.	En 0º 37' sur	En 47º 19' oeste				
	Pta. y Bajos de Latigioca	Punta y bajos en la costa Atlántica al norte de Rarreta.						
	Maracana	Río que desemboca en el Atlántico al este del estuario del Amazonas						
	M. Piraûsy	Monte en la costa Atlántica, al oeste de Caite.						
	Caite û Cayta	Ciudad regular con un fuerte en la costa Atlántica.	En 0º 41' sur	En 46º 26 oeste				
	R. Cayta-perú, ô R. Flemian	Río con dirección sur norte desagua en el Atlántico en la ciudad de Caite.						
	Munigituba	Bahía o puerto al sureste de Caite.						
	Senamboca	Río al este de Caite en la costa Atlántica.						
	Giranunga	Río al este del Senamboca, en la costa Atlántica.						
	Pereahuna	Río al este del Giranunga en la costa atlántica.						
	Sierra Gurupi	Entre el río Cayta y la costa Atlántica, no está dibujada, sin dibujar.						
	Gururiba	Al sureste de la sierra Gurupi						
	R. Carara	Río que desemboca en el Atlántico y por su desembocadura pasa la línea divisoria de Tordesillas, de las dos es la que está más al oeste.	Desembocadura en 1º 09' sur	Desembocadura en 46º 02' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	I. de S. Juan	Isla en la costa atlántica al este del río Carara, en la desembocadura de los ríos Turwassù yTuriruna.	En 1º 22' sur	En 45º 47' oeste				
	I. Igirapa	Al este de la isla de San Juan.						
	R. Turwassù	Desemboca en el Atlántico al este del río Carara.						
	R. Turirana	Desemboca en el Atlántico al este del río Turwassù, es el límite entre la Capitanía de Para y la de Maraňan.						
Provincia	P.cia Û CAP.nia DEL MARAÑAN	Límites:Al norte el O. Atlántico, por el sur abierto, al este la Capitanía de Seara y al oeste la Capitanía de Pará.						
	B. de Casapoeira, ò Barreras Vermejas	Bahia en la costa Atlántica, al este del río Turirana.						
	R. Sipatuba	Desemboca en el Atlántico al este de la bahia de Casapoeira.						
	I. Sipatuba	Isla en el Atlántico frente al desembocadura del río del mismo nombre.						
	I. Para	Isla en el Atlántico al este de la de Sipatuba.	En 1º 39' sur	En 45º 03' oeste				
	B. de Cabelo de Belha	Al este de la isla Para.						
	Cabo de Cuma	.Por el pasa la segunda linea divisoria de Tordesillas, la que se encuentra más al este	En 1º 47' sur	En 44º 33' oeste				
	Barra de Cuma	La entrada a una bahía donde se encuentra el pueblo de Cuma.						
	Cuma	Pueblo grande cerca de la costa atlántica, en el interior de la costa frente al cabo de Cuma.	En 2º 07' sur	En 44º 40' oeste				
	R. Mejaríó Mearym	Dirección sur norte, desagua en el Atlántico frente a San Luis.						
	R. Pinari	Afluente del Mejarí por la izquierda						
	L. Maracú	Lago en el cauce de un afluente por la izquierda del río Mejarí	'Sobre 2º 51 sur	Sobre 45º 13' oeste				
	R. Tapucura	Río con dirección sur norte desagua en el Atlántico frente a San Luis, al este del río Mejarí.						
	R. Maradi	Afluente del Many por la izquierda.						
	Aldea y R. Many	Pueblo pequeño costero frente a San Luis, en el continente en la margen izquierda de la desembocadura del río Many	En 2º 44' sur	En 44º 11' oeste				
	R. Merim	Afluente del Many en cabecera						
	Estrecho de Tapyroza	Entre el río Many y el Tapicurú, al este.						
	Fuerte de Sta. Maria	Fuerte en la costa atlántica frente a San Luis en el continente.	En 2º 31' sur	En 44º 01' oeste				
	I. y R. de Maraňan (Con letra minúscula de mayor tamaño)	En la costa atlántica en ella está la ciudad de San Luis.						
	San Luis	Ciudad capital de provincia en la isla de Maraňan, Obispado y Capitanía.	En 2º 25' sur	En 44º 13' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Bajos Coras de poco Fondo	Frente a la isla de Maraňan en el Atlántico.						
	I. Fora; y Barra de Tapari	En la costa Atlántica al noreste de la isla de Maraňan.						
	Bajo grande de Coroa	En el Atlántico al noreste de la isla de Maraňan.						
	I. Mazama, ô das Mangares	En el Atlántico al noreste de la isla de Maraňan. El nombre puede hacer referencia a manglares.						
	Canal de Buen Fondo	En el Atlántico, canal entre unas islas al este de la de Maraňan.						
	I de Sta. Ana, ô dos Macomes	En el Atlántico, isla al este de la de Maraňan.	Sobre 2º 09' sur	Sobre 43º 46' oeste				
	Barra de Pereyras, y Cabo de Arboles Secos	En el Atlántico, es la entrada más oriental entre las islas que hay al este de la de Maraňan.						
	R. Pereja	Desemboca en la costa Atlántica , al sureste del fuerte de Santa María.						
	R. Canehugh	Desemboca en el Atlántico al este del río Pereja.						
	R. Maripe	Desemboca en el Atlántico al este del río Canehugh.						
	R. de Perguicas	Desemboca en el Atlántico al sureste del río Maripe.						
	R. Camindei, ô Jacha	Desemboca en el Atlántico al sureste del río Perguicas, en costa baja.						
	R. Otatay	Desemboca en el Atlántico al sureste del río Camindei, en costa baja.						
	Costa Baja	Costa Atlántica donde desembocan los ríos Camindey y Otatay.						
	Punta Gorda	En la costa Atlántica el este del río Otatay						
	Arrecife	En el Atlántico frente a la desembocadura del río de Para y al este del Otatay.						
	R. de Para, Paraguas y Paranyba	Desagua en el Atlántico, es el límite entre las Capitanías de Maraňan y Seara.	Desemboca en 2º 30' sur	Desemboca en 42º 33' oeste				
	R. Piagui	Afluente del Para por la derecha, en cabecera, la línea de límite de Capitanía termina en su desembocadura.						
	R. Ygarassù	Brazo del río Para en su desembocadura						
Provincia	Pcia. Ò CAP.nia DE SEARA	LÍMITES: Al norte el Atlántico, por el sur abiertos, oeste la Capitanía de Maraňan y al sureste la Capitanía de Río Grande.						
	R. Parazù	En la costa Atlántica, al este del río Ygarassu.						
	R. Paranamerim, Ò Panameri	En la costa Atlántica, desemboca al sureste del río Parazù.						
	R. Yguarasù	Desemboca en la costa atlántica al este del Paranamerim.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Tapacuro	El río no está dibujado, topónima en la costa Atlántica, al este del Yguarasù.						
	R. Josari, ò Sosara	Pequeño río que desagua en la costa Atlántica, al este del Tapacuro.						
	R. Guasapuina	Desemboca en el Atlántico, al este del Josari.						
	R. de Camueip, ò de S. Francisco	Desemboca en el Atlántico, al sureste del Guasapuina.						
	Y.s TOBAXARES	Ynd Entre el río de Para y el nacimiento del Camueip o de s. Francisco.						
	N. Señora del Rosario	En la costa Atlántica, pero solo aparece el topónimo, no está dibujado.	Sobre 2º 37' sur	Sobre 40º 41' oeste				
	Ensenada de Cericuncua, ò Jerico acoara	Ensenada en la costa Atlántica al sureste de Nuestra Señora del Rosario.						
	Sierras de Pomare	Dirección norte sur en la margen derecha del cauce medio del río de Caumeip u de S. Francisco.						
	P.ta y P. de Tortuga	Punta y puerto en la costa atlántica.	2º 50' sur	38º oeste				
	R. Croz	Pequeño río que desemboca en el puerto de Tortuga, en el Atlántico.						
	Punta de las Palmeras	En el Atlántico al sureste del puerto de Tortuga.						
	R. Acuracu, Aquiras ò Camasim	En la costa Atlántica, desemboca cerca de la punta de las Palmeras.						
	R. Conoribo	Afluente por la izquierda del Acuracu cerca de la desembocadura.						
	R. de la Cruz	Afluente por la izquierda del Acuracu al sur del Conoribo.						
	Costa de los Humos	Costa Atlántica entre el río acuracu y el río Mondahu al este.						
	M. Bacaboba	Monte al sur de la costa de los Humos, posible zona volcánica.	Sobre 3º 15' sur	Sobre 39º 44' oeste				
	R. Mondahu	Desemboca en la costa Atlántica, al sureste de la costa de lo humos.						
	R. Curu	Pequeño río que desemboca en el Atlántico, en la desembocadura del río Mondahu.						
	R. Siebeba, ò R. Feroso	Desemboca en la costa Atlántica, al este del río Mondahu.						
	Ys. KITARIOVIS(En minúsculas grandes)	Ynd En la margen derecha del Acuracu entre su cauce medio y el cauce alto de Jaquaribe al este.	Sobre 4º 43' sur	‘Sobre 39º 17' oeste				
	P.ta de los Bajos ò Arrecifes	En la costa Alántica, al este de la desembocadura del río Siebeba.						
	R. del Lago de Upieni	Pequeño río que nace de un lago y desemboca en el Atlántico al sureste del río Siebeba.						
	R. Acuma	Pequeño río que desagua en la costa Atlántica al oeste de Seara.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	P. del Cabo de las Sierras y Pta de Mocoripe	Puerto en el noroeste de la desembocadura del río Seara.						
	R. Seara	Río con dirección sur norte, desemboca en el Atlántico en la ciudad de Seara.						
	Seara	Ciudad regular en la costa Atlántica, con Obispado y Capitanía.	En 3º 22'sur	En 38º 34'oeste				
	Fuerte	Al noreste de Seara, en la costa.	En 3º 14'sur	En 38º 29'oeste				
	R. Ko Ko	Pequeño río que desagua en la costa Atlántica al este del fuerte de Seara.						
	R. Ypocuru	Pequeño río que desagua en la costa Atlántica al este del río Ko Ko.						
	B. de Iguape, Pta. de Peña, y costa de Porcelado	Bahía y punta al este del río Ypocuru en la costa atlántica.						
	R. Guararahú, y Bahía Iaco	Pequeño río al sureste de Seara, que desemboca en la bahía Iaco.						
	R. Perpura	Pequeño río que desagua en la costa Atlántica, cerca del fuerte de San Lorenzo.						
	Fte. de S. Lorenzo ò S. Lucas	Fuete en la costa Atlántica, al sureste de Seara.	En 3º 14'sur	En 38º 29'oeste				
	R. Laguaribe, ò Laguariba	Desagua en la costa Atlántica al este del fuerte de S. Lorenzo muy cerca de este.						
	R. Jaguaribe	Afluente del Laguaribe por la derecha en su cauce alto.						
	E.ns de Ubarana y su P.ta	Ensenada y punta en el Atlántico al sureste del fuerte de S. Lorenzo.						
	B. Riobara	Bahia en la costs Atlántica al este de la ensenada de Ubarana.						
	C. Corso	Cabo en la costa Atlántica.	En 3º 56'sur	En 37º 41'oeste				
	R. Upanima, ò Salina	Desemboca en el Atlántico al sur de cabo Corso						
	R. Upanema	Es el nombre que tiene el río en su cauce.						
	Ys GUATAPUGUIS(En minúsculas grandes)	Ynd Entre el cauce medio del Upanema y la costa atlántica.	Sobre 4º 38'sur	Sobre 37º 45'oeste				
	Monte Vermejas	Monte en la costa Atlántica, en la desembocadura del río Upanema, en su margen izquierdo.	Sobre 4º 08'sur	Sobre 37º 41'oeste				
	R. Uquaiguara	Pequeño río que desemboca en el Atlántico al sureste del Upanema.						
	P.ta de Vul	Punta en la costa Atlántica al este del río Uquaiguara.						
	R. Persi, y R. Manetuba	Dos pequeños ríos que desaguan en el Atlántico, al sureste de punta de Vul.						
	R. Gorarasù	Pequeño río que desemboca en el Atlántico al sureste del Persi.						
	P. Daniel ò do Mel	Puerto en el Atlántico, entre el río Gorarasù y el Guapetuba.						
	R. Guapetúba	Río que desemboca en el Atlántico, al sureste del territorio de los indios GUATAPUGUIS.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Hyperugh	Río al sureste del Guapetuba, desemboca en el Atlántico.						
	R. Omara	Desagua en el Atlántico, al este del Hyperugh.						
	R. Guamara, y P. de Calta	Río grande que desagua en el Atlántico, tras atravesar la comarca de Potaguey y una cordillera al sur.						
	R. Guamara	Topónimo en el cauce alto de este río						
	R. Scorgavibe	Pequeño río que desagua en el Atlántico, al este del Guamara						
	P. de Aborroen	En la costa Atlántica al este del río Scorgavibe						
	B. Ynobu	Bahía en el Atlántico al este del puerto de Aborroen						
	R. de la Sierra salada	Pequeño río que desagua en el Atlántico, al sureste de la Bahía de Ynobu.						
	R. Oamonese	Pequeño río que desagua en el Atlántico, al sureste del río de la Sierra Salada.						
	P. de Mello	Puerto en el Atlántico, al este del río Oamonese	En 5º 03' sur	En 36º 10' oeste				
	R. Wairù	En la costa Atlántica al sureste del puerto de Mello.						
	Salinas grandes	En la costa Atlántica en la desembocadura del río Wairù	En 5º 06' sur	En 36º oeste				
	R. de las Conchas	Desagua en el Atlántico, es el límite entre las Capitanías de Seara y Río Grande.						
	Comarca de Potaguey	Territorio en el interior entre el cauce alto del río Upaneme y el río de las Conchas						
Provincia	P.cia ù CAP.nia DEL R. GRANDE	LÍMITES: al norte el Atlántico, por el sur la Capitanía de Para-iba, este abierto y al oeste la O.Atlántico.						
	P.ta de Taburon	En la costa Atlántica, en la margen derecha de la desembocadura del río de las Conchas.						
	R. Amargoso	Dirección sur norte, desemboca en el Atlántico, en la punta de Taburon.						
	Laguna	Laguna en la margen izquierda del río Amargoso, en su cauce medio-bajo.	Sobre 5º 45' sur	Sobre 36º 06' oeste				
	Aldea Wewasau	En la margen izquierda del río Amargoso, en su cauce medio.	En 5º 52' sur	En 36º oeste				
	Lugar de las Salinas	Pueblo pequeño interior, en la margen derecha del río Amargoso, frente a la aldea de Wewasau.	En 5º 52' sur	En 35º 57' oeste				
	R. Guamore	Desemboca en el Atlántico, al este de la punta de Taburon.						
	R. Vermejas	Desagua en el Atlántico.	Desemboca en 5º 12' sur.	Desemboca en 35º 32' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Bajo Salinas	Forma triangular en el agua del Atlántico, que delimita una zona de bajos.						
	"Longitud occid.de 75grs. Entre Toledo y Quito situando a este ultimo segun el Viage de los Sres. D. Jorge Juan y D. Ant.o Ulloa"	Cartel en el ángulo noreste de la hoja, fuera del mapa, en el que Juan de la Cruz Cano se refiere a las medidas de longitud tomadas por Jorge Juan y Ulloa.		Longitud Toledo Quito 75º		Longitud Toledo Quito con google 78º 31'		211
	Obrandive	Golfo en la costa Atlántica.						
	Pta. de las Piedras	Cabo en la costa Atlántica, al este de Obrandive.	En 4º 56'' sur	En 35º 04' oeste				
	Soopari	Cabo en la costa Atlántica, al este de la punta de las Piedras.						
	Bahia de Smiends Pta. Potetina y de Martins	Bahía en la costa Atlántica, al sureste de Soopari.						
	Bajo de S. Roque	En el Atlántico, aguas entre Sopari y el Cabo de S. Roque al suroeste.	Entre 4º 30' sur y 5º 10' 05'' sur	En 32º oeste				
	Cabo de S. Roque	En la costa Atlántica, al surete de la bahia de Smiends						
	R. Aqueda	Pequeño río que desemboca en la costa Atlántica en el cabo de S. Roque.						
	R. Ciamini	Pequeño río que desemboca en la costa Atlántica, al sur del cabo de S. Roque.						
	R. de los Carlutas	Río que desemboca en el Atlántico al sur del río Ciamini y norte de Natal.						
	R. Grande	Es la desembocadura del río Parahibo, en el Atlántico tiene a la ciudad de Natal en el margen derecho de su desembocadura.	En 5º 41' sur.	En 34º 37' oeste	5º 45' sur	32º 15' oeste	4	142
	Natal	Ciudad grande costera en la desembocadura del río Parahibo.	En 5º 42' sur	En 34º 40' oeste	5º 45' 59'' sur	35º 12' 09'' oeste	4	32
	Ciudad Nueva	Ciudad regular costera con Capitanía.	En 5º 47' sur	En 34º 47' oeste	5º 47' sur	35º 12' oeste	0	25
	C. Negro y Fte. de los Reyes Magos	Fuerte en el cabo en la costa Atlántica, al norte de Natal.	En 5º 41' sur.	En 34º 37' oeste	5º 45' 22'' sur	35º 11' 41'' oeste	4	34
	R. Potiji	Afluente por la izquierda del río Parahibo en su desembocadura.						
		Fuerte dibujado pero sin topónimo en la margen derecha de río Potiji, en su desembocadura.						
	Potosij	Montañas en la margen izquierda del río Parahibo.	Sobre 6º 13' sur	Sobre 35º 42' oeste				
	R. Pirang	Desemboca en el Atlántico al sur de Natal.						
	P. de los Buzios	Al sur de Natal, el siguiente topónimo al sur del río Pirang.						
	R. de S. Juan	Desemboca en el Atlántico, al sur del puerto de los Buzios.						
	R. Goyana	Desemboca en el Atlántico, al sur del puerto del río de S. Juan.						
	R. Cong	Pequeño río que desemboca en el Atlántico, al sur del río Goyana						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Carabatangh, ò Caramatiba	Río grande que desagua en el Atlántico, al sur del río Cong, es el sexto río al sur de Natal.						
	Sabral	Pueblo pequeño interior en la margen derecha de un afluente por la derecha del río Carabatangh.	En 6º 28 sur	En 34 49' oeste				
	Caldera	Pueblo pequeño interior al este de Sabral.	En 6º 26' sur	En 34º 43' oeste				
	Barros	Pueblo pequeño interior al suroeste de Sabral, en el límite de la Capitanía de Para-iba	En 6º 34' sur	En 34º 53' oeste				
Provincia	P.cia U CAP.nia DE PARA - IBA	LÍMITES: Al norte la Capitanía de Río Grande, sur Capitanía de Itamaraca, este abierto en el territorio de los indios Petiguaes y oeste el O. Atlántico.						
	R. Aracay	Río con dirección oeste este al sur del cauce medio del río Parahibo, este es el nombre en cabecera, en la desembocadura se llama Mongangappe, el Aracay podría ser un afluente en cabecera.						
	Anton Gonzalo	Pueblo pequeño cerca de la costa en la margen derecha del río Cmaratuba	En 6º 36' sur	En 34º 44' oeste				
	Jorge Pinto	Pueblo pequeño costero al sur de la desembocadura del río Camaratuba.	En 6º 37' sur	En 34º 34' oeste				
	R. Camaratuba	Río que desemboca en el Atlántico, al sur del límite con la Capitanía de Río Grande.						
	Carvallo	Pueblo grande cerca de la costa atlántica, en la margen derecha de un río al norte del Aracay y suroeste de Anton Gonzalo.	En 6º 33' sur	En 34º 40' oeste				
	Porte	Pueblo pequeño interior cerca de la costa en el cauce bajo del río Aracay en la margen derecha.	En 6º 51' sur	En 34º 46' oeste				
	Almirante	Pueblo pequeño interior en el cauce medio del río Aracay en la margen izquierda.	En 6º 59' sur	En 35º 07' oeste				
	Pereyra	Pueblo pequeño interior en el cauce medio del río Aracay en la margen izquierda, al oeste de Almirante.	En 6º 59' sur	En 35º 11' oeste				
	Barreto	Pueblo pequeño interior al noroeste de Pereira entre los cauces medios de los ríos Carabatangh y Aracay.	En 6º 56' sur	En 35º 15' oeste				
	Amasareno	Pueblo grande interior cerca de la costa.	En 6º 50' sur	En 34º 38' oeste				
	Apuntal	Pueblo grande costero en la desembocadura de un río al norte de Amasareno	En 6º 44' sur	En 34º 34' oeste				
	N. S. de la Guia, y Pta. De Lucena	Pueblo pequeño costero al sureste de Amasareno.	En 6º 50' sur	En 34º 33' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	F.te de S.ta Catalina y Cabo Leda	En la costa en la desembocadura del río Paraiba.	En 6° 55' sur	En 34° 30' oeste	6° 58' sur	34° 50' oeste		
	C. Blanco	En la costa Atlántica al sur del fuerte de Santa Catalina y cabo Leda.						
	R. Paraiba	Al sur del río Aracay desagua en el Atlántico entre la punta de Lucena y cabo Leda.						
	Para - iba, ô Federico	Ciudad regular con Capitanía en la desembocadura del río Paraiba.	En 7° 05' sur	En 34° 35' oeste	Hoy João- Dessoá, 7°06' sur	Hoy João- Dessoá, 43° 51' oeste	1	556
	Rocha	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Paraiba, al oeste de la ciudad de Paraiba.	En 7° 06' sur	En 34° 51' oeste				
	Rego	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Paraiba al suroeste de Rocha.	En 7° 14' sur	En 34° 57' oeste				
	Japoa	Villa interior en la margen de un afluente por la derecha del río Paraiba.	En 7° 14' sur	En 34° 49' oeste				
	R. Grama	Pequeño río que desemboca en el Atlántico al sur del Paraiba.						
	Juan Ribero	Pequeño pueblo interior cerca de la costa, en la margen izquierda del río Grama.						
	P. de los Franceses	Pequeño pueblo costero al sur de la desembocadura del río Grama.						
	Mourista	Pueblo pequeño interior en el límite entre la Capitanía de Para - iba y de Itamaraca.	En 7° 22' sur	En 34° 43' oeste				
	Ys. PETIGUARES(Letras minúsculas grandes)	En el nacimiento de los ríos Paraiba, Aracay y Parahibo.	Sobre 7° 35' sur	Sobre 36° 54' oeste				
Provincia	Pcia. Û CAP.nia DE ITAMARACA	LÍMITES: Al norte la Capitanía de Para-iba, sur la Capitanía de Pernambuco, este Atlántico y oeste abierto por la zona interior en el nacimiento del río Parahibo entre los indios Petiguares y Mariquitás.						
	P.blo R. y I. Aurygy	Pueblo grande interior cerca de la costa, en la margen izquierda del río, el lago está en la margen derecha, el río se encuentra al sur del límite con la Capitanía de Para-iba.	Pueblo en 7° 24' sur	Pueblo en 34° 34' oeste				
	R. Capubacimiri Û Guiana	Al sur del río Aurigy, desagua en el Atlántico.						
	S. Miguel	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Capubacimiri, en su cauce bajo.	En 7° 35' sur	En 34° 45' oeste				
	N. S. de Guia	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Capubacimiri, en su cauce alto.	En 7° 47' sur	En 35° 16' oeste				
	R. Caracunaya	Pequeño río que desagua en el Atlántico al sur del Capubanimeri.						
	R. Upapucu	Desagua en el Atlántico al sur del Capubacimiri y al norte de la ciudad de La Concepción.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	La Concepción ù Schop, y F. de Orange	Ciudad regular costera con Capitanía, en la desembocadura del río Caxubari, con un fuerte al este.	En 7º 47' sur	En 34º 28' oeste	Es la actual ciudad de Itamaraca, en 7º 45' sur	Es la actual ciudad de Itamaraca, en 34º 49' oeste	2	21
	Espíritu Sto.	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Upapucú, al suroeste de La Concepción.	En 7º 50' sur	En 34º 48' oeste				
	R. Caxubari	Con dirección oeste este desagua en Olinda o Fernambocu, hace de límite entre Itamaraca y Fernambuco.						
	R. Pao Amarillo	Desagua al sur de la isla de Tamarica.						
	Igarazé	Pueblo grande costero en la margen derecha del río Pao Amarillo, en su desembocadura, al suroeste de La Concepción.	En 7º 54' sur	En 34º 35' oeste				
	R. Doce	Al sur del río Pao Amarillo.						
	R. Tapado	Al sur del río Doce es límite entre las Capitanías de Itamaraca y Fernambuco.						
Provincia	Pcia. ù CAP. nia DE FERNAMBUCO	LÍMITES: Al norte la Capitanía de Itamaraca, por el sur la Capitanía de Sergipe, al este abierto, es el nacimiento de los ríos Para Guamará, Parahibo y al oeste la el O. Atlántico.						
	Olinda, ò Fernambuco	Ciudad costera capital de provincia, con obispado y capitanía .	En 8º 10' sur	En 34º 31' oeste	Es la actual ciudad de Recife, uno de sus barrios se llama Olinda, en 8º sur	34º 51' oeste	10	20
	El Real	Pueblo grande interior cerca de la costa, en la margen izquierda de la desembocadura del río Caxubari, al oeste de Olinda.	En 8º 06' sur	En 34º 37' oeste				
	El Puerto con la I. de Antonio Vaz	Posible puerto al sur de Olinda.						
	Candelaria	Pueblo pequeño costero al sur del puerto.	En 8º 23' sur	En 34º 31' oeste				
	R. Tapacuray	Afluente por la derecha del río Caxubari.						
	Olando	Pueblo pequeño interior en la desembocadura del río Tapacuray en el Caxubari.	En 8º 01' sur	En 34º 57' oeste				
	S. Anton	Pueblo pequeño interior en el nacimiento del río Tapacuray.	En 8º 14' sur	En 35º 25' oeste				
	R. Pilao	Afluente por la derecha del río Caxubar, situado entre este y el Tapacuray.						
	L. Grande	Pequeño lago en el nacimiento del río Pilao.						
	N. S. de los Placeiros	Pueblo pequeño interior cerca del nacimiento del río Pilao al norte de la laguna Grande.	En 8º 04' sur	En 35º 18' oeste				
	S. Francisco	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Caxubari, cerca del límite con la Capitanía de Itamaraca.	En 7º 57' sur	En 35º 02' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Bozairú	Montañas al oeste del nacimiento del río Coxubari.	Sobre 8° 09' sur	Sobre 35° 49' oeste				
	R. S. Angel, y Estero	Río que desagua en San Antonio al sur de Candelaria.						
	S. Antonio	Pueblo grande costero en la desembocadura del río San Ángel.	En 8° 25' sur	En 34° 33' oeste				
	S. Juan	Pueblo grande interior en la cabecera del río San Ángel.	En 8° 13' sur	En 34° 55' oeste				
	Pardora	Pueblo pequeño interior.	En 8° 19' sur	En 35° 08' oeste				
	Velho	Villa o cabeza de partido interior al noroeste del cabo de San Agustín.	En 8° 25' sur	En 34° 48' oeste				
	C. de S. Agustín	Cabo al sur de San Antonio. Actualmente las coordenadas de Juan de la Cruz Cano coinciden, con Punta de Gallinas. Hoy el C. de S. Agustín es la punta más oriental de América del Sur, pero en el mapa de Cruz Cano no es así.	En 8° 30' sur	En 34° 33' oeste	Hoy más al norte en 8° 21' sur	En 34° 56' oeste	9	23
	N. S. de Nazaret	Pueblo grande costero en el cabo de San Agustín.	En 8° 30' sur	En 34° 33' oeste				
	El Fuerte	Al sur del cabo de San Agustín.	En 8° 33' sur	En 34° 33' oeste				
	I. de S. Alejo	Isla al sur del cabo de San Agustín.	En 8° 45' sur					
	R. Cirianhaya	Desemboca en el Atlántico al sur del cabo de San Agustín, frente a la isla de San Alejo.						
	Macucagui	Pueblo pequeño interior en la cabecera del río Cirianhaya.						
	S. Amaro	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Cirianhaya cerca de la desembocadura.	En 8° 37' sur	En 34° 59' oeste				
	S. Antonio	Pueblo grande interior junto a San Amaro	En 8° 37' sur	En 34° 57' oeste				
	R. Feroso y N. Señora de Guadalupe.	Pueblo grande costero en la desembocadura de este pequeño río en el Atlántico, al sur de San Antonio.						
	R. Ilheos	Pequeño río al sur del río Feroso, desagua en el Atlántico.						
	R. Tima	Pequeño río al sur del río Ilheos, desagua en el Atlántico.						
	N. S. de Monferrato	Pueblo grande interior cerca de la costa en la margen izquierda del río Tima.	En 8° 50' sur	En 35° 05' oeste				
	R. Paratununga	Pequeño río al sur del río Tima, desagua en el Atlántico.						
	S. Benito	Pueblo pequeño costero al sur del río Piratununga	En 9° sur	En 35° 05' oeste				
	Bahia Grande, ô Puerto Calvo	En la costa muy cerca de S. Benito, al sur.						
	Mongaguaba Pto. de las Piedras	Otro puerto en la costa Atlántica muy cerca de Bahia Grande al sur.	En 9° 13' sur	En 35° 16' oeste				
	R. Totavimancha	Río que desagua en el Atlántico al sur de Punta de las Piedras.						
	S. Amaro	Pueblo pequeño interior en el cauce alto del río Totavimancha.	En 9° 02' sur	En 35° 25' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Camarogibi ô Camurigi	Río que desagua en el Atlántico al sur del río Totavimancha.						
	R. Antonio Grande	Río que desagua en el Atlántico al sur del río Camarogibi.						
	Novo	Pueblo pequeño interior entre los cauces altos de los ríos Camaragibi y Antonio Grande.	En 9º 09'sur	En 35º 35'oeste				
	S. Sebastian	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Antonio Grande en cabecera.	En 9º 11'sur	En 35º 40'oeste				
	R. Antonio Pequeño	Pequeño río al sur del río Antonio Grande, desagua en el Atlántico.						
	L. del Norte	Pequeño lago en la costa(abierto) Atlántica	En 9º 36'sur	En 35º 51'oeste	Lagos Mundou en 9º 39' sur	En 35º 46'oeste	3	5
	Lag. del Sur	Laguna más grande que la anterior en la costa Atlántica(Tambien abierta). Las dos pueden ser hoy los lagos Mundou y Manguaba.	Sobre 9º 38'sur	sobre 35º 56'oeste	Sobre 9º 40'sur	Sobre 35º 52'oeste	2	4
	R. Lagunas	Se considera al desague de las lagunas en el Atlántico.						
	R. S. Miguel	Desgua en el Atlántico al sur del río Lagunas.						
	N. S. R. Ajuda	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río San Miguel, en su cauce medio.	En 9º 24'sur	En 36º 19'oeste				
	R. Yaqueacù	Pequeño río al sur del río S. Miguel.						
	R. Yquen	Pequeño río al sur del río Yaqueacù.						
	R. Curucù	Pequeño río al sur del río Yquen.						
	R.Ipoba	Pequeño río al sur del río Curucù.						
	Bajos de Diego Rodriguez	Bajos frente a la desembocadura del río Curucù, en el Atlántico.						
	Recife de S. Francisco	En el Atlántico, al sur de los bajos de Diego Rodriguez, al norte de la desembocadura del río Ipoba.						
	Piripiri	Pequeño río afluente por la izquierda del río de S. Francisco en su desembocadura.						
	R. de S. Francisco	Gran río cuyo margen derecho es límite con la Capitanía de Sergipe.	Desemboca sobre 10º 42'sur	Desemboca sobre 36º 49'oeste	Desemboca sobre 10º 30'sur	Desemboca sobre 36º 23'oeste	12	23
	Nosaco	Pueblo grande interior cerca de la costa en la desembocadura de río de San Francisco, en la margen izquierda.	En 10º 26'sur	En 36º 54'oeste				
	F.te de S.Mauricio	Fuerte en la margen izquierda del río de San Francisco, al noroeste de Nosaco.	En 10º 20'sur	En 37º 04'oeste				
	Penedo	Pueblo grande interior al noroeste del fuerte de S. Mauricio.	En 10º 15'sur	En 37º 04'oeste				
	Acosta	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río de S. Francisco, al oeste de Penedo.	En 10º 17'sur	En 37º 14'oeste				
	Tareion	Pequeño río afluente por la izquierda del río de S. Francisco.						
	Ipanema	Montaña en la margen izquierda del río de S. Francisco, al oeste de Tareion.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Salto	En el cauce del río S. Francisco.	En 9° 47' sur	En 38° 26' oeste				
	R. Verde	Afluente del río de S. Francisco por la izquierda						
	R. Corente	Afluente por la izquierda del río Verde.						
	R. Grande	Afluente del río de S. Francisco por la izquierda, al oeste del río Verde.						
	Goyaz	Villa o cabeza de partido interior, entre un afluente del río Grande y el río Concepción al oeste, este último es un afluente del río Tocantines.	En 11° 17' sur	En 44° 12' oeste				
	R. Trucuya	Afluente del S. Francisco por la izquierda, con dirección sur norte, nace al sur de Minas Generales.						
	R. de las Rans	Afluente del S. Francisco por la derecha, en su desembocadura está el pueblo de Parateca						
	R. Verde	Afluente del S. Francisco por la derecha, desagua cerca del salto	Desagua cerca del salto en 14° 50' sur					
	Salto	Salto en el río cerca de la desembocadura del río Verde en el S. Francisco						
	R.Intiquinhonha	Afluente del río Verde						
	R. Palmital	Afluente del río Intiquinhonha, por la derecha.						
	R. Caete	Afluente del río Intiquinhonha por la derecha, al sur del Palmital.						
	R. del Infierno	Afluente del río Intiquinhonha por la derecha, al sur del Caete.						
	R. de Sta. Maria	Afluente del río Intiquinhonha por la derecha, al sur del río del Infierno.						
	R. de las Piedras	Afluente del Utiquin por la en cabecera.						
	R. Prieto	Afluente del río Verde por la izquierda, nace en el Cerro de las Esmeraldas.						
	R. Gigitay	Afluente por la derecha del río de S. Francisco, al sur del río Verde.						
	R. Paracatus	Afluente del río S. Francisco por la izquierda, en su cauce está el lago Parapitinga.						
	L. Parapitinga	Lago situado en el cauce del río Paracatus.						
	R. de Para	Afluente por la izquierda del río Paracatus.						
	R. Perubipiba	Afluente por la derecha del río Paracatus.						
	R. Fondo, ô de Sn. Francisco	Es el río de S. Francisco en su cauce alto.						
	R. Ricudo	Afluente por la izquierda del río de S. Francisco, al sur del río Paracatus.						
	R. de las Bellas	Afluente por la derecha del río de S. Francisco en cabecera, paralelo a la Sierra Bermeja..						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Pcia. Û CAP.nia DE SERGIPE	LÍMITES: Al norte el río de S. Francisco y Capitanía de Pernambuco, al sur la Capitanía de Bahia, este O. Atlántico y al oeste límites abiertos al occidente del r. de S. Francisco. La villa de Goyaz queda en ese occidente.						
	I. de los Pajaros y Rio Gatatuba	En la desembocadura en el Atlántico del río S. Francisco.	En 10º 48'sur	En 36º 55' oeste				
	S. Antonio	Pueblo grande costero en la desembocadura del río de San Francisco, en su margen derecha.	En 10º 44'sur	En 36º 55' oeste				
	R. Ipoxi	Pequeño río afluente del S. Francisco por la derecha cerca de su desembocadura, al noroeste de S. Antonio.						
	Urubu	Pueblo grande interior en la margen derecha del río de S. Francisco, al oeste de Wasubay.						
	Purupiy	Zona al oeste de Urubu en la margen derecha del río de S. Francisco.						
	Sta. Isabel	Pueblo grande costero al sur de San Antonio.	En 10º 55'sur	En 37º 17' oeste				
	R. Guaparati Baru	Pequeño río que desagua en el Atlántico al sur de Sta. Isabel.						
	R. Sirugipa	Desagua en el Atlántico, al sur del río Guaparati Baru.	Desemboca en 11º 19'sur	Desemboca sobre 37º 40' oeste				
	S. Christiano	Pequeño pueblo costero en la desembocadura del río Sirugipa, en la margen derecha.	En 11º 14'sur	En 37º 39' oeste				
	R. Ciri	Afluente del Sirugipa por la izquierda.						
	Coqueiros	Pueblo grande interior en la unión de los ríos Ciri y Sirugipa.	En 11º 10'sur	En 37º 48' oeste				
	S. Antonio	Pueblo grande interior en el nacimiento del río Sirugipa.	En 11º 03'sur	En 38º 11' oeste				
	S. Christoval	Pueblo pequeño interior cerca de la costa, parece situado en lo alto de una montaña o fondo de valle.	En 11º20'sur	En 37º 57' oeste	En 11º sur	En 37º 13' oeste	20	44
	ITAPUMA(En minúsculas grandes)	Ynd En las sierras interiores de la Capitanía de Sergipe, donde nacen los ríos Sirugipa y Vazabaris.	Sobre 10º 52'sur	Sobre 38º 39' oeste				
	R. Vazabaris	Desagua en el Atlántico, al sur de S. Cristobal en Sergipe del Rey.						
	Sergipe del Rey antiguo S. Cristoval	Ciudad regular con Capitanía en la desembocadura del río de Vazabaris.	En 11º 31' sur	En 37º 57' oeste				
	Zonzero	Pueblo pequeño costero al oeste de Sergipe.	En 11º 31' sur	En 38º 03' oeste				
	R. Real	Límite entre las Capitanías de Sergipe al norte y Bahia al sur, este río nace en la sierra de Mangaveira.	Nace en la sierra de Mangaveira en 11º 56'sur ..	Nace en la sierra de Mangaveira en 41º 41' oeste.				
	Aldea	Pueblo pequeño en la desembocadura del río Real.	En 11º 48'sur	En 38º 18' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. y Pblo. Pio Wie	Pueblo grande en la margen derecha del río Lixaray, en su cauce bajo. El río es un afluente del Lixaray por la derecha.	El pueblo está situado en 11° 38' sur	El pueblo está situado en 38° 17' oeste				
	Gonzalo	Pueblo grande en la margen derecha del río Lixaray, en su cauce medio-bajo, al noroeste de Pio Wie.	En 11° 28' sur	En 38° 36' oeste				
	R. Lixmay	Al norte del río Real, desemboca en el Atlántico en la misma pequeña bahía que el río Real.						
Provincia	Pcia. Û CAP.nia DE LA BAHIA DE TODOS LOS SANTOS	LÍMITES: Al norte la Capitanía de Sergipe con el río Real, sur con la Capitanía de Ilheos cuyo límite natural es el río Sernhaim, este el O. Atlántico y el oeste abierto quizás podría ser el cauce bajo del río S. Francisco.						
	Cabo Color	Pueblo grande costero, al sur de la desembocadura del río Real.	En 12° sur	En 38° 19' oeste				
	R. Tapicuro, y su pueblo	Río que desagua en el Atlántico al sur de Cabo Color; el pueblo es pequeño interior, cerca de la costa, situado en la margen derecha del cauce medio del río Taquicuro.						
	R. Piedras	Pequeño río que desagua en el Atlántico, al sur del río Tapicuro.						
	R. Ponica	Pequeño río que desagua en el Atlántico, al sur del río Piedras						
	La Hacienda	Pueblo pequeño costero al sur del río Ponica.	En 12° 15' sur	En 38° 39' oeste				
	Torre de Garcia de Avila, u dos Villas	Fuerte en la desembocadura del río Torre, al sur de la Hacienda.	En 12° 24' sur	En 38° 50' oeste				
	R. Torre, Û Jocuipa del Espiritu Santo	Al sur de la Hacienda.						
	R. Joana	Desague del río Paroque						
	Aldea	Pueblo pequeño costero en la desembocadura del río Joana.						
	R. Paroque	Pequeño río al sur del Joana.						
	S. Salvador, ò Ciudad de la Bahia de Todos los Santos(Todo el nombre en mayúsculas)	Ciudad capital de reino con Arzobispado y Capitanía.¿ y Virreinato?	En 12° 51' sur	En 39° 22' oeste	En 12° 58' sur	En 38° 30' oeste	7	52
	C. de S. Antonio y su Fuerte	Al sur de la ciudad de Bahia	En 12° 55' sur	En 39° 25' oeste				
	Tupogipo	Fuerte costero al norte de Salvador de Bahia.	En 12° 44' sur	En 39° 19' oeste				
	Perera y R. Martin	Pequeño río que desagua al norte de Salvador de Bahia. El pueblo es pequeño, costero en la desembocadura del río en la margen izquierda.	Pueblo en 12° 30' sur	Pueblo en 39° 21' oeste				
	Castellano	Pueblo pequeño costero en la margen derecha de la desembocadura del río Martin.	En 12° 27' sur	En 39° 23' oeste				
	N. S. del Socorro	Pueblo pequeño interior cerca de la costa, al norte de la Bahia de Todos los Santos.	En 12° 15' sur	En 39° 36' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Sergipe del Conde	Desagua en el Atlántico al norte de la Bahía de Todos los Santos y al oeste de N.S. del Socorro.						
	R. Arabiba	Desagua al oeste del río Sergipe del Conde						
	Pblo. y R. Parvarú	Pueblo pequeño costero al oeste de la Bahía de Todos los Santos.	En 12° 32'sur	En 39° 55'oeste				
	Salto	En el río Parvarú						
	S. Antonio	Pueblo pequeño costero en la margen derecha del río Paraguara en su desembocadura.	En 12° 16'sur	En 40° 04'oeste				
	S. Pedro nuevo	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Paraguara, al oeste de S. Antonio	En 12° 17'sur	En 40° 14'oeste				
	R. Paraguara	Río que desagua en la Bahía de Todos los Santos, al noroeste.						
	R. y Pblo. Capanema(En Camino Real)	Pueblo grande costero en el noroeste de la bahía de Todos los Santos. Comienza en él el Camino Real que se dirige al suroeste.	En 21° 32'sur	En 40° 06'oeste				
	R. Yapitingo y su Pueblo	Río que desagua en la Bahía de Todos los Santos, al oeste. Pueblo pequeño interior, en la margen derecha del río Yapitingo.	En 12° 40'sur	En 40° 05'oeste				
	S. Mauro	Topónimo en la costa frente a la isla Taporica.						
	I. Taporica	Isla en forma oval en la Bahía de Todos los Santos al suroeste.						
	Vera Cruz	Pueblo pequeño costero en la isla Taporica.	En 12° 54'sur	En 39° 47'oeste				
	I. Melos	En la Bahía de Todos los Santos, al noroeste de la isla de Taporica.						
	I. de los Frayles	En la Bahía de Todos los Santos, al norte de la isla de Taporica.						
	R. Jacaroene	Desemboca en el Atlántico al suroeste del la Bahía de Todos los Santos.						
	R. Longoribo	Desagua en el Atlántico al suroeste del la Bahía de Todos los Santos, al sur del Jacaroene.						
	R. Paruagu, ù Paraguara	Desagua en el Atlántico en dos brazos, al sur del río Longoribo.						
	Villa de Juan Amaro	Villa interior al sur del río Paruagu, en el camino real.	En 13° 13'sur	En 40° 42'oeste				
	R. Timbury, y Fortaleza del Morro de S. Pablo	Fuerte y desembocadura del río en la costa Atlántica, al sur del río Paruagu.	En 13° 24'sur	En 40° 04'oeste				
	Barra de Tabatinga	Al sur de la fortaleza del Morro de San Pablo, en el Atlántico.						
	Villa de S. Antonio	Villa costera al sur de la barra de Tabatinga.	En 13° 36'sur	En 40° 07'oeste				
	Pta. de Sagaripa	Punta costeras al sur de la villa de S. Antonio.						
	R. Sagaripa	Río que desagua en el Atlántico, en la punta de Sagaripa.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Roypera	Pueblo pequeño costero en la desembocadura del río Sagarica.	En 13º 34'sur	En 40º 10'oeste				
	S. Antonio de Urubu	Pueblo grande interior en la margen derecha del río de San Francisco, en su cauce medio-alto.	En 13º 12'sur	En 42º 53'oeste				
	Sierra Chapada	Sierra interior al sur de la sierra de Mongaveira.	Sobre 13º 03'sur	Sobre 42º 07'oeste				
	R. Serinhaim	Río al sur de la Capitanía, es límite con la Capitanía de los Ilheos.						
Provincia	Pcia. Û CAP.nia DE LOS ILHEOS	LÍMITES: Al norte la Capitanía de Todos los Santos co el río Serinhaim, al sur La Capitanía de Porto Seguro, este el Atlántico y oeste el río S. Francisco y abierto hacia el río Tocantines y Campos Generales.						
	I. de la Pascua Vieja	Frente a la desembocadura del río Serinhaim, en el Atlántico.	En 13º 50'sur	En 40º 04'oeste				
	Barra de Camamù	Al sur de la isla de la Pascua Vieja, en el Atlántico.						
	AYMURES (En minúsculas grandes)	Ynd Al sur del río Serinhaim.	Sobre 13º 49'sur	En 40º 56'oeste				
	R. y Pblo. Camamù y Aldea de los Yndios	Río que desemboca en la barra de Camamu. El pueblo se encuentra al norte de la desembocadura, es grande y costero, la aldea se encuentra en la desembocadura del río, 7'5 Km al sureste.	El pueblo está situado en 14º 02' sur	El pueblo está situado en 40º 14'oeste	El pueblo está situado en 13º 56' 29'' sur	El pueblo está situado en 39º 07'oeste	6	67
	R. das Contas	Unión del río Tucombira y Aracuai, desagua en el O. Atlántico al sur del río Camamu.						
	R. Aracuai	Afluente por la derecha del río das Contas, transcurre paralalo a una cordillera.						
	R. Pequeño	Afluente por la izquierda del río das Contas.						
	R. Tucombira	Afluente por la izquierda del río das Contas.Parece la cabecera del río das Contas.						
	Frayles del Carmen (En Camino Real)	Pueblo pequeño interior en el Camino Real.	En 14º 14'sur	En 42º 54'oeste				
	Parateca (En Camino Real)	Pueblo pequeño interior en el Camino Real, al este de Frayles del Carmen.	En 14º 03'sur	En 43º 41'oeste				
	N.S. de la Victoria	Pueblo pequeño costero al norte de S. Jorge, en el Atlántico.	En 14º 35'sur	En 40º 17'oeste				
	S. Jorge	Ciudad regular costera con Capitanía.	En 14º 41'sur	En 40º 17'oeste	Hoy ciudad Ilhéus en 14º 47'50'' sur	Hoy ciudad Ilhéus en 39º 02'oeste	7	75
	R. dos Ilheos, islas Pitangoas, Û los Sombreros de Cardenales	Pequeño río que desemboca en el Atlántico, en cuya desembocadura en su margen izquierda está situada la ciudad de S. Jorge, las islas están frente a la desembocadura.						
	Esperanza	Pueblo pequeño costero, en la margen izquierda del río dos Ilheos, al este de S. Jorge.	En 14º 34'sur	En 40º 33'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Porto	Pueblo grande interior en un afluente, en la margen izquierda del río dos Ilheos.	En 14° 41'sur	En 40° 53'oeste				
	Sta. Ana	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río dos Ilheos, en su cauce medio.	En 14° 46'sur	En 40° 59'oeste				
	Y. QUIRIGUJES(En minúsculas grandes)	Ynd En el interior en unas montañas en el nacimiento de los ríos Aracuai y dos Ilheos.	Sobre 15° 10'sur	Sobre 42° 13'oeste				
	Aldea de los Indios(Sin señalar)	No aparece el pueblo dibujado, el topónimo está pegado al paralelo 15° sur cerca de la costa.						
	R. Condando- Tuba	Pequeño río que desagua en el Atlántico, al sur de Aldea de los Indios.						
	R. Duna	Pequeño río que desagua en el Atlántico, al sur del Condando- Tuba.						
	R. Juzia	Pequeño río que desagua en el Atlántico, al sur del Duna.	Desemboca en 15° 28'sur.	Desemboca 40° 25'oeste				
	R. Pativa	Pequeño río que desagua en el Atlántico, al sur del Juzia.						
	R. Grande	Río que desagua en el Atlántico, al sur del Pativa.	Desemboca en 15° 45'sur.	Desemboca 40° 26'oeste				
	MARIBUCES(En minúscula grande)	Ynd En el nacimiento en el nacimiento del río grande hasta las montañas del oeste.	Sobre 15° 42'sur	Sobre 42° 01'oeste				
	TUCANUCES (En minúscula grande)	Ynd Al sur del río grande y al norte del río Sta. Cruz.	Sobre 15° 40'sur	sobre 42° 12'oeste				
	Porta Segura velio	Pueblo grande interior cerca de la costa, al sur de la desembocadura del río Grande.	En 15°52'sur	En 40° 27'oeste.				
	R. Sta. Cruz ò S. Antonio	Río que desemboca en el Atlántico al sur de Porta Segura velio.						
	Pobon. Bella	Pueblo grande costero frente a la isla de Porto belo	En 16° 09'sur	En 40° 27'oeste	Hoy San Cruz Cahabia, en 16° 17'sur	Hoy San Cruz Cahabia, en 39° 01'oeste	8	86
	Porto bello	Puerto en la costa en una isla frente a Población Bella.						
	Canal Taypas	Canal entre las islas frente a Población Bella.						
	I. Larga y Pta. Gorda	Isla frente a Población Bella, al sur.						
	R. Dulce	Desagua en el Atlántico frente al Canal Taypas.						
	R. de las Rans	Afluente de río de S. Francisco por la derecha, en su unión con el S. Francisco se encuentrra el pueblo de Parateca.						
Provincia	Pcia. Û CAP.nia DE PORTO SEGURO	LÍMITES: Al norte la Capitanía de los Ilheos, al sur la Capitanía del Espiritu Santo, este O. Atlántico y oeste abierto hacia Minas Generales y el cauce alto del Paraná.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Villa de Porto Seguro	Ciudad regular, costera, con Capitanía. Capitanía, en la desembocadura del río del Porto Seguro, en la margen izquierda.	En 16° 33' sur	En 40° 35' oeste	Hoy en 16° 26' sur	Hoy en 39° 03' oeste	7	92
	R. del Porto Seguro, ù Serinham	Río que desagua en el Atlántico, en la Villa de Porto Seguro.						
	S. Amaro	Pueblo grande costero en la desembocadura del río del Porto Seguro, en su margen derecha frente a Porto seguro.	En 16° 37' sur	En 40° 36' oeste				
	N.S. de Aiuda	Pueblo pequeño costero en la desembocadura del río del Porto Seguro, en su margen derecha .	En 16° 38' sur	En 40° 31' oeste				
	R. de los Frayles	Río que desagua en el Atlántico, al sur del río de Porto Seguro.						
	Cerro del Frio	Montañas en dirección sur norte, en el interior donde nace el río del Porto Seguro.						
	R. Jaco	Pequeño río que desagua en el Atlántico al sur del río de los Frayles.						
	Monte Pascual	Monte al sur de la desembocadura del río Jaco	Sobre 17° 14' sur	Sobre 41° 22' oeste	Hoy 17° 18' sur	Hoy 39° 13' oeste	4	129
	R. Sarnabitiva	Pequeño río que desagua en el Atlántico al sur del Monte Pascual.						
	R. Itanhaem, ô Tinham	Río que desagua al sur del río Sarnabitiva.						
	R. de las Carabelas	Desagua en el Atlántico al sur del río Itanhaem.	Desemboca en 17° 58' sur	Desemboca en 40° 57' oeste	Hoy 17° 45' sur	Hoy 39° 13' oeste	13	104
	R. Paruipa	Pequeño río que desagua en el Atlántico al sur del río de las Carabelas.						
	R. Perecipe	Pequeño río que desagua en el Atlántico al sur del río Paruipa.						
	Pta. de Abre-ojos	Cabo en el O. Atlántico, es el límite entre las Caipánias de orto Seguro al norte y Espíritu Santo al sur.	En 18° 27' sur	En 40° 53' oeste	Hoy es la desembocadura del río Mucuri, en municipio de Mucuri, en 18° 05' sur	Hoy es la desembocadura del río Mucuri, en municipio de Mucuri, en 39° 32' oeste	22	81
	Canal Grande	En e Atlantico frente a la desmbocadura del río de las Carabelas, separa del continente un archipelago con dos isla mayores y otras paqueñas.						
	I. Seca	Isla en el archipelago que se encuentr frente a la desembocadura del río de las Carabelas.						
	I. Monte de Piedras	Isla en el archipelago que se encuentr frente a la desembocadura del río de las Carabelas.						
	I.de los Pajaros	Isla en el archipelago que se encuentr frente a la desembocadura del río de las Carabelas.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	I. de Sta. Barbara	Isla en el archipelago que se encuentr frente a la desembocadura del río de las Carabelas.						
	Banco de los Escollos	Banco de arena en la margen este de archipelago frente a la desembocadura del río de las Carabelas.						
	Cerros de las Esmeraldas	Montañas por donde discurre el límite entre las dos Capitanías, de Porto Seguro y Espíritu Santo	En 18° 28' sur	Entre los 39° 20' y 40° 30' oeste				
	Cara de Bella	Sitio montañoso al norte de los Cerros de las Esmeraldas.						
	Ys. AMIXOCORÉS(En minúsculas grandes)	Ynd En el interior entre los Cerros de las Esmeraldas y el río de S. Francisco al oeste.	Sobre 18° 06' sur	Sobre 44° 22' oeste				
	Ys. TOPINAMBAS(En minúsculas grandes)	Ynd En el interior entre el río de las Bellas al oeste y al este los Cerros de los Esmeraldas.	Sobre 18° 48' sur	Sobre 44° 46' oeste				
	N. TUPIQUES	Ynd Entre las cabeceras de los ríos Gignitay al oeste y Prieto al este.	Sobre los 17° 26' sur	Sobre 43° 52' oeste				
	Villanueva del Príncipe territorio de Diamantes	Villa interior entre los ríos Gignitay al oeste y Intiquinhonha al este.	En 16° 57' sur	En 42° 42' oeste				
	Campos generales, ô Campos mui extensos	En la margen derecha del río de S. Francisco y cauce del río verde, parte del topónimo pasa a la Cap. de los Ilheos.	Sobre 15° 38' sur	Sobre 43° 53' oeste				
	El Ral. de Cardoso(En el camino real)	Pueblo grande interior, en el camino real cerca de él termina el límite de Capitanías, entre la de Ilheos y Porto Seguro.	En 14° 52' sur	En 44° 57' oeste				
	Aldea de Tapuyas(En el camino real)	Pueblo pequeño interior en el camino real, al sur del Real de Cardoso.	En 14° 59' sur	En 44° 02' oeste				
	Itacambira	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un río afluente por la derecha del río Verde, junto al límite con la Capitanía de los Ilheos.	En 15° 53' sur	En 42° 36' oeste				
	R. Verde	Afluente por la derecha del río de S. Francisco						
	R. Intiquinhonha	Afluente por la derecha del río del río Verde						
	R. Palmital	Afluente por la derecha del río del río Intiquinhonha.						
	R. Caete	Afluente por la derecha del río del río Intiquinhonha, al sur del Palmital.						
	R. del Infierno	Afluente por la derecha del río del río Intiquinhonha, al sur del Caete..						
	R. de Sta. Maria	Afluente por la derecha del río del río Intiquinhonha, al sur del río del Infierno.						
	R. de las Piedras	Parece el nacimiento del río Intiquinhonha.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Prieto	Afluente por la izquierda del río del río Intiquinhonha, nace en los cerros de las Esmeraldas.						
	R. Gignitay	Afluente por la derecha del río de S. Francisco.						
	Rosario (En camino real)	Pueblo grande interior en el camino real.	En 16° 37' sur	En 44° 44' oeste				
	R. Trucuya	Afluente por la izquierda del río de S. Francisco.						
	L. Parapitinga	En el cauce bajo del río de Para	Sobre 17° 06' sur	Sobre 45° 17' oeste				
	Minas Generales	Villa interior cerca del nacimiento del río Trucuya.	En 16° 54' sur	En 46° 13' oeste				
Provincia	Pcia. Û CAP.nia DEL ESPIRITU SANTO	LIMITES: Norte la Capitanía de Porto Seguro, sur Capitanía de Río de Janeiro(En la hoja N° 6), este O. Atlántico y oeste abierto hacia el nacimiento del río de S. Francisco en Sierra Vermeja.						
	R. Quororupa	Pequeño río que desemboca en el Atlántico al sur de la Punta de Abreojos.						
	I. y Puerto Goere	Al sur del río Quororupa, en la costa Atlántica.						
	Pta. del Rio Doze	En la margen izquierda del río Dulce, en su desembocadura en el margen izquierdo, al sur del Puerto Goeree.	En 19° 06' sur	En 41° 02' oeste				
	R. Doze, ò Dulce	Río grande cuya cabecera enlaza con la hoja N° 6, desagua en el Atlántico.						
	R. Gualados	Afluente por la izquierda del río Dulce.						
	Salto	En el cauce medio del río Dulce.	En 19° 02' sur	En 42° 56' oeste				
	R. de las Esmeraldas	Afluente del río Dulce por la izquierda, nace en los cerros de las Esmeraldas.						
	R. Asus	Afluente del río de las Esmeraldas por la derecha.						
	Salto	En el desagüe del río Asusen en el río de las Esmeraldas.	En 18° 54' sur	En 43° 39' oeste				
	Ys. CARAJES(En letra minúscula grande)	Ynd Situados entre los Cerros de las Esmeraldas y los nacimientos de los ríos Asusu y de las Esmeraldas.	Sobre 18° 45' sur	Sobre 43° 59' oeste				
	Ys. PORIES(En letra minúscula grande)	Ynd Entre la parte este de los Cerros de las Esmeraldas y la cabecera del río Gualadas.	Sobre 18° 19' sur	Sobre 42° 32' oeste				
	APTAPETANG	Ynd entre los cauces medios de los ríos de las Esmeraldas y Gualados.	Sobre 18° 46' sur	Sobre 42° 4' oeste				
	R. Doce	Es el mismo río Dulce pero en su cabecera.						
	Mato dentro	Pueblo grande interior en la cabecera del río Dulce.	En 19° 42' sur	En 44° 34' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Catas altas	Pueblo grande interior en la cabecera del río Dulce, al sureste de Mato dentro.(Es un topónimo minero).	En 19º 48' sur	En 44º 25' oeste				
	R. Sabara	Pequeño río al este del río de las Bellas.						
	Cahete	Villa interior, en la margen izquierda del río Sabara.	En 19º 47' sur	En 45º 15' oeste				
	Aldea de los R. Magos	Pueblo pequeño costero(pequeña aldea en la costa Atlántica) al sur de la desembocadura del río Dulce.	En 19º 20' sur	En 41º 16' oeste				
	I. del Reposo	Isla en la costa Atlántica frente a la Aldea de los Reyes Magos.	Sobre 19º 17' sur	sobre 41º 06' oeste				
	Sierra Lunar, û del Maestre Alvaro	Sierra paralela a la costa Atlántica entre la aldea de los Reyes Magos y el río Barreras.						
	R. Barreras	Pequeño río que desaagua en el O. Atlántico, al sur de la sierra Lunar.						
	Pta. de Tuburon, ô Tiburgo	En el Atlántico al sur del río Barreras.	En 19º 51' sur	En 41º 14' oeste				
	TAPUYAS	Ynd Al sur del río Dulce.	Sobre 19º 12' sur	Sobre 42º 42' oeste				
	R. Verissima	Afluente por la derecha de Cabeceras del Parana, en su nacimiento.						
(Seguimos en la Capitanía del Espiritu Santo. Sigo primero por el límite entre la hoja n° 6 y la 4 dirección este oeste, hasta el río Tiete û Añemby y desde este vuelvo a la costa Atlántica, para continuar hacia el sur)	Villa y P. del Espiritu Santo	En la costa Atlántica en una isla frente a la desembocadura del río del Espiritu Santo.	En 19º 58' sur	En 41º 23' oeste				
(En Hoja N° 6)	Villa Ilha	Villa en la costa Atlántica al sur del puerto del Espiritu Santo.	En 20º 04' sur	En 41º 17' oeste				
(En Hoja N° 6)	Pan de Azucar	Topónimo al sur de Villa Ilha, no está dibujado el monte.						
(En Hoja N° 6)	Azaredo	Pueblo pequeño costero al oeste de Villa Ilha.	En 20º 05' sur	En 41º 25' oeste				
(En Hoja N° 6)	Francisco de Agur	Pueblo pequeño cerca de la costa en la margen derecha de un pequeño río que desagua en la bahía donde está la villa del Espiritu Santo.	En 20º 10' sur	en 41º 35' oeste				
(En Hoja N° 6)	Leonardo Froes	Pueblo grande interior cerca de la costa, en la margen de un afluente del río del Espiritu Santo	En 20º 05' sur	En 41º 38' oeste				
(En Hoja N° 6)	R. del Espiritu Santo	Río con dirección oeste este que desemboca frente a la villa del Espiritu Santo						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	Guarapiranga	Pueblo grande interior, en la margen izquierda de un afluente por la derecha del río del Espíritu Santo.	En 20º 37'sur	En 44º 09'oeste				
(En Hoja N° 6)	Villa del Carmen	Villa interior en el nacimiento del río del Espíritu Santo	En 20º 15'sur	En 44º 37'oeste				
(En Hoja N° 6)	Camargos	Pueblo grande interior al noreste de Villa del Carmen.	En 20º 04'sur	En 44º 23'oeste				
(En Hoja N° 6)	Is. de Guaropary	En la costa atlántica frente a la desembocadura del río Guarapopary						
(En Hoja N° 6)	R. y Pblo. Guaropary	El río desagua frente a la isla. El pueblo es grande interior y está en la margen derecha del cauce medio del río Guaropary.	En 20º 28'sur	En 41º 45'oeste				
(En Hoja N° 6)	MARGAYAS	Ynd En el nacimiento del río Guaropary.	Sobre 20º 22'sur	Sobre 42º 46'oeste				
(En Hoja N° 6)	MOLOPAQUES	Ynd Al suroeste de los Margayas.	Sobre 20º 46'sur	Sobre 43º 19'oeste				
(En Hoja N° 6)	Villa Rica	Villa interior en el nacimiento del río de las Bellas.	En 20º 21'sur	En 44º 56'oeste				
(En Hoja N° 6)	Cavala	Pueblo grande interior al noroeste de la Villa Rica, en la margen derecha del nacimiento del río de la Bella.	En 20º 14'sur	En 45º 08'oeste				
(En Hoja N° 6)	Itambira	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río de la Bella al oeste de Villa Rica.	En 20º 16'sur	En 45º 27'oeste				
(En Hoja N° 6)	Congonhaz	Pueblo grande interior al suroeste de Villa Rica.	En 20º 25'sur	En 45º 22'oeste				
(En Hoja N° 6)	R. de las Muertes	Nace al sur de Villa Rica y discurre hacia el suroeste a unirse con las cabeceras del Paraná.						
(En Hoja N° 6)	Bello Real	Pueblo grande interior en la margen derecha del río de las Muertes, en cabecera.	En 21º 08'sur	En 45º 18'oeste				
(En Hoja N° 6)	S. Josef	Pueblo pequeño interior al suroeste de Bello Real, en la margen derecha del río de las Muertes.	En 21º 19'sur	En 45º 45'oeste				
(En Hoja N° 6)	S. Juan del Rey (En camino real)	Villa interior en la margen izquierda del río de las Muertes. Sale un camino real hacia el sur a San Pablo y luego a Viamón.	En 21º 22'sur	En 45º 48'oeste				
(En Hoja N° 6)	Jabaraba	Villa interior al sur del Villa del Carmen, en el nacimiento de un afluente por la izquierda del río de las Muertes.	En 20º 53' sur	En 44º 35'oeste				
(En Hoja N° 6)	Ibitupoca(En camino real)	Pueblo grande interior al sur de San Juan del Rey en el camino real.	En 21º 41'sur	En 45º 48'oeste				
(En Hoja N° 6)	Iuroca (En camino real)	Pueblo grande interior al sur de Ibitupoca, en un afluente por la izquierda del Río de las Muertes.	En 22º 02'sur	46º 06'oeste				
(En Hoja N° 6)	R. de las Muertes	Es la parte de este río que se une con las Cabeceras del Paraná.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	Cabeceras del Parana	Se unen hacia el sur con el Río de las Muertes y por el norte se unen con el río Verissima ya en la hoja N° 4.	Se une con el río Verissima en 19° 38' sur	Se une con el río Verissima en 47° 04' oeste				
(En Hoja N° 6)	R. Mapandi	Afluente por la izquierda del río de las Muertes.						
(En Hoja N° 6)	R. Verde	Afluente por la izquierda del río de las Muertes, al noroeste del río Mapandi						
(En Hoja N° 6)	R. Supacai guazù	Afluente por la izquierda del río de las Muertes, al noroeste del río Verde.						
(En Hoja N° 6)	R. Moxi	Afluente por la izquierda del río Supacai guazù.						
(En Hoja N° 6)	R. Supacai merin	Afluente por la izquierda del río Grande de Paraná que aparece en la hoja N° 4.						
(En Hoja N° 6)	R. Pardo	Afluente por la izquierda del río Grande de Paraná que aparece en la hoja N° 4. Está al oeste del río Supacai merin.						
(En Hoja N° 6)	R. Atoqui	Afluente por la izquierda del río Pardo.						
(En Hoja N° 6)	R. Tiete, û Añemby	Afluente del río Paraná por la izquierda, su cauce bajo hace de "Division del antiguo Paraguay, segun los autores mas clasicos".						
(En Hoja N° 6)	R. Irutiba	Pequeño río que desemboca en el Atlántico, en Barreras Vermejas, al sur de la isla de Guaropary.	Desemboca en 20° 42' sur	Desemboca en 41° 29' oeste				
(En Hoja N° 6)	Barreras Vermejas	En la desembocadura del río Irutiba						
(En Hoja N° 6)	Monte Aga	En la costa Atlántica al sur del río Irutiba y al norte del río Tapoana.	En 20° 50' sur	En 41° 33' oeste				
(En Hoja N° 6)	R. Tapoana	Pequeño río que desagua en el Atlántico al sur del Monte Aga.						
(En Hoja N° 6)	Is. de los Franceses	En el Atlántico frente a la costa donde se encuentra el Monte Aga,						
(En Hoja N° 6)	Banco de buena Sonda	En el Atlántico frente a la desembocadura del río de Parayba.						
(En Hoja N° 6)	Laguna de gran pesca	En la costa Atlántica, muy cerca al sur de la desembocadura del río Parayba.	En 21° 09' sur	En 41° 37' oeste				
(En Hoja N° 6)	R. Parayba, û Parahiba del Sur	Desemboca en el Atlántico, al norte de la laguna de gran pesca. Tomo su cauce como posible límite entre las Capitanías de Espiritu Santo y Río de Janeiro, pues no aparece dibujado, en ninguna de las impresiones.						
Provincia	Pcia. Ô CAP.nia DEL RIO JANEIRO	LIMITES: Al norte, sur y oeste sin límites, al este el O. Atlántico. Yo he tomado como posible límite entre ambas Capitanías portuguesas, el cauce del río Parayba.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	Parayba	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Parayba cerca de su desembocadura en el mar.	En 21° 07'sur	En 42° 04'oeste				
(En Hoja N° 6)	Salto	En el cauce alto del río Parayba	En 22° 32'sur	En 45° 28'oeste				
(En Hoja N° 6)	Piedad	Pueblo pequeño interior en el cauce alto del río Parayba.	En 22° 36'sur	En 45° 37'oeste				
(En Hoja N° 6)	Guratingueta(En el camino real)	Villa interior en el cauce alto del río Parayba al oeste de Piedad, el camino procede de Iuroca, al norte.	En 22° 36'sur	En 45° 52'oeste				
(En Hoja N° 6)	Pinhanga(En camino real)	Villa interior en el cauce alto del río Parayba al sur de Guratingueta.	En 22° 48'sur	En 46° oeste				
(En Hoja N° 6)	Janbute(En camino real)	Villa interior en el cauce alto del río Parayba al sur de Pinhanga.	En 22° 58'sur	En 46° 04'oeste				
(En Hoja N° 6)	Jacaray(En camino real)	Pueblo grande interior en el cauce alto del río Parayba al sur de Janbute.	En 23° 11'sur	En 46° 17'oeste				
(En Hoja N° 6)	Escalada(En camino real)	Pueblo pequeño interior al sur de Jacaray.	En 23° 19'sur	En 46° 21'oeste				
(En Hoja N° 6)	Majis	Pueblo grande interior en la cabecera del río Parayba, al oeste de los pueblos anteriores.	En 23° 10'sur	en 47° 15'oeste				
(En Hoja N° 6)	Cabo de Sto. Tomè	Cabo en la costa Atlántica, al sur de la desembocadura del río Parayba.	En 21° 35'sur	En 41° 42'oeste	Hoy 22° sur	Hoy 40° 59'oeste.	25	43
(En Hoja N° 6)	Bajo Parcella	Bajos en el Atlántico frente al cabo de Santo Tomé.						
(En Hoja N° 6)	I. de Sta. Ana	En el Atlántico al sur del cabo de Santo Tomé, frente a la costa.	Sobre 21° 51' sur	Sobre 42° 08'oeste				
(En Hoja N° 6)	R. Salvador	Pequeño río que desemboca en el Atlántico frente a la isla de Santa Ana.						
(En Hoja N° 6)	R. Bagoros	Pequeño río que desemboca en el Atlántico al sur del río Salvador.						
(En Hoja N° 6)	R. de las Ostras	Pequeño río que desemboca en el Atlántico al sur del río Bagoros.						
(En Hoja N° 6)	R. Hermoso	Río que desemboca en Bahía Hermosa en el Atlántico al sur del río de las Ostras.	Desemboca en 22° 19'sur	Desemboca en 42° 42'oeste				
(En Hoja N° 6)	Bahía Hermosa	Bahía en la costa Atlántica, en ella desaguan el río Hermoso y el de San Juan.						
(En Hoja N° 6)	R. de San Juan	Pequeño río que desemboca en el Atlántico en Bahía Hermosa.						
(En Hoja N° 6)	I. de Ancora	En el Atlántico cerca de Bahía Hermosa, algo al norte.						
(En Hoja N° 6)	I. de Espar	En el Atlántico en Bahía Hermosa, al sur.						
(En Hoja N° 6)	C. Compañía	Cabo en el Atlántico al sur de Bahía Hermosa.						
(En Hoja N° 6)	R. Aldea, e I. de Casa Pedra	La aldea costera en cabo Compañía, el río pasa por la villa de Cabo Frio y desagua en cabo Compañía frente a la isla de Casa Pedra, hoy isla de Cabo Frio.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	Cabo Frio	Cabo en la costa Atlántica, al sur de cabo Compañía.	En 22º 44' sur	En 42º 50' oeste	Hoy 22º 59' sur			
(En Hoja N° 6)	Villa de Cabo Frio	Villa costera al norte en el cabo Frio.	En 22º 36' sur	En 42º 52' oeste	Hoy 22º 52' sur	Hoy 42º 01' oeste	16	51
(En Hoja N° 6)	Saquarema	Topónimo en la costa al oeste de cabo Frio, no hay dibujo al que represente, por comparación con la actualidad sería un pueblo grande en una laguna costera.	En 22º 41' sur	En 43º 06' oeste	Hoy Saquarema en 22º 55' sur.			
(En Hoja N° 6)	Pta. Negra	Cabo en la costa Atlántica al suroeste de Saquarema.	En 22º 47' sur	En 43º 12' oeste	Hoy 22º 57' sur	Hoy 42º 41' oeste	10	31
(En Hoja N° 6)	I. de Sta. Maria y P. de Corena	Isla y puerto en el Atlántico al este de la Bahía de Río Janeyro						
(En Hoja N° 6)	Nazareno	Topónimo sin dibujo señalado en el interior de Punta Negra.						
(En Hoja N° 6)	F. de Sta. Cruz	Fuerte en la bahía de Río Janeyro, al este de la entrada a la bahía.	En 22º 48' sur	En 43º 42' oeste	En 22º 55' sur	En 43º 09' oeste	7	33
(En Hoja N° 6)	Río Janeyro, ô antiguo S. Sebastian	Ciudad Capital de Provincia costera con Obispado.	En 22º 46' sur	En 43º 48' oeste	En 22º 54' sur	En 43º 11' oeste.	8	37
(En Hoja N° 6)	S. Cristoval	Pueblo pequeño costero en la bahía de Río Janeyro, al noroeste de la ciudad de Río Janeyro.	En 22º 43' sur	En 43º 53' oeste				
(En Hoja N° 6)	R. Garatuba	Pequeño río al oeste de Río Janeyro, con dirección norte sur.						
(En Hoja N° 6)	B. Tojoqua	Bahía en la costa Atlántica, al oeste de Río Janeyro.						
(En Hoja N° 6)	I. Marambaya	Isla en el Atlántico, al suroeste de Río Janeyro.	En 22º 55' sur.	En 44º 23' oeste	Hoy 23º 05' sur, unida por un tómbolo al continente por su parte este.	Hoy 43º 58' oeste, unida por un tómbolo al continente por su parte este.	10	25
(En Hoja N° 6)	I. Grande de los Ingenios	Isla en el Atlántico, al oeste de la isla Marambaya. El topónimo puede referirse a los posibles ingenios de azúcar, que pudo tener.	Entre 23º 09' sur y 23º 12' sur	Entre 44º 34' oeste y 45º 02' oeste	Hoy entre 23º 05' sur y 23º 13' sur	Hoy entre 44º 05' oeste y 44º 22' oeste .	Entre 4 y 1	Entre 29 y 40
(En Hoja N° 6)	Cuval	Pueblo pequeño costero frente a la parte oeste de la isla Marambaya	En 22º 47' sur	En 44º 30' oeste				
(En Hoja N° 6)	La Concepción	Pueblo grande costero frente a la isla Grande de los Ingenios.	En 22º 51' sur	En 44º 43' oeste				
(En Hoja N° 6)	I. de Jorge Grego	Pequeña isla en el Atlántico, al sur de Isla Grande de los Ingenios, muy cerca de esta.	Sobre 22º 59' sur	Sobre 44º 52' oeste	Sobre 23º 13' sur	Sobre 44º 09' oeste	14	43
(En Hoja N° 6)	I. de Gebroeders	Isla en el Atlántico al suroeste de Isla Grande de los Ingenios, entre esta y el continente.	Sobre 23º 12' sur	Sobre 45º 06' oeste				
(En Hoja N° 6)	R. Patugoa	Pequeño río que desagua frente a la isla Grande de los Ingenios.						
(En Hoja N° 6)	I. Ypoya	Pequeña isla en el Atlántico, al norte de Isla Grande de los Ingenios, entre esta y el continente.						
(En Hoja N° 6)	R. Onaguendy	Pequeño río que desagua en el Atlántico, cerca de Angra de los Reyes.						
(En Hoja N° 6)	Parati ô Angra de los Reyes	Villa cerca de la costa, en la desembocadura del río Onaguendy.	En 22º 56' sur	En 45º 14' oeste	Hoy 23º 13' sur	Hoy 44º 43' oeste	17	31
(En Hoja N° 6)	Sierra de los Orgaos	Sierra paralela al río Parayba en su margen derecha.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)		Mina de oro en la sierra de los Orgaos, no aparece el topónimo solo el dibujo.	En 22° 15'sur	En 43° 54'oeste	Hoy es posible sea Teresópolis en 22° 23'sur	Hoy es posible sea Teresópolis en 42° 51'oeste.	8	63
Provincia	Pcia. Ô CAP.nia DE S. VICENTE	SIN LÍMITES DEFINIDOS: Al norte Capitanía de Río Janeyro, sur Capitanía del Rey, este O. Atlántico y oeste el territorio de la antigua Provincia de Gayra. Tomo estos topónimos como de esta Capitanía por proximidad al nombre de la Capitanía.						
(En Hoja N° 6)	La. y F. de Ubatuba	Laguna y fuerte en la costa atlántica, al norte del puerto de Ubatuba.						
(En Hoja N° 6)	Ubatuba	Puerto en la costa Atlántica	En 23° 37'sur	En 46° 04'oeste				
(En Hoja N° 6)	I. de Puercos	Isla en el Atlántico al sur del puerto de Ubatuba.	Sobre 23° 44'sur	Sobre 46° 04'oeste				
(En Hoja N° 6)	I. de Busios	Isla en el Atlántico al suroeste de la isla de Puercos.	Sobre 23° 50'sur	Sobre 46° 11'oeste				
(En Hoja N° 6)	B. Guaramins ò Guaraminis	Bahia al norte de la isla de San Sebastian.			Hoy en ella está la ciudad de Caraguatatuba, en 23° 37'sur	Hoy en ella está la ciudad de Caraguatatuba, en 45° 24'oeste		
(En Hoja N° 6)	I. de S. Sebastian	Isla en forma triangular en el Atlántico, al sur de la bahia de Guaramins.	Sobre 24° 04'sur	Sobre 46° 23'oeste	Sobre 23° 43'sur	Sobre 45° 13'oeste	21	73
(En Hoja N° 6)	P. de los Castellanos	Puerto en la isla de S. Sebastian, en la parte este de esta isla.	En 24° 03'sur	En 46° 17'oeste	Hoy playa y bahia de los Castellanos, en 23° 51'sur	Hoy playa y bahia de los Castellanos, en 45° 17'oeste	12	60
(En Hoja N° 6)	I. Victoria	Pequeña isla en el Atlántico, al este de la isla de S. Sebastian.						
(En Hoja N° 6)	I. de los Alcatraces	Isla en el Atlántico, al suroeste de la isla de S. Sebastian.						
(En Hoja N° 6)	Barra Britigqua	Barra en el Atlántico que separa la isla de S. Sebastian de la isla Monte de Trigo.						
(En Hoja N° 6)	I. Monte de Trigo	Isla en el Atlántico, al oeste de la isla de S. Sebastian.						
(En Hoja N° 6)	I.de S. Felipe y S.Tiago	Isla en el Atlántico, al este de la Bahía de S. Vicente						
(En Hoja N° 6)	S. Vicente	Ciudad regular, en costa atlántica, en la isla situada en su bahia.	En 24° 01'sur	En 47° 06'Oeste				
(En Hoja N° 6)	Santos	Pueblo grande costero al norte de S.Vicente.	En 23° 54'sur	En 47° 07'Oeste				
(En Hoja N° 6)	I de S. Amaro y F. de la Cruz	Isla en el Atlántico, en la Bahía de S. Vicente.						
(En Hoja N° 6)	R. Mangua agua	Pequeño río al suroeste de la Bahía de S. Vicente.						
(En Hoja N° 6)	R. Ytaman	Por su desembocadura pasa la línea más occidental de Tordesillas.	En 24° 26'sur	En 47° 50'Oeste				
(En Hoja N° 6)	Nuestra Señora	Ruinas en la margen izquierda del río Ytaman.						
(En Hoja N° 6)	R. Pequeño	Afluente del río Ytaman						
(En Hoja N° 6)	R. Grande	Afluente del río Ytaman						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	M. Parnapiacaba	Montes al oeste de la Bahía de S. Vicente						
(En Hoja N° 6)	R. Ytaman	Cauce alto y medio de este río que corre paralelo al sur de los M-Parnapiacaba.						
(En Hoja N° 6)	(Mina de oro, solo el símbolo)	En los M. Parnapiacaba, al este.	En 23° 55' sur	En 48° 02' oeste				
(En Hoja N° 6)	Perohibe	Topónimo sin símbolo señalado.						
(En Hoja N° 6)	Iguape	Villa en la costa Atlántica	En 24° 33' sur	En 48° 16' oeste				
(En Hoja N° 6)	R. de Ribera, ò Isabay	Río con dirección suroeste noreste, desagua en el Atlántico, en la Barra de Iguape						
(En Hoja N° 6)	Barra de Iguape	Desembocadura del río Isabay						
(En Hoja N° 6)	I. y Pblo de la Cananea	Isla alargada en el Atlántico y pueblo grande costero, frente a ella.	El pueblo en 24° 51' sur	El pueblo en 48° 36' oeste				
(En Hoja N° 6)	I. Cananea	Isla en el atlántico, al suroeste del pueblo de la Cananea						
(En Hoja N° 6)	I. de Castillos	Pequeña isla al sur de la I. de la Cananea	En 25° 08' sur	En 48° 48' oeste				
(En Hoja N° 6)	Ararapira	Topónimo en la costa atlántica, al sur de la isla de Castillos, sin símbolo						
(En Hoja N° 6)	I. Camarín	Isla en el Atlántico al sur de la isla de la Cananea.	En 25° 07' sur	En 48° 48' oeste				
(En Hoja N° 6)	I. Taquir	Isla en el Atlántico al sur de la isla de la Cananea.	En 25° 09' sur	En 48° 50' oeste				
(En Hoja N° 6)	La. Paranagua	Laguna en la costa atlántica, no es una laguna sino una bahía.						
(En Hoja N° 6)	R. Paranagua	Desagua en la Laguna Paranagua.						
(En Hoja N° 6)	Ipetuba	Villa costera en el Atlántico, en el sur de la La. Paranagua.	En 25° 34' sur	En 49° 13' oeste				
(En Hoja N° 6)	Superagui, ò B. Superabu	En el Atlántico, la denomina bahía pero es un espacio de mar entre las islas del este de la Laguna Paranagua y la costa.						
(En Hoja N° 6)	B. Sagasuy	En el Atlántico, la denomina bahía pero es un espacio de mar entre las islas del este de la La. Paranagua y la costa.						
(En Hoja N° 6)	B. Jbopupetuba	En el Atlántico, la denomina bahía pero es un espacio de mar entre las islas del este de la La. Paranagua y la costa.						
(En Hoja N° 6)	Garatuba	Topónimo sin símbolo señalado, en la costa atlántica. Parece una pequeña bahía.						
(En Hoja N° 6)	Bepitanga	Topónimo sin símbolo señalado, en la costa atlántica. Parece ser la isla donde está San Francisco.						
(En Hoja N° 6)	Aracori	Topónimo sin símbolo señalado, en la costa atlántica. Parece ser el estrecho entre la isla donde está S. Francisco y la costa.						
(En Hoja N° 6)	S. Francisco	Villa costera en el Atlántico, en una isla.	En 26° 06' sur	En 49° 10' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	R. de S. Francisco	Río con dirección oeste este, desemboca en el atlántico frente a la villa de S. Francisco. Yo tomo este río como el posible límite entre la Capitanía de S. Vicente y la del Rey al sur.						
(En Hoja N° 6)	Majis	Pueblo grande interior en el nacimiento del río Parayba.	En 23º 09'sur	en 47º 15'oeste				
(En Hoja N° 6)	Magimiri(En el camino real)	Pueblo grande interior, llega a él el camino real desde Escalada	En 23º 19'sur	En 47º 15'oeste				
(En Hoja N° 6)	S. Miguel(En el camino real)	Pueblo grande interior al noreste de S. Pablo	En 23º 26'sur	En 47º 29'oeste				
(En Hoja N° 6)	S. Pablo(En el camino real)	Ciudad interior capital de provincia, por ella pasa la línea más occidental de Tordesillas.	En 23º 30'sur	En 47º 49'oeste				
(En Hoja N° 6)	Jorocabas(En el camino real)	Villa al oeste de S. Pablo.	En 23º 26'sur	En 48º 27'oeste				
(En Hoja N° 6)	Recisto(En el camino real)	Pueblo grande interior al oeste de Jorocabas.	En 23º 27'sur	En 48º 53'oeste				
(En Hoja N° 6)	Cubaz(En el camino real)	Pueblo grande interior al suroeste de Recisto.	En 23º 37'sur	En 49º 03'oeste				
(En Hoja N° 6)	Pedroso(En el camino real)	Pueblo grande interior al suroeste de Cubaz.	En 23º 42'sur	En 49º 12'oeste				
(En Hoja N° 6)	Escama(En el camino real)	Pueblo grande interior al suroeste de Pedroso.	En 23º 44'sur	En 49º 23'oeste				
(En Hoja N° 6)	Hangua(En el camino real)	Pueblo grande interior al suroeste de Escama.	En 23º 49'sur	En 49º 32'oeste				
(En Hoja N° 6)	Rio Verde(En el camino real)	Pueblo grande interior al suroeste de Hangua.	En 23º 54'sur	En 49º 40'oeste				
(En Hoja N° 6)	Morungaba(En el camino real)	Pueblo grande interior al suroeste de Río Verde.	En 23º 59'sur	En 49º 45'oeste				
(En Hoja N° 6)	Samambaya(En el camino real)	Pueblo grande interior al suroeste de Morungaba.	En 24º 08'sur	En 49º 54'oeste				
(En Hoja N° 6)	Pinsa(En el camino real)	Pueblo grande interior al suroeste de Samambaya.	En 24º 13'sur	En 50º oeste				
(En Hoja N° 6)	Araraz(En el camino real)	Pueblo grande interior al suroeste de Pinsa.	En 24º 29'sur	En 50º 29'oeste				
(En Hoja N° 6)	Rocha(En el camino real)	Pueblo grande interior al suroeste de Araraz.	En 24º 35'sur	En 50º 33'oeste				
(En Hoja N° 6)	Caicanga(En el camino real)	Pueblo grande interior al suroeste de Rocha.	En 24º 46'sur	En 50º 46'oeste				
(En Hoja N° 6)	Pitangui(En el camino real)	Pueblo grande interior al sur de Caicanga.	En 25º sur	En 50º 50'oeste				
(En Hoja N° 6)	Tajacoca(En el camino real)	Pueblo grande interior al sur de Pitangui.	En 25º 06'sur	En 50º 40'oeste				
(En Hoja N° 6)	Corribejù(En el camino real)	Pueblo grande interior al sur de Tajacoca.	En 25º 15'sur	En 50º 33'oeste				
(En Hoja N° 6)	Porcos(En el camino real)	Pueblo grande interior al sur de Corribejù.	En 25º 17'sur	En 50º 28'oeste				
(En Hoja N° 6)	Cabo largo(En el camino real)	Pueblo grande interior al sur de Porcos.	En 25º 24'sur	En 50º 25'oeste				
(En Hoja N° 6)	Fray Carlos(En el camino real)	Pueblo grande interior al este de Cabo largo	En 25º 26'oeste	En 50º 13'oeste				
(En Hoja N° 6)	Curituba(En el camino real)	Villa interior al este de Fray Carlos, no sigue el camino al este.	En 25º 22'sur	En 49º 59'oeste				
(En Hoja N° 6)	C. de Tenente(En el camino real)	Pueblo grande interior al sur de Cabo largo.	En 25º 51'sur	En 50º 26'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	Passa 3(En el camino real)	Pueblo grande interior al sur de C. de Tenente.	En 25° 58'sur	En 50° 29'oeste				
(En Hoja N° 6)	Pelado	Pueblo grande interior al oeste de Cabo largo y Curituba.	En 25° 22'sur	En 50° 31'oeste				
(En Hoja N° 6)	Monserate	Pueblo grande interior, al norte de S. Pablo, en el cauce alto del río Añemby.	En 23° 16'sur	En 48° 01'oeste				
(En Hoja N° 6)	Buturunè	Pueblo grande interior, al norte de Monseratè, en elcauce alto del río Añemby, en su margen derecha.	En 22° 58'sur	En 48° 24'oeste				
(En Hoja N° 6)	Rs. Minas de Parana pane conforme los Misioneros	Cartel sin punto fijo, entre los ríos Parapapane y laguarayba.Segun la 1ª edición entre los límites de misiones españolas y portuguesas	Entre 23° 45'sur y 24° 02'sur	Entre 51° 03'oeste y 50° 31'oeste				
Provincia	Pcia. Ô CAP.nia DEL REY	SIN LÍMITES DEFINIDOS:al norte la Capitanía de S. Vicente, al sur los territorios españoles, este el Atlántico y oeste territorios españoles.Están límites de misiones en 1ª impresión del mapa.						
(En Hoja N° 6)	E. de Tapicù	Ensenada donde desagua el río Tapuca						
(En Hoja N° 6)	R. Lacha	Pequeño río que desagua al sur del río de S. Francisco.						
(En Hoja N° 6)	R. Tapuca	Río que desagua en la ensenada de Tapicù.						
(En Hoja N° 6)	Tapacroya	Topónimo sin identificación en la costa atlántica, al sur de la Ensenada de Tapicù.						
(En Hoja N° 6)	E. de Tajay	Ensenda en la costa atlántica al sur de la Ensenada de Tapicù.						
(En Hoja N° 6)	E. de Comberiü	Ensenda en la costa atlántica al sur de la Ensenada de Tajay.						
(En Hoja N° 6)	I. del Gallo	Isla pequeña en la costa atlántica, al sur de la ensenada de Comberiü.	En 26° 51'sur	En 48° 58'oeste				
(En Hoja N° 6)	E. de Guaroupas	Ensenada en la costa atlántica al sur de la isla del Gallo						
(En Hoja N° 6)	I. Arboreda del Norte	Isla en el Atlántico cerca de la ensenada de Guaroupas.						
(En Hoja N° 6)	Pta. Das Cañaveyras ò de los Cañaverales.	Punta norte de la isla de Sta. Catalina.	En 26° 57'sur	En 48° 45'oeste.				
(En Hoja N° 6)	Islotes de Matafuego	Pequeños islotes en el Atlántico al noreste de la isla de Sta. Catalina.						
(En Hoja N° 6)	F. de S. Josef,ò de S. Juan, según el Viaje de Lord Anson.	Uno de los fuertes de la isla de Sta. Catalina, en el noroeste de dicha isla.	En 27° 04'sur	En 48° 55'oeste				
(En Hoja N° 6)	Hospital del Panteon	Pueblo pequeño costero en la isla de Sta. Catalina.	En 27° 09'sur	En 48° 53'oeste				
(En Hoja N° 6)	S. Antonio	Pueblo grande costero en la isla de Sta. Catalina.	En 27° 11'sur	En 48° 53'oeste				
(En Hoja N° 6)	Villa de N°. S°. De Socorro, û del Destierro.	Villa costera en la isla de Sta. Catalina	En 27° 18'sur	En 48° 58'oeste				
(En Hoja N° 6)	I. de Sta. Cruz	Pequeña isla entre la de Sta. Catalina y el continente.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	S. Miguel	Pueblo grande costero, frente a la isla de Sta. Catalina en el continente.	En 27° 10'sur	En 49° 08'oeste				
(En Hoja N° 6)	F. è I. de S. Antonio	Pequeña isla entre el continente y la isla de Sta. Catalina.						
(En Hoja N° 6)	Coral	Pequeño banco de coral al sur de la isla de Sta. Catalina.						
(En Hoja N° 6)	R. Imbau	Río que desagua en el Atlántico frente al banco de coral.						
(En Hoja N° 6)	I. Arboreda del Sur	Isla en el Atlántico, al sur de la isla de Sta. Catalina.						
(En Hoja N° 6)	P. de Guarupaba	Puerto en la costa atlántica, al sur de la isla Arboreda del Sur.	En 27° 51'sur	En 49° 12'oeste				
(En Hoja N° 6)	R. Patos	Río que desagua en la ensenada de Piraguera.						
(En Hoja N° 6)	E. Piraguera, ò Periquerà	Ensenada al sur del puerto de Guarupaba.						
(En Hoja N° 6)	E. Embatuba, ò Betubà	Ensenada en el Atlántico al sur de la de Biraguera.						
(En Hoja N° 6)	Villa nueva de la Laguna	Villa en la costa atlántica	En 28° 22'sur	En 49° 31'oeste				
(En Hoja N° 6)	Morros de Sta. Marta	Salientes de la costa atlántica al sur de Villa nueva de la Laguna						
(En Hoja N° 6)	R. Urucangua, ò Urulonga	Río que desagua en el Atlántico al sur de Morros de Sta. Marta						
(En Hoja N° 6)	Pelotas	Pueblo grande interior junto a unos montes cercanos a la costa atlántica	En 28° 04'sur	En 49° 50'oeste				
(En Hoja N° 6)	Tojucas	Pueblo grande interior junto a unos montes cercanos a la costa atlántica, al sur de Pelotas.	En 28° 26'sur	En 50° 11'oeste				
(En Hoja N° 6)	Tapes	Pueblo pequeño interior junto a unos montes cercanos a la costa atlántica, al sur de Tojucas.	En 28° 33'sur	En 50° 13'oeste				
(En Hoja N° 6)	R. Ararangua	Pequeño río que desagua en una pseudo laguna en el Atlántico.						
(En Hoja N° 6)	Conventos	Pueblo grande costero en la margen derecha del río Ararangua.	En 28° 59'sur	En 50° 29'oeste				
(En Hoja N° 6)	R. Manpituba	Río que desagua en el Atlántico al sur de Conventos.						
(En Hoja N° 6)	Ibpetuba	Topónimo en la costa atlántica no señala elemento geográfico alguno. Frente a la desembocadura del río Manpituba.						
(En Hoja N° 6)	Torres	Topónimo en la costa atlántica no señala elemento geográfico alguno. Frente a la desembocadura del río Manpituba.						
(En Hoja N° 6)	P. de Ytapeba	Puerto en el Atlántico, al sur de Torres.						
(En Hoja N° 6)	Tramanday	Puerto o fuerte, en la costa atlántica, al sur del puerto de Ytapeba.	En 29° 43'sur	En 50° 56'oeste				
(En Hoja N° 6)	Entrada	Entrada a una alargada laguna abierta al Atlántico por aquí.						
(En Hoja N° 6)	Palmares	Pueblo grande cerca de la costa atlántica.	En 30° 28'sur	En 51° 50'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	Charqueada	Topónimo en la costa atlántica no señala elemento geográfico alguno. Parece la entrada a una <u>pequeña laguna</u> .						
(En Hoja N° 6)	Mostardas	Topónimo en la costa atlántica no señala elemento geográfico alguno, al sur de Charqueada.						
(En Hoja N° 6)	Bujurú	Topónimo en la costa atlántica no señala elemento geográfico alguno, al sur de Mostardas.						
(En Hoja N° 6)	Poblacion nueva de los Portugueses	Pueblo grande costero cerca del Río Grande de S. Pedro.	En 31° 48' sur	En 53° 17' oeste				
(En Hoja N° 6)		Pueblo pequeño costero cerca al lado de Población nueva de los Portugueses.						
(En Hoja N° 6)	Monte de S. Juan(En el camino real)	Pueblo grande interior al sur de Passa 3, de donde llega el camino real.	En 26° 19' sur	En 50° 37' oeste				
(En Hoja N° 6)	Espigon(En el camino real)	Pueblo grande interior al sur de Monte de S. Juan.	En 26° 33' sur	En 50° 49' oeste				
(En Hoja N° 6)	C. Alto(En el camino real)	Pueblo grande interior al sur de Espigon.	En 26° 41' sur	En 50° 59' oeste				
(En Hoja N° 6)	C. Alegre(En el camino real)	Pueblo grande interior al sur de Cabo Alto.	En 26° 50' sur	En 51° 06' oeste				
(En Hoja N° 6)	Papagayos(En el camino real)	Pueblo grande interior al sur de Cabo Alegre.	En 27° 05' sur	En 51° 02' oeste				
(En Hoja N° 6)	Cori(En el camino real)	Pueblo grande interior al sur de Papagayos.	En 27° 23' sur	En 51° 18' oeste				
(En Hoja N° 6)	Tibanos(En el camino real)	Pueblo grande interior al sur de Cori.	En 27° 27' sur	En 51° 08' oeste				
(En Hoja N° 6)	Fray Juan(En el camino real)	Pueblo grande interior al sur de Tibanos.	En 27° 30' sur	En 50° 54' oeste				
(En Hoja N° 6)	Tributos(En el camino real)	Pueblo pequeño interior al sur de Fray Juan.	En 27° 44' sur	En 50° 46' oeste				
(En Hoja N° 6)	P. Altos(En el camino real)	Pueblo pequeño interior al sur de Tributos.	En 27° 53' sur	En 50° 43' oeste				
(En Hoja N° 6)	Porcon(En el camino real)	Pueblo pequeño interior al sur de Puerto Alto.	En 28° Sur	En 50° 44' oeste				
(En Hoja N° 6)	Frutas(En el camino real)	Pueblo pequeño interior al sur de Porcon.	En 28° 11' sur	En 50° 48' oeste				
(En Hoja N° 6)	Tomido(En el camino real)	Pueblo grande interior al sur de Frutas.	En 28° 17' sur	En 50° 51' oeste				
(En Hoja N° 6)	Vacaria(En el camino real)	Pueblo grande interior al sur de Tomido.	En 28° 44' sur	En 51° 14' oeste				
(En Hoja N° 6)	Camisas(En el camino real)	Pueblo grande interior al sur de Vacaria.	En 29° sur	En 51° 16' oeste				
(En Hoja N° 6)	Alto de Sierra(En el camino real)	Pueblo pequeño interior al sur de Camisas.	En 29° 10' sur	En 51° 43' oeste				
(En Hoja N° 6)	Rodante(En el camino real)	Pueblo grande interior al sur de Alto de Sierra.	En 29° 28' sur	En 51° 58' oeste				
(En Hoja N° 6)		Pueblo interior pequeño sin nombre	En 29° 30' sur	En 52° 38' oeste				
(En Hoja N° 6)	Viamon(En el camino real)	Villa interior al norte del río Grande de S. Pedro y al oeste de Rodante.	En 29° 50' sur	En 53° 13' oeste	Actual Viamao en 30° 05' sur	Actual Viamao en 51° 01' oeste		

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	S. Cayetano(En el camino real)	Pueblo grande costero en la margen norte del río Grande de S. Pedro.	En 30° 08' sur	En 53° 14' oeste				
(En Hoja N° 6)	Cabeceras del Parana	Parte del cauce alto del río Paraná procede por el noreste de la Hoja N°4 donde está su nacimiento cerca del río Verissima, se dirige hacia el suroeste y toma dirección noroeste, para volver a entrar en la hoja N°4 donde se llamam río Grande de Parana.	Entra en la hoja N° 6 desde la N°4 en 19° 50' sur y sale a la N°4 en 19° 50' sur.	Entra en la hoja N°6 en 47° 08' oeste y sale a la N°4 en 49° 40' oeste				
(En Hoja N° 6)	R. de las Muertes	Afluente del Paraná(Cabeceras del Paraná) por la izquierda. Pasa por Bello Real y S. Juan del Rey.	Desagua en 20° 59' sur	Desagua en 47° 11' oesteR. Mapandi				
(En Hoja N° 6)	R. de las Muertes	Las Cabeceras del Paraná toman el nombre del afluente por la izquierda, que toma dirección noroeste.						
(En Hoja N° 6)	R. Mapandi	Afluente por la izquierda del río de las Muertes.						
(En Hoja N° 6)	R. Verde	Afluente por la izquierda del río delas Muertes, al noroeste del Mapandi.						
(En Hoja N° 6)	R. Supacai guazú	Afluente por la izquierda del río de lasMuertes al noroeste del río Verde.						
(En Hoja N° 6)	R. Moxi	Afluente por la izquierda del río del río Supacai guazú.						
(En Hoja N° 6)	R. Supacai merin	Afluente por la izquierda del río Grande de Paraná.Se une a él en la hoja N°4.						
(En Hoja N° 6)	R. Pardo	Afluente por la izquierda del río Grande de Paraná.Se une a él en la hoja N°4.						
(En Hoja N° 6)	R. Atogi	Afluente del río Pardo por la izquierda.						
(En Hoja N° 6)	R. Tiete, Û Añemby	Afluente por la izquierda del río Grande de Paraná.Por su cauce bajo se señala la División del antiguo Paraguay...solo señalada en los mapas de la primera edición.						
(En Hoja N° 6)	R. Añemby, ô Añambi	Es el cauce medio-alto del anterior río Añemby.Su nacimiento se encuentra cerca de S. Pablo y S. Miguel.						
(En Hoja N° 6)	R. Juquiri	Afluente por la derecha del río Añemby en su cabecera.						
(En Hoja N° 6)	R. Jundiay	Afluente por la derecha del río Añemby en su cabecera.Al norte del Juquiri.						
(En Hoja N° 6)	R. Capibari	Afluente por la derecha del río Añemby en su cabecera.Al noroeste del Jundiay						
(En Hoja N° 6)	R. Poracicuba	Afluente por la derecha del río Añemby en su cabecera.Al noroeste del Capibari.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	R. Turbio	Afluente por la izquierda del río Paraná al sur del río Añemby.						
(En Hoja N° 6)	R. Paraná Pané	Afluente por la izquierda del río Paraná, al sur del río Turbio						
(En Hoja N° 6)	Sierra de Ibatucutù	Sierra al sur del cauce medio del río Añemby, entre este y el Paraná Pané al sur.Se alinea de noroeste a sureste durante 190 Kms.Pasa por ella parte de la Línea divisoria del antiguo Paraguay...solo en la 1ª edición del mapa.						
(En Hoja N° 6)	I. Paoboncoa	Isla en el cauce medio del Paraná Pané, formada por dos brazos de este río, al sur de ella hay unas ruinas sin identificar.	Entorno a los 22° 20'sur	Entorno a 51° 49' oeste.				
(En Hoja N° 6)	R. Pirapò	Afluente por la izquierda del río Paraná Pnné en su cauce medio bajo.						
(En Hoja N° 6)	R. Parnovita	Afluente por la izquierda del río Paraná Pané en su cauce medio.Al este del río Pirapó.						
(En Hoja N° 6)	R. Tubagi	Afluente por la izquierda del río Paraná Pané en su cauce medio.Al este del río Parnovita.						
(En Hoja N° 6)	R. Yapo	Afluente por la derecha del río Tubagi.						
(En Hoja N° 6)	R. Turnas	Afluente por la derecha del río Yapo.						
(En Hoja N° 6)	R. Tubagi	Cabecera de este río.	Entre los 24° 30' y los 25°sur	Entre 50° 57' y 51° oeste				
(En Hoja N° 6)	R. Parapapane	Afluente por la izquierda del río Paraná Pané en su cauce bajo.Al este del río Tubaií. Por su cauce bajo pasa la División del antiguo Paraguay...en la 1ª edición del mapa.						
(En Hoja N° 6)	R. Iuguaratù	Afluente por la derecha del río Parapapane.						
(En Hoja N° 6)	R. Iaguarayba	Afluente por la derecha del río Parapapane.Al sur del Iuguaratù.						
(En Hoja N° 6)	R. Itamguas	Afluente por la izquierda del río Paraná Pané en cabecera.						
(En Hoja N° 6)	R. Piay	Afluente por la izquierda del río Paraná Pané en cabecera.						
(En Hoja N° 6)	R. Ybay û Guaybay; anterte. Ybaxiba.	Afluente por la izquierda del río Paraná, al sur del Paraná Pané.						
(En Hoja N° 6)	Salto	Salto en el cauce medio- alto del río Ybay.	En 22° 59'sur	En 52° 59'oeste				
(En Hoja N° 6)	R. Guibay	Afluente por la izquierda del río Ybay.						
(En Hoja N° 6)	R. Ybay	Brazo del Ybay que procede del este.						
(En Hoja N° 6)	R. Ligatù	Afluente por la derecha del río Guibay.						
(En Hoja N° 6)	R. Perico	Afluente por la izquierda del río Guibay.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	R. de las Torres, ó el verdadero Itazú, según los Misioneros	Afluente por la izquierda del río Paraná, al sur del río Ybay.Su cauce es el final del camino real que llega desde Caiaacanga y Pitangui.						
(En Hoja N° 6)	R. Pequeri, ó Itatu	Afluente por la izquierda del Paraná.						
(En Hoja N° 6)	I. Grande del Salto	Isla alargada dirección norte sur, entre los brazos del Paraná.	Entre 23° 06' sur y 24° sur	Entre 54° 49' oeste y 55° 06' oeste				
(En Hoja N° 6)	Salto grande del Paraná de siete quedas	Salto al sur de la Isla Grande	En 24° 02' sur	En 55° 09' oeste.	Hoy en la frontera entre Paraguay y Brasil en el río Parana, en 24° 03' sur.Salto del Guaira.	Hoy en la frontera entre Paraguay y Brasil en el río Parana, en 54°13' oeste.Salto del Guaira.	1	56
(En Hoja N° 6)	Loreto destruido	Ruinas de Misión destruida, en la margen izquierda del río Paraná Pané en su cauce medio.	En 22° 23' sur	En 52° 39' oeste				
(En Hoja N° 6)	S. Josef destruido	Ruinas de Misión destruida, en la margen izquierda de un afluente por la izquierda del río Tubagí.	En 23° 06' sur	En 51° 20' oeste				
(En Hoja N° 6)	S. Xavier destruido	No aparece el símbolo.Situado el topónimo cerca del desagüe del río Yapo en el Tubagí.						
(En Hoja N° 6)	Ruinas de la Encarnacn.	Ruinas de Misión destruida, en la margen izquierda del río Tubagí, en su cauce bajo.	En 24° 09' sur	En 51° 25' oeste				
(En Hoja N° 6)	S.Migl. Destruida	Ruinas de Misión destruida, en la margen izquierda del río Tubagí, en su cauce bajo, al sur de la Encarnación.	En 24° 41' sur	En 51° 11' oeste				
(En Hoja N° 6)	S. Antonio destruido	Ruinas de Misión destruida, en la margen derecha de un río afluente del Irigatú.	En 24° 14' sur	En 52° 06' oeste				
(En Hoja N° 6)	Sto. Tomè	Ruinas de Misión destruida, en la margen derecha de un río afluente del Irigatú.	En 24° 06' sur	En 52° 34' oeste				
(En Hoja N° 6)	Los Arcangeles demolido	Ruinas de Misión destruida, en la margen izquierda de un río afluente del Irigatú, al sur de Sto. Tomé	En 24° 15' sur	En 52° 39' oeste				
(En Hoja N° 6)	Villa Rica destruida	Ruinas de una villa en la margen izquierda del río Guibay, en la desembocadura de dos ríos sin nombre y el Irigatú en el Guibay.	En 23° 43' sur	En 52° 40' oeste				
(En Hoja N° 6)	Na. Sa. De Copacavana. Mison. Destruida	Ruinas de Misión destruida, en la margen derecha del río Pequeri.	En 24° 01' sur	53° 56' oeste				
(En Hoja N° 6)	Tambo	Ruinas de un tambo o corral de ganado.	En 24° sur	En 53° 16' oeste				
(En Hoja N° 6)	Guayrà Ciudad RI. Destruida.	Ruinas de esta ciudad en la margen derecha del Paraná.	En 23° 45' sur	En 55° 04' oeste				
(En Hoja N° 6)	Poblaciones nuevas	Ciudad grande interior en la margen derecha del Paraná al sur de Ciudad Real destruida.	En 23° 51' sur	En 55° 06' oeste	Hoy El Dorado en 23° 47' sur.Mato Grosso do Sul, Brasil.	Hoy El Dorado en 54° 16' oeste. Mato Grosso do Sul, Brasil.	4	50

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Provincia	Pcia. O Gno. DEL PARAGUAY	Cartel en el margen noroeste de la HOJA 6, señala un territorio entre la margen izquierda del río Paraguay, en la HOJA 5 (Lím de Reino) y una zona sin identificar al este del río Paraná, en la Primera Edición, el Límite este podría ser la División entre las Misiones de Portugal y España, a la que me referiré más detenidamente. Por el norte limitaría con la Prov de los Chiquitos, y por el sur con la Prov o Gobierno de Buenos Aires sin Límite identificado, al oeste del río Paraguay tendríamos el Chaco(Lím de Reino).						
Territorio	TERRITORIO DE LA ANTIGUA Pcia. DEL GUAYRÁ, perteneciente a los del Paraguay, y Buenos Ayres que fue llamado al mismo tiempo del TAPE ó Pcia. de VERA	Parece definir un territorio en la margen izquierda del río Paraná, al sur del cauce bajo del río Añemby hasta las cabeceras del río Uruguay, en el se encuentran todas las antiguas Misiones destruidas tras el tratado de 1750.						
(En Hoja N° 6)	Cordillera de Maracayú	Cordillera paralela al río Paraná en su margen derecha cruza el río donde se forma el Salto Grande y se extiende 47 Kms. desde el salto al este de la margen izquierda.						
(En Hoja N° 6)	Tapitay	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Paraná.	En 24° 20' sur	En 55°10' oeste				
(En Hoja N° 6)	R. Yaguay ó Itata	Afluente del Paraná por la izquierda, al sur de Tapitay.						
(En Hoja N° 6)	R. Guazuigua	Afluente del Paraná por la izquierda, al sur del Yaguay.						
(En Hoja N° 6)	R. Teyuy	Afluente del Paraná por la izquierda, al sur del Guazuigua.						
(En Hoja N° 6)	R. Yuquini	Pequeño afluente del Paraná por la izquierda, al sur del Teyuy.						
(En Hoja N° 6)	R. Teyupa	Afluente del Paraná por la izquierda, al sur del Yuquini.						
(En Hoja N° 6)	R. Piracabi	Pequeño afluente del Paraná por la izquierda, al sur del Teyupa.						
(En Hoja N° 6)	R. Ocoi	Pequeño afluente del Paraná por la izquierda, al sur del Piracabi.						
(En Hoja N° 6)	Cayi	Pequeño afluente del Paraná por la izquierda, al sur del Ocoi.						
(En Hoja N° 6)	Boy Poblacion nueva	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Paraná, en el desagüe del río Yguazu en el Paraná.	En 25° 36' sur	En 55° 29' oeste	Hoy Foz do Iguazú en 25° 32' sur.Estado de Paraná, Brasil.	Hoy Foz do Iguazú en 54° 34' oeste.Estado de Paraná, Brasil.	4	55

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	R. Grande de Curituba, û R. Yguazu.	Afluente del Paraná por la izquierda, al sur del río Cayi. En la desembocadura de este en el Paraná gira la línea divisoria del Brasil (solo en 1ª edición) sigue el cauce del río S. Antonio hacia el sur al río Pepiry Guazu.						
(En Hoja N° 6)	Salto	Salto en el río Yguazú, cerca de la desembocadura de este en el Paraná.	En 25° 38' sur	En 55° 25' oeste	Hoy Cataratas del Iguazú, en 25° 41' sur. Frontera Argentina con Brasil.	Hoy Cataratas del Iguazú, en 54° 26' oeste. Frontera Argentina con Brasil	3	59
(En Hoja N° 6)	R.S. Antonio	Afluente del Yguazú por la izquierda cerca de la desembocadura. Pasa por él la línea divisoria del Brasil, solo en la 1ª edición del mapa.						
(En Hoja N° 6)	R. Peritiba	Afluente del Yguazu por la izquierda al este del río S. Antonio.						
(En Hoja N° 6)	R. Duquen	Afluente del Yguazu por la izquierda al este del río S. Antonio.						
(En Hoja N° 6)	R. Magi	Afluente del Yguazu por la izquierda al este del río S. Antonio.						
(En Hoja N° 6)	R. Negro	Afluente del Yguazu por la izquierda al este del río S. Antonio.						
(En Hoja N° 6)	R. Itapeba	Afluente del río Negro por la izquierda.						
(En Hoja N° 6)	R. Canoas Meri	Es el Itapeba en su nacimiento, en zona de misiones portuguesas.						
(En Hoja N° 6)	R. Grande Meri	Afluente del Yguazú en Cabecera.						
(En Hoja N° 6)	Uruguay	Pequeño afluente del Paraná por la izquierda, al sur del río Yguazú.						
(En Hoja N° 6)	R. Ynaumbi	Afluente del Paraná por la izquierda, al sur del Uruguay.						
(En Hoja N° 6)	R. Aguaray	Afluente del Paraná por la izquierda, al sur del río Ynaumbi.						
(En Hoja N° 6)	R. Piray	Afluente del Paraná por la izquierda, al sur del Aguaray.						
(En Hoja N° 6)	R. Paranay	Afluente del Paraná por la izquierda, al sur del río Piray.						
(En Hoja N° 6)	Carugarapu	Pequeño afluente del Paraná por la izquierda, al sur del río Paranay.						
(En Hoja N° 6)	Capriy	Pequeño afluente del Paraná por la izquierda, al sur del río Carugarapu.						
(En Hoja N° 6)	Quendi	Pequeño afluente del Paraná por la izquierda, al sur del río Capriy.						
(En Hoja N° 6)	Ybida	Pequeño afluente del Paraná por la izquierda, al sur del Quendi.						
(En Hoja N° 6)	Yaugua	Pequeño afluente del Paraná por la izquierda, al sur del Ybida.						
(En Hoja N° 6)	Corpus Christi (En el camino real)	Pueblo grande interior (Misión) en la margen izquierda del Paraná, al sur del caudal Yaugua. Llega aquí el camino real desde Jesús, al otro lado del Paraná.	En 27° 06' sur	En 56° 03' oeste	Hoy 27° 07' sur. Provincia de Misiones, Argentina.	Hoy en 55° 30' oeste. Provincia de Misiones, Argentina.	1	33

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	S. Ignacio menor(En el camino real)	Pueblo grande interior(Misión)en la margen izquierda del Paraná, al sur de Corpus Christi.	En 27º 12'sur	En 56º 08'oeste	Hoy 27º 15'sur.Provincia de Misiones, Argentina.	Hoy en 55º 32'oeste.Provincia de Misiones, Argentina.	3	36
(En Hoja N° 6)	Loreto(En el camino real)	Pueblo grande interior(Misión)en la margen izquierda del Paraná, al sur de S. Ignacio menor.	En 27º 18'sur	En 56º 09'oeste				
(En Hoja N° 6)	Sta. Ana(En el camino real)	Pueblo grande interior(Misión)en la margen izquierda del Paraná, al sur de Sta. Ana.	En 27º 21'sur	En 56º 13'oeste	Hoy en 27º 22'sur.Provincia de Misiones, Argentina	Hoy en 55º 34'oeste.Provincia de Misiones, Argentina.	1	39
(En Hoja N° 6)	S. Cosme viejo(En el camino real)	Pueblo pequeño interior(Misión)en la margen izquierda del Paraná, al sur del caudal Yaugua.	En 27º 27'sur	En 56º 24'oeste				
(En Hoja N° 6)	Candelaria(En el camino real)	Villa interior en la margen izquierda del río Paraná, al suroeste de S. Cosma viejo. Desde aquí el camino real se bifurca en dos hasta el pueblo Apóstoles.	En 27º 27'sur	En 56º 27'oeste	Hoy en 27º 27'sur.Provincia de Misiones, Argentina	Hoy en 55º 44'oeste.Provincia de Misiones, Argentina.	0	43
(En Hoja N° 6)	S. Josef(En el camino real)	Pueblo grande interior (Misión) al sur de Candelaria, en uno de los dos brazos del camino real, que se dirigen hacia el río Uruguay, el más oriental	En 27º 46'sur	En 56º 38'oeste	Hoy en 27º 46'sur.Provincia de Misiones, Argentina.	Hoy en 55º 46'oeste.Provincia de Misiones, Argentina.	0	52
(En Hoja N° 6)	S. Carlos(En el camino real)	Pueblo grande interior (Misión) al sur de Candelaria, en uno de los dos brazos del camino real, que se dirigen hacia el río Uruguay, el más occidental.	En 27º 50'sur	En 56º 46'oeste	Hoy en 27º 44'sur.Provincia de Misiones, Argentina.	Hoy en 55º 54'oeste.Provincia de Misiones, Argentina.	6	52
(En Hoja N° 6)	Apostoles	Pueblo grande interior (Misión) al sur de S. Josef y S. Carlos, donde se vuelve a unir el camino real, para volverse a bifurcar dirigiéndose hacia el río Uruguay.	En 27º 56'sur	En 56º 36'oeste	Hoy en 27º 53'sur.Provincia de Misiones, Argentina.	Hoy en 55º 45'oeste.Provincia de Misiones, Argentina.	3	51
(En Hoja N° 6)	Martires(En el camino real)	Pueblo grande interior(Misión)al noreste de Apóstoles, se bifurca el camino real en dos, un brazo a S. Xavier y otro a Sta. Ma'ria mayor..	En 27º 46'sur	En 56º 22'oeste				
(En Hoja N° 6)	Sta. Maria mayor(En el camino real)	Pueblo grande interior(Misión)al sureste de Mártires.	En 28º 01'sur	En 56º 19'oeste	Hoy ruinas de Sta. María la Mayor, en 27º 53'sur.Provincia de Misiones, Argentina.	Hoy ruinas de Sta. María la Mayor, en 55º 20'oeste.Provincia de Misiones, Argentina.	8	59
(En Hoja N° 6)	S. Xavier(En el camino real)	Pueblo pequeño interior(Misión)en la margen derecha del río Uruguay, al este de Mártires.	En 27º 50'sur	En 56º 08'oeste	Hoy en 27º 52'sur.Provincia de Misiones, Argentina.	Hoy en 55º 08'oeste.Provincia de Misiones, Argentina.	2	60
(En Hoja N° 6)	Concepción(En el camino real)	Pueblo grande interior cerca de la margen derecha del río Uruguay, a ella llegan dos brazos del camino real desde Apóstoles y Sta. María, desde Concepción el el camino cruza el Uruguay hasta S. Nicolás.	En 28º 01'sur	En 56º 19'oeste	Hoy Concepción de la Sierra, en 27º 58'sur.Provincia de Misiones, Argentina.	Hoy Concepción de la Sierra, en 55º 38'oeste.Provincia de Misiones, Argentina.	3	41
(En Hoja N° 6)	Guinatinga	Topónimo sin identificación en la margen derecha del río Uruguay, en la unión con la hoja N°5.						
(En Hoja N° 6)	Ygay	Pequeño afluente del río Uruguay por la derecha, al norte de Guinatinga.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	Coay	Pequeño afluente del río Uruguay por la derecha, al norte del Ygay.						
(En Hoja N° 6)	R. Pepiry Guazú	Afluente por la derecha del Uruguay, con dirección norte sur, por su margen transcurre hacia el sur la línea de demarcación de las Misiones en Brasil, solo en 1ª edición.						
(En Hoja N° 6)	R. Pepiry mini	Afluente por la izquierda del río Pepiry Guazú.						
(En Hoja N° 6)	R. Guatupi	Afluente por la derecha del río Uruguay al oeste del río Pepiry mini.						
(En Hoja N° 6)	R. Pinauibi	Afluente por la derecha del río Uruguay al oeste del río Guatupi.						
(En Hoja N° 6)	Salto	Salto en el cauce alto del río Uruguay, al cortar el río unos montes.	En 26° 47'sur	En 53° 09'oeste				
(En Hoja N° 6)	Sitio de las veinte mil Bacas	Territorio extenso entre el cauce alto del Uruguay y su afluente al sur, el Uruguay mini						
(En Hoja N° 6)	R. Uruguay mini, û meri	Afluente por la izquierda del río Uruguay en cabecera.						
(En Hoja N° 6)	R. Yzanguiti	Afluente por la izquierda del río Uruguay en cabecera, al oeste del Uruguay mini.						
(En Hoja N° 6)	R. Pirayti	Afluente por la izquierda del río Uruguay en su cauce medio alto, al oeste del Yzanguiti.						
(En Hoja N° 6)	R. Carandayti	Afluente por la izquierda del río Uruguay en su cauce medio alto, al oeste del Pirayti.						
(En Hoja N° 6)	R. Uruguay pità	Afluente por la izquierda del río Uruguay en su cauce medio alto, al oeste del Carandayti. Por el sigue la línea de división de Misiones solo en 1ª edición.						
(En Hoja N° 6)	R. Piracay	Afluente por la izquierda del río Uruguay en su cauce medio alto, al oeste del Uruguay pità.						
(En Hoja N° 6)	R. Cauaguan	Afluente por la izquierda del río Uruguay en su cauce medio alto, al oeste del Piracay.						
(En Hoja N° 6)	R. Ypau	Afluente por la izquierda del río Uruguay en su cauce medio alto, al oeste del Cauaguan.						
(En Hoja N° 6)	R. Mbutuay	Afluente por la izquierda del río Uruguay en su cauce medio alto, al oeste del Ypau.						
(En Hoja N° 6)	R. Naumbi	Afluente por la izquierda del río Uruguay en su cauce medio alto, al oeste del Ypau.						
(En Hoja N° 6)	R. Ytay	Afluente por la izquierda del río Uruguay en su cauce medio alto, al oeste del Naurubi.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	R. Ytapua	Afluente por la izquierda del río Uruguay en su cauce medio alto, al oeste del Ytay.						
(En Hoja N° 6)	R. Yyuy	Afluente por la izquierda del río Uruguay en su cauce medio alto, al oeste del Ytapua.						
(En Hoja N° 6)	R. Yyuy guazú	Afluente por la derecha del río Yyuy.						
(En Hoja N° 6)	R. Yyuy mini	Afluente en cabecera del río Yyuy						
(En Hoja N° 6)	R. Chuiriev	Afluente en cabecera del río Yyuy						
(En Hoja N° 6)	R. Piratini	Afluente por la izquierda del río Uruguay en su cauce medio, al oeste del Yyuy.						
(En Hoja N° 6)	R. Pirayú	Afluente por la derecha del río Piratini						
(En Hoja N° 6)	R. Muto	Afluente por la izquierda del río Piratini.						
(En Hoja N° 6)	R. Pirati	Afluente en cabecera del río Pirati.						
(En Hoja N° 6)	R. Ypuichi	Pequeño afluente por la izquierda del Uruguay, en su cauce medio al oeste del Piratini.						
(En Hoja N° 6)	R. Ycavaqua	Afluente por la izquierda del río Uruguay en su cauce medio, al oeste del Ypuichi.						
(En Hoja N° 6)	R. Mbutuy	Afluente por la izquierda del río Uruguay en su cauce medio, al oeste del Ycavaqua.						
(En Hoja N° 6)	S. Nicolas(En camino real)	Pueblo grande interior en la margen izquierda del Uruguay, se comunica con Concepción en la margen opuesta y con S. Luis al sureste.	En 28° 11'sur	En 56° 04'oeste	Hoy Sao Nicolau en 28° 11'sur.Río Grande del Sur, Brasil.	Hoy Sao Nicolau en 55° 15'oeste.Río Grande del Sur, Brasil.	0	49
(En Hoja N° 6)	S. Luis(En camino real)	Pueblo grande interior al sureste de S. Nicolás.	En 28° 27'sur	En 55° 52'oeste				
(En Hoja N° 6)	S. Lorenzo(En camino real)	Pueblo grande interior al sureste de S. Luis.	En 28° 29'sur	En 55° 42'oeste	Hoy ruinas jesuitas de Sao Lourenco, en 28° 18'sur.Río Grande del Sur, Brasil.	Hoy ruinas jesuitas de Sao Lourenco, en 55° 04'oeste.Río Grande del Sur, Brasil.	11	48
(En Hoja N° 6)	S. Miguel(El camino real)	Pueblo grande interior al sureste de S. Lorenzo.	En 28° 33'sur	En 55° 33'oeste	Hoy Sao Miguel das Missoes en 28° 32'sur.Río Grande del Sur, Brasil.	Hoy Sao Miguel das Missoes en 54° 33'oeste.Río Grande del Sur, Brasil.	1	60
(En Hoja N° 6)	S. Juan((En camino real)	Pueblo grande interior al norte de S. Miguel.	En 28° 27'sur	En 55° 30'oeste	Hoy ruinas jesuitas de S. Joao Batista en 28° 27'sur.Río Grande del Sur, Brasil.	Hoy ruinas jesuitas de S. Joao Batista en 54° 24'oeste.Río Grande del Sur, Brasil.	0	66
(En Hoja N° 6)	S. Angel (En camino real)	Pueblo grande interior al norte de S. Juan, desde este el camino real se dirige al este a la Capitanía del Rey.	En 28° 17'sur	En 55° 27'oeste	Hoy Santo Angelo en 28° 18'sur.Río Grande del Sur, Brasil.	Hoy Santo Angelo en 54° 15'oeste.Río Grande del Sur, Brasil.	1	72
(En Hoja N° 6)	S. Borja(En camino real)	Pueblo grande interior en la margen izquierda del Uruguay, al suroeste de S. Nicolás	En 28° 38'sur	En 56° 42'oeste				
(En Hoja N° 6)	S. Sto. Tomas(En camino real)	Pueblo grande interior en la margen derecha del Uruguay, se comunica con S. Borja en el otro cauce.	En 28° 31'sur	En 56° 45'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	MONTESES	Ynd En el nacimiento del río Verde, cerca de la unión con la hoja N° 5.	Sobre los 23º sur	Sobre los 56º 30' oeste				
(En Hoja N° 6)	Y. GUAÑANÁS(En minúscula grande)	Ynd Entre el cauce bajo derecho del río Yguazú y la margen izquierda del Paraná.	Sobre los 25º 20' sur	Sobre los 54º 51' oeste				
(En Hoja N° 6)	YOUS	Ynd En la margen izquierda del Paraná, al sur de la desembocadura del Yguazú.	Sobre los 26º 11' sur	Sobre los 55º 18' oeste				
(En Hoja N° 6)	GUÑANÁS	Ynd Al sur del cauce medio del río Yguazú	Sobre los 25º 49' sur	Sobre los 53º 46' oeste				
(En Hoja N° 6)	BITURUNAS	Ynd Al este de los GUÑANÁS	Sobre los 26º 07' sur	Sobre los 52º 43' oeste				
(En Hoja N° 6)	TAPÈS	Ynd En la margen derecha del río Uruguay en su cauce alto entre el Pepiry Guazú y el Guatupí al este.	Sobre 27º sur	Sobre 54º 39' oeste				
(En Hoja N° 6)	CARIBES	Ynd Al sur de los TAPÈS en la margen izquierda del Uruguay.	Sobre los 27º 40' sur	Sobre los 54º 51' oeste				
(En Hoja N° 6)	GUARANIS	Ynd Entre los ríos Paraná y Uruguay, en la unión de las hojas N°5 y 6.	Sobre los 28º 11' sur	Sobre los 56º 50' oeste				
(En Hoja N° 6)	PINARES	Ynd Al este de los CARIBES	Sobre los 27º 35' sur	Sobre los 53º 19' oeste				
(En Hoja N° 6)	Y.MONTESES(En minúscula grande)	Ynd Al norte de los afluentes por la derecha del río Tibiquari y la margen derecha del Paraná.	Sobre los 26º 02' sur	Sobre los 56º 28' oeste				
(En Hoja N° 6)	BITURUNAS	Ynd Al sureste de los GUÑANÁS.	Sobre los 26º 02' sur	Sobre los 52º 39' oeste				
(En Hoja N° 6)	R. Pardo, ù Colorado	Afluente por la derecha del río Paraná, en el noroeste de la Hoja N°6.	Desagua en 20º 11' sur	Desagua en 53º 17' oeste				
(En Hoja N° 6)	R. Imuncina	Afluente del río Pardo por la derecha						
(En Hoja N° 6)	R. Igayri	Afluente del río Imuncina por la izquierda.						
(En Hoja N° 6)	R. Nanduy Guazú	Afluente del río Imuncina en cabecera.						
(En Hoja N° 6)	R. Nanduy mini	Afluente del río Imuncina en cabecera.						
(En Hoja N° 6)	Caños blancos	En el nacimiento del río Nanduy mini.						
(En Hoja N° 6)	Vestigios de la Cruz de Bolaños	Ruinas en la cabecera del río Nanduy Guazú.	En 20º 24' sur	En 56º 29' oeste				
(En Hoja N° 6)	R.Cahy	Es la cabecera del río Mbotetey, afluente por la izquierda del Paraguay.						
(En Hoja N° 6)	R. Agua colorado	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del río Pardo.						
(En Hoja N° 6)	R. de Agua clara	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del río Agua colorada.						
(En Hoja N° 6)	R. Negro	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del río Agua clara.						
(En Hoja N° 6)	R. Ytaguari, Igay, Menici, ò R. Iviñeyma	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del río Negro.						
(En Hoja N° 6)	R. Amambay	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del río Ytaguari.						
(En Hoja N° 6)	R. Verde	Afluente en cabecera del río Amambay.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	R. Garzon	Afluente por la izquierda del río Verde.						
(En Hoja N° 6)	Isla de los tres hermanos	Territorio entre el río Verde y el Escupil al sur, de unos 1200 Kms2 de extensión.						
(En Hoja N° 6)	R. del Encuentro	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del río Amambay.						
(En Hoja N° 6)	Aguas bellas	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del Río del Encuentro..						
(En Hoja N° 6)	Anheimbas	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del Aguas bellas.						
(En Hoja N° 6)	R. Gatime, ò Ygatimi	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del Anherimbas.						
(En Hoja N° 6)	R. Escupil	Afluente por la izquierda del río Gatime.						
(En Hoja N° 6)	R. Guiraquela	Afluente por la izquierda del río Gatime, al noroeste del Escupil, por el pasa la línea de división de Misiones portuguesas y españolas, solo 1ª edición.						
(En Hoja N° 6)	Poblaciones nuevas	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Gatime.	En 23º 47'sur	En 55º 54'oeste.	Hoy Iguatemi en 23º 40'sur. Mato Grosso do Sul, Brasil.	Hoy Iguatemi en 54º 53'oeste. Mato Grosso do Sul, Brasil.	7	61
(En Hoja N° 6)	R. Pelota	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur de la Cordillera de Maracayú..						
(En Hoja N° 6)	Pezul	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del río Pelota.						
(En Hoja N° 6)	R. Ytaembe	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del Pezul.						
(En Hoja N° 6)	R. Yacà	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del río Ytaembe.						
(En Hoja N° 6)	R. Ybiitiruca	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del río Yacà.						
(En Hoja N° 6)	R. Ytabò	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del río Ybiitiruca.						
(En Hoja N° 6)	R. Tapingua	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del río Ytabò.						
(En Hoja N° 6)	Gamipi	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del río Tapingua.						
(En Hoja N° 6)	R. Acaray	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del Gamipi.						
(En Hoja N° 6)	R. Acaray piti	Afluente en cabecera del río Acaray.						
(En Hoja N° 6)	R. Xexuy	Afluente del río Paraguay por la izquierda.						
(En Hoja N° 6)	R. Xexuy mini	Afluente del río Xexuy por la derecha.						
(En Hoja N° 6)	R. Xexuy guazù	Afluente del río Xexuy por la derecha, al sur del Xexuy mini.						
(En Hoja N° 6)	R. Carinbatay	Afluente del río Xexuy en cabecera.						
(En Hoja N° 6)	R. Corutes	Afluente del río Xexuy por la izquierda.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	Bañado de Capitutú	Territorio entre el río Ypané mini al norte y el Xexuy al sur y el Paraguay al oeste ya en la hoja N°5, de unos 5520 Kms2 de extensión la mitad de ellos en la hoja N° 6.						
(En Hoja N° 6)	R. Ypané mini	Afluente del río Paraguay por la izquierda, al norte del río Xexuy.						
(En Hoja N° 6)	R. Ypané guazú	Afluente del río Paraguay por la izquierda, al norte del río Ypané mini.						
(En Hoja N° 6)	R. Yguaray	Afluente por la derecha del Ypané guazú, en cabecera.						
(En Hoja N° 6)	Villa de Guruguatos	Villa interior en la margen de un afluente del río Carinbatay.	En 24° 29'sur.	En 56° 26'oeste	Hoy S. Isidro de Guruguatos en 24° 28'sur.Canindeyú , Paraguay.	Hoy S. Isidro de Guruguatos en 55° 41'oeste.Canindeyú , Paraguay.	1	45
(En Hoja N° 6)	R. Menday	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del río Ytabó.						
(En Hoja N° 6)	R. Menday	En el cauce alto del río Menday						
(En Hoja N° 6)	R. Ybiau	Afluente del Menday por la derecha						
(En Hoja N° 6)	R. Itiu	Afluente del Menday por la derecha, al sur del Ybiau.						
(En Hoja N° 6)	R. Jaruma	Afluente del Menday por la derecha, al sur del Itiu.						
(En Hoja N° 6)	S. Joaquin	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Jaruma.	En 25° 10'sur	En 56° 47'oeste				
(En Hoja N° 6)	S. Estanislao	Pueblo grande interior al sur de S. Joaquín.	En 25° 15'sur	En 56° 44'oeste	Hoy en 24° 40'sur.Dependiente de S. Pedro, Paraguay.	Hoy en 56° 26'oeste.Dependiente de S. Pedro, Paraguay.	35	18
(En Hoja N° 6)	R. Minangua	Afluente por la derecha del río Menday en su cauce medio bajo.						
(En Hoja N° 6)	Tobati mini	Afluente por la derecha del Tobati guazú.						
(En Hoja N° 6)	Villa Rica del Espíritu Sto.	Villa interior en la margen del Ytape, en su nacimiento. Latitud por observaciones astronómicas.	En 25° 50'sur.	En 57° 03'oeste.	Hoy Villarrica, en 25° 46'sur.Guairá, Paraguay.	En Villarrica en 56° 26'oeste.Guairá, Paraguay.	4	37
(En Hoja N° 6)	Cazapá, ô Caasapa	Pueblo grande interior al sur de Villa Rica del Espíritu Santo.	En 26° 12'sur.	En 57° 04'oeste	Hoy Caazapá en 26° 11'sur.Dep. de Caazapá, Paraguay.	Hoy Caazapá en 56° 22'oeste.Dep. de Caazapá, Paraguay.	1	42
(En Hoja N° 6)	Ybituruzú	Afluente por la derecha del río Tibiquari al sur de Cazapá.						
(En Hoja N° 6)	Yutí	Pueblo grande interior al sur de Villa Rica del Espíritu Santo, en la margen derecha del río Tehiguay guazú.						
(En Hoja N° 6)	R. Tehiguay guazú	Es el cauce alto del río Tibiquari, que es un afluente del Paraguay por la izquierda.						
(En Hoja N° 6)	Roy	Afluente por la derecha del Paraná al sur del río Menday						
(En Hoja N° 6)	R. Japeribuy	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del Roy.						
(En Hoja N° 6)	R. Yluci	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del río Japeribuy.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	R. Guanapay	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del río Ylucí.						
(En Hoja N° 6)	Yagui	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del río Guanapay.						
(En Hoja N° 6)	R. Quirapay	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del Yagui.						
(En Hoja N° 6)	R. Tembey	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del río Quirapay.						
(En Hoja N° 6)	Mandubey	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del río Tembey.						
(En Hoja N° 6)	Pirapapo	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del Mandubuey.						
(En Hoja N° 6)	Guacay	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del río Pirapapo.						
(En Hoja N° 6)	R. Capivari	Afluente por la derecha del río Paraná, al sur del río Guacay.						
(En Hoja N° 6)	Jesús(En camino real)	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Capivari.El camino se une con Trinidad y Corpus Chrsti.	En 27° 03'sur	En 56° 21'oeste	Hoy, ruinas de Jesús de Taravangue, departamento de Itapúa, Paragua en 27° 03'sur	Hoy en ruinas de Jesús de Taravangue, departamento de Itapúa, Paragua 55° 45'oeste	0	36
(En Hoja N° 6)	Trinidad(En camino real)	Pueblo grande interior al sur de Jesús.	En 27° 11'sur	En 56° 21'oeste	Hoy Trinidad, en departamento de Itapúa, Paraguay 27° 07'sur	Hoy Trinidad, departamento de Itapúa, Paraguay en 55° 42'oeste	4	39
(En Hoja N° 6)	Ytapua(En camino real)	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Paraná.	En 27° 17'sur	En 56° 34'oeste	Hoy Encarnación en 27° 19'sur.Dep. de Caazapá, Paraguay.	Hoy Encarnación en 55° 51'oeste. Dep. de Itapúa, Paraguay	2	43
(En Hoja N° 6)	S. Cosme(En camino real)	Pueblo grande interior	En 27° 08'sur	En 57° 07'oeste				
(En Hoja N° 6)	R. Mbocaè	Afluente del Paraná por la derecha al oeste del pueblo de Ytapua.						
(En Hoja N° 6)	Juca guazú	Afluente del Paraná por la derecha al oeste del río Mbocaè.						
(En Hoja N° 6)	Taquauy	Afluente del Paraná por la derecha al oeste del río Taquay.						
(En Hoja N° 6)	R. Aguapey	Afluente del Paraná por la derecha al suroeste del río Taquay.						
(En Hoja N° 6)	Sierra del Tape	Sierra en dirección oeste este, entre el río Mbutuy y Monte grande al este. Tiene unos 265 Kms.						
(En Hoja N° 6)	R. Ybicuy	Afluente por la izquierda del río Uruguay.	Desagua en 29° 24'sur	Desagua en 57° 22'oeste				
(En Hoja N° 6)	R. Toropi	Afluente del río Picazura por la derecha, en cabecera.						
(En Hoja N° 6)	R. Yacuyobi	Afluente del río Picazura por la izquierda, en cabecera.						
(En Hoja N° 6)	R. Picazura	Afluente del Ybicuy en cabecera por la derecha.						
(En Hoja N° 6)	R. Yaguari	Afluente del Ybicuy por la derecha al noroeste del Picazura.						
(En Hoja N° 6)	R. Ybipita	Afluente del Ybicuy por la derecha al noroeste del Yaguari.						
(En Hoja N° 6)	R. Ybicuy guazú, ô Caziguey	Brazo del Ybicuy por el sureste en cabecera.						
(En Hoja N° 6)	R. Yaguay	Afluente del Ybicuy guazú en cabecera.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	R. Ybaray	Afluente del Ybicuy guazú en cabecera.						
(En Hoja N° 6)	R. Ysequey guazu	Afluente del Ybicuy guazú en cabecera, por la izquierda.						
(En Hoja N° 6)	S. Juaquin	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Ybiruy guazú.	En 30° 40'sur	En 55° 41'oeste	Hoy posiblemente Rosario do Sul, en 30° 15'sur.Río Grande del Sur, Brasil.	Hoy posiblemente Rosario do Sul, en 54° 55'oeste.Río Grande del Sur, Brasil.	15	46
(En Hoja N° 6)	S. Antonio de Padua	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Guacay guazu,en cabecera.	En 30° 37'sur	En 55° 28'oeste	Hoy posiblemente Sao Gabriel, en 30° 20'sur. Río Grande del Sur, Brasil.	Hoy posible Sao Gabriel, en 54° 19'oeste. Río Grande del Sur, Brasil.	17	69
(En Hoja N° 6)	S. Augustino	Pueblo grande interior al sureste de S. Antonio de Padua.	En 30° 52'sur	En 55° 06'oeste				
(En Hoja N° 6)	S. Juan	Pueblo grande interior al sureste de S. Augustino.	En 30° 54'sur	En 54° 59'oeste				
(En Hoja N° 6)	R. Jaguarembó	Afluente del Ysequey guazu por la derecha en cabecera.						
(En Hoja N° 6)	R. Piriti	Afluente del Ysequey guazu por la izquierda en cabecera.						
(En Hoja N° 6)	R. Ytuzaingo	Afluente del Caziquey por la izquierda.						
(En Hoja N° 6)	R. Suicongui	Afluente del Caziquey por la izquierda, en su cauce medio bajo.						
(En Hoja N° 6)	Caño de la Conc.on	Afluente del Caziquey por la izquierda, en su cauce bajo.						
(En Hoja N° 6)	Ytucasa	Afluente del Ybicuy por la izquierda al oeste del Caziquey.						
(En Hoja N° 6)	Boyui	Afluente del Ybicuy por la izquierda al oeste del Ytucasa.						
(En Hoja N° 6)	Ypebra	Afluente del Ybicuy por la izquierda al oeste del Boyui						
(En Hoja N° 6)	El Pinillo	Afluente del Ybicuy por la izquierda al oeste del Ypebra.						
(En Hoja N° 6)	R. Ybirapita guazú	Afluente del Ybicuy por la izquierda al oeste de El Pinillo.						
(En Hoja N° 6)	R. Ypane	Afluente del Ybicuy por la izquierda al oeste del Ybirapita guazú.						
(En Hoja N° 6)	R. Ybite yaray	Afluente del río Guarey en cabecera.						
(En Hoja N° 6)	Jayaza yeupitrà	Afluente del río Ygnacio, en cabecera.						
(En Hoja N° 6)	R. Dayma	Afluente del Uruguay por la izquierda, al sur del río Ygnacio.						
(En Hoja N° 6)	R. Ibitiqueguay	Afluente del Uruguay por la izquierda, al sur del río Dayma..						
(En Hoja N° 6)	R. Gueguay	Afluente del Ybitiqueguay por la izquierda.						
(En Hoja N° 6)	R. Jucay	Río que desagua en el Río Grande de S. Pedro, por su cauce discurre la línea divisoria de Misiones(solo en la 1ª edición).Su cauce alto transcurre al sur del río Uruguay pita.						
(En Hoja N° 6)	R. Ryai	Río que demarca el norte de las tierras de la Vaquería, parece el cauce alto del Jucay. Dirección E-O.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	Tierras de la Baqueria	Territoriode forma rectangular entre los ríos Jucay por el oeste y sur, Ryai por el norte y Mbocariray al este.Unos 2.190.000Hcs.						
(En Hoja N° 6)	R. Yacuy	Afluente por la derecha del Jucay						
(En Hoja N° 6)	A. Ararica	Arroyo afluente por la derecha del río Jucay, al sur de la sierra del Tape.						
(En Hoja N° 6)	R. Guacay mini	Afluente por la izquierda del río Guacay guazu.						
(En Hoja N° 6)	R. Guacay guazu	Afluente por la derecha del río Jucay, al sur del Arroyo Ararica.						
(En Hoja N° 6)	R. Quaquaquai o Guacaruguay	Afluente por la derecha del río Guacay guazu.						
(En Hoja N° 6)	A. Cayugua, Ybaratinga	Arroyo afluente por la derecha del río Jucay, al sureste del río Guacay guazu.						
(En Hoja N° 6)	R. Hirapuay	Afluente por la derecha del río Jucay, al este del A. Cayugua.						
(En Hoja N° 6)	R. Ypane	Afluente por la derecha del río Jucay, al este del Hirapuay.						
(En Hoja N° 6)	R. Pequiri	Afluente por la derecha del río Jucay, al este del Ypane.						
(En Hoja N° 6)	Guardia Española	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Pequiri. Al sur del río Jucay, por donde se sitúa la línea divisoria de Misiones(solo en 1ª edición)	En 29° 58' sur	En 54° 15' oeste				
(En Hoja N° 6)	Tubatini	Afluente por la derecha del río Jucay, al este del Pequiri.						
(En Hoja N° 6)	Cupuati	Afluente por la derecha del río Jucay, al este del Tubatini.						
(En Hoja N° 6)	Mbarigua	Afluente por la derecha del río Jucay, al este del Cupuati.						
(En Hoja N° 6)		Mina de oro	Minas en 30° 14' sur	Minas en 53° 55' oeste	Hoy Minas do Leao, en 30° 09' sur.Río Grande del Sur, Brasil.	Hoy Minas do Leao, en 52° 02' oeste.Río Grande del Sur, Brasil.	5	113
(En Hoja N° 6)	Sierras y Minas de oro de Paipirú.	Sierras al norte del río Cavacuan, confluyen con al parte noroeste del Río Grande de S. Pedro.	Minas en 30° 14' sur	Minas en 53° 55' oeste				
(En Hoja N° 6)	R. Cavacuan	Desagua por el oeste en el Río Grande de S. Pedro.						
(En Hoja N° 6)	Ybaramina	Afluente en cabecera del Cavacuan.						
(En Hoja N° 6)	R. Jereixana	Afluente por la izquierda del Ybaramina.						
(En Hoja N° 6)	R. Ytambey	Afluente por la izquierda del Ybaramina, al suroeste del Jereizana.						
(En Hoja N° 6)	R. de S. Antonio	Río que desagua en el Río Grande de S. Pedro, por el oeste.						
(En Hoja N° 6)	R. de Corrientes	Río que desagua en el Río Grande de S. Pedro, por el oeste, al sur del río de S. Antonio.						
(En Hoja N° 6)	R. de Pelotas	Río que desagua en el Río Grande de S. Pedro, por el suroeste, al sur del río de Corrientes						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	Caño Pelado	Caño que une el Río Grande de S. Pedro y la Laguna Mirin al sur.						
(En Hoja N° 6)	Cumai	Afluente por la izquierda del río Jucay.						
(En Hoja N° 6)	R. Pardo	Afluente por la izquierda del río Jucay, al este del Cumai.						
(En Hoja N° 6)	Fte.(En camino real)	Fuerte en el meandro en el que el río Jucay toma dirección este, esta situado al norte de la línea de demarcación de Misiones(línea solo en 1ª edición).En la margen norte del río Jucay.	En 29° 53' sur	En 54° 34' oeste	Hoy posiblemente Cachoeira do Sul, en 30° 02' sur. Río Grande del Sur, Brasil	Hoy posiblemente Cachoeira do Sul, en 52° 53' oeste. Río Grande del Sur, Brasil	9	101
(En Hoja N° 6)	Fte.(En camino real)	Fuerte en el desagüe del río Pardo en el Jucay, al este del anterior.En la margen norte del río Jucay.	En 29° 49' sur	En 54° 09' oeste	Hoy posiblemente Río Pardo, en 29° 59' sur. Río Grande del Sur, Brasil	Hoy posiblemente Río Pardo, en 52° 22' oeste. Río Grande del Sur, Brasil	10	107
(En Hoja N° 6)	Fte.(En camino real)	Fuerte en la margen norte del río Jucay, al este del anterior.	En 29° 54' sur	En 53° 48' oeste	Hoy posiblemente Triunfo, en 29° 56' sur. Río Grande del Sur, Brasil	Hoy posiblemente Triunfo, en 51° 54' oeste. Río Grande del Sur, Brasil	2	114
(En Hoja N° 6)	Monte Grande	Cordillera al norte de estos tres fuertes, entre la sierra del Tape y el cauce alto del río Teviquari, por parte de ella discurre la línea de división de Misiones(solo 1ª edición)La cordillera completa tiene unos 300Kms, el nombre ocupa 151Kms.S						
(En Hoja N° 6)	R. Mboapiari	Afluente por la izquierda del río Teviquari, su cauce discurre paralelo al Monte Grande.						
(En Hoja N° 6)	R. Teviquari	Afluente del Jucay por la izquierda.						
(En Hoja N° 6)	R. Mbocariray	Afluente del Teviquari por la derecha.						
(En Hoja N° 6)	R. Cupiguy	Afluente del Mbocariray por la derecha.						
(En Hoja N° 6)	Curucay	Afluente por la izquierda del Jucay, al este del Teviquari.						
(En Hoja N° 6)	R. Cahy û Caiyi	Afluente por la izquierda del Jucay, al sur del Curucay..						
(En Hoja N° 6)	R. Sinos	Afluente por la izquierda del Jucay, al sur del Caiyi.						
(En Hoja N° 6)	R. Carabatay	Afluente por la izquierda del Jucay, al sur del Sinos.						
(En Hoja N° 6)	R. Capivari	Río que desagua al norte del Río Grande de S. Pedro.						
(En Hoja N° 6)	Ys.TAPÈS(Con minúsculas grandes)	Ynd En el noroeste del Río Grande de S. Pedro, al norte del río de S. Antonio.	Sobre los 30° 50' sur	Sobre los 53° 55' oeste				
(En Hoja N° 6)	Pta. de S. Simon	Punta en la margen noreste del río Grande de S. Pedro.	Sobre los 30° 24' sur	Sobre los 53° 04' oeste				
(En Hoja N° 6)	Pta. de los Ahorcados	Punta en la margen este del Río Grande de S. Pedro, al sur de la de S. Simón.	Sobre los 30° 48' sur	Sobre los 53° 20' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	Laguna grande de los Patos, ô Rio Grande de S. Pedro	Especie de laguna abierta por el sur, que se forma por el desagüe de los ríos, Jucay, Capivari, S. Antonio, Corrientes Pelota. Por el centro de sus aguas transcurre la línea divisoria de Misiones(solo en 1ª edición)						
(En Hoja N° 6)	Poblacion nueva de los Portugueses	Pueblo grande al sureste del Río Grande de S. Pedro, junto a él se encuentra un pueblo pequeño sin nombre.	En 31° 48'sur	En 53° 17'oeste				
(En Hoja N° 6)	Guardia del Norte	Fuerte en el desagüadero del Río Grande de S. Pedro.	En 32° 06'sur	En 53° 25'oeste				
(En Hoja N° 6)		Fuerte sin nombre al norte del fuerte Guardia del Norte.	En 31° 59'sur	En 53° 25'oeste				
(En Hoja N° 6)	Guardia de la Cavallada	Pueblo pequeño al sur del fuerte Guardia del Norte(Quizás el nombre de los dos fuertes esté mal situado)	En 32° 09'sur	En 53° 24'oeste	Hoy Sao José do Norte, en 32° 01'sur.Río Grande del Sur, Brasil.	Hoy Sao José do Norte, en 52° 02'oeste.Río Grande del Sur, Brasil.	8	82
(En Hoja N° 6)	La Barra	Barra costera que comunica el Río Grande de S. Pedro con el Atlántico.						
(En Hoja N° 6)	Ciudad de Rio Grande de S. Pedro	Ciudad regular al sur del Río Grande de S. Pedro, en la margen derecha.	En 32° 10'sur	En 53° 29'oeste	Hoy Río Grande, en 32° 02'sur.Río Grande del Sur, Brasil.	Hoy Río Grande, en 51° 58'oeste.Río Grande del Sur, Brasil.	8	91
(En Hoja N° 6)	Guardia	Fuerte en el margen de la laguna al oeste de Ciudad del Río Grande de S. Pedro.	En 32° 13'sur	En 53° 38'oeste	Hoy Pq. Marinha en 32° 06'sur.Río Grande del Sur, Brasil.	Hoy Pq. Marinha en 52° 10'oeste.Río Grande del Sur, Brasil.	7	88
(En Hoja N° 6)	Guardia(En camino real)	Fuerte al suroeste del anterior	En 32° 25'sur	En 53° 45'oeste				
(En Hoja N° 6)	Rincon de Turoretama	Territorio triangular entre el Río Grande de S. Pedro al norte y este, el desagüadero de este a la Laguna Mirin al oeste y Pueblo Nuevo al sur.						
(En Hoja N° 6)	Pblo. Nuevo(En camino real)	Pueblo grande interior al sur del Río Grande de S. Pedro.	En 32° 16'sur	En 53° 50'oeste				
(En Hoja N° 6)	Lag. Callua	Una de las tres pequeñas lagunas, al sur del Río Grande de S. Pedro.	En 32° 26'sur	En 54° 03'oeste	Hoy Lagoa Caiúva sobre los 32° 23'sur.Río Grande del Sur, Brasil.	Hoy Lagoa Caiúva sobre los 52° 30'oeste.Río Grande del Sur, Brasil.	3	93
(En Hoja N° 6)	Fte. Tayty(En camino real)	Fuerte al sur de la Lag. Callua	En 32° 33'sur	En 54° 16'oeste				
(En Hoja N° 6)	El Albardon	Territorio entre la Lag. Mirin y la Lag. de Samarumbú.						
(En Hoja N° 6)	Lag.de Samarumbú	Laguna de forma alargada norte sur, entre la Lag. Mirin y la costa.						
(En Hoja N° 6)	Guardia (En camino real)	Fuerte al sur del fuerte de Tayty y al este de la Lag. Mirin.	En 32° 54'sur	En 54° 20'oeste				
(En Hoja N° 6)	Guardia(En camino real)	Fuerte al sur del anterior y al sur de la Lag. de Samarumbú.	En 33° 21'sur	En 54° 20'oeste	Posiblemente hoy Santa Vitoria do Palmar, en 33° 31'sur. Río Grande del Sur, Brasil.	Posiblemente hoy Santa Vitoria do Palmar, en 53° 21'oeste.Río Grande del Sur, Brasil.	10	59
(En Hoja N° 6)	La. del Miny, Imeri, ô Mirin	Laguna que se comunica por el desagüadero con el Río Grande de S. Pedro, se sitúa al sur de este.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	Desaguadero	Lámina de agua que comunica el Río Grande de S. Pedro con la Lag. Mirin.						
(En Hoja N° 6)	F. de S. Gonzalo	Fuerte en la confluencia del río Paratini en el Desaguadero.	En 31° 58' sur	En 54° 02' oeste				
(En Hoja N° 6)	R. Paratini	Río al oeste del desaguadero que desagüa en este.						
(En Hoja N° 6)	R. de S. Inocencio	Afluente del Paratini por la izquierda.						
(En Hoja N° 6)	R. Bellaron	Afluente del Paratini por la derecha.						
(En Hoja N° 6)	R. Yacuaron	Desagua por el oeste en la Lag. Mirin.						
(En Hoja N° 6)	R. Chuy	Desagua por el oeste en la Lag. Mirin, al sur del Yacuaron.						
(En Hoja N° 6)	R. Yotebongi	Desagua por el oeste en la Lag. Mirin, al sur del Chuy.						
(En Hoja N° 6)	R. Tacuari	Desagua por el suroeste en la Lag. Mirin, al sur del Yotebongi.						
(En Hoja N° 6)	R. Gutimar	Desagua por el suroeste en la Lag. Mirin, al sur del Tacuari.						
(En Hoja N° 6)	R. del Alferez	Afluente por la derecha del río Gutimar.						
(En Hoja N° 6)	R. Zabollati	Afluente por la derecha del río Gutimar.						
(En Hoja N° 6)	Asperezas de Polanco	Línea montañosa en forma curvada al sur de la Lag. Mirin.						
(En Hoja N° 6)		Mina de oro, sin nombre al norte de las Asperezas de Polanco.						
(En Hoja N° 6)	Baqueria del Mar	Territorio alargado dirección sur norte entre las Asperezas de Polanco cerca del mar y el nacimiento del río Tararica, pasando por las Asperezas de Nicoperas.						
(En Hoja N° 6)	GUANOAS	Ynd En la zona central de la Vaquería del Mar.	Sobre los 33° 25' sur	Sobre los 55° 51' oeste				
(En Hoja N° 6)	MINUANES	Ynd Al norte de la Sierra del Campanero y al sur del río Gil.	Sobre los 33° 45' sur.	Sobre los 57° 09' oeste.				
(En Hoja N° 6)	BOANES	Ynd Al norte del río Negro.	Sobre los 31° 51' sur	Sobre los 56° 58' oeste				
(En Hoja N° 6)	Asperezas de Nicoperas	Línea montañosa en forma de s que separa la cuenca hidrográfica del río Negro, de la cuenca de la Lag. Mirin.						
(En Hoja N° 6)	El Chuy	Pueblo pequeño cerca de la costa, al sureste de la Lag. Mirin y cerca del Fuerte de S. Miguel.	En 33° 39' sur	En 54° 28' oeste	Hoy Chuy, frontera entre Brasil y Uruguay, en 33°41' sur.	Hoy Chuy, frontera entre Brasil y Uruguay, en 53° 27' oeste..	2	61
(En Hoja N° 6)	A. del Chuy	Arroyo que desemboca en el Atlántico pasando por El Chuy.						
(En Hoja N° 6)	Fte. de S. Miguel	Fuerte cerca del pueblecito del Chuy.	En 33° 41' sur	En 54° 31' oeste	Hoy Fuerte de San Miguel, en 33° 41' sur. Uruguay.	Hoy Fuerte de S. Miguel, en 53° 32' oeste. Uruguay.	0	59
(En Hoja N° 6)	Fortaleza de Sta. Teresa	Fuerte en la costa al norest del lago de los difuntos.	En 33° 53' sur	En 54° 28' oeste				
(En Hoja N° 6)	Castillos chicos	Islas en el Atlántico frente al lago de los Difuntos.	Sobre 33° 57' sur	Sobre 54° 24' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	Baradero	En la costa atlántica frente al lago de los Difuntos.						
(En Hoja N° 6)	L. de los Difuntos	Pequeño lago alargado al sur de la Lag. Mirin, que se comunica con esta.						
(En Hoja N° 6)		Símbolo de latitud donde se han hecho observaciones astronómicas.	En 34° 11' sur	En 54° 44' oeste				
(En Hoja N° 6)	I. Castillos grandes	Isla en el Atlántico frente a la Lag. Del Palmar.						
(En Hoja N° 6)	Sies. de los Difuntos	Sierras al oeste del lago de los Difuntos.						
(En Hoja N° 6)	Sie. de D. Carlos	Sierras al oeste de la laguna del Palmar.						
(En Hoja N° 6)	Lag. del Palmar	Pequeña laguna cerca del Cabo de Sta. María.						
(En Hoja N° 6)	Ensenada de la Calavera	Ensenada en el Atlántico al sur de las Islas de Castillos Grandes.						
(En Hoja N° 6)	Is. de Ratones	Islas en el Atlántico frente al cabo de Sta. María.						
(En Hoja N° 6)		Símbolo de latitud donde se han hecho observaciones astronómicas. En el brazo de la laguna que limita con el Atlántico.	En 34° 38' sur	En 55° 08' oeste				
(En Hoja N° 6)	La. de Atocha	Pequeña laguna abierta al Atlántico al suroeste del cabo de Sta. María.						
(En Hoja N° 6)	Cabo de Sta. María	Cabo en la costa atlántica cerca de la entrada al Río de la Plata.	En 34° 29' sur	54° 41' oeste	Hoy en él La Paloma, en 34° 39' sur. Dep de Rocha, Uruguay.	Hoy en él La Paloma, en 54° 09' oeste. Dep de Rocha, Uruguay.	10	32
(En Hoja N° 6)	I. de Palma	En el Atlántico frente a la laguna de Atocha.						
(En Hoja N° 6)	Rocha	Pequeño cauce que desagüa en la laguna de Atocha.						
(En Hoja N° 6)	R. Garzon	Pequeño río que desagüa en el atlántico al suroeste de la Lag. de Atocha.						
(En Hoja N° 6)	R. Josef Ygnacio	Pequeño río que desagüa en el atlántico al suroeste del río Garzon						
(En Hoja N° 6)	B. R. y Fuerte de Maldonado	Bahía río y fuerte al oeste del río José Ignacio. Hay símbolo de latitud donde se han hecho observaciones astronómicas.	En 34° 54' sur	En 55° 38' oeste	Hoy en 34° 54' sur. Dep de Maldonado, Uruguay.	Hoy en 54° 51' oeste. Dep de Maldonado, Uruguay.	0	47
(En Hoja N° 6)	I. de Maldonado	Isla en el Atlántico frente al fuerte de Maldonado.						
(En Hoja N° 6)	I. de Lobos	Isla en el Atlántico frente a la isla de Maldonado.						
(En Hoja N° 6)	Pan de Azucar	Territorio entre el Atlántico y las Asperizas de Polanco.						
(En Hoja N° 6)	R. Solis grande	Río que desemboca en el Atlántico al oeste del Pan de Azucar..						
(En Hoja N° 6)	A. Solis chico	Río que desemboca en el Atlántico al oeste del río Solís grande.						
(En Hoja N° 6)	A. de Pando	Arroyo que desemboca en el Atlántico al oeste del río Solís chico.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	Carretas	Pequeñas islas en el Atlántico al este de Montevideo.						
(En Hoja N° 6)	I. de Flores	Isla en el Atlántico al sureste de Montevideo.						
(En Hoja N° 6)	Banco Inglés	Banco de arena en la entrada del Río de la Plata.						
(En Hoja N° 6)	Montevideo	Ciudad regular costera en la entrada norte del Río de la Plata.	En 34° 53' sur	En 56° 57' oeste	Hoy en 34° 53' sur.Uruguay.	Hoy en 56° 09' oeste.Uruguay.	0	48
(En Hoja N° 6)	Cerro de Montevideo	Cerro en la zona oeste del puerto, frente a Montevideo.						
(En Hoja N° 6)	Cerro chico	Cerro al noroeste de Montevideo.						
(En Hoja N° 6)	R. Canelones	Río que desemboca en el Atlántico al noroeste del cerro de Montevideo.						
(En Hoja N° 6)	R. Sta. Lucía grande	Afluente del río Canelones.						
(En Hoja N° 6)	R. Metos	Afluente del río Sta. Lucía grande.						
(En Hoja N° 6)	R. Sta. Lucía chico	Afluente del Sta. Lucía grande.						
(En Hoja N° 6)	Sierra del Campanero	Sierra al norte del río de sta. Lucía chico.						
(En Hoja N° 6)	Sierra de Piedra Iman	Sierra cerca de la costa al oeste del río Canelones.						
(En Hoja N° 6)	R. de S. Jose	Afluente del Canelones por la derecha, cerca de la desembocadura.						
(En Hoja N° 6)	Sierra de Oro	Sierra donde nace el río de S. José, aparece el símbolo de una mina de oro, limitando con la hoja N° 5.	Sobre 33° 43' sur	Sobre 57° 29' oeste				
(En Hoja N° 6)	A. Luis Pereyra	Arroyo que desemboca en el atlántico al noroeste del río de S. José.						
(En Hoja N° 6)	Sta. Tecla	Villa interior al sur de la cabecera de la cuenca del Ybicuy, cerca de ella por el sur nace el Piray mini.	En 31° 12' sur	En 55° 05' oeste	Hoy Bagé, en 31° 19' sur.Río Grande del Sur, Brasil.	Hoy Bagé en 54° 06' oeste. Río Grande del Sur, Brasil.	7	59
(En Hoja N° 6)	R. Negro, ò Piray mini	Parace el cauce alto del río Negro, al sur de Sta. Tecla.						
(En Hoja N° 6)	A. Piray Guazú	Afluente del río Negro, ò Piray mini, por la derecha.						
(En Hoja N° 6)	R. Yazegua y su Laguna	Afluente del río Negro por la izquierda en su cauce alto.						
(En Hoja N° 6)	R. Ayum, ò Yumeri	Afluente por la derecha del río Negro.						
(En Hoja N° 6)	R. Guarupamby	Afluente por la izquierda del Ayum.						
(En Hoja N° 6)	R. Tapuangua	Afluente del Ayum.						
(En Hoja N° 6)	Itapo	Afluente por la derecha del Guarupamby.						
(En Hoja N° 6)	C. Bayo	Afluente por la derecha del Tapuangua.						
(En Hoja N° 6)	Paso del Chileno	Paso en el río Negro en su cauce medio.	En 32° 45' sur	En 56° 30' oeste				
(En Hoja N° 6)	R. Yermal	Afluente del río Negro por la derecha en su cauce medio.						
(En Hoja N° 6)	R. de Escobar	Afluente del río Negro por la derecha en su cauce medio. Al suroeste del Yermal.						
(En Hoja N° 6)	R. Negro	Afluente del río Uruguay por la izquierda.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	R. Sal si puedes	Afluente del río Negro por la derecha en su cauce medio. Al suroeste del río de Escobar.						
(En Hoja N° 6)	R. Minuanes	Afluente del río Negro por la izquierda en su cauce alto.						
(En Hoja N° 6)	R. Tararira	Afluente del río Minuanes.						
(En Hoja N° 6)	R. Ventura	Afluente del río Minuanes por la izquierda.						
(En Hoja N° 6)	R. Josef Diaz	Afluente del río Minuanes por la izquierda, al sur del Ventura.						
(En Hoja N° 6)	A. de Paulo Pazes	Afluente del río Negro por la izquierda al sur del río Minuanes.						
(En Hoja N° 6)	R. Cordovès	Afluente del río Negro por la izquierda al suroeste del Paulo Pazes.						
(En Hoja N° 6)	R. Canas	Afluente del río Negro por la izquierda al suroeste del Cordoves.						
(En Hoja N° 6)	R. Chilerios	Afluente del río Negro por la izquierda al suroeste del Canas						
(En Hoja N° 6)	R. Genoves	Afluente del río Negro por la izquierda al suroeste del Chilerios.						
(En Hoja N° 6)	R. Gil	Afluente del río Negro por la izquierda en su cauce bajo.						
(En Hoja N° 6)	R. Cotta	Es el nacimiento del río Gil en la ladera oeste de las Asperizas de Nicoperas.						
(En Hoja N° 6)	R. Hoy	Afluente del Gil por la derecha en su cauce alto.						
(En Hoja N° 6)	A.Arbol	Afluente del Gil por la derecha en su cauce alto, al oeste del Hoy.						
(En Hoja N° 6)	A. Mansavilhaca	Afluente del Gil por la izquierda en su cauce alto.						
(En Hoja N° 6)	R. Yllescas	Afluente del Gil por la izquierda en su cauce alto, al oeste del Mansavilhaca.						
(En Hoja N° 6)	R. Polanco	Afluente del Gil por la izquierda en su cauce medio, al oeste del Yllescas.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Provincia	Pcia. DE ATACAMA	Límites: norte Prov de Arica(Lim de Reino), sur Part y prov de Lipes(Lim Prov Grande), este Part y Prov de Lipes(Lim Prov Grande), y oeste Oceano Pacífico.						
	Chiuchiu	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río de Loa, en su cauce medio.	En 22° 21'sur	En 70° 09'oeste				
	Pcia. Alta	Zona en el noreste de la Provincia entre las montañas(Andes Occidentales) y el cauce alto del río Loa.						
	P. de Loa	Puerto en la costa pacífica, en el límite noroeste con la Prov de Arica. En la desembocadura del río.	Sobre 21° 24'sur	Sobre 70° 29'oeste				
	Algodonales	En la costa pacífica, al sur del puerto de Loa						
	Cobija y su Puerto	Puerto, pueblo pequeño costero, al sur de Algodonales.	En 22° 19'sur	En 70° 27'oeste				
	Bahia de Mexillones	Bahia en la costa pacífica al sur de Cobija.	Sobre 22° 58'sur	Sobre 70° 31'oeste				
	P. de Morro Moreno	Puerto en el Pacífico, al sur de la Bahía de Maxillones.	Sobre 23° 15'sur	Sobre 70° 36'oeste				
	Morro Moreno	Saliente de la costa pacífica, al sur del Puerto.						
	Morro Jorje	Saliente de la costa pacífica, al sur de MorroMoreno.						
	Pcia. Baxa	Parte sur de la Prov. Lim con la Prov de Lipes, pasa por ella el Trópico de Capricornio.						
	S. Franco. de Atacama según Bowen(En Dirección de Postas)	Villa interior con corregimiento. En ella comienza de nuevo la Dirección de Postas que se dirige hacia el sur. La referencia de esta villa la ha tomado Cruz Cano del geógrafo Bowen.	En 22° 21'sur	En 69° 52'oeste				
	Tocanàs(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, al sur de S. Francisco de Atacama.	En 22° 34'sur	En 69° 54'oeste				
	Soncor(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, al sur de Tocamás.	En 22° 43'sur	En 69° 53'oeste				
	Calama(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, al suroeste de Soncor.	En 22° 54'sur	En 70° oeste				
	Socayre(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, al sureste de Calama.	En 23° 12'sur	En 69° 48'oeste				
	Peyne(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, al sur de Socayre.	En 23° 25'sur	En 69° 46'oeste				
Provincia	Pdo. Y Pcia. DE LIPES	Límites: norte Partdo . Y Prov de Carangas=Nuevo Gobierno de Tarapaca(Lim. Prov. Grande) y Prov de Paria(Lim. Prov Grande), sur Prov de Chichas(Lim Prov. Grande), este Partido y Prov de Chichas, oeste Prov de Atacam y Oceano Pacífico.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Colcha antigua Capital	Pueblo grande interior en el norte de la Provincia, parece ser la antigua Capital.	En 20° 47'sur	En 69° 23'oeste				
	Lica y Tahua	Pueblos grandes interiores, el primero en la montaña y el segundo en el valle, en el noreste de la Provincia.	El 1° en 21° 01'sur. El 2° en 21° 08'sur	El 1° en 69° 12'oeste. El 2° en 69° 02'oeste				
	S. Christoval	Pueblo grande interior en la base de la cordillera al suroeste de Lica y Tahua.	En 21° 16'sur	En 69° 26'oeste				
	Pampas de la Sal	Territorio en el noreste de la Provincia, limítrofe con la Prov de Chichas.Llano sec y con sal en superficie. Al sureste de S. Cristobal.						
	R. de S. Juan	Cabecera de este río afluente del Pilcomayo.						
	S. Antonio de Lipes Desmantelado	Villa interior con corregimiento, en la margen izquierda del río de S. Juan	En 21° 47'sur	En 68° 50'oeste				
	S. Pablo, anterte. Sta Ysabel de Esmoruco Pblo. arruindo.	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río del río de S. Juan, al sur de S. Antonio de Lipes.	En 22° 14'sur	En 68° 48'oeste				
		Mina de oro, sin nombre	En 23° 18'sur	En 69° 22'oeste				
Provincia	Pdo. Y Pcia. DE CHICHAS	Límites norte Provincias de Porco, Pilaya y Partido de Tarija(Las tre Lím. Prov. Grande), sur Lim de Reino Chili antiguo según el Inca Garcilaso, y Jurisdicción de Jujuy, este Partido de Tarija(Lím. Prov. Grande), oeste Partido y Prov de Lipes, Prov de Ayacama y Océano Pacífico(Todas Lím. Prov. Grande)						
	La Nueva Chocaya	Pueblo grande interior en la margen izquierda de la cabecera de un río afluente del Pilcomayo, en su cauce alto. Cerca de la Prov de Lipes, al noroeste.	En 21° 18'sur	En 68° 31'oeste				
	S. Vicente	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un río afluente del Pilcomayo, en su cauce alto, al este de La Nueva Chocaya.	En 21° 22'sur	En 67° 53'oeste				
	Calccha	Pueblo grande interior al sureste de Nueva Chocaya.	En 21° 27'sur	En 68° 15'oeste				
	Tatasi	Pueblo grande interior al sur de Calccha.	En 21° 38'sur	En 68° 17'oeste				
	Esnioràca	Pueblo grande interior al sur de Tatasi en el Lím de la Prov de Lipes,	En 21° 46'sur	En 68° 21'oeste				
	Toxo	Pueblo grande interior en la margen derecha en el cauce bajo, de un afluente por la derecha en su cauce bajo del río de S. Juan.	En 21° 39'sur	En 66° oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Sococha	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un afluente por la derecha en su cauce bajo del río de S. Juan. Al sur de Toxo	En 22° 03'sur	En 66° 02'oeste				
	Pupica	Pueblo grande interior en la margen derecha del río de S. Juan en su cauce medio.	En 22° 12'sur	En 67° 12'oeste				
	Talina	Pueblo grande interior en la margen derecha del río de un afluente del río de S. Juan por la derecha.	En 22° 22'sur	En 66° 54'oeste				
	Quirbe(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en la margen de un afluente del río Pilcomayo en cabecera. En el norte de la Provincia. Llegan las dos ramas de la Dirección de Postas desde Soropalca, al norte en la Prov de Porco.	En 21° 11'sur	En 67° 38'oeste				
	Churnacocha(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de Quirbe.	En 21° 22'sur	En 67° 30'oeste				
	Escara(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de Churnacocha..	En 21° 25'sur	En 67° 28'oeste				
	Santiago de Cotagayta(En Dirección de Postas)	Villa interior en la margen de un río afluyente por la izquierda del río de S. Juan, al sur de Escara.Una jornada=J.	En 21° 34'sur	En 67° 18'oeste				
	Rio Blanco(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior pasadas unas montañas, al sur de Santiago de Cotagayta.	En 21° 40'sur	En 67° 17'oeste				
	La Ramada(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sureste de Rio Blanco .	En 21° 44'sur	En 67° 11'oeste				
	Cellucaca(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sureste de La Ramada .	En 21° 52'sur	En 66° 57'oeste				
	Mochara(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sureste de Cellucaca .	En 21° 56'sur	En 66° 49'oeste				
	R. de S. Juan. Q. y Pblo. Suipacha(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen derecha del río de S. Juan, al sureste de Mochara. El río es un afluente del Pilcomayo por la derecha en cabecera.	Pueblo en 22° 02'sur	Pueblo en 66° 37'oeste				
	Muray(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en la margen de un río afluente del río S. Juan por la derecha, al sureste de Suipacha.	En 22° 08'sur	En 66° 28'oeste				
	Mojo(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sureste de Muray .	En 22° 11'sur	En 66° 24'oeste				
		Pueblo pequeño interior sin nombre, al sureste de Mojo.	En 22° 14'sur	En 66° 16'oeste.				
	Pblo. y R. Laquiaca, alias Humaquaca.(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Laquiaca, en unas montañas, al sureste de Mojo. Sale un Camino Real hacia Yavi al noroeste y al cauce del Paraguay. El río es un afluente en cabecera del río Grande.	Pueblo en 22° 17'sur	Pueblo en 66° 11'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Yavi(En Camino Real)	Pueblo grande interior al noreste de Laquiaca. Llega el Camino Real desde Yavi.	En 22° 11'sur	En 65° 55'oeste				
	Vchan(En Camino Real)	Pueblo grande interior al noreste de Yav. Pasa el Camino Real a S. Bernardo de Tarija del Partido de Tarija.	En 22° 03'sur	En 65° 49'oeste				
	CHICHAS	Ynd En el oeste de la Provincia en la cordillera, cerca del desierto de Atacama	Sobre los 21° 51'sur	Sobre los 66° 03'oeste				
	Desierto de Atacama	En la zona suroeste de la Provincia, banda norte sur entre el sur de la Prov de Lipes y los 25° sur. Pasa por el la Dirección de Postas, pero sin nucleo urbano alguno.	Entre los 22° 55'sur y los 24° 31'sur	Entre los 69° 40'oeste y los 69° 30'oeste				
	Monte de Nuestra Señora	Montes al oeste del desierto de Atacama, entre este y la costa.						
	Aguada, Cerros, y Bahía de Nra. Sra.	En la costa pacífica una zona montañosa.	Sobre los 24° 26'sur	Sobre los 70° 39'oeste				
	P. de Betas	Puerto en la costa pacífica al sur de la Bahía de Nuestra Señora.	Sobre 24° 37'sur	Sobre 70° 37'oeste				
	Farellon de la Aguada	Farellón en la costa pacífica, al sur del puerto de Betas.						
	R. Salado	Río en el sur de la Provincia desemboca en el Pacífico, nace en unas montañas en el desierto de Atacama.						
Jurisdicción	JURon. DE JUJUY	Límites: norte Partido de Tarija(Lím Prov. Grande), sur Jurisdicción de Salta(Lím. Prov. Chica), este Límite de Reino, con la zona Llanos de Manso ó Prov de Yapizlaga, oeste Prov de Chichas(Lím Prov Grande).						
	Coquinoca	Pueblo grande interior en el oeste de la Jurisdicción.	En 22° 44'sur	En 66° 50'oeste				
	Casabindo	Pueblo grande interior en el oeste de la Jurisdicción, al sur de Coquinoca.	En 22° 57'sur	En 66° 50'oeste				
	R. Leon	Afluente por la derecha del río Laquiaca, por el sur de la Jurisdicción.						
	R. Reyes	Afluente por la derecha del río Laquiaca, por el sur de la Jurisdicción, al sur del río León.						
	R. de S. Salvador, ó R. Grande de Jujuy	Afluente por la derecha del río Laquiaca, por el sur de la Jurisdicción, al sur del río Reyes.Pasa por el norte de la ciudad de Jujuy.						
	R. Chico	Afluente por la derecha del río Grande de Jujuy, desemboca en este en la ciudad de Jujuy.						
	R. Alisos	Afluente por la derecha del río Grande de Jujuy, al sureste del río Chico.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Pumaguaso(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en el norte cerca de la Prov de Chichas. Llega la Dirección de Postas desde Laquiaca, al norte Prov de Chichas.	En 22º 24'sur	En 66º 02'oeste				
	Cangrejillos(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en el norte cerca de la Prov de Chichas, al sureste de Pumaguaso.	En 22º 25'sur	En 65º 54'oeste				
	Cangrejos grandes(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en el norte de la Provincia, al sureste de Cangrejillos. Una jornada=J.	En 22º 29'sur	En 65º 49'oeste				
	Condorguan(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sureste de Cangrejos grandes.	En 22º 39'sur	En 65º 31'oeste				
	Q. Mogote	Quebrada e un río afluente del Laquiaca.						
	La Negra muerta(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sureste de Condorguan. Una jornada =J	En 22º 41'sur	En 65º 22'oeste				
	Supagua(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sureste de la Negra Muerta.	En 22º 46'sur	En 65º 14'oeste				
	Pblo. Humaguaca(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sureste de Supagua. Una jornada =J.	En 22º 50'sur	En 65º 04'oeste				
	Guacalera(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sureste de Supagua. Una jornada=J	En 22º 54'sur	en 64º 58'oeste				
	Huguia(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sureste de Guacaleta.	En 22º 55'sur	En 64º 51'oeste				
	Filiara(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sureste de Huguia.	En 22º 58'sur	En 64º 43'oeste				
	Los Hornillos(En Dirección de Postas)	Pueblos pequeños entorno al río y la Dirección de Postas, al sureste de Filiara.	Sobre los 23º sur	Sobre los 64º 37'oeste				
	Guasra(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sureste de los Hornillos. Una jornada = J.	En 23º 06'sur	En 64º 25'oeste				
	El Volcan(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de Guasra.	En 23º 10'sur	En 64º 25'oeste				
	Los Molinos(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de El Volcan.	En 32º 22'sur	En 64º 17'oeste				
	Jujuy(En Dirección de Postas)	Ciudad regular interior en la margen del río Grande de Jujuy.	En 32º 29'sur	En 64º 14'oeste				
	La Cabaña(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de la Ciudad de Jujuy, en el Límite sur con la Jurisdicción de Salta.	En 23º 46'sur	En 64º 13'oeste				
	Poronado	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Perico, en el sur de la Provincia junto al Límite de la Jurisdicción de Salta.	En 23º 51'sur	En 64º 04'oeste				
	Talayso	Pueblo grande interior en la margen derecha de un afluente por la izquierda del río Homaguaca, al norte de la Provincia.	En 22º 30'sur	En 64º 57'oeste				
	S. Ignacio F.	Fuerte en la margen del río Negro, que es un afluente por la derecha del río de Tarija.	En 22º 49'sur	En 63º 43'oeste				
	F. de Ledesma	Fuerte en la margen del río Negro, que es un afluente por la derecha del río de Tarija. Al este del fuerte S. Ignacio.	En 22º 53'sur	En 63º 18'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Negro	Afluente por la derecha del río de Tarija, al este de la Provincia.						
	R. Octoyas	Afluente del río Vermejo por la derecha						
	F. de Rio Negro	Fuerte en el nacimiento del río Octoyas.	En 23° 12'sur	En 63° 44'oeste				
	Guadalcazar Cd. Destruída por los Yndios	Ruinas en la margen derecha del río Vermejo, en la unión de los ríos Tarija y Octoyas.	En 23° 31'sur	en 62° 35'oeste				
	R. Vermejo	Río en el Límite con la Prov de Yapizlaga, se une con el Grande en el sureste de la Provincia, posteriormente se llama Grande o Bermejo y se une al Paraguay por la derecha.						
	R. Grande	Río que nace en los Andes orientales, recorre el sur de la Provincia, y se une al Vermejo en el Sureste de la Provincia						
	F. de S. Bernardo	Fuerte en la margen del río Grande.	En 23° 42'sur	En 63° 35'oeste				
Provincia	Pcia. y Pblo. de Paspaya	Villa interior en la margen izquierda de un afluente por la derecha del río Paspaya. Por el norte es Lím de Prov Grande con la Prov de Porco y por el sur es Lím de Prov Chica con las Provincias de Zinti y Ilaya.						
Provincia	Pcia. de Pilaya	Limita con Paspaya al norte, Zinti al este ambas Lim Prov Chica y Prov de Chichas al sur y partido de Tarija al este las dos Lim. Prov. Grande.						
	Pilaya desmantelada	Villa interior al norte del río Pilcomayo.	En 21° 01'sur	En 66° 53'oeste				
Provincia	Pcia. de Zinti	Limites: norte Prov de Porco(Lím. Prov. Grande), sur Partido de Tarija(Lím. Prov. Grande) este Sta Cruz de la Sierra(Lím. Prov. Grande), oeste Provincias de Paspaya y Pilaya(Lím. Prov. Chica).						
	Zinti y su Valle	Villa interior en la margen izquierda de un pequeño afluente por la izquierda del río Pilcomayo.	En 21° 08'sur	En 66° 05'oeste				
	Valle de Ingré	Valle en el norte de la Provincia en la margen izquierda del río Pilcomayo.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Provincia	Pcia. DEL TUCUMAN, Ô ANTguo. Rno. DE TUCUTMA	El cartel se encuentra en la Jurisdicción de Santiago del Estero, pero por las líneas que delimitan las Jurisdicciones y Provincias. En esta Provincia estarían integradas las Jurisdicciones de Jujuy, al norte, Salta al sur de la anterior, S. Miguel del Tucumán al sur de Salta, y Santiago del Estero en el sur que limita con un territorio sin definir en cuanto Jurisdicción, pero formando parte de la Prov del Tucumán, que limitaría con la Provincia de Córdoba, al sur.						
Partido	Pdo. DE TARIJA	Límites: norte Sta Cruz de la Sierra(Lím. Prov. Grande), sur Jurisdicción de Jujuy(Lím. Prov. Grande), este Prov. De Zapizlaga(Lím de Reino), oeste Cordillera de los Andes(Lím de Reino).						
	S. Bernardo de Tarija	Villa interior, llega el Camino Real desde Vehan en la Prov de Chichas, al oeste.	En 21° 39' sur	En 64° 52' oeste				
	Valle de las Salinas	Valle en el noreste de la Provincia, ocupado por un río afluente del Tarija por la izquierda.						
	R. de Tarija	Río afluente del Bremejo por la izquierda recorre el centro de la Provincia de Oeste a este.						
Jurisdicción	JURon. DE SALTA	Límites: norte Jurisdicción de Jujuy(Lím. Prov. Chica), sur Jurisdicción de S. Miguel de Tucumán(Lím. Prov. Chica), este Prov de Yapizlaga(Lím de Reino), oeste Cordillera Andina(Lím de Reino). En el suroeste con la Jurisdicción de S. Miguel de Tucumán, está abierto el Límite, y pococ claro.						
	R. y Pblo. Perico(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río, en el norte de la provincia. Llega la Dirección de Postas desde la Cabaña en la Jurisdicción de Jujuy al norte.	Pueblo en 23° 50' sur	Pueblo en 64° 14' oeste				
	R. y Pblo. Blanco(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río, en el norte de la provincia, al sur de Perico. Una jornada=J.	Pueblo en 23° 56' sur	Pueblo en 64° 16' oeste				
	R. Caldera	Afluente del río Siancos por la derecha, al igual que los ríos Perico y Blando. Al sur del río Blando.						
	R. Hubierna	Afluente del río Siancos por la derecha, al sur del río Caldera.						
	Porangas(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur del pueblo Blanco.	En 24° 10' sur	En 64° 16' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Baquero	Afluente del río Siancos por la derecha, al sur del río Hubierna.						
	Valta(En Dirección de Postas)	Ciudad Capital de Provincia al sur de Porangos. Correo, una jornada=J	En 24º 24'sur	En 64º 19'oeste				
	El Rancho(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sureste de Valta.	En 24º 26'sur	En 64º 04'oeste				
	F. de Cobos(En Dirección de Postas)	Fuerte en una villa interior al sureste de El Rancho.Una jornada=J.	En 24º 26'sur	En 63º 57'oeste				
	El Colorado(En Dirección de Postas)	Pueblo interior pequeño, pegado al Fuerte de Cobos.	En 24º 28'sur	En 63º 53'oeste				
	La Encrucijada(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sureste del fuerte de Cobos. Sale unCamino Real corto al fuerte de S. Felipe.	En 24º 32'sur	En 63º 47'oeste				
	F. de S. Felipe	Fuerte al este de la Encrucijada. Llega un Camino Real desde La Encrucijada.	En 24º 29'sur	En 63º 23'oeste				
	Pblo. y R. del Pasaje(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen del río del Pasaje. Al sur del la Encrucijada. Una jornada = J. El río es el cauce alto del río Salado.	Pueblo en 24º 46'sur	Pueblo en 63º 44'oeste				
	El Rodeo de Tala(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur del Pasaje.	En 24º 56'sur	En 63º 39'oeste				
	R. Blanco	Afluente del río del Pasaje por la derecha, al sur de El Rodeo de Tala.						
	R. Piedras	Afluente del río del Pasaje por la derecha, al sur del río Blanco.						
	R. y Pblo. de Concha(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al siur de El Rodeo de Tala. Una jornada=J.	Pueblo en 25º 16'sur	Pueblo en 63º 48'oeste				
	R. Metan	Afluente del río del Pasaje por la derecha, al sur del río de Concha.						
	R. y Pblo. Yalasco(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de Concha, el río es afluente del río del Pasaje por la derecha, al sur del río Metan.	Pueblo en 25º 24'sur	Pueblo en 63º 48'oeste				
	R. las Cañas	Afluente del río del Pasaje por la derecha, al sur del ríoYalasco.						
	R. la Palata	Afluente del río del Pasaje por la derecha, al sur del río de las Cañas.						
	R. y Pblo. el Rosario (En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sur del río del Rosario, que es un afluente por la derecha del río del Pasaje, que se encuentra al sur del río la Palata. Una jornada=J.	Pueblo en 25º 42'sur	Pueblo en 63º 55'oeste				
	Arenas(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de El Rosario.	En 25º 53'sur	En 64º 05'oeste				
	Atalayas(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de Arenas.	En 25º 58'sur	En 64º 07'oeste				
	R. Tala	Afluente por la derecha del río del Pasaje, al sur del río del Rosario. Es el Límite sur de la Provincia con la Jurisdicción de S. Miguel de Tucumán.						
	Los Sauces	Pueblo grande interior en la zona sur de la Provincia, al suroeste de El Rosario.	En 24º 45'sur	En 64º 03'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Esteco Cd. destda.	Ruinas en la margen izquierda del río Palata.	En 25° 36'sur	En 63° 31'oeste				
	S. Juan Bautista	Pueblo grande interior en el sureste de la Provincia.	En 25° 54'sur	En 63° 06'oeste				
	Miraflores	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Pasaje, por el sur de la Provincia.	En 25° 36'sur	En 63° 19'oeste				
	R. del Dorado	Afluente del río Grande por la derecha.						
	F. de S. Fernando ù S. Josef	Fuerte en el cauce alto del río del Dorado.	En 25° 21'sur	En 63° 11'oeste				
	R. del Valle	Afluente del río Grande por la derecha.						
	F. del R. del Valle	Fuerte en el nacimiento del río del Valle.	En 24° 53'sur	En 63° 09'oeste				
	Pblo. y R. Siancos	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Siancos, que es un afluente por la derecha del río Grande.	Pueblo en 23° 59' sur	Pueblo en 63° 49'oeste				
	F. de S. Barbara	Fuerte en la margen derecha de un brazo del río Siancas.	En 24° 07'sur	En 63° 23'oeste				
	AQUILOTES(En minúsculas grandes)	Ynd En la zona este de la Provincia, al sur de la desembocadura del río Siancas.	Sobre 24° 20'sur	Sobre 62° 55'oeste				
	MALBALAES(En minúsculas grandes)	Ynd. En la zona este de la Provincia, al sur de los AQUILOTES.	Sobre 24° 33'sur	Sobre 62° 46'oeste				
	CHUNUPIES(En minúsculas grandes)	Ynd. En la zona este de la Provincia, al sur de los MALBALAES.	Sobre los 24° 43'sur	Sobre los 62° 22'oeste				
	VILEIAS	Ynd. En la zona este de la Provincia, al sur de los CHUNUPIES. Se extienden hacia el este, pasando el río Grande.	Sobre 24° 57'sur	Sobre 62° 16'oeste				
	AMULARES, Ò AMULALÀS, dichos antigte. MATARAS(En minúsculas grandes)	Ynd. En la zona este de la Provincia, al sur de los VILEIAS	Sobre los 25° 06'sur	Sobre los 61° 32'oeste				
	CALLAGAES Tribu de los antigs. Abipones(En minúsculas grandes)	Ynd. En la zona este de la Provincia, al sur de los AMULARES. Se extienden hacia el este, pasando el río Grande.	Sobre los 25° 17'sur	Sobre los 62° 02'oeste				
	N. MOCOBIS	Ynd Al oeste de los CALLAGAES.	Sobre los 25° 24'sur	Sobre los 62° 37'oeste				
	R. Arias	Afluente del río Pasajes en cabecera. Dirección oeste- este.						
	R. Quebradas	Afluente del río Pasajes en cabecera. Dirección oeste- este. Al sur del río Arias.						
	R. Guachipas	Afluente del río Pasajes en cabecera. Dirección oeste- este. Al sur del río Quebradas.						
	S. Carlos	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Guachipas. Al oeste de la Prov.	En 24° 43'sur	En 65° 43'oeste				
	Doctrina	Pueblo grande interior en la margen derecha de un afluente por la derecha en cabecera del río Guachipas, al oeste de S. Carlos.	En 24° 35'sur	En 66° 11'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Valle de Calchaqui	Valle en la cabecera del río Guachipas, en la base oriental de los Andes.						
	Cerro Aconquiza	Cerro en el suroeste de la Provincia, en el Límite suroeste con la Jurisdicción de S. Miguel del Tucumán.	Sobre 25º 33' sur	Sobre 66º 11' oeste				
	Valle de Palcpo	Valle norte-sur en la cordillera andina, en los territorios al oeste de la Provincia.	En 25º 26' sur	En 66º 53' oeste				
	MUSTAVAS(En minúsculas grandes)	Ynd Toldería de indios, en el valle de Palcpo.						
	AMOYEMBAS(En minúsculas grandes)	Ynd Toldería de indios, al norte del valle de Palcpo.	En 25º 14' sur	En 67º 13' oeste				
	Valle de Abaucan, que sigue arriba	Valle en la cordillera andina, al oeste del valle de Palcpo.	Sobre 25º 32' sur	Sobre 67º 53' oeste				
	Valle de Andalgala	Valle en la cordillera andina, al norte del valle de Palcpo.	Sobre 24º 29' sur	Sobre 67º 15' oeste				
	Valle de Abaucan	Valle en la cordillera andina, al noroeste del valle de Andalgala.	Sobre 24º 08' sur	Sobre 67º 35' oeste				
	Valle de Antiosa	Valle en la cordillera andina, al oeste junto al Límite de Reino.	Sobre 24º 01' sur	Sobre 68º 25' oeste				
Jurisdicción	JURon. DE S. MIGI. DEL TUCUMAN	Límites: Norte Jurisdicción de Salta, abierta al noroeste(Lím. Prov.Chica), sur Jurisdicción de Santiago del Estero, abierta por el suroeste(Lím. Prov. Chica), este Prov de Yapizlaga(Lím de Reino), oeste cordillera andina(Lím de Reino).						
	Mision de Na. Sa. de Buenas Costumbres	Pueblo grande interior, Misión en la margen izquierda de un afluente por la derecha del río de Pasajes, en el norte de la Provincia.	En 26º 23' sur	En 63º 24' oeste				
	S. Estevan	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río de Pasajes, al norte de la Provincia.	En 26º 08' sur	En 63º 29' oeste				
	F. de Valbuena	Fuerte en el noreste de la Provincia.	En 26º 18' sur	En 62º 56' oeste				
	F. de los Pitos	Fuerte en el este de la Provincia. Al sur del fuerte de Valbuena.	En 26º 37' sur	En 62º 51' oeste				
	Cerro Colorado	Cerro en unas montañas al oeste del río del Pasaje.	En 26º 48' sur	En 63º 34' oeste				
	LULES	Ynd Entre el Cerro Colorado al oeste y el río de Pasajes al este.	Sobre 26º 48' sur	Sobre 63º 11' oeste				
	Las Trancas, û Pozo del Pescado(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en el norte de la Provincia. Llega la Dirección de Postas de Atalaya, al norte en la Jurisdicción de Salta. Una jornada = J.	En 26º 13' sur	En 64º 10' oeste				
	R. y Pblo. el Bipos(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al suroeste de las Trancas.El río es afluente del Choromoros por la derecha.	En 26º 25' sur	En 64º 21' oeste				
	R. y Pblo. de Tapia(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de Bipos. Una jornada = J. El río es afluente del Choromoros por la derecha.	En 26º 36' sur	En 64º 21' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Saladillo	Pequeño río afluente del río Choromoros por la derecha, al sur del río de Tapia.						
	Nogales(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de Tapia.	En 26º 47' sur	En 64º 24' oeste				
	S. Miguel de Tucuman(En Dirección de Postas)	Ciudad Regular interior, al suroeste de Nogales y al norte de la desembocadura del río de Tucumán.	En 26º 53' sur	En 64º 32' oeste				
	Mancopa(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sureste de S. Miguel del Tucumán. Una jornada = J.	En 27º 08' sur	En 64º 19' oeste				
	Cachiyaco(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sureste de Cachiyaco.	En 27º 16' sur	En 64º 12' oeste				
	Avinarac(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sureste de Cachiyaco, en el sur de la Provincia. Una jornada= J. Pasa la Dirección de Postas A Santiago del Estero.	En 27º 26' sur	En 64º oeste				
	Tucumanila	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un afluente por la izquierda del río de Tucumán. Al noroeste de S. Miguel del Tucumán.	En 26º 48' sur	En 64º 49' oeste				
	R. del Tucuman	Afluente del río Dulce por la derecha, en el cauce alto.						
	Lules	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río del Tucumán. La sur de Tucumanila.	En 26º 57' sur	En 64º 51' oeste				
	Chiquiligasta	Topónimo sin símbolo alguno, al sur de Lules						
	Marapa	Pueblo grande interior en la margen derecha de un afluente por la derecha del río de Tucumán, en su cauce bajo. Al sur de Lules.	En 27º 13' sur	En 64º 55' oeste				
	S. Ygnacio	Pueblo grande interior en la margen derecha de un afluente por la derecha del río de Tucumán, en su cauce bajo. Al sur de Marapa.	En 27º 37' sur	en 64º 58' oeste				
	Paquiligasta	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un afluente por la derecha del río de Tucumán, en su cauce bajo, que es el río Hondo. Al suroeste de S. Ygnacio.	En 27º 27' sur	En 65º 14' oeste				
	R. Hondo	Afluente del río Tucumán por la derecha.						
	Conventillo	Pueblo pequeño interior en el sur de la Provincia, entre el río Hondo al oeste y la Dirección de Postas al este.	En 27º 25' sur	En 64º 28' oeste				
	Colaria	Pueblo grande interior en el norte del valle de Catamarca, al oeste de la Provincia en los Andes.	En 27º 07' sur	En 66º 18' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Colpes	Pueblo grande interior en el norte del valle de Catamarca, al oeste de la Provincia en los Andes. Al sur de Colaria.	En 27° 14'sur	En 66° 27'oeste				
	Fisia	Pueblo grande interior en el noroeste del valle de Catamarca, al oeste de la Provincia en los Andes.	En 27° 10'sur	En 66° 42'oeste				
	Cizan	Pueblo grande interior en el noroeste del valle de Catamarca, al oeste de la Provincia en los Andes. Al sur de Fisía.	En 27° 20'sur	En 66° 36'oeste				
	Panuco	Pueblo grande interior en el noroeste del valle de Catamarca, al oeste de la Provincia en los Andes. Al sureste de Cizan.	En 27° 26'sur	En 66° 41'oeste				
	Mutquin	Pueblo grande interior en el valle de Catamarca, al oeste de la Provincia. Al sureste de Colpes.	En 27° 17'sur	En 66° 06'oeste				
	Tabuil	Pueblo grande interior en el valle de Catamarca, al oeste de la Provincia. Al sur de Mutquin.	En 27° 28'sur	En 66° 08'oeste				
	S. Fernando	Ciudad regular interior en el valle de Catamarca, al oeste de la Provincia. En la margen de un cauce interior.	En 27° 30'sur	En 66° 28'oeste				
	Valle y Pblo. de Catamarca	Villa interior en la margen sur de un cauce de agua que recorre el valle, sin salida alguna.	En 27° 48'sur	En 65° 36'oeste				
	Guaycama	Pueblo grande interior en el valle de Catamarca, al oeste de la Provincia. En la margen izquierda de un cauce de agua, al sureste de S. Fernando.	En 27° 52'sur	En 66° 10'oeste				
	Chumbicha	Pueblo grande interior al oeste del valle de Catamarca, en los Andes, en el nacimiento de un río que desemboca en el lago Andalgala.	En 27° 42'sur	En 67° 17'oeste				
	Capayan	Pueblo grande interior al oeste del valle de Catamarca, en los Andes, al sur de Panuco.	En 27° 55'sur	En 66° 39'oeste				
	Lago y R. Andalgala	Lago y río que une este y el otro lago Paleipa, al noreste, en los Andes en el Límite de Reino.	Lago sobre 27° 07'sur	Lago sobre 67° 43'oeste				
	Lago Palcipa	Lago en los Andes, junto al Límite oeste de Reino.						
	PALCIPAS	Ynd Toldería de indios al norte del lago Paleipa.	Sobre 25° 56'sur	Sobre 67° 06'oeste				
	El Fuerte	Fuerte en el norte del lago Paleipa, frente a la toldería de indios PALCIPAS.	En 25° 53'sur	En 66° 43'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Jurisdicción	JURon. DE SANTIAGO DEL ESTERO	Límites: norte Jurisdicción de S. Miguel del Tucumán(Lím. Prov. Chica), sur territorio sin definir(Lí. m. Prov. Chica), este Provincia, o Gobierno de Buenos Aires(Lím.Prov. Grande), oeste abiertos, los Andes (Lím de Reino).						
	N. S. del Pilar	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Salado, en el noreste de la Provincia.	En 26° 50'sur	En 62° 38'oeste				
	Concepcion destruída	Ruinas en noreste de la Provincia, junto al Límite de Reino.	En 26° 37'sur	En 61° 42'oeste				
	Socolonio	Ruinas en el noreste de la Provincia, en la margen de un afluente por la izquierda del río Salado.	En 26° 58'sur	En 62° 16'oeste				
	Moslevín	Ruinas en el noreste de la Provincia, en la margen de un afluente por la izquierda del río Salado. Al sur de Socolonio.	En 27° 08'sur	En 62° 11'oeste				
	Istulaña	Ruinas en el noreste de la Provincia, en la margen de un afluente por la izquierda del río Salado. Al sur de Moslevín.	En 27° 19'sur	En 62° 19'oeste				
	S. Josef de Vilelas	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Salado, al sur de N.S. del Pilar.	En 27° 24'sur	En 62° 45'oeste				
	Estail	Ruinas al sureste de Istulaña.	En 27° 49'sur	En 61° 58'oeste				
	YUANES	Ynd En el margen noreste de la Provincia, junto a la Prov de Yapizlaga.	Sobre 27° 07'sur	Sobre 61° 30'oeste				
	R. Salado	Afluente del río Paraguay por la derecha, paralelo al río Dulce, desemboca en Sta. Fé. Posiblemente sea un río cuyas aguas circulan por zonas salinas.						
	Tuquiligasti	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Salado, la sur de S. Josef de Vilelas.	En 27° 56'sur	EN 62° 31'oeste				
	La Capilla(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en el norte de la Provincia. Llega la Dirección de Postas de Avinarac,al norte en la Jurisdicción de S. Miguel del Tucumán.	En 27° 31'sur	En 63° 54'oeste				
	Chauchillas(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sureste de La Capilla. Una jornada=J.	En 27° 39'sur	En 63° 44'oeste				
	Ximenez(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sureste de Chauchillas.	En 27° 47'sur	EN 63° 38'oeste				
	El Corralito(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sureste de Ximenez.	En 27° 50'oeste	En 63° 28'oeste				
	Santiago del Estero(En Dirección de Postas)	Ciudad Regular, interior al sureste del Corralito. Correo, una jornada=C.J.	En 27° 58'sur	En 63° 20'oeste				
	Marugasta(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sureste de Santiago del Estero.	En 28° 11'sur	En 63° 16'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Chaynar- pueyo(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sureste de Marugasta.	En 28º 18'sur	En 63º 12'oeste				
	Sitipica(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al surete de Chaynar-pueyo. Una jornada=J. Comienza un Camino Real que sigue hacia el sur paralelo a la Dirección de Postas.	En 28º 21'sur	En 63º 09'oeste				
	Pago de Ayuncha(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sureste de Sitipica.	En 28º 36'sur	En 62º 58'oeste				
	La Noria(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sureste de Pago de Ayuncha. Pasa la Dirección de Postas hacia el Despoblado de las Salinas, al sur una vez pasado el Lím Prov. Chica.	En 28º 39'sur	En 62º 55'oeste				
	El Simbolar	Pueblo grande interior hacia el sureste de la Provincia, entre la parte sur de la Dirección de Postas y el Camino Real.	En 28º 29'sur	En 63º 01'oeste				
	Lopez(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior, al sureste de Sitipica. Llega el Camino Real de Sitipica.	En 28º 24'sur	En 63º 02'oeste				
	Isla(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior, al sureste de López.	En 28º 27'sur	En 62º 56'oeste				
	Dormida(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior, al sureste de Isla.	En 28º 30'sur	En 62º 52'oeste				
	Los Sauces(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior, al sureste de Dormida.	En 28º 34'sur	En 62º 50'oeste				
	Tamisqui(En Camino Real)	Pueblo grande interior, al sureste de Los Sauces. Pasa el camino Real hacia el sur, Lim. Prov Chica, al pueblo de Bradoai.	En 28º 40'sur	En 62º 47'oeste				
	Ruinas de Amilganzo, ò Amilganelo	Ruinas en la zona oeste de la Provincia, en los Andes	En 28º 07'sur	En 67º 45'oeste				
	Aminga(En Camino Real)	Pueblo grande u interior en la zona andina, junto la Límite de Reino. Llega el Camino Real desde el sur del desierto de Atacama, donde la Dirección de Postas que procede de S. Francisco de Atacama, se desdobla en este brazo dde camino Real.	En 28º 16'sur	En 68º 35'oeste				
	La Rioja(En Camino Real)	Ciudad regular interior en la zona oeste de la Provinci, los Andes, al sureste de Aminga.	En 28º 28'sur	En 68º 13'oeste				
	Ampata(En Camino Real)	Pueblo grande interior en la zona oeste de la Provinci, los Andes, al sureste de La Rioja.	En 28º 42'sur	En 68º 06'oeste				
	Maratia(En Camino Real)	Pueblo grande interior en la zona oeste de la Provinci, los Andes, al sureste de Ampata.	En 28º 52'sur	En 67º 54'oeste				
	Musinan	Pueblo grande interior en la zona oeste de la Provinci, los Andes, al sureste de Maratia.	En 28º 55'sur	En 67º 41'oeste				
	Panbolar	Pueblo grande interior en la zona oeste de la Provinci, los Andes, al sureste de Musinan.	En 29º 04'sur	En 66º 54'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
		Territorio al sur de la Jurisdicción de Santiago del Estero. Límites: norte Jurisdicción de Santiago del Estero(Lím. Prov. Chica), sur Jurisdicción y Prov de Córdoba8lím Prov. Grande), este Prov o Gobierno de Buenos aires(Lím. Prov. Grande), oeste los Andes(Lím. de Reino)						
	R. Dulce	Río que nace al norte en la Jurisdicción de S. Miguel del Tucumán, y con dirección noroeste sureste, desemboca en las Lagunas Saladas de los Porongos, en el sureste de este Territorio sin nombre.						
	Lagunas Saladas de los Porongos	Lagunas en el sureste de este territorio sin nombre, donde desemboca el río dulce.	Sobre 30° 26'sur	Sobre 61° 42'oeste				
	Barrosa	Laguna al noroeste de las Lagunas Saladas de los Porongos.	Sobre 30° 06'sur	Sobre 62° 17'oeste				
	R. de S. Miguel y su Pblo.	Pueblo grande interior en la margen izquierda de este río, el cual nace en el norte de la Jurisdicción y Provincia de Córdoba, y desemboca en el río Dulce por la derecha.	Pueblo en 29° 50'sur	En 62° 29'oeste				
	Despoblado de las Salinas	Territorio entorno a la Dirección de Postas, entre La Noria, en la Jurisdicción de Santiago del Estero, y Ambargasta al sur.	Sobre 28° 58'sur	Sobre 63° 09'oeste				
	Ambargasta(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sur del Despoblado de Salinas. Llega la Dirección de Postas desde La Noria, al norte. Una jornada=1.	En 29° 15'sur	En 63° 19'oeste				
	El Pimpollo	Zona montañosa al sur de Ambargasta, donde posiblemente se encontrase algún tipo de robles. Puede ser también un río afluente por la derecha del río Dulce, al norte del río de S. Miguel.	Sobre 29° 24'sur	Sobre 63° 15'oeste				
	La Majadilla(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de Ambargasta.	En 29° 30'sur	En 63° 20'oeste				
	Bradoai(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior en el norte de este territorio. Llega el Camino Real desde Tamisqui, al norte en la Jurisdicción de Santiago del Estero.	En 28° 45'sur	En 62° 43'oeste				
	Casa del Hombre(En Camino Real)	Pueblo grande interior en el norte de este territorio, al sur de Bradoai.	En 28° 50'sur	En 62° 40'oeste				
	Barreto(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al sur de Casa del Hombre.	En 29° sur	En 62° 38'oeste				
	Turapamba(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al sureste de Barreto.	En 29° 05'sur	En 62° 36'oeste				
	Saladillo(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al sureste de Turapamba..	En 29° 11'sur	En 62° 33'oeste				
	Oratorio(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al sureste de Saladillo.	En 29° 15'sur	En 62° 31'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Zumampa(En Camino Real)	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un río(Quizás el Pimpollo), afluente por la derecha del río dulce, al norte del río de S. Miguel.	En 29º 28'sur	En 62º 25'oeste				
	Vaes(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al suroeste de Zumempa. Pasa el Camino Real hacia el sur a Río Seco, en la Provincia de Córdoba.	En 29º 39'sur	En 62º 34'oeste				
	Yunta(En Camino Real)	Pueblo grande interior en el norte de este territorio, entre la dirección de Postas y el Camino Real, une con un Camino Real, Ambargasta, con Tamisqui.	Emn 29º 08'sur	En 62º 51'oeste				
Provincia	CHACÒ, LLANOS DE MANSO, Ô Pcia. DE YAPIZLAGA	Límites: Prov de Sta. Cruz de la Sierra(Lim. de Reino), sur Jurisdicción de Santiago del Estero y Prov o Gobierno de Buenos Aires(Los dos Lim de Reino), este cauce principal del río Paraguay= Prov o Gobierno del Paraguay(Lim de Reino), oeste Partido de Tarija, Jurisdicción de Jujuy, Jurisdicción de Salta y Jurisdicción del Tucumán(Todas ellas Lim de Reino).						
	TERENACAS Ys. De á Cavallo(En minúsculas grandes)	Ynd en el norte de la Provincia, límite con la Prov de Sta. Cruz de la Sierra. Es de los pocos grupos de indios que se movían a caballo.	Sobre 20º 14'sur	Sobre 61º 46'oeste				
	UGARAÑOS(En minúsculas grandes)	Ynd en el norte de la Provincia, límite con la Prov de Sta. Cruz de la Sierra. Al este de los TERENACAS.	Sobre 20º 16'sur	Sobre 60º 36'oeste				
	MOROTOCOS(En minúsculas grandes)	Ynd en el norte de la Provincia, límite con la Prov de Sta. Cruz de la Sierra. Al sur de los UGARAÑOS.	Sobre 20º 27'sur	Sobre 60º 24'oeste				
	ZATINEOS(En minúsculas grandes)	Ynd en el norte de la Provincia, límite con la Prov de Sta. Cruz de la Sierra. Al sur de los MOROTOCOS.	Sobre 20º 36'sur	Sobre 60º 38'oeste				
	CUCUTADES(En minúsculas grandes)	Ynd en el norte de la Provincia, límite con la Prov de Sta. Cruz de la Sierra. Al sur de los ZATINEOS.	Sobre 20º 43'sur	Sobre 60º 47'oeste				
	CHORARACAS(En minúsculas grandes)	Ynd en el norte de la Provincia, límite con la Prov de Sta. Cruz de la Sierra. Al suroeste de los ZATINEOS.	Sobre 20º 40'sur	Sobre 61º 23'oeste				
	HUMAYONOS(En minúsculas grandes)	Ynd en el norte de la Provincia, límite con la Prov de Sta. Cruz de la Sierra. Al sur de los TERENACAS.	Sobre 20º 39'sur	Sobre 62º 17'oeste				
	PEREGUÑOS(En minúsculas grandes)	Ynd en el norte de la Provincia, límite con la Prov de Sta. Cruz de la Sierra. Al sur de los HUMAYONOS.	Sobre 20º 46'sur	Sobre 62º 19'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	CUEROYENOS(En minúsculas grandes)	Ynd en el norte de la Provincia, límite con la Prov de Sta. Cruz de la Sierra. Al sur de los PEREGUANOS.	Sobre 20° 52´sur	Sobre 61° 54´oeste				
	MBOCARACANAS(En minúsculas grandes)	Ynd en el norte de la Provincia, límite con la Prov de Sta. Cruz de la Sierra. Al sur de los CUCUTADES.	Sobre 20° 49´sur	Sobre 61° 05´oeste				
	MAQUIRENOS(En minúsculas grandes)	Ynd en el norte de la Provincia, límite con la Prov de Sta. Cruz de la Sierra. Al sur de los MBOCARACANAS.	Sobre 20° 56´sur	Sobre 61° 04´oeste				
	R. Pilcomayo	Río afluente del Paraguay por la derecha, nace en la Prov de Paria, en los Andes al oeste.						
	N. TAYNUIES	Ynd En la margen derecha del río Pilcomayo, al norte de la Dirección de Postas.	Sobre 21° 13´sur	Sobre 62° 42´oeste				
	N. TEUTAS	Ynd En la margen derecha del río Pilcomayo, al sur de la Dirección de Postas.	Sobre 21° 24´sur	´Sobre 62° 12´oeste				
	N. MATACOS	Ynd En la margen derecha del río Pilcomayo, al este de los TEUTAS.	Sobre 21° 18´sur	Sobre 61° 41´oeste				
	IBITAYAS(En minúsculas grandes)	Ynd En la margen derecha del río Pilcomayo, al este de los MATACOS.	Sobre 21° 18´sur	Sobre 61° 25´oeste				
	Las dos Ns. TOBAS, y MATAGUAYES, de Ys. Antropofagos	Ynd En la margen derecha del río Pilcomayo,entre este y el río Tarija al oeste. Al sur de los TEUTAS.	Sobre 21° 45´sur	Sobre 62° 14´oeste				
	AGOYAS	Ynd En la margen izquierda del río de Tarija, al sur de los MATAGUAES.	Sobre 21° 59´suer	Sobre 62° 49´oeste				
	N. XOLOTAS	Ynd En la margen izquierda del río de Tarija, al sur de los AGOYAS.	Sobre 22° 04´sur	Sobre 62° 21´oeste				
	N.ZAPITALAUAS	Ynd En la margen derecha del río Pilcomayo,entre este y el río Tarija al oeste. Al este de los XOLOTAS.	Sobre 22° 06´sur	Sobre 61° 15´oeste				
	OJOTAES(En minúsculas grandes)	Ynd En la margen izquierda del río de Tarija, al sur de los XOLOTAS.	Sobre 22°21´sur	Sobre 62° 32´oeste				
	CHICHAS-OREJONES	Ynd En las dos márgenes del río de Tarija, cerca de su unión con el Vermejo, al sur de los OJOTAES.	Sobre 22° 30´sur	Sobre 62° 53´oeste				
	N. MALBALA	Ynd En la margen derecha del río Pilcomayo,entre este y el río Tarija al oeste. Al sur de los ZAPITALAUAS.	Sobre 22° 25´sur	Sobre 61° 34´oeste				
	N. CHURUMÀTAS	Ynd En la msrgen izquierda del río Bermejo, al sur de los CHICHAS OREJONES.	Sobre 22° 48´sur	Sobre 62° 18´oeste				
	N. TEQUET	Ynd En la margen derecha del río Pilcomayo,entre este y el río Tarija al oeste. Al sur de los MALBALA.	Sobre 22° 40´sur	Sobre 61° 27´oeste				
	N. CHUNIPÌ	Ynd En la margen derecha del río Pilcomayo,entre este y el río Tarija al oeste. Al sur de los TEQUET.	Sobre 22° 58´sur	Sobre 61° 39´oeste				
	N. ORECHONES	Ynd En la margen derecha del río Pilcomayo, al norte del Tropico de Capricornio. Al sureste de los TEQUET.	Sobre 22° 55´sur	Sobre 60° 44´oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	N. GUAMALCA	Ynd En la margen izquierda del río Bermejo, al suroeste de los CHUNUPI, al norte del Tropic de Capricornio.	Sobre 23°08'sur	Sobre 62° 15' oeste				
	Cayza, según un Mapa impreso	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Pilcomayo, en su cauce medio. No se indica el mapa impreso de donde se toma la información.	En 22° 29'sur	En 60° 32' oeste				
	R. Vermejo	Río que se une al Grande por la izquierda, para formar el río Grane, o Bermejo, el cual es un afluente del río <u>Paraguay por la derecha.</u>						
	R. de Tarija	Afluente del Bermejo por la izquierda en su cauce alto, nace en S. Bernardo de Tarija.						
	R. Vermejo	Cartel en el río Bermejo, en su cauce alto, el río nace en el sur del Partido de Tarija.						
	R. Centa	Afluente del Bermejo por la derecha, al sur del río Negro.						
	R. Octoyas	Afluente del Bermejo por la derecha, al sur del río Centa.						
	N. CHIRIGUANOS, Ò CHIRIGUANAS	Ynd En la margen derecha del río Pilcomayo,entre este y el río Tarija al oeste. Al sur del Trópico de Capricornio.	Sobre 23° 55'sur	Sobre 61° 12' oeste				
	N. YUCUNAMPA	Ynd En la margen izquierda del río Bermejo, al sur de los CHIRIGUANAS.	Sobre 24° 09'sur	Sobre 61° 44' oeste				
	NAPARUS	Ynd En la margen izquierda del río Bermejo, al sur de los YUCUNAMPA.	Sobre 24° 28'sur	Sobre 61° 28' oeste				
	GURRUCANOS(En minúsculas grandes)	Ynd En la margen derecha del río Pilcomayo,al norte de la isla Pilcomayo que se encuentra en la desembocadura.	Sobre 23° 41'sur	Sobre 60° 13' oeste				
	POREREGUANOS(En minúsculas grandes)	Ynd En la margen derecha del río Pilcomayo,al norte de la isla Pilcomayo que se encuentra en la desembocadura. Al sur de los GURRUCANOS.	Sobre 23° 46'sur	Sobre 60° 11' oeste				
	TAPARUANAS(En minúsculas grandes)	Ynd En la margen derecha del río Pilcomayo,al norte de la isla Pilcomayo que se encuentra en la desembocadura. Al sur de los POREREGUANOS.	Sobre 23° 55'sur	Sobre 59° 48' oeste				
	PORERONES(En minúsculas grandes)	Ynd En la margen derecha del río Pilcomayo,al norte de la isla Pilcomayo que se encuentra en la desembocadura. Al sur de los TAPARUANAS.	Sobre 24° 03'sur	Sobre 59° 44' oeste				
	GUATUTAS(En minúsculas grandes)	Ynd en la margen derecha de la isla Pilcomayo, al sur de los PORERONES.	Sobre 24° 28'sur	Sobre 59° 58' oeste				
	MONGOLAS(En minúsculas grandes)	Ynd en la margen derecha de la isla Pilcomayo, al sur de los GUATUTAS.	Sobre 24° 39'sur	Sobre 59° 58' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	TOPAYES(En minúsculas grandes)	Ynd en la margen derecha de la isla Pilcomayo, al sur de los MONGOLAS.	Sobre 24° 48' sur	Sobre 59° 46' oeste				
	Brazo de Pilcomayo	Brazo derecho de la desembocadura del río Pilcomayo que forma con el otro brazo la isla Pilcomayo, en la demobocadura.						
	GOTONOS(En minúsculas grandes)	Ynd En el norte de la Isla Pilcomayo.	Sobre 24° 07' sur	Sobre 59° 25' oeste				
	GUAYAQUINOS(En minúsculas grandes)	Ynd En el norte de la Isla Pilcomayo. Al sur de los GOTONOS.	Sobre 24° 13' sur	Sobre 59° 19' oeste				
	GUANAS	Ynd En el norte de la Isla Pilcomayo. Al sur de los GUAYAQUINOS.	Sobre 24° 24' sur	Sobre 59° 23' oeste				
	PALALIS(En minúsculas grandes)	Ynd En el norte de la Isla Pilcomayo. Al sur de los GUANAS.	Sobre 24° 32' sur	Sobre 59° 22' oeste				
	Isla de Pilcomayo	Isla formada por los dos brazos de desagüe del río Pilcomayo, en el Paraguay.						
	TOBONONOS(En minúsculas grandes)	Ynd En el centro de la isla de Pilcomayo.	Sobre 24° 59' sur	Sobre 58° 59' oeste				
	YACOLAYQUIS(En minúsculas grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Bermejo, al sur de los NAPARUS.	Sobre 24° 41' sur	Sobre 61° 28' oeste				
	R. grande, ò R.Vermejo	Nombre del río resultado de la unión de los ríos Grande y Bermejo.						
	LULES Y CONOCOTES, retirados del Tucuman(En minúsculas grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Bermejo, al sur de los PALOMOS.	Sobre 25° 59' sur	Sobre 60° 37' oeste				
	PALAMOS, Ò PALOMOS(En minúsculas grandes)	Ynd En las márgenes del río Bermejo, al sur de los CALLAES.	Sobre 25° 30' sur	Sobre 61° 23' oeste				
	FRENTONES	Ynd En lamargen derecha del río Bermejo en su cauce Bajo, al sur de los PALOMOS.	Sobre 25° 46' sur	sobre 62° 03' oeste				
	ORISTINES(En minúsculas grandes)	Ynd En la margen derecha del río Bermejo, en su cauce bajo , al sur de los FRENTONES.	Sobre 25° 57' sur	Sobre 62° 07' oeste				
	FOQUISTINES(En minúsculas grandes)	Ynd En la margen derecha del río Bermejo, en su cauce bajo , al sur de los ORISTINES..	Sobre 26° 09' sur	Sobre 61° 43' oeste				
	YSISTINES	Ynd En la margen derecha del río Bermejo, en su cauce bajo , al sur de los FOQUISTINES..	Sobre 26° 22' sur	Sobre 61° 16' oester				
	Montes de Hierro	Montes en la margen izquierda del río Bermejo en el cauce bajo.	Sobre 26° 26' sur	Sobre 58° 56' oeste				
	CHIRIVIONOS	Ynd En la margen izquierda del río Pilcomayo, al sur del Camino Real que pasa por el norte.	Sobre 21° 20' sur	Sobre 60° 52' oeste				
	MOTITIS(En minúscula grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Pilcomayo, al sur del Camino Real que pasa por el norte, en unas montañas.	Sobre 21° 09' sur	Sobre 60° 41' oeste				
	Cerro Yochibide	Cerro en unas montañas, en la margen ixquierda del río Pilcomayo, en el noreste de la Provincia.	Sobre 21° sur	Sobre 60° 03' oeste				
	COROTONOS(En minúscula grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Pilcomayo, al sur de los MOTITIS.	Sobre 21° 16' sur	Sobre 60° 30' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	N. ZAMUCOS	Ynd En la margen izquierda del río Pilcomayo, entre este y el Paraguay al este. Al sur de los COROTONOS.	Sobre 21° 23' sur	Sobre 59° 59' oeste				
	GUIITECAPES(En minúscula grandes)	Ynd En la margen derecha del río Paraguay, en el noreste de la Provincia, al este del Cerro Yochibide.	Sobre 20° 53' sur	Sobre 59° 29' oeste				
	PILDORIS(En minúscula grandes)	Ynd En la margen derecha del río Paraguay, en el noreste de la Provincia, al sur de los GUIITECAPES.	Sobre 21° 02' sur	Sobre 59° 29' oeste				
	TIMINABAS(En minúscula grandes)	Ynd En la margen derecha del río Paraguay, en el noreste de la Provincia, al este del Cerro Yochibide. Al sur de los PILDORIS.	Sobre 21° 08' sur	Sobre 59° 33' oeste				
	CARAMAYS(En minúscula grandes)	Ynd En la margen derecha del río Paraguay, en el noreste de la Provincia, al sur de los Tre hermanos.	Sobre 21° 18' sur	Sobre 59° 25' oeste				
	Los tres hermanos	Tres cerros en la margen derecha del río Paraguay.	El central sobre 21° 07' sur	El central sobre 59° 07' oeste				
	GUATUTIES(En minúscula grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Pilcomayo, entre este y el Paraguay al este. Al sur de los ZAMUCOS.	Sobre 21° 35' sur	Sobre 60° 19' oeste				
	YACHIMES(En minúscula grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Pilcomayo, entre este y el Paraguay al este. Al sur de los GUATUTIES.	Sobre 21° 42' sur	Sobre 59° 51' oeste				
	PORECONOS(En minúscula grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Pilcomayo, . Al sur de los CHIRIVIONOS.	Sobre 21° 44' sur	Sobre 60° 34' oeste				
	CURETES(En minúscula grandes)	Ynd En la margen derecha del río Paraguay, al sur de los CARAMAYS.	Sobre 21° 39' sur	Sobre 59° 14' oeste				
	Estrecho de Pan de Azucar	Estrecho en el cauce del río Paraguay.	Sobre 21° 28' sur	Sobre 58° 54' oeste				
	Toldería y Cerros de Guanas	Cerros en la margen derecha del río Paraguay, al sur del Estrecho de Pan de Azucar, con toldería de indios.	Toldería en 21° 52' sur	Toldería en 59° 03' oeste				
	SISICAS(En minúscula grandes)	Ynd En la margen derecha del río Paraguay, entre los Cerros de Guanas y el Cerro de las Peñas.	Sobre 21° 53' sur	Sobre 59° 24' oeste				
	Cerro de las Peñas	Cerro en la margen derecha del río Paraguay, al sur de los Cerros de Guanas.	Sobre 21° 58' sur	Sobre 58° 55' oeste				
	CHAPACONES(En minúscula grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Pilcomayo, al sur de los PORECONOS.	Sobre 22° 03' sur	Sobre 60° 20' oeste				
	YGARONOS(En minúscula grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Pilcomayo, al sur de los CHAPACONES.	Sobre 22° 12' sur	Sobre 60° 24' oeste				
	Cerro y Caño de Galban	Cerro en la margen derecha del río Paraguay, al sur de la Toldería de indios SISICAS y frente a la desembocadura del río Corrientes.	Sobre 22° 06' sur	'Sobre 58° 57' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	YDAICAS(En minúscula grandes)	Ynd Entre los ríos Pilcomayo y Paraguay al este, al suroeste de los SISICAS.	Sobre 22° 15' sur	Sobre 59° 42' oeste				
	FERENANES(En minúscula grandes)	Ynd En la margen derecha del río Paraguay, al sur de los SISICAS.	Sobre 22° 17' sur	Sobre 59° 13' oeste				
	CARAPAENOS(En minúscula grandes)	Ynd en la margen izquierda del río Pilcomayo, entre este y el Paraguay al este, al sur de los YDAYCAS.	Sobre 22° 20' sur	Sobre 59° 48' oeste				
	FURUNES(En minúscula grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Pilcomayo, al sur de los YGARONOS.	'Sobre 22° 27' sur	Sobre 60° 08' oeste				
	N. YVIRAYARAS	Ynd En la margen izquierda del río Pilcomayo, junto a una laguna al sur de los FURUNES.	Sobre 22° 33' sur	Sobre 59° 45' oeste				
	Estrecho de Sto. Tomas	Estrecho en el cauce del río Paraguay, frente a las Sierras de las 15 puntas.	Sobre 22° 23' sur	Sobre 58° 39' oeste				
	TARUTICAS(En minúscula grandes)	Ynd En la margen derecha del río Paraguay, al sur de Estrecho de Sto. Tomás.	Sobre 22° 32' sur	Sobre 58° 59' oeste				
	CARANOS(En minúscula grandes)	Ynd En la margen derecha del río Paraguay, al sur de los TARUTICAS.	'Sobre 22° 38' sur	Sobre 58° 58' oeste				
	AYCOTICAS(En minúscula grandes)	Ynd En la margen derecha del río Paraguay, al sur de los CARANOS.	Sobre 22° 44' sur	Sobre 59° 03' oeste				
	JONOCOTES(En minúscula grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Pilcomayo, junto a una laguna al sur de los YVIRAYARAS.	Sobre 22° 41' sur	Sobre 59° 49' oeste				
	Turun	Toldería de indios en la margen izquierda del río Pilcomayo, entre los JONOCOTES al norte y los SOCONDUES al sur.	En 22° 48' sur	En 59° 50' oeste				
	SOCONDUES	Ynd En la margen izquierda del río Pilcomayo, junto a una laguna al sur de los JONOCOTES.	Sobre 22° 52' sur	Sobre 59° 49' oeste				
	Secondue	Toldería de indios en la margen izquierda del río Pilcomayo, al sur de los SOCONDUES.	En 22° 55' sur	En 59° 50' oeste				
	COMOYENOS(En minúscula grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Pilcomayo, entre este y el río Fogones al este, al sur de los SOCONDUES.	Sobre 23° 05' sur	Sobre 59° 31' oeste				
	Cipore, y Agusequiere	Dos Tolderías de indios en la margen izquierda del río Pilcomayo, al sur de los COMOYENOS.	La 1ª en 23° 06' sur, la 2ª en 23° 10' sur	La 1ª en 59° 55' oeste, la 2ª en 59° 55' oeste				
	AYUQUITERAS(En minúscula grandes)	Ynd Entre los ríos Pilcomayo y Paraguay al este, y entre los afluentes del Paraguay, río Verde y río Fogones.	Sobre 23° 07' sur	Sobre 59° 12' oeste				
	CAMACUTAS(En minúscula grandes)	Ynd Entre los ríos Pilcomayo y Paraguay al este, en el cauce alto del río Verde. Al norte de los AYUQUITERAS.	Sobre 23° 01' sur	Sobre 59° 04' oeste				
	TARICAS(En minúscula grandes)	Ynd En la margen derecha del río Paraguay, al sur de los AYCOTICAS.	Sobre 22° 56' sur	Sobre 58° 54' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	COSOMENATIES(En minúscula grandes)	Ynd En la margen derecha del río Paraguay, al sur de los TARICAS.	Sobre 23° 07' sur	Sobre 58° 44' oeste				
	R. Verde	Afluente del río Paraguay por la derecha, por su margen derecha transcurre un Camino Real.						
	N. LENGUAS	Ynd En la margen izquierda del río Pilcomayo, entre este y el río Verde, al sur de los COMOYENOS.	Sobre 23° 18' sur	Sobre 59° 20' oeste				
	MARAPANOS(En minúscula grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Pilcomayo, entre este y el río Fogones, a la altura del Trópico de Capricornio, al sur de los LENGUAS. Hay una Toldería de indios entre los LENGUAS y los MARAPANOS.	Sobre 23° 27' sur	Sobre 59° 26' oeste				
	Boayume	Toldería de indios al sur de los MARAPANOS.	En 23° 33' sur	En 59° 32' oeste				
	Corometes	Toldería de indios al sur de la Boayume.	En 23° 34' sur	En 59° 29' oeste				
	BOAYUNOS(En minúscula grandes)	Ynd Entre los ríos Pilcomayo y Paraguay al este, en el cauce medio del río Fogones, a la altura del Trópico de Capricornio. Al sur de la N. LENGUAS.	Sobre 23° 31' sur	Sobre 58° 56' oeste				
	AYCOTIES(En minúscula grandes)	Ynd En la margen derecha del río Paraguay, a la altura del Trópico de Capricornio, al sur de la desembocadura del río Verde.	Sobre 23° 23' sur	Sobre 58° 35' oeste				
	COCHONOS(En minúscula grandes)	Ynd En la margen derecha del río Paraguay, a la altura del Trópico de Capricornio, al sur de los AYCOTIES.	Sobre 23° 30' sur	Sobre 58° 25' oeste				
	COROMETES(En minúscula grandes)	Ynd Entre los ríos Pilcomayo y Fogones, al sur de las Tolderías, Boayume y Corometes.	Sobre 23° 40' sur	Sobre 59° 16' oeste				
	R. Fogones, Yabebiri, ô Confuso	Afluente por la derecha del río Paraguay, al sur del río Verde.						
	COROMATOTES(En minúscula grandes)	Ynd En la margen derecha del río Paraguay, al sur de los COCHONOS.	Sobre 23° 40' sur	'Sobre 58° 29' oeste				
	GUARIACONOS(En minúscula grandes)	Ynd Entre los ríos Pilcomayo y Fogones, al sur de los COROMETES.	Sobre 23° 52' sur	sobre 59° 01' oeste				
	R. Pilcomayo	Afluente del río Paraguay por la derecha, nace en el noroeste de la Hoja, en la Prov de Paria, y con dirección este sureste, desemboca en el Uruguay, al sur de la Ciudad de Asunción. En la margen izquierda de su cauce bajo Cruz Cano dibuja diez tolderías de indios, sin nombre, entre los indios COROMETES y los PARAGUAS o MBAYAS.						
	DIGUIYOCONOS(En minúscula grandes)	Ynd En la margen derecha del río Paraguay, al sur de los COROMATOTES.	Sobre 23° 49' sur	Sobre 58° 19' oeste				
	N. YAYAS	Ynd En la margen izquierda del río Pilcomayo, en el cauce bajo, al sur del río Fogones.	Sobre 24° 07' sur	Sobre 58° 27' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	CHILACUTIQUE(S)(En minúscula grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Pilcomayo, en el cauce bajo, al sur de la N. YAYAS.	Sobre 24º 15' sur	Sobre 58º 26' oeste				
	Ys. CHIQUINOS(En minúscula grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Pilcomayo, en el cauce bajo, al sur de los CHILACUTIQUE(S).	Sobre 24º 23' sur	Sobre 58º 29' oeste				
	TRACANOS(En minúscula grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Pilcomayo, en el cauce bajo, al sur de los CHIQUINOS.	Sobre 24º 30' sur	Sobre 58º 34' oeste				
	N. GUAYCURÚS	Ynd En la margen izquierda del río Pilcomayo, en el cauce bajo, al sur de los TRACANOS.	Sobre 24º 36' sur	Sobre 58º 24' oeste				
	PARAGUÁS, Ô MBAYAS	Ynd En la margen izquierda del río Pilcomayo, en el cauce bajo, cerca de la desembocadura, al sur de los TRACANOS.	Sobre 24º 49' sur	Sobre 58º 19' oeste				
Provincia (Hoja Nº 6)	Pcia. O Gno. DEL PARAGUAY	El cartel con indicación de la Provincia aparece en la Hoja 6. Límites: norte Prov de los Chiquitos(Lím Prov Grande), sur Prov de Buenos Aires(Tambien en la Primera Edición) el Límite está sin definir, oeste El Chaco en la margen derecha del río Paraguay(Lím de Reino) y al este abierto hacia los territorios en litigio con Portugal, en la Primera Edición sería la línea de División entre las Misiones españolas y portuguesas.						
	R. Mbotetey	Afluente del río Paraguay en su cauce alto, al sur de la Hoja 3. En el noreste de la Hoja.						
	R. Aragon	Afluente del Mbotetey por la izquierda.						
	R. Guayto	Afluente del Mbotetey por la izquierda, al norte del río Aragon.						
	R. Piray	Afluente del Mbotetey por la derecha.						
	Xerez Cd. Destruída	Ruinas en la margen izquierda del río Mbotetey.	En 20º 27' sur	En 57º 35' oeste				
	Cordillera de Amambay	Cordillera al este del río Paraguay, en el noreste de la Hoja, al suroeste del río Mbotetey.						
	Ms. de Yerva del Paraguay	Montes al este del río Paraguay, al sur de la Cordillera de Amambay.						
	Ytatin dest.do(En Camino Real)	Ruinas al este del río Paraguay, en el norte de la Hoja. Llega el Camino Real desde Corazón de Jesús, al norte en la Hoja 3.	En 20º 14' sur	En 58º 45' oeste				
	N.Sra. de Fé destruída(En Camino Real)	Ruinas al este del río Paraguay, en el norte de la Hoja, al suroeste de las ruinas de Ytatin.	En 20º 31' sur	En 58º 59' oeste				
	Pan de Azucar	Montaña en la margen izquierda del río Paraguay, cerca pasa el Camino Real que se dirige al sur.	En 21º 27' sur	En 58º 51' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Tepote	Afluente del río Paraguay por la izquierda al, sur de Pan de azucar.						
	R. Corrientes	Afluente del río Paraguay por la izquierda al, sur del río Tepote.						
	Sierras de las 15 puntas	Sierras en las que se dibujan 15 alturas al sur del río Corrientes, entre este y el Ytupuca guazu al sur.	Sobre 22° 20' sur	Sobre 58° 29' oeste				
	R. Ytupuca guazu	Afluente del río Paraguay por la izquierda al, sur de sierras de la 15 puntas.						
	R. Yuquiy	Afluente del río Ytupuca guazu.						
	Piedras partidas	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Ytupuca guazu.	En 22° 31' sur	En 58° 01' oeste				
	Ytapucci mini	Afluente del río Paraguay por la izquierda al, sur del Ytupuca guazu.						
	Guaranbaré	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Ytupuca guazu.	En 22° 46' sur	En 57° 54' oeste				
	R. Piruy	Afluente del río Paraguay por la izquierda al, sur del Ytupucci mini.						
	Na. Sa. De Belem	Villa interior en la margen izquierda del río Paraguay, en la desembocadura del río Ypané guazú.	En 23° 37' sur	En 57° 57' oeste				
	R. Ypané guazú	Afluente del río Paraguay por la izquierda al, sur del Piruy.						
	R. Ypané mini	Afluente del río Paraguay por la izquierda al, sur del Ypané guazú.						
	Bañado de Capitutù	Territorio en la margen izquierda del río Paraguay, entre los ríos Ypané mini al norte y Xexuy al sur.	Sobre 23° 58' sur	Sobre 57° 29' oeste				
	R. Xexuy	Afluente del río Paraguay por la izquierda al, sur del Ypané mini.						
	R. Capigaragua	Afluente del río Xexuy.						
	Quareporig	Afluente del río Paraguay por la izquierda al, sur del Xexuy.						
	A. Ypuigta	Afluente del río Paraguay por la izquierda al, sur del Quareporig.						
	R. Yuvig	Afluente del río Paraguay por la izquierda al, sur del Ypuigta.						
	R. Tobuti guazu	Afluente del río Paraguay por la izquierda al, sur del Yuvig.						
	R. Peribebuy	Afluente del río Paraguay por la izquierda al, sur del Tobuti guazu .						
	La Emboscada	Pueblo grande interior en la margen izquierda del Peribebuy, cerca de su desembocadura.	En 25° 01' sur	En 57° 34' oeste				
	Presidio de Arecidacoa	Pueblo grande interior, presidio, en la margen izquierda del río Paraguay, al sur de la desembocadura del río Peribebuy.	En 25° 02' sur	En 57° 38' oeste				
	R. Salado	Afluente del río Paraguay por la izquierda al, sur del Peribebuy y al norte de la Ciudad de Asunción.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Atiru	Pueblo grande interior al sur de La Emboscada.	En 25º 06'sur	En 57º 32'oeste				
	L. Ypacatay	Laguna que se une al río Salado.	Sobre 25º 14'sur	Sobre 57º 30'oeste				
	Altos	Pueblo grande interior al este de Asunción.	En 25º 21'sur	En 57º 25'oeste				
	Tobaty	Pueblo grande interior al este de Altos.	En 25º 20'sur	En 57º 21'oeste				
	Asupcion del Paraguay	Ciudad interior Capital de Provincia, con Obispado y Gobierno, en la margen izquierda del río Paraguay, al norte de uno de los brazos de desembocadura del Pilcomayo.	En 25º 23'sur	En 57º 43'oeste				
	Ipane	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Paraguay, al sur de Asunción.	En 25º 27'sur	En 57º 41'oeste				
	Ytu Paraguari	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Paraguay, al sur de Ipané.	En 25º 31'sur	En 57º 40'oeste				
	S. Marcos	Fuerte en la margen izquierda del río Paraguay, al sur de Ytu.	En 25º 33'sur	En 57º 44'oeste				
	Villetu	Villa interior en la margen izquierda del río Paraguay, cerca de uno de los brazos de desembocadura del río Pilcomayo.	En 25º 41'sur	En 57º 50'oeste				
	Yuguaron	Pueblo grande interior al sureste del fuerte de S. Marcos.	En 25º 38'sur	En 57º 38'oeste				
	Tubapul	Pueblo grande interior al sureste de Yaguaron.	En 25º 45'sur	En 57º 36'oeste				
	Ytape	Pueblo grande interior al sureste de Tubapul.	En 25º 53'sur	En 57º 12'oeste				
	La Angostura y su Reduto	En la desembocadura del brazo norte del río Pilcomayo en el Paraguay,	Sobre 25º 46'sur	Sobre 57º 55'oeste				
	Lag. Ypoa	Laguna en la margen izquierda del río Paraguay, frente a la desembocadura del Pilcomayo.	Sobre 25º 56'sur	Sobre 57º 50'oeste				
	R. Tibicuari	Afluente del río Paraguay por la izquierda, al sur de la Lag. Ypoa, nace en la Hoja 6.						
	F. de S. Fernando	Fuerte en la margen izquierda del río Paraguay, en la margen derecha de la desembocadura del Tibicuari.	En 26º 33'sur	En 58º 12'oeste				
	N. S.ra de Fé	Pueblo grande interior al sur del cauce medio del río Yibiquari.	En 26º 47'sur	En 57º 42'oeste				
	S. Ignacio maior	Pueblo grande interior al suroeste de N. S.ra. de la Fé.	En 26º 51'sur	En 57º 47'oeste				
	S. Rosa	Pueblo grande interior al este de N. S.ra. de la Fé, en el nacimiento del río Atingi.	En 26º 50'sur	En 57º 34'oeste				
	Humaita	Pequeño afluente del Paraguay por la izquierda, frente a la desembocadura del río Grande o Bermejo.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Bañado de Nembucu	Territorio posiblemente inundado temporalmente, entre Humaita al norte y la desembocadura del Paraná al sur.	Sobre 27° 04'sur	Sobre 58° 15'oeste				
	Paraná mini	Brazo derecho norte de la desembocadura del río Paraná en el Paraguay.						
	R. Yabebiri	Afluente por la derecha del río Paraná, cerca de su desembocadura.						
	R. Atingi	Afluente por la derecha del río Paraná, cerca de su desembocadura, al este del Yababiri.						
	Santiago	Pueblo grande interior entre los cauces medios de los ríos Yababiri y Atingi.	En 27° 11'sur	En 57° 35'oeste				
	Ytati	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Paraná, cerca de la desembocadura, al este de Corrientes.	En 27° 29'sur	En 58° 12'oeste				
Provincia	Pcia. O Gno. DE BUENOS AYRES	Territorio en el sureste de la Hoja, continúa por la Hoja 6. Límites poco claros al norte y este, al norte Prov del Paraguay los límites no aparecen podría ser el cauce del Paraná, he tomado la parte de la cuenca del río Uruguay que aparece en la Hoja, para colocar los topónimos en la Prov de Buenos Aires, Sur Reino de Chile(Lím de Reino), oeste Prov de Tucumán(Lím Prov Grande) y Jurisdicción y Prov de Cordoba(Lím Prov Grande), este sin definir, salvo la Primera Edición que sería la Línea de División de Misiones entre España y Portugal.						
	La. Yberà anterte. de Caracares	Laguna al este del río Paraguay, de la que nace el río Miriñay.	Sobre 28° 22'sur	Sobre 57° 52'oeste				
	R. Uruguay	Río que aparece en la zona este de la Hoja, nace en la Capitanía del Rey en la Hoja 6 y se une en esta Hoja 5 al Río Paraná para desembocar en el río de la Plata.						
	R. Aquapey	Afluente del Río Uruguay por la derecha, en la margen este de la Hoja.						
	R. Curuapa	Afluente del Aquapey por la derecha.						
	La Cruz	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Uruguay, al oeste de la desembocadura del río Aquapey.	En 29° 07'sur	En 57° 27'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Yapeyu	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Uruguay, al suroeste de La Cruz.	En 29° 32'sure	En 57° 34'oest				
	R. Yacare	Afluente del Río Uruguay por la derecha, al suroeste de Yapeyu.						
	R. Ybicui	Afluente del Río Uruguay por la derecha, al suroeste de Yapeyu.						
	R. Bechay	Afluente del Río Uruguay por la derecha, al suroeste del Ybicui.						
	R. Yquu	Afluente del Río Uruguay por la derecha, al suroeste del Bechay.						
	R. Ybirapiti	Afluente del Río Uruguay por la derecha, al suroeste del Yquu.						
	R. Pindai	Afluente del Río Uruguay por la derecha, al suroeste del Ybirapiti.						
	R. Miriñay	Afluente del Río Uruguay por la derecha, al suroeste del Pindai, une la laguna Yberà al norte, con el río Uruguay.						
	R. Timboy	Afluente del Río Uruguay por la derecha, al suroeste del Miriñay.						
	R. Mocoreta guazu	Afluente del Río Uruguay por la derecha, al sur del Timboy.						
	R. Mocoreta mini	Afluente del Río Uruguay por la derecha, al sur del Mocoreta guazu.						
	R. Mandozobi	Afluente del Río Uruguay por la derecha, al sur del Mocoreta mini.						
	Salto grande	En el cauce del río Uruguay al sur del río Mandozobi, hay dibujada una montaña en la margen derecha.	Sobre 31° 08'sur	Sobre 58° 21'oeste				
	Buelta del padre	Topónimo en la margen derecha del río Uruguay, al sur de Salto grande, parece indicar las curvas de los meandros del río en esa zona.						
	R. Pospos	Afluente del Río Uruguay por la derecha, al sur de Buelta del padre.						
	R. Cupalen	Afluente del Río Uruguay por la derecha, al sur de río Pospos.						
	R. Gualequay	Afluente del Río Uruguay por la derecha, al sur del río Cupalen.						
	R. Bajú	Afluente del Río Uruguay por la izquierda, en la margen este de la Hoja, al suroeste de Candelaria(En la Hoja 6).						
	R. Yuipa	Afluente del Río Uruguay por la izquierda, en la margen este de la Hoja, al suroeste del río Bajú.						
	R. Aguiy	Afluente del Río Uruguay por la izquierda, en la margen este de la Hoja, al suroeste del río Yuipa.						
	R. Ocaý	Afluente del Río Uruguay por la izquierda, en la margen este de la Hoja, al suroeste del río Aguiy.						
	R. Guativy	Afluente del Río Uruguay por la izquierda, en la margen este de la Hoja, al suroeste del río Ocaý..						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Guarey	Afluente del Río Uruguay por la izquierda, en la margen este de la Hoja, al sur del río Guativy.						
	R. Cavayàrua	Afluente del Río Uruguay por la izquierda, en la margen este de la Hoja, al sur del río Guarey.						
	R. Braguaenda	Afluente del Río Uruguay por la izquierda, en la margen este de la Hoja, al sur del río Cavayàrua.						
	R. Yacuy	Afluente del Río Uruguay por la izquierda, en la margen este de la Hoja, al sur del río Braguaenda .						
	R. Ygnacio	Afluente del Río Uruguay por la izquierda, en la margen este de la Hoja, al sur del río Yacuy .						
	R. Jusus Maria	Pequeño río afluente por la izquierda del río Uruguay, al sur del río Ygnacio.						
	R. de S. Franco.	Afluente del Río Uruguay por la izquierda, en la margen este de la Hoja, al sur del río Jesús María .						
	A. Negro	Arroyo afluente del río Uruguay por la izquierda, al sur del río de S. Francisco.						
	A. Bellaco	Arroyo afluente del río Uruguay por la izquierda, al sur del arroyo Negro.						
	Sta. Rosa	Arroyo afluente del río Uruguay por la izquierda, al sur del arroyo Bellaco.						
	Sto. Domingo Sorianos	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda de la desembocadura del río Negro en el río Uruguay.	En 33° 30'sur	En 58° 44'oeste				
	R. Negro	Afluente del Río Uruguay por la izquierda, en la margen este de la Hoja, al sur del arroyo de Sta. Rosa. Los cauces medio y alto del río Negro, se encuentran en la Hoja 6, nace en Sta. Tecla, al suroeste de las Sierras de Paipurú, y sigue dirección suroeste.						
	R. de Esteban	Afluente del río Negro por la derecha, cerca de la desembocadura.						
	Rabo	Arroyo afluente del río Negro por la izquierda, cerca de la desembocadura.						
	Cololo	Arroyo afluente del río Negro por la izquierda, cerca de la desembocadura, al oeste de Rabo.						
	A. Maulas	Arroyo afluente del río Negro por la izquierda, cerca de la desembocadura, al suroeste de Cololo.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. S. Salvador	Afluente del río Uruguay por la izquierda, cerca de la desembocadura, al sur del río Negro.						
	Gracian	Arroyo afluente del río Uruguay por la izquierda, cerca de la desembocadura, al sur del río S. Salvador.						
	Sauce	Arroyo afluente del río Uruguay por la izquierda, cerca de la desembocadura, al sur del río Gracian.						
	R. Viboras	Afluente del río de la Plata en la margen izquierda-norte, cerca de la desembocadura del río Uruguay.						
	R. Bacas	Afluente del río de la Plata en la margen izquierda-norte, al sureste del río Viboras.						
	S. Francisco	Afluente del río de la Plata en la margen izquierda-norte, al sureste del río Vacas.						
	R. de S. Juan	Afluente del río de la Plata en la margen izquierda-norte, al sureste del río S. Francisco.						
	Rl. de S. Carlos	Pueblo grande costero,(Fuerte) en la margen izquierda-norte del río de la Plata, frente a la Colonia del Sacramento, situado por España para controlar la Colonia.	En 34° 25' sur	En 58° 24' oeste				
	Colonia del Sacramento	Villa costera, con medidas de latitud, ocupada por los portugueses de forma más o menos regular desde el Tratado de Utrech.	En 34° 30' sur	En 58° 23' oeste				
	Riachuelo	Pequeño río afluente del río de la Plata en la margen izquierda-norte, al este de la Colonia del Sacramento.						
	Sauces	Pequeño río afluente del río de la Plata en la margen izquierda-norte, al este del Riachuelo.						
	R. Rosario	Pequeño río afluente del río de la Plata en la margen izquierda-norte, al este de Sauces.						
	R. Cofre	Pequeño río afluente del río de la Plata en la margen izquierda-norte, al este del río Rosario.						
	R. Pabon	Pequeño río afluente del río de la Plata en la margen izquierda-norte, al este del río Cofre.						
	I. de Martin Garcia	Isla en la zona norte del río de la Plata, frente a la desembocadura del río S. Francisco.						
	I. de S. Gabriel	Isla en el río de la Plata frente a la Colonia del Sacramento.	Sobre 34° 32' sur	Sobre 58° 21' oeste				
	Banco Chico	Banco de arena en la margen sureste-derecha del río de la Plata.	Sobre 34° 50' sur	Sobre 58° 18' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Banco de Ortiz	Banco de arena en la parte central del río de la Plata	Sobre 34° 44' sur	Sobre 57° 52' oeste				
	Corrientes	Ciudad regular interior con Corregimiento, en la margen izquierda de la desembocadura del río Paraguay en el Paraná.	En 27° 32' sur	En 58° 43' oeste				
	Riachuelo	Pequeño río afluente del Paraná por la izquierda, al sur de Corrientes.						
	Homa	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Paraná, al sur de Corrientes.	En 27° 43' sur	En 58° 41' oeste				
	R. Sombrero	Pequeño río afluente del Paraná por la izquierda, al sur de Homa.						
	R. Empedrado	Afluente del río Paraná por la izquierda, al sur del río Sombrero.						
	Santiago Sanchez	Pueblo grande interior en la desembocadura del río Empedrado.	En 27° 55' sur	En 58° 43' oeste				
	R. de S. Lorenzo	Afluente del río Paraná por la izquierda, al sur del río Empedrado.						
	Jaquipe y Costa del Tavaco	Territorio en la margen izquierda del río Paraná, entre Santiago Sanchez al norte y el río de S. Ambol al sur. Parece indicar una zona rica en plantas de tabaco.	Sobre 28° 19' sur	Sobre 58° 46' oeste				
	R. S. Ambol	Brazo norte de desagüe del río de Sta. Lucía en el Paraná, al sur del río de S. Lorenzo..						
	R. de Sta. Lucía, ñ de los Astores	Afluente del río Paraná por la izquierda, al sur de la Costa del Tabaco.						
	Sta. Lucía	Villa interior en la isla que forman los dos brazos de desembocadura del río de Sta. Lucía.	En 29° Sur	En 59° 03' oeste				
	R. Gusayquirara	Afluente del río Paraná por la izquierda, al sur del río de Sta. Lucía.						
	R. Yacaré guazu	Afluente del río Paraná por la izquierda, al sur del río Gusayquirara.						
	Tuguàras	Afluente por la derecha del río Yacaré mini.						
	Yacaré mini	Afluente del río Paraná por la izquierda, al sur del río Yacaré guazu.						
	Cavayù	Topónimo en la margen izquierda del río Paraná en su cauce bajo, al sur del río Yacaré mini.						
	R. Verde	Afluente del río Paraná por la izquierda, al sur del río Yacaré mini.						
	R. Fray Diego	Afluente del río Paraná por la izquierda, en su cauce bajo, al sur del río Verde.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Feliciano	Afluente del río Paraná por la izquierda, en su cauce bajo, al sur del río Fray Diego.						
	Hernando Areas	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Paraná en su cauce bajo, al sur del río Feliciano.	En 31° 17'sur	En 59° 47'oeste				
	Antonio Tomas	Pequeño arroyo afluente del río Paraná por la izquierda, en su cauce bajo, al sur de Hernando Areas.						
	Ana Maria	Pequeño arroyo afluente del río Paraná por la izquierda, en su cauce bajo, al sur de Antonio Tomás.						
	Potre	Pequeño arroyo afluente del río Paraná por la izquierda, en su cauce bajo, al sur de Ana María.						
	R. Conchas	Afluente del río Paraná por la izquierda, en su cauce bajo, al sur de Potre.						
	Bajada de Sta. Fè	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Paraná en su cauce bajo, al sur del río Conchas. Puede hacer relación a un descenso del caudal del río, o el lugar al que se llega en bajada desde la Ciudad de Sta. Fé.	En 31° 48'sur	En 60° 10'oeste				
	R. Charruas	Afluente del río Paraná por la izquierda, en su cauce bajo, al sur de Bajada de Sta. Fé.						
	CARCARAÑA(En minúsculas grandes)	Ynd En la margen izquierda del río Paraná, cerca de su desembocadura.	Sobre 32° 49'sur	Sobre 60° 07'oeste				
	CHARRUAS	Ynd En la margen izquierda del río Paraná, cerca de su desembocadura, al sur de los CARCAÑA.	Sobre 33° 05'sur	Sobre 59° 38'oeste				
	S. Fernando	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Paraná, en el desagüe del Paraguay, frente a la Ciudad de Corrientes.	En 27° 32'sur	En 58° 55'oeste				
	Embarazadilla	Topónimo en la margen derecha del río Paraná, al sur de S. Fernando. Puede hacer referencia a alguna isla del río.						
	R. Labrado	Afluente del río Paraná por la derecha, al sur de Embarazadilla.						
	R. Blanco	Afluente del río Paraná por la derecha, al sur del río Labrado.						
	R. Rubio	Afluente del río Paraná por la derecha, al sur del río Blanco.						
	R. Gomez	Afluente del río Paraná por la derecha, al sur del río Rubio.						
	R. Alcaray	Afluente del río Paraná por la derecha, al sur del río Gomez.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Cayman	Afluente del río Paraná por la derecha, al sur del río Alcaray.						
	R. Embalsado	Afluente del río Paraná por la derecha, al sur del río Caymán.						
	R. del Rey	Afluente del río Paraná por la derecha, al sur del río Embalsad, une la laguna de Víboras con el río Paraná.						
	S. Geronimo	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río del Rey, cerca de su desembocadura.	En 29º sur	En 59º 21' oeste				
	Lagna. de Víboras	Laguna en la que se une, un brazo del río Salado, otro cauce de agua que une una laguna más al norte, y el río del Rey.	Sobre 29º 10' sur	Sobre 60º 38' oeste				
	N. CHUPILTA	Ynd Entre el cauce medio bajo del río Salado(Es Límite con la Prov de Córdoba) y la laguna de Víboras.	Sobre 29º 17' sur	Sobre 61º 06' oeste				
	Brazo del R. Salado llamado comunmente R. Saladillo	Brazo del río Salado que une este con la laguna de Víboras a su vez esta con la laguna de Cristal y sigue hacia el sur a Sta. Fé, donde se une al Salado un brazo, y otro desagüa en el Paraná.						
	R. Malabrigo	Afluente del río Paraná por la derecha, al sur del río del Rey, une la laguna del Cristal con el río Paraná.						
	L. del Cristal	Laguna al sur de la laguna de Víboras.	Sobre 29º 57' sur	Sobre 60º 14' oeste				
	Isla de S. Juan	Isla en el cauce del río Paraná, al sur del río de Malabrigo.	Sobre 29º 51' sur	Sobre 59º 34' oeste				
	R. de las Ovejas	Afluente del río Paraná por la derecha, al sur del río de Malabrigo, une la laguna del Cristal con el río Paraná.						
	R. Ynespin	Afluente del río Paraná por la derecha, al sur del río de las Ovejas, une la laguna del Cristal con el río Paraná.						
	R. de S. Martín chico	Afluente del río Paraná por la derecha, en su cauce bajo, al sur del río Ynespin, une la laguna del Cristal por el sur con el río Paraná.						
	S. Xavier	Pueblo grande interior en la margen izquierda de la desembocadura del río de S. Martín chico.						
	Ruins. de Sta. Fe la Vieja	derecha del cauce bajo del río Paraná, al sur de S. Xavier.	En 30º 56' sur	E 59º 50' oeste				
	Santa Fé	Ciudad regular interior en la margen derecha del río Paraná, entre el río Salado y su brazo el Saladillo, al sur de las Ruinas de Sta. Fé la Vieja.	En 31 º 40' sur	EN 60º 21' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. de los Padres	Afluente del río Paraná por la derecha, en su cauce bajo, al sur del río Salado.						
	S. Geronimo	Pueblo grande interior en la margen derecha cerca de la desembocadura, de un afluente del río Paraná por la derecha, al sur de Sta. Fé.	En 31° 51'sur	En 60° 34'oeste				
	R. Bragado	Afluente del río Paraná por la derecha, en su cauce bajo, al sur del río de los Padres..						
	R. Colastina	Afluente del río Paraná por la derecha, en su cauce bajo, al sur del río Bragado.						
	R. Monge	Afluente del río Paraná por la derecha, en su cauce bajo, al sur del río Colastina.						
	Calchagui	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Paraná, en su cauce bajo, al sur del río Monge.	En 32° 38'sur	En 60° 37'oeste				
	Rincon de Gaboto	Territorio en la margen derecha del río Paraná, en su cauce bajo, entre el río Monge al norte y el Carcaraña al sur. Hace referencia al marino italiano que exploró estas zonas por primera vez.	Sobre 32° 42'sur	Sobre 60° 47'oeste				
	S. Miguel	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Paraná, en su cauce bajo, al sur de Calchagui.	En 32° 47'sur	En 60° 35'oeste				
	R. Carcaraña	Afluente del río Paraná por la derecha, en su cauce bajo, al sur del río Monge.						
	Rosario	Villa interior en la margen derecha del río Paraná, en un brazo de desagüe del río Carcaraña en el Paraná, al sur de S. Miguel.	En 32° 55'sur	En 60° 35'oeste				
	R. Pabon	Afluente del río Paraná por la derecha, en su cauce bajo, al sureste del río Carcaraña.						
	R. del Medio	Afluente del río Paraná por la derecha, en su cauce bajo, al sureste del río Pabon.						
	R. Ramallos	Afluente del río Paraná por la derecha, en su cauce bajo, al sureste del río del Medio.						
	R. la Matanza	Afluente del río Paraná por la derecha, en su cauce bajo, al sureste del río Ramallos.						
	R. de dos hems.	Afluente del río Paraná por la derecha, en su cauce bajo, al sureste del río de la Matanza.						
	S. Pedro	Pueblo grande interior en una isla formada por los brazos de desembocadura del río Paraná.	En 33° 43'sur	En 59° 29'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. del Arrecife	Afluente del río Paraná por la derecha, en su cauce bajo, al sureste del río de la Matanza.						
	Baradero	Territorio en la margen derecha del río Paraná en la desembocadura, entre los ríos Arrecife y Areco.	Sobre 34° 02' sur	Sobre 59° 30' oeste				
	La Estancia	Territorio en la margen derecha del río Paraná en la desembocadura, entre los ríos Areco y Lujan, al sureste de Baradero.	Sobre 34° 11' sur	Sobre 59° 18' oeste				
	R. de Lujan	Afluente del río de la Plata por la derecha- sur, cerca de la desembocadura del río Paraná.						
	R. de las Conchas	Afluente del río de la Plata por la derecha- sur, al sur del río de Luján.						
	S. Ysidro	Pueblo grande interior en la margen derecha sur, del río de la Plata, al norte de Buenos Aires.	E 34° 28' sur	En 58° 59' oeste				
	La esquina de la Cruz alta(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en el Límite con la Prov de Córdoba, cerca del río Carcaraña. Llega la Dirección de Postas de El Saladillo, en la Prov de Córdoba. Una jornada=J.	En 33° sur	En 61° 36' oeste				
	La Yndia muerta(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sureste de La esquina de la Cruz Alta. Una jornada =J.	En 33° 36' sur	En 61° 04' oeste				
	Pergamino(En Dirección de Postas)	Fuerte al sureste de La India muerta. Una jornada=J. Llega un Camino Real desde Melinque, al oeste.	En 34° 05' sur	En 60° 19' oeste				
	Pontezuelos(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al este de Pergamino.	En 34° 05' sur	En 60° 12' oeste				
	Arrecife(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al noreste de Pontezuelos.	En 34° 03' sur	En 59° 56' oeste				
	F. S. Antonio	Fuerte de S. Antonio, solo aparece el nombre pero no el símbolo. Al sur de Arrecife.						
	Pblo. y R. Areco(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Areco, que es un afluente por la derecha del Paraná, al sureste del río del Arrecife. Una jornada= J.	En 34° 11' sur	En 59° 34' oeste				
	Villa de Lujan(En Dirección de Postas)	Villa interior, al sur de Areco. Una jornada=J. Junto con la Dirección de Postas, también llega y termina un Camino Real, que procede del sur, denominado Camino de las Salinas.	En 34° 37' sur	En 59° 22' oeste				
	Merlo(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al este de Lujan, entre esta villa y Buenos Aires.	En 34° 35' sur	En 59° 04' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Buenos Ayres(En Dirección de Postas)	Ciudad Capital de Provincia, con Gobierno, costera, con puerto. Medidas de latitud y longitud. En la margen derecha sur del río de la Plata, frente a la Colonia del Sacramento.	En 34º 37'sur	En 58º 51'oeste				
	Melinque(En Camino Real)	Pueblo grande interior al sur de la Esquina de la Cruz alta. Llega un un Camino Real desde Punta del Sauce, en la Prov de Córdoba, y se dirige a Pergamino, donde termina. Como indica el siguiente cartel es poco frecuentado.	En 33º 47'sur	En 61º 23'oeste				
	Camino poco frecuentado por las Corrieras de los Pamapas	Camino entre Punta del Sauce en la Prov de Córdoba y Pergamino, es poco frecuentado por las incursiones de los indios Pampas.						
	Paraguayes(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior en el sur de la Provincia, junto al río Hueuque. Llega el Camino Real desde Nakuechuapi, pueblo en los Andes chilenos, en el noroeste de la Hoja 7. El Camino se dirige al norte a Buenos Aires.	En 37º 37'sur	En 60º 34'oeste				
	S. Sebastian(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al norte de Paraguayes.	En 37º 20'sur	En 60º 35'oeste				
	Laguna de Monte Estancia(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al norte de S. Sebastian, entre dos lagunas..	En 37º 12'sur	En 60º 34'oeste				
	L. y M. Cayru	Lago y monte al este de Laguna de Monte Estancia.	Lago sobre 37º 01'sur	Lago sobre 60º oeste				
	Cañada larga(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al norte de Laguna de Monte Estancia.	En 36º 53'sur	En 60º 29'oeste				
	Juncalillo(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al norte de Cañada Larga.	En 36º 34'sur	En 60º 29'oeste				
	Cabeza del Buey(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al norte de Juncalillo.	En 36º 16'sur	En 60º 25'oeste				
	Encadenadas(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al norte de Cabeza del Buey.	En 36º 07'sur	En 60º 23'oeste				
	Monigote(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al norte de Encadenadas.	En 35º 44'sur	En 60º 15'oeste				
	Cruz de Guerra(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al norte de Monigote.	En 35º 35'sur	En 60º 10'oeste				
	Medano(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al norte de Cruz de Guerra.	En 35º 16'sur	En 60º 10'oeste				
	Pantalcon(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al noreste de Medano.	En 35º 04'sur	En 60º oeste				
	Chivilcoy(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al noreste de Pantalcon.	En 34º 53'sur	En 59º 44'oeste				
	Sacadas (En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al noreste de Chivilcoy.	En 34º 46'sur	En 59º 36'oeste				
	Durac(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al noreste de Sacadas. Al oeste de la villa de Luján, donde termina este Camino Real.	En 34º 37'sur	En 59º 31'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (º)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Riachucio	Pequeño río que desagúa por la derecha en el río de la Plata, en Buenos Aires.						
	Los Quilbries	Pueblo grande costero al sureste de Buenos Aires, en la margen derecha - sur del río de la Plata.	En 34º 44' sur	En 58º 43' oeste				
	Barragan	Pueblo grande costero al sureste de Los Quilbries, en la margen derecha - sur del río de la Plata. Con puerto	En 34º 50' sur	En 58º 30' oeste				
	Guardia y Vigía	Fuerte en la margen derecha-sur del río de la Plata, al sureste de Barragán. En la margen izquierda de la desembocadura del río de Dios.	En 35º 03' sur	En 58º 07' oeste				
	R. de Dios	Afluente del río de la Plata por la derecha- sur, al este de Guardia y Vigía.						
	Las tres Matas	Topónimo en la margen derecha-sur del río de la Plata, cerca de la salida al Océano, entre el río de Dios al norte y el río de Doña Lorenza, al sur.	Sobre 35º 19' sur	Sobre 58º 15' oeste				
	R. Da. Lorenza	Afluente del río de la Plata por la derecha- sur, cerca de la salida al Océano, al sur de Las tres Matas.						
	S. Boronbon, y su Ensda.	Pueblo grande costero en la margen derecha- sur del río de la Plata, en la desembocadura del río Flores.	En 35º 31' sur	En 57º 58' oeste				
	R. Flores	Afluente del río de la Plata por la derecha- sur, cerca de la salida al Océano, al sur del río de Doña Lorenza..						
	L. Lobos	Lago en el nacimiento del río Flores.	Sobre 35º 37' sur	Sobre 59º 24' oeste				
	I. de Todos Santos	Territorio entre el río Flores al norte y el río Saladillo al sur.						
	El Callejon	Topónimo en el cauce bajo del río Saladillo.						
	Espiritu Santo	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del río Saladillo, en su cauce bajo.	En 36º sur	En 58º 14' oeste				
	R. Saladillo	Afluente del río de la Plata por la derecha- sur, cerca de la salida al Océano, al sur del río Flores, nace en el Límite con la Prov de Cordoba, al oeste.						
	La. Braba	Laguna en la margen derecha del cauce medio del río Saladillo, entre este y el Camino Real de Paraguayes a Buenos Ayres, al oeste.	Sobre 35º 55' sur	Sobre 60º 10' oeste				
	La. Palantalen	Laguna al sur de la laguna Braba.	Sobre 36º 20' sur	Sobre 60º 09' oeste				
	L. Troncoso	Pequeño lago al sur del cauce medio bajo del río Saladillo.	Sobre 36º 31' sur	Sobre 58º 53' oeste				
	La Concepción	Pueblo grande interior al sureste de Espíritu Santo.	En 36º 02' sur	En 58º 07' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Monte de Vitoras	Al sur del cauce bajo del río Saladillo. No hay símbolo dibujado.						
	Bosque del Tordillo	AL Sur del Monte de Vitoras.						
	Carrillos de Arena	Al este del Bosque del Tordillo						
	Lagunillas	Pequeñas lagunas entre Bosque del Tordillo y Carrillos de Arena, en la parte sureste de la Hoja.						
	PAIS DEL TUYÚ	Territorio en el sur de la Provincia, al sur del río Saladillo	Sobre 36° 48' sur	Sobre 59° 27' oeste				
	L. y M. Cayru	Laguna y monte al sur del Pais del Tuyú.	Sobre 37° 01' sur	Sobre 60° oeste				
	R. Tandil	Río en el sureste de la Provincia une dos lagunas y desemboca en el Atlántico en la Hoja 6.						
	M. Tandil	Montes el sureste de la Provincia atravesados por el río Tandil en su trayecto hacia el oeste.						
	R. del Temblad	Río en el sureste de la Provincia desemboca en el Atlántico, en la Hoja 6, al sur del río Tandil.						
	Vulcàn	Monte en el sureste de la Provincia, al sur del río Tandil, posiblemente un volcàn.	Sobre 37° 27' sur	Sobre 58° 34' oeste				
	L. Brabo	Lago en el cauce medio alto del río Tandil.	Sobre 37° 29' sur	Sobre 58° 58' oeste				
	Na. Sa. de los Paruitos de Ys. Patigones	Ruinas en el Límite sureste de la Provincia, al este del lago Brabo.	En 37° 36' sur	En 58° 14' oeste				
	Na. Sa. del Pilar de Ys, Puelches	Pueblo grande cerca de la costa en el Límite sureste de la Provincia, al este Na. Sa. de los Paruitos de Ys. Patigones.	En 37° 33' sur	En 57° 46' oeste				
	CHECHEHETS Antiguos	Ynd Entre el Camino Real de Melinque a Pergamino, al norte, río Saladillo al sur y el Camino Real e Paraguayes a Buenos Aires al este.	Sobre 34° 47' sur	Sobre 61° 04' oeste				
(En Hoja N° 6)	R. Ortiz	Río que desemboca en la margen derecha del río de la Plata, cerca del cabo de S. Antonio.						
(En Hoja N° 6)	R. Din	Río que desemboca en la margen derecha del río de la Plata, cerca del cabo de S. Antonio, al este del río Ortiz						
(En Hoja N° 6)	Fincon del Yuyù	Porción de terreno de forma triangular cuyo vértice forma el Cabo de S. Antonio.	Sobre 36° 21' sur	Sobre 56° 50' oeste				
(En Hoja N° 6)	Cabo de S. Antonio	En al costa Atlántic, es la entrada sur del río de la Plata.	En 36° 17' sure	En 56° 23' oest				
(En Hoja N° 6)	Banco Frances	Banco de arena en la costa atlántica al sur del cabo de S. Antonio.						
(En Hoja N° 6)	Medanas de Arena	Dunas de arena en al costa atlántica al sur del cabo de S. Antonio.						
(En Hoja N° 6)	Mar Chiquito	Entrante del Océano en el continente, al sur del Fincón del Tuy						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
(En Hoja N° 6)	C. Lobos	Cabo en la costa atlántica al sur de Mar Chiquito.	Sobre 37° 28' sur	Sobre 57° 10' oeste				
(En Hoja N° 6)	La. de Cabrillos	Laguna cerca de la costa atlántica, al sur del cabo de Lobos.	Sobre 37° 33' sur	Sobre 57° 29' oeste				
(En Hoja N° 6)	Isla del Carbon	Pequeña isla entre el Fincón del Tuyú y el Mar Chiquito.	Sobre 36° 36' sur	Sobre 56° 55' oeste				
Provincia	JURon. Y Pcia. DE CORDOVA	Límites: norte Jurisdicción de Santiago del Estero(Lím Prov Grande), sur Reino de Chile(Lím de Reino), este Prov de Buenos Aires(Lím Prov Grande), oeste Prov de Cuyo(Lím de Reino).						
	Pozo del Tigre(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en el norte de la Provincia. Llega la Dirección de Postas de La Majadilla, al norte en la Prov de Tucumán. Una jornada=J.	En 29° 43' sur	En 63° 21' oeste				
	El Chaynar(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en el norte de la Provincia, al sur de Pozo del Tigre.	En 29° 45' sur	En 63° 21' oeste				
	S. Francisco(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en el norte de la Provincia, al sur de El Chaynar.	En 29° 50' sur	En 63° 21' oeste				
	Mte. Redondo(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en el norte de la Provincia, al sur de S. Francisco. Una jornada=J.	En 30° 03' sur	En 63° 23' oeste				
	S. Pedro (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, al sur de Mte. Redondo.	En 30° 08' sur	En 63° 23' oeste				
	Sta. Cruz(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, al sur de S. Pedro.	En 30° 18' sur	En 63° 25' oeste				
	Antiguasi(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, al sur de Sta. Cruz.	En 30° 28' sur	En 63° 25' oeste				
	S. Antonio(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, al sur de Antiguasi. Una jornada=J.	En 30° 35' sur	En 63° 26' oeste				
	Sinsacate(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al suroeste de S. Antonio, cerca del cauce del río Primero. Una jornada=J.	En 30° 55' sur	En 63° 37' oeste				
	Coroya y Jesus Maria(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, al sur de Sinsacate, en el cauce del río Primero. El 1º más al oeste y el 2º en la Dirección de Postas.	El 1º en 31° sur, el 2º en 31° 01' sur	Enl 1º en 63° 42' oeste, el 2º en 63° 38' oeste				
	Rio Carnero(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sureste de Jesús María, cerca del cauce del río Primero.	En 31° 06' sur	En 63° 32' oester				
	Cordova(En Dirección de Postas)	Ciudad interior Capital de Provincia, con Obispado y Gobierno, al sureste de Río Carnero, en el cauce del río Primero. Correo, una jrnada= C.J.	En 31° 17' su	En 63° 22' oeste				
	Capilla de Dña.Gregoria(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sureste de Río Carnero, en la margen derecha del río Segundo.	En 31° 36' sur	En 63° 09' oeste				
	La Cocha(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, al sureste de Capilla de Dña. Gregoria. Una jornada=J.	En 31° 42' sur	En 63° 03' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Empira(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, al sureste de La Cocha, llega un Camino Real desde Dña. Gregoria, de unos 44Kms.	En 31° 52'sur	En 62° 53'oeste				
	Los Ranchos(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, al sureste de Empira.	En 32° 03'sur	En 62° 45'oeste				
	Puesto de Chapa(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, al sureste de Los Ranchos. Una jornada=J.	En 32° 06'sur	En 62° 43'oeste				
	Paso de Ferreira(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sureste de Puesto de Chapa, en la margen izquierda del cauce medio del río Tercero. El nombre hace referencia al paso que se produce en este pueblo sobre el río Tercero. Una jornada =J.	En 32° 27'sur	En 62° 24'oeste				
	Esquina del Castillo, ó Frayle muerto	Pueblo pequeño interior, al sureste de Paso de Ferreyra, en la margen derecha del cauce bajo del río Tercero. Una jornada=J.	En 32° 43'sur	En 61° 59'oeste				
	El Saladillo(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, al sureste de Esquina del Castillo, ó Frayle muerto, en la margen derecha del río Carcaraña, en el Límite sureste de la Provincia.	En 32° 58'sur	En 61° 41'oeste				
	A. Seco	Arroyo afluente del río tercero por la izquierda, a la altura de Paso de Ferreyra.						
	Rio Seco(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior en el noreste de la Provincia, cerca de río afuente por la derecha del río Dulce, llega el Camino Real desde Vaes al norte en la Prov de Tucumán.						
	R. de los Sauces(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al suroeste de Río Seco.						
	Rio Andrade(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al sureste de R. de los Sauces.						
	Totoral(En Camino Real)	Pueblo grande interior al suroeste de R. Andrade, progresa el Camino Real desde aquí a Sinsicate, donde termina, otro tramo llega a Antiguasi, por eso esta zona se denomina, La Encruzada=Encrucijada.	En 30° 44'sur	En 63° 06'oeste				
	R. Primero	Río en el centro norte de la Provincia, nace en el noroeste y desagüa al noreste.						
	Pucara	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Primero, al noreste de Cordoba.	En 31° 08'sur	En 63° oeste				
	N.S.	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Primero, al noreste de Pucara.	En 31° 03'sur	En 62° 42'oeste				
	Los Santos	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Primero, al noreste de N.S.	En 31° 02'sur	En 62° 32'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Hiquira	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Primero, en su nacimiento, al noroeste de la Provincia.	En 29° 49'sur	En 64° 36'oeste				
	Pichana	Pueblo grande interior en la margenderecha del río Primero, en su nacimiento, al noroeste de la Provincia, al suroeste de Hiquira.	En 30° 07'sur	En 64° 52'oeste				
	Tulian	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Primero, al sureste de Hiquira.	En 30° 32'sur	En 64° 29'oeste				
	Soto	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Primero, al sureste de Tulian.	En 30° 40'sur	En 64° 19'oester				
	Candelaria	Pueblo grande interior al este de las Montañas de Achala, al sur de Irío Primero.	En 30° 55'su	En 64° 12'oeste				
	Avalos	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Primero, al sureste de Soto.	En 30° 56'sur	En 64° 03'oeste				
		Pueblo sin nombre, en la margen derecha del río Primero, al noreste de Avalos.	En 30° 50'sur	En 63° 51'oeste				
	La Encruzada	Zona donde se une Dirección de Postas y Camino Real, entre Antiguasi, Totoral y Sinsacate						
	R. Segundo	Al sur del río Primero, nace en la Montaña Nevada de Córdoba y transcurre hacia el este paralelo al río Primero, para desaguar el una laguna.						
	Montña. Nevada de Cordova	Al suroeste de Córdoba, y al este de la Sierra de Champanchin, nace en ella el río Segundo						
	Tio F.	Fuerte en la margen norte de la laguna donde desagüa el rio Segundo.	En 31° 27'sur	En 61° 57'oeste				
	S. Antonio	Pueblo grande interior entre los cauces del río Primero, al norte y el río segundo al sur, al suroeste de la Ciudad de Córdoba.	En 31° 27'sur	En 63° 40'oeste				
	Altagracia	Pueblo grande interior entre los cauces del río Primero, al norte y el río segundo al sur, al suroeste de S. Antonio, cerca de la margen izquierda del río Segundo..	En 31° 38'sur	En 63° 32'oeste				
	Valle de Calamochita	Valle por el que discurre el cauce alto del río Tercero, entre la Sierra de Champanchin al oeste y la Montaña Nevada de Córdoba, al este.	Sobre 32° 07'sur	Sobre 64° 05'oeste				
	R. Tercero	Río al sur del río Segundo, nace al norte del Valle de Calamochita y con dirección noroeste, sureste se une al río Carcaraña, en el sureste de la Provincia.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Quillimsa	Afluente del río Tercero por la derecha en el sur del Valle de Calamochita.						
	S. Agustin	Pueblo grande interior al sur del río Quillimsa.	En 32° 28' sur	En 63° 58' oeste				
	Sanchez	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río Tercero, cerca del Paso Ferreyra.	En 32° 31' sur	En 62° 32' oeste				
	Montañas de Achala	Montañas en la zona noroeste de la Provincia, al sur del cauce alto del río Primero, al sur de allas nace el río Cuarto.						
	Sierra Campanchin	Sierra con dirección norte sur en el oeste de la Provincia cerca del Límite con la Prov de Cuyo.	Sobre 31° 57' sur	Sobre 64° 33' oeste				
	R. Cuarto	Río en el oeste de la Provincia, nace en el noroeste entre las montañas de Achala al norte, Sierra campanchin al este y Sierra de Comichigeles en la Prov de Cuyo al oeste, con dirección sur sureste desagúa en una laguna en el Límite con Bueno Aires al sur.						
	Codosa	Pueblo grande interior cerca del nacimiento del río Cuarto.	En 31° 32' sur	En 65° 01' oeste				
	Ys. PUELCHES Septentrionales(En minúsculas grandes)	Ynd En el suroeste de la Provincia	Sobre 33° 09' sur	Sobre 64° 47' oeste				
	Ruta que sigue el Correo desde Buenos ayres a Santiago de Chile por despdo. de 300 legs.	Cartel en la Dirección de Postas que va de Buenos aires a Santiago, se encuentra entre el Saldillo al este, y S. Luis de la Punta al oeste ya en la Prov de Cuyo.	837Kms desdeLujan a S. Luis de la Punta. Desde El Saladillo a S. Luis de la Punta 531Kms.					
	Punta del Sauce(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en el suroeste de la Provincia, llega la Dirección de Postas desde El Saladillo y se dirige a S. Luis de la Punta.	En 34° 16' sur	En 64° 38' oeste				
Provincia	Pcia. DE CUYO(Reino de Chile)	Límites: norte Prov del Tucumán(Lím de Reino) y Chili Antiguo(Lím Prov Grande, Reino de Chile), sur Reino de Chile(Lím Prov Grande), este Reino de Chile (Lím Prov Grande), oeste Prov de Córdoba(Lím de Reino)						
	Cerro de Pie de Palo	Montañas en la zona centroeste de la Provincia, al norte de S. Luis de la Punta, nace en ellas el río Hueque Leuvu.	Sobre 31° 15' sur	Sobre 67° 14' oeste				
	Vn. Que rebento en este Valle entre dos Cerros	Volcán en unas montañas al sur del Cerro de Pie de Pato y al norte de S. Luis de la Punta.	En 32° 58' sur	En 66° 30' oeste				
	Montañas de Yacanto	Montañas al este de S. Luis de la Punta, en el sureste de la Provincia.						
	Sierra de Comichigeles	Sierra en el este de la Provincia es Límite con la Prov de Córdoba.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. de Concaran	Entre la Sierra de Comichiguelles al este y la cordillera donde se encuentra el cerro de Pie de Pato al oeste, tiene una dirección norte sur, desagúa en una pequeña laguna.						
	Mercedes	Pueblo grande interior en la margen izquierda del cauce medio bajo del río Concaran.	En 31° 39'sur	En 65° 44'oeste				
	Valle fértil	Valle en la zona noreste de la Provincia, drenado por un río sin nombre con dirección oeste este, desagúa en una pequeña laguna.						
	Villa del Valle Fértil	Villa interior en el Valle fértil, al noreste de la Provincia.	En 30° 18'sur	En 66° 29'oeste				
	Capilla antigua del Valle fértil	Pueblo pequeño interior al suroeste del Valle fértil.	En 30° 31'sur	En 66° 53'oeste				
	Amopocan	Toldería de indios en la margen derecha del cauce medio del río de Valle fértil, al suroeste de Capilla antigua de Valle fértil.	En 30° 58'sur	En 67° oeste				
	S. Juan de Jaeban(En Camino Real)	Villa interior en el norte de la Provincia, llega el Camino Real de Marulía al norte, en la Prov de Tucumán.	En 29° 31'sur	En 68° 12'oeste				
	Azequia	Une un río sin nombre al norte de S. Juan de Jaeban, con esta Villa.						
	Pismanta	Toldería de indios en el Límite con el Antg Reino de Chile(Reino de Chile), al suroeste de S. Juan de Jaeban.	En 29° 48'sur	En 69° 07'oeste				
	Magna(En Camino Real)	Villa interior al sur de S. Juan de Jaeban, al sur del río del Valle fértil.	En 30° 50'sur	En 68° 04'oeste				
	Azequia	Une el río del Valle fértil con la villa de Magna.						
	Pblo. viejo(En Camino Real)	Pueblo grande interior al sur de Magna y al norte de S. Juan de la Frontera. Pasa e Camino Real a S. Juan de la Frontera y desde esta Ciudad a S. Miguel al oeste.	En 31° 37'sur	En 68° 36'oeste				
	Ullun	Pueblo pequeño interior al oeste del camino Real entre Magna y Pueblo Viejo. Al noroeste de S. Juan de la Frontera.	En 31° 11'sur	En 68° 56'oeste				
	Lagunas de Guanacache que abundan en Pege y Maderas	Lagunas en la zona central de la Provincia formadas por el río de Mendoza. El cartel indica la abundancia de peces y maderas en el entorno.	Sobre 32° 31'sur	Sobre 67° 39'oeste				
	La Lagunilla	Laguna pequeña en las Lagunas de Mendoza.	Sobre 33° 06'sur	Sobre 67° 36'oeste				
	Yole de la Punca	Zona al este de La Lagunilla y al norte de S. Luis de La Punta, donde posiblemente se encontrasen plantas punicáceas. También podría ser sinónimo de Puna.	Sobre 33°Sur	Sobre 66° 48'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. de Mendoza, ò Tanuya	Río que nace en las montañas al oeste de Mendoza, toma dirección norte para formar las lagunas de Guanacache y posteriormente sigue al sur.						
	R. Quinto	Río al surete d ela Provincia, nace al norte de S. Luis de la Punta y toma dirección sureste para desaguar en una pequeña laguna interior. EsLímite de la Prov de Córdoba por el suroeste.						
	S. Luis de la Punta(En Dirección de Postas)	Villa interior en el sureste de la Provincia. Llega la Dirección de Postas desde Punta del Sauce al este, en la Prov de Córdoba. Una jornada= J.	En 33º 24'sur	En 66º 36'oeste				
	Sto. Domingo (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, al suroeste de S. Luis de la Punta, dista unos 196Kms.	En 33º 54'sur	En 68º 30'oeste				
	Carrascal(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al noroeste de Sto. Domingo.	En 33º 52'sur	En 68º 37'oeste				
	Mendoza(En Dirección de Postas)	Ciudad Regular con Corregimiento, al norte del Carrascal.	En 33º 49'sur	En 68º 37'oeste				
	Jocoti(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al norte de Mendoza.	En 33º 15'sur	En 68º 32'oeste				
	El Arbol del Melon(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al norte de Jocoli. (El árbol del melón, se refiere al Papayo.)	En 32º 46'sur	En 68º 27'oeste				
	S. Juan de la Frontera(En Dirección de Postas)	Ciudad Regular con Corregimiento, al norte del Árbol del Melón y al sur de Pueblo viejo. Termina en esta Ciudad la Direccción de Postas y llega un Camino real desde Pueblo viejo al norte, a su vez salen de ella dos caminos Reales uno hacia S. Miguel al este y otro a Los Pedrenales al sur.	En 31º 44'sur	En 68º 35'oeste				
	S. Miguel(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al oeste de S. Juan de la Frontera, desde este el Camino Real Pasa a la villa de S. Antonio al este en el Reino de Chile, donde termina.	En 31º 46'sur	En 68º 47'oeste				
	Leoncito	Topónimo al oeste de S. Miguel.						
	Vado	Topónimo al sur de Leoncito, en un río puede indicar una zona de poco fondo, estable por donde se pasa.						
	Caligasca	Toldería de indios al oeste de S. Juan de la Frontera.	En 31º 39'sur	En 69º 15'oeste				
	Guanacocha	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un río que desagúa por el norte en las Lagunas de Guanacache. Al noreste de S. Juan de la Frontera.	En 31º 13'sur	En 67º 50' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Tres Cruces	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda de un río que desagúa por el norte en las Lagunas de Guanacache, al sureste de Guanacocha y al oeste del Cerro de Pie de Pato.	En 31° 39' sur	En 67° 18' oeste				
	Ceniega	Ciénaga al sureste de S. Juan de la Frontera.	Sobre 31° 57' sur	Sobre 68° 16' oeste				
	Ascension	Pueblo grande interior en la margen izquierda de una de las Lagunas de Guanacache, la que se encuentra más al norte.	En 32° 04' sur	En 67° 37' oeste				
	S. Miguel	Pueblo pequeño interior en la margen norte de la laguna más grande de las Lagunas de Guanacache.	En 32° 20' sur	En 67° 27' oeste				
	Ys. PICUNCHES y PEHUENCHES mezclados con HULLICHES, y MOLUCHES todos descendientes de los AUCAS Los que juntos tambien con Criollos y Mulatos forajidos, tienen dos Pueblos ignorados desde donde salen á talar los de las Jurisdicciones de Cordova y Mendoza.(En minúscula grande).	Ynd En el sur de la Provincia al sur del río de Mendoza y S. Luis de la Punta.	Sobre 34° 03' sur	Sobre 67° 06' oeste				
	Toldería de Corocorto	Toldería de indios en la margen izquierda del río del Tunayan, al sur de la Provincia.	En 34° 32' sur	En 67° 47' oeste				
	R. del Tunayan	Río que nace en el Valle de Juruha, al suroeste de la Provincia.						
	Villa del Corocorto	Villa interior al norte del río del Tunayan, en el sur de la Provincia.	En 34° 15' sur	En 67° 56' oeste				
	Acequia	Comunica el río del Tunayan con la villa del Corocorto.						
	El Zanjón	Topónimo entre una laguna en el río de Mendoza y la Acequia de Villa del Corocorto.	Sobre 34° 08' sur	Sobre 67° 59' oeste				
	Carrizalillo	Zona al sur del río de Mendoza y la toldería Lulunta, posiblemente con agua en superficie que crie carrizo.						
	Lulunta	Toldería de indios en la margen izquierda del río de Mendoza, al sureste de Mendoza.	En 34° 01' sur	En 68° 24' oeste				
	Valle de Huco	Valle drenado por dos afluentes por la izquierda del río del Tunayan, al suroeste de la Provincia.	Sobre 34° 30' sur	Sobre 68° 32' oeste				
	Carrizal grande	Zona inundada que cria carrizo, al suroeste del valle de Huco.	Sobre 34° 39' sur	Sobre 68° 50' oeste				
	Valle de Juruha	Valle en el suroeste de la Provincia donde nace el río del Tunayan.	Sobre 35° 09' sur	Sobre 68° 47' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Hacda. de los Mendozinos	Territorio al norte del valle del Tunayan, en la base de una cordillera que es Lím con el Reino de Chile. Las Haciendas de esta zona son de los ciudadanos de Mendoza. Al suroeste de Mendoza.	Sobre 34° 29' sur	Sobre 69° 01' oeste				
	Papagayoso(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al suroeste de Mendoza. Llega el Camino real desde Carrascal al este, y se dirige desde Papagayoso a S. Gabriel al oeste en el Reino de Chile, donde termina.	En 33° 58' sur	EN 68° 44' oeste				
	Camino del Portillo	Es el nombre que se indica al Camino Real entre Papagayoso y S. Gabriel.						
	Valle de Hupallata	Valle en los Andes al oeste de Mendoza donde nace el río de Mendoza. En el oeste de la Provincia.	Sobre 33° 34' sur	Sobre 69° 03' oeste				
	Siera. Blanca	Sierra en los Andes al norte del Valle de Hupallata, al noroeste de Mendoza.	Sobre 33° 04' sur	Sobre 68° 59' oeste				
	Piramidales(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en la Sierra Blanca. Llega la Dirección de Potas desde Jocoli al sureste, y sigue al noroeste a Estancia de Salinas.	En 33° 10' sur	EN 68° 44' oeste				
	Estcia. de Salinas(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior, al noroeste de Piramidales. Llega Un Camino Real que termina de Los Pedernales. Pasa la Dirección de Postas a Las Casas en el reino de Chile al noroeste.	En 32° 59' sur	En 68° 55' oeste				
	Ranchillos	Pueblo pequeño interior al norte de Piramidales.	En 33° 04' sur	En 68° 41' oeste				
	Las Pedernales(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior, al norte de Estancia de Salinas. Une este pueblo con s. Juan de la Frontera por un Camino Real.	En 32° 36' sur	En 68° 50' oeste				
	El Jaquey	Topónimo al sur de S. Juan de la Frontera. Una montaña cruzada por el Camino Real, puede hacer referencia a ese lugar donde se podía hostigar al transeunte.	Sobre 32° 08' sur	Sobre 68° 36' oeste				
	La Bobida	Pueblo pequeño interior, al suroeste de S. Juan de la Frontera cerca del Lím con el Reino de Chile.	En 32° sur	En 68° 50' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Reino	Rno. DE CHILE	El Reino de Chile es todo el territorio qu aparece al oeste de esta Hoja 5 que continúa en toda la Hoja 7. Límites: norte las Provincias de Atacama, Lipes y Chichas(Todas Lím de Reino), sur Tierra de Fuego y Océano en la Hoja 7, este Provincias de Tucumán, Córdoba y Buenos Aires(Todas Lím de Reino).Este Reino lo forman la Prov de Cuyo, que es la única parte con Límites claros, el norte donde aparece un cartel "Chili Antguo. segun el Ynca Garcilaso", sin Límite alguno y en el sureste de la Hoja Reino de Chile que señala todo el contorno que delimita este Reino.						
	CHILI ANTguo. Según el Ynca Garcilaso	Cartel situado en la zona norte del Reino, al este de La serena, entre esta y la zona andina, se refiere ala denominación que utiliza el Inca Garcilaso, en sus obras al respecto de esta zona.						
	Paguillas(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en el norte del Reino, al sur del desierto de Atacama. Llega la Dirección de Postas desde Payne en la Provincia de Atacama.	En 24° 42'sur	En 69° 36'oeste				
	El Chaco alto que es una cerca para coger Vicuñas(En Dirección de Postas)	Cerca para guardar vicuñas, al sur de Paguillas, está señalada por un círculo.	Sobre 25° 01'sur	Sobre 69° 43'oeste				
	El Chaco bajo	Cerca para guardar vicuñas, está señalada por un círculo. En el noroeste del Reino, al oeste de Chaco alto y al este del Papozo.	Sobre 25° 06'sur	Sobre 70° 21'oeste				
	R. del Juncal, suele no llegar al P.	Río entre los Andes y el Pacífico, termina en el Puerto del Juncal, pero por lo que indica el cartel el cauce bajo suele estar seco.						
	Juncal(En Dirección de Postas)	Pueblo grande costero al suroeste del Chaco alto de donde llega la Dirección de Postas, está al lado el puerto del Juncal. Posiblemente llegue al pueblo agua subterránea del río por eso el nombre, al crecer por ello juncos.	En 25° 44'sur	En 70° 51'oeste				
	Aloxamiento(En Dirección de Postas)	Pueblol pequeño costero al sur del Juncal, en la desembocadura del río del Chirinal. La Dirección de Postas se dirige al sur a Copiapó.	En 26° 22'sur	En 70° 54'oeste				
	Da. Ynes	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del cauce medio del río de Dña. Inés, al este de Juncal.	En 25° 41'sur	En 70° 22'oeste				
	R. de Da. Ynes alto	Afluente por la izquierda del río del Juncal.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Juncal alto	Zona en la base de los Andes donde nace el río del Juncal.	Sobre 25° 50' sur	Sobre 69° 41' oeste				
	Serranía de la Sal	Sierra al sur de la margen izquierda del cauce bajo del río del Juncal. Zona árida con sal en superficie.	Sobre 25° 55' sur	Sobre 70° 32' oeste				
	El Papozo(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior en el noroeste del Reino, se comunica con un Camino Real con Juncal al sur.	En 25° 09' sur	En 70° 44' oeste				
	Ys. que cojen Vicuñas	Tienda de mulos al sur de Papozo, actual Camino Real de costa de Pto.	En 25° 18' sur	En 70° 49' oeste				
	P. del Juncal	Puerto en la costa pacífica, al sur del puerto de Betas.	Sobre 25° 42' sur	Sobre 70° 55' oeste				
	Estero Salado	Pequeño riachuelo salado, que desagúa en el Pacífico al sur de Juncal.						
	P. del Chirinal	Puerto en el Pacífico al sur de Estero Salado, en la desembocadura del río del Chirinal.	Sobre 26° 14' sur	Sobre 71° 03' oeste				
	R. del Chirinal los mas años no llega a el Pto.	Río que nace en los Andes y desemboca en el puerto del Chirinal, en el Pacífico, al sur de Estero Salado, muchos años el agua no llega a la desembocadura.						
	Pblo. hundido	Ruinas en la margen derecha del río del Chirinal.	En 26° 21' sur	En 70° 13' oeste				
	Chirinal alto(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior en el cauce alto del río del Chirinal, en la base oeste de los Andes, pasa un Camino Real que comunica el Chaco Alto al norte con La Cheguquilla al sur.	En 26° 24' sur	En 69° 35' oeste				
	Puquios	Pueblo pequeño interior al sur del cauce medio del río del Chirinal, con una mina de plomo al norte.	En 26° 38' sur	En 70° 02' oeste				
	Copiapo(En Dirección de Postas)	Villa costera con Corregimiento, al sur de Aloxamiento, de donde llega la Dirección de Postas.	En 27° 05' sur	En 71° 07' oeste				
	El Yngenio de Azucar(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño cerca de la costa, al sureste de Copiapó.	En 27° 27' sur	En 71° 02' oeste				
	El Totoralillo(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur del Ingenio de Azucar, no solo esta en Dirección de Postas sino que termina en el un Camino Real que llega de La Cheguquilla al noreste.	En 27° 47' sur	En 71° 01' oeste				
	El Obispo(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur del El Totoralillo, además de la Dirección de Postas tambien sale un Camino Real hacia Paylanza, al sureste donde termina dicho camino..	En 28° 15' sur	En 71° 06' oeste				
	Huasco(En Dirección de Postas)	Pueblo grande costero al suroeste de El Obispo, en la desembocadura del río del valle de Huasco. Una jornada=J.	En 28° 37' sur	En 71° 20' oeste				
	La Chepica(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño cerca de la costa, al suroeste de Huasco.	En 28° 56' sur	En 71° 29' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	I. y Pta. de Choros y su Pblo.(En Dirección de Postas)	Pueblo grande cerca de la costa pacífica, al sur de la Chépica.	Pueblo en 29° 20'sur	Pueblo en 71° 29'oeste				
	La Yerbabuena(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño cerca de la costa, al sur de Choros..	En 29° 36'sur	En 71° 30'oeste				
	La Serena(En Dirección de Postas)	Ciudad regular costera, con medidas de latitud, en la desembocadura del río del Valle de el Que.	En 29° 59'sur	En 71° 25'oeste				
	Ys. CHONGOQUESES(En minúsculas grandes)	Ynd Al norte de Copiapó, entre el río del Chirinal y el río de S. Francico en Copiapó.	Sobre 26° 51'sur	Sobre 70° 54'oeste				
	P.de Copiapó	En la costa pacífica, donde se encuentra la villa de este nombre, al sur del puerto del Chirinal.	Sobre 26° 56'sur	Sobre 71° 09'oeste				
	I. â Barlovento	Isla frente al puerto de Copiapó, en el Pacífico.	En 27° 05'sur	En 71° 28'oeste				
	Morro de Copiapó	Saliente costero, entrada sur al puerto de Copiapó.	En 27° 08'sur	En 71° 25'oeste				
	B. Salada	Pequeña bahia al sur del puerto de Copiapó.	Sobre 27° 30'sur	Sobre 71° 11'oeste				
	Rs. de S. Franco.	Río fruto de la unión del Castaño y del Mumoas que nacen en los Andes, con dirección oeste este, llega al Pacífico donde desemboca en Copiapó.						
	El Hijito	Fuerte pequeño costero al norte de Copiapó.	En 27° 02'sur	En 71° 06'oeste				
	La Ramadilla	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río de S. Francisco, en su cauce bajo.	En 27° 07'sur	En 70° 47'oeste				
	R. Castaño	Afluente por la derecha del río de S. Francisco, en su cauce alto, nace en los Andes.						
	Antoco	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Mamoas, en su cauce bajo.	En 27° 10'sur	En 69° 59'oeste				
	Potrerosco	Pueblo pequeño interior al suroeste de Antoco.	En 27° 12'sur	En 69° 50'oeste				
	R. Mamoas	Afluente por la izquierda del río de S. Francisco, en su cauce alto, nace en los Andes.						
	Ve. Potrero de la Selva	Valle entre los Andes al este y los ríos Castaño al norte, y Mamoas al sur.	Sobre 26° 57'sur	Sobre 69° 46'oeste				
	Punta negra	Montaña al sur del cauce bajo del río Mamoas, con una mina de plomo cerca.	Sobre 27° 17'sur	sobre 70° 19'oeste				
	Mina de Jesus Maria	Mina de plata al sureste de Punta Negra.	En 27° 25'sur	En 70° 15'oeste				
	Mina del Maray	Mina de plata al sur de la Mina de Jesus María.	En 27° 31'sur	En 70° oeste				
	Cordillera Nevada de los Andes	Parte de la cordillera andina, desde el este del Desierto de Atacama, hacia el sur(El cartel llega al volcán de Copiapó).	Sobre 26° 20'sur	Sobre 69° 17'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Cordilleras bajas de Arena, que se cierran con la nieve en Invierno.	Cordillera paralela a la Nevada de los Andes al este. El cartel se prolonga más al norte.	Sobre 25° 52' sur	Sobre 69° 03' oeste				
	Valle del Mal fin	Valle en los Andes al este de las Cordilleras Bajas de Arena, entre este cartel y el Valle del Abaucan, al este.	Sobre 25° 36' sur	Sobre 68° 29' oeste				
	Valle Abaucan que sigue arriba	Valle que pas el Límite de Reino con la Jurisdicción de S. Miguel del Tucumán, se comunica hacia el este con los valles de Abaucan y Palcipo.	Sobre 25° 49' sur	Sobre 68° 03' oeste				
	Volcan de Copiapó	Volcán en la zona andina unos 160 kms al este de la villa de Copiapó.	En 27° 09' sur	En 69° 24' oeste				
	Valle de Betlen	Valle en los andes al sur del valle de Abaucan.	Sobre 26° 36' sur	Sobre 68° 12' oeste				
	Betlen	Pueblo grande interior en el Lím con la Prov del Tucumán, al sur del valle de Betlen, en la margen izquierda del río Andalgala, en un meandro.	En 27° 32' sur	En 68° 12' oeste				
	Angualasta	Toldería de indios al suroeste de Betlen y al sur del volcán de Copiapó.	En 27° 46' sur	En 69° 09' oeste				
	Cerro de Famatina	Cerro en los andes al sur de la toldería de Angualasta y al oeste del pueblo de Aminga(Prov de Tucumán).						
	Mina del M. Blanco	Mina de Piedras preciosas, al este del Totoralillo, llega a ellas un Camino Real que termina, procedente de El Agua de fritis, al sur.	Sobre 27° 53' sur	Sobre 70° 17' oeste				
		Mina de plata al este de Mina del Monte Blanco.	Sobre 27° 51' sur	Sobre 69° 47' oeste				
	Montes de Turquesas	Montes con minas de turquesas al este de Totoralillo y al oeste de Mina del Monte Blanco.	Sobre 27° 53' sur	Sobre 70° 29' oeste				
	El Agua de fritis(En camino Real)	Pueblo pequeño interior al sur de Mina del Monte Blanco, llega el Camion Real desde esta Mina.	En 28° 08' sur	En 70° 26' oeste				
	Huasco alto	Toldería de indios al sureste de Agua de fritis, en el cauce alto del río que drena el Valle de Huasco.	En 28° 26' sur	En 69° 59' oeste				
	Valle de Huasco	Valle entre los Andes y el Pacífico, al sur de los Montes de Turquesas y el Monte Blanco.	Sobre 28° 48' sur	Sobre 70° 41. oeste				
	Minas de S. Fernando	Minas de plata al suroeste del Valle de Huasco.	Sobre 29° sur	Sobre 71° 21' oeste				
	R. Ramos	Afluente en cabecera, por la derecha del río de Huasco.						
	Huasco bajo(En camino Real)	Pueblo grande interior al sur de Agua de fritis, de donde llega el Camino Real. En el valle de Huasco, al suroeste de Huasco alto.	En 28° 44' sur	En 70° 20' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Paylanza(En camino Real)	Pueblo grande interior en el valle de Huasco, llega un Camino Real desde Obispo y termino.	En 28° 39' sur	En 70° 48' oeste				
	Potreritos de Aguirre	Zona en la base de los Andes Occidentales, donde nace el río del valle de Huasco.	Sobre 28° 45' sur	Sobre 69° 42' oeste				
	Vinehayna	Toldería de indios en los Andes, al este de Potreritos de Aguirre y al oeste del Valle de Famatina.	En 28° 49' sur	En 69° 08' oeste				
	Valle de Famatina	Valle en los Andes al este de Potreritos de Aguirre, al oeste de la Ciudad de Rioja.	Sobre 28° 54' sur	Sobre 68° 45' oeste				
	Casa de Sal	Zona sin símbolo alguno, al sur de Potreritos de Aguirre.						
		Mina de oro al sur de Huasco bajo	Sobre 29° 08' sur	Sobre 70° 32' oeste				
		Mina de plomo al sur de la anterior	Sobre 29° 26' sur	Sobre 70° 46' oeste				
		Mina de oro al sur de Casa de Sal	Sobre 29° 35' sur	Sobre 70° 14' oeste				
		Mina de cobre en la C de Chili	Sobre 29° 37' sur	Sobre 71° 08' oeste				
	P. de Totoral	Puerto en el Pacífico al sur de Bahía Salada. Cerca hacia el interior está el pueblo de El Totoral.	Sobre 27° 53' sur	Sobre 71° 16' oeste				
	P. de Huasco	Puerto en el Pacífico al sur del Puerto del Totoral. Cerca del pueblo de Huasco..	Sobre 28° 33' sur	sobre 71° 27' oeste				
	Farellones	Salientes en la costa a la entrada del Puerto del Huasco, por el sur.						
	Pta de Pajaros	Saliente continental en el Pacífico, al sur de los farellones del Puerto del Huasco.						
	P. y Pta. de Yerba buena	Puerto y saliente de la costa en el Pacífico, al sur de la isla y punta de Choros.						
	I. del Totoral	Isla en el Pacífico, frente a Punta de Yerbabuena.						
	I. de Mexillones	Isla en el Pacífico, al sur de la Isla del Totoral.						
	I. de Pajaros	Isla en el Pacífico, al sur de la Isla de Mexillones.						
	Cerro del Cobre	Cerro en la costa pacífica, con un símbolo de mina de cobre, al norte del Puerto de Coquimbo.						
	P. de Coquimbo	Puerto en la costa pacífica, al lado de la Ciudad de La Serena.	Sobre 29° 51' sur	Sobre 71° 33' oeste				
	La Herradura	Pequeña entrada del Océano en la costa, al suroeste del Puerto de Coquimbo.						
	Pta. De Lobos	Saliente de la costa en el Pacífico, al suroeste de La Herradura. Posible lugar con Lobos Marinos.						
	P. del Huanaquero	Puerto en la costa pacífica, al sur de Punta de Lobos.						
	P. del Tongoy	Puerto en la costa pacífica, al sur de Punta de Lobos.						
	Pta. de la Lengua de Baca	Saliente de la costa en el Pacífico, en la entrada del Puerto de Tongoy.	En 30° 21' sur	En 72° oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	S. Ysidro(En Camino Real)	Pueblo grande interior al este de La Serena, termina aquí el Camino Real que llega desde Diagnitos, al este.	En 29º 58'sur	En 70º 45'oeste				
	Diagnitos(En Camino Real)	Pueblo grande interior al este de S. Isidro, el Camino Real llega desde Huasco, al norte.	En 29º 57'sur	En 70º 37'oeste				
	Valle de el Que	Valle que ocupa el río que desemboca en La Serena.						
	R. de los Puntos	Afluente del río del Valle de el Que, por la izquierda, nace en los andes.						
	Volcan de Coquimbo	Volcán activo en los andes cerca del Lím de Prov Grande de Cuyo, a unos 162Kms al este de La Serena.	En 30º sur	En 69º 32'oeste				
	Fray Jorje	Pueblo pequeño costero al sur de la Punta de la Lengua de Vaca. En el Valle de Barrazo.	En 30º 48'sur	En 71º 53'oeste				
	R. Limari	Río que ocupa el Valle de Limari, al sur del Valle de la Que, nace en los Andes y desemboca al oeste en el Pacífico, al sur de Fray Jorge.						
	Quebrada de Limari	En la costa pacífica, al sur de la desembocadura del río de Limari.						
	Ensd. de Mincha	Ensenada en la costa del Pacífico, al sur de la Quebrada de Limari.						
	R. Choapa	Río que desemboca en el Pacífico, al sur del río de Limari, al igual que este tiene dirección este oeste.						
	Pta. De la Ballena	Punta en la desembocadura sur del río de Choapa.	En 31º 30'sur	En 72º 07'oeste				
	Quebrada de Choapa	Quebrada en el Pacífico, al sur de la Punta de la Ballena.						
	P. de Matagorda, ù el Pescadero	Puerto al sur de Punta de La Ballena.						
	R. Quitimari	Río con direcció este oeste que desemboca en el Pacífico al sur de la Punta de Matagorda.						
	Pta. del Coronel	En la desmbocadura del río Quitimari.						
	P. del Longoromo	Puerto en el Pacífico, al sur de la desembocadura del río Quilimari, entre la Punta del Coronel al norte y la Punta del Gobernador al sur.	Sobre 32º sur	Sobre 72º 07'oeste				
	Pta. Del Gobernador	Saliente de la costa en el Pacífico, en la entrada sur del Puerto del Longoromo. Hace referencia a Pedro de Valdivia.	Sobre 32º 01'sur	sobre 72º 14'oeste				
	Silla del Gobernador	En la costa pacífica al sur de la Punta del Gobernador.						
	P. y R. de Lygua	Puerto al sur de Silla del Gobernador, el río desemboca en este puerto, tras nacer en las montañas el Valle de Putaendo, en los Andes y fluir hacia el oeste.	Puerto sobre 32º 13'sur	Puerto sobre 72º 02'oeste				
	P. del Papudo	Puerto en el Pacífico, al sur del Puerto de Lygua.	Sobre 32º 22'sur	sobre 71º 57'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	P. de Pichicui	Puerto en el Pacífico, al sur del Puerto del Papudo.	Sobre 32° 29' sur	Sobre 71° 56' oeste				
	P. de la Herradura, y Pta. De Quimber	Puerto en el Pacífico, al sur del Puerto de Pichicui, la punta es el saliente sur de la entrada al puerto..	Puerto sobre 32° 35' sur	Puerto sobre 71° 51' oeste				
	Baxos de Malacara	Bajos en la costa del Pacífico, al sur del Puerto de la Herradura.						
	R. Quillota y Caleta de Riberos	Río que desemboca en el Pacífico, tras nacer en los Andes cerca del Aconcagua, fluye por el valle de Aconcagua y desagúa cerca de Quillota.						
	Pta. de las siete Hermanas	Saliente en la margen izquierda de la desembocadura del río Quillota.						
	P. de Valparayso	Puerto en el Pacífico en cuya zona sur se encuentra la Ciudad de Valparaíso.	Sobre 32° 57' sur	Sobre 71° 35' oeste				
	Samo bajo, y su R.(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sureste de La Serena, en la margen derecha del río "de Samo" que es quizás el río principal que fluye por el Valle de Barrazo. Llega la dirección de Postas desde la Serena.	Pueblo en 30° 28' sur	Pueblo en 71° 07' oeste				
	Roxas(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de Samo bajo, en la margen derecha del mismo río.	En 30° 40' sur	En 71° 10' oeste				
	Hunilla(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de Roxas, en la margen izquierda del río de Samo.	En 30° 46' sur	En 71° 10' oeste				
	S. Rafael de Rosa(En Dirección de Postas)	Villa interior al sur de Hunilla.	En 31° 11' sur	En 71° 10' oeste				
	Minas de Petorca(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior con minas de cobre, al sur de S. Rafael de Rosas y del cauce medion alto del río del Quillimari. Mina de hierro al oeste.	En 31° 43' sur	En 70° 59' oeste				
	El Ingenio(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del cauce medio del río de Lygua.	En 32° 12' sur	En 71° 14' oeste				
	Pumutun(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sur del Ingenio, en la margen derecha del cauce bajo del río de Quillota, al noreste de Quillota.	En 32° 32' sur	En 71° 16' oeste				
	Quillota(En Dirección de Postas)	Villa interior con Corregimiento, en la margen izquierda del río de Quillota cerca de la desembocadura.	En 32° 41' sur	En 71° 26' oeste				
	Valparayso(En Dirección de Postas)	Ciudad Regular costera, con gobierno, medidas de latitud y mina de cobre. Correo, una jornada= C.J.	En 33° 04' sur	En 71° 36' oeste				
	Ve. de Barrazo	Valle en la desembocadura del río de Samo.	Sobre 30° 59' sur	Sobre 71° 48' oeste				
	Samo alto	Pueblo grande interior en el nacimiento del río de Samo, en la base de los Andes.	En 30° 21' sur	En 70° 31' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Rapel	Afluente por la derecha en cabecera del río de Samo, en la base de los Andes.						
	R. Mastazal	Afluente en cabecera del río de Samo, en la base de los Andes.						
	R. Canen	Afluente por la izquierda en cabecera del río de Samo, en la base de los Andes.						
	Mte. Rey	Toldería de indios al suroeste de Samo alto.	En 30° 25'sur	En 70° 44'oeste				
	Huatulame	Pueblo grande interior al este de roxas y de la Dirección de Postas.	En 30° 42'sur	En 70° 51'oeste				
	Vn. de Limari, ô de Choapa	Volcán en los Andes, cerca del Lím con la Prov de Cuyo.	En 31° 05'sur	En 69° 53'oeste				
		Mina de oro al norte del volcán de Limari.	Sobre 30° 51'sur	Sobre 69° 53'oeste				
	Mins. de Yllapël	Pueblo grande interior minero,al este de S. Rafael de Rosa.	En 31° 07'sur	En 71° 02'oeste				
	R. Yllapël	Afluente por la derecha en cabecera del río Choapa.						
	Chalinga	Ytoldería de indiosal sureste del río Yllapël, cerca de los Andes.	En 31° 24'sur	En 70° 30'oeste				
	Choapa alta	Territorio en el cauce alto del río de Choapa, en unas montañas.	Sobre 31° 32'sur	Sobre 71° 03'oeste				
	Choapa baja	Territorio en los cauces medio y bajo del río Choapa.	Sobre 31° 28'sur	sobre 71° 27'oeste				
	Mins. de Mincha	Pueblo grande mineroen la margen derecha del río Coapa cerca de la desembocadura.	En 31° 30'sur	En 71° 56'oeste				
	Ms. con Misn.	Minas de oro con Misión , interiores,al noreste de Minas de Mincha, y al oeste de S. Rafael de Rosa.	Sobre 31° 15'sur	Sobre 71° 32'oeste				
	Las Bacas	Pueblo pequeño interior cerca de la costa, en la margen izquierda del río Conchali, en el cauce bajo.	En 31° 44'sur	En 71° 47'oeste				
	R. Conchali	Río con dirección este oeste, que desemboca en el Pacífico y nace en Choapa alta, su cauce discurreal sur del río de Choapa, paralelo a este.						
	Pupuy	Pueblo grande interior cerca de la costa, en la margen derecha del río Conchali en su cauce medio bajo.	En 31° 38'sur	En 71° 40'oeste				
	Palo Colorado	Pueblo grande cerca de la costa,en la margen derecha del cauce bajo del río Quilimari.	En 31° 52'sur	En 71° 59'oeste				
	Mins. Quilimari	Zona minera sin símbolo,en unas montañas al sur de Choapa alta, en el cauce medio del río Quilimari.(Falta el punto en la i de Quilimari).	Sobre 31° 32'sur	Sobre 70° 57'oeste				
	Filama	Pueblo grande interior en la base de los Andes, en el nacimiento del río Quilimari.	En 31° 45'sur	En 70° 21'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Valle de Putaendo	Valle en la zona este andina, se une al Valle Aconcagua al sur, y nacen en él los ríos Quilimari y Lygua y se recarga el río Quillota.	Sobre 32° 01' sur	Sobre 70° 13' oeste				
	Partdo de Quillota	Cartel sin límites señalados, parece indicar el territorio entre el río Quilimari al norte y el río Quillota al sur.						
		Minas de hierro al oeste de Minas de Petorca.	Sobre 31° 45' sur	Sobre 71° 13' oeste				
	Longotoma	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un río, al sur del río Quilimari.	En 32° sur	En 71° 36' oeste				
	Rocos	Pueblo grande interior en la margen derecha del río de Lygua, en su cauce bajo.	En 32° 08' sur	En 71° 39' oeste				
		Mina de oro al oeste de Rocos.	Sobre 32° 07' sur	Sobre 71° 46' oeste				
	Sto. Domingo	Ruinas con restos, en la margen izquierda del río de Ligua, en su cauce bajo.	En 32° 14' sur	En 71° 48' oeste				
	Las Arenillas	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río de Lygua, en su cauce medio alto.	En 32° 08' sur	En 70° 51' oeste				
	S. Lorenzo	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río de Lygua, en su cauce alto, al este de Las Arenillas.	En 32° 06' sur	En 70° 38' oeste				
	Catemu	Pueblo grande interior entre el cauce alto del río de Lygua al norte, y el río Quillota al sur, cerca del Valle de Putaendo.	En 32° 15' sur	En 70° 28' oeste				
	El Romeral	Pueblo grande interior cerca de la margen derecha del río de Quillota, al suroeste de Catemu.	En 32° 18' sur	En 70° 46' oeste				
	Lags. de Puchunco	Lagunas cerca de la costa, en la margen derecha del cauce bajo del río de Quillota.	Sobre 32° 31' sur	Sobre 71° 41' oeste				
	Cancon	Pueblo grande costero, en la margen derecha de la desembocadura del río de Quillota.	En 32° 43' sur	En 71° 47' oeste				
	S. Pedro	Pueblo pequeño interior al sur de la villa de Quillota, entre esta y Valparaíso al sur.	En 32° 48' sur	En 71° 24' oeste				
	Limachi	Pueblo grande interior al sureste de Quillota y al noreste de Valparaíso.	En 32° 51' sur	En 71° 15' oeste				
		Mina de oro al este de Limachi	Sobre 32° 50' sur	Sobre 71° 04' oeste				
	Runguin	Pueblo grande interior al sur del cauce medio del río Quillota, a la entrada del Valle Aconcagua.	En 32° 34' sur	En 70° 37' oeste				
	Tiltill	Pueblo pequeño interior al sur de Runguin.	En 32° 44' sur	En 70° 45' oeste				
	Ocoha	Pueblo pequeño interior al sur del cauce medio del río Quillota.	En 32° 32' sur	En 70° 54' oeste				
		Mina de oro al noroeste de Tiltill	Sobre 32° 42' sur	Sobre 70° 50' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Valle de Aconcagua	Valle en la cordillera andina por donde transcurre el río Quillota. Unos 100Kms al norte de Santiago.	Sobre 32° 21´ sur	Sobre 70° 08´ oeste				
	Valle de Colina	Valle en la cordillera andina, al sur del Valle de Aconcagua.	Sobre 32° 35´ sur	Sobre 70° 06´ oeste				
	Los Quillayes	Zona montañosa andina, en el lím con la Prov de Cuyo, al este de S. Felipe.	Sobre 31° 51´ sur	Sobre 69° 26´ oeste				
	Sta Rosa	Pueblo pequeño interior en la zona andina al sur de los Quillayes y al este de S. Felipe.	En 32° 15´ sur	En 69° 49´ oeste				
	La Cuesta	Cuesta en la zona andina, por donde pasa la Dirección de Postas entre Chucabucijo y S. Felipe.	Sobre 32° 26´ sur	Sobre 69° 50´ oeste				
	Sonda	Toldería de indios en la cordillera andina, al norte del volcán de Aconcagua, cerca del Lím Prov de Cuyo.	En 32° 05´ sur	En 69° 03´ oeste				
	Volcan de Aconcagua	Volcán activo en los Andes cerca del Lím de Prov Grande de Cuyo, entre la Dirección de Postas al oeste y un camino Real en la Prov de Cuyo al este.	En 32° 16´ sur	En 69° 09´ oeste				
	El Peñon Teatin	Peña grande en los Andes al sureste del Volcán Aconcagua, cerca del Lim Prov Grande de Cuyo.						
	Lag. del Ynca	Laguna al sur del Volcán Aconcagua.	Sobre 32° 32´ sur	Sobre 69° 14´ oeste				
	Los ojos de agua	Pequeñas lagunas que se comunican con la cabecera del río Quillota, al sur de la laguna del Inca.	Sobre 32° 37´ sur	Sobre 69° 15´ oeste				
	Corda. Grande	Parte de la cordillera andina cerca del Lím Prov Grande con la Prov de Cuyo, unos 75 kms al este de Santiago.	Sobre 32° 45´ sur	Sobre 69° 29´ oeste				
	Tambo	Pueblo grande interior al oeste de la Cordillera Grande, al noreste de Santiago.	En 32° 48´ sur	En 69° 54´ oeste				
	Dehesa del Rey	Zona al noreste de Santiago y al sur de Tambo.	Sobre 32° 58´ sur	Sobre 69° 52´ oeste				
	R. Mapocho	Afluente del río Maypo por la derecha, pasa por Santiago.						
	Rosario	Pueblo grande interior 25Kms al este de Santiago.	En 33° 13´ sur	En 69° 51´ oeste				
	Peñalalen	Pueblo grande interior al sureste de Rosario, 33Kms al sureste de Santiago.	En 33° 18´ sur	En 69° 47´ oeste				
		Mina de plata al sureste de Peñalalen	Sobre 33° 20´ sur	Sobre 69° 39´ oeste				
	Nunoa	Pueblo grande interior al suroeste de Peñalalen, 21Kms al sureste de Santiago.	En 33° 23´ sur	En 69° 58´ oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	La Obejeria(En Camino Real)	Pueblo grande interior al sureste de Nunoa, cerca del río Colorado.Llega el camino Real que termina, desde Chequin al suroeste.	En 33° 28'sur	En 69° 43'oeste				
	Llano de Tango	Llano al sur de Santiago, de unos 30Kms.	Sobre 33° 31'sur	Sobre 70° 10'oeste				
	R. Colorado	Afluente por la derecha del río Maypo en cabecera, nace en los Andes.						
	R. del Vezo	Afluente por la derecha del río Maypo en cabecera, nace en los Andes, a este del Colorado.						
	S. Gabriel (En Camino Real)	Pueblo grande interior en la zona andina, cerca del nacimiento del río Maipo, al noroeste del volán de Maypo, cerca del Lím Prov Grande de Cuyo, se comunica con la Ciudad de Mendoza por el Camino del Portillo que es un Camino Real que termina en este pueblo	En 33° 49'sur	En 69° 32'oeste				
		Mina de plata al noroeste de S. Gabriel.	Sobre 33° 42'sur	Sobre 69° 34'oeste				
	Las Casas(En Dirección de Postas)	Toldería de indios cerca del nacimiento del río Quillota, en la zona andina, llega la Dirección de Postas desde Estancias de Salinas en la Prov de Cuyo. Una jornada=J.	En 32° 57'sur	En 69° 03'oeste				
	Los Hornillos(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al noroeste de las Casas en la margen derecha del río Quillota, en su cauce alto.	En 32° 13'sur	En 69° 32'oeste				
	S. Felipe(En Dirección de Postas)	Villa interior al este de los Hornillos en la margen derecha del río de Quillota, en su cauce medio alto.	En 32° 10'sur	En 70° 08'oeste				
	Chucabuco(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de S. Felipe, pasa el Camino Real por la Cuesta.	En 32° 33'sur	En 69° 50'oeste				
	Arcay(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de Chucabuco.	En 32° 42'sur	En 70° 04'oeste				
	Sto. Domingo(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sur de Arcay y al norte de Santiago.	En 33° 06'sur	En 70° 06'oeste				
	Santiago(En Dirección de Postas)	Ciudad Capital de Reino, con Obispado y Gobierno. Trueque de balijas, una jornada=J. Llega una Dirección de Postas por el norte de S. Felipe y Buenos Aires que es la que comentaba, otra sale al oeste para Valparaiso y otro ramal hacia el sur.	En 33° 15'sur	En 70° 08'oeste				
	Sta. Barbara(En Dirección de Postas)	Villa interior al oeste de Santiago, entre esta Ciudad y Valparaiso.	En 33° 07'sur	En 71° 05'oeste				
	Estro. de Puangue	Estero dirección norte sur drenado por un afluente del río Maypo por la derecha en su cauce medio.	Sobre 33° 13'sur	Sobre 70° 35'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. de Lampa	Afluente del río Maypo por la derecha, en su cauce medio, nace en el valle de Aconcagua.						
	Lampa	Pueblo grande interior en la margen derecha del río de Lampa, al este del Estero de Puangue.	En 33° 02'sur	En 70° 30'oeste				
	Renco	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Mapocho al noroeste de Santiago.	En 33° 05'sur	En 70° 16'oeste				
	Polpayco	Pueblo pequeño interior en la margen izquierda del río de Lampa, al norte de Lampa.	En 32° 46'sur	En 70° 28'oeste				
	Rosario (En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al suroeste de Sta. Bárbara, llega el Camino Real de la Dirección de Postas entre Sta. Bárbara y Valparaíso.	En 33° 15'sur	En 71° 12'oeste				
	Palma (En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al sureste de Rosario.	En 33° 19'sur	En 71° 07'oeste				
	Marquesa (En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al sureste de Palma.	En 33° 23'sur	En 71° 04'oeste				
	Cañas (En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al sureste de Marquesa.	En 33° 25'sur	En 70° 58'oeste				
	Melipilla(En Dirección de Postas y Camino Real)	Villa interior al sur de Cañas y sureste de Sta. Bárbara. Es un cruce de Caminos, Termina el Camino Real que llega de Cañas y sale otro al este hacia El Monte. La Dirección de Postas llega desde la Dirección de Postas entre Santiago y Sta. Bárbara al noreste y continúa a S. Pedro al suroeste.	En 33° 36'sur	En 70° 54'oeste				
	El Monte(En Camino Real)	Villa interior al este de Melipilla.	En 3° 34'sur	En 70° 35'oeste				
	Lonquen(En Camino Real)	Pueblo grande interior el este de El Monte, en la margen derecha del río Maypo.	En 33° 36'sur	En 70° 21'oeste				
	S. Pedro(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al suroeste de Melipilla.	En 33° 49'sur	En 71° 11'oeste				
	Rosario(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al suroeste de S. Pedro, en la margen izquierda del río Rapel, se comunica con Sta Ynes por un corto Camino Real.	En 34° 13'sur	En 71° 19'oeste				
	Pumunqui(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sureste de Rosario, en la margen derecha del río Bichuquen.	En 34° 32'sur	En 71° 13'oeste				
	Callihue(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sureste de Pumunqui, en la margen derecha del río Bichuquen.	En 34° 39'sur	En 70° 56'oeste				
	Chequin(En Dirección de Posta y Camino Real)	Pueblo pequeño interior al sur de Santiago en cruce de caminos, llega el Camino Real desde Lonquen al oeste y se dirige al este a la Obejería donde termina, la Dirección de Postas llega de Santiago al norte y se dirige a Potero del rey al sur.	En 33° 38'sur	En 69° 55'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Potrero del Rey(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al suroeste de Chequin.	En 33° 47'sur	En 70° 04'oeste				
	Astorga(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al suroeste de Potrero del Rey.	En 33° 55'sur	En 70° 08'oeste				
	Triana(En Dirección de Postas)	Villa interior al suroeste de Astorga, en la margen derecha de un afluente por la derecha del río Rapel.	En 34° 13'sur	En 70° 14'oeste				
	Malloa(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al suroeste de Triana.	En 34° 24'sur	En 70° 19'oeste	En 34° 26'sur	En 70° 56'oeste	2	37
	S. Fernando(En Dirección de Postas)	Villa interior con Corregimiento, al suroeste de Malloa, en la margen derecha del río Tigua en su cauce medio. Una jornada=J.	En 34° 30'sur	En 70° 23'oeste	En 34° 35'sur	En 70° 59'oeste	5	36
	La Merced(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sureste de S. Fernando.	En 34° 37'sur	En 70° 19'oeste				
	Curico(En Dirección de Postas)	Villa interior al sur de la Merced, en la margen derecha del río Claro cerca de su unión con el Mataquito. Llega una Dirección de Postas desde La Merced al norte y otra de Callihue al oeste, continúa la Dirección de Postas por el sur hacia Peteroa.	En 34° 54'sur	En 70° 19'oeste	En 34° 59'sur	En 71° 14'oeste	5	55
	Tablas	Pueblo pequeño interior al sureste de Valparaíso.	En 33° 10'sur	En 71° 29'oeste				
	Curunana	Pueblo pequeño interior al suroeste de Valparaíso.	En 33° 12'sur	En 71° 44'oeste				
	Ve. del Sauze	Valle costero en la margen derecha de la desembocadura del río Maypo.	Sobre 33° 27'sur	Sobre 71° 35'oeste				
	Partdo. y Ve. de Rancagua	Partido judicial sin límites señalados que parece ocupar el valle de este mismo nombre, situado entre los ríos Maypo al norte y Rapel al sur.						
	Bucalemu	Pueblo pequeño interior en el valle de Rancagua, al norte de S. Antonio.	En 33° 56'sur	En 71° 22'oeste				
	Estero de Popita	Estero formado por las colinas y un río afluente por la izquierda del río Maypo en su cauce medio. Al norte de la villa de Alhue.	Sobre 33° 48'sur	Sobre 70° 40'oeste				
	Sta. Ynes	Pueblo grande interior al oeste de la villa de Alhue, al norte del Estero de Alhue. Termina un pequeño Camino Real que llega de Rosario.	En 34° 02'sur	En 71° 08'oeste				
	Alhue	Villa interior entre los nacimientos de los esteros de Popita al norte y Alhue al oeste.	En 34° 04'sur	En 70° 32'oeste				
	Estero de Alhue	Estero formado por el cauce medio alto de un río que desemboca en el Pacífico, al sur del río Maypo.	Sobre 34° 06'sur	Sobre 71° 02'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Larmahue	Pueblo grande interior en la margen derecha de un afluente por la derecha del río Rapel, al sur del Estero de Alhue.	En 34º 11'sur	En 70º 46'oeste				
	Taguatagua	Pueblo grande interior al noroeste de S. Fernando.	En 34º 27'Sur	En 70º 30'oeste				
	R. Tingua	Afluente del río Rapel en cabecera, pasa por la villa de S. Fernando.						
	Valle y Pblo. de Colchagua	Pueblo grande interior en la margen izquierda de un afluente por la izquierda del río Rapel. El valle es el formado por este río.	Pueblo en 34º 26'sur	Pueblo en 70º 48'oeste				
	Nancagua	Pueblo grande interior al suroeste de S. Fernando.	En 34º 34'sur	En 70º 32'oeste				
	Toro	Pueblo grande interior al suroeste de S. Fernando y al suroeste de Nancagua.	En 34º 38'sur	En 70º 25'oeste				
	S. Josef	Pueblo grande interior al noroeste de Colchagua.	En 34º 20'sur	En 70º 59'oeste				
	S. Antonio	Pueblo grande interior en la margen izquierda de río Rapel cerca de su desembocadura.	En 34º 05'sur	En 71º 27'oeste				
	Salinas	Pueblo grande interior cerca de la costa, al norte de la desembocadura del río Mataquito.	En 34º 33'sur	En 71º 37'oeste				
	Ve. de Nilahue	Valle en la margen derecha del cauce bajo de la desembocadura del río Mataquito.	Sobre 34º 37'sur	Sobre 71º 21'oeste				
	Lenau	Toldería de indios en la margen derecha de la desembocadura del río Mataquito.	En 34º 42'sur	En 71º 48'oeste				
	Alcantara	Pueblo pequeño interior al este del vValle de Nilahue.	En 34º 44'sur	En 71º 09'oeste				
	Peralillo	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Mataquito, en su cauce alto cerca de su unión con el río Claro.	En 34º 51'sur	En 70º 36'oeste				
	Sta. Ana	Pueblo grande interior al noreste de S. Fernando.	En 34º 26'sur	En 70º 08'oeste				
	Minas de Brea	Zona minera(Quizás Brea, Petroleo.)en la base de los Andes, al este de las villas de Curico y S. Fernando.	Sobre 34º 45'sur	Sobre 69º 38' oeste				
	CHIQUILLANES(En Minúsculas grandes)	Ynd En un valle en los Andes al norte del Volcán de Peteroa, en el Lím de Prov con Cuyo.	Sobre 34º 53'sur	Sobre 69º 25' oeste				
	Vn. de Peteroa	Volcán activo, unos 85kms al este de Talca y al oeste del valle de Juruha.	En 35º 10'sur	En 69º 28'oeste				
	Vn. de Maypo	Volcán activo al este de la villa de Triana.	En 33º 58'sur	En 69º 20'oeste				
	S. Juan	Pueblo pequeño interior al sur del río Colorado(Alfuente del Maypo).	En 33º 53'sur	En 69º 50'oeste				
	Pirqui Baños	Pueblo pequeño interior al sur de S. Juan.	En 33º 59'sur	En 69º 50'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Hospital	Pueblo pequeño interior al noreste de Alhue.	En 33° 53'sur	En 70° 17' oeste				
	Pta. Del Castillo Viejo	Saliente de la costa al Océano, en la entrada sur del puerto de Valparaíso.						
	Farellon del Obispo	Farellón en la costa al sur del puerto de Valparaíso.						
	Pta. de Curaymilla	Saliente de la costa al Océano, en al sur del farellón el Obispo.						
	P. de Curaiana la alta	Puerto pequeño en la costa del Pacífico, al sur del puerto de Valparaíso						
	P. de la Peña blanca	Puerto pequeño en la costa del Pacífico, al sur del puerto de Curaiana alta.						
	Playa de Cartajena	Playa en la costa del Pacífico, al sur del puerto de la Peña blanca.						
	Pta. y P. de S. Antonio	Puerto y saliente de la costa en el Pacífico, al norte de la desembocadura del río Mapo.	Sobre 33° 29'sur	Sobre 71° 44' oeste				
	R. Mapo	Río con dirección este oeste, al sur de Valparaíso y Santiago, algunos de sus afluentes forman Esteros.	Desemboca sobre 33° 36'sur	Desemboca sobre 71° 44' oeste				
	Salinas	Zona lacustre costera en la margen izquierda de la desembocadura del río Mapo.						
	Lag. Yatigue	Lagunas en la margen izquierda de la desembocadura del río Mapo.	Sobre 33° 44'sur	Sobre 71° 39' oeste				
	R. Rapel	Cauce fluvial al sur del río Mapo, es el Límite sur del Valle de Rancagua.						
	Bajos de Rapel	Bajos en la costa del Pacífico, al sur de la desembocadura del río Rapel.						
	Pblo. Pta. y Altos de Tapocalma	Pueblo pequeño costero en la base de unos cerros al sur de la desembocadura del río Rapel.	Pueblo en 34° 03'sur	Pueblo en 71° 44' oeste				
	R. Bichuquen	Río que desemboca en el Pacífico al sur del río Rapel y que sigue su misma dirección.						
	P. de Navidad	Puerto pequeño en el Pacífico, al sur de Tapocalma.	Sobre 34° 21'sur	Sobre 71° 46' oeste				
	Farellones	Farrelones en la entrada sur del puerto de Navidad.						
	Quebrada de Lora	Zona de costa recortada en el Pacífico, con un ancla dibujada (Símbolo de Puerto), al sur del puerto de Navidad.						
	Ls. de Boyeraco	Pequeños lagos costeros, al norte de la desembocadura del río Mataquito	Sobre 34° 35'sur	Sobre 71° 44' oeste	Hoy lago Vichuquén en 34° 48'sur	Hoy lago Vichuquén en 72° 03' oeste	13	19
	R. Mataquito	Río de dirección este oeste, desemboca en el Pacífico, al sur del río Bichuquen.	Desemboca sobre 34° 45'sur	Desemboca sobre 71° 51' oeste	En 34° 59'sur	En 72° 10' oeste	14	19

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Peteroa(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interiør al sur de Curico. Al sur del cauce medio alto del río Mataquito.	En 34° 58'sur	En 7° 23'oeste				
	Talca(En Dirección de Postas)	Villa interior con Corregimiento al sur de Peteroa. Cerca de la margen derecha del río Maule en su cauce alto. Una jornada=J.	En 35° 11'sur	En 70° 22'oeste	En 35° 25'sur	En 71° 39'oeste	14	17
	Villavicencio(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al suroeste de Talca. Una jornada=J.	En 35° 20'sur	En 70° 33'oeste				
	Mercedes(En Dirección de Postas)	Villa interior al suroeste de Villavicencio.	En 35° 28'sur	En 70° 59'oeste				
	Ninhue(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al suroeste de Mercedes.	En 35° 33'sur	En 71° 09'oeste				
	Nombe. de Jesus(En Dirección de Postas)	Villa interior cerca de la costa, en la margen izquierda de un afluente por la derecha del río Ytata, cerca de la desembocadura, al suroeste de Ninhue.	En 35° 52'sur	En 71° 50'oeste				
	Nombre de Maria(En Dirección de Postas)	Villa interior cerca de la costa, en la margen izquierda del río Ytata, cerca de la desembocadura, al sur de Nombre de Jesús.	En 36° 02'sur	En 71° 51'oeste				
	Comico(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior cerca de la costa al sur de Nombre de Maria.	En 36° 15'sur	En 71° 45'oeste				
	La Concepcion(En Dirección de Postas)	Ciudad Capital de Provincia, con Gobierno, costera, con puerto. Medidas de latitud. En la margen derecha sur del Biobio. Correo, una jornada=C.J. La Dirección de Postas toma dos direcciones, una al sur y otra al este que se divide en dos.	En 36° 39'sur	En 71° 49'oeste				
	S. Raf.I	No hay símbolo claro, señala unas ruinas al lado de Talcamanda.	En 36° 41'sur	En 71° 28'oeste				
	S. Juan(En Dirección de Postas)	Villa interior al sureste de La Concepción.	En 36° 42'sur	En 71° 40'oeste				
	Talcamanda(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al este de S. Juan, en la margen derecha del río Biobio. La Dirección de Postas toma dos direcciones, una al norte que termina en la Ciudad de Chillan y otra al este a Villav y Tucapel.	En 36° 41'sur	En 71° 25'oeste				
	Buena Esperza.(En Dirección de Postas)	Villa interior al noreste de Talcamanda.	En 36° 36'sur	En 71° 17'oeste				
	Yumbel(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al noreste de Buena Esperanza.	En 36° 24'sur	En 71° 06'oeste				
	Chillan(En Dirección de Postas)	Ciudad Regular interior con Corregimiento, en la margen norte del río Chillan, termina este brazo de la Dirección de Postas. Correo, una jornada= C.J.	En 35° 44'sur	En 70° 48'oeste				
	Sta. Juana(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al sur de Talcamanda, en la margen izquierda del río Biobio.	En 36° 47'sur	En 71° 29'oeste				
	Mision(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al este de sta. Juana, en la margen izquierda del río Biobio.	En 36° 46'sur	En 71° 21'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Nacimiento(En Dirección de Postas)	Fuerte interior al sureste de Misión en la margen izquierda del cauce alto, del río Biobío. Una jornada=J.	En 37° 03'sur	En 70° 42'oeste				
	Sta. Fè(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al norte de nacimiento, en la margen derecha del cauce alto, del río Biobío.	En 36° 57'sur	En 70° 39'oeste				
	Negrete	Ruinas al norte de Sta. Fé.	En 36° 52'sur	En 70° 37'oeste				
	Los Angeles (En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño interior al noreste de Sta. Fé.Una jornada =J. Un Brazo de la dirección de Postas sigue al norte a Tucapel donde termina, y otro sigue al sureste donde termina en la Villa de Sta Bárbara.	En 36° 43'sur	En 70° 20'oeste				
	Tucapel(En Dirección de Postas)	Fuerte interior al norte de Los Ángeles, en la margen derecha del río de La Laxa. Una jornada=J. Termina este brazo de la Dirección de Postas.(Fuerte trasladado a este punto en 1724, por Gabriel Cano de aponte.)	En 36° 19'sur	En 70° 15'oeste				
	Purén(En Dirección de Postas)	Fuerte interior al sureste de los Ángeles, una jornada =J. Llega la Dirección de Postas desde Los Ángeles.	En 36° 56'sur	En 70° 10'oeste				
	Villa y Fte. de Sta. Barbara(En Dirección de Postas)	Villa interior con un fuerte al lado al sureste de Purén. Termina ese brazo de la Dirección de Postas. Una jornada =J.	En 37° sur	En 69° 54'oeste				
	Boca de Huonchullami y su Isla, y Pueblo	Desembocadura de un pequeño río , con una toltería de indios en la costa. Al sur de la desembocadura del río Mataquito.	Toltería en 34° 51'sur	Toltería en 71° 50'oeste				
	Astillero	Pueblo grande costero con puerto en la desembocadura del río Maule, en la margen derecha.	En 34° 59'sur	En 71° 50'oeste				
	R. Maule	Río con dirección este oeste, desemboca en el Pacífico,al sur del río Mataquito, sigue una trayectoria parecida.	Desemboca en 35° 01'sur	Desemboca en 71° 53'oeste				
	Pblo. Costa y Barrancas de Chanco	Pueblo grande cerca de la costa, en el Valle de Chanco, al sur del río Maule.	Pueblo en 35° 17'sur	Pueblo en 71° 54'oeste				
	Tegualemu	Pueblo pequeño cerca de la costa al sur del pueblo de Chanco.	En 35° 24'sur	En 71° 59'oeste				
	Pta. De Humos	Cabo en la costa pacífica, al sur de Tegualemu. Hay una toltería de indios sin nombre.	En 35° 35'sur	En 72° 15'oeste				
	Pta. De Huachop	Saliente de la costa en el Pacífico, al sur de la Punta de Humos.						
	Nogunche	Toltería de indios en la costa del Pacífico, al sur de Punta de Huachop.	En 35° 53'sur	En 72° 03'oeste				
	R. Ytata	Río con dirección este oeste que desemboca en el Pacífico al sur del río Maule.	Desemboca en 36° 01'sur	Desemboca en 72° 03'oeste	En 36° 23'sur	En 73° 52'oeste	22	109

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	P. de la Herradura	Pequeño puerto con forma de herradura, en la costa pacífica, al sur del río Ytata.						
	I. de la Quiriguina	Isla en el Pacífico a la entrada del puerto de la Concepción.	Sobre 36° 27' sur	Sobre 72° 02' oeste	En 36° 37' sur	En 73° 03' oeste	10	61
	P. de la Concepcion	Puerto en la costa del Pacífico al lado de la Ciudad de La Concepción.	Sobre 36° 31' sur	Sobre 71° 54' oeste				
	R. de S. Vicente y el C. Talcahuano	Pequeño río que desemboca en el Puerto de la Concepción. El cabo es el saliente sur de la entrada al puerto de La Concepción.						
	Boca y Tetas del R. Biobio	Desembocadura del río Biobio al sur del puerto de La Concepción.	Sobre 36° 38' sur	Sobre 72° 08' oeste	En 36° 48' sur	En 73° 09' oeste	10	61
	R. Claro	Afluente del río Mataquito por la izquierda, nace en el volcán de Peterga.						
	Fte. extingde.	Fuerte al este de la Villa de Talca. Cerca del nacimiento del río Maule.	En 35° 11' sur	En 70° 11' oeste				
	Isla de Maule	Isla en el cauce de un río al suroeste de Talca.	Sobre 35° 12' sur	Sobre 70° 32' oeste				
	Castro	Pueblo grande interior al sur de Talca.	En 35° 26' sur	Sobre 70° 25' oeste				
	Conventos	Pueblo pequeño interior al sur del cauce alto del río Maule, al este de Villavicencio.	En 35° 21' sur	En 70° 43' oeste				
	Hunihue	Nombre sin símbolo en la zona este el valle de Chanco.						
	Ve. de Chanco	Valle al sur de la desembocadura del río Maule y al norte de la del río Ytata.	Sobre 35° 16' sur	Sobre 71° 42' oeste				
	Luanco	Toldería de indios en la costa del Pacífico, en la margen izquierda de la desembocadura del río Maule.	En 35° 09' sur	En 71° 54' oeste				
	Quilpolemu	Pueblo grande interior al sur del valle de Chanco.	En 35° 34' sur	En 71° 43' oeste				
	Partdo de Ytata	Partido sin límites señalados entorno a la cuenca hidrográfica del río Ytata.						
	Candelaria	Pueblo grande interior en la margen izquierda de uno de los ríos que hay en la cabecera del río Maule.	En 35° 40' sur	En 70° 27' oeste				
	R. Chillan	Afluente por la derecha del río Ytata, pasa al sur de la Ciudad de Chillan. Nace en los Andes.						
	R. Gallipavo	Afluente del río Ytata por la izquierda, en cabecera.						
	R. Ytam	Afluente del río Ytata por la izquierda, en cabecera, al sur del Gallipav.						
	Cerro negro	Cerro al sur del río Ytam.	Sobre 36° 10' sur	Sobre 70° 46' oeste				
	Ranquela	Pueblo grande interior al sur del Partido de Ytata, al sureste de la villa de Nombre de María.	En 36° 06' sur	En 71° 34' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	La Palma	Pueblo grande interior cerca de la costa, al sur de la Villa de Nombre de María.	En 36° 10'sur	En 71° 50'oeste				
	Partdo. de Puchacai	Partido sin delimitar, al sur del partido de Ytata, al norte de la Ciudad de La Concepción.						
	Partdo. de Rere	Partido sin delimitar al este del Partido de Puchacay, al igual que los otros parece de una extensión muy pequeña.						
	Membrellar	Toldería de indios en la margen izquierda del río Ytata.	Sobre 35° 45'sur	Sobre 71° 22'oeste				
	R. de la Laxa	Afluente del río Biobio por la derecha en cabecera, nace en los Andes.						
	El Salto	Salto en el cauce bajo del río de Laxa.	Sobre 36° 24'sur	Sobre 70° 45'oeste				
	S. Christoval	Pueblo grande interior al este de Buena Esperanza.	En 36° 33'sur	En 71° 06'oeste				
	R. Huague	Afluente del río Biobio en cabecera. Nace en los Andes.						
	Leon	Pueblo pequeño interior cerca de las desembocaduras de los ríos Huague y de la Laxa en el Biobio.	En 36° 42'sur	En 70° 58'oeste				
	R. Calabi	Afluente del río Biobio en cabecera. Al este el Huague. Nace en los Andes.						
	R. Duques	Afluente del río Biobio en cabecera. Al este el Calibi. Nace en los Andes.						
	Sierra belluda	Sierra de los Andes occidentales, donde nacen los ríos Tolpen y Huequen, al sur de la villa de Sta. Bárbara.	Sobre 37° 13'sur	Sobre 69° 46'oeste				
	R. Tolpen	Afluente del río Biobio en cabecera, al sur del río Duques.						
	Millaqui	Pueblo grande interior en la margen derecha del río Tolpen.	En 37° 10'sur	En 70° 20'oeste				
	Colliue	Ruinas al oeste de Millaqui.	En 37° 10'sur	En 70° 25'oeste				
	R. Huequen	Afluente del río Biobio en cabecera, al sur del Tolpen.						
	Angol	Pueblo grande interior cerca del río Huequen.	En 37° 29'sur	En 70° 20'oeste				
	Nurine	Toldería de indios al sureste de Angol.	En 37° 36'sur	En 70° 09'oeste				
	R. Zau	Afluente del río Biobio en cabecera, al sur del Huequen.						
	Vn. de Callaqui	Volcán activo en los Andes al sur de Sierra belluda.	En 37° 56'sur	En 69° 26'oeste				
	VECHERAGUAS(En minúscula grande)	Ynd En la base oeste del volcán de Callaqui, al sur del río Zau.	Sobre 37° 54'sur	Sobre 69° 45'oeste				
	PEHUENCHES(En minúscula grande)	Ynd En un valle andino al norte del volcán de Callaqui.	Sobre 37° 31'sur	Sobre 69° 25'oeste				
	Vn. de Tucápel	Volcán activo en los Andes al este del nacimiento de los afluentes en cabecera del río Biobio.	En 36° 47'sur	En 69° 17'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Vn. de Chillan	Volcán activo en los Andes al norte del volcán de Tucapel.	En 35° 59'sur	En 69° 24'oeste				
	País que habitan Puelches, Pehuenches, y Chiquillanes, y tienen salida por el R. del Diamante	Territorio en la base sur del volcán de Chillan, en el nacimiento del río Longen.	Sobre 36° 11'sur	Sobre 69° 16'oeste				
	El Diamante	Zona montañosa andina entre el nacimiento del río del Diamante al norte y el cauce alto del río Longen al sur.						
	R. Longen	Río que nace en la base del volcán de Chillan y desciende por la vertiente este andina hacia la Patagonia. Afluente del río Miaulú por la derecha.						
	R. del Diamante	Afluente del río Miaulú por la derecha, nace al norte del río Longen.						
	Miaulú, Leuvu, ò R. Sanquel	Río formado por las aguas que proceden de la Prov de Cuyo, con dirección norte sur desembocará en el río de los Sauces o Negro.						
	R. Pichicpicunta	Afluente del río de los Sauces o Negro, nace al suroeste del río Longen.						
	N. AUCAS, Ò AUCAES tronco de los ants. Araucanos	Ynd en el norte de la Pampa en el Lím suroeste de la Prov de Cuyo.	Sobre 34° 55'sur	Sobre 66° 43'oeste				
	N. SANQUELCHE	Ynd Al este de los AUCAS.	Sobre 34° 47'sur	Sobre 65° 37'oeste				
	N. TALUET	Ynd Al norte de los SANQUELCHE.	Sobre 34° 23'sur	Sobre 65° 45'oeste				
	Y. DIHUIHETS(En minúsculas grandes)	Ynd Al sur de los SANQUELCHE, en el cauce medio alto del río Hueque Leuvu.	Sobre 35° 23'sur	Sobre 64° 51'oeste				
	Camino de Pehuenches, ò Picunches	Camino Real dirección oeste este, desde el cauce bajo del río del Diamante, hasta el sureste de la Hoja, el sur de la Prov de Buenos Ayres.						
	Cañaverales	Al sur de suroeste de la Prov de Cuyo, entre los ríos Miaulú y Moya-lec Leuvu.	Sobre 35° 50'sur	Sobre 66° 59'oeste				
	N. PUELICHE, Ò TALUHET Enemiga de la N. Aucàs	Ynd Al sur de los Cañaverales, entre el río del Diamante al oeste y el País de los PAMPAS, al este.	Sobre 36° 12'sur	Sobre 66° 52'oeste				
	Moya-lec Leuvu, Desaguadero de Mendoza, ò R. Colorado	Río que se forma en la Prov de Cuyo y desemboca en el Atlántico, al norte del Puerto de S.Matías, en la Hoja 7.						
	Pícut, Leuviu, ò R. Picun	Afluente del río Colorado por la derecha.						
	Ys. CHOLEHECHELES(En minúsculas grandes)	Ynd Entre los cauces medios bajos de los ríos Colorado al norte y de los Sauces o Negro al sur.	Sobre 38° 19'sur	Sobre 64° 08'oeste				
	Chatehechel, ò El Paso	Paso de un Camino Real entre los ríos Negro y Colorado, en sus cauces medios bajos.	En 38° 39'sur	En 63° 34'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	N. SERRANOS Caveza de los Chechehets, Thehuelhets, ò Patagones, y demas Naciones que corren hacia el Sur por el centro del País	Ynd Entre los cauces medios bajos de los ríos Colorado al norte y de los Sauces o Negro al sur.	Sobre 38° 27' sur	Sobre 63° oeste				
	N. HUENEHUENELC	Ynd Entre los cauces medios bajos de los ríos Colorado al norte y de los Sauces o Negro al sur. Al sur de los SERRANOS	Sobre 38° 58' sur	Sobre 62° 17' oeste				
	N. CHECHEHET Moderna	Ynd Entre los cauces medios bajos de los ríos Colorado al norte y de los Sauces o Negro al sur. Al sur de los HUENEHUENELC. En el sureste de la Hoja.	Sobre 39° 55' sur	Sobre 61° 44' oeste				
	Comò-Leuvu, gran desaguadero, ò R. de los Sauzes llamado en el Nuevo Mapa Ynglès Cusu, Leuvu, ò R. Negro	Río con un gran cauce de agua en el sureste de la Hoja, desemboca en el Atlántico, en la Bahía sin Fondo o puerto de S. Matías., en la Hoja 7.						
	Gahuellahuai	Toldería de indios al sur del cauce derecho del río Negro, en el sureste de la Hoja.	En 39° 12' sur	En 63° 29' oeste				
	N. ATSCAUGH	Ynd Al sur de la desembocadura del río Miaulú en el Negro. En el sureste de la Hoja.	En 39° 40' sur	En 65° 19' oeste				
	El Remolino	En la desembocadura del río Miaulú en el Negro. En el sureste de la Hoja.						
	Chahalge	En la desembocadura del río Pichicpicunta en el Negro. En el sureste de la Hoja.						
	Paso Tahualmich	Paso sobre el río Miaulú en la desembocadura, de un Camino Real procedente del pueblo de Nahuechuapi en los Andes Patagonios, e la Hoja 7, y que llega al sur de la Prov de Buenos Aires.	En 39° 25' sur	En 66° 13' oeste				
	N. CHOLE HECHELC	Ynd Al norte del Paso de Tahualmich.	Sobre 39° 12' sur	Sobre 66° 21' oeste				
	N. DIHUIHET	Ynd Al norte de los CHOLE HECHELC.	Sobre 38° 39' sur	Sobre 66° 15' oeste				
	Pasuadelc	Toldería de indios muy cerca al norte del cartel CHOLE HECHELC.	En 39° 07' sur	En 65° 59' oeste				
	Jichinalc	Toldería de indios al noreste de la toldería Jichinalc.	En 38° 51' sur	En 65° 29' oeste				
	Lagunas del Desaguadero	Lagunas formadas en el cauce bajo del río Pichicpicunta, en su desembocadura en el río Negro.	Sobre 39° 10' sur	Sobre 67° 10' oeste				
	N. PEHUENCHE	Ynd Entre los cauces altos de los ríos Pichicpicunta al este y Soli-vinokou al oeste.	Sobre 38° 04' sur	Sobre 68° 35' oeste				
	N. LEUVUCHE	Ynd Al sur de los PEHUENCHE.	Sobre 38° 41' sur	Sobre 68° 11' oeste				
	R. Soli- vinokou	Río cn dirección norte sur nace en los Andes al sur del volcán Tucapel y desmboca en el cauce alto del río Negro, en la Hoja 7.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Moluedec	Toldería de indios en la margen izquierda del cauce medio del río Soli-vinokou, entre este y otro afluente del río Negro al este.	En 38° 58'sur	En 68° 40'oeste				
	Puluhan	Toldería de indios en la margen izquierda del río Soli-vinokou, al sur de la toldería Moluedec. El símbolo de toldería no está bien dibujado.	Sobre 39° 17'sur	Sobre 68° 47'oeste				
	Y. PUELCHEs meridionales(En minúsculas grandes)	Ynd Al sur de la toldería Puluhan	Sobre 39° 40'sur	Sobre 68° 31'oeste				
	Ahauhet	Toldería de indios al sur de las Lagunas del Desaguadero.	En 39° 50'sur	En 67° 30'oeste				
	Sicu Leuvu	Parace ser un río paralelo al Soli-vinokou, al oeste de este, afluente del río Negro en cabecera.						
	Huenchun Layquen, ô Lago del Limite	Lago en el cauce del río Sicu Leuvu, que al igual que el río está en la base este de los Andes, y parece delimitar, la zona conocida desde el Pacífico al este de los Andes, de la zona por ocupar base este de los Andes hacia el País de los Pampas.	Sobre 39° 09'sur	Sobre 69° 07'oeste				
	La Mocha(En Dirección de Postas)	Villa costera al suroeste de La Concepción.	En 36° 41'sur	En 71° 58'oeste				
	S. Pedro(En Dirección de Postas)	Fuerte costero al suroeste de La Mocha.	En 36° 47'sur	En 72° 05'oeste				
	Colocolo(En Dirección de Postas)	Fuerte costero al sur de S. Pedro.	En 36° 52'sur	En 72° 05'oeste				
	Pilmayquen(En Dirección de Postas)	Toldería de indios costera, cerca del puerto del Carnero, al suroeste de Colocolo.	En 37° 09'sur	En 72° 14'oeste				
	Pilpillco(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al este de Pilmayquen.	En 37° 10'sur	En 71° 54'oeste				
	Mision(En Dirección de Postas)	Pueblo grande interior al sur de Pilillco.	En 37° 23'sur	En 71° 53'oeste				
	Paycabi(En Dirección de Postas)	Toldería de indios al sur de Misión.	En 37° 43'sur	En 71° 53'oeste				
	Yopehue(En Dirección de Postas)	Toldería de indios cerca de la Punta de Tiruha en la costa, en la margen derecha de la desembocadura del río de La Imperial.	En 38° 07'sur	En 72° 06'oeste				
	Lainao(En Dirección de Postas)	Toldería de indios cerca de la costa, en la margen izquierda de la desembocadura del río de La Imperial. Al sur de Yopehue.	En 38° 20'sur	En 71° 58'oeste				
	Pelehue(En Dirección de Postas)	Toldería de indios cerca de la costa, en la margen izquierda de la desembocadura del río Tolten. Al sur de Lainao.	En 38° 37'sur	En 71° 51'oeste				
	La Estancilla(En Dirección de Postas)	Pueblo pequeño cerca de la costa pacífica, al sur de Pelehue.	En 39° 24'sur	En 71° 53'oeste				
	Valdivia(En Dirección de Postas)	Villa costera al sureste de La Estancilla, en la margen izquierda de la desembocadura del río Callacalla.	En 39° 35'sur	En 71° 26'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Tubul	Toldería de indios costera, al sur del Puerto de la Concepción, al oeste del fuerte de Colocolo.	En 36° 55' sur	En 72° 13' oeste				
	Arauco y su Valle	Territorio costero al sur del os fuertes de S. Pedro y Colocolo.						
	R. Tabo lebo	Afluente del río Biobío por la izquierda en su cauce medio alto.						
	Millapo o arruinada	Ruinas en la Dirección de Postas, al este del pueblo de Misión, en la margen izquierda del río Biobío.	En 36° 47' sur	En 71° 10' oeste				
	Limeco	Toldería de indios interior, al sur del fuerte de Nacimiento, en la cuenca del río Biobío.	En 37° 16' sur	En 70° 40' oeste				
	Tucapel viejo	Fuerte interior al lado del pueblo de Misión, al sur de Pilpilco.	En 37° 20' sur	En 71° 52' oeste				
	Puren viejo	Toldería de indios interior al este del fuerte de Tucapel viejo.	En 37° 25' sur	En 71° 19' oeste				
		Fuerte sin nombre al suroeste de Puren viejo	En 37° 33	En 71° 27' oeste				
	Camino abierto en tiempo de Paz con los Araucanos	Cartel en una parte de la dirección de Postas paralela al Pacífico, entre Misión y el fuerte de Tucapel viejo al norte y la toldería Yopehue al sur.						
	R. Damas	Afluente del río de la Imperial por la derecha, en el cauce bajo cerca de la desembocadura.						
	La Antig. Imperial	Villa interior cerca de la costa, en la margen derecha del río de la Imperial.	En 38° 15' sur	En 71° 42' oeste				
	R. Peñayco	Afluente del río Cactyn, que es a su vez un afluente por la derecha del río de la Imperial, al este del río Damas.						
	R. Pivineo	Afluente del río Peñayco por la izquierda en cabecera.						
	R. Quillem	Afluente del río Cactyn, que es a su vez un afluente por la derecha del río de la Imperial, al este del río Damas.						
	R. Colpi	Afluente del río Cactyn, que es a su vez un afluente por la derecha del río de la Imperial, al este del río Damas.						
	R. Quiou	Afluente de Irío Colpi por la izquierda.						
	Taiquen	Toldería de indios interior en el nacimiento del río Colpi.						
	Rapamutahue	Toldería de indios interior en la margen izquierda del río Colpi.	En 37° 55' sur	En 71° 13' oeste				
		Toldería de indios interior en la margen izquierda del río Colpi, al sur de Rapamutahue.	En 38° 05' sur	En 71° 15' oeste				
	REPOCURA(En minúsculas grandes)	Ynd Entre los ríos Quillem al norte y Peñayco al sur.	'Sobre 37° 59' sur	Sobre 70° 58' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Quepe	Afluente por la izquierda del río Cactyn.						
	R. Hueco	Afluente por la derecha del río Quepe.						
	R.Cactyn	Es el cauce alto del río de La Imperial.						
	MAQUEGUA(En minúsculas grandes)	Ynd Entre los cauces altos de los ríos Cactyn al norte, y Hueco al sur. En la cuenca del río de la Imperial.	Sobre 38° 13'sur	sobre 70° 19'oeste				
	BOROAS(En minúsculas grandes)	Ynd. Al sur de los MAQUEGUA.	Sobre 38° 24'sur	Sobre 70° 13'oeste				
	Hunoco	Toldería de indios interior en la margen izquierda del río de La Imperial, junto a su unión con el Cactyn.	En 38° 20'sur	En 71° 27'oeste				
	Vn. de Chinal	Volcán activo en los Andes, en su base oeste nacen los ríos Hueco y Cactyn.	En 38° 16'sur	En 69° 40'oeste				
	Tolten bajo	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Tolten, en su cauce bajo, cerca de una laguna. En el cauce alto del río se encuentra Tolten alto, en Camino Real.	En 38° 49'sur	En 71° 40'oeste				
	Laguna	Laguna al este de Tolten bajo.	Sobre 38° 48'sur	Sobre 71° 33'oeste				
	R. Collica	Afluente del río Tolten por la izquierda, al este de la Laguna.						
	Conilaquen	Toldería de indios al norte del cauce medio del río Tolten.	En 38° 32'sur	En 71° 06'oeste				
	Metenquen	Toldería de indios en la margen derecha del cauce medio alto del río Tolten.	En 38° 37'sur	En 70° 54'oeste				
	Quintogüe	Nombre sin símbolo en la margen izquierda del cauce medio del río Tolten.						
	Penehue	Toldería de indios en la margen izquierda del cauce medio alto del río Tolten.	En 38° 39'sur	En 70° 44'oeste				
	Villarica	Ruinas en la margen izquierda del nacimiento del río Tolten.	En 38° 40'sur	En 70° 25'oeste				
	Vn. de Villarica	Volcán activo en los Andes, en cuya base oeste se forma una laguna, de la cual nace el río Tolten.	En 38° 40'sur	En 70° 07'oeste				
	Niebla	Fuerte costero, en la entrada norte de la Bahía que se forma en la desembocadura del río Callacalla.	En 39° 39'sur	En 71° 55'oeste				
	Tambillo	Pueblo pequeño costero en la Bahía que se forma en la desembocadura del río Callacalla., al noroeste de la Villa de Valdivia.	En 39° 15'sur	En 71° 34'oeste				
	Las Animas	Topónimo al norte de Valdivia, en la margen derecha de la desembocadura del río Callacalla.						
	S. Josef	Fuerte interior en la margen derecha de un río que desemboca en el mismo lugar que el Caracalla.	En 39° 10'sur	En 71° 24'oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Mariquina(En Camino Real)	Pueblo grande interior en la margen derecha de un río que desemboca en el mismo lugar que el Caracalla, al noreste del fuerte de S. Josef. Comienza aquí un Camino Real que prosigue al este y luego al norte, para concluir en el río Zau.	En 39° 08' sur	En 71° 11' oeste				
	Marileb(En Camino Real)	Toldería de indios interior al este de Mariquina.	En 39° 08' sur	En 71° 04' oeste				
	Corchue(En Camino Real)	Toldería de indios interior al este de Marileb.	En 39° 09' sur	En 70° 54' oeste				
	Chelque(En Camino Real)	Toldería de indios interior al noreste de Corchue.	En 39° 05' sur	En 70° 40' oeste				
	Pelecahuin(En Camino Real)	Toldería de indios interior al noreste de Chelque.	En 39° 02' sur	En 70° 29' oeste				
	Tolten alto(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior en la margen derecha del cauce alto del río Tolten, al norte de Pelecahuin.	En 38° 38' sur	En 70° 39' oeste				
	Paracahuin(En Camino Real)	Fuerte interior al norte de Tolten alto. Desde aquí el Camino Real pasa toda la cuenca alta del río de La Imperial, para concluir en el río Zau, perteneciente a la cuenca del río Bihio.	En 38° 29' sur	En 70° 43' oeste				
	R. Callacalla	Río al sur del río Tolten, sigue su misma dirección este oeste, nace en la laguna de Huanahue, en la base de los andes y desemboca en Valdivia en el pacífico.						
	Pblo. y Lags. de Huanahue	Pueblo grand interior en la margen derecha el río Callacalla cerca de su nacimiento. Las lagunas están al noreste del pueblo y nace en ellas el río Callacalla.	Pueblo en 39° 17' sur	Pueblo en 70° 16' oeste				
	Llemecahu	Toldería de indios interior al sur de una laguna que se encuentra al sur de las lagunas de Huanahue.	En 39° 28' sur	En 70° 04' oeste				
	R. Chinchilca	Afluente por la izquierda del río Callacalla en su cauce medio alto.						
	R. Mamahualla	Afluente por la izquierda del río Callacalla en su cauce medio, al oeste del Chinchilca..						
	R. Tengualen	Río que desemboca en el Pacífico al sur del río Callacalla.						
	Desntro.	Parece señalar un cerro en la margen izquierda del río Tengualen, en su cauce alto.	Sobre 39° 54' sur	Sobre 71° 04' oeste				
	Huacquill	Topónimo sin símbolo en el nacimiento del río Mamahualla. En el suroeste de la Hoja.						
	Mariman	Toldería de indios al sur de Huacquill. En el margen suroeste de la Hoja.	En 39° 58' sur	En 70° 33' oeste				
	GUADALAQUEN(En minúsculas grandes)	Ynd Al sureste de la villa de Valdivia. En el suroeste de la Hoja.	En 39° 46' sur	En 71° oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Farellones	En la costa pacífica, en la desembocadura el río Biobio.						
	Colcuta	En la costa pacífica, al sur de la desembocadura el río Biobio.						
	R. Villagean	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur de la desembocadura el río Biobio.						
	Farellones	En la costa pacífica, al suroeste de la desembocadura el río Biobio, al norte de la isla de Sta. María.						
	I. de Sta. María, con dos Surgideros	Isla en el Pacífico al suroeste, de la desembocadura del río Biobio.	En 36° 48' sur	En 72° 33' oeste				
	Pta. de Labapie	Cabo en la costa del Pacífico frente a la isla de Sta. María.	En 36° 53' sur	En 72° 30' oeste				
	Pta. de Rumena	Pequeño saliente costero en el Pacífico, al sur de Punta de Labapie.						
	Farellones	En la costa del Pacífico, al sur de Punta de Rumena.						
	P. y Pta. del Carnero	Pequeño puerto en el Pacífico, al sur de la Punta de Rumena. La punta es la entrada norte del puerto.						
	R. Lebo	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur del Puerto del Carnero.						
	Alto y R. Tucapel, ô Nizelas, donde mataron los Ynds. al Governor. Valdivia	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur del río Lebo, hay un cerro en la margen derecha de la desembocadura, donde mataron a Valdivia.	Alto en 37° 29' sur	Alto en 72° 13' oeste				
	R. Lleulleu	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur del río Tucapel.						
	R. Quiduo	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur del río Lleulleu.						
	R. Tiruha	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur del río Quiduo.						
	Pta. de Tiruha	Saliente de la costa en el Pacífico, al sur del río Tiruha.						
	R. y P. de la Imperial	Desembocadura del río de La Imperial, con un puerto en ella, al sur de la Punta de Tiruha.	Puerto en 38° 11' sur	Pueblo en 71° 54' oeste				
	R. Budi	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur del río de La Imperial.						
	I. de la Mocha con Surgidero	Isla en el Pacífico frente a las desembocaduras de los ríos Budi y Chille.	Sobre 38° 31' sur	Sobre 72° 08' oeste				
	R. Chille	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur del río Budi.						
	R. Tolten	Río con dirección este oeste, al sur de la cuenca del río de La Imperial, paralelo a esta, que desemboca en el Pacífico al sur del río Chille.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Pta. Nigue	Saliente de la costa en el Pacífico, al sur del río Tolten. Parece la prolongación de una cordillera que separa la cuenca del río Tolten al norte de la del río Callacalla al sur.	Sobre 38° 57' sur	Sobre 71° 53' oeste				
	Pta. y R. Queuli	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur de la Punta Nigue. La punta está al sur de la Desembocadura.						
	R. Meguin	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur del río Queuli.						
	Quiñañanco, y Morro Bonifacio	Cabo en la costa del Pacífico en la margen norte de la entrada a la bahía que se forma en la desembocadura del río Callacalla.	Sobre 39° 28' sur	Sobre 72° 04' oeste				
	Pta. del Ancla	Saliente de la costa en el Pacífico, al sur de Morro Bonifacio.						
	I. de Costantin Perez y R. Callacalla	Una de las cuatro islas que se forman en la desembocadura del río Callacalla.						
	Morro Gonzalo	Cabo en la costa del Pacífico en la margen sur de la entrada a la bahía que se forma en la desembocadura del río Callacalla.						
	R. Chaybin	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur de Morro Gonzalo.						
	L. Pesenmaguisa	Lago en un valle de los Andes, entre el río Sicu Leuvu al este, y la cordillera andina occidental, al oeste. En el suroeste de la Hoja.						
	Vn. de Chignal	Volcán activo, al noreste del lago Psenmaguisa, entre este y el lago del Límite al este. En los Andes Orientales.	En 39° 09' sur	En 69° 19' oeste				
	HUILLICES	Ynd En un valle de los Andes, entre el volcán de Villarica al oeste, y el volcán de Notuco al este.	Sobre 38° 46' sur	Sobre 69° 44' oeste				
	Camino de arriba	Parte del Camino Real que procede del pueblo de Nahuechuapi, en la zona andina patagónica(Hoja 7), y se divide en dos en El Paso, en la margen norte del río Negro. Este es el brazo sur. ññLlega a Paraguales en el sur de la Prov de Buenos Aires.						
	Salina	Laguna al sur del Camino de arriba, cerca del Lím Prov de Buenos Aires. Sureste de la Hoja.	Sobre 38° 04' sur	Sobre 61° 01' oeste				
	Salina	Laguna al sur del Camino de arriba, cerca del Lím Prov de Buenos Aires. Al este de la anterior.	Sobre 38° 04' sur	Sobre 60° 34' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Camino de abajo	Parte del Camino Real que procede del pueblo de Nahuechuapi, en la zona andina patagónica(Hoja 7), y se divide en dos en El Paso, en la margen norte del río Negro. Este es el brazo sur. Llega hasta Nuestra señora de los Parados de Indios Patagones en el sureste de la Prov de Buenos Aires.						
	M. Guamini	Monte con el Límite sur de la Prov de Buenos Aires.	Sobre 37° 57'sur	Sobre 60° 08'oeste				
	M. Casuhati	Monte al este del Guamini.	Sobre 38° sur	Sobre 59° 39'oeste				
	Salina	Laguna donde nace el río Tandil, al sureste de la Hoja.	Sobre 38° 10'sur	Sobre 58° 19'oeste				
	Hueque Leuvu	Río aque nace en la Prov de Cuyo y con dirección norte sur, desemboca en el Atlántico, tras pasar por el Pais de los Pampas.						
	Pais del Diablo	Territorio de forma circulaal sureste del Monte Casuhati, entre dos rios que desembocan en el Atlántico.	Sobre 38° 31'sur	Sobre 58° 43'oeste				
	C. de S. Andres	Cabo en la costa Atlántica al sur del cabo de Corrientes.	En 38° 52'sur	En 58° 08'oeste				
	C. Corrientes, ó de Arenas gordas	Cabo en la costa atlántica al sur del Lim de Reino con la Prov de Buenos Aires.	En 38° 29'sur	En 57° 57'oeste				
	Baxos	Bajos en la costa del Atlántico, al sur del cabo Corrientes.						
	R. Hueque	Desmbocadura del río Hueque Leuvu en el Atlántico, al sur del cabo de S. Andrés.	Sobre 39° 21'sur	Sobre 58° 28'oeste				
	Baxos	Bajos en la costa del Atlántico, al sur de la desmbocadura del río Hueque.						
	B. Anegada	Bahía en la costa Atlántica, al sur de la desmbocadura del río Hueque. En el sureste de la Hoja.	Sobre 39° 58'sur	Sobre 59° oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Pta. de la Galera	Cabo en el Pacífico, el noroeste de la Hoja	En 39° 59' sur	En 72° 13' oeste	En 39° 59' sur	En 73° 41' oeste	0	88
	Ens. de S. Pedro	Ensenada al sur de la punta de la Galera.						
	R. Bueno	Río que nace en la base del volcán de Ranco, y desemboca en el Pacífico, al sur de la ensenada de S. Pedro.						
	R. Junco	Afluente por la derecha del río Bueno cerca de la desembocadura.						
	S. Fernando	Fuerte interior en la margen derecha del río Bueno, en el cauce medio.	En 40° 28' sur	En 70° 40' oeste	Hoy la Unión, Chile en 40° 17' sur	Hoy La Unión, Chile en 73° 05' oeste	11	145
	R. Catalan	Afluente por la izquierda del río Bueno en el cauce medio.						
	Paydil	Toldería de indios en la margen izquierda del río Bueno, en el cauce medio, frente al fuerte de S. Fernando.	En 40° 32' sur	En 70° 39' oeste				
	Casilianco	Toldería de indios en la margen derecha del río Bueno, en el cauce medio, frente al fuerte de S. Fernando.	En 40° 22' sur	En 70° 26' oeste				
	La. y Vn. de Ranco	Laguna en la base andina occidental y el volcán en la cordillera, en la laguna nace el río Bueno.	Sobre 40° 06' sur	Sobre 70° 03' oeste	Lago Ranco, Chile sobre 40° 14' sur	Lago Ranco, Chile sobre 72° 23' oeste	8	143
	Zanjon(En Camino Real)	Pueblo pequeño interior al noroeste del Pilar, en el Camino Real que sale de Valdivia llega hasta El Pilar. En el límite norte de la Hoja.	En 40° 03' sur	En 71° 08' oeste				
	El Pilar(En Camino Real)	Fuerte interior al sur de Zanjón donde termina el Camino Real que llega de Valdivia.	En 40° 20' sur	En 70° 47' oeste				
	Ynayan	Toldería de indios al sur de Zanjón.	En 40° 12' sur	En 71° 07' oeste				
	Altos de S. Pedro	Altos en la costa pacífica al sur de la desembocadura del río Bueno.						
	R. Quillencahiren	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur del río Bueno.						
	Ens. de Juncos	Ensenada en el Pacífico en la desembocadura el río Quillencahiren.						
	Farellon	En la costa pacífica al sur de la Ensenada de los Juncos.						
	P. y Pta. de S. Martín	Puerto y saliente de la costa en el Pacífico al sur de la Ensenada de los Juncos.						
	Pta. de Quirinal	Cabo en la costa del Pacífico, al sur del puerto de S. Martín.	En 41° 01' sur	En 71° 37' oeste				
	R. Osorno	Afluente del río Bueno por la izquierda cerca de la desembocadura.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Osorno antigua Ciudad de Españoles retirados entre los Yndios, según el Capitn. Pinuer, y Dn. Manuel Orejuela	Ciudad regular interior cerca de la costa, en la margen derecha del río Osorno, cerca de un lago.	En 40° 51' sur	En 70° 57' oeste	En 40° 34' sur	En 73° 08' oeste	17	131
	TARUCHES Ys. mui ligeros(En minúsculas grandes)	Ynd En los Andes al este del nacimiento del río Bueno, en el norte de la Hoja.	Sobre 40° 23' sur	Sobre 69° 33' oeste				
	Colouco	Toldería de indios al sur de los indios TARUCHES, y al norte de la laguna de Nakuechuapi.	En 40° 54' sur	En 69° 09' oeste				
	V. de Osorno	Volcán al sur del volcán de Huanahuaca, el cual se encuentra al este del desagadero de Huanahuaca.	En 41° 09' sur	En 69° 53' oeste				
	R. Lime	Afluente del río Negro por la derecha, en el norte de la Hoja.						
	Sipachun	Pueblo grande interior en la margen izquierda del río Machi.	En 40° 36' sur	En 68° 47' oeste				
	R. Machi, ò de los Hechiceros	Afluente del río Negro por la derecha, en el norte de la Hoja, al este del río Lime.						
	La. y Pblo. Nahuechuapi(En Camino Real)	Pueblo grande interior al norte de la laguna, al que llega un Camino Real procedente del sur de la Provincia de Buenos Aires. Termina aquí el camino.	En 41° 32' sur	En 68° 53' oeste	Hoy lago Nahuel-Huapi, pueblo Dina Huapi en 41° 04' sur	Hoy lago Nahuel-Huapi, pueblo Dina Huapi en 71° 09' oeste	26	136
	Huichin(En Camino Real)	Toldería de indios en la margen izquierda del río Negro, al noreste de La. y Pblo. Nahuechuapi.	En 40° 19' sur	En 68° oeste	Hoy Piedra del Águila, Argentina en 40° 03' sur	Hoy Piedra del Águila, Argentina en 70° 04' oeste	16	124
	I. de Tigres	Isla en la laguna de Nakuechuapi	Sobre 41° 39' sur	Sobre 68° 54' oeste	Hoy isla Victoria, Bariloche, Argentina en 41° sur	Hoy isla Victoria, Bariloche, Argentina en 71° 30' oeste	39	156
	R. Llyco	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur de la Punta de Quidal.						
	Caleta de Pargas	Pequeña cala en la costa del Pacífico, al sur del río Llyco.						
	Pta. de Capitanes	Pequeño cabo en la costa del Pacífico, al sur de la Caleta de Pargas.	En 41° 32' sur	En 71° 31' oeste	En 41° 27' sur	En 73° 51' oeste	5	140
	Pta. de Godoy, y sus Farellones	Pequeño cabo en la costa del Pacífico, al sur de la Pta. de Capitanes, en la entrada norte del archipiélago de Chiloé.	En 41° 43' sur	En 71° 21' oeste	En 41° 34' sur	En 73° 47' oeste	9	146
	I. de Da. Sebastiana	Isla frente a la Punta de Godoy.	Sobre 41° 46' sur	Sobre 71° 13' oeste	Isla de Doña Sebastiana, Chile (con Lobería) en 41° 44' sur	Isla de Doña Sebastiana, Chile (con Lobería) en 73° 48' oeste	2	155
	Entrada de Chiloé	Entrada norte desde el Pacífico, al archipiélago de Chiloé.						
	Pta. de Huehuicui y su Ensenada	Punta noroeste de la isla grande de Chiloé.						
Partido	Partdo. de Calbuco	Partido sin delimitar en la parte continental al norte de la isla de Chiloé.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Desagro. de Huanauca	Desagadero de la laguna en la que está la Ciudad de Osorno, por el río Osorno, Hacia el río Bueno.						
	Volcan de Huanauca, ò de Huaneque	Volcán activo en los Andes, al este del desagadero de Huanahuaca.	En 41º 04' sur	En 70º 03' oeste	Hoy volcán Osorno, Chile en 41º 06' sur	Hoy volcán Osorno, Chile en 72º 29' oeste	2	146
	Chillahue	Toldería de indios en la costa del Pacífico, al este de la Punta de Godoy, en el continente.	En 41º 37' sur	En 71º 10' oeste	Quenuir, Chile en 41º 33' sur	Quenuir, Chile en 73º 40' oeste	4	150
	Estro. Palihue	Estero en le continente al norte de la isla de Chiloé						
	R. del Peñon	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, en la zona continental al norte de la isla de Chiloé.						
	Muullin	Pueblo pequeño costero, en el continente en una península, en el canal norte de la entrada al archipiélago de Chiloé, 35' 6 Km al este de Chillahue.	En 41º 36' sur	En 70º 45' oeste	Hoy Maullín, Chile en 41º 36' sur	Hoy Maullín, Chile en 73º 35' oeste	0	170
	Carelmau	Topónimo, en el continente en una península, en el canal norte de la entrada al archipiélago de Chiloé.						
	Corono	Topónimo, en el continente en una península, en el canal norte de la entrada al archipiélago de Chiloé.						
	Culbucu	Topónimo, en el continente en una península, en el canal norte de la entrada al archipiélago de Chiloé.			Hoy Calbucu, Chile en 41º 46' sur	Hoy Calbucu, Chile en 73º 07' oeste		
	Lenca	Topónimo, en el continente en una península, en el canal norte de la entrada al archipiélago de Chiloé. Al este de Calbucu.						
	I. de Lloycha	Isla en el noreste del archipiélago de Chiloé.						
	R. Contao	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, en la zona continental al noreste de la isla de Chiloé, al sur del volcán de Osorno.						
	R. Quilaco	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, en la zona continental al noreste de la isla de Chiloé, al sur del volcán de Osorno y al este del río Contao.						
	Estro. de Reloncavi	Estero en el continente al sur del río Quilaco.						
	R. Chilco	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al sur del estero de Reloncavi.						
	R. Reguelhue	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al oeste del río Chilco.						
	Yati	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, al suroeste del río Reguelhue.						
	Rolecha	Topónimo al sur de Yati, en la costa.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Letlico	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, en el continente, al este de la isla grande de Chiloé y al sur de Rolecha.						
	Is. y Pblo de Quinchao	Tolderías de indios costeras en una isla, al este de la grande de Chiloé, en este archipiélago.	En 42° 38' sur y 42° 44' sur	En 70° 29' oeste y 70° 21' oeste				
	Teriten	Toldería de indios costera, 27 Km al noreste de Castro, en la isla de Chiloé.	En 42° 34' sur	En 70° 37' oeste				
	Quilguil	Toldería de indios costera, 11'4 Km al este de Teriten, en la isla de Chiloé.	En 42° 32' sur	En 70° 29' oeste	Hoy Quemchi, Chiloe,(Quizás proceda de Quimchao) en 42° 08' sur	Hoy Quemchi, Chiloe,(Quizás proceda de Quimchao) en 73° 32' oeste	24	183
	R. Labaque	Pequeño río que desemboca en el Pacífico, en el continente, al este de la isla grande de Chiloé y al sur del río Letlico.						
	Cordra. del Corcobado	Cordillera costera en el continente frente a la parte sur de la isla de Chiloé.						
Partido	Partdo. de Chacao	Partido sin delimitar en la parte norte de la isla de Chiloé.						
	G. de Guiti	Golfo entre la parte noreste de la isla y el continente.						
	I. de Chiloe	Isla grande en el archipiélago de Chiloé, con dos Partidos Judiciales y la Ciudad principal de Castro.						
	P. Ingles	Puerto en el noroeste de la isla de Chiloé.	Sobre 42° 05' sur	Sobre 71° 03' oeste				
	S. Carlos	Pueblo grande costero en el norte de la isla de Chiloé, en el Puerto Inglés.	En 42° 03' sur	En 71° oeste	Hoy Ancud Chiloe, Chile en 41° 51' sur	Hoy Ancud Chiloe, Chile en 73° 49' oeste	12	169
	Podeto	Toldería de indios costera en la isla de Chiloé, junto a San Carlos.	En 42° 03' sur	En 70° 57' oeste				
	I. Lacati	Pequeña isla al norte de la isla de Chiloé, y al este de la entrada norte.						
	Chacao, desmantdo.	Pueblo grande costero en el noreste de la isla de Chiloé.	En 42° 05' sur	En 70° 29' oeste	Hoy en 41° 49' sur	Hoy en 73° 31' oeste	16	182
	Guiti	Toldería de indios en el noreste de la isla de Chiloé, al sur de Chacao desmantelado.	En 42° 18' sur	En 70° 26' oeste	Hoy Linao, Chiloé en 41° 57' sur	Hoy Linao, Chiloé en 73° 32' oeste	21	186
	Is. de Chauques	Pequeña isla en el norte de la isla de Chiloé, al este de la entrada norte.						
	Pelde-huelbù	Toldería de indios cerca de la costa en el norte de la isla de Chiloé, al sur de puerto Ingles.	En 42° 22' sur	En 70° 56' oeste	Caserio sin nombre en isla Chiloé en 41° 58' sur	Caserio sin nombre en isla Chiloé en 73° 49' oester	24	173
	Pta. y Centinela de Cocotue	Saliente de la isla grande de Chiloé en el Pacífico en la parte noroeste de la isla.	En 42° 08' sur	En 71° 14' oeste	En 41° 55' sur	En 74° 03' oeste	13	169
	R. y Bajos de Lautao	Pequeño río en el noroeste de la isla de Chiloé, al sur de punta y centinela de Cocotue.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
Partido	Partdo. de Castro	Partido sin delimitación, ocupa casi toda la isla grande de Chiloé, excepto el norte, entre el sur de Pelde-huelbú y el sur de la isla.						
	G. de Talcan	Golfo entre la parte central este de la isla de Chiloé y el continente.						
	R. Chepo	Pequeño río en el noroeste de la isla de Chiloé, al sur del río de Lautao.						
	Pta. de Huabill	Punta en el Pacífico, en el noroeste de la isla de Chiloé, al sur del río Chepo.						
	Pta. de Lar	Punta en el Pacífico, en el noroeste de la isla de Chiloé, al sur de Pta. de Huabill.						
	Pta. y R. de Metelqui	Punta y río en la costa oeste de la isla de Chiloé, al sur de la punta de Lar.						
	Pta. é I. Ahuitao	Punta y pequeña isla en la costa oeste de la isla de Chiloé, al sur de la punta de Metelqui.						
	Pblo. L. Ens. y Tetas de Cucao	Toldería de indios costera en el oeste de la isla de Chiloé, en la entrada norte de la laguna costera de Cucao.	En 42° 57' sur	En 70° 56' oeste	Hoy Cucao, Chiloé, Chile en 42° 38' sur	Hoy Cucao, Chiloé, Chile en 74° 05' oeste	19	189
	Huillenco	Pueblo pequeño costero, en la margen sur de la entrada a la laguna de Cucao, en la isla de Chiloé.	En 42° 59' sur	En 70° 49' oeste	En 42° 40' sur	En 73° 53' oeste	19	184
	Huaco	Pueblo pequeño costero, en la margen este de la isla de Chiloé, 10' 8 Km al sur de la ciudad de Castro.	En 42° 54' sur	En 70° 44' oeste				
	Castro	Ciudad principal costera, en la isla de Chiloé en la parte norte del Partido de Castro, hacia el canal interior entre la isla y el continente.	En 42° 47' sur	En 70° 44' oeste	Hoy en 42° 28' sur	Hoy en 73° 46' oeste	19	182
	Terao	Toldería de indios costera, en la isla de Chiloé, al sur de Castro.	En 43° 08' sur	En 70° 39' oeste				
	R. de Butaquilan	Pequeño río en el suroeste de la isla de Chiloé, al sur de la toldería de Huillenco.						
	Checo	Topónimo en el suroeste de la isla de Chiloé, al sur del río de Butaquilan.						
	Abra de Garillai	Abra en el suroeste de la isla de Chiloé, al sur de Checo.						
	Catiao	Topónimo en el suroeste de la isla de Chiloé, al sur del río del abra de Garillai.						
	Aliao	Topónimo en el suroeste de la isla de Chiloé, al sur del río del abra de Catiao.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Tabla Ruca	Topónimo en el suroeste de la isla de Chiloé, al sur del río del abra de Aliao.						
	R. de Medina	Pequeño río en el suroeste de la isla de Chiloé, al sur de Tabla Ruca.						
	R. de Lusa	Pequeño río en el suroeste de la isla de Chiloé, al sur del río de Medina.						
	Pta. de Quilan	Punta suroeste de la isla de Chiloé.	En 43° 58' sur	En 71° 04' oeste	Cabo Quilán en 43° 15' sur	Cabo Quilán en 72° 24' oeste	43	80
	Is. y estrecho de S. Nicolas	Isla al suroeste de la isla grande de Chiloé que forma el estrecho entre esta y la isla grande.						
	I. de Huaipiquilen	Pequeña isla al este de la isla de S. Nicolás.						
	I. de la Magdalena	Isla al sur de la isla de San Nicolás.						
	P. Quilantar	Puerto en el suroeste de la isla de Chiloé.						
	P. Ayentema	Puerto en el suroeste de la isla de Chiloé, al este del puerto Quilantar.						
	Los Payos	Pueblo grande costero en el sur de la isla de Chiloé.	En 43° 37' sur	En 70° 46' oeste				
	I. de Guantín	Isla al suroeste de la isla grande de Chiloé. Unos 40 Kms al sur de Los Payos.						
	Boca de S. Pedro	Boca de agua del océano entre la isla de Guantín y la de Laylee, al sureste de la isla de Chiloé.						
	I. de Laylee	Isla al este de la de Guantín, en al sureste de la isla de Chiloé.						
	I. de Cuytín, y S. Juan de Lua	Pueblo pequeño costero en una isla al norte de la de Laylee, al sureste de la isla de Chiloé.	En 43° 50' sur	En 70° 22' oeste				
	Pta. de Chihuahau	Punta sureste de la isla de Chiloé.	En 43° 43' sur	En 70° 19' oeste	Hoy Punta del Canal de San Pedro en 43° 19' sur	Hoy Punta del Canal de San Pedro en 73° 39' oeste	24	200
	I. y Pueblo de Tanqui	Pueblo pequeño costero en una isla al norte de la punta de Chihuahau.	En 43° 28' sur	En 70° 13' oeste				
	Centinela	Fuerte costero pegado al pueblo de Tanqui.						
	Alhoni	Toldería de indios costera en el este de la isla de Chiloé, cerca del golfo de Talcan, 18'5 Km al este de la toldería Terao.	En 43° 09' sur	En 70° 25' oeste				
	G. de S. Josef	Golfo en la costa continental al sur de la cordillera del Corcobado y al norte del volcán de Huayteca.						
	Is. de Quitao	Pequeñas islas al oeste de las de los Chonos, frente al volcán de Huayteca.						
	Is. de los Chonos	Pequeñas islas frente al volcán de Huayteca.						
	Vn. de Huayteca	Volcán activo en la costa continental, al sur del golfo de San Josef.	En 44° 21' sur	En 69° 35' oeste	Volcán Melimoyu, Chile en 44° 04' sur	Volcán Melimoyu, Chile en 72° 51' oeste	17	196

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Cordra. de la Masna	Cordillera dirección norte sur paralela a la costa en el continente, entre la laguna de Nakuechuapi y el norte del archipiélago de las Guaitecas.						
	Cordillera nevada de los Andes	Cordillera al este de la de Masna paralela a esta.						
	Estro.de Palena	Estero que nace en el sur de la cordillera de Masna y desemboca en el pacífico, en el noreste del archipiélago de las Guaitecas.						
	Secumelel	Toldería de indios al este de la cordillera nevada de los Andes en territorio de los indios de la N. CHULILAU CUNI.	En 44° 48' sur	En 68° 27' oeste	La Tapera, Chile en 44° 38' sur	La Tapera, Chile en 71° 40' oeste	10	193
	I. Layguna	Isla en el noreste del archipiélago de las Guaitecas.						
	Chonos G. que divide el Archipiélago de la Cordillera	Golfo en la costa continental pacífica, al oeste del cartel grande "Chile Moderno", que separa el archipiélago de la cordillera.						
	Chulilaukni	Toldería de indios al oeste de la cordillera de los Andes nevados, en el nacimiento de un afluente por la derecha del río Chulilau.	En 45° 05' sur	En 68° 52' oeste				
	Poyus	Toldería de indios al sur de la toldería Secumelel, en territorio de la nación POYUS boreales.	En 45° 29' sur	En 68° 22' oeste				
	Estro. G. de los Baños Calientes de Medina	Estero que desagúa en el golfo de Chonos.						
	P. del Rey	Puerto en el Pacífico, al sur del golfo de Chonos.	En 45° 47' sur	En 69° 45' oeste	Hoy Puerto Chacabuco, Aisén, Chile en 45° 28' sur	Hoy Puerto Chacabuco, Aisén, Chile en 72° 49' oeste	19	184
	R. Sinfondo	Río que nace en el volcán de S. Clemente, en los Andes nevados y desemboca en un golfo al sur del de Chonos al este de la Península grande de tres Montes.						
	Volcan de S. Clemente	Volcán activo en los Andes nevados, al sur del cartel grande Chile Moderno.	En 46° 11' sur	En 68° 50' oeste	Hoy Volcán Hudson, Aisén en 45° 52' sur	Hoy Volcán Hudson, Aisén en 72° 56' oeste	19	246
	P. de Seltao	Puerto en la costa del Pacífico, al sur del río sin fondo.						
	El M. Coronel	Monte en la costa del Pacífico, al sur del puerto de Seltao.	En 46° 45' sur	En 69° 40' oeste	Hoy Monte San Valentín o San Clemente, Aisén, Chile en 46° 35' sur	Hoy Monte San Valentín o San Clemente, Aisén, Chile en 73° 20' oeste	10	220
	P. y R. de S. Pedro	Puerto en el Pacífico, en el norte del istmo que une la Península de los tres Montes al continente, en la desembocadura del río de San Pedro.	En 46° 48' sur	En 69° 47' oeste	Hoy Brazo de deshielo del glaciar San Rafael, Aisén Chile en 46° 29' sur	Hoy Brazo de deshielo del glaciar San Rafael, Aisén Chile en 73° 45' oeste	19	238
	Lagna. de S. Rafael	Laguna en el istmo (Istmo de Ofqui) que une la Península de los tres Montes al continente.	Sobre 47° 05' sur	Sobre 69° 49' oeste	Sobre 46° 40' sur	Sobre 73° 56' oeste	25	247

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Cordra. notable del Espejo	Parte de la cordillera de los andes nevados que se extiende al suroeste hasta el este de la Laguna de S. Rafael.						
	Istmo de Ofqui	Comunica el continente con la Península grande de tres Montes, entre el sur de la Laguna de S. Rafael y la desembocadura del río impracticable de San Tadeo.						
	S. Quintin	Fuerte interior cerca de la costa, en la margen sur de la laguna de San Rafael.	En 47° 13'sur	En 69° 48' oeste	Zona sin restos en 46° 44'sur	Zona sin restos en 73° 56'oeste	29	247
	Caño del Perdon	Caño que comunica la laguna de San Rafael por el norte, con el Pacífico.						
	P. de Boti	Puerto en el Pacífico, en el sur de la Península grande de tres Montes.						
	Is. de Tenetao	Isla en el Pacífico, al sur de la Península grande de tres Montes.						
	Estro. del Soldado	Estero en el sur de la Península grande de tres Montes.						
	La Zozobra	Topónimo en el sur de la Península grande de tres Montes.						
	Pta. y Estro. de Tres Montes donde se perdió Diego Gallegos	Pequeño cabo en el suroeste de la Península grande de tres Montes, hay un estero y tres montes dibujados.	En 46° 56'sur	En 70° 36' oeste	Cabo Raper, Chile en 46° 46'sur	Cabo Raper, Chile en 75° 38'oeste	10	302
	Mar Braba	Topónimo al sureste de la Península grande de tres Montes, en el Océano, frente a los tres montes dibujados.						
	Peninsula grande de Tres Montes	Es la península grande al sur del archipiélago de las Guaitecas. Hoy se llama Taiato.						
	Estro. de Gallegos	Estero en el oeste de la Península grande de tres Montes, al norte de los tres montes dibujados.	Desemboca en 40° 38'sur	Desemboca en 70° 37' oeste				
	I. de Na. Sa. del Socorro, ô de Sta. Catalina antigte. de los Chonos	Isla en el Pacífico, al oeste de la Península grande de tres Montes.	Sobre 46° 29'sur	Sobre 70° 52' oeste				
	I. y Estro. del Duende	Isla en el Pacífico, al oeste de la Península grande de tres Montes, entre la Península al este y la isla de Sta. Catalina al oeste.	Isla sobre 46° 26'sur	Isla sobre 70° 35' oeste				
	Estro. de las Cuevas	Estero en la Península grande de tres Montes, al norte del estero del Duende.						
	Estro. de los Patos	Estero en la Península grande de tres Montes, al norte del estero de las Cuevas.						
	Estro. de Diego Ramirez	Estero en la Península grande de tres Montes, al norte del estero de los Patos.						
	Pta. de Taytao Hauhuen	Punta en el noroeste de la Península grande de tres Montes.	En 45° 53'sur	En 70° 52' oeste	Península Skiring, Chile en 45° 53'sur	Península Skiring, Chile en 75° 04' oeste	0	252

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	B. de Tenquehuen	Bahía en el noroeste de la Península grande de tres Montes.						
	P. Piejana	Puerto en la Bahía de Tenquehuen.						
	I. S. Fernando	Isla en el archipiélago de las Guaitecas, al noroeste de la Península grande de tres Montes.						
	I. Ypùn, ô de Meniauque	Isla en el archipiélago de las Guaitecas, al noroeste de la Península grande de tres Montes.						
	I. Inche Fte. de Aychilù, y desagadero de Arguelles	Isla con un fuerte costero, es la segunda al norte de la Bahía de Tenquehuen.	Fuerte en 45° 36' sur	Fuerte en 70° 45' oeste	En 45° 37' sur	En 74° 54' oeste	1	249
	I. Menechuan	Isla en el archipiélago de las Guaitecas, al noroeste del fuerte de Aychilù.						
	I. y P. de Tenquehuen	Isla con puerto en el archipiélago de las Guaitecas, al norte de la isla Menechuan.						
	I. de Cazayecq	Isla en el archipiélago de las Guaitecas, al norte de la isla Tenquehuen.						
	I. de Guamlin	Isla en el archipiélago de las Guaitecas, al norte de la isla de Cazayecq.						
	B. de Palhualahuen	Bahía en el archipiélago de las Guaitecas, al norte de la isla de Guamlin.						
	I. del Huafo	Isla en el Pacífico al oeste del archipiélago de las Guaitecas.	Sobre 45° 07' sur	Sobre 71° 08' oeste	Hoy isla Guamblin, Chonos en 44° 51' sur	Hoy isla Guamblin, Chonos en 75° 06' oeste	16	238
	B. de Huanahuen	Bahía en el archipiélago de las Guaitecas, al norte de la bahía de Palhualahuen.						
	P. de S. Pablo	Puerto en el noroeste de la isla Guaiteca, que es una grande que se encuentra en el noroeste del archipiélago de las Guaitecas.	En 44° 37' sur	En 70° 40' oeste				
	Golfo de Chonos ô Archipelago de las Guaytecas	Todas las islas agrupadas al sur del golfo de Chonos, entre este y el sur de la Península grande de tres Montes.						
	P. de Sta. Cruz	Puerto en el norte de la isla Guaiteca, que es una grande que se encuentra en el noroeste del archipiélago de las Guaitecas. Al este del puerto de S. Pablo.	Sobre 44° 39' sur	Sobre 70° 27' oeste				
	I. Guayteca	Isla grande en el noroeste del archipiélago de las Guaitecas.	Sobre 44° 45' sur	Sobre 70° 27' oeste	Sobre 43° 52' sur	Sobre 73° 56' oeste	53	209
	I. de la Ascension	Isla en archipiélago de las Guaitecas, al este de la isla Guaiteca.						
	Abrasadas	Islas en el archipiélago de las Guaitecas, al este de la isla de la Ascensión.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	CHILE MODno. que los Geografos antiguos llamaron tierra Magallanica, de los Patagones, y los Cesares, tan celebrados del vulgo, quando no hai en estes países naciones mas crecidas, y numerosas que los Aucas, Puelches, Toelchùs y Serranos, de quienes dimanan otras parcialidades que tratan con los Españoles.	Cartel al sureste del archipiélago de las Guaytecas, se refiere a los territorios australes poco conocidos en la época que se constuyó el Mapa, entre los 45º sur y la Tierra de Fuego.						
	R. impracticable de S. Tadeo	Río en el istmo de Ofqui, al sur de la laguna de S. Rafael, parece ser impracticable(no navegable), en aquel tiempo.						
	G. de S. Estevan	Golfo en la costa pacífica austral, al sureste del río de San Tadeo.	Sobre 47º 26' sur	Sobre 69º 47' oeste	En 47º sur	En 74º 18' oeste	26	271
	I. de S. Xavier	Isla en la costa pacífica austral, frente al golfo de San Esteban.	Sobre 47º 33' sur	Sobre 69º 52' oeste	Isla Javier, Chonos en 47º 05' sur	Isla Javier, Chonos en 74º 22' oeste	28	270
	I. del Cirujano	Isla en la costa pacífica austral, frente al golfo de San Esteban, al sur de la Península grande de tres Montes.	Sobre 47º 29' sur	Sobre 69º 59' oeste				
	Pta. de Na. Sa. de los Dolores	Punta en la costa pacífica austral, al sur del golfo de S. Esteban.	En 47º 24' sur	En 70º 01' oeste				
	Golfo de Penas	Golfo en la costa pacífica austral, al sur del golfo de San Esteban. Hoy golfo de Peñas.						
	R. de los Lagartos	Río que desemboca en el Pacífico austral al sur del golfo de S. Esteban, antes de llegar al golfo de Penas.						
	R. de los Caucaos bravos	Río al sur del río de los Lagartos, que desemboca en el Pacífico austral al sur del golfo de Penas. Quizas el actual río Baker.						
	Lago Chelenco	Lago donde nace el río de los Caucaos bravos, entre la cordillera andina austral.	Sobre 47º 18' sur	Sobre 68º 22' oeste	Hoy lago Ccochrane, Chile en 47º 14' sur	Hoy lago Ccochrane, Chile en 72º 28' oeste	4	246
	Y.CAUCAOS(En minúsculas grandes)	Ynd En la margen izquierda del río de los Caucaos bravos, en el cauce medio bajo, con una tolteria de indios.	Sobre 48º 23' sur, tolteria en 48º 27' sur	Sobre 68º 45' oeste, tolteria en 69º 06' oeste				
	I. de Ayaotao y las Catalinetas	Isla en la costa pacífica austral en el golfo de Penas.						
	P. Escondido	Puerto entre unas islas en el golfo de Penas, parece que en una península frente a la isla de Guayaneco.	En 48º 24' sur	En 69º 34' oeste				
	La Sanguijuela	Pequeña isla en el Pacífico austral, al este de la isla de Guayaneco.						
	I. y Fuertes de Guayaneco	Isla grande en el golfo de Penas con dos fuertes que distan 7'8 Km el uno del otro y un puerto. Hoy archipiélago Guayaneco, Aysén, Chile.	En 48º 23' sur y 48º 27' sur	En 69º 43' oeste y 69º 42' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Caleta del Desposorio	Caleta pequeña al sur de la isla de Guayaneco.						
	I. del Naufragio	Isla al sur de la isla de Guayaneco.						
	Is. de Calantao	Isla al sur de la isla del Naufragio.						
	Pta. y P. de Sta. Barbara	Punta y puerto en el norte de la isla de Santa Bárbara, al sur de la isla de Calantao.	Punta en 48° 47' sur	Punta en 69° 49' oeste				
	I. de Sta. Barbara ô de la Campana	Isla grande en el Pacífico austral, al sur de la isla de Calantao.	Sobre 49° 07' sur	Sobre 69° 54' oeste	Isla Campana, Chile sobre 48° 20' sur	Isla Campana, Chile sobre 75° 1' oeste	47	307
	Pta. y Boca de la Campana	Punta y entrada en la parte sur de la isla de Santa Bárbara ô de la Campana.	Punta en 49° 25' sur	Punta en 69° 48' oeste				
	R. de los Apostoles	Río que desemboca en el Pacífico austral al sur de la bahía de S. Juan.						
	B. de S. Juan	Bahía en la costa Pacífica austral, frente a la isla de Santa Bárbara.	Sobre 49° 02' sur	Sobre 69° 34' oeste				
	B. de Nra. Sra.	Bahía en la costa Pacífica austral, frente a la isla de Sta. Bárbara, al norte de la Bahía de S. Juan.						
	Canl. de Merciel	Pequeño canal que desemboca en el Pacífico austral, al sur del golfo de Penas.						
	Y. HUILLES(en minúsculas grandes)	Ynd Entre el río del Apostol al norte y el río de San Guillén al sur.	Sobre 49° 24' sur	Sobre 69° 10' oeste				
	Cabo corzo, ô Pta. delgada	Cabo en la costa Pacífica austral, al sur de la punta de la Campana.						
	Golfo de la Ssma. Trinidad ô Archipiélago de Toledo	Archipiélago en el Océano Pacífico austral, al sur del de las Guaytecas, entre los 50° sur y el cabo de Nuestra Señora de la Victoria entrada oeste del estrecho de Magayanes.						
	Cabo primero	Primer cabo en el canal de entrada norte entre el archipiélago de Toledo y el continente.	En 50° sur	En 69° 30' oeste				
	Abra de Guillermo	Entrada norte entre el archipiélago de Toledo y el continente, entre el cabo Primero al norte y la isla de la Madre de Dios al sur.						
	C. Segundo	Cabo al este de cabo Primero.	En 50° sur	En 69° 19' oeste				
	P. de S. Guillen	Puerto al este de cabo Segundo.	En 49° 46' sur	En 69° 07' oeste				
	R. de S. Guillen	Río en el continente al este del puerto de S. Guillén.						
	R. de los Gigantes	Río en el continente al este del río de S. Guillén.						
	R. de sierra nevada	Río en el continente al noreste del río de S. Guillén.						
	N. POYUS australes	Ynd al sur del río de Sierra Nevada.	Sobre 50° 08' sur	Sobre 68° 13' oeste				
	Abra de tres Cerros	Abra en la desembocadura de un río(El río de la Campana) al sur de la N. POYUS australes.						
	R. de la Campana	Río que desmboca en el Abra de los tres Cerros.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Canal de S. Andres	Desembocadura de un río en el Pacífico austral, al sur del río de la Campana.						
	I. de S. Francisco	Pequeña isla en el archipiélago de Toledo, entre la isla de la Madre de Dios y el continente.	Sobre 51° 05' sur	Sobre 68° 48' oeste				
	B. de N.S. de Guadalupe	Bahía en la isla de San Martín del Pasaje, al sur del canal de San Andrés.						
	I. de S. Martín del pasaje	Isla al sur del canal de San Andrés, en el canal de Santa Clara.						
	Canal de Sta. Clara	Canal entre el Brazo de la Concepción y el continente.						
	Pta. de S. Juan y P. Ochuvario	Cabo al sur de la isla de San Martín del Pasaje.	En 51° 13' sur	En 68° 50' oeste				
	R. de Pajares	Río al sur del canal de San Andrés.						
	Canal del Sueste	Canal en el archipiélago de Toledo, entre la isla de la Roca partida y la punta de San Juan.						
	I. de los Inocentes	Pequeña isla en el archipiélago de Toledo, en el Brazo de la Concepción.	Sobre 51° 07' sur	Sobre 69° 02' oeste				
	El Carril	En el Brazo de la Concepción.						
	Farellones	Farellones en la zona sur del Brazo de la Concepción.						
	Brazo de la Concepcion	Brazo de agua en el archipiélago de Toledo, que separa la isla de la Madre de Dios, de San Martín, ò de la Trinidad, del continente.						
	I. de la Madre de Dios, de Sn. Martín, ò de la Trinidad	La isla más grande del archipiélago de Toledo, al sur del golfo de la Santísima Trinidad.	Sobre 50° 49' sur	Sobre 69° 22' oeste	Sobre 50° 22' sur	sobre 75° 11' oeste	27	349
	P. de los Inocentes	Puerto en la costa oeste de la isla de la Madre de Dios, o Trinidad.	En 50° 38' sur	En 69° 25' oeste				
	P. del Rosario	Puerto en la costa norte de la isla de la Madre de Dios, o Trinidad.	En 50° 20' sur	En 69° 28' oeste				
	El Morro	Pequeña punta, en la costa norte de la isla de la Madre de Dios, o Trinidad.	En 50° 15' sur	En 69° 15' oeste				
	La Dormida de Anton Pablos	En la isla de la Madre de Dios, o Trinidad.						
	I. de en medio	Pequeña isla en el archipiélago de Toledo, entre la isla de la Madre de Dios y el continente.						
	Pta. Delgada	Punta en la costa este de la isla de la Madre de Dios, de San Martín, ò de la Trinidad.						
	Pta. Ocico de Cayman	Punta en la costa este de la isla de la Madre de Dios, de San Martín, ò de la Trinidad, al sur de punta Delgada.	En 50° 27' sur	En 69° 08' oeste				
	R. Vermejo	Pequeño río en la isla de la Madre de Dios, de San Martín, ò de la Trinidad, desemboca en su costa este.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Ancon de los Arrecifes	Ancón en la costa este de la isla de la Madre de Dios, de Sn. Martin, al sur del río Bermejo.						
	Pta. de Sta. Catalina	Punta en el sur de la isla de la Madre de Dios, de San Martin.	En 51° 39' sur	En 69° 22' oeste	Hoy cabo San Jorge, Chile en 51° 39' sur	Hoy cabo San Jorge, Chile en 75° 18' oeste	0	356
	I. de la Roca partida	Isla grande en el archipiélago de Toledo, al sureste de la isla de la Madre de Dios, de Sn. Martin, ò de la Trinidad.	Sobre 51° 47' sur	Sobre 68° 15' oeste				
	La Roca	Topónimo en la isla de la Roca partida.	Sobre 51° 37' sur	Sobre 68° 46' oeste				
	Ede Roca part.	Topónimo en la isla de la Roca partida, al sur de la Roca.	Sobre 51° 47' sur	Sobre 68° 46' oeste				
	C. de Sta. Lucia	Cabo en el sureste de la isla de la Roca partida.	En 52° 04' sur	En 68° 43' oeste				
	Pta. del Oeste	Punta en el oeste de la isla de la Roca partida.	En 51° 51' sur	En 69° 06' oeste				
	Is. de Sarmiento	Grupo de 24 islas en el Pacífico, al suroeste de la isla de la Roca Partida, que llevan el nombre del navegante español.						
	I. de dos Canales	Isla en el archipiélago de Toledo, al sureste de la isla de la Roca partida.						
	Pta. larga de Sta. Catalina	Cabo en el sur de la isla de la Roca Partida.	En 52° 15' sur	En 68° 59' oeste				
	R. de Pajaros	Río austr que nace en la cordillera de Sierra Nevada y desemboca en el Canal Sursueste.						
	Cordillera de Sierra Nevada	Parte de la cordillera andina austral paralela al archipiélago de Toledo, llega hasta el Estrecho de Magallanes.						
	Vn. de los Gigantes	Volcán activo al suroeste del cartel de Sierra Nevada.	En 51° 46' sur	En 67° 27' oeste				
	Canl. Sursueste	Canal en el archipiélago de Toledo, al este de la isla de dos Canales, entre esta y el continente.						
	El Surgrd.	Surgidero de agua en el sur de la isla de los dos Canales.	En 52° 11' sur	En 68° 21' oeste				
	I. Partida	Dos islas en el archipiélago de Toledo, al sur de la isla de los dos Canales.						
	B. de Puerto bueno	Bahía al sureste del archipiélago de Toledo, en la que desemboca el río de Santa María.	En 52° 19' sur	En 67° 49' oeste				
	R. de Sta. Maria	Río al sur del volcán de los Gigantes, desemboca en la bahía de Puerto bueno.						
	Pta. Delgada	Punta costera continental al sureste del archipiélago de Toledo, en el sur de la bahía de Pueto Bueno.	En 52° 20' sur	En 68° 02' oeste				
	Pa. de S. Marcos	Punta costera continental al oeste de Punta Delgada.	En 52° 21' sur	En 68° 10' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Pa. de S. Mateo	Punta costera continental al oeste de Punta de S. Marcos.	En 52° 25' sur	En 68° 26' oeste				
	M. de la Vera Cruz	Monte en la costa pacífica austral, al oeste Punta de S. Marcos.	En 52° 29' sur	En 68° 32' oeste				
	E. de S. Melchor	Ensenada en la costa pacífica austral, al oeste del monte de la Vera Cruz, en el desemboca el río de San Francisco.	En 52° 44' sur	En 68° 18' oeste				
	R. de S. Francisco	Río al sur del río de Sta. María, nace en los Andes australes y desemboca en el Pacífico, en la ensenada de S. Melchor.						
	N. KEY-YUS, O Yn. Reyes	Ynd Al sur del río de S. Francisco.	Sobre 53° sur	Sobre 67° 42' oeste				
	B. de la Madre de Jesus	Pequeña bahía en la costa pacífica austral al oeste de la ensenada de San Melchor.	En 52° 35' sur	en 68° 44' oeste				
	M. de la Oracion	Monte en la costa pacífica austral, al oeste de la bahía de la Madre de Jesús.	En 52° 35' sur	En 68° 51' oeste				
	Baxo	Bajo al sur de la isla de la Roca Partida.						
	El Indio	Pequeña isleta al sur de la isla de la Roca partida.	En 52° 19' sur	En 68° 40' oeste				
	Canl. de S. Estevan	Canal al sur de la isla de Roca partida.						
	I. Leta	Pequeña isla al sur de la isla de la Roca partida.						
	Pan de Azucar	Isla al sur de la Punta larga de Santa Catalina de la isla de Roca partida.	Sobre 52° 22' sur	Sobre 68° 57' oeste	En 52° 23' sur	En 75° 05' oeste	1	368
	Is. de Lobos	Tres islas pequeñas en el Pacífico austral, al oeste de las islas de Sarmiento.	Sobre 52° 26' sur	Sobre 70° 01' oeste				
	P. y Morro de Año nuevo	Puerto y morro en la costa pacífica austral junto al monte de la Oración.						
	Pta. de Sta. Isabel	Punta en la costa pacífica austral al suroeste del puerto y morro de Año Nuevo.	En 52° 44' sur	En 68° 58' oeste				
	Los quatro Evangelistas	Cuatro islas pequeñas en el pacífico austral, frente a la punta de Sta. Isabel.	Sobre 52° 46' sur	Sobre 69° 12' oeste				
	I. y C. de Na. Sa. de la Victoria	Isla al sur de la punta de Santa Isabel, frente a los Cuatro Evangelistas. Se puede considerar esta zona la entrada o salida oeste del Estrecho de Magallanes.	Cabo en 52° 52' sur	Cabo en 69° oeste				
	Estrecho de Magallanes	Estrecho que comunica los Océanos Pacífico al oeste y atlántico al este, su parte norte es la zona austral del continente americano y la margen sur es el norte de la isla de Tierra de Fuego.						
	C. del Espiritu Santo	Cabo en el continente frente a la parte sur de la isla de Nuestra Señora de la Victoria.	En 52° 54' sur	En 68° 54' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	I. de Sta. Ines	Isla en la entrada oeste del Estrecho, al sur de la isla de Na. Sa. de la Victoria.						
	B. Cuavigilgua, ò de la Candelaria	Bahia pequeña en la parte noroeste del Estrecho, al sureste de la isla de Na. Sa. de la Victoria.						
	I. de Sta. Ana	Isla en el Estrecho al sureste de la bahia de la Candelaria.	En 53° 14' sur	En 68° 35' oeste				
	P. Puchuchahilgud, ò de la Misericordia	Puerto en la margen norte del Estrecho, frente a la isla de Santa Ynes.						
	P. Limpio	Puerto en la costa pacífica austral frente a la isla de Santa Ana.	En 53° 10' sur	En 68° 31' oeste				
	I. Westminster	Isla al lado de la de Sta. Ana.						
	P. del Oeste y C. Finisterra	Puerto y cabo en la margen norte del Estrecho, al sureste de Puerto Limpio.	Puerto en 53° 18' sur	Puerto en 68° 24' oeste				
	R. de los Condes	Río que desemboca en el norte del Estrecho, al surete del puerto del Oeste.						
	E. Xualtegua	Estero en la margen norte del Estrecho, al sureste del río de los Condes.						
	P. Angosto	Puerto en la margen norte del Estrecho, al sureste del estero Xualtegua.	En 53° 30' sur	En 68° 04' oeste				
	Ancon Exeaquil	Ancón en la margen norte del Estrecho, al sureste de puerto Angosto.						
	R. del Pasage	Río que desmboca en la margen norte del Estrecho, al sureste del ancón Exeaquil.						
	C. Providencia è I. que Sarmiento oio llamar Cayrayxayliisyu.	Cabo en la margen izquierda de la desembocadura del río del Pasage, con una isla a su lado.	Cabo en 53° 51' sur	Cabo en 67° 45' oeste				
	Tinquichigua, tierra de Gente grande.	Cartel que ocupa la margen izquierda del río del Pasage y se prolonga unos 170 kms hacia el norte.						
	Canal del N.O.	Brazo de agua en la margen norte del Estrecho, al sureste del cartel de Tierra de Gente grande.						
	C. Quad	Cabo en la margen norte del Estrecho, al sureste del canal del Noroeste, es la salida derecha del canal de S. Jerónimo.	En 54° 01' sur	En 66° 57' oeste				
	Lagon	Especie de lago en el canal de San Jerónimo. Posiblemente relacionado con el actual Seno Otway.	Sobre 53° 44' sur	Sobre 67° 11' oeste				
	Canal de S. Geronimo	Canal en la margen norte del Estrecho, es la salida a su vez del Canal Indiano.						
	Canal Yndiano	Canal mayor al norte del canal de S. Jerónimo.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Los dos hermanos	Topónimo en la margen norte del Estrecho, al este de los canales anteriores.						
	R. Matanza	Pequeño río que desemboca en la margen norte del Estrecho, al este del canal de S. Jerónimo.						
	B. St. Agueda	Bahía en la margen norte del Estrecho, al este del río Matanza.						
	B. de S. Nicolas	Bahía en la margen norte del Estrecho, al este de la bahía de Santa Águeda.	En 53° 58' sur	En 66° 23' oeste	En 53° 48' sur	En 71° 02' oeste	10	279
	Tierra ô Costa de Cuicuyxaisgua	Serie de fundamentalmente dos grandes con dirección oeste este, en la margen sur de la entrada oeste del Estrecho.						
	B. Alchilgua, del Martes, ô de Sta. Monica	Primera bahia en la margen sur del Estrecho, por la entrada oeste.						
	C. Pilares ô de Sejado según los Nodales	Cabo más oeste en la margen sur del Estrecho, por la entrada oeste. El nombre está tomado de los Nodales.	En 53° 30' sur	En 68° 44' oeste				
	Los doze Apostoles	Doce pequeñas islas en la margen sur del Estrecho, por la entrada oeste.						
	Cabo Deseado	Cabo en la isla grande por la entrada oeste del estrecho.	En 53° 41' sur	En 68° 41' oeste	En 52° 42' sur	En 74° 41' oeste	59	360
	Canal de Sn. Isidoro	Canal que comunica el Estrecho con el Océano al sur, frente al puerto Angosto.						
	Pta. S. Ildefonso	Punta en la margen sur del Estrecho, al suroeste de la Bahía de Sta. Mónica.	En 53° 34' sur	En 68° 24' oeste				
	I. Feliz	Isla en la margen sur del Estrecho, al suroeste de la punta de San Ildefonso.	Sobre 53° 44' sur	Sobre 68° 08' oeste				
	I. Capitailgua	Isla en la margen sur del Estrecho, al suroeste de la isla Feliz.						
	C. Lunes	Cabo en el noreste de la isla Capitailgua.	En 54° sur	En 67° 47' oeste				
	El Paso	Paso en el Estrecho entre islas pequeñas, frente a la Tierra de la Gente grande.						
	Canal de S. Juan	Canal al sureste de la isla Capitailgua.						
	P. y Pta. de S. Martin	Puerto y punta en una isla al sur de la isla Capitaligua.	Puerto en 54° 21' sur	Puerto en 67° 45' oeste				
	Canal de Sta. Barbara	Canal al sur de canal de S. Juan.						
	La Campana de Roldan	Isla grande en la margen sur del Estrecho, cuatro islas al este de la de Capitaligua.						
	Is Nevadas	Islas en la margen sur del Estrecho, entre la Capitailgua y la Campana de Roldán.						
	I. de Luis el Grande	Isla en la margen sur del Estrecho, al este de la Campana de Roldán.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	C. Galand	Cabo en la margen norte del Estrecho, al sureste de la bahía de Sta. Águeda.						
	B. Hermosa	Bahía en una isla al este de la de Luis el Grande.	En 54° 19' sur	En 66° 39' oeste				
	M. Nevado	Monte en la isla donde se encuentra bahía Hermosa, en el suroeste de la isla.	Sobre 54° 30' sur	Sobre 66° 56' oeste	Hoy Monte Sarmiento, Magallanes Chile en 54° 29' sur	Hoy Monte Sarmiento, Magallanes Chile en 70° 47' oeste	1	231
	Canal de Jelouzelt	Canal que comunica el Estrecho con el Océano al sur, en el oeste de la Tierra de Fuego.						
	I. Manntoulth	Isla en la margen sur del Estrecho, en la entrada norte del canal de Jelouzelt.						
	C. Holanda	Cabo en la margen norte del Estrecho, al oeste del cabo de S. Isidro.						
	Costa incognita	Costa en la margen norte del Estrecho, es parte de la costa norte de Tierra de Fuego, frente a la isla Manntoulth.	Sobre 54° 31' sur	Sobre 66° 07' oeste				
	Pasaje abierto	Canal que comunica el Estrecho con el Océano al sur pasando por la Tierra de Fuego.						
	Morro de Lomas	Morro en la margen sur del Estrecho, en la parte noreste del Pasaje abierto, en la Tierra de Fuego.						
	V. Hondo	Valle en la margen sur del Estrecho, al noreste de morro de Lomas, en Tierra de Fuego.						
	R. del Agua buena	Río en la margen sur del Estrecho, al noreste de valle Hondo, en Tierra de Fuego.						
	C. Verde	Cabo en la margen sur del Estrecho, en la margen derecha de la desembocadura del río del Agua Buena, en Tierra de Fuego.	En 54° 03' sur	En 65° 37' oeste	En 54° 04' sur	En 70° 04' oeste	1	267
	P. Silvestre	Puerto en la margen sur del Estrecho, al norte de cabo Verde.	En 53° 45' sur	En 65° 37' oeste	En 53° 45' sur	En 70° 08' oeste	0	271
	Abra y C. de S. Valentin	Abra y cabo en la margen sur del Estrecho, al norte de puerto Silvestre, en Tierra de Fuego.						
	La Cueva del Pescado	Entre el puerto de Silvestre y el del Boquerón, en Tierra de Fuego.						
	P. del Boqueron	Puerto en la margen sur del Estrecho, al norte de puerto Silvestre, en Tierra de Fuego.	En 53° 39' sur	En 65° 40' oeste	En 53° 40' sur	En 69° 55' oeste	1	255
	Pais de los Graneros	Topónimo en la margen sur del Estrecho, al norte de puerto del Boquerón, en Tierra de Fuego.						
	I. de S. Pablo	Isla e el Estrecho frente al País de los Graneros.	Sobre 53° 34' sur	Sobre 65° 44' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	B. de los Gigantes	Topónimo en la margen sur del Estrecho, al norte del País de los Graneros, en Tierra de Fuego, cerca de la entrada este..	En 53° 16' sur	En 65° 36' oeste	Hoy Bahía Gente Grande , Chile en 53° 03' sur	Hoy Bahía Gente Grande , Chile en 70° 14' oeste	13	278
	E. de S. Felipe	Ensenada en la margen sur del Estrecho, al norte de Bahía de los Gigantes, en Tierra de Fuego, cerca de la entrada este.						
	I. Magdalena	Isla en el Estrecho frente a la ensenada de Santa Catalina.	Sobre 53° 10' sur	Sobre 65° 53' oeste	Sobre 52° 55' sur	Sobre 70° 34' oeste	15	281
	I. Maria	Isla en el Estrecho al norte de la isla Magdalena.	Sobre 53° 04' sur	Sobre 65° 51' oeste	Hoy Isla Marta sobre 52° 50' sur	Hoy Isla Marta sobre 70° 34' oeste	14	283
	I. de S. Ysabel	Isla en el Estrecho al noreste de la isla María.	Sobre 53° sur	Sobre 65° 59' oeste	Sobre 52° 52' sur	Sobre 70° 42' oeste	8	243
	I. S.Jorge	Isla en el Estrecho frente a la ensenada de S. Felipe, cerca de la entrada este.	Sobre 53° 05' sur	Sobre 65° 40' oeste				
	Ang. de S. Simon	Paso angosto en el Estrecho cerca de su entrada este, entre el norte de la isla de San Jorge y la margen norte.	Sobre 52° 59' sur	Sobre 65° 43' oeste				
	Ang. de N. S. de la Esperza.	Paso angosto en el Estrecho cerca de su entrada este, al este de la isla de San Jorge, es la entrada desde el atlántico.	Sobre 52° 54' sur	Sobre 65° 20' oeste				
	Pta. Anegada	Punta en la margen sur del Estrecho, en la Tierra de Fuego, en la entrada este del Estrecho.	En 52° 53' sur	En 65° 11' oeste	En 52° 27' sur	En 69° 25' oeste	26	254
	E. de Lomas	Ensenada en el noreste de la Tierra de Fuego.						
	La Restinga y su Punta	En la ensenada de Lomas.						
	Baxos	En el Atlántico a la entrada del Estrecho.						
	Placeres	En el Atlántico a la entrada del Estrecho.						
	B. Verde	Bahía en la margen norte del Estrecho, al este de la bahía de San Nicolás.	En 54° 01' sur	En 66° 14' oeste				
	B. Fortescud	Bahía en la margen norte del Estrecho, al este de la bahía de Verde.	En 54° 06' sur	En 66° 09' oeste				
	R. Wood	Pequeño río en la margen norte del Estrecho, al este de la bahía de Fortescud.						
	C. de S. Isidro	Cabo en la margen norte del Estrecho, al este de la bahía de río Wood.	En 54° 09' sur	En 65° 49' oeste	En 53° 47' sur	En 70° 58' oeste	22	309
	B. Abrigada	Bahía en la margen norte del Estrecho, al noreste del cabo de S. Isidro.	En 54° 02' sur	En 65° 50' oeste				
	R. Frances	Pequeño río en la margen norte del Estrecho, al noreste de la bahía Abrigada.						
	Pta. de Sta. Ysabel	Punta en la margen norte del Estrecho, al noreste del río Francés.	En 53° 53' sur	En 65° 46' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Sedger	Pequeño río en la margen norte del Estrecho, al norte de punta de Sta. Isabel.						
	B. de la Gente, y Rs. de S. Felipe	Bahía al norte del río Sedger, entre ella y a el río aparecen unas ruinas, hay otras en la margen derecha del río Sedger.	Ruinas en 53° 36' sur y 53° 39' sur	Ruinas en 65° 57' oeste y 66° 05' oeste				
	B. de Buen agua	Bahía en la margen norte del Estrecho, al norte del río de S. Felipe.	En 53° 22' sur	En 65° 58' oeste				
	Pta. de S. Antonio de Padua	Punta en la margen norte de la Bahía de Buen agua.	En 53° 20' sur	En 65° 54' oeste	Hoy Punta Arenas, Chile en 53° 10' sur	Hoy Punta Arenas, Chile en 70° 53' oeste	10	299
	E. de Sta. Catna.	Ensenada en la margen norte del Estrecho, al norte de la punta de S. Antonio de Padua.						
	Pta. S. Silvestre	Punta en la margen norte del Estrecho, al norte de la ensenada de Sta. Catalina.	En 53° 01' sur	En 66° 05' oeste	Hoy Cabo Negro, Chile en 52° 56' sur	Hoy Cabo Negro, Chile en 70° 47' oeste	5	282
	B. Grande de S. Bartolome	Bahía en la margen norte del Estrecho, al norte de la ensenada y punta de San Silvestre, cerca de la entrada este del Estrecho.	Sobre 52° 50' sur	Sobre 66° 10' oeste	Sobre 52° 46' sur	Sobre 70° 41' oeste	4	271
	Entr. Real	Cartel en la margen norte del Estrecho, al norte de la bahía Grande de San Bartolomé. Dice Entrada Real?.						
	Abra de Pajaros	Abra en la margen norte del Estrecho, al este de la bahía Grande de San Bartolomé, cerca de la entrada este del Estrecho.						
	B. de S. Gregorio	Bahía pequeña en la margen norte del Estrecho, al este del abra de los Patos, cerca de la entrada este del Estrecho.	Sobre 52° 52' sur	sobre 65° 42' oeste				
	Pta.Delgada	Punta en la margen norte del Estrecho, al este de la bahía de San Gregorio, cerca de la entrada este del Estrecho.	En 52° 51' sur	En 65° 20' oeste				
	B. de la Posesion	Bahía en la margen norte del Estrecho, al este del puerto Delgado, en la entrada este del Estrecho.	Sobre 52° 42' sur	Sobre 65° 19' oeste				
	Nombre de Jesus arruinado	Ruinas en la margen norte del Estrecho, al este la bahía de la Posesión, en la entrada este del Estrecho.	En 52° 42' sur	En 65° 05' oeste				
	Pta. de la Consolación	Punta en la margen norte del Estrecho, al este la bahía de la Posesión, en la entrada este del Estrecho.	En 52° 38' sur	En 64° 47' oeste	En 52° 32' sur	En 69° 41' oeste	6	294
	Cabo de las Virgenes	Cabo que es la entrada norte desde el este al Estrecho de Magallanes. Era referencia importante en la navegación.	En 52° 36' sur	En 64° 44' oeste	En 52° 23' sur	En 68° 25' oeste	13	221

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	El Cabo de las Virgenes se ha situado a 50. gs. De Longd. Occidl. del Pico de Tenerife, en correspondencia de las ultimas Observs. De Mahuinas u Buenos Ayres, tomando una proporción intermedia entre los Mapas de los Sres. Bowen y Anson, conforme á la que dá M. Bellin en su Carta de 1748, arreglandose con nuestros Pilotos.	Cartel en el que Cruz Cano, nos informa sobre las referencias que ha utilizado para tomar la longitud del cabo de las Virgenes. 50º oeste del Teide. Hoy la longitud respecto al Teide es de 52º 17, oeste. Toma la coordenada haciendo una media entre las medidas de Bowen y Anson, lo mismo que hace Bellin.						
	Tierra del Fuego	Territorio al sur del Estrecho de Magallanes						
	C. de Nombre de Jesus ó del Espiritu Santo	Cabo en el noreste de Tierra de Fuego.	En 53º 03' sur	En 64º 26' oeste	Hoy Punta Catalina, Chile en 52º 32' sur	Hoy Punta Catalina, Chile en 68º 45' oeste	31	259
	C. de Arenas, ó de S. Sebastian	Cabo en el noreste de Tierra de Fuego, al sur del cabo del Nombre de Jesús.	En 53º 24' sur	En 64º 11' oeste	En 53º 19' sur	En 68º 10' oeste	5	239
	Promontorio notable	Zona montañosa hacia el interior del cabo de Arenas.	Sobre 53º 16' sur	Sobre 64º 40' oeste				
	Pasage de S. Sebast. Que según la decripn.de estas regiones hecha por Seyjas, comunica con el Mar del Norte, navegable por buques pequeños.	Canal que comunica el Estrecho con el Mar del Norte(O. Atlántico).						
	Y. YACANA-CUNIS(En minúsculas grandes)	Ynd En la costa este de la Tierra del Fuego.	Sobre 53º 58' sur	Sobre 64º 21' oeste				
	C. de Penas	Cabo en la costa este de Tierra de Fuego, al sur del cabo de Arenas.	En 53º 56' sur	En 64º 02' oeste	Hoy Cabo Pñas, Argentina en 53º 50' sur	Hoy Cabo Pñas, Argentina en 67º 33' oeste	6	211
	C. de Sta. Ynes	Cabo en la costa sureste de Tierra de Fuego, al sur del cabo de Penas.	En 54º 19' sur	En 64º oeste				
	C. de S. Vicente	Cabo en la costa este de Tierra de Fuego, al sur del cabo de Santa Ynés..	En 54º 42' sur	En 63º 24' oeste	En 54º 37' sur	En 65º 14' oeste	5	110
	B. Berschoor	Bahía junto al cabo de Sta. Ynés.						
	C. de S. Diego	Cabo en la costa sureste de Tierra de Fuego, al sur del cabo de San Vicente.	En 54º 46' sur	En 63º 18' oeste	En 54º 39' sur	En 65º 07' oeste	7	109
	P. Mauricio, o Q. hermosa	Cabo en la costa sureste de Tierra de Fuego, al sur del cabo de San Diego.	En 54º 48' sur	En 63º 18' oeste				
	Estrecho de S. Vicente, ó del Maire	Estrecho entre el surete de la Tierra del Fuego y la isla de los Estados.						
	B. y C. del Buen Suceso	Bahía y cabo al suroeste de puerto Mauricio, en la Tierra del Fuego.						
	C. de S. Gonzalo	Cabo en el la costa sur de la Tierra del Fuego, al suroeste de cabo del Buen Suceso.	En 55º 08' sur	En 63º 31' oeste				
	Los 3 Hermanos	Tres pequeñas montañas en la costa sureste de la Tierra de Fuego, cerca del cabo de S. Vicente.						
	Montaña gorda	Montaña grande al sur de Los 3 Hermanos, en la costa sureste de la Tierra de Fuego, cerca del cabo de S. Vicente.	En 54º 49' sur	En 63º 30' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	B. y R. Valentin	Bahía y río al sur del cabo de S. Diego, en el sureste de la Tierra del Fuego.						
	Is. Novelas	Dos pequeñas islas al sur del cabo de S. Gonzalo.	Sobre 55° 18' sur	Sobre 63° 27' oeste				
	B. Winton	Bahía en el la costa sur de la Tierra del Fuego, al suroeste de cabo de S. Gonzalo.						
	I. de los Estados	Isla al este del cabo de San Vicente, separada de la Tierra de Fuego por el estrecho de San Vicente.						
	Cabo de S. Juan	Cabo en la costa este de la isla de los Estados.	En 54° 52' sur	En 62° 28' oeste	En 54° 43' sur	En 63° 48' oeste	9	80
	Cabo de S. Antonio	Cabo en la costa noroeste de la isla de los Estados.	En 54° 51' sur	En 62° 52' oeste	En 54° 48' sur	En 64° 43' oeste	3	111
	Cabo de en Medio	Cabo en la costa oeste de la isla de los Estados.	En 54° 59' sur	En 62° 58' oeste	En 54° 51' sur	En 64° 44' oesteEn	8	106
	C. de S. Bartolome	Cabo en la costa suroeste de la isla de los Estados.	En 55° 05' sur	En 62° 53' oeste	En 54° 54' sur	En 64° 42' oeste	11	109
	Pasaje de Brouwer	Al este de la isla de los Estados, es el paso desde el Atlántico por el sur de la Tierra de Fuego, al Pacífico. Otro paso era por el estrecho de S. Vicente y el primero por el de Magallanes.						
	Is. de los Hermitaños	Cuatro islas frente a la costa sur de la Tierra del Fuego, al oeste de la bahía Winton.	Sobre 55° 30' sur	Sobre 64° oeste				
	Is. de S. Yldefonso	Cinco islas al oeste de las de los Hermitaños.						
	I. de Bernevelt	Isla al suroeste de las islas de los Hermitaños, frene al cabo de Hornos.						
	Cabo de Hornos	Cabo más al sur de la Tierra del Fuego.	En 55° 56' sur	En 64° 54' oeste	En 55° 43' sur	En 68° 04' oeste	13	190
	B. de S. Francisco	Bahía al oeste de la Tierra del Fuego.						
	I. de Diego Ramirez	Isla al suroeste del Cabo de Hornos.	Sobre 56° 16' sur	Sobre 65° 24' oeste	En 56° 27' sur	En 68° 44' oeste	11	200
	Volcan Nevado	Volcán activo en el centro de la Tierra de Fuego.	En 54° 36' sur	En 64° 54' oeste				
	I. de Diego Roe	Isla al noroeste del cabo de Hornos.	Sobre 55° 51' sur	Sobre 65° 45' oeste				
	Costa desierta	Costa en el sur de la Tierra de Fuego, al noroeste del cabo de Horno.						
	Is. Descubiertas por Diego Ramirez	Islas frente a la costa suroeste de la Tierra de Fuego, entre la punta más occidental y el cabo de Hornos.						
	Pta. Occidental de la Tierra del fuego	Cabo en el suroeste de la Tierra de Fuego, es el más occidental de la isla.	En 54° 58' sur	En 67° 09' oeste				
	Islas Maluinas, ô de Falkland	Archipiélago al este del Estrecho de Magallanes, en el O. Atlántico sur.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Isla Grande	Isla más grande en el oeste del archipiélago.	Sobre 52° 07' sur	Sobre 60° 35' oeste				
	G. de S. Julian	Golfo en la costa oeste de la isla Grande, en las Maluinas.	Sobre 52° 06' sur	Sobre 61° 11' oeste				
	P. de S. Felipe	Puerto en la costa sur de la isla Grande, en las Maluinas.	En 52° 25' sur	En 60° 46' oeste				
	B. de Sta. Eufemia	Bahía en la costa sur de la isla Grande, en las Maluinas, al este del puerto de s. Felipe.	Sobre 52° 23' sur	Sobre 60° 35' oeste				
	Islas de Anican	Islas en la parte sur del archipiélago de las Maluinas.						
	I. de Beauchêne	Isla al sur del archipiélago de las Maluinas.						
	Is. Sebald de Weert	Islas en el noroeste del archipiélago de las Maluinas.						
	I. y Pblo. de la Trinidad	Pueblo costero pequeño en la isla de la Trinidad, al norte de la isla Grande.	En 51° 43' sur	En 60° 52' oeste				
	P. de Egmont, ò de la Cruzada	Puerto cerca del pueblo de la Trinidad.	En 51° 45' sur	En 60° 50' oeste				
	Arrecife de Yiem	Arrecife al este de las islas Sebald de Weert, en el archipiélago de las Maluinas.						
	Is. Verdes	Pequeñas islas al norte de la isla de la Trinidad, en el archipiélago de las Maluinas.						
	I. de la Vigia	Isla al norte de la isla de la Trinidad y al este de las islas Verdes, en el archipiélago de las Maluinas.						
	Is. Blancas	Pequeñas islas al este de la isla de la Vigia, en el archipiélago de las Maluinas.						
	B. del S.O. inabegable	Bahía en la costa norte de la isla Grande, en el archipiélago de las Maluinas.	Sobre 51° 58' sur	Sobre 60° 48' oeste				
	I. de la Cruzada	Isla frente a la costa norte de la isla Grande, en el archipiélago de las Maluinas.						
	B. Chica	Bahía en el noreste de la isla Grande, en el archipiélago de las Maluinas.	Sobre 51° 52' sur	Sobre 60° 18' oeste				
	I.Plana	Isla al este de las islas Blancas, en el archipiélago de las Maluinas.						
	Entrada del N.E. del P. de la Cruzada	Entrada entre las islas al norte del archipiélago de las Maluinas.						
	Montaña de S. Simon	Montaña en una isla al norte de la isla Grande, en el archipiélago de las Maluinas.	En 51° 42' sur	En 60° 32' oeste				
	Entrada de la Cruzada	Entrada entre las islas al norte del en el archipiélago de las Maluina, al este de la entrada del N. E.						
	B. de Diamantes	Bahía en el noreste de la isla Grande, en el archipiélago de las Maluinas.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Entrada del Estrecho de S. Carlos	Entrada norte entre la isla Grande y la isla de Borbón, en el archipiélago de las Maluinas.						
	Estrecho de Neville	Estrecho que separa las dos isla mayores, la Grande al oeste y la de Borbón al este, en el archipiélago de las Maluinas.						
	I. y M. de Borbon	Isla grande al este de la isla Grande, con una montaña al norte, en el archipiélago de las Maluinas.	Monte en 51° 54' sur	Monte en 59° 41' oeste				
	B. de S. Fernando	Bahía en el noroeste de la isla de Borbón, en el archipiélago de las Maluinas.	Sobre 51° 42' sur	Sobre 60° 02' oeste	Sobre 51° 33' sur	Sobre 58° 15' oeste	9	107
	B. de Ruiapunte	Bahía al sur de la de San Fernando, en la isla de Borbón, en el archipiélago de las Maluinas.	Sobre 51° 49' sur	Sobre 59° 55' oeste				
	B. del Oeste	Bahía en el centro-norte de la isla de Borbón, en el archipiélago de las Maluinas.	Sobre 51° 43' sur	Sobre 59° 44' oeste				
	Pblo. y P. de la Soledad	Pueblo grande costero en la costa noreste de la isla de Borbón con puerto, en el archipiélago de las Maluinas.	En 51° 51' sur	En 59° 30' oeste	En 51° 31' sur	En 58° 07' oeste	20	83
	C. Corrientes	Cabo en la costa noreste de la isla de Borbón, en el archipiélago de las Maluinas.	En 51° 41' sur	En 59° 19' oeste				
	Pta.de la Restinga	Punta en la costa este de la isla de Borbón, en el archipiélago de las Maluinas.	En 51° 50' sur	En 59° 13' oeste	En 51° 30' sur	En 57° 46' oeste	20	87
	C. del N. de la B.	Cabo en la costa este de la isla de Borbón, al sur de punta de la Restinga, en el archipiélago de las Maluinas, se encuentra al norte de la abahía de la Anunciación.						
	B. de la Anunciación	Bahía en la costa este de la isla de Borbón, al sur del cabo del Norte de la Bahía, en el archipiélago de las Maluinas.	Sobre 51° 55' sur	Sobre 59° 23' oeste				
	E. del Borracho	Entrada sur de la bahía de la Anunciación.						
	B. de S. Miguel	Bahía en la costa este de la isla de Borbón, al sur de la Bahía de la Anunciación, en el archipiélago de las Maluinas.						
	E. de Cornejo	Ensenada en la Bahía de San Miguel, en el archipiélago de las Maluinas.						
	B. de Choiseuil	Bahía al sur de la bahía de San Miguel, en la costa este de la isla de Borbón, en el archipiélago de las Maluinas.						
	B. de Arboulin	Bahía en la costa sur de la isla de Borbón, en el archipiélago de las Maluinas.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	B. de S. Luis	Bahía en la costa sur de la isla de Borbón, al oeste de la bahía de Arboulin, en el archipiélago de las Maluinas.	Sobre 52° 21' sur	Sobre 59° 54' oeste	Hoy Bahía Harbours sobre 52° 18' sur	Hoy Bahía Harbours sobre 59° 12' oeste	3	42
	Istmo de Pierre	Istmo en la costa oeste de la isla de Borbón, en el archipiélago de las Maluinas.						
	B. de S. Carlos	Bahía en la costa oeste de la isla de Borbón, en el archipiélago de las Maluinas.	Sobre 51° 54' sur	Sobre 60° 02' oeste	Sobre 51° 42' sur	Sobre 59° 15' oeste	12	47
	Boca del R. Gallegos	Desembocadura el río Gallegos, al norte del cabo de las Vírgenes, en la costa atlántica sur.	Sobre 51° 48' sur	Sobre 65° 27' oeste	Sobre 51° 37' sur	Sobre 68° 57' oeste	11	210
	E. de Sardinas	Ensenada en la desembocadura del río Gallegos, en la costa atlántica sur.	En 51° 49' sur	En 65° 41' oeste				
	R. Gallegos	Río que nace en la laguna de Cotuguape, al sur del cartel de Chile Moderno, y desemboca en el Atlántico sur.						
	Laguna Cotuguape desde cuya latitud principia el Río Gallegos según un manuscrito particular de estas regiones.	Nacimiento del río Gallegos.	Sobre 46° 58' sur	Sobre 67° 37' oeste	Lago Buenos Aires donde nace el río Deseado en 46° 35' sur	Lago Buenos Aires donde nace el río Deseado en 71° 12' oeste	23	215
	N. NAMON - HUILICHE	Ynd En la margen derecha del cauce alto del río Gallegos. En un valle andino.	Sobre 47° 54' sur	Sobre 67° 28' oeste				
	N. CAHUAS - HET	Ynd Al oeste de los NAMON_ HUILICHE	Sobre 48° sur	Sobre 68° 09' oeste				
	Quisahet	Toldería de indios al este de unas montañas, que se encuentran en la margen izquierda del cauce alto del río Gallegos.	En 47° 54' sur	En 66° 49' oeste				
	N. SEHOAU-CUNI	Ynd Al sur de la toldería Quisahet.	Sobre 48° 41' sur	Sobre 66° 12' oeste				
	N. REYUHUES	Ynd al sur de los CAHUAS-HET.	Sobre 49° 13' sur	Sobre 68° 07' oeste				
	N. DILMA-HET	Ynd al sur de los REYUHUES, en la margen derecha del cauce medio del río Gallegos.	Sobre 49° 47' sur	Sobre 67° 33' oeste				
	N. YACANA-CUNI	Ynd En el cauce bajo del río Gallegos.	Sobre 51° 31' sur	Sobre 66° 29' oeste				
	E. de S. Pedro	Ensenada en la costa atlántica austral, al norte de la boca del río Gallegos.	En 51° 08' sur	En 65° 51' oeste				
	C. del Buen - tiempo	Cabo en la costa atlántica austral, al norte de la ensenada de S. Pedro.	En 51° 04' sur	En 65° 45' oeste				
	Ens.Grande	Ensenada en la costa atlántica austral, al norte del cabo del Buen tiempo.						
	R. de Sta. Cruz	Pequeño río que desemboca en la costa atlántica austral e el puerto de Sta. Cruz, al norte del cabo de la ensenada Grande.						
	P. de Sta. Cruz	Puerto en la desembocadura del río de Santa Cruz.	En 50° 35' sur	En 65° 46' oeste	En 50° 08' sur	En 68° 20' oeste	27	154

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Playa observada	Playa en la costa atlántica austral, al norte del puerto de Santa Cruz. Hoy altiplano Barreras Blancas.						
	C. Barreras	Cabo en la costa atlántica austral, al norte de Playa Observada.	En 50° 04' sur	En 64° 29' oeste				
	Morro de Sta. Ynes	Morro en el cabo Barreras.						
	Is. de la Alegria	Isla frente a la costa atlántica austral, al norte de cabo Barreras.						
	Tierra baja con barrancos al mar	En la costa atlántica austral, al norte de cabo Barreras.						
	La. de la Sal blanca	Pequeña laguna en la costa atlántica austral, al sur de la desembocadura del río de Juan Serrano.	En 49° 27' sur	En 64° 01' oeste	En 49° 26' sur	En 67° 44' oeste	1	223
	Lag. Dulce	Pequeña laguna en la costa atlántica austral, al sur de la desembocadura del río de Juan Serrano, al este de la de la Sal.						
	I. de los Patos	Isla en la desembocadura del río de Juan Serrano.						
	Bahia de S. Julian	Bahía en la desembocadura del río de Juan Serrano, en la costa atlántica austral.	Sobre 49° 13' sur	Sobre 63° 57' oeste	Sobre 49° 13' sur	Sobre 67° 38' oeste	0	221
	R. de Juan Serrano, que Quiroga asegura no entrar en la Bahía contra el parecer del Capellan del Almirante Anson.	Río al norte del río de Sta. Cruz, desemboca en la bahía de S. Julián, en la costa atlántica austral. El cartel parece hacer referencia a que el Almirante Anson, no entró en la bahía.						
	Pta. de Piedras	Punta en la margen sur de la bahía de San Julián, en la costa atlántica austral.	En 49° 14' sur	En 63°55' oeste	Hoy Punta Desengaño, Argentina en 49° 14' sur	Hoy Punta Desengaño, Argentina en 67° 36' oeste	0	221
	Lag. de Sal	Pequeña laguna en la margen izquierda de la desembocadura del río de Juan Serrano.	En 49° 19' sur	En 64° 06' oeste				
	Lag. Dulce	Laguna al norte de la laguna de la Sal.	En 49° 12' sur	En 64° 04' oeste				
	La Roca	En la costa atlántica austral, al norte de la Bahía de San Julián.						
	La. Grande	Laguna más grande que las otras, al norte de la laguna dulce.	Sobre 49° 09' sur	Sobre 64° 06' oeste	Hoy Laguna la Mina, Argentina sobre 49° 09' sur	Hoy Laguna la Mina, Argentina sobre 67° 44' oeste	0	218
	Is. de S. Dionis	Isla frente a la costa atlántica austral, al norte de la bahía de San Julián.	En 49° 04' sur	En 63° 42' oeste				
	Ens. de los Bajos	Ensenada en la costa atlántica austral en la desembocadura del río de los Bajos, al norte de la Bahía de San Julián.						
	R. de los Bajos	Río que desemboca en la costa atlántica austral, al norte del río de Juan Serrano y al sur de río Deseado.						
	C. Loco	Cabo en la costa atlántica austral, al norte de la ensenada de los Bajos.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. de S. Dionisio	Pequeño río que desemboca en la costa atlántica, al norte de Cabo Loco.						
	Edistone	Pequeña isla frente a la desembocadura del río de San Dionisio.	En 48° 20' sur	En 62° 51' oeste				
	Bahía Arqueada, ò de Espering	Bahía en la costa atlántica, al norte de la desembocadura del río de San Dionisio.						
	I. de los Reyes	Isla en la costa atlántica, al norte de la bahía Arqueada, cerca de Puerto Deseado.						
	Is. de Patos, è I. Princesa	Isla a la entra de Puerto Deseado.						
	Puerto Deseado	Puerto en la desembocadura del río Deseado, costa atlántica, al norte de la bahía Arqueada.	Sobre 47° 41' sur	Sobre 62° 48' oeste	En 47° 44' sur	En 65° 53' oeste	3	185
	R. Deseado sacado de un manuscrito moderno	Río que desemboca en el Puerto Deseado, en la costa atlántica. Parece que la información sobre su situación la toma Cruz Cano de un documento moderno, sobre el que no aporta más datos.		El cauce actual del río Deseado sigue la trayectoria, en su cauce medio y alto del río de los Trabajos.				
	I. Blanca	Isla en la desembocadura del río Deseado.						
	I. de Olivares	Isla en la desembocadura del río Deseado.						
	La peña	En la margen derecha de la desembocadura del río Deseado.						
	I. de Pajaros	Isla en la desembocadura del río Deseado.						
	Pinguinas Isla	Isla en la desembocadura del río Deseado. Posible colonia de pingüinos.						
	Is de Leones	Isla en la desembocadura del río Deseado. Posible colonia de leones marinos.						
	I. del Rey	Isla en la desembocadura del río Deseado.						
	I. de Lobos Blancos	Isla en la desembocadura del río Deseado. Posible colonia de lobos marinos, también llamados otarios de la Patagonia, de color blanco.	En 47° 44' sur	En 63° 01' oeste	En 47° 54' sur	En 65° 56' oeste	10	175
	I. de las Peñas	Isla en la desembocadura del río Deseado.						
	Pantano, è I. de Roldan	Pantano e isla en la desembocadura del río Deseado.						
	Fuente de Ramirez	Fuente en la desembocadura del río Deseado.						
	Costa desierta con sepulturas de los Patagones	Cartel en toda la costa entre la desembocadura de río Deseado y la desembocadura del río Negro al norte.						
	Pta. Gorda	Cabo en la costa atlántica, al norte de Puerto Deseado.	En 47° 04' sur	En 62° 26' oeste	Hoy cabo Blanco en 47° 12' sur	Hoy cabo Blanco en 65° 43' oeste	8	197

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	C. Blanco situado según los manuscritos Españoles	Cabo en la costa atlántica, al norte de Punta Gorda, la información la toma Cruz Cano de datos españoles, sin especificar los documentos.	En 46º 47' sur	En 62º 24' oeste				
	Boca del R. de los Trabajos	Desembocadura del río de los Trabajos en la costa atlántica, al norte de cabo Blanco.	En 46º 36' sur	En 62º 29' oeste				
	R. de los Trabajos	Río al norte de río Deseado. Parece que para en él era más trabajoso que parar al sur en el Deseado.						
	Giguihet	Toldería de indios en la marge derecha el cauce alto del río de los Trabajos.						
	C. de Tres puntas, û del Principe, que algunos toman por el C. Blanco	Cabo en la costa atlántica, al norte de cabo Blanco.	Sobre 46º 30' sur	Sobre 62º 30' oeste	Sobre 45º 05' sur	Sobre 65º 53' oeste	85	203
	C. de S. Jorge	Cabo en la costa atlántica, al norte de cabo de tres Puntas.	En 46º 15' sur	En 62º 43' oeste				
	Bahia de S. Jorge	Bahía en la costa atlántica, al norte del cabo de S. Jorge, en la desembocadura del río de San Jorge.	Sobre 45º 56' sur	Sobre 63º 14' oeste	Hoy Golfo de San Jorge, Argentina sobre 45º 56' sur	Hoy Golfo de San Jorge, Argentina sobre 67º 24' oeste	0	250
	R. de S. Jorge	Río que desemboca en la costa atlántica, al norte del río de los Trabajos.						
	Ens. de Sto. Tomàs	Ensenada en la costa atlántica, al norte de la bahía de San Jorge.						
	La Isleta	Isla frente a la costa atlántica, al norte de la ensenada de Santo Tomás.	En 45º 11' sur	En 62º 45' oeste				
	I. de Varela	Isla frente a la costa atlántica, al norte de la Isleta.						
	C. de Matas	Cabo en la costa atlántica, al norte de la ensenada de Sto. Tomás.	En 44º 58' sur	En 62º 38' oeste				
	C. de dos Bahias	Cabo en la costa atlántica, al norte del cabo de Matas. Entre la bahía de los Camarones y la de S. Gregorio.	En 44º 50' sur	En 62º 47' oeste				
	I. Baja	Isla frente a la costa atlántica, al este de la isla de Varela.	En 45º 01' sur	En 62º 22' oeste				
	I. de Arze, û de Ramirez	Isla frente al cabo de Matas, en la costa atlántica.						
	I. de Leones marinos	Isla frente al cabo de Matas, en la costa atlántica. Posible colonia de leones marinos.	En 44º 54' sur	En 62º 39' oeste	En 44º 54' sur	En 65º 32' oeste	0	173
	B. de S. Gregorio	En la costa atlántica, entre el cabo de Matas y el de Dos Bahías al norte.	Sobre 44º 57' sur	Sobre 62º 47' oeste				
	B. de los Camarones, ô de las Cabras	Bahía en la costa atlántica, al norte del cabo de las Dos Bahías. Posible hábitat de camarones. Desemboca el río del mismo nombre.	Sobre 44º 43' sur	Sobre 62º 52' oeste	Sobre 44º 43' sur	Sobre 62º 52' oeste	0	0
	R. de los Camarones	Río que nace en los Andes orientales y desemboca en el Atlántico, en la Bahía de los Camarones.						

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	R. Chulilau	Afluente por la derecha en cabecera del río de los Camarones.						
	N- CHULILAU CUNI	Ynd En un valle andino, en la margen derecha del río Chulilau.	Sobre 44° 54' sur	Sobre 68° 01' oeste				
	Quisu	Toldería de indios en la margen izquierda del río Chulilau, en su unión con el río de los Camarones.	En 45° 02' sur	En 67° 25' oeste				
	Y. CHULILAU CUNIS(En minúscula grande)	Ynd en la margen izquierda del río de los Camarones en su cauce alto.	Sobre 44° 42' sur	Sobre 66° 39' oeste				
	Couroinha	Toldería de indios al norte del cauce medio del río de los Camarones.	En 44° 05' sur	En 65° 51' oeste				
	I. de S. Josef	Isla en la Bahía de los Camarones, en la costa atlántica.						
	C. de Sta. Helena	Cabo en la costa atlántica, al norte de la bahía de los Camarones.						
	Ens. de Sardinas	Ensenada en la costa atlántica, al norte del cabo de Sta. Helena.						
	P. de los Leones	Puerto en la costa atlántica, al norte de la ensenada de Sardinas.						
	C. Redondo	Cabo en la costa atlántica, al norte de la ensenada de Sardinas, es la entrada norte del puerto de los Leones.	En 43° 55' sur	En 62° 06' oeste				
	Bahia sin fondo, ò P. de S. Matias, conforme à los Mapas del Viage de Quiroga	Bahía en la costa atlántica, al norte de cabo Redondo, en la desembocadura del río Negro..						
	I. de Hombres blancos, según los naturales del País	Isla en la margen derecha de la desembocadura del río Negro.	Sobre 42° 39' sur	Sobre 60° 47' oeste	Hoy quizás Península Valdes sobre 42° 39' sur	Hoy quizás Península Valdes sobre 64° 12' oeste	0	205
	El Cercado	Meandro en el cauce bajo del río Negro.	Sobre 41° 13' sur	Sobre 61° 09' oeste				
	N. TOULCHÛS de à Caballo	Ynd Al norte del Cercado.	Sobre 40° 56' sur	Sobre 61° 19' oeste				
	TOULCHUS de apiè	Ynd Al sur del Cercado.	Sobre 41° 54' sur	Sobre 62° 18' oeste				
	Cahuashet, Toldería de una nación así llamada que esta al S.O. en los 48° de latitud austral	Toldería de indios al sur de los TOELCHUS de apie.	En 43° 01' sur	En 62° 57' oeste				
	Y. TOELCHUS los unicos que no comunican con los Españoles de Chile.(En minúsculas grandes)	Toldería de indios al oeste de la toldería Cahuashet.	En 42° 32' sur	En 63° 57' oeste				
	Salinas	En al costa atlántica, entre la desembocadura del río Negro y el río Colorado.	Sobre 42° 05' sur	Sobre 60° 31' oeste				
	R. Colorado, ò de las Barrancas	Río que nace en la Hoja 5 y desemboca en el atlántico, al norte del río Negro.						
	Secauchu	Toldería de indios en la margen derecha del río Colorado, cerca de la desembocadura.	En 41° 27' sur	En 60° 34' oeste				
	Pta. de Tierra Llana	Punta de tierra en la costa atlántica, al norte de la desembocadura del río Colorado.	En 41° 09' sur	En 59° 50' oeste				
	Cabo Aporcelado	Cabo en la costa atlántica, al norte de la punta de Tierra Llana.	En 41° 03' sur	En 59° 42' oeste				

Organización Administrativa	Topónimo	Características	Coordenadas en el mapa de Juan de la Cruz		Coordenadas en el Google Earth		Error	
			Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (°)	Longitud(MT)	Latitud (')	Longitud(')
	Costa de Arenales altos	Parte de la costa pacifica al norte de Cabo Aporcelado, en el norete de la Hoja.						
	N. LOQUETEC, que se estiende hasta el centro del Pais	Ynd En el cauce bajo del río Colorado.	Sobre 40° 18' sur	Sobre 60° 09' oeste				
	COMARCA DESIERTA DE LA PATAGONIA	Territorio en la parte centro norte de la Hoja, solo con la información sobre naciones indias y algunas tolderías.	Sobre 41° 49' sur	Sobre 64° 55' oeste				
	N. CALILLE-HET	Ynd en el norte de la Hoja, al oeste de la Laguna del Tehuel.	Sobre 40° 47' sur	Sobre 65° 56' oeste				
	Gique	Toldería de indios en el norte de la Hoja, al oeste de la Laguna del Tehuel.	En 41° 01' sur	En 65° 49' oeste				
	Laguna del Tehuel	Laguna en el norte de la Hoja, nace en ella un afluente del río Negro por la derecha.	Sobre 40° 38' sur	Sobre 64° 54' oeste				
	Gieauhau	Toldería de indios en el norte de la Hoja, al oeste de la Laguna del Tehuel y al oeste de la toldería Gique.	En 41° 13' sur	En 66° 49' oeste				
	Y. LEUVUCHES(En minúsculas grandes)	Ynd En el norte de la Hoja, al oeste de la N. CALILLE-HET.	Sobre 40° 23' sur	Sobre 67° 11' oeste				
	Colpe	Toldería de indios al sur de los Y. LEUVUCHES.	En 41° 07' sur	En 67° 19' oeste				
	Euquin	Toldería de indios al oeste de la toldería Colpe.	En 41° 09' sur	En 67° 56' oeste				
	N. MOLUCHE	Ynd Al sur de la toldería Euquin.	Sobre 41° 15' sur	Sobre 68° 10' oeste				
	N. HUILLI-MOLUCHES	Ynd Entre las tolderías Segheuquin y Gulic al este.	Sobre 42° 25' sur	Sobre 67° 35' oeste				
	Segheuquin	Toldería de indios al sur de la N. MOLUCHE.	En 41° 59' sur	En 67° 47' oeste				
	Gulic	Toldería de indios al oeste de la toldería Segheuquin.	En 42° 10' sur	En 66° 57' oeste	Hoy Epuyén, Chubut, Argentina en 42° 13' sur	Hoy Epuyén, Chubut, Argentina en 71° 21' oeste	3	264
	N. TEHUELCHUS, Ò TEHUEL-HETS llamados en Europa Patagones	Ynd Al sureste de la N. HUILLI-MOLUCHES	Sobre 43° 31' sur	Sobre 67° 12' oeste				
	Douquetec	Toldería de indios al noreste de los TEHUELCHUS. Al norte de una laguna.	En 42° 46' sur	En 66° 10' oeste	Hoy Gualjaina, Chubut, Argentina en 42° 43' sur	Hoy Gualjaina, Chubut, Argentina en 70° 32' oeste	3	262
	Senchueyla	Toldería de indios al sur de la toldería Douquetec, al noroeste de una laguna.	En 43° 31' sur	En 66° 10' oeste	Hoy Tecka, Chubut, Argentina en 43° 29' sur	Hoy Tecka, Chubut, Argentina en 70° 23' oeste	2	253